



PROVINCE ^{DE}_{OF} QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1944
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

QUÉBEC

Imprimé par

Printed by

REDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS
EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

PRINTER TO HIS MOST
EXCELLENT MAJESTY THE KING

Au Major Général

**L'HONORABLE SIR EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O.,
V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

To Major General

**THE HONOURABLE SIR EUGÈNE
MARIE JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter
les comptes publics de la province pour l'exer-
cice clos le 31 mars 1944.

Respectueusement soumis,

ONÉSIME GAGNON,

Trésorier de la province.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present
the Public Accounts of the Province for the
fiscal year ended March 31, 1944.

Respectfully submitted,

ONÉSIME GAGNON,

Provincial Treasurer.

Québec, le 8 février 1945.

Quebec, February 8, 1945.

A l'honorable

ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,

Trésorier de la province.

To the Honourable

ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,

Provincial Treasurer.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1944, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

A. J. DOLBEC,

Auditeur de la province.

SIR :

I have the honour, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1944, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,

Provincial Auditor.

Québec, le 5 février 1945.

Québec, February 5, 1945.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
BILAN.....	2
BALANCE SHEET.....	6
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	10
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	12
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENTS.....	15
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY CHARACTER AND BY DEPARTMENTS.....	15
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	18
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES.....	18
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	22
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	22

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN—A-1 à A-20.....	25
SCHEDULES TO BALANCE SHEET—A-1 to A-20.....	25
ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS—B-1 à B-14.....	51
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE—B-1 to B-14.....	51
ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES—C-1 à C-20.....	67
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE—C-1 to C-20.....	67
ÉTATS DIVERS—D-1 à D-7.....	D-1
MISCELLANEOUS STATEMENTS—D-1 to D-7.....	D-1
COMMISSIONS ET OFFICES—D-8 à D-13.....	D8-15
COMMISSIONS AND BUREAUS—D-8 to D-13.....	D8-15

Remarque: Un index détaillé apparaît au début de chaque section de la Partie II, et un index général à la fin du volume.

Note: A detailed index appears at the beginning of each section of Part II, and a complete index at the end of the book.

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1943-44

Tel que prévu à la Loi concernant la vérification des Comptes publics, je sou mets mon rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1944.

L'an dernier, je disais que le mode de vérification des déboursés en usage est celui de l'examen des pièces justificatives avant paiement. Comme certains ne paraissent pas comprendre la portée de cette mesure et semblent s'étonner de constater la signature de l'Auditeur sur des chèques acquittant des engagements sujets à controverses ou se rapportant à des transactions leur paraissant contraires à nos principes, je dois ajouter que le devoir du vérificateur est de s'assurer de la juridiction des officiers responsables, de l'approbation par une autorité compétente et de la disponibilité des crédits votés par la Législature pour ces fins.

La modalité des contrats et l'établissement des prix sont d'ordre administratif et le vérificateur n'y peut rien changer, lors même qu'il croirait la transaction contraire à l'intérêt public, ou le marché conclu à un prix trop élevé; son seul devoir est alors de rapporter les faits aux Comptes publics, pour le renseignement de la Législature. Évidemment, on n'envisage pas ici le cas de fraude où tout officier doit non seulement refuser sa signature, mais aussi dénoncer comme il convient.

L'exercice écoulé s'est soldé par un surplus des revenus sur les dépenses ordinaires et en immobilisations de \$1,285,159.70.

La dette nette de la Province, le 31 mars 1944, était de \$305,078,048.32, à comparer à \$311,912,083.62 le 31 mars 1943, soit une diminution de \$6,834,035.30. Le détail des variations est donné à l'Annexe A-1, page 27.

Deux émissions de débentures ont été mises sur le marché durant le cours de l'année au total de \$24,680,000. Le coût à la Province, ne tenant pas compte des frais d'impression, est comme suit:

\$15,000,000.	— 12	ans	3%	à 96.5	— Coût annuel: 3.36%
9,680,000.	— 12½	"	3%	à 98.277	— " " 3.17%

Les émissions rachetées durant le cours de l'année se chiffrent à \$33,970,000, tel que détaillé à l'Annexe C-20, pages 2 et 3. Un tableau général donnant le détail de la dette consolidée est donné à l'Annexe A-12, page 34.

La situation financière au 31 mars 1944, de même que les revenus et dépenses, sont résumés aux états et annexes suivants:

	Page
ÉTATS:	
	2—Bilan
	10—État des revenus et dépenses
	15—Résumé des dépenses par nature et par départements
	18—Prévisions budgétaires, crédits votés et dépenses
	22—Mandats spéciaux

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1943-44

As provided by The Audit Act, I beg to submit my report for the fiscal year ended March 31, 1944.

As stated in my previous report the method of audit followed by our Office allows for the examination of vouchers before the issue of relative cheques. The full implication of this measure apparently not being realized in certain quarters in that one is astonished at the signature of the Auditor appearing on cheques acquitting commitments open to controversy or bearing on transactions presumed not conforming to our principles, I consider it proper that I should make it clear that the duties of the verifier require that he ascertain the jurisdiction of the responsible officers concerned, the approbation of competent authorities and that credits voted by the Legislature are available for a given purpose.

The terms and conditions of contracts, and the setting of prices are matters of an administrative nature, and not within the jurisdiction of the Auditor to alter, even though he may believe the transaction contrary to public interest or negotiated at an excessive price; his primary duty, requiring that he make due report in the Public Accounts for the information of the Legislature. Obviously, fraudulent matters are not contemplated here nor implied; in such a contingency, the verifier must not only refuse to append his signature, but expose the occurrence as well.

The fiscal year has ended with a surplus of revenue over ordinary and capital expenditures of \$1,285,159.70.

The net debt of the Province as at March 31, 1944, was \$305,078,048.32 compared to \$311,912,083.62 as at March 31, 1943, i.e., a decrease of \$6,834,035.30. The variations in this connection are shown on Schedule A-1, page 27.

Two bond issues aggregating \$24,680,000 have been sold on the market during the course of the year; the cost to the Province, without taking printing charges into account, being:

\$15,000,000.	— 12	years	3%	at 96.5	—	Annual cost:	3.36%
9,680,000.	— 12½	“	3%	at 98.277	—	“	3.17%

As detailed in Schedule C-20, pages 2 and 3, the issues redeemed during the year reached \$33,970,000. A general table of the Funded Debt is shown as Schedule A-12, page 34.

The financial position and the Revenue and Expenditures as at March 31, 1944, are summarized in the following statements and schedules:

	Page
STATEMENTS:	
6—Balance Sheet	
12—Statement of Revenue and Expenditures	
15—Summary of Expenditures classified by character and by departments	
18—Statutory estimates, credits voted and expenditures	
22—Special Warrants	

ANNEXES:

- A-1 à A-20—Détail du Bilan
- B-1 à B-14—Revenus par départements
- C-1 à C-20—Dépenses par départements
- D-1 à D-7 —Divers états
- D-8 à D-13—États financiers des Commissions et Offices
vérifiés par notre Bureau

Un tableau de ces états et annexes précède le présent rapport.

BILAN:

Les annexes du Bilan, pages 26 à 50, contiennent tous les renseignements que j'avais l'habitude de donner à mon rapport sous cette rubrique, ce qui me dispense de faire ici de plus amples commentaires. Vous constaterez chacun des titres de ces annexes à la page 25.

Plusieurs item du bilan ont été disposés d'une façon plus scientifique et nous avons retranché de l'actif et du passif les contre-entrées se rapportant à la capitalisation du subside annuel de la Puissance du Canada, de même que l'item relatif aux valeurs mobilières détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, etc.; le détail de ce dernier item apparaît à l'Annexe A-8, page 31.

Une émission de débetures de Verdun Protestant Hospital, garantie par le Gouvernement, au montant de \$200,000, devenait due le 2 avril 1943. L'institution ayant informé le Gouvernement de l'impossibilité pour elle d'en effectuer le paiement, et conséquemment de son défaut, la Province a acquitté elle-même le montant, lequel fait partie des Comptes à recevoir au 31 mars 1944.

REVENUS:

Les détails des revenus sont présentés dans la même forme que par les années précédentes, aux annexes B-1 à B-14, pages 52 à 66. Le tableau en est donné à la page 51. Le montant et le pourcentage respectif des principaux revenus sont comme suit:

Catégorie de revenu	Montant	Pourcentage
Taxes:		
Droits sur les successions	\$ 6,504,607.52	6.99
Taxes sur les corporations:		
Sur capital	7,325,750.32	7.88
Sur profits	8,864,332.37	9.53
Impôt sur le revenu	2,492,285.36	2.68
Loi des liqueurs alcooliques:		
Permis et droits	3,068,600.38	3.30
Taxes sur transferts de valeurs	282,040.61	.30
Taxe de 10% sur la vente du tabac	4,029,765.08	4.33
Taxe de 2% sur la vente au détail	13,291,806.88	14.29
Taxe sur la gazoline	11,828,312.18	12.71
Loi des véhicules-automobiles	7,121,560.48	7.65
Licences d'hôtels, restaurants, etc.	336,766.61	.36
Autres taxes	524,071.21	.56
Total (Taxes)—à reporter	65,669,899.00	70.58

- SCHEDULES: —A-1 to A-20—Details of Balance Sheet
 —B-1 to B-14—Revenue by Departments
 —C-1 to C-20—Expenditures by Departments
 —D-1 to D-7 —Miscellaneous Statements
 —D-8 to D-13—Financial Statements of Commissions and
 Bureaus audited by our Office

A list of these statements and schedules precedes this report.

BALANCE SHEET:

The schedules to Balance Sheet, pages 26 to 50, containing all the information that I have been in the habit of giving under this caption in my previous reports, I assume that I may dispense with providing additional details. These schedules are listed on page 25.

Many items of the Balance Sheet have been rearranged in a more scientific way and we have deleted from the assets and liabilities the contra entries relative to the capitalization of the annual subsidy from the Dominion Government which served no useful purpose, as well as securities held for municipalities and school corporations, etc., the details of which appear on Schedule A-8, page 31.

A bond issue of \$200,000 by Verdun Protestant Hospital, guaranteed by the Government, having fallen due on April 2, 1943, the Institution informed the Government of its inability to meet the payment at maturity, and as a consequence of said default, the Province duly acquitted the liability, which appears in the Accounts Receivable as at March 31, 1944.

REVENUE:

Revenues are detailed in Schedules B-1 to B-14, pages 52 to 66, in the same form as in previous years, and are summarized on page 51. The amounts and their relevant percentages are:

Sources	Amount	Percent- age
Taxes:		
Duties on successions	\$ 6,504,607.52	6.99
Taxes on corporations:		
On capital	7,325,750.32	7.88
On profit	8,864,332.37	9.53
Income Tax Act	2,492,285.36	2.68
Alcoholic Liquor Act:		
Permits and duties	3,068,600.38	3.30
Taxes on Transfers of Shares, Bonds, etc.	282,040.61	.30
Tobacco Tax Act (10%)	4,029,765.08	4.33
Retail Sales Tax (2%)	13,291,806.88	14.29
Gasoline Tax	11,828,312.18	12.71
Motor Vehicles Act	7,121,560.48	7.65
Licenses: Hotels, Restaurants, etc.	336,766.61	.36
Other Taxes	524,071.21	.56
Total (Taxes) — Carried forward	65,669,899.00	70.58

	Reporté.....	65,669,899.00	70.58
Divers:			
Richesses naturelles.....		9,873,400.12	10.61
Commission des liqueurs:			
Compte de commerce.....		9,965,964.04	10.71
Subside fédéral.....		2,739,129.20	2.95
Intérêts.....		1,963,851.82	2.11
Honoraires, amendes, etc.....		2,824,468.95	3.04
		<u>93,036,713.13</u>	<u>100.00</u>

La comparaison avec le revenu de l'année 1942-43 démontre une augmentation de \$266,603.39. Voici, dans le même ordre que le tableau précédent, les augmentations et diminutions qui établissent cette différence:

	Augmentation	Diminution
Taxes:		
Droits sur les successions.....	\$	\$ 291,546.60
Taxes sur les corporations:		
Sur capital.....		354,527.64
Sur profits.....	171,738.46	
Impôt sur le revenu.....		599,514.90
Loi des liqueurs alcooliques:		
Permis et droits.....		246,983.81
Taxes sur transferts de valeurs.....	68,548.50	
Taxe de 10% sur la vente du tabac.....	430,640.62	
Taxe de 2% sur la vente en détail.....	334,893.30	
Taxe sur la gazoline.....	20,325.46	
Loi des véhicules-automobiles.....	318,201.67	
Licences d'hôtels, restaurants, etc.....		924.12
Autres taxes.....	30,092.51	
Divers:		
Richesses naturelles.....		1,214,718.69
Commission des liqueurs:		
Compte de commerce.....	1,949,007.78	
Subside fédéral.....		7,345.20
Intérêts.....		90,734.43
Honoraires, amendes, etc.....		250,549.52
	<u>3,323,448.30</u>	<u>3,056,844.91</u>
Moins: Diminution.....	<u>3,056,844.91</u>	
Augmentation nette.....	<u>266,603.39</u>	

Le gouvernement du Canada a continué de verser à la Province les sommes convenues par la Loi relative à la suspension de certaines taxes en temps de guerre (6 Geo. VI, c. 27), se rapportant aux impôts suivants: Impôt sur les corporations, Impôt de Québec sur le revenu, Loi du remboursement des subsides, Taxe sur la gazoline. Le détail des sommes versées par le Dominion est donné à l'Annexe B-12, page 64.

L'impôt sur la vente en détail, perçu pour le compte de divers groupes de municipalités leur a rapporté la somme de \$8,189,575.70; le détail en est donné à l'Annexe C-20, page 5.

A la page "X" de mon rapport de l'an dernier, j'exposais que certaines filiales de Montreal Light, Heat & Power Consolidated, dont Cedar Rapids Manufacturing & Power Company, quoique assujetties aux dispositions de la Loi de l'impôt sur les corporations, ne s'y étaient pas conformées et, conséquem-

	Brought forward	65,669,899.00	70.58
Miscellaneous:			
Natural resources		9,873,400.12	10.61
Liquor Commission:			
Trade Account		9,965,964.04	10.71
Federal subsidy		2,739,129.20	2.95
Interest		1,963,851.82	2.11
Fees, fines, etc.		2,824,468.95	3.04
		<u>93,036,713.13</u>	<u>100.00</u>

A comparison of these revenues for the year 1942-43 shows a betterment of \$266,603.39 in the past year. The increases and decreases which account for the latter difference follow in the same order of distribution, viz:

	Increase	Decrease
Taxes:		
Duties on successions	\$	\$ 291,546.60
Taxes on corporations:		
On capital		354,527.64
On profits	171,738.46	
Income Tax Act		599,514.90
Alcoholic Liquor Act:		
Permits and duties		246,983.81
Taxes on Transfers of Shares, Bonds, etc.	68,548.50	
Tobacco Tax Act (10%)	430,640.62	
Retail Sales Tax (2%)	334,893.30	
Gasoline Tax	20,325.46	
Motor Vehicles Act	318,201.67	
Licenses: Hotels, restaurants, etc.		924.12
Other Taxes	30,092.51	
Miscellaneous:		
Natural resources		1,214,718.69
Liquor Commission:		
Trade Account	1,949,007.78	
Federal subsidy		7,345.20
Interest		90,734.43
Fees, fines, etc.		250,549.52
	<u>3,323,448.30</u>	<u>3,056,844.91</u>
Less: Decrease	<u>3,056,844.91</u>	
Net increase	<u>266,603.39</u>	

The Government of Canada has continued to allow the Province the sums agreed upon by the Act respecting the suspension of certain taxes in war time (6 Geo. VI, c. 27) relative to the following taxes: Taxes on Corporations, Quebec Income Tax, Railway Subsidy Repayment Tax, Gasoline Tax. The sums paid by the Dominion are detailed in Schedule B-12, page 64.

The Retail Sales Tax collected for the account of various groups of municipalities benefitted them to the extent of \$8,189,575.70; the distribution of this sum appearing in Schedule C-20, page 5.

On page "XI" of my report for the previous year, I set forth that certain subsidiaries of Montreal Light, Heat & Power Consolidated, such as Cedar Rapids Manufacturing & Power Company, although subject to the provisions of the Corporation Tax Act, had not complied with same, and consequently

ment, n'ont pas payé les impôts dont elles étaient redevables depuis un grand nombre d'années. Aucune autre démarche ne paraît avoir été faite par les officiers en autorité dans le but de faire valoir les droits de la Province.

DÉPENSES:

Ci-après est donné un tableau synoptique des prévisions budgétaires, des mandats spéciaux et des dépenses qui leur ont été imputées:

	Montant des prévisions	Montant de la dépense et avances	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier—Montant voté par 7 Geo. VI, cc. 2, 3, 4. . . .	\$55,594,835.00	\$53,217,073.25	\$	\$2,377,761.75
Budget supplémentaire—Montant voté par 8 Geo. VI, c. 1.	1,373,300.00	1,216,010.43	. . . . .	157,289.57
Montant autorisé par 10 mandats spéciaux	1,792,000.00	999,976.64	. . . . .	792,023.36
	58,760,135.00	55,433,060.32	. . . . .	3,327,074.68
Montant autorisé par les lois per- manentes	34,328,850.00	37,455,274.04	4,226,304.17	1,099,880.13
	93,088,985.00	92,888,334.36	4,226,304.17	4,426,954.81
En moins des prévisions . . . . .	. . . . .	200,650.64	200,650.64	. . . . .
	93,088,985.00	93,088,985.00	4,426,954.81	4,426,954.81

Le résumé des dépenses, par départements, est donné à l'état des Revenus et Dépenses, page 11.

La disposition du budget 1943-44 et la forme nouvelle de présentation des Comptes publics ont facilité la compilation d'un résumé général qui révèle la nature des dépenses réunies en un seul montant pour tous les départements; un tableau donnant ces renseignements est joint au présent rapport, page 15. Des renseignements semblables, mais plus détaillés, sont donnés pour tous les départements à la page 2 de chaque Annexe "C" respectivement et, comme préambule, à chaque item budgétaire.

Par la loi 3 Geo. VI, c. 14, les achats de marchandises diverses sont sous le contrôle du Service des achats et les commandes dûment émises par ce Bureau constituent un contrat au sens du deuxième paragraphe du présent rapport.

Je crois devoir exposer que la pratique, depuis nombre d'années, a été de fréquemment confier des commandes à des personnes qui ne sont pas des marchands réguliers vendant habituellement les marchandises qui font l'objet de la transaction et que les prix sont souvent supérieurs à ceux du marché pour des quantités semblables. Certains achats sont quelquefois confiés à des grossistes ou à des manufacturiers, mais, dans plusieurs de ces cas, à un prix excédant celui de leurs prix de liste. Cependant, dans le cas de certaines spécialités, les prix sont conformes aux pratiques du commerce, telles que, par exemple, le ciment acheté du manufacturier. Les commandes ne sont pas généralement groupées et on ne prend pas avantage des quantités. Il serait recommandable que les méthodes du commerce soient adoptées, en ce qui concerne les achats.

Je réitère mes remarques de l'an dernier, concernant les traitements entiers ou réduits continués à bon nombre de fonctionnaires incapables de remplir leurs fonctions, pour cause d'infirmités corporelles, mentales ou autres, et rappelle que seule la Loi des pensions permet une compensation dans ces cas.

had not paid the taxes owed by them since a number of years. No further steps seem to have been taken by the officers in authority with a view of asserting the rights of the Province.

EXPENDITURES:

The following is a synoptic table of the Estimates, Special Warrants and of Expenditures made thereunder:

	Estimates	Expenditures and Advances	More than Estimates	Less than Estimates
Regular Budget—Voted under 7 Geo. VI, cc. 2, 3, 4	\$55,594,835.00	\$53,217,073.25	\$	\$2,377,761.75
Supplementary Budget—Voted under 8 Geo. VI, c. 1	1,373,300.00	1,216,010.43	. . . . .	157,289.57
Amount authorized by 10 Special Warrants	1,792,000.00	999,976.64	. . . . .	792,023.36
	58,760,135.00	55,433,060.32	. . . . .	3,327,074.68
Amount authorized by Per- manent Statutory laws	34,328,850.00	37,455,274.04	4,226,304.17	1,099,880.13
	93,088,985.00	92,888,334.36	4,226,304.17	4,426,954.81
Less than Estimates . . . . .	. . . . .	200,650.64	200,650.64	. . . . .
	93,088,985.00	93,088,985.00	4,426,954.81	4,426,954.81

A summary of the Expenditures, by departments, is shown in the Statement of Revenue and Expenditures, page 13.

The lay-out of the Estimates of 1943-44 and the new form of presentation of the Public Accounts have facilitated a compilation of a general summary showing the character of expenditures of all departments, grouped in a lump sum for each item; the result of this compilation being shown on page 15. Similar information, but in a somewhat more detailed form, is given on page 2 of Schedule "C" of each department, and as a preamble to each budgetary item.

In virtue of the Act 3 Geo. VI, c. 14, purchases by departments of the Government come under the control of the Purchasing Service, and orders duly issued by the latter office constitute a contract of the same effect as mentioned in the second paragraph of the present report.

I may mention that for many years the usual practice has been to place orders with individuals not regular merchants habitually selling the merchandise constituting the transaction, thus entailing figures higher than the market prices for similar quantities. Certain purchases are made at times from wholesalers or manufacturers at a cost in excess of their price lists. However, in the cases of certain specialties prices conform to ordinary business practice: for example, cement purchased from manufacturers. Orders are not generally consolidated, thus preventing advantage being taken of quantity prices. It is quite obvious that ordinary business practice should be followed in making purchases.

I wish to reiterate my remarks of last year with regard to salaries paid in full or in part to functionaries unable to fulfill their duties through physical or mental infirmity, and would stress the fact that in these cases the Pension Act alone provides for the payment of a compensation.

Une somme de \$30,000 avancée à la "Commission d'enquête sur la Sûreté provinciale et la Police des liqueurs, district de Montréal" a été portée à Dépenses (Annexe C-12, page 47), alors que le montant réellement dépensé n'a été que de \$23,809.67, soit une somme de \$6,190.33 en moins, qui a été retournée au fonds consolidé du revenu en 1944-45. Par ailleurs, on a porté aux Comptes à recevoir une somme de \$20,247.88, sous la rubrique "Commission d'assurance-maladie" (C-13, page 25). Les ajustements qui s'imposent dans ces deux cas apparaîtront aux Comptes publics de l'année 1945.

DIVERS:

Tel que dans le passé, notre Bureau a fait la vérification des organismes suivants:

- Commission des eaux courantes—Usine hydroélectrique du Témiscamingue;
- Commission du salaire minimum;
- Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- Commission des accidents du travail de Québec;
- Office du crédit agricole du Québec;
- Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire.

Les états financiers de ces corporations sont reproduits aux Annexes D-8 à D-13.

A.-J. DOLBEC, C.P.A.,

Auditeur de la province.

Québec, le 5 février 1945.

A sum of \$30,000 advanced for "Public Inquiry on Provincial Police and Liquor Police, district of Montreal", appears as expended (Schedule C-12, page 47), whereas the amount actually disbursed only reached \$23,809.67, leaving an unexpended balance of \$6,190.33, which has been refunded the Consolidated Revenue Fund in 1944-45. Further, under the caption of "Health Insurance Commission" (C-13, page 25), a sum of \$20,247.88 has been applied to Accounts Receivable. In both cases the proper adjustments will appear in the 1944-45 Public Accounts.

MISCELLANEOUS:

As in the past our Office has audited the following corporations:

Quebec Streams Commission—Temiscamingue Hydro-Plant;
Minimum Wage Commission;
"Syndicat National du rachat des rentes seigneuriales";
Quebec Workmen's Compensation Commission;
Quebec Farm Credit Bureau;
Quebec Sugar Refinery, at St. Hilaire.

The financial Statements of these Corporations appear as Schedules D-8 to D-13.

A. J. DOLBEC, C.P.A.,

Provincial Auditor.

Quebec, February 5, 1945.

BILAN

(For English version,

Actif

Détails
page
No

	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUES.....	599,623.51
28	COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-2):	
	Comptes à recevoir, moins réserve.....	13,125,996.98
	Office du crédit agricole du Québec.....	38,500,000.00
	Commission des liqueurs de Québec.....	6,378,409.21
	Raffinerie de sucre de Québec.....	1,000,000.00
	Divers.....	108,439.73
		59,112,845.92
29	PUISSANCE DU CANADA (annexe A-3)	2,359,102.69
29	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-4):	
	Intérêts capitalisés (voir compte opposé).....	9,346,657.76
30	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES.....	5,683,591.78
	Solde non amorti (annexe A-5)	
	Solde constituant la dette nette au 31 mars 1944.....	305,078,048.32
		<u>\$ 382,179,869.98</u>

AU 31 MARS 1944

see page 6)

Passif

Détails
page
No

DETTE EXIGIBLE:

30	Comptes à payer (annexe A-6)	5,989,505.38	
	Intérêt couru sur dette consolidée et non consolidée ..	3,083,264.80	
31	Fonds en fidéicommis (annexe A-7)	4,775,743.16	
31	(Ne comprend pas les valeurs mobilières pour lesquelles le Trésorier de la province est dépositaire—annexe A-8).		
32	Dépôts judiciaires (annexe A-9)	753,154.86	
32	Dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-10)	1,949,590.82	16,551,259.02
33	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-11)		4,086,042.44

DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (annexes A-12 et A-13):

34	Emprunts obligataires	369,566,099.37	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette	52,803,618.61	316,762,480.76
36	Obligations des écoles techniques ou professionnelles assumées par la province, S. R., c. 63, a. 22	2,215,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement ..	31,570.00	2,183,430.00
36	Obligations émises à La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement (voir compte opposé)	5,653,342.24	9,346,657.76
40	Bons du trésor (annexe A-14)	33,250,000.00	361,542,568.52
			<u>\$ 382,179,869.98</u>

BILAN

(For English version,

Détails
page
No

DETTE NETTE REPRÉSENTÉE PAR:

IMMOBILISATIONS:

40	Édifices publics (annexe A-15)	42,011,633.70	
43	Ponts et routes (annexe A-16)	195,784,165.13	
	Travaux publics et autres actifs:		
	Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques	8,516,152.83	
	Centrale électrique au Témiscamingue	9,075,022.52	
	Parcs nationaux	491,599.85	
	Biens commerciaux des Sulpiciens, 1 Geo. VI, c. 2	4,000,000.00	
	Aide à la jeunesse, S. R., c. 68	54,826.18	
	Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation, 1 Geo. VI, c. 37	5,705,601.75	
	Aide aux chômeurs, 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, cc. 3 et 4	42,971,393.64	70,814,596.77
			<u>308,610,395.60</u>

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES:

Aide aux chômeurs, 21, 22 et 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3	65,456,592.07	
Aide à la colonisation, 10 Geo. V, c. 6	7,000,000.00	
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre, S. R., c. 105	9,983,680.54	
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation, 1 Geo. VI, c. 37	2,474,594.25	
Subvention à l'Université de Montréal, 23 Geo. V, c. 4 (solde non amorti)	1,071,514.74	
Aide à la jeunesse, S. R., c. 68	637,675.66	
Déficit du Fonds de l'Assistance publique au 30 juin 1939	12,241,103.31	98,865,160.57
		<u>407,475,556.17</u>
Moins: montant accumulé à même les revenus et considéré comme réserve pour la dépréciation des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires		63,326,597.85
		<u>\$ 344,148,958.32</u>

Le bilan ci-dessus ne comprend pas les engagements au total de \$471,757.31, relatifs au paiement par versements futurs échelonnés sur une certaine période d'années, du prix d'acquisition par la province d'édifices publics et de ponts (voir annexe A-17, page 43).

AU 31 MARS 1944 (Suite)

see page 8)

Solde constituant la dette nette au 31 mars 1944..... 305,078,048.82

FONDS CONSOLIDÉ:

Solde au 31 mars 1943..... 28,639,261.14

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année
fiscale terminée le 31 mars 1944..... 10,476,770.89

Fonds commun des écoles: augmentation, due au recense-
ment de 1941, de montant compris à l'actif sous la
rubrique "Puissance du Canada"..... 32,645.72

Ajustements divers..... 43,803.00

39,192,480.75

Moins: Diminution de l'actif immobilisé "Édifices publics"
dû au transfert de l'École des arts et métiers de Rouyn aux
commissaires d'écoles du même endroit, 4 Geo. VI, c. 51... 121,570.75

Solde au 31 mars 1944..... 39,070,910.00

\$ 344,148,958.32

Passif indirect:

Obligations et bons dont le capital et l'intérêt sont garantis
par la province (annexe A-18, page 44)..... 9,790,500.89

Emprunts garantis (annexe A-18, page 45)..... 1,027,475.25

Total.....\$ 10,817,976.14

Ce passif indirect n'inclut pas la somme de \$19,403,787.23 détaillée aux annexes A-19 et A-20,
pages 47 et 50, Fonds de l'Assistance publique, etc.

GOVERNMENT OF THE

BALANCE SHEET

(Pour version française,

Assets

Details
Page
No.

	CASH ON HAND AND IN BANKS.....		599,623.51
28	ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-2):		
	Accounts Receivable, less Reserve.....	13,125,996.98	
	Quebec Farm Credit Bureau.....	38,500,000.00	
	Quebec Liquor Commission.....	6,378,409.21	
	Quebec Sugar Refinery.....	1,000,000.00	
	Miscellaneous.....	108,439.73	59,112,845.92
29	DOMINION OF CANADA (Schedule A-3).....		2,359,102.69
29	CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-4):		
	Capitalized Interest (per contra).....		9,346,657.76
30	DISCOUNT ON BONDS ISSUED.....		5,683,591.78
	Balance unamortized (Schedule A-5)		
	Balance constituting the Net Debt as at March 31, 1944.....		305,078,048.32
			\$ 382,179,869.98

AS AT MARCH 31, 1944

voir page 2)

Liabilities

Details
Page
No.

FLOATING DEBT:

30	Accounts Payable (Schedule A-6)	5,989,505.38	
	Accrued interest on Funded and Unfunded Debt ...	3,083,264.80	
31	Trust Funds (Schedule A-7)	4,775,743.16	
31	(Do not include Securities which are deposited with the Provincial Treasurer (Schedule A-8).)		
32	Judicial Deposits (Schedule A-9)	753,154.86	
32	Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-10)	1,949,590.82	16,551,259.02
33	DEFERRED REVENUE (Schedule A-11)		4,086,042.44

FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (Schedules A-12 and A-13):

34	Debenture loans	369,566,099.37	
	Less: Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt	52,803,618.61	316,762,480.76
36	Debentures of Technical or Professional Schools assumed by the Province, R. S., c. 63, s. 22	2,215,000.00	
	Less: Sinking Fund	31,570.00	2,183,430.00
36	Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund (per contra)	5,653,342.24	9,346,657.76
40	Treasury Bills (Schedule A-14)	33,250,000.00	361,542,568.52
			<u>\$ 382,179,869.98</u>

BALANCE SHEET

(Pour version française,

Details
Page
No.

NET DEBT REPRESENTED BY:

CAPITAL EXPENDITURE:

40	Public Buildings (Schedule A-15).....	42,011,633.70	
43	Highways and Bridges (Schedule A-16).....	195,784,165.13	
	Public Works and Other Assets:		
	Water Storages and Hydraulic Works.....	8,516,152.83	
	Hydro-Electric Plant in Temiscamingue.....	9,075,022.52	
	National Parks.....	491,599.85	
	Commercial Properties of the Sulpicians, I Geo. VI, c. 2.....	4,000,000.00	
	Youth Aid, R. S., c. 68.....	54,826.18	
	Act to Safeguard and Protect the best interests of Colonization, I Geo. VI, c. 37.....	5,705,601.75	
	Unemployment Relief, 21, 22 and 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, cc. 3 and 4.....	42,971,393.64	70,814,596.77
			<u>308,610,395.60</u>

EXTRAORDINARY EXPENDITURE:

Unemployment Relief, 21, 22 and 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, c. 3.....	65,456,592.07	
Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00	
Colonization Promoting and Return to the Land Act, R. S., c. 105.....	9,983,680.54	
Act to Safeguard and Protect the best interests of Colonization, I Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25	
Grant to University of Montreal, 23 Geo. V, c. 4 (balance unamortized).....	1,071,514.74	
Youth Aid, R. S., c. 68.....	637,675.66	
Deficit of Public Charities Fund as at June 30, 1939	12,241,103.31	98,865,160.57
		<u>407,475,556.17</u>
Less: Amount accumulated from Revenue and treated as Reserve for depreciation of Fixed Assets and amortization of Extra- ordinary Expenditure.....		63,326,597.85
		<u>\$ 344,148,958.32</u>

The above Balance Sheet does not include the liabilities aggregating \$471,757.31, in respect of future instalments, payable over a period of years, being the purchase price of Public Buildings and Bridges acquired by the Province (See Schedule A-17, page 43).

AS AT MARCH 31, 1944 (Continued)

voir page 4)

Balance constituting the Net Debt as at March 31, 1944..... 305,078,048.32

CONSOLIDATED FUND:

Balance as at March 31, 1943..... 28,639,261.14

Excess of Revenue over Ordinary Expenditures for fiscal year
ended March 31, 1944..... 10,476,770.89

Common School Fund: Increase, due to 1941 census, of
amount comprised in the assets under the caption
"Dominion of Canada"..... 32,645.72

Sundry adjustments..... 43,803.00

39,192,480.75

Less: Decrease of Capital Expenditures "Public Buildings",
due to the transfer of the Arts and Trades School, in
Rouyn, to the School Commissioners of the same locality,
4 Geo. VI, c. 51..... 121,570.75

Balance as at March 31, 1944..... 39,070,910.00

\$ 344,148,958.32

Contingent Liabilities:

Debentures and Notes guaranteed as to principal and interest
by the Province (Schedule A-18, page 44)..... 9,790,500.89

Loans guaranteed (Schedule A-18, page 45)..... 1,027,475.25

Total..... \$ 10,817,976.14

These indirect liabilities do not include the sum of \$19,403,787.23 detailed in Schedules A-19
and A-20, pages 47 and 50, Public Charities Fund, etc.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English version, see page 12)

Détails page No	Revenus	
	Provenant de taxes:	
64	Trésor, Bureau du Revenu:	
	Loi des véhicules-automobiles	7,121,560.48
	Taxe sur la gazoline	11,828,312.18
	Droits sur les successions	6,504,607.52
	Taxes sur les corporations:	
	Sur capital	7,325,750.32
	Sur profits	8,864,332.37
	Taxes sur transferts de valeurs	282,040.61
	Licences d'hôtels, restaurants, etc.	336,766.61
	Impôt sur le tabac	4,029,765.08
	Impôt sur le revenu	2,492,285.36
	Taxe de vente	13,291,806.88
	Autres taxes	61,054.36
		<hr/> 62,138,281.77
63	Loi des liqueurs alcooliques:	
	Permis et droits	3,068,600.38
65	Trésor, Bureau des Assurances	131,776.29
58	Secrétaire de la province	103,863.32
62	Travaux publics	38,620.56
60	Travail	87,016.00
53	Chasse	32,535.00
56	Procureur général	69,205.68
		<hr/> 65,669,899.00
	Provenant d'autres sources:	
63	Puissance du Canada: subside basé sur la population	2,739,129.20
63	Intérêts: placements de fonds d'amortissement	1,522,469.15
	divers comptes	441,382.67
		<hr/> 1,963,851.82
63	Commission des liqueurs de Québec:	
	Compte de commerce	10,965,964.04
	Moins subvention au Fonds de l'Assistance publique	1,000,000.00
		<hr/> 9,965,964.04
	Richesses naturelles:	
59	Terres et Forêts	7,205,172.93
55	Mines	2,030,735.05
53	Chasse	481,936.79
56	Pêcheries	47,422.57
54	Colonisation	108,132.78
		<hr/> 9,873,400.12
	Honoraires, divers départements	761,735.80
	Amendes, etc., divers départements	571,392.06
57	Contributions municipales, excepté celles des asiles d'aliénés, écoles de réforme et d'industrie, assistance publique et unités sanitaires:	
	Entretien des prisonniers, etc.	36,913.16
63	Contribution des employés à la Loi des pensions	1,100,658.28
	Divers	353,769.65
		<hr/> <hr/> \$ 93,036,713.13

POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE le 31 MARS 1944

(For English version, see page 13)

Détails
annexe
"C"

Dépenses

		Ordinaires	Immobilisations	Total
1	Affaires municipales.....	104,644.35		104,644.35
2	Agriculture.....	6,756,845.15	26,909.11	6,783,754.26
3	Bureau de reconstruction économique.....	44,207.90	5,303.99	49,511.89
4	Chasse.....	556,699.47		556,699.47
5	Colonisation.....	3,967,112.56		3,967,112.56
6	Conseil exécutif.....	1,499,647.77		1,499,647.77
7	Industrie et Commerce.....	435,121.45		435,121.45
8	Instruction publique.....	9,265,570.91		9,265,570.91
9	Législation.....	766,149.15		766,149.15
10	Mines.....	696,869.15		696,869.15
11	Pêcheries.....	492,617.52	184,999.35	677,616.87
12	Procureur général.....	4,702,587.15		4,702,587.15
13	Santé et Bien-être social.....	5,960,920.75	54,980.83	6,015,901.58
14	Secrétaire de la province.....	4,931,174.26	337,335.25	5,268,509.51
15	Terres et Forêts.....	2,618,733.42	358,930.48	2,977,663.90
16	Travail.....	7,503,036.54		7,503,036.54
17	Travaux publics.....	2,880,841.45	264,821.54	3,145,662.99
		53,182,778.95		
18	Trésor:			
	Intérêt sur la dette.....	11,169,829.17		
	Fonds d'amortissement.....	5,332,739.39		
	Amortissement de prime et d'es- compte et autres dépenses.....	1,048,441.82		
	Imputable au service de la dette....	17,551,010.38		
	Allocations de vie chère.....	1,381,894.30		
	Palements en vertu de la Loi des pensions.....	375,303.03		
	Bureau du Trésorier.....	72,716.02		
	Bureau de l'Auditeur.....	127,736.52		
	Bureau du Revenu.....	892,937.40		
	Bureau des Assurances.....	38,863.71		
	Divers.....	282,492.16		
		20,722,953.52		20,722,953.52
19	Voirie.....	8,654,209.77	7,958,330.64	16,612,540.41
		82,559,942.24	\$ 9,191,611.19	91,751,553.43
	EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉ- PENSES ORDINAIRES.....	10,476,770.89		
	EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉ- PENSES ORDINAIRES ET EN IMMO- BILISATIONS.....			1,285,159.70
		\$ 93,036,713.13		\$ 93,036,713.13

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 10)

Details page No.	Revenue	
From Taxation:		
64	Treasury, Revenue Branch:	
	Motor-Vehicles Act.....	7,121,560.48
	Gasoline tax.....	11,828,312.18
	Duties on Successions.....	6,504,607.52
	Corporation tax:	
	On Capital.....	7,325,750.32
	On Profits.....	8,864,332.37
	Security Transfer tax.....	282,040.61
	Licenses of Hotels, Restaurants, etc.....	336,766.61
	Tobacco tax.....	4,029,765.08
	Income tax.....	2,492,285.36
	Sales tax.....	13,291,806.88
	Other taxes.....	61,054.36
		<hr/> 62,138,281.77
63	Alcoholic Liquor Act:	
	Permits and duties.....	3,068,600.38
65	Treasury, Insurance Branch.....	131,776.29
58	Provincial Secretary.....	103,863.32
62	Public Works.....	38,620.56
60	Labor.....	87,016.00
53	Game.....	32,535.00
56	Attorney General.....	69,205.68
		<hr/> 65,669,899.00
From Other Sources:		
63	Dominion of Canada: Subsidy based on population ..	2,739,129.20
63	Interest: Sinking Fund investments.....	1,522,469.15
	Various accounts.....	441,382.67
		<hr/> 1,963,851.82
63	Quebec Liquor Commission:	
	Trade Account.....	10,965,964.04
	Less grant to Public Charities Fund.....	1,000,000.00
		<hr/> 9,965,964.04
	Natural Resources:	
59	Lands and Forests.....	7,205,172.93
55	Mines.....	2,030,735.05
53	Game.....	481,936.79
56	Fisheries.....	47,422.57
54	Colonization.....	108,132.78
		<hr/> 9,873,400.12
	Fees, various departments.....	761,735.80
	Fines, etc., various departments.....	571,392.06
57	Municipal contributions, other than those for Lunatic Asylums, Reformatory and Industrial Schools, Public Charities and Health Units: Support of prisoners, etc.....	36,913.16
63	Contribution of employees under the Pension Act.....	1,100,658.28
	Miscellaneous.....	353,769.65
		<hr/> \$ 93,036,713.13

FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1944

(Pour version française, voir page 11)

Details
Schedule
"C"

Expenditure

		Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	104,644.35		104,644.35
2	Agriculture.....	6,756,845.15	26,909.11	6,783,754.26
3	Economic Reconstruction Board.....	44,207.90	5,303.99	49,511.89
4	Game.....	556,699.47		556,699.47
5	Colonization.....	3,967,112.56		3,967,112.56
6	Executive Council.....	1,499,647.77		1,499,647.77
7	Trade and Commerce.....	435,121.45		435,121.45
8	Education.....	9,265,570.91		9,265,570.91
9	Legislation.....	766,149.15		766,149.15
10	Mines.....	696,869.15		696,869.15
11	Fisheries.....	492,617.52	184,999.35	677,616.87
12	Attorney General.....	4,702,587.15		4,702,587.15
13	Health and Social Welfare.....	5,960,920.75	54,980.83	6,015,901.58
14	Provincial Secretary.....	4,931,174.26	337,335.25	5,268,509.51
15	Lands and Forests.....	2,618,733.42	358,930.48	2,977,663.90
16	Labor.....	7,503,036.54		7,503,036.54
17	Public Works.....	2,880,841.45	264,821.54	3,145,662.99
		53,182,778.95		
18	TREASURY:			
	Interest on the Debt.....	11,169,829.17		
	Sinking Fund.....	5,332,739.39		
	Amortization of Premium and Discount and other expenditures.	1,048,441.82		
	Debt service charges.....	17,551,010.38		
	Cost-of-living bonus.....	1,381,894.30		
	Payments under Pension Act.....	375,303.03		
	Treasurer's Office.....	72,716.02		
	Auditor's Office.....	127,736.52		
	Revenue Branch.....	892,937.40		
	Insurance Branch.....	38,863.71		
	Miscellaneous.....	282,492.16		
		20,722,953.52		20,722,953.52
19	Roads.....	8,654,209.77	7,958,330.64	16,612,540.41
		82,559,942.24	\$ 9,191,611.19	91,751,553.43
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE.....	10,476,770.89		
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY AND CAPITAL EXPENDITURES.....			1,285,159.70
		\$ 93,036,713.13		\$ 93,036,713.13

RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENTS — SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY CHARACTER AND BY DEPARTMENTS

15

Publié pour fins de statistique seulement — Presented for statistical purposes only

Annexe Schedule	Département Department	Dette publique Public Debt	Indemnités sessionnelles— Traitements et pensions Sessional indemnities— Salaries and pensions	Dépenses de voyage Travelling expenses	Frais de bureau et impressions Office expenses and printing	Publicité Publicity	Honoraires profession- nels et autres Professional fees, etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, subsidies and allowances	Salaires des ouvriers Wages of workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous purchases and contracts	Outillage, véhicules- moteurs, etc. Equipment, motor- vehicles, etc.	Huile, gazoline, etc. Oil, gasoline, etc.	Achat de propriétés, terrains, etc. Purchase of properties, lands, etc.	Divers Miscellaneous	Crédits Credits	Total
	DÉPENSES ORDINAIRES— ORDINARY EXPENDITURE:															
C-1	Affaires municipales—Municipal Affairs		33,600.89	4,494.83	1,582.70		2,125.00	4,010.00						111.42		45,924.84
C-2	Commission municipale—Municipal Commission		49,916.35	5,696.26	2,415.60	141.30	250.00	300.00								58,719.51
"	Agriculture		1,699,148.51	652,306.93	95,992.47	2,500.00	39,756.76	2,957,754.55	236,974.86	158,963.52	152,697.43	27,634.91		184,606.05	204,039.08	6,004,296.91
"	Commission de l'industrie laitière— Dairy Industry Commission		34,301.43	16,527.23	1,726.69		1,748.30							700.00		55,003.65
"	Office du drainage—Drainage Bureau		92,187.00	36,127.75	5,407.62				4,310.23	21,982.21				6,010.13		166,024.94
"	Office du crédit agricole—Farm Credit Bureau		156,305.86	15,472.47	7,023.60		6,982.35	339,048.00						10,872.37	4,185.00	531,519.65
C-3	Bureau de reconstruction économique— Economic Reconstruction Board		25,025.82	3,020.75	321.28			15,840.05								44,207.90
C-4	Chasse—Game		310,433.72	102,878.01	8,749.97	150.00	6,837.39	875.00	36,556.66	525.55	13,519.37	1,165.79		103,819.32	28,811.31	556,699.47
C-5	Colonisation—Colonization		774,669.92	198,385.87	24,996.91	26,594.42	3,684.91	2,597,157.40	85,128.49		210,670.44			45,824.20		3,967,112.56
C-6	Conseil exécutif—Executive Council		388,508.35	22,708.42	570,278.60	228,433.28		99,120.68		98,134.53	9,226.94			59,703.74		1,476,114.54
"	Commission du service civil—Civil Ser- vice Commission		17,389.62	1,723.32	4,420.29											23,533.23
C-7	Industrie et Commerce—Trade and Commerce		253,667.41	41,863.66	40,540.56	166.77		81,468.47		688.13	1,242.30			15,484.15		435,121.45
C-8	Instruction publique—Education		500,388.01	118,177.50	46,149.53	296.84	4,134.50	8,600,214.98		8,515.26				2,044.83	14,350.54	9,265,570.91
C-9	Conseil législatif—Legislative Council		110,276.50	7,200.00	4,278.35									3,547.38		125,302.23
"	Assemblée législative et Bibliothèque— Legislative Assembly and Library		501,161.64	20,786.70	88,291.51									17,349.58		627,589.43
"	Loi électorale—Election Act		9,339.87	22.00	3,869.52									26.10		13,257.49
C-10	Mines		252,870.34	17,959.27	8,607.32		1,438.19	199,753.79	32,585.43	133,409.90				65,219.14	14,974.23	696,869.15
C-11	Pêcheries—Fisheries		136,988.45	37,042.66	14,941.47		2,224.80	191,596.95	35,578.62	20,604.48	5,467.97	16,954.69		31,217.43		492,617.52
C-12	Procureur général—Attorney General		3,935,679.46	322,698.18	94,614.59		312,183.26	1,000.00	11,703.90	543,090.78	40,066.82	20,221.78		31,617.61	815,502.49	4,497,373.89
"	Régie des services publics—Public Ser- vice Board		173,601.15	16,365.11	15,247.00											205,213.26
C-13	Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare		1,471,573.86	344,615.15	43,863.62	5,388.59	82,361.11	3,904,043.67		251,822.86					142,748.11	5,960,920.75
"	Commission d'assurance-maladie— Health Insurance Commission		14,211.92	1,022.81	1,487.85		2,700.30								19,422.88	
C-14	Secrétaire de la province—Provincial Secretary		1,253,300.88	21,294.34	27,950.61	324.00		3,295,939.56		693,463.49				66,080.77	764,626.39	4,593,727.26
"	Bureau de l'Imprimeur du Roi—Office of the King's Printer		16,673.20		24,176.69										34,582.23	6,267.66
"	L'Aide à la jeunesse—Youth Aid		548,438.92	8,987.98	19,668.66	6,073.39		215,385.00		130,804.70				751,812.66	1,349,991.97	331,179.34
C-15	Terres et Forêts—Lands and Forests		1,398,667.08	246,227.57	40,811.55		20,494.16	81,120.97	86,190.18	451,906.17	18,912.40	22,929.27		108,945.80	53,469.85	2,422,735.30
"	Commission des eaux courantes— Streams Commission		126,261.89	4,844.52	14,333.81				8,899.24					58,790.89	17,132.23	195,998.12
C-16	Travail—Labor		568,569.20	148,399.25	30,456.13		23,955.24	12,255.00						2,230.91		785,865.73
"	Commission des Pensions de Vieillesse, Assistance aux Aveugles et aux Mères nécessiteuses—Old Age Pensions Com- mission, Blind Persons Aid and Needy Mothers Assistance		321,188.12	44,626.93	40,942.87			6,280,388.89						30,024.00		6,717,170.81
C-17	Travaux publics—Public Works		467,070.80	61,910.93	16,378.58		2,454.80	823,267.22	624,748.35	616,429.65				268,581.12		2,880,841.45
C-18	Treasury	17,551,010.38	1,817,332.48					181,422.01						40,935.00		19,590,699.87
"	Bureau du Trésorier—Treasurer's Office		66,185.46	2,733.28	3,797.28											72,716.02
"	Bureau de l'Auditeur—Auditor's Of- fice		123,819.46	2,486.35	1,430.71					21,000.00					87,768.52	127,736.52
"	Bureau du Revenu—Revenue Branch		675,820.43	82,470.31	46,362.42		155,052.76									892,937.40
"	Bureau des Assurances—Insurance Branch		26,806.95	4,314.28	15,070.22		596.86	3,300.00						1,661.23	12,885.83	38,863.71
C-19	Voirie—Roads		873,254.76	213,150.61	79,322.13		5,403.91	460,477.15	4,245,163.00	1,560,539.05	548,853.24	578,510.65		177,072.07	87,536.80	8,654,209.77
		17,551,010.38	19,224,635.71	2,828,541.23	1,445,508.71	270,068.59	674,384.60	30,345,739.34	5,407,838.96	4,711,880.28	1,000,656.91	667,417.09		2,084,287.90	3,652,027.46	82,559,942.24
	Pourcentage—Percentage	20.4	22.3	3.3	1.7	0.3	0.8	35.2	6.3	5.4	1.2	0.7		2.4		100
	DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS— CAPITAL EXPENDITURE:															
C-2	Agriculture									10,803.11	5,106.00		11,000.00			26,909.11
C-3	Bureau de reconstruction économique— Economic Reconstruction Board								6,890.05	3,717.95					5,304.01	5,303.99
C-11	Pêcheries—Fisheries								23,630.92	161,368.43						184,999.35
C-13	Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare									53,154.71				3,641.12	1,815.00	54,980.83
C-14	Secrétaire de la province—Provincial Secretary												11,000.00			11,000.00
"	L'Aide à la jeunesse—Youth Aid						16,795.36			309,539.89						326,335.25
C-15	Terres et Forêts—Lands and Forests		2,796.28	39.30						2,164.42						5,000.00
"	Commission des eaux courantes— Streams Commission		24,272.22	419.57	2,765.05		300.00			328,289.03			110.00	10,114.32	12,339.71	353,930.48
C-17	Travaux publics—Public Works		210,385.49	141,900.43	13,061.53		19,843.15			132,923.82			112,054.57	47,332.05	152,521.74	264,821.54
C-19	Voirie—Roads						105,121.24		2,066,011.87	4,938,680.36	280,176.33	533.00	307,650.08			7,958,330.64
			237,453.99	142,359.30	15,826.58		142,059.75		2,096,532.84	5,940,641.72	285,282.33	533.00	441,814.65	61,087.49	171,980.46	9,191,611.19
	Pourcentage—Percentage		2.5	1.6	0.2		1.5		22.4	63.5	3		4.7	0.6		100
	SOMMAIRE—SUMMARY															
	Dépenses ordinaires—Ordinary Expend- iture	17,551,010.38	19,224,635.71	2,828,541.23	1,445,508.71	270,068.59	674,384.60	30,345,739.34	5,407,838.96	4,711,880.28	1,000,656.91	667,417.09		2,084,287.90	3,652,027.46	82,559,942.24
	Dépenses en immobilisations—Capital Expenditure		237,453.99	142,359.30	15,826.58		142,059.75		2,096,532.84	5,940,641.72	285,282.33	533.00	441,814.65	61,087.49	171,980.46	9,191,611.19
		17,551,010.38	19,462,089.70	2,970,900.53	1,461,335.29	270,068.59	816,444.35	30,345,739.34	7,504,371.80	10,652,522.00	1,285,939.24	667,950.09	441,814.65	2,145,375.39	3,824,007.92	91,751,553.43

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX ET
DES DÉPENSES—**
STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES

18 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que les sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1944, conformément aux dispositions de l'article 21, c. 72, S. R.

Voir
Annexe
—
See
Schedule

Départements

Departments

Dépenses ordinaires et autres:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bureau de reconstruction économique...
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Industrie et Commerce.....
C-8	Instruction publique.....
C-9	Législation.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-12	Procureur général.....
C-13	Santé et Bien-être social.....
C-14	Secrétaire de la province.....
C-15	Terres et Forêts.....
C-16	Travail.....
C-17	Travaux publics.....
C-18	Trésor.....
C-19	Voirie.....

Sommaire:

Immobilisations.....
Avances.....

Immobilisations et avances:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bureau de reconstruction économique...
C-11	Pêcheries.....
C-13	Santé et Bien-être social.....
C-14	Secrétaire de la province.....
C-15	Terres et Forêts.....
C-17	Travaux publics.....
C-19	Voirie.....

Sommaire:

Immobilisations.....
Avances.....

Ordinary and Other Expenditures:

Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Economic Reconstruction Board.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Legislation.....
Mines.....
Fisheries.....
Attorney General.....
Health and Social Welfare.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Labor.....
Public Works.....
Treasury.....
Roads.....

Summary:

Capital expenditure.....
Advances.....

Capital Expenditure and Advances:

Agriculture.....
Economic Reconstruction Board.....
Fisheries.....
Health and Social Welfare.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Public Works.....
Roads.....

Summary:

Capital expenditure.....
Advances.....

STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

19

and of amounts expended thereunder for the fiscal year ended March 31, 1944, as required by section 21 of chapter 72 of the Revised Statutes.

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobili- sations et avances Capital expenditure and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
126,375.00	104,644.35	145.00	.....	21,585.65
7,848,000.00	6,756,845.15	77,528.06	2,089.02	1,015,715.81
28,000.00	44,207.90	1,662.37	17,870.27	.....
568,500.00	556,699.47	200.00	.....	11,600.53
4,000,000.00	3,967,112.56	10,357.42	.....	22,530.02
1,711,300.00	1,499,647.77	525.00	.....	211,127.23
498,890.00	435,121.45	500.00	.....	63,268.55
8,976,970.00	9,265,570.91	419.21	308,713.65	19,693.53
818,700.00	766,149.15	750.00	.....	51,800.85
711,500.00	696,869.15	800.00	10,313.39	24,144.24
526,900.00	492,617.52	11,150.00	.....	23,132.48
4,606,390.00	4,702,587.15	21,705.51	402,833.52	284,930.86
6,287,700.00	5,960,920.75	263,250.45	120,999.70	184,528.50
4,995,000.00	4,931,174.26	666,837.03	652,003.67	48,992.38
2,802,300.00	2,618,733.42	26,868.13	.....	156,698.45
7,309,800.00	7,503,036.54	10,262.31	268,387.82	64,888.97
3,852,500.00	2,880,841.45	2,168.07	.....	969,490.48
21,260,160.00	20,722,953.52	27,505.28	25,303.03	535,004.23
8,317,700.00	8,654,209.77	6,644.05	396,363.57	53,209.75
\$ 85,246,685.00	82,559,942.24	1,129,277.89	2,204,877.64	3,762,342.51
.....	.....	4,000.00	.....	.....
.....	.....	1,125,277.89	.....	.....
.....	.....	\$ 1,129,277.89	.....	.....
23,000.00	.....	22,909.11	.....	90.89
30,000.00	.....	5,303.99	.....	24,696.01
185,000.00	.....	184,999.35	.....	.65
55,000.00	.....	54,980.83	.....	19.17
121,000.00	.....	337,335.25	216,335.25	.....
330,000.00	.....	358,930.48	35,257.60	6,327.12
898,300.00	.....	264,821.54	.....	633,478.46
6,200,000.00	.....	7,969,833.68	1,769,833.68	.....
\$ 7,842,300.00	.....	9,199,114.23	2,021,426.53	664,612.30
.....	.....	9,187,611.19	.....	.....
.....	.....	11,503.04	.....	.....
.....	.....	\$ 9,199,114.23	.....	.....

(A suivre—Continued)

Sommaire général:

Dépenses ordinaires.....
Immobilisations.....
Avances.....

Total.....

Excédent des prévisions sur les dépenses.

General Summary:

Ordinary expenditure.....
Capital expenditure.....
Advances.....

Total.....

Excess of Estimates over Expenditure...

Détail des prévisions:

Budget régulier:
 Crédits permanents.....
 Crédits annuels (7 Geo. VI, cc. 2, 3 et 4)
Budget supplémentaire (8 Geo. VI, c. 1).
Mandats spéciaux (Voir page 22).....

Details of Estimates:

Regular Budget:
 Permanent Credits.....
 Annual Votes (7 Geo. VI, cc. 2, 3 and 4)
Supplementary Budget (8 Geo. VI, c. 1).
Special Warrants (See page 22).....

Remarque: L'item "Immobilisations—Travaux Publics" ne comprend pas les soldes impayés du prix d'achat de certaines propriétés, payables par versements répartis sur une période d'années. Le détail en est donné à l'Annexe A-17.

Note: The item "Capital Expenditure—Public Works" does not include balances of purchase price of certain properties, payable by instalments over a period of years, details of which are given in Schedule A-17.

STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS
(Continued)

21

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expenditure and advances
85,246,685.00	82,559,942.24	.....
7,842,300.00	.....	9,191,611.19
.....	.....	1,136,780.93
\$ 93,088,985.00	82,559,942.24	10,328,392.12

.....\$ 200,650.64

34,328,850.00
55,594,835.00
1,373,300.00
1,792,000.00
\$ 93,088,985.00

79,886,324.36

Mandats spéciaux émis en vertu de rapports du conseil et des S. R., chapitre 72, article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1944—

Special Warrants issued under Reports to Council and R. S., cap. 72, sec. 9, during the fiscal year ended March 31, 1944

No	Départements	Departments	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Un- expended
1	Agriculture:	Agriculture:			
	Primes sur le fromage..... (A. C. 1848 du 10 juillet 1943)	Premiums on cheese..... (O. C. 1848 of July 10, 1943)	1,500,000.00	719,080.32	780,919.68
2	Secrétaire de la province:	Provincial Secretary:			
	Institution Royale pour l'avancement des Scien- ces..... (A. C. 1895 du 10 juillet 1943)	Royal Institution for the Advancement of Learn- ing..... (O. C. 1895 of July 10, 1943)	75,000.00	75,000.00	.....
3	Agriculture:	Agriculture:			
	Pour venir en aide aux cul- tivateurs qui ont souffert des dommages par cas fortuit, dans les comtés d'Abitibi et Témiscamingue..... (A. C. 1999 du 22 juillet 1943)	To assist farmers of the counties of Abitibi and Terniscamingue who have suffered damages due to fortuitous circumstances (O. C. 1999 of July 22, 1943)	15,000.00	15,000.00	.....
4	Conseil exécutif:	Executive Council:			
	Comité de Secours des Si- nistrés du Village d'Hé- bertville Station, Lac St- Jean..... (A. C. 1998 du 22 juillet 1943)	Committee for the sufferers by fire in the Village of Hébertville Station, Lake St. John..... (O. C. 1998 of July 22, 1943)	10,000.00	10,000.00	.....
5	Pêcheries:	Fisheries:			
	Pour venir en aide aux pé- cheurs qui ont subi des dommages au cours des tempêtes qui ont sévi sur les côtes de la province.. (A. C. 2753 du 23 sep- tembre 1943)	Aid to fishermen who suffered damages by storms which raged on the coasts of the Province.. (O. C. 2753 of September 23, 1943)	14,000.00	14,000.00	.....
6	Agriculture:	Agriculture:			
	Pour venir en aide aux cul- tivateurs qui ont subi des dommages par suite d'ou- ragan et d'incendie, dans les comtés suivants: Abi- tibi, Témiscamingue, La- violette, Roberval et Vaudreuil-Soulanges.... (A. C. 2769 du 4 octobre 1943)	To assist farmers of the counties of: Abitibi, Te- miscamingue, Laviolette, Roberval and Vaudreuil- Soulanges, who sustained losses due to hurricane and fire..... (O. C. 2769 of October 4, 1943)	15,000.00	14,077.52	922.48
7	Terres et Forêts:	Lands and Forests:			
	Municipalité de la partie ouest du canton Senne- terre, comté d'Abitibi: subvention spéciale..... (A. C. 2903 du 7 octobre 1943)	Municipality of the West- ern part of Senneterre township, county of Abitibi: special grant.... (O. C. 2903 of October 7, 1943)	10,000.00	10,000.00	.....

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

No	Départements	Departments	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Un- expended
8	Législation:	Legislation:			
	Assemblée législative: trai- tements (crédit No 6) . . . (A. C. 3527 du 25 no- vembre 1943)	Legislative Assembly: Sal- aries (Vote No 6) (O. C. 3527 of November 25, 1943)	68,000.00	66,670.49	1,329.51
9	Travail:	Labor:			
	Commission d'enquête sur les difficultés d'ordre syn- dical ou unioniste surve- nues dans les usines de pulpe et de papier de Price Bros. & Co. et dans les usines de Lake St. John Power & Paper Co. Ltd., à Dolbeau (A. C. 3847 du 21 dé- cembre 1943)	Commission of enquiry into difficulties of a syndical or unionist nature which occurred in the paper mills of Price Bros. & Co. and Lake St. John Power & Paper Co. Ltd., at Dolbeau (O. C. 3847 of December 21, 1943)	20,000.00	14,473.23	5,526.77
10	Terres et Forêts:	Lands and Forests:			
	Protection des forêts (A. C. 185 du 15 janvier 1944)	Protection of forests (O. C. 185 of January 15, 1944)	65,000.00	61,675.08	3,324.92
			\$ 1,792,000.00	999,976.64	792,023.36

PARTIE—PART II

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

Annexe Schedule			Page
A-1	Bilan comparatif, 31 mars 1943 et 1944	Comparative Balance Sheet, March 31, 1943 and 1944.....	26
A-2	Comptes à recevoir, avances, etc....	Accounts Receivable, Advances, etc...	28
A-3	Puissance du Canada	Dominion of Canada.....	29
A-4	Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with La Banque Canadienne Nationale.....	29
A-5	Escompte sur obligations émises.....	Discount on Bonds issued.....	30
A-6	Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	30
A-7	Fonds en fidéicommis.....	Trust Funds.....	31
A-8	Valeurs mobilières pour lesquelles le Trésorier de la province est dépositaire.....	Securities deposited with the Provincial Treasurer.....	31
A-9	Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	32
A-10	Dépôts spéciaux et comptes en suspens	Special Deposits and Suspense Accounts	32
A-11	Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	33
A-12	Dette consolidée et bons du trésor...	Funded Debt and Treasury Bills.....	34
A-13	Détail des placements des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments..	38
A-14	Bons du trésor.....	Treasury Bills.....	40
A-15	Édifices publics.....	Public Buildings.....	40
A-16	Ponts et routes.....	Highways and Bridges.....	43
A-17	Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	Amounts remaining due on purchase price of properties, payable by instalments.....	43
A-18	Obligations et emprunts garantis par la province.....	Debentures and Loans guaranteed by the Province.....	44
A-19 & A-20	Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique.....	Commitments on Public Charities Fund.....	47

ANNEXE A-1

Bilan comparatif
Comparative Balance Sheetau 31 mars 1944
as at March 31, 1944

ACTIF—ASSETS	31 mars 1943 March 31, 1943	Augmentation Increase ou— or Diminution Decrease	31 mars 1944 March 31, 1944
Espèces en banques—Cash in Banks	726,434.41	126,810.90	599,623.51
Comptes à recevoir, avances, etc.—Accounts Receivable, Advances, etc.:			
Comptes à recevoir, moins réserve—Accounts Receivable, less Reserve	13,127,717.66	1,720.68	13,125,996.98
Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau	39,500,000.00	1,000,000.00	38,500,000.00
Commission des liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commission	6,693,844.79	315,435.58	6,378,409.21
Raffinerie de sucre de Québec—Quebec Sugar Refinery		1,000,000.00	1,000,000.00
Divers—Miscellaneous	123,945.54	15,505.81	108,439.73
	59,445,507.99	332,662.07	59,112,845.92
Puissance du Canada—Dominion of Canada	2,326,456.97	32,645.72	2,359,102.69
Contrat avec La Banque Canadienne Nationale— Contract with La Banque Canadienne Nationale	11,145,857.10	1,799,199.34	9,346,657.76
Escompte sur obligations—Discount on bonds . . .	5,619,834.44	63,757.34	5,683,591.78
	19,092,148.51	1,702,796.28	17,389,352.23
	79,264,090.91	2,162,269.25	77,101,821.66
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE	311,912,083.62	6,834,035.30	305,078,048.32
BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.	391,176,174.53	8,996,304.55	382,179,869.98
PASSIF—LIABILITIES			
Dette exigible—Floating Debt:			
Comptes à payer—Accounts Payable	9,475,046.20	3,485,540.82	5,989,505.38
Intérêt couru—Accrued interest	3,012,183.10	71,081.70	3,083,264.80
Fonds en fidéicommiss—Trust Funds	5,671,442.55	{ 1,053,891.43 }	4,775,743.16
Dépôts spéciaux, etc.—Special Deposits, etc. . .		12,820.24	1,949,590.82
Dépôts judiciaires—Judicial Deposits	765,975.10		753,154.86
Corp. du Pont du Lac St-Louis—Lake St. Louis Bridge Corporation (net)	2,885,405.91	2,885,405.91	
	21,810,052.86	5,258,793.84	16,551,259.02
Revenus différés—Deferred Revenue	3,576,614.42	509,428.02	4,086,042.44
Dette consolidée et bons du trésor—Funded Debt and Treasury Bills:			
Emprunts obligataires—Debenture loans	332,460,220.15	15,697,739.39	316,762,480.76
Obligations des écoles techniques ou profession- nelles—Debentures of Technical or Pro- fessional Schools (net)	2,183,430.00		2,183,430.00
Obligations émises à La Banque Canadienne Nationale—Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale (net)	11,145,857.10	1,799,199.34	9,346,657.76
Bons du trésor—Treasury Bills	20,000,000.00	13,250,000.00	33,250,000.00
	365,789,507.25	4,246,938.73	361,542,568.52
	391,176,174.53	8,996,304.55	382,179,869.98

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

27

SCHEDULE A-1

Bilan comparatif (Suite)
Comparative Balance Sheet (Continued)

au 31 mars 1944
as at March 31, 1944

DÉTAILS	31 mars 1943 March 31, 1943	Augmentation Increase ou— Diminution Decrease	31 mars 1944 March 31, 1944
DETTE NETTE REPRÉSENTÉE PAR— NET DEBT REPRESENTED BY:			
Immobilisations— Capital Expenditure:			
Ponts et routes—Highways and Bridges.....	187,662,192.14	8,121,972.99	195,784,165.13
Édifices publics—Public Buildings.....	41,422,800.72	588,832.98	42,011,633.70
Travaux publics et actifs divers—Public Works and Various Assets:			
Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques—Water Storages and Hydraulic Works.....	8,182,955.48	333,197.35	8,516,152.83
Centrale électrique du Témiscamingue—Hydro-Electric Plant, Témiscamingue....	9,054,289.39	20,733.13	9,075,022.52
Autres actifs—Other Assets.....	53,247,982.82	24,561.40	53,223,421.42
	299,570,220.55	9,040,175.05	308,610,395.60
Dépenses extraordinaires— Extraordinary expenditure.....	98,919,704.12	54,543.55	98,865,160.57
	398,489,924.67	8,985,631.50	407,475,556.17
Moins réserve—Less Reserve.....	57,938,579.91	5,388,017.94	63,326,597.85
	340,551,344.76	3,597,613.56	344,148,958.32
Moins—Less:			
FONDS CONSOLIDÉ (SURPLUS)— CONSOLIDATED FUND (SURPLUS)	28,639,261.14	10,431,648.86	39,070,910.00
	311,912,083.62	6,834,035.30	305,078,048.32
DETTE NETTE—Diminution (page 26)— NET DEBT—Decrease (page 26)	311,912,083.62	6,834,035.30	305,078,048.32

ANNEXE—SCHEDULE A-2

COMPTES A RECEVOIR, AVANCES, ETC.—
ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

Par départements—By Departments:		
Affaires municipales—Municipal Affairs	10,168.70	
Agriculture	276,748.22	
Bureau de reconstruction économique—Economic Reconstruction Board	359,229.12	
Chasse—Game	14,447.55	
Colonisation—Colonization	893,593.95	
Conseil exécutif—Executive Council	3,537.59	
Industrie et Commerce—Trade and Commerce	5,024.40	
Instruction publique—Education	1,769.21	
Législation	750.00	
Mines	4,200.00	
Pêcheries—Fisheries	48,842.31	
Procureur général—Attorney General	138,831.36	
Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare (incl. Assistance publique—Public Charities)	6,137,086.51	
Secrétaire de la province—Provincial Secretary	1,012,612.23	
Terres et Forêts—Lands and Forests	2,575,825.48	
Travail—Labor	40,956.80	
Travaux publics—Public Works	18,128.53	
Trésor—Treasury	6,310,147.66	
(incl. Bureau du Revenu—Revenue Branch)		
Voirie—Roads	803,808.89	
	18,655,708.51	
Moins réserve pour mauvaises créances et créances douteuses— Less Reserve for bad and doubtful accounts	5,529,711.53	13,125,996.98
Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau (S. R. (R.S.), c. 113):		
Solde au début de l'année fiscale—Balance at beginning of the fiscal year	39,500,000.00	
Plus: nouvelles avances—New advances	1,300,000.00	
	40,800,000.00	
Moins remboursements—Less reimbursements	2,300,000.00	38,500,000.00
Commission des liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commission (S. R. (R.S.), c. 255):		
Solde au début de l'année fiscale—Balance at beginning of the fiscal year	6,693,844.79	
Plus: Revenus—Revenue, 1943-44	14,034,564.42	
	20,728,409.21	
Moins remises faites en 1943-44—Less remitted during 1943-44	14,350,000.00	6,378,409.21
Raffinerie de sucre de Québec—Quebec Sugar Refinery (7 Geo. VI, c. 23)		
		1,000,000.00
Divers—Miscellaneous:		
Intérêt couru—Accrued interest	87,703.03	
Réclamations contre certaines municipalités (42) pour aide aux chômeurs—Claims against certain municipalities (42) for Unemployment Relief	63,362.43	
Moins—Less: Réserve	58,694.25	4,668.18
Avances aux municipalités pour logements ouvriers (9 Geo. V, c. 10), moins fonds d'amortissement—Advances to Municipalities for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10), less Sinking Funds:		
Rivière-du-Loup	9,007.71	
Thetford-Mines	7,060.81	16,068.52
		108,439.73
(Ces avances sont garanties par \$70,000 d'obligations—These advances are secured by \$70,000 of bonds)		
		59,112,845.92

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

ANNEXE—SCHEDULE A-3

PUISSANCE DU CANADA—DOMINION OF CANADA:

Dette nette—Net Debt:

Dû à la province—Due the Province. 2,549,213.61

Montant capitalisé, pour la période 1867-1873, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-1873, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (See 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la province—Due by the Province. 1,473,609.63

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.

1,075,603.98

Fonds commun des écoles—Common School Fund. 1,253,173.60

Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, le fonds fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; il fut décidé que ce compte demeurerait intact et que l'intérêt serait versé semestriellement au taux de 5%. La distribution fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893 the fund was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this account should remain intact and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. This distribution between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.

Argentés détenus par le Receveur Général du Canada—Monies held by the Receiver General of Canada. 30,325.11

Réclamations en suspens concernant les lois de l'Aide aux chômeurs.
Claims in suspense re Unemployed Aid Acts.

2,359,102.69

ANNEXE—SCHEDULE A-4

CONTRAT AVEC—CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE. 9,346,657.76

La Banque Canadienne Nationale, ayant pris avantage de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943 la somme de \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt gagné, le fonds d'amortissement au 31 mars 1944 s'élevait à \$5,653,342.24. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le rendement des nouveaux placements est d'environ 3%; il en résulte que la province subit la perte de la différence entre ce taux et 5% d'ici l'échéance.

La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of Dec. 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing all future instalments; including this prepayment, previous instalments and earned interest, the sinking fund, as at March 31, 1944, amounted to \$5,653,342.24. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. As the yield on new investments is about 3%, it results in a loss to the Province equal to the difference between this rate and that of 5% now to maturity.

ANNEXE—SCHEDULE A-5

ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES—DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1943—Balance as at March 31, 1943.....	5,619,834.44
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année—Discount on new issues during the year.....	691,786.40
	<hr/> 6,311,620.84
Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme—Amortized during the year on a straight line basis.....	628,029.06
	<hr/> <u>5,683,591.78</u>

ANNEXE—SCHEDULE A-6

COMPTES À PAYER—ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes, pour la plupart, ne comprennent que les dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; ce montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These accounts payable, for the major part, include expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; this amount does not include unaudited accounts which may have been held in the various departments of the administration.

Mandats impayés—Unpaid Warrants:

Affaires municipales—Municipal Affairs.....	1,282.05
Agriculture.....	270,050.75
Chasse—Game.....	17,446.13
Colonisation—Colonization.....	198,229.34
Conseil exécutif—Executive Council.....	90,542.10
Industrie et Commerce—Trade and Commerce.....	2,194.23
Instruction publique—Education.....	1,648,533.14
Législation.....	6,071.19
Mines.....	22,042.52
Pêcheries—Fisheries.....	28,752.21
Procureur général—Attorney General.....	159,733.62
Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare.....	152,134.79
Secrétaire de la province—Provincial Secretary.....	380,739.00
Terres et Forêts (incl. Comm. des eaux courantes)—Lands and Forests (incl. Quebec Streams Commission).....	86,047.76
Travail—Labor.....	1,441,705.63
Travaux publics—Public Works.....	215,852.95
Trésor (incl. Bureau du Revenu)—Treasury (incl. Revenue Branch).....	526,092.10
Voirie—Roads.....	128,311.58
Fonds en fidéicommis—Trust Funds.....	110,740.63
	<hr/> 5,486,501.72

Autres comptes à payer—Other Unpaid Accounts:

Santé et Bien-être social: Assistance publique—Health and Social Welfare: Public Charities:	
Estimé des comptes des institutions non remis le 31 mars 1944—Estimate of accounts of Institutions not received as at March 31, 1944.....	300,000.00
Secrétaire de la province—Provincial Secretary:	
Avance du Gouvernement Fédéral pour le Service de l'Aide à la jeunesse—Advance by the Federal Government re Youth Aid.....	195,250.00
Part fédérale des réclamations contre les municipalités—Federal share of claims against municipalities.....	7,753.66
	<hr/> <u>5,989,505.38</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

31

ANNEXE—SCHEDULE A-7

FONDS EN FIDÉICOMMIS—TRUST FUNDS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux fonds détenus en fiducie—
This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust:

Cautionnements des employés publics—Public Officers' security deposits, S. R. (R.S.), c. 10, a. 21.	12,172.05
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Protestant Committee of the Council of Education.	62,961.00
Commission municipale de Québec—Quebec Municipal Commission.	31,906.22
Cours de Magistrat: dépôts suivant l'art. 599 du Code de procédure civile—Magistrates Courts: deposits under section 599 of the Code of Civil Procedure	257,649.52
Dépôts en garantie—Guarantee deposits.	933,249.70
École Normale McGill—McGill Normal School.	318,575.00
Emprunts de la Victoire et Certificats d'épargne de guerre—Victory Loans and War Savings Certificates.	7,332.12
Fonds d'amortissement des corporations scolaires—School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.	386,043.89
Fonds d'amortissement municipaux—Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.	2,367,136.24
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun—Verdun Protestant Hospital, Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.	115,338.83
Fonds des licences de mariage, dépôt spécial—Special deposit, Marriage License Fund, A. C. (O. C.) 10 janvier (January 10), 1884.	28,000.00
Fonds municipaux—Municipal Funds.	19,371.81
Greffier, Cour de magistrat—Clerk, Magistrate's Court, St-Jérôme.	199.23
Greffier de la paix—Clerk of the Peace, Montréal.	4,578.16
do do Québec.	1,000.00
Loi des assurances de Québec—Quebec Insurance Act, S. R. (R. S.), c. 299, a. 92.	35,000.00
Office du crédit agricole—Farm Credit Bureau:	
Divers dépôts—Various deposits.	35,919.37
Paiements anticipés—Prepayments:	
Cité de (City of) St-Lambert.	47,588.41
Ville (Town of) d'Aylmer.	12,804.63
Ville de (Town of) Bagotville.	18,000.00
Paiement d'intérêt (réserve)—Reserve for interest:	
Cité de (City of) Chicoutimi.	17,943.86
Cité de (City of) St-Lambert.	53,680.00
Parc National du Mont Orford—Mount Orford National Park.	5,549.00
Prévention contre les raids aériens—Precautions against air-raids.	2,329.14
Divers—Miscellaneous.	1,414.98
	<u>4,775,743.16</u>

ANNEXE—SCHEDULE A-8

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC.— SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes—These securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances—Insurance Act, S. R. (R.S.), c. 299.	1,727,013.33
Fonds d'amortissement municipaux—Municipal Sinking Funds, S. R. (R.S.), c. 217.	7,159,486.61
Fonds d'amortissement des corporations scolaires—School Corporation Sinking Funds, S. R. (R. S.), c. 217.	2,653,600.00
Produits laitiers—Dairy Products, S. R. (R.S.), c. 126.	516,550.00
Divers—Miscellaneous.	1,067,075.00
	<u>13,123,724.94</u>

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE—SCHEDULE A-9

DÉPÔTS JUDICIAIRES—JUDICIAL DEPOSITS, S. R. (R.S.), c. 71, aa. 39 à 61:

Solde au 31 mars 1943—Balance as at March 31, 1943.....	765,975.10
Dépôts durant l'année—Deposits during the year.....	994,256.70
	<hr/>
Paiements sur dépôts durant l'année—Payments on deposits during the year.....	1,760,231.80
	<hr/>
	992,571.27
	<hr/>
	767,660.53
	<hr/>
Moins montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-11)—Less amount paid into the Consolidated Revenue Fund, S. R. (R.S.), c. 71, a. 66 (See Schedule B-11).....	14,505.67
	<hr/>
	753,154.86
	<hr/>

ANNEXE—SCHEDULE A-10

DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS—SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Amendes, Loi des véhicules-automobiles—Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000.00
Argents non réclamés: Greffier de la Cour de Magistrat, Chicoutimi, etc.—Un-claimed monies: Clerk of Magistrate's Court, Chicoutimi, etc.....	5,355.54
Biens en déshérence—Escheated estates.....	50,123.16
Chemin de fer du Pacifique Canadien: site du Château Frontenac—Canadian Pacific Railway: Chateau Frontenac site.....	15,362.04
Chèques non payés—Unpaid cheques.....	73,622.17
Cité de Montréal: Bureau de reconstruction économique—City of Montreal: Economic Reconstruction Board.....	1,662.37
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique—Catholic Committee of the Council of Education.....	760,479.67
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Protestant Committee of the Council of Education.....	48,372.05
Commission d'enquête des services hospitaliers—Investigating Commission of Hospitals.....	840.79
Coupons non payés—Unpaid coupons.....	158,779.54
Dépt de l'Agriculture, École du Lin—Dept. of Agriculture, Flax School, Plessisville.....	4,165.19
Entrepôt frigorifique des Méchins (assurance-feu)—Cold-Storage Plant of Les Méchins (fire insurance).....	10,000.00
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital—Teachers' Pension Fund, capital account, S. R. (R.S.), c. 59, aa. 542-543.....	205,167.64
Fonds éducationnel—Educational Fund, S. R. (R.S.), c. 90.....	534,112.97
Fonds des licences de mariage—Marriage License Fund, S. R. (R.S.), c. 59, a. 470.....	15,935.41
Hautes Études Commerciales (École), Montréal: fonds d'amortissement—Higher Commercial Studies (School), Montreal: Sinking Fund.....	31,570.00
Honoraires sur bills privés—Fees on private bills (Législation).....	11,000.00
Propriété Shannon (Property), Montréal.....	9,204.90
Successions vacantes—Vacant estates.....	2,396.29
Divers—Miscellaneous.....	1,441.09
	<hr/>
	1,949,590.82
	<hr/>

ANNEXE—SCHEDULE A-11

REVENUS DIFFÉRÉS—DEFERRED REVENUE:

(*) Encaissés—Receipts 1943-44:

Terres et Forêts—Lands and Forests	121,427.85
Bureau du Revenu—Revenue Branch:	
Successions	325,179.61
Véhicules-automobiles—Motor-Vehicles	3,569,434.98
	<u>4,016,042.44</u>
École de Victoriaville: loyer payé d'avance par le Gouvernement Fédéral— School of Victoriaville: rental paid in advance by the Federal Government	70,000.00
	<u><u>4,086,042.44</u></u>

(*) Ceci représente la proportion des encaissements qui, d'après notre expérience, appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, ces encaissements sont des honoraires sur les enregistrements et les licences, perçus en février et mars 1944, appartenant à l'année fiscale 1944-45—

This account, for the major part, represents receipts which, in our opinion, belong to the following year; in the case of motor-vehicles, this represents the registration fees and also licenses collected during February and March, 1944, and belonging to the fiscal year 1944-45.

Dette consolidée et bons du trésor—

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES— DEBENTURE LOANS:				
1	54, 56, 57 Vic., c. 2.....	30 déc. (Dec.) 1894	20 janv. (Jan.) 1955	L. ou (or) Paris
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jan.) 1913	1 janv. (Jan.) 1954	Londres (London)
3	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jan.) 1954	do
4	3 Geo. V, c. 6.....	1 juin (June) 1916	1 juin (June) 1946	Qué. ou (or) Montréal
5	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	do
6	13 Geo. V, c. 34.....	2 mars (March) 1925	2 mars (March) 1950	Q. M. T. ou (or) N. Y.
7	13 Geo. V, c. 34.....	1 juil. (July) 1926	1 juil. (July) 1956	do
8	10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
9	S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
10	S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feb.) 1928	1 fév. (Feb.) 1958	do
11	S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
12	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
13	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
14	S. R.-R. S. 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	Q. M. ou (or) Toronto
15	21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	do
16	8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
17	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1945-54	do
18	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
19	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	1 fév. (Feb.) 1935	1 fév. (Feb.) 1945-55	do
20	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
21	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
22	1 Ed. VIII, 2e (2nd) Session, c. 2	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1944	do
23	do	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1951	do
24	do	1 juil. (July) 1937	1 juil. (July) 1949	do
25	do	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
26	do	1 mars (March) 1938	1 mars (March) 1948	do
27	do	1 nov. (Nov.) 1938	1 nov. (Nov.) 1947	do
28	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1954	do
29	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
30	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1944-59	Q. M. T. ou (or) N. Y.
31	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953	do
32	do	15 fév. (Feb.) 1940	15 août (Aug.) 1948	Q. M. ou (or) Toronto
33	do	15 fév. (Feb.) 1940	15 fév. (Feb.) 1955	do
34	do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1944	do
35	do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1945	do
36	do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1952	do
37	do	1 fév. (Feb.) 1941	1 fév. (Feb.) 1951	Q. M. T. W. ou (or) V.
38	do	1 fév. (Feb.) 1941	1 fév. (Feb.) 1956	do
39	do	15 avr. (Apr.) 1941	15 avr. (Apr.) 1944-49	do
40	do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do
41	S. R.-R. S. 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
42	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
43	do	1 fév. (Feb.) 1943	1 fév. (Feb.) 1946	do
44	do	1 fév. (Feb.) 1943	1 fév. (Feb.) 1960	do
45	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
46	do	15 jan. (Jan.) 1944	15 juil. (July) 1956	do

A reporter—Carried forward....

Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux	Montant restant dû	Fonds d'amor-	Solde	Dépense d'intérêt
	Rate	Amount Outstanding	tissement placés Sinking Funds invested	Balance	Interest Expense
1	3	(a) 4,736,316.50	.....	4,736,316.50	141,823.84
2	4½	1,949,586.67 }	4,730,609.79	996,391.08	257,715.00
3	4½	3,777,414.20 }			
4	4½	2,500,000.00	2,576,823.97	76,823.97	112,500.00
5	4½	144,000.00	89,845.17	54,154.83	6,480.00
6	4½	(b) 15,000,000.00	9,801,878.37	5,198,121.63	675,000.00
7	4½	(c) 7,500,000.00	3,309,114.62	4,190,885.38	337,500.00
8	4½	(c) 1,000,000.00 }	1,599,593.82	2,400,406.18	180,000.00
9	4½	(c) 3,000,000.00 }			
10	4	(c) 5,000,000.00	1,958,235.22	3,041,764.78	200,000.00
11	4¼	2,650,000.00 }			
12	4¼	2,850,000.00 }	2,063,352.50	5,436,647.50	318,750.00
13	4¼	2,000,000.00 }			
14	4½	2,000,000.00 }	2,130,904.00	6,869,096.00	405,000.00
15	4½	7,000,000.00 }			
16	4¼	10,350,000.00	2,912,976.07	7,437,023.93	439,875.00
17	4	7,000,000.00	3,289,475.93	3,710,524.07	280,000.00
18	4	760,782.00	199,927.52	560,854.48	30,431.28
19	2¾	5,000,000.00	1,917,208.78	3,082,791.22	137,500.00
20	3½	1,500,000.00	428,485.26	1,071,514.74	52,500.00
21	3½	428,000.00	88,545.67	339,454.33	14,980.00
22	2½	12,000,000.00 }	1,313,094.73	25,686,905.27	750,000.00
23	3	15,000,000.00 }			
24	3¼	11,000,000.00	468,979.36	10,531,029.64	357,500.00
25	3¼	15,000,000.00	649,329.19	14,350,670.81	487,500.00
26	3¼	10,000,000.00	336,025.44	9,663,974.56	325,000.00
27	3	20,000,000.00	762,807.33	19,237,192.67	600,000.00
28	3¼	(d) 10,000,000.00 }	657,124.76	19,342,875.24	675,000.00
29	3½	(c) 10,000,000.00 }			
30	3	16,000,000.00	.....	16,000,000.00	480,000.00
31	3¼	(e) 10,000,000.00	372,303.96	9,627,696.04	325,000.00
32	3½	8,500,000.00	436,181.46	8,063,818.54	297,500.00
33	3¾	(d) 31,500,000.00	1,643,482.55	29,856,517.45	1,181,250.00
34	3	1,970,000.00	.....	1,970,000.00	59,100.00
35	3¼	1,970,000.00	.....	1,970,000.00	64,025.00
36	4	(e) 11,750,000.00	471,237.71	11,278,762.29	470,000.00
37	3¾	(f) 1,050,000.00	32,853.90	1,017,146.10	39,375.00
38	4	(e) 13,950,000.00	562,972.54	13,387,027.46	558,000.00
39	3¼	1,800,000.00	.....	1,800,000.00	58,500.00
40	3½	(e) 14,725,000.00	460,590.54	14,264,409.46	515,375.00
41	3½	(e) 9,800,000.00	202,136.19	9,597,863.81	343,000.00
42	3½	(e) 9,725,000.00	201,981.43	9,523,018.57	340,375.00
43	2½	5,000,000.00	49,860.36	4,950,139.64	125,000.00
44	3½	(e) 18,000,000.00	179,735.12	17,820,264.88	630,000.00
45	3	(e) 15,000,000.00	.....	15,000,000.00	356,250.00
46	3	(e) 9,680,000.00	.....	9,680,000.00	60,500.00
		369,566,099.37	45,897,664.26	323,668,435.11	12,688,304.92

Dette consolidée et bons du trésor (Suite)—

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
Reporté—Brought forward.....			
L'Office du crédit agricole du Québec, fonds spécial—Quebec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R. (R.S.), c. 113, a. 14			
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée—Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S. R. (R.S.), c. 71, a. 22.....			
OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES OU PROFESSIONNELLES— DEBENTURES OF TECHNICAL OR PROFESSIONAL SCHOOLS:			
7 Ed. VII, c. 23, 8 Ed. VII, c. 30, 1 Geo. V, c. 21 & 16 Geo. V, c. 49	1 juil. (July) 1909	1 janv. (Jan.) 1949	M., L. ou (or) N. Y.
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull
7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 déc. (Dec.) 1909	1 déc. (Dec.) 1949	M., L. ou (or) N. Y.
7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2e (2nd) Session) & 16 Geo. V, c. 49.....	1 mai (May) 1910	1 mai (May) 1950	do
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q., M. ou (or) T. R.
BANQUE CANADIENNE NATIONALE (14 Geo. V, c. 3) (Voir Annexe—See Schedule A-4):			
14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M., N. Y. ou (or) L.
BONS DU TRÉSOR—TREASURY BILLS (Voir Annexe—See Schedule A-14).....			
Total de la dette consolidée et bons du trésor—Total Funded Debt and Treasury Bills.....			
a) Emprunt rachetable depuis le 20 janvier 1905, à six (6) mois d'avis.			
b) Emprunt rachetable le ou après le 2 mars 1945, à soixante (60) jours d'avis à 100% et l'intérêt accru.			
Emprunts sujets à être rachetés en entier et non en partie —à soixante (60) jours d'avis et à 100%— à toute date de paiement d'intérêt:			
c) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance.			
d) Durant les trois (3) années précédant l'échéance.			
e) Durant les deux (2) années précédant l'échéance.			
f) Un (1) an avant l'échéance.			

Le tableau des émissions rachetées durant l'année est donné à l'annexe C-20, page 2.

Funded Debt and Treasury Bills (Continued)

Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding	Fonds d'amor- tissement placés Sinking Funds invested	Solde Balance	Dépense d'intérêt Interest Expense
	369,566,099.37	45,897,664.26	323,668,435.11	12,688,304.92
.....	.....	6,904,642.50	6,904,642.50	.....
.....	.....	1,311.85	1,311.85	.....
	369,566,099.37	52,803,618.61	316,762,480.76	12,688,304.92
4	600,000.00	31,570.00	568,430.00	24,000.00
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
4	700,000.00	.....	700,000.00	27,990.42
4	500,000.00	.....	500,000.00	20,000.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	2,215,000.00	31,570.00	2,183,430.00	92,740.42
5	15,000,000.00	5,653,342.24	9,346,657.76	.....
2	33,250,000.00	.....	33,250,000.00	.....
	420,031,099.37	58,488,530.85	361,542,568.52	12,781,045.34

a) Loan redeemable since January 20, 1905, on six (6) months' notice.

b) Loan redeemable on or after March 2, 1945, on sixty (60) days' notice at 100% and accrued interest.

Loans subject to redemption as a whole but not in part—on sixty (60) days' notice and at 100%—on any interest payment date:

c) During the last five (5) years preceding maturity.

d) During the last three (3) years preceding maturity.

e) During the last two years preceding maturity.

f) One (1) year preceding maturity.

The list of issues redeemed during the course of the year is given on Schedule C-20, page 2.

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE—SCHEDULE A-13

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDs D'AMORTISSEMENT—
DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

	Valeurs—Securities	Taux Rate	Montant Amount
Rentes enregistrées—Registered Stock:			
Province de (of) Québec.....		4½	1,283,972.53
Obligations—Debentures:			
Province de (of) Québec.....		2¾	815,000.00
do.....		3	7,693,063.00
do.....		3½	9,713,000.00
do.....		3½	11,426,200.00
do.....		3¾	3,014,500.00
do.....		4	7,538,782.00
do.....		4¼	1,600,000.00
do.....		4½	4,558,200.00
do.....		3	1,329,000.00
Puissance du Canada—Dominion of Canada.....			
École des Hautes Études Commerciales—School of Higher Commercial Studies, Montréal.....		4	52,000.00
École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal.....		4½	4,000.00
do.....		4½	88,800.00
École Technique—Technical School, Montréal.....		4	24,506.66
do.....		4	79,000.00
do.....		5	50,000.00
do.....		5	15,000.00
Sanatorium du Lac Édouard—Lake Edward Sanatorium.....		5	142,600.00
L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard.....		5	
Commission scolaire catholique romaine—Roman Catholic School Commission:			
Sherbrooke.....		5	2,000.00
Shawinigan-Falls.....		5	16,000.00
Québec.....		4½	25,000.00
do.....		5	144,500.00
do.....		5½	2,000.00
Montréal.....		3½	295,000.00
do.....		4	1,231,000.00
do (St-Grégoire).....		4½	1,000.00
do.....		5	50,000.00
do (Youville).....		5	5,000.00
do (Villeray).....		5½	9,000.00
Grand'Mère.....		4	13,000.00
Lachine.....		5½	76,000.00
Sorel.....		4	7,200.00
Hull.....		4	18,500.00
Commissaires d'écoles—School Commissioners: St-Laurent.....		5	15,000.00
do.....		5	2,900.00
Municipalité scolaire—School Municipality, Drummondville.....		5	30,500.00
Commission scolaire protestante—Protestant School Commission:			
Montréal.....		4½	600,000.00
do.....		5	165,000.00
Longueuil.....		5	4,900.00
Commission centrale d'écoles protestantes—Protestant Central School Commission, Montréal.....		5	136,000.00
Commission scolaire—School Commission, Pointe-Claire-Beaconsfield..		5	5,000.00
Ville de—Town of Pointe-aux-Trembles.....		6	6,000.00
do Rimouski.....		4	13,500.00
do Acton Vale.....		5½	5,000.00
do Buckingham.....		4	11,000.00
do Pointe-Claire.....		5	15,000.00
do Beauport.....		5	1,000.00
do Kénogami.....		4	65,000.00
do Montréal-Est (East).....		5	2,000.00
do Mont-Royal—Mount Royal.....		5	1,500.00
do La Tuque.....		3½	178,331.14
do Terrebonne.....		5	2,000.00
Municipalité de—Municipality of St-Joseph-de-Grantham.....		4	31,000.00
do.....		4	100,000.00
Cité de—City of Québec.....		4½	55,000.00
do Lachine.....		4½	4,000.00
do.....		5	12,000.00
do Montréal.....		3	293,000.00
do.....		3½	567,500.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

39

SCHEDULE A-13 (Continued)

Cité de—City of Montréal	4½	55,000.00
do do	4½	247,000.00
do do	5	442,000.00
do do	6	310,500.00
do do (Maisonneuve)	4½	2,000.00
do do (Sault-au-Récollet)	6	8,000.00
do do (St-Laurent)	5	4,000.00
do do (St-Louis)	4½	2,000.00
do Hull	5	15,000.00
do do	5½	66,000.00
do Trois-Rivières	3½	10,000.00
do do	4	10,000.00
do do	4½	35,000.00
do do	5	1,000.00
do Shawinigan-Falls	5	500.00
do Grand'Mère	3½	3,500.00
do do	4	23,200.00
do do	5	22,000.00
do Lévis	5	5,000.00
do Verdun	5	1,000.00
do Rivière-du-Loup	4	117,000.00
do do	5	21,600.00
do St-Lambert	3½	485,000.00
do Chicoutimi	3½	146,949.70
do Sorel	4	6,600.00
Village Montmorency	5	14,300.00
Hôpital Laval, Québec	3½	1,000.00
do St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke	3	3,000.00
do St-Luc, Montréal	4	38,400.00
do do	5	40,000.00
Women's General Hospital, Montréal	3¼	64,500.00
Children's Memorial Hospital, Montréal	5	3,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec	3½	211,500.00
Cooke Hospital, Trois-Rivières	5	9,000.00
Verdun Protestant Hospital	3½	38,500.00
do do	4½	105,000.00
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal	5	34,000.00
do do	6	100,000.00
Hospice St-Henri Inc., Montréal	3	8,000.00
do do	3½	2,500.00
do do	4	12,500.00
Hôpital Ste-Justine, Montréal	5	4,500.00
Grace Dart Home Hospital, Montréal	5	4,000.00
Hôtel-Dieu d'Arthabaska	5	2,000.00
do de (of) Nicolet	5	1,000.00
do St-Vallier, Chicoutimi	3	227,800.00
do Gaspé	3	31,800.00
do do	4	79,000.00
do St-Joseph, Montréal	5	800.00
Dominicaines du Rosaire	3¼	80,500.00
Sœurs de la Charité, Québec	3½	5,000.00
do do	4	68,500.00
do do	5	39,500.00
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal	3	262,500.00
do do	4½	123,500.00
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa	3	57,100.00
do do	3½	2,500.00
do do	5	89,500.00
Frères des Écoles Chrétiennes (Institut St-Jean-Bosco), Québec	5	8,000.00
Sanatorium St-Georges de (of) Mont-Joli	3½	9,300.00
do do	4	55,500.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup	5	37,000.00
Orphelinat Apostolique de La Malbaie	5	4,000.00
Montreal Convalescent Hospital	3	151,900.00
do do	5	10,500.00
St. Bridget's Home, Québec	5	8,500.00
Œuvres N.-D. de la Merci	3½	8,000.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull	4½	4,000.00
do do	5	18,000.00
Les Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Québec	4	3,000.00
Hôpital Universitaire de Montréal	5	26,000.00
Hôpital N.-D. de Montréal	5	2,000.00
do des Monts	3½	16,000.00

57,811,205.03

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-13 (Suite)

Dépôts portant intérêt—Deposits bearing interest.....	207,936.68
Dépôt spécial fait par l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal (voir Annexe A-10, page 32)—Special deposit made by the School of Higher Commercial Studies, Montreal (Vide Schedule A-10, page 32).....	31,570.00
Intérêts accrus—Accrued interest.....	391,889.20
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée—Special fund for the redemption of the Funded Debt:	
Shawinigan Water & Power Co: 44 actions ordinaires—44 shares common stock;	
Montreal Light, Heat & Power Co.: 6 actions ordinaires (vieux stock)—	
6 shares common stock (old stock) (Valeur aux livres—Book value).....	1,270.70
Argent—Cash.....	41.15
	<hr/>
	58,443,912.76
Plus: prime et escompte—Premium and discount.....	44,618.09
	<hr/>
	58,488,530.85

ANNEXE—SCHEDULE A-14

BONS DU TRÉSOR—TREASURY BILLS:

Les bons du trésor émis en vertu des S. R., c. 71, a. 21, portent intérêt au taux de 2% et étaient en fin d'année détenus par les banques suivantes—

The Treasury Bills issued in virtue of the R. S., c. 71, s. 21, bear interest at the rate of 2% and were, at the end of the year, held by the following banks:

Banque de Montréal—Bank of Montreal.....	(x) 13,452,500.00
Banque Royale du Canada—Royal Bank of Canada.....	9,852,500.00
Banque Canadienne Nationale.....	5,222,500.00
Banque Canadienne de Commerce—Canadian Bank of Commerce.....	4,222,500.00
Banque Barclay—Barclay's Bank.....	500,000.00
	<hr/>
	33,250,000.00

(x) Inclus billet de \$3,600,000 en rapport avec les Fiduciaires des biens commerciaux des Sulpiciens, I Geo. VI, c. 2—Includes note of \$3,600,000 re Trustees of the Commercial Properties of the Sulpicians, I Geo. VI, c. 2.

ANNEXE—SCHEDULE A-15

ÉDIFICES PUBLICS—PUBLIC BUILDINGS:

Hôtel du Gouvernement et annexes—Parliament Buildings and Annexes:

Édifice principal "A"—Main Building "A".....	1,771,466.58	
Voûte à l'édifice "A" pour le Dépt des Terres et Forêts—		
Building "A" Vault for Dept. of Lands and Forests.....	8,420.63	1,779,887.21
Édifice "B" de la Bibliothèque—Building "B" Library.....		1,138,225.05
Édifice de la rue Ste-Julie "C"—St. Julia Street Building "C".....		1,432,612.06
Édifice de l'Agriculture "D"—Agriculture Building "D".....	1,100,000.00	
Laboratoire, Dépt de l'Agriculture—Laboratory, Dept. of		
Agriculture.....	17,233.45	1,117,233.45
Édifice de la rue St-Augustin "E"—St. Augustin Street		
Building "E":		
Payé sous la Loi de l'Aide aux chômeurs—Paid under Unem-		
ployed Aid Act.....	1,499,116.90	
Payé sur le budget des Travaux publics—Paid out of Public		
Works Budget.....	3,145.32	1,502,262.22
Tunnel entre les édifices "A" et "E"—Tunnel between "A" and "E" Buildings..		27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs—Room for switchboard and		
transformers.....		13,205.45
Édifice de la Commission des accidents du travail—Workmen's Compensation		
Commission Building.....		70,252.69

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

SCHEDULE A-15 (Continued)

Édifice 136 rue St. Augustin (Comm. scolaire protestante)—Building, 136 St. Augustin Street (Protestant School Commission)	90,000.00
Édifice Samson, 80 rue St-Eustache—Samson Building, 80 St. Eustache Street ..	60,126.90
Édifice Ecole Victoria—Victoria School Building	160,772.70

Diverses propriétés—Various properties:

51 Grande-Allée	9,146.00	
53 do	6,109.00	
55-57 do	15,829.01	
61 do	8,959.82	
63 do	9,474.85	
65 do	10,055.65	
67 do	6,776.65	
69 do	6,449.75	
88-90 do	13,286.70	
102 do	8,498.20	
106 do	6,439.89	
56 Conroy	3,269.40	
173-179 rue St-Paul (St.), Québec	21,272.41	
7 Place George V	11,279.35	
5 do	13,085.60	
Terrain Avenue Laurier—Piece of ground, Laurier Avenue	19,202.79	169,135.07
		<hr/> 7,561,019.41

Écoles—Schools:

Normale, Laval—Laval Normal, Québec	124,315.86
Normale Jacques-Cartier—Jacques Cartier Normal, Montréal	36,553.99
Écoles des gardes-forestiers—Forest-Rangers Schools:	
Duchesnay	85,594.76
Berthierville	90,300.00
École de laiterie—Dairy School, St-Hyacinthe	194,860.88
École des arts domestiques—School of Domestic Arts, Québec	21,000.00
École moyenne d'agriculture—Intermediate Agricultural School, Ste-Martine ...	125,616.92
Ferme-École—Farm-School, Deschambault	42,293.32
Mine-École Provinciale—Provincial Mine School, Val d'Or	140,449.12
Atelier d'échantillonnage—Sampling Mill, Val d'Or	49,604.81
École de céramique—Ceramic School, St-Joseph-de-Beauce	22,909.11
École d'avionnerie—Aircraft School, Montréal	326,335.25
(en voie de construction—uncompleted)	
	<hr/> 1,259,834.02

Palais de justice et prisons—Court Houses and Gaols:

District Québec:		
Palais de justice—Court House	697,844.55	
do do Restauration de l'ancienne partie—Restoration of old portion	2,865,484.07	
do do Annexe—Annex	1,100,497.87	
do do Ameublement—Furnishing	271,665.15	
Prison des femmes—Women's Gaol	399,670.63	
Prison des hommes—Men's Gaol	35,671.44	5,370,833.71
District Montréal:		
Palais de justice—Court House	1,065,135.33	
do do Annexe—Annex	5,009,721.03	
Édifice de la Morgue—Morgue Building	55,000.00	
Prison de Bordeaux—Bordeaux Gaol	4,035,647.07	
do do Annexe—Annex	256,495.80	
Cour juvénile—Juvenile Court	359,000.00	10,780,999.23
Autres (Other) districts:		
Abitibi: Amos	197,031.71	
do Rouyn	3,201.05	
Arthabaska: Agrandissement—Enlargement	19,548.43	
Chicoutimi: do do	15,674.55	
do : Construction de prison—Construction of gaol ..	260,048.58	
Hull: Terrain pour agrandissement—Piece of ground for enlargement	5,252.48	
Montcalm: Mont-Laurier	93,110.95	
Pontiac: Campbell's Bay	165,147.24	
Roberval	51,875.00	

ANNEXE A-15 (Suite)

St-François—St. Francis: Sherbrooke	132,705.61	
Terrebonne: St-Jérôme	171,073.17	
Ville-Marie	300,000.00	
Trois-Rivières: Palais de justice et prison—Court House and Gaol	1,635.00	
Rimouski: Agrandissement—Enlargement	16,211.00	
St-Jean—St. John's	104,764.22	
Ste-Anne-des-Monts	26,408.77	
Matane	10,272.29	
Rivière-du-Loup	12,148.00	
New-Carlisle	475.00	
St-Hyacinthe	26,210.92	
St-Joseph-de-Beauce	400.00	
Bedford: Sweetsburg	200.00	
Nicolet: Annexe pour voûte du protonotaire—Annex for Prothonotary's Vault	2,230.00	1,615,623.97
		<hr/> 17,767,456.91
Ancien bureau de poste—Old Post Office, Farnham	4,000.00	
Bibliothèque St-Sulpice—St. Sulpice Library	771,577.20	
Collège de Victoriaville—Victoriaville College	850,000.00	
Construction et équipement de camps: Terres et Forêts—Construction and equipment of camps: Lands and Forests	7,985.85	
Dispensaires-résidences pour gardes-malades—Dispensary-residences for nurses. Écoles techniques ou professionnelles—Technical or Professional Schools, S. R. (R.S.), c. 63	209,212.96	
Édifices du gouvernement—Government Buildings, Montréal	3,892,609.94	
Entrepôts frigorifiques et neigères—Cold-storage plants and snowhouses	522,800.70	
Entrepôt à St-Henri—Warehouse at St. Henri, Montréal	1,457,778.09	
Entrepôts de la Commission des liqueurs—Warehouses of the Liquor Com- mission:	281,000.00	
Montréal	2,043,203.40	
Québec	1,461,689.00	3,504,892.40
Entrepôt et garage, rue de Varennes—Warehouse and garage, De Varennes Street, Québec	81,269.69	
Établissements de pisciculture—Pisciculture plants	77,046.17	
Garage, rue St-Vallier—St. Vallier St., Québec	26,000.00	
Garage et bureaux, coin rues St-Amable et Lachevrotière—Garage and offices, corner St. Amable and Lachevrotière Streets, Québec	65,802.75	
Immeuble—Building "King of the North Gold Mine"	14,730.00	
Immeubles, Université de Montréal—Buildings, University of Montreal	801,418.30	
Jardin Zoologique de Québec—Quebec Zoological Garden	100,000.00	
Maison de détention des jeunes délinquants—House of detention for juvenile delinquents, Québec	13,648.62	
Musée d'histoire naturelle—Natural History Museum, Québec	1,585,706.70	
Musée Laurier—Laurier Museum, Arthabaska	4,474.67	
Pépinière à Paspébiac—Nursery at Paspebiac	27,867.64	
Propriété à—Property at:		
Buckingham (pour bureaux publics—for public offices)	16,134.70	
Cookshire	4,386.61	
New-Carlisle	12,035.75	
Pointe-du-Loup, Iles-de-la-Madeleine—Magdalen Islands	4,500.00	
Québec, pour Sûreté provinciale et Morgue—for Provincial Police and Mor- gue	44,136.59	
Shannon, 898 rue St-Jacques—Shannon, 898 St. James Street, Montréal. Sanatorium du Lac Édouard—Lake Edward Sanatorium	36,092.03	
Terrain—Piece of ground, Baie St. Paul	60,000.00	
Terrain de Harricana Gold Mine—Harricana Gold Mine lot, Val d'Or	98.00	
Terrains (2) à Ste-Luce—Lots (2) at Ste. Luce, Rimouski	600.00	
Terre à Courville pour ferme de renards—Lot at Courville for Fox Farm	450.00	
Unité sanitaire et bureaux—Health Unit and offices, Trois-Rivières	3,000.00	
Usine de betterave à sucre—Beet Sugar Refinery, St-Hilaire (partie de la con- struction exécutée avant l'incorporation—part of building completed before the incorporation)	33,006.55	909,061.45
		<hr/> 42,011,633.70

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

43

ANNEXE—SCHEDULE A-16

PONTS ET ROUTES—HIGHWAYS AND BRIDGES:

Pont Honoré Mercier—Honoré Mercier Bridge.....	2,885,405.91	
Ile d'Orléans—Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ponts sur grands chemins—Bridges on highways.....	2,065,286.88	
Rivière Saguenay—Saguenay River, 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Ile Perrot—Perrot Island, 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
Rivière Richelieu, à Sorel—Richelieu River, at Sorel, 21 Geo. V, c. 5	748,344.61	
Pont de Gaspé—Gaspé Bridge, 24 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu, à Belœil—Richelieu River, at Belœil, 20 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan—Batiscan River, 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François—St. Francis River, 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Pont de Québec, chemin carrossable—Quebec Bridge, vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Canton de Dubuisson—Dubuisson Township, 5 Geo. VI, c. 40...	405,968.76	
Rivière Yamaska—Yamaska River, 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Pont Plessis-Bélair—Bridge, 4 Geo. VI, c. 33.....	204,557.57	
Pont Ste-Anne-de-la-Pérade—Bridge, 4 Geo. VI, c. 35.....	140,160.00	
Pont de Bellefeuille—Bridge, 4 Geo. VI, c. 33.....	86,950.00	
Rivière Petit Cascapédia, à New-Richmond—Little River Casca- pédia, at New Richmond.....	66,050.48	
Rivière Mitis—River.....	26,481.95	
Ile Bizard—Island.....	131.40	14,481,347.61
Construction de chemins—Construction of Roads:		
S. R. (R. S.), c. 141.....	124,423,495.21	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
Chemins de mines—Mine roads, S. R. (R. S.), c. 196, a. 135.....	1,321,940.36	
Chemins et ponts de colonisation—Colonization roads and bridges.	11,958,865.81	
Ile d'Orléans—Island of Orleans, 25-26 Geo. V, c. 8.....	150,000.00	181,302,817.52
		<u>195,784,165.13</u>

ANNEXE—SCHEDULE A-17

MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES A TERME— UNPAID INSTALMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:

IMMEUBLES—BUILDINGS:

		Coût Cost	Paiements Payments	Soldes dus Balances due
51 Grande-Allée	Succ. (Estate) L. D. Roy.	23,000.00	9,146.00	13,854.00
53 do	do Painchaud.	15,000.00	5,934.00	9,066.00
55-57 do	do P. Poulin..	35,000.00	14,700.00	20,300.00
61 do	do Ramsay...	16,000.00	8,460.00	7,540.00
63 do	J. B. Giroux.....	19,000.00	9,400.00	9,600.00
67 do	J. Art. Paquet.....	14,000.00	6,600.00	7,400.00
69 do	Succ. (Estate) Laurie.....	13,000.00	5,900.00	7,100.00
73 do	Immeuble de la Comm. des accidents du travail —Workmen's Compen- sation Commn. Building	75,000.00	70,252.69	4,747.31
88-90 do	Succ. Dame E. M. Wurtele ou Lindsay—Estate Mrs E. M. Wurtele or Lindsay.....	21,000.00	13,000.00	8,000.00
102 do	Succ. (Estate) E. B. Gar- neau.....	28,000.00	8,400.00	19,600.00
106 do	Succ. (Estate) J. A. LaRue	21,000.00	6,300.00	14,700.00
56 Conroy	Juge (Judge) P. A. Cho- quette.....	10,500.00	3,150.00	7,350.00
Coin St-Amable & Lache- vrotière Corner.....	Les Prévoyants du Ca- nada.....	40,000.00	8,500.00	31,500.00
Rues De Varennes, Smith & Gosford Streets.....	Succ. (Estate) Létour- neau.....	85,000.00	34,000.00	51,000.00
		415,500.00	203,742.69	211,757.31
PONT—BRIDGE:				
Ste-Anne-de-la-Pérade.....		400,000.00	140,000.00	260,000.00
		<u>815,500.00</u>	<u>343,742.69</u>	<u>471,757.31</u>

Voir remarque page suivante—See note on following page.

ANNEXE A-17 (Suite)

REMARQUE:

Le Gouvernement de la province a aussi pris possession, le 1er juillet 1940, des ponts Plessis-Bélair et Bellefeuille, tel qu'autorisé par la loi 4 Geo. VI, c. 33. Lors de la fermeture des livres au 31 mars 1944, les prix d'achat n'avaient pas encore été établis.

En ce qui regarde le pont Plessis-Bélair, le gouvernement a fait une offre de règlement au montant de \$202,262.39, laquelle fut refusée; le 4 mai 1943, cette offre fut abaissée à \$109,398 et la Régie des services publics, par son ordonnance du 18 juin 1943, fixa le prix à \$109,899. Les sommes versées aux expropriés, en acompte, sont de \$167,000, ce qui établit un excédent de \$57,101 sur le prix fixé par l'ordonnance de la Régie des services publics. La cause est en appel.

NOTE:

The Government of the Province, on July 1, 1940, also took possession of the Plessis-Bélair and Bellefeuille bridges, under authority of the Act 4 Geo. VI, c. 33. When the books were closed on March 31, 1944, the purchase prices had not yet been established.

As regards the Plessis-Bélair bridge, the Government had made an offer of settlement for \$202,262.39, which was refused; on May 4, 1943, this offer was reduced to \$109,398 and the Public Service Board, by its order issued on June 18, 1943, determined the price at \$109,899. The amounts paid on account to the expropriated parties reached \$167,000 showing an excess of \$57,101 over the price established by the order of the Public Service Board. The case is actually before the Court of Appeals.

Tel qu'expliqué aux rapports précédents, la partie impayée de l'achat des propriétés ci-haut décrites n'apparaît pas au bilan. Cependant, la somme de \$343,742.69 payée en acompte a été inscrite à ce même état sous le titre "Immobilisations" et a également été portée comme dépense, conformément à l'opinion de l'honorable Procureur général, annexée au rapport de 1940-41.

As explained in the preceding reports, the unpaid balance of the purchase price of the properties described above do not appear in the Balance Sheet. However, the sum of \$343,742.69 paid on account of their purchase is shown under the title "Capital" and carried as an expenditure, in conformity with the opinion of the Attorney General, which is annexed to the report of 1940-41.

ANNEXE—SCHEDULE A-18

OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE—
DEBENTURES AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

Emprunts—Loans	Date de l'échéance Date of maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount outstanding
Obligations et bons—Debentures and Notes:				
Verdun Protestant Hospital.....	1 nov. (Nov.) 1955.....	20 Geo. V, c. 11.....	4½	(a) - 300,000.00
do do	1 juin (June) 1953.....	23 Geo. V, c. 6.....	4½	(a) 185,000.00
do do	1 mai (May) 1954.....	2 Geo. VI, c. 6.....	3½	(a) 750,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières..	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼	400,000.00
Ville de (Town of) Terrebonne..	1 juil. (July) 1944-53...	13 Geo. V, c. 7.....	5	49,700.00
do do ...	1 nov. (Nov.) 1944-54...	do	5	53,500.00
do Ste-Agathe des Monts.....	1 juil. (July) 1944-49...	14 Geo. V, c. 5— A. C. (O. C.) 2203, du 12 déc. (of Dec. 12) 1924.....	5	17,800.00
do do	1 juil. (July) 1946-51...	14 Geo. V, c. 5— A. C. (O. C.) 169, du 4 fév. (of Feb'y 4) 1927	5	16,600.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1944-67...	17 Geo. V, c. 4— A. C. (O. C.) 1674, du 22 sept. (of Sept. 22) 1927.....	5	80,900.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

45

SCHEDULE A-18 (Continued)

Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1944-71...	17 Geo. V, c. 4— A. C. (O. C.) 2538, du 2 oct. (of Oct. 2) 1931..	5	21,600.00
do Grand'Mère....	1 nov. (Nov.) 1944 au (to) 1 mai (May) 1959.....	18 Geo. V, c. 9— A. C. (O. C.) 867, du 16 mai (of May 16) 1928.....	5 (c)	138,250.00
École Polytechnique—Polytech- nic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1948-71...	21 Geo. V, c. 69— A. C. (O. C.) 1471, du 11 juin (of June 11) 1931.....	4½ (b)	360,000.00
École Technique—Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1944-63...	9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50, 6 Geo. VI, c. 25— A. C. (O. C.) 3600, du 24 déc. (of Dec. 24) 1942 et (and) A. C. (O. C.) 1042, du 16 avril (April 16) 1943...	3½	300,000.00
Loi pour favoriser les prêts fédé- raux aux municipalités—An Act to facilitate federal loans to municipalities.....	Diverses dates— Various dates	4 Geo. VI, c. 47.....	2	1,370,150.89
Syndicat National du rachat des rentes seigneuriales.....	do	25-26 Geo. V, c. 82— 4 Geo. VI, c. 25.....	3	2,765,000.00
Sœurs de la Charité, Québec— (Hôpital St-Michel-Archange)	1 août (Aug.) 1950.....	4 Geo. VI, c. 4.....	4	2,500,000.00
Institut des Frères de Notre- Dame de la Miséricorde.....	1 oct. (Oct.) 1944-47...	6 Geo. VI, c. 9.....	3	79,000.00
do do	1 oct. (Oct.) 1948-62...	do	3½	403,000.00
				<u>9,790,500.89</u>

Emprunts garantis par S. R., c. 111—Loans guaranteed by R. S., c. 111:

Sociétés coopératives agricoles de— Agricultural Cooperative Societies of:			
Cowansville.....	Banque de (Bank of) Montréal, Cowans- ville.....	10,000.00	
Farnham (tabac—tobacco).....	Banque Canadienne Nationale, Farnham	4,617.00	
Frelighsburg.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	2,000.00	
Granby (canton—township).....	do do Granby..	5,000.00	
do do	do do do ..	9,000.00	
Ham-Nord (North).....	Caisse Populaire, Ham-Nord (North) ..	6,000.00	
Hull.....	Banque Provinciale du Canada, Hull....	2,400.00	
Kamouraska-Est (East)—(Produc- teurs de lin—Flax Producers).....	Banque Provinciale du Canada, Rivière- du-Loup	10,000.00	
L'Avenir.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....	5,000.00	
do	Banque Canadienne Nationale, Drum- mondville	3,200.00	
Laurierville.....	Caisse Populaire, Laurierville	6,400.00	
Louiseville.....	Donat Lesage, Louiseville	2,500.00	
Magog.....	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke ..	21,000.00	
Maskinongé (Producteurs de lin— Flax Producers).....	Caisse Populaire, St-Justin.....	25,000.00	
Montmagny (lin—flax).....	Caisse Populaire, St-Thomas-de-Mont- magny	12,000.00	
Normandin.....	Hubert Tureotte, Normandin	4,500.00	
Plessisville.....	Caisse Populaire, Plessisville	6,000.00	
Rawdon.....	Banque Royale du Canada—Royal Bank of Canada, Québec	5,200.00	
Rimouski.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Bic	5,163.34	
Rivière-du-Nord.....	Caisse Populaire, St-Jérôme.....	8,610.48	
Royal-Roussillon & Poularies.....	Caisse Centrale Desjardins	3,000.00	
St-Ambroise.....	Caisse Populaire, St-Ambroise	2,400.00	
St-André d'Acton.....	do St-André d'Acton.....	7,000.00	
Ste-Brigide.....	Banque Canadienne Nationale, Farnham	4,000.00	
St-Clet.....	Banque Provinciale du Canada, St-Clet ..	5,000.00	
St-Cœur-de-Marie.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis	10,000.00	
do	Caisse Populaire, St-Cœur-de-Marie.....	5,000.00	

ANNEXE A-18 (Suite)

St-Cyrille-de-Wendover.....	Caisse Populaire, St-Cyrille-de-Wendover.....	7,000.00
St-François (Beurrerie—Butter factory).....	Caisse Populaire, St-François.....	10,000.00
St-Gabriel-de-Brandon.....	Banque Provinciale du Canada, St-Gabriel-de-Brandon.....	1,900.00
St-Hugues (Beurrerie et fromagerie—Butter and cheese factory).....	Dr. Prudent Gendron, St-Hugues.....	8,000.00
St-Joseph-d'Alma—(Producteurs de —Producers of).....	Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma.....	15,712.75
do do.....	Caisse Centrale Desjardins, Québec.....	8,800.00
St-Lazare.....	Banque Provinciale du Canada, St-Clet.....	6,775.00
St-Maurice (Producteurs de lin—Flax Producers).....	Banque Provinciale du Canada, Yama-chiche.....	4,200.00
St-Nazaire.....	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi.....	2,800.00
St-Sylvere.....	Caisse Populaire, Nicolet.....	1,600.00
St-Tite.....	Caisse Populaire, St-Tite.....	15,000.00
Taschereau.....	David Montreuil, Taschereau, Abitibi.....	1,800.00
Très St-Enfant-Jésus d'Ély.....	Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke.....	6,000.00
Valcourt.....	do do.....	13,000.00
Vaudreuil-Soulanges (Producteurs de lin—Flax Producers).....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	5,000.00
Vaudreuil—Ile Perrot (Island).....	Banque Canadienne Nationale, Vaudreuil Station.....	5,000.00
Weedon.....	Caisse Populaire, Weedon Centre.....	12,000.00
Bellechasse, Produits laitiers de, Ltée..	Banque Canadienne du Commerce, Québec.....	12,500.00
Cap d'Espoir, Meunerie du.....	Richard Simpson, Rosebridge.....	1,073.00
Causapsca, Syndicat coopératif agricole (Agricultural Cooperative Syndicate).....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Rimouski.....	2,500.00
Coopérative Montérégienne.....	Banque Canadienne Nationale, Marieville.....	3,000.00
Granby, Couvoir coopératif (Co-operative Incubator).....	Banque Provinciale du Canada, Granby..	5,000.00
Iberville, Couvoir coopératif—(Co-operative Incubator).....	Banque Canadienne Nationale, Iberville..	7,000.00
Jardiniers Maraîchers de la province de Québec, Société coopérative des (Market gardeners of the Province of Quebec, Cooperative Society of)...	Banque Canadienne Nationale, Montréal	20,000.00
Lévis, Syndicat de Broyage de (Grinding Syndicate of).....	Caisse Populaire du Christ-Roi, Lévis...	1,023.68
Producteurs du sucre d'érable de Québec.....	Caisse Centrale Desjardins, Québec.....	20,000.00
Sayabec, Syndicat coopératif agricole de (Agricultural Cooperative Syndicate).....	Coopérative Fédérée de Québec, Montréal.....	1,000.00
St-Jean, Linerie coopérative de (Co-operative Flax Factory of).....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean (St. John's).....	8,000.00
Ste-Scholastique, Beurrerie coopérative de (Cooperative Butter Factory of).....	Caisse Populaire, Ste-Scholastique.....	1,800.00
Tabacs Laurentiens, Coopérative des..	Banque Provinciale du Canada, Joliette..	100,000.00
Témiscouata, Linerie coopérative du (Cooperative Flax Factory of).....	Caisse Populaire, St-Mathias-de-Cabano..	10,000.00
Emprunt garanti par 20 Geo. V, c. 7—Loan guaranteed under 20 Geo. V, c. 7:		
Coopérative Fédérée de Québec.....	Co-Operative Wholesale Society, Ltd., Manchester, Angleterre (England) (d) ..	447,000.00
Emprunt garanti par 7 Geo. VI, c. 34—Loan guaranteed under 7 Geo. VI, c. 34:		
La Fédération des Pêcheurs Unis de Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Québec..	25,000.00
do do.....	Caisse Centrale Desjardins de Lévis.....	48,000.00
		<u>1,027,475.25</u>

SCHEDULE A-18 (Continued)

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'hôpital constitue la garantie de cet emprunt—Mortgage on certain immovable property of Hospital constitutes the security for loan.
En vertu de l'acte 22 Geo. V, c. 13, le gouvernement paie le capital et l'intérêt—In virtue of Act 22 Geo. V, c. 13, the Government pays the principal and interest.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie—The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (c) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000.00 par la cité de Grand'Mère en vertu de son règlement No 261—One-half outstanding portion of original issue of \$400,000.00 by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (d) Cette somme représente £100,000:0:0, au taux de \$4.47 la livre sterling—This amount represents £100,000:0:0, at \$4.47 per pound sterling.

ANNEXE—SCHEDULE A-19

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest

Date
d'expiration Solde de
l'engagement (1)

Date of
expiration Balance of
commitment (1)

Hôpital Ste-Thérèse	Amos	1 avril (April)	1950	25,178.68
Hôtel-Dieu	Arthabaska	1 mars (March)	1950	61,100.00
Hospice St-Joseph	Beauharnois	1 déc. (Dec.)	1951	15,500.00
Hôpital St-Michel	Buckingham	1 avril (April)	1951	21,000.00
Hôpital de la Providence	Chandler	1 mai (May)	1950	46,400.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier	Chicoutimi	1 juin (June)	1957	227,800.00
Orphelinat de l'Immaculée	do	1 mai (May)	1950	96,000.00
Hôpital Ste-Croix	Drummondville	1 avril (April)	1950	14,200.00
Hospice Ste-Anne-des-Monts	Gaspé	1 fév. (Feb'y)	1957	16,300.00
Hôtel-Dieu N.-Dame-des-Neiges	do	1 janv. (Jany.)	1948	44,195.98
Hôtel-Dieu de Gaspé	do	—	—	31,800.00
Hôpital du Sacré-Cœur	Hull	1 juil. (July)	1949	38,965.25
Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus	do	1 déc. (Dec.)	1949	20,400.00
do do	do	1 déc. (Dec.)	1954	16,600.00
Hull Sanatorium	do	1 oct. (Oct.)	1955	88,500.00
do do	do	1 juin (June)	1957	57,100.00
L'Aideau Sanatorium du Lac Édouard	Lac Édouard (Lake Edward)	1 août (Aug.)	1945	15,000.00
do do	do	1 sept. (Sept.)	1949	142,600.00
Orphelinat Apostolique	La Malbaie	1 avril (April)	1951	11,600.00
Orphelinat du Sacré-Cœur	La Tuque	15 nov. (Nov.)	1947	14,731.74
Hôpital Général	Matane	1 mai (May)	1955	24,200.00
Sanatorium St-Georges	Mont-Joli	2 juil. (July)	1958	162,000.00
do do	do	1 avril (April)	1959	81,000.00
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier	Mont-Laurier	4 mai (May)	1945	2,325.37
do do	do	1 déc. (Dec.)	1952	105,500.00
Hospice des Sœurs de la Charité	Montmagny	1 juin (June)	1949	13,637.98
Children's Memorial Hospital	Montréal	1 mai (May)	1950	57,700.00
do do	do	1 déc. (Dec.)	1950	35,300.00
Crèche d'Youville	do	1 nov. (Nov.)	1947	35,053.67
do do	do	1 mai (May)	1948	132,390.58
Grace Dart Home Hospital	do	1 déc. (Dec.)	1950	139,500.00
Hebrew Sheltering and Old People's Home	do	16 avril (April)	1947	11,288.14
Homeopathic Hospital	do	1 avril (April)	1947	11,343.20
Hôpital Notre-Dame	do	1 avril (April)	1951	348,300.00
(2) Hôpital N.-Dame de la Merci	do	1 sept. (Sept.)	1959	170,000.00
Hôpital Ste-Jeanne d'Arc	do	1 mai (May)	1948	70,700.00
do do	do	1 août (Aug.)	1951	77,800.00
Hôpital St-Joseph des Convalescents	do	2 juil. (July)	1949	9,741.23

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-19 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest

		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of expiration	Balance of commitment (1)
Hôpital Ste-Justine.....	Montréal.....	31 déc. (Dec.) 1945	23,295.60
do	do	1 oct. (Oct.) 1946	28,735.09
do	do	1 oct. (Oct.) 1948	32,717.28
do	do	1 sept. (Sept.) 1951	78,000.00
Hôpital St-Luc	do	1 août (Aug.) 1950	313,400.00
do	do	1 fév. (Feby.) 1954	92,900.00
do	do	1 juil. (July) 1944-60	120,900.00
Hôpital Universitaire de Montréal ..	do	1 fév. (Feby.) 1951	696,500.00
Hospice St-Henri Inc.	do	1 nov. (Nov.) 1949	101,000.00
(2) do	do	1 nov. (Nov.) 1964	282,500.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	do	1 sept. (Sept.) 1944	8,084.33
do	do	1 nov. (Nov.) 1952	171,000.00
Institut Bruchési	do	1 juin (June) 1951	51,900.00
Institut des Aveugles de Nazareth ..	do	1 août (Aug.) 1950	232,000.00
Institut du Radium	do	1 mai (May) 1946	4,789.15
Jewish Hospital Campaign Com- mittee	do	1 mai (May) 1951	155,500.00
Montreal Children's Hospital	do	1 août (Aug.) 1951	65,000.00
Montreal Convalescent Home	do	1 oct. (Oct.) 1952	56,500.00
do	do	15 juil. (July) 1957	151,900.00
Montreal General Hospital	do	1 juil. (July) 1945	23,608.97
Refuge N.-Dame de la Merci	do	1 fév. (Feby.) 1951	232,200.00
do	do	15 juin (June) 1950	4,700.00
Royal Victoria Hospital	do	1 juil. (July) 1945	23,608.97
St. Mary's Hospital	do	1 mars (March) 1953	199,700.00
Women's General Hospital	do	1 déc. (Dec.) 1958	161,500.00
Hospice de la Providence	Montréal-Est (East)	1 août (Aug.) 1949	29,224.03
Hôtel-Dieu de Nicolet	Nicolet	1 mars (March) 1951	81,300.00
do	do	1 juil. (July) 1952	85,500.00
Hôpital de Noranda	Noranda	1 août (Aug.) 1949	55,700.00
Hôpital du Sacré-Cœur	Plessisville	1 août (Aug.) 1946	10,536.43
Congregation of the English-Speak- ing Catholics of the City of Quebec	Québec	1 avril (April) 1950	30,400.00
Crèche St-Vincent-de-Paul	do	1 août (Aug.) 1947	52,241.95
do	do	1 mai (May) 1948	13,086.95
do	do	15 déc. (Dec.) 1948	35,883.64
Hôpital de l'Enfant-Jésus	do	1 août (Aug.) 1950	211,500.00
Hôpital Laval	do	1 août (Aug.) 1955	155,700.00
do	do	1 août (Aug.) 1955	89,000.00
Hôpital du St-Sacrement	do	1 déc. (Dec.) 1944	11,963.90
do	do	1 déc. (Dec.) 1946	15,530.55
do	do	1 janv. (Jany.) 1950	81,500.00
Jeffery Hale's Hospital	do	1 mai (May) 1950	46,300.00
Institut St-Jean Bosco	do	1 juin (June) 1951	103,700.00
Sœurs de la Charité (Sanatorium, Iles de la Madeleine—Magdalen Islands)	do	1 janv. (Jany.) 1958	75,900.00
Hôpital St-Joseph	Rimouski	1 août (Aug.) 1946	18,507.47
do	do	1 août (Aug.) 1947	6,530.16
Hospice des Sœurs de la Charité	do	1 sept. (Sept.) 1950	57,900.00
Hôpital St-Joseph	Rivière-du-Loup ..	15 janv. (Jany.) 1944	
		Sur demande—On demand	3,862.57
Orphelinat de la Rivière-du-Loup ..	do do ..	1 oct. (Oct.) 1952	71,200.00
Hôtel-Dieu St-Michel	Roberval	1 août (Aug.) 1945	4,500.00
do	do	1 août (Aug.) 1951	3,100.00
Hôpital Ste-Thérèse	Shawinigan-Falls ..	1 mai (May) 1960	126,250.00
do	do	1 mai (May) 1961	37,250.00
Sherbrooke Hospital	Sherbrooke	2 janv. (Jany.) 1946	3,234.95
Hôpital St-Vincent-de-Paul	do	1 avril (April) 1949	83,000.00
Orphelinat Agricole de N.-Dame- des-Champs	Sully	1 juil. (Jul) 1949	22 740.82

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

49

SCHEDULE A-19 (Continued)

Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 nov. (Nov.)	1955	52,647.61
Mount Sinai Sanatorium.....	do.....	2 janv. (Jany.)	1950	62,946.46
do.....	do.....	1 sept. (Sept.)	1947	26,000.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1 déc. (Dec.)	1954	162,000.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.)	1955	40,800.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean (St. John's).....	1 sept. (Sept.)	1951	103,700.00
Hôpital Thetford-Mines.....	Thetford-Mines.....	1 sept. (Sept.)	1949	95,900.00
Corporation de l'Hôpital Cooke.....	Trois-Rivières.....	1 mai (May)	1950	148,400.00
Hôpital St-Joseph.....	do.....	1 juil. (July)	1959	127,600.00
Orphelinat St-Dominique.....	do.....	1 avril (April)	1950	70,000.00
Hôtel-Dieu.....	Valleyfield.....	1 oct. (Oct.)	1951	127,000.00
Hôpital Général.....	Verdun.....	1 sept. (Sept.)	1950	141,000.00
Hôpital Ste-Famille.....	Ville-Marie.....	15 août (Aug.)	1946	5,746.88
				<u>8,591,475.58</u>

Provenant des montants votés pour les asiles d'aliénés—From amounts voted for Lunatic Asylums:

(2) Sœurs de la Charité, Québec, École Lajemmerais, (16 Geo. V, c. 9).....	16 janv. (Jany.)	1952	212,844.64
(2) Institut des Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Baie St-Paul, (16 Geo. V, c. 10).....	1 mars (March)	1951	77,407.82
Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (20 Geo. V, c. 12).....	1 fév. (Feby.)	1955	331,600.00
Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (22 Geo. V, c. 12).....	1 mai (May)	1952	57,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, (24 Geo. V, c. 4).....	1 mai (May)	1960	850,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, (N.-D.-du-Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7).....	1 mai (May)	1960	881,000.00
(2) Hôpital St-Joseph des Convalescents, Montréal.....	15 déc. (Dec.)	1953	60,300.00
(2) Hôpital St-Michel-Archange, Québec.....	15 mars (March)	1946	66,300.00
Verdun Protestant Hospital, Verdun.....	1 nov. (Nov.)	1955	184,661.19
			<hr/>
			2,721,113.65

Provenant des montants votés pour les écoles de réforme et d'industrie—From amounts voted for Reformatory and Industrial Schools:

Frères de la Charité, Montréal, (22 Geo. V, c. 11)	1 sept. (Sept.)	1952	171,100.00
			<u>11,483,689.23</u>

- (1) Capital seulement, sans considération de l'intérêt à venir—Capital only, excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la province en rapport avec ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux asiles d'aliénés—Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Lunatic Asylums

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE—SCHEDULE A-20

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments on Public Charities Fund and on various appropriations, payable to institutions in equal instalments		Date of expiration	Balance of commitment
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1962	270,000.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	Gaspé.....	1956	99,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958	94,424.00
Hôpital St-Jean Eudes.....	Havre St-Pierre.....	1946	260,000.00
Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus.....	Hull.....	1952	160,000.00
Hôpital-Hospice Lac-au-Saumon.....	Lac-au-Saumon.....	1948	20,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Lachine.....	1959	112,500.00
Hôpital de la Providence.....	Lachute.....	1946	5,000.00
Orphelinat Apostolique.....	La Malbaie.....	1944	5,000.00
Hôpital Malbaie.....	do.....	1953	90,000.00
Hôtel-Dieu de Lévis.....	Lévis.....	1948	20,000.00
Hospice-Crèche des Saints-Anges.....	Lyster.....	1947	15,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts de Montfort.....	Montfort.....	1963	221,634.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1953	67,500.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Montréal.....	1960	425,000.00
Hôpital Ste-Jeanne d'Arc.....	do.....	1961	340,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1962	252,000.00
do.....	do.....	1963	200,640.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	do.....	1961	450,000.00
do.....	do.....	1950	30,000.00
Hopital St-Luc.....	do.....	1959	150,000.00
do.....	do.....	1963	468,000.00
Diocesan Camp Corp. of Montreal.....	do.....	1953	45,000.00
The Homeopathic Hospital.....	do.....	1962	252,000.00
Assn du Bien-Être de la Jeunesse.....	do.....	1950	7,000.00
Crèche d'Youville.....	do.....	1963	68,400.00
Montreal General Hospital.....	do.....	1950	175,000.00
Royal Victoria Hospital.....	do.....	1963	600,000.00
Hôpital St-Joseph des Convalescents.....	do.....	1947	6,000.00
Jewish Hospital of Hope.....	do.....	1947	15,000.00
Hôpital Notre-Dame de Montréal.....	do.....	1948	9,000.00
Children's Memorial Hospital.....	do.....	(Payable après la guerre — Payable after the war)	250,000.00
Hôtel-Dieu de Nicolet.....	Nicolet.....	1944	10,000.00
Hôpital Notre-Dame du Détour.....	Notre-Dame-du-Lac.....	1949	25,000.00
Crèche de la Rédemption.....	Pointe-aux-Trembles.....	1947	15,000.00
Patronage Ste-Geneviève.....	Québec.....	1956	110,000.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur.....	do.....	1951	35,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Rimouski.....	1946	10,000.00
Hôtel-Dieu de St-Michel.....	Roberval.....	1960	400,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	228,000.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1960	425,000.00
Orphelinat St-Ferdinand d'Halifax.....	St-Ferdinand d'Halifax.....	1946	45,000.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean (St. John's).....	1947	15,000.00
Hôtel-Dieu.....	Sherbrooke.....	1962	1,110,000.00
Hôpital Général.....	Sorel.....	1960	300,000.00
Témiscamingue Hospital.....	Témiscamingue.....	1947	9,000.00
			<u>7,920,098.00</u>

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

Annexe Schedule		Page
B-1	Agriculture	52
B-2	Chasse	53
B-3	Colonisation	54
B-4	Mines	55
B-5	Pêcheries	56
B-6	Procureur général	56
B-7	Secrétaire de la province	58
B-8	Terres et Forêts	59
B-9	Travail	60
B-10	Travaux publics	62
B-11	Trésor: Bureau du Trésorier	63
B-12	do Bureau du Revenu	64
B-13	do Bureau des Assurances	65
B-14	Affaires municipales	66
B-14	Conseil exécutif	66
B-14	Industrie et Commerce	66
B-14	Législation	66
B-14	Santé et Bien-être social	66
B-14	Voirie	66

Département de l'Agriculture — Department of Agriculture

Intérêts	Interest		1,868.33
Amendes	Fines		920.00
Vente de matériel:	Sale of Material:		
Automobiles usagées.....	Used automobiles.....	520.66	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements....	1.78	
Machinerie agricole.....	Agricultural machinery.....	9,289.04	
Brochures, étiquettes, etc....	Pamphlets, labels, etc.....	2,592.20	
Colorimètres.....	Colorimeters.....	820.84	
Anneaux pour embaguage....	Rings for banding of chicks...	303.93	13,524.89
Loyer:	Rent:		
Immeuble "Lake of the Woods", Montréal.....	"Lake of the Woods" Building, Montreal.....		20,000.00
Contributions des cultivateurs:	Farmers' Contributions:		
Contrôle laitier.....	Dairy control.....	4,557.15	
Inspection des étalons.....	Inspection of stallions.....	1,205.15	
Traitement d'animaux.....	Veterinary treatment of animals.....	6,035.00	11,797.30
Recette du garage du département:	Receipts of Department's Garage:		
Vente de pièces et accessoires..	Sale of parts and accessories...	1,479.82	
Vente de gazoline et huile....	Sale of gasoline and oil.....	184.14	
Divers.....	Miscellaneous.....	703.70	2,367.66
Divers:	Miscellaneous:		
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:		
Subventions aux cercles agricoles, sociétés coopératives, etc.....	Grants to Farmers' Clubs, Co-Operative Societies, etc.....	5,708.24	
Ristourne, assurances-auto..	Cancellation auto insurance.	1,378.39	
Traitements et dépenses de voyage.....	Salaries and travelling expenses.....	798.71	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,130.22	
		9,015.56	
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of excise and sales taxes	4,095.43	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	485.13	13,596.12
			<u>\$ 64,074.30</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C2-43).

Département de la Chasse — Department of Game

Provenant de taxes:		From Taxation:	
Permis de commerce de pelle- teries		Permits for fur trade	32,560.00
Permis de tanneur et teinturier		Permits for tanning and dyeing	100.00
			<hr/>
*Moins remboursements		*Less reimbursements	32,660.00
			125.00
			<hr/>
Provenant d'autres sources:		From Other Sources:	
Richesses naturelles:		Natural Resources:	
"Pêche"		"Fish"	
Location de clubs		Rent of clubs	115,177.50
Permis de pêche		Fishing permits	29,384.17
Permis de pêche avec filets		Net fishing permits	5,304.75
Permis de pêche (résidents)		Residents' fishing permits	33,135.40
Permis de pêche (Réserve Mont-Laurier-Senneterre)		Fishing permits (Mont- Laurier-Senneterre Pre- serve)	1,504.00
Permis de pêche (Rivière Petit Cascapédia)		Fishing permits (Little Cas- capédia River)	694.00
Location de canots		Rent of canoes	909.75
"Chasse"		"Game"	
Location de clubs		Rent of clubs	53,854.13
Permis de chasse		Hunting permits	20,578.30
Permis de trappeurs		Trapping permits	18,919.30
Droits régalien sur fourrures		Royalty on furs	141,967.25
Permis de capturer des ani- maux à fourrure		Permits to capture fur-bear- ing animals	8.00
Permis de chasse (résidents)		Residents' hunting permits	37,128.30
"Parc National des Laurentides"		"Laurentides National Park"	
Location de camps		Rent of camps	19,406.59
Permis de pêche (non-rési- dents)		Fishing permits (non-rési- dents)	1,914.00
Loyer de lacs		Rent of lakes	2,029.00
Loyer de territoires de chasse		Rent of hunting territories	2,355.00
Permis permanents		Permanent permits	40.00
			<hr/>
*Moins remboursements:		*Less reimbursements:	484,309.44
Pêche		Fish	592.00
Chasse		Game	878.85
Parc National des Lau- rentides		Laurentides Na- tional Park	901.80
			<hr/>
			2,372.65
			<hr/>
Honoraires:		Fees:	
Transport de baux		Transfer of leases	170.00
Incorporation de clubs		Incorporation of clubs	650.00
			<hr/>
			820.00
Amendes, etc.:		Fines, etc.:	
Amendes, Parc National des Laurentides		Fines, Laurentides National Park	2,107.00
*Moins remboursements		*Less reimburse- ments	1,367.01
			<hr/>
			739.99
Amendes, Loi de la pêche		Fines, Fisheries Act 16,875.94	
*Moins remboursements		*Less reimburse- ments	8,656.21
			<hr/>
			8,219.73
Vente de marchandises saisies		Sale of confiscated goods	954.05
			<hr/>
			9,913.77
Divers:		Miscellaneous:	
Vente de matériel: alevins et fretins, etc.		Sale of material: Fry and fingerlings, etc.	1,600.82
Aluminium Corp. of America: indemnité de dédommage- ments pour inondations		Aluminium Corp. of America: Indemnity for damages due to inundations	50,000.00
Loyers		Rents	1,800.00
			<hr/>
		A reporter—Carrier forward	53,400.82
			<hr/>
			525,205.56

Département de la Chasse (Suite) — Department of Game (Continued)

	Reporté—Brought forward	53,400.82	525,205.56
Vente de la pisciculture de Magog.....	Sale of fish hatchery at Magog.....	4,000.00	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds of previous years' expenditure.....	177.98	
Revenu casuel, etc.....	Casual revenue, etc..	908.71	
*Moins remboursements..	*Less reimbursements.....	701.22	
		207.49	57,786.29
			<u>\$ 582,991.85</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C4-13)

REVENU — B-3

Département de la Colonisation — Department of Colonization

Intérêts:	Interest:		
Sur perception d'arrérages....	On collection of arrears.....	3,592.88	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	62.60	3,530.28
Richesses naturelles:	Natural Resources:		
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	110,325.99	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	846.23	
		111,172.22	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	3,039.44	108,132.78
Honoraires:	Fees:		
Certificats d'enregistrement...	Registration certificates.....	4,374.61	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	32.00	4,342.61
Amendes, etc.:	Fines, etc.:		
Amendes.....	Fines.....	1,106.90	
Dépôt en garantie.....	Guarantee deposit.....	600.00	
Dépôts pour droits de coupe, confisqués.....	Deposits for stumpage dues, confiscated.....	45,394.39	
		47,101.29	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	32.50	47,068.79
Divers:	Miscellaneous:		
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:		
Primes de défrichement et d'établissement.....	Land-clearing and establishment premiums.....	1,318.16	
Subventions et allocations pour maisons, granges-étables, etc.....	Grants and allowances for houses, barn-stables, etc..	7,684.80	
Rachat de lots.....	Repurchase of lots.....	3,028.71	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,003.42	
		13,035.09	
Vente de matériel:	Sale of material:		
Bois et divers.....	Wood and miscellaneous...	15,965.41	
Loyers.....	Rents.....	310.00	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	529.43	
		29,839.93	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	395.26	29,444.67
			<u>\$ 192,519.13</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C5-20).

Département des Mines — Department of Mines

Richesses naturelles:	Natural Resources:		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	31,585.00	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	155.00	31,430.00
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	144,923.05	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	6,460.87	138,462.18
Vente de concessions minières..	Sale of mining concessions.....		1,314.85
Droits sur lots de villages.....	Rights on village lots.....		2,291.15
Taxes sur concessions minières..	Taxes on mining concessions...	2,553.55	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	586.91	1,966.64
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	1,867,450.41	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	12,230.18	1,855,220.23
Permis de vente de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits	52.00	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	2.00	50.00
			2,030,735.05
Honoraires:	Fees:		
Enregistrement de transport de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	9,780.00	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	280.00	9,500.00
Divers:	Miscellaneous:		
Vente de matériel:	Sale of material:		
Collections minéralogiques...	Mineralogical collections...	155.00	
Analyses.....	Analyses.....	310.95	
Cartes et bleus.....	Maps and blue prints.....	1,277.99	
		1,743.94	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	25.45	1,718.49
Mine-École Provinciale:	Provincial Mine School:		
Matériel de cours.....	Material for courses.....	1,786.93	
Loyer de résidences.....	Rent of residences.....	102.50	1,889.43
Atelier d'échantillonnage:	Sampling Plant:		
Loyer de résidences.....	Rent of residences.....	1,395.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	517.95	1,912.95
Recouvrements sur les dépen- ses des années antérieures...	Refunds of previous years' expenditure.....		137.96
Revenu casuel.....	Casual revenue.....		71.09
			<u>\$ 2,045,964.97</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C10-9)

Département des Pêcheries — Department of Fisheries

Richesses naturelles:	Natural Resources:		
Permis généraux.....	General permits.....	1,796.66	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	3.50	1,793.16
Permis de mise-en-conserve...	Canning permits.....		158.00
Permis de non-résidents.....	Non-residents' permits.....		170.00
Permis d'usine.....	Plant permits.....		102.00
Entrepôts frigorifiques.....	Cold-storage plants.....	45,517.25	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	317.84	45,199.41
			47,422.57
Divers:	Miscellaneous:		
Vente de matériel.....	Sale of material.....	542.30	
Loyers.....	Rents.....	272.50	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures (traitements).....	Refunds of previous years' expenditure (salaries).....	500.00	1,314.80
			<u>\$ 48,737.37</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C11-9).

REVENU — B-6

Département du Procureur général —
Department of the Attorney General

Provenant de taxes:	From Taxation:		
Timbres judiciaires.....	Law stamps.....	47,554.60	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	13,006.29	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, 1% sales by bailiffs...	265.67	
do shérifs, 1%.....	do sheriffs...	7,013.87	
do syndics, 1%.....	do trustees...	1,293.29	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations 1% by sheriffs...	101.46	
		69,235.18	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	29.50	69,205.68
Provenant d'autres sources:	From Other Sources:		
Honoraires:	Fees:		
Bureaux d'enregistrement...	Registry Offices 314,499.35		
Moins dépenses d'administration (détail, page C12-18).....	Less administrative expenses (details, page C12-18)....	239,472.95	75,026.40
Loi des valeurs mobilières...	Securities Act.....	3,101.00	
Vues animées.....	Moving Pictures.....	35,243.82	
Régie des services publics...	Public Service Board.....	295,539.84	
		408,911.06	
*Moins remboursements..	*Less reimbursements...	495.50	408,415.56

**Département du Procureur général (Suite) —
Department of the Attorney General (Continued)**

Amendes, etc.:	Fines, etc.:		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	399,903.92	
Règlements de circulation..	Traffic regulations.....	19,891.43	
Loi des liqueurs alcooliques de Québec.....	Quebec Liquor Act.....	80,534.75	
Confiscations.....	Confiscations.....	5,242.00	
		<hr/>	
		505,572.10	
*Moins remboursements..	*Less reimbursements....	1,011.00	504,561.10
		<hr/>	
Contributions municipales:	Municipal Contributions:		
Entretien des prisonniers...	Support of prisoners.....	24,240.00	
Entretien des prisons.....	Maintenance of gaols.....	8,704.06	
Gardiens de prison:	Gaol guards:		
Cité de Montréal.....	City of Montreal.....	2,400.00	
Cité de Québec.....	City of Quebec.....	1,600.00	
		<hr/>	
		36,944.06	
*Moins remboursements..	*Less reimbursements....	30.90	36,913.16
		<hr/>	
Divers:	Miscellaneous:		
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:		
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	1,654.81	
Sûreté provinciale et Police des liqueurs.....	Provincial Police Force and Liquor Police.....	2,074.03	
Administration et entretien des palais de justice et prisons (téléphone, Montréal: \$9,677.37)...	Administration and maintenance of Court Houses and Gaols (telephones, Montréal: \$9,677.37)...	10,457.98	
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	1,531.04	
Divers.....	Miscellaneous.....	412.01	
		<hr/>	
		16,129.87	
Vente de matériel, etc.:	Sale of material, etc.:		
Palais de justice et prison, Montréal, etc.....	Court House and Gaol, Montréal, etc.....	2,845.78	
		<hr/>	
		18,975.65	
*Moins remboursements..	*Less reimbursements....	6.47	18,969.18
		<hr/>	
			<u>\$ 1,038,064.68</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C12-46).

**Département du Secrétaire de la province —
Department of the Provincial Secretary**

Provenant de taxes:		From Taxation:	
Taxes et licences:		Taxes and Licenses:	
Renseignements sur les com- pagnies:		Companies Information:	
Rapports annuels.....		Annual returns.....	96,293.26
*Moins remboursements		*Less reimbursements..	454.25
			95,839.01
Prospectus.....		Prospectus.....	8,214.31
*Moins remboursements		*Less reimbursements..	190.00
			8,024.31
			<u>103,863.32</u>
Provenant d'autres sources:		From Other Sources:	
Honoraires:		Fees:	
Compagnies:		Companies:	
Lettres patentes.....		Letters patent.....	35,277.50
Lettres patentes supplé- mentaires.....		Letters patent (supple- mentary).....	6,495.00
Révocation de chartes....		Revocation of charters...	3,290.00
			45,062.50
Compagnies à fonds social étrangères: licences.....		Extra-Provincial Compa- nies: licences.....	300.00
Acquisitions et aliénations d'immeubles par les Cor- porations et gens de main- morte:		Mortmain Act:	
Permis spéciaux.....		Special permits.....	220.00
Permis généraux.....		General permits.....	100.00
Certificats de nomination...		Nomination certificates....	2,045.00
Certificats d'enregistrement.		Registration certificates...	67.77
Cession de greffes de notaire.		Transfer of notarial minutes.	755.00
Copies de documents.....		Copies of documents.....	604.50
			49,154.77
*Moins remboursements..		*Less reimbursements....	1,059.12
			48,095.65
Divers:		Miscellaneous:	
Vente de livres:		Sale of books:	
Loi des compagnies.....		Companies Act.....	339.00
Rapports de l'archiviste..		Archivist's reports.....	150.00
Brochures (Musée de la province).....		Pamphlets (Pro- vincial Mu- seum).....	23.12
			512.12
Loyer:		Rent:	
Collège de Victoriaville (année 1943).....		Victoriaville College (year 1943).....	35,000.00
Recouvrements sur les dé- penses des années anté- rieures:		Refunds of previous years' expenditure:	
Vente de matériel.....		Sale of material.....	541.39
Divers.....		Miscellaneous..	319.52
			860.91
Écoles d'arts et métiers....		Arts and Trades Schools.....	7,920.16
École des Beaux-Arts, Mont- réal.....		School of Fine Arts, Montreal.	2,487.91
Enseignement du solfège dans la province.....		Teaching of sol- feggio in the Province.....	1,080.00
Revenu casuel, etc.....		Casual revenue, etc.....	167.54
			12,516.52
*Moins remboursements..		*Less reimbur- sements.....	345.17
			12,171.35
			<u>47,683.47</u>
			<u>\$199,642.44</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C14-40).

Département des Terres et Forêts — Department of Lands and Forests

Intérêts:	Interest:		
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	438.63	
Commission des eaux courantes de Québec.....	Quebec Streams Commission..	11,632.98	
Service forestier.....	Forestry Service.....	2,230.10	
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	608.51	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	373.44	
		<hr/>	
		15,283.66	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	13.03	15,270.63
		<hr/>	
Richesses naturelles:	Natural Resources:		
Branche des ventes:	Sales Branch:		
Vente des terres de la Cou- ronne.....	Sale of Crown lands.....	20,741.52	
Loyer des terres de la Cou- ronne.....	Rent of Crown lands.....	26,191.65	
Royauté sur le sable.....	Sand, royalties.....	24.98	
Service forestier:	Forestry Service:		
Primes d'affermage.....	Bonus of adjudication.....	28,542.00	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	603,567.65	
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	4,308,319.68	
Permis de sucreries.....	Sugary permits.....	2,130.00	
Service hydraulique:	Hydraulic Service:		
Loyer et redevances de bar- rages-réservoirs.....	Water storages: rent and royalties.....	17,509.23	
Loyer et redevances de forces hydrauliques.....	Water powers: rent and royalties.....	1,331,731.64	
Barrages pour flottage de billots.....	Storages for floating logs....	10,048.40	
Loyer de lots de grève et à eau profonde.....	Rent of beach and deep water lots.....	9,190.80	
Loyer et redevances de lots d'exploitation de sable...	Sand lots: rent and royalties	6,052.50	
Vente de terrains.....	Sale of lands.....	159.00	
		<hr/>	
		6,364,209.05	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	24,331.31	
		<hr/>	
		6,339,877.74	
Commission des eaux courantes de Québec:	Quebec Streams Commission:		
Barrages, redevances.....	Storages, royalties.....	588,626.92	
Centrale électrique: compte d'exploitation.....	Hydro-Electric Plant: Operating account.....	402,148.45	
Moins dépenses (détail, page C15—31).....	Less expenses (details, page C15—31).....	125,480.18	
		<hr/>	
		276,668.27	7,205,172.93
		<hr/>	
Honoraires:	Fees:		
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	685.00	
Service forestier.....	Forestry Service.....	43,647.43	
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	335.00	
		<hr/>	
		44,667.43	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	2,288.90	42,378.53
		<hr/>	
Amendes, etc.:	Fines, etc.:		
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	75.00	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	77.10	
Service hydraulique: Cie de Pulpe de Chicoutimi, dépôt confisqué.....	Hydraulic Service: Cie de Pulpe de Chicoutimi, con- fiscated deposit.....	5,000.00	5,152.10
		<hr/>	
			<hr/>
	A reporter—Carried forward		7,267,974.19

**Département des Terres et Forêts (Suite) —
Department of Lands and Forests (Continued)**

	Reporté—Brought forward	7,267,974.19	
Divers:	Miscellaneous:		
Vente de matériel, etc.:	Sale of material, etc.:		
Service forestier.....	Forestry Service.....	1,071.10	
Arpentages.....	Surveys.....	1,547.99	
Cadastre.....	Cadastre.....	1,287.40	
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	5,354.98	
		<u>9,261.47</u>	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	3.50	9,257.97
Loyers:	Rents:		
Pépinière de Proulx.....	Proulx Nursery.....	15.00	
Enseignement forestier.....	Forest Research Promotion..	168.00	
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	450.00	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	1,342.50	1,975.50
		<u>1,725.50</u>	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:		
Vente de matériel, uniformes, etc.....	Sale of material, uniforms, etc.....	483.96	
Loyers.....	Rents.....	369.09	
Patrouilles.....	Patrols.....	460.80	
Divers (net).....	Miscellaneous (net).....	411.96	1,725.81
		<u>1,725.81</u>	
			<u><u>\$7,280,933.47</u></u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C15-31).

REVENU — B-9

Département du Travail — Department of Labor

Provenant de taxes:	From Taxation:		
Licences:	Licenses:		
Électriciens et installations électriques:	Electricians and Electrical Installations:		
Licences originales.....	Original certificates.....	8,280.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements..	50.00	
		<u>8,230.00</u>	
Renouvellements.....	Renewal certificates.....	37,623.00	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes:	Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen:		
Licences originales.....	Original certificates.....	3,046.00	
Renouvellements.....	Renewal certificates.....	10,245.00	
Mécaniciens en tuyauterie:	Pipe-Mechanics:		
Licences originales.....	Original certificates.....	2,636.75	
Renouvellements.....	Renewal certificates.....	24,884.25	
Paratonnerres: licences.....	Lightning Rods: licenses...	351.00	87,016.00
		<u>351.00</u>	

Département du Travail (Suite) — Department of Labor (Continued)

Provenant d'autres sources:

Honoraires:

Électriciens et installations
électriques:
Permis d'installations élec-
triques.....
Approbation de plans et
devis.....
Permis annuels.....
Inspections annuelles....
Établissements industriels et
commerciaux et mécani-
ciens de machines fixes:
Approbation de plans et
devis.....
Inspection de bouilloires,
compresseurs, etc.....

Amendes et confiscations:

Électriciens et installations
électriques.....
Établissements industriels et
commerciaux et mécani-
ciens de machines fixes....
Mécaniciens en tuyauterie..
Conventions collectives.....

*Moins remboursements..

Commission du salaire mi-
nimum.....

Divers:

Vente de matériel:
Électriciens et installa-
tions électriques:
Étiquettes pour pan-
neaux de distribution.
Copies de codes.....
Étiquettes pour en-
seignes.....
Carnets d'apprentis....
Croquis.....
Étiquettes d'approba-
tion.....
Établissements industriels
et commerciaux et appa-
reils sous pression:
Codes interprovinciaux..
Loi des paratonnerres....

Recouvrements sur les dé-
penses des années anté-
rieures (traitement).....
Revenu casuel.....

From Other Sources:

Fees:

Electricians and Electrical
Installations:
Electrical installations,
permits..... 154,001.49
Approval of plans and
specifications..... 11,327.83
Annual permits..... 29,050.00
Annual inspections..... 191.35
Industrial and Commercial
Establishments and Sta-
tionary Enginemmen:
Approval of plans and
specifications..... 3,977.00
Inspection of boilers, com-
pressors, etc..... 8,785.77

207,333.44

Fines and Forfeitures:

Electricians and Electrical
installations..... 1,747.60
Industrial and Commercial
Establishments and Sta-
tionary Enginemmen..... 100.00
Pipe-Mechanics..... 251.70
Collective Agree-
ments..... 1,704.57
*Less reimbur-
sements..... 29.00 1,675.57

Minimum Wage Com-
mission..... 67.00

3,841.87

Miscellaneous:

Sale of material:
Electricians and Electrical
installations:
Labels for panels..... 60.00
Copies of codes..... 443.50
Labels for signs..... 27.00
Apprentices' books.... 412.50
Sketches..... 6.25
Labels for approbation.
Industrial and Commercial
Establishments and
Pressure Vessels:
Interprovincial codes... 63.75
Lightning Rods Act..... 4.25

1,030.75

Refunds of previous year's
expenditure (salary)..... 35.00
Casual revenue..... 11.66

1,077.41

\$299,268.72

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C16-14).

Département des Travaux publics — Department of Public Works

Provenant de taxes:**Taxes et licences:**

Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$
de 1% des primes d'assu-
rance-feu.....

*Moins remboursements..

From Taxation:**Taxes and licenses:**

Fire Prevention, $\frac{1}{4}$ of 1% of
fire insurance premiums..

*Less reimbursements....

38,670.52

49.96

38,620.56

Provenant d'autres sources:**Divers:**

Vente de matériel, etc.....

Loyers:

Aide à la jeunesse, 88

Grande Allée, Québec..

Bell Telephone Co.....

Bishop & Sons, 173 St-

Paul, Québec.....

Bureau des Assurances,

102 Grande Allée, Québec

Cie de Téléphone d'Ya-

maska.....

Commission des accidents

du travail:

Bureau de Québec.....

Bureau de Montréal...

Club des Journalistes,

Québec.....

Commission du salaire mi-

nimum:

Bureau de Québec.....

Bureau de Montréal...

Bureau de Hull.....

Bureau de Sherbrooke..

Dobell, W. M., garage rue

St-Augustin, Québec...

Immeuble à Buckingham.

Immeuble à Matane.....

Immeuble à 7^e Place

Geo. V, Québec.....

Immeuble 97 rue St-

Eustache, Québec.....

Williams-Thomas Co.....

Divers.....

*Moins remboursements..

Recouvrements sur les dé-
penses des années anté-
rieures:

Accidents de travail (rem-
boursements par entre-
preneurs).....

Corporation du Pont du

Lac St-Louis.....

Loyers.....

Taxe sur gasoline.....

Divers.....

Remboursements divers et

revenu casuel:

Commission sur achat de

timbres.....

Salaires (remboursements

par départements)....

Divers.....

*Moins remboursements..

From Other Sources:**Miscellaneous:**

Sale of material, etc.....

Rents:

Youth Aid, 88 Grande-

Allée, Québec.....

Bell Telephone Co.....

Bishop & Sons, 173 St.

Paul St., Québec.....

Insurance Branch, 102

Grande-Allée, Québec..

Yamaska Telephone Co...

Workmen's Compensation

Commission:

Quebec Branch.....

Montreal Branch.....

Press Club, Quebec.....

Minimum Wage Com-

mission:

Quebec Branch.....

Montreal Branch.....

Hull Branch.....

Sherbrooke Branch....

Dobell, W. M., Garage St.

Augustin St., Québec..

Building at Buckingham.

Building at Matane.....

Building 7 Place Geo. V,

Québec.....

Building 97 St. Eustache

St., Québec.....

Williams-Thomas Co.....

Miscellaneous.....

*Less reimbursements...

6,356.61

1,620.00

102.00

75.00

2,400.00

10.00

15,000.00

2,500.00

810.00

5,404.08

8,820.00

300.00

600.00

84.00

825.00

444.00

500.00

180.00

25.00

13.00

39,712.08

300.00

39,412.08

Refunds of previous years'
expenditure:

Workmen's compensations

(reimbursed by con-
tractors).....

Lake St. Louis Bridge

Corporation.....

Rents.....

Gasoline tax.....

Miscellaneous.....

Various reimbursements and

casual revenue:

Commission on purchase

of stamps.....

Wages (reimbursed by de-
partments).....

Miscellaneous.....

*Less reimbursements...

801.60

948.75

267.83

137.60

183.63

718.25

3,460.00

777.13

4,955.38

100.00

4,855.38

\$ 91,584.04

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C17-20).

**Département du Trésor: Bureau du Trésorier —
Treasury Department: Treasurer's Office**

Puissance du Canada:	Dominion of Canada:		
Subside basé sur la population .	Subsidy based on population	2,739,129.20	
Commission des liqueurs de Québec:	Quebec Liquor Commission:		
Compte de commerce	Trade Account	10,965,964.04	
*Moins subvention au Fonds de l'Assistance publique . .	*Less grant to Public Charities Fund	1,000,000.00	
		9,965,964.04	
Permis et droits	Permits and duties	3,068,600.38	13,034,564.42
Intérêts:	Interest:		
Sur dépôts en banques:	On deposits in banks:		
La Caisse d'Economie Notre-Dame de Québec:	La Caisse d'Economie Notre-Dame de Québec:		
Succursale, rue Ste-Julie . .	St. Julia St. Branch	90.00	
Bureau-chef	Head Office	1,397.86	
Diverses banques: dépôts judiciaires	Sundry banks: Judicial Deposits	9.26	
Sur placements de fonds d'amortissement	On Sinking Fund investments	1,522,469.15	
Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes	Various municipalities: On bonds accepted in settlement of receivables	16,505.86	
Sur emprunts: construction de logements ouvriers . . .	On loans for construction of workmen's dwellings . . .	927.24	
Comptes de la Puissance du Canada	Dominion of Canada accounts	190,119.36	1,731,518.73
Honoraires:	Fees:		
Enregistrement de débetures .	Registration of bonds	234.00	
Pour copies d'arrêtés-du-conseil, etc.	For copies of orders-in-council, etc.	215.76	449.76
Divers:	Miscellaneous:		
Contributions, Loi des pensions	Pension Act, contributions . . .	1,234,148.60	
*Moins remboursements . . .	*Less reimbursements	133,490.32	
		1,100,658.28	
Dépôts judiciaires prescrits . .	Prescribed Judicial Deposits . .	14,505.67	
Remboursements divers	Various reimbursements	2,298.17	
Commission: téléphones payants	Commission: paying telephones	34.20	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:		
Taxes de vente et d'accise sur gazoline, divers départements	Sales and Excise taxes on gasoline, various departments	24,007.43	
*Moins remboursement . . .	*Less reimbursement	1,055.41	
		22,952.02	1,140,448.34
			<u>\$ 18,646,110.45</u>

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C18-23).

**Département du Trésor: Bureau du Revenu —
Treasury Department: Revenue Branch**

Provenant de taxes:	From Taxation:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	7,124,364.75	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	2,804.27	7,121,560.48
Taxe sur la gazoline:	Gasoline tax:		
Provenant des contribuables.	Arising from tax-payers....	11,420,605.58	
*Moins remboursements..	*Less reimbursements....	1,455,662.40	
		9,964,943.18	
Compensation, Entente Fé- dérale-Provinciale.....	Compensation, Federal-Pro- vincial Agreement.....	1,863,369.00	11,828,312.18
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	6,539,414.43	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	34,806.91	6,504,607.52
Taxes sur corporations (sur capital):	Corporation tax (on Capital):		
Provenant des compagnies..	Arising from companies.....	45,603.37	
*Moins remboursements..	*Less reimbursements....	4,699.11	
		40,904.26	
Compensation, Entente Fé- dérale-Provinciale.....	Compensation, Federal-Pro- vincial Agreement.....	7,284,846.06	7,325,750.32
Taxes sur corporations (sur profits):	Corporation tax (on Profits):		
Provenant des compagnies..	Arising from companies.....	88,356.25	
*Moins remboursements..	*Less reimbursements....	19,617.16	
		68,739.09	
Compensation, Entente Fé- dérale-Provinciale.....	Compensation, Federal-Pro- vincial Agreement.....	8,795,593.28	8,864,332.37
Taxe de 2% sur la vente en détail.....	Tax of 2% on Retail Sales....	13,419,365.19	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	127,558.31	13,291,806.88
Impôt de 10% sur la vente du tabac.....	Tax of 10% on Sales of Tobacco.....	4,030,044.77	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	279.69	4,029,765.08
Impôt sur le revenu:	Income tax:		
Provenant des contribuables.	Arising from tax-payers....	269,264.08	
Compensation, Entente Fé- dérale-Provinciale.....	Compensation, Federal-Pro- vincial Agreement.....	2,223,021.28	2,492,285.36
Taxes sur transferts de valeurs mobilières.....	Security Transfer tax.....	282,461.38	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	420.77	282,040.61
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of property.....	31,581.17	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	107.44	31,473.73
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on public officers' fees.....		20,850.99
Détectives particuliers.....	Private detectives.....		1,616.00
Taxe pour remboursement des subsidés par les chemins de fer: compensation, Entente Fédérale-Provinciale.....	Railway Subsidy Repayment tax: Compensa- tion, Federal-Provincial Agreement.....		7,113.64
Licences: hôtels, restaurants, etc.....	Licenses: Hotels, Restaurants, etc.....	346,541.86	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	9,775.25	336,766.61
			62,138,281.77

**Département du Trésor: Bureau du Revenu (Suite) —
Treasury Department: Revenue Branch (Continued)**

Provenant d'autres sources:	From Other Sources:		
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions....	Duties on Successions.....	120,229.16	
Taxes sur corporations:	Corporation tax:		
Capital.....	Capital.....	48,771.25	
Profits.....	Profits.....	42,663.44	211,663.85
		<hr/>	
Honoraires:	Fees:		
Inspection des hôtels, etc...	Inspection of Hotels, etc.....		14,098.00
Divers:	Miscellaneous:		
Véhicules-automobiles: listes de propriétaires.....	Motor-Vehicles: lists of owners.....	815.91	
Recouvrements sur les dé- penses des années anté- rieures.....	Refunds of previous years' expenditure.....	166.47	
Revenu casuel.....	Casual revenue... 3,042.71		
*Moins remboursements..	*Less reimbur- sements..... 1,119.63	1,923.08	2,905.46
		<hr/>	
Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été im- possible d'obtenir des renseignements.....	Conscience mon- eys and secu- rities for which no information was available. 1,765.02		\$ 62,366,949.08
Primes sur chèques et divers.....	Premiums on cheques and miscellaneous. 158.06		

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C18-24).

REVENUE — B-13

**Département du Trésor: Bureau des Assurances —
Treasury Department: Insurance Branch**

Provenant de taxes:	From Taxation:		
Licences:	Licenses:		
Assurances:	Insurance:		
Agents d'assurances.....	Insurance agents.....	61,302.14	
*Moins remboursements	*Less reimbursements..	1,370.00	59,932.14
		<hr/>	
Sociétés de secours mutuels	Mutual Benefit Associations.....		6,214.89
Courtiers spéciaux d'assu- rances.....	Special insurance brokers.....		125.00
Compagnies d'assurances.	Insurance companies.....	59,108.00	
*Moins remboursements	*Less reimbursements..	55.00	59,053.00
		<hr/>	
Divers.....	Miscellaneous.....		1,951.26
Compagnies de fidéicomis:	Trust Companies:		
Certificats d'enregistre- ment et états annuels..	Registration certificates and annual statements..	4,505.00	
*Moins remboursements	*Less reimbursements..	5.00	4,500.00
		<hr/>	
			\$ 131,776.29

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C18-25).

Divers départements — Various Departments

Affaires municipales:	Municipal Affairs:		
Honoraires:	Fees:		
Sur règlements.....	On by-laws.....	9,804.50	
Certificats.....	Certificates.....	1,995.25	
		11,799.75	
*Moins remboursements....	*Less reimbursements.....	145.00	
		11,654.75	
Divers:	Miscellaneous:		
Vente de livres.....	Sale of books.....	56.40	11,711.15
Conseil exécutif:	Executive Council:		
Divers:	Miscellaneous:		
Vente de matériel.....	Sale of material.....	867.80	
Remboursements divers....	Various reimbursements....	20.68	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds of previous years' expenditure.....	154.50	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	150.00	1,192.98
Industrie et Commerce:	Trade and Commerce:		
Divers:	Miscellaneous:		
Vente de livres.....	Sale of books.....	54.59	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures:	Refunds of previous year's expenditure:		
Annulation de chèques de subventions et bourses, année 1942-43.....	Cancellation of cheques for grants and scholarships, year 1942-43.....	11,475.00	11,529.59
Législation:	Legislation:		
Honoraires:	Fees:		
Sur bills privés, session 1944	On private bills, Session 1944	25,647.50	
Moins impression des bills, etc. (estimation).....	Less printing of bills, etc. (estimate).....	11,000.00	
		14,647.50	
Divers:	Miscellaneous:		
Vente de statuts par l'Imprimeur du Roi.....	Sale of statutes by King's Printer... 4,828.69		
*Moins remboursements..	*Less reimbursements..... 415.78	4,412.91	19,060.41
Santé et Bien-être social:	Health and Social Welfare:		
Amendes:	Fines:		
Hygiène publique.....	Public Health.....	67.43	
Divers:	Miscellaneous:		
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	332.75	400.18
Voirie:	Roads:		
Divers:	Miscellaneous:		
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditure:		
Commission des accidents du travail, pour ajustements d'indemnités....	Workmen's Compensation Commission, adjustment of indemnities....	2,426.18	
Traitements.....	Salaries.....	766.53	
		3,192.71	
Loyer d'immeubles et autres	Rent of buildings and others	541.14	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	468.18	4,202.03
			\$ 48,096.34

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue:
 Affaires municipales—Municipal Affairs (détail, page C1-6).
 Législation (détail, page C9-8).

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés—
Schedules to statement of Expenditure and other Disbursements**

<u>Annexe Schedule</u>	<u>Pages</u>
C-1 Affaires municipales.....	Municipal Affairs..... 2-6
C-2 Agriculture.....	Agriculture..... 2-43
C-3 Bureau de reconstruction économique.	Economic Reconstruction Board..... 2-5
C-4 Chasse.....	Game..... 2-13
C-5 Colonisation.....	Colonization..... 2-20
C-6 Conseil exécutif.....	Executive Council..... 2-20
C-7 Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce..... 2-9
C-8 Instruction publique.....	Education..... 2-22
C-9 Législation.....	Legislation..... 2-8
C-10 Mines.....	Mines..... 2-9
C-11 Pêcheries.....	Fisheries..... 2-9
C-12 Procureur général.....	Attorney General..... 2-47
C-13 Santé et Bien-être social.....	Health and Social Welfare..... 2-27
C-14 Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary..... 2-40
C-15 Terres et Forêts.....	Lands and Forests..... 2-32
C-16 Travail.....	Labor..... 2-14
C-17 Travaux publics.....	Public Works..... 2-21
C-18 Trésor.....	Treasury..... 2-25
C-19 Voirie.....	Roads..... 2-36
C-20 Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements..... 2-5

Remarque: Ces annexes sont paginées individuellement.

Note: These schedules are paginated individually.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Credit No Vote No.
4	Service civil intérieur	Interior Civil Service	1
			Suppl. 1
4	Dépenses de voyage	Travelling expenses	2
4	Frais de bureau	Office expenses	3
5	Codification des lois municipales	Codification of Municipal Laws	4
5	Commission municipale de Québec	Quebec Municipal Commission .	5
5	Subventions	Grants	6
6	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen expenses	7

MUNICIPAL AFFAIRS — C-1

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
30,000.00				
1,500.00	31,360.11	.....	.....	139.89
4,775.00	4,494.83	50.00	.....	230.17
2,000.00	1,582.70	25.00	.....	392.30
10,000.00	4,365.78	.....	.....	5,634.22
73,600.00	58,719.51	70.00	.....	14,810.49
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
2,000.00	1,621.42	.....	.....	378.58
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
\$ 126,375.00	104,644.35	145.00	.....	21,585.65
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	\$ 104,789.35			

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	104,644.35
Avances	Advances	145.00
		<u>\$ 104,789.35</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$31,360.11)

Crédits No 1 et Suppl. No 1 — Votes No. 1 and Suppl. No. 1

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Drouin, Hon. O., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Morin, E., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Bertrand, Madeleine, (traitement partiel—part salary), \$742; Bournet, R., \$3,200; Clark, R., \$1,600; Couillard, C. A., \$3,798.40; Daveluy, J., \$1,133.26; Drouin, H. P., (traitement partiel—part salary), \$2,000; Fleury, M., \$1,600; Gagnon, H., \$2,666.58; Hudon, J., \$2,000; Laliberté, G., \$3,000; Laverdière, Georgette, (traitement partiel—part salary), \$32.25; Lavigne, Lucile, \$1,408.88; Robert, A., \$1,200; Vaillancourt, L., \$958.28; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$31,360.65, [moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.54, \$31,360.11].)

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 2—Vote No. 2

Administration	Administration	1,239.72
Inspecteurs-vérificateurs	Examining-auditors	2,722.96
Bureau de conciliation	Conciliation Bureau	532.15
Avances	Advances	50.00
		<u>\$ 4,544.83</u>

Bournet, R., \$523.27; Brisebois, P. A., \$195.50; Drouin, H. P., \$336.65; Gagnon, H., \$2,184.46; Morin, E., \$1,119.75; Pinault, J., \$111.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.48.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

Services supplémentaires	Supplementary services	570.00
Frais de poste et téléphone	Postage and telephones	815.67
Messageries, fret et télégrammes	Express, freight and telegrams	67.74
Autres dépenses	Other expenses	129.29
Avance	Advance	25.00
		<u>\$ 1,607.70</u>

Brisebois, P. A., \$370; Desparois, Lucille, \$200; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$394.91; Frais de poste—postage, \$420.76; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$197.83.

Codification des lois municipales—Codification of Municipal LawsCrédit No 4—Vote No. 4

Traitements.....	Salaries.....	2,240.78
Honoraires.....	Fees.....	2,125.00
		<u>\$ 4,365.78</u>

Traitements—Salaries (\$2,240.78): Drouin, H. P., (traitement partiel—part salary), \$1,600; Gravel, Michelle, \$637.78; Gratification—gratuity, \$3.

Honoraires—Fees: Nadeau, A., \$2,125.

Commission municipale de Québec—Quebec Municipal CommissionCrédit No 5—Vote No. 5

Traitements.....	Salaries.....	49,916.35
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,696.26
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	1,767.14
Divers:	Miscellaneous:	
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	600.37
Honoraires d'enquête.....	Inquiry fees.....	250.00
Subvention.....	Grant.....	300.00
Avis de mises en défaut de municipalités.....	Publicity re municipal-ities in default.....	141.30
Autres dépenses.....	Other expenses.....	48.09
		<u>1,339.76</u>
Avance.....	Advance.....	70.00
		<u>\$ 58,789.51</u>

Traitements—Salaries (\$49,916.35) **Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$5,696.26):** Président: Potvin, L. E., \$12,000, \$1,113.14. Commissaire—Commissioner: Lambert, P. E., \$5,000, \$975.55.

Officiers et employés—Officers and employees: Bélanger, E., \$1,200; Bertrand, Madeleine, (traitement partiel—part salary), \$383; Boulianne, Marie-Paule, \$900; Brien, J. A., \$2,400, \$78.32; Carbonneau, W., \$150; Clark, R., (b) \$130.96; Frenette, C. E., \$1,333.29; Gagnon, R., \$900; Gauvreau, C. A., \$3,600, \$774.33; Gladu, R., \$340; Guilbault, H., \$650; Laliberté, G. A., (b) \$773.79; Laliberté, L. P., \$2,000, \$90.93; Laurent, G., \$3,600, \$1,279.27; Laverdière, Georgette, (traitement partiel—part salary), \$583.24; Lemay, L., \$2,400, \$237.03; Lortie, J. L., \$1,012.33; Massé, L., \$900, \$65.40; Ouellette, M., \$1,120; Paré, G., \$1,333.29, \$9.05; Pinault, J., \$3,600, \$85.48; Samson, R., \$1,130; Simon, Claire, \$348.36; Turgeon, M., \$3,000, \$16.34; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$66.67. (Total: traitements—salaries, \$49,916.51, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$49,916.35).

Téléphone et télégrammes—Telephones and telegrams (\$1,767.14): Cie de Téléphone Saguenay—Québec, \$533.94; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$1,176.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$57.19.

Divers—Miscellaneous (\$1,339.76): Gauvreau, C. A., \$445.58; Lavigne, J., \$250; Union des Ligues de Propriétaires, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$344.18.

Subventions—Grants (\$2,500.00)Crédit No 6—Vote No. 6

Assn Provinciale des Secrétaires de Municipalités, \$1,000; Union des Municipalités de la Province de Québec, \$1,500.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit No 7—Vote No. 7

Cours d'urbanisme	Courses on town planning	510.00
Subventions	Grants	1,000.00
Autres dépenses	Other expenses	111.42
		<u>\$ 1,621.42</u>

Fédération Canadienne des Maires et Municipalités, \$500; Revue Municipale, \$500; McGill University, \$510; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.42.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue

Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$145.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et autres:	Ordinary and Other Expenditures:	
6	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
7	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
10	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
14	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
14	Garage du département.....	Departmental garage.....	5
15	Organisation de la main-d'œu- vre agricole dans la province.	Organization of Agricultural Labour in the Province.....	6
16	Travaux de drainage dans la province.....	Drainage Works in the Province	7
17	Octrois et subventions.....	Grants and Subsidies.....	8
			Suppl. 1
29	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....	9
			Suppl. 2
33	Subventions aux écoles d'agri- culture et académies rurales.	Grants to Agricultural Schools and Rural Academies.....	10
34	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....	11
34	Établissement d'écoles régiona- les d'agriculture, 2 Geo. VI, cc. 10, 12, 13, modifié par 3 Geo. VI, cc. 42, 44 et 45....	Establishing of Regional Agri- cultural Schools, 2 Geo. VI, cc. 10, 12, 13, amended by 3 Geo. VI, cc. 42, 44 and 45..	S
34	Enseignement agricole de jeunes orphelins, 3 Geo. VI, c. 35...	Agricultural teaching of Young Orphans, 3 Geo. VI, c. 35...	S
35	Encouragement à l'enseigne- ment agricole, 3 Geo. VI, c. 36	Encouragement to Agricultural Education, 3 Geo. VI, c. 36..	S
35	Subvention à La Fédération des Caisses Populaires Desjardins, 6 Geo. VI, c. 5.....	Grant to "La Fédération des Caisses Populaires Desjar- dins", 6 Geo. VI, c. 5.....	S
35	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117.....	Agricultural Societies, R.S., c. 117.....	S
35	Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 111.....	Aid to Co-Operative Agricul- tural Associations, R.S., c. 111.....	S
36	Service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Qué- bec, 15 Geo. V, c. 5, modifié par 25-26 Geo. V, c. 7.....	Ferry Service between Island of Orleans and the City of Que- bec, 15 Geo. V, c. 5, amended by 25-26 Geo. V, c. 7.....	S

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations, avances et prêts Capital expendi- ture, advances and loans	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
597,500.00	593,075.67	.....	.....	4,424.33
957,000.00	953,040.83	.....	.....	3,959.17
643,200.00	642,486.19	671.01	.....	42.80
81,500.00	80,515.01	.....	.....	984.99
38,000.00	37,904.29	.....	.....	95.71
25,000.00	4,440.50	.....	.....	20,559.50
258,000.00	250,002.89	6,902.71	.....	1,094.40
1,346,000.00	1,496,835.15	18,897.13	.....	267.72
170,000.00	214,331.85	4,000.00	.....	17,168.15
207,500.00	427,195.09	.....	.....	804.91
28,000.00	12,010.37	.....	.....	2,489.63
428,000.00	80,495.80	.....	.....	2,504.20
14,500.00	6,000.00	.....	.....	.....
83,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
6,000.00	64,500.00	.....	.....	500.00
6,000.00	91,219.08	.....	1,219.08	.....
65,000.00	.....	10,869.94	869.94	.....
90,000.00	4,000.00	.....	.....	.....

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
(Continuation de la page 2)			
36	Encouragement à l'agriculture en général.....	Incentive to Agriculture in general.....	12 Suppl. 3
40	Commission de l'industrie laitière.....	Dairy Industry Commission...	13
40	Office du drainage.....	Drainage Bureau.....	14
41	Office du crédit agricole du Québec, S.R., c. 71.....	Quebec Farm Credit Bureau, R.S., c. 71.....	15 S
42	Primes sur le fromage.....	Premiums on Cheese.....	M.S.-S.W. 1
43	Pour venir en aide aux cultivateurs qui ont subi des dommages par suite d'ouragan et d'incendie.....	To assist Farmers who sustained losses due to hurricane and fire.....	M.S.-S.W. 3-6
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
43	Établissement, à St-Joseph-de-Beauce, d'une école de céramique.....	Establishment, at St-Joseph-de-Beauce, of a Pottery School.....	Suppl. 4
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances et prêts.....	Advances and loans....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations, avances et prêts Capital expendi- ture, advances and loans	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
308,300.00				
20,000.00	292,086.35	36,187.27	.....	26.38
57,000.00	55,003.65	.....	.....	1,996.35
171,500.00	166,024.94	.....	.....	5,475.06
228,000.00				
475,000.00	531,519.65	.....	.....	171,480.35
1,500,000.00	719,080.32	.....	.....	780,919.68
30,000.00	29,077.52	.....	.....	922.48
<u>\$ 7,848,000.00</u>	<u>6,756,845.15</u>	<u>77,528.06</u>	<u>2,089.02</u>	<u>1,015,715.81</u>
				<u>\$ 1,013,626.79</u>
<u>\$ 23,000.00</u>	<u>.....</u>	<u>22,909.11</u>	<u>.....</u>	<u>90.89</u>
7,848,000.00	6,756,845.15	.....	
23,000.00	.....	22,909.11		
.....	.....	4,000.00		
.....	.....	73,528.06		
<u>\$ 7,871,000.00</u>	<u>6,756,845.15</u>	<u>100,437.17</u>	<u>2,089.02</u>	<u>1,015,806.70</u>
	<u>\$ 6,857,282.32</u>		<u>\$ 1,013,717.68</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	6,756,845.15
Immobilisations.....	Capital expenditure...	26,909.11
Avances et prêts.....	Advances and loans...	73,528.06
		<u>\$ 6,857,282.32</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$593,075.67)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries (\$584,900.78) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (b) (\$8,174.89): Ministre—Minister: Godbout, Hon. A., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Roy, L. P., \$6,000; Morin, A., (Adjoint—Joint), \$5,500.

Officiers et employés—Officers and employees: **Arseneault, A.**, \$1,200; **Arseneault, L.**, \$3,000; **Aubertin, Mathilde**, \$224.70; **Auger, A.**, \$4,000; **Barabé, R.**, \$2,200; **Barbeau, J. D.**, \$350; **Barbin, R.**, \$2,733.20; **Barthe, A.**, \$1,933.28; **Beaulieu, G.**, \$308.32; **Beaulieu, M.**, \$1,600; \$154.88; **Beaulne, J. L.**, \$1,600; **Bédard, A.**, \$1,333.28, \$24.85; **Bédard, Dr J. A. E.**, \$200; **Bédard, R.**, \$1,241.65, \$55; **Bégin, J. L.**, \$1,600; **Bélanger, A.**, \$1,400; **Bélanger, E.**, \$2,400; **Bélanger, P. E.**, \$1,600; **Bellehumeur, W.**, \$1,133.28; **Bellemare, L. J.**, \$1,400; **Belley, T.**, \$1,100; **Bellisle, J.**, \$2,200; **Belzile, L. P.**, \$3,000; **Benoît, A.**, \$1,800; **Benoît, C. E.**, \$2,800; **Bergeron, J.**, (b) \$50; **Bériaux, O. A.**, \$4,000; **Bernier, P.**, \$1,166.64; **Bérubé, E.**, \$1,200; **Bienjonetti, Mme A.**, \$1,733.28; **Binette, Thérèse**, \$750; **Blouin, J. P.**, \$1,133.28; **Bois, J. A.**, \$1,600, \$14.50; **Boisvert, M.**, \$1,133.28; **Boisvert, O.**, \$3,000; **Boivin, J. S.**, \$158.32; **Bolduc, C.**, \$1,200; **Bonneau, Marcelle**, \$1,200; **Boucher, H. T.**, (traitement partiel—part salary), \$1,575, \$300; **Boucher, L. P.**, \$1,166.64; **Boulanger, Charlotte**, \$83.32; **Boulanger, G.**, \$2,000; **Boulanger, J. L.**, \$600; **Bourbeau, G.**, \$1,333.28, \$17.85; **Bourget, Marthe**, \$262.50; **Bourget, V.**, \$1,800; **Brochu, O.**, \$1,400, \$1.80; **Brouilly, L.**, \$2,200; **Brunelle, Thérèse**, \$966.16; **Bureau, M.**, \$1,600; **Camirand, R.**, \$3,000; **Caouette, L.**, \$1,470.72; **Caouette, Marie-Anne**, \$1,166.64; **Caron, C.**, \$1,400, \$107.63; **Caron, E.**, \$133.32; **Caron, G.**, \$60; **Caron, H.**, \$2,500; **Caron, J.**, \$2,266.56, \$16.13; **Caron, J. F.**, \$120; **Caron, O.**, \$3,000; **Casista, A.**, \$80; **Cauchon, A.**, \$1,400; **Cayouette, R.**, \$1,200; **Chabot, N.**, \$1,500; **Chaput, P. H.**, \$2,100; **Charbonneau, G.**, \$1,800; **Chartier, B.**, \$3,000; **Chartrand, Thérèse**, \$750; **Choinière, Alice**, \$1,200; **Chouinard, L.**, \$1,266.56; **Chouinard, R.**, \$80; **Cimon, J. C.**, \$1,800; **Cloutier, A.**, \$2,400; **Cloutier, C. A.**, \$1,733.28; **Cloutier, J. G.**, \$1,200; **Cloutier, M.**, \$1,400; **Cloutier, R.**, \$1,866.56; **Connolly, Mary**, \$1,200, \$200; **Côté, H.**, \$1,800; **Côté, J. M.**, \$100; **Côté, L.**, \$1,160; **Côté, René**, (b) \$500; **Côté, Rol.**, \$120; **Couture, Alf.**, \$1,800, \$197.44; **Couture, Alp.**, \$1,199; **Couture, R.**, \$1,266.56; **Couture, Simone**, \$1,066.56; **Coyle, C. J. R.**, \$4,166.60 (transféré au Dépt de la Santé et du Bien-être social—transferred to Dept. of Health and Social Welfare); **Dagneau, G.**, \$1,000; **de Belleval, L. M.**, \$1,800; **Delfausse, J. M.**, (traitement partiel—part salary), \$2,333.20 (Voir Comm. du service civil—see Civil Service Comm.); **Demers, L.**, \$1,850; **Denis, D.**, \$1,866.56; **Denis, E.**, \$1,399, \$80.95; **Déry, T.**, \$1,500; **Desautels, A.**, \$2,400; **Desbiens, J. A.**, \$1,600; **Descarreaux, L. D.**, \$1,400; **Deschênes, Annette**, \$1,200, \$7.50; **Deschênes, G.**, \$2,066.56, \$62.05; **Descostes, O.**, \$2,400; **Descôteaux, L.**, \$3,300; **Desgagné, Jeannine**, \$319.39; **Després, Mme A.**, \$960; **Després, Mme R.**, \$1,000; **Desrochers, W.**, \$1,200; **Desrosiers, L. P.**, \$1,800; **Desruisseaux, H.**, \$1,066.56; **Destroismaisons, P.**, \$3,500; **Diamond, R.**, \$120; **Dion, A.**, \$233.32; **Dion, H. S.**, \$1,433.28, \$20.45; **Dion, J. A.**, \$1,733.20, \$3; **Dion, M.**, \$2,133.20; **Dion, R.**, \$1,300; **Dion, Simone**, \$1,000; **Dionne, E.**, \$1,400; **Dionne, Madeleine**, \$1,100; **Dionne, R.**, \$4,000; **Donaldson, A.**, \$1,200; **Doré, N.**, \$1,866.56; **Drolet, F. X.**, \$208.30; **Drouin, Berthe**, \$166.65; **Drouin, J.**, \$2,600; **Drouin, Mme J. S.**, \$1,200; **Drouin, Lorraine**, \$1,033.28; **Dubé, J. N.**, \$1,800; **Dubois, J. H.**, \$1,400; **Dubord, H.**, \$2,400; **Dufour, R.**, \$1,100; **Dugal, J. A.**, \$375; **Dumais, L. C.**, \$1,200; **Dupuis, P.**, \$2,333.28; **Dussault, A.**, \$1,500; **Dussault, E.**, \$108; **Dussault, J.**, \$2,200, \$21.94; **Dussault, R.**, \$1,033.28; **Faguy, H.**, \$1,400; **Faucher, M.**, \$2,100; **Ferland, P. J.**, \$1,533.20; **Ferlatte, Juliette**, \$966.56, \$100; **Ferrier, J. W.**, \$100; **Ferron, R.**, (traitement partiel—part salary), \$2,333.24; **Fleury, F.**, \$2,716.54; **Fortier, Fernande**, (transférée à la Comm. d'assurance-maladie—transferred to Health Insurance Comm.), \$733.28, \$100; **Fortier, T. H.**, \$3,800; **Fortin, J. Art.**, \$2,200; **Fortin, J. A. R.**, (b) \$500; **Fortin, Lucille**, \$1,133.28; **Fournier, L.**, \$2,066.56; **Fraser, R.**, \$116.66 (transféré au Dépt du Conseil exécutif—transferred to Dept. of the Executive Council); **Fréchette, L.**, \$2,304.12; **Frenette, A.**, \$1,200; **Frenette, Mabel**, \$1,000; **Gaboury, O.**, \$1,066.56; **Gagné, J. B.**, \$1,333.28; **Gagnon, J. H.**, \$1,600, \$206.25; **Gagnon, Madeleine**, \$116.68; **Gagnon, M. J.**, \$2,200; **Gagnon, P. E.**, \$1,500; **Gagnon, R.**, \$3,200; **Galichan, L.**, \$1,600; **Gamache, Alph.**, \$2,400, \$300; **Gamache, Amerilda**, \$358.28; **Gamache, C. A.**, \$3,500; **Garneau, E.**, \$1,533.20; **Garneau, P. G.**, \$1,466.64, \$19.50; **Garneau, Raoul**, \$291.62; **Garneau, Roger**, \$1,333.28; **Garon, P.**, \$1,600; **Gaudreau, P.**, \$1,533.20,

\$171.75; Gauthier, G., \$2,800; Gautreau, J. J., \$3,166.56; Gauvin, P., \$100; Gauvreau, L., \$2,200; Gendron, Odile, \$1,066.56; Genest, J., \$1,800; Genest, P., \$2,400; Genois, A., \$1,333.28; Germain, V., \$133.32; Gervais, L., \$1,400; Giard, L., \$1,766.56; Gignac, A., (b) \$200; Giguère, Jeanne, \$127.76; Gingras, M., \$2,000, \$200; Godbout, E., \$1,733.20, \$87.60; Gosselin, J., \$1,466.56; Gravel, G., \$1,800; Guay, J. R., \$1,733.28; Guertin, D., \$1,066.56; Guimont, A., \$1,933.28; **Hardy, A.**, \$1,300; **Jalbert, C.**, \$1,366.64; Jean, M., \$2,200; Jean, U., \$2,933.28; Jobin, Jeanne, \$1,000; Julien, A., \$1,100; **Kirouac, A.**, \$1,566.56, \$2; Kirouac, P., \$1,400; **Labrecque, C.**, \$80; Labrecque, P., \$2,600; Lachaine, F. X., \$1,566.56; Lachance, Berthe, \$625; Lachance, J. P., \$1,200; Lachance, R., \$1,600; Lacroix, B., \$1,600; Lacroix, S., \$1,300, \$55.50; Lafleur, Aline, \$1,033.28; Lafrance, Mme O., \$900; Lagloire, P., \$2,233.20; Laliberté, Mme F., \$1,200; Lamarre, A., \$2,200; Lambert, P., \$2,500; Lamontagne, A., \$1,600; Lamy, L., \$1,800; Landry, B., \$3,000; Larue, P., \$155; Latulippe, P., \$1,800; Larivière, R., \$1,533.20; Laurendeau, A., \$1,666.56; Lauzier, Anna, \$1,100; Lavoie, C. H., \$2,000; Lavoie, J. H., \$4,500; Leblanc, E., \$1,533.20; Leblanc, G., \$1,800; Leblond, D., \$1,600; Leclerc, M., \$2,333.28; Lécuyer, R., \$2,200; Légiaré, A., \$1,200; Legros, R., \$1,266.56; Lemay, B., \$1,266.56; Lemieux, B., \$1,600; Lemieux, Cécile, \$1,200; Lemieux, G., \$1,400, \$82.45; Lemire, J. E., \$3,833.20; Lépine, M., \$120; Lesage, C. E., \$1,800; Lespérance, R., \$2,466.56; Lessard, O., \$333.32, \$1,000; Lettre, J. P., \$1,966.56; Léveillé, A., \$1,183.28, \$200; Lévesque, A., \$1,400; Lévesque, G., \$2,333.20, \$217.49; Lortie, E., \$1,233.28, \$58.50; **Madore, C.**, \$1,600, \$40.55; Magnan, J. C., \$3,000; Maheux, G., \$4,500; Maheux, P. H., \$1,466.56; Marcotte, Marcelle, \$563.80; Marcoux, L. P., \$1,466.64, \$83.80; Marier, S., \$1,800; Marier, T. R., \$2,400; Marseille, E., \$3,000; Martel, A., \$1,000, \$200; Martin, J. A., \$2,100; Martin, Yvette, \$583.25; Mathieu, J. J., \$1,500; Matte, Thérèse, \$1,000; McGough, P. E., \$1,600; Mercier, Marie-Paule, \$900; Mercier, P. E., \$1,700; Mercier, R., \$185; Mercure, W., \$1,160; Méthot, J. R., \$2,933; Méthot, P., \$3,000; Milot, J. N., \$1,400; Montgrain, C. L., \$1,400; Montreuil, Mme J. G., \$1,000; Morency, E., \$1,333.28; Morency, J., \$120; Morency, L., \$1,200; Morin, Alice, \$1,133.28; Morin, E., \$2,133.20; Morin, L., \$166.64; Morin, P., \$1,933.28, \$124; Morisset, Adèle, \$1,166.64; Morisset, P., \$2,200; **Nadeau, R.**, \$1,733.28; Naud, M., \$1,400; Nieuwenhove, O. V., \$2,800; **Ouellet, A.**, \$1,900; **Paquet, E.**, \$1,066.24; Paquin, A., \$1,133.28; Paradis, C., \$1,774.85; Paradis, Gilberte, \$899; Paradis, R., \$1,333.28; Paré, J., \$100; Parent, N., \$3,300; Paul, M., \$175; Payeur, P. E., (traitement partiel—part salary), \$1,866.52; Payeur, Simone, \$1,000; Pellerin, W., \$60; Pelletier, A., \$1,533.20; Pelletier, E., \$1,200; Pelletier, L. G., \$2,200; Périnet, Claire, \$1,000; Perreault, Marguerite, \$1,066.56; Picard, Jeanne, \$966.56; Piché, L., \$1,466.64; Plamondon, Louise, \$1,066.56; Plante, J. A., \$1,533.20, \$66.19; Poirier, H., \$1,400; Poirier, J. A., \$1,500; Poitras, L. J., \$1,033.28; Poitras, P. E., \$1,333.28, \$44.64; Potvin, B., (traitement partiel—part salary), \$933.28; Poulin, A., \$1,962.34; Poulin, Dr L., \$116.66; Powell, G. A., \$1,400; Proulx, A., \$120; Proulx, J. A., \$4,833.28; Proulx, R., \$2,133.20; **Rémillard, L.**, \$1,500 (transféré à l'Office du crédit agricole du Québec—transferred to Quebec Farm Credit Bureau); Richard, G., \$1,000; Richard, L. T., \$1,333.28; Riendeau, Anne-Marie, \$900; Rioux, Alb., \$4,000; Rioux, Alex. J., \$3,250; Rioux, G., \$1,500; Rioux, M., \$1,333.28; Robert, P., \$2,533.28; Robert, E., \$1,866.56; Robitaille, M., \$1,666.56; Rodrigue, X. N., \$3,000; Rondeau, F., \$1,600, \$81.10; Rousseau, J., \$1,733.28, \$183.75; Rousseau, M., \$1,333.28; Roy, A., \$1,500; Roy, J. B., \$1,733.20; Roy, Paul, \$2,200; Roy, P. E., \$2,200; Roy, S., \$183.32; Royer, H., \$1,654.05; **Sabourin, R.**, \$3,000; Samson, Yvette, \$966.56; Savoie, N., \$4,500; Simard, Laurent, \$120; Simard, Liguori, (b) \$50; Simard, L. J., \$2,666.56; Sirois, Alice, \$583.24; St-Amand, Marguerite, \$150; St-Pierre, Adj., \$1,800; St-Pierre, Arm., \$2,195.70; St-Pierre, G., \$2,000, \$97; **Talbot, J. M.**, \$3,166.56; Tardif, J., \$2,600; Tessier, A., \$1,600; Tessier, C., (b) \$500; Tessier, C. A., \$1,800; Tessier, H., \$2,200; Tessier, Louise, \$186.65; Thibault, Y., \$1,066.56; Trudel, F., \$3,166.56; Trudel, P., \$1,733.28; Turcotte, L., \$1,800, \$241.50; Turcotte, M., \$1,333.28; Turgeon, Dr E., \$2,100; Turgeon, Mme E. B., \$925; Turgeon, L., \$3,750; Turgeon, Roméo, \$1,466.64, \$12.85; Turgeon, Richard, (b) \$500; Turmel, F., \$1,466.56, \$112.50; **Vallerand, Anne-Marie**, \$1,000; Vaillancourt, Anne-Marie, \$1,800; Veilleux, Dr J. M., \$3,500; Vermette, D., \$1,800; Vernet, L., \$1,400; Vézina, Ernestine, \$1,333.28; Vézina, J. A., (b) \$500; Vézina, Mme A., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$513. (Total: traitements—salaries, \$584,915.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$14.57, \$584,900.78).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements.....	Salaries.....	952,365.07
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	6,300.00
A reporter—Carried forward.....		958,665.07

Reporté—Brought forward.		958,665.07
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement Fédéral pour l'organisation de la main d'œuvre agricole dans la province	Contribution of the Federal Gov- ernment for the organization of agricultural labour in the Pro- vince	5,624.24
		\$ 953,040.83

Alain, J., \$1,200; Alarie, A., \$1,800; Albert, Elmiere, \$720; Albert, J. R., \$2,000; Albert, J. N., \$3,000; Allen, M. R., \$2,750; Ampleman, G., \$2,200, \$150; Anctil, J., \$2,400; April, P. N., \$4,000, \$150; Arcand, R., \$1,400; Arseneault, F., \$1,900; Asselin, P., \$1,800; Audet, J., \$1,400; Audet, N., \$1,500; Auger, J., \$2,200, \$150; Auger, O., \$1,500; **Babineau**, Mme L., \$450; Bailly, C. A., \$1,433.24; Banville, H., \$1,900; Baribeau, Ls, \$2,200, \$150; Baribeau, Lucien, \$1,500; Baribeau, S., \$1,200; Baril, R., \$1,900; Beauchesne, F., \$1,450; Beaudet, F., \$1,566.52, \$150; Beaudet, R., \$1,500, \$150; Beaudin, G., \$1,200; Beaudin, L. A., \$2,200; Beaudoin, O., \$1,800; Beaudry, M., \$1,500; Beaudry, Z., \$1,800; Beauregard, Fernande, \$520; Beauregard, R., \$2,200; Bédard, A. E., \$2,000; Bédard, R., \$133.32; Bégin, J., \$2,200; Bégin, L., \$2,200; Bélanger, D., \$1,500; Bélanger, J. L., \$2,200; Bélanger, Laureat, \$1,900; Bélanger, Laurentin, \$1,800; Bélanger, Z., \$1,950; Bélisle, L. A., \$1,600; Béliveau, H., \$2,200; Béliveau, S. F., \$2,200; Béliveau, Suzanne, \$560; Bellemare, B., \$1,775; Belle-Isle, E., \$1,500; Belzile, A., \$1,500; Belzile, R., \$1,400; Benoît, Esdras, \$1,200; Benoît, J. Esdras, \$1,200; Bergeron, J. E., \$1,500; Bergeron, J. P., \$2,200; Bernatchez, R., \$1,600; Bertrand, C., \$1,400; Bertrand, P., \$1,900; Billault, G., \$2,100; Bilodeau, J., \$1,600; Blackburn, R., \$1,600; Blackburn, V., \$1,500; Blais, J. N. E., \$1,600, \$150; Blanchard, Jeannette, \$600; Blondin, Madeleine, \$660; Blouin, Louise, \$520; Blouin, P., \$1,500; Boileau, R., \$1,020; Boily, E., \$287.50; Boily, L., \$1,500; Bois, H. H., \$1,100; Bois, J. H., \$2,533.24; Bois, L. P., \$1,200; Bois, Monique, \$350; Boivin, E., \$2,599, \$150; Boivin, J., \$1,500; Boivin, T. E., \$1,900, \$150; Bonin, C. M., \$1,800; Bonin, J. M., \$375; Bonnier, M. B., \$2,200; Bossé, L., \$1,200; Bothwell, A., \$2,200; Bouchard, F., \$1,450; Bouchard, Jos., \$1,500; Bouchard, Jeannine, \$525; Bouchard, J. E., \$1,700; Bouchard, Thérèse, \$480; Boucher, A., \$1,500; Boucher, P., \$2,400; Boulais, B., \$1,400; Boulais, F., \$1,500; Boulanger, V., \$1,200; Boulet, L. J., \$2,100; Bourassa, G., \$1,200; Bourbeau, G., \$1,400; Bourgeois, Thérèse, \$775; Bourque, L., \$2,665.80; Boutin, L. E., \$1,900; Bouthillette, Madeleine, \$720; Brassard, J. R., \$1,900; Brasseur, R., \$1,200; Breton, E., \$1,600, \$150; Brien, F., \$2,533.24; Brien, Lucille, \$100; Brisebois, E., \$3,000; Brodeur, C., \$1,900; Brosseau, G., (traitement partiel—part salary), \$187.50; Brosseau, J., \$466.64; Brulotte, A., \$1,900; Bruneau, H., \$2,200; Brunel, A. B., \$1,600; Brunel, P. A., \$2,200; Bureau, R., \$1,200; **Cantin**, Charlotte, \$925; Carignan, Madeleine, \$315; Carignan, P., \$2,200; Caron, Émile, \$1,500; Caron, Eug., \$2,400; Caron, G., \$1,800, \$150; Caron, Marie-Berthe, \$900; Caron, Marguerite, \$300; Carrier, J. E., \$1,516.54; Cartier, R. D., \$2,200; Casavant, H., \$1,500; Castonguay, R., \$1,500; Cayouette, J. B., \$1,800; Chabot, Fernande, \$875; Chabot, I., \$1,400; Chabot, L. A., \$843.75; Chabot, Rita, \$925; Chagnon, B., \$1,900; Chagnon, R., \$1,500; Chalifour, M., \$1,900; Chamberland, J. W., \$2,200; Champagne, F., \$3,000; Champagne, N., \$1,500; Champoux, Alma, \$1,400; Chapdelaine, D., \$1,500; Charbonneau, Anthyme, \$3,000, \$150; Charbonneau, Avila, \$2,200; Charbonneau, Carmelle, \$900; Charron, R. P., \$1,500; Chartrand, Jacqueline, \$600; Chéné, Juliette, \$940; Chevalier, F. U., \$2,200; Chevalier, P., \$1,600; Chevrier, G., \$1,000; Chochoard, W., \$1,875; Choinière, L., \$1,800; Choquette, P., \$1,800; Cloutier, A. A., \$1,400; Cloutier, Robert, \$2,100; Cloutier, Roger, \$750; Cloutier, T., \$1,200; Coderre, I., \$1,400; Cossette, B., \$1,800; Côté, A., \$1,800; Côté, C., \$1,800; Côté, C. A., \$1,600; Côté, F., \$1,400; Côté, J. B., \$1,200; Côté, L., \$1,316.62; Couillard, Irène, \$850; Couture, E., \$1,400; Couture, J. M., \$1,400; Crevier, L., \$2,200; **Dagg**, Margaret, \$425; Dalton, C. B., \$1,741.52; Dansereau, F. A., \$1,908.26; David, J., \$1,100; Debois, R., \$1,650, \$150; Delaney, W., \$3,000; Delisle, A., \$1,375; Demaisonneuve, G., \$83.33; Denis, G., \$1,800; Denis, J. P., \$400; Déry, N., \$1,450; Desaulniers, Estelle, \$1,000; Desbiens, G. A., \$1,800; Deschênes, A., \$2,133.20; Deschênes, S., \$2,000; Desjardins, D., \$1,599; Deslauriers, N., \$1,320; Desmanches, E., \$1,700; Desmarceaux, R., \$540; Desranleau, Andrée, \$600; Desranleau, Claire, \$480; Desrochers, M. Jeanne, \$1,400; Dion, L., \$1,400; Dionne, F., \$2,200; Dionne, G., \$1,900; Dionne, Madeleine, \$1,100; Dionne, M. A., \$1,800; Dionne, S., \$1,200; Dorion, P. A., \$366.64; Doyle, A., \$1,600; Drouin, Jeanne, \$680; Drummond, N. A., \$2,200; Dubé, A. L., \$1,600; Dubé, J., \$1,900; Dubé, J. E., \$2,600; Dubé, L. O., \$1,800; Dubois, O., \$1,450; Duchesne, J. E., \$200; Duckette, Lucienne, \$1,100; Dufort, H., \$1,900; Dufresne, Yvette, \$900; Dugas, R., \$1,200; Dugré, Marie V., \$45; Dumaine, R., \$1,700; Dumais, N., \$1,500; Dumontier, C., \$1,800; Duncan, J., \$1,600; Duquette, G. E., \$1,500; Durocher, R., \$1,150; Dusablon, P., \$2,400; Duval, D., \$375; **Elliott**, R. M., \$2,200; **Ferland**, Abbé B., \$110; Ferland, J., \$200; Ferron, Martin, \$1,800, \$150; Ferron, Maurice, \$1,400; Ferron, R., (traitement partiel—part salary), \$1,875; Filia-trault, J., \$800; Filion, A., \$1,100; Filion, L., \$2,000; Fiset, A., \$1,600; Fletcher, Barbara, \$1,000;

Fontaine, Gabrielle, \$420; Fortin, Claire, \$600; Fortin, D., \$2,600, \$150; Fortin, G. E., \$1,800; Fortin, J. Ant., \$1,400; Fortin, Marguerite, \$850; Foucher, G. E., \$2,200, \$150; Gagné, H., \$1,400; Gagnon, Ida, \$1,199; Gagnon, Jean, \$333.30; Gagnon, Jules, \$1,600; Gagnon, L., \$1,600; Gagnon, L. P., \$1,400; Gagnon, Marguerite, \$425; Gagnon, P. A., \$1,400; Gagnon, Rolande, \$925; Galarneau, P., \$1,200; Galarneau, N., \$1,383.26; Galarneau, Germaine, \$1,200; Garceau, R., \$1,225; Gaudet, B., \$2,100; Gauthier, A., \$1,600; Gauthier, Émile, \$3,000; Gauthier, Ephrem, \$1,900; Gauthier, P., \$1,400; Gauthier, R., \$2,600; Gauthier, U., \$1,600; Gauthier, Yvette, \$1,200; Gauvin, A., \$133.30; Gélinas, B., \$1,600; Gélinas, G., \$2,400; Gélinas, Maria, \$1,000; Généreux, Henri, \$1,600; Généreux, Henriette, \$600; Gernaey, E., \$1,400; Gingras, Mme M. H., \$900; Gingras, P., \$1,650; Giroux, G., \$1,600; Giroux, L., \$1,400; Giroux, P. E., \$120; Gobeille, Rolande, \$900; Godbout, F., \$2,400; Godbout, Gér., \$1,600; Godbout, Gust., \$400; Gosselin, D., \$1,500; Gosselin, L., \$625; Gosselin, S., \$2,200, \$150; Gour, J., \$1,500; Granger, P., \$2,600; Graton, L., \$1,800; Grégoire, Lucie, \$780; Grignon, Pauline, \$225 (transférée au Dépt du Conseil exécutif—transferred to Dept. of the Executive Council); Grimard, F., \$1,800; Grisé, J. E., \$3,000; Guertin, C., \$1,900; Hamel, A., \$1,500; Hamel, G., \$1,200; Hamel, Maurice, \$1,900; Hamel, Monique, \$520; Hardy, J., \$1,900, \$150; Hardy, M., \$733.26; Hébert, A., \$2,200; Hénusset, O., \$1,800; Héroux, W. S., \$1,500; Houde, P., \$2,200; Houde, R., \$237.38; Houle, B., \$1,400; Houle, E., \$2,000; Houle, P. E., \$1,600; Huberdeau, F. A., \$1,600; Hudon, G., \$1,800; Hudon, J., \$1,600; Hudon, L., \$1,600; Huneault, Irène, \$900; Hurtubise, A., \$1,400; Irvine, Lucienne, \$600; Jalbert, E., \$1,600; Jean, M., \$1,800; Jeanneret, H., \$1,800; Jeanneret, M., \$1,400; Joly, H., \$1,500; Joncas, Marie, \$1,100; Joubert, A., \$2,200, \$150; Jourdain, N., \$2,200; Jourdain, T., \$1,225; Joyal, J., \$2,200; Joyal, Rolande, \$315; Jurak, C., \$1,800; Labelle, Liliane, \$1,000; Labrie, G. E., \$1,450; Labrie, Simone, \$720; Lachance, Ninette, \$1,200; Lacoursière, H., \$1,900; Ladouceur, D., \$1,500; Laflamme, A., \$916.60; Laflamme, R., \$300; Lafleur, E., \$1,900; Lafontaine, Jeannette, \$600; Lafortune, A., \$1,800; Lafrance, A., \$2,200; Lagacé, U., \$1,800; Lague, G., \$1,800; Lajoie, A., \$1,500; Laliberté, F., \$400; Laliberté, J., \$150; Laliberté, M., \$1,500; Lalonde, Marie-Paule, \$1,200; Lalumière, E., \$1,725; Lamarche, Jacqueline, \$816; Lamarre, Irène, \$1,200; Lambert, J. A., \$1,900; Lambert, J. T., \$1,500; Lamontagne, O., \$1,900; Lamoureux, A., \$1,900; Lamoureux, B., \$226.70; Landry, G. A., \$2,200, \$150; Landry, H. M., \$1,200; Landry, L., \$1,400; Langevin, L., \$3,000; Langevin, Stéphanette, \$705; Langlais, G., \$1,500; Langlais, Marie-Paule, \$600; Langlais, S., \$1,650; Langlois, R., \$2,200; Lanoue, A. C., \$1,800; Lanouette, V., \$1,800; Lapierre, H., \$2,200; Laplante, L., \$1,800; Lapointe, G., \$1,400; Laporte, L. J., \$1,800; Larose, R., \$1,800; Latulippe, R., \$1,283.24; Lauzière, A., \$1,500; Lauzière, H., \$3,000; Lavallée, E., \$2,200; Lavictoire, C., \$1,400; Lavigne, A., \$1,500; Lavoie, Bella, \$708.22; Lavoie, F. X., \$1,600; Lavoie, H., \$1,800; Lebeau, Mme P. C., \$850; Leblanc, A., \$1,400; Leblanc, Mme H., \$900; Leblanc, N., \$1,200; Leblanc, R., \$1,600; Leclerc, C., \$1,566.52; Leclerc, J. A., \$3,416.56, \$150; Legal, E., \$1,600; Lehoux, J. E., \$1,600; Lemieux, M., \$2,200; Lemire, C., \$1,600, \$150; Lemire, Dr G., \$2,200; Lemire, J. G., \$1,800; Lepage, D., \$1,820.68; Létourneau, A., \$1,725; Levac, M., \$900; Lewis, R., \$1,200; Limoges, D., \$1,900; Loiselle, Cécile, \$610; Loranger, L., \$1,400; Lorquet, R., \$1,500; Lorrain, L., \$2,016.52; Lortie, P. E., \$1,600, \$150; Lupien, Françoise, \$520; Lupien, G., \$1,500; MacDougall, W. G., \$3,000; Mailhot, J. M., \$1,200; Mailloux, A., \$1,800; Majeau, J., \$1,200; Marceau, J. W., \$1,800; Marchand, A., \$1,800; Marchand, H., \$1,700; Marchand, Ruth, \$900; Marsan, G., \$1,100; Marsolais, R., \$1,400; Marsot, L. V., \$1,900; Marsot, P. H., \$1,500; Martin, A., \$2,200; Martin, J., \$1,600; Martin, S., \$1,500; Martineau, G., \$1,400; Massé, E., \$2,200; Massé, L., \$1,899, \$150; Mathieu, G. A., \$700; Mathieu, Pauline, \$708.23; Matte, S., \$866.58; Maurais, Thérèse, \$490; Maynard, Denise, \$397.74; Mayrand, G., \$2,200; Ménard, Y., \$1,600, \$150; Mercier, J. C., \$1,200; Mercier, E., \$1,250; Mercier, E. O., \$1,800; Mercier, N., \$2,200; Mercier, R., \$800; Méthot, A., \$1,200; Michaud, A., \$925; Michaud, G., \$1,282.68; Michaud, Gertrude, \$150; Michaud, L., \$2,400; Michaud, O., \$1,800; Milette, Gér., \$1,550, \$150; Milette, Geo. E., \$1,800, \$150; Milette, J. B., \$3,000, \$150; Mondou, A., \$466.62, \$150; Montambault, A., \$1,300; Morel, Angéline, \$425; Morin, L. N., \$2,200; Morin, L. P., \$1,900; Morin, Paul, \$1,900; Morisset, A., \$1,500; Morissette, H., \$120; Morissette, Rita, \$900; Morvan, Jacqueline, \$900; Mougeot, R., \$1,800; Myre, E., \$1,200; McClintock, L. D., \$2,200; McEvoy, J. H., \$1,400; McGee, C., \$1,600; Nadeau, Claire, \$925; Nadeau, E., \$1,200; Nadeau, J. D., \$2,200; Nadeau, P., \$1,200; Nikolaiczuk, J., \$112.50; Noël, A., \$1,800; Noreau, Béatrice, \$916.52; Nottet, H., \$2,200; Nourry, C. E., \$1,975; Ouellet, Lucien, \$960; Ouellet, Ludovic, \$800; Pageau, E., \$1,400; Painchaud, R., \$1,600; Paquet, J. E., \$2,100; Paquette, J. M., \$2,400; Paquette, L., \$1,500; Paquette, L. P., \$1,600; Paquin, E., \$1,700; Paquin, P. A., \$1,600; Paradis, E., \$420; Paradis, J. R., \$1,800; Paré, Eugénie, \$1,400; Paré, I., \$1,900; Parent, E., \$1,400; Parenteau, J. A., \$3,000, \$150; Paris, Adrien, \$1,400; Paris, Albert, \$1,400; Paris, André, \$2,200, \$150; Pelchat, V., \$1,700; Pelland, \$2,400; Pelletier, A. P., \$2,200; Pelletier, E., \$2,200, \$150; Pelletier, Jeannine, \$425; Pelletier, J. C., \$2,150; Pelletier, J. L., \$2,800; Pelletier, M., \$1,200; Pellerin, H., \$1,900; Pellerin, J. A., \$1,500; Perreault, L., \$750; Perron, L., \$1,966.60; Pesant, A., \$1,400; Pesant, E., \$1,400; Petit, E., \$1,800; Phaneuf, U., \$2,200; Piché, Georgette, \$520; Pigeon, R., \$1,400; Pintal, J., \$1,300; Plamondon, C. A., \$1,450; Plamondon, C. J. M., (traitement partiel—part salary),

\$937.50; Plante, J. A., \$3,000; Plourde, H. J., \$2,400; Poliquin, S., \$800; Pothier, A. V., \$2,200; Potvin, B., (traitement partiel—part salary), \$1,733.28; Potvin, L. A., \$1,899; Potvin, L. U., \$1,600; Poulin, Jeannette, \$850; Poulin, L. E., \$900; Poulin, Marie-Paule, \$1,000; Pratte, Dr A., \$2,400; Pronovost, R., \$1,600; Proulx, E., \$2,200; Proulx, T., \$1,900; Racine, V., \$1,400; Rajotte, R., \$2,400; Reid, H., \$2,600, \$150; Reid, R. J. M., \$1,900; Reinhardt, Claire, \$300; Ricard, H. P., \$1,900, \$150; Richard, J., \$1,600; Richard, R., \$1,899; Richard, T., \$1,199; Rinfret, J., \$2,200; Rioux, A., \$1,800; Rivard, A., \$750; Rivest, Rolande, \$520; Robert, H., \$2,400; Robinson, W. G., \$1,266.58; Robitaille, Albertine, \$900; Robitaille, H., \$1,800; Rollin, J. T., \$2,200; Rompré, Madeleine, \$315; Rompré, N., \$1,783.32; Rouillard, Jeanne, \$900; Rouillard, R., \$1,200; Rouleau, Yvonne, \$925; Rousseau, A., \$2,200; Rousseau, J. P., \$1,800; Rousseau, Noella, \$270; Rousseau, R., \$2,500; Rousseau, R. A., \$2,200, \$150; Roy, A., \$2,200; Roy, E., \$2,200; Roy, J. Elz., \$3,000, \$150; Roy, L. C., \$4,500; Roy, L. P. A., \$1,600; Roy, Ls, \$1,500; Roy, Lucien, \$1,600; Roy, P. O., \$2,416.52; Ruelland, L., \$1,466.52 (transféré au Dépt de la Colonisation—transferred to Dept. of Colonization); Salvas, D., \$2,200; Sanfaçon, G., \$1,800; Saulnier, J. P., \$1,600; Savard, R., \$2,400; Schiller, A., \$1,900; Scott, J. R., \$2,000; Scott, Roberta, \$200; Séguin, E., \$1,200; Sévigny, L., \$1,600; Simard, E., \$1,800; Simonneau, Mariette, \$183.33; Sirois, J. B., \$1,900, \$150; Solomon, E., \$100; Solomon, J., \$1,375; Soucy, P. A., \$1,900; St-Antoine, Jacqueline, \$425; St-Arnaud, J. R., \$2,200; St-Arnaud, W., \$1,500; St-Cyr, R., \$240; St-Denis, J. M. A., \$2,800, \$150; St-Georges, Berthe, \$916.52; St-Hilaire, P., \$2,200; St-Hilaire, Suzanne, \$315; St-Louis, Henriette, \$900; St-Pierre, Corona, \$580; St-Pierre, D., \$1,500; St-Pierre, L. N., \$1,800; St-Yves, L. J., \$1,800; Surprenant, J., \$1,400; Sylvain, A., \$1,400; Sylvestre, L. J., \$2,200, \$150; Tait, G. M., \$2,200; Talbot, T. M., \$1,700; Tawse, W. J., \$3,000; Tessier, G., \$1,400; Tessier, R., \$2,600, \$150; Tessier, Simone, \$120; Théberge, A. E., \$1,400; Théberge, J. M., \$1,400; Thériault, A., \$1,662.50; Thériault, J. E., \$3,100; Thibodeau, L. P., \$1,900; Timmermans, W., \$2,000; Toupin, J. C., \$1,800; Tourchot, O. L., \$2,550; Tourchot, R., \$800; Tourigny, Marie-Rose, \$520; Tremblay, Edgar, \$1,800; Tremblay, Eloi, \$1,700; Tremblay, G., \$2,200, \$150; Tremblay, H., \$1,200; Tremblay, L. A., \$1,900; Tremblay, T., \$1,800; Trépanier, R., \$2,400; Triquet, Florence, \$780; Trudel, C., \$1,400; Trudel, F., \$1,700; Turcot, C., \$2,333.28; Turcotte, B., \$2,008.28; Turcotte, L. D., \$1,500; Turgeon, F., \$1,400; Vachon, J. M., \$1,800; Vallières, G., \$500; Vandal, J. O., \$1,600; Vanier, P., \$1,600; Veilleux, H., \$1,283.30; Vermette, Antoinette, \$720; Vermette, E., \$2,200, \$150; Verret, H., \$2,166.52; Verville, H., \$1,600; Vigeant, A., \$2,200; Vigneau, J. H., \$2,400; Vincent, Gér., \$1,500; Vincent, G. C., \$1,108.24; Vincent, J. B., \$1,500; Vincent, S., \$1,800; Walsh, A. B., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$936. (Total: traitements—salaries, \$952,400.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$35.49, \$952,365.07).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

Administration	Administration	21,803.15
Arts domestiques	Domestic Arts	20,174.66
Économie domestique	Domestic Economy	23,300.50
Économie rurale	Rural Economy	36,604.95
Grande culture	Field Husbandry	44,572.74
Horticulture	Horticulture	125,057.97
Industrie animale	Animal Industry	153,479.08
Agronomie	Agronomy	198,962.57
		<hr/>
		623,955.62
Entretien d'automobiles	Maintenance of automobiles	1,574.52
Frais de transport des vétérinaires fédéraux	Transportation expenses of the Dominion Government veterinaries ..	22,205.36
Avances	Advances	671.01
		<hr/>
		648,406.51
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline ..	5,240.31
		<hr/>
		\$ 643,157.20

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$623,955.62): Abeles, K., \$200; Alain, J., \$875.64; Alarie, A., \$307.95; Albert, J. L., \$862.71; Albert, J. N., \$1,329.85; Allen, M. R.,

\$875.49; Ampleman, G., \$1,076.78; April, N., \$1,228.75; Arcand, R., \$566.73; Archambault, J. A., \$119.50; Arsenault, F., \$810.62; Asselin, P., \$1,151.08; Auclair, L., \$203.02; Audet, J., \$1,033.98; Audet, N., \$796.12; Auger, A., \$1,164.72; Auger, J., \$1,021.62; Auger, O., \$686.34; **Bailly**, C. A., \$824.86; Banville, H., \$1,026.63; Barabé, R., \$519.98; Barbin, R., \$719.43; Baribeau, Ls., \$674.23; Baribeau, Lucien, \$800.51; Baribeau, S., \$736.35; Baril, R., \$1,140.93; Barrette, R., \$336.14; Beauchamp, G., \$437.89; Beauchesne, A., \$362.94; Beauchesne, F., \$970.30; Beaudet, F., \$1,273.34; Beaudet, R., \$1,223.57; Beaudin, G., \$768.64; Beaudin, L. A., \$723.05; Beaudoin, O., \$1,167.79; Beaudry, C. E., \$177.97; Beaudry, M., \$1,262.24; Beaudry, Z., \$700.64; Bearegard, R., \$799.48; Bédard, A. E., \$1,418.79; Bégin, J., \$1,502.98; Bégin, L., \$786.72; Bélanger, A., \$152.65; Bélanger, D., \$983.38; Bélanger, H., \$171.35; Bélanger, J. L., \$795.45; Bélanger, Lauréat, \$1,300.12; Bélanger, Laurentin, \$1,514.41; Bélanger, Z., \$651.57; Bélisle, L. A., \$1,007.92; Béliveau, H., \$1,023.64; Béliveau, S. F., \$415.16; Bellemare, B., \$1,162.43; Belzile, A., \$1,325.82; Belzile, L. P., \$1,172.46; Belzile, R., \$1,754.87; Benoit, C. E., \$1,348.40; Benoît, Esdras, \$732.83; Benoît, J. E., \$772.28; Bergeron, J. E., \$1,225.42; Bergeron, J. P., \$749.77; Bériau, O. A., \$2,071.77; Bériau, P., \$261.05; Bernatchez, R., \$906.85; Bernier, P. E., \$282.83; Bertrand, C., \$650.32; Bertrand, P., \$1,074.73; Besner, J., \$338.64; Bienjonnetti, Mme A., \$376.02; Bilault, G., \$791.26; Bilodeau, J., \$438.08; Biron, J. S., \$298.81; Blackburn, V., \$1,535.63; Blais, J. N. E., \$855.36; Blanchet, J., \$299.67; Blouin, P., \$1,947.76; Boily, I., \$852.89; Bois, J. H., \$518.49; Bois, L. P., \$1,230.56; Boisvert, O., \$1,157.30; Boivin, Eug., \$1,107.90; Boivin, J., \$1,161.24; Boivin, T. Eug., \$798.83; Bolduc, C., \$108.82; Bonin, C. M., \$881.46; Bonin, J. M., \$211.91; Bonnier, M. B., \$255.64; Bossé, L., \$1,057.49; Bothwell, A., \$801.84; Bouchard, Frs., \$1,538.63; Bouchard, F. N., \$1,079.76; Bouchard, J. E., \$538.48; Bouchard, J. S., \$703.01; Boucher, A., \$1,344.06; Boucher, P., \$180.47; Boulais, B., \$835.97; Boulais, F., \$1,370.59; Boulanger, V., \$1,888.96; Boulet, L. J., \$1,096.20; Bourassa, G., \$952.20; Bourbeau, G., \$483.23; Bourgeois, Thérèse, \$631.53; Bourque, L., \$1,001.72; Boutin, L. E., \$1,149.15; Brassard, J. R., \$1,009.13; Brasseur, R., \$1,226.66; Breton, Ed., \$193.06; Breton, Ev., \$680.62; Breton, R., \$272.11; Brien, F., \$645.36; Brisebois, J. E., \$1,288.10; Brodeur, C., \$1,840.14; Brodeur, M., \$484.46; Brosseau, G., \$311.55; Brosseau, J., \$496.52; Brosseau, N., \$256.13; Brosseau, P., \$1,140.63; Brousseau, C., \$622.45; Brulotte, A., \$705.74; Bruncau, J. H., \$824.76; Brunel, P. A., \$555.32; Brunelle, A. B., \$553.08; Bureau, R., \$523.56; Burmah, F. V., \$607.02; **Camirand**, R., \$703.27; Campagna, E., \$511.67; Campbell, D. J., \$155.70; Cantin, Charlotte, \$1,205.70; Cardinal, J. A., \$634.76; Carignan, P., \$1,323.59; Caron, A., \$443.67; Caron, Émile, \$1,802.81; Caron, Eugène, \$981.52; Caron, G., \$1,285; Caron, O., \$570.07; Carrier, J. E., \$1,262.21; Cartier, R. D., \$894.25; Casavant, H., \$844.94; Castonguay, R., \$464.73; Cayouette, J. B., \$1,212.85; Cayouette, R., \$367.88; Chabot, Fernande, \$886.77; Chabot, L., \$200; Chabot, N., \$666.21; Chabot, Rita, \$1,403.53; Chagnon, B., \$1,251.46; Chalifour, M., \$1,505.23; Chamard, Mme E., \$647.59; Chamberland, H., \$160.64; Chamberland, J. W., \$824.12; Champagne, F., \$1,070.48; Champagne, N., \$1,170.37; Champoux, Alma, \$1,035.68; Champoux, G., \$456.49; Chaput, P. H., \$346.90; Charbonneau, Anthyme, \$979.68; Charbonneau, Avila, \$1,090.46; Charron, R. P., \$1,244.10; Chartier, B., \$756.89; Chartier, J. E., \$236.68; Chevalier, E. U., \$1,593.11; Chevalier, P., \$788.90; Chèvrefils, L., \$312.13; Chochard, W., \$1,097.95; Choinière, L., \$905.98; Choquette, P., \$1,520.08; Cimon, J. C., \$180.68; Cinq-Mars, L., \$164.23; Cloutier, A. A., \$1,407.40; Cloutier, J. R., \$1,206.78; Cloutier, L. M., \$184.90; Cloutier, R., \$358.11; Cloutier, T., \$836.86; Cloutier, Yvonne, \$376.42; Codaire, Mme G., \$555.66; Coderre, I., \$1,662.16; Cossette, B., \$808.02; Cossette, N., \$353.49; Cossette, R., \$1,040.36; Côté, A., \$666.61; Côté, C. A., \$915.08; Côté, Camille, \$648.52; Côté, F., \$1,097.51; Côté, L., \$966.91; Couillard, Irène, \$1,267.31; Courchesne, R., \$424.51; Couture, A., \$470.12; Couture, E., \$1,105.25; Couture, J. M., \$842.36; Coyle, C. J. R., \$2,774.62; Crampton, E. W., \$262.81; Crevier, L., \$645.86; **Dalton**, C. B., \$455.79; Dampousse, D., \$384.21; Dansereau, F. A., \$411.56; David, J., \$789.79; Deblois, R., \$1,159.54; Delaney, J. W., \$1,695.51; Delisle, A., \$1,505.14; Delorme, N., \$871.72; Demers, J. N., \$856.50; Demers, L., \$438.10; Denault, J. M., \$178.15; Denis, G., \$1,468.41; Denis, J. P., \$354.10; Déry, N., \$1,342.87; Desautniers, Estelle, \$1,357.99; Desbiens, G. A., \$1,140.37; Deschênes, A., \$1,029.40; Deschênes, S. M., \$1,142.05; Descôteaux, L., \$1,081.88; Désilets, A., \$326.37; Desjardins, D., \$935.80; Deslauriers, N., \$1,097.04; Desmanches, E., \$954.12; Desrochers, Jeanne, \$990.49; Desrosiers, L. P., \$186.63; Desrosiers, T., \$233.11; Dincl, J. U., \$110.61; Dion, J. A., \$149.40; Dion, L., \$1,286.68; Dionne, C. E., \$337.58; Dionne, F., \$1,294.21; Dionne, G., \$1,190.71; Dionne, Madeleine, \$1,004.08; Dionne, M. A., \$893.66; Dionne, R., \$720.73; Dionne, S., \$1,384.62; Doré, N., \$629.42; Dorion, P. A., \$137.25; Doyle, A., \$976.69; Doyon, E. R., \$161.84; Doyon, J. A., \$298.92; Drouin, J., \$193.80; Drummond, N. A., \$1,821.78; Dubé, A. L., \$1,168.93; Dubé, J. E., \$1,368.17; Dubé, Justin, \$704.34; Dubé, L., \$152.89; Dubé, L. O., \$935.22; Dubois, J. P., \$539.96; Dubois, O., \$1,220.59; Dubord, H., \$1,120.98; Dufault, G., \$656.58; Dufort, H., \$895.64; Dufour, W., \$410.76; Dugas, R., \$889.72; Dumaine, R., \$1,193.44; Dumais, L. C., \$378.69; Dumais, Nap., \$902.14; Dumais, Narc., \$1,092.79; Dumontier, C., \$657.60; Duncan, J., \$771.06; Dupré, A., \$354.88; Dupuis, P., \$100.80; Dupuis, R., \$383.73; Duquette, G. E., \$925.41; Dusablon, P., \$2,095.19; Duval, D., \$290.37; **Elliott**, R. M., \$405.42; **Faucher**, M., \$339.49; Ferron, Martin, \$1,134.12; Ferron, Maur.,

\$490.53; Ferron, R., \$1,621.99; Filiatrault, J., \$1,305.73; Filion, L., \$1,817.24; Fiset, A., \$356.09; Fletcher, Barbara, \$355.05; Fleury, F., \$797.14; Fleury, Dr Jean, \$109.43; Fleury, Jean, \$169.88; Fortier, J. C., \$113.62; Fortin, Domina, \$839.97; Fortin, E. A., \$460.08; Fortin, G. E., \$1,024.30; Fortin, J. A., \$1,427.02; Fortin, J. J., \$113.10; Fortin, Marguerite, \$1,127.19; Foucher, G. E., \$1,009.76; Fréchette, R. R., \$519.36; **Gagné**, H., \$558.61; Gagnon, Jean, \$112.50; Gagnon, Jules, \$1,480.80; Gagnon, L., \$2,549.27; Gagnon, L. P., \$1,329.21; Gagnon, M. J., \$353.28; Gagnon, P. A., \$1,608.23; Gagnon, Rob., \$580.23; Gagnon, Roger, \$1,357.95; Gagnon, Rolande, \$1,489.42; Galarneau, P., \$1,251.32; Galarneau, Germaine, \$401.54; Gamache, Alp., \$1,062.89; Gamache, C. A., \$197.68; Gariépy, V., \$732; Garneau, L., \$126.15; Garneau, R., \$546.09; Garon, P., \$219.41; Gaudet, B., \$744.66; Gauthier, Alex., \$366.43; Gauthier, Alp., \$1,445.83; Gauthier, Émile, \$306.92; Gauthier, Ephrem, \$1,433.39; Gauthier, G., \$999.53; Gauthier, J. R., \$1,245.32; Gauthier, M., \$469.93; Gauthier, P., \$1,076.35; Gauthier, U., \$1,948.30; Gautreau, J. J., \$908.40; Gélinas, B., \$1,192.20; Gélinas, G., \$1,602.01; Généreux, H., \$898.46; Germain, J. B., \$405.77; Gernaey, E., \$419.33; Giasson, A., \$159.05; Gingras, Mme H., \$863.94; Gingras, P., \$602.33; Girard, E., \$411.66; Giroux, G., \$522.67; Giroux, L., \$1,131.12; Gobeille, Rolande, \$1,462.68; Godbout, Hon. A., \$2,400; Godbout, F., \$1,221.31; Godbout, Gér., \$899.45; Gosselin, D., \$1,040.20; Gosselin, F. X., \$147.90; Gosselin, Lucien, \$532.65; Gosselin, S., \$1,003.07; Granger, P., \$582.43; Gratton, P., \$592.57; Grenier, E., \$178.95; Grimaud, F., \$1,027.28; Grisé, J. E., \$1,052.71; Guertin, C., \$1,198.12; Guimont, J. A., \$899.59; Guillemette, E., \$243.07; **Hamel**, A., \$886.02; Hamel, M., \$947.61; Hamilton, L. H., \$392.68; Hardy, J., \$1,287.69; Hardy, M., \$644.18; Hébert, A., \$1,295.19; Heimpel, L. G., \$133.10; Hénusset, O., \$1,925.25; Héroux, W. S., \$1,022.65; Houde, P., \$1,155.82; Houle, B., \$687.53; Houle, E., \$665.03; Houle, P. E., \$617; Houle, T., \$447.33; Huberdeau, F. A., \$849.65; Hudon, G., \$1,253.75; Hudon, J., \$342.08; Hudon, L., \$1,248.95; Huneault, Irène, \$1,092.50; Hurtibise, A., \$697.36; **Jacques**, E., \$260.55; Jalbert, É., \$383.41; Jean, Marcel, \$166.41; Jean, Maur., \$1,824.16; Jean, U., \$580.21; Jeanneret, H., \$1,169.38; Jeanneret, M., \$380.94; Joly, H., \$1,397.27; Joubert, A., \$1,484.54; Jourdain, N., \$1,165.58; Jourdain, T., \$1,661.54; Joyal, J., \$860.65; Jurak, C. I., \$1,007.93; **Kelly**, J. N., \$536.52; Kirouac, P., \$166.60; **Labelle**, G., \$117.54; Labelle, Liliane, \$927.35; Laberge, J. G. R., \$115; Labrecque, P., \$954.95; Labrie, G. E., \$989.13; Lachance, Ninette, \$1,606.54; Lacoursière, H., \$621.26; Ladouceur, D., \$1,213.07; Laflamme, A., \$295.08; Laflamme, R., \$292.07; Laffeur, E., \$1,045.62; Lafortune, J. A., \$1,248.07; Lafortune, J. G., \$108.43; Lafrance, A., \$1,117.56; Lagacé, U., \$813.33; Laguc, G., \$1,830.24; Lagueux, R., \$123.79; Lajoie, A., \$1,275.19; Laliberté, F., \$387.72; Laliberté, J., \$299; Laliberté, M., \$303.61; Lalonde, Marie-Paule, \$1,056.35; Lalumière, E., \$170.80; Lambert, J. A., \$905.91; Lambert, J. T., \$1,117.97; Lambert, W., \$896.88; Lamontagne, O., \$1,347.07; Lamoureux, J. A., \$1,606.96; Lamy, L., \$1,453.89; Landry, B., \$784; Landry, G. A., \$1,444; Landry, L., \$1,338.66; Langevin, J. L., \$1,822.05; Langlais, G., \$1,220.31; Langlais, S., \$912.70; Langlois, R., \$747.94; Lanoue, A. C., \$456.71; Lanouette, V., \$1,373.15; Lapierre, H., \$811.12; Laplante, L., \$1,030.65; Lapointe, G., \$1,026.59; Laporte, L. J., \$1,043.68; Larose, R., \$620.80; Latulippe, J. R., \$755.48; Laurin, L., \$215.30; Laubert, A., \$1,087; Lauzière, H., \$994.64; Lavallée, E., \$400.40; Lavigne, A., \$886.15; Lavoie, C. H., \$388.72; Lavoie, F. X., \$1,228.17; Lavoie, H., \$1,445.70; Lavoie, J. H., \$1,103.45; Leblanc, A., \$1,270.11; Leblanc, G., \$1,548.01; Leblanc, N., \$1,276.68; Leblanc, R., \$1,123.90; Leblond, D., \$421.64; Leclerc, J. A., \$1,504.57; Leclerc, M., \$590.35; Lécuyer, R., \$1,076.29; Legal, E., \$751.54; Lehoux, J. E., \$1,035.06; Lemay, M. A., \$458.21; Lemieux, Cécile, \$195.14; Lemieux, M., \$1,218.14; Lemire, C., \$1,066.89; Lemire, Dr G., \$884.15; Lemire, J. G., \$715.44; Lemire, J. E., \$1,396.50; Lepage, D., \$652.47; Lespérance, R., \$655.79; Létourneau, A., \$710.93; Lettre, J. P., \$1,285.81; Léveillé, C., \$387.44; Levesque, F., \$259.08; Levesque, Mme J., \$123.30; Lewis, R., \$130.35; Limoges, D., \$997.21; Loranger, L., \$948.43; Lorquet, R., \$825.40; Lorrain, L., \$728.10; Lortie, P. E., \$929.62; Lupien, G., \$1,100.62; Lupien, L., \$599.65; Lussier, A., \$552.81; **MacDougall**, W. G., \$884.32; Magnan, J. C., \$1,317.31; Maheux, G., \$1,307.49; Mailhot, J., \$130.06; Mailhot, J. M., \$1,167.67; Mailloux, A., \$595.61; Marceau, J. W., \$837.05; Marchand, A., \$1,367.84; Marchand, H., \$1,368.42; Marchand, Ruth, \$1,372.26; Marcotte, M., \$317.38; Marier, O., \$112.96; Marier, S., \$215.29; Marier, T. R., \$116.20; Marois, P., \$492.21; Marsan, G., \$561.53; Marsolais, R., \$488.09; Marsot, L. V., \$938.87; Marsot, P. H., \$973.89; Martin, Adr., \$1,253.28; Martin, J. A., \$833.39; Martin, Jean, \$965.85; Martin, S., \$1,300.82; Martineau, G., \$1,145.23; Massé, L., \$1,761.22; Mathieu, G. A., \$807.76; Mathieu, Pauline, \$790.45; Matte, S., \$326.78; Mayrand, G., \$1,158.04; Melanson, J. T., \$806.29; McClary, J. A., \$828.66; McClintock, L. D., \$249.88; McEvoy, J. H., \$218.10; McGee, C., \$832.04; Ménard, Y., \$438.57; Mercier, E., \$244.17; Mercier, J. C., \$849.54; Mercier, E. O., \$1,141.86; Mercier, N., \$967.35; Mercier, P. E., \$704.99; Méthod, A., \$792.24; Méthod, J. R., \$1,676.93; Méthod, P., \$1,306.34; Michaud, A., \$923.42; Michaud, G., \$199.34; Michaud, O., \$1,012.28; Milette, G. E., \$1,230.51; Milette, G., \$410.28; Milette, J. B., \$1,344.95; Mondor, J., \$229.30; Mondou, A., \$233.13; Montambault, A., \$796.81; Montgrain, C., \$666.98; Morency, F., \$1,025.75; Morency, L., \$1,043.40; Morin, Adrien, \$727.55; Morin, Adrien, (Sous-Ministre—Deputy-Minister), \$822.80; Morin, L. N., \$804.89; Morin, L. P., \$1,209.07; Morin, P., \$1,106.72; Morissette, P., \$853.03; Morvan, Jacqueline, \$1,306.50; Mougeot, R., \$1,143.13; Myre, E., \$872.21; **Nadeau**,

Claire, \$1,594.51; Nadeau, E., \$704.30; Nadeau, J. A., \$369.77; Nadeau, J. D., \$1,693.40; Nadeau, P., \$1,018.68; Ness, A. J., \$462.43; Niewenhove, O. V., \$1,486.61; Noël, A., \$737.84; Noreau, Béatrice, \$575.49; Nottet, H., \$918.24; Noury, C. E., \$1,234.34; Otis, Dr R., \$447.67; Otis, J. René, \$1,262.86; Ouellet, Arm., \$518.28; Ouellet, G. A., \$533.24; Ouellet, Germain, \$522.42; Page, G., \$463.97; Pageau, E., \$349.37; Painchaud, R., \$1,170.47; Paquet, J. E., \$682.30; Paquette, J. M., \$1,562.76; Paquette, L., \$1,000.82; Paquette, L. P., \$1,519.87; Paquin, A., \$214.80; Paquin, Ed., \$1,716.60; Paquin, Emery, \$313.16; Paquin, P. A., \$993.96; Paradis, R., \$613.95; Paré, E., \$1,003.12; Paré, I., \$446.92; Parent, E., \$536.41; Parent, N., \$796.90; Parenteau, J. A., \$877; Paris, Adrien, \$1,039.07; Paris, Alb., \$1,226.85; Paris, André, \$583.35; Payeur, P. E., \$463.14; Pelchat, V., \$1,476.80; Pelland, B., \$2,098.50; Pellerin, H., \$1,340.51; Pellerin, J. A., \$1,092.04; Pelletier, A. P., \$604.79; Pelletier, A., \$444.08; Pelletier, E., \$1,204.85; Pelletier, J. C., \$1,417.88; Pelletier, J. L., \$401.79; Pelletier, Maurice, \$964; Pelletier, Michel, \$194.92; Perreault, L., \$342.22; Perrier, R., \$284.82; Perron, J., \$123.31; Pesant, A., \$761.49; Pesant, E., \$1,357.69; Petit, E., \$1,273.32; Phaneuf, U., \$1,003.88; Picard, W., \$151.70; Pigeon, R., \$646.68; Pinal, J., \$708.43; Plamondon, C. A., \$1,401.95; Plamondon, M., \$216.73; Plante, J. A., \$760.60; Plourde, H. J., \$743.51; Poitras, E., \$194.43; Poliquin, S., \$182.85; Pothier, A. V., \$1,044.22; Potvin, B., \$1,271.63; Potvin, L. A., \$1,446.13; Potvin, L. U., \$1,183.24; Poulin, Marie-Paule, \$1,199.55; Pritchard, Abbie, \$114.87; Pronovost, R., \$1,090.57; Proulx, J. A., \$889.27; Proulx, J., \$605.90; Proulx, E., \$1,205.22; Proulx, T., \$991.31; Racine, V., \$714.13; Rajotte, R., \$1,492.56; Raynault, L., \$295.86; Reid, H., \$562.07; Reid, R. J. M., \$507.66; Renaud, A., \$697.13; Rheault, H. P., \$189.15; Rheault, J. P. E., \$1,642.18; Ricard, H. P., \$1,114.60; Richard, J., \$792.10; Riendeau, Anne-Marie, \$1,062.98; Rinfret, J., \$451.99; Rioux, A., \$567.93; Rioux, A. J., \$904.16; Rioux, G., \$959.86; Rioux, J. E., \$721.83; Rivard, A., \$730.43; Rivard, R., \$827.72; Robert, E., \$360.45; Robert, H., \$500.79; Robert, P., \$1,198.70; Robinson, W. G., \$808.85; Robitaille, Albertine, \$1,390.78; Robitaille, H., \$1,198.41; Rodrigue, G., \$373.65; Rodrigue, X. N., \$973.84; Rollin, J. T., \$1,389.99; Rompré, N., \$1,038.38; Rouillard, Jeanne, \$738.25; Rouillard, R., \$1,593.85; Rouleau, C., \$251.37; Rouleau, Yvonne, \$1,132.47; Rousseau, A., \$971.50; Rousseau, J. P., \$1,540.47; Rousseau, R., \$403.88; Roy, Anselme, \$133.26; Roy, Antoine, \$680.86; Roy, E., \$715.21; Roy, J. B., \$202.72; Roy, J. E., \$1,354.96; Roy, L. C., \$571.16; Roy, L. P., \$156.26; Roy, L. P. A., \$1,244.62; Roy, Ls., \$1,124.39; Roy, Lucien, \$653.03; Roy, Paul, \$1,176.95; Roy, P. E., \$827.06; Roy, P. O., \$1,416.05; Ruelland, L., \$752.21; Sabourin, R. P., \$1,111.82; Salvas, D., \$789.47; Sanfaçon, G., \$1,024.85; Saulnier, J. P., \$1,194.43; Savard, R., \$678.98; Savoie, N., \$232.74; Schiller, A., \$833.89; Scott, J. R., \$1,118.54; Séguin, E., \$1,385.77; Sévigny, L., \$1,292.95; Simard, A., \$144.15; Simard, E., \$1,707.70; Simard, L. G., \$442.52; Simard, L. J., \$1,407.23; Simard, T., \$207.77; Sirois, J. B., \$1,026.49; Solomon, J., \$847.99; Soucy, P. A., \$573.66; St-Arnaud, J. R., \$1,065.60; St-Denis, J. M. A., \$1,147.26; St-Georges, Berthe, \$907.38; St-Germain, E., \$364.76; St-Hilaire, P., \$1,249.79; St-Louis, H., \$1,754.22; Ste-Marie, C. E., \$202.40; St-Pierre, D., \$1,069.31; St-Pierre, L. N., \$645.52; St-Yves, L. J., \$807.11; Sylvain, A., \$758.76; Sylvestre, L. J., \$1,215.33; Tait, G. M., \$1,153.46; Talbot, J. M., \$1,020.77; Talbot, T. M., \$768.65; Tardif, J., \$1,616.76; Tawse, J. W., \$1,029.42; Tessier, C. A., \$1,493.50; Tessier, G., \$622.16; Tessier, H., \$1,130.35; Tétreault, H. R., \$464.06; Thérberge, A. E., \$1,156.91; Thérberge, J. M., \$1,293.22; Thériault, A., \$1,176.65; Thériault, J. E., \$898.93; Thibodeau, L. P., \$1,086.52; Timmermans, W., \$709.44; Toupin, G., \$136.87; Tourehot, R., \$130.50; Tousignant, R., \$147.63; Tremblay, Edgar, \$1,111.71; Tremblay, Éloi, \$1,110.19; Tremblay, G., \$992.82; Tremblay, H., \$810.19; Tremblay, L. A., \$805.38; Tremblay, T., \$994; Trépanier, M., \$260.02; Trépanier, R., \$693.92; Trudel, Frédéric, \$1,282.29; Turcot, C., \$1,260.62; Turcotte, L. D., \$1,135.09; Turgeon, F., \$624.04; Vachon, J. M., \$1,969.11; Vaillancourt, Anne-Marie, \$344.51; Vallières, E., \$329.71; Vandal, J. O., \$675.57; Vanier, P., \$871.02; Veilleux, H., \$1,171.26; Veilleux, J. M., \$1,115.11; Vermette, E., \$1,013.06; Verret, H., \$1,305.87; Verret, L., \$651.23; Verville, H., \$1,172.29; Vézina, Ernestine, \$661.33; Viau, J. R., \$136.55; Vigeant, A., \$930; Vigneau, J. H., \$2,233.88; Vincent, G., \$1,068.69; Vincent, G. C., \$694.35; Vincent, J. B., \$1,111.28; Walsh, A. B., \$338.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,385.55.

Entretien d'automobiles—Maintenance of automobiles (\$1,574.52): Bureau du Revenu—Revenue Branch, (licences—licenses), \$285; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (remisage, etc.—storage, etc.), \$469.54; Dubé, J., \$177.40; Savoie, A., \$445; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$197.58.

Frais de transport des vétérinaires fédéraux pour l'épreuve des animaux dans les zones réservées—Transportation expenses of the Dominion Government veterinaries to judge animals in reserved zones: Ministère de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, Ottawa, \$22,205.36.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Frais de bureau des agronomes.....	Office expenses of agronomists.....	44,116.66
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste.....	Postage.....	22,934.63
Téléphone.....	Telephones.....	10,984.99
Télogrammes.....	Telegrams.....	1,273.61
Autres dépenses.....	Other expenses.....	36,398.35
		<u>\$ 80,515.01</u>

Frais de bureau des agronomes—Office expenses of agronomists (\$44,116.66):

Albert, J. L., \$301.82; Albert, J. N., \$770.49; April, N., \$790.74; Arsenault, F., \$245.22; Asselin, P., \$289.95; Audet, J., \$216.91; Auger, J., \$273.91; Baribeau, L., \$226.68; Bégin, L., \$229.25; Bélanger, L., \$312.33; Bélanger, Z., \$241.95; Béliveau, S. F., \$179.03; Bernatchez, R., \$280.09; Bilodeau, J., \$286.65; Blouin, P., \$401.41; Boivin, Eug., \$342.13; Boivin, T. Eug., \$266.16; Bothwell, A., \$229.94; Boulais, B., \$302.74; Bourque, L., \$170.63; Boutin, L. E., \$303.09; Brien, F., \$123.24; Brisebois, J. E., \$376.84; Brulotte, A., \$207.72; Brunel, P. A., \$206.09; Carignan, P., \$399.58; Caron, G., \$354.85; Carrier, J. E., \$215.32; Chamberland, J. W., \$389.25; Champagne, F., \$1,108.19; Charbonneau, Anthyme, \$740.68; Charbonneau, Avila, \$210.95; Côté, C., \$267.60; Couture, E., \$252.94; Deblois, R., \$151.15; Delaney, J. W., \$718.55; Drummond, N. A., \$265.03; Dubé, J. E., \$323.81; Dumais, N., \$261.22; Elliott, R. M., \$187.07; Ferron, M., \$116.17; Fiset, A., \$260.68; Fortin, D., \$565.09; Fortin, J. A., \$343.89; Foucher, G. E., \$184.68; Gauthier, J. R., \$495.64; Gauthier, P., \$276.62; Gingras, P., \$167.93; Giroux, L., \$247.30; Gosselin, S., \$178.54; Granger, P., \$390.11; Hamel, M., \$383.82; Hardy, J., \$311.73; Hébert, A., \$297.71; Hudon, J., \$289.84; Hudon, L., \$184.30; Joubert, A., \$257.01; Jourdain, N., \$322.09; Joyal, J., \$326.69; Laffeur, E., \$196.90; Lafrance, A., \$344.16; Lamontagne, O., \$270.19; Landry, G. A., \$294.66; Landry, L., \$309.56; Langevin, J. L., \$560.57; Langlois, R., \$202.53; Larose, R., \$237.25; Lauzière, H., \$494.34; Lavoie, F. X., \$174; Leblanc, R., \$407.23; Leclerc, J. A., \$1,029.16; Lemire, C., \$256.42; Létourneau, A., \$255.94; Limoges, D., \$318.78; MacDougall, W. G., \$1,162.03; Marceau, J. W., \$353.34; Marsolais, R., \$268.49; Martin, A., \$431.30; Martin, J., \$291.83; Martineau, G., \$421.57; Massé, E., \$208.64; Massé, L., \$380.55; McClintock, L. D., \$462.53; McGee, C., \$131.80; Ménard, Y., \$334.64; Milette, J. B., \$713.03; Morency, F., \$118.50; Morin, P., \$324.25; Noël, A., \$419.01; Parenteau, J. A., \$653.21; Pellerin, H., \$419.18; Pelletier, A. P., \$305.65; Pelletier, E., \$485.17; Pelletier, J. L., \$234.28; Petit, E., \$281.53; Plante, J. A., \$285.03; Pothier, A. V., \$196.84; Potvin, B., \$330.70; Potvin, L. A., \$411.61; Potvin, L. U., \$250.92; Racine, V., \$292.51; Reid, H., \$481.04; Reid, R. J. M., \$272.47; Rinfret, J., \$253.90; Rollin, J. T., \$400.18; Rousseau, A., \$197.94; Rousseau, R., \$262.09; Roy, A., \$764.03; Roy, Émile, \$256.55; Roy, J. Elz., \$662.18; Roy, L., \$264.21; Ruelland, L., \$269.48; Saulnier, J. P., \$222.54; Sirois, J. B., \$144.43; Solomon, J., \$273.24; St-Denis, J. M. A., \$666.03; St-Hilaire, P., \$297.94; St-Yves, L. J., \$106.83; Sylvain, A., \$249.26; Sylvestre, L. J., \$125.98; Tessier, H., \$504.98; Thérberge, A. E., \$194.30; Thibodeau, L. P., \$373.57; Tremblay, E., \$270.45; Tremblay, G., \$287.81; Tremblay, L. A., \$136.68; Tremblay, T., \$214.94; Vermette, E., \$325.95; Verville, H., \$213.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$883.25.

Divers—Miscellaneous (\$36,398.35): Bell Telephone Co., \$10,984.99; Bourque, L., \$929.03; Can. Nat. Telegraphs, \$960.81; Can. Pac. Telegraphs, \$312.80; Frais de poste—postage, \$22,934.63; Pratte, Dr A., \$173.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$102.95.

Garage du département—Departmental Garage

Crédit No 5—Vote No. 5

Salaires.....	Wages.....	16,555.43
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous..	22,166.55
		<u>38,721.98</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline	817.69
		<u>\$ 37,904.29</u>

Salaires—Wages (\$16,555.43): Bernier, L. P., \$1,600; Boivin, J. M., \$2,166.52; Délage, A., \$1,200; Hamelin, J. P., \$468.75; Hovington, J. L., \$440; Lamothe, L., \$395.80; Langlois, A., (traitement partiel—part salary), \$750; Leclerc, G., \$250; Marcotte, A., \$1,176; Marcotte, L. C., \$1,200; Martel, M., \$729; Martel, R., \$1,250; Paquin, A., \$833.25; Paquin, E., \$1,200; Paré, V., \$1,766.64; Picard, D., \$1,093.75; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$16,555.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$16,555.43).

Pièces de rechange et divers—Machinery parts and miscellaneous (\$22,166.55): Automobiles Inc., \$1,064.53; Automotive Equipment Co., \$125.32; Beaudet & Cie, \$209.85; Bernier, A., \$509.44; Boivin, J. M., \$135.56; Brousseau & Frère, \$150; Can. Nat. Railways, \$645.74; Can. Pac. Express, \$216.58; Clermont Motor Ltd., \$1,904.07; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$156.01; Corp. Munic. de Deschambault, \$100; Duval Motors Ltd., \$1,706.67; Frenette, P., \$252.75; Garage de Deschambault, \$430.03; G. & G. Brothers, \$410.78; Gravel, L. & Fils, \$1,279.66; Imperial Oil Co., \$262.04; Laurentide Automobiles Inc., \$284.57; Le Comptable, pour menus dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$410.35; Lortie, P. L. Ltée, \$1,056.36; McColl-Frontenac Oil Co., \$2,857.76; Michaud Tire Service, \$497.95; Millen, John Ltd., \$240.26; Paré, N., \$203.72; Parent Tire Service, \$4,433.20; Paris, A., \$148.11; Rochette, M., \$178.29; Rousseau, J. Enr., \$118.61; Roy, J. A., \$567.61; Shawinigan Water & Power Co., \$681.14; Universal Auto Ltd., \$100.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$828.73.

Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province— Organization of Agricultural Labour in the Province

Crédit No 6—Vote No. 6

Salaires.....	Wages.....	206.04
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,521.46
Frais de bureau.....	Office expenses.....	872.09
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	809.15
Allocations pour le fonctionnement des comités agricoles provinciaux.....	Allowances for operation of the Pro- vincial Agricultural Committees....	3,300.00
Divers.....	Miscellaneous.....	46.90
		<hr/> 7,755.64
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement Fédéral.....	Contribution of Federal Govern- ment.....	3,315.14
		<hr/> \$ 4,440.50

Salaires—Wages (\$206.04): Bélanger, P., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$106.04.

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$2,521.46): Dansereau, F. A., \$570.73; Garceau, R., \$134.42; Lalumière, E., \$841.69; Rioux, A. J., \$433.80; Turcotte, B., \$478.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$162.13.

Frais de bureau—Office expenses (\$872.09): Bell Telephone Co., \$557.21; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$192.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$122.04.

Frais de transport—Transportation expenses (\$809.15): Ministère du Travail—Dept. of Labor, Ottawa, \$798.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10.85.

Allocations pour le fonctionnement des comités agricoles provinciaux—Allowances for operation of the Provincial Agricultural Committees (\$3,300.00): Abitibi, \$310; Argenteuil, \$0; Arthabaska, \$20; Beauce, \$80; Beauharnois, \$10; Bellechasse, \$70; Berthier, \$20; Brôme, \$40; Charlevoix-Saguenay, \$40; Châteauguay-Laprairie, \$10; Chicoutimi, \$50; Compton, \$80; Deux-Montagnes, \$20; Dorchester, \$80; Drummond, \$20; Frontenac, \$50; Gaspé-Nord (North), \$30; Gaspé-Sud (South), \$10; Gatineau, \$40; Huntingdon, \$40; Iberville, \$10; Îles-de-la-Madeleine, \$10; Joliette, \$40; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$110; Labelle, \$100; Lac St-Jean, \$70; L'Assomption, \$90; Laval, \$30; Laviolette, \$10; L'Islet, \$60; Lotbinière, \$20; Matane, \$130; Matapédia, \$150; Mégantic, \$30; Missisquoi, \$10; Montcalm, \$20; Montmagny, \$40; Montmorency, \$60; Nicolet, \$140; Papineau, \$30; Portneuf, \$170; Québec, \$30; Richelieu-Verchères, \$30; Richmond, \$20; Rimouski, \$130; Roberval, \$130; Shefford, \$20; Stan-

stead, \$30; St-Jean-Napierville, \$90; St-Maurice, \$10; Témiscamingue, \$60; Témiscouata, \$100; Terrebonne, \$30; Vaudreuil-Soulanges, \$30; Wolfe, \$70; Yamaska, \$50.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$46.90.

Travaux de drainage dans la province—Drainage Works in the Province

Crédit No 7—Vote No. 7

Salaires et transport des mécaniciens, journaliers, etc.	Wages and transportation of mechanics, laborers, etc.	144,352.72
Achat d'outillage	Purchase of machinery	29,899.21
Contrats	Contracts	63,743.50
Huile, graisse et gazoline	Oil, grease and gasoline	27,634.91
Pièces de rechange et fournitures	Machinery parts and supplies	75,545.97
Transport de matériel	Transportation of material	9,254.47
Divers	Miscellaneous	4,915.65
		355,346.43
Moins recettes:	Less receipts:	
Location d'outillage	Rent of machinery	11,218.53
Contributions des municipalités	Contributions of municipalities	22,380.39
Contributions des cultivateurs	Contributions of farmers	45,118.80
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	6,689.03
Divers	Miscellaneous	573.74
Moins imputation au Dépt de la Colonisation	Less charged Dept. of Colonization	12,460.34
		98,440.83
		<u>\$ 256,905.60</u>

Salaires et transport des mécaniciens, journaliers, etc.—Wages and transportation of mechanics, laborers, etc. (\$144,352.72): Salaires—wages, \$124,517.78; Transport—transportation, \$19,834.94.

Achat d'outillage—Purchase of machinery (\$29,899.21): Accessoires-Outillage Ltée, \$3,212.40; Blackburn, V., \$126.46; Garage J. A. Robitaille, \$166; Laurentide Equipment Ltd., \$25,190.20; Sorel Steel Foundries, \$600; Tarshis, L. S. & Sons, \$604.15.

Contrats—Contracts (\$63,743.50): Asselin, M., \$2,339.50; Déry, H., \$2,162.50; Dibblee Construction Co., \$1,541.06; Drummond Construction Co., \$30,341.22, moins matériel fourni par le département—less material supplied by Department, \$2,290.38, \$28,050.84; O'Connell, H. J. Ltd., \$29,649.60.

Huile, graisse et gazoline—Oil, grease and gasoline (\$27,634.91): British American Oil Co., \$324.53; Champlain Oil Products, \$945.87; Imperial Oil Co., \$13,818.21; Independent Petroleum Corp., \$676; McColl-Frontenac Oil Co., \$5,442.08; Shell Oil Co., \$4,526.63; Supertest Petroleum Corp., \$1,436.31; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$465.28.

Pièces de rechange et fournitures—Machinery parts and supplies (\$75,545.97): Accessoires-Outillage Ltée, \$5,545.59; Anglo-Canadian Wire Rope Co., \$2,594.33; Archambault, A., \$114.15; Atlas Steels Ltd., \$328.64; Auto Electric Ltd., \$483.95; Baribeau, J., \$129.15; Beaulieu, M. A., \$102.22; Bérubé, J. B., \$143.41; Canada Crane & Shovel Co., \$424.34; Canada Paint Co., \$118.50; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$848; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$335.15; Canadian Liquid Air Co., \$911.18; Canadian SKF Co., \$109.08; Canadian Tube & Steel Products, \$289.07; Cartier Mfg. Ltd., \$272; DeSerres, O. Ltée, \$1,029.37; Desrochers, L., \$175.27; Dominion Hoist & Shovel Co., \$4,441.61; Dominion Structural Steel Ltd., \$158.85; Dominion Wire Rope & Cable Co., \$4,638.23; Donald Ropes and Wire Cloth Co., \$188.50; Drolet, Cie F. X., \$189.69; Drouin, T., \$110.58; Drummond, McCall & Co., \$1,946.70; Dusablon, P., \$184.13; Dynamite Ltd., \$1,203.44; Équipement Universel, \$2,356.93; Fonderie de Plessisville, \$256.37; Gagnon, L., \$916.54; Gélinas, O. D., \$4,550; General Automobile Equipment Ltd., \$129.31; General Equipment Reg'd., \$8,082.63; General Supply Co., \$303.52; Gravel, L. & Fils, \$2,232.10; Hart Battery Co., \$165.92; Hughes Owens Co., \$160.99; International Electric Co., \$1,136.95; International Harvester Co., \$6,332.04; Just Equipment & Supply Co., \$6,832.91; Lafleur, I. L. Ltée, \$624.38; Lambert, J. E. Enr., \$115.72; Laurentide Equipment Co., \$633.10; Lefebvre & Frère, \$550.21; Lepage, L. J., \$574.87; Millen & Frère, \$193.03; Monat, C. O. & Co., \$3,705.94; Mussels Ltd., \$2,155.09; Norton Steel Co., \$203.97; Ouellet, A., \$573.91; Rainville, A., \$137.40; Robitaille,

H., \$102.56; Savoie Frères, \$199.51; Sicard Ltée, \$489.84; Snap-On Tools Ltd., \$300.45; Sylvain, L., \$170.65; Trudel & Frère, \$203.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,140.57.

Transport de matériel—Transportation of material (\$9,254.47): Can. Nat. Railways, \$827.77; Can. Pac. Express, \$639.72; Can. Pac. Railway, \$1,011.97; Cie de Construction Lavolette, \$215.75; Desrosiers Cartage Co., \$733.50; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$1,882.84; Soulanges Cartage & Equipment Co., \$2,120.85; Transports Ltd., \$120; Trudel & Frère, \$400.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,301.77.

Divers—Miscellaneous (\$4,915.65): Baril, D., \$776.71; Bell Telephone Co., \$557.47; Careau, L., \$113.05; Corp. Munic. du Comté d'Yamaska, \$100.80; Daoust, L., \$155.74; Dusa-blon, P., \$272.35; Girard, M., \$162.50; Hébert, J. A., \$141.71; Lacroix, A., \$118.14; Lauzon, L., \$173.25; Montreuil, D., \$142.25; Normetal, G., \$143.82; Parent, P., \$316.03; Rancourt, Irène, \$116.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,625.76.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	250,002.89
Contribution à recevoir du Gou- vernement Fédéral.....	Contribution receivable from Federal Government.....	6,902.71
		<u>\$ 256,905.60</u>

Octrois et subventions—Grants and Subsidies

Crédits No 8 et Suppl. No 1—Votes No. 8 and Suppl. No. 1

Économie rurale.....	Rural Economy.....	229,954.91
Grande culture.....	Field Husbandry.....	789,174.58
Horticulture.....	Horticulture.....	70,715.67
Industrie animale.....	Animal Industry.....	317,891.66
Arts domestiques.....	Domestic Arts.....	4,319.24
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	48,920.31
Agronomie.....	Agronomy.....	31,547.25
Divers.....	Miscellaneous.....	23,208.66
		<u>\$ 1,515,732.28</u>

Économie rurale—Rural Economy (\$229,954.91)

Subventions de 1½% aux sociétés coopératives agricoles, basées sur leur chiffre de ventes—Grants of 1½% to Agricultural Co-Operative Societies, based on their sales (\$42,231.14): Abitibi, \$925.35; Arthabaska, \$1,200; Bagot, \$600; Beauce, \$1,100; Bellechasse, \$855.94; Berthier, \$1,181.78; Bonaventure, \$150; Brôme, \$100; Chambly, \$100; Champlain, \$524.41; Charlevoix-Saguenay, \$450; Châteauguay-Laprairie, \$731.09; Chicoutimi, \$810.90; Compton, \$550; Deux-Montagnes, \$200; Dorchester, \$1,100; Drummond, \$1,000; Frontenac, \$300; Gaspé-Nord (North), \$200; Gatineau, \$450; Hull, \$130.44; Iberville, \$100; Joliette, \$1,400; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$2,148.07; Labelle, \$689.18; Lac St-Jean, \$1,414.12; L'Assomption, \$665.36; Laval, \$100; Laviolette, \$100; Lévis, \$329.41; L'Islet, \$1,165.03; Lotbinière, \$1,350; Maskinongé, \$150; Matane, \$646.60; Matapédia, \$977.82; Mégantic, \$1,150; Missisquoi, \$200; Montcalm, \$750; Montmagny, \$400; Montmorency, \$300; Montréal, \$200; Nicolet, \$750; Papineau, \$650; Pontiac, \$46.45; Portneuf, \$800.65; Québec, \$729.93; Richelieu-Verchères, \$717.75; Richmond, \$400; Rimouski, \$1,031.67; Roberval, \$1,900; Rouville, \$750; Shefford, \$300; Sherbrooke, \$350; Stanstead, \$500; St-Hyacinthe, \$500; St-Jean-Napierville, \$400; St-Maurice, \$400; Témiscamingue, \$750; Témiscouata, \$896.99; Terrebonne, \$500; Vaudreuil-Soulanges, \$962.20; Wolfe, \$950; Yamaska, \$1,050.

Subventions spéciales—Special grants (\$187,723.77): Bagot: Soc. Coop. Agric. de St-Hugues, \$2,000. Beauce: Soc. Coop. Agric. de St-Alfred, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Benoît, \$1,500. Bellechasse: Soc. Coop. Agric. de Bellechasse, \$300; Soc. Coop. Agric. de St-Charles, \$150. Bonaventure: Soc. Coop. Agric. de St-André-de-Restigouche, \$150. Chicoutimi: Soc. Coop. Agric. de St-Ambroise, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Canton Bégin, \$2,000. Gaspé-Sud (South): Meunerie de Cap d'Espoir, \$300; Soc. Coop. Agric. de Percé, \$200. Kamouraska-Rivière-du-Loup: Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Jean-de-Dieu, \$500; Synd. Coop. Agric. de Beurrerie de Ste-Rita, \$500. Lac St-Jean: Soc. Coop. Agric. de St-Cœur-de-Marie, \$2,000; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de St-Joseph-d'Alma, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Ste-Monique, \$350. L'Assomption: Soc. Coop. Agric. de L'Assomption, \$2,000. Lévis: Producteurs de Sucre d'Érable de Québec,

\$14,000. **L'Islet**: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Choux de Siam de L'Islet, \$1,275; Soc. Coop. Agric. de St-Jean-Port-Joli, \$500; Soc. Coop. des Produits Laitiers de L'Islet, \$800. **Lotbinière**: Soc. Coop. Agric. de Villeroy, \$1,000. **Matane**: Soc. Coop. Agric. de St-Luc, \$500. **Matapédia**: Synd. Coop. Agric. de Ste-Érène, \$500. **Mégantic**: Soc. Coop. Agric. de St-Ferdinand, \$150. **Missisquoi**: Soc. Coop. Agric. des Tabacs de Farnham, \$161.60. **Montcalm**: Soc. Coop. Agric. de Rawdon, \$800; Soc. Coop. Agric. de St-Esprit, \$1,000. **Montmagny**: Soc. Coop. Agric. des Produits Laitiers de Lac Frontière, \$2,500; Soc. Coop. Agric. de St-François, \$1,000. **Montmorency**: Soc. Coop. Agric. de Château-Richer, \$500. **Montréal**: Coop. Fédérée de Québec, \$95,496.46; Coop. des Jardiniers Marais de la Province de Québec, \$5,300. **Nicolet**: Soc. Coop. Agric. de St-Pierre-les-Becquets, \$1,500. **Papineau**: Soc. Coop. Agric. de N.-D.-du-Laure, \$3,300. **Portneuf**: Soc. Coop. Agric. de N.-D.-des-Anges, \$500. **Québec**: Soc. Coop. des Jardiniers de Québec, \$953.75. **Richelieu-Verchères**: Soc. Coop. Agric. Centrale de St-Ours, \$1,085. **Rimouski**: Soc. Coop. Agric. de St-Marcellin, \$257.46. **Roberval**: Soc. Coop. Agric. des Produits Laitiers de Roberval, \$5,000, Soc. Coop. Agric. de St-Thomas d'Aquin, \$350. **Shefford**: Soc. Coop. Agric. du Canton Granby, \$25,000 (ce chèque n'ayant pas été remis aux intéressés, un crédit correspondant apparaîtra à l'annexe de l'état "Revenus" du département pour 1944-45—this cheque having not been handed to the interested parties, a corresponding credit will appear in the 1944-45 Schedule of Revenue of the Department). **St-Maurice**: Soc. Coop. des Producteurs de Lait de la Mauricie, \$2,500. **Témiscamingue**: Fabrique Coop. de Latulipe, \$500. **Témiscouata**: Beurrerie Coop. de St-Émile d'Auclair, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Elzéar, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Honoré, \$250; Soc. Coop. Agric. de St-Michel-de-Squateck, \$500. **Terrebonne**: Soc. Coop. Agric. des Fermes du Nord, \$180. **Vaudreuil-Soulanges**: Soc. Coop. Agric. de St-Marthe, \$502. **Wolfe**: Soc. Coop. Agric. de Ham-Nord, \$312.50; Soc. Coop. Agric. de St-Adrien-de-Ham, \$1,500; Soc. Coop. Agric. de Weedon, \$3,000. **Yamaska**: Synd. Coop. du Bas-Pays Brûlé, \$100. (Total, \$191,223.77, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$3,500.00, \$187,723.77).

Grande culture—Field Husbandry (\$789,174.58)

Encouragement à la culture du chou de Siam—Encouragement to cabbage culture (\$465.81): Chambly, \$68.46; Jacques-Cartier, \$112.35; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$285.

Encouragement à la culture du lin—Encouragement to flax culture (\$20,187.88): **Beauharnois**: Coop. de lin de St-Louis, \$165.24. **Châteauguay-Laprairie**: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de lin de Ste-Martine, \$500. **Kamouraska-Rivière-du-Loup**: La Linière Coop. de Kamouraska, \$800; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de lin de Kamouraska-Est, \$750. **Laval**: Coop. de Lin du Nord de Montréal, \$2,500. **Maskinongé**: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de lin de Louiseville, \$3,572.64. **Montmagny**: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de lin de Montmagny, \$4,950. **Montréal**: Conseil Provincial du Lin, \$5,700. **St-Maurice**: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de lin de Yamachiche, \$500. **Témiscouata**: Linière Coop. de Témiscouata, \$750.

Fermes de démonstration—Demonstration farms (\$15,708.26): **Abitibi**: La Ferme, Les Cleres de St-Viateur, \$759.95. **Arthabaska**: Victoriaville, Verville, W., \$904.12. **Champlain**: Ste-Anne-de-la-Pérade, Collège des Frères du Sacré-Cœur, \$958.18. **Chicoutimi**: Blackburn, L. A., \$411.87. **Dorchester**: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$770.05. **Gaspé-Sud (South)**: Val d'Espoir, Les Cleres de St-Viateur, \$650.81; Séminaire de Gaspé, \$588.63. **Gatineau**: Limbourg, Collège St-Alexandre, \$589.87. **Iles-de-la-Madeleine**: Cap-aux-Neules, École LaVernière, \$91.55. **Lévis**: St-Romuald, RR. SS. Trappistines, \$1,239.08. **Lotbinière**: Ste-Croix, Pensionnat La Mennais, \$528.38. **Matane**: Ste-Félicité, Turcotte, J., \$461.51. **Mégantic**: Lyster, Hospice des Saints-Anges, \$1,043.34; St-Ferdinand, Orphelinat Agricole, \$1,085.92. **Portneuf**: Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$997.89. **Québec**: Cap Rouge, Gaboury, A., \$82.95; Hôpital Général, \$720.65; Loretteville, RR. SS. Ursulines, \$497.28; Ste-Foy, Hôtel-Dieu de Québec, \$565.50; Institut St-Jean-Bosco, \$761.98. **Roberval**: RR. SS. Ursulines, \$683.35. **St-Maurice**: Pointe-du-Lac, Allard, J. A., \$147.59; Fraternité Sacerdotale, \$168.97. **Témiscouata**: Sully, Orphelinat Agricole, \$815.76. **Trois-Rivières**: Orphelinat St-Dominique, \$183.08.

Concours d'exploitation rationnelle des fermes—Rational farm cultivation competitions (\$53,840.00): Abitibi, \$460; Arthabaska, \$1,050; Bagot, \$440; Beauce, \$1,770; Beauharnois, \$975; Bellechasse, \$1,600; Berthier, \$940; Bonaventure, \$670; Brôme, \$425; Champlain, \$1,715; Charlevoix-Saguenay, \$585; Chicoutimi, \$960; Deux-Montagnes, \$720; Dorchester, \$2,860; Drummond, \$670; Gatineau, \$570; Hull, \$1,000; Iles-de-la-Madeleine, \$360; Joliette, \$1,480; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,460; Labelle, \$1,450; Lévis, \$1,810; L'Islet, \$2,000; Lotbinière, \$1,640; Matapédia, \$545; Montcalm, \$1,935; Montmagny, \$1,025; Nicolet, \$4,395; Papineau, \$2,035; Pontiac, \$380; Portneuf, \$620; Richelieu-Verchères, \$365; Richmond, \$420; Rimouski, \$465; Roberval, \$550; Shefford, \$1,120; Sherbrooke, \$1,000; Stanstead, \$920;

St-Hyacinthe, \$1,000; St-Jean-Napierville, \$525; St-Maurice, \$840; Témiscamingue, \$565; Témiscouata, \$1,280; Trois-Rivières, \$705; Vaudreuil-Soulanges, \$1,510; Wolfe, \$1,575; Yamaska, \$2,455.

Comptabilité analytique—Analytical book-keeping (\$1,350.00): Arthabaska, \$50; Beauharnois, \$50; Bonaventure, \$50; Chambly, \$50; Champlain, \$50; Châteauguay-Laprairie, \$50; Compton, \$50; Deux-Montagnes, \$50; Dorchester, \$100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$150; Labelle, \$50; Lac St-Jean, \$50; Lotbinière, \$50; Maskinongé, \$50; Montcalm, \$50; Montmagny, \$50; Nicolet, \$50; Papineau, \$100; Pontiac, \$50; Portneuf, \$50; Rimouski, \$50; Vaudreuil-Soulanges, \$50; Wolfe, \$50.

Établissement de fils de cultivateurs—Establishment of farmers' sons (\$432,400.00): Subvention de \$300. payable en trois versements annuels de \$100. chacun—grant of \$300. payable in three annual instalments of \$100. each):

PREMIER VERSEMENT—FIRST INSTALMENT (\$185,800.00): Abitibi, \$1,900; Argenteuil, \$500; Arthabaska, \$7,400; Bagot, \$4,600; Beauce, \$11,000; Beauharnois, \$600; Bellechasse, \$4,500; Berthier, \$1,300; Bonaventure, \$1,300; Brôme, \$400; Chambly, \$400; Champlain, \$2,800; Charlevoix-Saguenay, \$2,800; Châteauguay-Laprairie, \$1,600; Chicoutimi, \$700; Compton, \$4,200; Deux-Montagnes, \$1,100; Dorchester, \$8,500; Drummond, \$4,200; Frontenac, \$5,400; Gaspé-Nord (North), \$600; Gaspé-Sud (South), \$1,000; Gatineau, \$1,700; Huntingdon, \$800; Iberville, \$1,200; Joliette, \$3,100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$5,500; Labelle, \$4,500; Lac St-Jean, \$2,400; Laprairie, \$100; L'Assomption, \$500; Laval, \$400; Laviolette, \$1,500; Lévis, \$1,200; L'Islet, \$3,100; Lotbinière, \$5,900; Maskinongé, \$1,000; Matane, \$3,100; Matapédia, \$3,100; Mégantic, \$6,300; Missisquoi, \$1,400; Montcalm, \$1,600; Montmagny, \$1,500; Montmorency, \$1,200; Montréal, \$100; Nicolet, \$6,400; Papineau, \$3,900; Pontiac, \$600; Portneuf, \$2,800; Québec, \$800; Richelieu-Verchères, \$2,600; Richmond, \$2,400; Rimouski, \$3,200; Roberval, \$4,600; Rouville, \$1,300; Shefford, \$1,700; Sherbrooke, \$1,000; Stanstead, \$1,900; St-Hyacinthe, \$2,700; St-Jean-Napierville, \$2,900; St-Maurice, \$1,300; Témiscamingue, \$5,700; Témiscouata, \$2,500; Terrebonne, \$2,300; Trois-Rivières, \$200; Vaudreuil-Soulanges, \$2,300; Wolfe, \$7,100; Yamaska, \$3,400.

DEUXIÈME VERSEMENT—SECOND INSTALMENT (\$119,400.00): Abitibi, \$1,100; Argenteuil, \$200; Arthabaska, \$4,300; Bagot, \$2,100; Beauce, \$6,900; Bellechasse, \$2,300; Berthier, \$500; Bonaventure, \$1,300; Brôme, \$700; Chambly, \$100; Champlain, \$1,500; Charlevoix-Saguenay, \$3,100; Châteauguay-Laprairie, \$1,500; Chicoutimi, \$600; Compton, \$1,800; Deux-Montagnes, \$1,500; Dorchester, \$5,600; Drummond, \$2,000; Frontenac, \$4,500; Gaspé-Nord (North), \$500; Gaspé-Sud (South), \$1,500; Gatineau, \$500; Huntingdon, \$300; Iberville, \$1,900; Joliette, \$1,400; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$6,100; Labelle, \$2,200; Lac St-Jean, \$1,400; L'Assomption, \$200; Laval, \$300; Laviolette, \$700; Lévis, \$600; L'Islet, \$2,400; Lotbinière, \$3,400; Maskinongé, \$400; Matane, \$800; Matapédia, \$1,400; Mégantic, \$3,300; Missisquoi, \$800; Montcalm, \$400; Montmagny, \$1,300; Montmorency, \$1,200; Montréal, \$400; Nicolet, \$3,800; Papineau, \$1,700; Pontiac, \$500; Portneuf, \$2,500; Québec, \$700; Richelieu-Verchères, \$2,000; Richmond, \$2,100; Rimouski, \$3,000; Roberval, \$4,700; Rouville, \$800; Shefford, \$2,400; Sherbrooke, \$300; Stanstead, \$1,300; St-Hyacinthe, \$2,000; St-Jean-Napierville, \$1,600; St-Maurice, \$1,200; Témiscamingue, \$4,200; Témiscouata, \$800; Terrebonne, \$1,300; Vaudreuil-Soulanges, \$1,500; Wolfe, \$3,900; Yamaska, \$1,000.

TROISIÈME VERSEMENT—THIRD INSTALMENT (\$127,500.00): Abitibi, \$1,500; Arthabaska, \$4,100; Bagot, \$2,200; Beauce, \$7,400; Beauharnois, \$200; Bellechasse, \$3,400; Berthier, \$1,200; Bonaventure, \$1,300; Brôme, \$700; Chambly, \$200; Champlain, \$2,600; Charlevoix-Saguenay, \$2,500; Châteauguay-Laprairie, \$1,300; Chicoutimi, \$600; Compton, \$1,800; Deux-Montagnes, \$1,000; Dorchester, \$5,200; Drummond, \$1,500; Frontenac, \$5,400; Gaspé-Nord (North), \$500; Gaspé-Sud (South), \$1,200; Gatineau, \$600; Huntingdon, \$400; Iberville, \$1,600; Joliette, \$2,100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$4,300; Labelle, \$2,800; Lac St-Jean, \$1,400; L'Assomption, \$300; Laval, \$600; Laviolette, \$1,100; Lévis, \$1,800; L'Islet, \$1,100; Lotbinière, \$3,900; Maskinongé, \$800; Matane, \$2,300; Matapédia, \$2,500; Mégantic, \$3,900; Missisquoi, \$800; Montcalm, \$800; Montmagny, \$1,000; Montmorency, \$1,500; Montréal, \$500; Nicolet, \$4,000; Papineau, \$1,600; Pontiac, \$300; Portneuf, \$2,700; Québec, \$800; Richelieu-Verchères, \$2,700; Richmond, \$1,700; Rimouski, \$2,900; Roberval, \$5,000; Rouville, \$2,000; Shefford, \$2,700; Sherbrooke, \$100; Stanstead, \$1,600; St-Hyacinthe, \$3,000; St-Jean-Napierville, \$1,600; St-Maurice, \$1,100; Témiscamingue, \$4,100; Témiscouata, \$800; Terrebonne, \$1,300; Vaudreuil-Soulanges, \$1,500; Wolfe, \$2,800; Yamaska, \$1,200.

Établissement de sujets britanniques sur des terres libres—Establishment of British subjects on vacant lands (\$32,800.00):

DEUXIÈME VERSEMENT—SECOND INSTALMENT (\$10,400.00): Abitibi, \$200; Arthabaska, \$200; Bagot, \$400; Beauce, \$600; Bonaventure, \$100; Brôme, \$100; Champlain, \$200; Châteauguay-Laprairie, \$100; Chicoutimi, \$500; Compton, \$300; Dorchester, \$400; Drummond, \$500;

Gatineau, \$200; Huntingdon, \$100; Joliette, \$400; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$300; Labelle, \$300; Laviolette, \$300; Lotbinière, \$300; Maskinongé, \$100; Matapédia, \$100; Missisquoi, \$100; Montcalm, \$200; Montmagny, \$200; Nicolet, \$700; Pontiac, \$100; Portneuf, \$100; Québec, \$100; Richmond, \$600; Rimouski, \$200; Roberval, \$100; Rouville, \$100; Shefford, \$1,000; Sherbrooke, \$200; Stanstead, \$200; Témiscamingue, \$100; Témiscouata, \$200; Wolfe, \$100; Yamaska, \$400.

TROISIÈME VERSEMENT—THIRD INSTALMENT (\$22,400.00): Abitibi, \$300; Arthabaska, \$600; Bagot, \$1,200; Beauce, \$400; Bellechasse, \$100; Berthier, \$500; Bonaventure, \$400; Chambly, \$100; Champlain, \$200; Chicoutimi, \$600; Compton, \$200; Dorchester, \$300; Drummond, \$600; Frontenac, \$200; Gaspé-Nord (North), \$200; Gatineau, \$300; Huntingdon, \$100; Iberville, \$100; Joliette, \$900; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$700; Labelle, \$1,100; Lac St-Jean, \$400; Laviolette, \$500; Lévis, \$100; Lotbinière, \$500; Maskinongé, \$200; Matane, \$100; Matapédia, \$200; Mégantic, \$400; Missisquoi, \$100; Montcalm, \$200; Montmagny, \$400; Nicolet, \$1,300; Papineau, \$400; Pontiac, \$200; Portneuf, \$400; Richmond, \$800; Richelieu-Verchères, \$200; Rimouski, \$300; Roberval, \$400; Rouville, \$400; Shefford, \$2,600; Stanstead, \$200; St-Hyacinthe, \$300; St-Jean-Napierville, \$100; St-Maurice, \$200; Témiscamingue, \$300; Témiscouata, \$300; Terrebonne, \$200; Vaudreuil-Soulanges, \$500; Wolfe, \$200; Yamaska, \$900.

Agrandissement de fermes—Enlargement of farms (\$41,243.82): Abitibi, \$5,736.50; Beauce, \$5,706.50; Bellechasse, \$2,410; Bonaventure, \$60; Dorchester, \$6,835.82; Frontenac, \$5,005; Gaspé-Sud (South), \$347.50; Gatineau, \$150; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$622.50; L'Islet, \$290; Lotbinière, \$2,542.50; Matane, \$1,230; Matapédia, \$4,405; Montmagny, \$2,500.50; Nicolet, \$835; Québec, \$30; Roberval, \$570; Rimouski, \$506; Wolfe, \$1,461.

Transport de chaux et marne—Transportation of limestone and marl (\$96,290.17): Abitibi, \$422.63; Argenteuil, \$212.39; Arthabaska, \$1,680.29; Bagot, \$360.67; Beauce, \$3,428.42; Beauharnois, \$6.49; Bellechasse, \$4,938.72; Berthier, \$7,992.77; Bonaventure, \$8,831.51; Brôme, \$344.68; Chambly, \$266.94; Champlain, \$1,988.26; Charlevoix-Saguenay, \$114.84; Châteauguay-Laprairie, \$1,555.17; Chicoutimi, \$705.75; Compton, \$5,225.63; Deux-Montagnes, \$190.90; Dorchester, \$4,541.23; Drummond, \$1,374.31; Frontenac, \$4,638.01; Gaspé-Nord (North), \$169.13; Gaspé-Sud (South), \$1,251.91; Gatineau, \$709.71; Huntingdon, \$187.42; Iberville, \$1,947.43; Joliette, \$1,042.16; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$10,388.95; Labelle, \$1,294.31; L'Assomption, \$12,329.56; Laval, \$35.59; Laviolette, \$71; Lévis, \$5,090.81; L'Islet, \$1,907.76; Lotbinière, \$6,553.44; Maskinongé, \$97.96; Matane, \$3,145.76; Matapédia, \$9,513.98; Mégantic, \$3,251.22; Missisquoi, \$1,385.37; Montcalm, \$3,267.47; Montmagny, \$1,870.78; Montmorency, \$2,576.72; Nicolet, \$4,546.32; Papineau, \$943.01; Portneuf, \$8,726.56; Québec, \$2,164.04; Richelieu-Verchères, \$1,597.40; Richmond, \$615.16; Rimouski, \$4,220.25; Roberval, \$459.49; Rouville, \$1,348.26; Shefford, \$2,655.12; Sherbrooke, \$812.31; Stanstead, \$1,474.40; St-Hyacinthe, \$292.03; St-Jean-Napierville, \$98.93; St-Maurice, \$1,227.44; Témiscamingue, \$80; Témiscouata, \$3,662.49; Terrebonne, \$1,055.49; Vaudreuil-Soulanges, \$1,238.89; Wolfe, \$837.56; Yamaska, \$922.24.

Dépenses nettes.	Net expenditure.	81,674.51
Contribution à recevoir du Gouvernement Fédéral:	Contribution receivable from Federal Government:	
Contribution totale.	Total contribution.	74,210.93
Contribution reçue.	Contribution received.	59,595.27
		<u>\$ 96,290.17</u>

Concours d'amélioration de pâturages—Pasture improvement competitions (\$6,516.-32): Arthabaska, \$71.75; Beauce, \$93.50; Bellechasse, \$82; Bonaventure, \$147.20; Brôme, \$12; Champlain, \$157; Chicoutimi, \$487.67; Compton, \$689.46; Dorchester, \$74; Drummond, \$20; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$31.50; Labelle, \$635.28; Laviolette, \$32.75; Lévis, \$31.50; L'Islet, \$98.25; Matane, \$38; Matapédia, \$4.50; Mégantic, \$66; Montcalm, \$9.50; Nicolet, \$180.50; Papineau, \$8; Pontiac, \$24.99; Portneuf, \$130.50; Québec, \$1; Richelieu-Verchères, \$39.25; Richmond, \$146.73; Rimouski, \$46.50; Roberval, \$348; Shefford, \$537.77; Sherbrooke, \$91.41; Stanstead, \$1,864.41; St-Hyacinthe, \$27; St-Maurice, \$39; St-Jean-Napierville, \$18.90; Témiscouata, \$82.50; Vaudreuil-Soulanges, \$1; Yamaska, \$147.

Organisation de centres de broyage de pierre à chaux—Organization of limestone crushing centres (\$45,156.83): Bonaventure: Drapeau, Leclerc, J. J., \$17,291.18. Joliette: Standard Lime Ltd., \$14,746.05. Montréal: Bédard, J., \$1,600. Portneuf: La Carrière Deschambault, \$50,995.59. St-Hyacinthe: Mercure, C., \$524.01.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	42,578.42
Contribution à recevoir du Gouvernement Fédéral:	Contribution receivable from Federal Government:	
Contribution totale.....	Total contribution.....	42,578.41
Contribution reçue.....	Contribution received..	40,000.00
		<u>\$ 45,156.83</u>

Petits cours d'eau—Small Water Courses (\$17,564.49):

Municipalités—Municipalities (\$16,465.09): (Abréviations—abbreviations: p., paroisse—parish; v., village; c., canton—township; x, sans désignation—without designation).

Abitibi: Authier, x, \$88.75; Clermont, c., \$389.41; Colombourg, x, \$136.50; Conseil de Comté—County Council, \$161.95; Fiedmont et (and) Barraute, c., \$553.56; Figuery et (and) Dalquier, c., \$1,010; Laferté, x, \$12; La Motte, c., \$80; Landrienne, c., \$239.34; La Reine et (and) Desmeloizes-Ouest (West), c., \$326.42; La Sarre, c., \$169.75; Launay, c., \$417; Palmarolle, x, \$176.15; Poularies, x, \$650.64; Royal-Roussillon et (and) Poularies, c., \$449.25; Senneterre, c., \$72; St-Félix-de-Dalquier, x, \$470.45; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p., \$197.25; St-Jacques-de-Dupuy, p., \$175.57; St-Janvier, p., \$42.75; Ste-Jeanne-de-Clerval, x, \$242.62; St-Lambert, p., \$322.50; Taschereau, x, \$341.65. **Arthabaska:** Warwick, c., \$44.80. **Beauce:** St-Ephrem-de-Tring, x, \$240; St-Jean-de-la-Lande, p., \$90; St-Jules, p., \$99. **Berthier:** St-Norbert, p., \$72. **Champlain:** St-Adelphe, p., \$174.40. **Charlevoix-Saguenay:** Bergeronnes, c., \$380; Conseil de Comté—County Council, \$300; Sacré-Cœur-de-Jésus, p., \$50; Ste-Anne-de-Portneuf, c., \$112.50. **Chicoutimi:** Conseil de Comté—County Council, \$525; Dumas, c., \$200; Labrecque, x, \$110; Otis, c., \$400; St-Dominique-de-Jonquière, p., \$400; Taché, c., \$180. **Drummond:** St-Edmond-de-Grantham, p., \$300. **Frontenac:** Lambton, x, \$24; St-Evariste-de-Forsyth, x, \$99.26; St-Méthode-d'Adstock, p., \$70. **Gaspé-Nord (North):** Cloridorme-Ouest (West), c., \$169.39; St-Maxime-du-Mont-Louis, x, \$315. **Iberville:** St-Alexandre, v., \$300. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté—County Council, \$60; Mont-Carmel, p., \$181.25; N.-D.-des-Sept-Douleurs, p., \$84.75; N.-D.-du-Portage, p., \$136; Ste-Anne-de-la-Pocatière, x, \$172.25; St-Hubert, p., \$65; St-Joseph-de-Kamouraska, p., \$222. **Lac St-Jean:** Conseil de Comté—County Council, \$150; Delisle, c., \$24.75; St-Henri-de-Taillon, p., \$235.75. **Lavolette:** St-Timothée, p., \$84. **L'Islet:** Casgrain et (and) Leverrier, c., \$75.88; Conseil de Comté—County Council, \$247.20; St-Clément-de-Tourville, x, \$391.04; St-Pamphile, p., \$553.82. **Lotbinière:** St-Patrice-de-Beaurivage, p., \$72. **Maskinongé:** St-Didace, p., \$102. **Matane:** Ste-Flavie-de-Lepage, p., \$32. **Mégantic:** St-Pierre-Baptiste, p., \$200. **Montcalm:** Ste-Marie-Salomé, p., \$43.33. **Portneuf:** St-Augustin, v., \$142.50; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, p., \$142. **Richmond:** Brompton, c., \$53.10. **Rimouski:** Ste-Luce-de-Lessard, p., \$190.40. **Roberval:** Albanel, c., \$116.16; Conseil de Comté—County Council, Lac St-Jean-Ouest (West), \$195.75; St-Stanislas, x, \$355; St-Thomas d'Aquin, x, \$78.75. **Sherbrooke:** St-Elie-d'Orford, p., \$75. **St-Maurice:** Les Forges, x, \$40. **Témiscamingue:** Duhamel-Ouest (West), x, \$24.50; Latulipe et (and) Gaboury, c., \$91.05; Nédélec, c., \$21; N.-D.-du-Nord, x, \$120; St-Isidore, p., \$110. **Témiscouata:** St-Elzéar, c., \$64; St-Louis-du-Ha! Ha!, p., \$132.

Particuliers—Individuals (\$6,654.34): Abitibi, \$4,842.46; Charlevoix-Saguenay, \$100; Gaspé-Nord (North), \$144; Gaspé-Sud (South), \$103.99; Jacques-Cartier, \$250; Matapédia, \$48; Portneuf, \$132; Témiscamingue, \$1,033.89.

(Total, \$23,119.43, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$5,554.94, \$17,564.49).

Transport de tuyaux de drainage—Transportation of drain pipes (\$6,943.38): Abitibi, \$259.91; Arthabaska, \$783.73; Beauce, \$138.21; Bellechasse, \$218.99; Dorchester, \$46.59; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$246.74; Lac St-Jean, \$511.95; Lévis, \$322.33; L'Islet, \$27.77; Lotbinière, \$37.96; Matane, \$325; Mégantic, \$31.28; Missisquoi, \$295.65; Montmorency, \$160.41; Montréal, \$886.74; Papineau, \$224.79; Pontiac, \$85.50; Portneuf, \$179.11; Québec, \$438.11; Richelieu-Verchères, \$123.75; Rimouski, \$254.28; Rouville, \$1,121.80; Témiscamingue, \$197.63; Témiscouata, \$25.15.

Prime de \$1.50 la tonne de betteraves à sucre récoltées en 1943—Premium of \$1.50 a ton of sugar-beets harvested in 1943 (\$3,141.55): Bagot, \$257.53; Berthier, \$205.98; Chambly, \$57.01; Châteauguay-Laprairie, \$24.66; Drummond, \$131.44; Iberville, \$145.15; Joliette, \$204.76; L'Assomption, \$255.81; Missisquoi, \$66.90; Montcalm, \$135.50; Nicolet, \$339.78; Richelieu-Verchères, \$342.09; Rouville, \$100.85; Shefford, \$38.04; St-Hyacinthe, \$458.69; St-Jean-Napierville, \$231.28; Vaudreuil-Soulanges, \$57.34; Yamaska, \$88.74.

Moulins à farine—Flour mills (\$6,950.00): Bellechasse, \$300; Berthier, \$1,000; Bonaventure, \$1,000; Dorchester, \$500; Gaspé-Nord (North), \$500; L'Islet, \$550; Montmagny, \$1,600; Richelieu-Verchères, \$1,000; Rimouski, \$500.

Subventions spéciales—Special grants (\$8,616.07): **Beauce:** Syndicat de criblage de St-Simon-les-Mines, \$175. **Charlevoix-Saguenay:** Diverses personnes, concours de fourrage vert—sundry individuals, green fodder competition, \$170. **Chicoutimi:** Bagotville, Blackburn, L. A., \$600. **Gaspé-Nord (North):** Petite Madeleine, Vaillancourt, Abbé R., \$249.20. **Jacques-Cartier:** Macdonald College, (déficit de la Ferme Provinciale des Semences—déficit of the Provincial Seed Farm), \$974.29; Travaux de recherches—research work, \$5,698.14. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** St-Pascal, Hudon, A., \$400. **L'Islet:** St-Roch-des-Aulnaies, Thériault, E., \$50; Syndicat de batteuse de trèfle de St-Marcel, \$200. **St-Hyacinthe:** St-Barnabé, Leblanc, A., \$19.44. **St-Maurice:** St-Boniface, Union Catholique des Cultivateurs, \$80.

Horticulture (\$70,715.67)

Achat de pompes à verger—Purchase of orchard spraying pumps (\$6,589.06): Bagot, \$125; Beauharnois, \$125; Brôme, \$122.12; Chambly, \$125; Châteauguay-Laprairie, \$500; Deux-Montagnes, \$500; Drummond, \$372.72; Huntingdon, \$471.50; Iberville, \$250; Missisquoi, \$1,000; Montmorency, \$125; Québec, \$125; Rouville, \$2,497.72; St-Hyacinthe, \$250.

Primes pour achat de patates de semence—Premiums for purchase of seed-potatoes (\$12,427.46): Beauce, \$24; Chambly, \$855.50; Champlain, \$473; Charlevoix-Saguenay, \$350; Chicoutimi, \$1,836; Compton, \$1,639.82; Drummond, \$208.66; Gatineau, \$915.32; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$523; Lévis, \$333.33; Lotbinière, \$126.50; Matane, \$119; Mégantic, \$1,990; Nicolet, \$1,533.33; Richmond, \$300; Sherbrooke, \$300; Stanstead, \$600; St-Maurice, \$300.

Destruction de ruchers atteints de la loque américaine—Destruction of apiaries infected by American foul-brood (\$3,656.79): Bagot, \$23.21; Beauharnois, \$19.52; Châteauguay-Laprairie, \$226.50; Deux-Montagnes, \$71.84; Hochelaga, \$5.28; Huntingdon, \$2.64; Jacques-Cartier, \$151.56; Labelle, \$81.67; L'Assomption, \$37.02; Laval, \$19.81; Missisquoi, \$31.20; Montcalm, \$2.83; Montmagny, \$172.65; Montréal, \$321.08; Papineau, \$1.99; Pontiac, \$26.67; Richelieu-Verchères, \$73.95; Rouville, \$51.41; St-Hyacinthe, \$629.14; St-Jean-Napierville, \$1,618.20; Vaudreuil-Soulanges, \$74.67; Yamaska, \$13.95.

Destruction de l'herbe à poux dans les champs d'avoine—Destruction of ragweed in oat fields (\$263.93): Bonaventure, \$1; Gaspé-Nord (North), \$85.93; Gaspé-Sud (South), \$60; Matane, \$117.

Élevage de reines d'abeilles—Breeding of queen-bees (\$279.50): Châteauguay-Laprairie, \$188; L'Assomption, \$91.50.

Subventions spéciales—Special grants (\$47,498.93): **Bellechasse:** St-Michel, Martineau, W., \$12.50; St-Vallier, Bélanger, A., \$50. **Charlevoix-Saguenay:** Groupe de Producteurs de Pointe-à-la-Branche, \$150; Soc. Coop. Agric. de St-Bernard, \$333.06; Soc. Horticole de Baie Comeau, \$100; Synd. Coop. de St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, \$200; Synd. de Pomiculteurs de St-Joseph-de-la-Rive, \$300. **Châteauguay-Laprairie:** Laprairie, Ferdon Enr., \$9,370.75; St-Isidore, Assn des Apiculteurs de la Province de Québec, \$442. **Drummond:** Drummondville, Les Producteurs de Québec Ltée, \$1,000. **Gatineau:** Cercle des Jeunes Agriculteurs de Messines, \$75; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de pomme de terre de Gatineau, \$84.38. **Huntingdon:** Hemmingford, Brion, A., \$10; St-Antoine-Abbé, Beaudin, A., \$75; Gouneau, A., \$15. **Jacques-Cartier:** Macdonald College, \$250. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$50; Trois-Pistoles, Rioux, J. E., \$25. **Lac St-Jean:** Soc. Coop. Agric. de l'Ascension de Notre-Seigneur, \$300. **L'Islet:** St-Roch-des-Aulnaies, La Ferme "La Parmentière", \$1,400; Soc. Coop. des Producteurs de choux-de-Niam, \$2,000. **Montréal:** Fédération Horticole du Québec, \$3,000; Institut Botanique, \$1,800; Conseil Canadien des Produits Alimentaires, \$2,000; Société de Pomologie et de Culture Fruitière de la Province de Québec, \$1,500; Soc. Coop. des Conserveries du Québec, \$6,000; Soc. Coop. des Jardiniers Maraîchers de la Province de Québec, \$9,000; Soc. Coop. des Producteurs de miel du Québec, \$2,108.24. **Québec:** Assn des Jardiniers de Québec, \$300; Coop. des Jardiniers de Québec, \$4,000. **Richelieu-Verchères:** Cercle Agric. de St-Amable, \$1,223. **Rouville:** Rougemont, Bathalon, L., \$125. **Conseil Canadien d'Horticulture, Ottawa,** \$200.

Industrie animale—Animal Industry (\$317,891.66)

Cercles d'éleveurs de dindons, lapins et poussins—Turkey, Rabbit and Chick Breeding Clubs (\$1,563.24): Abitibi, \$68.74; Argenteuil, \$52.50; Bellechasse, \$59.50; Bonaventure, \$36; Champlain, \$1.50; Charlevoix-Saguenay, \$20; Châteauguay-Laprairie, \$5; Chicoutimi, \$60; Deux-Montagnes, \$50; Dorchester, \$20; Gatineau, \$75; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$28.50; Labelle, \$361; Lac St-Jean, \$22.50; Lotbinière, \$93; Matane, \$25; Matapédia, \$125; Témiscamingue, \$135; Témiscouata, \$142.50; Terrebonne, \$182.50.

Épreuves de sang, diarrhée blanche—Pullorum blood tests (\$5,054.45): Abitibi, \$69.04; Beauce, \$130.36; Bellechasse, \$49.91; Bonaventure, \$58.88; Champlain, \$52.08; Charle-

voix-Saguenay, \$155.08; Châteauguay-Laprairie, \$220.26; Dorchester, \$67.62; Drummond, \$40.86; Hull, \$105.75; Joliette, \$836.48; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$44.12; Lac St-Jean, \$104.86; L'Assomption, \$247.44; Laval, \$430.46; L'Islet, \$4.39; Lotbinière, \$332.11; Mégantic, \$75.71; Montcalm, \$155.50; Montmagny, \$73.53; Papineau, \$136.30; Pontiac, \$42.88; Portneuf, \$108.51; Richelieu-Verchères, \$107.82; Rimouski, \$176.72; Rouville, \$347.46; Sherbrooke, \$196.51; Témiscouata, \$28.65; Terrebonne, \$266.98; Vaudreuil-Soulanges, \$342.64; Yamaska, \$45.54.

Achat de coquets—Purchase of cockerels (\$1,694.50): Arthabaska, \$25.50; Beauce, \$13; Bellechasse, \$39.50; Bonaventure, \$63.50; Champlain, \$10; Charlevoix-Saguenay, \$86.50; Compton, \$13; Deux-Montagnes, \$9; Dorchester, \$104; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$39; Labelle, \$4.50; Laval, \$496.50; Lévis, \$2.50; Matane, \$38.50; Matapédia, \$12; Mégantic, \$111.50; Montmagny, \$34.50; Portneuf, \$93.50; Richmond, \$1.50; Rimouski, \$159; Sherbrooke, \$29.50; Stanstead, \$5.50; Témiscouata, \$2.50; Terrebonne, \$164.50; Vaudreuil-Soulanges, \$135.50.

Achat d'incubateurs—Purchase of incubators (\$16,142.55): Abitibi, \$490.26; Arthabaska, \$1,194.05; Berthier, \$1,000; Champlain, \$1,552.18; Chicoutimi, \$1,500; Dorchester, \$2,334.25; Iberville, \$1,500; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$586.99; Lotbinière, \$512.43; Nicolet, \$1,500; Rimouski, \$1,000; Sherbrooke, \$166.53; Stanstead, \$520; Témiscamingue, \$1,164.97; Terrebonne, \$1,120.89.

Achat de jeunes taureaux pur sang—Purchase of pure-bred young bulls (\$15,959.00): Abitibi, \$359; Argenteuil, \$310; Arthabaska, \$410; Bagot, \$375; Beauce, \$270; Beauharnois, \$20; Bellechasse, \$250; Berthier, \$240; Bonaventure, \$30; Brôme, \$315; Chambly, \$115; Champlain, \$160; Charlevoix-Saguenay, \$30; Châteauguay-Laprairie, \$535; Chicoutimi, \$335; Compton, \$585; Deux-Montagnes, \$220; Dorchester, \$520; Drummond, \$245; Frontenac, \$260; Gaspé-Nord (North), \$40; Gaspé-Sud (South), \$25; Gatineau, \$415; Huntingdon, \$95; Iberville, \$185; Jacques-Cartier, \$50; Joliette, \$165; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,095; Labelle, \$350; Lac St-Jean, \$200; L'Assomption, \$185; Laval, \$45; Laviolette, \$30; Lévis, \$225; L'Islet, \$165; Lotbinière, \$325; Maskinongé, \$105; Matane, \$165; Matapédia, \$155; Mégantic, \$330; Missisquoi, \$105; Montcalm, \$215; Montmagny, \$80; Montmorency, \$20; Nicolet, \$520; Papineau, \$150; Pontiac, \$220; Portneuf, \$315; Québec, \$115; Richelieu-Verchères, \$330; Richmond, \$245; Rimouski, \$205; Roberval, \$540; Rouville, \$155; Shefford, \$335; Sherbrooke, \$130; Stanstead, \$515; St-Hyacinthe, \$550; St-Jean-Napierville, \$135; St-Maurice, \$145; Témiscamingue, \$30; Témiscouata, \$245; Terrebonne, \$105; Vaudreuil-Soulanges, \$105; Wolfe, \$170; Yamaska, \$345.

Primes aux cercles d'élevage—Premiums to Breeding Clubs (\$1,195.00): Abitibi, \$15; Arthabaska, \$40; Bellechasse, \$20; Compton, \$140; Joliette, \$100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$80; Mégantic, \$40; Nicolet, \$20; Richmond, \$20; Roberval, \$140; Shefford, \$160; Stanstead, \$280; Vaudreuil-Soulanges, \$140.

Placement de taureaux dans les centres de colonisation—Bulls at the disposal of colonization centres (\$3,833.20): Abitibi, \$2,311; Charlevoix-Saguenay, \$516.05; Chicoutimi, \$135; Deux-Montagnes, \$140; Gaspé-Nord (North), \$100; Gaspé-Sud (South), \$51; Labelle, \$280; L'Islet, \$83; Matapédia, \$75; Montmagny, \$331.25; Papineau, \$120; Pontiac, \$375; Portneuf, \$308.73; Rimouski, \$125; Roberval, \$978; Témiscamingue, \$1,733.27; Témiscouata, \$314.10. (Total, \$7,676.40, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$3,843.20, \$3,833.20).

Achat et transport de génisses croisées pour les centres de colonisation—Purchase and transportation of heifers in colonization centres (\$11,255.14): Abitibi, \$8,555.72; Beauce, \$586.70; Bonaventure, \$1,458.60; Charlevoix-Saguenay, \$767.46; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$451.45; Labelle, \$606; Lac St-Jean, \$1,338; L'Islet, \$492.75; Lotbinière, \$618.27; Matapédia, \$597.55; Montcalm, \$335; Montmagny, \$448.95; Papineau, \$439; Pontiac, \$348; Portneuf, \$487; Rimouski, \$1,371.52; Témiscamingue, \$2,606; Témiscouata, \$1,047.30. (Total, \$22,555.27, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$11,300.13, \$11,255.14).

Concours d'alimentation de veaux—Calves feeding competitions: Ministère de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, Ottawa, \$6,258.19.

Transport de taureaux—Transportation of bulls (\$594.04): Abitibi, \$209.19; Berthier, \$240; N.-de-la-Madeleine, \$144.85.

Aux syndicats d'élevage qui ont effectué par anticipation des remboursements sur les prêts consentis par le gouvernement (20% des sommes dues)—To Breeding Syndicates who made advanced payments on loans granted by the Government (20% of amounts due) (\$4,380.40): Argenteuil: Argenteuil Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$12; Laurentian Percheron Syndicate, \$24.75; Ottawa Valley Belgian Syndicate, \$39. **Bagot:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Bagot, \$45. **Bellechasse:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Bellechasse, \$62.70. **Châteauguay-Laprairie:** Châteauguay Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$70.80; Synd. d'élev. de chevaux belges de Châteauguay, \$106.50; Synd. d'élev. de chevaux percherons de Laprairie-Napierville, \$69. **Compton:** Synd. d'élev. de chevaux belges de Comp-

ton, \$151. **Dorchester:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Dorchester, \$11.70. **Iberville:** Synd. d'élev. de chevaux percherons d'Iberville, \$33. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Kamouraska, \$15; Synd. d'élev. de chevaux canadiens de l'Île Verte, \$128.20; Synd. d'élev. de chevaux percherons de Ste-Hélène, \$67.20; Synd. d'élev. de chevaux de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$31.50. **Lac St-Jean:** Synd. d'élev. de chevaux percherons du Lac St-Jean, \$168.25. **L'Islet:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de l'Islet, \$181.50. **Lotbinière:** Synd. d'élev. de chevaux belges de Lotbinière, \$36; Synd. d'élev. de chevaux canadiens demi-sang de Ste-Croix, \$177.30. **Matane:** Synd. d'élev. de chevaux de Baie des Sables, \$22.80. **Mégantic:** Synd. d'élev. de chevaux belges des Bois Francs, \$382.20. **Missisquoi:** Synd. d'élev. de chevaux belges de Missisquoi, \$31.50. **Montmagny:** Synd. d'élev. de chevaux belges de Montmagny, \$286.83; Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Montmagny, \$87.90; Synd. d'élev. de chevaux percherons de Montmagny, \$69. **Nicolet:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Bécancour, \$84.70. **Richelieu-Verchères:** Synd. d'élev. de chevaux belges de Verchères, \$103.50; Synd. d'élev. de chevaux percherons de Verchères, \$115.50. **Rimouski:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de St-Donat, \$163.15; Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Rimouski, \$67.65. **Roberval:** Synd. d'élev. de chevaux percherons de Normandin, \$63; Synd. d'élev. de chevaux de Roberval, \$52.20. **Shefford:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Shefford, \$35.25. **St-Hyacinthe:** Synd. d'élev. de chevaux belges de St-Hyacinthe, \$232.55; Synd. d'élev. de chevaux canadiens de St-Hyacinthe, \$230.22. **St-Jean-Napierville:** Synd. d'élev. de chevaux de St-Jean d'Iberville, \$56. **St-Maurice:** Synd. d'élev. de chevaux belges de St-Maurice, \$119.50; Synd. d'élev. de chevaux canadiens de St-Maurice, \$124.50. **Vaudreuil-Soulanges:** Synd. d'élev. de Vaudreuil-Soulanges, \$102.90. **Yamaska:** Synd. d'élev. de Nicolet-Yamaska, \$519.15.

Achat et transport de chevaux pour les colons—Purchase and transportation of horses for settlers (\$3,479.11): Abitibi, \$1,270.08; Bellechasse, \$453.68; Chicoutimi, \$934; Gaspé-Nord (North), \$375.17; Gatineau, \$350; Labelle, \$516.55; L'Islet, \$8.80; Montcalm, \$350; Montmagny, \$626.75; Papineau, \$350; Témiscouata, \$903.80; Témiscamingue, \$40; Terrebonne, \$350. (Total, \$6,528.83, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$3,049.72, \$3,479.11).

Concours de chevaux—Horse-shows (\$290.00): **Huntingdon:** Huntingdon County Clydesdale Breeders' Syndicate, \$140. **Montmagny:** Synd. d'élevage de chevaux de Montmagny, \$150.

Pour achat de juments—For purchase of mares (\$4,902.20): Abitibi, \$40; Arthabaska, \$295; Argenteuil, \$50; Bagot, \$210; Beauce, \$30; Bellechasse, \$120; Berthier, \$40; Chambly, \$60; Châteauguay-Laprairie, \$80; Chicoutimi, \$60; Compton, \$92; Dorchester, \$115; Drummond, \$250; Gaspé-Nord (North), \$446.20; Gatineau, \$50; Huntingdon, \$225; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$40; L'Assomption, \$60; Lévis, \$256; Lotbinière, \$242; Mégantic, \$170; Missisquoi, \$30; Montcalm, \$180; Montmagny, \$210; Montmorency, \$50; Nicolet, \$145; Papineau, \$60; Portneuf, \$160; Québec, \$290; Richelieu-Verchères, \$31; Rimouski, \$50; Rouville, \$25; Shefford, \$110; Stanstead, \$100; St-Hyacinthe, \$300; Témiscamingue, \$60; Terrebonne, \$120; Wolfe, \$50.

Primes pour étalons—Premiums for stallions (\$57,342.60): **Aux sociétés d'agriculture—To Agricultural Societies:** Abitibi, \$201; Argenteuil, \$6,369; Arthabaska, \$2,521.60; Bagot, \$1,460; Beauce, \$1,477; Beauharnois, \$647; Bellechasse, \$916; Berthier, \$571; Bonaventure, \$997; Brôme, \$342; Chambly, \$343; Champlain, \$573; Charlevoix-Saguenay, \$525; Châteauguay-Laprairie, \$774; Chicoutimi, \$720; Compton, \$1,306; Deux-Montagnes, \$575; Dorchester, \$1,168.40; Drummond, \$1,795; Frontenac, \$978; Gaspé-Nord (North), \$45.60; Gaspé-Sud (South), \$96; Gatineau, \$1,386; Hochelaga, \$51; Huntingdon, \$233; Iberville, \$751; Îles-de-la-Madeleine, \$350; Joliette, \$386; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,359; Labelle, \$577; Lac St-Jean, \$1,026; L'Assomption, \$648; Laval, \$33; Laviolette, \$50; Lévis, \$150; L'Islet, \$521; Lotbinière, \$1,352.20; Maskinongé, \$384; Matane, \$366; Matapédia, \$204; Mégantic, \$2,106; Missisquoi, \$522; Montcalm, \$921; Montmagny, \$356; Montmorency, \$350; Nicolet, \$2,041; Papineau, \$623; Pontiac, \$1,454; Portneuf, \$1,247; Québec, \$24; Richelieu-Verchères, \$1,513; Richmond, \$561; Rimouski, \$449; Roberval, \$622; Rouville, \$782; Shefford, \$1,337.20; Stanstead, \$440; St-Hyacinthe, \$834; St-Jean-Napierville, \$778; St-Maurice, \$173; Témiscamingue, \$447.60; Témiscouata, \$142; Trois-Rivières, \$42; Vaudreuil-Soulanges, \$1,128; Wolfe, \$1,089; Yamaska, \$367. **Aux syndicats d'élevage—To Breeding Syndicates:** **Champlain:** Synd. d'élev. de Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$135. **Charlevoix-Saguenay:** Synd. d'élev. des Grandes Bergeronnes, \$144. **Châteauguay-Laprairie:** Châteauguay-Clydesdale Stock Breeding Syndicate, \$115. **Compton:** Synd. d'élev. de La Patrie, \$86; Synd. d'élev. de Martinville, \$90. **Huntingdon:** Huntingdon County Clydesdale Breeding Syndicate, \$80. **Lac St-Jean:** Synd. d'élev. de chevaux percherons du Lac St-Jean, \$139. **Nicolet:** Synd. d'élev. de chevaux canadiens de Bécancour, \$54. **Roberval:** Synd. d'élev. de chevaux percherons de Normandin, \$127; Synd. d'élev. de Roberval, \$333. **St-Maurice:** Synd. d'élev. de chevaux belges du comté de St-Maurice, \$90. **Aux particuliers—To individuals:** Bonaventure-Est (East), Bourdages, F., \$8; Montréal, National Breweries, \$1,406.

Primes pour porcs—Premiums for hogs (\$30,169.60): Abitibi, \$410; Argenteuil, \$115; Arthabaska, \$928.71; Bagot, \$772.68; Beauce, \$733.39; Beauharnois, \$560; Bellechasse, \$714.20; Berthier, \$456.75; Bonaventure, \$480; Brôme, \$162; Chambly, \$100; Champlain, \$649.75; Charlevoix-Saguenay, \$250; Châteauguay-Laprairie, \$775.50; Chicoutimi, \$360; Compton, \$355.95; Deux-Montagnes, \$292; Dorchester, \$727; Drummond, \$460.50; Frontenac, \$510; Gaspé-Nord (North), \$98.50; Gaspé-Sud (South), \$32; Gatineau, \$474.84; Hochelaga, \$30; Huntingdon, \$180; Iberville, \$413; Iles-de-la-Madeleine, \$60; Jacques-Cartier, \$180; Joliette, \$225; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,498.77; Labelle, \$862; Lac St-Jean, \$264.50; L'Assomption, \$460.12; Laval, \$125; Laviolette, \$175; Lévis, \$325; L'Islet, \$634; Lotbinière, \$933.06; Maskinongé, \$330; Matane, \$390.75; Matapédia, \$265; Mégantic, \$533.65; Missisquoi, \$109.50; Montcalm, \$165; Montmagny, \$415.74; Montmorency, \$165; Montréal, \$16.40; Nicolet, \$1,019.62; Papineau, \$638.06; Pontiac, \$155; Portneuf, \$643.93; Québec, \$150; Richelieu-Verchères, \$618.50; Richmond, \$250.37; Rimouski, \$542.29; Roberval, \$979; Rouville, \$465.62; Shefford, \$645; Sherbrooke, \$89.50; Stanstead, \$489.48; St-Hyacinthe, \$823.53; St-Jean-Napierville, \$358.70; St-Maurice, \$259; Témiscamingue, \$270; Témiscouata, \$372.50; Terrebonne, \$285; Vaudreuil-Soulanges, \$721.99; Wolfe, \$633; Yamaska, \$584.25.

Placement de verrats et truies dans les centres de colonisation—Boars and sows at the disposal of colonization centres (\$2,739.95): Abitibi, \$1,381.60; Bonaventure, \$76.10; Charlevoix-Saguenay, \$266.55; Deux-Montagnes, \$43.38; Dorchester, \$45; Frontenac, \$48.92; Gaspé-Nord (North), \$86; Gaspé-Sud (South), \$111.93; Iles-de-la-Madeleine, \$384; Joliette, \$100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$86.60; Labelle, \$215; Lotbinière, \$118.73; Maskinongé, \$50; Matapédia, \$388.54; Montcalm, \$188.77; Montmagny, \$36.25; Rimouski, \$115.05; Roberval, \$232; Témiscamingue, \$567.73; Témiscouata, \$302.76; Wolfe, \$56. (Total, \$4,900.91, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$2,160.96, \$2,739.95).

Primes pour achat d'agnelles et brebis—Premiums for purchase of lambs and ewes (\$12,387.30): Beauce, \$1,076.80; Charlevoix-Saguenay, \$6,498.18; Châteauguay-Laprairie, \$20; Compton, \$12; Frontenac, \$102; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$6; Labelle, \$24; Papineau, \$2,005.99; Roberval, \$10; Témiscouata, \$925.60; Terrebonne, \$1,706.73.

Primes pour béliers de race pure—Premiums for pure-bred rams (\$1,278.00): Abitibi, \$93; Argenteuil, \$36; Arthabaska, \$60; Bagot, \$33; Beauce, \$189; Bellechasse, \$21; Berthier, \$33; Bonaventure, \$66; Brôme, \$33; Chambly, \$12; Champlain, \$12; Charlevoix-Saguenay, \$15; Châteauguay-Laprairie, \$24; Chicoutimi, \$45; Compton, \$87; Dorchester, \$72; Drummond, \$9; Frontenac, \$54; Gaspé-Nord (North), \$36; Gatineau, \$66; Huntingdon, \$18; Joliette, \$12; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$477; Labelle, \$60; Lac St-Jean, \$12; L'Assomption, \$18; Laval, \$12; Laviolette, \$9; Lévis, \$12; L'Islet, \$45; Lotbinière, \$60; Maskinongé, \$24; Matane, \$135; Matapédia, \$57; Mégantic, \$36; Missisquoi, \$24; Montcalm, \$18; Montmagny, \$36; Nicolet, \$3; Papineau, \$81; Pontiac, \$111; Portneuf, \$30; Québec, \$6; Richmond, \$18; Rimouski, \$159; Roberval, \$114; Rouville, \$9; Shefford, \$12; Sherbrooke, \$12; Stanstead, \$21; St-Hyacinthe, \$15; St-Jean-Napierville, \$18; St-Maurice, \$134; Témiscouata, \$84; Terrebonne, \$6; Vaudreuil-Soulanges, \$18; Wolfe, \$54; Yamaska, \$12. (Total, \$2,978.00, moins contribution du Gouvernement Fédéral—less contribution of Federal Government, \$1,700, \$1,278.00).

Distribution d'agnelles et de béliers—Distribution of lambs and rams (\$15,076.00): Abitibi, \$8,489.64; Beauce, \$832.89; Berthier, \$1,708.87; Bonaventure, \$606.17; Charlevoix-Saguenay, \$836.71; Compton, \$594.64; Dorchester, \$624.69; Gaspé-Nord (North), \$288.27; Gaspé-Sud (South), \$1,396.26; Gatineau, \$1,028.30; Iles-de-la-Madeleine, \$451.95; Joliette, \$644.86; Labelle, \$2,307.20; Lac St-Jean, \$1,887.64; L'Islet, \$670.99; Lotbinière, \$946; Matane, \$954; Matapédia, \$932; Montmagny, \$682.98; Papineau, \$1,379.79; Portneuf, \$532.54; Rimouski, \$998.75; Témiscamingue, \$2,122.46; Témiscouata, \$2,178.78; Terrebonne, \$912.43; Perte sur vente d'agnelles et béliers impropres à l'élevage—loss on sale of lambs and rams improper for breeding, \$239.13. (Total, \$34,247.94, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$19,171.94, \$15,076.00).

Primes pour destruction des ours—Bounties for destruction of bears (\$2,662.50): Abitibi, \$355; Argenteuil, \$40; Arthabaska, \$5; Beauce, \$100; Bellechasse, \$75; Berthier, \$35; Bonaventure, \$115; Champlain, \$10; Charlevoix-Saguenay, \$485; Chicoutimi, \$300; Compton, \$175; Dorchester, \$70; Drummond, \$10; Frontenac, \$280; Gaspé-Nord (North), \$190; Gaspé-Sud (South), \$95; Gatineau, \$215; Hull, \$5; Joliette, \$20; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$190; Labelle, \$270; Lac St-Jean, \$75; Laviolette, \$135; Lévis, \$20; L'Islet, \$125; Lotbinière, \$5; Maskinongé, \$30; Matane, \$30; Matapédia, \$40; Mégantic, \$5; Montcalm, \$25; Montmagny, \$110; Montmorency, \$55; Nicolet, \$15; Papineau, \$220; Pontiac, \$300; Portneuf, \$165; Québec, \$10; Rimouski, \$170; Roberval, \$270; Sherbrooke, \$15; Stanstead, \$5; St-Maurice, \$15; Témiscamingue, \$315; Témiscouata, \$60; Terrebonne, \$15; Wolfe, \$55. (Total, \$5,325.00, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$2,662.50, \$2,662.50).

Primes pour destruction des loups—Bounties for destruction of wolves (\$1,147.50): Abitibi, \$15; Berthier, \$165; Charlevoix-Saguenay, \$60; Chicoutimi, \$150; Gatineau, \$435;

Joliette, \$45; Labelle, \$240; Lac St-Jean, \$30; Laviolette, \$330; Maskinongé, \$30; Montcalm, \$15; Papineau, \$15; Pontiac, \$315; Portneuf, \$120; Roberval, \$90; Sherbrooke, \$15; Stanstead, \$15; St-Maurice, \$15; Témiscamingue, \$165; Terrebonne, \$15; Vaudreuil-Soulanges, \$15. (Total, \$2,295.00, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$1,147.50, \$1,147.50).

Primes pour promouvoir la production de laine de bonne qualité—Premiums to encourage the production of good quality wool (\$3,406.12): Abitibi, \$26.24; Argenteuil, \$158.40; Arthabaska, \$2.04; Bagot, \$3.04; Beauce, \$2.44; Beauharnois, \$13.40; Berthier, \$26.04; Bonaventure, \$2.80; Brôme, \$48.64; Chambly, \$2.36; Champlain, \$17.08; Châteauguay-Laprairie, \$13.20; Chicoutimi, \$0.68; Compton, \$259.28; Deux-Montagnes, \$2.12; Drummond, \$10.24; Gaspé-Nord (North), \$3.40; Gatineau, \$430; Huntingdon, \$49.36; Iberville, \$4.44; Jacques-Cartier, \$22.76; Joliette, \$2.08; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$14.28; Labelle, \$45.68; Lac St-Jean, \$12.96; L'Assomption, \$3.52; Laviolette, \$1.60; Lotbinière, \$11.84; Maskinongé, \$20.52; Matane, \$44.32; Matapédia, \$3.20; Mégantic, \$12.56; Missisquoi, \$81.60; Montcalm, \$17.44; Papineau, \$44.68; Pontiac, \$1,314.44; Portneuf, \$5; Richelieu-Verchères, \$1.96; Richmond, \$33; Shefford, \$30.92; Sherbrooke, \$78.52; Stanstead, \$161.76; St-Jean-Napierville, \$4.28; St-Maurice, \$30.12; Témiscamingue, \$242.40; Terrebonne, \$23.44; Vaudreuil-Soulanges, \$31.80; Wolfe, \$26.56; Yamaska, \$7.68.

Dépenses nettes	Net expenditure	1,703.06
Contribution à recevoir du Gouvernement Fédéral	Contribution receivable from Federal Government	1,703.06
		<u>\$ 3,406.12</u>

Transport de produits laitiers—Transportation of dairy products (\$8,247.93): Abitibi, \$4,728.63; Beauce, \$124.74; Bonaventure, \$825; Charlevoix-Saguenay, \$575; Chicoutimi, \$549.40; Gaspé-Nord (North), \$175; Gaspé-Sud (South), \$106.88; Gatineau, \$525; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$122.50; Labelle, \$81.92; L'Islet, \$100; Matane, \$657; Matapédia, \$446; Nicolet, \$125; Rimouski, \$531; Roberval, \$817.25; Témiscamingue, \$1,373.13; Témiscouata, \$905.25. (Total, \$12,768.70, moins imputation au Dépt de la Colonisation—less charged Dept. of Colonization, \$4,520.77, \$8,247.93).

Aux fabriques de produits laitiers pour encourager la production d'hiver—To dairies for encouragement of winter production (\$1,230.64): Arthabaska, \$50.13; Beauce, \$117.95; Compton, \$100; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$113.02; Lac St-Jean, \$46; Lotbinière, \$93.06; Richmond, \$194.76; Rimouski, \$64.76; Roberval, \$200; Sherbrooke, \$31.48; Témiscouata, \$66.57; Vaudreuil-Soulanges, \$72.65; Wolfe, \$80.26.

Indemnités pour abattage de bovins tuberculeux—Indemnities for tuberculous cattle slaughtered (\$972.00): Bellechasse, \$36; Champlain, \$102; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$294; Maskinongé, \$24; Matapédia, \$252; Montmagny, \$252; Portneuf, \$12.

Aide aux éleveurs de renards—Aid to fox breeders (\$3,867.50): Beauce, \$204; Bellechasse, \$147; Champlain, \$41; Charlevoix-Saguenay, \$469.50; Châteauguay-Laprairie, \$2; Chicoutimi, \$13; Compton, \$9; Dorchester, \$194.50; Frontenac, \$299; Huntingdon, \$163; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$2; Lac St-Jean, \$131; Laval, \$73; Lévis, \$34.50; L'Islet, \$36.50; Lotbinière, \$674; Mégantic, \$65; Missisquoi, \$14; Montmagny, \$31; Montmorency, \$89; Montréal, \$27; Nicolet, \$103; Portneuf, \$21; Québec, \$659.50; Richelieu-Verchères, \$8; Rimouski, \$5; Roberval, \$191; Rouville, \$11; Sherbrooke, \$13; Stanstead, \$1.50; St-Hyacinthe, \$3; St-Jean-Napierville, \$115; Terrebonne, \$17.50.

Aide aux éleveurs de visons—Aid to mink breeders (\$3,048.50): Argenteuil, \$29; Brôme, \$861.50; Charlevoix-Saguenay, \$2; Chicoutimi, \$862.50; Dorchester, \$13.50; Lac St-Jean, \$4; Mégantic, \$1.50; Montmorency, \$32; Québec, \$1,150.50; Rimouski, \$7.50; Roberval, \$69.50; Terrebonne, \$15.

Expositions—Exhibitions (\$47,779.23): Cie d'Exposition de Valleyfield, Beauharnois, \$4,000; Cie d'Exposition de Québec, \$14,693.91; Comité de l'Exposition Régionale de Chevaux, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$939.60; Eastern Townships Agricultural Assn., Sherbrooke, \$5,000; Québec, cité de (city of), (en rapport avec la construction du Colisée—re construction of Coliseum), \$10,000; Soc. d'Agric. d'Argenteuil, \$2,250; Soc. d'Agric. d'Arthabaska, \$1,000; Soc. d'Agric. de Rimouski, \$1,000; Soc. d'Agric. de Rivière-du-Loup, \$1,200; Soc. d'Agric. de Roberval, \$1,000; Soc. d'Agric. de St-Hyacinthe, \$2,695.72; Syndicat des Éleveurs du district de Québec, \$4,000.

Subventions spéciales—Special grants (\$49,935.27): Abitibi: Amos, Chartier, J. E., \$800; Corp. Munic. de Dupuy, \$150; Soc. d'Agric., Div. A., \$13.34. **Bonaventure:** Syndicat de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$500. **Charlevoix-Saguenay:** Baie St-Paul, Otis, Dr R., \$900; Soc. Coop. Agric. de Charlevoix, \$7,500; Synd. d'élev. de chevaux de

Île-aux-Coudres, \$100. **Deux-Montagnes:** Institut Agric. d'Oka, La Trappe, \$970; Soc. de Production Animale du Comté des Deux-Montagnes, \$4,532.40. **Dorchester:** Syndicat de Fromagerie Ouellet, \$75. **Gaspé-Nord (North):** Soc. Coop. Agric. de Gaspé-Nord, \$300; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-des-Monts, \$238.90. **Gaspé-Sud (South):** Soc. Coop. Agric. de Gaspé-Sud, \$250. **Hull:** Old Chelsea, Doroty, H. A., \$10. **Jacques-Cartier:** Macdonald College, \$1,020; Quebec Provincial Feed Board, \$263.06. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** Soc. Coop. Avicole de Rivière-du-Loup, \$200. **Labelle:** Mont-Laurier, Forget, A., \$25. **L'Islet:** Soc. Coop. Agric. de Fromage de St-Marcel, \$1,200; Soc. Coop. Agric. de Fromage de Ste-Perpétue, \$224.80; Soc. d'Agric. de l'Islet, \$210.94. **Matane:** Soc. Coop. Agric. de St-Octave, \$253.85. **Matapédia:** Soc. des Patrons de St-Vianney, \$300; Syndicat Coop. Agric. de Ste-Irène-de-Mentaye, \$1,500. **Mégantic:** Assn Provinciale des Étalonniers, \$200; Club des Éleveurs d'Ayrshire des Bois Francs, \$50. **Montmagny:** N.-D.-du-Rosaire, Godbout, P., \$150; Soc. d'Agric. de Montmagny, \$150. **Montréal:** Assn des éleveurs de chevaux belges du Québec, \$800; Assn des éleveurs de lapins de la Province de Québec, \$200; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$2,669.99; Collège des Médecins Vétérinaires de la Province de Québec, \$200; Club des éleveurs d'Ayrshires du Québec, \$2,500; Institut de Microbiologie et d'Hygiène, \$1,500; Soc. Générale des Éleveurs, \$2,500. **Nicolet:** Assn des Producteurs de fourrures de Nicolet, \$46.05. **Pontiac:** Soc. d'Agric. de Pontiac, No 1, \$100. **Portneuf:** St-Basile, Richard, A. S., \$1,000. **Québec:** Charlesbourg, Kupper, L., \$300; Assn Coop. des Producteurs de fourrures, \$2,852; Quebec Beef Cattle Assn., \$761.56; Soc. des Éleveurs de Bovins, \$800; Soc. des éleveurs de chevaux canadiens, \$800; Soc. des éleveurs de chevaux percherons de la Province de Québec, \$800; Soc. d'éleveurs de moutons de la Province de Québec, \$500; Soc. des éleveurs de porcs de la Province de Québec, \$500; Soc. Protectrice des Animaux, \$50; Syndicat des éleveurs du district de Québec, \$250. **Richelieu-Verchères:** Soc. Coop. Agric. de Ste-Victoire, \$1,000. **Richmond:** Soc. Coop. Agric. de St-Denis-de-Brompton, \$500. **Roberval:** Cercle de jeunes éleveurs de Normandin, \$18. **Sherbrooke:** Cercle d'Éleveurs d'Ayrshires de St-François, \$100; Club Mont-Plaisant, Sherbrooke, \$116; Soc. Coop. Agric. de Sherbrooke, \$438.13; Soc. d'Agric. du comté de Sherbrooke, \$275. **Stanstead:** Quebec Jerseys Breeders' Assn., \$800. **Témiscamingue:** Ville-Marie, Savoie, J., \$800; Corp. munic. du comté de Témiscamingue, \$500. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, Cloutier, J. A., \$85; Ste-Rose-du-Déglé, Lavoie, S., \$100. **Trois-Rivières:** Orphelinat St-Dominique, \$1,000. **Yamaska:** Soc. Coop. Agric. de Pierreville, \$1,000; Soc. des patrons de fromagerie de St-Elphège, \$567.50.

Central Ontario Cheese Makers Assn., Belleville, \$200.

Ministère de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, Ottawa, contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs—contribution for grants to Young Breeders Clubs, \$1,218.75.

Arts domestiques—Domestic Arts (\$4,319.24)

Subventions spéciales—Special grants (\$4,319.24): **Charlevoix-Saguenay:** Cercle de fermières de Ste-Anne-de-Portneuf, \$63.75; Soc. d'Horticulture de Baie Comeau, \$50; Syndicat d'Initiative de Charlevoix-Saguenay, \$300. **Chicoutimi:** La Poterie du Saguenay, \$1,000. **Jacques-Cartier:** Macdonald College, \$1,000. **Lévis:** St-Romuald, RR. SS. Cisterciennes, \$305.49. **Matane:** Syndicat d'Initiative de la Gaspésie, \$1,000. **Montréal:** École des Beaux-Arts de Montréal, \$100; Hutchison, Mme B. D., \$200. **Rimouski:** Commission de l'Exposition Artisanale de Rimouski, \$300.

Économie domestique—Domestic Economy (\$48,920.31)

Cercles de fermières—Country Women's Clubs (\$35,006.00): Abitibi, \$2,625; Argen-teuil, \$69; Arthabaska, \$484; Bagot, \$324; Beauce, \$862; Beauharnois, \$250; Bellechasse, \$766; Berthier, \$459; Bonaventure, \$587; Brôme, \$221; Chambly, \$314; Champlain, \$508; Charlevoix-Saguenay, \$756; Châteauguay-Laprairie, \$471; Chicoutimi, \$342; Compton, \$646; Deux-Montagnes, \$245; Dorchester, \$804; Drummond, \$306; Frontenac, \$751; Gaspé-Nord (North), \$1,430; Gaspé-Sud (South), \$31; Gatineau, \$371; Huntingdon, \$19; Iberville, \$300; Îles-de-la-Made-leine, \$218; Jacques-Cartier, \$165; Joliette, \$307; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,181; Labelle, \$757; Lac St-Jean, \$587; L'Assomption, \$72; Laval, \$100; Lavolette, \$407; Lévis, \$227; L'Islet, \$416; Lotbinière, \$722; Maskinongé, \$219; Matane, \$697; Matapédia, \$659; Mégantic, \$606; Missisquoi, \$237; Montcalm, \$356; Montmagny, \$554; Montmorency, \$197; Nicolet, \$779; Papineau, \$650; Pontiac, \$128; Portneuf, \$899; Québec, \$316; Richelieu-Verchères, \$503; Richmond, \$349; Rimouski, \$333; Roberval, \$1,098; Rouville, \$287; Shefford, \$708; Sherbrooke, \$152; Stanstead, \$336; St-Hyacinthe, \$346; St-Jean-Napierville, \$550; St-Maurice, \$426; Témiscamingue, \$1,116; Témiscouata, \$528; Terrebonne, \$491; Trois-Rivières, \$72; Vaudreuil-Soulan-ges, \$668; Wolfe, \$722; Yamaska, \$424.

Fédérations régionales de cercles de fermières—Regional Federations of Country Women's Clubs (\$10,417.00): District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud

(South), \$533.70. **District No 2:** Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$535.40. **District No 3:** Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$655.70. **District No 4:** Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$551. **District No 5:** Beauce, Frontenac, \$465. **District No 6:** Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$481.50. **District No 7:** Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$457.90. **District No 8:** Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$450. **District No 9:** Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$440.90. **District No 10:** Brôme, Rouville, Shefford, \$422.40. **District No 11:** Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$389.10. **District No 12:** Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$389.20. **District No 13:** Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$393.40. **District No 14:** Abitibi, \$557.20. **District No 14A:** Témiscamingue, \$412.80. **District No 15:** Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$418.70. **District No 16:** Argenteuil, Labelle, Deux-Montagnes, Terrebonne, \$609.10. **District No 17:** Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$430.80. **District No 18:** Champlain, Maskinongé, Laviolette, Trois-Rivières, St-Maurice, \$457. **District No 19:** Charlevoix-Saguenay, Montmorency, Québec, Portneuf, \$821.20. **District No 20:** Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$545.

Aux cercles de fermières pour achat de métiers à tisser—To Country Women's Clubs for the purchase of hand-weaving looms (\$1,963.76): Abitibi, \$42.42; Arthabaska, \$50; Bagot, \$6.60; Beauce, \$68.80; Beauharnois, \$2 10; Berthier, \$46.77; Bonaventure, \$25; Brôme, \$5; Charlevoix-Saguenay, \$246.53; Chicoutimi, \$53.55; Compton, \$25; Dorchester, \$125; Drummond, \$50; Frontenac, \$11; Gaspé-Nord (North), \$50; Jacques-Cartier, \$32.50; Labelle, \$82.95; Laval, \$25; Laviolette, \$25; Lévis, \$46.34; Maskinongé, \$25; Matane, \$25; Matapédia, \$25; Mégantic, \$25; Missisquoi, \$50; Montcalm, \$34; Montmagny, \$25; Nicolet, \$100; Papineau, \$79.18; Pontiac, \$25; Portneuf, \$25; Québec, \$5.88; Richelieu-Verchères, \$50; Richmond, \$25; Roberval, \$49.54; Rouville, \$25; Shefford, \$25; Sherbrooke, \$25; St-Hyacinthe, \$25; St-Maurice, \$55; Témiscamingue, \$50; Terrebonne, \$25; Vaudreuil-Soulanges, \$100; Wolfe, \$20.60; Yamaska, \$25.

"Quebec Women's Institutes" (\$525.00): Argenteuil, \$25; Bonaventure, \$25; Brôme, \$25; Châteauguay-Laprairie, \$25; Compton, \$25; Gaspé-Sud (South), \$25; Gatineau, \$25; Huntingdon, \$25; Mégantic, \$25; Missisquoi, \$25; Montcalm, \$25; Papineau, \$25; Pontiac, \$25; Québec, \$25; Richmond, \$25; Rouville, \$25; Shefford, \$25; Sherbrooke, \$25; Stanstead, \$25; Témiscamingue, \$25; Vaudreuil, \$25.

Subventions spéciales—Special grants (\$1,008.55): **Charlevoix-Saguenay:** Cercle de fermières de Rivière Moisie, \$100. **Gatineau:** Cercle de fermières de Maniwaki, \$50. **Hull:** Cercle d'Artisanat de Wrightville, \$100. **Kamouraska-Rivière-du-Loup:** RR. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Rivière Ouelle, \$200. **Montmorency:** Cercle de fermières de St-Jean, Île d'Orléans, \$10. **Montréal:** Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$10. **Québec:** Commission de l'Exposition Provinciale, \$100; Comité spécial des cercles de fermières, Ancienne Lorette, \$438.55.

Agronomie—Agronomy (\$31,547.25)

Cercles agricoles—Farmers' Clubs (\$22,200.50): Abitibi, \$372; Argenteuil, \$150; Arthabaska, \$596; Bagot, \$343; Beauce, \$548.50; Bellechasse, \$554.50; Beauharnois, \$255; Berthier, \$310; Bonaventure, \$544.50; Brôme, \$104.50; Chambly, \$70.50; Champlain, \$430.50; Charlevoix-Saguenay, \$668.50; Châteauguay-Laprairie, \$387.50; Chicoutimi, \$311; Compton, \$231; Deux-Montagnes, \$261; Dorchester, \$529.50; Drummond, \$485.50; Frontenac, \$586; Gaspé-Nord (North), \$150; Gaspé-Sud (South), \$238; Gatineau, \$138.50; Huntingdon, \$119.50; Iberville, \$297; Îles-de-la-Madeleine, \$229; Joliette, \$337; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$850.50; Labelle, \$561; Lac St-Jean, \$91.50; L'Assomption, \$276.50; Laviolette, \$153.50; Lévis, \$235.50; L'Islet, \$532.50; Lotbinière, \$549; Maskinongé, \$272.50; Matane, \$492.50; Matapédia, \$327.50; Mégantic, \$213; Missisquoi, \$121; Montcalm, \$105.50; Montmagny, \$507.50; Montmorency, \$113.50; Nicolet, \$823; Papineau, \$487; Pontiac, \$100; Portneuf, \$501.50; Québec, \$176.50; Richelieu-Verchères, \$495; Richmond, \$191; Rimouski, \$393.50; Roberval, \$478; Rouville, \$179.50; Shefford, \$280.50; Sherbrooke, \$133.50; Stanstead, \$200; St-Hyacinthe, \$424.50; St-Jean-Napierville, \$320.50; St-Maurice, \$236.50; Témiscamingue, \$277.50; Témiscouata, \$288; Terrebonne, \$200; Vaudreuil-Soulanges, \$487.50; Wolfe, \$507.50; Yamaska, \$368.50.

Membres des cercles de jeunes agriculteurs—Members of Young Farmers' Clubs (\$7,071.75): Abitibi, \$364.25; Arthabaska, \$294.50; Bagot, \$45; Beauce, \$37.50; Berthier, \$234.50; Bonaventure, \$193; Charlevoix-Saguenay, \$28.50; Châteauguay-Laprairie, \$84.50; Chicoutimi, \$158.25; Deux-Montagnes, \$96; Drummond, \$58.50; Frontenac, \$129; Gaspé-Nord (North), \$129.25; Gaspé-Sud (South), \$97.50; Gatineau, \$395.50; Huntingdon, \$59.75; Iberville, \$91; Jacques-Cartier, \$79; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$366.75; Labelle, \$437.50; Lac St-Jean, \$185; Lévis, \$43.50; L'Islet, \$256.25; Maskinongé, \$43; Matane, \$127.25; Matapédia, \$42.50; Mégantic, \$85.25; Montcalm, \$39; Montmagny, \$200.50; Montmorency, \$190; Nicolet, \$122; Papineau, \$234; Pontiac, \$75; Portneuf, \$393.25; Québec, \$24; Rimouski, \$190.75;

Roberval, \$303.25; Shefford, \$67; Stanstead, \$22; St-Hyacinthe, \$97; St-Jean-Napierville, \$147.25; Témiscamingue, \$125; Témiscouata, \$440.25; Terrebonne, \$24; Vaudreuil-Soulanges, \$60; Wolfe, \$112; Yamaska, \$43.

Subventions spéciales—Special grants (\$2,275.00): Chicoutimi: La Fédération Diocésaine de la Jeunesse Agricole Catholique, \$50. Kamouraska-Rivière-du-Loup: Syndicat d'Initiative de la Jeunesse de St-Jean-de-Dieu, \$500. Lévis: Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$300. Montmagny: Commission Scolaire du Cap St-Ignace, \$200. Canadian Council on Boys' and Girls' Club Work, Ottawa, \$1,225.

Divers—Miscellaneous (\$23,208.66)

Allocations pour services de bateaux—Allowances for ferry services (\$4,642.00): Charlevoix-Saguenay: Ile-aux-Coudres, Munic. de St-Bernard, \$150; Dufour, R., \$150. Iles-de-la-Madeleine: Grosse-Ile, Taker, W., \$500; Havre-Aubert, Boudreau, A., \$1,750; Havre-aux-Maisons, Arseneault, E. I., \$1,650. Montmagny: Ile-aux-Grues, Lebel, L. U. jr, \$150; Vézina, A., \$150. Témiscamingue: Soc. Coop. Agricole du Témiscamingue, \$142.

Subventions spéciales—Special grants (\$18,566.66): Deux-Montagnes: Assn des Anciens Elèves de l'Institut Agricole d'Oka, \$1,000. Jacques-Cartier: Macdonald College, Rural Adult Education Service, \$2,000. Kamouraska-Rivière-du-Loup: St-Pascal, École Supérieure des Sciences Domestiques, \$1,500. Lévis: St-David, Congrégation des Ursulines, \$10,000. L'Islet: St-Cyrille, Kirouac, O., \$50. Montréal: Dutilly, Rév. A., \$300; Union Catholique des Cultivateurs, \$3,666.66. Sherbrooke: Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$50.

Écoles provinciales—Provincial Schools

Crédits No 9 et Suppl. No 2—Votes No. 9 and Suppl. No. 2

Ferme-école Provinciale de Deschambault.....	(1) Provincial Farm-School of Deschambault.....	42,983.72
Ferme-école d'animaux à fourrure de Courville.....	(2) Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	29,939.72
École de laiterie de St-Hyacinthe...	(3) St-Hyacinthe Dairy School.....	57,808.72
École d'agriculture de Ste-Martine..	(4) Agricultural School, Ste-Martine.....	29,548.88
École du lin de Plessisville.....	(5) Flax School, Plessisville.....	58,050.81
		<hr/>
		\$ 218,331.85

(1) Ferme-école Provinciale de Deschambault—Provincial Farm-School, Deschambault

Traitements.....	Salaries.....	22,897.94
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,010.13
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	13,078.56
Matériel et diverses dépenses..	Material and sundry expenses.....	25,071.87
		<hr/>
		62,058.50
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de produits laitiers....	Sale of dairy products..	5,803.76
Vente d'œufs.....	Sale of eggs.....	2,061.40
Vente de légumes.....	Sale of vegetables.....	2,296.57
Vente d'animaux.....	Sale of animals.....	8,083.81
Divers.....	Miscellaneous.....	829.24
		<hr/>
		\$ 42,983.72

Traitements—Salaries (\$22,897.94) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,010.13): Atkins, G., \$1,200; Bilodeau, J., \$1,080; Bourgeois, C., \$1,080; Chevette, M., \$600; Choquette, L., \$450; Corriveau, R., \$1,200; Courteau, T., \$815; Fournier, F., \$900; Gagné, J., \$310; Gariépy, P. E., \$325; Laliberté, R., \$1,200, \$10.45; Lamothe, F., \$900; Langlois, A., (traitement partiel—part salary), \$250; Lefebvre, A., \$840; Lettre, G., \$475; Martel, E., \$1,080; Noreau, P., \$1,000; Paquin, D., \$1,200; Parent, P., \$960, \$18.50; Pelletier, L., \$1,700; Petitclerc, E., \$1,200, \$5.30; Plamondon, C. J. M., (traitement partiel—part salary), \$562.50; St-Pierre,

A., \$3,166.56, \$975.88; Trépanier, O., \$350; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$54. (Total: traitements—salaries, \$22,898.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$22,897.94).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$13,078.56.

Matériel et diverses dépenses servant à l'exploitation de la ferme-école—Material and sundry expenses for exploitation of the Farm-School (\$25,071.87): Annales Nationales du Bétail, \$180; Arcand, T., \$226.28; Assn des Apiculteurs de Québec, \$108.10; Banque Canadienne Nationale, \$175.87; Bishop & Sons, \$177.24; Boutin, C., \$125; Canada & Dominion Sugar Co., \$127.33; Can. Nat. Railways, \$447.12; Cantin & Fils, \$396.81; Carrière Deschambault, \$282.26; Cie de Téléphone Portneuf et Champlain, \$362.51; Cloutier, J., \$119.30; Coop. Fédérée de Québec, \$6,841.06; Corp. Munic. de Deschambault, \$449.86; Crane Ltd., \$139.73; De Laval Ltd., \$183.81; Dion & Frère, \$249; Dufresne, E., \$140; Dussault, L., \$283.58; Fleury, Dr J., \$320.25; Fonderie de l'Islet, \$243.40; Frenette, P., \$3,998.65; Gauthier & Julien, \$316.77; Imperial Oil Ltd., \$430.94; Julien, J. C., \$872.07; Larochelle & Fils, \$321.50; Leclerc, F., \$395.94; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$963.02; Marcotte, L., \$143.52; Naud, J. E., \$526.56; Paré, N., \$789.18; Pennsylvania Oil Products Co., \$146.40; Portelance, J. A., \$227.22; Rickaby, I., \$125; Samson & Filion, \$189.50; Shawinigan Water & Power Co., \$877.83; Steel Co. of Canada, \$123.37; Turgeon, P. E., \$302.08; Young, H. Ltd., \$178.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,564.99.

(2) **Ferme-école d'animaux à fourrure de Courville—
Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville**

Traitements.....	Salaries.....	9,514.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,340.30
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	6,554.01
Matériel et diverses dépenses....	Material and sundry expenses.....	18,787.20
		<hr/> 36,196.43
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de peaux.....	Sale of hides.....	4,424.89
Vente d'animaux.....	Sale of animals.....	1,529.75
Vente de matériel.....	Sale of material.....	302.07
		<hr/> 6,256.71
		<hr/> \$ 29,939.72

Traitements—Salaries (\$9,514.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$1,340.30): Beaudet, L., \$3,000, \$1,127.70; Boivin, L., \$1,200; Garon, J. F., \$300, \$21.90; Grenier, M. L., (b) \$120; Guillot, E., \$1,200, \$35.35; Larouche, A., \$1,400, \$35.35; Rousseau, R., \$1,200; St-Pierre, R., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$9,515.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,514.92).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$6,554.01.

Matériel et diverses dépenses servant à l'entretien de la ferme-école—Material and sundry expenses for the maintenance of the Farm-School (\$18,787.20): Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$2,485.11; Asselin, A., \$143.84; Auger & Auger, \$109.30; Åvard, T. Ltée, \$374.04; Baribeau, L., \$185; Beetz, J., \$1,250; Bélanger, J. E., \$269.70; Boily, N., \$249.39; Bouchard, J. P., \$188.65; Courville, ville de (town of), \$100; Crane Ltd., \$212.69; Dallaire, R., \$225; Desgagné, Mme J., \$100.40; Duchaine & Boucher, \$370.57; Giroux, A., \$250.76; Gravel Lumber Reg'd., \$177.50; Grenier, J. Ltée, \$1,795.86; Labrador Mink Ranches, \$975; Latouche, U., \$242.03; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$764.94; Manzfield, A. L. & Co., \$900; McClay Co., \$975; O'Neill & Richard, \$227.66; Parc de Roberval Enr., \$700; Quebec Railway, Light, Heat & Power Co., \$229.79; Samson & Filion, \$223.76; Schoch, A., \$975; Simard, C. J., \$225; Tibbitts, H. A., \$975; York Fur Farm, \$605.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,280.52.

(3) **École de laiterie de St-Hyacinthe—St-Hyacinthe Dairy School**

Traitements.....	Salaries.....	40,820.88
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,975.40
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	8,857.06
		<hr/> 52,653.34
	A reporter—Carried forward.....	

Reporté—Brought forward.....		52,653.34
Dépenses de fabrication et entretien.....	Manufacturing expenses of products and for maintenance.....	49,481.70
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	1,000.00
		103,135.04
Moins recettes:	Less receipts:	
de l'école:	From the school:	
Inscription des élèves.....	Inscription of pupils.....	361.20
Vente de crème glacée.....	Sale of ice-cream.....	4,360.95
Vente de fromage.....	Sale of cheese.....	15,216.47
Vente de soude.....	Sale of soda.....	1,269.78
Percentage de fabrication..	Manufacturing percentage.....	7,630.32
Divers.....	Miscellaneous.....	580.88
de la ferme:	From the farm:	
Vente de lait et crème.....	Sale of milk and cream.....	6,393.57
Vente d'animaux.....	Sale of animals.....	9,007.72
Divers.....	Miscellaneous.....	386.77
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline....	118.66
		\$ 57,898.72

Traitements—Salaries (\$40,820.88) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$2,975.40): Albert, O., \$1,800, \$19.25; Angers, J., \$900; Bégin, P. E., \$2,000, \$61.55; Bélanger, G., \$1,800; Benoît, R., \$900; Bois, J. A., \$2,200; Bonnet, E., \$1,200; Borduas, R., \$1,400; Boucher, E., \$1,040; Boucher, Marguerite, \$690; Brosseau, G., (traitement partiel—part salary), \$1,050, \$26.40; Chagnon, S. J., \$4,500, \$1,955.45; Côté, A., \$900; Daigle, Antoinette, \$1,200; Dansereau, J., \$1,600; Déry, N., \$1,200; Gariépy, W., \$840; Gladu, Anne-Marie, \$1,000; Herbet, Geneviève, \$720; Hudon, M. H., (b) \$9.15; Langlais, S., \$150; Nichols, J., \$1,500, \$40.40; Pelland, A., \$900; Pelland, G. N., \$1,200, \$476.82; Pion, E., \$900; Pion, O., \$900; Ringuet, A., \$1,400; St-Roch, A., \$1,040; Tanguay, M., \$1,500; Tanguay, W., \$1,400; Thibault, Madeleine, \$720; Thibodeau, R., \$2,200, \$386.38; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total: traitements—salaries, \$40,822.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.12, \$40,820.88).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$8,857.06.

Dépenses de fabrication et entretien—Manufacturing expenses of products and for maintenance (\$49,481.70): Albert, O., \$100; Baraby, J. C., \$320.15; Beauregard, A., \$104.61; Beauregard, J., \$120; Beauregard, R., \$119.60; Beauregard & Morin, \$264.10; Bell Telephone Co., \$261.09; Bernier, E. & Cie, \$402.45; Bois, J. A., \$196.40; Bonet, E., \$110; Brooks Oil Co., \$103.68; Brouillette, J., \$182; Canadian Cork Co., \$240.57; Canadian Fairbanks Morse Co., \$163.49; Canadian Industries Ltd., \$832.16; Can. Nat. Express, \$128.28; Can. Nat. Live Stock Records, \$229.25; Can. Nat. Railways, \$473.47; Central Scientific Co., \$401.71; Champlain Oil Products, \$332.75; Chartier, J. E., \$439.43; Chartier, O., \$140.57; Comm. des liqueurs—Liquor Commn., Québec, \$233.80; Coop. Fédérée de Québec, \$5,151.16; Crémierie de St-Hyacinthe, \$266.88; De Laval Ltd., \$1,029.05; Demers & Beaudry, \$309.25; Desnoyers, Mme O., \$124; Diversay Corp., \$260.81; Fabien, C. P., \$130; Fisher Scientific Co., \$300.66; Fournisseurs de lait à l'école—Suppliers of milk to the school, \$12,012.78; Gadbois, F., \$146.22; Girard, F., \$134; Hinde & Dauch Paper Co., \$194.33; Hooker Bros., \$189; Jodoin, N., \$208.84; Lalime & Cadorette, \$299.18; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$1,392.33; Linde Canadian Refrigeration Co., \$1,302.52; Maître de poste—Postmaster, St-Hyacinthe, \$1,015.91; McArthur, P. D., \$400; Mercure, C., \$269.44; Milqueen Products Co., \$131.63; Ministère du Revenu National—Dept. of National Revenue, Ottawa, \$457.29; National Wax Co., \$106.76; Ness, R. R. & Sons, \$1,050; Para Products Ltd., \$698; Perreault & Fils, \$3,843.56; Phenix, T., \$839.30; Pion, Mme E., \$175.15; Sarrazin, D., \$150; Sherwin Williams Co., \$1,101.21; Sicotte, C., \$133.26; Smith & O'Flaherty, \$120; Soc. Coop. Agric. de Conserves de St-Jean-Bte-de-Rouville, \$149.50; Southern Canada Power Ltd., \$1,897.31; St-Germain, A. & Fils, \$726.44; St-Hyacinthe, cité de (city of), \$1,996.41; Sylvestre, V. & Fils, \$269.46; Théberge, J. A., \$108.14; Trudel, B. & Cie, \$553.39; West Disinfecting Co., \$232.45; Wilson, J. C. Ltd, \$114.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,591.57.

Immobilisations—Capital Expenditure: Beauregard, J., a/c sur achat de terre—a/c purchase of land, \$1,000.

(4) École d'agriculture—Agricultural School, Ste-Martine

Traitements.....	Salaries.....	11,620.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	24.10
Entretien.....	Maintenance.....	23,810.12
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	3,000.00
		<hr/> 38,455.06
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente des produits de la ferme.....	Sale of the farm products.....	2,841.49
Vente d'animaux.....	Sale of animals.....	2,236.49
Rétributions scolaires.....	Pupils' remuneration....	3,568.00
Divers.....	Miscellaneous.....	260.20
		<hr/> 8,906.18
		<hr/> \$ 29,548.88

Traitements—Salaries (\$11,620.84) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$24.10): Boileau, Abbé E., \$600; Comeau, R., \$390; Cusson, A., \$1,020; Dufour, F., \$1,800; Dulude, Abbé M., \$900, \$24.10; Grégoire, C., \$70; Huot, A., \$1,520; Labelle, P. E., \$600; Loberge, L., \$920; Lafortune, A. A., \$360; Laframboise, L. P., \$780; Lefebvre, A., \$900; Reid, L., \$1,020; Surprenant, J., \$720; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$11,621.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.16, \$11,620.84).

Entretien—Maintenance (\$23,810.12): Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$195; Beaudin, F., \$239.69; Bédard, J. Ltée, \$131.65; Boileau, R., \$796.85; Boileau, R. H., \$392.50; Bourassa, N., \$125.18; Bourgault, J. J., \$428; Cartier Chemical Co., \$102.93; Cie de Chauffage Dragon, \$155.98; Corry & Leonard, \$439.22; Desrosiers & Fils, \$1,257; Dubois, L., \$240; Dumas, J., \$525; Dunn, J. G., \$596.99; Dupuis & Frères, \$131.09; Eaton Co., \$106.26; Esse Cooker Co., \$1,843.64; Ferme-Ecole Prov. de Deschambault, \$500; Goyette, R., \$195.94; Hébert, A., \$140; Henderson, G. D., \$105; Hudon & Orsali, \$339.01; Imperial Oil Ltd., \$414.55; Laberge, R., \$112.71; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$2,104.60; Legault, N., \$596.50; Mallette, E., \$710.08; Michaud, A., \$140.40; Mongeau & Robert, \$1,702.01; Patenaude, L., \$155.80; Piette, J. E. & Frère, \$295.14; Primeau, J. B., \$106; Quincaillerie Raymond, \$495.33; Reid, J., \$209.78; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$1,715.26; RR. SS. du Bon Pasteur, Montréal, \$130.51; Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, \$3,129.20; Soc. Coop. Agric. de St-Urbain, \$275.10; Turcot, G., \$176; West Disinfecting Co., \$119.75; Wilsil Ltd., \$231.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,003.29.

Immobilisations—Capital Expenditure: Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, achat de bâtisses—purchase of buildings, \$3,000.

(5) École du lin—Flax School, Plessisville

Traitements.....	Salaries.....	7,705.68
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,949.35
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	25,071.29
Primes d'assurance.....	Insurance premiums.....	6,606.36
Achat de machinerie.....	Purchase of machinery.....	8,550.00
Entretien.....	Maintenance.....	23,984.54
		<hr/> 73,867.22
Moins recettes:	Less receipts:	
Percentage de fabrication....	Manufacturing percentage.....	15,816.41
		<hr/> \$ 58,050.81

Traitements—Salaries (\$7,705.68) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,949.35): Gauthier, A., \$1,400; Guillemette, E., \$1,900, \$283.52; Laverdière, A., \$1,400; Raynauld, E. L., \$3,000, \$1,579.88; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$85.95. (Total: traitements—salaries, \$7,706.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$7,705.68).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$25,071.29.

Primes d'assurance—Insurance premiums: Grenier, G., \$6,606.36.

Achat de machinerie—Purchase of machinery: La Fonderie de Plessisville, \$8,550.

Entretien—Maintenance (\$23,984.54): Bird Archer Co., \$110; Bolduc, A., \$550.50; Boon-Strachan Ltd., \$569.31; Bourque, Mme J. E., \$414.55; Can. Nat. Railways, \$1,270.78; Coop. Fédérée de Québec, \$560.23; Desrochers, L., \$2,034.93; Eastern Steel Products, \$331.20; Fonderie de Plessisville, \$6,084.84; Fortier, T., \$150; Goodhue, J. L. & Son, \$185.07; Goulet, R., \$119.75; Imperial Oil Ltd., \$221.41; Labrecque, G., \$293.42; La Brique de Scott Enr., \$1,256; Laflamme, P. E., \$682.78; Laflamme & Marcoux, \$360; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$967.35; Michaud, A., \$621.32; Nadeau, H., \$546; Panther Oil & Grease Mfg. Co., \$122.20; Paris, A., \$247.50; Pellerin, L. P., \$1,030.93; Pinet, O., \$117.70; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Ste-Martine, \$371.56; Shawinigan Water & Power Co., \$864.13; Téléphone Somerset, \$101.59; Vigneault, R., \$152.63; Volcano Ltée, \$1,365.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,281.16.

Subventions aux écoles d'agriculture et académies rurales— Grants to Agricultural Schools and Rural Academies

Crédit No 10—Vote No. 10

Ecoles d'agriculture:	Agricultural Schools:		
Traitements de professeurs:	Salaries of teachers:		
Institut agricole d'Oka.....	Oka Agricultural Institute.....	9,174.84	
École de médecine vétérinaire.	Veterinary School....	4,224.78	
Subventions.....	Grants.....	237,685.79	251,085.41
Académies rurales:	Rural Academies:		
Traitements de professeurs.....	Salaries of teachers....	30,516.70	
Subventions.....	Grants.....	145,592.98	176,109.68
			<u>\$ 427,195.09</u>

Écoles d'agriculture—Agricultural Schools (\$251,085.41)

Traitements de professeurs—Salaries of teachers: Institut agricole d'Oka—Oka Agricultural Institute (\$9,174.84): Fournier, E., \$625; Corminbœuf, F., \$850; Fontaine C. A., \$875; Fournier, R., \$825; Gagnon, A., \$900; Lamontagne, A., \$875; Leduc, A., \$875; Létourneau, F., \$875; Perron, J., \$675; Toupin, G., \$900; Vézina, P. H., \$900. (Total, \$9,175.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,174.84). **École de médecine vétérinaire—Veterinary School (\$4,224.78):** Chamberland, H., \$700; Dufresne, J., \$700; Labelle, G., \$775; Lévesque, F., \$700; Panisset, M., \$875; St-Georges, J., \$475. (Total, \$4,225.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.22, \$4,224.78).

Subventions—Grants (\$237,685.79): École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$65,903.55; École d'Agric. de Rimouski, \$23,690.20; École de Médecine Vétérinaire d'Oka, \$19,179; Institut Agricole d'Oka, \$68,702.04; Macdonald College, \$60,211.

Académies rurales—Rural Academies (\$176,109.68)

Traitements de professeurs—Salaries of teachers (\$30,516.70): Barrette, R., \$1,200; Beauchamp, G., \$1,750; Brousseau, C., \$1,750; Champoux, G., \$1,600; Cossette, N., \$2,200; Cossette, R., \$1,600; Dampousse, D., \$2,100; Désilets, A., \$1,400; Dirren, M., \$626.60; Fleury, J., \$666.60; Garneau, L., \$1,550; Houle, E., \$1,800; Kelley, J. N., \$1,500; Lemay, M. A., \$1,500; Lessard, H. L., \$100; Lussier, A., \$1,400; Martel, A., \$1,316.70; Morency, F., \$1,750; Ouellet, G., \$1,475; Proulx, J., \$1,400; Renaud, A., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$30,517.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.20, \$30,516.70).

Subventions—Grants (\$145,592.98): Abitibi: La Ferme, Les Clercs de St-Viateur, \$14,431. Beauce: Beauceville, Collège du Sacré-Cœur, \$2,241.67. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agricole de St-Joseph, \$2,310. Berthier: École Régionale d'Agric. de St-Barthélemy, \$3,640.92. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, Collège du Sacré-Cœur, \$10,706.40. Chicoutimi: École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$6,920.71. Dorchester: Orphelinat Agricole de Ste-Germaine, \$815.46. Gaspé-Sud (South): École Régionale d'Agric. de Val d'Espoir, \$4,439.27. Iles-de-la-Madeleine: Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$1,638.

Labelle: Mont-Laurier, Séminaire de St-Joseph, \$15,372.80. **Lavolette:** Commission Scolaire de la paroisse de St-Tite, \$5,000. **Lotbinière:** Ste-Croix, Pensionnat La Mennais, \$11,342. **Mégantic:** Orphelinat Agricole de St-Ferdinand, \$6,502.12. **Nicolet:** École Moyenne d'Agric. de Nicolet, \$767.88. **Portneuf:** Orphelinat Agricole du Lac Sergent, \$7,173.75. **Québec:** Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$600. **Rouville:** St-Césaire, Collège St-André, \$1,599. **St-Jean-Napierville:** Collège Commercial de St-Rémi, \$11,445. **St-Hyacinthe:** École Régionale d'Agric. de St-Denis-sur-Richelieu, \$873. **Soulanges:** Les Cèdres, Rév. Frères du Sacré-Cœur, \$8,000. **St-Maurice:** Pointe-du-Lac, Rév. Frères de l'Instruction Chrétienne, \$1,000; École Régionale d'Agric. de Yamachiche, \$6,478. **Témiscamingue:** École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$20,720. **Témiscouata:** Sully, Orphelinat Agricole de N.-D. des-Champs, \$1,513. **Terrebonne:** Séminaire de Ste-Thérèse, \$63.

Bourses d'études agricoles—Agricultural Scholarships

Crédit No 11—Vote No. 11

Industrie animale	Animal Industry	2,563.50
Agronomie	Agronomy	2,794.50
Divers	Miscellaneous	6,927.37
		<hr/> 12,285.37
Moins imputation au Dépt de l'In-	Less charged Dept. of Education . . .	275.00
struction publique		<hr/> \$ 12,010.37

Industrie animale: bourses en industrie laitière—Animal Industry: Dairy industry scholarships (\$2,563.50): Cordeau, D., \$120; Dumais, R., \$360; École de Laiterie de St-Hyacinthe, voyage d'étude des boursiers—St-Hyacinthe Dairy School, scholarship study tour, \$73.50; Fredette, F., \$120; Julien, J. P., \$360; Lahaye, J. P., \$360; Laperle, B., \$120; Lemonde, J. P., \$450; Lépine, M., \$120; Verna, J. H., \$120; Verrette, R., \$360.

Agronomie: pension des boursiers du Mérite Agricole des Jeunes—Agronomy: Board of the bursars of Junior Agricultural Merit Competition (\$2,794.50): École d'agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, \$117; École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$301; École d'Agric. de St-Barthélemy, \$216; École d'Agric. de Chicoutimi, \$318; École d'Agric. de Mont-Laurier, \$216; École d'Agric. de Nicolet, \$222; École d'Agric. de Rimouski, \$270; École d'Agric. de Ste-Croix, \$108; École d'Agric. de Ste-Martine, \$360; École d'Agric. de St-Rémi, \$120; École d'Agric. de Val d'Espoir, \$108; École Frère Moffet, Ville-Marie, \$108; La Ferme St-Viateur, Abitibi, \$153; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$177.50.

Divers—Miscellaneous (\$6,927.37): Boulanger, Dr P., \$1,289.65; Boulanger, R., \$120; Bourbeau, G., \$245; Bourgeois, P., \$120; Brien, J., \$145; Cardinal, A., \$345; Couet, J. M., \$120; David, J., \$278; Dufour, F., \$278; Forest, F., \$313.75; Godbout, G., \$325.50; Houde, R., \$525; Lamoureux, B., \$525; Leduc, A., \$150; Mercier, E., \$333.50; Michaud, L., \$365.22; Ouellette, G., \$360.75; Poliquin, S., \$400; Rheault, H. P., \$330; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$358.

Établissement d'écoles régionales d'agriculture— Establishing of Regional Agricultural Schools (\$80,495.80)

2 Geo. VI, cc. 10, 12, 13, modifié par (amended by) 3 Geo. VI, cc. 42, 44, 45

Subventions—Grants: École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$33,201.30; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, \$34,887; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$12,407.50.

Enseignement agricole de jeunes orphelins— Agricultural Teaching of Young Orphans (\$6,000.00)

3 Geo. VI, c. 35

Orphelinat Agricole du Lac Sergent, 6ème de dix versements annuels égaux—6th of ten equal annual instalments, \$6,000.

**Encouragement à l'enseignement agricole—
Encouragement to Agricultural Education (\$6,000.00)**

3 Geo. VI, c. 36

Collège du Sacré-Cœur de Ste-Anne-de-la-Pérade, dernier de cinq versements annuels égaux—last of five equal annual instalments, \$6,000.

**Subvention à (Grant to) La Fédération des Caisses Populaires
Desjardins (\$64,500.00)**

6 Geo. VI, c. 5

La Fédération des Caisses Populaires Desjardins, \$64,500.

Sociétés d'agriculture—Agricultural Societies

S. R., c. 117, a. 62—R. S., c. 117, s. 62

Subventions régulières.....	Regular grants.....	64,794.08
Subventions spéciales.....	Special grants.....	26,925.00
		<hr/> 91,719.08
Moins imputation au Dépt de la Colonisation.....	Less charged Dept. of Colonization..	500.00
		<hr/> \$ 91,219.08

Subventions régulières—Regular grants (\$64,794.08): Abitibi, \$1,280; Argenteuil, \$848; Arthabaska, \$904; Bagot, \$904; Beauce, \$1,152; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Berthier, \$408.32; Bonaventure, \$813.12; Brôme, \$904; Chambly, \$904; Champlain, \$904; Charlevoix-Saguenay, \$1,280; Châteauguay-Laprairie, \$1,682; Chicoutimi, \$904; Compton, \$552; Deux-Montagnes, \$904; Dorchester, \$1,280; Drummond, \$904; Frontenac, \$904; Gaspé-Nord (North), \$904; Gaspé-Sud (South), \$186.56; Gatineau, \$1,258; Hochelaga, \$218.24; Huntingdon, \$1,232; Iherville, \$904; Iles-de-la-Madeleine, \$861.52; Jacques-Cartier, \$904; Joliette, \$875.84; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,808; Labelle, \$1,272; Lac St-Jean, \$760; L'Assomption, \$770; Laval, \$722; Laviolette, \$295.68; L'Islet, \$904; Lévis, \$904; Lotbinière, \$1,104; Maskinongé, \$784; Matane, \$904; Matapédia, \$904; Mégantic, \$935.68; Missisquoi, \$872; Montcalm, \$720; Montmagny, \$904; Montmorency, \$640; Nicolet, \$1,280; Papineau, \$736; Pontiac, \$1,462.88; Portneuf, \$1,744; Québec, \$330.88; Richelieu-Verchères, \$1,754; Richmond, \$904; Rimouski, \$904; Roberval, \$704; Rouville, \$904; Shefford, \$904; Sherbrooke, \$482; Stanstead, \$904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean-Napierville, \$1,614; St-Maurice, \$904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$904; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$356; Vaudreuil-Soulanges, \$1,808; Wolfe, \$791.36; Yamaska, \$904.

Subventions spéciales—Special grants (\$26,925.00): Arthabaska, \$500; Bagot, \$500; Bellechasse, \$1,000; Chambly, \$500; Champlain, \$300; Charlevoix-Saguenay, \$750; Chicoutimi, \$400; Compton, \$500; Dorchester, \$500; Drummond, \$800; Frontenac, \$500; Gaspé-Nord (North), \$500; Gatineau, \$1,000; Huntingdon, \$400; Iles-de-la-Madeleine, \$200; Jacques-Cartier, \$25; Joliette, \$200; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,500; Lac St-Jean, \$400; L'Assomption, \$500; Lévis, \$1,000; Lotbinière, \$800; Matane, \$500; Mégantic, \$250; Missisquoi, \$400; Montcalm, \$500; Montmagny, \$500; Montmorency, \$500; Nicolet, \$1,000; Papineau, \$500; Pontiac, \$600; Portneuf, \$500; Richelieu-Verchères, \$500; Richmond, \$2,300; Shefford, \$500; Stanstead, \$500; St-Jean-Napierville, \$1,000; St-Maurice, \$1,000; Témiscamingue, \$500; Témiscouata, \$1,000; Trois-Rivières, \$400; Vaudreuil-Soulanges, \$400; Wolfe, \$500; Yamaska, \$300.

**Aide aux sociétés coopératives agricoles—
Aid to Co-Operative Agricultural Associations (\$10,869.94)**

S.R., c. 111—R.S., c. 111

Déboursé sur garantie accordée à—Disbursement on guarantee given to: La Soc. Coop. Agric. de Tabac de Farnham, \$10,869.94 (Montant à recevoir—Amount receivable).

**Service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Québec—
Ferry Service between Island of Orleans and the City of Quebec (\$4,000.00)**

15 Geo. V, c. 5, a. 1, modifié par (amended by) 25-26 Geo. V, c. 7

Municipalité du Comté de Montmorency No 2, 19ème de vingt versements annuels égaux, subvention pour service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Québec—Municipality County of Montmorency No. 2, 19th of twenty equal annual instalments, grant for ferry service between Island of Orleans and the City of Quebec, \$4,000.

**Encouragement à l'agriculture en général—
Incentive to Agriculture in General**

Crédits No 12 et Suppl. No 3—Votes No. 12 and Suppl. No. 3

Traitements des employés saisonniers et autres	Salaries of part-time employees and others	58,690.12
Prêts pour achat de chevaux	Loans for purchase of horses	28,772.00
Achat et transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.	Purchase and transportation of seed-grain, fertilizers, insecticides, etc.	45,884.15
Honoraires des vétérinaires	Fees of veterinaries	33,857.37
Matériel divers	Sundry materials	42,810.95
Dépenses de laboratoire et travaux de recherches	Laboratory and research expenses	15,216.90
Achat et entretien de machineries	Purchase and maintenance of machinery	33,318.66
Pension des institutrices rurales durant les cours de vacances	Board of rural school teachers (women) during summer courses	5,640.00
Concours du Mérite Agricole	Agricultural Merit Competition	6,276.58
Honoraires des inspecteurs de ruchers	Fees inspectors of apiaries	4,880.96
Cours de céramique	Ceramic courses	6,861.63
Décoration des expositions	Decoration of exhibitions	4,901.44
Frais postaux pour échantillons de lait	Postage on samples of milk	4,980.00
Divers:	Miscellaneous:	
Assurances	Insurance	222.00
Cours de coopération	Co-operation courses	999.99
Frais de douane	Customs duties	305.70
Frais de transport	Transportation expenses	10,531.78
Gratification aux anciens inspecteurs de beurreries et fromageries	Gratuity to ex-inspectors of dairies and cheese-factories	1,800.00
Honoraires judiciaires	Legal fees	1,018.43
Journées d'étude des cercles de fermières	Study-days of Country Women's Clubs	1,935.19
Réparations à la bâtisse "Lake of the Woods"	Repairs to the "Lake of the Woods" Building	6,565.21
Traduction et transcription de documents	Translation and transcription of documents	1,851.76
Autres dépenses	Other expenses	11,040.20
		328,361.02
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	87.40
		<u>\$ 328,273.62</u>

Traitements des employés saisonniers et autres—Salaries of part-time employees and others (\$58,690.12): Auclair, L., \$380; Audet, G., \$546.80; Barber, P. R., \$975; Beauches-

ne, A., \$384; Beaudry, J. R., \$100; Beauregard, L., \$288.87; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, H., \$100; Benoît, Léopold, \$350.68; Benoît, Lucien, \$124.30; Bilodeau, D., \$107.25; Blanchard, M., \$312.19; Blanchet, H., \$150; Blanchet, L., \$457.41; Blanchet, M., \$273.59; Borduas, G., \$153.50; Bouchard, F. X., \$1,152; Boucher, A., \$365.06; Boucher, I., \$153.20; Boucher, N., \$506.38; Boulanger, R., \$116; Bourget, Marthe, \$600; Bousquet, J. P., \$262.60; Breton, R., \$168; Brodeur, M., \$916; Brodner, O., \$390; Brosseau, P., \$1,338; Burman, F. V., \$2,940.22; **Campagna**, E., \$462; Cardinal, J. A., \$492; Carlos, H. G., \$301.55; Caron, A., \$200; Caron, G., \$110.83; Carrey, E., \$253.23; Chamard, Mme E., \$492; Chevette, J. E., \$350; Cinq-Mars, L., \$234; Cloutier, L. M., \$100; Cloutier, Yvonne, \$250; Codaïre, Mme G., \$404; Cordeau, A., \$120.15; Courchesne, R., \$372; **Damours**, J., \$103.95; Delisle, J., \$128.25; Desautels, H., \$467.40; Deschamps, A., \$142.70; Deserres, A., \$937.50; Deslauriers, D., \$264.47; Desrosiers, G., \$376.15; Desruisseau, C., \$343.75; Dion, A., \$324; Doyon, J. A., \$188; Dubé, L., \$232; Dufresne, F., \$240.89; Dumaresq, A., \$452.65; Dupuis, R., \$380; **Filiatrault**, J., \$745; Fleury, J., \$556; Fontaine, H., \$345.90; Fortin, E. A., \$324; Fortin, J. J., \$136; Gagnon, A. A., \$108.50; Gagnon, R., \$325; Gauthier, S., \$148.75; Geoffrion, G., \$319.31; Geoffrion, P., \$252.44; Germain, J. B., \$386; Giasson, A., \$100; Girard, E., \$328; Gladu, A., \$302.82; Gosseïin, F. X., \$144; Greig, D. J., \$105; Grenier, E., \$100; Guay, D., \$649.93; Guillet, O., \$297.25; Guillot, P., \$237.26; **Hamel**, A., \$204; Houle, T., \$320; **Jarret**, V., \$346.80; Jodoin, G., \$252.30; Joncas, E., \$192.23; Julien, E., \$117.60; **Labrosse**, Mme J., \$200; Lacoste, G., \$280.20; Lacoste, H., \$295.85; Lagueux, R., \$276; Laliberté, J., \$550; Lambert, W., \$652.50; Lapierre, E., \$123.60; Lapierre, G., \$307.45; Lapierre, L., \$145.75; Laurin, L., \$350; Lebrun, E., \$496.91; Leclerc, P., \$131.22; Leclerc, R., \$106.65; Lemelin, L. P., \$520.02; Lizotte, R., \$179.29; **Mailhot**, J., \$108; Malo, E. C., \$349.59; Marcotte, Marie-Louise, \$130; McClary, J. A., \$1,030; Mercier, L., \$110.63; Mondor, J., \$255; Morin, A., \$520; **Nadeau**, J. A., \$192; Ness, A. J., \$900; Noisieux, R., \$239.75; Noisieux, Y., \$314.41; Normand, F., \$132.12; Normandin, W., \$565.83; **Otis**, J. R., \$1,254; **Patenaude**, L., \$261.10; Pedneau, P., \$124.80; Pelletier, L., \$487.78; Pelletier, M., \$100; Perron, J., \$1,597.50; Picard, W., \$100; Plante, H., \$203.40; Poirier, R., \$346.79; Ponton, A., \$237.61; Potvin, A., \$252; Potvin, G., \$149.80; Préfontaine, Roméo, \$277.50; Préfontaine, Ros., \$291.90; **Raynault**, L., \$912; Rheault, H. P., \$340; Rheault, Dr J. P. E., \$1,686; Rioux, J., \$159.95; Rioux, J. E., \$635; Roy, J. L., \$112.40; Roy, L., \$188.50; Ruest, N., \$307.32; **Simard**, A., \$124; Simard, L. G., \$496; Simard, T., \$964; St-Germain, E., \$320; **Tardif**, H. C., \$264.32; Tardif, R., \$414.33; Tétrault, G., \$153.05; Tousignant, R., \$126; Trépanier, N., \$245.85; **Vallières**, E., \$133; Viens, C., \$308.50; Vinet, H., \$450; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$5,836.84. (Total, \$59,602.62, moins contribution des bouchers pour inspection des viandes—less contribution of butchers for meat inspection, \$312.50; moins imputation au Dépt de l'Industrie et du Commerce pour inspection des viandes—less charged Dept. of Trade and Commerce for meat inspection, \$600.00, \$58,690.12).

Prêts pour achat de chevaux—Loans for purchase of horses (\$28,772.00): Aux sociétés d'agriculture—To agricultural Societies: Arthabaska, \$500; Bagot, \$650; Beauce, \$600; Beauharnois, \$450; Berthier, \$393.75; Charlevoix-Saguenay, \$3,000; Châteauguay-Laprairie, \$500; Chicoutimi, \$2,433; Drummond, \$450; Gaspé-Nord (North), \$450; Gatineau, \$825; Iberville, \$300; Joliette, \$500; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,350; **Labelle**, \$900; L'Assomption, \$600; Lotbinière, \$1,190; Maskinongé, \$450; Matane, \$600; Mégantic, \$900; Missisquoi, \$720; Montmagny, \$793.75; Montmorency, \$525; Nicolet, \$869; Papineau, \$250; Portneuf, \$1,475; Québec, \$1,000; Richelieu-Verchères, \$400; Rimouski, \$700; Roberval, \$400; Stanstead, \$1,037.50; Témiscamingue, \$400; Terrebonne, \$800. **Aux syndicats d'élevage—To Breeding Syndicates:** Charlevoix-Saguenay: Synd. d'élev. des Grandes Bergeronnes, \$960. **Chicoutimi:** Syndicat d'élev. du Canton de Chicoutimi, \$390. **Iberville:** Syndicat d'élev. de chevaux percherons d'Iberville, \$360. **Lotbinière:** Syndicat d'élev. de chevaux canadiens demi-sang et de race pure de Ste-Croix, \$120; Syndicat d'élev. de chevaux percherons de Lotbinière, \$150. **Rimouski:** Syndicat d'élev. de chevaux canadiens de St-Donat, \$180. **Sherbrooke:** Syndicat d'élev. de chevaux belges de Compton, \$200.

Achat et transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.—Purchase and transportation of seed-grain, fertilizers, insecticides, etc. (\$45,884.15): Avard, T. Ltée, \$709.02; Bastien, E., \$105; Bélanger, A., \$130.50; Bouillé, O., \$600; Brown Bag Filling Machine Co., \$113.47; Can. Pac. Express, \$113.64; Cantin & Fils, \$243.10; Coop. des Jardiniers Maratchers de la Province de Québec, \$127.50; Coop. des Jardiniers de Québec, \$157.57; Coop. Fédérée de Québec, \$15,824.22; Dupuy & Ferguson, \$15,047.58; Farmers & Manufacturers Beet Sugar Assn., \$384.19; Ferdon Enr., \$129.86; Ferme Prov. des Semences—Provincial Seed Farm, \$1,121.25; Ferry-Morse Seed Co., \$112.36; Fortin, L., \$166.21; Godbout & Fortin, \$9,720; Govier, G. E. & Co., \$1,613.20; La Maison Langevin, \$119.72; McCray, V. W., \$240.26; Paquin, R., \$100; Perron, W. H. & Cie, \$3,200.66; Sawyer, E., \$202.23; Turcotte, A., \$150.30; Woodruff & Sons, \$117.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$988.97. (Total, \$51,538.44, moins contribution des pêcheurs de la Gaspésie et de la Côte-Nord—less contributed by fishermen of Gaspesia and the North Coast, \$5,654.29, \$45,884.15).

Honoraires des vétérinaires—Fees of veterinaries (\$33,857.37): Archambault, J. A., \$280; Beaudry, C. E., \$423.16; Beaudry, J. E., \$291.44; Bélanger, A., \$486.09; Besner, J., \$802.50; Biron, S., \$807.62; Blanchet, J., \$515.60; Bois, E., \$125; Bouchard, J. S., \$1,196.16; Breton, E., \$631.52; Brosseau, N., \$776; Campbell, J., \$418.76; Chamberland, H., \$184; Chartier, J. E., \$330.16; Chèvrefils, L., \$890.78; Demers, J. N., \$1,744.36; Desrosiers, A. E., \$128; Desrosiers, T., \$518.12; Dincl, J. U., \$244.27; Doyon, E. R., \$237.46; Dubois, J. P., \$1,077.88; Dufault, G., \$648.46; Dufour, W., \$604.58; Dumais, N., \$1,156.90; Dupré, A., \$585.62; Fleury, J., \$297.10; Fortier, J. C., \$169.68; Fortin, F., \$186.82; Fraser, A., \$352.58; Fréchette, R. R., \$1,082.52; Gariépy, V., \$873.88; Gauthier, M., \$649.16; Gaw, J. S., \$238.77; Gendreau, L. A., \$106.44; Jacques, E., \$385.68; Labelle, G., \$128; Laberge, J. R., \$269; Lafortune, J. G., \$197.65; Léveillé, C., \$475.78; Levesque, F., \$393.53; Lupien, L., \$1,204.02; Marois, P., \$721.78; Mélançon, J. T., \$1,165.60; Otis, R., \$568.50; Ouellet, G. A., \$1,296.40; Pagé, J. G., \$929.97; Pelletier, A., \$1,007.20; Perrier, R., \$652.04; Poitras, E., \$418.52; Rainville, J. H., \$227.08; Rivard, R., \$1,850.89; Rodrigue, G., \$320; Rouleau, C., \$453.28; Roy, A., \$254.32; Savoie, J., \$120; Tétreault, H. R., \$886.60; Trépanier, M., \$268.44; Viau, J. R., \$143.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$458.20.

Matériel divers—Sundry materials (\$42,810.95): Abbott Laboratories, \$140.80; Auger, Irène, \$115; Ayerst, McKenna & Harrison, \$251.90; Barot, Cécile, \$122.50; Bausch & Lomb Optical Co., \$548.72; Boutin, G., \$945; Brandram-Henderson, \$135.10; Brunet, W. & Cie, \$415.31; Canadian Cooperative Wool Growers, \$1,848; Canadian Industries Ltd., \$142.50; Canadian Laboratory Supplies, \$2,027.46; Central Scientific Co., \$399.47; C. F. L. Engineering, \$1,205.21; Chamard, Antoinette, \$120; Comm. des Liqueurs—Liquor Commn., Québec, \$180; Comptoir Apicole Québécois, \$168.28; Consolidated Construction Co., \$2,323.85; Consumers Glass Co., \$493.17; Desrosiers, Anne-Marie, \$181.50; Diversey Corp., \$145.11; Dominion Textile Co., \$1,487.59; Dufresne, E., \$135; Eaton, T. Co., \$109.44; Electrical Mfg. Co., \$2,035.80; Fonderie de Plessisville, \$263.06; Gaudreau, M., \$100; Gauvin, J., \$339; Grenier, J. Ltée, \$435.63; Houde, H., \$119.20; Industries G. I. Lachance, \$115.31; Ingram & Bell, \$167.41; Jobin & Lemieux, \$982; Ketchum Mfg. Co., \$4,292.33; La Poterie du Saguenay, \$182.83; Leclerc, N., \$107.50; Lederle Laboratories, \$6,887.72; Lee Equipment Co., \$761.43; Lemire, W., \$131.25; Lever Brothers, \$379.34; Loranger, L., \$561.21; Lortie, J. E. Ltée, \$1,330.53; Marier, R., \$293.75; Martin, Mme A., \$156.50; National Band & Tag Co., \$126.09; Niagara Brand Spray Co., \$496.29; Nobert, J. B., \$262.50; O'Neill & Richard, \$184.26; Paris, A., \$324.60; Pharmacie Joliceur, \$538.51; Poulenc & Frères, \$213.20; Poulin, O., \$100; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$155.54; Remèdes Hervay, \$219; Samson & Filion, \$416.81; Soucy, P. H., \$148.62; Spramotor Ltd., \$443.40; Syndicat des Céramistes Paysans de la Beauce, \$254.50; Tarshis, L. S. & Sons, \$138.36; Terreau & Racine, \$124.67; Tremblay, G. E., \$661.50; Trudel, B. & Cie, \$111.77; Vallières, L., \$170; Vitrierie Hobbs, \$430; Vohl, A., \$900; Woodmanse Manufacturing Co., \$590.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,518.57.

Dépenses de laboratoire et travaux de recherches—Laboratory and research expenses (\$15,216.90): Billault, G., \$316; Blondin, A. Ltée, \$117.30; Boilers Inc., \$178; Boulet, L. J., \$203.50; Bourdon, R., \$112.20; Canadian Industries, \$270.94; Canadian Laboratory Supplies, \$1,907.91; Central Scientific Co., \$198.13; Comité Provincial des Engrais Alimentaires—Quebec Provincial Feed Board, \$814.58; Côté, A., \$100; Duguay, O., \$100; Dupuis, C., \$158; Ecole d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,722.06; Fortier, J. M., \$174.75; Fortier, T., \$450; Giguère, J., \$100; Jam, D., \$100; Létourneau, A., \$126; Macdonald College, \$5,109.81; Marcil, V., \$128.27; Noreau, A., \$126; Paré, L., \$180; Producteurs de Menthe de Châteauguay, \$240.25; Rathier, E., \$100; Rioux, J. E., \$100; Roberge, J., \$100; Schofield, G. L., \$125; Thériault, J. E., \$154.58; Turcotte, A., \$325; Voyer, R., \$337.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,041.03.

Achat et entretien de machineries—Purchase and maintenance of machinery (\$33,318.66): Anglo-Canadian Wire Rope Co., \$204.82; Baribeau, F., \$2,000; Canadian Ingersoll Rand Co., \$633.37; Coop. Fédérée de Québec, \$8,000; Dubuc, P., \$910.30; Équipement Universel, \$319.44; Fonderie de Plessisville, \$17,584.16; Goodyear Tire & Rubber Co., \$706.94; Imperial Oil Co., \$216.40; International Harvester Co., \$253.72; Larouche, J. B., \$500; Perron, J., \$134.48; Spramotor Ltd., \$862.08; St-Pierre, E., \$350; Syndicat Coop. de la Carrière de Ferme-Neuve, \$137.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$505.71.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	25,903.39
Contribution à recevoir du Gouvernement Fédéral.....	Contribution receivable from Federal Government.....	7,415.27
		<u>\$ 33,318.66</u>

Pension des institutrices rurales durant les cours de vacances—Board of rural school teachers (women) during summer courses (\$5,640.00): Couvent des Dames de la

Congrégation, Lac Mégantic, \$340; Couvent N.-D.-de-la-Merci, Aylmer-Est (East), \$205; École d'Agric. de Rimouski, \$160; École Frère Moffet, Ville-Marie, \$230; École Normale de Nicolet, \$725; Pensionnat du Bon-Pasteur, Chicoutimi, \$180; R.R. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Joliette, \$610; R.R. SS. de N.-D. du St-Rosaire, Montréal, \$170; R.R. SS. des Saints Noms de Jésus et Marie, Beauceville, \$530; R.R. SS. des Saints Noms de Jésus et Marie, Joliette, \$225; R.R. SS. des Saints Noms de Jésus et Marie, St-Lambert, \$630; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,635.

Concours du Mérite Agricole—Agricultural Merit Competition (\$6,276.58): Traitements—Salaries (\$2,640.00) et dépenses de voyage des juges—and travelling expenses of judges (b) (\$1,577.82): Carr, W., \$432; Cartier, A., \$552; Dufour, F., \$552; Fontaine, C. A., \$552; Fortin, L. de G., \$552; Ordre du Mérite Agricole—Order of Agricultural Merit, (b) \$1,577.82. **Prix—Prizes (\$450.00):** Maskinongé: Louiseville, Saucier, E., \$150. Joliette: N.-D. de Lourdes, Tellier, P., \$200. Pontiac: Dagg, T. & Fils, \$100. **Divers—Miscellaneous (\$1,608.76):** Exposition Provinciale—Provincial Exhibition, Québec, \$140.60; Hôtel St-Roch, \$735; Lapointe, J. E., \$111; Ordre du Mérite Agricole—Order of Agricultural Merit, (impression, papeterie, etc.—printing, stationery, etc.), \$382.11; Vézina, Marie, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$40.05.

Honoraires des inspecteurs de ruchers—Fees inspectors of apiaries (\$4,880.96): Auger, J. B., \$126.70; Boucher, D., \$113.80; Cantin, J., \$123.80; Caron, W., \$117.30; Charette, H., \$159.30; Dagenais, J. M., \$139; Delormes, A., \$146.70; Desmarais, A., \$143.70; Frédéric, A., \$105.40; Gouin, G., \$101.50; Huberdeau, D., \$133.70; Laplante, B., \$129.20; Lapointe, J. B., \$125.60; Latreille, A., \$107.80; Lauzon, P., \$128.70; Lemaire, E., \$106.30; Lussier, J. H., \$100.10; Marleau, O., \$102.40; Mélançon, E., \$102.20; Nichols, E., \$129.28; Poirier, L., \$110.40; Préfontaine, P. E., \$107.45; Prévost, A., \$155.18; Robinson, L., \$137.40; Schinck, H., \$117.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,810.55.

Cours de céramique—Ceramic courses (\$6,861.63): Brousseau, J. C., \$115.87; Canadian Oil Co., \$381; Cliche, A., Gilbert, D. et (and) Lessard, L., \$162.50; Collège du Sacré-Cœur, Beauceville, \$1,140.62; Fonderie de Plessisville, \$226.73; Giguère, A., \$424; Giguère & Bégin, \$243.65; Industries G. I. Lachance, \$124.85; Laiterie St-Joseph, \$661.25; Poulin, A. jr, \$200; Prescott & Co., \$541.12; Quebec Central Railway, \$408.26; Rioux, C., \$156.40; Shawinigan Water & Power Co., \$172.14; St-Joseph Transport, \$323.80; Syndicat des Céramistes Paysans de la Beauce, \$1,188; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$391.44.

Décoration des expositions—Decoration of exhibitions (\$4,901.44): Auger & Auger, \$639.68; Exposition Provinciale—Provincial Exhibition, Québec, \$402.08; Gauthier Ltée, \$168.47; Gauvin, E., \$389.68; Industries G. I. Lachance, \$617.38; Lafontaine Lumber Co., \$510.30; Lapointe, L. P., \$102.88; Linteau, L., \$1,055.84; Manhattan Exposition Construction Corp., \$717.10; Quebec Power Co., \$120.18; Roy, J. P., \$454.47; Sherwin-Williams Co., \$105.07; Tremblay & Frère, \$1,114.02; Young, H. Co., \$130.76; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$449.39. (Total, \$6,977.30, moins imputations aux départements suivants—less charged following departments (\$2,075.86): Industrie et Commerce—Trade and Commerce, \$1,224.77, Colonisation—Colonization, \$564.26, Conseil exécutif—Executive Council, \$286.83, \$4,901.44).

Frais postaux pour échantillons de lait—Postage on samples of milk: Bureau de Poste—Post Office, Québec, \$4,980.

Divers—Miscellaneous (\$36,270.26): Baillargeon, J. B. Express, \$3,867.73; Beatty, H. C., \$500; Bell Telephone Co., \$178.38; Benoît, C. E., \$304.12; Can. Nat. Express, \$2,143.42; Can. Nat. Railways, \$682.06; Can. Pac. Express, \$1,159.17; Can. Pac. Railway, \$132.31; Chassé, E., \$600; Château Frontenac, \$655.30; Chochoard, W., \$124.51; Coop. Fédérée de Québec, \$6,565.21; Crampton, E. W., \$324.20; Danis Transport, \$150; Dauth, Dr A., \$600; Demers, J. M., \$116.95; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$107.04; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$1,120.13; Descoteaux, J. L., \$333.33; Dolbee, J., \$382.68; Doyon, I. R., \$122; Drouin, H., \$829.48; École de Laiterie de St-Hyacinthe, \$126.40; Ferron, R., \$333.33; Fortier, E. Ltée, \$456; Gingras, M. A., \$125.10; Hart Catholic School, \$125; International Accountants Society, \$165; International Correspondence Schools Canadian Ltd., \$100; Kerhulu Enr., \$161.60; Les Uniformes Drolet, \$178.50; Mainguy, J. A., \$222; Martin, R., \$333.33; Morin, H. W., \$230; Paquet, J. E., \$1,005.25; Paré, Louise, \$133.65; Paré, Mme H., \$162.05; Perreault, J. A., \$400; Publicité Anglo-Canadienne, \$300; Revue des Producteurs de Fourrures, \$2,000; Rice, V. A., \$184.40; Sansfaçon & Frère, \$125.34; Service Général Enr., \$450; Société de Traduction et de Publicité de Québec, \$200; St-Hyacinthe Express, \$205; St-Pierre, A., \$206.43; St-Pierre, E., \$164.50; St-Pierre, G., \$400; Syndicat des Horticulteurs de Québec, \$292.25; Talbot, J. A., \$400; Tru-Sex Co., \$166.75; Université Laval, \$380.50; Vallée, J. E., \$116.13; Vallerand, J. A., \$305.70; Walsh, A. B., \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,013.03.

Commission de l'industrie laitière—Dairy Industry Commission

Crédit No 13—Vote No. 13

Traitements.....	Salaries.....	34,301.43
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	16,527.23
Surveillance des ordonnances de la commission.....	Supervision of regulations of the Commission.....	700.00
Honoraires judiciaires.....	Legal fees.....	1,748.30
Divers.....	Miscellaneous.....	1,726.69
		<hr/>
		\$ 55,003.65

Traitements—Salaries (\$34,301.43) **Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$16,527.23):** Barck, Wilhelmine, \$232.30; Beaulieu, G., (b) \$645.52; Beaulieu, Liliane, \$1,200; Boisvert, O., (b) \$396.64; Côté, J., \$1,200, \$943.30; Côté, O., \$1,800, \$1,393.33; Doyon, M., \$1,200, \$508.60; Frenette, Cécile, \$1,100; Labrie, F., \$2,000, \$483.35; Lafleur, M., \$2,000, \$619.59; MacMillan, G., \$1,200, \$473.50; Marcil, G., \$1,800, \$1,993.75; Milette, Gertrude, \$840; Morin, E., \$1,400, \$208.40; Morin, J., \$1,400, \$1,236.01; Nadeau, Dr E., \$5,000, \$448.05; Paquet, M., \$1,800; Robert, Armand, \$1,800, \$1,345.60; Robert, Azellus, \$1,600, \$1,433.75; Rochette, J. O., \$1,400, \$1,066.57; Savoie, A., \$2,400, \$1,348.38; St-Pierre, R., \$1,500, \$1,857.60; Terreault, M. H., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$125.29. (Total: traitements—salaries, \$34,302.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.87, \$34,301.43).

Surveillance des ordonnances de la commission—Supervision of regulations of the Commission (\$700.00): Beaudet, F., \$400; Delaney, J. W., \$100; MacDougall, W. G., \$200.

Honoraires judiciaires—Legal fees (\$1,748.30): Beaulieu, G., \$1,500; Roberge, G., \$130; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$118.30.

Divers—Miscellaneous (\$1,726.69): Bell Telephone Co., \$604.45; Dozois, P., \$225; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$560; Montréal, cité de (city of), \$104.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$232.50.

Office du drainage—Drainage Bureau

Crédit No 14—Vote No. 14

Traitements.....	Salaries.....	92,187.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	36,518.37
Salaires des journaliers (aides-ar-penteurs).....	Wages of laborers (land surveyors' helpers).....	4,310.23
Pension des équipes d'arpentage....	Board of surveying parties.....	6,010.13
Instruments.....	Instruments.....	11,532.45
Contrats d'arpentage.....	Surveying contracts.....	7,720.76
Impression.....	Printing.....	5,130.00
Matériel et diverses dépenses.....	Material and sundry expenses.....	3,006.62
		<hr/>
		166,415.56
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	390.62
		<hr/>
		\$ 166,024.94

Traitements—Salaries (\$92,187.00) **Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$36,518.37):** Andrews, A., \$1,433.30; Aquin, L., \$1,666.70, \$1,627.54; Arcand, O., \$2,600, \$866.64; Baillargeon, R., \$388.67, \$175.55; Bergeron, A., \$1,333.30, \$659.63; Boanchet, R., \$2,500; Boisclair, R., \$366.70, \$43.81; Boucher, H. T., (traitement partiel—part salary), \$250; Bourgeois, F., \$216.99, \$46.58; Brochu, J., \$235, \$66.04; Caron, A., \$1,333.30, \$1,251.49; Carrier, M. L., \$653.33, \$310.96; Carrier, R., \$1,160, \$709.27; Charest, R., \$353.33; Chevette, B., \$353.33, \$3.45; Chevette, R., \$2,600, \$736.99; Clerk, D., \$6,000, \$1,459.99; Clerk, J., \$1,700, \$989.87; Cousineau, E., \$2,333.30, \$729.11; Daviault, Florence, \$300 (transférée du Régistrateur, Montréal—transferred from Registrar, Montreal); De la Chevrotière, A. E., \$2,800, \$1,117.32; Deltz, H., \$1,800; Dépt de la Voirie, employés prêtés—Dept. of Roads, employees lent, \$1,860.05

(La contre-partie de ce déboursé apparaîtra comme revenu casuel du Dépt de la Voirie en 1944-45—The counter-part of this disbursement will appear as casual revenue of the Dept. of Roads for 1944-45); Dorval, J., (b) \$1,780.30; Dozois, Lise, \$570; Dubé, W., \$3,333.30, \$726.47; Dupuis, L. A., \$2,100, \$382.94; Fafard, A., \$2,200, \$1,177.37; Fortin, J., \$2,533.30, \$1,046.71; Fugère, E., \$292.66, \$4.10; Gagnon, J., \$1,700, \$1,530.21; Gaudreau, A., \$2,100, \$1,523.78; Giasson, C. E., \$1,466.70, \$967.38; Giasson, E., \$2,066.60, \$1,160.94; Goulet, E., (transféré du Dépt de la Voirie—transferred from Dept. of Roads), \$2,300, \$1,512.04; Goulet, Sabine, \$715, \$8.40; Hurtubise, A., (transféré du Dépt de la Voirie—transferred from Dept. of Roads), \$1,558.30, \$777.29; Lacoursière, J., \$3,000, \$962.27; Lamarre, M., \$1,933.30, \$1,407.75; Laporte, M., \$1,666.60, \$513.54; Larue, C. E., \$1,933.30, \$1,209.93; Lasnier, L., \$800, \$98.88; Lavoie, J. E. O., \$110, \$50.48; Lecavalier, J. P., (transféré du Dépt de la Voirie—transferred from Dept. of Roads), \$575, \$451.57; Leclerc, J., \$137.50; Leduc, P., \$510, \$113.77; Lemieux, P., \$184.45; Lessard, R., \$1,350, \$198.10; Levesque, G. E., \$203, \$13.30; Levesque, L., \$1,666.70, \$728.71; Mainguay, R., (transféré au Dépt de l'Industrie et du Commerce—transferred to Dept. of Trade and Commerce), \$1,033.30, \$11.85; Marcotte, L., \$1,333.30, \$1,548.35; Marier, R., \$1,050, \$8.07; Marsolais, I., \$275, \$211.23; Ménard, L., \$365, \$426.01; Morency, Lucienne, \$1,333.30, \$151.06; Noël, P. E., \$242.66, \$3.75; Payeur, P. E., (traitement partiel—part salary), \$133.33; Pelletier, G., \$1,800, \$103.13; Petitclerc, J. C., \$1,266.60, \$663.46; Pinet, M., \$2,533.30, \$1,256.70; Plante, W., (b) \$167.91; Poirier, C., (transféré du Dépt de la Voirie—transferred from Dept. of Roads), \$1,200, \$619.30; Pouliot, L., \$450; Pouliot, R., \$2,400, \$326.26; Provencher, L. P., \$440, \$98.27; Rinfret, M., \$1,333.30, \$1,154.41; Robitaille, Irène, \$1,033.30; Roy, L. P., \$475, \$213.11; Sirois, G., \$1,200, \$103.05; St-Pierre, R., \$353.33, \$2.80; Tremblay, C., \$337.50; Vézina, M., \$224; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$91.50, \$309.18. (Total: traitements—salaries, \$92,188.73, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.73, \$92,187.00).

Salaires des journaliers (aides-arpenteurs)—Wages of laborers (land surveyors' helpers): \$4,310.23.

Pension des équipes d'arpentage—Board of surveying parties (\$6,010.13): Bergeron, J., \$127.50; Boivin, N., \$136; Brault, J., \$566; Demers, N., \$272.80; Dumont, J. T. & Fils, \$165; Hôtel Abbottsford, \$230.69; Hôtel Caron, \$305; Hôtel Manoir, \$178.65; Jodoin, R., \$107.10; Lachance, A., \$165.33; Landry, J., \$1,114.18; Langlois, L., \$373.47; L'Auberge du Café, \$191.22; Marchand, Fernande, \$184.14; Martin, A., \$106.04; Pelletier, G. S., \$309.25; Phoenix, A. D., \$147.79; Pomerleau, F., \$590.50; Rivard, R., \$305; Roy, H., \$143; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$291.47.

Instruments (\$11,532.45): Hughes Owens Ltd., \$10,079.76; Keuffel & Esser, \$1,452.69.

Contrats d'arpentage—Surveying contracts: Demers, G., \$7,720.76.

Impression—Printing: Le Soleil, \$5,130.

Matériel et diverses dépenses—Material and sundry expenses (\$3,006.62): Anctil & Frère, \$212; Bell Telephone Co., \$277.62; Cie Martineau Électrique, \$315.80; Cordeau, F., \$220.13; Miron, R., \$152.50; Poirier, C., \$283.50; Poitras, A. T., \$176; Quebec Sporting Goods Regd., \$142.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,226.15.

Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau

Crédit No 15 et S. R., c. 71—Vote No. 15 and R. S., c. 71

Traitements.....	Salaries.....	156,305.86
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	15,472.47
Certificats de registrateurs.....	Registrars' certificates.....	4,415.35
Frais légaux.....	Legal fees.....	6,982.35
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	2,000.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	3,609.34
Dépenses financières.....	Financial expenses.....	339,048.00
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone, etc.....	Telephones, etc.....	1,013.41
Frais de poste.....	Postage.....	5,422.22
Assurances.....	Insurance.....	67.50
Frais de bureau.....	Office expenses.....	587.97
Autres dépenses.....	Other expenses.....	780.18

A reporter—Carried forward..... 535,704.65

	Reporté—Brought forward.....	535,704.65
Moins recettes:	Less receipts:	
Dépenses d'estimation sur prêts accordés.....	Appraisal expenses on loans granted	4,185.00
		<u>\$ 531,519.65</u>

Traitements—Salaries (\$156,305.86) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$15,472.47): Président: Grenier, J. A., \$8,000, \$424.46. Régisseurs—Directors: St-Germain, E., \$4,500; Horan, J. C., \$4,500.

Officiers et employés—Officers and employees: Audette, S., \$500, \$288; Baribeau, J. M., \$1,600; Beaucage, P. E., \$1,300; Beauchemin, Marion, \$800; Beupré, Jacqueline, \$800; Bédard, P., \$125.27; Bellemare, J., \$2,600, \$1,050.72; Belzile, L. de G., \$2,300, \$1,684.77; Bouchard, P., \$1,600; Boulanger, H., \$650; Boutin, P. E., \$1,800; Brown, Gertrude, \$471.96; Bruneau, H., \$1,423.65; Brunelle, H., \$2,500, \$1,583.44; Brunelle, V. E., \$2,300; Carbonneau, O., \$1,400; Caron, Bertha, \$800; Champagne, Jeanne, \$1,000; Chartier, P., \$1,900; Comtois, P., (Gérant—Manager), \$5,000; Coulombe, L., \$1,600; Dagnault, J. A., \$1,200; D'Astous, C. E., \$1,300; De la Chevrotière, Marguerite, \$566.61; Deschênes, M., \$1,600; Dion, Marie, \$1,200; Doré, R., \$1,700; Drouin, P., \$1,500; Dugas, E., \$1,285.63; Filiol, Mme B. F., \$1,000; Fortier, Rolande, \$900; Foster, A., (Aiseur Financier—Financial Advisor), \$6,000; Fournier, J. A., \$2,500, \$1,241.47; Garneau, O., \$1,000, \$67.10; Gauthier, L. J., \$1,400; Gauvin, Gertrude, \$1,100; Gauvin, Marguerite, \$1,000; Girard, J. J., \$2,500, \$217.16; Gouin, G. H., \$3,200; Gourdeau, Marcelle, \$1,100; Gravel, A., \$704.21; Hamelin, L., \$2,500, \$1,426.46; Hudon, R., \$1,100; Hudson, Louise, \$1,100; Hurtubise, H., \$3,200; Kirouac, L., \$406.76; Lachance, C. E., \$1,650; Lacroix, Claire, \$416.60; Lamarre, G., \$2,300, \$1,490.62; Lambert, J. E., \$1,600; Lambert, M., \$1,000; Laperrière, Léonie, \$1,100; Laplante, R., \$4,000, \$4.05; Larivière, J. B., \$1,833.28, \$436.43; Lauzière, C. E., \$1,400; Lavallée, L., \$2,300, \$106.60; Lavallée, R., \$1,400; Lavoie, H., \$414, \$358.30; Lefebvre, A., \$3,000; Lemyre, P., \$1,100; Létourneau, Simone, \$1,000; L'Heureux, G., \$1,700; Marcheterre, J. A., \$1,400; Marois, Gisele, \$800; Matte, C. Alf., \$4,000; Métivier, L. P., \$1,700; Milette, C. A., \$2,500; Miville, Jeannine, \$1,000; Morin, Adrienne, \$900; Morin, E., \$2,700, \$1,862.13; Normand, L., \$3,000, \$55.84; Piché, A., \$1,600; Piégay, Antoinette, \$1,000; Pinsonnault, A., \$2,200, \$1,606.03; Poliquin, U., \$1,300; Poulin, Jeanne, \$1,000; Provencher, V., \$2,300, \$1,129.88; Racine, M., \$1,000; Remillard, L., (transféré du Dépt de l'Agriculture—transferred from Dept. of Agriculture), \$575, \$416.96; Renaud, N., \$1,500; Richard, Fernande, \$1,100; Rochette, C., \$1,400; Roy, V., \$1,200; Vézina, P., \$2,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$132; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150.89, \$22.05.

Certificats de registrateurs—Registrars' certificates (\$4,415.35): Cardin & Dumaine, \$126; Carignan, A., \$159.30; Crépeau, L. de G., \$150; Damours, J. J., \$152.10; De La Boissière, L., \$108; Desmarais, G., \$208; Grant, W. P., \$139; Hamel, E., \$180; Hudon & Garneau, \$121; Lafrance, J. de V., \$252; Ouellet & Drouin, \$143; Savoie, O., \$257; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,419.95.

Frais légaux—Legal fees (\$6,982.35): Lavigne, J., \$117; Legendre, R., \$1,813.85; Roberge, G., \$171; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,880.50.

Dépenses d'estimation—Appraisal expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts—Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$2,000.

Frais de perception—Collection expenses: Montants payés à différentes banques et Caisses Populaires—Amounts paid to different banks and Caisses Populaires, \$3,609.34.

Dépenses financières—Financial expenses (\$339,048.00): Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$1,339,048. (Total, \$1,339,048.00, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs—less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$1,000,000, \$339,048.00).

Divers—Miscellaneous (\$7,871.28): Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$920.75; Drolet, J. A., \$108; Frais de poste—postage, \$5,422.22; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$382.90; Retail Credit Co., \$141.57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$895.84.

Primes sur le fromage—Premiums on Cheese (\$719,080.32)

Mandat Spécial No 1—Special Warrant No. 1

Abitibi, \$1,264.56; Argenteuil, \$2,490.52; Arthabaska, \$67,133.30; Bagot, \$14,679.82; Beauce, \$13,937.66; Beauharnois, \$622.44; Bellechasse, \$18,222.62; Berthier, \$12,673.78; Bonaventure,

\$2,370.36; Chambly, \$2,961.32; Champlain, \$23,289.20; Charlevoix-Saguenay, \$4,043.86; Châteauguay-Laprairie, \$1,969.28; Chicoutimi, \$23,206.58; Compton, \$1,343.52; Deux-Montagnes, \$244.44; Dorchester, \$5,208.52; Drummond, \$18,148.96; Frontenac, \$6,862.96; Gatineau, \$1,-851.02; Huntingdon, \$2,534.72; Iberville, \$1,039.90; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,108.36; Labelle, \$1,445.56; Lac St-Jean, \$50,918.48; Laviolette, \$4,255.26; L'Islet, \$2,255.52; Lotbinière, \$4,937.86; Maskinongé, \$10,604.70; Matane, \$6,369.96; Matapédia, \$5,413.90; Mégantic, \$11,-627.16; Missisquoi, \$4,467; Montmagny, \$4,018.18; Nicolet, \$76,115.24; Papineau, \$12,935.66; Portneuf, \$14,274.20; Pontiac, \$396.56; Richelieu-Verchères, \$28,016; Richmond, \$6,247.20; Rimouski, \$18,619.44; Roberval, \$61,550.86; Rouville, \$15,787.04; Shefford, \$6,930.32; Sherbrooke, \$112.96; St-Hyacinthe, \$31,523.80; St-Maurice, \$1,300.72; Témiscouata, \$2,336.90; Terrebonne, \$2,968.54; Vaudreuil-Soulanges, \$8,645.22; Wolfe, \$24,883.28; Yamaska, \$72,415.10.

Pour venir en aide aux cultivateurs qui ont subi des dommages par suite d'ouragan et d'incendie—

To assist Farmers who sustained losses due to hurricane and fire
(\$29,077.52)

Mandats Spéciaux Nos 3 et 6—Special Warrants Nos. 3 and 6

Abitibi, \$18,098.85; Laviolette, \$3,218.50; Roberval, \$3,931.17; Témiscamingue, \$1,102.50; Vaudreuil-Soulanges, \$2,726.50.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Établissement, à St-Joseph-de-Beauce, d'une école de céramique—
Establishment, at St. Joseph-de-Beauce, of a Pottery School
(\$22,909.11)

Crédit Suppl. No 4—Suppl. Vote No. 4

Cliche, A., Gilbert, D. et (and) Lessard, L., achat d'une propriété—purchase of estate, \$6,500; International Clay Products Ltd., achat de machinerie—purchase of machinery, \$5,106; Gagnon, B., installation électrique pour éclairage et machinerie—electrical installation for lighting and machinery, \$8,232.18; Labonté, V. Enr., réparations—repairs, \$108.83; Poulin, E., rachat de rente foncière—redemption of ground rent, \$500; Tardif, G., réparations—repairs, \$2,462.10.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-1)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-1)

Remboursement de revenu—Reimbursement of Revenue: Roy, A., \$1.78.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
-----------------------	------------------	---------------------	-----------------------

Dépenses ordinaires et avances:

4 Aide aux chômeurs, 21, 22, 23
Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3.

Ordinary Expenditure and Advances:

Unemployed Aid, 21, 22, 23 Geo.
V, c. 2 and 3 Geo. VI, c. 3..

S

Dépenses capitalisées:

5 Aide aux chômeurs, 21, 22, 23
Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, cc. 3
et 4.....

Expenditure Capitalized:

Unemployed Aid, 21, 22, 23 Geo.
V, c. 2 and 3 Geo. VI, cc. 3 and
4.....

S

Récapitulation:

Dépenses ordinaires....

Ordinary expenditure...

Dépenses capitalisées....

Expenditure capitalized.

Avances.....

Advances.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Dépenses capitali- sées et avances Expenditure capitalized and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
28,000.00	44,207.90	1,662.37	17,870.27	.....
<u>30,000.00</u>	<u>.....</u>	<u>5,303.99</u>	<u>.....</u>	<u>24,696.01</u>
28,000.00	44,207.90	.....	
30,000.00	.....	5,303.99		
.....	.....	1,662.37		
<u>\$ 58,000.00</u>	<u>44,207.90</u>	<u>6,966.36</u>	<u>17,870.27</u>	<u>24,696.01</u>
	<u>\$ 51,174.26</u>		<u>\$ 6,825.74</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	44,207.90
Dépenses capitalisées...	Expenditure capitalized...	5,303.99
Avances.....	Advances.....	1,662.37
		<u>\$ 51,174.26</u>

Aide aux chômeurs—Unemployed Aid

21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et (and) 3 Geo. VI, c. 3

Administration.....	(*) Administration.....	28,367.85
Secours directs.....	Direct Relief.....	17,502.42
		<u>\$ 45,870.27</u>

(*) Administration

Bureau de reconstruction économique:	Economic Reconstruction Board:	
Traitements.....	Salaries.....	25,025.82
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,020.75
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste.....	Postage.....	59.55
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephones, telegrams and express.....	242.48
Autres dépenses.....	Other expenses.....	19.25
		<u>\$ 28,367.85</u>

Traitements—Salaries (\$25,025.82) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$3,020.75): Directeur général—Director General: Guimont, M. L., \$3,187.50, \$71.31 (transféré au Dépt de la Santé—transferred to Dept. of Health).

Officiers et employés—Officers and employees: Auger, J. A., \$300; Bergeron, G. H., \$165; Bouchard, L., \$1,200, \$1,072.98; Caouette, A., \$233.32; Caouette, J. N., \$1,800; Daigle, A., (traitement partiel—part salary), \$1,500 (voir Comm. du service civil—see Civil Service Comm.); Dion, Yvette, \$617.50 (transférée au Dépt de la Voirie—transferred to Dept. of Roads); Fontaine, J. W., \$360; Gagnon, A., \$220; Gaumond, A., \$2,400; Gingras, M., \$1,440; Gourdeau, J. de G., \$360; Guertin, R., \$750, \$233.52 (transféré au Dépt de la Voirie—transferred to Dept. of Roads); Harnois, J. A., \$1,125 (transféré au Dépt de la Santé—transferred to Dept. of Health); Lachance, J. A., \$150, \$8; Langlois, E., \$180; Laurence, G., \$1,000, \$122.80 (transféré au Dépt de la Voirie—transferred to Dept. of Roads); Lechasseur, A., \$1,440; Lesage, X., \$180; Mailly, L. P., \$270; Marquis, J. A., \$300, \$95.10; Mathieu, C., \$150; Ménard, V., \$187.50; Mitchell, P. H., \$80; Munro, J., \$1,200; Paradis, J. B., \$1,800, \$1,417.04; Renault, Claire, \$366; Rouillard, J. E., \$202.50; Samson, R., \$1,500; Savard, L., \$187.50; Trépanier, F., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24.

Divers—Miscellaneous (\$321.28): Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$305.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$15.46.

Secours directs—Direct Relief (\$17,502.42)

Lac St-Jean: St-Joseph-d'Alma, \$6,351.12 (Remboursement de 10% sur la contribution municipale aux dépenses de secours directs encourues sous la loi 1940—Refund of 10% of the municipal contribution to direct relief expenditures incurred under the 1940 Act). **Montréal:** Montréal, cité de (city of), \$5,672.97 (Arrérages d'allocations de loyer du 1er avril 1937 au 31 mars 1941—Arrears of rent allowances from April 1, 1937 to March 31, 1941). **Québec:** Québec-Ouest (West), ville de (town of), \$5,578.33 (Remboursement de 10% sur la contribution municipale aux dépenses de secours directs encourues sous la loi 1940—Refund of 10% of the municipal contribution to direct relief expenditures incurred under the 1940 Act). (Total,

\$17,602.42, moins remboursement Hope-Ouest canton—less refund Hope-West township, \$100, \$17,502.42).

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	15,840.05
Montant à recevoir en vertu d'une entente avec le Gou- vernement Fédéral.....	Amount receivable according to an agreement with the Federal Government.....	1,662.37
		<u>\$ 17,502.42</u>

**DÉPENSES CAPITALISÉES CONFORMÉMENT À 3 GEO. VI, C. 4—
EXPENDITURE CAPITALIZED IN CONFORMITY WITH 3 GEO. VI, C. 4**

Aide aux chômeurs—Unemployed Aid

21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et (and) 3 Geo. VI, cc. 3-4

**Travaux en vertu de l'entente fédérale-provinciale—
Works under the Federal-Provincial Agreement**

Dépenses de l'égoût collecteur de Québec.....	Expenditure for Quebec Sewer Pro- ject.....	10,608.00
Moins recettes: Contribution du Gouvernement Fédéral.....	Less receipts: Contribution of the Federal Government.....	5,304.01
		<u>\$ 5,303.99</u>

Égoût collecteur de Québec—Quebec Sewer Project (\$10,608.00): Québec, cité de (city of): salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$6,890.05, maté-
riaux—materials, \$3,717.95.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3 Suppl. 1
6	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4 Suppl. 2
6	Pisciculture.....	Pisciculture.....	5
7	Réserve de pêche de la route Mont-Laurier-Senneterre....	Fishing Preserve on Mont-Lau- rier-Senneterre Highway....	6
7	Amélioration des conditions de chasse et de pêche.....	Improvement of Fish and Game conditions.....	7 Suppl. 3
9	Commission sur perception de droits régaliens sur fourrures.	Commission on collection of Royalty on Furs.....	8
9	Jardin Zoologique de Québec...	Quebec Zoological Garden....	9
10	Parcs nationaux.....	National Parks.....	10 Suppl. 4
12	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	11

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
65,500.00	61,967.80	.....	.....	3,532.20
152,900.00	152,589.88	.....	.....	310.12
86,000.00				
5,000.00	83,095.82	150.00	.....	7,754.18
7,300.00				
1,500.00	8,749.97	50.00	.....	.03
35,700.00	35,699.76	.....	.....	.24
5,000.00	4,999.95	.....	.....	.05
50,000.00				
30,000.00	79,998.63	.....	.....	1.37
12,000.00	12,000.00	.....	.....	.....
33,000.00	32,999.91	.....	.....	.09
61,000.00				
5,000.00	65,999.96	.....	.....	.04
18,600.00	18,597.79	.....	.....	2.21
<hr/>	<hr/>			<hr/>
\$ 568,500.00	556,699.47	200.00	.....	11,600.53
<hr/>	<hr/>			<hr/>
	<u>\$ 556,899.47</u>			

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	556,699.47
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 556,899.47</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$61,967.80)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Bienvenue, Hon. V., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Richard, L. A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Arthur, R., \$2,825; Beauchesne, J. A., \$2,400; Bilodeau, D., \$1,350; Chabot, Laurette, \$424.40; Côté, B., \$1,500 (transféré du Dépt de la Colonisation—transferred from Dept. of Colonization); Desrosiers, L., \$350 (transféré au Dépt de la Colonisation—transferred to Dept. of Colonization); Dessane, Antoinette, \$1,000; Devlin, Marie-Blanche, \$1,600; Dore, P., \$2,000; Drapeau, O., \$1,200; Fortier, W., \$1,800; Fortin, J. A., \$1,400; Foucault, A., \$2,400; Foucault, M., \$1,600; Frémont, C., \$4,000; Gagnon, L. P., \$2,800; Gagnon, Marie-Jeanne, \$1,400; Grenier, G., \$1,200; Lavallée, A., \$1,600; Lavigne, L. A., \$2,700; Lortie, R., \$1,800; Marceau, Gabrielle, \$1,000; Moreau, F., \$80; Morin, O., \$1,600; Paré, J. M., \$1,200; Pinault, Mme I., \$117.25; Plamondon, C. P., \$1,100; Plamondon, E., \$1,800; Plamondon, H., \$933.33; Plamondon, L., \$1,600; Robitaille, E., \$1,000; Samson, R., \$333.33; Simard, Mme R., \$1,000; Talbot, J., \$1,600; Talbot, L., \$1,800; Thériault, L., \$1,600; Tremblay, A., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$57. (Total, \$61,970.31, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.51, \$61,967.80).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$152,589.88)

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements—Salaries: Barbeau, L. A., \$2,400; Beaulieu, P., \$1,800; Bernard, R., \$2,400; Bénard, X., \$1,800; Brassard, Dr J. A., \$3,000; Dansereau, A., \$1,341.61; Demartigny, A. L., \$600; Dionne, Aline, \$340; Jetté, Jacqueline, \$150; Ouellet, C., \$1,112.50; Roberge, A., \$1,400; Taylor, B. W., \$4,000.

Gardes-chasse et gardes-pêche—Fishery overseers and game-keepers: Allard, W., \$200; Audette, J. E., \$1,283.20; Barbeau, A., \$300; Beaulieu, E., \$150; Bédard, A., \$525; Bélisle, O., \$550; Benoît, E., \$700; Bergeron, J. R., \$1,500; Bertrand, L., \$1,066.60; Bérubé, L., \$900; Blouin, G., \$600; Boivin, J. jr, \$900; Bonin, G., \$500; Bonneau, J. E., \$150; Bouchard, J., \$150; Bouchard, L. A., \$900; Boucher, W., \$900; Bourdon, A., \$1,200; Bourdon, C., \$300; Bourgeois, A., \$500; Brisebois, G., \$720; Caissy, P., \$300; Calvé, M., \$15; Carrier, J., \$472; Chamberland, A., \$1,200; Charron, P., \$720; Chouinard, D., \$112.50; Cimon, R., \$780; Cloutier, C. U., \$150; Cooke, G. E., \$1,020; Cooke, W. B., \$900; Crépeau, E., \$712.50; Coulombe, P., \$225; Cousineau, J. B., \$1,483.33; Coutanges, J., \$1,200; Cunningham, O. J., \$1,366.60; Curran, N., \$1,500; Dagenais, A., \$900; Dallaire, P., \$487.50; Desjardins, E., \$400; Dessureault, M., \$720; Drolet, J., \$900; Dubois, F., \$900; Duguay, R., \$900; Dumas, A., \$900; Dupuis, A., \$233.33; Dussault, A., \$1,200; Emond, A., \$1,400; Fournier, A., \$512.50; Fraser, André, \$25; Fraser, Arthur, \$400; Friedman, J., \$1,500; Gagné, L., \$1,583.20; Gagné, Y., \$900; Gagnon, L., \$150; Gagnon, O., \$1,200; Gaudreault, L. P., \$1,000; Gauthier, E., \$720; Gauthier, J. E., \$900; Gervais, J. B., \$720; Gervais, O., \$900; Girard, J., \$1,066.60; Gingras, L., \$1,500; Hébert, C., \$900; Julien, J. A., \$300; Labrie, J., \$900; Lacoursière, A., \$500; Laforest, E., \$900; Lagacé, A., \$1,200; Landry, W., \$100; Landry, X., \$333.33; Lang, W. P., \$1,080; Langlois, W., \$900; Lapointe, Adrien, \$1,200; Lapointe, Armand, \$1,800; Lavietore, A., \$600; Lavoie, Lauréat, \$300; Lavoie, Ludger, \$600; Lavoie, P., \$15; Leahey, E. J., \$720; Learmonth, A., \$1,800; Lebeau, E., \$400; Leblond, J., \$1,200; Leclerc, H., \$700; Lefort, P., \$600; Lefrançois, C. A., \$1,500; Leroux, D., \$983.20; Levesque, R., \$1,200; Lirette, O., \$900; Loiselle, F., \$900; Lusignan, M., \$900; Mailly, U., \$720; Mercier, Z., \$900; Miller, A., \$720; Mizener, B. R., \$900; Mondor, C., \$900; Moore, F., \$900; Morin, J., \$120; Myre, V., \$720; McFaul, J. D., \$1,020; McManiman, C., \$900; O'Leary, R., \$300; Olivier, J., \$300; Paquet, J., \$900; Pardiac, A., \$900; Pelletier, F., \$720; Pélouquin, A. A., \$900; Piercy, A. W., \$787.50; Pilon, I.,

\$1,000; Poirier, R., \$720; Poulin, J., \$400; Pridham, E. G., \$983.33; **Quenneville**, J. E., \$166.66; Quinn, J., \$1,200; **Rhéaume**, E., \$400; Roy, E., \$360; Roy, J. A., \$1,200; Roy, P., \$600; Roy, W., \$720; **Samoisette**, M., \$300; Savard, L., \$1,200; Scott, J. B., \$1,200; Servant, U., \$720; Sévigny, A., \$150; Simard, J. A., \$1,400; St-Louis, J., \$600; St-Louis, W., \$720; **Thériault**, P. N., \$37.50; Therrien, J., \$900; Thibault, L., \$300; Thibault, T., \$600; Tremblay, U., \$300; **Vaugeois**, G., \$900; Viger, W., \$1,180; Villeneuve, C., \$600; **Wheelhouse**, E., \$1,200; White, R. B., \$150.

Gardiens de pisciculture—Hatchery guardians: Arsenault, W., \$1,100; Belknap, H. H., \$1,100; Belknap, R. H., \$1,100; Binette, A., \$1,110; Catellier, J. N., \$833.30; Dwyer, J. N., \$700; Eden, B., \$1,100; Elliott, L., \$960; Elliott, W., \$1,200; Gagné, N., \$1,100; Guindon, J., \$1,400; Honeyman, J. M., \$2,100; Legendre, V., \$1,021.77; Lindsay, R. C., \$2,500; McMurray, E., \$1,100; Miller, R., \$1,100; Morin, T., \$1,100; Mullen, E., \$1,100; Palmer, R., \$1,100; Patterson, C., \$1,100; Prévost, G., \$3,000.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$408. (Total, \$152,593.56; moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.68, \$152,589.88).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédits No 3 et Suppl. No 1—Votes No. 3 and Suppl. No. 1

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	83,095.82
Avances.....	Advances.....	150.00
		<hr/>
		\$ 83,245.82

Audette, J. E., \$1,557.73; **Beaulieu**, P., \$109.49; Bédard, A., \$510.42; Bélisle, O., \$260.29; Belknap, H. H., \$561.10; Benoit, E., \$252.63; Bergeron, J. R., \$858.39; Bertrand, L., \$935.02; Bérubé, L., \$966.80; Bienvenue, Hon. V., \$3,014.14; Boivin, J., \$874.48; Bolduc, O., \$200.68; Bonin, G., \$1,006.32; Bouchard, L. A., \$906.82; Boucher, W., \$242.11; Bourdon, A., \$1,486.69; Bourgeois, A., \$589.83; Brisebois, G., \$276.83; **Carrier**, J., \$104.11; Chamberland, A., \$1,179.31; Charron, P., \$1,267.68; Charbonneau, J. L., \$379.58; Cimon, R., \$767.89; Cloutier, U., \$109.90; Cook, G. E., \$1,316.68; Cooke, W. B., \$495.05; Cousineau, J. B., \$1,230.27; Coutanges, J., \$1,206.67; Crépeau, E., \$328; Cunningham, O. J., \$943.11; Curran, N., \$861.60; **Dagenais**, A., \$436.29; Dallaire, P., \$369.60; Dessureault, M., \$507.06; Desjardins, E., \$250.01; Dubois, F. O., \$311.09; Duguay, R., \$179.30; Dumas, A., \$930.63; Drolet, J., \$1,036.06; Dussault, A., \$1,141.65; **Emond**, A., \$442.62; **Fournier**, J. A., \$208.06; Fraser, A., \$150.68; Fortier, P. A., \$278.47; Frémont, E., \$693.77; **Gagnon**, L. P., \$300; Gagnon, O., \$928.78; Gagné, Y., \$574.95; Gagné, L., \$1,308.59; Gaudreault, P., \$727.66; Gauthier, E., \$1,132.98; Gauthier, J. E., \$800.84; Gervais, J. B., \$594.76; Gervais, O., \$701.15; Gingras, L., \$767.62; Girard, J., \$831.31; Guilmette, J. N., \$305.89; Guindon, J., \$390.81; **Hébert**, C., \$176.98; Hélie, J. O., \$303.66; Honeyman, J. M., \$824.71; **Joncas**, X., \$360; **Labrie**, J., \$860.53; Lacoursière, A., \$495.17; Laforest, E., \$389.11; Lagacé, A., \$1,063.73; Landry, X., \$195.51; Lang, W. P., \$725.91; Langlois, W., \$1,175.79; Lapointe, Adrien, \$263.08; Lapointe, Armand, \$406.58; Leahey, E. J., \$477.70; Lebeau, E., \$254.82; Leblond, J., \$1,351.05; Leclerc, H., \$261.47; Lefrançois, C. A., \$233.23; Legendre, V., \$138.48; Leroux, A., \$113.08; Leroux, D., \$1,340.20; Levesque, R., \$1,149.87; Lindsay, R. C., \$1,022.50; Lirette, O., \$960.18; Loiselle, F., \$921.32; Lusignan, M., \$534.72; **Mercier**, Z., \$843.44; Miller, A., \$589.03; Mizener, B. R., \$694.81; Moore, F., \$649.56; Mondor, C., \$583.31; Myre, V., \$548.97; McFaul, J. D., \$1,278.03; McManiman, C., \$478.16; **Paquet**, J., \$884.71; Pardiac, A., \$680.56; Pelletier, F., \$406.77; Péloquin, A. A., \$1,153.22; Piercy, A. W., \$306.25; Pilon, I., \$481.98; Prévost, G., \$615.78; Pridham, E., \$1,364.20; Poirier, R., \$446.04; Poulin, J., \$113.57; **Quinn**, J., \$640.34; **Rhéaume**, E., \$230.85; Richard, L. A., \$395.05; Roberge, A., \$417.75; Roy, J. A., \$706.80; Roy, W., \$187.12; **Savard**, L., \$388.03; Scott, J. B., \$869.65; Servant, O., \$664.21; Simard, J. A., \$1,304.22; St-Louis, W., \$232.54; **Taylor**, B. W., \$1,260.14; Therrien, J., \$752.90; Thibault, T., \$292.42; Tremblay, U., \$187.84; Touchet, L., \$453.82; Tremblay, J. A., \$714.95; **Vaugeois**, G., \$577.54; Viger, W., \$1,249.21; Villeneuve, C., \$522.89; **Wheelhouse**, E., \$358.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,471.16.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédits No 4 et Suppl. No 2—Votes No. 4 and Suppl. No. 2

Frais de poste.....	Postage.....	2,427.65
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	4,368.19
Électricité et billets de tramways ..	Electricity and tramway tickets.....	865.09
Fret et messageries.....	Freight and express.....	718.77
Loyers.....	Rents.....	200.00
Divers.....	Miscellaneous.....	170.27
Avances.....	Advances.....	50.00
		<hr/>
		\$ 8,799.97

Beaulieu, P., \$234.23; Bell Telephone Co., \$2,043.39; Can. Nat. Express, \$216.53; Can. Nat. Railways, \$111.77; Can. Nat. Telegraphs, \$288.21; Can. Pacific Express, \$137.03; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$297.50; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$137.74; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (frais de poste—postage), \$2,006.07; Gatineau Power Co., \$248.88; Guindon, J., \$127.69; Institut Royal pour l'Avancement des Sciences, (loyer—rent), \$110; Lindsay, R. C., \$241.94; Northern Telephone Co., \$113.45; Quebec Power Co., \$590.11; Taylor, B. W., \$122.69; Shérif de (of) Montréal, \$481.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,241.60.

Pisciculture

Crédit No 5—Vote No. 5

Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	17,462.24
Achat de poisson et d'œufs.....	Purchase of fish and fish-eggs.....	1,479.80
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	5,586.89
Alimentation du poisson.....	Fish food.....	3,256.55
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	3,168.38
Combustible.....	Fuel.....	787.51
Loyer de terrains.....	Rent of grounds.....	132.00
Transport.....	Transportation.....	1,551.56
Divers:	Miscellaneous:	
Assurances.....	Insurance.....	417.02
Accidents de travail.....	Workmen's compensa- tions.....	100.93
Électricité et taxe d'eau.....	Electricity and water tax.....	604.70
Entretien de routes.....	Maintenance of roads..	397.75
Pension.....	Board.....	341.30
Réparations.....	Repairs.....	275.95
Autres dépenses.....	Other expenses.....	373.56
		<hr/>
		2,511.21
		<hr/>
		35,936.14
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	236.38
		<hr/>
		\$ 35,699.76

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$17,462.24.

Achat de poisson et d'œufs—Purchase of fish and fish-eggs (\$1,479.80): Allain, J. B., \$250; Annett, P. C., \$139.40; Cass, G., \$455.60; Patterson, J. R., \$142.80; Patterson, W. F., \$255; Richmond, G., \$102; Schlotman, J. B., \$135.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$5,586.89): Baldwin, H., \$404.50; Chailifour, O. Inc., \$201.98; Cloutier, J. T., \$233.64; Davis, J. F. & Sons, \$251.64; DeSerres, O. Ltée, \$614.77; Dussault & Hardy, \$129.60; Filion, A., \$182.82; Green, Mme M., \$163.85; Guignon Bros., \$124.32; Laffeur, I. L. Ltée, \$166.16; Langevin & Forest, \$180.65; Le Montagnard, \$449.36; Meilleur, G., \$681.78; Ribot, J. G., \$175; Robin, Jones & Whitman, \$336.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,290.62.

Alimentation du poisson—Fish food (\$3,256.55): Bélanger, J., \$283.05; Canada Packers, \$532.63; Davis, J. F. & Sons, \$1,494.21; Drolet, A., \$120; Gélinas, W., \$149.24; Guindon, H., \$100.20; Swift Canadian Co., \$208.86; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$368.36.

Automobiles et camions—Automobiles and trucks (\$3,168.38): Annett's Imperial Station, \$831.95; Garage Brisebois, \$342.52; General Motors, \$136.18; International Harvester Co., \$222.20; Jobin, E., \$300.93; Le Montagnard, \$397.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$936.64.

Combustible—Fuel (\$787.51): Dufour, A., \$157.50; McMurray, B., \$122.50; Narbonne, H., \$131.25; Patry, E., \$122.50; Washburn, L. C., \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$148.76.

Loyer de terrains—Rent of grounds: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$132.

Transport—Transportation (\$1,551.56): Bouchard, A. D., \$147; Gray Rocks Air Services, \$1,121.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$283.13.

Divers—Miscellaneous (\$2,511.21): Baldwin, H. F., \$300; Bernard, P., \$150; Chrétien, A., \$112.50; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$100.93; Corp. du Village de Tadoussac, \$153.35; Gatineau Power Co., \$151.35; Le Montagnard, \$315.50; Narbonne, A., \$347.75; Parizeau, G., \$125.65; Pratte & Côté, \$241.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$512.56.

Réserve de pêche de la route Mont-Laurier-Senneterre— Fishing Preserve on Mont-Laurier-Senneterre Highway (\$4,999.95)

Crédit No 6—Vote No. 6

Salaires—Wages (\$3,027.76) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$366.00): Chiasson, E., \$330, \$109.58; Dupras, O., \$330, \$41; Duval, G., \$330, \$30; Ethier, H., \$460, \$107; Lacroix, A., \$255, \$10; Lafontaine, A., \$330, \$33.42; Lévesque, G., \$255; Nault, A., \$330; Rocque, L., \$330, \$35; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$77.76.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$1,451.99): Carrière Lumber Co., \$488.87; McColl Frontenac Oil Co., \$115.26; Robitaille, C., \$248.24; Taylor Hardware Ltd., \$252.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$347.60.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$154.20.

Amélioration des conditions de chasse et de pêche— Improvement of Fish and Game Conditions

Crédits No 7 et Suppl. No 3—Votes No. 7 and Suppl. No. 3

Chasse:	Game:		
Traitements.....	Salaries.....	29,466.45	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses . . .	10,059.75	
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	2,065.17	
Divers (\$1,763.25):	Miscellaneous:		
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen . .	1,200.00	
Loyer de yachts.....	Rent of yachts.....	563.25	43,354.62
Pêche:	Fish:		
Traitements.....	Salaries.....	9,388.25	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses . . .	5,873.78	
Achat de marchandises.....	Purchase of goods.....	6,535.92	
Achat de poisson.....	Purchase of fish.....	694.25	
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	2,700.00	
Réserve de pêche de Rivière Petit	Fishing Preserve on Lit-		
Cascapédia.....	tle Cascapédia River	4,786.01	
Service biologique.....	Biological Service.....	1,308.28	
Divers (\$5,504.35):	Miscellaneous:		
Huile et gazoline.....	Oil and gasoline.....	378.28	
Assurances.....	Insurance.....	133.20	
	A reporter—Carried forward.....	31,797.97	43,354.62

Reporté—Brought forward		31,797.97	43,354.62
Étiquetage de poisson	Tagging fish	513.92	
Honoraires, enquête, etc	Fees, inquiry, etc	2,968.17	
Loyers	Rents	627.79	
Pension	Board	299.99	
Réparations	Repairs	159.21	
Autres dépenses	Other expenses	423.79	
		36,790.84	
Moins recettes:	Less receipts:		
Remboursement de la taxe provin-	Refund of Provincial		
cialle sur la gazoline	tax on gasoline	146.83	36,644.01
			\$ 79,998.63

Chasse—Game (\$43,354.62)

Traitements—Salaries (\$29,466.45) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$10,059.75): Service biologique—Biological Service: Jetté, Jacqueline, \$403.

Gardes-chasse—Game-keepers: **Adams**, E., \$222, \$69.80; **Allaire**, A., \$250; **Aubut**, E., \$144, \$101.62; **Audet**, E., \$195; **Audet**, P. E., \$225; **Baird**, S., \$75, \$38.70; **Barrette**, W., \$180; **Beaudin**, P., \$270, \$65.05; **Beaudoin**, A., \$270, \$51.75; **Beaulé**, F., \$100; **Bellemare**, L., \$100, \$95.01; **Blouin**, A., \$350, \$257.99; **Boileau**, D., (b) \$112.70; **Boissonneault**, G., \$160.50, \$52.50; **Bonin**, G., \$840, \$200; **Bouchard**, H., \$300, \$197.55; **Bouchard**, J., \$43.75, \$70; **Boucher**, J., \$222, \$80.48; **Boulay**, W., \$282, \$112.31; **Boulet**, E., \$220, \$113.48; **Boutin**, A., \$370, \$132.07; **Brassard**, A., \$309.80, \$143.62; **Brisson**, J., \$350; **Bujold**, E., \$282, \$91.55; **Charbonneau**, J. L., (b) \$125.71; **Chouinard**, D., \$79.50, \$214.73; **Cloutier**, E., \$60, \$120; **Collard**, E., \$270, \$124.67; **Corneau**, A., \$60, \$121.26; **Côté**, H., \$282, \$97.98; **Coulombe**, J. R., \$202.50, \$149.55; **Coulombe**, P., \$282, \$90; **Cyr**, P., \$312, \$124.07; **Dallaire**, N., \$120, \$4; **Dastous**, W., \$260, \$65.30; **Delorme**, G., \$232, \$29.64; **Deschênes**, W., \$278, \$88.85; **Després**, J., \$150; **Dinelle**, P., \$123; **Dionne**, L., \$280, \$267.62; **Dufresne**, V., \$152.50, \$66.47; **Eden**, W. C., \$450, \$76.22; **Faucher**, F., \$180, \$16.60; **Forbes**, H., \$120, \$40; **Gagné**, E., \$252, \$85.85; **Gagné**, H., \$200; **Gagnon**, G., \$275, \$211.45; **Gagnon**, J. B., \$280, \$189.70; **Gagnon**, J. E., \$252, \$81.25; **Gagnon**, T., \$342, \$15.70; **Galibois**, E., \$270, \$104.75; **Gélinas**, D., \$112.50, \$32.65; **Girard**, E., \$270; **Gourgue**, E., \$210, \$13.82; **Guillaume**, P., \$222, \$77; **Harvey**, A., \$305; **Janelle**, E., \$300, \$203.60; **Jenniss**, D., \$270, \$98; **Labbé**, J., \$300; **Labrecque**, F., \$1,050, \$40; **Lasalle**, E., \$292; **Laurin**, E., \$314; **Lavigne**, V., \$288; **Légaré**, L., \$57, \$47.80; **Lemieux**, N., \$102, \$29; **Lemieux**, W., \$303.32, \$189.90; **Leroux**, A., \$390; **Lucas**, J., \$497.50, \$184.21; **Marois**, H., \$183.33, \$3.75; **Meilleur**, J., \$375, \$222.41; **Ménard**, W., \$274; **Michaud**, E., \$252, \$85.08; **Michaud**, T., \$282, \$99.45; **Millette**, H., \$612.10, \$160.76; **Mimeault**, A., \$282, \$118.24; **Mimeault**, R., \$122; **Moore**, H., \$60, \$101.20; **Morel**, C. E., \$308.33, \$66.70; **Morin**, D., \$272; **Morin**, I., \$208.33, \$59.36; **Morris**, L., \$163.10, \$117.86; **Nadeau**, E., \$279.99, \$133.45; **Piuze**, T., \$499.58, \$93.05; **Poirier**, A., \$302.50, \$146.50; **Robertson**, H., \$270, \$48; **Sargent**, O., \$450; **Savard**, F., \$302.50, \$154.60; **Savard**, P., \$300, \$162; **Simard**, J., \$275; **Sirois**, A., \$102; **St-Gelais**, F., \$282, \$101.25; **St-Louis**, R., (b) \$104.97; **Smith**, D. K., \$150; **Therrien**, A., \$302, \$100.01; **Thomas**, W. E., \$330.50, \$124.78; **Tossell**, J., \$472, \$130.70; **Touchet**, L., \$300; **Tremblay**, J., \$402.74, \$40; **Trottier**, P., \$330, \$9; **Vailant**, P., \$1,200, \$1,168.29; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,309.58, \$1,094.81.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$2,065.17): Coulombe, E. T. & Cie, \$117; Roy, J. P., \$594.45; Samson & Filion, \$1,228.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$125.45.

Divers—Miscellaneous (\$1,763.25): Brulé, D., \$300; Graham, A., \$300; Jennsen, S., \$300; Labrosse, E., \$10; Lachance, Mme J., \$453.25; Mackay, P. W., \$300; Pruneau, O., \$100.

Pêche—Fish (\$36,790.84)

Traitements—Salaries (\$9,388.25) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$5,873.78): Cameron, Stella, \$250; Campbell, Barbara R., \$315, \$379.66; Duguay, Mme M. H., \$383; Lalande, Alice, \$1,195; Lamoureux, Lucille, \$168.25.

Gardes-pêche—Fishery overseers: **Allard**, C., \$250.67, \$64.71; **Anderson**, J. C., \$300; **Archambault**, J., \$190, \$5.60; **Berrill**, N. J., (b) \$150.88; **Boutin**, A., (b) \$14.95; **Cameron**, T., (b) \$125.24; **Cuerrier**, J. P., \$404.50, \$29.93; **Dansereau**, P., \$300, \$72.09; **Desjardins**, L., \$420.95; **Guay**, J., \$107.44; **Guindon**, J., (b) \$604.40; **Hébert**, J., \$290, \$13.90; **Holtfreter**, J., \$270; **Labbé**, M., \$149.71; **Lachance**, F., \$331.53, \$228.58; **Legendre**, V., \$975, \$269.29; **Lemay**, L., (b)

\$885.20; Lespérance, P., \$555, \$45.92; Leroux, J., \$113.63; Lizotte, M., \$235; Lusena, C. V., \$120; Nobbs, P. E., (b) \$1,078.27; Piché, L., (b) \$533.58; Prévost, G., (b) \$738.51; Schiffman, F. S., \$270.77, \$223.15; Stratford, J. G., \$270, \$238.65; Trudel, M., \$500, \$171.27; Weisz, P., \$385; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$637.80.

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$6,535.92): Bégin, J. R., \$112.03; Colford, J., \$123.83; Consolidated Engines & Machinery Co., \$588.32; Coulombe & Cie, \$510; DeSerres, O. Ltée, \$810.64; Fisher Scientific Co., \$179.66; General Motors, \$490.75; Langevin & Forest, \$1,055.63; Maltais, C., \$349.48; Plante, J. R., \$146.83; Rest-Glow Mfg. Co., \$120.80; Roy, J. P., \$232.40; Salt Lake City Stamp Co., \$261.35; Sendel, L. A. C., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,454.20.

Achat de poisson—Purchase of fish: Paradise Brook Trout Co., \$694.25.

Achat de terrain—Purchase of land: Morin, Mme P., \$2,700.

Réserve de pêche de Rivière Petit Cascapédia—Fishing Preserve on Little Cascapédia River (\$4,786.01): Traitements—Salaries: Burton, R., \$375; Campbell, B., \$156; Cochrane, D., \$168.25; Cormier, H., \$379; Cyr, A., \$120; Cyr, P., \$375; Fallow, C., \$108.75; Guité, R., \$225; Hardy, A. J., \$150; Leblanc, E., \$120; Leblanc, O., \$225; McWhirter, S., \$137.50; Pardiac, J., \$227.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$341. Dépenses de voyage—Travelling expenses: McWhirter, S., \$426.43. **Achat de marchandises—Purchase of goods:** Campbell, R., \$107.46; Cochrane, D., \$186.66; Gauthier, J. E., \$311.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$553.98. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$92.45.

Service biologique—Biological Service (\$1,308.28): Traitements—Salaries: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$121.60. **Achat de marchandises—Purchase of goods:** Saguenay Power Co., \$26.04. **Divers—Miscellaneous:** Saguenay Power Co., \$183.26; Tremblay, Mme P., \$622; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$355.38.

Divers—Miscellaneous (\$5,504.35): Aumais, O., \$139.50; Bégin, J., \$122.37; Berrill, N. J., \$259.60; Duclos, Mme O., \$185; Guindon, J., \$118.54; Hôtel Plaza, \$346.29; Nobbs, P. E., \$476.37; Patch, F. E., \$366.70; Prévost, G., \$340.05; Piché, L., \$526.29; Service Social Économique, \$1,040.61; Southern St-Lawrence Forest Prot. Assn., \$263.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,319.68.

Commission sur perception de droits régaliens sur fourrures— Commission on collection of Royalty on Furs (\$12,000.00)

Crédit No 8—Vote No. 8

Barbeau, L. A., \$317.13; Beaulieu, P., \$317.13; Bénard, X., \$317.13; Bergeron, J. R., \$317.13; Bertrand, L., \$588.58; Bonin, G., \$140.25; Bourdon, A., \$317.13; Bourgeois, A., \$451.36; Bouchard, L. A., \$426.98; Cousineau, J. B., \$343.11; Cunningham, O. J., \$384.54; Curran, N., \$317.13; Dallaire, P., \$151.99; Dansereau, A., \$317.13; Desjardins, Y., \$117.98; Dessureault, M., \$317.59; Drolet, J., \$178.46; Emond, A., \$284.56; Friedman, J., \$317.13; Gagnon, O., \$317.13; Gauthier, J. E., \$213.28; Gingras, L., \$162.27; Laforest, E., \$130.52; Lapointe, A., \$140.25; Lapointe, J. A., \$140.25; Leahey, E. J., \$329.72; Learmonth, A., \$317.13; Lefrançois, C. A., \$317.13; Leroux, D., \$261.45; Levesque, R., \$373.06; Lirette, O., \$191.05; McFaul, J. D., \$224.45; Ouellet, C., \$317.13; Poulin, J., \$213.55; Royal Canadian Mounted Police, \$143; Savard, L., \$317.13; Scott, J. B., \$118.24; Simard, J. A., \$613.18; Tremblay, J. A., \$144.31; Wheelhouse, E., \$317.13; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$776.20.

Jardin Zoologique de Québec—Quebec Zoological Garden

Crédit No 9—Vote No. 9

Salaires.....	Wages.....	15,062.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,308.92
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	2,529.68
Achat d'animaux et d'oiseaux.....	Purchase of animals and birds.....	271.00
do de marchandises.....	do goods.....	537.54
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	370.69
Bois de chauffage.....	Firewood.....	1,381.19
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	7,145.06

A reporter—Carried forward..... 28,606.92

	Reporté—Brought forward.....	28,606.92
Quincaillerie et matériaux de construction.....	Hardware and building materials....	525.55
Divers:	Miscellaneous:	
Accidents de travail.....	Workmen's compensa-	
	tions.....	1,302.40
Honoraires, etc.....	Fees, etc.....	908.80
Réparations.....	Repairs.....	234.53
Taxe d'eau.....	Water tax.....	1,000.00
Transport.....	Transportation.....	319.25
Autres dépenses.....	Other expenses.....	102.46
		3,867.44
		<u>\$ 32,999.91</u>

Salaires—Wages (\$15,062.84) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$1,308.92): Bernard, R., (b) \$552.05; Brassard, J. A., (b) \$755.37; Cayouette, R., \$1,200; Corriveau, A., (b) \$1.50; Côté, J., \$914; Delisle, O., \$1,300; Guilbault, A., \$1,044; Lacombe, Mme R., \$530; Latouche, E., \$1,700; Linteau, C., \$1,070; Ouellet, E., \$1,130; Paradis, A., \$1,180; Pépin, A., \$914; Potvin, A., \$914; Potvin, O., \$914; Rainville, A., \$914; Rhéaume, O., \$1,300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total: traitements—salaries, \$15,063.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$15,062.84).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$2,529.68.

Achat d'animaux et d'oiseaux—Purchase of animals and birds: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$271.

Achat de marchandises—Purchase of goods: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$537.54.

Automobiles et camions—Automobiles and trucks (\$370.69): Marcoux, C., \$223.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$147.40.

Bois de chauffage—Firewood (\$1,381.19): Couillard, G., \$524.94; Rhéaume, A., \$331.25; Rhéaume, L., \$525.

Nourriture pour animaux—Food for animals (\$7,145.06): Assn des Producteurs de Fourrures de Québec, \$1,366.30; Bédard, A., \$163.27; Bédard, J., \$2,849.86; Bouchard, J. P., \$1,068.47; Carmichael, H., \$372.76; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$374.65; Dupré, A., \$230.99; Lapointe, E., \$129.63; Morency & Frères, \$186; Verret, M., \$120.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$282.41.

Quincaillerie et matériaux de construction—Hardware and building materials (\$525.55): Auger & Auger, \$142.75; Roy, J. P., \$226.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$156.72.

Divers—Miscellaneous (\$3,867.44): Brassard, S., \$508.80; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$1,302.40; Charlesbourg, munic., \$1,000; Rhéaume, A., \$319.25; Royer, M., \$395; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$341.99.

Parcs nationaux—National Parks

Crédits No 10 et Suppl. No 4—Votes No. 10 and Suppl. No. 4

Laurentides:	Laurentides:	
Traitements des gardiens, etc....	Salaries of guardians, etc....	26,355.46
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,198.53
Salaires des guides.....	Wages of guides.....	2,660.25
do ouvriers.....	do workmen.....	11,739.04
Aménagement de camps.....	Camp supplies.....	3,062.97
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	5,971.45
Entretien de camps.....	Maintenance of camps.....	6,459.57
Provisions.....	Provisions.....	19,519.92
Divers.....	Miscellaneous.....	2,188.81

A reporter—Carried forward..... 79,156.00

Reporté—Brought forward.....		79,156.00	
Moins recettes:	Less receipts:		
Repas servis aux visiteurs.....	Meals served visitors.....	28,811.31	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	739.02	29,550.33
			49,605.67
Gaspésie:	Gaspesian:		
Traitements.....	Salaries.....		11,222.34
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....		870.92
Provisions.....	Provisions.....		642.14
Divers.....	Miscellaneous.....		663.29
			13,398.69
Mont Orford:	Mount Orford:		
Traitement.....	Salary.....		1,352.94
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....		104.29
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....		965.45
Divers.....	Miscellaneous.....		572.92
			2,995.60
			<u>\$ 65,999.96</u>

Laurentides (\$49,605.67)

Traitements des gardiens, etc.—Salaries of guardians, etc. (\$26,355.46) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$1,198.53): Beaudet, R., \$1,200; Bigaouette, W., \$416.10; Bigaouette, Mme W., \$416.10; Bilodeau, A., \$760.04; Bouchard, J. C., \$900; Bouchard, O., \$991.52; Claveau, J., \$1,143.55, \$24.90; Claveau, Mme J., \$284; Côté, C., \$1,169.32; Durocher, J., \$1,083.24, \$3.36; Duval, Jeannette, \$30; Fortin, A., \$162.50; Fortin, T. L., \$1,400, \$45.41; Fortin, V., \$900; Gagnon, L. P., (b) \$275.46; Gagnon, P., \$1,200, \$18.91; Gouge, J., \$1,083.24, \$9.25; Gourdeau, F., \$1,200; Grenier, E., \$1,000; Huot, E., \$936.25; Lapointe, R., \$983.20, \$8.35; Launière, J., \$66.66; Lavoie, L., \$400; Lefebvre, O., \$1,008.32, \$18; Léveillé, P., \$1,083.24; Michaud, J., \$314.46; Philibert, C. E., \$500; Philibert, Mme C. E., \$120; Plamondon, H., \$400; Plamondon, L., (b) \$589.86; Plourde, W., \$1,283.20, \$30.24; Roy, N., \$1,100; Ste-Marie, J., \$1,300; Talbot, A., \$1,020, \$6.85; Verret, O., \$450; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$167.94. (Total: traitements—salaries, \$26,355.94, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$26,355.46).

Salaires des guides et des ouvriers—Wages of guides and workmen: \$14,399.29.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$37,202.72): Automobiles Inc., \$2,913.38; Blais, D., \$1,854.27; Bouchard, O., \$241.27; Brasserie Boswell, \$781.68; Buanderie Lévis, \$858.43; Canadian Tire & Repair Co., \$231.86; Chicoine, G., \$288; Cie du Téléphone Saguenay Québec, \$397.32; Deschamps, V., \$220.72; Cie F. X. Drolet, \$110.49; Claveau, J., \$1,053.74; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$623.15; Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$112.09; Drolet & Laroche, \$278.57; Eastern Specialty Regd., \$170.18; Egan, G., \$164.31; Fortin, V., \$867; Gagnon & Frère, \$113.55; Godin, G., \$449.25; Grenier, E., \$140; Haway, A., \$1,652.73; Herman Young Co., \$178.20; Hudon, J. C., \$127.60; International Harvester Co., \$124.21; Jobin, E., \$230.12; Labbé, J., \$348.30; Labrecque, C. E., \$112.06; Lapointe, E., \$9,261.95; LaRue, A. G., \$225.50; Launière, J., \$449.51; Léveillé, P., \$140; Magasin Ouellet, \$498.54; Martineau, S., \$180; McColl Frontenac Oil Co., \$1,301.33; Ostiguy, R., \$194.05; Paradis, L., \$162.72; Pouliot, L., \$200; Price Bros. & Co., \$522.74; Roberge, H., \$180.86; Robitaille, C. Enrg., \$127.58; Roy, J. A., \$167.59; Roy, J. P., \$3,974.91; Samson & Filion, \$285.19; Succession O. Plamondon, \$402.09; Tremblay, J. L., \$2,139.72; United Auto Parts, \$225.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,920.50.

Gaspésie—Gaspesian (\$13,398.69)

Traitements—Salaries (\$11,222.34) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$870.92): Service intérieur—Interior Service: Latouche, Julia, \$1,000.

Gardes-chasse—Game-keepers: Catellier, J. N., (b) \$53.22; Côté, S., \$945, \$34.50; Cyr, N., \$720; Drapeau, H., \$825; Duguay, J., \$1,800; Dupuis, A., \$945, \$188.73; Dupuis, A., \$21; Dupuis, G., \$825; Eden, W., \$75; Gagnon, L. P., (b) \$184.53; Hardy, J. A., \$180; Labrie, C., \$52.50; McWhirter, J., \$540; McWhirter, S., \$1,500, \$202.94; Paquet, G., \$825, \$41.50; Rioux, A., \$945, \$165.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total:

traitements—salaries, \$11,222.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$11,222.34).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$1,305.43): Lepage, T., \$369; Levesque, R., \$163.77; Rioux, L., \$267; Therrien, O., \$129.83; United Auto Parts, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$275.83.

Mont Orford—Mount Orford (\$2,995.60)

Traitement—Salary (\$1,352.94) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) \$104.29: Gagnon, L. P., (b) \$104.29; Roy, P., \$1,350; Gratification—gratuity, \$3. (Total: traitements—salaries, \$1,353.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.06, \$1,352.94).

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$965.45.

Divers—Miscellaneous (\$572.92): Club de Golf du Mont Orford, \$200.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$372.62.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 11—Vote No. 11

Achat de marchandises	Purchase of goods	8,587.08
Automobiles et camions	Automobiles and trucks	3,200.57
Frais judiciaires	Law costs	2,833.42
Divers:	Miscellaneous:	
Accidents de travail	Workmen's compensa-	
	tions	2,142.50
Subvention	Grant	875.00
Loyer	Rent	399.00
Publicité	Publicity	150.00
Honoraires	Fees	127.00
Réparations	Repairs	138.59
Autres dépenses	Other expenses	288.91
		4,121.00
		18,742.07
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe pro-	Refund of Provincial tax on	
vinciale sur la gazoline	gasoline	144.28
		\$ 18,597.79

Achat de marchandises—Purchase of goods (\$8,587.08): Bignell, H. V., \$485.47; Coulombe & Cie, \$414.77; Filiatrault, Z., \$115; Laliberté, A., \$794.54; Langlois, L. J., \$1,296.48; Paton Mfg. Co., \$1,441.65; Roy, J. P., \$645.99; Samson & Filion, \$342.39; Scully, W., \$188.35; Syndicat de Québec, \$1,832.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,029.61.

Automobiles et camions—Automobiles and trucks (\$3,200.57): Automobiles Inc., \$983.75; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$539.87; Fecteau, J. A., \$124.63; Gauley, W. S., \$312.60; Imperial Oil Ltd., \$176.34; Jobin, E., \$102.17; Modern Motor Sales, \$169.50; United Auto Parts, \$151.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$639.76.

Frais judiciaires—Law costs (\$2,833.42): Dépt du Procureur général—Dept. of the Attorney General, \$119.74; Dionne, J. Y., \$112.85; Dugal, L. J., \$166.10; Farley, L., \$118.80; Martin, J., \$187.14; Poirier, D., \$140; Tessier, M., \$155; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,833.79.

Divers—Miscellaneous (\$4,121.00): Bilodeau, Mme R., \$300; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$356.47; Federal Cold Storage & Warehousing Co., \$240; Fontaine, E., \$104; Institut Agricole d'Oka, \$875; Montreal General Hospital, \$114; Publicité Anglo-Canadienne, \$150; St-Pierre, Cécile, \$100; Therrien, J., \$1,372.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$509.50.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-2)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$13,222.09)

Bédard, A., \$171.21; Bishop, E., \$100; Bonin, G., \$375.42; Bouchard, L. A., \$256.23; Carter, L., \$100; Chamberland, A., \$509.56; Charbonneau, J. L., \$215.52; Cook, G., \$203.75; Conn, R., \$223.50; Coulombe, P., \$100; Cousineau, J. B., \$247.20; Coutange, J., \$105; Dépt du Procureur général—Dept. of the Attorney General, \$121; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$188.32; Drolet, J., \$172.91; Dusseault, A., \$165; Gaudreault, L. P., \$108.75; Gauthier, J. E., \$298; Henricksen, C. F., \$600; Lagacé, A., \$437.56; Langlois, W., \$154.24; Lapointe, Adrien, \$136.31; Lapointe, Armand, \$108.16; Leroux, D., \$180; Meserve, C., \$108; Péloquin, A., \$364.46; Pridham, E. G., \$137.50; Savard, F., \$249.57; Scott, J. B., \$101.78; Viger, W., \$274.46; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$6,708.68.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
8	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
8	Reconnaissance et classification des terres de colonisation....	Reconnaissance and classifica- tion of Colonization Lands...	5
9	Aide à l'établissement et au maintien des colons.....	Contribution towards Settlers Establishment and Upkeep...	6
12	Établissement des colons (En- tente fédérale-provinciale)...	Settlers establishment (Federal- Provincial Agreement).....	7
16	Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Incentive to Agriculture in Col- onization Centres.....	8
18	Publicité relative à la colonisa- tion.....	Publicity for Colonization pur- poses.....	9
18	Subventions aux sociétés de colonisation.....	Grants to Colonization Societies	10
18	Rachat de lots de colonisation, S. R., c. 106.....	Repurchase of Colonization Lots, R. S., c. 106.....	8
19	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19.....	Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19.....	11 8
19	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	12

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
408,525.00	400,078.93	.....	.....	8,446.07
374,600.00	374,590.99	.....	.....	9.01
198,000.00	198,000.00	.....	.....	.....
25,300.00	24,996.91	.....	.....	303.09
39,800.00	39,776.82	.....	.....	23.18
2,007,900.00	2,007,102.32	.....	.....	797.68
380,000.00	364,902.21	10,357.42	.....	4,740.37
363,700.00	363,690.78	.....	.....	9.22
27,000.00	26,594.42	.....	.....	405.58
68,500.00	68,500.00	.....	.....	.....
35,000.00	31,307.72	.....	.....	3,692.28
5,000.00				
18,000.00	23,000.00	.....	.....	.....
48,675.00	44,571.46	.....	.....	4,103.54
\$ 4,000,000.00	3,967,112.56	10,357.42	.....	22,530.02
\$ 3,977,469.98				

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires. . .	Ordinary expenditure . . .	3,967,112.56
Avances	Advances	10,357.42
		<u>\$ 3,977,469.98</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$400,078.93)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries (\$400,028.93) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$50.00): Ministre—Minister: Godbout, Hon. A., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Brown, L., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: **Allaire**, B., \$80; Amyot, G., \$1,500; Anctil, Gabrielle, \$1,000; Angers, C., \$2,100; Aubé, G., \$1,400; Audet, A., \$2,700; Audet, Jeanne d'Arc, \$899; Auger, H. L., \$2,200; Auger, P., \$50; **Baribeau**, R., \$999.30; Baril, C. E., \$1,900; Barnard, C., \$1,562.40; Bastien, L. J., \$1,437.50; Beaudet, L., \$2,000; Bédard, C., \$1,600; Bédard, H., \$1,525; Bédard, U., \$1,475; Bélanger, R., \$1,400; Bergeron, G., (traitement partiel—part salary), \$379.12; Bergeron, J. H., \$2,000; Bergeron, Juliana, \$1,200; Bernatchez, M., \$1,587.50; Bernier, J., \$1,775; Bertrand, P., \$1,600; Bilodeau, J., \$1,850; Bisson, R., \$2,500; Blache, G., \$1,700; Blouin, J., \$1,800; Boily, Madeleine, \$1,000; Boisvert, P. F., \$2,200; Boivin, G. A., \$1,500; Bolduc, J. P., \$3,000; Bolduc, Monique, \$850; Boucher, C. K., \$1,000; Boucher, J. L., \$1,799; Bougie, G., \$1,400; Brière, P. M., \$1,200; Brochu, Irène, \$1,200; Brown, Mildred, \$1,091.60, \$50; Brulé, J., \$1,199; Brunelle, E., \$2,200; Bussièrès, Béatrice, \$1,200; Byrne, J., \$1,200; **Cauchon**, Gisèle, \$1,199; Caya, P. E., \$1,799; Chabot, R., \$1,800; Chagnon, V. F., \$1,587.40; Champagne, M., \$1,400; Chapdelaine, J., \$1,000; Charland, H., \$1,800; Chartré, M., (traitement partiel—part salary), \$554.12; Cloutier, Gérard, \$2,000; Cloutier, Georgette, \$1,000; Cloutier, J. A., \$3,500; Corriveau, J. A., \$1,600; Corriveau, L., \$1,400; Corriveau, L. A., \$80; Corriveau, P. H., \$1,400; Côté, B., \$449.15 (transféré au Dépt de la Chasse—transferred to Dept. of Game); Courval, J., \$1,400; Croteau, L. N., \$1,400; **Delâge**, J., \$1,600; de Léry, Geneviève, \$1,200; Delisle, A., \$1,400; Demers, O., (traitement partiel—part salary), \$583.31; Denis, E., \$1,400; Déry, R., \$1,400; Désaulniers, A., \$2,000; Deschênes, J. A., \$1,675; Deschênes, O., \$1,200; Desgagné, J. O., \$3,499; Deslandes, G., \$50; Desroches, E., \$1,600; Desrosiers, L., \$1,200 (transféré du Dépt de la Chasse—transferred from Dept. of Game); Devlin, Maud, \$1,200; Drolet, R., \$1,600; Dubé, J. A. H., \$1,600; Dubois, Claire, \$112.35; Dumas, A., \$1,500; Duquette, R., \$2,400; Dussault, A., \$4,000; **Faguy**, R. C., \$2,000; Faguy, J. P., (traitement partiel—part salary), \$495.81; Fecteau, P. H., \$1,725; Ferland, R., \$1,600; Feuiltaut, G., \$1,000; Finet, A., \$1,200; Fleury, A., \$1,725; Fontaine, E., \$1,200; Fontaine, L., \$80; Fontaine, O., \$1,200; Fortier, J. P., (traitement partiel—part salary), \$437.50; Fortin, A., \$1,200; Fournier, Cécile, \$300; Fournier, Françoise, \$1,000; Fournier, R., \$60; Francœur, L., \$1,800; Fréchette, A., \$2,400; Frigault, J., \$357.58; **Gagné**, E., \$3,499; Gagné, E. S., \$1,266.60; Gagné, Georgette, \$1,200; Gagnon, A., \$2,700; Gagnon, G., (traitement partiel—part salary), \$466.62; Gagnon, I., \$1,600; Galibois, N., \$1,575; Garant, Y., \$1,962.50; Garneau, L., \$1,225; Garon, J. E., \$5,000; Gaudreau, S., \$816.62; Gaulin, Paule, \$887.50; Gauthier, Georgette, \$1,099; Gauvreau, L. E., \$650; Gendron, J. A., \$2,200; Giasson, C., \$50; Girard, J. C., (traitement partiel—part salary), \$466.62; Girard, L., \$1,587.40; Girardin, G. E., \$1,600; Goulet, G. E., \$1,600; Graveline, R., \$2,500; Greffard, Alexina, \$1,000; Greffard, R., \$2,400; Grenier, H., \$2,000; Grondin, J. O., \$1,600; Guay, R., \$1,400; Guillemette, Françoise, \$779.10; **Hamel**, H., \$1,500; Hardy, A., \$3,000; Huard, C., \$1,675; **Jacob**, J., \$2,400; Jacques, G., \$466.70; Jacques, Marguerite, \$66.66; Jalbert, R., \$1,600; Julien, H., \$1,600; **Kaine**, R., \$1,500; **Labrègue**, Stella, \$1,200; Lachaine, L. B., \$1,000; Lachaine, P. F., \$2,325; Lachance, G., \$1,400; Lacroix, J., \$1,087.30; Laferrière, J. O., \$1,600; Lafond, A., \$80; Lagueux, Irène, \$1,200; Lahiberté, A., \$1,575; Lahiberté, M., \$900; Lamoureux, M., \$1,600; Laroche, L., \$1,575; Laroche, A., \$3,000; Laroche, J. A., \$2,500; Larocque, R., \$1,400; Larose, P. E., \$1,600; Lassonde, Aline, \$1,000; Lassonde, Hermance, \$1,099; Lavalée, E., \$1,525; Lavalée, F., \$1,100; Laverdière, G., \$180; Lavoie, C., \$1,800; Lavoie, J. J. B., \$1,800; Lavoie, R., \$2,500; Lebel, R., \$3,500; Leclerc, G., \$818.60; Leclerc, J., \$2,199; Leclerc, J. J., \$1,200; Leclerc, P., \$1,600; Legendre, G., \$2,000; Lemieux, R., \$1,400; Lépinay, L., \$1,500; Lessard, L., \$1,875; Lessard, L. P., \$1,200; Léveillé, C., \$1,800; Limoges, J. A., \$1,600; L'Italien, J. P. A., \$1,566.60; **Magnan**, A., \$1,700; Magnan, Rolande, \$1,200; Maheux, M., \$1,125; Malouin, F., \$1,000; Marchand, Marguerite, \$887.50; Marcotte, D., \$1,200; Marcotte, J. S., \$2,400; Marseille, Thérèse, \$708.20; Martel, J., \$2,199; Martin, B.,

\$187.50; Martin, G., \$1,625; Martineau, L., \$2,200; Massicotte, J. E., \$2,500; Matte, E., \$1,775; Melançon, C., \$2,200; Ménard, M., \$630; Mercier, H., \$1,575; Mercier, T., \$4,000; Michaud, G., \$1,500; Morel, J. G., \$3,600; Morin, C. E., \$1,500; Morisset, M., \$1,500; Morissette, A., \$1,583.20; Mullally, M. J., \$2,000; **Nadeau**, J. O., \$2,400; Nadeau, R., \$3,500; Noisieux, D. C., \$3,000; Normand, N., \$1,400; **Paquette**, E., (traitement partiel—part salary), \$583.35; Paradis, J. A., \$1,600; Parent, A. A., \$1,575; Parent, S. C., \$1,579.10; Paris, C., \$1,400; Parrot, J., \$2,799; Pelletier, Eliane, \$1,000; Piché, G., \$1,100; Pettigrew, L. P., \$2,400; Plante, A. R., \$1,700; Pleau, J. M., (traitement partiel—part salary), \$583.35; Pouliot, C. E., \$1,600; Pouliot, J. B., \$2,600; Pouliot, P. E., (traitement partiel—part salary), \$583.35; Préfontaine, B., \$1,100; Proulx, Thérèse, \$775; Provencher, L., \$1,500; **Ramsay**, P., \$291.65; Richard, A., (traitement partiel—part salary), \$729.15; Richard, R., \$2,600; Rioux, P., \$62.50; Robert, Marcelle, \$962.50; Robitaille, J. P., \$1,400; Robitaille, Y., \$40; Rochefort, J., \$2,500; Rochette, R., \$1,575; Rompré, D., (traitement partiel—part salary), \$583.35; Rouleau, J. C., \$1,400; Rouleau, R., \$1,400; Roy, N., \$1,800; Royer, Simone, \$887.50; **St-Amour**, L., \$1,599; Samson, H., \$1,399; Samson, L. P., \$1,400; Savard, C. E., \$1,600; Savard, L. P., \$1,200; Savard, P. A., \$2,400; Savary, E., \$1,600; Simard, A., \$3,000; Simard, J. B., \$1,400; Soulard, Jeanne, \$1,099; **Thisdel**, H. P., \$1,775; Thivierge, R., \$1,279.10; Tousignant, A., \$1,400; Toussaint, A., \$1,087.30; Tremblay, Antonio, \$2,200; Tremblay, Anne-Marie, \$1,062.45; Tremblay, C., \$1,975; Tremblay, R., \$2,199; Trotter, L., \$2,000; Trudel, G., \$1,200; Turgeon, L. P., \$1,575; **Vachon**, L., \$2,200; Vandal, Ursule, \$899; Verge, A., \$100; Vézina, L., \$1,200; Vézina, L. P., \$1,975; Vincent, P., \$3,499; Voyer, G., \$1,416.60; **White**, C., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$429. (Total: traitements—salaries, \$400,047.11, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$18.18, \$400,028.93).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$374,590.99)

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements—Salaries: Amyot, J. E., \$1,620; Arcand, R., \$402.50; Arseneault, C. E., \$460; Asselin, Marie-Eugénie, \$1,132.50; Asselin, T. N., \$1,187.50; Audet, J. A., \$720; Audet, O., \$1,080; Audet, V., \$1,500; Ayotte, S., \$1,200; **Babin**, Martha, \$420; Beauchesne, G., \$1,080; Beaudet, A., \$1,500; Beaudet, L. H., \$1,065; Beaudoin, E., \$780; Beaudoin, J. A., \$1,380; Beaudry, Anne-Marie, \$810; Beaudry, J., \$3,600; Beaulac, J. O., \$1,200; Beaulieu, A., \$1,600; Beaulieu, E., \$175.70; Beaulieu, G., \$1,400; Beaulieu, R., \$1,400; Beaulieu, W., \$780; Bédard, N., \$1,150; Bélanger, A., \$900; Bellavance, J. P., \$1,200; Bellavance, R., \$750; Belles-Isles, L., \$1,775; Belliard, M., \$1,500; Benoît, R., \$1,342.50; Bergeron, G., (traitement partiel—part salary), \$920.72; Bergeron, W., \$110.80; Bernard, A., \$1,342.50; Bertrand, E., \$1,020; Bertrand, H., \$3,000; Bertrand, J. A., \$1,460; Bérubé, G., \$1,366.60; Bezeau, H., \$420; Blais, A., \$660; Blais, P., \$600; Blais, W., \$1,342.50; Blanchette, A., \$1,090; Blouin, J., \$840; Blouin, S., \$1,466.70; Boileau, R., \$1,200; Boissinot, N., \$1,500; Bolduc, E., \$840; Bolduc, J., \$1,200; Bonenfant, J., \$1,800; Bonin, V., \$1,500; Bordeleau, G., \$1,320; Bouchard, L., \$938.55; Boudreau, E., \$420; Boudreault, J. A., \$280; Boulanger, E., \$1,207.50; Boulanger, J. R., \$510; Bourdon, Germaine, \$1,200; Bourque, H., \$900; Bourassa, A., \$720; Brassard, A., \$2,400; Brassard, J., \$660; Brassard, O., \$900; Brisebois, A., \$450; Buffitt, R., \$600; Bujold, J. W., \$1,185; **Caissy**, F., \$1,020; Cameron, J. E., \$1,375; Carey, P., \$991.61; Carignan, A., \$780; Caron, E., \$1,200; Caron, R., \$1,200; Caron, Z., \$1,020; Cartier, S., \$840; Chabot, A., \$1,400; Chabot, C., \$1,342.50; Chamberland, R., \$2,300; Champagne, M., \$585; Champagne, W., \$900; Charland, H., \$900; Chartré, M., (traitement partiel—part salary), \$1,345.80; Cloutier, O., \$300; Collin, G., \$687.50; Cormier, D., \$420; Cormier, G., \$1,200; Cornellier, H. C., \$1,500; Corriveau, A., \$1,437.50; Corriveau, R., \$1,342.50; Côté, A., \$935; Côté, L., \$1,600; Côté, R. C., \$720; Cousineau, J., \$140; Coutu, R., \$960; Cumming, R. E., \$150; **Daigle**, J., \$780; David, Marie-Paule, \$840; Decarufel, P., \$1,500; Delaney, R., \$1,100; Delisle, T., \$600; Demers, A., \$1,470; Demers, O., (traitement partiel—part salary), \$409.50; Denoncourt, P., \$1,080; Deroy, P., \$100; Descarreaux, J., \$1,150; Desjardins, A., \$960; Desjardins, H. A., \$960; Desjardins, J. J., \$1,144; Desjardins, P. E., \$1,342.50; Desmeules, A., \$960; Desrochers, B., \$780; Desrosiers, Ernestine, \$397.50; Dionne, G. A., \$1,800; Doran, L., \$800; Dorval, J., \$1,108.40; Dorval, R., \$1,700; Dubé, A., \$192.60; Dubois, A., \$300; Dubois, G., \$1,500; Dubreuil, R., \$1,140; Duchemin, Gaston, \$104; Duchemin, Georges, \$2,700; Dufour, P. E., \$1,000; Dumont, J., \$1,500; Durette, H., \$600; Dusseault, R., \$960; **Emond**, U., \$230; **Faguy**, J. P., (traitement partiel—part salary), \$1,204.15; Fauchon, L., \$1,320; Fequet, P., \$600; Forget, E., \$960; Fortier, Béatrice, \$660; Fortier, H., \$1,500; Fortier, J. P., (traitement partiel—part salary), \$125; Fortin, G. N., \$1,108.40; Fortin, J. A., \$2,300; Fournier, C., \$900; Fournier, Marie-Thérèse, \$135.48; Fournier, O., \$780; Frédéric, A., \$268; Fugère, R., \$1,509; **Gagné**, J., \$960; Gagné, L., \$864.60; Gagné, O., \$1,042.50; Gagné, Z., \$1,983.40; Gagnon, E., \$1,342.50; Gagnon, G., (traitement partiel—part salary), \$381; Gagnon, P., \$900; Gagnon, R., \$900; Gariépy, L., \$1,380; Garneau, Evelyn, \$425; Garneau, G., \$1,500; Garon, A.,

\$1,620; Gaudreault, P., \$1,175; Gaumont, F. X., \$960; Gauthier, E., \$900; Gauthier, J., \$720; Gendron, R. M., \$600; Généreux, C., \$720; Genoix, J. P., \$230; Gervais, J., \$195; Girard, J. C., (traitement partiel—part salary), \$282; Giroux, J., \$1,380; Godin, F., \$900; Gosselin, E., \$1,320; Goulet, G. E., \$1,380; Goulet, J. A., \$1,300; Goyette, A., \$1,500; Grenier, C. E., \$840; Grignon, G., \$1,200; Guenette, A., \$975; Guérin, M., \$115; Guilbert, Béatrice, \$860; Guilbert, W., \$1,440; Guimont, A., \$2,137.50 (transféré au Dépt des Terres et Forêts—transferred to Dept. of Lands and Forests); **Hamel**, O., \$1,200; Hardy, Rollande, \$150; Harvey, C., \$619.35; Hébert, F., \$1,513.50; Hébert, H., \$945; Héon, A., \$900; Hins, P., \$1,415; Hudon, E., \$840; Hudon, I., \$1,515; Hudon, V., \$1,200; **Jolin**, G., \$1,200; **Keays**, J. R., \$500; **Labrie**, S. E. Mgr N. A., traitement du Père J. M. Taillardat—salary of Rev. J. M. Taillardat, \$1,500; Lachance, P., \$935; Lacroix, C., \$1,800; Lacroix, L., \$900; Ladouceur, M., \$1,062.45; Lafond, A., \$960; Lafontaine, J. P., \$235.50; Lafortune, O., \$1,080; Laganrière, M., \$632.50; Lalonde, Gilberte, \$1,080; Lamanque, E., \$1,200; Lamarre, R., \$1,317.50; Lamothe, R., \$915; Landry, L., \$582.50; Landry, X., \$420; Larose, W., \$800; Larouche, A., \$1,500; Larouche, J. L., \$780; Larouche, L., \$1,035; Lavoie, P., \$2,040; Lavoie, P. H., \$1,766.70; Lavoie, R., \$900; Leblond, L., \$1,335; Lebœuf, E., \$840; Leclerc, J., \$765.32; Ledue, R., \$950; Lemay, L., \$600; Lemieux, A., \$1,361.65; Lepage, G., \$1,560; Lepage, Rita, \$755; Létourneau, A., \$466.65; Létourneau, Lucienne, \$1,193.35; Levesque, G., \$1,207.20; Levesque, J. E., \$1,600; Loiselle, A., \$1,027.03; Lortie, P., \$1,200; **Madore**, J. B., \$1,700; Maher, C., \$900; Mailhot, L. H., \$666.64; Malenfant, R., \$1,246.20; Maranda, P. H., \$1,342.50; Marchand, E. J., \$355; Marin, T., \$900; Marin, Yolande, \$472.50; Martel, T., \$840; Martin, J. D., \$1,065.57; Masson, J., \$1,317.50; Mathieu, T., \$287.50; McConville, J. E. A., \$3,000; McQuaid, P., \$1,108.40; Melançon, S. E. Mgr G., traitement de l'Abbé J. Bergeron—salary of Rev. J. Bergeron, \$3,500; Mercier, A., \$1,200; Mercier, L., \$1,600; Mercier, Z., \$420; Messier, A. E., \$1,800; Michaud, E., \$735; Michaud, J. N., \$1,650; Miljours, E., \$425; Mon grain, A., \$1,800; Morin, A., \$1,433.40; Morin, L., \$1,255; Morin, O. G., \$840; Morisset, A. A., \$1,350; **Nadeau**, E., \$1,500; Nadeau, N., \$1,500; Nadeau, O., \$835; Nault, J. O., \$900; Normandeau, G., \$1,500; Normandeau, R., \$1,380; Normandeau, T., \$300; Nutbrown, R. W. S., \$1,200; **O'Shaughnessy**, J., \$600; Ouellet, E., \$298.50; Ouellette, J. A., \$2,300; Ouellette, J. M., \$466.64; **Paquette**, E., (traitement partiel—part salary), \$409.50; Paradis, Laurentienne, \$958.30; Parent, J. B., \$1,200; Parent, Murielle, \$767.50; Pelletier, Antoine, \$115; Pelletier, Armand, \$1,030; Pelletier, J. A., \$1,080; Pelletier, L. J., \$1,800; Pelletier, Mme L. J., \$329; Pelletier, R., \$937.50; Péloquin, A., \$1,725; Périgny, J. L., \$720; Perreault, M., \$450; Perron, F., \$515.55; Phaneuf, M., \$1,324.95; Picard, R., \$780; Pichette, J., \$460; Pinard, I., \$1,773.50; Pissardo, L., \$1,200; Pitre, E., \$1,200; Plamondon, E., \$1,920; Pleau, J. M., (traitement partiel—part salary), \$1,416.65; PLOURDE, A., \$1,125; Poirier, P., \$900; Poisson, A., \$720; Potvin, R., \$1,440; Poulin, O., \$920; Pouliot, P. E., (traitement partiel—part salary), \$516; Provencher, M., \$1,554; Provost, N., \$1,137.50; **Rheault**, H. P., \$172.50; Richard, A., (traitement partiel—part salary), \$468; Richard, P., \$900; Rioux, L., \$835; Rivard, M., \$1,185; Robillard, C., \$580; Robillard, D., \$720; Robitaille, Anne-Marie, \$858.30; Rompré, A., \$900; Rompré, D., (traitement partiel—part salary), \$416.50; Rousseau, J., \$1,500; Rousseau, P., \$960; Roy, A., \$1,200; Roy, J. A., \$2,262.40; Roy, Georgette, \$800; Roy, N., \$720; Ruelland, L., \$183.32 (transféré du Dépt de l'Agriculture—transferred from Dept. of Agriculture); **St-Amour**, A., \$266.50; St-Louis, A., \$425; St-Laurent, B., \$1,537.50; St-Laurent, E., \$780; St-Laurent, O., \$900; St-Louis, D., \$975; St-Louis, M., \$1,560; St-Pierre, A., \$104; St-Pierre, Abbé C., \$150; St-Pierre, F., \$2,000; St-Pierre, O., \$960; Samson, G., \$2,800; Samson, O. O., \$950; Saucier, A. M., \$317.90; Saucier, P., \$1,020; Savard, E., \$1,020; Savard, J. A., \$1,175; Savard, L. C., \$300; Savoie, E., \$2,683.40; Savoie, W., \$840; Séguin, Thérèse, \$1,080; Simard, A., \$1,342.50; Simard, J. J., \$1,900; Simard, L., \$2,700; Simard, M., \$750; Simard, Y., \$900; Sirois, R., \$1,080; Smith, G., \$1,200; Sylvestre, I., \$1,265; Sylvestre, L., \$1,600; **Tanguay**, Alice, \$707.50; Tremblay, F., \$560; Tremblay, F. X., \$550; Tremblay, J., \$950; Tremblay, L., \$1,020; Trottier, G., \$900; Trottier, N., \$750; Trudel, B., \$1,620; Trudel, M., \$1,200; Trudel, P., \$220; **Vaillancourt**, Elvine, \$900; Vézina, E., \$1,500; Vézina, L., \$1,284.20; Vézina, P., \$1,650; Vibert, F., \$420; Vibert, J., \$420; Vigeant, E., \$1,175; Vilandré, J. H., \$274; Voyer, G., \$250; **Willcott**, J., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$738; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$865.92. (Total, \$374,594.95, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.96, \$374,590.99).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

Administration et services divers . . .	Administration and various branches . . .	34,906.96
Personnel extérieur	Exterior employees	139,161.41
Travaux de colonisation	Colonization works	22,390.19
Automobile du département	Departmental automobile	1,563.44

A reporter—Carried forward 198,022.00

Reporté—Brought forward.....	198,022.00
Moins recettes:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	
Less receipts:	
Refund of Provincial tax on gasoline.....	22.00
	<hr/>
	\$ 198,000.00
	<hr/>

Amyot, E., \$487.54; Arcand, R., \$287.94; Arseneault, C. E., \$183.41; Asselin, T. E., \$1,336.47; Audet, A., \$830.23; Audet, J., \$480; Audet, O., \$1,448.18; Audet, H. L., \$981.74; Ayotte, S., \$145; Beaudet, A., \$480.43; Beaudet, I., \$1,619.98; Beaudet, L. H., \$665.01; Beaudoin, E., \$240; Beaudoin, J. A., \$661.33; Beaudry, J., \$157.21; Beaulieu, G., \$214.55; Beaulieu, R., \$376.10; Beaulieu, W., \$530.80; Bédard, N., \$699.52; Bélanger, A., \$684.30; Belles-Isles, L., \$123.72; Belliard, M., \$922.15; Benoît, R., \$448.41; Bergeron, Abbé J., \$179.37; Bernard, A., \$913.93; Bertrand, E., \$845.03; Bertrand, H., \$1,809; Blais, A., \$551.69; Blais, P., \$142; Blais, W., \$621.49; Blanchette, A., \$1,195.25; Blouin, J., \$832.57; Bolduc, E., \$690.04; Bolduc, J. P., \$128.59; Bonenfant, J., \$1,214.92; Bonin, V., \$684.15; Bordeleau, G., \$251.83; Bouchard, Léon, \$107.84; Bouchard, Lionel, \$373.05; Boudreault, J. A., \$175; Boudreau, E., \$360; Boulanger, E., \$840.95; Boulanger, J. R., \$455; Bourque, H., \$591.20; Bourassa, A., \$634.39; Brassard, A., \$1,137.42; Brassard, J., \$302.10; Brassard, O., \$657.53; Brisebois, A., \$419.26; Brown, L., \$1,049.86; Brunelle, E., \$1,299.64; Buffitt, R., \$324.31; Bujold, J. W., \$1,140.29; Caissy, F., \$815.20; Carignan, A., \$727.04; Caron, R., \$306.33; Caron, Z., \$827.98; Cartier, S., \$666.21; Chabot, C., \$642.66; Chamberland, R., \$1,534.91; Champagne, M., \$197.50; Champagne, W., \$892.36; Charland, H., \$530.29; Chartre, M. C., \$647.39; Cloutier, J. A., \$815.80; Cormier, G., \$1,272.04; Cornellier, H. C., \$1,893.03; Corriveau, R., \$524.68; Côté, A., \$1,029.95; Côté, R. J., \$600; Cousineau, J., \$110; Coutu, R., \$705.99; Daigle, J., \$600; Delaney, R., \$1,302.42; Descarreaux, J., \$614.30; Desgagné, O., \$887.89; Desjardins, A., \$754.38; Desjardins, H. A., \$1,163.45; Desjardins, J. J., \$239; Desjardins, P. E., \$313.64; Desmeules, A., \$1,052.02; Dorval, R., \$1,713.25; Dubois, G., \$909.49; Dubreuil, R., \$864.34; Duchemin, G., \$1,557.75; Duquette, R., \$1,807.41; Durette, H., \$300; Dussault, A., \$447.37; Dusseault, R., \$699.98; Forget, E., \$760.47; Fortier, H., \$1,526.53; Fortin, J. A., \$1,133.11; Fournier, C., \$753.22; Fournier, O., \$720; Franceur, L., \$826.61; Fréchette, A., \$1,033.11; Fugère, R., \$443.04; Gagné, E., \$966.37; Gagné, J., \$1,298.28; Gagné, Z., \$707.21; Gagnon, A., \$1,129.84; Gagnon, E., \$472.97; Gagnon, G., \$558.25; Gagnon, P., \$600; Gagnon, R., \$555.35; Gariépy, L., \$1,380.67; Garon, A., \$1,206.96; Garon, J. E., \$401.34; Gaudreault, P., \$718.14; Gaumond, F. X., \$711.20; Gauthier, E., \$981.02; Gauthier, J., \$650.50; Gendron, J. A., \$146.50; Genois, J. P., \$182.64; Girard, J. C., \$385.96; Giroux, J., \$466.17; Godin, F., \$756.21; Gosselin, E., \$921.35; Goulet, G. E., \$719.99; Goyette, A., \$1,754.76; Grenier, C. E., \$666.35; Grenier, J. A., \$163.83; Guénette, A., \$488.23; Guimont, A., \$750.03; Hamel, O., \$935.36; Harvey, C., \$387.10; Hébert, F., \$178.20; Hébert, H., \$369.08; Héon, A., \$1,181.25; Hins, P., \$1,363.64; Hudon, E., \$620.03; Hudon, I., \$333.57; Hudon, V., \$743.60; Jacob, J., \$1,219.05; Keays, J. R., \$466.55; Lachance, P., \$616; Lacroix, C., \$358.65; Lacroix, L., \$600; Lafond, A. J., \$579.93; Laganrière, M., \$407.61; Lamarre, R., \$778.65; Lamothe, R., \$666.55; Landry, X., \$360; Larochelle, A., \$736.07; Larose, W., \$512.65; Larouche, A. J., \$1,639.04; Larouche, J. L., \$517.50; Larouche, L., \$540; Lavoie, P., \$630; Lavoie, P. H., \$849.03; Lavoie, Régis, \$1,284.97; Lavoie, R., \$814.28; Lebel, R., \$197.27; Leblond, L., \$105.80; Leboeuf, E., \$776.27; Leclerc, Jos., (Québec), \$1,277.55; Leclerc, Jos., (Vautrin), \$636.59; Leduc, R., \$706.38; Lepage, G., \$379.97; Léveillé, C., \$970.12; Levesque, J. E., \$1,080.46; Madore, J. B., \$1,267.11; Maher, C., \$651.70; Maranda, P. H., \$1,097.15; Marin, T., \$762.50; Martel, J., \$620.88; Martel, T., \$882; Martin, J. D., \$1,224.91; Martineau, L., \$1,055.53; Masson, J., \$743.19; Mathieu, T., \$244.39; McConville, J. A., \$1,327.20; Mélançon, C., \$1,497.60; Mercier, L., \$296.56; Mercier, T., \$811.63; Messier, A. E., \$1,015.51; Michaud, E., \$534; Michaud, J. N., \$1,438.94; Miljours, E., \$307.50; Morin, L., \$1,487.70; Morin, O. G., \$1,031.31; Morisset, A. A., \$600; Nadeau, E., \$577.97; Nadeau, N., \$445.43; Nadeau, O., \$361.83; Nadeau, R., \$609.51; Nault, J. O., \$980.97; Noiseux, D. C., \$782.38; Normandeau, G., \$665.13; Nutbrown, R. W. S., \$399.84; Ouellette, J. A., \$1,749.64; Parent, J. B., \$161.73; Parrot, J., \$702.12; Pelletier, A., \$660; Pelletier, J. A., \$719.47; Pelletier, L. J., \$1,669.47; Pelletier, R., \$1,018.10; Péloquin, A., \$691.02; Périgny, J. L. D., \$615.92; Perreault, M., \$250; Pettigrew, L. P., \$1,512.41; Picard, R., \$720; Pichette, J., \$330.65; Pitre, E., \$1,180.65; Plamondon, E., \$325.46; Pleau, J. M., \$175.83; Poirier, P., \$749.24; Poisson, A., \$799.64; Potvin, R., \$1,139.54; Poulin, O., \$270.32; Pouliot, J. B., \$641.68; Pouliot, P. E., \$308.64; Rheault, H. P., \$130.28; Richard, A., \$100; Richard, P., \$669.87; Richard, R., \$883.63; Rioux, L., \$535; Robillard, C., \$169.25; Robillard, D., \$510; Rompré, A., \$623.30; Rousseau, P., \$725.98; Roy, Armand, \$1,023.84; Roy, Arthur, \$1,165.21; Roy, N., \$540.49; St-Laurent, E., \$629.35; St-Laurent, O., \$570; St-Louis, A., \$425.12; St-Louis, D., \$1,159.09; St-Pierre, F., \$1,407.80; St-Pierre, O., \$785.16; Samson, G., \$884.36; Saucier, P. J., \$676.90; Savard, E., \$660; Savard, J. A., \$675.80; Savard, L. C., \$149.18; Savard, P. A., \$753.73; Savoie, J. E., \$2,118.07; Savoie, W., \$280.95; Simard, A., \$812.17; Simard, J. J., \$846.83; Simard,

L., \$1,010.52; Simard, M., \$750; Simard, Y., \$681.12; Sirois, R., \$701.20; Smith, G., \$968.90; Sylvestre, L., \$925.32; Sylvestre, L., \$1,070.49; Tremblay, A., \$1,100.20; Tremblay, F., \$315; Tremblay, F. X., \$151.40; Tremblay, J., \$526.38; Tremblay, L., \$614.90; Tremblay, R., \$1,600.62; Trotter, G., \$674.42; Trotter, N. E., \$391.69; Trudel, B., \$1,265.26; Vézina, L., \$984.66; Vigeant, E., \$617; Vilandré, J. H., \$132.35; Vincent, P., \$1,249.91; Voyer, G., \$1,794.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,256.41.

Automobile du département—Departmental automobile: Automobiles Inc., \$954.68; Garage Maisonneuve, \$370.89; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$237.87.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Dépenses des bureaux de district...	Expenses of District offices.....	10,886.26
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express charges, telephones and telegrams.....	7,842.03
Frais de poste.....	Postage.....	5,843.62
Divers.....	Miscellaneous.....	425.00
		<hr/>
		\$ 24,996.91

Dépenses des bureaux de district—Expenses of District offices (\$10,886.26): Dist. No 1 (L. Simard), \$1,763; Dist. No 2 (G. Duchemin), \$1,515.06; Dist. No 3 (R. Chamberland), \$967.37; Dist. No 4 (J. A. Ouellette), \$806.52; Dist. No 5 (A. Brassard), \$570.16; Dist. No 6 (F. St-Pierre), \$777.93; Dist. No 7 (G. Samson), \$400.26; Dist. No 8 (A. Guimont), \$1,393.22; Dist. No 9 (J. E. Savoie), \$1,298.91; Dist. No 10 (J. A. Fortin), \$1,393.83.

Messageries, téléphone et télégrammes—Express charges, telephones and telegrams (\$7,842.03): Bell Telephone Co., \$4,978.64; Can. Nat. Railways, \$1,609.33; Can. Nat. Telegraphs, \$847.18; Can. Pac. Express, \$315.59; Can. Pac. Telegraphs, \$91.29.

Frais de poste—Postage: \$5,843.62.

Divers—Miscellaneous (\$425.00): Dorval, E., \$156; Fortier, E. Ltée, \$269.

Reconnaissance et classification des terres de colonisation— Reconnaissance and Classification of Colonization Lands

Crédit No 5—Vote No. 5

Traitements et gages des classificateurs temporaires et guides.....	Salaries and wages of temporary classifiers and guides.....	25,773.50
Frais de déplacement des classificateurs temporaires.....	Transportation costs of temporary classifiers.....	6,365.80
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transportation, etc.....	7,660.24
		<hr/>
		39,799.54
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	22.72
		<hr/>
		\$ 39,776.82

Traitements et gages des classificateurs temporaires et guides—Salaries and wages of temporary classifiers and guides (\$25,773.50) **Frais de déplacement des classificateurs temporaires—Transportation costs of temporary classifiers (\$6,365.80):** Bernard, G., \$180, \$48.91; Bérubé, D., \$310.50, \$29.14; Bérubé, F., \$571.50, \$40.58; Boisvert, J., \$184, \$34.72; Bouchard, A., \$248, \$62.96; Bouchard, R., \$195, \$60.01; Boucher, P. E., \$456, \$45.48; Brown, P. A., \$114, \$21.03; Brown, R., \$82, \$40.78; Caron, G., \$100, \$34.75; Caron, L. P., \$192, \$66.74; Cinq-Mars, M., \$171.50, \$40.15; Daigle, A., \$266, \$47.68; Demers, O., (traitement partiel—part salary), \$956.50, \$88.18; Deschesnes, R., \$227.50, \$58.78; Desgagné, A., \$159, \$42.02; Deslandes, G., \$186, \$65.37; Drolet, R., \$368, \$5.03; Dumas, L., \$144; Dumoulin, J., \$283.50, \$62.18; Dupont, M., \$524, \$37.28; Emond, A., \$416.50, \$79.85; Fleury, R., \$384, \$45.80; Fortier, J. P.,

(traitement partiel—part salary), \$927.50; Fortin, A., \$495, \$55.43; Fortin, F., \$261, \$84.40; Fournier, P. E., \$448, \$44.90; Gagnon, G., (traitement partiel—part salary), \$864.50, \$464.35; Gagnon, J., \$108, \$21.70; Garon, Y., \$186, \$39.85; Gérard, J., \$536, \$34.54; Girard, J. C., (traitement partiel—part salary), \$306, \$64.66; Gouger, G. J., \$184, \$33.87; Gouin, B., \$380, \$45.80; Gouin, G., \$412, \$80.75; Grenier, J. A., \$732, \$789.75; Grondin, R., \$424, \$5.79; Ladouceur, M., \$624.50, \$331.10; Lafond, A., \$196, \$55.70; Lafontaine, Z., \$577.50, \$699.60; Laganière, M., \$268, \$61.80; Lessard, J. P., \$195, \$48.45; Mathieu, T., \$205, \$107.80; Mélançon, A., \$144; Mendell, J. J., \$280, \$49.73; Mercier, J., \$96, \$45.48; Mignault, A., \$424; Moise, A., \$195, \$46.60; Morel, G., \$183, \$172.52; Morin, H., \$198, \$56.74; Olscamp, F., \$189, \$14.93; Ouellet, J. M., \$416, \$41.40; Paquette, E., (traitement partiel—part salary), \$956.50, \$141.40; Paquin, M., \$708, \$44.51; Pelchat, L., \$412, \$62.72; Pouliot, P. E., (traitement partiel—part salary), \$1,111, \$221.94; Pronovost, O., \$465, \$3.50; Racette, H., \$400, \$10.33; Richard, A., (traitement partiel—part salary), \$1,452, \$871.86; Richard, E., \$231, \$38.62; Rompré, D., (traitement partiel—part salary), \$1,019, \$56.81; Samson, J. J., \$240, \$194.11; Tremblay, R., \$216; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,388.50, \$164.94.

Provisions, quincaillerie, transport, etc.—Provisions, hardware, transportation, etc. (\$7,660.24): Bilodeau, J., \$144.56; Can. Nat. Express, \$120.83; Can. Nat. Railways, \$243.55; Drouin, A. A. Inc., \$695.39; Fecteau, A., \$1,035.39; Lavoie & Frère, \$2,454.35; Marché Senne-terre, \$338.07; Pelletier, L., \$144.43; Robin, Jones & Whitman, \$288.39; Samson & Filion, \$184.56; Veilleux, J. E., \$855.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,155.40.

Aide à l'établissement et au maintien des colons— Contribution towards Settlers Establishment and Upkeep

Credit No 6—Vote No. 6

Frais de transport	Cost of transportation	6,361.26
Construction et réparation de maisons	Construction and repair of houses	215,223.34
Construction de granges-étables	Construction of barn-stables	76,572.50
Forage de puits artésiens	Boring of artesian wells	10,045.17
Allocations d'établissement	Establishment allowances	23,967.00
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement	Land-clearing, ploughing and seeding premiums	547,758.55
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation	Assistance to the needy in coloniza- tion centres	189,561.00
Société de l'Aide aux Colons	"Société de l'Aide aux Colons"	6,914.53
Constructions pour fins cultuelles ..	Buildings for religious purposes	63,555.15
Travaux domestiques	Domestic works	9,164.37
Chemins et ponts de colonisation ..	Colonization roads and bridges	688,374.34
Drainage	Drainage	34,428.94
Travaux d'essouchage et de labour mécanisés: tracteurs et outillage .. (*)	Stumping and mechanical plowing: tractors and equipment	213,443.16
Accidents de travail	Workmen's compensations	18,446.28
		<hr/> 2,103,815.59
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons pour l'achat de laine et coton	Settlers' contributions for the purchase of cotton and wool	3,675.05
Contributions des colons pour travaux d'essouchage et de la- bour mécanisés	Settler's contributions for stumping and me- chanical plowing	82,353.71
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	5,065.24
Remboursement de la taxe fédé- rale sur la gazoline	Refund of Federal tax on gasoline	613.76
Location d'outillage	Rent of machinery	4,668.94
Vente de matériel	Sale of material	336.57
		<hr/> 96,713.27
		<hr/> \$ 2,007,102.32

Frais de transport—Cost of transportation (\$6,361.26): Can. Nat. Railways, \$3,781.18; Can. Pac. Railway, \$1,131.48; Doré, J. U., \$662.66; Labranche, A., \$178.52; Marquis, Abbé T., \$105.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$502.01.

Construction et réparation de maisons—Construction and repair of houses (\$215,-223.34): Abitibi, \$46,162; Argenteuil, \$300; Arthabaska, \$300; Beauce, \$1,200; Bellechasse, \$2,360; Bonaventure, \$9,555; Charlevoix-Saguenay, \$8,965; Chicoutimi, \$9,295; Compton, \$2,775; Dorchester, \$6,490; Drummond, \$1,800; Frontenac, \$6,225; Gaspé-Nord (North), \$9,230; Gaspé-Sud (South), \$5,135; Gatineau, \$1,615; Joliette, \$200; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$7,010; Labelle, \$2,700; Lac St-Jean, \$875; Laviolette, \$1,300; L'Islet, \$1,310; Lotbinière, \$4,205; Matane, \$6,835; Matapédia, \$14,230; Mégantic, \$1,850; Montcalm, \$1,300; Montmagny, \$4,150; Nicolet, \$400; Papineau, \$600; Pontiac, \$400; Portneuf, \$50; Richmond, \$100; Rimouski, \$14,255; Roberval, \$8,455; Sherbrooke, \$675; Témiscamingue, \$18,230; Témiscouata, \$12,220; Wolfe, \$2,466.34.

Construction de granges-étables—Construction of barn-stables (\$76,572.50): Abitibi, \$20,602.50; Arthabaska, \$100; Beauce, \$325; Bellechasse, \$600; Bonaventure, \$3,500; Charlevoix-Saguenay, \$1,025; Chicoutimi, \$3,850; Compton, \$500; Dorchester, \$1,525; Frontenac, \$3,035; Gaspé-Nord (North), \$2,550; Gaspé-Sud (South), \$600; Gatineau, \$250; Joliette, \$150; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,175; Labelle, \$600; Lac St-Jean, \$350; Laviolette, \$150; L'Islet, \$500; Lotbinière, \$2,125; Matane, \$2,400; Matapédia, \$4,750; Mégantic, \$900; Montcalm, \$100; Montmagny, \$1,700; Papineau, \$75; Portneuf, \$200; Richmond, \$100; Rimouski, \$4,150; Roberval, \$5,750; Sherbrooke, \$100; Témiscamingue, \$4,300; Témiscouata, \$7,535; Terrebonne, \$100; Wolfe, \$900.

Forage de puits artésiens—Boring of artesian wells (\$10,045.17): Abitibi, \$89.05; Bellechasse, \$163.50; Bonaventure, \$1,614.05; Chicoutimi, \$3.82; Gaspé-Nord (North), \$784.50; Gaspé-Sud (South), \$627; Matane, \$30; Matapédia, \$162; Montmagny, \$614.25; Rimouski, \$387; Témiscouata, \$5,570.

Allocations d'établissement—Establishment allowances (\$23,967.00): Abitibi, \$2,200; Argenteuil, \$176; Beauce, \$277; Bonaventure, \$1,009; Charlevoix-Saguenay, \$845; Chicoutimi, \$1,449; Compton, \$665; Dorchester, \$453; Frontenac, \$1,007; Gaspé-Nord (North), \$2,411; Gaspé-Sud (South), \$144; Gatineau, \$274; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,449; Labelle, \$511; Laviolette, \$129; L'Islet, \$90; Matane, \$989; Matapédia, \$2,216; Mégantic, \$208; Montcalm, \$128; Montmagny, \$399; Portneuf, \$400; Rimouski, \$2,242; Roberval, \$486; Témiscamingue, \$1,295; Témiscouata, \$1,947; Wolfe, \$568.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement—Land-clearing, ploughing and seeding premiums (\$547,758.55): Abitibi, \$138,046.25; Argenteuil, \$507.50; Arthabaska, \$302.50; Beauce, \$3,338.75; Bellechasse, \$4,238.75; Berthier, \$170; Bonaventure, \$23,061.25; Charlevoix-Saguenay, \$10,471.25; Chicoutimi, \$11,913.75; Compton, \$6,598.75; Dorchester, \$9,817.50; Drummond, \$235; Frontenac, \$9,916.25; Gaspé-Nord (North), \$15,548.75; Gaspé-Sud (South), \$7,727.50; Gatineau, \$2,687.50; Joliette, \$136.25; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$6,125; Labelle, \$13,100; Lac St-Jean, \$1,073.75; Laviolette, \$832.50; L'Islet, \$13,498.75; Lotbinière, \$6,781.25; Matane, \$34,042.50; Matapédia, \$33,856.25; Mégantic, \$2,812.50; Montcalm, \$3,393.75; Montmagny, \$8,706.25; Nicolet, \$1,661.25; Papineau, \$2,042.50; Pontiac, \$815; Portneuf, \$2,685; Québec, \$101.25; Richmond, \$210; Rimouski, \$48,590; Roberval, \$12,056.25; Sherbrooke, \$481.25; Témiscamingue, \$65,627.50; Témiscouata, \$39,630; Terrebonne, \$1,072.50; Wolfe, \$3,846.05.

Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation—Assistance to the needy in colonization centres (\$189,561.00): Abitibi, \$23,502.50; Arthabaska, \$280; Beauce, \$1,286; Bellechasse, \$2,400.50; Bonaventure, \$14,364; Champlain, \$72; Charlevoix-Saguenay, \$11,638.50; Chicoutimi, \$6,809; Compton, \$686; Dorchester, \$5,474; Frontenac, \$3,580; Gaspé-Nord (North), \$24,479.50; Gaspé-Sud (South), \$17,816.50; Hull, \$344; Îles-de-la-Madeleine, \$4,117; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,322.50; Labelle, \$277.50; Lac St-Jean, \$1,123; L'Islet, \$3,601; Lotbinière, \$4,002.50; Matane, \$8,800; Matapédia, \$8,977; Mégantic, \$1,340; Montcalm, \$418; Montmagny, \$3,526.50; Nicolet, \$1,671; Portneuf, \$46.50; Québec, \$155; Rimouski, \$5,651.50; Roberval, \$14,666.50; Sherbrooke, \$122; Témiscamingue, \$8,113; Témiscouata, \$8,399; Wolfe, \$499.

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres—aid to certain needy settlers, \$6,914.53.

Constructions pour fins culturelles—Buildings for religious purposes (\$63,555.15): Abitibi: St-Alphonse-de-Castagner, \$150; St-Antoine-de-Rochebaucourt, \$900; St-François-de-Sales-de-Destor, \$300; Ste-Germaine-de-Palmarolle, \$400; Ste-Gertrude-de-Villemontel, \$800; St-Luc-de-La-Motte, \$400; St-Mathias-de-Royal-Roussillon, \$1,200; St-Mathieu-d'Harricana, \$300; St-Nazaire-de-Berry, \$300; St-Philippe-de-La-Reine, \$1,000; Ste-Philomène-de-Manneville, \$500. **Argenteuil:** Harrington, \$200; La Pentecôte, \$200. **Bonaventure:** Escuminac, \$155.15; Mann, \$300; L'Alverne, \$600; St-Antoine-de-Caspédia, \$500; St-Jean-de-Brébeuf, \$700; St-Jogues-de-Hope, \$300. **Charlevoix-Saguenay:** St-Isidore-de-Sagard, \$300; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$300. **Chicoutimi:** Lac-des-Habitants, \$400; St-Nazaire, \$1,500. **Compton:** St-Jacques-le-Mineur, \$4,000; St-Mathias, \$4,000. **Dorchester:** St-Luc, \$3,000. **Frontenac:** N.-D.-du-Bon-Conseil, \$4,000. **Gaspé-Nord (North):** Grande-Grève, \$2,500; St-Jean-Eudes,

\$700; Ste-Marthe, \$1,000. **Gaspé-Sud (South):** Cannes-des-Roches, \$3,000; Grande-Grève, \$500; St-Joseph-des-Monts, \$2,500. **Gatineau:** Grand-Remous, \$200; Montceuf, \$3,000. **Joliette:** St-Ignace-du-Lac, \$500. **Labelle:** N.-D.-de-Lourdes, \$300. **Laviolette:** St-Hyppolite-de-la-Croche, \$3,000. **Matane:** St-Nil, \$900; St-René-Goupil, \$1,000. **Matapédia:** St-Vianney, \$2,000. **Montmagny:** St-Juste-de-Bretenières, \$4,000. **Montmorency:** St-Adolphe, \$2,000. **Papineau:** Vendée, \$300. **Rimouski:** N.-D.-de-la-Rédemption, \$1,250. **Roberval:** St-Jean-l'Évangéliste, \$500; St-Ludger-de-Milot, \$500. **Témiscamingue:** Angliers, \$1,000; Laforce, \$1,000; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$400; St-Bernard, \$1,500; St-Clément, \$500; St-Isidore, \$750; Ste-Monique, \$700; St-Urbain, \$500. **Témiscouata:** St-Jean-de-la-Lande, \$350. **Terrebonne:** Ste-Lucie, \$500.

Travaux domestiques—Domestic works (\$9,164.37): Amyot, J. & Fils, \$1,495.10; Filature de L'Isle-Verte, \$5,602.82; Leclerc, N., \$1,251.66; Ouellet, P., \$630.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$184.65.

Chemins et ponts de colonisation—Colonization roads and bridges (\$688,374.34): Abitibi, \$209,766.09; Argenteuil, \$210.13; Arthabaska, \$1,624.63; Beauce, \$1,770.20; Bellechasse, \$3,599.50; Berthier, \$1,182.25; Bonaventure, \$1,266.61; Brôme, \$322.91; Charlevoix-Saguenay, \$2,721.71; Chicoutimi, \$10,917.84; Compton, \$17,449.37; Dorchester, \$2,892.63; Drummond, \$1,400; Frontenac, \$4,547.87; Gaspé-Nord (North), \$6,413.46; Gaspé-Sud (South), \$9,753.15; Gatineau, \$5,129.96; Joliette, \$1.50; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$1,469.10; Labelle, \$9,561.01; Lac St-Jean, \$2,828.65; Laviolette, \$11,044.86; L'Islet, \$19,278.49; Lotbinière, \$4,525.59; Maskinongé, \$498.80; Matane, \$43,253.77; Matapédia, \$14,902.58; Mégantic, \$7,885.57; Montcalm, \$3,943.60; Montmagny, \$3,745.21; Nicolet, \$95.51; Papineau, \$9,174.24; Pontiac, \$1,065.02; Portneuf, \$4,100.85; Richmond, \$2,305.25; Rimouski, \$46,875.03; Roberval, \$26,855.02; St-Maurice, \$1,499.52; Sherbrooke, \$1,350.45; Témiscamingue, \$30,030.57; Témiscouata, \$110,993.37; Terrebonne, \$4,749.04; Wolfe, \$9,373.43.

Drainage (\$34,428.94): Travaux faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture—works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture, \$31,720.64; Travaux faits par le Dépt de la Colonisation—works executed by the Dept. of Colonization: Abitibi, \$2,708.30.

(*) **Travaux d'essouchage et de labour mécanisés: tracteurs et outillage—Stumping and Mechanical Plowing: Tractors and Equipment**

Gages.....	Wages.....	59,354.99
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	385.87
Coût d'opération des tracteurs et machineries.....	Operating tractors and machinery...	201,969.03
Divers.....	Miscellaneous.....	719.86
		<hr/> 262,429.75
Moins imputation:	Less charged to:	
Chemins et ponts de colo- nisation.....	Colonization roads and bridges.....	48,986.59
		<hr/> \$ 213,443.16

Gages—Wages (\$59,354.99) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$385.87): Allaire, H., \$240.80; Ash, R., \$305.80; Aubé, G., \$276.40; Aubé, J. P., \$1,535.55; Belleau, J., \$559.40; Bergeron, A., \$875.71; Bergeron, J., \$1,217.30; Bernier, A., \$1,183.35; Blais, A., \$290.80; Boily, V., \$954.69; Bonesso, F., \$122.50; Bordeleau, E., \$320; Bouchard, Albert, \$164.40; Bouchard, Arthur, \$603.20; Bourget, L., \$278.60; Brassard, E. L., \$788.50; \$7.20; Caron, P., \$1,168.65; Carrière, A., \$1,188.38; Castonguay, L., \$1,314.93; Cauchon, P., \$757.20; Charron, E., \$306.22; Chevalier, R., \$216.80; Cliche, J. A., \$151.20; Cloutier, C. H., \$1,079.18; Cloutier, G., \$702; Cousineau, L., \$273.40; Desbiens, G., \$521.25; Deschesnes, A., \$529.25; Dubé, L., \$1,217.65; Duchaine, J., \$689.75; Ducharme, G., \$865.50; Dufour, C., \$168.76; Dufour, S., \$127.35; Dussault, D., \$520; Dutil, J., \$238.80; Ferland, J., \$360.10; Fortier, A., \$582.20; Fournier, D. A., \$615.60; Gauthier, J., \$814.77; Gauthier, L., \$1,160.44; Gauthier, T., \$235.80; Gendron, A., \$1,871.69; \$184.18; Généreux, F., \$564.80; Gervais, J., \$1,718.51; Giroux, C., \$140.80; Giroux, G., \$830.20; Gosselin, L., \$1,124.90; Grand'maison, O., \$914.38; Grenier, C., \$286.80; Grondin, B., \$719.37; Guérard, A., \$1,269.65; \$67.50; Guérin, M., \$153.60; Houle, H., \$975.30; Hudon, J. M., \$1,015.90; Hudon, R., \$759.75, \$39.30; Hull, A., \$625.90; Landry, W., \$249.39; Larochelle, E., \$1,027.01; Larochelle, S., \$330.40; Lavoie, A., \$1,174.43; Leblanc, H., \$1,110; Leblond, G. H., \$575.80; Lepage, A., \$796.50; Lussier, A., \$1,132.60; Marin, André, \$1,113.76; Marin, Arthur, \$594; Michaud, C., \$1,123.25; Moreau, E., \$164.71; Morin, E., \$144.10; Murray, L., \$217.60; Nadeau, P. E., \$389; Paquet, R., \$955.20; Parenteau, P., \$266.40; Plamondon, L., \$993.70; Plourde, O., \$148; Poitras,

I., \$968.10; Poliquin, E., \$869.26; Provencher, W., \$510.40; Raymond, C., \$997.10; Rioux, C., \$1,242.45; \$29.75; Rioux, R., \$639.90; Roy, G., \$356.50; Sabourin, A., \$177; Simard, J. L., \$254.80; Sirois, J. P., \$467.70; Sozio, A., \$100.80; Veilleux, A., \$630.70, \$57.94; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,140.70.

Coût d'opération des tracteurs et machineries—Operating tractors and machinery (\$201,969.03): Accessoires & Outillage Ltée, \$1,108.75; Allaire & Fils, \$1,169.56; Aluminum Co. of Canada, \$2,868.15; Archambault, L., \$1,855.43; Audet, E., \$997.36; Alleyn, J. Ltd., \$124.85; Auger, O., \$3,170.43; Beaulieu, J. P., \$129.96; Beaulieu, L. P., \$524.82; Bergeron, L., \$1,234.48; Bilodeau & Doré, \$138.44; Boivin, J. & Fils, \$679.43; Bouchard, C. A., \$4,451.07; Bouchard, J. E., \$117.96; British American Oil Co., \$6,964.35; Canada Paint Co., \$1,842.90; Canadian Ingersoll Rand Co., \$475.21; Can. Nat. Railways, \$1,059.40; Canadian Oil Co., \$102.17; Can. Pac. Railway, \$462.64; Caron, M., \$2,256.32; Charette, H., \$209.87; Charrier & Frère, \$3,441.41; Cockshutt Plow Quebec Ltd., \$1,116.55; Côté, T., \$447.68; Coulombe Transport & Construction, \$200; Cousineau, Quincaillerie, \$272.16; Couture, Abbé E., \$175; Davidson, G., \$550.69; Decarufel & Cie, \$4,504.41; Delisle Auto Ltée, \$346.99; Denis, J., \$1,152; Déry, D., \$121.80; Desbiens, L. G., \$185.73; DeSerres, O. Ltée, \$595.22; Desgagné, J., \$210; Desjardins, J., \$140; Desrochers, L., \$18,065.34; Devito, D., \$1,953.90; Dominion Oxygen Co., \$196.63; Dostie, V., \$393.22; Drolet, Cie F. X., \$1,606.52; Dubé, G., \$993.28; Duchemin, G., \$301.97; Durand Ltée, \$127.92; **Équipement** Universel Ltée, \$168.33; **Fonderie** de Plessisville, \$492.30; **Gaudet**, A., \$210.22; Gaudreau, P., \$2,498; Gauthier, M., \$317.69; Gauvin, P., \$1,209.34; General Equipment Regd., \$1,829.67; Girard, P., \$1,423.38; Girouard, J., \$100; Giroux, N., \$353.93; Goulet, R., \$148.55; Gravel, L. & Fils, \$136.27; Guérard, A., \$151.44; Guertin, A., \$314.70; **Imperial** Oil Ltd., \$13,442.82; International Electric Co., \$1,991.50; International Harvester Co., \$49,143.13; **Just** Equipment & Supply Co., \$4,146.74; **Labrecque**, W., \$137.04; Lafrenière, A., \$353.96; Lalonde, T. A. & Fils, \$106.54; Lambert, G. E., \$100.90; Landry, P. E., \$399.30; Laquerre & Frère, \$4,765.19; Lareau, A., \$1,386.05; Larouche, G., \$261; Laurentide Equipment Co., \$4,549.11; Lavigne, A., \$175; Lefebvre & Frère, \$205.28; **M. & M.** Auto Parts Co., \$196.89; Marcoux, C., \$574.44; Martel, P. A., \$150.75; Massey-Harris Co., \$902.54; McLennan Foundry & Machine Works, \$578.13; McColl Frontenac Oil Co., \$1,271.57; Michaud, C., \$468.01; Michaud, P., \$100; Mill, E., \$300; Milligan Bros., \$158.82; Monat, Cie C. O., \$8,417; Mongrain, A., \$150; **Northern** Machine Works, \$103.55; **Osmose** Wood Preserving Co., \$4,900.06; **Paul**, A., \$169.39; Perron, H., \$125; **Quebec** Central Ry., \$285.62; Quebec Equipment & Traction Co., \$132.60; Quebec Machinery & Supply Co., \$148.65; **Racine**, L., \$531.97; Red River Co., \$1,698.74; Rochette, M. Ltée, \$168.02; Roy, A., \$1,200; Roy, G., \$518.40; **St-Pierre**, J. B., (St-Pamphile), \$1,647.98; St-Pierre, J. B., (Lac Bouchette), \$338.03; Ste-Françoise Romaine, Fabrique de, \$829.09; Samson & Filion, \$1,296.70; Sauvageau, A., \$2,499.18; Savard & Frère, \$175.46; Shell Oil Co., \$897.61; **Taylor** Hardware Ltd., \$281.19; Terreau & Racine, \$552.51; Tremblay Express, \$387.50; Tremblay, J. A., \$175; Tremblay, R., \$176.26; Trottier, A., \$280.78; Turcotte, X., \$273; Turner & McLellan, \$304.26; **Young**, H. Co., \$1,194.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,851.23.

Divers—Miscellaneous (\$719.86): Ensemencement—seeding, \$519.66; Déchargement d'un tracteur—unloading a tractor, \$8.75; Réparations à l'entrepôt de Matane—repairs of warehouse at Matane, \$111.45; Réparations à l'entrepôt de Roberval—repairs of warehouse at Roberval, \$80.

Accidents de travail—Workmen's compensations (\$18,446.28)

Indemnités, soins médicaux et hospitalisation—Indemnities, hospital and medical care, \$18,446.28.

Établissement des colons (Entente fédérale-provinciale)— Settlers Establishment (Federal-Provincial Agreement)

Crédit No 7—Vote No. 7

Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1937, 1938, 1939, 1940 et 1941.....	(1)	Expenses chargeable to settlers established during the years 1937, 1938, 1939, 1940 and 1941.....	160,159.18
Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1942 et 1943.....	(2)	Expenses chargeable to settlers established during the years 1942 and 1943.....	215,100.45
			\$ 375,259.63

(1) Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1937, 1938, 1939, 1940 et 1941—

Expenses chargeable to Settlers established during the years 1937, 1938, 1939, 1940 and 1941

Allocations de subsistance.....	Living allowances.....	72,802.06	
Matériaux de construction et leur transport.....	Building materials and transportation of same.....	21,466.96	
Animaux, instruments et accessoires de ferme.....	Live-stock, farm implements and equipment.....	132,771.02	
Transport des colons.....	Transportation of settlers.....	32.05	
			227,072.09
Moins recettes:	Less receipts:		
Contribution du Gouvernement Fédéral.....	Federal Government's contribution.....	51,090.44	
Contributions des municipalités.....	Municipal contributions.....	611.91	
Biens laissés par colons démissionnaires:	Assets left by settlers relinquishing homesteads:		
Réalisés.....	Realized.....	11,509.06	
Moins imputation:	Less charged to:		
Construction et réparation de maisons (Crédit No 6)....	Construction and repair of houses (Vote No. 6)	3,701.50	66,912.91
			<u>\$ 160,159.18</u>

Allocations de subsistance par versements mensuels à divers colons—Monthly living allowances to settlers: \$72,802.06.

Matériaux de construction et leur transport—Building materials and transportation of same (\$21,466.96): Arpin, P. E., \$177; Arseneault, A., \$235.25; Aubut, V., \$249.75; Beaulieu, L., \$119.75; Bélanger, J., \$112.75; Bellehumeur & Trudel, \$150.02; Bernier, A., \$250; Bérubé, P. E., \$250.96; Blais, A., \$186.10; Bordeleau, D., \$267.84; Bouchard, D. Ltée, \$238.30; Caron, J. H., \$167.33; Côté, A. & Fils, \$387.68; Côté, C., \$100; Denis, R., \$275; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$3,279.81 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant est compris dans l'annexe de l'état "Revenus" du département sous les rubriques "Vente de matériel" et "Revenu casuel"—this item being a cross-entry, the corresponding credit appears in the Departmental Schedule of Revenue under the headings "Sale of Material" and "Casual Revenue"); Dion, J., \$162.65; Douville, V., \$100.10; Dufour, J. A., \$110; Dufour, J. C., \$297; Ferron, V., \$100; Forbes, P., \$199.70; Gagnon, A., \$130; Gagnon & Frère, \$131.87; Gosselin, N., \$183.13; Gourd, D. & Fils, \$862.05; Guyon, H., \$390.65; Hamel, R., \$855.63; Hamel, T., \$347.75; Joubert, L. P., \$331.50; Keable, L., \$250; Lambert, J. E. Enrg., \$384.74; Lavigne, A., \$154.99; Legault, J. N. Enrg., \$263.86; Legros, E., \$252.56; Letarte, D., \$124.60; Levesque, J. G., \$150.72; Magasin Devlin, \$365.90; Martin, R., \$250; Mercier Inc., \$242.83; Morin, E., \$126.88; Pelletier, L. P., \$118.02; Poirier, G., \$250; Proulx, G., \$660.74; Proulx, M., \$295.39; Rivard, A., \$100; Roberge, A., \$175.52; Samson, G., \$100; Sylvain, E., \$250; Syndicat Coop. de Mannville, \$111.92; Syndicat Coop. de Roquemaure, \$184.50; Tardif, J., \$250; Thérien, J. E., \$195; Thibault, C., \$250; Tremblay, P., \$275; Vallée, A., \$490.22; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,544.

Animaux, instruments et accessoires de ferme—Live-stock, farm implements and equipment (\$132,771.02): Abitibiennne, \$1,266.81; Arpin, P. E., \$677.04; Arseneault, A., \$140; Atchison, D., \$224.72; Audet, E., \$110; Audet, J., \$120; Audette, S., \$180; Balthazar, L., \$100; Baril, J. A., \$145; Beauchemin, R., \$128; Beaudoin, P., \$170; Beaudoin, P., \$205; Beaulieu, L., \$189.93; Beaulieu, L. P., \$158.50; Beaulieu, A., \$130; Beaupré, A., \$164.43; Bélanger, A. Ltée, \$3,557.19; Bélanger, C., \$167; Bélanger, E., \$100; Bélanger, J. A., \$115; Bélanger, P., \$1,396.79; Bellehumeur & Trudel, \$454.99; Bergeron, J., \$105; Binette, D., \$160; Bisson, M., \$300; Bissonnette, F., \$210; Blanchet, J. B., \$128; Blaquière, A., \$100; Bonenfant, V., \$786.82; Bordeleau, D., \$593.90; Bouchard, D. Ltée, \$219.32; Bouchard, E., \$135; Boucher, A., \$160; Boulianne, J., \$160; Bourgault, A., \$725; Boutin, G., \$115; Boutin, J. N., \$100; Breault, C., \$170; Brousseau, W., \$367.35; Bussière, D., \$249; Caron, A., \$145.86; Caron, B., \$523.60; Caron, C., \$222.56; Caron, E., \$150; Caron & Frères, \$334.96; Caron, J., \$128.71; Carrier, P., \$203.53; Catudal, A., \$117.50; Cayouette, A., \$123.93; Cercle Local de L'U.C.C. (L'Ascension), \$712.02; Charette, P., \$175; Chenard, J. E., \$187.75; Cloutier, J., \$179.50; Cockshut Plow Quebec Ltd., \$2,645.08; Collège d'Amos, \$150; Collin, X., \$110; Comtois, W., \$110; Coop.

Fédération de Québec, \$2,182.09; Corriveau, A., \$235; Côté, A. & Fils, \$325.32; Côté, J., \$219.71; Côté, N., \$100; Coulombe, J. F. & Cie, \$269.07; Courbron, J. B., \$150; Courchesne, J., \$200; Coutu, E., \$348.20; Couture, Abbé E., \$255; Couture, J., \$174.67; Demers, A., \$123.70; Demers, B., \$337.85; Demers, G., \$110; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$441.68 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant est compris dans l'annexe de l'état "Revenus" du département sous la rubrique "Vente de matériel"—this item being a cross-entry, the corresponding credit appears in the Departmental Schedule of Revenue under the heading "Sale of Material"); Déry, D., \$150; Deschênes, A., \$111.04; Deschênes, F., \$387.82; Deschênes, J. G., \$275; Desgroseilliers, D., \$145; Deshaies, J., \$120; Desjardins Ltée, \$160; Dion, E., \$418.79; Donovan, T. W., \$105; Drapeau, M., \$123.05; Dubé, A., \$118; Dubé, E., \$120; Dubé, L., \$160; Dufour, J. A. Inc., \$580; Duguay, M., \$150; Dulac, J. P., \$136.67; Duval, L., \$110; Ferland, J. E., \$127.30; Fontaine, V., \$109.20; Forbes, P., \$351.57; Fortin, Mme A., \$350.72; Fortin, A., \$100; Fortin, E., \$163; Fortin, P., \$115; Foucault, H., \$140; Frost & Wood Quebec Ltd., \$736.27; Gagné, X., \$150.50; Gagnon, A., \$244.61; Gagnon, D., \$230; Gagnon, J. A., \$165; Gagnon, L., \$125; Gagnon, P., \$150; Gagnon, P. A., \$144; Galarneau, P., \$110; Galbrand, J., \$125; Gamache, G., \$153.25; Gaudette, E., \$105.35; Gauthier, Albert, \$130; Gauthier, Arthur, \$100; Gauthier, J., \$130; Gilbert, A., \$110; Gilbert, O., \$194.56; Girard & Frère, \$107; Girard, F., \$591.10; Gosselin, J., \$100; Gosselin, N., \$109.47; Gour, D. & Fils, \$439.68; Gravel, T., \$132.50; Guimont, P., \$160.40; Guyon, H., \$452.22; Harrisson, E., \$135; Hélie, E., \$120; Héroux, F., \$202.72; Hudon, D., \$142.54; Joly, A., \$214.14; Joubert, L., \$201; Julien, H., \$165; Keable, L., \$148.36; Labbé, A., \$100; Lacharité, W., \$190; Laforest, J. A., \$100; Laforge, E., \$160; Laliberté, J., \$193.50; Laliberté, N., \$170; Lamarre, P. E., \$175; Lambert, J. E. Enrg., \$267.55; Larose, L., \$308.86; Larrivée, J., \$236.96; Lauzon, J., \$150; Lavictoire, W., \$150; Lavoie, L. P., \$139.20; Leblanc, J. D., \$155; Lebrun, P., \$153.75; Leclerc, J. A., \$401.76; Leclerc, N., \$184.80; Legault, J. N. Enrg., \$145; Legros, E., \$215.21; Lemieux, J., \$160; Lemieux, M., \$270.55; Lemieux, P., \$110.29; Lepage, A., \$104.73; Letarte, D., \$162.13; Létourneau, L., \$100; Levesque, L., \$220; Levesque, Sylvio (Cherbourg), \$755; Levesque, Sylvio, (St-Gabriel), \$225; Levesque, U., \$270; Lizotte, I., \$188.64; Magasin Devlin, \$219.80; Maheux, A., \$150; Marchand, O., \$490.03; Marcotte, G., \$170; Marmen, L., \$125; Marquis, O., \$313.43; Martel, A., \$106.82; Martel, E., \$110; Martel, L., \$591.37; Massey-Harris Co., \$5,859.61; Matteau, J., \$100; Mercier Inc., \$555.65; Miljours, C., \$124.24; Miljours, E., \$100.04; Montambault, J. E., \$138.12; Morin, A., \$102; Morin, L. P., \$112.58; Morisset, R., \$161.28; Morneau, J. P., \$100; Neveu, E., \$355; Normand, E., \$100; Normand, J., \$1,300.45; Otis, T., \$408.40; Ouellet, E., \$170; Ouellet, P., \$147.90; Paquet, C., \$529.85; Pelchat, A., \$188.54; Pelletier, A., \$100; Pelletier, A. S., \$188.70; Pelletier, C., \$375; Pelletier, L., \$100; Pelletier, L. P., \$266.98; Pelletier, P., \$151.19; Pelletier, S., \$125; Perrée, F., \$155.25; Perron, A., \$195; Perry, L. W., \$588; Picard, J. L., \$1,055.30; Pilon, H., \$150; Pineau, L., \$492; Plante, J., \$112.50; Poirier, A., \$163.05; Poitras, X., \$210; Pratte, P., \$105; Proulx, G., \$499.21; Proulx, J., \$225; Proulx, T., \$396.36; Provencher, W., \$135; Rioux, J. B., \$204; Rivard, C., \$215; Rock, C., \$129.35; Rouleau, A., \$100; Rouleau, D. F., \$117; Rouleau, F., \$816.26; Roussel, L. P., (L'Ascension), \$149.53; Roussel, L. P., (Patapédia), \$501.76; Roy, Alphonse, (Barraute), \$145; Roy, Alphonse, (Ste-Marthe), \$710; Roy, E., \$115; Roy, G., \$145.93; Roy, J. A., \$100; Roy, R., \$2,951.54; St-Arneault, J. A., \$120; St-Gelais, R., \$171.91; St-Laurent, J. E., \$125; St-Martin, G., \$100; St-Pierre, H., \$108.68; St-Pierre, J. A., \$104.75; Savard & Frère, \$193.48; Simard, J., \$135; Soucy, W., \$150; Stevens, A., \$250; Syndicat Coop. de Manneville, \$268.40; Syndicat Coop. de Rochemaure, \$510.87; Sweedish Separator Co., \$199.80; Tailleux, A., \$185; Talbot, E., \$160; Talbot, W., \$209.61; Tanguay, J. H., \$115; Tardif, W., \$277.99; Théberge, E., \$110; Théberge, J., \$240; Theriault, J. M., \$424.45; Therrien, A., \$200; Therrien, E., \$104.85; Therrien, J. E., \$338.24; Tremblay, J. B., \$367.60; Trotter, S., \$270; Trudel, A., \$198.75; Trudel, D., \$100; Trudel, J., \$100; Trudel, J. W., \$315.98; Turcotte & Fils, \$339.41; Vachon, A., \$255; Vallée, A., \$125; Veilleux, D., \$125; Viens, C. A., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$56,760.39.

Transport des colons—Transportation of settlers: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.05.

(2) **Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1942 et 1943—
Expenses chargeable to Settlers established during the years 1942 and 1943**

Allocations de subsistance.....	Living allowances.....	92,912.30
Matériaux de construction et leur transport.....	Building materials and transportation of same.....	91,799.75
Animaux, instruments et accessoires de ferme.....	Live-stock, farm implements and equipment.....	44,075.94
Transport des colons.....	Transportation of settlers.....	4,663.32

A reporter—Carried forward..... 233,451.31

Reporté—Brought forward.		233,451.31
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériaux de construction	Sale of building materials	10,833.55
Biens laissés par colons démissionnaires:	Assets left by settlers relinquishing homesteads:	
Réalisés	Realized	443.05
Moins imputation:	Less charged to:	
Construction et réparation de maisons (Crédit No 6)	Construction and repair of houses (Vote No. 6)	7,074.26
		18,350.86
		<u>\$ 215,100.45</u>

Allocations de subsistance par versements mensuels à divers colons—Monthly living allowances to settlers: \$92,912.30.

Matériaux de construction et leur transport—Building materials and transportation of same (\$91,799.75): Arntfield Hardware Regd., \$193.21; Aubut, V., \$250; Beaudoin, A., \$129.96; Beaudoin, J., \$157.03; Beaulieu, I., \$117; Bégin, O., \$275; Bélanger, J., \$419; Bélanger, J. B., \$524.11; Bellehumeur & Trudel, \$275; Bergeron, G., \$107.50; Bérubé, C., \$125; Bizier, J., \$273.25; Blais, A., \$113.20; Blais, J. S., \$287; Blanchet, J. B., \$580; Bordeleau, D., \$825.61; Bouchard, D. Ltée, \$200; Bourgault, A., \$300; Brousseau, W., \$100; Canadian Nat. Railways, \$678.34; Caron, A., \$250; Caron, C., \$100; Caron, M., \$143.66; Charette, J. & A., \$6,276.05; Chouinard, J. H., \$233.68; Cie de Bois de Luceville, \$2,503.56; Cloutier, J., \$105; Cossette, P. D., \$121.23; Côté, A. & Fils, \$250; Côté, L. A., \$188.70; Côté, M., \$177.70; Dallaire, M., \$250; Dancause, L., \$525.50; Defoy, H., \$274.20; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$5,336.40 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant est compris dans l'annexe de l'état "Revenus" du département sous les rubriques "Vente de matériel" et "Revenu casuel"—this item being a cross-entry, the corresponding credit appears in the Departmental Schedule of Revenue under the headings "Sale of Material" and "Casual Revenue"); DeSerres, O. Ltée, \$302.39; Donovan, T. W., \$249.14; Douville, V., \$107; Doyon, A., \$187.75; Drouin, A. A., \$116.60; Duchemin, G., \$122.14; Duguay, J. R., \$357.95; Durette, L. A., \$134.25; Duval, L., \$250; Fauchon, S., \$201.45; Forbes, P., \$593.94; Fortin, A., \$127.72; Fortin, M., \$237.69; Fraser Companies, \$3,448; Gagnon, A., \$250; Gagnon & Frères, \$140.53; Gagnon, J. A., \$1,298.90; Gagnon, P., \$650; Gamache, G., \$368.89; Gaudreau, P., \$12,000; Gauthier, W., \$106.22; Giasson, G., \$225.10; Gingras, H., \$127.92; Girard, F., \$125; Gourd, D. & Fils, \$2,010.72; Guay, G., \$200; Guertin, A., \$284.63; Guèvremont, R. L., \$105.74; Guyon, H., \$2,815.26; Hamel, R., \$400.80; Hamel, T., \$1,050.65; Huart, J. A., \$1,008.38; Hudon, L., \$148.50; Jacques, A., \$250; Jacques, P., \$150; Jolin, A., \$437.50; Joubert, L. P., \$250; Lake Megantic Pulp Co., \$510.75; Lambert, J. E. Enrg., \$414.18; Laplante, A., \$291; Larochelle, O., \$207.60; Lavoie, L. P., \$250; Legault, J. N. Enrg., \$512.83; Lemieux, M., \$348; Lemieux, V., \$250; Lepage, A., \$250; Letarte, D., \$122.95; Levasseur, S., \$275; Lord, E., \$175; Magasin Devlin, \$450; Marcotte, F., \$119.50; Marquis, O., \$250; Martel, A., \$120; Martel, L., \$187.26; Martel, T., \$141.28; McDuff, C., \$275; McLean, M. K., \$335.10; Mercier Inc., \$221.20; Mercier, P. E., \$246.49; Miljours, C., \$165; Miousse, S., \$200; Montreuil, D., \$332.78; Morin, L., \$172.02; Murray, A., \$100; Ouellet, J., \$267.17; Pelletier, E., \$184.93; Pelletier, L. P., \$200; Pelletier, O., \$325; Perron, A., \$550; Pineau, L., \$225; Poulin, E. E., \$249.98; Pratte, P., \$100; Proulx, G., \$1,000; Roberge, A., \$350.75; Roch, L. P., \$176.50; Ross, M., \$793.37; Rouleau, F., \$100; Roy, R., \$275; St-Pierre, I., \$250; St-Pierre, J. A., \$710.58; Samson, G., \$361; Savard, F., \$9,612.20; Savard, F. & H., \$7,278.66; Savard, L., \$140; Société Industrielle de Matane, \$250; Syndicat Coop. de Roquemaure, \$429.57; Taillardat, Abbé J. M., \$125; Talbot, A., \$105; Tardif, W., \$277.15; Temiscaming & Northern Ontario Ry., \$125.93; Tessier, J., \$155.15; Theriault, L., \$1,269.68; Thibault, A., \$250; Thibault & Frère, \$469.57; Tremblay & Martel, \$259.03; Vaillancourt, A., \$250; Vallée, A., \$150; Veilleux, P. A., \$249.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,854.36.

Animaux, instruments et accessoires de ferme—Live-stock, farm implements and equipment (\$44,075.94): Arseneault, A., \$310; Bélanger, A. Ltée, \$2,134.14; Bélanger, P., \$184.30; Bellavance, F., \$110; Binet, P. R., \$165; Blanchet, J. B., \$125; Bonenfant, V., \$303.50; Boucher, C. E., \$115; Boutin, G., \$155; Brulotte, N., \$260; Caron, Adolphe, \$135; Caron, Alphonse, \$113.50; Cartier, P., \$138; Chapdelaine, D., \$115; Cockshutt Plow Quebec Ltd., \$1,094.93; Dancause, L., \$225; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$261.57 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant est compris dans l'annexe de l'état "Revenus" du département sous les rubriques "Vente de matériel" et "Revenu casuel"—this item being a cross-entry, the corresponding credit appears in the Departmental Schedule of Revenue under the

headings "Sale of Material" and "Casual Revenue"); Deschesnes, F., \$190; Deschesnes, J. G., \$150; Desrochers, N., \$125; Desrosiers, T., \$100; Dion, Edgar, \$276.70; Dion, Édouard, \$115; Duquay, D., \$135; Dumas, A., \$150; Forbes, P., \$103.71; Fortin, A., \$100; Fortin, L., \$135; Fournier, C., \$164; Gagnon, L., \$115; Gagnon, N., \$100; Gauthier, A., \$110; Guimont, A., \$300; Guimont, W., \$103.45; Hamelin, W., \$100; Hardy, E., \$150; Harrisson, G., \$146; Héroux, F., \$185; Jacques, R., \$100; Julien, H., \$210; Laliberté, J., \$480; Larose, L., \$317; Leblanc, O., \$165; Leclerc, J. A., \$115; Lefebvre, F., \$100; Lemieux, M., \$150; Létourneau, L., \$397.60; Levesque, S., \$325; Lizotte, I., \$135; Martel, L., \$140; Massey-Harris Co., \$3,284.81; Mercier, A., \$114; Montambault, J. E., \$191.75; Morin, J., \$270; Morin, L. P., \$115; Normand, J. & Fils, \$995.80; Normand, L., \$225; Ouellet, P., \$106; Paquette, C., \$710; Pelletier, Camille, \$105; Pelletier, Charles, \$277; Pelletier, P., \$358; Perron, A., \$115; Perry, L. W., \$540; Picard, J. L., \$280.50; Proulx, G., \$169.95; Proulx, M., \$123; Proulx, O., \$115; Ross, A., \$135; Ross, E., \$100; Rouleau, F., \$131; Roy, R., \$484.94; St-Denis, L., \$175; St-Hilaire, A., \$120; Soucy, W., \$210; Talbot, E., \$215; Thériault, J. M., \$113; Trotter, S., \$260; Trudel, J. W., \$165; Viens, C. A., \$160; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22,077.79.

Transport des colons—Transportation of settlers (\$4,663.32): Can. Nat. Railways, \$2,107.24; Can. Pac. Railway, \$1,271.46; Sirois, A., \$101; Transferts du plan provincial au plan fédéral—transfers from the Provincial plan to the Federal plan, \$123.18 (cette entrée n'étant qu'un revirement, le crédit correspondant apparaît à l'annexe de l'état "Revenus" du département—this item represents a cross-entry and a corresponding credit appears in the Departmental Schedule of Revenue); Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,060.44.

Dépenses nettes	Net expenditure	364,902.21
Contributions à recevoir:	Contributions receivable:	
du Fédéral	from the Federal	10,346.02
des municipalités	from municipalities	11.40
		<u>\$ 375,259.63</u>

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation—

Incentive to Agriculture in Colonization Centres

Crédit No 8—Vote No. 8

Allocations aux agronomes-colons...	Allowances to agronomists-settlers...	1,950.00
Bourses d'études (écoles d'agriculture)	Scholarships (Agricultural Schools)...	2,556.00
Introduction de vaches laitières, génisses et agnelles	Introduction of milch-cows, heifers and ewes	42,017.62
Introduction d'animaux reproducteurs	Introduction of breeding animals	9,774.39
Aviculture	Aviculture	8,315.46
Aide pour amendements calcaires	Contribution for the application of limestone	3,946.38
Concours du mérite agricole	Agricultural Merit contest	2,361.83
Introduction de nouvelles cultures	Introduction of new cultures	1,544.48
Achat et distribution de grains de semence et de graines potagères	Purchase and distribution of seed grain and garden seeds	276,288.65
Batteuses et moulages à grains	Thrashing and grinding machines	4,298.45
Subventions pour transport de produits laitiers	Grants for transportation of dairy products	7,770.77
Concours de jardins potagers et d'embellissement	Vegetable garden and embellishment contests	2,872.53
Primes pour la destruction des ours et des loups	Bounties for the destruction of bears and wolves	4,007.50
		<u>367,704.06</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:	
achat de vaches laitières	purchase of milch-cows	3,870.00
nouvelles cultures	and for new cultures	141.00
		<u>A reporter—Carried forward</u>
		4,011.00
		<u>367,704.06</u>

Reporté—Brought forward	4,011.00	367,704.06
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	2.28
		4,013.28
		<u>\$ 363,690.78</u>

Allocations aux agronomes-colons—Allowances to agronomists-settlers (\$1,950.00): Beauchemin, A., \$50; Blackburn, L. A., \$600; Gosselin, L. A., \$600; Roy, M., \$600; Tousignant, N., \$100.

Bourses d'études (écoles d'agriculture)—Scholarships (Agricultural Schools) (\$2,556.00): École Moyenne d'agric. de Chicoutimi, \$337.50; École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, \$441; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, \$292.50; École Moyenne d'Agric. de Val d'Espoir, \$387; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$396; École Régionale d'Agric. de Ste-Croix-de-Lotbinière, \$180; Ferme St-Viateur, \$432; Maison N.-D.-des-Champs, \$90.

Introduction de vaches laitières, génisses et agnelles—Introduction of milch-cows, heifers and ewes (\$42,017.62): Beauchesne, E., \$180; Beaulieu, A., \$170; Bergeron, C., \$185; Bernier, L., \$100; Boucher, A., \$170; Boutin, J., \$170; Breton, C., \$440; Breton, O., \$100; Brunelle, J., \$185; Can. Nat. Railways, \$119.15; Caouette, D., \$100; Casgrain, P., \$100; Cloutier, J. A., \$175; Côté, C., \$118.35; Côté, G., \$170; Demers, H., \$100; Dépt de l'Agriculture, \$29,759.56; Desjardins, J. M., \$175; Dubé, A. G., \$170; Gagnon Transport, \$268.84; Gagnon, W., \$170; Garon, O., \$175; Gaudet, B., \$268.60; Gauthier, J. R., \$150; Guérard, G., \$180; Lavoie, F., \$255; Lavoie, W., \$260; Lebel, N., \$160; Leblond, J., \$180; Levesque, G., \$160; Levesque, L. P., \$175; Mailloux, E., \$100; Michaud, A., \$170; Michaud, H. P., \$175; Michaud, M., \$255; Pelletier, G., \$195; Pelletier, H., \$170; Pelletier, M., \$255; Pettigrew, R., \$200; Ritchot, R., \$290; Roy, G., \$170; St-Amant, A., \$100; Vigneault, A., \$285; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,563.12.

Introduction d'animaux reproducteurs—Introduction of breeding animals (\$9,774.39): Dépt de l'Agriculture, \$9,766.39; Hébert, F., \$8.

Aviculture (\$8,315.46): Blanchette, C., \$109.62; Cercle de Fermières de St-Ambroise, \$175; Couvoir Coopératif: Amos, \$416.24; Bonaventure, \$116.90; St-Jérôme, \$215; Notre-Dame-du-Lac, \$631.23; Vallée Junction, \$302.58; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$266.75; Filiatrault, J., \$3,243.55; Lalande, Abbé R., \$150; Simoneau, R., \$166.25; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$1,405.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,117.14.

Aide pour amendements calcaires—Contribution for the application of limestone (\$3,946.38): Abitibi, \$154; Bonaventure, \$401.38; Gaspé-Sud (South), \$307.50; Matapédia, \$2,554; Rimouski, \$440; Témiscouata, \$89.50.

Concours du mérite agricole—Agricultural Merit contest (\$2,361.83): Traitements—Salaries (\$960.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$429.11): Rainville, A., \$300, \$125.38; Turgeon, P., \$290, \$102.21; Savoie, J. E., (b) \$82.54; Sirois, A., \$290, \$118.98; Sirois, J. A., \$80. **Prix—Prizes (\$910.00):** Section No 1, \$310; Section No 2, \$600. **Divers—Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$62.72.

Introduction de nouvelles cultures—Introduction of new cultures (\$1,544.48): Coop. Fédérée de Québec, \$326.25; Dépt de l'Agriculture, \$500; Dupuy & Ferguson, \$113.95; Société Coop. Agricole des Producteurs de Lin de Kamouraska, \$505.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$98.78.

Achat et distribution de grains de semence et de graines potagères—Purchase and distribution of seed grain and garden seeds (\$276,288.65): Grains de semence et graines potagères achetés de diverses personnes et distribués comme suit—Seed grain and garden seeds purchased from various persons and distributed as follows: Dist. No 1, Abitibi-Ouest (West), \$43,222.16; Dist. No 2, Abitibi-Est (East), \$47,562.84; Dist. No 3, Témiscamingue, \$16,737.30; Dist. No 4: Argenteuil, Beauharnois, Berthier, Chambly, Châteauguay, Deux-Montagnes, Gatineau, Huntingdon, Iberville, Joliette, Labelle, Laprairie, L'Assomption, Laval, Montcalm, Papineau, Pontiac, Richelieu, Rouville, St-Hyacinthe, St-Jean, Terrebonne, Vaudreuil-Soulanges, Verchères, \$17,069.86; Dist. No 5, Roberval, \$14,425.18; Dist. No 6: Chicoutimi, Lac St-Jean, \$14,577.74; Dist. No 7: Arthabaska, Bagot, Beauce, Bellechasse, Brôme, Champlain, Charlevoix-Saguenay, Compton, Dorchester, Drummond, Frontenac, Laviolette, L'Islet, Lotbinière, Maskinongé, Mégantic, Missisquoi, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Québec, Richmond, St-Maurice, Shefford, Sherbrooke, Stanstead, Wolfe, Yamaska, \$44,711.40; Dist. No 8: partie de (part of) Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Matane, Matapédia, Rimouski, \$37,838.77; Dist. No 9: partie de (part of) Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$22,519.31; Dist. No 10: Kamouraska-Rivière-du-Loup, Témiscouata, \$17,624.09.

Batteuses et moulanges à grains—Thrashing and grinding machines (\$4,298.45): Fonderie de Plessisville, \$3,831.35; Fonderie St-Anselme, \$417; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$50.10.

Subventions pour transport de produits laitiers—Grants for transportation of dairy products (\$7,770.77): Dépt de l'Agriculture, \$7,020.77; Société Coop. de Beurrerie de St-Honoré, \$250; Société Coop. de Fromagerie de St-Elzéar, \$500.

Concours de jardins potagers et d'embellissement—Vegetable garden and embellishment contests (\$2,872.53): Abitibi, \$760; Bonaventure, \$190; Charlevoix-Saguenay, \$95; Chicoutimi, \$95; Frontenac, \$95; Gaspé-Sud (South), \$95; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$95; Labelle, \$95; Laviolette, \$95; Matane, \$95; Matapédia, \$190; Montmagny, \$95; Papineau, \$95; Roberval, \$285; Témiscamingue, \$380; Témiscouata, \$95; Divers—miscellaneous, \$22.53.

Primes pour la destruction des ours et des loups—Bounties for the destruction of bears and wolves: Dépt de l'Agriculture, \$4,007.50.

Publicité relative à la colonisation— Publicity for Colonization purposes (\$26,594.42)

Crédit No 9—Vote No. 9

Littérature—Literature (\$25,437.81): Bulletin des Agriculteurs, \$17,055.81; Charrier & Dugal, \$5,134; Éditions Marquis, \$1,680; Frais de poste—postage, \$1,490; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$78.

Exposition Provinciale—Provincial Exhibition, Québec (\$1,156.61): Dépt de l'Agriculture, \$564.26; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, \$323.76; Prix aux exposants—prizes to exhibitors, \$102.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.34.

Subventions aux sociétés de colonisation— Grants to Colonization Societies (\$68,500.00)

Crédit No 10—Vote No. 10

Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants—Grants paid colonization societies in the following dioceses: Abitibi, \$5,675; Chicoutimi, \$4,900; Gaspé, \$6,950; Joliette, \$2,000; Mont-Laurier, \$4,000; Montréal, \$5,000; Nicolet, \$2,675; Ottawa, \$2,000; Québec, \$4,000; Rimouski, \$2,800; St-Hyacinthe, \$2,000; St-Jean, \$2,000; Sherbrooke, \$4,000; Témiscamingue, \$3,600; Trois-Rivières, \$3,000; Valleyfield, \$2,000; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., \$2,500; Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$4,900; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, \$3,000.

Rachat de lots de colonisation— Repurchase of Colonization Lots (\$31,307.72)

S.R., c. 106—R.S., c. 106

Albertville, munic., \$391.22; Allaire, J., \$600; Bédard, T., \$500; Bélanger, E., \$1,000; Bertrand, L. P., \$400; Bilodeau, J., \$650; Blanchette, A., \$800; Blanchette, C. A., \$800; Boies, E. & Tremblay, G., \$1,000; Bolduc, V., \$200; Bond, M., \$100; Cimon, S., \$800; Corp. des Pères Bénédictins de St-Benoît-du-Lac, \$500; Deschesnes, F., \$300; Dionne, A. E., \$1,000; Dionne, D., \$100; Dumais, E., \$300; Foley, J. E., \$1,000; Gagnon, E., \$300; Gagnon, T., \$800; Gaudreault, A., \$740; Gaudreault, P., \$970; Gouin, H., \$700; Grenier, A., \$500; Guay, J. A., \$700; Jacques, D., \$500; Landry, R., \$300; Laroche, W., \$1,000; Larochelle, E., \$300; Leclerc, A., \$860; Létourneau, L., \$300; L'Heureux, J., \$300; Mailhot, L., \$595; Marcl, D., \$550; Martin, E., \$1,000; Miller, C. J., \$170; Morrisson, L., \$900; Mulligan, C. W. S., \$1,000; Ouellet, J. B., \$775; Oughtred, Succ. W. T., \$400; Parent, A., \$625; Pomerleau, H., \$600; Rouleau, F., \$325; Roy, P., \$700; St-Gelais, S., \$800; St-Luc, munic., \$500; Société de Prêts & Placements de Québec, \$1,300; Tanguay, J. C., \$370; Toussaint, J., \$100; Trottier, S., \$950; Turbide, R., \$100; Willard, C. A., \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$336.50.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay (\$23,000.00)Crédit No 11 et 2 Geo. VI, c. 19—Vote No. 11 and 2 Geo. VI, c. 19

Subsides annuels pour maintenir en opération pendant la période de navigation un service de transport de voyageurs et de marchandises—Annual subsidies to maintain in operation during the navigation period, a transportation service for passengers and merchandise:

- 1—Dans les centres où il n'y a pas de quai, entre Forestville et Pointe-aux-Outardes, cinquième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939—Where there is no wharf, between Forestville and Pointe-aux-Outardes, fifth of ten annual instalments, following contract dated May 12, 1939, \$2,500.
- 2—Entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine, cinquième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939—Between Tadoussac and Baie Ste-Catherine, fifth of ten annual instalments, following contract dated May 12, 1939, \$2,500.
- 3—Entre Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Québec et les Sept-Iles, sixième de dix versements annuels—Between Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Quebec and Seven Islands, sixth of ten annual instalments, (2 Geo. VI, c. 19), \$18,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit No 12—Vote No. 12

Subventions.....	Grants.....	14,681.24
Réparations et entretien de camions, camionnettes et autos-neige.....	Repairs and upkeep of large and small trucks and snowmobiles.....	7,145.30
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	3,404.65
Honoraires.....	Fees.....	3,684.91
Aide spéciale à certains colons de St-Jean-de-la-Lande.....	Special aid to certain settlers of St-Jean-de-la-Lande.....	6,906.71
Construction et réparations de lignes téléphoniques.....	Construction and repairs of telephone lines.....	1,329.91
Laboratoire du département.....	Laboratory of the department.....	582.67
Divers:	Miscellaneous:	
Provisions, quincaillerie, etc.....	Provisions, hardware, etc.....	2,434.43
Achat et réparations de maisons.....	Purchase and repairs of houses.....	1,873.27
Traduction et droits d'auteur...	Translation and authors' rights.....	1,500.00
Frais de déménagement.....	Moving expenses.....	1,072.64
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	189.54
Frais d'enquêtes, témoins, etc...	Inquiries, witnesses, etc.....	258.90
Coloration de cartes.....	Colouring maps.....	1,180.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	477.19
		8,985.97
		46,721.36
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons pour coupe de bois à St-Jean-de-la-Lande.....	Settlers' contributions for wood cutting at St-Jean-de-la-Lande.....	1,570.85
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline, etc....	Refund of Provincial tax on gasoline, etc....	531.90
Location de camions et d'autos-neige.....	Rent of large trucks and snowmobiles.....	47.15
		2,149.90
		\$ 44,571.46

Subventions—Grants (\$14,681.24): Bélanger, E., \$500; Boucher, L., \$500; Bourassa, C., \$300; Breton, E., \$100; Caron, G., \$100; Comm. Scolaire de Ste-Sabine, \$500; Corp. Épiscopale d'Amos, \$2,500; Dallaire, E., \$150; Dépt de l'Agriculture, \$1,000; Dorval, O., \$100;

École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,000; Gélinas, W., \$150; Lecours, E., \$250; Producteurs de Québec, \$1,000; Rancourt, G., \$100; Ste-Clothilde-de-Beauce, munic., \$200; St-Luc, munic., \$500; St-Théophile, munic., \$1,000; St-Ubal, munic., \$1,090.05; Union Cath. des Cultivateurs de Ste-Hélène, \$600; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,041.19.

Réparations et entretien de camions, camionnettes et autos-neige—Repairs and upkeep of large and small trucks and snowmobiles (\$7,145.30): Auto-Neige Bombardier, \$151.52; Beaumont, J. H., \$123.09; Chamberland, R., \$940.95; Duchemin, G., \$2,183.02; Garant Service Enrg., \$242.18; Gravel, L. & Fils, \$175.63; Guimont, A., \$468.56; Plamondon, L. A., \$194.66; Quebec Auto Parts & Glass Regd., \$118.72; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$174.95; Scott & Rémillard, \$240; Simard, L., \$1,484.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$647.19.

Guignolée des Colons (\$3,404.65): Conseil d'État des Chevaliers de Colomb de la Province de Québec, \$220.25; Gagné, Z., \$1,241.82; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$113.76; Lagarde & Jolicœur, \$147.05; L'Aide aux Colons, \$1,500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$181.77.

Honoraires—Fees (\$3,684.91): Brisset des Nos, Dr L., \$124; Grenier, R., \$189.49; Labrègue, E., \$708.20; Lacroix, G., \$900; Rouillard, V. A., \$159.35; Savard, J., \$886.69; Tessier, M., \$112.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$604.98.

Aide spéciale à certains colons de St-Jean-de-la-Lande—Special aid to certain settlers of St-Jean-de-la-Lande (\$6,906.71): Fraser Companies, \$613.74; Mercier, E., \$269.20; Michaud, C., \$4,634.70; Morneau, J., \$838.50; Pelletier, J., \$255.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$294.63.

Construction et réparations de lignes téléphoniques—Construction and repairs of telephone lines (\$1,329.91): Bourque, Abbé, J. S., \$300; Téléphone de Dijon, \$300; Téléphone de Ste-Françoise-Romaine, \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$229.91.

Laboratoire du département—Laboratory of the department (\$582.67): Comm. des Liqueurs—Liquor Commission, Québec, \$167; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$415.67.

Divers—Miscellaneous (\$8,985.97): Beaulieu, L. Enrg., \$568.59; Bédard, Dr F., \$400; Chassé, E., \$500; Deschamps, V., \$597.77; Faber & Cie, \$1,166.68; Garon, J. E., \$300; Gaudet, J. M., \$1,000; Giroux, N., \$381.74; Keays, J. R., \$125; Miller, L. J., \$150; Noiseux, D. C., \$300; Ouellet, G., \$132; Ouellet, L., \$110; Samson & Filion, \$349.07; Savoie, J. E., \$217.20; Tremblay, Isabelle, \$1,180; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,507.92.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$3,561.80)

Banque Canadienne Nationale, \$246.10; Bernier, H., \$154; Boyer, E., \$200; Drapeau, L., \$175; Drolet, M., \$119; Dufour, E., \$186.95; Duriau, G., \$100; Girard, A., \$171; Labonté, A., \$160; Laplante, A., \$100; Morin, S., \$103; Northern Telephone Co., \$115; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,731.75.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Loi de l'exécutif, S. R., c. 7....	Executive Power Act, R. S., c. 7	8
4	Ministres sans portefeuille, et secrétaires.....	Ministers without Portfolio, and secretaries.....	1
4	Bureau du Lieut.-gouverneur...	Lieutenant-Governor's Office...	2
5	Service civil.....	Civil Service.....	3
7	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	5
8	Office du tourisme et de la pu- blicité.....	Tourist and Publicity Bureau...	6
8	Service des achats.....	Purchasing Service.....	7
17	Service de ciné-photographie...	Cine-Photography Branch.....	8
17	Service des impressions.....	Printing Branch.....	9
18	Octrois et subventions.....	Grants and subsidies.....	10
19	Conseil d'orientation économi- que.....	Economic Research Council....	11
19	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....	12 8
20	Embellissement de la cité de Québec, 5 Geo. VI, c. 71, mod. par 7 Geo. VI, c. 49 ...	Embellishment of the City of Quebec, 5 Geo. VI, c. 71, am. by 7 Geo. VI, c. 49.....	8
20	Aide aux sinistrés d'Hébertville Station.....	Aid to sufferers by fire Hébert- ville Station.....	M.S.-S.W. 4
20	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	13

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
102,000.00	93,443.57	.....	.....	8,556.43
15,000.00	10,501.03	.....	.....	4,498.97
36,000.00	33,791.49	.....	.....	2,208.51
286,750.00	265,596.31	.....	.....	21,153.69
20,900.00	20,544.02	.....	.....	355.98
19,500.00	19,357.43	140.00	.....	2.57
135,000.00	134,836.12	.....	.....	163.88
782,000.00	678,908.76	.....	.....	103,091.24
69,500.00	46,116.85	.....	.....	23,383.15
65,650.00	61,244.62	.....	.....	4,405.38
50,000.00	48,745.00	.....	.....	1,255.00
15,000.00	1,819.07	100.00	.....	13,080.93
15,000.00 19,000.00	23,533.23	285.00	.....	10,181.77
50,000.00	42,267.69	.....	.....	7,732.31
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	8,942.58	.....	.....	11,057.42
<hr/> \$ 1,711,300.00	<hr/> 1,499,647.77	<hr/> 525.00	<hr/>	<hr/> 211,127.23
	<hr/> <u>\$ 1,500,172.77</u>			

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure..	1,499,647.77
Avances	Advances	525.00
		<u>\$ 1,500,172.77</u>

Loi de l'exécutif—Executive Power Act (\$93,443.57)

S.R., c. 7, a. 6—R.S., c. 7, s. 6

Traitements—Salaries:

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif, Ministre de la Colonisation et de l'Agriculture—Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Colonization and of Agriculture: Godbout, Hon. A., \$14,000.

Ministre de la Voirie—Minister of Roads: Bouchard, Hon. T. D., \$7,444.37.

Trésorier de la province—Provincial Treasurer: Mathewson, Hon. J. A., \$8,000.

Ministre des Affaires municipales et de l'Industrie et du Commerce—Minister of Municipal Affairs and of Trade and Commerce: Drouin, Hon. O., \$8,000.

Procureur général—Attorney General: Casgrain, Hon. L., \$8,000.

Ministre du Travail et des Mines—Minister of Labor and of Mines: Rochette, Hon. E., \$8,000.

Ministre de la Santé et du Bien-être social—Minister of Health and Social Welfare: Groulx, Hon. H., \$8,000.

Ministre des Travaux publics et de la Voirie—Minister of Public Works and of Roads: Dansereau, Hon. G. E., \$8,000.

Ministre des Terres et Forêts—Minister of Lands and Forests: Hamel, Hon. W., \$8,000.

Secrétaire de la province—Provincial Secretary: Perrier, Hon. H., \$8,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries—Minister of Game and of Fisheries: Bienvenue, Hon. V., \$8,000.

(Total, \$93,444.37, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$93,443.57).

Ministres sans portefeuille, et secrétaires—
Ministers without Portfolio, and SecretariesCrédit No 1—Vote No. 1

Allocation des ministres et traitement des secrétaires	Ministers' allowance and secretaries' salary	10,078.00
Téléphone	Telephones	423.03
		<u>\$ 10,501.03</u>

Allocation des ministres et traitement des secrétaires—Ministers' allowance and secretaries' salary (\$10,078.00): Casgrain, Hon. P., \$3,000; Connors, Hon. F. L., \$3,000; Lebreux, E., \$850; Renault, Hon. H., \$3,000; Vézina, Marguerite, \$225; Gratification—gratuity, \$3.

Téléphone: Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$423.03.

Bureau du Lieutenant-gouverneur—Lieutenant-Governor's Office

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements	Salaries	17,024.30
Dépenses de voyage	Travelling expenses	1,503.60
Réceptions du gouvernement	Government receptions	11,077.67
		<u>A reporter—Carried forward</u>
		29,605.57

	Reporté—Brought forward.....	29,605.57
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste.....	Postage.....	310.00
Messageries, télégrammes, téléphone, etc.....	Express, telegrams, telephones, etc.....	1,027.89
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,848.03
		4,185.92
		<u>\$ 33,791.49</u>

Traitements—Salaries (\$17,024.30) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,503.60): Béland, L., \$1,500; Brousseau, Lt-Col. J. D., A.D.C., \$300; Duchesne, G., \$280; Duval, R., \$840; Pages, Lt-Col. C. A., A.D.C., \$300; Ferry, R., \$1,155; Fugère, Irène, \$1,399; Girard, A., \$1,080; Hachez, A., \$241.66; Lachance, A., \$1,080; Maheux, Abbé A., \$225; Pacaud, L. P., \$1,400; Papineau, Lt-Col. D. B., A.D.C., \$4,000, \$1,503.60; Paquin, L. J., \$3,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total: traitements—salaries, \$17,024.66, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$17,024.30).

Réceptions du gouvernement—Government receptions (\$11,077.67): Béland, L., \$1,139.17; Papineau, Lt-Col. D. B., A.D.C., \$9,697.50; Rinfret, Lt-Col. T., \$172; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$69.

Divers—Miscellaneous (\$4,185.92): Béland, L., \$107.66; Coulombe, E. T. & Cie, \$156.25; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$775.77; Frais de poste—postage, \$310; Papineau, Lt-Col. D. B., A.D.C., \$1,318.25; Paquin, L. J., \$130.90; Scully, W. Ltd., \$117.46; Taxis Jaunes, \$245.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,023.98.

Service civil—Civil Service

Crédit No 3—Vote No. 3

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	50,679.52
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	15,566.46
Office du tourisme et de la publicité..	Tourist and Publicity Bureau.....	61,903.05
Service des achats.....	Purchasing Service.....	26,100.87
Service des impressions.....	Printing Branch.....	65,397.35
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	46,315.70
		266,062.95
Moins recettes:	Less receipts:	
Federal Aircraft Ltd.....	Federal Aircraft Ltd.....	466.64
		<u>\$ 265,596.31</u>

Conseil exécutif—Executive Council (\$50,679.52)

Traitements—Salaries (\$47,731.02) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$2,948.50): Greffier du Conseil exécutif—Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$6,000. Chef de Cabinet et officier spécial—Chief of Prime Minister's Cabinet and special officer: LaRue, A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Beaulieu, L., \$1,800, \$50; Beupré, E., \$1,200; Carrier, R., \$1,291.52; Charland, J., \$250; Couture, J., \$4,000; de Lottinville, H., \$1,800; Gaudet, R., \$1,600; Gilbert, S., \$533.28, \$800; Jacques, A. R., \$1,400; Jalbert, L., \$1,400; Lamontagne, P. A., \$2,133.28, \$117; LaRichelière, C., \$3,333.28; Larivière, Germaine, \$1,466.58; Learmonth, W., \$1,166.64, \$1,750; Lemelin, P., \$2,000, \$111.50; Maynard, M., \$60; Paquet, A., \$1,800; Poliquin, G., \$3,479.08; Tanguay, D., \$2,000, \$120; Vézina, P., \$3,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$50,680.16, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$50,679.52).

**Service d'inspection, de vérification et de comptabilité—
Inspection, Audit and Accounting Service (\$15,566.46)**

Traitements—Salaries: Bolduc, L., \$3,000; LaRue, L., \$3,600; Montreuil, A., (Asst Insp. Général), \$4,000; Tremblay, G. E., \$3,466.62; Vézina, J. A., \$1,500 (transféré à la Comm. du service civil—transferred to Civil Service Commission). (Total, \$15,566.62, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$15,566.46)

Office du tourisme et de la publicité—Tourist and Publicity Bureau (\$61,903.05)

Traitements—Salaries (\$61,721.50) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$181.55): Beaulieu, Laurena, \$1,000; Bérubé, R., \$1,583.18, \$46.50; Boucher, M., \$1,600; Boulanger, J., \$1,400; Cantin, P., \$1,600; Demers, A., \$1,449.90; Denault, J. M., (traitement partiel—part salary), \$2,500, \$10; Desgagnés, O., \$675; Dumont, G., \$984.85; Fortier, Annette, \$1,100; Fournier, W. A., \$3,583.25; Gauthier, J., \$1,341.59; Gauvreau, A., \$100; Hamel, J. A., \$1,800; Hébert, M. L., \$5,000; Jobin, G., \$1,200; Jodoin, Irène, \$1,200; Lambert, Monique, \$1,266.64; Lapointe, G., \$1,037.86; Lavoie, H., \$2,400; Leclerc, Shirley, \$1,383.26; MacKay, Mme A., \$1,066.55; Marquis, G., \$2,200; Mathieu, G., \$1,049.94; Ménard, G., \$274.98 (transféré de Législation—transferred from Legislation); Nadeau, A., \$1,600; Nolin, C., \$1,200; Paré, L., \$500; Patenaude, R., \$2,000; Pépin, E., \$1,400; Picard, Mme M., \$1,200, \$48.15; Picard, P., \$75; Pothier, G., \$2,000; Proulx, C., \$1,400, \$39.90; Renaud, J. B., \$2,300; Roberts, G., \$1,983.26; Soucy, J. H., \$1,800; Tombis, L. C., \$2,250; Tremblay, A., \$1,400, \$37; Tremblay, Isabelle, \$1,100, Dépt du Trésor, change américain—Treasury Dept., american exchange, \$646; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total: traitements—salaries, \$61,723.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.76, \$61,721.50).

Service des achats—Purchasing Service (\$26,200.87)

Traitements—Salaries: Bruneau, E., \$1,333.29; Cloutier, C. D., \$1,100; Couture, P., \$412.47 (transféré au Service des impressions—transferred to Printing Branch); Dion, E., \$1,200; Dumont, P., \$1,200; Fraser, R., \$1,466.53 (transféré du Dépt de l'Agriculture—transferred from Dept. of Agriculture); Garneau, J., \$2,400; Hardy, A., \$3,000; Harvey, P. E., \$1,200; Lefrançois, N., \$900; Lemieux, J., \$1,000; MacKay, O. A., \$1,366.56; Marier, R., \$1,100; Moreau, M., \$850; Paul, J. A., \$5,000; Riverin, M., \$1,133.26; Turgeon, G., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$26,201.11, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$26,200.87).

Service des impressions—Printing Branch (\$65,397.35)

Traitements—Salaries (\$64,881.34) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$516.01): Angers, R., \$333.28; Bédard, Joséphine, \$1,066.55; Bégin, J. A., \$1,324.93; Bégin, R., \$1,166.63, \$15; Bélanger, A., \$1,200, \$11.25; Bergevin, Alice, \$955; Bleau, Carmen, \$940; Brisebois, A., \$100 (transféré à la Législation—transferred to Legislation); Brousseau, P., \$1,166.63, \$33; Brown, E., \$1,600; Chamberland, Gertrude, \$940; Champoux, O., \$700, \$15; Couture, P., \$408.42 (transféré du Service des achats—transferred from Purchasing Service); Déglise, F., \$1,333.29, \$18; Déglise, G., \$1,150, \$33; Déry, J. E., \$544.50, \$3; Deschênes, F. R., \$375; Doré, B., \$366.64; Dubois, M., \$100; Duchesneau, A., \$1,400, \$27; Fiset, H., \$1,100; Fortin, A., \$101.61; Fortin, R., \$1,000; Gagnon, H., \$1,466.65, \$21.38; Gariépy, R., \$1,133.26, \$18; Gendron, A., \$1,350; Goodyer, E., \$1,800, \$35.25; Gosselin, J. O., \$1,383.16, \$15; Goulet, P., \$40; Gourdeau, J. de G., \$544.50, \$3; Grignon, Pauline, (transférée du Dépt de l'Agriculture—transferred from Dept. of Agriculture), \$741.57, \$17.25; Hardy, L., \$1,133.26, \$24; Hébert, J. C., \$1,749.84; Houle, Mme W., \$955; Jones, T., \$1,166.63, \$15; Lachance, C., \$1,166.63; Lapointe, A., \$1,600, \$20.25; LaRue, M., \$2,400; Martineau, Françoise, \$940; Martineau, G., \$1,600; Mathieu, C., \$544.50; Mathieu, L., \$1,199.88, \$15.38; McGee, A., \$1,000, \$15; Mercure, L., \$1,200; Morency, J. A. G., \$489.50; Morin, M., \$1,000, \$12; Myrand, V. de P., \$1,266.58; Ouellet, A., \$3,000; Ouellet, C., \$1,187.50, \$18.75; Paradis, F., \$1,133.26, \$12; Paradis, G., \$1,166.63, \$15; Petitclerc, H., \$1,166.63, \$15; Robitaille, A., \$1,000, \$14.25; Rochette, Emilie, \$1,053.28; Rousseau, J., \$1,200, \$15; Roy, G., \$1,600; Savary, Cécile, \$940; Savoie, O., \$1,000, \$15; Therrien, R., \$2,000, \$42; Vocelle, Mme R. B., \$1,048.28, \$2.25; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$144. (Total: traitements—salaries, \$64,883.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.68, \$64,881.34).

Service de ciné-photographie—Cine-Photography Branch (\$46,315.70)

Traitements—Salaries (\$45,980.70) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$335.00): Arcand, L., \$1,000, \$24; Audet, R., \$1,400; Bazin, N., \$1,200; Bériau,

P., \$1,500; Bertrand, M., \$1,400; Boisvert, U., \$1,000; Brassard, C., \$1,500; Camirand, L., \$1,566.53; Carpentier, L., \$2,000; Décarie, C. J., \$1,400; Desbois, L. P., \$1,700; Dion, A., \$1,400; Dion, J. E., \$2,400, \$200; Fournier, G., \$2,200; Létourneau, G., \$1,200; Little, P., \$1,400, \$12; Marcotte, Gabrielle, \$1,166.63; Marier, A., \$1,183.30; Marquis, J. A., \$800; Masse, Jeanne, \$700; Montgrain, M., \$1,800; Morin, J., \$3,000; Noël, G. R., \$2,000; Phaneuf, P., \$1,200; Proulx, A., \$1,649.84; Roy, L., \$1,400; Soccio, L., \$1,400; Soucy, J. P., \$1,600; Thibault, A., \$1,600, \$99; Tremblay, P., \$350; Verville, T., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$66. (Total: traitements—salaries, \$45,982.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.60, \$45,980.70).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Conseil exécutif	Executive Council	1,091.77
Office du tourisme et de la publicité ..	Tourist and Publicity Bureau	6,939.73
Service des achats	Purchasing Service	989.70
Service des impressions	Printing Branch	1,231.77
Service de ciné-photographie	Cine-Photography Branch	10,291.05
	\$	20,544.02

Bertrand, M., \$1,329.69; Camirand, L., \$2,054.94; Carpentier, P., \$1,012.46; Couture, J., \$300.42; Décarie, C. J., \$140.30; Denault, J. M., \$335.88; Dépt du Trésor, change américain—Treasury Dept., american exchange, \$160; Desbois, L. P., \$1,254.43; Desgagnés, O., \$475.58; Dion, J. E., \$103.08; Fournier, W. A., \$1,106.06; Gagnon, H., \$111.65; Goodyer, E., \$177.38; Hébert, M. L., \$1,456.19; Laplante, R., \$683.54; LaRue, A., \$499.36; Lavoie, H., \$1,281.85; Leclerc, Shirley, \$265; Marquis, G., \$120.01; Montgrain, M., \$548.48; Morin, J., \$463.50; Ouellet, A., \$829.44; Paul, J. A., \$989.70; Phaneuf, P., \$1,017.52; Pothier, G., \$410.45; Renaud, J. B., \$283.78; Roy, L., \$1,817.95; Thibault, A., \$177.16; Tremblay, A., \$111.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,026.59.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 5—Vote No. 5

Frais de bureau	Office expenses	1,436.19
Frais de poste	Postage	4,838.99
Fret et messageries	Freight and express	3,417.56
Loyer: bureau du tourisme à New York	Rental: New York Tourist office	2,500.00
Téléphone et télégrammes	Telephones and telegrams	6,621.77
Divers	Miscellaneous	2,188.72
Avances	Advances	140.00
		21,143.23
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution de la cité de Québec aux dépenses du bureau de la rue Ste-Anne	Contribution by City of Quebec towards expenses of St. Anne Street office	1,645.80

\$ 19,497.43

Bell Telephone Co., \$908.64; Can. Nat. Express, \$1,683.92; Can. Nat. Telegraphs, \$585.74; Can. Pac. Express, \$1,468.73; Can. Pac. Railway, \$358.75; Dépt de l'Industrie et du Commerce—Dept. of Trade and Commerce, \$2,500; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$4,556.90; Dépt du Trésor, change américain—Treasury Dept., american exchange, \$183; Fortier, E., \$173.50; Fournier, G., \$207.96; Fournier, W. A., \$699.63; Frais de poste—postage, \$4,838.99; Jobin, E., \$429.48; LaRue, A., \$198.02; McKenna, H. W., \$115.28; New York Telephone Co., \$214.29; Paquet, J. E., \$322.80; Patenaude, R., \$146.07; Rockefeller Center, \$361.18; Shérif de (of) Montréal, \$120.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$930.18.

Office du tourisme et de la publicité—Tourist and Publicity Bureau

Crédit No 6—Vote No. 6

Publicité, journaux, revues, etc.	Publicity, newspapers, magazines, etc.	122,897.88
Brochures, dépliants, etc.	Pamphlets, folders, etc.	11,938.24
	\$	134,836.12

Académie Commerciale, \$195; Agence Canadienne de Publicité, \$81,119.15; American Automobile Assn., \$600; Amérique Française, \$120; Ask Mr. Foster Travel Service, \$500; Assn des Employés Civils, \$100; Belleau, W. E., \$150; Cadieux, L., \$480; Canadian Militia Journal, \$125; Chanteurs de St-Dominique, \$100; Charrier & Dugal, \$150; Chassé, E., \$400; Cie de Publ. de La Patrie, \$135; Cie d'Imprimerie et de Lithog. Canadienne, \$10,573.44; Claridge Hotel Corp., \$120; Club Automobile de Québec, \$400; Club de Ski de Thetford Mines, \$100; Comité de l'Heure Nationale de la Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$100; Comité Permanent de la Survivance Française, \$100; Cox, L., \$300; Cuvelier, L. E., \$225; de Marti, Catalina Jané, \$175; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$215.78; Dépt du Trésor, change américain—Treasury Dept., american exchange, \$1,367; Dutil, H., \$100; Engineering Institute of Canada, \$600; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$200; Fournier, W. A., \$684.24; France-Canada, \$300; France Forever, \$350; Gibbons, J. J., \$12,608.18; Gunnell, F., \$400; Hackney's Restaurant, \$105; Hamilton Wright Organization, \$12,958.33; Jacques, Luce, \$100; Journal Alouette, \$200; Keystone Automobile Club, \$231; La Survivance, \$150; L'Autorité, \$300; Le Soleil, \$400; Librairie Beauchemin, \$400; Marceau, Marie-Ange, \$150; Montminy, C., \$200; Montreal Herald, \$400; Morin, J. A., \$200; O'Hara, Mme M. L., \$100; Ottawa Citizen, \$600; Paquet, J. E., \$379.70; Progrès de Hull, \$150; Publicité Anglo-Canadienne, \$200; Publicité Provinciale, \$225; Quebec Chronicle-Telegraph, \$320; Robidoux, P., \$200; Skinner, T. of Canada, \$125; Société St-Jean-Baptiste de Montmagny, \$100; Soldat Canadien, \$100; Tessier, Abbé A., \$200.10; Trades and Labor Congress of Canada, \$100; Tremblay, A. H., \$100; Université Laval, \$100; Vaillancourt, E., \$400; Wade, Dorothy, \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,399.20.

Service des achats—Purchasing Service

Crédit No 7—Vote No. 7

Affaires municipales	Municipal Affairs	2,505.43
Agriculture	Agriculture	144,639.58
Chasse	Game	17,646.74
Colonisation	Colonization	25,315.29
Conseil exécutif	Executive Council	14,878.89
Industrie et Commerce	Trade and Commerce	19,740.88
Instruction publique	Education	29,165.97
Mines	Mines	17,161.87
Pêcheries	Fisheries	7,329.89
Procureur général	Attorney General	66,176.32
Santé et Bien-être social	Health and Social Welfare	35,199.15
Secrétaire de la province	Provincial Secretary	6,945.39
Terres et Forêts	Lands and Forests	79,729.99
Travail	Labor	84,402.41
Travaux publics	Public Works	20,833.81
Trésor	Treasury	58,253.50
Voirie	Roads	48,983.65
	\$	678,908.76

Distribution suivant la nature de la dépense :

Abonnements et achat de livres . .
Annonces et publicité
Fournitures de bureau et papeterie
Impression, reliure, etc.

Distribution according to nature of expense :

Subscriptions and purchase of books 36,151.35
Advertising and publicity 105,535.40
Office requisites and stationery . . . 213,953.73
Printing, binding, etc 323,268.28

\$ 678,908.76

Affaires municipales—Municipal Affairs (\$2,505.43)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$361.84.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$125.00): Labonté, Rév. M., \$25; Malepart, M. & Cie, \$100.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$270.06.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$1,748.53): Armstrong, W. D. & Co., \$351.19; Clermont, J., \$105; Laliberté & Frère, \$150.77; Le Soleil, \$105.80; Papeterie de Québec, \$119.98; Trudel, P., \$532; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$383.79.

Agriculture (\$138,192.92)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$5,240.72): Cheval Belge, \$101.50; Conseil Supérieur de la Coopération, \$316; Éditions Fides, \$114.14; Forêt Québécoise, \$368; Institut Agricole d'Oka, \$415.92; Macdonald College, \$628; Montreal Star, \$194; Québec Laitier, \$298; Revue Desjardins, \$153.90; Syndicat des Horticulteurs, \$100; Terre de Chez-Nous, \$496; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,055.26.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$63,921.77): Action Catholique, \$1,587.93; Bulletin des Agriculteurs, \$12,632.97; Cheval Belge, \$135; Cie de Pub. Agricole, \$20,398.67; Conseil Supérieur de la Coopération, \$12,500; Éditions Marquis, \$1,680; L'Abeille & L'Érable, \$800; La Ferme, \$1,231.51; La Patrie, \$300; Macdonald College, \$3,789.04; Montreal Herald, \$400; Paysana, \$2,400; Publications Françaises Commerciales, \$600; Québec Laitier, \$100; Richard, J. L., \$350; Service Général, \$800; Société Radio-Canada, \$3,500; Terre de Chez-Nous, \$165.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$551.17.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$15,408.37): Amyot, J. & Fils, \$275.71; Boily, L., \$643.09; Burroughs Adding Machine Ltd., \$323.77; Castonguay, D., \$372.10; Choquette, L., \$115.27; Clermont, J., \$653.90; Dictaphone Corp., \$653; Gestetner, D. (Canada), \$240.83; Guay, J. O., \$180; Hughes-Owens Co., \$134.85; Keuffel & Esser, \$948.78; Kilgour's Ltd., \$102.11; Lacouline, E., \$1,591.61; Librairie Beauchemin, \$180; Librairie Langlais, \$1,053.89; Librairie Vachon, \$672.24; Marcotte & Frère, \$105.60; Mercier, J. V., \$419.58; Morency, J. L., \$223; Morissette Frère, \$168; Office Specialty Mfg. Co., \$108.66; Papeterie Champlain, \$1,792.75; Papeterie de Québec, \$1,238.92; Papeterie Économique, \$461.61; Poitras, G., \$773.79; Robitaille, E., \$489.14; Starr Business Machines, \$275; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,211.17.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$53,622.06): Action Catholique, \$10,336.61; Aubé, Louis, \$110.59; Bégin & Bégin, \$2,085.60; Bégin Engr., \$830; Bernier, P. E., \$200; Binet, J., \$447.50; Caron, Mme J., \$308; Charrier & Dugal, \$1,546.28; Cie d'Imprimerie & de Lithog. Canadienne, \$678.08; Clermont, J., \$177.95; Comptoir National, \$257.66; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$645; Copeland-Chatterson, \$433.61; Dennison Mfg. Co., \$1,502.81; Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$518.75; Dominion Blank Book Co., \$1,979.74; Dussault & Hardy, \$172.43; Garneau & Drapeau, \$164; Gilmour, J. T. & Co., \$1,096; Guay & Frère, \$241.52; Herald Press, \$1,771.36; Imprimerie E. Boissinot, \$210.75; Imprimerie Économique, \$380; Imprimerie Provinciale, \$4,740; Imprimeurs de Roberval, \$766.75; Jobin & Lemieux, \$424.92; L'Aiglon, \$726.58; La Tribune, \$1,332.20; Leduc & Vézina, \$763.69; Le Soleil, \$6,681.10; Lithographie du St-Laurent, \$283.50; Mercier, J. V., \$390; Montreal Envelope Co., \$569.88; Page Press, \$390.40; Paysana, \$400; Photogravure Artistique, \$2,870.02; Poitras, J. H., \$110; Quebec Chronicle-Telegraph, \$918; Rodrigue, X. R., \$100; Semaine Commerciale, \$2,461; Service Photo-Engraving Ltd., \$183.19; Southam Press, \$1,324.80; Standard Sticker & Label Co., \$508; Tremblay & Dion, \$105.50; Trudel, P., \$825; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$653.29.

Agriculture**Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau (\$4,093.16)**

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$61.75.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$1,477.09): Boily, L., \$674.73; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$152; Librairie Vachon, \$241.32; National Cash Register Co., \$147.23; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$261.81.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$2,554.32): Angers & Frères, \$134; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$268.75; Comptoir National, \$150.68; Copeland-Chatterson Ltd.,

\$179.85; Dorion, C. A. & Fils, \$423.12; Le Soleil, \$163.50; Lithographie du St-Laurent, \$526.97; Poitras, G., \$625.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$82.10.

Agriculture

Office du drainage—Drainage Bureau (\$2,353.50)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$62.70.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$1,831.42): Hughes-Owens Co., \$301.22; Lacouline, E., \$408; Seeley Systems (Québec), \$945.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$177.04.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$459.38): Le Soleil, \$334.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$124.88.

Chasse—Game (\$17,646.74)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,173.12): Biological Abstracts, \$141; Press Information Bureau, \$135; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$897.12.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,035.43): Forêt Québécoise, \$140; Gibbons, J. J., \$280.43; National Business Publications, \$225; Publicité Anglo-Canadienne, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$90.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$7,554.49): Bégin & Bégin, \$1,116.44; Boily, L., \$2,053.58; Canadian Press Clipping Service, \$208.47; Clément & Clément, \$262; Dussault & Hardy, \$230.82; Keuffel & Esser, \$106.54; Librairie Langlais, \$128.31; Librairie Vachon, \$131.71; Morisset, A., \$424.53; Morissette Frère, \$1,088.24; Office Machine & Supply, \$461.71; Papeterie de Québec, \$306.38; Robitaille, E., \$269.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$766.26.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$7,883.70): Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$1,116.90; Copeland-Chatterson Ltd., \$257.41; Dorion, C. A. & Fils, \$291.41; Dussault & Hardy, \$123.05; Éditions Marquis, \$221; Entreprises W. Ruel, \$1,329.73; Garneau & Drapeau, \$210.31; Guay & Frère, \$475; Imprimerie St-Joseph, \$202; L'Aiglon, \$954.68; Le Soleil, \$852.16; Mercier, J. V., \$120.37; Quebec Engraving Co., \$363.50; Service Général, \$515; Trudel, P., \$284; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$567.18.

Colonisation—Colonization (\$25,315.29)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$914.13): Bergeron, Abbé J., \$192; Forêt Québécoise, \$125; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$597.13.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$83.90.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$10,311.30): Amyot, J. & Fils, \$579.84; Boily, L., \$424.46; Burroughs Adding Machine Ltd., \$174; Castonguay, D., \$375.75; Dominion Blank Book Co., \$600; Dussault & Hardy, \$499.04; Hughes-Owens Co., \$1,174.86; Jobin & Lemieux, \$140; Keuffel & Esser, \$1,306.78; Librairie Langlais, \$584.92; Librairie Vachon, \$828.10; Morissette Frère, \$1,630.40; Papeterie Champlain, \$100; Papeterie de Québec, \$590.44; Papeterie Économique, \$111.84; Robitaille, E., \$328.83; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$862.04.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$14,005.96): Action Catholique, \$268.35; Bégin Engr., \$797; Caron, Mme J., \$343.47; Copeland-Chatterson Ltd., \$337.14; Courrier de Limoilou, \$281.50; Dominion Blank Book Co., \$967.57; Dorion, C. A. & Fils, \$106.48; Dussault & Hardy, \$262.40; Garneau & Drapeau, \$1,160; Imprimerie Économique, \$347; Imprimerie Vincent, \$230; Imprimeurs de Roberval, \$101.50; Jobin & Lemieux, \$238.50; Ledue & Vézina, \$647.67; L'Éclaireur, \$240; Le Quotidien, \$126.50; Le Soleil, \$4,464.75; Lithographie du St-Laurent, \$602.64; Montreal Envelope Co., \$215.58; Papeterie Champlain, \$177.76; Quebec Engraving Co., \$682.28; Robitaille, E., \$597.65; Tremblay & Dion, \$105.35; Villemaire & Frères, \$117.81; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$587.06.

Conseil exécutif—Executive Council (\$13,163.98)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$2,482.72): Dépt du Trésor, change américain—Treasury Dept., american exchange, \$760.80; Librairie Garneau, \$105.96; Maison du Livre Français, \$100.80; Press Information Bureau, \$135; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,380.16.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$5,562.20): Amyot, J. & Fils, \$262.01; Boily, L., \$171.58; Copeland-Chatterson Ltd., \$367.78; Librairie Langlais, \$676.95; Librairie Vachon, \$115.68; Montreal Office Machines, \$107; Moore, T. J. & Co., \$168.36; Morissette Frère, \$109.68; National Cash Register Co., \$2,320.23; Office Specialty Mfg. Co., \$140.55; Papeterie Champlain, \$256.06; Robitaille, E., \$412.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$454.05.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$5,119.06): Charrier & Dugal, \$410.55; Dussault & Hardy, \$121.50; Jobin & Lemieux, \$1,558.70; L'Aiglon, \$223; Montreal Envelope Co., \$270.60; Quebec Engraving Co., \$2,296; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$238.71.

Conseil exécutif—Executive Council**Bureau du Lieutenant-gouverneur—Lieutenant-Governor's Office (\$1,714.91)**

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$518.43): Librairie Garneau, \$218.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$299.83.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: International Press, \$188.16.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$223.41.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$784.91): Notman, W. & Son, \$122; Quebec Engraving Co., \$641.66; Dorion, C. A. & Fils, \$21.25.

Industrie et Commerce—Trade and Commerce (\$19,740.88)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,009.24): Dun & Bradstreet, \$200; Press Information Bureau, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$689.24.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$284.85): Le Réveil, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$184.85.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$3,127.07): Boily, L., \$135.45; Clermont, J., \$265.50; Copeland-Chatterson Ltd., \$236.68; Keuffel & Esser, \$339.94; Librairie Canadienne, \$134.88; Librairie Langlais, \$166.81; Papeterie Champlain, \$100; Papeterie de Québec, \$812.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$935.39.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$15,319.72): Action Catholique, \$622; Bégin Enrg., \$320.81; Burt Business Forms, \$143.63; Charrier & Dugal, \$1,723; Clermont, J., \$112; Courrier de Limoulu, \$1,341; Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$518.75; Dominion Blank Book Co., \$166.67; Imprimerie Économique, \$102; Jobin & Lemieux, \$528.31; Laliberté & Frère, \$162; L'Éclaireur, \$3,420; Leduc & Vézina, \$346.73; Le Quotidien, \$196; Papeterie de Québec, \$1,793.27; Provincial Publ. Co., \$2,120; Tremblay & Dion, \$1,411.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$292.35.

Instruction publique—Education (\$29,165.97)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,398.34): L'Italien, J. E., \$864; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$534.34.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Action Catholique, \$5.25.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$5,487.81): Boily, L., \$1,203.19; Burroughs Adding Machine Ltd., \$145.46; Cie Ronéo, \$327.30; Clément & Clément, \$117; Lacouline, E., \$290.60; Librairie Langlais, \$557.28; Librairie Vachon, \$166.36; Moore, T. J. & Co., \$163.61; Morissette Frère, \$1,355.16; Papeterie Champlain, \$192; Papeterie de Québec, \$154.68; Robitaille, E., \$193.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$621.92.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$22,274.57): Angers & Frère, \$120.75; Bégin Enrg., \$669.38; Bégin, J. M., \$332.25; Carrier & Desrosiers, \$3,949; Charrier & Dugal, \$103; Cie Ronéo, \$183.80; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$861.66; Courrier de

Limoilou, \$498; Éditions Marquis, \$380; Entreprises W. Ruel, \$352.80; Garneau & Drapeau, \$1,103.10; Guay & Frère, \$279.75; Imprimerie E. Boissinot, \$291; Imprimerie Champlain, \$673; Imprimerie Économique, \$248; L'Aiglon, \$193.20; Leduc & Vézina, \$140; Le Quotidien, \$4,700; Lithographie du St-Laurent, \$934.96; Mercier, J. V., \$382.11; Moore, T. J. & Co., \$1,151.38; Papeterie Économique, \$367.50; Quebec Blue Print Regd., \$650; Quebec Engraving Co., \$116.30; Robitaille, E., \$466.75; Rolland, J. B. & Fils, \$143.06; Semaine Commerciale, \$1,379.06; Southam Press, \$148.57; Tremblay & Dion, \$312; Tremblay, E., \$642.81; Turgeon, M., \$138.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$362.80.

Mines (\$17,161.87)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,139.36): Canadian Institute of Mining & Metallurgy, \$139; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,000.36.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,828.05): Canadian Mining Journal, \$335; Financial Times, \$100; MacLean Publ. Co., \$320; Northern Miner Press, \$312; Quebec Miner, \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$261.05.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$5,832.24): Amyot, J. & Fils, \$116.61; Bégin & Bégin, \$184.40; Boily, L., \$728.96; Clément & Clément, \$253.65; Dominion Blank Book Co., \$154; Keuffel & Esser, \$350.79; Montminy, C., \$137.09; Morisset, A., \$2,188.27; Papeterie Champlain, \$241.36; Papeterie Économique, \$251.64; Remington-Rand Ltd., \$265.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$459.74.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$8,362.22): Bégin Engr., \$129.55; Cie d'Imprimerie & de Lithog. Canadienne, \$365; Dorion, C. A. & Fils, \$487.24; Impressions & Papeterie de Montréal, \$2,764.72; Morisset, A., \$125.76; Photogravure Artistique, \$702.28; Quebec Chronicle-Telegraph, \$1,120; Robitaille, E., \$599.43; Service Général, \$134; Tremblay & Dion, \$1,376.26; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$557.98.

Pêcheries—Fisheries (\$7,329.89)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$454.38): Canadian Press Clipping Service, \$112.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$342.20.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$3,076.60): Eveleigh, H., \$225; Forêt Québécoise, \$280; Gibbons, J. J., \$316.65; La Patrie, \$150; National Business Publications, \$575; Publications Françaises Commerciales, \$1,143.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$386.60.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$1,242.58): Aubé, Lucien, \$274.20; Copeland-Chatterson Ltd., \$250.54; Lacouline, E., \$475; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$242.84.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$2,556.33): Bégin Engr., \$302.70; Emond, J. A., \$130; Entreprises W. Ruel, \$172.80; Garneau & Drapeau, \$316.97; Imprimerie Économique, \$130.10; L'Aiglon, \$175.34; Le Quotidien, \$282.50; Publications Françaises Commerciales, \$104.65; Quebec Chronicle-Telegraph, \$150; Turgeon, M., \$111; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$680.27.

Procureur général—Attorney General (\$66,176.32)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$6,162.01): Barreau de la Province de Québec, \$1,518; Canada Law Book Co., \$294.15; Carswell Co., \$216.39; Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$195.25; Désilets, L., \$375; Dun & Bradstreet, \$100.04; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$232.39; Kingsland Co., \$213.50; Lovell, J. & Son, \$600; Press Information Bureau, \$135; Public Utilities Reports, \$147; Québec & Lévis Adresses, \$190.66; Wilson & Lafleur, \$320.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,623.81.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$133.00): Assn des Employés Civils, \$13; Barreau de la Province de Québec, \$120.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$28,102.01): Agences de Spécialités, \$342.05; Amyot, J. & Fils, \$361.87; Bégin & Bégin, \$381.47; Bernatchez, A., \$159.53; Boily, L., \$600.06; Boivin, E., \$150; Burroughs Adding Machine Ltd., \$112.31; Caron, A., \$125; Clarke & Clarke, \$372.30; Clément & Clément, \$113.92; Dawson Bros., \$145.11; Dawson, C. F. Co., \$217.51; Descôteaux, J., \$447.26; Dominion Blank Book Co., \$901.03; Dussault & Hardy, \$765.36; Gestetner, D. (Canada), \$522.83; Granger Frères, \$3,360.61; Imprim-

merie Commerciale de Chicoutimi, \$123.05; Industries G. I. Lachance, \$248.36; Int'l Business Machines, \$144.52; Lacouline, E., \$263.63; Librairie Beauchemin, \$1,611.87; Librairie Langlais, \$733.59; Librairie Vachon, \$655.56; Montreal Office Machines, \$118.19; Moore, T. J. & Co., \$155.91; Morisset, A., \$1,074.47; Morissette Frère, \$376.69; National Cash Register Co., \$279.62; Office Machine & Equipment Co., \$3,060.94; Office Specialty Mfg. Co., \$104.37; Papeterie Champlain, \$1,860.82; Papeterie Commerciale, \$1,163.18; Papeterie de Lévis, \$196.39; Papeterie de Montréal, \$1,913.23; Papeterie de Québec, \$1,060.82; Papeterie Économique, \$429.82; Robitaille, E., \$1,011.11; Underwood Elliott Fisher Ltd., \$589.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,848.03.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$31,779.30): Action Catholique, \$1,488.10; Archambault, J. A., \$296.40; Charrier & Dugal, \$568; Cie d'Imprimerie et de Lithog. Canadienne, \$750.92; Cie d'Imprimerie Perrault, \$4,646.69; Comptoir National, \$109.49; Courrier de Papineau, \$165; Dawson, C. F. Co., \$190.63; Descôteaux, J., \$275.48; Dominion Blank Book Co., \$910.50; Dorion, C. A. & Fils, \$195.50; Dussault & Hardy, \$326.77; Gilmour, J. T. & Co., \$175; Herald Press, \$166.95; Imprimerie E. Boissinot, \$617.50; Imprimerie du St-Laurent, \$436.55; Imprimerie Économique, \$823.75; Imprimerie J. H. A. Labelle, \$129.14; Imprimerie Provinciale, \$343; La Tribune, \$130.50; Le Canadien, \$127; L'Éclairer, \$124; Le Quotidien, \$539; Le Soleil, \$3,651.75; Librairie Beauchemin, \$5,358.80; Lithographie du St-Laurent, \$854.65; Montreal Envelope Co., \$218.64; Morin, J., \$373.50; Poitras, G., \$429.50; Pratt & Lafrenière, \$177.97; Progrès de Hull, \$438.50; Quebec Engraving Co., \$1,150.35; Robitaille, E., \$2,522.98; Service Général, \$1,696.15; Trudel, P., \$102; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,268.64.

Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare (\$35,199.15)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$2,724.41): American Public Health Assn., \$412.76; Boulay, G., \$120; Canadian Welfare Council, \$775; Lovell, J. & Son, \$200; Press Information Bureau, \$120; Vie au Grand Air, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$976.65.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$3,341.75): Action Médicale, \$300; Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$275; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$100; Canadian Engineer Publications, \$130; La Garde-Malade, \$100; Laval Médical, \$350; Le Canada, \$200; Le Pharmacien, \$300; MacLean, H. C. Publications, \$140; Revue Canadienne de Biologie, \$300; Union Médicale du Canada, \$600; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$546.75.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$12,968.57): Amyot, J. & Fils, \$265.90; Bégin Enrg., \$215.41; Boily, L., \$1,659.06; Burroughs Adding Machine Ltd., \$188; Castonguay, D., \$125.07; Clermont, J., \$372; Copeland-Chatterson Ltd., \$433.87; Dussault & Hardy, \$149.27; Granger Frères, \$622.81; Imprimerie Économique, \$120; Int'l Business Machines, \$1,249.50; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$511.10; Lacouline, E., \$756.16; Librairie Langlais, \$464.20; Librairie Vachon, \$369.60; Morissette Frère, \$441.65; Office Machine & Equipment Co., \$1,179.48; Papeterie Champlain, \$358; Papeterie de Montréal, \$1,935.82; Papeterie Économique, \$260.25; Remington-Rand Ltd., \$321.16; Robitaille, E., \$285.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$684.92.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$16,164.42): Aubé, Lucien, \$456.31; Cie d'Imprimerie et de Lithog. Canadienne, \$8,033.18; Cie d'Imprimerie Perrault, \$363.30; Copeland-Chatterson Ltd., \$456.06; Courrier de Limoilou, \$566.40; Dominion Blank Book Co., \$440.54; Herald Press, \$480; Imprimerie E. Boissinot, \$136; Imprimerie Économique, \$321; Imprimerie Royale, \$132; Int'l Business Machines, \$450; La Patrie, \$496.86; Le Soleil, \$705; Librairie Beauchemin, \$102.44; Lithographie du St-Laurent, \$1,659.49; Papeterie Commerciale, \$361.80; Seeley Systems (Québec), \$136; Tremblay, E., \$240.50; Turgeon, M., \$119.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$507.79.

Secrétaire de la province—Provincial Secretary (\$6,945.39)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$631.23.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,190.00): Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$399; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$118; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$673.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$1,971.87): Amyot, J. & Fils, \$207.42; Boily, L., \$448.77; Kerr-Ellams Office Appliance Co., \$122.52; Lacouline, E., \$188.40; Librairie Langlais, \$155.65; Office Machine & Equipment Co., \$129.12; Robitaille, E., \$104.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$615.24.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$3,152.29): Copeland-Chatterson Ltd., \$545.15; Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$139.50; Dorion, C. A. & Fils, \$156.60; Imprimerie Économique, \$267; Le Soleil, \$463.50; Lithographie du St-Laurent, \$250; Page Press, \$374.25; Quebec Engraving Co., \$199.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$756.85.

Terres et Forêts—Lands and Forests (\$79,729.99)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$3,962.00): Assn Forestière Québécoise, \$100; Canadian Society of Forest Engineers, \$126.44; Dun & Bradstreet, \$140; Forêt Québécoise, \$1,811.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,784.06.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$1,731.93): Action Catholique, \$147.20; Canada Lumberman, \$160; Financial Times, \$100; Le Canada, \$180; L'Éclaireur, \$100; MacLean Building Reports, \$108.64; Pulp & Paper Magazine, \$150; Timber of Canada, \$158; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$628.09.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$27,919.91): Bégin & Bégin, \$4,909.22; Burroughs Adding Machine Ltd., \$129.90; Canadian Laboratory Supplies, \$1,089.40; Clément & Clément, \$129.13; Dominion Blank Book Co., \$287.79; Hughes-Owens Co., \$3,697.26; Keuffel & Esser, \$5,373.08; Librairie Canadienne, \$129.83; Librairie Langlais, \$1,059.40; Librairie Vachon, \$587.67; Montminy, C., \$158.47; Moore, T. J. & Co., \$105.37; Morissette Frère, \$870.72; National Cash Register Co., \$2,381.85; Office Machine & Supply, \$1,285.85; Office Specialty Mfg. Co., \$546.88; Papeterie Champlain, \$200; Papeterie de Québec, \$1,254.69; Papeterie Économique, \$154.69; Robitaille, E., \$1,907.92; Tremblay & Dion, \$954.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$706.59.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$46,116.15): Action Catholique, \$1,597.15; Aubé, Lucien, \$103.76; Bégin & Bégin, \$5,097.13; Bégin Engr., \$309.55; Binet, J., \$317.50; Canadian Forestry Assn., \$100; Carrier & Desrosiers, \$417.62; Castonguay, D., \$222; Charrier & Dugal, \$2,034.50; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$8,455.26; Courrier de Limoilou, \$237; Cram Printers, \$943.49; Dorion, C. A. & Fils, \$1,152.24; Dussault & Hardy, \$777.62; Entreprises W. Ruel, \$297.60; Gilmour, J. F. T. & Co., \$365; Guay & Frère, \$172.75; Herald Press, \$1,852; Imprimerie E. Boissinot, \$163; Imprimerie Économique, \$1,357.92; Imprimerie A. G. Lachance, \$182.30; Imprimerie Provinciale, \$193.50; Imprimerie Royale, \$2,889.29; Imprimerie St-Joseph, \$432.27; Imprimerie Vincent, \$664.25; Jobin & Lemieux, \$600; L'Aiglon, \$262.50; Laliberté & Frère, \$205.70; L'Éclaireur, \$400; Leduc & Vézina, \$195.20; Le Soleil, \$5,032.75; Mercier, J. V., \$152.10; Montreal Envelope Co., \$311.22; Montreal Herald, \$103; Nobbs & Hyde, \$158.40; Poitras, G., \$322; Quebec Engraving Co., \$105; Southam Press, \$249.52; Tremblay & Dion, \$6,340.01; Tremblay, E., \$315; Trudel, P., \$715.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$313.55.

Travail—Labor (\$52,338.09)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$2,435.38): Lovell, J. & Son, \$320; MacLean Building Reports, \$485; Mercantile Printing Ltd., \$250; Press Information Bureau, \$130; Québec & Lévis Addresses, \$138.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,112.14.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$16,163.25): Canadian Labor Press, \$100; Canadian Unionist, \$100; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$100; Conseil Supérieur de la Coopération, \$9,500; Courrier de Limoilou, \$920; Courrier de l'Ouvrier d'Imprimerie, \$340; École des Sciences Sociales, \$3,000; Journal Le Tramway, \$100; Labor Review, \$275; Le Canada, \$137.40; Le Travail, \$350; Mouvement Ouvrier, \$150; Parlons Franc, \$200; Trades & Labor Congress of Canada, \$200; Travail & Vie Syndicale, \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$540.85.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$13,112.11): Agences de Spécialités, \$106.13; Aubé, Louis, \$187.60; Bégin & Bégin, \$170.94; Clément & Clément, \$1,142.52; Clermont, J., \$342.26; Crites & Riddell, \$1,390.41; Fournier, J. E., \$189.67; Granger Frères, \$1,095.65; Int'l Business Machines, \$187.15; Keuffel & Esser, \$308.01; Lacouline, E., \$165; Librairie Beauchemin, \$666.61; Librairie Vachon, \$253.74; Montreal Office Machines, \$596.97; Morisset, A., \$842.93; Office Machine & Equipment Co., \$256.58; Office Specialty Mfg. Co., \$307.43; Papeterie Champlain, \$770.78; Papeterie de Québec, \$498.28; Remington-Rand Ltd., \$440.44; Robitaille, E., \$2,286.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$906.40.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$20,627.35): Action Catholique, \$9,101.20; Bégin Engr., \$115.60; Courrier de Limoilou, \$105; Crites & Riddell, \$208.75; Dominion Blank Book Co., \$1,712.02; Dussault & Hardy, \$179.63; Éditions Marquis, \$1,325.50; Imprime-

rie de Charlevoix, \$241.72; Imprimerie de Lamirande, \$109.15; Imprimerie Royale, \$144.63; L'Aiglon, \$151.40; Leduc & Vézina, \$327; L'Éclaireur, \$153; Le Soleil, \$980.12; Morin, J., \$1,776.40; Quebec Chronicle-Telegraph, \$685; Quebec Engraving Co., \$237.50; Remington-Rand Ltd., \$250.60; Robitaille, E., \$1,776.69; Semaine Commerciale, \$275; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$771.44.

Travail—Labor

Commission des pensions de vieillesse, y compris l'Assistance aux aveugles et aux Mères nécessiteuses—
Old Age Pensions Commission, Blind Persons Aid and Aid to Needy Mothers
included (\$16,229.95)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$89.14.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$4,293.46): Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$673.31; Bégin & Bégin, \$158.50; Clément & Clément, \$276; Dussault & Hardy, \$123.80; Int'l Business Machines, \$154.14; Morisset, A., \$662.02; Morissette Frère, \$540.96; Office Machine & Equipment Co., \$137.45; Robitaille, E., \$462.50; Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales, \$651.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$452.94.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$11,847.35): Action Catholique, \$525; Bégin Enrg., \$1,230.75; Binet, J., \$763.50; Burt Business Forms, \$1,509.17; Castonguay, D., \$155; Comptoir National, \$260.04; Crain Printers, \$1,283.30; Dominion Blank Book Co., \$669.55; Jobin & Lemieux, \$3,112.50; Leduc & Vézina, \$948.03; Lowe-Martin Co., \$157.51; Robitaille, E., \$679.45; Semaine Commerciale, \$154.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$399.05.

Travail—Labor

Conventions collectives de travail—Collective Labor Agreements (\$15,834.37)

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$11,391.52): Action Catholique, \$184.80; Le Canada, \$2,455.60; Le Nouvelliste, \$556.65; Le Soleil, \$1,225; Montreal Herald, \$4,630.25; Progrès du Saguenay, \$120.84; Quebec Chronicle-Telegraph, \$1,356.10; St-Maurice Valley Chronicle, \$343.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$519.18.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$4,442.85): Éditions Marquis, \$238; Imprimerie de Charlevoix, \$136; Le Canada, \$19.80; L'Éclaireur, \$102; Le Quotidien, \$102; Le Soleil, \$3,058.49; Morisset, A., \$322.56; Semaine Commerciale, \$303; Tremblay, E., \$161.

Travaux publics—Public Works (\$20,833.81)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$820.15): Lovell, J. & Son, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$700.15.

Annonces et publicité—Advertising and publicity (\$949.94): La Presse, \$233.10; Le Canada, \$158.40; Le Soleil, \$104; Montreal Star, \$230.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$224.04.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$14,557.07): Bégin & Bégin, \$1,019.87; Boily, L., \$408.80; Burroughs Adding Machine Ltd., \$105.99; Canadian Postage Meters & Machines Co., \$339.01; Clément & Clément, \$891.15; Clermont, J., \$143.68; Dussault & Hardy, \$632.81; Granger Frères, \$161.98; Hughes-Owens Co., \$2,944.15; Instruments Ltd., \$135; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$227.72; Keuffel & Esser, \$524.01; Lacouline, E., \$1,156.07; Librairie Langlais, \$238.43; Librairie Vachon, \$175.77; Marcotte & Frère, \$103.60; National Cash Register Co., \$2,224.76; Office Machine & Equipment Co., \$261.67; Office Specialty Mfg. Co., \$250.26; Papeterie Champlain, \$1,491.55; Remington-Rand Ltd., \$213.41; Shipman-Ward Mfg. Co., \$102.51; Visible Equipment Ltd., \$103.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$760.92.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$4,506.65): Dominion Blank Book Co., \$303.10; Dorion, C. A. & Fils, \$355.50; Herald Press, \$2,000; Imprimerie Économique, \$102; Jobin & Lemieux, \$553.50; Progrès de Hull, \$422.25; Quebec Engraving Co., \$208.60; Robitaille, E., \$226.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$334.95.

Trésor—Treasury**Bureau du Trésorier—Treasurer's Office (\$13,972.08)**

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$432.14): Dun & Bradstreet, \$175; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$257.14.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Assn des Fonctionnaires de la Province, \$25.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$3,288.69): Canadian Postage Meters & Machines Co., \$105.30; Dawson Bros., \$125.06; Lacouline, E., \$878.11; Moore, T. J. & Co., \$309.40; National Cash Register Co., \$515.91; Robitaille, E., \$1,200.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$154.18.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$10,226.25): Canadian Bank Notes Co., \$3,803.70; Dominion Blank Book Co., \$452.76; Jobin & Lemieux, \$3,911.48; Monitor Publ. Co., \$1,056.69; Quebec Engraving Co., \$143.50; Robitaille, E., \$766.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$92.

Trésor—Treasury**Bureau des Assurances—Insurance Branch (\$5,544.64)**

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$588.58): Wilson & Lafleur, \$491; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$97.58.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$942.12): Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$195.09; Office Specialty Mfg. Co., \$384.62; Robitaille, E., \$192.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$169.50.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$4,013.94): Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$162.52; "Assurances", \$290; Atlas Press, \$575.34; Herald Press, \$2,752; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$234.08.

Trésor—Treasury**Bureau de l'Auditeur—Auditor's Office (\$1,793.95)**

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$172.64.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$544.02): Librairie Langlais, \$114.70; Robitaille, E., \$153.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$275.82.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$1,077.29): Charrier & Dugal, \$364.25; Crain Printers, \$575.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$138.

Trésor—Treasury**Bureau du Revenu—Revenue Branch (\$36,942.83)**

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$2,017.40): Branham Printing Co., \$125.25; Dun & Bradstreet, \$290; Houston's Standard Publications, \$120; Lovell, J. & Son, \$360; National Quotation Bureau, \$144; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$978.15.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$19,587.87): Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$300.83; Aubé, Lucien, \$223.12; Boily, L., \$103.87; Burroughs Adding Machine Ltd., \$472.96; Canadian Postage Meters & Machines Co., \$120.90; Dawson Bros., \$1,199.76; Dussault & Hardy, \$239.95; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$870.84; Lacouline, E., \$780.86; Librairie Langlais, \$117.09; Librairie Vachon, \$165.11; Moore, T. J. & Co., \$396.82; National Cash Register Co., \$211.56; Office Machine & Equipment Co., \$151.36; Office Specialty Mfg. Co., \$274.52; Papeterie de Montréal, \$399.17; Remington-Rand Ltd., \$11,969.82; Robitaille, E., \$976.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$612.94.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$15,337.56): Atlas Press, \$1,229.99; Burt Business Forms, \$148.70; Dawson Bros., \$306.68; Dominion Blank Book Co., \$2,710.45; Dussault & Hardy, \$589.09; Huntingdon Gleaner, \$6,150.90; Montreal Envelope Co., \$191.39;

Remington-Rand Ltd., \$1,132.95; Robitaille, E., \$2,716.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$160.90.

Voirie—Roads (\$48,983.65)

Abonnements et achat de livres—Subscriptions and purchase of books (\$1,299.54): Canadian Press Clipping Service, \$128.08; Press Information Bureau, \$130; Renouf Publ. Co., \$165.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$875.87.

Annonces et publicité—Advertising and publicity: Roads and Bridges, \$60.

Fournitures de bureau et papeterie—Office requisites and stationery (\$28,337.99): Amyot, J. & Fils, \$110.16; Aubé, Lucien, \$127.04; Bégin & Bégin, \$1,228.67; Boily, L., \$538.31; Boivin & Levasseur, \$126.57; Burroughs Adding Machine Ltd., \$966.45; Canada Dactylographe, \$271.11; Castonguay, D., \$203.10; Clément & Clément, \$262.90; Clermont, J., \$173.61; Cummings, Mme E. R., \$300; Dominion Blank Book Co., \$120; Drouin, J. P. R., \$198; Dussault & Hardy, \$1,783.98; Granger Frères, \$107.33; Hughes-Owens Co., \$7,212; Keuffel & Esser, \$8,975.74; Librairie Beauchemin, \$152.25; Librairie Garneau, \$809.26; Librairie Vachon, \$646.77; Marcotte & Frère, \$160.79; Moore, T. J. & Co., \$151.20; Papeterie Champlain, \$640.40; Papeterie de Montréal, \$454.59; Papeterie de Québec, \$124; Papeterie Économique, \$153.75; Richer, E. H. & Fils, \$610.32; Robitaille, E., \$219.48; Starr Business Machines, \$226.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,283.65.

Impression, reliure, etc.—Printing, binding, etc. (\$19,286.12): Action Catholique, \$390; Bégin Enrg., \$174.50; Castonguay, D., \$839.40; Cie d'Imprimerie Commerciale, \$886.70; Clermont, J., \$103; Dennison Mfg. Co., \$115.32; Dominion Blank Book Co., \$2,089.06; Dorion, C. A. & Fils, \$255.95; Entreprises W. Ruel, \$297.60; Garneau & Drapeau, \$451; Imprimerie E. Boissinot, \$312; Imprimerie Économique, \$530; Imprimerie Royale, \$228.21; Imprimerie Yamaska, \$2,483.46; Jobin & Lemieux, \$2,408.69; Leduc & Vézina, \$353.58; Le Soleil, \$780; Mercier, J. V., \$944.50; Montreal Blue Print Co., \$1,239.47; Progrès de Hull, \$390; Publications Françaises, \$1,288.90; Quebec Blue Print Regd., \$125; Robitaille, E., \$358.66; Southam Press, \$520; Trudel, P., \$990.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$730.37.

Service de ciné-photographie—Cine-Photography Branch

Crédit No 8—Vote No. 8

Appareils, pellicules, matériel et accessoires	Instruments, films, material and accessories	21,029.26
Achat de films	Purchase of films	15,758.04
Réalisation de films	Production of films	9,329.55
		<hr/>
		\$ 46,116.85

Accessoires de Théâtre "Lyric" Enr., \$783.48; A. & F. Educational Film Corp., \$2,342.87; American Social Hygiene Assn., \$101.12; Associated Screen News, \$9,317.45; Blank & Stoller Ltd., \$109.20; Brassard, S., \$231.95; Brunet, W. & Cie, \$3,047.13; Caisse Populaire de N.-D. de l'Ancienne Lorette, \$300; Caouette, E., \$691.46; Cartier Électrique, \$352.22; Cinecraft Studios, \$6,303.25; DeLanauze, H., \$391.41; DeLuxe Laboratories, \$126; Désilets, L. E., \$175.30; Dépt du Trésor, change américain—Treasury Dept., american exchange, \$170; Eastman Photographic Materials, \$2,872.48; Edwards, W. B., \$380.12; Forum Films, \$105.72; Gendron, A., \$130; General Films Ltd., \$3,887.47; Livernois, J. E. Ltée, \$347.10; Marquis, J. A., \$383.33; National Film Board, \$1,301.42; National Film Society of Canada, \$1,071.41; Payette & Cie, \$436.03; Pharmacie Canada, \$118.71; Pharmacie O. Couture, \$405.51; Pharmacie Jolicoeur, \$2,476.17; Photographie L. Charpentier, \$249.83; Photo Moderne, \$253.60; Proulx, Abbé M., \$2,213; Ryerson Film Service, \$1,762.23; Soucy, P. H., \$722.28; Strohmeier & Carpenter, \$280.41; Terry Machinery Co., \$276.55; Viala, L. R., \$111.13; Western Ways, \$213; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,676.51.

Service des impressions—Printing Branch

Crédit No 9—Vote No. 9

Papier, carton, enveloppes, stencils, encre, etc.	Paper, pasteboard, envelopes, stencils, ink, etc.	56,214.07
Outillage et pièces de rechange.	Tools and spare parts.	9,226.94

A reporter—Carried forward 65,441.01

	Reporté—Brought forward.	65,441.01
Moins recettes:	Less receipts:	
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc.	Cost of printing work performed for certain commissions, etc.	4,196.39
		\$ 61,244.62

Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$6,710.66; Amyot, J. & Fils, \$1,520.33; Aubé, Louis, \$481.83; Barma, S., \$366.01; Beaubien, P. & Cie, \$176.37; Beaudoin, Mme A., \$1,013.25; Bégin & Bégin, \$1,199.09; Bégin Engr., \$395.47; Boily, L., \$1,168.87; Brunet, W. & Cie, \$184.35; Canadian Postage Meters & Machines Co., \$413.94; Castonguay, D., \$1,832.44; Catellier, G., \$953.07; Cie d'Imprimerie et de Lithog. Canadienne, \$217; Cie Ronéo, \$1,112; Cie Caron, \$424.19; Couturier, P. H., \$160; Descôteaux, J., \$172.50; Dominion Blank Book Co., \$182.50; Dorion, C. A. & Fils, \$514.98; Dussault & Hardy, \$1,751.13; Emond, J. A., \$124; Fast Typesetters, \$143.40; Fortier, J. E., \$903.53; Fortin, M. P., \$786.75; Gariépy, J. E., \$159.43; Garneau & Drapeau, \$531.25; Gendron, D. & Fils, \$1,827.19; Gestetner, D. (Canada), \$2,888.21; Granger Frères, \$149.86; Guay & Frère, \$831.15; Jobin & Lemieux, \$552.41; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$1,095.18; Labrecque, C. A., \$1,134.24; Lacouline, E., \$5,208.75; L'Aiglon, \$734.50; Le Quotidien, \$140.50; Librairie Beauchemin, \$175.76; Librairie de la Rive Sud, \$544.29; Librairie Langlais, \$245.66; Librairie Vachon, \$715.58; Lightstone Sales Co., \$128.25; MacFarlane & Payne Co., \$101.02; Marcotte & Frère, \$695.49; Mercier, J. V., \$352; Mercier, R., \$482.75; Montminy, C., \$876.90; Montreal Electrotypers & Engravers, \$134.88; Montreal Envelope Co., \$754.19; Montreal Office Machines, \$1,860.14; Morency, J. A. G., \$192; Morency, J. L. Inc., \$141; Morisset, A., \$1,134.06; Morissette Frère, \$1,132.76; Page Press, \$1,396.19; Papeterie Champlain, \$968.47; Papeterie Commerciale, \$1,603.28; Papeterie de Montréal, \$1,740.26; Papeterie de Québec, \$1,334.70; Papeterie Dominion, \$891.32; Papeterie Économique, \$977.46; Poitras, G., \$1,990.05; Quebec Engraving Co., \$1,321.43; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$100; Robitaille, E., \$2,740.57; Ross Office Supplies, \$153; Roy, M., \$348; Stewart, G. M. Regd., \$103.65; St-Jean, Idola, \$428.81; Taschereau, J. L., \$156; Trudel, P., \$493.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$866.86.

Octrois et subventions—Grants and Subsidies (\$48,745.00)

Crédit No 10—Vote No. 10

Anctil, Abbé J. A., \$200; Assn de Curling du District de Québec, \$100; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$1,000; Assn des Hebdomadaires de la Province de Québec, \$1,500; Assn Forestière Québécoise, \$250; Assn Provinciale de Baseball, \$300; Assn Sportive de Frelighsburg, \$200; **Blanchet**, Abbé G., \$200; **Canada** Français, \$150; Cercle des Fermières de Petite Vallée, \$600; Cercle des Voyageurs de Commerce, \$300; Chaloult, Abbé A., \$500; Chambre de Commerce des Jeunes de Rivière-du-Loup, \$500; Champoux, Abbé A., \$500; Club de Baseball Athlétique de Québec, \$100; Club des Habitants, \$500; Club des Raquetteurs Frontenac, \$200; Colonie de Vacanceville, Shawinigan Falls, \$500; Comité de la Cité Familiale Ouvrière de Sherbrooke, \$500; Comité de la Salle Paroissiale du Lac Sergeant, \$300; Comité de la Salle Publique du Sacré-Cœur-de-Jésus de Tourelle, \$200; Comité de l'Oeuvre des Terrains de jeux de Sillery, \$200; Comité d'Embellissement de la Munic. de St-Cyrille-de-l'Islet, \$500; Comité des Jeux de la Ville de St-Joseph, Drummond, \$300; Comité des Jeux de St-Simon, \$150; Comité des Visites Interprovinciales, \$500; Comité d'Organisation de la Semaine Antialcoolique des Trois-Rivières, \$100; Comité du Site Historique de Desbiens, \$500; Comité Paroissial de St-Ludger, Frontenac, \$200; Comité de la Survivance Française en Amérique, \$2,500; Commission Scolaire de St-Jean-Baptiste, Drummond, \$150; Corpn Municipale de St-Michel-de-Squateck, \$400; Corpn Municipale de St-Raphaël, \$200; **Delisle**, Abbé J. A., \$500; **Empire** Parliamentary Assn., \$500; Escadrille du Corps Aérien d'entraînement Universitaire, \$100; **Fabrique** de Ham-Nord, \$500; Fabrique de Johnville, \$300; Fabrique de Lamtton, \$500; Fabrique de la Paroisse de Cap-aux-Os, \$200; Fabrique de la Paroisse de Notre-Dame-de-Roberval, \$100; Fabrique de La Reine, \$750; Fabrique de Notre-Dame-du-Portage, \$1,000; Fabrique de St-Antonin, \$350; Fabrique de St-Epiphanie, \$250; Fabrique de St-Fortunat, \$500; Fabrique de St-Pacôme, \$200; Fabrique de St-Roch-des-Aulnaies, \$200; Fabrique de St-Vallier, \$100; Fabrique de Vianney, \$200; Fabrique du Canton Patapédia, \$400; Fanfare de la Paroisse de Yamachiche, \$100; Fournier, N., \$100; **Jeunesse** Ouvrière Catholique, \$650; **Laffoley**, Abbé L. N., \$200; Lanouette, Abbe O., \$300; Last Post Fund, \$1,000; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; Lavoie, Abbé P., \$300; Légion Canadienne, \$1,000; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$1,000; Ligue de Sécurité du District de Québec, \$800; **Montreal** Tourist & Convention Bureau, \$1,500; Municipalité de St-Georges-Est, \$500; Municipalité de St-Joachim, \$500; Municipalité du Village de Tring Jonction, \$1,000;

Oeuvre de Jeunesse Catholique de St-Sauveur, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux de: Jonquière, \$100; Québec, \$1,000; St-Damien, \$100; St-Vallier, \$100; Trois-Rivières, \$1,500; Lac Mégantic, \$200; Oeuvre des Vendeurs de Journaux, \$250; **Patronage** Jean le Prévost, \$250; Poulin, Rév. A., \$500; **Royal Canadian Humane Assn.**, \$100; **St-Pierre**, Abbé J. E., \$300; Salle Paroissiale de St-Éleuthère, \$500; Sauvé, Rév. G., \$100; Scouts Catholiques des Trois-Rivières, \$700; Service Féminin de l'Armée Canadienne, \$500; Société des Aveugles du Saguenay, \$200; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, \$1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$1,000; Syndicat d'Initiative Charlevoix-Saguenay, \$1,000; Syndicat d'Initiative de la Gaspésie, \$1,000; Syndicat d'Initiative de la Mauricie, \$300; Syndicat d'Initiative de Témiscouata, \$1,000; Syndicat d'Initiative Saguenay-Lac St-Jean, \$1,500; **Union Canadienne des Raquetteurs** de Sherbrooke, \$1,000; Union Commerciale de Québec, \$500; **Vézina**, Dr A., \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$345.

Conseil d'orientation économique—Economic Research Council

Crédit No 11—Vote No. 11

Traitement.....	Salary.....	1,000.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	660.80
Divers.....	Miscellaneous.....	158.27
Avance.....	Advance.....	100.00
		<hr/>
		\$ 1,919.07

Traitement—Salary (\$1,000.00) **Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$660.80):** Gratton, V., (b) \$129.09; Robic, R. A., \$1,000, \$137.02; Vautelet, Mme H., (b) \$153.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$240.79.

Divers—Miscellaneous (\$158.27): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$158.27.

Commission du service civil—Civil Service Commission

Crédit No 12 et 7 Geo. VI, c. 9—Vote No. 12 and 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.....	Salaries.....	17,389.62
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,723.32
Divers:	Miscellaneous:	
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites and stationery.....	3,481.03
Frais de poste.....	Postage.....	149.85
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	479.65
Autres dépenses.....	Other expenses.....	309.76
		<hr/>
Avances.....	Advances.....	285.00
		<hr/>
		\$ 23,818.23

Traitements—Salaries (\$17,389.62) **Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$1,723.32):** Président—Chairman: LaFontaine, A., \$4,083.24, \$1,140.73. Commissaires—Commissioners: Boyer, M., (transféré du Dépt des Mines—transferred from Dept. of Mines), \$3,500, \$161.76; Astle, A. B., \$3,500, \$78.76.

Officiers et employés—Officers and employees: Bertrand, Anne-Marie, \$391.62; Bérubé, Loretta, (traitement partiel—part salary), \$19.92 (voir Assemblée législative—see Legislative Assembly); Corriveau, Georgette, \$372.16; Daigle, A., (traitement partiel—part salary), \$249.96 (voir Bureau de Rec. économique—see Economic Reconstruction Board); Delfausse, J. M., (traitement partiel—part salary), \$277.73 (voir Dépt de l'Agriculture—see Dept. of Agriculture); Gagné, Madeleine, (traitement partiel—part salary), \$19.92 (voir Assemblée législative—see Legislative Assembly); Gignac, A., (b) \$113.36; Gosselin, C. E., \$1,237.50, \$52.60; Lavoie, J. P., (traitement partiel—part salary), \$225, \$50.80 (voir Dépt de l'Instruction publique—see Dept. of Education); Lizotte, Colette, \$306.45; (transférée du Dépt de la Voirie—transferred from Dept. of Roads); Pomerleau, Madeleine, \$333.31; Sirois, Lucille, \$235.81; Tessier, C., (b) \$94.58; Vézina, J. A., (transféré du Service d'insp., vérification et comptabilité—transferred from Inspection, Audit and Accounting Service), \$2,625, \$30.73; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12.

Divers—Miscellaneous (\$4,420.29): Amyot, J. & Fils, \$156.21; Civil Service Assembly of the United States & Canada, \$100; Clément & Clément, \$820.92; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$456.66; Dominion Blank Book Co., \$147.37; Frais de poste—postage, \$149.85; Lacouline, E., \$135.64; Lefebvre, O. A., \$300; Librairie Langlais, \$545.86; Office Specialty Mfg. Co., \$911.53; Quebec Engraving Co., \$407.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$288.51.

Embellissement de la cité de Québec— Embellishment of the City of Quebec

5 Geo. VI, c. 71, a. 5, mod. par (am. by) 7 Geo. VI, c. 49

Traitements.....	Salaries.....	1,366.17
Travaux:	Works:	
Démolition des ruines de l'Aréna.	Demolition of the Arena ruins.....	6,000.00
Embellissement du Boulevard Langelier.....	Embellishment of Boulevard Langelier.....	2,132.55
Monument et Parc Jacques-Cartier (Lairet).....	Monument to Jacques-Cartier and Park (Lairet).....	7,550.00
Plantation et entretien d'arbres...	Planting and preservation of trees.....	14,677.28
Restauration du monument et embellissement du Carre Jacques-Cartier.....	Restoration of monument to Jacques-Cartier and embellishment of Square.....	10,065.85
		40,375.68
Divers.....	Miscellaneous.....	525.84
		<u>\$ 42,267.69</u>

Traitements—Salaries (\$1,366.17): Denault, J. M., (traitement partiel—part salary), \$600; Lainez, N., \$766.17.

Travaux—Works (\$40,375.68): Bédard, O., \$13,470.74; Boutin, L., \$2,132.55; Demers, A., \$5,000; de Salaberry Construction Co., \$6,000; Deschamps, R., \$500; Nottet, H., \$250; Québec, cité de (city of), \$406.54; Rolland, J. A., \$12,615.85.

Divers—Miscellaneous (\$525.84): Denault, J. M., (dépenses de secrétariat—secretarial expenses), \$300; Giroux, J., \$125; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.84.

Aide aux sinistrés d'Hébertville Station— Aid to Sufferers by Fire Hébertville Station (\$10,000.00)

Mandat Spécial No 4—Special Warrant No. 4

Aide aux sinistrés, à la suite d'un incendie désastreux en mai 1943—Aid to sufferers by fire, May 1943: Comité de Secours des Sinistrés du Village d'Hébertville Station, Lac St-Jean—Committee for the sufferers by fire in the Village of Hébertville Station, Lake St. John, \$10,000.

Dépenses diverses et imprévues— Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$8,942.58)

Crédit No 13—Vote No. 13

Boyer, M., \$200; Brassard, S., \$605.44; Café du Parlement—Parliament Café, \$1,179.53; Château Frontenac, \$2,830.41; Club de la Garnison, \$228; Comité des Employés Civils, 4e Emprunt de la Victoire—4th Victory Loan, \$400; Dépt de la Chasse—Dept. of Game, \$324; Fédération des Caisses Populaires de Québec, \$343.32; Galerie de la Presse, \$500; Lemyre, O., \$466.65; Maheux, Abbé A., \$330; Quebec Railway, Light and Power Co., \$219.25; Windsor Hotel, \$716.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$599.40.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
			Suppl. 1
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
5	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
6	Education hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	5
			Suppl. 2
6	Agents généraux de la province.	Agents-General for the Province	6
7	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province.....	7
8	Octrois, subventions, bourses, etc.....	Grants, subsidies, scholarships, etc.....	8
9	Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable, 2 Geo. VI, c. 55..	To aid the Maple Sugar Industry, 2 Geo. VI, c. 55.....	8
9	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	9

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
167,685.00	163,935.83	.....	.....	3,749.17
54,300.00				
9,000.00	62,890.82	.....	.....	409.18
40,100.00	28,847.49	.....	.....	11,252.51
25,500.00	24,158.69	450.00	.....	891.31
19,400.00				
2,000.00	20,082.60	50.00	.....	1,267.40
76,055.00	57,277.61	.....	.....	18,777.39
15,000.00	11,960.75	.....	.....	3,039.25
78,500.00	61,555.79	.....	.....	16,944.21
2,000.00	1,263.73	.....	.....	736.27
9,350.00	3,148.14	.....	.....	6,201.86
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
\$ 498,890.00	435,121.45	500.00	.....	63,268.55
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	<u>\$ 435,621.45</u>			

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	435,121.45
Avances.....	Advances.....	500.00
		<u>\$ 435,621.45</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$163,935.83)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Drouin, Hon. O., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Coderre, L., \$6,000.

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Arteau, R., \$1,400; Barthe, Annette, \$1,125; Beauchemin, L. E., \$2,200; Beaudry, G., \$1,800; Beaulac, H., \$2,000; Bédard, A., \$1,600; Bélanger, Bernadette, \$1,000; Belcourt, E., \$1,350; Boisvert, H., \$1,500; Boucher, L., \$1,125; Brousseau, G., \$1,400; Chouinard, G., \$1,000; Cloutier, Y., \$1,325; Couet, L., \$1,600; Débigaré, C., \$1,200; Déchène, Gabrielle M., \$1,200; Demers, H., \$1,250; Dion, E., \$1,800; Doyon, C. A., \$2,000; Dubé, R., \$1,200; Dupuis, Marie, \$1,200; Dussault, P., \$1,400; Fontaine, P., \$1,100; Francœur, W., \$1,400; Gagnon, R., \$1,800; Gascon, S., \$3,500; Gibaut, F. M., \$5,000; Girard, L., \$1,600; Harbour, A., \$1,800; Hodgson, J. J., \$1,800; Jinchereau, L., \$2,100; Jobin, N., \$1,275; LaRue, R., \$1,800; Latter, J. O., \$1,800; Lavallée, J. G. A., \$1,600; Lavoie, O., \$1,200; Lemieux, Dulcina, \$1,000; Lemieux, E., \$1,725; Lemonde, G., \$2,800; Marquis, Anna-Marie, \$1,000; Marquis, Joséphine, \$416.60; Matte, H., \$2,700; McGee, J. C., \$3,000; Miller, R., \$1,125; Monast, Françoise, \$1,200; Morency, Françoise, \$900; Morin, H., \$1,049.82; Nadeau, J. B., \$1,200; Ouellet, Rose-Anne, \$1,000; Paquet, Jeanne, \$1,200; Paradis, E., \$1,000; Parent, C. E., \$1,400; Péliisson, L. N., \$1,200; Peters, G., \$1,400; Picard, L., \$1,500; Picard, Pauline, \$1,200; Plamondon, G., \$1,325; Pontbriand, L. D., \$2,400; Poulin, A., \$1,325; Pouliot, Marguerite, \$1,200; Rheault, B., \$1,400; Roche, J., \$1,600; Rousseau, M., \$1,800; Samson, Cécile, \$1,000; Samson, G., \$1,325; St-Germain, A., \$1,800; Talbot, Bernadette, \$1,200; Talbot, H., \$3,000; Thibault, Lucille, \$1,000; Tremblay, Marie-Paule, \$900; Trudel, J. L., \$3,000; Tweddell, L., \$1,600; Vallerand, J. A., \$2,600.

Employés temporaires—Temporary employees: Allaire, G., \$825; Arteau, C., \$450; Bédard, O., \$1,200; Bernatchez, Jeannette, \$800; Blais, Gertrude, \$1,054.83; Boivin, Mariette, \$1,000; Bourget, Florence, \$930; Brochu, P. H., \$1,200; Caron, Marguerite, \$1,000; Cloutier, R., \$388.83; Côté, Mme A. N., \$960; Côté, Gilberte, \$900; DeBlois, L., \$1,400; Degagné, Georgette, \$300; Dehsle, Marguerite, \$1,200; Delorme, N., \$2,700; Drouin, Annette, \$75; Drouin, Armand, \$100; Dugal, Maria, \$975; Emond, U., \$1,200; Gauvreau, D., \$1,400; Godbout, Blanche, \$712.50; Gosselin, E., \$500; Grenier, G., \$1,200; Jobin, L., \$1,500; Lagueux, L. A., \$1,500; Lapointe, Jacqueline, \$780; Larue, L., \$100; Lirette, Marcelle, \$900; Michaud, G., \$390.32; Paradis, Marthe, \$1,000; Parent, V., \$262.90; Pelletier, A., \$900; Pouliot, O., \$1,200; Rémillard, J., \$1,400; Savard, L., \$1,800; Tardif, Bibiane, \$1,058.20; Thibault, L. M. J., \$1,800; Thisdel, L. G., \$1,400; Trépanier, O., \$800; Trudelle, S., \$1,000; Verret, W., \$1,500.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$237. (Total, \$163,941.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$5.17, \$163,935.83).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$62,890.82)

Crédits No 2 et Suppl. No 1—Votes No. 2 and Suppl. No. 1

Traitements—Salaries: Allaire, G., \$112.50; Arteau, C., \$225; Boivin, E., \$1,500; Champagne, Marie-Rose, \$1,023.58; Chouinard, R. C., \$1,200; Cleary, A. S., \$1,500; Clément, Hilda, \$1,200; Coyle, J., \$1,500; Croteau, R., \$1,500; DeMontigny, Mme A., \$1,200; DesBaillets, E. C., \$2,700; Desforges, O., \$1,500; Desparois, Lucille, \$1,300; Desrosiers, N., \$1,500; Forté, Marie-Claire, \$800; Fortier, F., \$3,000; Geoffrion, H., \$5,118.22; Gingras, E. O., \$1,500; Godbout, J. L. A., \$1,500; Gosselin, E., \$375; Goyette, P., \$1,500; Gratton, V., \$3,326.84; Laberge, R., \$1,500; Lamonde, J. L., \$1,500; Laurion, J. E., \$1,500; Lehouillier, O., \$1,500; Lemieux, L. J., \$1,000; Martin, C., \$1,800; Pagé, J., \$1,150; Parant, F., \$1,500; Perron, R., \$2,000; Pesant, Géraldine, \$900; Pétoles, G., \$1,200; Puvilland, M., \$1,250; Rajotte, J. N., \$1,500; St-Hilaire, G., \$1,500; Ste-Marie, Annonciade, \$1,200; Thibault, Marie-Paule, \$1,020; Turcotte, B. A., \$1,800; Vézina, Mme F. D., \$1,200; Walker, J., \$1,500; Ward, Antoinette, \$1,200; Gratification

de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$90. (Total, \$62,891.14, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$62,890.82).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

Administration	Administration	5,685.19
Commerce et industrie	Trade and commerce	5,017.79
Bureau des statistiques	Statistics Bureau	874.85
Inspection des hôtels	Hotel inspection	17,269.66
		<hr/>
		\$ 28,847.49

Administration (\$5,685.19): Arteau, R., \$253.80; Coderre, L., \$2,635.50; Denault, J. M., \$216.41; Dion, E., \$242.76; Drouin, Hon. O., \$2,178.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$157.88.

Commerce et industrie—Trade and commerce (\$5,017.79): Geoffrion, H., \$3,132.13; Gibaut, F. M., \$754.44; Gratton, V., \$588.89; Vallerand, J. A., \$182.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$359.73.

Bureau des statistiques—Statistics Bureau (\$874.85): Gascon, S., \$561.95; Picard, L., \$115.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$196.96.

Inspection des hôtels—Hotel inspection (\$17,269.66): Boivin, J. E., \$561.44; Cleary, A. S., \$834.15; Croteau, R., \$884.37; DeMontigny, Mme A., \$355.59; DesBaillets, E. C., \$372.96; Desforges, O., \$1,037.38; Desrosiers, N., \$732.02; Gagnon, R. E., \$211.97; Gingras, E. O., \$692.73; Goyette, P. E., \$676.84; Jinchereau, L., \$134; Laberge, R., \$889.33; Lamonde, J. L., \$1,765.88; Laurion, J. E., \$870.92; Lehouillier, O., \$716.29; Lemieux, L. J., \$425.15; Montreal Tramways Co., \$350; Pontbriand, L. D., \$205.67; Puvilland, M., \$107.08; Rajotte, J. N., \$749.70; St-Hilaire, G., \$1,291.28; Ste-Marie, Annonciade, \$507.70; Trudel, J. L., \$794.32; Turcotte, B. A., \$685.80; Vézina, Mme F. D., \$477.68; Walker, J., \$143.87; Ward, Antoinette, \$432.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$363.14.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Administration	Administration	5,383.62
Bureau des statistiques	Statistics Bureau	17,355.94
Inspection des hôtels	Hotel inspection	1,913.65
Avances	Advances	450.00
		<hr/>
		25,103.21
Moins imputation:	Less charged to:	
Dépt du Trésor	Treasury Department	494.52
		<hr/>
		\$ 24,608.69

Administration (\$5,383.62): Bell Telephone Co., \$426.26; Can. Nat. Telegraphs, \$407.46; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$2,631.02; Frais de poste—postage, \$1,217.41; Fortier, F., \$106.37; Gratton, V., \$108.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$486.62.

Bureau des statistiques—Statistics Bureau (\$17,355.94): Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$379.32; Frais de poste—postage, \$1,899.32; International Business Machines, \$13,662.11; Office Specialty Mfg. Co., \$1,022.73; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$392.46.

Inspection des hôtels—Hotel inspection (\$1,913.65): Bell Telephone Co., \$168.03; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$112.96; Frais de poste—postage, \$341.32; Enamo Co., \$945; Pontbriand, L. D., \$255.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$90.67.

Éducation hôtelière—Hotel-keeping EducationCrédits No 5 et Suppl. No 2—Votes No. 5 and Suppl. No. 2

Cours d'hôtellerie	Hotel keeping courses	18,648.95
Divers:	Miscellaneous:	
Transport d'élèves	Transportation of students	330.17
Loyer de matériel pour cours	Rental of material for courses	688.13
Services d'un professeur	Services of a professor ..	100.00
Annonces	Advertising	166.77
Autres dépenses	Other expenses	148.58
		1,433.65
Avances	Advances	50.00
		<u>\$ 20,132.60</u>

Cours d'hôtellerie—Hotel-keeping courses: Hôtel Le Manoir, \$18,648.95.

Divers—Miscellaneous (\$1,433.65): Can. Nat. Railways, \$305.17; Canadian Pulp and Paper Assn., \$419.95; Decoste, E., \$100; L'Hôtellerie, \$166.77; Singer Sewing Machine Co., \$268.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$173.58.

Agents généraux de la province—Agents-General for the ProvinceCrédit No 6—Vote No. 6

Ottawa	(1) Ottawa	25,096.98
New York	(2) New York	25,745.15
Indes Occidentales Anglaises	British West Indies	7,098.62
Haiti et Amérique du Sud	Haiti and South America	1,836.86
		59,777.61
Moins contribution de l'Office du tourisme et de la publicité	Less contribution from the Tourist and Publicity Bureau	2,500.00
		<u>\$ 57,277.61</u>

(1) Ottawa

Traitements	Salaries	13,540.92
Dépenses de voyage	Travelling expenses	1,167.63
Frais de représentation	Entertainment expenses	3,600.00
Divers:	Miscellaneous:	
Loyer	Rent	4,392.00
Téléphone	Telephones	1,992.08
Autres dépenses	Other expenses	404.35
		6,788.43
		<u>\$ 25,096.98</u>

Traitements—Salaries (\$13,540.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,167.63) Frais de représentation—Entertainment expenses (\$3,600.00): Brunet, Thérèse, \$1,380; Messier, R., \$8,000, \$1,090.98, \$3,600; Verdon, Isabelle, \$1,380; Vincent, A., \$2,775, \$76.65; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements—salaries, \$13,541.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$13,540.92).

Divers—Miscellaneous (\$6,788.43): Bell Telephone Co., \$1,974.31; Château Laurier, \$4,392; Messier, R., \$208.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$214.03.

(2) New York

Traitements	Salaries	10,299.84
Dépenses de voyage	Travelling expenses	831.87
Allocations de séjour	Living allowances	720.00
Frais de représentation	Entertainment expenses	1,800.00
Divers:	Miscellaneous:	
Loyer	Rent	6,362.52
Change	Exchange	2,502.63
Autres dépenses	Other expenses	3,228.29
		12,093.44
		<u>\$ 25,745.15</u>

Traitements—Salaries (\$10,299.84) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$831.87) Allocations de séjour—Living allowances (c) (\$720.00) Frais de représentation—Entertainment expenses (d) (\$1,800.00): Bernier, Annette, \$1,500, (c) \$360; Chartier, C., \$5,000, \$831.87, (d) \$1,800; Généreux, Arline, \$1,600, (c) \$360; Laroche, F., \$2,200. (Total: traitements—salaries, \$10,300.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$10,299.84).

Divers—Miscellaneous (\$12,093.44): Canadian Club of New York, \$152.91; Change—exchange, \$2,502.63; Custom House Guide, \$115.25; Doherty, G. F., \$101.61; Dun & Bradstreet, \$300; Frais de bureau—office expenses, \$291.66; New York Telephone Co., \$894.09; Rockefeller Center, loyer—rent, \$6,362.52, électricité—electricity, \$559.46, divers—miscellaneous, \$111.15; Waldorf Astoria, \$125.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$577.15.

Indes Occidentales Anglaises—British West Indies (\$7,098.62)

Traitement—Salary (\$3,000.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$2,620.62) Frais de représentation—Entertainment expenses (\$1,275.00): Hersey, A. C., \$3,000, \$2,620.62, \$1,275.

Divers—Miscellaneous (\$203.00): Canadian West Indian League, \$90; Change—exchange, \$113.

Haïti et Amérique du Sud—Haiti and South America (\$1,836.86)

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,049.43): Hersey, A. C., \$997.08; Pouliot, A., \$52.35.

Divers—Miscellaneous (\$787.43): Change—exchange, \$155.18; Royal Quebec Golf Club, (frais de réception—entertainment expenses), \$449; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$183.25.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province— Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Crédit No 7—Vote No. 7

Administration	Administration	1,141.17
Section forestière	Forestry section	405.13
Activités économiques	Economic activities	6,664.65
Arts domestiques	Domestic arts	3,549.80
Inventaire industriel	Industrial inventory	200.00
		<u>\$ 11,960.75</u>

Administration (\$1,141.17)

Camionnette du département—Departmental station wagon (\$841.17): Automobiles Inc., \$343.46; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$413.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$84.38.

Travail de recherches—Research work: Ranger, Mme E. L., \$300.

Section forestière—Forestry Section (\$405.13)

Camion du département—Departmental truck (\$401.13): Bouchard, J. O., \$164.79; Brouillard, A., \$165.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$70.76.

Divers—Miscellaneous: Sherwin-Williams Co., \$4.

Activités économiques—Economic Activities (\$6,664.65)

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,749.47): Brouillette, B., \$657.71; Demers, H., \$660; Fournier, R., \$632.47; Gagnon, A., \$630.48; Gaudette, G., \$606.73; Létourneau, F., \$360; Martin, C., \$368.40; Perron, R., \$360; Robert, R., \$473.68.

Services spéciaux—Special services (\$1,915.18): Brouillette, B., (rémunération additionnelle—additional remuneration), \$200; Fournier, R., \$350; Gagnon, A., \$350; Gaudette, G., \$350; Jobin, E., \$90.18; Létourneau, F., \$375; Robert, R., \$200.

Arts domestiques—Domestic Arts (\$3,549.80)

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$2,597.15): Beaulac, H., \$341.26; Côté, L., \$38.45; Gauvreau, J. M., \$1,247.66; Gauvreau, L., \$187.43; Ostiguy, P. E., \$782.35.

Divers—Miscellaneous (\$952.65): Gauvreau, J. M., (rémunération additionnelle—additional remuneration), \$200; Ostiguy, P. E., \$200; Tessier, Fages, Robitaille & Cie, \$101.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$451.07.

Inventaire industriel—Industrial Inventory (\$200.00)

Dépenses d'enquête—Inquiry expenses: Boissonnault, C. M., \$200.

Octrois, subventions, bourses, etc.—Grants, Subsidies, Scholarships, etc.Crédit No 8—Vote No. 8

Organisation industrielle.....	Industrial development.....	3,263.59
Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	28,512.72
Recherches scientifiques.....	Scientific researches.....	12,725.00
Expositions.....	Exhibitions.....	2,716.48
Diverses subventions.....	Sundry grants.....	9,338.00
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	5,000.00
		<hr/>
		\$ 61,555.79

Organisation industrielle—Industrial development (\$3,263.59): Assn des Anciens Thorocos, \$1,000; Assn Professionnelle Cath. des Voyageurs de Commerce et Cercle de Voyageurs de Québec et Lévis, \$1,000; Lingerie de St-Édouard, \$1,000; Redpath, R. F., \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$63.59.

Aide à l'industrie—Aid to trade (\$28,512.72): Belleau, E., \$1,500; Bouchard, O., \$1,000; Canada Peat Moss Ltd., \$10,000; Chambre de Commerce des Jeunes de Sorel, \$200; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, (pour inspection des viandes—re meat inspection), \$600; Excel Peat Ltd., \$1,500; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, \$300; Ferdon Enrg., \$5,000; Goyer, J. B., \$725; Mourey, William & Co., \$2,000; Poterie du Saguenay, \$4,000; Société Coop. Agricole de Charbon de bois du Comté de Portneuf, \$600; Toussaint & Frères, \$1,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$87.72.

Recherches scientifiques—Scientific researches (\$12,725.00): Auclair, L., \$500; Champagne, A., \$400; Coutu, R., \$500; Guerrier, J. P., \$200; Dupré, A., \$500; Fiset, P. E., \$250; Fougère, H., \$500; Fréchette, C., \$500; Frère Hormidas, \$200; Hébert, J., \$500; Kock, Dr P., \$150; Langlois, D., \$200; Larocque, C., \$500; Leduc, R., \$500; Office des Recherches Scientifiques—Office of Scientific Research, (travaux de recherches sur la gourgame—research work re soya bean), \$5,300; Pfeffer, S., \$500; Quintal, R., \$500; Robitaille, P., \$500; Simard, L. G., \$25; Simard, T., \$500.

Expositions—Exhibitions (\$2,716.48): Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, (décoration des expositions—decoration of exhibitions), \$1,224.77; Exposition Provinciale—Provincial Exhibition, Québec, \$1,481.41; Kerhulu Enr., \$10.30.

Diverses subventions—Sundry grants (\$9,338.00): Assn des Marchands Détaillants, \$3,000; Fédération des Chambres de Commerce de la Province de Québec, \$5,200; Godbout, M., \$888; Union des Latins d'Amérique, \$250.

Éducation hôtelière—Hotel-keeping education: L'Hôtellerie, \$5,000.

**Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable—
To aid the Maple Sugar Industry**

2 Geo. VI, c. 55

Sirop d'érable.....	Maple syrup.....	1,180.00
Boîtes.....	Cans.....	30.00
Loyer de local.....	Rental of premises.....	25.00
Voiturage.....	Cartage.....	28.73
		\$ 1,263.73

Les Producteurs de Sucre d'érable de Québec, \$1,180; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$83.73.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 9—Vote No. 9

Recensement agricole.....	Agricultural census.....	2,299.50
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de réceptions.....	Entertainment expenses 530.77	
Travail supplémentaire.....	Supplementary work... 82.50	
Autres dépenses.....	Other expenses..... 235.37	848.64
		\$ 3,148.14

Recensement agricole (services spéciaux)—Agricultural census (special services) (\$2,299.50): Laflamme, O., \$102; McGee, J. B., \$114; Nolet, M., \$111; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,972.50.

Divers—Miscellaneous (\$848.64): Château Frontenac, \$261.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$587.09.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur	Interior Civil Service	1
4	Service civil extérieur	Exterior Civil Service	2
5	Dépenses de voyage	Travelling expenses	3
6	Frais de bureau	Office expenses	4
7	Subventions aux corporations scolaires, S.R., c. 59, (aa. 474, 596 et 597)	Grants to School Corporations, R. S., c. 59, (ss. 474, 596 and 597)	5 S
12	Subventions diverses, S. R., c. 61	Various grants, R. S., c. 61	6 S
13	Subventions, bourses, etc., S. R., c. 61	Grants, scholarships, etc., R. S., c. 61	7 S
15	Écoles normales	Normal Schools	8
16	Institut Pédagogique, Montréal, S. R., 1925, c. 137, modifié par 20 Geo. V, c. 9	Pedagogical Institute, Montreal, R.S., 1925, c. 137, amended by 20 Geo. V, c. 9	S
16	Enquête scolaire	School Survey	9
17	Conseil de l'Instruction Publique	Council of Education	10
17	Fonds de pension des institu- teurs, S. R., c. 59	Teachers' Pension Fund, R. S., c. 59	S
17	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses	11

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
190,000.00	174,273.80	.....	.....	15,726.20
310,500.00	306,532.67	.....	.....	3,967.33
117,500.00	117,280.79	219.21	.....	.....
44,000.00	43,800.00	200.00	.....	.....
5,547,620.00				
810,000.00	6,357,620.00	.....	.....	.....
347,000.00				
295,000.00	642,000.00	.....	.....	.....
234,850.00				
55,000.00	289,850.00	.....	.....	.....
557,000.00	557,000.00	.....	.....	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	20,000.00	.....	.....	.....
8,000.00	8,000.00	.....	.....	.....
300,000.00	608,713.65	.....	308,713.65	.....
115,500.00	115,500.00	.....	.....	.....
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
\$ 8,976,970.00	9,265,570.91	419.21	308,713.65	19,693.53
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	\$ 9,265,990.12		\$ 289,020.12	
	<hr/>		<hr/>	

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	9,265,570.91
Avances.....	Advances.....	419.21
		<u>\$ 9,265,990.12</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$174,273.80)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries: Surintendant—Superintendent: Doré, V., \$10,000. Directeur de l'Enseignement Protestant—Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$6,000. Secrétaire Français—French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: **Adam**, L. G., \$166.66; Aubry, R., \$4,133.33; **Barbeau**, Angéline, \$1,000; Beaulieu, J., \$1,466.66; Bélanger, G., \$80; Bélanger, P. E., \$1,466.66; Belleau, A., \$1,800; Belleau, M. Louise, \$1,199; Bergeron, A., \$4,433.33; Bergeron, M., \$2,000; Billings, H. S., \$3,800; Bilodeau, C., \$2,700; Blouin, C. E., \$1,466.66; Boisvert, C., \$80; Brochu, G., \$2,000; Brochu, M., \$1,466.66; Brodeur, M., \$2,200; Bruneau, J. M., \$300; Buchanan, Constance, \$1,200; Bureau, J. B., \$900; **Casgrain**, Mme C. P., \$1,000; Côté, G., \$1,300; Coulombe, Blanche, \$1,600; **de LaBruère**, Claire B., \$1,000; Delage, P. E., \$3,000; Delage, Paul-Émile, \$1,333.33; Delisle, G., \$2,400; Désilets, A., \$3,200; Driscoll, Mme G. A., \$1,200; Dubé, P., \$933.33; Dunford, Lorna, \$1,000; **East**, Irène, \$1,000; **Fackney**, Pauline, \$1,000; Faguy, L., \$2,800; Filion, P. H., \$1,466.66; Fradet, F. X., \$1,066.66; **Gagnon**, Aline, \$1,020.83; Gagnon, Simonne, \$708.33; Gaudry, Lorraine, \$1,000; Gilbert, J. M., \$1,600; Giles, E. S., \$4,300; Godin, A., \$1,066.66; Godreau, E., \$1,066.66; Goulet, G., \$2,400; **Juneau**, R., \$800; **Labarre**, J. P., \$4,433.33; Lachance, Fernande, \$566.66; Laliberté, Anna, \$1,500; Larose, C. E., \$2,000; Lavergnière, Mme W., \$566.66; Lavoie, J. P., \$1,733.33 (transféré à la Comm. du service civil—transferred to Civil Service Commission); Lemieux, Mme V., \$1,400; Létourneau, L., \$2,400; Lévesque, A., \$916.25; **MacFadden**, Phyllis, \$1,000; MacKay, E., \$2,400; MacKay, M., \$1,133.33; Marchand, Pauline, \$900; Marquis, R., \$1,866.72; Marsh, Dorothy, \$1,200; Martin, Mme B., \$1,000; Ménard, H., \$1,400; Meunier, H., \$1,200; Miller, C. J., \$4,433.33; Miller, P., \$2,533.33; Morisset, G., \$3,416.66; McNicoll, Germaine, \$156 (transférée de Législation—transferred from Legislation); **Noël**, F. P., \$4,250; Noël, J., \$2,000; **Ouellet**, F., \$229.50 (transféré de l'Aide à la jeunesse—transferred from Youth Aid); **Pageau**, A., \$1,200; Paquet, J. A., \$2,800; Paré, C., \$80; Perron, L., \$2,000; Plamondon, J. H., \$3,000; Poyart, C. E., \$3,400; **Richard**, J. E., \$1,166.66; Rochette, Évangéline, \$1,200; Rouleau, Cécile, \$1,600; Rouleau, Antoinette, \$1,000; Roy, M., \$1,466.66; **Savary**, Jeannette, \$1,200; Saxelby, Mme A., \$1,000; Simard, L. A., \$2,000; **Thiboutot**, J. A., \$2,000; Tremblay, J. G., \$2,800; **Vocelle**, L., \$1,466.66; **Woodley**, E. C., \$4,000; Woodside, Marjorie, \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$144. (Total, \$174,280.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.70, \$174,273.80).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$306,532.67)

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements—Salaries: **Alain**, A., \$2,600; Alary, M., \$2,600; Allard, L., \$1,800; Allard, R., \$2,100; Amyot, Bertha, \$187.50; Asselin, J., \$2,100; Aubé, C., \$1,200; Auger, A. L., \$1,408.33; Auger, Marie, \$675; **Bartlett**, R. O., \$2,100; Beaudet, A., \$2,600; Bédard, J., \$3,200; Belleau, Laurette, \$725; Bessette, H., \$2,600; Blanchet, C., \$2,100; Boily, C. E., \$2,600; Boily, J. E., \$3,200; Boily, T. C., \$2,100; Bourque, J. P., \$1,800; Brady, W. H., \$2,400; Brassard, A., \$375; Breton, J. A., \$2,600; Brillon, A., \$2,400; Bureau, Monique, \$1,400; **Caron**, J. M., \$3,200; Caron, Cécile, \$833.33; Caron, W., \$3,200; Carrière, L., \$2,600; Cattermul, S. V., \$2,400; Chabot, O., \$1,800; Chartrand, J. B., \$2,600; Cloutier, F., \$2,600; Corbeil, J. R., \$1,800; Côté, J. R., \$3,200; Côté, L., \$2,600; Coulombe, Noella, \$1,200; **Dallaire**, Rose-Ina, \$390; Desaulniers, O. J., \$3,200; Deschâtelets, J. E., \$2,400; Desgagnés, J. E., \$2,600; Desjarlais, A., \$2,600; Desormeaux, J. R., \$3,200; Dickson, C. W., \$2,100; Dionne, A., \$1,800; Drolet, J. A., \$2,600; Ducharme, J. D., \$3,200; Ducharme, J. O., \$1,108.08; Dufresne, Thérèse, \$520; Dunn, Rév. W. C., \$425; Dupuis, J. A., \$2,600; Dussault, H., \$3,200; Duval, A., \$2,400; **Filion**, R., \$2,100; Filteau, A. M., \$1,600; Filteau, G., \$3,200; Filteau, L. M., \$2,600; Foucault, Mme A., \$900; Frère Adrien, \$2,000; Froment, A., \$2,400; **Gagné**, L., \$2,600; Gagnon, C., \$2,100; Gagnon, J. B., \$3,200;

Gagnon, J. V., \$2,600; Gagnon, L., \$2,600; Gignac, L., \$2,600; Girard, C., \$3,000; Girard, J. A., \$2,600; Giroux, Mme M. R., \$833.33; Godbout, W. O., \$2,100; Gosselin, J. E., \$2,600; Gosselin, M., \$695; Guérin, Claire, \$883.33; Guité, E., \$2,100; **Hall**, C. W., \$3,500; Hamelin, L., \$2,600; Houde, Madeleine, \$891.66; Hubert, O., \$1,500; Hubert, P., \$3,200; Hunter, J. H., \$900; **Jean**, G., \$2,600; Jolin, I., \$2,600; Julien, Blanche, \$891.66; **King**, Rév. L. J., \$2,600; **Labrecque**, P. E., \$2,600; Labrie, A., \$1,800; Lachance, Marcelle, \$375; Lafond, L., \$2,400; Lagarde, R., \$3,200; Lamarre, J. E., \$3,200; Langlois, L., \$695; Larouche, U., \$2,600; Lavoie, H. E., \$2,600; Lavoie, P. E., \$2,400; Lebel, A., \$2,100; Leblanc, J. A., \$2,600; Lebœuf, Cécile, \$841.66; Lefrançois, J. A., \$2,600; LeRouzès, Y., \$2,600; Letarte, A. A., \$2,900; Lever, C., \$2,600; Limoges, J. A., \$2,400; Litalien, E., \$3,200; Longtin, H., \$3,200; Lussier, A., \$1,800; **Maltais**, R., \$3,200; Marien, J. G., \$3,200; McLaughlin, Mme H. S., \$520; Meade, Rév. S. A., \$425; Montreuil, Yvette, \$687.50; Morin, C. E., \$350; Morissette, A., \$2,600; **Noël**, Adéline, \$250; Noël, Antoinette, \$260; Noël, Benoîte, \$525; **O'Donnell**, W., \$3,200; Olivier, A., \$1,200; **Pagé**, L. O., \$3,200; **Pagé**, P. E., \$2,100; Pageau, Jeanne, \$891.66; Paquet, Claire, \$687.50; Paquin, J. A., \$3,200; Parent, E., \$2,600; Plamondon, M., \$1,800; Poulin, F., \$2,600; Poulin, L., \$1,800; Prémont, R., \$660; **Racicot**, P., \$3,200; Raymond, A., \$1,964.99; Riard, A., \$2,100; Rochefort, J. A., \$2,600; Rochette, Alice, \$891.66; Rouleau, A., \$2,600; Roy, Corinne, \$766.66; Roy, Marie-Rose, \$800; Royer, J. A. F., \$2,600; **Savard**, D., \$1,800; Savard, M., \$2,833.33; Shaffer, C. A., \$3,200; **Tessier**, Abbé A., \$1,600; Tétreault, Alice, \$891.66; Tremblay, H., \$2,600; Turcotte, J. M., \$3,200; **Varin**, L., \$1,400; Veilleux, V., \$2,100; **Wells**, H. D., \$2,400; Wescot, A. E., \$3,200; **Young**, H. G., \$3,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$81. (Total, \$306,539.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$7.17, \$306,532.67).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

Administration	Administration	10,644.43
Inspection des écoles	Inspection of schools	83,301.46
Écoles normales	Normal Schools	4,496.60
Enseignement de l'anglais	Teaching of English	1,073.19
Enseignement ménager	Domestic Science	15,318.81
Avances	Advances	219.21
		<hr/> 115,053.70
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 19)	Catholic Committee (See page 19).	2,091.59
Comité Protestant (voir page 21)	Protestant Committee (See page 21)	354.71
		<hr/> \$ 117,500.00

Administration (\$10,644.43): Billings, H. S., \$480.21; Bilodeau, C., \$144.40; Delisle, G., \$209.05; Doré, V., \$350; Faucher, Abbé J. C., \$312.60; Filteau, B. O., \$794.95; Frère Adrien, \$1,672.92; Giles, E. S., \$635.68; Latournelle, E., \$143.93; Létourneau, L., \$968.10; Miller, C. J., \$405.25; Percival, W. P., \$1,897.94; Perron, L., \$338.15; Rouleau, Cécile, \$928.08; Varin, L., \$634.18; Vocelle, L., \$134.50; Woodley, E. C., \$112.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$482.46.

Inspection des écoles—Inspection of schools (\$83,301.46): **Alain**, A., \$1,388.95; Alary, M., \$513.20; Allard, L., \$845.82; Allard, R., \$822.87; Asselin, J., \$1,056.82; Aubé, C., \$902.74; **Bartlett**, R. O., \$1,012.81; Beaudet, A., \$748.45; Bédard, J., \$272.65; Bessette, H., \$795.69; Blanchet, C., \$693.97; Boily, C. E., \$901.26; Boily, J. E., \$530.76; Boily, T. C., \$849.34; Bourque, J. P., \$1,609.20; Brady, W. H., \$734.90; Breton, A., \$691.38; Brillon, A., \$457.92; **Caron**, J. M., \$240.71; Caron, W., \$363.28; Carrière, L., \$674.46; Cattermull, S. V., \$895.81; Chabot, O., \$1,018.68; Chartrand, J. B., \$731.91; Cloutier, F., \$935.19; Corbeil, J. R., \$890.16; Côté, L., \$807.57; **Desaulniers**, O. J., \$265.34; Deschâtelets, J. E., \$682.55; Desgagné, J. E., \$635.67; Desjarlais, A., \$517.65; Désormeaux, J. E., \$228.89; Dickson, C. W., \$1,035.05; Dionne, A., \$1,084.13; Drolet, J. A., \$722.65; Ducharme, J. D., \$432.63; Ducharme, J. O., \$425.69; Dupuis, J. A., \$655.21; Dussault, H., \$355.65; Duval, A., \$567.52; **Filion**, R., \$1,074.87; Filteau, G., \$420.40; Froment, A., \$852.94; **Cagné**, L., \$897; Gagnon, C., \$949.57; Gagnon, J. B., \$521.65; Gagnon, J. V., \$831.77; Gagnon, L., \$1,329; Gignac, L., \$653.02; Girard, C., \$561.41; Girard, A., \$434.06; Godbout, J. O., \$796.25; Gosselin, J. E., \$917.36; Gosselin, M., \$682.97; Guité, E., \$1,137.91; **Hamelin**, L., \$673.48; Hubert, O., \$548.98; Hubert, P., \$1,234.48; **Jean**, G.,

\$1,068.05; Jolin, I., \$853.56; **King**, Rév. L. J., \$537.94; **Labrecque**, P. E., \$1,057.06; Labrie, A., \$1,187.65; Labrie, Mgr N. A., \$1,200; Lafond, L., \$703.05; Lagarde, R., \$330.56; Lamarre, J. E., \$702.09; Langlois, L., \$194.17; Larouche, U., \$411.10; Lavoie, H., \$781.59; Lavoie, P. E., \$1,047.02; Lebel, A., \$1,046; Leblanc, J. A., \$1,165.37; Lefrançois, J. A., \$505.77; Lerouze, Y., \$681.26; Letarte, A. A., \$715.12; Lever, C., \$886.86; Limoges, J. A., \$757.01; Litalien, E., \$920.85; Longtin, H., \$270.67; Lussier, A., \$1,349.70; **Maltais**, R., \$263.52; Marien, J. G., \$517.59; Miller, C. J., \$213.07; Morissette, A., \$899.43; **O'Donnell**, W., \$1,265.25; **Pagé**, L. O., \$457.20; **Pagé**, P. E., \$640.55; Paquin, J. A., \$1,079.78; Parent, E., \$651.64; Plamondon, M., \$1,220.67; Poyart, C. E., \$1,285.60; Poulin, F., \$746.08; Poulin, L., \$1,576.26; Prémont, R., \$412.40; **Racicot**, P., \$352.77; Raymond, A., \$865.18; Ricard, A., \$797.04; Rochefort, J. A., \$740.69; Rouleau, A., \$747.40; Royer, J. A. F., \$829.91; **Savard**, D., \$770.61; Savard, N., \$843.03; Shaffer, C. A., \$156.88; **Tremblay**, A. H., \$750; Turcotte, J. M., \$500.05; **Veilleux**, V., \$715.92; **Wells**, H. D., \$742.90; Wescott, A. E., \$187.54; **Young**, H. G., \$997.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$190.41.

Écoles normales—Normal Schools (\$4,496.60): Aubry, R., \$1,062.52; Labarre, J. P., \$2,330.55; Morisset, G., \$833.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$270.50.

Enseignement de l'anglais—Teaching of English (\$1,073.19): Hall, C. W., \$898.19; Japp, R., \$175.

Enseignement ménager—Domestic Science (\$15,318.81): Auger, Marie, \$396.32; Bureau, Monique, \$1,774.13; Caron, Cécile, \$297.13; Coulombe, Noella, \$812.80; Dallaire, Rose-ina, \$304.99; Désilets, A., \$210.17; Dufresne, Thérèse, \$402.57; Houde, Madeleine, \$1,104.49; Julien, Blanche, \$896.79; Lachance, Marcelle, \$239.80; Laliberté, Anna, \$1,069.70; Leboeuf, Cécile, \$352.38; Noël, Adeline, \$103.33; Noël, Antoinette, \$244.84; Noël, Benoîte, \$543.48; Noël, J., \$265.55; Olivier, A., \$295.91; Pageau, Jeanne, \$827.16; Rochette, Alice, \$1,201.83; Roy, Marie-Rose, \$395.42; Tessier, Abbé A., \$1,688.19; Tétreault, Alice, \$828.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,062.94.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Administration:	Administration:		
Téléphone et frais de poste.....	Telephones and postage	11,160.21	
Messageries et télégrammes.....	Express and telegrams.	4,001.72	
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	486.97	
Annonces et découpages de jour-	Advertising and press		
naux.....	clippings.....	296.84	
Divers.....	Miscellaneous.....	663.46	16,609.20
Journaux d'éducation:	Journals on education:		
Services spéciaux.....	Special services.....	6,017.00	
Impression.....	Printing.....	29,314.64	35,331.64
Avances.....	Advances.....		200.00
			52,140.84
Moins payé par le Comité Catho-	Less paid by the Catholic Committee		
lique du Conseil de l'Instruction	of the Council of Education (See		
Publique (voir page 20).....	page 20).....		8,147.48
			43,993.36
Solde placé au crédit du Comité Ca-	Balance placed to credit of the		
tholique du Conseil de l'Ins-	Catholic Committee of the Council		
truction Publique (voir page 20).	of Education (See page 20).....		6.64
		\$	44,000.00

Administration (\$16,609.20): Baillargeon Express, J. B., \$158.17; Barnabé & Fils, \$444.43; Can. Press Clipping Service, \$172.34; Can. Nat. Express, \$1,634.80; Can. Nat. Railways, \$338.73; Can. Nat. Telegraphs, \$215.43; Can. Pac. Express, \$1,182.73; Can. Pac. Telegraphs, \$147.19; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$2,635.01; Frais de poste—postage, \$8,503.86; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$124.50; La Photographure Artistique, \$247.46; Mercier, J. V., \$136.66; Vézina, J. A., \$102.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$565.04.

Journaux d'éducation—Journals on education (\$35,331.64): Boucher, J., \$330; Faucher, Abbé C., \$100; Fontaine, H., \$125; Frère Georges, \$125; Frère Marcellien, \$225; Germain, Abbé V., \$138; Gilbert, J., \$180; Godbout, Alice, \$115; Gosselin, C. E., \$120; Herald Press, \$2,500; L'Action Catholique, \$26,814.64; Laroche, Marguerite, \$528; Lemieux, Mme A. M., \$270; Lemieux, F., \$190; Lortie, L., \$180; Nadeau, R., \$115; Père Albert, \$172; Sœur St-Hervé, \$275; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$139; Thériault, Thérèse, \$176; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,514.

Subventions aux corporations scolaires—Grants to School Corporations

Crédit No 5 et S.R., c. 59, aa. 474, 596 et 597—Vote No. 5 and R.S., c. 59, ss. 474, 596 and 597

Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur.....	For Primary-Complementary and Primary-Superior Schools.....	102,086.00
Pour l'emploi de maîtres.....	For the employing of male teachers..	239,453.00
Pour les écoles dans les municipalités pauvres.....	For schools in poor municipalities...	37,720.00
Pour le traitement des institutrices et instituteurs ruraux.....	For the salaries of rural school teachers, male and female.....	2,224,407.66
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	73,821.00
Pour les institutrices des régions de colonisation.....	For female school teachers in colonization centres.....	163,215.36
Pour la construction d'écoles rurales	For the construction of rural schools.	259,274.06
Pour venir en aide à l'enseignement d'un degré supérieur au primaire élémentaire (Paiement sujet à un arrêté du conseil).....	To encourage education above Primary Elementary grades (Payment subject to an Order in Council)...	2,058,500.00
Construction ou réparation d'écoles ou de maisons d'enseignement....	Construction or repairs of schools or teaching establishments.....	85,000.00
Fonds des écoles élémentaires.....	Elementary School Fund.....	743,467.36
		<hr/> 5,986,944.44
Moins payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 20).....	Less paid by the Catholic Committee of the Council of Education (See page 20).....	267,484.64
		<hr/> 5,719,459.80
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 20)	Catholic Committee (See page 20).	637,942.92
Comité Protestant (voir page 21)	Protestant Committee (See page 21)	217.28
		<hr/> \$ 6,357,620.00

Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur—For Primary-Complementary and Primary-Superior Schools (\$102,086.00): Abitibi, \$797; Argenteuil, \$308; Arthabaska, \$1,016; Bagot, \$650; Beauce, \$1,709; Beauharnois, \$588; Bellechasse, \$730; Berthier, \$1,351; Bonaventure, \$798; Brôme, \$95; Chambly, \$1,407; Champlain, \$1,426; Charlevoix, \$743; Châteauguay, \$2,097; Chicoutimi, \$278; Compton, \$507; Deux-Montagnes, \$530; Dorchester, \$712; Drummond, \$924; Frontenac, \$671; Gaspé-Nord (North), \$349; Gaspé-Sud (South), \$212; Gatineau, \$467; Hull, \$864; Huntingdon, \$226; Iberville, \$280; Iles-de-la-Madeleine, \$136; Jacques-Cartier, \$1,785; Joliette, \$1,404; Kamouraska, \$867; Labelle, \$234; Lac St-Jean, \$947; L'Assomption, \$555; Laval, \$1,696; Laviolette, \$1,152; Lévis, \$1,497; L'Islet, \$720; Lotbinière, \$964; Maskinongé, \$740; Matane, \$1,123; Matapédia, \$636; Mégantic, \$1,062; Missisquoi, \$524; Montcalm, \$750; Montmagny, \$608; Montmorency, \$711; Montréal, (cité—city), \$24,860; Montréal-Verdun, \$1,350; Napierville-Laprairie, \$725; Nicolet, \$1,305; Papi-neau, \$1,094; Pontiac, \$358; Portneuf, \$1,775; Québec, (cité—city), \$9,224; Québec, (comté—county), \$2,413; Richelieu, \$793; Richmond, \$910; Rimouski, \$922; Rivière-du-Loup, \$1,115; Roberval, \$1,243; Rouville, \$613; Saguenay, \$263; Shefford, \$861; Sherbrooke, \$1,765; Soulanges, \$386; Stanstead, \$1,068; St-Hyacinthe, \$1,204; St-Jean, \$514; St-Maurice, \$2,012; Témiscamingue, \$893; Témiscouata, \$652; Terrebonne, \$1,438; Trois-Rivières, \$1,130; Vaudreuil, \$479; Verchères, \$597; Westmount, \$1,392; Wolfe, \$310; Yamaska, \$576.

Pour l'emploi de maîtres—For the employing of male teachers (\$239,453.00): Abitibi, \$10,310; Argenteuil, \$5,480; Arthabaska, \$860; Beauce, \$3,180; Bellechasse, \$2,270; Berthier, \$400; Beauharnois, \$2,180; Bonaventure, \$2,850; Chambly, \$2,910; Champlain, \$2,820; Charlevoix, \$3,800; Châteauguay, \$1,690; Chicoutimi, \$5,638; Compton, \$280; Deux-Montagnes, \$3,100; Drummond, \$280; Frontenac, \$1,570; Dorchester, \$430; Gaspé-Nord (North), \$5,170; Gaspé-Sud (South), \$2,420; Gatineau, \$3,242; Huntingdon, \$2,180; Jacques-Cartier, \$640; Joliette, \$1,920; Kamouraska, \$3,040; Labelle, \$2,940; Lac St-Jean, \$11,345; Laprairie, \$520; Laval, \$2,220; Laviolette, \$3,680; Lévis, \$3,460; L'Islet, \$4,120; Lotbinière, \$2,960; Maskinongé, \$4,020; Matane, \$1,320; Matapédia, \$3,640; Mégantic, \$5,110; Montmagny, \$2,020; Montmorency, \$8,620; Napierville, \$620; Nicolet, \$3,570; Papineau, \$8,870; Pontiac, \$6,188; Portneuf, \$8,915; Québec, \$16,270; Richmond, \$430; Rimouski, \$1,880; Roberval, \$18,795; Saguenay, \$10,330; Shefford, \$1,020; Soulanges, \$10,030; Stanstead, \$1,080; St-Jean, \$1,690; St-Maurice, \$2,330; Témiscamingue, \$4,940; Témiscouata, \$1,690; Terrebonne, \$9,040; Trois-Rivières, \$400; Vaudreuil, \$5,260; Wolfe, \$490, Yamaska, \$980.

Pour les écoles dans les municipalités pauvres—For schools in poor municipalities (\$37,720.00): Abitibi, \$950; Argenteuil, \$750; Arthabaska, \$100; Beauce, \$910; Bellechasse, \$275; Bonaventure, \$2,675; Brôme, \$100; Champlain, \$375; Charlevoix, \$935; Chicoutimi, \$300; Compton, \$900; Dorchester, \$800; Drummond, \$100; Frontenac, \$1,575; Gaspé-Nord (North), \$650; Gaspé-Sud (South), \$1,475; Gatineau, \$1,000; Iles-de-la-Madeleine, \$250; Kamouraska, \$1,175; Labelle, \$675; Lac St-Jean, \$400; Laval, \$150; Laviolette, \$650; Lévis, \$200; L'Islet, \$1,150; Maskinongé, \$750; Matane, \$600; Matapédia, \$1,350; Mégantic, \$350; Missisquoi, \$100; Montmagny, \$1,350; Papineau, \$650; Pontiac, \$400; Portneuf, \$1,825; Québec, (comté—county), \$475; Rivière-du-Loup, \$750; Roberval, \$700; Saguenay, \$5,300; Sherbrooke, \$1,000; St-Maurice, \$825; Témiscamingue, \$500; Témiscouata, \$1,100; Trois-Rivières, \$300; Verchères, \$150; Wolfe, \$500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$225.

Pour le traitement des institutrices et instituteurs ruraux—For the salaries of rural school teachers, male and female (\$2,224,407.66): Abitibi, \$120,928.96; Argenteuil, \$31,821.51; Arthabaska, \$40,834.74; Bagot, \$15,705.21; Beauce, \$57,980.57; Beauharnois, \$7,462.93; Bellechasse, \$29,618.21; Berthier, \$16,925.79; Bonaventure, \$68,373.60; Brôme, \$18,816.59; Chambly, \$19,748.20; Champlain, \$21,602.67; Charlevoix, \$31,631.03; Châteauguay, \$13,708.67; Chicoutimi, \$59,861.12; Compton, \$35,808.64; Deux-Montagnes, \$11,647.17; Dorchester, \$46,811.15; Drummond, \$26,480.69; Frontenac, \$45,928.85; Gaspé-Nord (North), \$53,289.68; Gaspé-Sud (South), \$75,411.74; Gatineau, \$44,145.18; Hull, \$3,799.61; Huntingdon, \$15,902.41; Iberville, \$7,904.26; Iles-de-la-Madeleine, \$9,382; Jacques-Cartier, \$15,008.63; Joliette, \$21,721.37; Kamouraska, \$36,677.69; Labelle, \$29,216.89; Lac St-Jean, \$40,001.47; L'Assomption, \$10,597.68; Laval, \$14,118.87; Laviolette, \$29,960.92; Lévis, \$27,014.60; L'Islet, \$30,691.90; Lotbinière, \$38,080.83; Maskinongé, \$15,691.20; Matane, \$38,870.66; Matapédia, \$49,818.04; Mégantic, \$43,154.20; Missisquoi, \$22,055.08; Montcalm, \$17,472.55; Montmagny, \$20,744.22; Montmorency, \$21,888.28; Napierville-Laprairie, \$11,656.75; Nicolet, \$39,622.12; Papineau, \$56,310.36; Pontiac, \$41,812.38; Portneuf, \$52,634.48; Québec, (comté—county), \$39,041.16; Richelieu, \$8,353.82; Richmond, \$36,020.12; Rimouski, \$44,606.32; Rivière-du-Loup, \$42,878.58; Roberval, \$60,642.38; Rouville, \$11,166.56; Saguenay, \$34,626.10; Shefford, \$28,630.99; Sherbrooke, \$11,600.24; Soulanges, \$8,790.19; Stanstead, \$33,991.65; St-Hyacinthe, \$8,915.88; St-Jean, \$5,772.94; St-Maurice, \$13,811.37; St-Sauveur, \$1,123.75; Témiscamingue, \$56,185.65; Témiscouata, \$4,905.45; Terrebonne, \$37,978.23; Trois-Rivières, \$1,056; Vaudreuil, \$8,997; Verchères, \$9,762.26; Westmount, \$5,286.77; Wolfe, \$31,486.03; Yamaska, \$17,550.87. (Payé aux municipalités—paid to municipalities, \$2,108,009.53; Retenues pour contributions au fonds de pension—retained for contributions to pension fund, \$111,013.13; Retenues pour bibliothèques scolaires—retained for Pedagogical and School Libraries, \$510). **Enseignement bilingue—Bilingual teaching: Gatineau:** Maniwaki, \$125; Portland-Ouest (West), diss., \$250; St-Joseph-de-Wakefield, \$400; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$475. **Papineau:** Lochaber, \$125; Templeton, (village), \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$300. **Pontiac:** Campbell's Bay, \$500; Port-Coulonge, \$500; Ile-aux-Allumettes, \$500; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$100; Mansfield & Pontefract, \$150; Portage-du-Fort, \$350; Ste-Elizabeth-de-Frankton, \$100; Ste-Marie-de-Quyon, \$650; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150.

Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes—To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000 (\$73,821.00): Beauharnois, \$741; Champlain, \$765.60; Chicoutimi, \$1,774.20; Drummond, \$481.80; Hull, \$1,915.80; Jacques-Cartier, \$1,158.60; Joliette, \$549.90; Laval, \$80.40; Lévis, \$270.90; Mégantic, \$733.50; Montréal, \$43,152.90; Montréal-Verdun, \$1,899.30; Québec, \$7,105.80; Richelieu, \$654.60; Shefford, \$736.50; Sherbrooke, \$1,751.40; St-Hyacinthe, \$763.80; St-Jean, \$603.90; St-Maurice, \$1,503.90; Témiscamingue, \$431.10; Terrebonne, \$575.40; Trois-Rivières, \$2,022.30; Verdun, \$1,451.40; Westmount, \$2,697.

Pour les institutrices des régions de colonisation—For female school teachers in colonization centres (\$163,215.36): Traitements des institutrices—Teachers' salaries

(\$58,610.20): Payé aux institutrices—paid to teachers, \$56,384.40; Gratification de \$3.—gratuity of \$3., \$444; Retenues pour contribution au fonds de pension—retained for contributions to pension fund, \$1,781.80. **Subventions—Grants (\$104,605.16):** Abitibi, \$22,222.40; Argenteuil, \$300; Berthier, \$150; Bonaventure, \$4,315; Brôme, \$300; Chicoutimi, \$3,346; Compton, \$1,250; Dorchester, \$360; Frontenac, \$525.91; Gaspé-Nord (North), \$3,193.44; Gaspé-Sud (South), \$4,030; Gatineau, \$465; Huntingdon, \$100; Joliette, \$323; Kamouraska, \$238; Labelle, \$5,014.42; Lac St-Jean, \$650; Laviolette, \$1,088.14; L'Islet, \$600; Lotbinière, \$700; Maskinongé, \$100; Matane, \$8,588.10; Matapédia, \$7,115.04; Mégantic, \$200; Montmagny, \$660; Montmorency, \$250; Papineau, \$550; Pontiac, \$1,535; Portneuf, \$350; Rimouski, \$8,641.70; Rivière-du-Loup, \$1,420; Roberval, \$2,400; Saguenay, \$6,653.25; Stanstead, \$200; Témiscamingue, \$7,885.76; Témiscouata, \$8,525; Terrebonne, \$235; Wolfe, \$125.

Pour la construction d'écoles rurales—For the construction of rural schools (\$259,274.06): Abitibi (\$56,245.11): Clérey, \$10,350; Clermont, \$2,000; Harricana, \$1,500; Lac Blouin, \$1,560; Lamorandière, \$2,500; La Motte, \$1,700; Montbrun, \$3,088.66; Montgay, (canton—township), \$2,200; Pascalis, (canton—township), \$1,630; Privat, \$3,050; Rivière Héva, \$1,700; Roquemaure, (canton—township), \$4,600; St-François-de-Sales, \$4,900; St-Gérard-de-Berry, \$4,600; St-Hélène, \$691.45; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,700; St-Mathias, \$3,500; St-Nazaire-de-Berry, \$1,250; St-Viateur-de-la-Ferme, \$1,100; Val-Paradis, \$2,625. **Arthabaska:** Ste-Victoire, (paroisse—parish), \$300. **Beauce:** St-Martin-de-Jersey, \$2,100. **Bellechasse (\$3,545.00):** St-Cajetan-d'Armagh, \$720; St-Damien-de-Buckland, \$2,825. **Bonaventure (\$8,065.00):** Bonaventure, \$1,450; Patapédia, \$1,700; St-François d'Assise, \$1,490; St-Godefroy, \$1,525; St-Siméon, \$1,900. **Chicoutimi (\$13,956.28):** Jonquière, (paroisse—parish), \$981.28; Laterrière, \$1,525; Shipshaw, \$1,500; St-Charles-Borromée, \$750; St-Honoré, \$9,200. **Compton:** Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$3,300. **Deux-Montagnes:** Ste-Monique, \$375. **Dorchester (\$3,120.00):** Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$459; St-Isidore, \$2,661. **Drummond (\$1,150.00):** St-Germain, \$500; Wendover & Simpson, \$650. **Gaspé-Nord (North) (\$11,444.50):** Grande-Vallée, \$4,338; Gros-Morne, \$3,660; St-Thomas-de-Cloridorme, \$2,025; St-Yvon, \$1,421.50. **Gaspé-Sud (South) (\$6,138.10):** Cap d'Espoir, \$1,475; Fontenelle, \$1,525; Rivière-au-Renard, \$3,138.10. **Huntingdon:** St-Romain-de-Hemmingford, \$1,006.66. **Iberville:** St-Alexandre, (paroisse-parish), \$833. **Joliette:** St-Côme, \$1,525. **Kamouraska (\$3,659.50):** St-Athanase, \$1,330; St-Eleuthère, \$1,525; St-Pacôme, \$804.50. **Labelle (\$8,612.00):** Lac des Sables, \$5,500; Décarie, \$1,412; La Minerve, \$1,700. **Lac St-Jean:** Hébertville, (paroisse—parish), \$1,045. **Laviolette (\$8,778.57):** Duplessis, \$1,770; Mékinac, \$1,350; Oskelaneo River, \$1,525; St-Tite, (paroisse—parish), \$1,158.57; Vandry, \$1,775; Windigo, \$1,200. **L'Islet (\$5,069.00):** St-Aubert, \$1,369; Ste-Louise-d'Ashford, \$2,000; St-Marcel, \$1,700. **Lotbinière (\$3,134.00):** Ste-Agathe No 2, \$1,434; St-Janvier-de-Joly, \$1,700. **Matane (\$17,829.00):** Ste-Félicité, \$1,479; St-Jérôme, (paroisse—parish), \$1,200; St-Paulin-Dalibaire, \$11,300; St-Thomas-de-Cherbourg, \$3,850. **Matapédia (\$4,605.32):** Causapsac, (paroisse—parish), \$1,525; St-Benoît-Joseph-Labre, \$357.32; St-Vianney, \$1,200; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$1,523. **Mégantic (\$3,165.00):** Notre-Dame-de-Lourdes, \$1,465; St-Jean-de-Brébeuf, \$1,700. **Montmagny:** St-Juste-de-Bretenières, \$750. **Montmorency (\$2,-222.00):** St-François, \$522; St-Tite-des-Caps, \$1,700. **Napierville-Laprairie:** St-Edouard, \$1,250. **Nicolet (\$2,165.00):** St-Grégoire-le-Grand, \$640; Ste-Perpétue, \$1,525. **Papineau:** Preston, \$1,525. **Pontiac:** Leslie, \$1,525. **Portneuf:** St-Ubal, \$482. **Richmond:** Shipton, diss., \$3,206. **Rimouski (\$4,865.00):** Lac-des-Aigles, \$3,400; Massé & Ouimet, \$1,465. **Rivière-du-Loup (\$11,339.54):** Ile Verte, \$1,525; Raudot, \$4,000; St-Cyprien, \$1,525; Ste-Françoise, \$713; St-Hubert, \$2,157.04; St-Modeste, \$1,419.50. **Roberval (\$11,430.44):** Chambord, \$1,484.14; Dequen, (canton—township), \$1,200; Normandin, (canton—township), \$2,769.50; St-Eugène, \$1,000; St-Félicien, (paroisse—parish), \$906.80; St-Ludger-de-Milot, \$1,700; St-Méthode, \$2,000; St-Prime, \$370. **Saguenay (\$7,212.12):** Harrington Harbour, \$2,420.27; Laval, (canton—township), \$1,065; Rivière-au-Tonnerre, \$622.87; Rivière Ste-Marguerite, \$1,503.98; Ste-Thérèse-du-Colombier, \$1,600. **Stanstead:** Dixville, \$1,386.50. **St-Hyacinthe (\$2,671.42):** St-Bernard, \$1,146.42; St-Damase, \$1,525. **Témiscamingue (\$33,358.00):** Beauchastel, \$2,058; Beaudry, \$4,330; Cloutier, \$4,080; Granada, \$6,725; Montbeillard, \$6,040; Rollet, \$1,500; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$7,095; St-Roch-de-Bellecombe, \$1,530. **Témiscouata (\$3,185.00):** St-Honoré, \$1,700; Ste-Rose-du-Dégel, \$1,485. **Verchères:** Belœil, (paroisse—parish), \$500. **Wolfe:** Ham-Nord (North), \$1,200.

Pour venir en aide à l'enseignement d'un degré supérieur au primaire élémentaire—To encourage education above Primary-Elementary grades (\$2,058,500.00): Chicoutimi, (cité—city), \$25,000; Granby, \$1,000; Jonquière, (village), \$9,000; La Sarre, \$1,000; Montréal, (Cath.), \$1,250,000; Montréal, (Prot.), \$500,000; Pointe-aux-Trembles, \$10,000; Québec, (Cath.), \$175,000; Québec, (Prot.), \$10,000; Shawinigan-Falls, (cité—city), \$2,500; Verdun, \$75,000.

Construction ou réparation d'écoles ou de maisons d'enseignement—Construction or repairs of schools or teaching establishments (\$85,000.00): Abitibi: Beaucanton, \$5,000; Malartic, \$3,000; Val d'Or, \$5,000. **Beauharnois:** Beauharnois, (ville—town), \$5,000. **Berthier:** St-Barthélemy, \$5,000. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, \$4,000. **Chicoutimi:**

Bourget, (canton—township), \$5,000; Chicoutimi, (cité—city), \$5,000; Grande-Baie, (village), \$3,900; Ste-Anne, (village), \$5,000. **Gatineau:** Aylmer, \$5,000. **Hull:** Hull, (cité—city), \$8,000; Pointe-à-Gatineau, \$2,000. **Montmorency:** Beaupré, \$2,000; St-Jean, I.O., \$1,500. **Portneuf:** Donnacona, \$1,500. **Saguenay:** Shelter Bay, \$2,000. **St-Jean:** Lacolle, \$2,000. **St-Maurice:** Almaville, (village), \$4,000. **St-Sauveur:** Québec-Ouest (West), (ville—town), \$5,000. **Témiscouata:** St-Louis du Ha! Ha!, \$4,000. **Terrebonne:** St-Jovite, \$3,000.

Fonds des écoles élémentaires—Elementary School Fund (\$743,467.36): **Abitibi (\$33,347.50):** Authier, \$487; Barraute & Fiedmont, \$1,125; Dollard, \$560; Duparquet, (ville—town), \$1,654; Figuery, \$1,488; Laferté, \$800; Lamorandière, \$350; La Reine, \$173; Macamic, \$8,316; Malartic, \$175; Normétal, \$7,000; Palmarole, \$2,000; Roquemaure, (canton—township), \$585.50; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$1,200; St-Blaise, \$300; St-Dominique-du-Rosaire, \$350; Ste-Jeanne-d'Arc, (village), \$446; Val d'Or, \$5,000; Val St-Gilles, \$200; Vilbois, \$1,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$138. **Argenteuil (\$8,145.00):** Chatham No 1, \$5,100; Gore, \$150; Grenville, \$1,825; Harrington No 1, \$650; Mille-Îles No 1, \$420. **Arthabaska (\$5,726.00):** Victoriaville, (ville—town), \$5,554; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$172. **Bagot (\$957.00):** Ste-Hélène, (village), \$400; St-Liboire, (paroisse—parish), \$557. **Beauce (\$5,062.00):** Aubert-Gallion, \$300; Beauceville, (ville—town), \$200; Metgermette, \$173; Sacré-Cœur-de-Jésus, (paroisse—parish), \$593; Sacré-Cœur-de-Jésus, (village), \$600; St-Benoît-Joseph, \$355; St-Frédéric, \$1,631; St-Jean-de-la-Lande, \$274; St-Philibert, \$218; St-Pierre-de-Broughton, \$253; St-Théophile, \$252; St-Victor, (paroisse—parish), \$213. **Beauharnois (\$5,340.00):** Beauharnois, (ville—town), \$5,000; Salaberry-de-Valleyfield, (ville—town), \$340. **Bellechasse (\$3,584.00):** Beaumont, \$71; La Durantaye, \$614; St-Cajetan-d'Armagh, \$470; St-Camille, \$590; St-Charles, \$300; St-Damien-de-Buckland, \$480; St-Gervais, \$175; St-Lazare, \$300; St-Raphaël, \$674. **Berthier (\$17,403.00):** Lanoraie, \$235; La Vérendrye, \$110; St-Barthélemy, \$5,210; St-Cuthbert, \$643; St-Gabriel-de-Brandon, (village), \$1,642; St-Michel-des-Saints, \$8,217; St-Norbert, \$318; St-Zénon, \$900; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$128. **Bonaventure (\$13,284.00):** Bonaventure, \$254; Cox, (canton—township), diss., \$267; Cox, (canton—township), \$2,000; L'Alverne, \$55; Maria, \$850; New-Richmond, diss., \$5,703; Patapédia, \$167; St-Alexis-de-Matapédia, \$700; St-Etienne-de-New-Charisle, \$3,000; St-Jean l'Évangéliste, \$288. **Brôme (\$1,050.00):** Bolton-Est (East), \$900; Potton, \$150. **Chambly (\$3,516.00):** Longueuil, \$450; Greenfield Park, (ville—town), \$2,400; St-Bruno, (paroisse—parish), \$336; St-Hubert, \$330. **Champlain (\$6,304.00):** Batiscan, \$1,500; Cap-de-la-Madeleine, \$4,000; St-Luc, \$350; Ste-Marthe-du-Cap, \$175; St-Stanislas, \$279. **Charlevoix (\$8,036.00):** Clermont, \$2,000; De Sales, \$450; Ile-aux-Coudres, \$355; Pointe-au-Pic, \$2,889; Ste-Agnès, \$209; St-Bernard-sur-Mer, \$393; St-Etienne-de-la-Malbaie, \$387; St-Fidèle, \$150; St-Hilarion, \$1,055; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$148. **Châteauguay:** Howick, \$700. **Chicoutimi (\$50,684.00):** Chicoutimi, (cité—city), \$5,000; Chicoutimi, (paroisse—parish), \$5,067; Du Moulin, (village), \$8,266; Ferland, (canton—township), \$75; Harvey, \$7,000; Jonquière, \$2,500; Jonquière, (village), \$2,500; Kénogami, \$100; Lamarche, \$443; Otis, \$858; Ste-Anne, (paroisse—parish), \$2,709; Ste-Anne, (village), \$5,709; St-Charles-Borromée, \$525; St-Honoré, \$4,666; Taché, (canton—township), \$5,266. **Compton (\$2,389.00):** Compton, (village), \$95; Eaton, \$146; East-Angus, \$708; Island Brook, \$150; Martinville, \$1,090; Waterville, \$200. **Deux-Montagnes (\$1,638.00):** Canata, \$80; St-Augustin, \$292; St-Canut No 2, \$112; St-Hermas, \$700; Ste-Monique, \$454. **Dorchester (\$13,366.00):** Cranbourne, \$250; Dijon, \$4,500; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$1,207; Ste-Claire, \$292; Ste-Justine, \$94; St-Louis-de-Gonzague, \$608; St-Prosper, \$6,250; St-Zacharie, \$165. **Drummond (\$10,357.00):** St-Fulgence, \$295; St-Jean-Baptiste, \$9,100; Wendover & Simpson, \$962. **Frontenac (\$7,126.00):** Agnès & Mégantic, \$100; Milan, diss., \$500; Ste-Cécile, \$222; St-Évariste, \$5,192; St-Sébastien, \$730; Winslow-Sud (South), \$382. **Gaspé-Nord (North) (\$37,808.00):** Anse-à-Valeau, \$250; Cap-au-Renard, \$100; Cap-Chat, (village), \$11,627; Deslandes, \$400; Echourie, \$1,000; Grand-Cloridorme, \$119; Grande-Vallée, \$7,100; Gros-Morne, \$500; Manche d'Épée, \$300; Mont-Louis, \$442; Mont-Martre, \$200; Petit-Cap, \$36; Petite-Vallée, \$210; Rivière-à-la-Martre, \$100; Ruisseau Arbour, \$250; Ste-Anne-des-Monts, (paroisse—parish), \$1,000; Ste-Anne-des-Monts, (village), \$9,100; St-Joachim, \$1,250; St-Octave-de-l'Avenir, \$288; St-Yvon, \$3,536. **Gaspé-Sud (South) (\$18,481.00):** Cap-aux-Os, \$6,500; Chandler, \$3,637; Douglastown, \$400; Haldimand, \$200; Newport, \$6,500; Rivière-au-Renard, \$647; Roseville, \$597. **Gatineau (\$22,370.00):** Aylmer, \$6,000; Bouchette, \$588; Deschênes, (village), \$271; Kensington, \$1,000; Maniwaki, \$2,768; St-Édouard-de-Wakefield, \$333; St-Jean-de-Wakefield, \$100; Ste-Philomène-d'Egan, \$10,810; Val St-Jean, \$500. **Hull (\$10,000.00):** Hull, (cité—city), \$8,000; Pointe-à-Gatineau, \$2,000. **Huntingdon (\$6,995.00):** Côte St-Charles, \$22; Dundee, \$500; Godmanchester, \$173; Huntingdon, \$300; Huntingdon, diss., \$6,000. **Iberville (\$1,258.00):** Henryville, \$900; St-Grégoire, \$358. **Îles-de-la-Madeleine:** St-Pierre-de-l'Étang, \$225. **Joliette (\$6,229.00):** Grand Rang de Ste-Mélanie, \$314; Sacré-Cœur de Jésus, \$477; Sacré-Cœur-de-Jésus, (paroisse—parish), \$263; St-Jean-de-Matha, \$1,800; St-Charles, (village), \$3,375. **Kamouraska (\$2,771.00):** St-Onésime, \$500; St-Pacôme, \$1,560; St-Philippe-de-Néri, \$711. **Labelle (\$1,017.00):** Cantons Unis (United townships), \$392; L'Annonciation,

\$250; La Nativité, \$375. **Lac St-Jean (\$26,109.00)**: Garnier, \$200; Hébertville, (village), \$8,666; St-Bruno, \$1,991; St-Cœur-de-Marie, \$755; St-Cœur-de-Marie, (village), \$597; St-Emilien, (village), \$3,600; St-Gédéon-de-Grandmont, \$300; St-Jérôme, (village), \$6,000; St-Joseph-d'Alma, (village), \$4,000. **L'Assomption (\$960.00)**: Charlemagne, \$600; Lachenaie, \$60; La Presqu'île, \$300. **Laval (\$15,671.00)**: Côte St-Antoine, \$1,250; Pointe-aux-Trembles, \$11,500; Pont-Viau, \$921; St-Vincent-de-Paul, \$2,000. **Laviolette (\$2,665.00)**: La Tuque, (ville—town), \$1,000; Rivière-Croche, \$515; St-Théophile, \$1,150. **Lévis (\$785.00)**: Charny, \$626; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$159. **L'Islet (\$20,626.00)**: Ashford, \$1,336; Bonsecours, (village), \$500; St-Adalbert, \$2,532; St-Clément-de-Tourville, \$750; St-Cyrille-de-Lessard, \$397; St-Eugène, \$10,664; St-Jean-Port-Joli, \$100; Ste-Louise-d'Ashford, \$200; St-Pamphile, \$3,847; Ste-Perpétue, \$300. **Lotbinière (\$2,500.00)**: St-Édouard, \$2,000; Ste-Emmélie, \$500. **Maskinongé (\$1,128.56)**: Dumontier, \$741; St-Alexis, \$150; Ste-Ursule, \$237.56. **Matane (\$8,817.00)**: Grosses-Roches, \$300; Les Méchins, \$1,014; Ste-Félicité, \$221; St-Octave, \$6,165; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, \$1,117. **Matapédia (\$27,818.00)**: Causapscal, (village), \$372; La Rédemption, \$300; Sayabec, \$8,445; St-Benoît-Joseph-Labre, \$1,167; St-Damase, \$325; Ste-Jeanne-d'Arc, \$258; St-Léon-le-Grand, \$200; Ste-Marguerite-Marie, \$4,936; St-Moise, (village), \$3,225; St-Tharsicius, \$92; St-Vianney, \$8,498. **Mégantic (\$4,335.00)**: Robertsonville, \$500; Sacré-Cœur-de-Marie, \$85; Thetford-Mines, (citée—city), \$3,750. **Missisquoi (\$6,750.00)**: Farnham, (ville—town), \$500; Ste-Croix-de-Dunham, \$500; St-Jacques-de-Clarendenville, \$3,750; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$2,000. **Montcalm (\$4,375.00)**: St-Donat, \$1,875; Ste-Marie-Salomée, \$2,500. **Montmagny (\$11,209.00)**: Lac-Frontière, \$500; Montmagny, (ville—town), \$5,280; Panet, (canton—township), \$50; Ste-Apolline, \$162; St-Juste-de-Brentières, \$217; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$5,000. **Montmorency (\$11,248.00)**: Beauré, \$2,000; Château-Richer, \$150; L'Ange-Gardien, \$3,000; Ste-Brigitte-de-Laval, \$448; Ste-Famille, I. O., \$4,000; St-Jean, I. O., \$1,650. **Napierville-Laprairie (\$1,186.00)**: Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$400; St-Édouard, \$786. **Nicolet (\$1,857.00)**: Nicolet-Sud (South), \$138; St-Célestin No 2, \$627; Ste-Brigitte-des-Saults, \$130; St-Grégoire-le-Grand, \$812; St-Wenceslas, \$150. **Papineau (\$2,206.00)**: L'Ange Gardien, \$625; Namur, \$200; St-André-Avellin, \$300; St-Fidèle-de-Fassett, \$281; St-Rémi-d'Amherst, \$800. **Pontiac (\$4,328.00)**: Bristol, \$600; Clarendon, \$1,167; Mansfield, \$135; Fort-Coulange, \$300; Portage-du-Fort, diss., \$2,000; Ste-Élisabeth-de-Frankton, \$126. **Portneuf (\$1,300.00)**: St-Alban, (village), \$280; Ste-Christine, \$75; St-Léonard, \$375; St-Marc, \$570. **Québec (citée—city)**: \$15,000. **Québec (comté—county) (\$20,693.00)**: Beauport, \$5,000; Beauport-Est (East), \$1,348; Giffard, (village), \$3,000; Jeune-Lorette, (village), \$1,515; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$146; St-Colomb-de-Sillery, \$150; St-Gabriel-Est (East), \$975; St-Louis-de-Courville, \$4,266; Stoneham, \$4,000; St-Michel-de-Beauport, \$123; Valley School Municipality, \$170. **Richelieu**: Filiatrault, \$7,660. **Richmond (\$6,144.00)**: Asbestos, \$4,800; Richmond, (ville—town), \$550; St-Claude, \$213; St-François-Xavier-de-Brompton, \$81; Windsor & Brompton, \$500. **Rimouski (\$9,749.00)**: Luceville, \$7,712; Massé & Ouimet, \$1,500; Rimouski, (paroisse—parish), \$258; St-Anaclet, \$144; St-Fabien, \$135. **Rivière-du-Loup (\$1,815.00)**: St-Clément, \$709; St-Cyprien, \$675; St-Paul-de-la-Croix, \$270; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$161. **Roberval (\$26,810.00)**: Chambord, \$1,242; Gérardville, \$487; Lac Bouchette, \$700; Normandin, (canton—township), \$4,324; Péribonka, \$525; St-Edmond-les-Plaines, \$1,950; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$430; St-Eugène, \$3,970; St-Félicien, (village), \$8,000; St-François-de-Sales, \$525; Ste-Jeanne-d'Arc, \$1,500; St-Méthode, \$675; St-Michel-de-Mistassini, \$600; St-Prime, \$775; St-Thomas-d'Aquin, \$800; St-Thomas-Didyme, \$307. **Rouville (\$2,384.00)**: Ste-Angèle-de-Monnoir, \$834; St-Hilaire & St-Jean-Baptiste, \$1,550. **Saguenay (\$3,760.00)**: Baie-Trinité, \$3,180; Bergeronnes, \$500; Pointe-Lebel, \$80. **Sherbrooke (\$2,862.00)**: Lennoxville, diss., \$2,000; Orford, \$112; Rock Forest, \$600; St-Élie d'Orford, \$150. **Soulanges (\$3,244.00)**: Ruisseau, \$85; St-Joseph-de-Soulanges, \$2,834; St-Polycarpe, (paroisse—parish), \$106; St-Télesphore-de-Montjoy, \$219. **Stanstead (\$5,427.00)**: Beebe-Plain, \$2,000; Beebe-Plain, diss., \$2,000; Hatley, (village), \$50; Sacré-Cœur-de-Jésus, (village), \$1,377. **St-Hyacinthe (\$573.00)**: St-Charles, (paroisse—parish), \$248; St-Hyacinthe, \$325. **St-Jean (\$7,444.00)**: Lacolle, \$2,000; Notre-Dame-Auxiliatrice, \$4,932; St-Bernard-de-Lacolle, \$97; St-Jean, (paroisse—parish), \$197; St-Luc, \$218. **St-Maurice (\$12,182.00)**: Almaville-en-Haut, \$300; Almaville, (paroisse—parish), \$5,000; Almaville, (village), \$4,000; St-Barnabé, \$468; St-Élie-de-Caxton, \$124; St-Mathieu-de-Caxton, \$1,000; St-Séver, \$71; Yamachiche, \$1,219. **St-Sauveur**: Québec-Ouest (West), (ville—town), \$13,735. **Témiscamingue (\$12,320.00)**: Beaudry, \$8,500; Fabre, (canton—township), \$1,625; Immaculée-Conception, \$400; Montbeillard, \$200; St-Bruno-de-Guigues, \$1,000; St-Romuald-de-Moffet, \$395; St-Urbain-de-Rémigny, \$200. **Témiscouata (\$12,300.00)**: Rivière-Bleue, \$2,000; St-Benoît-Abbé, \$300; St-David-d'Éscourt, \$486; St-Honoré, \$200; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$5,714; St-Michel-de-Squateck, \$3,600. **Terrebonne (\$35,592.00)**: Bas-de-St-Janvier, \$264; Brébeuf, \$215; Mont-Rolland, \$2,339; Prévoist, (village), \$150; Ste-Agathe-des-Monts, (paroisse—parish), \$488; St-Agricole, \$300; Ste-Anne-des-Plaines, No 1, \$1,108; St-Faustin, \$1,757; St-Faustin Station, \$374; St-Hippolyte, \$370; St-Janvier, (paroisse—parish), \$164; St-Janvier, (village), \$3,024; St-Jérôme, (paroisse—parish), \$6,200; St-Jovite,

\$3,734; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$657; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$165; Ste-Thérèse, (paroisse—parish), \$14,283. **Trois-Rivières (\$9,650.00)**: Banlieue des Trois-Rivières, \$3,650; Trois-Rivières, (cité—city), \$6,000. **Vaudreuil (\$6,093.00)**: Comeau, \$100; Dorion, (village), \$5,000; Ile Perrot, \$552; Pointe-Fortune, \$270; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$171. **Verchères**: St-Marc, \$101. **Wolfe (\$9,286.00)**: St-Adolphe-de-Marbleton, \$1,765; St-Camille, \$372; St-Gabriel-de-Stratford, \$269; St-Julien-de-Wolfestown, \$80; Weedon-Centre, (village), \$6,800. **Yamaska (\$2,104.00)**: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$210; St-David, (paroisse—parish), \$75; St-François-du-Lac, (paroisse—parish), \$300; St-Guillaume-d'Upton, (paroisse—parish), \$320; St-Zéphirin, \$1,199. **Divers—Miscellaneous (\$55,497.30)**: Asile du Bon-Pasteur, Québec, \$8,500; Bown, Canon C. E. S., La Tuque, \$700; Comité de Régie de l'Académie St-Pierre, St-Pierre-de-l'Étang, \$2,000; Comité Scolaire de la Ville de Baie Comeau, Saguenay, \$1,861; Dames Ursulines de Roberval, \$5,000; Dubé, J. G., Rimouski, \$1,500; Gulf Pulp & Paper Co., Saguenay, \$2,200; High School, Québec, \$5,000; Labrador School Fund, Saguenay, \$6,243; L'Asile du Bon-Pasteur, Jonquière, \$8,500; Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, Gatineau, \$300; Poulin, Rév. A., Rivière-Pentecôte, \$185; Stanstead Wesleyan College, Stanstead, \$10,000; Taillardat, Rév. J., Ruisseau Vert, \$508.30; Ward, Rév. D., St-Benoît-du-Lac, \$2,500; Weber, W. J., St-Jérôme, \$500.

Subventions diverses—Various Grants

Crédit No 6 et S.R., c. 61, a. 3—Vote No. 6 and R.S., c. 61, s. 3

Enseignement ménager	Domestic Science	164,755.00
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes, Montréal	Schools for the deaf and dumb, Montreal	60,000.00
Cours de perfectionnement pour les instituteurs	Teachers' Post-Graduate courses	43,427.18
Gratifications pour succès dans l'enseignement	Gratuities for success in teaching	38,130.00
Collèges classiques	Classical Colleges	300,000.00
		606,312.18
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 20).	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education (See page 20)	35,687.82
		<u>\$ 642,000.00</u>

Enseignement ménager—Domestic science (\$164,755.00): Abitibi: Amos, \$4,730; Macamic, \$750. **Beauce**: Beauceville, \$500; St-Georges, \$3,765. **Beauharnois**: Valleyfield, \$600. **Bellechasse**: St-Damien, \$6,300; St-Gervais, \$750. **Berthier**: St-Barthélemy, \$750; St-Gabriel-de-Brandon, \$250. **Brôme**: Sutton, \$3,790. **Chambly**: St-Lambert, \$4,405. **Champlain**: Cap-de-la-Madeleine, \$4,265; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$500; St-Stanislas, \$750. **Charlevoix**: La Malbaie, \$750. **Châteauguay**: Ste-Martine, \$6,045. **Chicoutimi**: Chicoutimi, \$750; Port-Alfred, \$600. **Deux-Montagnes**: St-Benoît, \$750; Ste-Scholastique, \$500. **Dorchester**: St-Isidore, \$750. **Drummond**: Drummondville, \$750. **Frontenac**: Lambton, \$200. **Gaspé-Sud (South)**: Gaspé, \$3,440; Grande-Rivière, \$750. **Gatineau**: Maniwaki, \$750. **Hull**: Hull, \$750. **Joliette**: St-Ambroise-de-Kildare, \$750. **Kamouraska**: Rivière-Ouelle, \$750; St-Paschal, \$5,900. **Labelle**: Kiamika, \$750; Lac Sagouay, \$500; Nominigüe, \$4,755. **Lac St-Jean**: St-Joseph-d'Alma, \$750. **L'Assomption**: L'Épiphanie, \$750. **Laviolette**: Grand-Mère, \$600; La Tuque, \$750; St-Tite, \$750. **Lévis**: Bienville, \$750. **Lotbinière**: Ste-Croix, \$750. **Maskinongé**: Louiseville, \$500; Ste-Ursule, \$1,205. **Mégantic**: Lac-Noir, \$750; Plessisville, \$5,100. **Montcalm**: St-Jacques-l'Achigan, \$5,700. **Montmagny**: St-François, \$750. **Montmorency**: Ste-Famille, I.O., \$750. **Montréal**: R.R. SS. de la Charité de Montréal, \$5,185; R.R. SS. de N.-D.-du-Bon Conseil, \$3,770; R.R. SS. de la Providence, \$750; École Ménagère Provinciale, \$8,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$300. **Napierville**: Napierville, \$750. **Nicolet**: Nicolet, \$4,225. **Papineau**: Montetello, \$4,765. **Portneuf**: Neuville, \$750; Rivière-à-Pierre, \$750; St-Augustin, \$500. **Québec (cité—city)**: R.R. SS. de St-Joseph-de-St-Vallier, \$3,600; R.R. SS. de la Providence, \$200; R.R. SS. Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$750. **Québec (comté—county)**: Cap-Rouge, \$750; Giffard, \$500; Gros-Pin, \$500; Loretteville, \$8,175. **Richelieu**: St-Aimé, \$750; St-Joseph-de-Sorel, \$500. **Rimouski**: Rimouski, \$2,450; St-Rosaire, \$2,750. **Rivière-du-Loup**: Trois-Pistoles, \$750. **Roberval**: Dolbeau, \$750; Roberval, \$4,260. **Rouville**: St-Césaire, \$750. **Sherbrooke**: Fédération des Canadiens-Français Catholiques, \$600. **Stanstead**: Magog-Est (East), \$1,000; Stanstead,

\$750. St-Hyacinthe: St-Hyacinthe, \$4,955. **St-Maurice:** Shawinigan, \$750. **Soulanges:** St-Joseph-de-Soulanges, \$500; St-Télesphore, \$800. **Témiscamingue:** St-Bruno-de-Guigues, \$500; Ville-Marie, \$500. **Témiscouata:** Estcourt, \$3,190. **Terrebonne:** Mont-Rolland, \$200; St-Jérôme, \$3,180; St-Jovite, \$750. **Trois-Rivières:** R.R. SS. Ursulines, \$750. **Vaudreuil:** St-Lazare, \$500. **Verchères:** Varennes, \$750. **Verdun:** Verdun, \$1,500. **Wolfe:** Disraeli, \$750. **Yamaska:** St-François-du-Lac, \$500.

Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes—Schools for the deaf and dumb, Montréal (\$60,000.00): Institution pour les garçons—Institution for boys, \$30,000; Institution pour les filles—Institution for girls, \$30,000.

Cours de perfectionnement pour les instituteurs—Teachers' Post-Graduate courses (\$43,427.18): Services spéciaux—Special services (\$7,849.18): Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses; Britten, Marcelle, \$184; de Léan, P., \$224; Derouin, May, \$238.50; Doran, Kathleen, \$189.06; Duval, N., \$227.28; Dwyer, Mary-K., \$249.06; Fisher, H., \$214.50; Fitzmaurice, Christine, \$184.50; Frenette, L., \$216; Frère Alix, \$288; Frère Hugh, \$160; Frère Louis, \$146; Frère Mémorial, \$160; Gale, Theresa, \$189.06; McDonald, F. J., \$160; McHugh, Mary, \$184.50; McKenna, Rita, \$184.50; McKenna, Violet, \$214.50; McKenrerie, Josephine, \$222.50; McManamin, Margaret, \$219.06; O'Brien, Sala, \$253.70; Parent, Abbé A. M., \$1,324; Pearl, Géraldine, \$219.06; Plourd, A. A., \$178.90; Quinn, Mme P., \$207.50; Ryan, Dorothy H., \$160; Sœur St-Clair, \$176; Sœur St-Pierre-Julien, \$160; The University of Western Ontario, \$780; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$335. **Gratifications—Gratuities (\$35,265.00):** Hull, \$1,190; Lac Mégantic, \$1,050; Montréal, \$16,300; Nicolet, \$2,250; Québec, \$4,460; Rivière-du-Loup, \$870; Sherbrooke, \$1,870; Stanstead, \$1,935; Trois-Pistoles, \$2,230; Trois-Rivières, \$3,110. **Matériel de cours, etc.—Material for courses, etc. (\$313.00):** Patenaude, A. W., \$296.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$16.97.

Gratifications pour succès dans l'enseignement—Gratuities for success in teaching (\$38,130.00): Bas du Fleuve—Lower St. Lawrence, \$3,920; Cantons de l'Est—Eastern Townships, \$4,040; Gaspésie—Gaspesia, \$3,260; Instituteurs et institutrices anglais catholiques par toute la province—English Catholic teachers throughout the Province, \$280; Instituteurs et institutrices protestants par toute la province—English Protestant teachers throughout the Province, \$5,050; Montréal, \$7,000; Outaouais, \$2,860; Québec & Saguenay, \$4,260; St-Maurice, \$3,540; Vallée de la Chaudière—Chaudière Valley, \$3,920.

Collèges classiques—Classical Colleges (\$300,000.00): Collège Bourget, \$16,000; Collège Charles-Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège St-Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique de St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

Subventions, bourses, etc.—Grants, Scholarships, etc.

Crédit No 7 et S.R., c. 61, a. 5—Vote No. 7 and R.S., c. 61, s. 5

Construction d'écoles centralisées . . .	Construction of consolidated schools . . .	42,500.00
Transport des élèves aux écoles centralisées . . .	Transportation of students to consolidated schools . . .	50,000.00
Écoles supérieures protestantes . . .	Protestant Superior Schools . . .	156,950.00
Enseignement ménager dans les écoles protestantes . . .	Domestic science in Protestant Schools . . .	10,000.00
Enseignement du français . . .	Teaching of French . . .	16,796.51
Pour les écoles dans les municipalités pauvres . . .	For schools in poor municipalities . . .	18,080.00
High Schools, Québec et Montréal . . .	High Schools, Quebec and Montreal . . .	2,470.00
Bourses d'études pour "High Schools" . . .	Scholarships for High Schools . . .	2,770.83

A reporter—Carried forward . . . 299,567.34

	Reporté—Brought forward.....	299,567.34
Moins:	Less:	
Payé à même le fonds des écoles normales (Protestantes) (Crédit No 8)	Paid out of Normal Schools' Fund (Protestants) (Vote No. 8)	7,000.00
Payé à même le fonds des licences de mariage (voir page 22)	Paid out of Marriage License Fund (See page 22)	10,650.00
		17,650.00
		281,917.34
Solde placé au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 21)	Balance placed to credit of the Protestant Committee of the Council of Education (See page 21)	7,932.66
		<u>\$ 289,850.00</u>

Construction d'écoles centralisées—Construction of consolidated schools (\$42,-500.00): Bonaventure, \$9,400; Châteauguay, \$2,979; Compton, \$525; Gaspé-Sud (South), \$3,500; Huntingdon, \$2,050; Missisquoi, \$800; Montréal, \$6,000; Québec, \$1,500; Richmond, \$10,746; Shefford, \$1,500; Westmount, \$3,000; Stanstead College, \$500.

Transport des élèves aux écoles centralisées—Transportation of students to consolidated schools (\$50,000.00): Argenteuil, \$6,800; Bonaventure, \$5,145; Brôme, \$250; Chambly, \$300; Châteauguay, \$2,600; Compton, \$5,400; Drummond, \$3,300; Gaspé-Sud (South), \$2,225; Gatineau, \$700; Huntingdon, \$3,850; Jacques-Cartier, \$400; Mégantic, \$2,000; Missisquoi, \$2,150; Papineau, \$100; Richmond, \$4,380; Shefford, \$450; Sherbrooke, \$1,900; Stanstead, \$6,600; Terrebonne, \$50; Vaudreuil, \$600; Wolfe, \$800.

Écoles supérieures protestantes—Protestant Superior Schools (\$156,950.00): Abitibi, \$2,475; Argenteuil, \$7,150; Beauharnois, \$3,850; Bonaventure, \$7,800; Brôme, \$5,050; Chambly, \$13,100; Châteauguay, \$4,475; Chicoutimi, \$2,900; Compton, \$10,050; Drummond, \$3,675; Frontenac, \$700; Gaspé-Sud (South), \$2,300; Gatineau, \$2,300; Hull, \$2,300; Huntingdon, \$4,000; Jacques-Cartier, \$4,700; Joliette, \$500; Lac St-Jean, \$1,025; Laviolette, \$2,000; Mégantic, \$4,400; Missisquoi, \$7,350; Montcalm, \$625; Papineau, \$2,150; Pontiac, \$3,475; Portneuf, \$350; Québec, \$9,350; Richmond, \$7,150; Roberval, \$450; Saguenay, \$600; Shefford, \$7,025; Sherbrooke, \$7,550; Stanstead, \$10,925; St-Jean, \$2,775; St-Maurice, \$3,200; Témiscamingue, \$3,125; Terrebonne, \$400; Trois-Rivières, \$2,700; Vaudreuil, \$1,550; Verchères, \$625; Wolfe, \$825.

Enseignement ménager dans les écoles protestantes—Domestic science in Protestant Schools (\$10,000.00): Argenteuil, \$500; Brôme, \$1,000; Châteauguay, \$500; Huntingdon, \$500; Missisquoi, \$1,100; Montréal, \$90.35; Pontiac, \$500; Québec, \$500; Richmond, \$800; Shefford, \$500; Sherbrooke, \$2,000; Stanstead, \$1,000; St-Maurice, \$509.65; Vaudreuil, \$500.

Enseignement du français—Teaching of French (\$16,796.51): Traitements—Salaries. (\$5,799.84) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,762.78): Amaron, R. C., \$3,000, \$566.09; Lessard, G. R., \$2,800, \$1,196.69. (Total: traitements—salaries, \$5,800.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,799.84). **Subventions—Grants (\$7,350.00):** Argenteuil, \$150; Beauharnois, \$200; Brôme, \$350; Chambly, \$400; Châteauguay, \$400; Chicoutimi, \$400; Compton, \$350; Drummond, \$150; Gatineau, \$150; Hull, \$200; Huntingdon, \$200; Jacques-Cartier, \$400; Lac St-Jean, \$200; Laviolette, \$150; Missisquoi, \$400; Montréal, \$400; Québec, \$200; Richmond, \$550; Shefford, \$200; Sherbrooke, \$200; Stanstead, \$600; Témiscamingue, \$200; Terrebonne, \$150; Trois-Rivières, \$200; Westmount, \$550. **Gratifications—Gratuities:** Diverses personnes, pour succès aux cours de français durant les vacances—Various persons, for success in courses at French Summer School, \$720. **Cours de vacances, honoraires des professeurs—Summer courses, professors' fees (\$1,163.89):** Boucher, Regina, \$363.89; Chodat, B., \$200; Eaton, Mlle E. M., \$200; Kerr, Mme C., \$200; Taylor, Mlle E. B., \$200.

Pour les écoles dans les municipalités pauvres—For schools in poor municipalities (\$18,080.00): Abitibi, \$300; Argenteuil, \$560; Bonaventure, \$1,500; Chambly, \$200; Chicoutimi, \$300; Compton, \$450; Dorchester, \$500; Drummond, \$125; Frontenac, \$300; Gaspé-Sud (South), \$1,700; Gatineau, \$1,850; Laviolette, \$125; Lévis, \$600; Iles-de-la-Madeleine, \$1,000; Maskinongé, \$140; Mégantic, \$700; Papineau, \$725; Pontiac, \$2,150; Québec, \$525; Rimouski, \$150; Roberval, \$100; Shefford, \$300; Sherbrooke, \$150; Témiscamingue, \$405; Témiscouata, \$150; Terrebonne, \$250; Wolfe, \$100; Eastern Townships Protestant Colonization Society, \$300; Labrador School Fund, \$2,000; Quebec Protestant Colonization Society, \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$125.

High Schools, Québec et (and) Montréal (\$2,470.00): High School, Québec, \$1,285; Protestant School Commissioners of the City of Montréal, \$1,185.

Bourses d'études pour "High Schools"—Scholarships for High Schools (\$2,770.83): Bennett, G. C., \$200; Currier, N. L., \$100; Harbour, Mildred G., \$100; Laurie, J., \$200; Robertson, Ruby, \$100; Sweetman, Joyce C. B., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,970.83.

Écoles normales—Normal Schools

Crédit No 8—Vote No. 8

Scolasticats	Scholasticates	29,150.94
Subventions et bourses (enseignement catholique)	Grants and scholarships (Catholic education)	553,271.59
Subventions et bourses (enseignement protestant)	Grants and scholarships (Protestant education)	9,553.24
		591,975.77
Moins:	Less:	
Rétributions scolaires et pension des élèves	Pupils' fees and board ..	16,038.38
Payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 20)	Paid by the Catholic Committee of the Council of Education (See page 20)	27,367.33
		43,405.71
		548,570.06
Transporté à l'item "Subventions, bourses, etc." (Crédit No 7)	Transferred to item "Grants, Scholarships, etc." (Vote No. 7)	7,000.00
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 20)	Catholic Committee (See page 20) ..	956.51
Comité Protestant (voir page 21)	Protestant Committee (See page 21)	473.43
		\$ 557,000.00

Scolasticats—Scholasticates (\$29,150.94): Subventions—Grants (\$14,140.00): Clercs St-Viateur, \$1,070; Frères de la Charité, \$340; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$3,010; Frères de Ste-Croix, \$690; Frères N.-D.-de-la-Miséricorde, \$100; Frères de St-Gabriel, \$840; Frères des Écoles Chrétiennes, \$3,080; Frères du Sacré-Cœur, \$3,450; Frères Maristes, \$1,560. **Dépenses, correction des examens—Expenses of examinations:** \$15,010.94.

Subventions et bourses (enseignement catholique)—Grants and scholarships (Catholic education) (\$553,271.59): Amos, \$13,664.84; Baie St-Paul, \$14,545.56; Beauceville, \$13,401.55; Chapeau, \$10,549.82; Chicoutimi, \$12,743.24; Gaspé, \$11,773.38; Hâvre-aux-Maisons, \$6,316.66; Hâvre-St-Pierre, \$11,274.84; Hull, \$12,694.06; Institut Chanoine F. X. Trépanier, \$499.92; Institut Médico-Pédagogique, \$499.92; Jacques-Cartier, (filles—girls), \$19,518.26; Jacques-Cartier, (garçons—boys), \$96,766.98; Joliette, \$12,077.26; Laval, (filles—girls), \$10,873.03; Laval, (garçons—boys), \$66,647.90; Lévis, \$14,209.86; Mont-Joli, \$8,294.98; Mont-Laurier, \$11,358.25; Nicolet, \$14,602.39; Rimouski, \$11,838.92; Roberval, \$11,273.92; Sherbrooke, \$13,088.74; Sherbrooke-Est (East), \$9,031.52; St-Damien, \$12,784.78; St-Hyacinthe, \$13,128.74; St-Jean, \$10,997.90; St-Jérôme, \$11,512.42; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$14,114.78; St-Pascal, \$11,702.58; Ste-Rose-du-Déglé, \$8,469.86; St-Simon-de-Drummond, \$11,213.10; Ste-Ursule, \$11,399.90; Trois-Rivières, \$15,547.89; Valleyfield, \$12,894.92; Ville-Marie, \$11,958.92.

Subventions et bourses (enseignement protestant)—Grants and scholarships (Protestant education) (\$9,553.24): Beauce, \$175; Bonaventure, \$597; Chambly, \$475; Compton, \$275; Gaspé-Sud (South), \$330; Joliette, \$156; Laprairie, \$165; Matane, \$240; Mégantic, \$225; Papineau, \$485; Pontiac, \$320; Québec, \$195; Stanstead, \$2,300; Témiscamingue, \$400; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., \$300; Bown, Canon C. E. S., La Tuque, \$550; Dickson (in trust), C. W., \$600; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$298.60. **Bourses—Scholarships:** Boyd, Elsie C., \$100; Goodwin, Catherine M., \$100; Hutchin, Mary J., \$100; Pitman, Gwendolyn M., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$866.64. **Dépenses de voyage—Travelling expenses:** Dickson, C. W., \$200.

Institut Pédagogique—Pedagogical Institute, Montréal (\$25,000.00)S.R., 1925, c. 137, a. 2, mod. par 20 Geo. V, c. 9—R.S., 1925, c. 137, s. 2, am. by 20 Geo. V, c. 9

L'Institut Pédagogique—The Pedagogical Institute, Montréal: vingtième de vingt-cinq versements annuels—twentieth of twenty-five annual instalments, \$25,000.

Enquête scolaire—School SurveyCrédit No 9—Vote No. 9

Traitements.....	Salaries.....	17,081.70
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	661.35
Services spéciaux.....	Special services.....	3,378.50
Matériel et accessoires de bureau..	Material and office supplies.....	8,515.26
Divers:	Miscellaneous:	
Impression.....	Printing.....	1,587.20
Loyer.....	Rent.....	440.00
Électricité et téléphone.....	Light and telephones... ..	625.81
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,044.83
		4,697.84
		34,334.65
Moins payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publi- que (voir page 20).....	Less paid by the Catholic Committee of the Council of Education (See page 20).....	14,350.54
		19,984.11
Solde placé au crédit du Comité Ca- tholique du Conseil de l'Instruc- tion Publique (voir page 20).....	Balance placed to credit of the Catho- lic Committee of the Council of Instruk- tion Publique (See page 20).....	15.89
		<u>\$ 20,000.00</u>

Traitements—Salaries (\$17,081.70): Beaudoin, Suzanne, \$180; Bérubé, Gilberte, \$1,026; Blouin, G. H., \$251; Boivin, J. F., \$1,512; Brisson, J. P., \$497.20; Brosseau, L., \$260; Brosseau, Mariette, \$1,038; Carrière, Cécile, \$1,038; Claveau, Madeleine, \$1,078; Despatis, P., \$190; Dubreuil, Pâquerette, \$102; Forest, Madeleine, \$1,038; Grenon, R., \$226; Hébert, Gisèle, \$984; Lafrance, Hélène, \$974.90; Leclerc, G., \$222.50; Leclerc, Jeanne, \$1,038; Ledoux, C., \$226; Lefebvre, Ghislaine, \$252; Lessard, M., \$1,350; Mucci, Jacqueline, \$528.35; Pilon, R., \$147; Rochon, R. M., \$340; Tessier, Isabelle, \$146.75; Tétreault, Gabrielle, \$560; Tougas, J., \$268; Valiquette, Andrée, \$253.75; Valiquette, Edith, \$298.50; Vincent, Aline, \$838; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$217.75.

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$661.35): Beaudoin, Rév. P. E., \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$161.35.

Services spéciaux—Special services (\$3,378.50): Lagacé, J. B., \$1,000; Pelletier, A., \$2,200; Robitaille, A., \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$28.50.

Matériel et accessoires de bureau—Material and office supplies (\$8,515.26): Book-Keeping Machine Service Co., \$1,280.50; Burroughs Adding Machine Ltd., \$4,097.56; International Business Machines Co., \$847.50; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$400; Rolland, J. B. & Fils, \$257.81; The Office Specialty Mfg. Co., \$1,287.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$344.01.

Divers—Miscellaneous (\$4,697.84): Beauchamp, N., \$440; Beaudoin, Rév. P. E., pour menues dépenses de bureau—for petty office expenses, \$1,584.02; Bell Telephone Co., \$370.58; Collège St-Ignace, \$147; Godin, Rév. E., \$150; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$255.23; Tremblay & Dion, \$1,440.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$310.51.

Conseil de l'Instruction Publique—Council of EducationCredit No 10—Vote No. 10

Dépenses.....	Expenditure.....	5,740.00
Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique:	Balance placed to credit of the Council of Education:	
Comité Catholique (voir page 20)	Catholic Committee (See page 20).	1,932.30
Comité Protestant (voir page 21)	Protestant Committee (See page 21)	327.70
		<hr/>
		\$ 8,000.00

Assistance aux réunions du Conseil—Attending meetings of the Council (\$5,740.00):
Authier, H., \$122; Belleau, Mgr H., \$235.20; Charbonneau, Mgr J., \$105.90; Coughlin, G. A., \$107.60; Desjardins, Abbé P., \$139.50; Desmarais, Mgr J. A., \$184.50; Desranleau, Mgr P., \$130.80; Douville, Mgr A., \$122.80; Forget, Mgr A., \$154; Fortier, H. A., \$192; Gibsone, G. F., \$125; Howard, C. B., \$110; McDowell, S. D., \$165; Mélançon, Mgr G., \$162.80; Meldrum, A. R., \$145.77; Papineau, Mgr J. A., \$124.40; Percival, W. P., \$198.43; Plamondon, J. H., \$200; Rhéaume, Mgr L., \$163.80; Ross, Mgr F. X., \$104.80; Ross, W. H., \$136; Rothney, W. O., \$129; Shurtleff, W. L., \$119.10; Stevenson, R. H., \$109; Tellier, J. M., \$101.20; Trudel, J. A., \$106; Valois, G., \$148.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,896.80.

Fonds de pension des instituteurs—Teachers' Pension FundS.R., c. 59, a. 543—R.S., c. 59, s. 543

Traitement.....	Salary.....	2,499.84
Honoraires et dépenses de voyage..	Fees and travelling expenses.....	2,681.66
Examens médicaux.....	Medical examinations.....	756.00
Pensions.....	Pensions.....	770,634.15
Remboursement de contributions..	Refund of contributions.....	198,067.15
		<hr/>
		974,638.80
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et autres fonctionnaires.....	Contributions by teachers and other functionaries.....	365,925.15
		<hr/>
		\$ 608,713.65

Traitement—Salary: Pouliot, Dr P. E., \$2,500, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$2,499.84.

Honoraires et dépenses de voyage—Fees and travelling expenses (\$2,681.66): Brochu, J. R., \$237; DuCap, W., \$388; Heslam, G. H., \$377.50; Laird, S., \$378; Lussier, L. P., \$388; Noël, F. P., \$138.25; Pouliot, Dr P. E., \$774.91.

Examens médicaux—Medical examinations: \$756.

Pensions: \$770,634.15.

Remboursement de contributions—Refund of contributions: \$198,067.15.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCredit No 11—Vote No. 11

Mérite scolaire.....	Scholastic Merit.....	122.51
Journal d'appel et manuels de classe	Daily register and school books.....	14,143.00
Enseignement ménager (Catholiques)	Domestic Science (Catholics).....	16,662.53
Instruction publique en général (Catholiques)	Public Instruction in general (Catholics).....	58,070.97
Instruction publique en général (Protestants)	Public Instruction in general (Protestants).....	12,000.00
		<hr/>
	A reporter—Carried forward.....	100,999.01

	Reporté—Brought forward.	100,999.01
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires. . . .	Contributions from municipalities for school libraries.	1,690.00
		99,309.01
Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 20)	Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education (See page 20)	16,190.99
		<u>\$ 115,500.00</u>

Mérite scolaire—Scholastic Merit (\$122.51): Dépenses de voyage—Travelling expenses: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$86.51. Photos: William Notman & Son, \$36.

Journal d'appel et manuels de classe—Daily Register and School books: Varin Engr., \$14,143.

Enseignement ménager (Catholiques)—Domestic science (Catholics) (\$16,662.53): Services spéciaux—Special services (\$2,955.62): Bacon, Mme A., \$240; Biron, H., \$572.12; Caron, Cécile, \$100; Dallaire, Rose-Ina, \$150; Dufresne, Thérèse, \$345; Houde, Madeleine, \$175; Julien, Blanche, \$150; Lachance, Marcelle, \$405; Lebeuf, Cécile, \$125; Noël, Benoîte, \$135; Rochette, Alice, \$100; Tétreault, Alice, \$125; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$333.50. **Loyers—Rents (\$2,902.92):** Bourse du Travail, \$316.79; Cercle Paroissial de Limoilou, \$658; Lemay, R., \$423.13; Patronage Ste-Geneviève, \$405; RR. SS. du Bon-Pasteur, \$225; RR. SS. St-Joseph de St-Vallier, \$755; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$120. **Matériel—Material (\$4,383.56):** Bédard, A., \$2,199.07; Bessette, W. Enr., \$120; Carrier & Goulet, \$170.48; Cie Paquet, \$115.88; Dugal, P. W., \$151.27; Épicerie Lachance, \$159.49; Garneau, E., \$274.65; Syndicat de Québec, \$216.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$975.73. **Divers—Miscellaneous (\$6,420.43):** Dépenses de l'Exposition Provinciale—Expenses of Provincial Exhibition: Comm. de l'Exposition Provinciale de Québec—Quebec Provincial Exhibition Commn., \$743.74; Lebel, W., \$289.88; Studio Lechasseur, \$641.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$817.51. Surveillance et correction des examens—Setting and marking of examinations: RR. SS. de la Charité de St-Louis, Bienville, \$115.50; RR. SS. de la Providence, Montréal, \$160.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,034.79. Autres dépenses—Other expenses: Bégin Engr., \$1,028.80; Bell Telephone Co., \$121.01; Genest, Z., \$136; Robitaille, E., \$149.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$182.46.

Instruction publique en général (Catholiques)—Public Instruction in general (Catholics) (\$58,070.97): Cinémathèque pédagogique—Pedagogical film library (\$755.00): Subventions—Grants: École Normale de Ste-Rose du Dégelé, \$150; Hébertville, (village), \$150; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$130. **Divers—Miscellaneous:** Copeland-Chatterson, \$325. **Bibliothèques pédagogiques—Pedagogical and school libraries (\$30,079.83):** Livres—Books: Assn Forestière Québécoise, \$1,000; Bibliothèque Enfantine, \$1,008; Canadian Assn. for Adult Education, \$250; Chagnon, Berthe, \$147; Delamarre, V., \$108; Duguay, R., \$160; Edition Fides, \$1,563.47; Éditions Paysana, \$559.88; Gauvreau, J. M., \$190; Granger Frères, \$3,970.40; Institut Agricole d'Oka, \$492; Joubert, C., \$400; Juneau, R., \$144; Lane, J. H., \$149.76; Librairie Beauchemin, \$13,306.84; Librairie Générale Canadienne, \$1,628.01; L'Oeuvre des Vendeurs de Journaux, \$120; Longmans, Green & Co., \$671.26; MacMillan Co., \$281.24; Morisset, G., \$287.16; Photogravure Artistique, \$320.01; Potvin, D., \$288; Procure des FF. des Écoles Chrétiennes, \$875; St-Jean, Idola, \$418.82; Valiquette, B., \$936.65; Winston, John C. Co., \$396.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$407.93. **Recherches pédagogiques—Educational researches (\$3,193.40):** Services spéciaux—Special services: Chassé, E., \$400; Cuvelier, J. J., \$1,325; Dagenais, P., \$100; Dion, Rév. A., \$200; Doran, Rév. J. H., \$68.40; Plamondon, C., \$900; Publicité Anglo-Canadienne, \$200. **Certificats d'études primaires—Primary studies, certificates (\$7,269.87):** Services spéciaux—Special services: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$840.45. Dépenses de voyage—Travelling expenses: Boulanger, T., \$211.80; Carter, G. E., \$177.90; Frère Antonio-Jacques, \$203.80; Frère Benoît-Marie, \$203.80; Gareau, Abbé E., \$195.80; Gough, E. S., \$115; Lussier, L. P., \$249.80; Lyng, J., \$177.90; Marien, J. G., \$271.40; Miller, C. J., \$237.90; Paquin, A., \$294; Sœur Marie-Ange, \$237.70; Sœur Marie de Ste-Flore d'Auvergne, \$179.80; Wescott, A. E., \$377.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$601.35. **Impression—Printing:** Bégin, G. M., \$235; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$1,105.73; Éditions Marquis, \$1,352.94. **Cours du soir aux soldats—Night classes for soldiers (\$2,042.43):** Services spéciaux—Special services: Belleau, Antoinette, \$109.05; Belleau, M. Louise, \$100; Brochu, M., \$100;

Perron, Mme L., \$865; Plamondon, J. H., \$200. Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses: Frère Narcisse-Denis, \$511.50. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$156.88. **Éducation postscolaire—Adult education (\$9,303.59):** HÔPITAL LAVAL: Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses: Badeau, E., \$262.80; Brault, P. E., \$819.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.11. LAC ÉDOUARD: Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses: Côté, V., \$133.12; Filteau, G., \$180.10; Frère Jacques, \$361.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$231.14. Matériel—Material: Clément & Clément, \$199. ROBERVAL: Honoraires et dépenses de cours—Fees and expenses for courses: Filteau, G., \$57; Frère Magella, \$100. COURS SPÉCIAUX—SPECIAL COURSES: Boulet, J. G., \$206; Brousseau, C., \$176; Côté, V., \$180; Fréchette, L., \$107.50; Gaudet-Smet, Mme F., \$103.87; Ennis, Abbé J., \$350; Houde, E., \$186; Lebel, M., \$110; Sœur Ste-Marie-Théophile, \$193.60; Villeneuve, J. A., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$135. Divers—Miscellaneous: Congrégation Notre-Dame, Baie St-Paul, \$140; Congrégation Notre-Dame, Sherbrooke, \$145. COURS DE VACANCES—SUMMER COURSES: Bazin, J., \$114.80; Hubert, P., \$310; Lemieux, J. P., \$166; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$193.45. Divers—Miscellaneous: RR. SS. Congrégation Notre-Dame, Québec, \$140; RR. SS. Ursulines de Mérici, Québec, \$100; Technique, \$45.36. COURS DE TRAVAUX MANUELS—MANUAL TRAINING COURSES: Beauceville, \$1,307.39; Rousseau, G., \$39.60; Ste-Thècle, \$1,146.05. **ÉDUCATION CIVIQUE—CIVIC EDUCATION: Traitement—Salary: Morin, J. E., \$1,000. Divers—Miscellaneous (\$5,426.85):** Services spéciaux—Special services: Brault, M. Paule, \$133.50; Donaldson, A., \$540; Lavoie, L., \$120; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$650. Bourses—Scholarships: Collège de Lévis, \$280; Gilbert, M., \$100; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$275; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$125. Subventions—Grants: Canada and Newfoundland Education, \$1,000; Comité Permanent des Éducateurs, \$450; Farley, L. C., \$800; Rinfret, Mme C., \$200. Autres dépenses—Other expenses: Château Frontenac, \$686.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$66.74.

Instruction publique en général (Protestants)—Public Instruction in general (Protestants) (\$12,000.00): Cours d'été aux professeurs—Summer courses for teachers (\$3,000.00): Frayn, C. V., \$250; Hanson, F. K., \$250; Hubbs, Helen M., \$300; Japp, R., \$125; Laird, S., \$450; Munroe, D. C., \$200; Perrie, J., \$250; Seiveright, Dorothy, \$250; Steeves, W. A., \$250; Walker, F. G., \$300; Ward, T. F., \$100; Whittam, Ruth, \$25; Wilson, D. B., \$250. **Classes auxiliaires—Auxiliary classes (\$4,500.00):** Subventions—Grants: Comm. Scolaire Protestante de la Cité de Montréal—Protestant Board of School Commissioners, City of Montreal, \$3,250; Comm. Scolaire Protestante de Verdun, diss.—Protestant Board of School Trustees of Verdun, diss., \$1,250. **Divers—Miscellaneous (\$4,500.00):** Subventions—Grants: Agnes & Mégantic, \$400; Bonaventure, \$200; Campbell's Bay, \$620; Macdonald College, \$250; Montréal, (cité—city), \$250; Namur, \$100; Pointe-Claire, \$400; Shoolbred, \$1,030; Verdun, diss., (cité—city), \$750; Westmount, (cité—city), \$500.

Déboursés payés à même les dépôts spéciaux (Annexe C-20)— Disbursements paid out of Special Deposits (Schedule C-20)

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	(1) Catholic Committee of the Council of Education	389,996.42
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique.....	(2) Protestant Committee of the Council of Education	30,098.26
Fonds des licences de mariage.....	(3) Marriage License Fund.....	19,644.19
		\$ 439,738.87

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique— Catholic Committee of the Council of Education

Solde au 31 mars 1943—Balance at March 31, 1943.....	454,801.12
Transporté des crédits non dépensés au 31 mars 1944, S.R., c. 72, a. 7: Transferred from votes unspent as at March 31, 1944, R.S., c. 72, s. 7:	
Crédit—Vote No. 3.....	2,091.59
A reporter—Carried forward.....	2,091.59 454,801.12

Reporté—Brought forward.....	2,091.59	454,801.12
Crédit—Vote No 4.....	6.64	
“ “ No 5.....	637,942.92	
“ “ No 6.....	35,687.82	
“ “ No 8.....	956.51	
“ “ No 9.....	15.89	
“ “ No 10.....	1,932.30	
“ “ No 11.....	16,190.99	
	694,824.66	
Remboursements divers—Various reimbursements.....	850.31	695,674.97
		1,150,476.09
Déboursés faits durant l'année (Voir page C20—4):		
Disbursements made during the year (See page C20—4):		
Transporté au crédit—Transferred to vote No 4.....	8,147.48	
“ “ “ “ “ “ No 5.....	267,484.64	
“ “ “ “ “ “ No 8.....	27,367.33	
“ “ “ “ “ “ No 9.....	14,350.54	
Détail à la suite—Details follow.....	72,646.43(1)	389,996.42
Solde au 31 mars 1944 (voir Annexe A-10—page 32).....	\$ 760,479.67	
Balance as at March 31, 1944 (See Schedule A-10—page 32).....		

Dépenses des sous-comités—Expenses of Sub-Committees (\$9,485.49): Albert, Rév. Père, \$129.95; Beauséjour, Chanoine J. A., \$111.10; Boulanger, T., \$151.80; Charbonneau, Mgr J., \$161.90; Comtois, Mgr A., \$277; Coughlin, J. A., \$131.60; Davignon, M. Jeanne, \$374.70; Delage, Hon. C. F., \$433.60; Desjardins, Abbé P., \$151.60; Dion, Rév. M. A., \$376.80; Doré, V., \$2,018.15; Faucher, Abbé J. C., \$515.40; Frère Antonio-Jacques, \$161.25; Frère Raphaël, \$139.50; Gareau, Abbé E., \$178; Lafortune, Mgr A., \$136.70; Langlois, Mgr J. A., \$182.10; Larouche, Abbé O., \$103.25; Lussier, Abbé I., \$334.98; Maheux, Abbé A., \$102.50; McManus, M., \$259; Ross, Mgr F. X., \$414.60; Sœur Marie-Ange, \$413.60; Sœur Marie-de-Ste-Flore-d'Auvergne, \$314.80; Tessier, Abbé A., \$106.55; Trudel, J. A., \$107; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,698.06. **Examens des candidats, inspection des écoles—Examination of candidates, inspection of schools (\$528.40):** Dubé, Abbé J. J., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$428.40. **Services spéciaux—Special services (\$3,298.05):** Belleau, M. Louise, \$300; Bergeron, M., \$200; Brochu, G., \$300; Cloutier, R., \$375; Driscoll, Mme G. A., \$310; Filteau, B. O., \$1,200; Gagné, Abbé F., \$104.20; Rochette, Évangéline, \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$308.85. **Cours spéciaux—Special courses:** Bazin, J., \$60. **Manuels de classe—School books (\$5,417.67):** Évoy, P. J., \$10.65; Librairie Langlais, \$2,128.02; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$3,279. **Subventions—Grants (\$12,126.55):** Baie St-Paul-Ouest (West), \$100; Beaudoin, A., \$300; Boulet, Abbé S., \$450; Bugeaud, Abbé J., \$400; Cap St-Ignace, \$634.60; Collège Apostolique St-Alexandre, \$500; Consolidated Paper Corp., \$400; Couvent de Montauban-les-Mines, \$200; Descôteaux, Abbé H., \$180; Desroches, E., \$100; Enright, Rév. J. L., \$222.69; Farley, L. C., Institut de Joliette, \$200; Forestville, \$500; Fréchette, F., \$100; Garnier, Rév. L., \$350; Grondin, Abbé P., \$1,220; Gulf Pulp & Paper Co., \$110; Kelley, J., \$150; Lebeau, Abbé A., \$100; Lemieux, \$250; Lucien, Rév. Père, \$280; Marquis, A., \$120; Morin, H., \$271.11; Orphelinat Agricole St-Ferdinand, \$450; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$500; Poissant, Abbé M., \$100; René, Liliane, \$100; RR. SS. Grises de la Croix, \$250; Semple, Stella G., \$250; St-Alphonse-de-Rodrigues, \$100; Stoneham, \$500; Ste-Perpétue, \$250; St-Pierre, I.O., \$100; Wasilius, C. E., \$2,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$388.15. **Divers—Miscellaneous (\$41,730.27):** Ahern, Freda, \$225; Cercle Universitaire, \$160.05; Charbonneau, G., \$125; Cie de Meubles Vilas, \$1,376.02; Cie Ronéo du Canada, \$963.05; Coderre, Chanoine, \$150; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$1,400; Courrier de Limoilou, \$165; Drouin, J. P. R., \$1,085.43; Éditions Marquis, \$2,003; Imprimerie Champlain, \$2,877; Imprimerie de Lami-rande, \$1,600; Imprimerie Vincent, \$5,400; Joubert, C., \$200; Lacasse, Abbé C. E., \$200; Le Quotidien, \$5,470; Le Soleil, \$330.50; Litalien, E., \$350; Mercier, J. B., \$3,331.59; Morisset & Frère, \$397.10; Provincial Publ. Co., \$2,552.45; Quebec Chronicle Telegraph, \$5,621.79; Rouleau, Cécile, \$200; Routhier, A., \$450; RR. SS. de la Charité, Giffard, \$800; RR. SS. Grises, Nicolet, \$500; Savard, M., \$150; Sœur Ste-Théophanie, \$225; Turgeon, M., \$1,414.55; Varin Enrg., \$1,760; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$247.74.

**Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—
Protestant Committee of the Council of Education**

Solde au 31 mars 1943—Balance as at March 31, 1943.....		51,682.63
Transporté des crédits non dépensés au 31 mars 1944, S.R., c. 72, a. 7:		
Transferred from unspent votes as at March 31, 1944, R.S., c. 72, s. 7:		
Crédit—Vote No 3.....	354.71	
“ “ No 5.....	217.28	
“ “ No 7.....	7,932.66	
“ “ No 8.....	473.43	
“ “ No 10.....	327.70	
	<hr/>	9,305.78
Fonds des licences de mariage—Solde non dépensé.....	8,704.60	
Marriage License Fund—Balance unspent.		
Intérêt sur dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (Voir page C18—7).....	1,400.00	
Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (See page C18—7).		
Intérêt sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (Voir page C18—7).....	2,518.44	
Interest on special deposit for Protestant Superior Education (See page C18—7).		
Honoraires d'examens et divers.....	4,858.86	26,787.68
Examination fees and miscellaneous.		
		<hr/>
		78,470.31
Déboursés faits durant l'année (Voir page C20—4):		
Disbursements made during the year (See page C20—4):		
Détail à la suite—Details follow.....	(2)	30,098.26
Solde au 31 mars 1944 (Voir Annexe A-10, page 32).....	\$	48,372.05
Balance as at March 31, 1944 (See Schedule A-10, page 32).		<hr/>

Dépenses pour examens—Examinations, expenses of (\$10,468.92): Amaron, R. C., \$366.75; Barnes, W. H., \$385.63; Bartlett, R. O., \$157.50; Bayley, C. C., \$241; Bland, J. N., \$105.50; Brady, W. H., \$394.40; Brash, J. G. S., \$235.87; Brownrigg, H., \$192.75; Buzzell, Helen M., \$157.07; Call, F. O., \$129; Carruthers, C. H., \$256.25; Cooper, J. I., \$180.50; Dickson, C. W., \$220.50; Giles, E. S., \$260.61; Hall, C. W., \$432.68; Hanson, F., \$239.32; Heslam, G. H., \$117.87; Keys, D. A., \$111.25; King, L. J., \$191.50; Laird, S., \$119.50; Lessard, G. R., \$200; Owens, E., \$275.35; Parsons, O. G., \$138.50; Paton, J. M., \$321.88; Poyart, C. E., \$253.25; Preston, A. W., \$144; Raymond, W. O., \$299.16; Revel, G. E., \$164.50; Richardson, A. V., \$570.50; Roscoe, Muriel V., \$203.99; Seiveright, V. J., \$175; Spracklin, B. G., \$190.63; Tate, H., \$692.28; Watson, A. P., \$144.75; Watson, W. H., \$177.87; Wells, H. D., \$153.25; Wilson, D. D., \$145.25; Wood, F. M., \$185.50; Worsfold, W. H., \$160; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,377.81. **Services spéciaux—Special services (\$2,330.60):** Baizley, Annie L., \$250; Laird, S., \$250; Marsh, Dorothy, \$300; Percival, W. P., \$1,200; Plamondon, J. H., \$150; Sturton, Mary, \$112; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$68.60. **Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$206.64):** Percival, W. P., \$122.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$84.45. **Subventions—Grants (\$2,050.00):** Dundee, \$1,900; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$150. **Divers—Miscellaneous (\$15,042.10):** Associated Screen News, \$1,437.20; A. & F. Educational Film Corp., \$116.55; Fraser, Hortense, \$500; General Films Ltd., \$1,707.03; General Motors Products of Canada, \$120; Johnson, A. S., \$500; Herald Press, \$4,853.89; Lee, H. B., \$500; Moore, T. J. & Co., \$1,734.28; National Film Society of Canada, \$2,349.49; Noble Scott Co., \$600; National Film Board, \$500.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$123.16.

Fonds des licences de mariage—Marriage License Fund

Solde au 31 mars 1943—Balance as at March 31, 1943.....	19,354.60
Recettes provenant d'honoraires sur licences émises—Receipts from fees on licenses issued.....	16,225.00
	<hr/>
A reporter—Carried forward.....	35,579.60

Reporté—Brought forward.....	35,579.60
Déboursés fait durant l'année (Voir page C20—4):	
Disbursements made during the year (See page C20—4):	
Transporté au crédit No 7—Transferred to vote No. 7....	10,650.00
Transporté au Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique.....	8,704.60
Transferred to the Protestant Committee of the Council of Education.	
Impression et reliure—Printing and binding.....	289.59(3) 19,644.19
Solde au 31 mars 1944 (Voir Annexe A-10, page 32).....	\$ 15,935.41
Balance as at March 31, 1944 (See Schedule A-10, page 32).	<u>15,935.41</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
Conseil législatif		Legislative Council	
4	Traitement de l'Orateur, S.R., c. 4.....	Speaker's salary, R.S., c. 4....	1 8
4	Allocation de logement de l'Ora- teur.....	Speaker's lodging allowance...	2
4	Indemnité des conseillers, S.R., c. 4.....	Indemnity to Councilors, R.S., c. 4.....	8
4	Frais de déplacement des conseil- lers, S.R., c. 4.....	Travelling expenses of Council- ors, R.S., c. 4.....	8
4	Traitements des officiers et em- ployés.....	Salaries of officers and em- ployees.....	3 Suppl. 1
4	Frais de bureau et dépenses di- verses.....	Office and miscellaneous expen- ses.....	4
Assemblée législative		Legislative Assembly	
5	Traitement et allocation de loge- ment de l'Orateur, S.R., c. 4.	Speaker's salary and lodging allowance, R.S., c. 4.....	5 8
5	Traitement de l'Orateur-sup- pléant, S.R., c. 4.....	Deputy-Speaker's salary, R.S., c. 4.....	8
5	Indemnité du Chef de l'Oppo- sition, S.R., c. 4.....	Indemnity to the Leader of the Opposition, R.S., c. 4.....	8
5	Indemnité des députés, S.R., c. 4.....	Indemnity to Members, R.S., c. 4.....	8
5	Frais de déplacement des dépu- tés, S.R., c. 4.....	Travelling expenses of Members, R.S., c. 4.....	8
5	Traitements des officiers et em- ployés.....	Salaries of officers and em- ployees.....	6 M.S.-S.W. 8
5	Frais de bureau et dépenses di- verses.....	Office and miscellaneous expen- ses.....	7 Suppl. 2
Bibliothèque de la législature		Library of the Legislature	
7	Traitements.....	Salaries.....	8
7	Achat de livres.....	Purchase of books.....	9
7	Frais de bureau et dépenses di- verses.....	Office and miscellaneous expen- ses.....	10
7	Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature et distribution des statuts.....	Printing and Binding for both Houses of the Le- gislation and distribution of the Statutes.....	11 Suppl. 3
8	Loi électorale de Québec, S.R., c. 5 et 6 Geo. VI, c. 13.	The Quebec Election Act, R.S., c. 5 and 6 Geo. VI, c. 13.	8

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
1,000.00				
4,000.00	4,999.92	.....	.....	.08
1,000.00	1,000.00	.....	.....	.....
72,000.00	72,000.00	.....	.....	.....
7,200.00	7,200.00	.....	.....	.....
30,500.00				
300.00	30,686.58	.....	.....	113.42
9,700.00	9,415.73	.....	.....	284.27
1,000.00				
5,000.00	6,000.00	.....	.....	.....
1,500.00	1,500.00	.....	.....	.....
5,000.00	4,999.92	.....	.....	.08
258,000.00	238,700.00	.....	.....	19,300.00
22,200.00	20,100.00	.....	.....	2,100.00
142,000.00				
68,000.00	208,670.49	.....	.....	1,329.51
36,000.00				
5,000.00	40,249.39	750.00	.....	.61
43,000.00	41,291.23	.....	.....	1,708.77
4,200.00	3,793.57	.....	.....	406.43
5,100.00	4,096.11	.....	.....	1,003.89
55,000.00				
17,000.00	58,188.72	.....	.....	13,811.28
25,000.00	13,257.49	.....	.....	11,742.51
\$ 818,700.00	766,149.15	750.00	.....	51,800.85
	\$ 766,899.15			

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	766,149.15
Avances	Advances	750.00
		<u>\$ 766,899.15</u>
Conseil législatif	Legislative Council	125,302.23
Assemblée législative	Legislative Assembly	520,969.80
Bibliothèque de la législature	Library of the Legislature	49,180.91
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature et dis- tribution des statuts	Printing and Binding for both Houses of the Legislature and distribution of the Statutes	58,188.72
Loi électorale de Québec	The Quebec Election Act	13,257.49
		<u>\$ 766,899.15</u>

Conseil législatif—Legislative Council

S.R., c. 4, Crédits Nos 1, 2, 3, 4 et Suppl. No 1—R.S., c. 4, Votes Nos. 1, 2, 3, 4 and

Suppl. No. 1

Traitement de l'Orateur	Speaker's salary	4,999.92
Allocation de logement de l'Orateur	Speaker's lodging allowance	1,000.00
Indemnité des conseillers	Indemnity to Councilors	72,000.00
Frais de déplacement des conseil- lers	Travelling expenses of Councilors	7,200.00
Traitements des officiers et employés	Salaries of officers and employees	30,686.58
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Employés de la session	Sessional employees	2,590.00
Gratification aux journalistes	Gratuity to journalists	600.00
Réceptions	Receptions	1,947.38
Papeterie, reliure, etc.	Stationery, binding, etc.	2,116.52
Téléphone	Telephones	947.52
Frais de poste, messageries, etc. .	Postage, express char- ges, etc.	714.38
Autres dépenses	Other expenses	499.93
		<u>\$ 125,302.23</u>

L'Orateur—The Speaker (\$5,999.92): Laferté, Hon. H., traitement—salary, \$5,000, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,999.92; Allocation de logement—lodging allowance, \$1,000.

Indemnité des conseillers—Indemnity to Councilors (\$72,000.00): Solde pour session 1943: 24 conseillers à \$2,000—Balance for session 1943: 24 Councilors at \$2,000, \$48,000; Acompte pour session 1944: 24 conseillers à \$1,000—On account for session 1944: 24 Councilors at \$1,000, \$24,000.

Frais de déplacement des conseillers—Travelling expenses of Councilors: 24 conseil-
lers à \$300—24 Councilors at \$300, \$7,200.

**Traitements des officiers et employés—Salaries of officers and employees (\$30,-
686.58):** Benoit, R. A., \$6,000; Blais, R., \$1,500; Boucher, R., \$850; Bradley, T. C., \$1,800; D'Amato, A., \$2,200; Guertin, J. E., \$3,000; Guay, A., \$2,600; Lagueux, Annette, \$1,800; Le-
beau, Mme P., \$350; Paré, L., \$1,175; Paré, P., \$1,700; Parent, L., \$3,500; Power, Mme G.,
\$1,200; St-Jacques, A., \$3,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees,
\$12. (Total, \$30,687.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid,
\$0.42, \$30,686.58).

Frais de bureau et dépenses diverses—Office and miscellaneous expenses (\$9,415.73):
Abonnements—subscriptions, \$168.48; Baker, R., \$157; Belleville, J. G., \$168; Bilodeau, A.,
\$453; Boucher, R., \$306; Couture, J., \$357; Dandeneault, Mlle S., \$300; Dionne, A., \$20; Dépt
des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$947.52; Frais de poste—postage, \$572; Gaboury,

R., \$168; Gestetner Ltd., \$164.34; Godbout, P. A., \$222; Godbout, R., \$172; Gratification aux journalistes—gratuity to journalists, \$600; Le Comptable—The Accountant: dépenses de réceptions—for receptions, \$1,947.38, menues dépenses de bureau—petty office expenses, \$136.01; Librairie Garneau, \$840.79; Librairie Vachon, \$314.12; Messageries, fret et télégrammes—express charges, freight and telegrams, \$142.38; Mercier, J. V., \$130.66; Paré, P., \$147.80; Quebec Engraving Co., \$222.30; Roy, L., \$20; St-Jacques, Paule, \$90; Thériault, R., \$157; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$491.95.

Assemblée législative—Legislative Assembly

S.R., c. 4, Crédits Nos 5, 6, 7, Suppl. No 2 et Mandat Spécial No 8—

R.S., c. 4, Votes Nos 5, 6, 7, Suppl. No. 2 and Special Warrant No. 8

Traitement et allocation de logement de l'Orateur.....	Speaker's salary and lodging allowance.....	6,000.00
Traitement de l'Orateur-suppléant.....	Deputy-Speaker's salary.....	1,500.00
Indemnité du Chef de l'Opposition.....	Indemnity to the Leader of the Opposition.....	4,999.92
Indemnité des députés.....	Indemnity to Members.....	238,700.00
Frais de déplacement des députés.....	Travelling expenses of Members.....	20,100.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees.....	208,670.49
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes.....	Gratuity to journalists.....	8,850.00
Réceptions.....	Receptions.....	4,706.01
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	758.25
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	12,061.40
Frais de poste.....	Postage.....	2,530.25
Téléphone.....	Telephones.....	5,726.55
Divers.....	Miscellaneous.....	6,864.38
		41,496.84
Moins recettes.....	Less receipts.....	1,247.45
		40,249.39
Avances.....	Advances.....	750.00
		\$ 520,969.80

Traitement et allocation de logement de l'Orateur—Speaker's salary and lodging allowance: Dumaine, Hon. C., \$6,000.

Traitement de l'Orateur-suppléant—Deputy-Speaker's salary: Delagrave, C., \$1,500.

Indemnité du Chef de l'Opposition—Indemnity to the Leader of the Opposition: Duplessis, Hon. M. L., \$5,000, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,999.92.

Indemnité des députés—Indemnity to Members (\$238,700.00): Solde pour session 1943: 67 députés à \$1,100 et 11 à \$2,000—Balance for session 1943: 67 Members at \$1,100 and 11 at \$2,000, \$95,700; Acompte pour session 1944: 65 députés à \$2,000 et 13 à \$1,000—On account for session 1944: 65 Members at \$2,000 and 13 at \$1,000, \$143,000.

Frais de déplacement des députés (ministres exceptés)—Travelling expenses of Members (Ministers excepted): 67 députés à \$300—67 Members at \$300, \$20,100.

Traitements des officiers et employés—Salaries of officers and employees (\$208,670.49): Greffier de la Chambre—Clerk of the House: Lemieux, A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Adams, A., \$436.12; Alleyn, C. E., \$1,400; Amy, Mme G., \$200; Audet, Mme P., \$1,020; Beaulieu, A., \$3,500; Beaulieu, Évangéline, \$196.12; Bélanger, A., \$900; Bélanger, J., \$256.85; Bélanger, L., \$1,200; Belleau, Dr J. F., \$1,200; Bergeron, Amanda, \$540; Bernatchez, R., \$218.06; Bernier, J., \$150; Bernier, Marie-Paule, \$240; Bérubé, Loretta, (traitement partiel—part salary), \$960 (voir Comm. du service civil—see Civil Service Comm.); Bilodeau, Gabrielle, \$1,191.65; Binette, L., \$263.57; Binette, Thérèse, \$240; Bissonnette, E., \$436.12; Blais, A., \$995.69; Blondeau, A., \$1,000; Blouin, D., \$260; Blouin, D. D., \$3,000; Blouin, J. A., \$780; Boivin, M., \$480; Bolduc, C., \$231.07; Bolduc, E., \$218.57; Bonenfant J. C. \$800; Boulet, Simone, \$960; Bouret, A., \$164.22; Brassard, A., \$1,200; Breton,

G., \$68.57; Brisebois, A., \$244.35 (transféré du Dépt du Conseil exécutif—transferred from Dept. of the Executive Council); Brousseau, F., \$120; Bussièrès, P., \$195; Byrne, J., \$1,500; **Cabana**, Dr T. C., \$396.50; Cadrin, Pierrette, \$400 (transférée à l'Aide à la jeunesse—transferred to Youth Aid); Cambray, J. A., \$442.75; Campagna, R., \$68.57; Cannon, C., \$642.62; Cantin, Marie-Laura, \$1,100; Caouette, L., \$130; Caron, G., \$68.57; Caron, R., \$218.06; Cataford, E., \$1,400; Chabot, A., \$1,500; Charbonneau, L. P., \$1,040; Chartrand, Thérèse, \$240; Chevalier, G., \$120; Chouinard, H., \$225; Chouinard, Monique, \$160; Chamard, Mme S. P., \$960; Cloutier, Kathleen, \$1,080; Cloutier, Marcelle, \$240; Coderre, R., \$1,400; Côté, Irène, \$387.02; Côté, J. C., \$125; Côté, R., \$1,550; Couillard, Madeleine, \$960; **Dallaire**, Yvette, \$485.08; Daude-
lin, J. N., \$1,500; Desrochers, E., \$68.57; Dessaint, J. C., \$200; Devlin, P., \$1,500; Dionne, A., \$421.12; Donovan, E. E., \$700; Doyon, F., \$198.57; Dubois, A., \$263.57; Duchesneau, O., \$1,020; Dulong, G., \$112.50; Dumas, A., \$1,200; Dumas, Laurette, \$960; Dumas, Raymon-
de, \$160; Dumais, R., \$195; Dumais, G., \$1,425; Drolet, J. A., \$218.57; Drouin, L., \$1,500; Dussault, Gisèle, \$180.72; Dussault, Madeleine, \$105; Duquet, G., \$1,200; Duquet, M., \$218.06; **Falardeau**, M., \$218.57; Ferland, Anna, \$1,200; Ferlatte, Paula, \$160; Fillion, O., \$100; Fiset, L., \$1,500; Fitzgerald, G., \$900; Fortier, M., \$3,000; Fortin, D., \$960; Fréchette, J. G., \$1,400; Frenette, M., \$198.57; **Gagné**, Madeleine, (traitement partiel—part salary), \$960 (voir Comm. du service civil—see Civil Service Comm.); Gagnon, A., \$440; Gagnon, L. P., \$1,200; Gagnon, R., \$1,500; Gariépy, H., \$142.62; Gariépy, L., \$1,500; Gaumont, O., \$68.57; Gauthier, R., \$218.06; Gauvin, C., \$80; Gauvreau, Madeleine, \$1,020; Gelly, Yvette, \$436.12; Gelly, M., \$624; Geoffrin, G., \$1,700; Giroux, A., \$1,629.09; Giroux, Jannine, \$196.12; Giroux, L., \$195; Giroux, Marcelle, \$436.12; Gobeil, J. A., \$218.57; Godbout, M., \$900; Gosselin, A., \$2,049.94; Goulet, Laurette, \$436.12; Goupil, G., \$32.50; Gourdeau, G. S., \$2,425; Goyette, V., \$195; Gravel, L. P., \$263.57; Grégoire, J. M., \$60; Grenier, F., \$1,100; Grenier, G., \$120; Grenier, Louise, \$120; Grenier, P., \$160; Griggs, A. P., \$4,000; Guay, Thérèse, \$1,200; Guimont, G., \$68.57; Guillemette, M., \$68.57; **Hains**, G., \$98.06; Hardy, Corinne, \$675; Hickson, Margare-
t, \$245.08; Houle, F., \$98.06; Houle, J., \$289.35; Hubert, A., \$1,200; Hunt, Alice, \$420; **Lachance**, A., \$225; Lachance, Berthe, \$240; Lachance, M. A., \$195; Laliberté, R., \$98.06; Lanctôt, A., \$1,200; Langlois, Madeleine, \$240; Langlois, P. W., \$3,300; Laplante, Yolande, \$485.08; Lapointe, E., \$1,200; Lapointe, P. E., \$1,200; Lavallée, L. P., \$3,000; Lebel, P., \$218.57; Leblond, J., \$195; Lemay, L., \$1,200; Lemieux, E., \$1,230; Létourneau, D., \$68.57; Léveillé, G., \$2,400; Levert, J., \$1,200; Lizotte, Berthe, \$196.12; Locas, R. E., \$1,200; **Magnan**, J. M., \$120; Malouin, L., \$218.06; Marceau, L. P., \$263.57; Marchildon, J., \$592.62; Marcotte, E., \$289.35; Mariotti, H. C. G., \$5,000; Massé, M., \$1,200; Massé, R., \$98.06; Martel, D., \$436.12; Martel, G., \$1,080; Martin, Yvette, \$240; Martineau, F., \$319.35; Martineau, Madeleine, \$300; Ménard, G., \$675 (transféré au Dépt du Conseil exécutif—transferred to Dept. of the Executive Council); Ménard, M., \$195; Mercier, A., \$97.50; Mercier, M., \$218.06; Mercier, R., \$130; Michaud, G., \$1,080; Michaud, J. E. A., \$65; Monk, F., \$2,400; Moreau, M., \$150; Morin, A., \$80; Morin, D., \$354.35; Morin, Marthe, \$436.12; Morin, R., \$60; Morisset, G., \$2,000; Morgan, D., \$276.12; Munro, Pauline, \$240; McNicoll, Germaine, \$924 (transférée au Dépt de l'Instruction publique—transferred to Dept. of Education); **Nadeau**, J. A., \$1,080; Nadeau, J., \$50; Nadeau, Rose, \$900; Noirjean, Mme P., \$240; Normandeau, R., \$1,500; **Ouellet**, Eliane, \$200; Ouellet, R., \$1,085; **Paré**, J. O., \$1,200; Parent, E., \$1,200; Parent, R., \$218.06; Paris, A., \$1,200; Paquet, Lt-Col. E. T., \$3,000; Paquet, Irène, \$598.29; Paquin, J. O., \$1,020; Parrot, H. S., \$450; Patry, A., \$100; Payne, H., \$750; Pelletier, A., \$800; Pelletier, C., \$130; Pépin, J., \$960; Perrault, L., \$40; Pérusse, G., \$120; Pigeon, L. P., \$7,500; Pinault, J., \$1,200; Plamondon, P. H., \$222.54; Plante, Marthe, \$240; Poirier, R., \$227.50; Poitras, J. B., \$708.22; Poitras, R., \$720; Poliquin, A., \$1,200; Potvin, D., \$272.54; Potvin, R., \$2,600; Poulin, J., \$150; Pouliot, L., \$900; Power, R., \$717.43; **Quimper**, D., \$120; **Rancourt**, R., \$159.35; Reilley, J., \$1,700; Renaud, A., \$436.12; Reny, A., \$65; Roberge, J. M., \$1,700; Robin, G., \$68.57; Robitaille, J. E., \$1,300; Robitaille, P., \$2,000; Rouleau, E., \$1,100; Rousseau, A., \$198.57; Roy, Corinne, \$436.12; Roy, G., \$234.22; Roy, H., \$32.50; Roy, L., \$436.12; Roy, Mme M., \$817.50; Roy, P., \$3,000; Roy, P. E., \$1,080; **Sasseville**, M., \$32.50; Sauvageau, R., \$218.06; Séguin, P. A., \$2,500; Sénécal, J., \$2,491.60; Simard, P., \$300; Soucy, A., \$1,040; St-Hilaire, Noella, \$196.12; St-Laurent, Lauréanne, \$960; Sylvestre, P., \$100; **Tardif**, O., \$263.57; Théberge, S., \$289.35; Thériault, C. E., \$2,500; Thériault, J., \$40; Thibault, A., \$218.06; Thibault, Judith, \$160; Thibault-Dufour, Simonne, \$160; Tousignant, J. W., \$195; Trahan, M., \$90; Tremblay, Clémence, \$1,500; Tremblay, J. E., \$436.12; Turgeon, A., \$1,200; Turmel, E., \$1,200; **Verrault**, Fernande, \$960; Vézina, Carmen, \$1,150; Vézina-Dion, Mme F., \$515.08; Vézina, Marguerite, \$337.50; Villeneuve, F., \$195; Vincent, Alice, \$240; **Watters**, L., \$1,800; **Yourens**, J. A., \$32.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$261. (Total, \$208,672.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.34, \$208,670.49).

Frais de bureau et dépenses diverses—Office and miscellaneous expenses (\$41,496.84): Bégin & Bégin, \$236.33; Bell Telephone Co., \$5,726.55; Blanchet, A., \$428.53; Boily, L., \$492.41; Bourret, A., \$539.90; Can. Nat. Express, \$335.47; Claire Fontaine Ltée, \$283.50; Clément & Clément, \$828.65; Coulombe, E. T. & Cie, \$704; Dépt des Travaux publics—Dept. of Pu-

blic Works, \$151.44; Drouin, J. P. R., \$115; Dumaine, Hon. C., (dép. de voyage—travelling expenses), \$660; Ferland, P. Ltée, \$115.65; Frais de poste—postage, \$2,530.25; Garneau & Drapeau, \$574.65; Gauthier, R., \$530.40; Gratification aux journalistes—gratuity to journalists, \$8,850; Imprimerie Dominion, \$2,153.84; Lacouline, E., \$180.28; Langlois, M., \$492.72; Lapointe, E., \$128.40; Lechasseur, O., \$168; Le Comptable, pour dépenses de réceptions—The Accountant, for receptions, \$4,706.01; Librairie Langlais, \$1,050.01; Librairie de la Rive Sud, \$497.04; Livernois, J. E. Ltée, \$490; Mercier, J. V., \$364.90; McKenna, H. W., \$185.65; Mulroney, W. J. & G., \$240; Papeterie Champlain, \$1,853.20; Photo Moderne, \$296; Quebec Engraving Co., \$788.55; Ruel, W., \$271.73; Service Général Enrg., \$1,000; Syndicat de Québec, \$521.78; Yergeau, F., \$1,299.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,706.05.

Bibliothèque de la législature—Library of the Legislature

Crédits Nos 8, 9 et 10—Votes Nos. 8, 9 and 10

Traitements.....	Salaries.....	41,191.23	
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration..	100.00	41,291.23
Achat de livres.....	Purchase of books.....		3,793.57
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:		
Impression et reliure.....	Printing and binding..	3,366.88	
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	344.23	
Téléphone.....	Telephones.....	222.95	
Autres dépenses.....	Other expenses.....	162.05	4,096.11
			<u>\$ 49,180.91</u>

Traitements—Salaries (\$41,191.23) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$100.00): Beaudoin, C., \$100; Bélanger, A., \$300; Bisson, E., \$200; Bonenfant, J. C., \$3,000; Bourbeau, J. M., \$2,500; Caron, Germaine, \$1,200; Caron, Pauline, \$120; Caron, Thérèse, \$120; Corriveau, J. E., \$1,800; Delage, M., \$100; Denis, C. E., \$1,400; Demers, G., \$1,062.50; De St-Georges, Marcelle, \$120; Doré, L. P., \$2,266.64; Drolet, G., \$1,200; Dumais, R., \$122.54; Fillion, O., \$100; Fiset, J., \$68.57; Gagnon, E., \$1,600; Guy, N., \$199.50; Hardy, Corinne, \$75; Hardy, Graziella, \$150; Laroche, C., \$1,400; Lemay, E., \$850; Lemieux, L., \$2,900; Marquis, G. E., \$4,000; Masson, L., \$2,500; Maynard, F., \$1,800, \$100; Mercure, H., \$1,200; Mulveney, Mme A., \$1,091.58; Myrand, L. E., \$1,600; Paquet, Irène, \$195; Parent, A., \$1,933.28; Parizeau, Annette, \$1,200; Perreault, L., \$50; Robitaille, Annette, \$1,091.58; Tousignant, J. W., \$171.50; Turcotte, Béatrice M., \$1,200; Turcotte, J., \$171.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total: traitements—salaries, \$41,192.19, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.96, \$41,191.23).

Achat de livres—Purchase of books (\$3,793.57): Allen, E. G. & Son, \$162.39; Carswell Co., \$167.74; Kanian, A., \$115.69; Librairie Garneau, \$876.21; McMillan Co., \$106.65; Oxford University Press, \$432.85; Wilson & Lafleur, \$806.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,125.84.

Frais de bureau et dépenses diverses—Office and miscellaneous expenses (\$4,096.11): Bell Telephone Co., \$222.95; Caron, Mme J., \$244; Dorion, C. A. & Fils, \$236.95; Le Soleil, \$2,347.78; Poitras, G., \$538.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$506.28.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature et distribution des statuts—

Printing and Binding for both Houses of the Legislature and distribution of the Statutes (\$58,188.72)

Crédits No 11 et Suppl. No 3—Votes No. 11 and Suppl. No. 3

Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature—Printing and binding for both Houses of the Legislature (\$43,109.60): Charrier & Dugal, \$23,134.40; Garneau & Drapeau, \$367.50; Imprimerie Dominion, \$1,789.15; Imprimerie Économique, \$37; L'Action Catholique, \$4,808.11; Le Soleil, \$12,540.14; L'Imprimerie Vincent, \$196.50; Quebec Engraving Co., \$236.80.

Impression, reliure et distribution des statuts—Printing, binding and distribution of the Statutes (\$15,079.12): Le Soleil, impression et reliure des statuts 7 Geo. VI—printing and binding Statutes 7 Geo. VI, \$14,398.15; Imprimeur du Roi—King's Printer, distribution des statuts 7 Geo. VI et autres—distribution of Statutes 7 Geo. VI and others, \$680.97.

Loi électorale de Québec—The Quebec Election Act

S.R., c. 5 et 6 Geo. VI, c. 13—R.S., c. 5 and 6 Geo. VI, c. 13

Traitements.....	Salaries.....	9,339.87
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	22.00
Élection partielle.....	By-election.....	26.10
Impression et papeterie.....	Printing and stationery..	3,430.53
Annuaire d'adresse et abonnements.....	Directories and subscriptions.....	49.50
Frais de poste.....	Postage.....	114.68
Téléphone.....	Telephones.....	202.04
Divers.....	Miscellaneous.....	72.77
		3,869.52
		<hr/>
		\$ 13,257.49

Traitements—Salaries (\$9,339.87) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$22.00): Alluisi, Henriette, \$900; Bédard, V., \$2,500, \$22; Côté, L., \$104; Cusseau, M., \$156.41; Delcourt, P. Z., \$120; Demers, R., \$120; Hurtubise, J. W., \$225; Lecavalier, L., \$420; L'Ecuyer, Fernande, \$240; Légaré, Irène, \$900; Lemay, L., \$120; Leveillé, A., \$111.29; Martin, C. E., \$120; Migneault, Roma, \$375; Poulin, A., \$1,500; Riopel, A., \$420; Rochon, H., \$225; Savage, R., \$350; Tousignant, J., \$180; Viger, S., \$247.33; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements—salaries, \$9,340.03, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,339.87).

Élection partielle (6 octobre 1941)—By-election (October 6, 1941): Huntingdon, \$26.10.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$3,869.52): Frais de poste—postage, \$114.68; Le Soleil, \$3,401.69; Shérif de (of) Montréal, \$199.49; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$153.66.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$415.78)

Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, (taxe de vente fédérale—Federal Sales tax), \$293.96; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$121.82.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
5	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
5	Aide à la recherche des mines...	Incentive to Prospecting.....	5
7	Chemins de mines.....	Mining Roads.....	6
8	Villages miniers.....	Mine Villages.....	7
8	Octrois, subventions et bourses.	Grants, Subsidies and Scholarships.....	8
8	Primes sur la tourbe, 5 Geo. VI, c. 36 et 7 Geo. VI, c. 33.....	Peat Premiums, 5 Geo. VI, c. 36 and 7 Geo. VI, c. 33.....	9 S
9	Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment at Quebec of a Mining, Geological and Met- allurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	S
9	Aide à la production de la tourbe combustible, 5 Geo. VI, c. 36 et 7 Geo. VI, c. 33.....	Aid towards production of Com- bustible Peat, 5 Geo. VI, c. 36 and 7 Geo. VI, c. 33.....	S
9	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	10

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
201,000.00	196,282.35	.....	.....	4,717.65
29,000.00	25,637.91	.....	.....	3,362.09
14,500.00	11,899.85	800.00	.....	1,800.15
9,500.00	8,607.32	.....	.....	892.68
102,000.00	95,950.71	.....	.....	6,049.29
163,000.00	163,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	3,171.12	.....	.....	1,828.88
70,000.00	65,173.19	.....	.....	4,826.81
3,500.00 12,500.00	18,106.58	.....	2,106.58	.....
100,000.00	100,000.00	.....	.....	.....
.....	8,206.81	.....	8,206.81	.....
1,500.00	833.31	.....	.....	666.69
\$ 711,500.00	696,869.15	800.00	10,313.39	24,144.24
	<u>\$ 697,669.15</u>		<u>\$ 13,830.85</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	696,869.15
Avances.....	Advances.....	800.00
		<u>\$ 697,669.15</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$196,282.35)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries (\$196,272.35) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$10.00): Ministre—Minister: Rochette, Hon. E., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: **Amireault**, Mme C., \$800; Archambault, M., \$4,000; Auger, P. E., \$2,100; **Banville**, J. B., \$1,300; Bastien, G., \$2,600; Beaulé, P., \$1,050; Beaudet, C. O., \$2,400; Bédard, L., \$1,400; Bédard, Rachel, \$758.22; Bédard, Thérèse, \$425; Bélanger, R., \$1,600; Bernier, J., \$1,800; Bernier, Simonne, \$958.24; Bilodeau, A., \$1,200; Blanchette, A., \$1,800; Blondeau, H., \$1,200; Boileau, H., \$2,400; Bordeleau, P., \$1,800; Boucher, A., \$1,400; Boucher, D., \$2,400; Bourret, P. E., \$3,200; Boyer, M., \$1,458.30 (transféré à la Comm. du service civil—transferred to Civil Service Comm.); Brochu, E., \$822.19; **Caron**, Françoise, \$15; Cayouette, Adrienne, \$1,000; Champagne, A., \$1,400; Chaurest, L., \$1,600; Clear, E., \$1,200; Côté, A., \$2,633.26; Couture, J. M., \$600; Crête, L., \$1,600; **Delisle**, Suzanne, \$1,000; Denis, B. T., \$4,000; Denis, T. C., \$5,000; Dion, Jacqueline, \$107.26; Drolet, J. P., \$2,000; Drouin, J. E., \$2,000; Drouin, S., \$3,000; Dubé, Eva, \$417.74; Dufault, C., \$2,000; Dufour, Fernande, \$800; Dumont, W., \$2,100; **Ethier**, C., \$1,200; **Feeney**, F., \$1,600; Fortier, J. A., \$1,300; Fortin, A., \$1,000; Fortin, F., \$350; Fortin, L., \$100; Fournier, A., \$1,800; Fournier, M., \$1,750; **Gagnon**, G., \$2,100; Gagnon, J., \$300; Gallienne, G., \$1,700; Gaudry, Colette, \$875; Girard, H., \$3,200; Gravel, J. P., \$1,950; Grenier, Marguerite, \$111.66; Guertin, V., \$833.30; **Hébert**, P., \$2,000; Hudon, Louise, \$405.52; Hutchison, A., \$1,500; **Jomphe**, J. E., \$2,200; Jones, I. W., \$4,000; Joubert, A., \$1,400; Juneau, Mme C., \$1,100; **Kane**, Simone, \$1,200; **Lachaine**, J. B., \$1,800; Lafrance, L., \$2,000; Laliberté, H., \$1,533.20; Lamontagne, N., \$1,600; Landreville, Giséle, \$1,200; Lavallée, J., \$1,800; Lebon, Thérèse, \$1,000; Leclair, J., \$900; Ledden, T. H., \$2,700; Loranger, R., \$2,125; **Massicotte**, G. A., \$2,000; Mathieu, Etienne, \$1,100; Mercier, J. X., \$4,000; Mercier, M., \$1,600; Mercier, Y., \$1,800; Métivier, A., \$1,600; Moisan, Marguerite, \$1,200; Morency, J., \$2,766.62; McGerrigle, H. W., \$3,300; **Nadeau**, P. H., \$1,000; **Parent**, C., \$1,400; Pelletier, B., \$3,600; Pelletier, P. E., \$2,600; Piché, J. P., \$1,600; Plamondon, Angéline, \$758.22; **Ratté**, Anna, \$720; Rivard, Eliane, \$1,200; Roger, F., \$900; Roberge, A., \$916.54; Roux, Adrienne, \$1,200; Roux, U., \$1,800; Roy, A., \$1,316.62; Roy, M., \$450; **Samson**, R., \$3,000; Scallen, T., \$1,600; Simoneau, G., \$1,000; Spence, Dorothy, \$1,108.87; St-Pierre, L. A., \$3,600; St-Laurent, Gertrude, \$1,000; Sylvain, R., \$1,400; **Talbot**, Berthe, \$658.24; Tanguay, R., \$1,000; Taschereau, R. H., \$4,000; Tremblay, Laurette, \$960; Turgeon, Gertrude, \$800, \$10; **Valois**, L., \$250; Vézina, Thérèse, \$658.24; Viau, A., \$5,000; Vincent, Mme C. L., \$800; **Walsh**, B. J., \$1,250; Warren, A., \$1,200; Warren, Julia, \$9; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$177. (Total: traitements—salaries, \$196,278.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$5.89, \$196,272.35).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$25,637.91)

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements—Salaries: Baillargeon, A., \$1,416.60; Corbeil, Annette, \$1,000; Cossette, B., \$1,200; De Péron, J., \$2,000; Dresser, J. A., \$2,642.24; Griffith, M., \$1,116.60; Jolin, E., \$1,400; Lafontaine, M., \$3,250; Larivière, E. O., \$1,800; Leblanc, J., \$500; Martel, J. J., \$180; Matte, P., \$416.66; Michaud, M., \$1,137.50; Roux, R., \$2,000; Soulard, P. H., \$2,000; Tanguay, D., \$1,448.41; Théberge, T. H., \$1,400; Tremblay, J. A., \$709.70; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$25,638.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$25,637.91).

Dépenses de voyage—Travelling ExpensesCrédit No 3—Vote No. 3

Administration	Administration	4,826.61
Inspection des mines	Inspection of mines	7,073.24
Avances	Advances	800.00
		<hr/>
		\$ 12,699.85

Administration: Archambault, M., \$184.16; Drouin, J. E., \$756.53; Drouin, S., \$666.04; Dufresne, A. O., \$1,223.96; Jomphe, J. E., \$621.30; Pelletier, B., \$716.16; Ratté, Anna, \$315.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$342.61.

Inspection des mines—Inspection of mines: Baillargeon, A., \$717.84; De Péron, J., \$1,247.01; Grignon, G., \$212.90; Jolin, E., \$634.03; Lafontaine, M., \$1,592.11; Larivière, E. O., \$1,274.13; Leblanc, J., \$384.26; Taschereau, R. H., \$945.19; Walsh, B. J., \$65.77.

Frais de bureau—Office ExpensesCrédit No 4—Vote No. 4

Commission sur vente de certificats de mineurs	Commission on sale of miners' certificates	321.00
Téléphone et télégrammes	Telephones and telegrams	3,441.54
Frais de poste	Postage	2,331.81
Fret et messageries	Freight and express	974.81
Plaques métalliques	Metal plates	1,403.00
Divers	Miscellaneous	135.16
		<hr/>
		\$ 8,607.32

Bell Telephone Co., \$2,700.78; Can. Nat. Express, \$421.94; Can. Nat. Railways, \$129.76; Can. Nat. Telegraphs, \$382; Can. Pac. Express, \$225.94; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (frais de poste—postage), \$1,819.62, (ampoules électriques—electric bulbs), \$36.30; Lapierre, R., \$194; Larocque, P. E., \$1,403; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$166.65; Northern Telephone Co., \$241; Roux, R., \$163.86; Shérif de (of) Montréal, \$102.09; Soulard, P. H., \$168.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$451.47.

Aide à la recherche des mines—Incentive to ProspectingCrédit No 5—Vote No. 5

Géologie	Geology	52,541.43
Laboratoires	Laboratories	17,905.94
Atelier d'échantillonnage	Sampling plant	40,006.88
Cours de minéralogie	Lectures to prospectors	470.69
		<hr/>
		110,924.94
Moins recettes:	Less receipts:	
Traitement de minerai	Ore treatment	14,974.23
		<hr/>
		\$ 95,950.71

Géologie—Geology (\$52,541.43)

Traitements—Salaries (\$23,087.08): Aubert de LaRue, E., \$1,560; Audet, C., \$313.99; Béland, P., \$196; Béland, R., \$465.60; Blondin, P., \$430.70; Boudreau, A., \$291; Boudreau, P.

\$291; Breault, G., \$180; Clark, T. H., \$1,900; Claveau, J., \$922.50; Cormier, W., \$582; Devlin, G., \$185; Drouin, C., \$126; Duckett, G., \$188; Dufour, U., \$237; Dufresne, P., \$110; Dumont, R., \$210; Faessler, Dr C., \$933; Faessler, W., \$173.80; Giles, H., \$144; Gill, J. E., \$500; Ingham, W. N., \$1,216.58; Labranche, A., \$195; Lebrun, A., \$469; Lehoux, L. M., \$130; Longley, W. W., \$1,995; Martel, J., \$230; Mauffett, P., \$490; Maurice, O., \$377; Michaud, M., \$210; Miller, A. E., \$505; Moorhouse, W. W., \$404.16; Morin, R., \$148; Osborne, F. F., \$1,470; Ross, S. H., \$1,102.50; Siméon, C., \$152; Stewart, A., \$378; Stokes, A. P. D., \$605; Tiphane, M., \$354; Vignault, A., \$376.75; Vignault, V., \$363; Waddington, G. W., \$1,420; Woodman, T., \$187.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$369.

Frais d'explorations—Expenses of explorations (\$18,722.39): Aubert de LaRue, E., \$429.59; Auger, P. E., \$909.72; Blouin, O., \$204.69; Bourret, P. E., \$1,119.50; Clapperton, T. B. & Co., \$272.20; Clarke Steamship Co., \$279.06; Clark, T. H., \$1,080.32; Claveau, J., \$770.24; Delisle, F., \$1,597.14; Denis, B. T., \$409.89; Drolet, J. P., \$1,324.08; Faessler, Dr C., \$304.33; Gill, J. E., \$121.46; Girard, H., \$1,079.90; Ingham, W. N., \$1,549.19; Jones, I. W., \$495.73; Labrador Fisheries Ltd., \$454.58; Lamontagne, N., \$155.05; Longley, W. W., \$616.09; McGerrigle, H. W., \$745.84; Osborne, F. F., \$414.89; Otis, Z., \$108.18; Rioux & Pettigrew, \$1,278.03; Ross, S. H., \$794; Stokes, A. P. D., \$438.81; Waddington, G. W., \$1,512.43; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$257.45.

Équipement et divers—Equipment and miscellaneous (\$5,509.66): Boissonnault, C., \$275; Brousseau, O., \$1,093.33; Caouette, E., \$110.49; Gilbert, M., \$2,123.40; Graham, R. P. D., \$447; Keuffel & Esser, \$272.42; Lesage, R., \$435.85; Montminy, C., \$111.75; Wightman, W., \$154.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$486.32.

Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec"—Work concerning edition of volume entitled "Geology of Quebec" (\$5,222.30): Aubert de LaRue, E., \$363.12; Brossard, L., \$117.25; Dresser, J. A., \$415.43; Graham, R. P. D., \$515.70; Lapointe, C., \$306.25; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, (cartes géologiques—geological maps), \$3,385.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$118.75.

Laboratoires—Laboratories (\$17,905.94)

Recherches—Researches (\$4,526.58): Bourgoin, L., \$2,783.01; Desjardins Ltée, \$1,419; Eberbach & Son, \$74.57; Walsh, B. J., \$250.

Divers—Miscellaneous (\$13,379.36): Canadian General Electric Co., \$110.49; Canadian Industries Ltd., \$442.21; Canadian Laboratory Supplies, \$5,454.29; Central Scientific Co., \$825.34; Drolet, Cie F. X., \$103.82; École Polytechnique, Montréal, \$3,745.80; Fisher Scientific Co., \$223.29; Johnson, Matthey & Co., \$308.43; Labrecque, C. A., \$174.96; Mallinckrodt Chemical Works, \$486.17; Merck & Co., \$427.01; Pfadler Co., \$809.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$267.86.

Atelier d'échantillonnage—Sampling Plant (\$40,006.88)

Traitements—Salaries (\$7,863.00): Gagnon, R., \$2,700; Grant, G. S., \$3,960; Régimbald, G., \$1,200; Gratification—gratuity, \$3.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$11,375.87.

Équipement et divers—Equipment and miscellaneous (\$9,105.59): Bouchard, J. O., \$216.39; British Americal Oil Co., \$408; Canadian Industries Ltd., \$165.49; Can. Nat. Railways, \$156.95; Canadian Oil Companies, \$168; DeCarufel, M., \$698.60; DeCarufel, P., \$1,484; Dionne, P., \$106.13; Fortin, A., \$768.15; Gourd, A., \$158.75; Imperial Oil Co., \$196.24; Northern Electric Co., \$131.94; Northern Quebec Power Co., \$2,534.73; Peacock Brothers, \$687.50; Savoie Service Station, \$138.97; Société d'Entreprises Générales, \$125; Téléphone d'Harricana et Gatineau, \$193.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$767.71.

Traitement de minerai—Ore treatment (\$11,662.42): Central Cadillac Gold Mines, \$347.34; Kerr-Addison Gold Mines, \$6,786.63; Lamaque Gold Mines, \$2,292.48; Perron Gold Mines, \$853.58; Sigma Mines, \$1,358.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.88.

Cours de minéralogie—Lectures to Prospectors (\$470.69)

Honoraires—Fees (\$340.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$130.69): Brossard, L., \$120, \$38.18; Mauffette, P., \$220, \$92.51.

Chemins de mines—Mining Roads**Crédit No 6—Vote No. 6**

Explorations	Explorations	8,168.26
Entretien de chemins de mines	Maintenance of mining roads	6,730.07
Ouverture et entretien des chemins d'hiver	Opening and maintenance of winter roads	8,267.21
Construction	Construction	139,834.46
		<hr/>
		\$ 163,000.00

Explorations (\$8,168.26)**Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$1,813.**

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$5,928.73): Bastien, G., \$1,396.10; Dumont, W., \$706.84; Gagnon, R., \$334.06; Gravel, J. P., \$829.53; Matte, P., \$273.01; Michaud, M., \$547.97; St-Pierre, L. A., \$1,154.93; Tanguay, D., \$329.55; Tremblay, J. A., \$292.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.82.

Divers—Miscellaneous (\$426.53): Blouin, O., \$338.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$87.84.

Entretien de chemins de mines—Maintenance of Mining Roads (\$6,730.07)**Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$120.**

Contrats—Contracts (\$5,440.73): Chemin de la mine St-Maurice: Indian Molybdenum Co., \$500; Société d'Entreprises Générales, \$2,440.73. Chemin longeant la Rivière Grand Casca-pédia—Grand Casca-pédia River Road: Guité, C. F., \$2,500.

Divers—Miscellaneous (\$1,169.34): Warren, J. R., (honoraires—fees), \$1,098.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$71.15.

**Ouverture et entretien des chemins d'hiver—
Opening and Maintenance of Winter Roads (\$8,267.21)**

Subventions—Grants: Chambre de Commerce de l'Abitibi, \$609.88; Chambre de Commerce Senior de La Sarre, \$200.33; Chambre de Commerce de Malartic, \$198.59; Chambre de Commerce Senior de Val d'Or, \$362.32; Dome Exploration Ltd., \$1,100; Duparquet, ville de (town of), \$230.82; Indian Molybdenum Co., \$2,200; Lamothe, D., (in trust), \$3,184.25; Perron Gold Mines, \$179.34; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$1.68.

Construction (\$139,834.46)

Mine Calumet (\$13,281.27): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$769.50; Laflamme & Laflamme, \$12,406.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.90.

Mine Belleterre (\$10,631.73): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$81.60; Belleterre Quebec Mines, \$10,550.13.

Haut Fourneau St-Urbain (\$14,815.57): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$298.50; Trudel, N. & Fils, \$14,513.32; Bolly, O. & Fils, \$3.75.

Mine St-Maurice à Cadillac (\$76,725.26): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$1,202; Canadian Tube and Steel Products Ltd., \$547.62; Demers, J. L. Ltée, \$276.02; Fortin, L., \$10,079.99; Hôtel Windsor, \$1,363.35; Osmose Wood Preserving Co., \$1,306.68; Union des Carrières et Pavages, \$61,949.60.

Mine St-Maurice à Preissac (\$2,542.47): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$80; Société d'Entreprises Générales, \$2,427.21; Thériault, N., \$35.26.

Mine Sterrett: Maurice, A., \$1,426.80.

Tourbière de l'Île-aux-Coudres (\$13,842.84): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$11,435.81; Bédard, A., \$784.28; Gagnon, J., \$332.80; Perron, P., \$695.66; Simard, B. Enrg., \$427.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.75.

Mine Brazeau (\$2,824.27): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$2,566.93; Electric Reduction Co., \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$137.34.

Tourbière de l'Île Verte (\$1,279.41): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$862.05; Michaud, J., \$156.48; Pettigrew, H., \$150.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$110.80.

Mine Labbé, Ward & Pharo: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$499.98.

Mine Simard (\$778.42): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$311.75; Gagnon, E., \$378; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$88.67.

Mine Mariette:

Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$829.44. **Mine Kelley (\$357.00):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$339; Tremblay, T., \$18.

Villages miniers—Mine Villages

Crédit No 7—Vote No. 7

Travaux d'arpentage de sites	Land surveys for sites	1,652.00
Construction d'aqueducs et d'égoûts	Construction of waterworks and sewers	375.00
Frais d'inspection et de surveillance.	Cost of inspection and supervision.	1,144.12
		<hr/>
		\$ 3,171.12

Travaux d'arpentage de sites—Land surveys for sites (\$1,652.00): Brossard, L., \$1,212; Paquin, J. H., \$440.

Construction d'aqueducs et d'égoûts—Construction of waterworks and sewers: Rouyn, ville de (town of), \$375.

Frais d'inspection et de surveillance—Cost of inspection and supervision (\$1,144.12): Belleterre Quebec Mines, \$500; Geoffrion & Prud'homme, \$641.87; Dufour, C. A., \$2.25.

Octrois, subventions et bourses—Grants, Subsidies and Scholarships

Crédit No 8—Vote No. 8

École Supérieure des Mines—Génie électrique	Superior School of Mines—Electrical Engineering	50,000.00
Drainage des tourbières	Drainage of peat-bogs	5,373.19
Bourses d'études	Scholarships	9,800.00
		<hr/>
		\$ 65,173.19

École Supérieure des Mines—Génie électrique; Superior School of Mines—Electrical Engineering: Université Laval, \$50,000.

Drainage des tourbières—Drainage of peat-bogs (\$5,373.19): Tourbière de l'Ile-aux-Coudres (\$639.80): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$636.50; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$3.30. **Tourbière de St-Charles-de-Bellechasse (\$1,975.84):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$1,597.35; Boulanger, A. L., \$110.26; Cie de Béton de St-Charles, \$108.75; Verocchio, D. Ltd., \$112.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$46.98. **Tourbière de la Pointe-aux-Outardes (\$1,462.60):** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$1,432.70; Tremblay, Mme P., \$29.90. **Tourbière de Pte-au-Père:** Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$634.15. **Tourbière St-Bernard:** Murphy, P., \$660.80.

Bourses d'études—Scholarships (\$9,800.00): Bédard, J. C., \$300; Béland, R., \$650; Bolduc, R., \$650; Cazes, G., \$650; Claveau, J., \$650; Dempster, K. L., \$650; Dumont, L., \$650; Duprat, J., \$650; École Supérieure des Mines—School of Mines, \$500; Garber, S., \$300; Hatch, G. G., \$300; Langlois, G., \$200; Marchand, G., \$650; Maurice, O., \$650; Montpetit, L., \$300; Potvin, R., \$500; Pouliot, J. L., \$300; Ruthledge, A. S., \$300; Séguin, A., \$300; Tiphane, M., \$650.

Primes sur la tourbe—Peat Premiums (\$18,106.58)

Crédit No 9, 5 Geo. VI, c. 36 et 7 Geo. VI, c. 33—Vote No. 9, 5 Geo. VI, c. 36 and 7 Geo. VI, c. 33

Bourque, C., \$894.45; Excel Peat Ltd., \$6,029.30; Murphy, P., \$165.15; Perfect Peat Product Co., \$1,800; Quebec Peat Moss Co., \$4,036.40; Reid, Dr H., \$4,031.78; Roy, L., \$1,067; Roy, R., \$82.50.

**Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de
métallurgie—
Establishment at Quebec of a Mining, Geological and
Metallurgical School (\$100,000.00)**

2 Geo. VI, c. 15, a. 1

Subvention—Grant: Université Laval, \$100,000.

**Aide à la production de la tourbe combustible—
Aid towards production of Combustible Peat (\$8,206.81)**

5 Geo. VI, c. 36 et (and) 7 Geo. VI, c. 33

Desjardins Ltée, \$8,206.81.

**Dépenses diverses et imprévues—
Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$833.31)**

Crédit No 10—Vote No. 10

Boutin, J. B., \$120.96; Brousseau, O., \$111.37; Larocque, P. E., \$305; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$295.98.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$19,740.41)

Abbey, M., \$902.39; Aldermac Copper Corp., \$139.81; Amulet Dufault Mines, \$493.11; Asbestos Corporation, \$1,605.47; Beattie Gold Mines, \$536.07; Beauchemin, P., \$200; Bell Asbestos Mines, \$164.33; Belleterre Quebec Mines, \$243.72; Blais, G. R., \$116.50; Canadian Johns-Manville, \$1,347.46; Canadian Malartic Mines, \$297.03; Consolidated Chibougamau Goldfields, \$150.34; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$335.65; East Malartic Mines, \$443.90; Francœur Gold Mines, \$111.22; Gamble, R. C., \$320; Johnsons Co., \$287.34; Koulanzine, T., \$240; LaCorne Molybdenum Project, \$124.75; Lamaque Mining Co., \$697.80; Malartic Goldfields, \$422.53; Noranda Mines, \$2,038.45; Normetal Mining Corp., \$343.57; Norseman Mines, \$120; Northern Quebec Goldfields, \$1,791.65; O'Brien Gold Mines, \$214.32; Perron Gold Mines, \$370.21; Porteous, J. G., \$180; Potter, R. S., \$115.13; Powell Rouyn Mines, \$221.33; Quain, R., \$103.50; Rhyolite-Rouyn Mines, \$117.50; Senator-Rouyn Ltd., \$146.42; Sigma Mines, \$732.23; Siscoe Gold Mines, \$544.99; Sladen-Malartic Mines, \$192.23; Stadacona Rouyn Mines, \$291.08; Sullivan Consolidated Mines, \$325.04; Waite Amulet Mines, \$216.79; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,496.55.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
		Suppl.	1
4	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
		Suppl.	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	3
5	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
		Suppl.	4
5	Inspection et surveillance.....	Inspection and supervision....	5
		Suppl.	5
6	Entrepôts, neigères et hangars de classification.....	Storage plants, snow-houses and fish-culling sheds.....	6
		Suppl.	6
6	Assistance aux pêcheurs et aux établissements industriels...	Assistance to fishermen and industrial establishments.....	7
7	Subventions.....	Grants.....	8
7	Pêcheries des Iles-de-la-Madeleine.....	Magdalen Islands Fisheries....	9
8	Subsides annuels pour aider au maintien de services de navigation, 1 Geo. VI, c. 4.....	Annual subsidies towards maintenance of Navigation Services, 1 Geo. VI, c. 4.....	S
8	Aide aux sinistrés du Bas St-Laurent et des Iles-de-la-Madeleine.....	Aid to sufferers by storms in the Lower St-Lawrence and Magdalen Islands.....	M.S.-S.W. 5
....	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	10
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
9	Construction de neigères et d'entrepôts.....	Construction of snow-houses and storage plants.....	11
		Suppl.	7
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
40,000.00				
500.00	39,723.36	.....	.....	776.64
75,300.00				
3,500.00	78,414.61	.....	.....	385.39
29,000.00				
5,500.00	32,519.19	1,150.00	.....	830.81
2,000.00				
2,000.00	3,638.89	.....	.....	361.11
10,600.00				
1,500.00	11,160.86	.....	.....	939.14
75,000.00				
7,000.00	81,516.19	.....	.....	483.81
58,000.00	34,987.00	10,000.00	.....	13,013.00
45,000.00	39,662.32	.....	.....	5,337.68
30,000.00	29,995.10	.....	.....	4.90
127,000.00	127,000.00	.....	.....	.....
14,000.00	14,000.00	.....	.....	.....
1,000.00	.....	.....	.....	1,000.00
\$ 526,900.00	492,617.52	11,150.00	.....	23,132.48
140,000.00				
\$ 45,000.00	.....	184,999.35	.....	.65
526,900.00	492,617.52	.....	
185,000.00	.....	184,999.35		
.....	.....	11,150.00		
\$ 711,900.00	492,617.52	196,149.35	.....	23,133.13
	\$ 688,766.87			

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires. . .	Ordinary expenditure. . .	492,617.52
Immobilisations.	Capital expenditure . . .	184,999.35
Avances.	Advances.	11,150.00
		<u>\$ 688,766.87</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$39,723.36)

Crédits No 1 et Suppl. No 1—Votes No. 1 and Suppl. No. 1

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Bienvenue, Hon. V., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Labrie, Dr J. A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Bazin, Camille, \$1,083.26; Beaudet, O., \$2,400; Bourret, G., \$1,500; Brouilly, G., \$918.28; Després, J., \$712.50; Desrochers, Marie-Paule, \$1,000; Desrosiers, Z., \$1,000; Devlin, G., \$71.26; Gagnon, A., \$1,191.66; Gagnon, R., \$1,800; Galibois, J. A., \$1,800; Gaudet, G., \$2,400; Gaudry, Marceline, \$895; Giguère, S., \$1,400; Goulet, J. B., \$263.39; Laflamme, R., \$1,100; Lamontagne, Olivette, \$1,600; Lebel, L., \$3,000; Leroux, A., \$1,600; Lessard, M., \$4,000; Marcotte, A., \$100; Noël, P., \$233.33; Picard, E., \$1,050; Ross, Anne-Marie, \$1,200; Vachon, Georgette, \$354.80; White, Alma, \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total, \$39,724.48, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.12, \$39,723.36).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$78,414.61)

Crédits No 2 et Suppl. No 2—Votes No. 2 and Suppl. No. 2

Traitements—Salaries: Administration: Beauchesne, P. A., \$1,290.32; Desrosiers, Gabrielle, \$118.87; Drouin, Germaine, \$600; Leclerc, L., \$950; Poirier, L., \$201; Rail, Rita, \$333.30; St-Pierre, J. B. H., \$1,300; Tanguay, G., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18.

Entrepôts—Storage plants: Ahier, G., \$552.50; Aspirot, A., \$780; Baker, J., \$169; Beaudin, M., \$860; Bélanger, C. E., \$860; Bérubé, A., \$860; Boulay, P., \$860; Bujold, D., \$970; Bujold, J. B., \$25; Bujold, L., \$705; Caron, J., \$705; Chevarie, C., \$25; Chevrier, A., \$33.50; Collier, S., \$705; Coulombe, L., \$1,005; Coulombe, P., \$860; Couture, C., \$158; Couture, E., \$970; Couture, Omer, \$860; Couture, Oscar, \$747.50; Couture, Y., \$500; Desjardins, V., \$826.50; Duguay, G., \$860; Dumaresq, F., \$860; Fournier, A., \$487.50; Fournier, B., \$520; Gaumond, W., \$467.96; Giroux, H., \$1,600; Goulet, R., \$2,700; Guérin, J., \$1,920; Hould, J. A., \$33.50; Huard, F., \$826.50; Huet, T., \$860; Labbé, P., \$860; Langlais, J., \$747.50; Langlois, A., \$860; Langlois, B., \$747.50; Lelièvre, H., \$705; Mercier, A., \$487.50; Morin, E., \$705; Mourant, J. N., \$705; Normand, A., \$860; Otis, E., \$900; Otis, R., \$1,080; Parisé, J., \$860; Poirier, A., \$125; Robin, L., \$860; Scott, T., \$747.50; Sélesse, A., \$450; Tapp, G., \$705; Tapp, James, \$705; Tapp, Jos., \$843; Vallée, J., \$860; Vigneault, E., \$860; Wicks, P., \$860; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$114.

Inspection et surveillance—Inspection and supervision: Beck, J., \$1,100; Bellavance, L., \$1,500; Boudreault, H., \$1,020; Blais, A., \$400; Bourget, J. A., \$1,800; Brown, E., \$400; Bujold, J. F., \$1,400; Cass, G., \$450; Chapados, P. P., \$400; Comeau, E., \$1,020; Cormier, A., \$1,400; Cormier, E., \$400; Cyr, C., \$1,020; Damboise, J., \$400; Dion, M., \$400; Dunn, H., \$450; Dupuis, C., \$400; Evans, R., \$1,020; Fequet, P., \$1,020; Franceur, S., \$1,400; Hamel, A., \$80; Joncas, A. E., \$500; Joncas, F. X., \$420; Kennedy, J., \$340; Lapointe, F., \$600; LeMasurier, J. P., \$2,100; Létourneau, L., \$400; Levesque, R., \$400; Loiselle, J. P., \$450; Maloney, M., \$450; Morin, L., \$1,500; Paradis, J., \$1,500; Tousignant, J. B., \$1,500; Vigneault, J. A., \$1,020; Willcott, J., \$1,583.18; Young, T., \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$93.

(Total, \$78,417.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.52, \$78,414.61).

Dépenses de voyage—Travelling ExpensesCrédits No 3 et Suppl. No. 3—Votes No. 3 and Suppl. No. 3

Administration	Administration	6,416.88
Inspection et surveillance	Inspection and supervision	22,233.09
Entrepôts, neigères et hangars de classification	Storage plants, snow-houses and fish-culling sheds	3,869.22
Avances	Advances	1,150.00
		<hr/>
		\$ 33,669.19

Administration: Beaudet, O., \$571.83; Gaudet, G., \$700.77; Gaudry, Marceline, \$237.43; Giguère, S., \$699.94; Labrie, A., \$1,012.26; Lebel, L., \$590.41; Leroux, A., \$1,194.66; Lessard, M., \$860.95; Tanguay, G., \$455; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$93.63.

Inspection et surveillance—Inspection and supervision: Beauchesne, P. A., \$181.66; Beck, J., \$242.25; Bellavance, L., \$709.39; Boudreau, H., \$752.19; Bourget, J. A., \$1,076.08; Bourret, G., \$845.43; Buffitt, J., \$126.81; Bujold, J. F., \$1,003.73; Chapados, P. P., \$137.45; Chrétien, H., \$118.12; Comeau, J. E., \$497.67; Cormier, A., \$1,708.24; Cormier, E., \$145.72; Damboise, J., \$114.94; Deraps, E., \$103.61; Dion, M., \$119.75; Dupuis, A., \$106.04; Evans, R., \$690.76; Fequet, P., \$428.59; Francœur, S., \$1,034.02; Griffin, A., \$107.50; Joncas, F. X., \$282.63; Joncas, L., \$171.08; Lapointe, F., \$495.05; Leblanc, A., \$362.18; LeMasurier, J. P., \$2,194.83; Létourneau, L., \$112; Levesque, R., \$149.69; Loiselle, J. P., \$169.04; Maloney, M., \$114.47; Monger, A., \$291.81; Morin, L., \$866.23; Paradis, J., \$1,092.69; Perrey, J. A., \$128.83; Ste-Croix, M., \$525.50; Tousignant, J. B., \$1,101.85; Vigneault, J. A., \$749.86; Vigneault, W., \$197.10; Willcott, J., \$1,752.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,225.84.

Entrepôts, neigères et hangars de classification—Storage plants, snow-houses and fish-culling sheds: Bisson, P., \$136.28; Goulet, R., \$1,097.73; Guérin, J., \$1,302.69; Landry, W., \$152.10; Lebreux, N., \$257.45; Otis, R., \$737.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$185.25.

Frais de bureau—Office ExpensesCrédits No 4 et Suppl. No 4—Votes No. 4 and Suppl. No. 4

Frais de poste	Postage	1,464.66
Fret et messageries	Freight and express	176.18
Téléphone et télégrammes	Telephones and telegrams	1,852.06
Autres dépenses	Other expenses	145.99
		<hr/>
		\$ 3,638.89

Bell Telephone Co., \$750.91; Can. Nat. Telegraphs, \$1,095.89; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (frais de poste—postage), \$951.33; Lessard, M. in trust, (dépenses du bureau de Gaspé—expenses, Gaspé Office), \$678.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$161.94.

Inspection et surveillance—Inspection and Supervision (\$11,160.86)Crédits No 5 et Suppl. No 5—Votes No. 5 and Suppl. No. 5

Salaires—Wages (\$8,305.50): Blaney, J. W., \$412.50; Buffitt, J., \$450; Chrétien, H., \$675; Dupuis, A., \$375; James, A., \$375; Joncas, L., \$675; Leblanc, A., \$487.50; Lebreux, L., \$675; Monger, A., \$412.50; Perrey, J. A., \$675; Romeril, J. P., \$412.50; Rowsell, A., \$450; Samuel, L., \$675; St-Laurent, A. J., \$337.50; Ste-Croix, M., \$712.50; Vigneault, W., \$487.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$2,334.09.

Divers—Miscellaneous (\$521.27): Blais, L. T. Ltée, \$143.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$377.98.

Entrepôts, neigères et hangars de classification— Storage Plants, Snow-Houses and Fish-Culling Sheds

Crédits No 6 et Suppl. No 6—Votes No. 6 and Suppl. No. 6

Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	27,156.08
Matériaux.....	Materials.....	17,667.25
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	16,954.69
Entretien et réparations de ma- chinerie.....	Maintenance and repairs of machinery.....	5,467.97
Remplissage des neigères.....	Filling snow-houses.....	3,354.65
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephones.....	7,973.18
Divers:	Miscellaneous:	
Accidents de travail.....	Workmen's compensa- tions.....	559.33
Charroi.....	Cartage.....	377.52
Fret et messageries.....	Freight and express....	270.26
Loyer.....	Rent.....	162.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,573.26
		2,942.37
		\$ 81,516.19

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$27,156.08.

Matériaux—Materials (\$17,667.25): Can. Fairbanks-Morse Co., \$771.93; Can. Industries Ltd., \$709.51; Can. Laboratory Supplies, \$495.61; Caron, A., \$734.78; Cie Martineau Électrique, \$113.61; Consolidated Engines & Machinery Ltd., \$283.21; Crane Ltd., \$190.78; Darling Bros., \$103.38; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$232.36; Egan, G., \$1,106.29; Fournier, A., \$235.65; Gagnon, J. A., \$276.40; Grenier, J., \$317.86; Hyman, W. & Sons, \$168.69; Labrador Fisheries Ltd., \$160.59; Laurie & Lamb, \$1,831.65; Linde Canadian Refrigeration Ltd., \$2,034.16; McDougall, R. Co., \$148.29; Mines Safety Appliances Co., \$166.77; Nadeau, C. H., \$157.25; Peacock Brothers, \$252.31; Ratté, P. L., \$1,624.99; Robin, Jones & Whitman, \$573.21; Roy, J. P., \$298.68; Taylor Instrument Co., \$108.75; Terreau & Racine, \$1,692.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,878.06.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$16,954.69): Blais, L. T. Ltée, \$1,712.48; British American Oil Co., \$2,165.32; Imperial Oil Co., \$13,076.89.

Entretien et réparations de machinerie—Maintenance and repairs of machinery (\$5,467.97): Can. Pac. Air Lines, \$1,044.38; Consolidated Engines & Machinery, \$757; Laurie & Lamb, \$1,894.40; Linde Canadian Refrigeration Co., \$1,544.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$227.94.

Remplissage des neigères—Filling snow-houses: Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,354.65.

Électricité et téléphone—Electricity and telephones (\$7,973.18): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$971.74; Chaleur Bay Power Co., \$3,716.71; Cie d'Aqueduc de Carleton, \$150; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$2,453.82; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$117.93; Electric Lights Ltd., \$166.68; Matane, ville de (town of), \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$96.30.

Divers—Miscellaneous (\$2,942.37): Brown Corporation, \$101; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$454.25; Can. National Express, \$128.71; Coffin, A. M., \$142.65; Gauthier, D., \$100; Hayfield, W., \$120.71; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$357.35; Philibert, J., \$140; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,397.70.

Assistance aux pêcheurs et aux établissements industriels— Assistance to Fishermen and Industrial Establishments

Crédit No 7—Vote No. 7

Achat de sel.....	Purchase of salt.....	7,923.60
Agres de pêche et embarcations....	Fishing equipment and boats.....	6,417.76
		14,341.36

A reporter—Carried forward.....

Reporté—Brought forward.....		14,341.36
Assistance commerciale.....	Assistance to the fishing trade.....	2,423.47
Service de la boëtte:	Bait for fishing:	
Dépenses.....	Expenses.....	6,037.96
Avance.....	Advance.....	10,000.00
		16,037.96
Divers:	Miscellaneous:	
Achat de marchandises.....	Purchase of merchandise.....	1,562.07
Études et recherches.....	Studies and research....	6,331.30
Fret et messageries.....	Freight and express....	321.41
Honoraires.....	Fees.....	2,224.80
Subventions.....	Grants.....	1,744.63
		12,184.21
		<u>\$ 44,987.00</u>

Achat de sel—Purchase of salt: \$7,923.60.

Agrès de pêche et embarcations—Fishing equipment and boats (\$6,417.76): Caisse Populaire de Newport, \$255.48; Caisse Populaire de Rivière-aux-Renards, \$115.90; Caisse Populaire de Gascons, \$177.96; Caisse Populaire de Grande Rivière-Ouest, \$203.96; Day, G., \$1,300; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$245.85; Vaillancourt, E. & Fils, \$297.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,815.76.

Assistance commerciale—Assistance to the fishing trade (\$2,423.47): **Démonstration:** Garneau, E., \$167.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$293.58. **Exposition—Exhibition:** Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, Québec, \$116.85; Lechasseur, P. Enr., \$475; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$212.89. **Publicité—Publicity:** Chassé, E., \$465; Donovan, E. E., \$240; La Publicité Provinciale, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$152.57.

Service de la boëtte—Bait for fishing (\$16,037.96): Avance—advance, \$10,000; Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$5,116.54; Transport—transportation, \$556.20; Divers—miscellaneous, \$365.22.

Divers—Miscellaneous (\$12,184.21): Baillargeon, J. B. Express, \$237.40; Canadian Laboratory Supplies, \$445.90; Chassé, E., \$150; Consolidated Paper Corp., \$150; Dansereau, P., \$150; Delaney, J. G., \$200; Dominion Glass Co., \$194.80; Garnier, Rév. Père, \$300; Garneau, A., \$125; Gauthier, C., \$1,575; Gray, R., \$284.80; Percepteur des Douanes et d'Accises, \$280.20; Préfontaine, Dr G., \$1,650; Station Expérimentale de Pêche, \$155; Sutton, D., \$700; Vladikov, Dr V. D., \$4,660.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$925.16.

Subventions—Grants (\$39,662.32)

Crédit No 8—Vote No. 8

Transport du poisson—Transportation of fish (\$18,617.50): Dufour, R., \$150; Mineault, A., \$417.50; Pêcheurs Unis de Québec, \$17,000; Perron, R., \$150; Syndicat Coopératif de St-Maurice, \$900.

Aide à l'établissement d'industries—Aid to establish industries (\$6,044.82): Delaney, C., \$400; Lelièvre, T., \$100; Raymond, A., \$1,200; Syndicat Coop. des Pêcheurs de Petite-Madeleine, \$2,000; Syndicat Coop. des Pêcheurs de Mont-Louis, \$2,000; Victory Tool & Machine Co., \$299.08; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$45.74.

École des Pêcheries—Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière: \$15,000.

Pêcheries des Iles-de-la-Madeleine—Magdalen Islands Fisheries

Crédit No 9—Vote No. 9

Traitements.....	Salaries.....	10,544.98
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,523.47
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	2,733.80
Achat de marchandises.....	Purchase of merchandise.....	2,937.23

A reporter—Carried forward..... 20,739.48

	Reporté—Brought forward.....	20,739.48
Divers:	Miscellaneous:	
Subventions.....	Grants.....	9,190.00
Frais de bureau.....	Office expenses.....	65.62
		9,255.62
		<u>\$ 29,995.10</u>

Traitements—Salaries (\$10,544.98) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$4,523.47): Arseneault, W., \$550; Beauchesne, P. A., (b) \$333.79; Boudreau, J. F., (b) \$43.75; Boudreau, J. N., \$937.74, \$677.34; Boudreau, W. P., (b) \$27.40; Bourque, A., \$1,000, \$184.60; Chevarie, C., \$25, \$13; Chevrier, A., \$826.50, \$16.60; Clark, C., \$1,800, \$396.70; Coulombe, L., (b) \$171.13; Delaney, A., \$937.74, \$793.34; Lafrance, G., (b) \$155.15; Landry, H., (b) \$7; Landry, W., \$550, \$244.98; Lessard, M., (b) \$312.95; Morris, C. J., \$2,400, \$696.63; Vergne, L., \$1,500, \$449.11; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$2,733.80.

Achat de marchandises—Purchase of merchandise (\$2,937.23): Blais, L. T. Ltée, \$216; Canada Cement Co., \$1,047; Clark, C., \$125; Coulombe, E. T. Ltée, \$147.16; Imperial Oil Co., \$422.38; Laurie & Lamb, \$440.82; Nadeau, C. H., \$273.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$264.97.

Divers—Miscellaneous (\$9,255.62): Assn des Pêcheurs de Havre-Aubert, \$2,500; Clark, C., \$125; Coop. de Gros-Cap, \$500; Étang-du-Nord Fishermen Assn., \$1,500; Fédération des Pêcheurs du Bassin Aurigny, \$1,800; Fédération des Pêcheurs de Havre-aux-Maisons, \$2,000; Lafrance, G., \$275; Primes pour lous-marins—premiums for seals, \$490; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.62.

Subsides annuels pour aider au maintien de services de navigation— Annual Subsidies towards maintenance of Navigation Services (\$127,000.00)

1 Geo. VI, c. 4

Septième de dix versements annuels se terminant avec la fermeture de la navigation en 1946—Seventh of ten annual instalments, terminating at the close of navigation in 1946:

- (a) **Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée**, service dans le Bas du Fleuve St-Laurent, entre la Côte Nord et la Côte Sud—service in the Lower St. Lawrence River between the North and the South Shores..... \$50,000.00
- (b) **Clarke Steamship Co.**, service entre Montréal, Québec, Gaspé et les points intermédiaires de la Côte de la Gaspésie, etc.—service between Montreal, Quebec, Gaspé and intermediate points of the Gaspé Coast, etc..... \$40,000.00
- (c) **Clarke Steamship Co.**, service sur les différents points de la Côte Nord du St-Laurent—service on different points of the North Shore of the St. Lawrence..... \$25,000.00
- (d) **Cie de Traverse de Rivière-du-Loup-Tadoussac**, service entre (between) Rivière-du-Loup, St-Siméon et (and) Tadoussac..... \$12,000.00

Aide aux sinistrés du Bas St-Laurent et des Iles-de-la-Madeleine— Aid to Sufferers by Storms in the Lower St. Lawrence and Magdalen Islands (\$14,000.00)

Mandat Spécial No 5—Special Warrant No. 5

Aide aux pêcheurs qui ont subi des dommages au cours des tempêtes qui ont sévi sur les côtes de la province—Aid to fishermen who suffered damages by storms which raged on the coasts of the Province, \$14,000.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

**Construction de neigères et d'entrepôts—
Construction of Snow-Houses and Storage Plants**

Crédits No 11 et Suppl. No 7—Votes No. 11 and Suppl. No. 7

Cabines de pêcheurs.....	Fishermen shacks.....	4,981.37
Entrepôts.....	Storage plants.....	157,437.93
Hangars à classification.....	Fish-culling sheds.....	350.15
Neigères.....	Snow-houses.....	11,966.19
Séchoir de Rimouski.....	Rimouski fish-drying plant.....	5,814.96
Usine à filet.....	Fish-curing plant.....	4,454.75
		<hr/>
		\$ 184,999.35

Cabines de pêcheurs—Fishermen shacks (\$4,981.37): Caron, G. F., \$309.03; Cie de Bois de Luceville, \$2,211.98; Consolidated Paper Corp., \$2,350.57; Terreau & Racine, \$109.79.

Entrepôts—Storage plants (\$157,437.93): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$19,626.83; Armstrong Cork & Insulation Co., \$10,574; Atlantic Trading Co., \$223.20; Bathurst Power & Paper Co., \$400; Bernier, C., \$653.40; Berthelot, J., \$811.20; Boudreau, C. A., \$290.22; Boulanger, P., \$150; Canada Cement Co., \$711; Caron, A., \$1,671.77; Caron, G. F., \$5,021.44; Cie de Bois de Luceville, \$3,037.24; Cie F. X. Drolet, \$3,051.50; Cloutier, C., \$1,500; Coulombe, X., \$300; Cyr, V., \$170.66; Deschênes, R. M., \$5,474.49; Duval, J. H., \$133.20; Electric Tamper & Equipment Co., \$1,330.60; Fairservice, C., \$802.30; Gagnon, J. A., \$405.81; Giroux, L., \$42,889.20; Hallé, J., \$980.28; Industries G. I. Lachance, \$773.29; Leblanc, V., \$410.16; Linde Canadian Refg. Co., \$48,773.68; Morin, F., \$1,492.35; Nadeau, A., \$478.30; Nadeau, C. H., \$112.54; Pettigrew, E. T., \$237.61; Pettigrew, R., \$400; Robin, Jones & Whitman, \$2,543.88; Starrak, P. A., \$397.34; Terreau & Racine, \$521.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,089.25.

Hangars à classification—Fish-culling sheds (\$350.15): Keats, W., \$100; Wafer, H., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.15.

Neigères—Snow-houses (\$11,966.19): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$3,011.58; Beaudoin, N., \$2,435; Bernier, C., \$117.89; Boily, O. & Fils, \$1,377.21; Bouchard, D., \$171.36; Caron, G. F., \$129.65; Cloutier, P., \$175.96; Deschênes, R. M., \$578.21; Dufour, J. P., \$725; Gagnon, J. A., \$283.24; Girard, R. & Sons, \$102.71; Grenier, J., \$990.25; Lebœuf & Grenier, \$123.69; Leggo, F., \$125; Nadeau, C. H., \$808.76; Terreau & Racine, \$182.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$622.29.

Séchoir de Rimouski—Rimouski fish-drying plant (\$5,814.96): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$992.51; Caron, G. F., \$296.18; Cie de Bois de Luceville, \$3,303.01; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$497.24; Hôtel Canada, \$183.77; Lavoie, G., \$109.94; Plomberie de Rimouski, \$350; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$82.31.

Usine à filet—Fish-curing plant (\$4,454.75): Caron, G. F., \$759.22; Giroux, L., \$3,695.53.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-5)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-5)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$321.34)

Lelièvre, N. & Cie, \$268.80; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$52.54.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur	Interior Civil Service	1
4	Service civil extérieur	Exterior Civil Service	2
		Suppl.	1
11	Dépenses de voyage	Travelling expenses	3
11	Frais de bureau	Office expenses	4
12	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24 (revenu déduit)	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24 (Revenue deduct- ed)	S
18	Bureaux d'enregistrement (Dé- penses appliquées contre le revenu, Annexe B-6)	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-6)	5
20	Sûreté provinciale: traitements .	Provincial Police: salaries	6
23	Sûreté provinciale: dépenses di- verses	Provincial Police: miscellaneous expenses	7
25	Police des liqueurs: traitements .	Liquor Police: salaries	8
26	Police des liqueurs: dépenses di- verses	Liquor Police: miscellaneous expenses	9
28	Poursuites au criminel	Criminal Prosecutions	10
30	Entretien, etc., des palais de justice et prisons	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols	11
42	Juges de la cour des Sessions de la Paix et Magistrats de po- lice, S.R., c. 15	Judges Court Sessions of the Peace and Police Magistrates, R.S., c. 15	S
43	Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, Magistrats de police et de districts, S.R., c. 15	Special Pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, R.S., c. 15	S
43	Cours des jeunes délinquants, Québec et Montréal, S.R., c. 15	Juvenile Delinquents' Courts, Quebec and Montreal, R.S., c. 15	S
43	Magistrats de districts, S.R., c. 15	District Magistrates, R.S., c. 15	S
44	Coroners, S.R., c. 22	Coroners, R.S., c. 22	12
		Suppl.	2
			S
45	Régie des services publics, S.R., c. 16	Public Service Board, R.S., c. 16	S
....	Comité d'enquête des tramways de Montréal, 1 Geo. VI, c. 104 .	Montreal Tramways Investiga- tion Committee, 1 Geo. VI, c. 104	S
46	Impression et reliure des statuts refondus, 1941	Printing and Binding the Re- vised Statutes, 1941	13
46	Dépenses diverses et imprévues .	Miscellaneous and Unforeseen expenses	14

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
196,000.00	175,763.12	.....	.....	20,236.88
980,000.00				
26,500.00	1,006,386.99	.....	.....	113.01
17,500.00	11,413.48	.....	.....	6,086.52
14,000.00	11,529.53	200.00	.....	2,270.47
100,000.00	463,856.52	50.00	363,906.52	.....
10,000.00	.....	.....	.....	10,000.00
955,000.00	943,594.31	.....	.....	11,405.69
410,000.00	387,455.77	.....	.....	22,544.23
215,000.00	207,643.44	.....	.....	7,356.56
220,000.00	133,434.52	.....	.....	86,565.48
303,300.00	224,496.86	17,823.39	.....	60,979.75
454,290.00	453,536.63	500.00	.....	253.37
86,000.00	111,664.32	.....	25,664.32	.....
48,000.00	40,183.06	.....	.....	7,816.94
24,000.00	24,000.00	.....	.....	.....
160,000.00	149,858.20	1,900.00	.....	8,241.80
50,000.00				
20,000.00				
40,200.00	114,102.29	.....	3,902.29	.....
200,000.00	205,213.26	850.00	6,063.26	.....
20,000.00	.....	.....	.....	20,000.00
40,000.00	25,948.48	.....	.....	14,051.52
16,600.00	12,506.37	382.12	.....	3,711.51
\$ 4,606,390.00	4,702,587.15	21,705.51	399,536.39	281,633.73
	\$ 4,724,292.66		\$ 117,902.66	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,702,587.15
Avances	Advances	21,705.51
		<u>\$ 4,724,292.66</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$175,763.12)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Casgrain, Hon. L., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy Minister: Désilets, L., \$8,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Auger, E., \$1,700; Bélanger, C. H., \$1,399; Bélanger, P. S., \$1,399; Bernard, L. P., \$1,450; Bertrand, H., \$1,599; Blais, R., \$1,200; Boisvert, R., \$1,399; Bolduc, Annette, \$500; Bolduc, J. R., \$1,399; Bonin, R., \$2,000; Bornais, G., \$3,312.45; Borne, P., \$1,500; Boucher, L., \$2,000; Brousseau, G., \$700; Cannon, R., \$4,310.64; Cantin, C. E., \$6,125; Carpentier, G., \$1,399; Charest, Eva, \$1,200; Côté, Gabrielle, \$1,200; Denis, O., \$1,399; Dion, E., \$1,500; Dionne, C. A., \$2,887.50; Doucet, J. L., \$2,887.50; Doyer, E., \$1,400; Drouin, F., \$2,887.50; Duchesneau, J., \$1,200; Emond, E., \$1,599; Filion, J. E., \$1,599; Fiset, H., \$1,450; Fiset, Pauline, \$1,200; Fortier, L., \$1,599; Fréchette, J. O., \$3,300; Frenette, P., \$5,812.44; Gagnon, J. M., \$1,187.50; Garneau, M., \$1,399; Geoffrion, D., \$2,600; Godbout, F. X., \$3,500; Guay, G., \$1,200; Guenette, L., \$2,316.60; Guillet, Jeanne, \$1,200; Hardy, J. P., \$1,399; Hardy, M., \$1,695.75; Hébert, N., \$750; Huot, B., \$1,399; Juneau, P. A., \$5,000; Keating, E., \$1,500; Labrecque, R., \$1,637.49; Lachance, L., \$1,399; Lacouline, J., \$1,700; Laliberté, G., \$1,200; Lapointe, Marcelle, \$1,200; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,500; Ledoux, J. A., \$1,599; Légalé, P., \$1,599; Lemelin, J. F., \$1,700; Lemieux, P. O., \$2,300; Lepage, Y., \$2,500; Lepire, H., \$800; Levesque, G., \$1,000; Lord, R., \$1,599; Martineau, Jeanne, \$1,200; McCabe, G., \$1,200; Meunier, M., \$2,700; Michaud, R., \$3,500; Miron, G., \$1,399; Moreau, F., \$1,399; Nadeau, J. C., \$1,700; Oughtred, H., \$3,300; Pacaud, J., \$2,400; Paquet, J., \$1,500; Pelletier, H., \$2,887.50; Piuze, Lt-Col. P. A., \$3,750; Quart, P. S., \$1,599; Routhier, A., \$4,500; Savard, A., \$5,000; St-Pierre, E., \$2,925; Tessier, C., \$1,399; Tourigny, E., \$2,887.50; Tousignant, A., \$1,700; Tremblay, E., \$1,399; Tremblay, M., \$1,399; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$129. (Total, \$175,766.37, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.25, \$175,763.12).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service

Crédits No 2 et Suppl. No 1—Votes No. 2 and Suppl. No. 2

Substituts du procureur général...	Crown Prosecutors	74,997.52
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices	6,399.84
Inspection des bureaux d'enregistrement	Inspection of Registry Offices	6,399.84
Bureau de censure des vues animées	Board of Censors of Moving Pictures ..	27,156.96
Justice: divers	Miscellaneous: Justice	25,361.42
Administration des palais de justice et prisons	Administration of Court Houses and Gaols	866,071.41
		<u>\$ 1,006,386.99</u>

Substituts du procureur général et employés—Crown Prosecutors and Employees (\$74,997.52)

Hull (\$5,799.84): Bertrand, J., \$1,800; Caron, F., \$4,000. (Total, \$5,800.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,799.84).

Montréal (\$46,198.00): Béliveau, L., \$3,000; Blier, Emilie, \$1,100; Charpentier, Annie, \$1,200; Désilets, Yvonne, \$1,200; Duceppe-Champagne, Yvonne, \$1,200; Fauteux, G., \$6,000; Gignac, Florence, \$1,200; Héту, J., \$3,000; Larivée, R., \$3,000; Long, J., \$5,000; MacNaughton, A. A., \$3,000; Ouimet, R., \$3,000; Prévost, C., \$5,000; Reid, G. F., \$3,000; Sénécal, A., \$833.32;

Tellier, J., \$5,000; Vermet, J., \$450; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$46,198.32, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$46,198.00).

Québec (\$15,999.84): Boisvert, M., \$5,000; Lesage, J., \$3,000; Marquis, E., \$5,000; Roy, P., \$3,000. (Total, \$16,000.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$15,999.84).

Trois-Rivières (\$6,999.84): Gariépy, H., \$1,166.62; Lajoie, F., \$3,208.30; Pinsonnault, L., \$2,625. (Total, \$6,999.92, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$6,999.84).

**Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics—
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices (\$6,399.84)**

Bernard, C. A., \$2,400; Desrosiers, J., \$2,000; Péloquin, M. L., \$2,000. (Total, \$6,400.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,399.84).

Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$6,399.84)

Desrochers, J. E. M., \$3,200; LaTerrière, E. de S., \$3,200. (Total, \$6,400.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,399.84).

Bureau de censure des vues animées—Board of Censors of Moving Pictures (\$27,156.96)

Beauregard, E., \$4,000; Champoux, P. E., \$2,400; Chartrand, W., \$1,740; Despault, C., \$1,500; Dorval, L., \$1,600; Forest, L., \$1,400; Fortin, J. M., \$1,600; Larivière, R., \$2,500; MacArthur, A. T., \$2,400; Marcell, T., \$2,500; Mathieu, L. E., \$800; Mercier, Mme J. G., \$1,200; St-Germain, J. A., \$1,800; Tanguay, J., \$1,700; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$27,158.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.04, \$27,156.96).

Justice: divers—Miscellaneous (\$25,361.42)

Barolet, Dr W., \$237.50; Bellavance, Yvonne, \$300; Boivin, T., \$1,200; Bourbeau, E., \$3,000; Couillard, G., \$245; Drouin, Yvette, \$420; Jones, Opal M., \$175; LaRue, A., \$1,200; Lebœuf, E., \$4,500; Lemieux, A., \$2,000; Lapiere, Alméria, \$600; Lépine, Marguerite, \$420; Morrisette, J. A., \$1,200; Pelletier, J. C., \$3,000; Provost, A., \$600; Reinhardt, J. J., \$1,200; Rhéaume, Marcelle, \$420; Rivest, J. E., \$300; Terreault, G. A., \$3,000; Vachon, Suzanne, \$420; Vézina, P. J., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$25,361.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$25,361.42).

**Administration des palais de justice et prisons—
Administration of Court Houses and Gaols (\$866,071.41)**

Abitibi (\$10,607.77): Dumont, J. U., (Shérif), \$1,325; Archambault, O., \$1,000; Beaudoine, A., \$979.01; Caouette, A., \$1,000; Caouette, Mme A., \$435; Dion, Dr J., \$350; Massicotte, J., \$433.32; McGuire, A., \$1,000; Perras, Dr J. R., \$300; Rivest, A., \$860.08; Royer, W., \$500; Savard, Rév. L., \$300; Tremblay, A., \$666.56; Trempe, G. A., \$141.11; Turgeon, A., \$333.28; Vézina, A., \$958.25; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$10,608.61, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.84, \$10,607.77).

Arthabaska (\$5,204.04): Maheu, M., (Shérif), \$1,325; Beausnesne, M., \$900; Beausnesne, Mme M., \$240; Bernier, Rév. H., \$100; Girouard, P., \$875; Mailhot, L., \$875; Simoneau, A., \$875; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,205.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.96, \$5,204.04).

Beauce (\$4,601.48): Giguère, J. P., (Shérif), \$1,325; Bernier, Rév. L., \$100; Cliche, Dr O., \$300; Giguère, O., \$925; Lagueux, J., \$925; Poulin, W., \$800; Poulin, Mme W., \$215; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,602.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$4,601.48).

Beauharnois (\$4,735.52): Reid, P. H., (Shérif), \$1,300; Aumais, O., \$900; Aumais, Mme O., \$225; Benoît, N., \$800; Dumouchel, Rév. R., \$200; Lafleur, J., \$88.45; Leduc, J., \$339.97; Simon, C., \$800; Viau, A., \$67.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$4,735.92, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$4,735.52).

Bedford (\$3,532.80): St-Martin, A., (Shérif), \$1,325; Frégeau, E., \$208.32; Gadbois, Abbé G., \$100; Miller, G. I. S., \$800; Miller, Mme G. I. S., \$225; St-Martin, A., \$800; St-Martin, E., \$66; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,533.32, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$3,532.80).

Bonaventure (\$2,805.60): Goulet, J. A., (Shérif), \$1,300; Boisseau, Rév. L., \$100; Caldwell, L., \$600; Law, E., \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,806.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$2,805.60).

Chicoutimi (\$13,280.12): Delisle, R., (Shérif), \$1,200; Bouchard, C., \$975; Brassard, A., \$975; Fiset, Georgette, \$12 40; Fiset, J., \$975; Gagné, D., \$975; Gagné, Léo, \$975; Gagné, Léonidas, \$125; Lafleur, G., \$850; Martin, W., \$975; Martin, H. A., \$933.18; Savard, Blanche Alice, \$697.50; Savard, J. J., \$900; Savard, Mme J. J., \$225; Tremblay, Dr G. P., \$400; Tremblay, H., \$975; Tremblay, Abbé E., \$100; Vachon, W., \$975; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$13,282.08, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.96, \$13,280.12).

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine) (\$914.76): Briand, O., (Député-shérif et geôlier—Deputy-Sheriff and Gaoler), \$600; Briand, N., \$250; Boudreau, Mme M., \$62; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$915.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$914.76).

Gaspé (Percé) (\$3,891.36): Furlong, M. J., (Shérif), \$1,300; Bourget, S., \$600; Méthot, A., \$730; Méthot, J., \$730; Roy, Rév. C. E., \$100; Tuzo, F. C., \$420; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$3,892.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$3,891.36).

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$1,538.68): Dionne, A., (Geôlier—Gaoler), \$700; Dionne, Mme A., \$100; Levesque, F. P., \$730; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$1,539.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$1,538.68).

Hull (\$16,031.26): St-Pierre, I., (Shérif), \$1,325; Bélanger, J., \$900; Boucher, Emma, \$280; Cadieux, J. B., \$983.20; Campeau, A., \$908.20; Charette, A., \$983.20; Cousineau, F., \$26.88; Germain, P. E., \$833.20; Laverdure, Dr J. E., \$600; Leduc, Rév. J., \$175; Lesage, F., \$962.37; Matte, E., \$983.20; Moussette, Jacques, \$438.75; Moussette, Mme Jacques, \$281.25; Moussette, Jos., \$343.75; Moussette, Mme Jos., \$468.75; Parizeau, Mme L., \$109.51; Poirier, S., \$416.60; Raby, Mme A., \$35; Renaud, A., \$983.20; Roy, H., \$983.20; Sagala, E., \$983.20; St-Pierre, R., \$1,000; Taschereau, C. J., \$983.20; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$16,031.66, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$16,031.26).

Iberville (\$3,529.15): Forget, A., (Shérif), \$1,325; Évêque de St-Jean, \$268.75; Goyette, D., \$800; Riel, Mme V., \$50; Roy, E., \$830; Sabourin, Dr N. A., \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,529.75, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$3,529.15).

Joliette (\$4,032.24): Bélanger, J. A., (Shérif), \$1,325; Beaulieu, J. W., \$583.20; Beaulieu, Mme W., \$300; Chevalier, R., \$856.20; Lanctôt, A., \$856.20; Valois, Rév. O., \$100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,032.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$4,032.24).

Kamouraska (\$7,788.89): Doucet, E. A., (Shérif), \$1,325; Bouchard, A., \$866.64; Duchesneau, Rév. J. C., \$100; Maranda, E., \$862.50; Marier, J., \$866.64; Marier, J. L., \$800; Martin, G., \$1,043.57; Nadeau, Anita, \$140; Plourde, C. E., \$658.06; Proulx, Mme C., \$300; Proulx, L. P., \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$7,789.41, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$7,788.89).

Montcalm (\$3,048.44): Lamarche, G., (Shérif), \$1,200; Boudreault, A., \$100; Neveu, Rév. P., \$100; St-Louis, H., \$800; St-Louis, Mme H., \$140; St-Louis, M., \$700; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,049.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$3,048.44).

Montmagny (\$4,056.48): Caron, J. A., (Shérif), \$1,325; Blais, A., \$830; Caron, A., \$830; Giguère, Abbé H., \$100; Normand, Mme E., \$210; Normand, J. C., \$750; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,057.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$4,056.48).

Montréal:

Palais de justice	Court House	128,930.22
Prison des hommes	Men's Gaol	221,287.97
Prison des femmes	Women's Gaol	3,508.92

A reporter—Carried forward 353,727.11

Reporté—Brought forward.....	353,727.11
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents..... 52,201.20
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners..... 104,310.70
	<u>\$ 510,239.01</u>

PALAIS DE JUSTICE—COURT HOUSE (\$128,930.22): **Arbour**, L., \$1,200; **Aubry**, O., \$1,200; **Badeau**, J., \$1,000; **Bastien**, E., \$1,100; **Beauchamp**, M., \$1,000; **Bédard**, J. C., \$1,500; **Béland**, G., \$1,000; **Bélanger**, I., \$1,000; **Bélisle**, E., \$500; **Bernier**, J. H., \$270.16; **Bienvenu**, D., \$1,200; **Bircher**, L. J., \$1,150; **Blais**, C., \$1,000; **Bourdages**, L., \$1,000; **Bowles**, R., \$1,000; **Boyer**, O., \$1,000; **Brière**, O., \$356.84; **Brisebois**, J., \$1,000; **Brisebois**, H., \$710.37; **Brunet**, E., \$1,200; **Calvé**, Mme F., \$250; **Carpentier**, Mme J., \$180; **Champagne**, E., \$188.14; **Champoux**, O., \$500; **Charron**, A., \$1,100; **Chartrand**, A. P., \$900; **Courchesne**, R., \$333.28; **Cronin**, J., \$1,100; **Dela-court**, A., \$1,000; **Demers**, J. H., \$1,400; **Déry**, M., \$1,200; **Desrosiers**, E., \$1,000; **Dumoulin**, J. N., \$1,000; **Dupont**, L. A., \$916.52; **Dupuis**, R., \$1,200; **Duval**, E., \$1,200; **Esmond**, J. B., \$1,100; **Fontaine**, G., \$1,200; **Gagné**, A., \$1,200; **Gagné**, J., \$1,150; **Galarneau**, J., \$1,200; **Gauthier**, L., \$1,000; **Garceau**, J. A., \$1,166.64; **Gervais**, A., \$1,500; **Gervais**, G., \$1,196; **Gervais**, J. A., \$1,200; **Gervais**, L., \$1,150; **Giard**, F., \$1,000; **Gingras**, A., \$1,587.33; **Gingras**, R., \$1,200; **Giguère**, J. V., \$1,150; **Girard**, E., \$1,500; **Girard**, G., \$1,000; **Goulet**, E., \$1,200; **Gratton**, W., \$550; **Groulx**, A., \$1,300; **Hénault**, C., \$1,200; **Jacques**, E., \$1,200; **Joannette**, H., \$1,000; **Lacasse**, F., \$1,087.44; **Lalande**, J., \$1,200; **Lalande**, E., \$1,200; **Lambert**, E., \$1,200; **Landry**, A., \$1,200; **Lapensée**, M., \$1,000; **Lapierre**, Aristide, \$1,200; **Lapierre**, Arthur, \$1,000; **Laroche**, A., \$1,200; **Leclair**, Ed., \$1,200; **Leclair**, Eug., \$412.50; **Leclair**, Ern., \$398.64; **Leclair**, R., \$1,770; **Ledoux**, J. A., \$1,000; **Leduc**, J., \$250; **Legault**, L., \$83.32; **Léger**, E., \$1,500; **Légrand**, R., \$1,033.28; **Lord**, A., \$1,000; **Lus-sier**, J., \$708.22; **Mallette**, A., \$527.01; **Marchand**, W., \$1,000; **Meloche**, P., \$1,196; **Millar**, R. J., \$1,000; **Mongrain**, E., \$1,000; **Moraville**, A., \$1,000; **Nadeau**, J., \$1,200; **Noreau**, A., \$1,150; **Ouellet**, H., \$1,200; **Paquette**, R., \$1,000; **Paquin**, A., \$1,200; **Paré**, E., \$1,287.61; **Pelletier**, E., \$1,200; **Pichette**, R., \$1,000; **Pinsonneault**, J. H., \$1,000; **Poirier**, J., \$1,300; **Poulin**, H., \$1,196; **Ratté**, L., \$1,800; **Riendeau**, J. C., \$1,200; **Riopel**, H., \$1,300; **Rivard**, J., \$1,000; **Robert**, R., \$409.03; **Robillard**, H., \$1,200; **Rose**, J. B., \$1,000; **Roy**, H., \$1,100; **Sarazin**, C., \$708.22; **Sarra-zin**, R., \$1,000; **Sauvageau**, C., \$1,200; **Sauvé**, G., \$1,200; **Sauvé**, J., \$1,100; **Sigouin**, M., \$1,200; **St-Amour**, L., \$1,200; **St-Pierre**, C., \$791.54; **St-Pierre**, F., \$1,200; **Synnett**, W., \$1,000; **Terroux**, H., \$1,000; **Thibaudeau**, A., \$1,033.20; **Tremblay**, D., \$1,100; **Tremblay**, E., \$1,100; **Vallée**, A., \$1,000; **Vallois**, P., \$250; **Vanier**, A., \$600; **Vaudreuil**, M., \$98.10; **Vendette**, A., \$1,100; **Vendette**, C., \$1,150; **Wilkinson**, W., \$1,659.89; **Yelle**, A., \$1,000; **Gratification** de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$333. (Total, \$128,938.28, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$8.06, \$128,930.22).

PRISON DES HOMMES—MEN'S GAOL (\$221,287.97) **Allard**, A., \$1,200; **Aubin**, A., \$1,100; **Aumais**, J. A., \$1,400; **Barrette**, M., \$1,100; **Bazinet**, J., \$550; **Beauchemin**, G. H., \$1,200; **Beauchamp**, P., \$1,200; **Beaudry**, E., \$1,200; **Beaupré**, E., \$420; **Beausoleil**, A., \$1,500; **Bédard**, M., \$458.30; **Bélair**, O., \$1,300; **Bélec**, H., \$1,100; **Belhumeur**, W., \$1,200; **Bélisle**, L., \$1,200; **Bellemare**, P. E., \$1,100; **Bergeron**, G., \$1,125; **Bernier**, R., \$431.47; **Bonenfant**, A., \$525; **Bonenfant**, J. A., \$1,300; **Boulais**, P., \$1,100; **Boulanger**, T., \$100; **Boyer**, J., \$1,200; **Brissette**, E., \$1,116.60; **Brodeur**, A., \$366.64; **Brown**, W., \$525; **Brunelle**, Dr W., \$1,600; **Brunet**, R., \$352.10; **Cardinal**, A., \$1,200; **Cardinal**, P., \$1,200; **Charrier**, A., \$1,200; **Charron**, L., \$1,200; **Char-trand**, F., \$480; **Chayer**, F., \$1,200; **Clément**, A., \$1,400; **Clermont**, D., \$1,100; **Clermont**, E., \$137.49; **Cohen**, Rév. H., \$300; **Colaméo**, P., \$1,200; **Comtois**, D., \$1,100; **Contant**, R., \$1,400; **Conway**, P., \$1,200; **Courval**, E., \$1,100; **Crevier**, A., \$1,300; **Crevier**, E., \$396.65; **Crevier**, J., \$360; **Damphousse**, C., \$595.79; **David**, L., \$2,000; **David**, O., \$1,300; **Delisle**, N., \$1,100; **Demers**, J., \$750; **Denis**, U., \$1,175; **Desjardins**, E., \$1,300; **Desloges**, G., \$1,200; **Dessureault**, G., \$1,100; **Dion**, J., \$1,200; **Dupont**, J. A., \$1,200; **Dupont**, O., \$1,200; **Dusablon**, G., \$1,200; **Fauteux**, Dr A., \$1,200; **Ferron**, R., \$1,400; **Gareau**, Rév. C., \$1,100; **Gaudette**, E., \$1,200; **Gauron**, P., \$1,725; **Gauthier**, A., \$1,200; **Gauthier**, R., \$1,200; **Gendron**, G., \$1,200; **Gervais**, J., \$1,200; **Girard**, A., \$1,200; **Gosselin**, R., \$1,100; **Gratton**, M., \$1,100; **Gravel**, E., \$1,200; **Gravel**, O., \$1,300; **Grenon**, N., \$1,200; **Guillemette**, Z., \$1,100; **Guimond**, E., \$1,241.60; **Han-nan**, F., \$1,400; **Hébert**, P., \$1,100; **Hobbs**, J., \$900; **Houlzet**, P., \$1,200; **Hubert**, R., \$1,100; **Jasmin**, E., \$1,300; **Jasmin**, O., \$1,200; **Jasmin**, R., \$1,106.01; **Jasmin**, S., \$1,200; **Joly**, Dr J. P., \$2,000; **Jutras**, L., \$1,100; **Labelle**, E., \$975; **Laberge**, B., \$1,216.54; **Labonté**, E., \$1,400; **La-bonté**, P. E., \$1,400; **Lachance**, E., \$1,300; **Ladouceur**, J. A., \$1,200; **Lafontaine**, H. W., \$1,200; **Lalanne**, U., \$36.66; **Lalonde**, A., \$1,366.60; **Lalonde**, E., \$1,200; **Lalonde**, L. P., \$1,100; **Lambert**, E., \$1,200; **Landry**, J. A., \$1,200; **Lapierre**, C. F., \$1,200; **Lapointe**, L., \$1,200; **Lapointe**, R., \$1,100; **Laporte**, A., \$1,400; **Laporte**, E., \$1,200; **Laporte**, J. D., \$1,200; **Larivière**, A., \$1,200; **Laroche**, L., \$1,400; **Laurier**, G., \$458.30; **Lauzon**, J., \$1,200; **Lauzon**, W., \$1,200; **Laverdure**, R., \$1,400; **Lavigne**, O., \$240; **Lavolette**, J., \$687.45; **Lavoie**, R., \$289.76; **Lavoie**, W., \$1,200; **Laws**, Rév. H., \$1,958.25; **Leclerc**, J. A., \$1,100; **Leduc**, G., \$1,400; **Leduc**, J., \$950; **Lefebvre**,

N. O., \$1,400; Lefebvre, T., \$687.45; Legault, A., \$4,000; Lemay, L., \$1,100; Lemieux, A., \$1,400; Lemieux, O., \$1,037.05; Lemire, J. E., \$1,200; Lemyre, R., \$487.44; Léonard, A., \$1,100; L'espérance, A., \$1,100; Maheu, A., \$381.42; Mallette, N., \$1,200; Many, P., \$1,200; Marcil, W., \$1,200; Martel, J. B., \$1,300; Martel, L., \$1,200; Martin, F., \$240; Michaud, E., \$300; Monté, J., \$1,100; Morand, R., \$595.79; Morin, P., \$1,300; Murphy, R., \$779.11; Murphy, T. F., \$1,077.74; **Narbonne**, H., \$1,100; **Ouellette**, P., \$1,200; Ouimet, Aimé, \$541.60; Ouimet, Ar., \$1,200; Ouimet, W., \$1,200; Ouimet, R., \$1,100; **Panneton**, V., \$1,116.60; Paquette, W., \$225.80; Paquette, U., \$1,100; Paquin, A., \$1,100; Paradis, B. C., \$1,500; Paré, N., \$1,200; Parent, H., \$1,600; Parent, O., \$1,000; Parisien, L., \$1,200; Payette, D., \$1,400; Payette, L., \$1,200; Pelletier, H., \$916.60; Picard, P., \$1,100; Picard, S., \$1,100; Picotin, E., \$641.62; Pigeon, A., \$525; Pilon, A., \$1,400; Pilon, L., \$1,100; Pilon, R., \$1,400; Plante, G., \$416.12; Pouliot, E., \$1,600; Poupert, E., \$1,200; **Quesnel**, A., \$1,400; **Rhéaume**, O., \$962.92; Robert, C., \$1,200; Robillard, A., \$1,200; Robitaille, A., \$1,200; Robitaille, P. A., \$1,100; Rodier, E., \$525; Rondeau, J., \$1,200; Ross, J. L., \$1,100; Roy, W., \$1,100; **Sabourin**, L., \$1,100; Sarrazin, J., \$1,100; Sarrazin, P., \$1,200; Savard, M., \$1,400; Séguin, A., \$1,500; Séguin, P., \$1,200; St-Cyr, M., \$1,008.26; St-Jean, H., \$1,200; St-Martin, C., \$1,200; St-Onge, S., \$525; Sylvain, A., \$1,300; Syrie, G., \$1,200; **Tellier**, P. L., \$1,100; Tétreault, J., \$1,200; Trottier, J., \$458.30; Trudelle, E., \$1,200; **Vallée**, E., \$1,300; Viau, V., \$1,200; Vien, L., \$1,500; Vincent, M., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$531. (Total, \$221,296.03, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$8.06, \$221,287.97).

PRISON DES FEMMES—WOMEN'S GAOL (\$3,508.92): Bellavance, Rose, \$1,200; Orr, Mme F., \$1,400; Sturgess, Mme H., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,509.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$3,508.92).

JEUNES DÉLINQUANTS—JUVENILE DELINQUENTS (\$52,201.20): Aird, Mme R., \$800; Amidano, Alice, \$800; Aubut, Mme A., \$144.06; Barbeau, Thérèse, \$729.03; Barré, Mme L., \$400; Beauchamp, Jeanne, \$766.59; Beaudry, A., \$1,300; Beaudry, D., \$1,100; Blain, P., \$1,137.36; Blais, J., \$1,100; Boyer, A., \$1,100; Champagne, L., \$1,100; Côté, Mme A., \$254.81; Cuillerier, G., \$1,300; Dagenais, Mme P. E., \$493.92; Decelles, E., \$1,100; Demers, Madeleine, \$200; Desjardins, A., \$204.01; Ducharme, C. A., \$1,100; Dufresne, Imelda, \$27.95; Duquis, Dr O., \$750; Ferron, A., \$1,087.70; Francoeur, A., \$950; Gendron, R., \$1,100; Girard, Mme E., \$493.92; Grenier, Mme O., \$660; Guilbault, Mme L., \$493.92; Hamelin, L., \$663.30; Herron, W., \$39.58; Houle, A., \$1,100; Huet, P., \$1,100; Lagace, Mme L., \$61.74; Lamarche, H., \$1,200; Lamirand, G., \$718.97; Legault, E., \$1,100; Lessard, A., \$1,300; Martel, V., \$1,800; Mathieu, F. E., \$206.97; Matte, Louise, \$1,050; Montreuil, Bernadette, \$533.28; Moreau, R., \$221.75; Morency, Mme E., \$800; Morin, E., \$209.93; Paiement, A., \$1,600; Pelletier, Mme P., \$1,200; Picotte, J., \$1,100; Piquette, Mme A., \$800; Plouffe, A., \$1,100; Plouffe, Mme A., \$316.63; Prévost, J. A., \$206.97; Proulx, P., \$1,100; Rémillard, H., \$1,100; Robert, R., \$255.76; Roussel, D., \$738.36; Roussin, Mme E., \$540; Sabourin, N., \$1,100; Savoie, Marie-Paule, \$1,200; Stebenne, Mme M., \$493.92; St-Pierre, Mme R., \$800; Théoret, Clarisse, \$164.64; Théoret, Mercédès, \$493.92; Thibodeau, Jeannette, \$556.93; Thouin, C., \$1,500; Valois, Mme F., \$493.92; Venditti, P., \$1,100; Vigneault, E., \$1,300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$144. (Total, \$52,203.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2 64, \$52,201.20).

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS—ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$104,310.70): Archambeault, J., \$1,100; Bastien, H., \$1,100; Beaupré, H., jr, \$1,100; Beaupré, H., sr, \$1,200; Bellefeuille, E., \$1,200; Boisvert, H., \$1,100; Bouchard, P., \$1,200; Bourdon, R., \$1,200; Branchaud, R., \$1,100; Brouillette, P., \$1,200; Brunet, E., \$1,100; Campeau, P., \$1,100; Carignan, J. B., \$1,100; Caron, W., \$1,100; Cavana, J., \$1,100; Chagnon, R., \$1,100; Charbonneau, O., \$1,100; Chaumont, S., \$1,100; Chiquette, H., \$1,200; Claude, M., \$1,100; Cloutier, J., \$1,200; Constant, M., \$1,100; Corbeil, A., \$1,200; Côté, D. O., \$1,100; Courbron, A., \$1,100; Dallaire, A., \$1,100; DeCarufel, H., \$366.64; DeCourcy, A., \$1,100; Degre, C., \$1,300; Delisle, F. E., \$1,100; Derome, J., \$1,100; Desjardins, Er., \$1,200; Desjardins, Eu., \$1,100; Dufort, J. B., \$1,100; Dumoulin, H., \$1,400; Dupras, R., \$1,100; Émond, H., \$1,325; Favreau, Y., \$1,100; Gagnon, B., \$1,100; Gagnon, J., \$1,200; Galpeault, J., \$1,300; Gareau, Abbé C., \$700; Gareau, C. O., \$412.47; Gauthier, H., \$91.66; Généreux, W., \$1,200; Gévy, D., \$1,200; Gingras, J. A., \$1,100; Grenier, E., \$1,500; Joannette, B., \$1,100; Joly, I., \$1,200; Laberge, F., \$1,100; Lacasse, G., \$1,800; Lacombe, E., \$1,100; Lafamme, P., \$1,100; Lafrenière, V., \$1,100; Lajoie, H., \$1,200; Laliberté, M., \$1,100; Lamy, P. E., \$1,100; Lapointe, R., \$1,200; Larocque, V., \$1,200; Lecavalier, P., \$1,800; Leclair, P., \$1,200; Leconte, F., \$1,100; Lefebvre, J. A., \$1,200; Lemay, R., \$1,100; Létourneau, C., \$1,100; Levert, A., \$366.64; Marois, A., \$1,300; Martel, E., \$1,200; Martel, T., \$1,200; Mathieu, G., \$1,400; McLean, V., \$1,400; Michon, J. A., \$1,100; Nantel, A., \$1,100; Paquette, R., \$1,200; Paradis, H., \$1,300; Poissant, O., \$1,100; Primeau, A., \$1,200; Reid, R., \$1,300; Richard, P. A., \$1,600; Robitaille, F., \$1,200; Sauvé, G., \$1,300; Sauvé, O., \$595.79; Simard, G., \$1,300; Simard, J. E., \$1,100; St-Jean, M., \$1,100; St-Onge, A., \$1,400; Thérien, A., \$1,400; Villeneuve, A., \$1,300; Villeneuve, O., \$1,200; Voisard, C. E.,

\$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$258. (Total, \$104,316.20, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$5.50, \$104,310.70).

Nicolet (\$1,272.40): Rousseau, J. H., (Shérif), \$700; Dubuc, A., \$566.56; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$1,272.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,272.40).

Pontiac (\$3,263.64): Sloan, D., (Shérif), \$1,324.80; Merleau, C. A., \$700; Stanton, W., \$750; Sloan, T. F., \$480; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,263.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$3,263.64).

Québec:

Palais de justice	Court House	80,945.24
Prison des hommes	Men's Gaol	80,789.53
Prison des femmes	Women's Gaol	10,224.36
		<hr/>
		\$ 171,959.13

PALAIS DE JUSTICE—COURT HOUSE (\$80,945.24): **Arcand**, J. B., \$1,137.42; Arsenault, Mme F., \$216; Asselin, Mme P., \$120; Audet, Mme R., \$240; **Baker**, Mme J., \$216; Barrette, Mme A., \$216; Barrette, Yvonne, \$216; Beauchemin, J. O., \$1,137.42; Beauchesne, Mme E., \$216; Beaulé, Cécile, \$90; Beaulieu, Jeannette, \$240; Bégin, Georgette, \$240; Bégin, Noella, \$240; Belleau, Mme A. L., \$216; Bergeron, Mme J., \$216; Bernier, T., \$1,137.42; Bidégaré, Marguerite, \$240; Blouin, Mme A., \$240; Blouin, Mme E., \$360; Blouin, Mme F., \$216; Boily, Mme N., \$216; Boivin, F., \$1,137.42; Boivin, Mme W., \$72; Bornais, Mme A., \$240; Bourcher, A., \$1,137.42; Boulet, Mme W., \$240; Bourbeau, Mme J. B., \$216; Bourret, Claire, \$9; Bourget, Marie, \$216; Breton, O., \$1,137.42; Brittle, Mme F., \$216; Brousseau, A., \$624.90; Brousseau, Mme P., \$240; **Carbonneau**, Mme E., \$216; Cauchon, E., \$1,137.42; Champagne, Jeanne, \$176; Champagne, Laurette, \$240; Cloutier, E., \$1,137.42; Cloutier, Mme H., \$99; Cloutier, Mme R., \$153; Côté, C., \$412.47; Côté, Lucienne, \$9; Collin, Gabrielle, \$207; Coughlin, Bridgett, \$216; Croteau, E., \$1,650; **Dallaire**, X., \$1,137.42; Dorion, Mme E., \$360; Drolet, Mme C., \$216; Drolet, L., \$150; Drouin, Mme G., \$240; Drouin, Mme L., \$189; Dubeau, J., \$1,325; Dubeau, J. P., \$600; Dumas, Mme L., \$135; Duplain, Mme E., \$220; Duplain, Mme J. B., \$230; Duval, Mme G., \$216; **Esmond**, W., \$685.23; **Faguy**, Cordia, \$207; Fortin, E., \$1,112.40; Fortin, Mme W., \$216; Fournier, A., \$1,250.04; **Gagné**, G., \$900; Gagnon, R., \$458.30; Gagnon, Mme L., \$135; Galarneau, H., \$1,137.42; Germain, G. L., \$1,350; Gingras, Mme A., \$90; Gingras, Mme J., \$240; Godbout, Alfreda, \$216; Gosselin, E., \$1,137.42; Gosselin, J., \$1,250.04; Goulet, Mme G., \$110; Gravel, Jeanne, \$216; Guay, Mme R., \$30; Guillet, Mme G., \$216; Guilmette, E., \$1,650; **Hamel**, Mme E., \$216; Hamel, Marie-Paule, \$27; Hardy, Mme W., \$225; Hébert, E., \$1,137.42; Hébert, N., \$449.97; Huot, G., \$300; Huppé, Mme J., \$216; Hurst, Irma, \$240; Hurst, Leda, \$240; **Jackson**, Mme R., \$240; Joynt, Johanna, \$240; Jolicœur, Mme J., \$240; Joncas, Arthemise, \$240; Joncas, Céline, \$108; Julien, Mme E., \$240; **Labranche**, Eugénie, \$36; Labranche, Gabrielle, \$180; Labranche, Mme S., \$240; Lacouline, G., \$1,137.42; Lacroix, Mme P., \$240; Laflamme, Mme E., \$216; Laflamme, Mme W., \$240; Laliberté, D., \$1,749.90; Lamarre, Mme A., \$72; Langlois, Mme D., \$384; Larose, Mme L., \$240; Lapierre, Hon. L., \$1,000; Leblanc, H., \$1,325; Lefebvre, Mme A., \$240; Lemay, Mme B., \$216; Lemay, Mme E., \$162; Lemelin, Anita, \$240; Lester, Mme H., \$216; L'Heureux, F., \$1,137.42; L'Heureux, Mme A., \$240; **Marénda**, Mme H., \$216; Marois, Marguerite \$81; Marquis, Z., \$283.85; Martineau, Mme A., \$240; Michaud, A., \$1,168.71; Molloy, Beatrice, \$240; Morel, Mme L., \$216; Morissette, Mme D., \$240; **Nadeau**, E., \$1,174.92; **O'Hearn**, U., \$1,137.42; **Paquet**, J., \$1,137.42; Paradis, A., \$1,137.42; Paradis, Mme S., \$216; Parent, J. E., \$1,325; Pelchat, Cécile, \$240; Picard, A., \$1,137.42; Picard, E., \$1,137.42; Picard, Lætitia, \$216; Picard, Valentine, \$216; Poitras, Mme A., \$240; Portelance, Mme E., \$216; Portelance, Yvette, \$189; Poulin, F., \$1,137.42; Poulin, Mme H., \$240; Poulin, J., \$180; Poulin, Maria, \$240; Potvin, Mme L., \$216; Power, Marguerite, \$216; Proteau, Mme G. N., \$108; **Racette**, Lucille, \$36; Rancourt, Mme R., \$207; Rhéaume, J. G., \$1,325; Richard, L., \$1,304.02; Roberge, Mme P., \$216; Robitaille, Mme L., \$216; Roy, Mme A., \$216; Roy, R., \$1,225; Ryan, Margaret, \$240; Ryan, Mme M. M., \$230; **Samson**, R., \$412.47; Sanschagrin, Mme J., \$216; Simard, J. F., \$1,137.42; Siou, Mme A., \$216; St-Hilaire, G., \$1,137.42; **Tanguay**, Mme A., \$207; Talbot, Sarah, \$216; Tardif, G., \$1,137.42; Tardif, Marie-Anne, \$216; Thériault, Gemma, \$216; Thibault, Irma, \$216; Thivierge, Mme E., \$240; Tremblay, A., \$1,137.42; Trottier, Gabrielle, \$216; Trudel, A., \$1,250.04; **Vachon**, O., \$1,225; Verret, A., \$1,137.42; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$453. (Total, \$80,946.76, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.52, \$80,945.24).

PRISON DES HOMMES—MEN'S GAOL (\$80,789.53): Arial, G., \$504.13; Aubin, J. P., \$550; Bédard, V., \$566.66; Bégin, L., \$1,100; Bélanger, A., \$1,200; Bélanger, M., \$1,100; Belleau, Rév. J., \$600; Berthiaume, J., jr, \$1,300; Bissonnette, G., \$739.19; Blouin, J. B. I., \$1,100; Blouin, W., \$1,200; Boissinot, E., \$1,100; Boucher, G., \$1,100; Boucher, P., \$1,200; Bourret, E., \$274.98; Bowles, F., \$1,400; Campagna, E., \$1,100; Chamberland, D., \$1,100; Côté, A., \$1,300; Côté, O., \$600; Crowfoot, Very Rev. Dean, A. H., \$500; Deblois, E., \$1,100; Deguise, A. J., \$2,200; Delaney, G., \$1,100; Delisle, A., \$500; Desroches, M., \$605; Drouin, A., \$1,200; Dubois, L., \$1,100; Dufresne, J. A., \$1,200; Dussault, Dr J. O., \$1,800; Falardeau, G., \$1,100; Faucher, I., \$255.76; Fiset, J., \$1,100; Gailloux, A., \$500; Gariépy, J., \$500; Gelley, O., \$1,100; Genois, O., \$504.13; Giroux, A., \$1,100; Gosselin, D., \$1,300; Grondin, J. A., \$1,100; Guenette, C., \$1,100; Gunn, B., \$1,200; Gunnip, J., \$1,200; Harding, H. C., \$1,100; Hardy, J. E., \$250; Henry, H., \$504.13; Hunter, W., \$1,300; Lachance, G., \$1,100; Laflamme, E., \$1,100; Laliberté, H., \$1,054.09; Langlais, A., \$1,100; Lapointe, G., \$1,100; Larrivée, E., \$504.13; Laverdière, F., \$1,100; Lavoie, J. C., \$198.10; Lavoie, J. V., \$1,100; Lemay, A., \$1,300; Lemieux, C. E., \$1,575; Létourneau, A., \$1,100; Létourneau, G., \$1,200; Létourneau, P., \$1,017.13; L'Heureux, M., \$54.70; Lydon, P., \$1,100; Normand, A., \$687.49; Ouellet, J. B., \$1,100; Pinard, W., \$1,100; Plante, F., \$1,200; Plante, T., \$1,100; Quessy, D. A., \$1,100; Robitaille, N., \$1,300; Rousseau, J. P., \$1,100; Royer, N., \$1,200; Russell, D., \$1,300; Sanschagrin, S., \$1,300; Shepperdson, C., \$45.83; Simard, H., \$1,100; St-Michel, A., \$1,200; St-Pierre, U., \$1,300; Turgeon, E., \$1,100; Vézina, M., \$1,300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$204. (Total, \$80,794.45, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.92, \$80,789.53).

PRISON DES FEMMES—WOMEN'S GAOL (\$10,224.36): Belleau, Rév. J., \$287.50; Boucher, G., \$1,150; Dionne, Anita, \$300; Giguère, P., \$1,054.09; Gravel, V., \$1,054.09; Langlois, Mme W., \$287.50; Lapointe, Charlotte, \$862.50; Lefrançois, J., \$1,054.09; Pouliot, P., \$575; Simard, A., \$1,054.09; Sœurs du Bon-Pasteur, \$1,656; Thériault, Mme A., \$862.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27.

Richelieu (\$4,421.16): St-Germain, M., (Shérif), \$1,325; Dumas, H., \$700; Dumas, Mme H., \$210; Dumas, J. P., \$730; Papillon, A., \$1,094.76; Pontbriand, Dr H. M., \$200; Sénéchal, Rév. L., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,421.76, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$4,421.16).

Rimouski (\$11,970.94): D'Anjou, C., (Shérif), \$1,325; Beaulieu, N., \$900; Bellavance, A., \$200; Bellavance, R., \$700; Bellavance, Mme R., \$360; Blanchet, L., \$900; Courchesne, Mgr G., \$200; Dumais, E., \$900; Forbes, O., \$700; Lamarre, Mme L., \$360; Lebrun, H., \$925; Nadeau, L., \$900; Parent, A., \$862.50; Pineault, A., \$900; Poirier, P., \$900; Rioux, E., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$11,971.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$11,970.94).

Roberval (\$5,414.56): Lacombe, A., (Shérif), \$1,325; Gervais, N., \$50; Guay, L., \$876.64; Lavoie, J. A., \$876.64; Levesque, L. P., \$425; Otis, N., \$876.64; Rinfret, J., \$700; Rinfret, Mme J., \$210; Rousseau, Rév. A., \$54.08; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$5,415.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$5,414.56).

Rouyn-Noranda (\$2,154.95): Bellehumeur, J. H., (Shérif), \$1,300; Chabot, Jeanne, \$249.11; Chartier, J. R., \$500; St-Eloi, L., \$100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$2,155.11, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$2,154.95).

Saguenay (\$3,100.27): Villeneuve, E., (Shérif), \$1,300; Boies, J., \$297.39; Chaperon, Cécile, \$210; Chaperon, P., \$800; Maltais, M., \$484.12; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,100.51, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$3,100.27).

St-François (\$22,034.72): Lemieux, J. P. C., (Shérif), \$1,750; Bernier, A., \$906.09; Bileau, H., \$941.60; Boucher, G., \$941.60; Charest, J. A., \$1,100; Charest, Mme J. A., \$300; Côté, A., \$941.60; Emond, F., \$941.60; Favreau, Dr G. L., \$600; Gauthier, W., \$970.72; Labrie, Mme C., \$510; Lacharité, A., \$968.64; Lafontaine, A., \$941.60; Lapointe, A., \$500; Leblond, E., \$941.60; Lemieux, Julieanne, \$880; Leroux, J., \$941.60; Lord, A., \$416.60; Loubier, J., \$874.89; Marceau, J., \$439.96; Morin, Abbé P. E., \$300; Proulx, M., \$941.60; Quirion, A., \$874.89; Ramsay, O., \$941.60; Robert, A., \$941.60; Robert, M., \$276.25; Roy, P., \$525; St-Laurent, Mme J., \$360; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$66. (Total, \$22,035.04, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$22,034.72).

St-Hyacinthe (\$3,393.72): Cormier, J. L., (Shérif), \$1,325; Bernier, A., \$800; Piché, Maria, \$210; Piché, R., \$500; Quintal, Rév. V., \$150; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,394.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$3,393.72).

Témiscamingue (\$11,157.60): Grenier, J., (Shérif), \$800; Chabot, H., \$150; Chabot, Dr P., \$400; Désormiers, N., \$900; Gagné, L., \$900; Romain, J., \$562.50; Lacasse, J. A., \$900;

Leblanc, E., \$900; Lefebvre, H., \$1,200; Lefebvre, Mme H., \$712.50; Lemay, O., \$900; Paquin, A., \$900; Paquin, E., \$900; Pellerin, A., \$900; Piché, A., \$100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$11,158.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$11,157.60).

Terrebonne (\$4,852.49): Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Dubois, Rév. E., \$100; Labelle, E., \$800; Laflamme, F., \$800; Laflamme, Mme F., \$225; Proulx, J. F., \$766.59; Sicotte, A., \$800; Valiquette, L., \$21.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$4,853.09, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$4,852.49).

Trois-Rivières (\$21,238.23): Mercier, L. P., (Shérif), \$1,700; Arcand, D., \$1,000; Aubin, M., \$210; Balleux, C. E., \$1,200; Bellefeuille, J. M., \$1,200; Blouin, Marthe, \$300; Boisvert, H., \$1,000; Chevette, A., \$166.64; Désilets, O., \$1,000; Dick, W., \$1,000; Dumont, A., \$1,000; Fleury, C., \$1,000; Forcier, A., \$979.01; Gour, O. F., \$791.54; Jones, Rév. W., \$150; Lamy, E., \$1,100; Lamy, Mme E., \$480; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legg, Rév. A. E. E., \$150; Lemire, P., \$1,000; Mercure, Mme S., \$300; Nadeau, M., \$950; Paradis, E., \$875; Pellerin, Rév. H. P., \$300; Pépin, T., \$1,000; Perreault, Eliane, \$150; Soulard, L., \$1,000; Thérien, A., \$875; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$63. (Total, \$21,240.19, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.96, \$21,238.23).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

Administration	Administration	6,358.34
Inspection des bureaux d'enregistrement	Inspection of Registry Offices	1,241.45
Inspection des prisons, etc.	Inspection of Gaols, etc.	2,606.76
Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières	Securities Frauds, Prevention	418.42
Bureau de censure des vues animées	Board of Censors of Moving Pictures	788.51
		<hr/>
		\$ 11,413.48

Archambault, F., \$12.15; Bellavance, R., \$16.03; Bernard, C. A., \$30.99; Bigué, P., \$1,200; Boivin, T., \$9.04; Bonin, R., \$21.88; Cantin, C. E., \$847.30; Casgrain, Hon. L., \$2,000; Désilets, L., \$455.51; Desrochers, J. E. M., \$615.47; Fauteux, G., \$18.16; Fortin, J. M., \$84.20; Fréchette, J. O., \$47.09; Frenette, P., \$9.10; Geoffrion, D., \$1,137.52; Jones, Opal M., \$241.15; Juneau, P. A., \$1.89; Larue, A., \$48.21; Laterrière, E. de S., \$625.98; Leboeuf, E., \$212.25; Lemire, V., \$144.75; Levesque, G., \$133.99; Lord, R., \$104.46; Martineau, Jeanne, \$54.15; Mercier, Mme J. A., \$265; Meunier, M., \$114.03; Morissette, J. A., \$302.51; Oughtred, H., \$11.62; Piuze, Lt-Col. P. A., \$104.26; Routhier, A., \$194.55; St-Germain, J. A., \$192; Tanguay, J., \$247.31; Terrault, G. A., \$1,200; Tousignant, J. A., \$56.86; Valiquette, A., \$654.07.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Administration	Administration	11,428.26
Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières	Securities Frauds, Prevention	101.27
Avance	Advance	200.00
		<hr/>
		\$ 11,729.53

Can. Nat. Express, \$138.30; Can. Nat. Telegraphs, \$943.12; Frais de poste—postage, \$1,550; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (téléphone), \$8,480.60; Morin, H. W., \$123.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$293.96.

Fonds d'honoraires des officiers de justice—Officers of Justice Fee Fund

S. R., c. 24—R. S., c. 24

Sheriffs de Montréal et Québec.....	Sheriffs of Montreal and Quebec.....	54,231.73
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	457,663.60
Greffier de la cour de Circuit, Montréal.....	Clerk of the Circuit Court, Montreal.....	94,236.26
Greffiers des cours de Magistrat.....	Clerks of Magistrates Courts.....	61,191.15
Greffiers de la Paix.....	Clerks of the Peace.....	237,314.14
Greffiers de la Couronne.....	Clerks of the Crown.....	26,235.14
Greffier de la Couronne et de la Paix, Trois-Rivières.....	Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières.....	5,915.71
Greffier de la cour des Appels.....	Clerk of the Court of Appeals.....	53,451.83
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc..	Court Sessions of the Peace, Montreal: secretaries, messengers, etc..	39,536.66
Régistrare, Loi de faillite, Montréal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montreal.....	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillites.....	Percentage on bankruptcy registration fees.....	307.10
Impression des timbres judiciaires..	Printing law stamps.....	1,803.06
Avance.....	Advance.....	50.00
		<hr/> 1,039,936.06
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de timbres de loi.....	Sale of law stamps.....	509,013.45
Vente de timbres de faillite.....	Sale of bankruptcy stamps.....	13,633.00
Sherif de Montréal, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Montreal, (2½% fee on sales).....	21,347.39
Sherif de Québec, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Quebec, (2½% fee on sales).....	4,400.00
Divers.....	Miscellaneous.....	27,635.70
		<hr/> 576,029.54
		<hr/> \$ 463,906.52

Shérifs de Montréal et Québec—Sheriffs of Montreal and Quebec (\$54,231.73)

Montréal (\$39,712.95): Traitements—Salaries (\$39,173.65) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$30.66): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000, \$30.66; Bélanger, G., \$2,000; Bélanger, O., \$3,000; Bertrand, L., \$1,700; Boisseau, Pauline, \$800; Deschamps, Annette, \$1,100; Emond, W., \$1,800; Fortier, Jeanne, \$1,200; Giroux, Germaine, \$1,100; Houle, Lilianne, \$1,200; Laberge, L., \$1,600; Laberge, O., \$2,000; Laferté, G., \$141.69; Lalonde, J. P., \$2,800; LaRue, J. A., \$2,000; Lavoie, Marie A., \$1,100; Moquin, V., \$2,400; Poitevin, Angèle, \$1,200; Proulx, F., \$1,200; Raymond, R., \$2,400; Rochette, Valéda, \$1,200; Thibodeau, J., \$100; Trudeau, Marie, \$1,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total: traitements—salaries, \$39,174.69, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.04, \$39,173.65). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$508.64):** Frais de poste—postage, \$484; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$24.64.

Québec (\$14,518.78): Traitements—Salaries (\$14,351.70) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$45.00): Lapierre, Hon. L., (Shérif), \$4,000, \$45; Arteau, D., \$1,400; Auger, E., \$1,600; Cantin, R., \$1,600; Craig, G. M., \$900; Délage, J. A., \$1,900; Racette, A. F., \$1,800; Vézina, O., \$1,137.42; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$14,352.42, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$14,351.70). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$122.08):** Frais de poste—postage, \$102.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$19.83.

Protonotaires—Prothonotaries (\$457,663.60)

Arthabaska: Dépenses de voyage—Travelling expenses: Laliberté, E., \$18.99.

Beauharnois (\$6,496.34) Traitements—Salaries (\$6,303.00): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,400; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,400; Cousineau, D., \$1,500; Gratification—gratuity, \$3. **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$193.34):** Frais de poste—postage, \$174.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$18.87.

Bedford (\$5,444.83): Traitements—Salaries (\$5,219.83): Biron, T., (Prot.), \$525; Gaudet, E., (Prot.), \$2,400; Berthiaume, Marguerite, \$68.95; Brodeur, A., \$1,200; Millar, Ruth, \$1,020; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$5,219.95, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$5,219.83). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses:** Frais de poste—postage, \$225.

Bonaventure (\$3,243.32): Traitements—Salaries (\$3,130.92): Lizotte, H., (Prot.), \$2,000; Jones, Opal M., \$525; Meagher, Gertrude, \$600; Gratification de \$3. aux employées—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,131.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$3,130.92). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$112.40):** Can. Nat. Express, \$1.40; Frais de poste—postage, \$111.

Chicoutimi (\$5,249.38): Traitements—Salaries (\$5,120.21): Gagné, L., (Prot.), \$3,000; Côté, Marielle, \$191.53; Desbiens, Gertrude, \$400; Gauthier, L. P., \$900; Guay, M. Jeanne, \$400; Harvey, Ida, \$220; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$5,120.53, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$5,120.21). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$129.17.

Hull (\$17,579.75): Traitements—Salaries (\$17,368.46): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$3,000; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$539.49; D'Arcy, Jeannine, \$720; Dumont, Cécile, \$720; Grignon, Yvonne, \$1,000; Lagacé, Paulette, \$900; Lemire, G., \$1,600; Lemire, V., \$2,200; Moussette, J., \$192.50; Naubert, A., \$873.03; Ricard, A., \$300; Simon, C. A., \$1,500; Thibault, Irène, \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$17,369.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$17,368.46). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$211.29):** Frais de poste—postage, \$167.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.41.

Iberville (\$7,480.47): Traitements—Salaries (\$7,270.19): Sabourin, R., (Prot.), \$2,558.27; Lord, L., \$1,200; McQuillen, R., \$1,400; Poirier, Mme I. C., \$600; Thibodeau, E., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$7,270.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$7,270.19). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$210.28):** Frais de poste—postage, \$130.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$80.18.

Kamouraska: Traitement—Salary: Maranda, E., \$287.50.

Montcalm (\$2,764.54): Traitements—Salaries (\$2,653.00): Boudreault, A., (Prot.), \$2,400; Boudreault, Thérèse, \$250; Gratification—gratuity, \$3. **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.54.

Montmagny: Traitement—Salary: Bernatchez, A., (Prot.), \$2,400.

Montréal (\$236,000.63): Traitements—Salaries (\$230,100.28): Allard, J., (Prot.), \$5,000; Achard, Flavie, \$1,100; Archambault, J. A., \$2,400; Archambault, J. H., \$2,200; Aubertin, Jeanne, \$1,000; Auclair, H., \$1,200; **Baker, W. A.**, \$2,200; Beaulne, J. A., \$1,300; Beuparlant, Rolande, \$900; Beaugregard, H., \$2,400; Bédard, J. E., \$3,000; Bédard, R., \$1,800; Bélanger, M., \$80; Bélisle, R., \$1,600; Bellay, E., \$1,600; Bernard, G., \$1,100; Berthiaume, Berthe, \$1,100; Besner, Marie-Ange, \$1,100; Bibeau, Jeanne, \$900; Billing, Effie, \$1,100; Blagdon, Mme A., \$900; Blais, J. D. O., \$1,400; Blanchet, G., \$1,000; Bois, Bella, \$1,100; Bouchard, A., \$1,200; Bouchard, Mme A. F., \$1,100; Bourdon, G., \$1,041.54; Bourdon, H., \$2,400; Bourget, Diane, \$1,000; Brochu, P., \$1,200; Brodeur, W., \$2,200; Brunet, Bernadette, \$1,000; **Cantin, L.**, \$380; Canty, Suzanne, \$900; Carboneau, J. B., \$2,000; Cardinal, J. J., \$1,141.62; Cardinal, P., \$1,233.32; Caron, M., \$1,200; Cédras, J. L., \$900; Champagne, D., \$1,000; Champagne, Marcelle, \$1,000; Charbonneau, L., \$1,400; Charland, Rita, \$1,000; Chauret, E., \$1,000; Chauret, J. H., \$1,200; Chauvin, L., \$1,800; Chevrier, J. N., \$1,200; Clément, Rita, \$1,100; Cloutier, Alice, \$1,000; Cloutier, J. A., \$1,600; Cornellier, F. Ange, \$900; Côté, J. E. R., \$198.89; Côté, Mignonne, \$900; Cousineau, Lucille, \$1,100; Crevier, E., \$1,200; **Dagenais, N.**, \$1,200; Danscreau, L. A., \$1,600; Deguire, A. S., \$2,500; Delisle, Juliette, \$1,000; Dépatie, T., \$1,600; Dépocas, Aurore, \$1,100; Dérome, T., \$1,800; Deschamps, P., \$1,200; Deschênes, L., \$1,400; Desjardins, Mme E., \$1,000; Desjardins, J. M., \$1,141.62; Desmarais, Laurette, \$1,000; Dolbec, Mme J. P., \$900; Dorval, Y., \$450; Doyon, E., \$1,000; Dubuc, P., \$1,941.61; Duhamel, J., \$1,800; Durand, H., \$1,200; **Falardeau, Madeleine**, \$1,000; Farley, V., \$2,400; **Gabias, Y.**, \$80; Gadoury, A., \$1,200; Gareau, J., \$708.22; Garneau, A., \$1,200; Gauthier, Cécile, \$1,000; Geary, Honorine, \$1,000; Genest, Thérèse, \$1,000; Giroux, A., \$1,400; Gouin, Jeanne, \$1,000; Grandbois, E., \$1,800; Griffin, W., \$1,000; Grimard, A., \$1,399; Guérard, L., \$1,200; **Hains, Louisy**, \$1,100; Hardy, O., \$1,598.88; Henrichon, Jeanne, \$900; Héroux, Gabrielle, \$1,100; **Jalbert, Juliette**, \$1,100; Jenkins, Mary, \$1,100; Jodoin, G., \$1,341.61; Jodoin, T., \$1,200; **Laberge, A.**, \$1,600; Lachaine, L. G., \$80;

Lachapelle, Pauline, \$1,000; Laferrière, J. A., \$1,500; Lalime, P., \$1,400; Lalime, Tillie, \$1,100; Lambert, P., \$900; Lamothe, Charlotte, \$1,100; Lamoureux, J. M. G., \$1,600; Laplante, J., \$1,200; Laporte, R., \$1,341.61; Latour, J. M., \$1,800; Latour, M., \$680; Laurence, A., \$1,000; Lauzier, L., \$300; Lavallée, C. H., \$2,400; Lefebvre, G., \$80; Lefebvre, J. J., \$2,000; Legault, B., \$1,200; Lemieux, Cécile, \$999.89; Lemieux, Stella, \$998.84; Léveillé, A., \$1,200; Léveillé, L., \$2,400; Levesque, L., \$1,200; Levesque, Rémi, \$1,800; Levesque, René, \$791.54; Loiseau, Thérèse, \$1,100; Loranger, Alice, \$900; **MacKenzie**, H., \$816.62; Malouin, L. A., \$1,200; Marsil, Marguerite, \$900; Marion, Mme G., \$1,000; Martel, S., \$1,399; Martin, J., \$1,800; Masse, J. O., \$2,400; Massicotte, E. Z., \$2,400; Matte, J., \$1,200; Mercure, O., \$1,800; Migneron, R., \$1,600; Moreau, N., \$500; **Nicole**, Mme V. de C., \$350; Noble, H., \$1,200; Noonan, P., \$916.52; **O'Hara**, Emma, \$1,100; **Parent**, G., \$466.62; Parent, M., \$2,200; Parizeau, C. E., \$1,083.20; Payette, J., \$1,000; Pelletier, P., \$1,200; Pépin, H. J., \$1,600; Picard, Cevena, \$1,100; Pilon, E., \$1,200; Pilon, O., \$1,200; Pilon, R., \$1,000; Plante, L., \$2,400; Poirier, R., \$1,000; Poirier, Yvette, \$900; Prud'homme, G. A., \$1,600; Prud'homme, J. H. A., \$1,400; **Quesnel**, A., \$2,700; **Racette**, A., \$1,600; Raymond, A., \$1,000; Raynauld, J. L., \$1,600; Rémillard, W., \$400; Rowan, P., \$1,000; **Sasseville**, E., \$1,150; Sauvé, C. E., \$1,600; Séguin, Alice, \$1,200; Séguin, Madeleine, \$1,000; Sicotte, Annette, \$1,100; Soucy, A., \$1,000; St-Arnaud, Yvonne, \$1,100; St-Germain, R., \$1,200; Sturton, Maude, \$80; **Taché**, P., \$680; Théoret, L., \$1,000; Thibeault, O., \$1,200; Thomas, Clara, \$1,100; Tousignant, M. Lse, \$300; Trempe, J. R., \$500; Trépanier, Esther, \$900; Trottier, Anna, \$122.17; Trottier, L., \$1,000; **Valiquette**, J. A., \$1,200; Valiquet, R., \$1,000; Vandall, Evelyn, \$1,100; Véronneau, R., \$1,200; Vézina, C., \$80; Viger, A., \$1,200; Voghel, O., \$1,133.28; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$426. (Total, \$230,111.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$11.32, \$230,100.28). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$5,900.35)**: Chambre des Notaires—Chamber of Notaries, \$412.10; Fair, J., \$101.15; Frais de poste—postage, \$1,113; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$4,086.49; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$187.61.

Nicolet (\$4,068.06): **Traitements—Salaries (\$4,012.76)**: Denis, J. W., (Prot.), \$1,874.88; Trahan, P. A., (Prot.), \$1,874.88; Jutras, Clothilde, \$260; Gratification—gratuity, \$3. **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses**: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55.30.

Pontiac (\$3,060.80): **Traitement—Salary**: Martineau, A., (Prot.), \$3,000. **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses**: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$60.80.

Québec (\$128,729.53): **Traitements—Salaries (\$127,263.02)**: Edge, W., (Prot.), \$6,000; **Armand**, R., \$1,325; **Baillargeon**, Juliette, \$1,100; Beaudry, L. E., \$112.50; Bédard, G., \$1,250.04; Béland, J. P., \$1,200; Bergeron, J. P., \$120; Bertrand, A., \$1,200; Binet, Jeanne, \$1,100; Boulanger, Jeannine, \$499.95; Bourbeau, L., \$2,500.02; Bourret, D., \$120; Breen, W. J., \$500; Bresse, J. O., \$2,500.02; Brown, Betty, \$1,040; **Caron**, Antonia, \$1,100; Cazeau, A., \$933.28; Chabot, J., \$1,200; Chouinard, Jacqueline, \$1,200; Clark, A., \$1,450.20; Cloutier, Léontine, \$1,025; Côté, A., \$120; Côté, F., \$1,525.02; Côté, G., \$100; Couillard, E., \$1,651.08; **D'Astous**, Adrienne, \$1,041.48; Depeyre, J., \$140; Derome, Grace, \$1,025; Drolet, A., \$100; Drouin, F. X., \$1,600; **Estrup**, Juliette L., \$1,000; **Feeney**, T. N., \$1,600; Fontaine, H., \$1,600; Fortier, G., \$1,248.39; Fortin, H., \$120; Frédéric, E., \$1,450; Fugère, G., \$900; **Gagné**, Mme A., \$1,041.48; Garneau, Jacqueline, \$1,100; Gaumond, M., \$1,933.34; Germain, A., \$1,600; Gibsone, Gladys, \$1,100; Gignac, Gabrielle, \$1,100; Godbout, J., \$1,974.86; Green, Ruby C., \$870.81; Grenier, L., \$1,850.04; Grenier, M., \$1,856.28; **Hudon**, G., \$1,366.64; **Lafond**, C., \$295; Laliberté, E., \$1,250.04; Langevin, A., \$1,825.06; Langlois, L., \$1,200; Langlois, Marie B., \$1,100; Larue, J., \$1,200; Lavergne, R., \$2,600; Lavoie, J., \$1,200; Lefaire, J., \$200; Lepire, J. A., \$2,500.02; Letarte, C. M., \$2,550; Letellier, R., \$2,500.02; Linteau, E., \$1,200; Lortie, R., \$1,359.96; **Malouin**, Claire, \$1,000; Malouin, O., \$1,200; Marcéau, Suzanne, \$1,025; Marchand, Gabrielle, \$1,100; Marcoux, Joséphine, \$400; Marcoux, J. B. A., \$1,200; Masse, Gisèle, \$99.99; Martel, H., \$2,000; Moisan, L., \$1,250.04; Morency, E., \$1,850.04; Morisset, J., \$1,200; **Nadeau**, L. J., \$1,800; Noël, C., \$250; **Ouellet**, Corinne, \$1,100; **Pérusse**, L., \$1,450; Plamondon, Gabrielle, \$1,024.80; Plante, J. L., \$1,833.32; Poirier, R., \$1,656.06; **Raymond**, L., \$1,250.04; Rhéaume, F., \$2,200; Richard, Annette, \$1,200; Rioux, P. A., \$120; Rochette, P., \$2,500.02; Roy, Alf., \$1,600; Roy, Alph., \$100; Roy, David, \$1,250.04; Roy, Donat, \$1,200; Roy, H., \$1,650.06; Roy, J. O., \$800; Roy, L., \$2,400; **Saindon**, U., \$1,150; Shea, J. O., \$1,200; Stein, D., \$480; **Tardif**, J. A., \$1,250.04; Thomassin, J., \$1,250.04; Trottier, L., \$600; **Villeneuve**, O., \$1,650; Vincent, Lucille, \$865; **Walsh**, W. J., \$1,450; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$192. (Total, \$127,267.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.00, \$127,263.02). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$1,466.51)**: Frais de poste—postage, \$965; Roy, A., \$272; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$229.51.

St-François (\$11,391.56): **Traitements—Salaries (\$11,210.28)**: Bachand, C. E., (Prot.), \$3,100; Désilets, A., (Prot.), \$3,100; Braun, Thérèse, \$900; McConnell, Eva, \$1,560; Perreault, Lucille, \$541.60; Perrault, Thérèse, \$100; Rivard, A., \$1,900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$11,210.60, moins fractions de cents non payées—less

fractions of cents unpaid, \$0.32, \$11,210.28). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$181.28)**: Frais de poste—postage, \$166; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$15.28.

St-Hyacinthe: Dépenses diverses—Miscellaneous expenses: Beauregard, Honorine, \$25.

Trois-Rivières (\$23,422.90): Traitements—Salaries (\$23,112.29): Provencher, J. A., (Prot.), \$3,000; Beauchesne, Alice, \$1,200; Bigné, P., \$3,000; Bourdon, Georgette, \$900; Caron, C., \$900; Carrier, Rolande, \$800; Cinq-Mars, H., \$1,800; Cloutier, H., \$2,300; Doyon, J., \$300; Ducharme, R., \$2,000; Fugère, A., \$900; Hart, J., \$2,300; Larivière, Bertha, \$994.80; Michaud, Corinne, \$1,050; Pothier, Juliette, \$708.22; Rheault, Pauline, \$233.31; Turgeon, Fernande, \$102.28; Vigneau, C. E., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$23,112.61, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$23,112.29). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$310.61)**: Frais de poste—postage, \$278; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.61.

Greffier de la cour de Circuit—Clerk of the Circuit Court, Montréal (\$94,236.26)

Traitements—Salaries (\$92,806.77): Lalonde, C. H., (Greffier—Clerk), \$3,249.36; Pruneau, J. A. N., (Greffier—Clerk), \$2,999; Achim, Albertine, \$800; Amyot, A., \$1,300; Archambault, P., \$180; Arpin, Mme C. E., \$800; Aumont, B. P., \$1,400; Beauchamp, A., \$291.60; Beauchamp, M., \$1,300; Bergevin, Olga, \$566.61; Bissonnet, L. H., \$1,000; Bourbonnais, Lucille, \$675; Bouvier, U., \$1,600; Brouillette, A., \$1,599; Chabot, A., \$1,600; Charland, Valéda, \$1,100; Cusson, R., \$1,600; Deegan, Florence, \$1,000; Delage, L., \$1,200; Demers, P., \$900; Deslandes, G., \$540; Diamond, R., \$340; Dubois, Z., \$900; Dubuc, P. C., \$80; Dupuis, J. N., \$1,000; Dussault, F. P., \$1,100; Dussault, G., \$1,400; Fontaine, G., \$900; Forget, S., \$900; Germain, J., \$1,200; Gervais, J. E., \$600; Goyer, J. O., \$1,200; Grégoire, Marcelle, \$1,000; Groulx, G., \$1,394.88; Hurtubise, J. W., \$1,200; Langis, P. P., \$600; Larivière, A., \$1,599; Larivière, J. O., \$1,800; Latraverse, J., \$1,000; Leduc, A., \$1,600; Leduc, J. J., \$1,800; Lefebvre, W., \$120; Levesque, V., \$1,599; Mackay, Jeanne, \$75; Magnan, D., \$900; Magnan, Y., \$1,200; Marin, J. P. E., \$1,600; Masson, A., \$1,100; Masson, C., \$80; Mayer, E., \$1,300; Ménard, R., \$1,200; Mesnard, V., \$975; Messier, Emilienne, \$800; Métivier, H. P., \$80; Meunier, S. E., \$1,000; Migneault, R., \$1,200; Moquin, L., \$1,500; Paquette, J., \$1,200; Pelletier, Aline, \$1,000; Perreault, J. D., \$1,200; Perrin, Thérèse, \$900; Pilon, F., \$1,200; Pinoteau, F., \$1,200; Poulin, F., \$360; Quesnel, L., \$1,000; Quesnel, R., \$1,400; Reed, J. W., \$1,400; Rivest, J. A. H., \$1,900; Robitaille, D., \$2,100; Roy, T. H., \$1,200; Singer, C., \$700; Smith, J. P., \$1,200; Soupras, C. A., \$1,200; Soupras, M., \$1,200; Stewart, G., \$1,100; Stewart, R. A., \$1,400; St-Jean, T., \$1,200; Ste-Marie, A., \$1,599; St-Michel, J. W., \$1,500; Themens, E., \$1,100; Tourigny, P., \$120; Tremblay, R., \$1,200; Turcot, F., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$189. (Total, \$92,811.45, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.68, \$92,806.77). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$1,429.49)**: Frais de poste—postage, \$622.80; Lalonde, C. S., \$26.19; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$780.50.

Greffiers des cours de Magistrat—Clerks of Magistrates Courts (\$61,191.15)

Arthabaska: Traitement—Salary: Moisan, W. A., (Greffier—Clerk), \$2,400.

Chicoutimi (\$6,121.17): Traitements—Salaries (\$5,794.21) Services spéciaux—Special services (\$131.00): Martin, P., (Greffier—Clerk), \$3,000; Côté, Marielle, \$116.53; Desbiens, Gertrude, \$400; Gauthier, Anne-Marie, \$975; Gauthier, L. P., \$900, \$131; Guay, Marie-Jeanne, \$400; Gratification—gratuity, \$3. (Total: traitements—salaries, \$5,794.53, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$5,794.21). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$195.96)**: Frais de poste—postage, \$160; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$35.96.

Iles-de-la-Madeleine (\$336.28): Traitement—Salary: Painchaud, A. F., (Greffier—Clerk), \$333.28; Gratification—gratuity, \$3.

Québec (\$39,278.10): Traitements—Salaries (\$38,952.84): Dionne, J. B., (Greffier—Clerk), \$3,000; April, G., \$1,449.90; Beupré, A., \$220; Bélanger, O., \$120; Bergeron, A., \$1,525.02; Bérubé, J. P., \$380; Bilodeau, J., \$100; Bourget, J., \$282.50; Cantin, L., \$50; Couture, J., \$1,424.94; Damours, M. D., \$300; Dechênes, R., \$120; Dionne, L. P., \$80; Dionne, P., \$1,449.90; Dostaler, J., \$80; Drolet, H., \$1,825.02; Durand, E., \$2,049.90; Durand, Marguerite, \$1,250.04; Egan, M. R., \$1,325; Fréchette, G., \$1,000; Gagné, R., \$50; Guay, G., \$480; Hodgson, R., \$120; Jean, C., \$80; Kirouac, E., \$1,325; Lachance, L., \$80; Lapointe, A., \$300; Larue, A., \$1,200; Lauriault, O., \$1,724.94; Lefrançois, F., \$1,325; Letarte, C., \$120; Maheux, P. E., \$100; Morisset, R., \$2,500.02; Noël, J., \$120; Robitaille, J. E., \$2,900; Ruel, R., \$100; Sans-
façon, J., \$1,275; Savard, J., \$1,200; St-Pierre, F., \$2,900; Tessier, Y., \$1,200; Trudel, E., \$1,650;

Vézina, J. C., \$130; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total, \$38,954.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.34, \$38,952.84). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$325.26):** Frais de poste—postage, \$261; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.26.

Saguenay (\$499.44): Traitements—Salaries: Boulianne, R., Escoumains, \$100; Cormier, D., Hâvre St-Pierre, \$100; Guay, J. V., Sept-Isles, \$200; Landry, W., Natashquan, \$100. (Total, \$500.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$499.44).

St-François (\$9,906.32): Traitements—Salaries (\$9,714.84): O'Bready, H., (Greffier—Clerk), \$3,100; Bégin, L. J., \$600; Gauthier, G., \$1,800; Gauthier, Marguerite, \$1,200; Giguère, O., \$900; Grégoire, J. M., \$1,200; Joyal, Gertrude, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$9,715.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$9,714.84). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$191.48):** Frais de poste—postage, \$179.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$11.98.

Trois-Rivières (\$2,649.84): Traitements—Salaries: Provencher, J. A., (Greffier—Clerk), \$1,500; Ducharme, R., \$1,000; Michaud, Corinne, \$150. (Total, \$2,650.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$2,649.84).

Greffiers de la Paix—Clerks of the Peace (\$237,314.14)

Gaspé (Percé): Traitement—Salary: Garneau, A., (Greffier—Clerk), \$458.28 (transféré au Dépt des Terres et Forêts—transferred to Dept. of Lands and Forests).

Montréal (\$172,187.63): Traitements—Salaries (\$159,195.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$60.45): Monty, P., (Greffier—Clerk), \$4,000, \$25.55; Amiot, Clémence, \$1,200; Ashen, W. H., \$1,200; Aubertin, Mme P., \$1,200; Audet, A., \$1,200; **Beauchamp**, Mme L., \$200; Beausoleil, Cécile, \$900; Berthiaume, H., \$1,200; Berti, Mme R. P., \$1,150; Bissonnette, R., \$2,000; Boucher, R., \$419.35; **Casgrain**, Mme V., \$374.94; Chamberland, G., \$2,350; Chaput, G., \$1,200; Chartrand, Aimé, \$1,000; Chartrand, R., \$1,200; Claraz, Rose P., \$700; **Dagenais**, R., \$625; Daignault, R., \$1,800; Dansereau, R., \$1,800; Décarie, G., \$2,000; Demers, A., \$1,000; Demers, H., \$1,000; Demers, R., \$1,600; Denis, W., \$3,000, \$25.55; De-Repentigny, Cécile, \$1,100; Desjardins, A., \$2,400; Desjardins, G., \$1,000; Desjardins, Lucienne, \$1,200; Dubé, R., \$1,183.32; Dubord, E., \$440; Dupuis, R., \$745; Duranleau, A., \$1,600; Dussault, Jeanne, \$400; **Eadie**, P., \$2,400; **Fitzpatrick**, T. E., \$2,400; Flynn, M. J., \$1,400; Fortier, Alberta, \$1,100; **Gagnier**, M., \$170; Gagnon, B., \$100; Giguère, W., \$1,200; Girard, T., \$1,400; Giroux, J. P., \$280; Gonneville, L. L., \$1,400; Gougeon, M., \$700; Goulet, H., \$1,400; Gregory, P. A., \$2,400; Guay, M., \$2,200; **Hardy**, R., \$1,600; Hétu, R., \$1,800; Houston, Katherine, \$1,200; **Jetté**, R., \$2,000; Jodoin, F., \$2,200; Jones, Mme E. F., \$825; **Kennedy**, Mme M., \$700; **Labrosse**, L. J., \$1,000; Lafond, A., \$1,500; Lafontaine, J. M., \$1,800; Lafontaine, J. O., \$1,200; Lajeunesse, L., \$1,500; Lapointe, H., \$1,600; Laporte, J. M., \$1,500; Larocque, Antoinette, \$1,054.09; Larose, F., \$1,200; Lassonde, P., \$1,000; Lavallée, C., \$1,441.28; Lavallée, L., \$2,400; Lawrence, F. S., \$2,200; Leclerc, O., \$2,000; Lecompte, Mme A., \$1,200; Leduc, A., \$1,500; Lefebvre, J. E., \$1,366.60; Lefebvre, Simone, \$1,200; Leroux, L. A., \$1,800; Letourneux, Gabrielle, \$1,100; Levert, Bella, \$1,100; Lomax, J. J., \$1,000; **Malone**, Kathleen, \$1,200; Marchand, G., \$480; Massé, J. R., \$2,000; Mauger, A., \$1,500; Mercure, Louise, \$49.72; Michaud, M., \$2,200; Miner, A., \$2,800; Moffatt, Grace, \$50; Monarque, G., \$2,000; Morin, O., \$1,189.68; Murphy, R., \$2,400; **Nichiporowich**, J. D., \$2,200; Noël, J. P., \$480; Noël, L. G., \$2,000; Noël, P. E., \$1,400; **O'Reilly**, P. H., \$1,500; **Papineau**, A., \$120; Pharand, A., \$1,200; Piché, J. B., \$2,000; Pilon, L., \$750; Pion, O., \$1,500; Piuze, R., \$1,400; Poulin, R., \$2,200; Proteau, J. A. P., \$1,500; Provost, H., \$166.64; **Racine**, G., \$1,400; Ratelle, Emilia, \$1,200; Reed, A., \$1,800; Roy, Chs, \$312.50; Roy, Christian, \$1,500; Royer, J., \$750; **Seyward**, H., \$1,500; St-Antoine, A., \$1,000; St-Louis, G., \$1,083.24; **Thifault**, H., \$1,133.28; Trahan, M., \$2,700, \$9.35; Turgeon, Mme E., \$1,200; **Verrette**, Lucille, \$1,100; Viau, R., \$2,350; **Wiseman**, M., \$750; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$210. (Total: traitements—salaries, \$159,199.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.64, \$159,195.00). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$12,932.18):** Bell Telephone Co., \$1,440.40; DeSerres & Gamache, \$549.64; Duval Motors, \$1,741.56; Elie, Mme Z., \$200; Fashion-Craft Ltd., \$102.15; Frais de poste—postage, \$1,527.55; Jarry & Frère, \$339.55; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$541.39; Montreal Tramways, \$2,951.63; Savard, J. A. & Fils, \$229.56; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$1,980.44; Viger Garage, \$1,147.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$181.26.

Québec (\$64,668.23): Traitements—Salaries (\$64,325.96): Chouinard, G., (Greffier—Clerk), \$2,100; Adam, P. E., \$282.50; Alarie, Mme R., \$600; Bazin, M., \$1,450; Beaulieu, J. C., \$80; Bégin, J. E., \$1,137.42; Bélanger, J., \$80; Bernier, P. E., \$50; Bérubé, A., \$1,200; Boisjoly, G. O., \$1,125; Boucher, Mme J., \$970.72; Bussière, Mme J. C., \$600; Cantin, E., \$1,525; Caron,

Pauline, \$904.17; Casault, J. E., \$1,225.02; Chouinard, P., \$1,850; Côté, W., \$120; DeGuise, C., \$282.50; Demers, Corinne M., \$1,070.73; Demers, P. A., \$80; Deschênes, L., \$1,250.04; Deschênes, N., \$380; Deschesne, Mme Y. L., \$1,170.81; Diamond, R., \$20; Dionne, J. P., \$2,550; Dompierre, G., \$1,200; Drouin, M. A., \$120; Dubeau, Marcelle, \$900; Dumas, A., \$622.84; Durand, C., \$120; Fitzpatrick, Emily, \$970.72; Fournier, M., \$120; Gauvin, Béatrice, \$970.72; Gendron, P., \$220; Gignac, A., \$779.11; Godbout, R., \$1,500; Houghton, T. M., \$2,400; Labonté, R., \$870.77; Lachance, A., \$216.36; Lachance, E., \$1,183.28; Lacroix, Yvette, \$933.33; Leblanc, B., \$1,650; Leclerc, M., \$50; Lefavre, E., \$1,624.80; Lemire, E., \$641.62; L'Italien, Y., \$380; Marcotte, E., \$1,400; Martineau, A., \$1,850.04; Martineau, L., \$1,850; McGough, Brigitte, \$900; Michaud, Henriette, \$100; Morissette, J. P., \$100; Ouellet, F., \$2,200; Paquet, J., \$100; Paradis, S., \$1,062.50; Parrot, G., \$80; Poulin, C., \$1,137.43; Racine, A., \$1,649.84; Racine, J., \$3,100; Roberge, Mme P., \$1,070.73; Savard, J., \$600; Tanguay, E., \$2,200; Tondreau, J. S., \$1,250.04; Tremblay, M. J., \$2,200; Trempe, Gisèle, \$900; Vallée, Marcelle, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$99. (Total, \$64,327.04, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.08, \$64,325.96). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$342.27):** Frais de poste—postage, \$211.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$130.47.

Greffiers de la Couronne—Clerks of the Crown (\$26,235.14)

Gaspé (Percé) (\$323.98): Traitement—Salary: Garneau, A., (Greffier—Clerk), \$274.98. **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$49.

Montréal (\$24,011.32): Traitements—Salaries (\$23,437.56): Guimond, J. C., (Greffier—Clerk), \$3,495; Bédard, J. P., \$1,100; Chamberland, M., \$2,400; Daneau, P. E., \$1,600; Granger, J. E., \$1,600; Hémond, B. G., \$1,000; Hurteau, A., \$2,600; Ladouceur, G., \$1,600; L'Heureux, J. A., \$2,000; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$995; Roussel, P., \$1,200; Sautoire, R., \$2,000; Vernet, J., \$1,125; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$23,439.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.44, \$23,437.56). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$573.76):** DeSerres & Gamache, \$131.72; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$319.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$123.

Québec (\$1,899.84): Traitements—Salaries: Chouinard, G., (Greffier—Clerk), \$1,100; Falardeau, A., \$800. (Total, \$1,900.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,899.84).

Greffier de la Couronne et de la Paix—Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières (\$5,915.71)

Traitements—Salaries (\$5,871.42): Vigneau, C. E., (Greffier—Clerk), \$2,400; Doyon, J., \$862.50; Héroux, C. E., \$1,400; Larivière, P., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$5,871.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$5,871.42). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$44.29.

Greffier de la cour des Appels—Clerk of the Court of Appeals (\$53,451.83)

Montréal (\$31,985.68): Traitements—Salaries (\$31,070.52): Laporte, C., (Greffier—Clerk), \$3,500; Burns, Helen, \$1,100; Charland, H., \$2,000; Chassé, Aurore, \$1,100; Downie, Mme L., \$900; Gaboury, P. L., \$1,200; Gauthier, Annette, \$755.32; Gross, Suzanne, \$1,100; Huot, Mme T., \$540; Hurtubise, Georgette, \$1,200; Jérôme, J., \$1,800; Jérôme, L., \$1,800; Laurendeau, J. C., \$1,200; MacLeod, Margaret, \$1,100; Marchand, L., \$2,000; Marion, Louise, \$1,100; Mathis, Mme L., \$1,100; McKillop, W., \$1,200; Mercier, M., \$1,800; Moquin, Marguerite, \$331.16; Mullins, J. P., \$1,600; Nadeau, J. F., \$1,200; Pilon, A., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$31,071.48, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.96, \$31,070.52). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$915.16):** Frais de poste—postage, \$271; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$588.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55.32.

Québec (\$21,466.15): Traitements—Salaries (\$21,194.99): Falardeau, A., (Greffier—Clerk), \$3,000; Breton, Rita, \$1,029.03; Charbonneau, C. E., \$424.80; Chouinard, Alida, \$1,100; Dorval, R., \$1,100; Dumontier, J. F., \$500; Fontaine, W., \$1,225.02; Fortin, P. E., \$1,200; Gautier, Ève, \$1,200; Lachance, Gabrielle, \$1,100; Lapointe, A., \$1,200; Marcoux, G., \$1,349.82; Mathieu, J. I., \$1,400; Michaud, Henriette, \$1,100; Panet, B., \$1,925; Prince, Jeanne, \$1,100; Tardif, F., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total, \$21,195.67, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$21,194.99).

Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$271.16): Frais de poste—postage, \$203.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$67.24.

Cour des Sessions de la Paix—Court Sessions of the Peace, Montréal (\$39,536.66)

Traitements des secrétaires, messagers, etc.—Salaries of secretaries, messengers, etc.: Berthiaume, C., \$1,000; Bessette, E., \$1,000; Blanchard, A., \$1,200; Brassard, E., \$800; Cadieux, E., \$1,400; Charbonneau, F., \$1,400; Chouinard, H., \$666.56; Côté, J. A., \$1,000; Crevier, U., \$500; Dudemaine, O., \$1,200; Dumas, J. G., \$1,200; Elie, Z., \$250; Généreux, J. R., \$1,400; Gilbert, J. A., \$1,600; Goulet, D., \$1,200; Haguette, P., \$1,500; Lachapelle, J. A., \$1,200; Lafortune, P. E., \$1,200; Langlois, E., \$2,600; Lapierre, J. A., \$1,200; Legault, L., \$916.52; Lemyre, T., \$500; Lesage, J. A., \$1,200; Levine, H., \$1,500; Ouellette, A., \$1,200; Pagé, J. E. O., \$1,200; Payette, P., \$1,000; Pigeon, J. T., \$1,800; Poitras, Y., \$1,200; Riopel, A., \$1,200; Samson, F., \$937.50; Schneider, E., \$1,200; Sigouin, E., \$733.28; St-Charles, A., \$1,350; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$84. (Total, \$39,537.86, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.20, \$39,536.66).

Régistrare, Loi de faillite—Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)

Traitements—Salaries: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000. (Total, \$8,000.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$7,999.68).

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillites—
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$307.10)**

Abitibi: Grenier, A., \$122.95. **Chicoutimi:** Gagné et Martin, \$32. **Hull:** Beuparant, R., \$57.10. **Rimouski:** Sasseville et Desjardins, \$95.05.

Impression des timbres judiciaires—Printing Law Stamps (\$1,803.06)

British American Bank Note Co., \$1,803.06.

Bureaux d'enregistrement—Registry Offices (\$239,472.95)

Crédit No 5—Vote No. 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-6—
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-6)

Chambly (\$9,002.41): Traitements—Salaries (\$8,740.68): Racicot, L., (Régistrateur—Registrar), \$3,000; Bertrand, Léontine, \$900; Brault, Cécile, \$900; Brunelle, Claire, \$800; Desrochers, H., \$520; Julien, Jeannine, \$600; Lamarre, A., \$1,400; Montreuil, Mme A., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total, \$8,741.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$8,740.68). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$261.73):** Pépin, A. Ltée, \$206.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.95.

Bonaventure (New-Carlisle) (\$2,239.36): Traitements—Salaries (\$2,118.92): Dallain, J. G., (Régistrateur—Registrar), \$1,200; Gilker, J., \$220; Imhoff, Lillian, \$650; LeGresley, F. J., \$40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$2,119.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$2,118.92). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.44.

Bonaventure (Carleton Centre) (\$1,905.14): Traitements—Salaries (\$1,605.84): Verge, E. J. S., (Régistrateur—Registrar), \$1,200; Keays, Mme M. C., \$400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$1,606.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,605.84). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$299.30):** Boudreau, P., \$100; Comptes au dessous de \$100.—accounts under \$100., \$199.30.

Montréal (\$153,513.23): Traitements—Salaries (\$149,994.11) Services spéciaux—Special services (b) (\$2,462.20): Brassard, T., (Régistrateur—Registrar), \$6,000; Abran, Mme H., \$240; Alguire, Mme S. E., \$850; Allard, H., \$40; Archambault, Mme A., \$500; Archambault, Irène, \$850; Archambault, Madeleine, \$950; Arsenaault, Lucie, \$850, \$49.20; Ashby, Mme J. S. A., \$25; Asselin, Lucille, \$850; Baril, Mme H., \$700; Barrette, Angéline, \$350; Beaulac,

Marie, \$400; Beauregard, Hélène, \$950; Berger, Léo, \$1,600, \$37.20; Bergevin, Stella, \$1,000; Bérubé, Donald, \$65.51; Bessette, Thérèse, \$900, \$31.80; Bisailon, Solange, \$124.19; Bisson, Suzanne, \$31.84; Boivin, M. Antoinette, \$480; Bolduc, P. Laurette, \$100; Bordua, Blanche, \$850; Brassard, Léo, (b) \$27; Brosseau, Mme B., \$850; Brosseau, Marguerite, \$600; Brosseau, Thérèse, \$700; Bureau, Mme L., \$500; Bussièrès, E. C. U., \$2,000, \$46.20; **Cantin**, Annette, \$800; Caron, Jeannine, \$700; Caron, Pierrette, \$133.06; Carrière, Thérèse, \$850; Chabot, Eva, \$950; Chagnon, Marie-Anna, \$500; Champeau, Berthe, \$950; Charland, Réjane, \$112.88; Chevassu, Mme P., \$34.53; Chicoine, Mme R. R., \$97.41; Church, Elvina, \$950, \$136.80; Contant, Flora, \$850; Côté, Mme B., \$129.16; Côté, Marie-Jeanne, \$111.27; Côté, Lucienne, \$1,000; Cousineau, L., \$278.47; **Dalpé**, Yvonne, \$950; Dansereau, Aline, \$131.45; Daoust, Claire, \$133.06; D'Aoust, Eva, \$850; Dauray, Germaine, \$700; Daviault, Florence, \$437.40 (transférée au Dépt de l'Agriculture—transferred to Dept. of Agriculture); DeCarufel, Adrienne, \$850; Decelles, Madeleine, \$800; Deguise, Adrienne, \$400; Demers, Françoise, \$950, \$136.80; Denis, Simone, \$900; Desaulniers, Jeanne, \$775; Desmarais, Rita, \$480; Desormeaux, Thérèse, \$700; Deschamps, Mme W., \$800; Desroches, Lucille, \$850; Desrochers, Suzanne, \$700; Dorion, Cordélia, \$850; Dorval, Blanche, \$718.62; Dubord, Geneviève, \$850; Dubuc, Lucille, \$700; Duménil, Mme L. A., \$95.97; Duplessis, Laurette L., \$500; Dupuy, Mme E., \$804.12, \$40.20; **Elie**, Thérèse, \$600; **Fontaine**, Bernadette, \$850; Forest, Germaine, \$850, \$27; Fortier, Mme O., \$233.28; Fortin, Madeleine, \$735.41, \$3; Frédéric, M., \$1,600; Fugère, Clara, \$600; **Gauthier**, Mme J. S., \$600, \$55.20; Geary, Lucette, \$700; Gendron, Marie-Jeanne, \$700; Girard, A., \$1,600, \$31.20; Girard, L., \$1,600, \$89.40; Gaudrault, Isabelle, \$831.18; Grégoire, C., \$1,600, \$46.20; **Hainault**, L. S., \$1,800; Holmes, Mme G. W., \$101.61; Hotte, Germaine, \$112.88; Houle, Alma, \$775; Hurtubise, Emilia, \$350; **Labbé**, Ange-Aimée, \$850, \$45.60; L'Abbé, Ernestine, \$1,000, \$73.20; Laberge, Gilberte, \$900; Labrecque, Louise, \$133.06; Lachance, Claire, \$800; Lacoste, Simonne, \$112.88; Lacroix, Annette, \$700, \$49.80; Laferté, Juliette, \$850; Lagacé, Claire, \$850, \$58.20; Lajeunesse, E., \$1,000, \$84.60; Lajoie, Mme M. L. B., \$480; Laliberté, Mme E., \$112.88; Lalonde, A., \$237.08; Lalumière, Alice, \$700; Lamarche, Pierrette, \$700; Lamontagne, Noéma, \$850, \$28.20; Lamothe, Cédulie, \$950, \$59.40; Landriault, E., \$1,600, \$46.20; Langlois, M., \$924.87; Lapière, Lise, \$112.88; Lapière, Marie-Paule, \$850; Laporte, J. A., \$1,600; Laramée, Laura, \$400; Larue, E., \$3,400, \$136.80; Laroche, Irène, \$900, \$13.80; Latulippe, J. A. W., \$1,400; Laurent, Pauline, \$87.48; Lavallée, E., \$2,000, \$80.40; Lavigne, Edmée, \$74.27; Lavallée, Mme J. O., \$600; Leblanc, Mme G., \$300; Leblond, Mme A., \$731.22; Leduc, Mme R., \$950, \$54.60; Lefebvre, Eveline, \$360; Lefrançois, Claire, \$700; Leroux, Alexandre, \$950, \$55.80; Leroux, Berthe, \$900, \$55.80; Lesage, Yvette, \$850, \$49.20; Lespérance, V. L., \$1,500; Lessard, Laurette, \$672.07; Levasseur, Françoise, \$524.92; **MacIntosh**, Mme E. C., \$400; Mailhot, Jacqueline, \$700; Marcil, Blanche, \$850, \$3; Marsil, Claire, \$700; Martel, Adrienne, \$700, \$12.60; Massé, Cécile, \$120; Meloche, Yvonne, \$91.13; Michaud, Aline, \$850; Migneron, Mme P. E., \$361.18; Milette, Yolande, \$112.88; Martineau, Alice, \$1,400; Mongenais, Mme O., \$740.44, \$73.60; Mongenais, R., \$1,600, \$46.20; Montpetit, Laura, \$1,150, \$12; Moreau, R., \$583.30, \$28.20; Myette, Aimée, \$1,000; **Normandin**, Marthe, \$900; **O'Reilly**, Madeleine, \$700; Ostiguy, Marie, \$100; Ouellette, R., \$2,000; **Painchaud**, Yvonne, \$600; Pardy, Marie-Paule, \$131.45; Pageau, M. Antoinette, \$300; Paquin, Marguerite, \$291.60; Patenaude, Mme E. L., \$400; Patenaude, G., \$2,474.88, \$81.00; Patenaude, Germaine, \$126.61; Paradis, Madeleine, \$800, \$28.80; Pelletier, A., \$2,800, \$84; Pelletier, Alice, \$850; Pelletier, Fabiola, \$109.67; Peltier, Georgine, \$233.24; Pépin, G., \$1,362.39, \$28.20; Pilon, Antoinette, \$850; Poitevin, Exie, \$1,050, \$18.60; Pominville, Clémentine, \$270; Pothier, Honorine, \$400; Poupard, Cécile, \$900, \$48.60; Primeau, L., \$282.24; **Quesnel**, Marguerite, \$900, \$19.80; Quesnel, O., \$2,474.88, \$78; Quintal, Andrée, \$112.88; **Rameau**, J. L., \$100; Riopel, Bernadette, \$950, \$64.20; Riopel, Juliette, \$900, \$71.40; Rivard, Albertine, \$240; Rochon, H., \$1,362.39; Roy, Henriette, \$600; **Séguin**, Alice, \$400; Sénécal, Marie, \$850; St-Jean, G., \$1,600; **Tasche-reau**, Renée, \$850; Tessier, Cécile, \$133.06; Tessier, Simone, \$700; Théoret, Edesse, \$450; Therrien, Mme Y., \$112.88; Thifault, Lydia, \$850, \$49.20; Thomas, Armandine, \$850, \$34.80; Tranquil, Juliette, \$950; Tranquil, Mariette, \$900, \$31.20; Trottier, Henriette, \$700; Trottier, J. A., \$1,800; Turcot, Juliette, \$320.76; Turcotte, Laurence, \$700; Turcotte, Marie-Flore, \$480; **Vaillant**, Amélie, \$675; Vanhamme, E. R., \$1,074.95; Viger, Jeanne, \$675.23; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$423. (Total: traitements—salaries, \$150.-007.95, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$13.84, \$149,994.11). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$1,056.92):** Frais de poste—postage, \$593; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$438.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25.36.

Québec (\$58,039.03): Traitements—Salaries (\$57,932.63): Leclerc, A., (Régistrateur—Registrar), \$5,000; Beuprè, Lucie, \$725; Boisvert, H., \$3,100.02; Boivin, Alice, \$666.56; Bolduc, J., \$120; Bourret, A., \$1,850.04; Braun, Laure, \$925.02; Brown, Mme J. U., \$437.40; Brunelle, Mme L., \$825.18; Casgrain, Adine, \$1,250.04; Casgrain, R., \$1,200; Duval, H., \$1,650; Depyre, L., \$1,450; Dugal, Mme Z., \$1,025; Filion, Rébecca, \$666.56; Fortin, Jeanne, \$825.18; Gaipeau, A. A., \$1,650; Gignac, Aline, \$925.02; Gignac, Lucille, \$824.94; Godbout, Ida, \$725; Gourdeau,

Madeleine, \$666.56; Hodgson, Edith, \$758.22; Huot, A., \$3,100.02; Jacques, L. C., \$2,250; Laberge, Jeanne d'Arc, \$666.56; Laforest, B., \$120; Lavergne, Jeanne, \$1,150; Lavoie, Estelle, \$950.04; Lebrun, L., \$2,250; Lemoine, M. Louise, \$875; Lepine, J., \$400; MacKay, Blanche, \$925.02; MacKay, Mary, \$925.02; Marquis, A., \$120; Morin, Louise, \$825.18; Morin, Marguerite, \$858.30; Morisset, J., \$120; Parant, Bernadette, \$700; Payeur, Maria, \$925.02; Pérusse, Mme B., \$700; Picher, Mariette, \$725; Pouliot, Mme J., \$824.94; Rémillard, J. A., \$2,600; Roy, L., \$1,450; Taché, Mme E., \$1,025; Taché, Germaine, \$925.02; Tardif, H., \$2,451.30; Thibault, Claire, \$419.53; Toussaint, Mme A. C., \$725; Veilleux, Louise, \$824.94; Walsh, Mary, \$725; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total, \$57,935.63, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.00, \$57,932.63). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$106.40.

Thetford-Mines (\$5,533.85): Traitements—Salaries (\$5,499.84): Roberge, P. A., (Régistrateur—Registrar), \$3,500; Turcotte, J. W., \$2,000. (Total, \$5,500.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,499.84). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$34.01.

Autres districts—Other districts (\$9,239.93): Traitements—Salaries (\$8,902.86): Gaspé (Iles-de-la-Madeleine): Painchaud, A. F., \$1,100. Ile d'Orléans: Turgeon, A., \$1,000. La Tuque: Plante, W., \$1,200. Nicolet: Jutras, Clothilde, \$130. Saguenay: Larouche, J. C., \$2,395.68; Tremblay, R., \$1,800. Gaspé (Ste-Anne-des-Monts): Gasse, Thérèse, \$350; Keable, L. M., \$800; Levesque, M. Marthe, \$112.50. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$8,903.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$8,902.86). **Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (\$337.07):** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100: Gaspé (Iles-de-la-Madeleine), \$27.84; Gaspé (Ste-Anne-des-Monts), \$109.10; Saguenay, \$200.13.

Sûreté provinciale de Québec: traitements— Quebec Provincial Police Force: Salaries

Crédit No 6—Vote No. 6

Police judiciaire et Gendarmerie:	Judicial Police and Constabulary Force:	
District de Montréal.....	District of Montreal...	215,273.58
do Québec.....	do Québec.....	308,776.77
		524,050.35
Police de la route.....	Highway Police.....	419,543.96
		<u>\$ 943,594.31</u>

Police judiciaire et Gendarmerie—Judicial Police and Constabulary Force (\$524,050.35)

District de (of) Montréal (\$215,273.58): Gaboury, M., (Directeur—Director), \$7,000; Allen, R., \$1,400; April, E., \$1,400; Bacon, Z., \$1,200; Beauchamp, A., \$1,400; Beaudoin, G., \$2,000; Beaulieu, L., \$1,800; Belisle, R., \$1,200; Benoît, P. S., \$1,200; Bernard, C., \$1,600; Bircher, P., \$2,600; Blais, R., \$1,800; Boileau, Y., \$624.90; Boisjoly, E. L., \$1,300; Bordeleau, J. J., \$1,000; Boudreault, E. H., \$1,700; Brabant, Geneviève, \$550; Brasseur, S., \$1,700; Brouillet, A., \$566.64; Brosseau, A., \$100; Burland, H., \$1,500; Caisse, W. H., \$1,700; Carle, A., \$900; Caron, A., \$1,600; Chapdelaine, H., \$1,649.97; Charbonneau, B., \$1,600; Church, G., \$1,400; Cloutier, R., \$1,400; Courville, G., \$2,000; Crépault, R., \$1,300; Daigle, Mme D., \$360; Daigneault, J. P., \$1,800; Dubuc, L., \$1,500; Duclos, G., \$1,200; Dupras, R., \$1,300; Dupuis, Dr O., \$750; Durocher, L., \$1,566.51; Dussault, E., \$1,983.26; Faubert, L., \$1,300; Favreau, R., \$216.64; Forget, C., \$2,000; Forget, G., \$1,600; Forget, R., \$1,500; Fournier, J. B., \$1,500; Frédette, J. P., \$657.18; Gaboury, Abbé H., \$600; Gagné, A., \$800; Gagné, Mme L., \$420; Gagnon, P., \$1,400; Gauthier, Mme N., \$360; Gauthier, R., \$2,000; Gingues, L., \$1,400; Girouard, G., \$2,300; Graham, R., \$1,800; Guay, Mme D., \$360; Hallé, C., \$1,800; Hansen, A. O., \$1,400; Hébert, L., \$1,700; Hébert, Dr P., \$2,000; Hervieux, P., \$1,500; Hogue, M., \$1,300; Huet, L., \$1,300; Jargaille, L., \$6,000; Jargaille, R., \$1,600; Jutras, A., \$1,500; Labelle, L., \$1,500; Labelle, R., \$1,400; Lafontaine, J. B., \$1,300; Lagacé, Mme J. T., \$1,200; Langevin, F., \$1,600; Larivée, A., \$641.63; Larivière, E., \$1,000; Laurin, J. L., \$1,200; Lawton, J. M., \$1,500; Leblanc, L.,

\$1,400; Lefebvre, L., \$1,400; Lefebvre, Z., \$1,800; Lemieux, L., \$2,300; Lepine, J. C., \$1,300; Lorrain, L., \$2,200; **Major**, S., \$1,300; Marineau, J. A., \$2,683.18; Marion, L., \$1,500; Marois, A., \$1,600; Masse, O., \$1,300; Masson, J., \$1,700; Masson, R., \$1,400; Massue, G. D., \$1,050; Mathieu, R., \$1,600; Ménard, A., \$1,200; **Nelson**, N. L., \$1,783.32; Nightingale, A., \$1,388.64; Noël, H., \$1,380; Nolet, R., \$2,000; Normandeau, A., \$1,500; **Oggier**, A. F., \$1,449.19; O'Neill, R., \$1,261.13; **Pagé**, Jean, \$1,400; Pagé, Jos., \$975; Paré, D., \$1,400; Paul, R., \$831.08; Pelland, P. L., \$1,500; Pelletier, R., \$1,100; Perreault, C., \$1,991.59; Picotte, P., \$1,300; Poirier, D., \$1,500; Poirier, M., \$1,200; Pronovost, L., \$1,600; Proulx, J. A., \$1,500; **Quenneville**, J. A., \$2,274.92; **Racine**, M., \$1,400; Raymond, P., \$966.66; Rheault, J. M., \$1,800; Rivard, M., \$1,300; Ross, J. L., \$1,700; **Santoire**, A., \$200; Sévigny, D., \$1,400; Shannon, G. A., \$1,891.51; Sigouin, V., \$2,000; Simard, C. P., \$1,400; Stanowski, A., \$1,400; St-Laurent, L., \$1,500; **Tanguay**, A., \$2,300; Therrien, O., \$1,400; Thibault, A., \$1,200; Tibbits, O. C., \$1,341.59; Tremblay, R., \$1,500; **Valiquette**, A., \$1,200; Valiquette, M., \$2,000; Verreault, J. A., \$1,800; Viau, D., \$1,083.20; **Zuorro**, A. G., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$282. (Total, \$215,281.34, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$7.76, \$215,273.58).

District de (of) Québec (\$308,776.77): Lambert, Lt-Col., (Asst-Directeur—Asst. Director), \$6,000; **Adams**, A., \$1,289.36; Allard, E., \$1,500; Allard, N., \$1,800; Allen, L., \$1,800; Aubin, G., \$2,500; Aubin, T., \$1,700; Auclair, O., \$2,000; April, H., \$1,400; **Banville**, J. B., \$1,500; Barbeau, G., \$1,600; Beauchesne, E., \$1,300; Beauchesne, P., \$1,800; Beaulieu, Z., \$1,600; Bégin, J. E., \$1,200; Bégin, J. P., \$637.51; Bégin, L., \$1,200; Bélanger, Léopold, \$1,300; Bélanger, L. P., \$524.97; Bélanger, Lucien, \$1,500; Bélanger, M., \$1,200; Belley, M., \$1,000; Bergeron, A., \$2,400; Bernier, H., \$1,800; Bernier, J. P., \$1,500; Bernier, M., \$1,600; Berthelot, R., \$1,400; Bérubé, C. E., \$1,400; Bilodeau, R., \$1,300; Blais, E., \$1,600; Blaney, G., \$1,500; Blondeau, R., \$1,200; Blouin, W., \$1,800; Boisjoly, O., \$487.44; Boisvert, A., \$1,600; Boisvert, J. A., \$1,400; Boiteau, L., \$1,400; Bouchard, J. M., \$1,800; Bouchard, T., \$500; Boucher, E., \$1,200; Boucher, J., \$1,800; Boucher, Y., \$700; Brennan, E. V., \$1,400; Brown, G., \$1,300; Boulé, W., \$1,400; Brunet, C. E., \$1,300; Bussièrès, A., \$1,500; Bussièrès, J. A., \$1,500; **Cameron**, G., \$1,500; Caron, J., \$1,400; Caron, P. E., \$1,200; Carpenter, A. H., \$1,500; Casista, C. E., \$1,600; Castonguay, A. H., \$1,400; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,200; Cloutier, H., \$1,400; Cloutier, P., \$1,800; Corriveau, M., \$1,400; Corriveau, W., \$1,440.72; Côté, G., \$1,500; Côté, J., \$1,500; Côté, L. P., \$1,300; Côté, O., \$700; Couture, L., \$1,800; Couture, P. E., \$1,100; Couture, V., \$1,000; **Daigle**, A., \$1,700; Deblois, G., \$1,600; Dechène, J. M., \$2,200; Delamarre, V., jr, \$1,400; Delisle, J. B., \$1,400; Delisle, J., \$1,600; Desgagné, L. P., \$1,400; Desmeules, J. H., \$1,600; Desrosiers, A., \$1,300; Dionne, E., \$1,200; Doyon, H., \$2,000; Doyon, J. F., \$1,500; Drolet, R., \$2,000; Drouin, E., \$1,400; Dubé, H., \$1,500; Duchesneau, A., \$1,600; Dupont, J. A., \$1,400; Duquet, J. D., \$1,600; Dussault, D., \$1,800; **Emond**, M., \$1,300; **Ferland**, P. E., \$1,600; Fontaine, L., \$1,600; Fournier, J. C., \$1,700; Frève, P., \$1,400; **Gagnon**, A., \$1,200; Gagnon, C., \$979.01; Gagnon, J. E., \$1,488.02; Gagnon, P., \$1,500; Galibois, M., \$2,000; Gaudreau, A., \$1,270.72; Garneau, R., \$1,000; Gauthier, J. E., \$2,000; Gauvin, M., \$2,300; Giguère, L., \$1,600; Gilbert, E., \$1,200; Gilbert, R., \$1,600; Gingras, M., \$766.56; Giroux, A., \$1,500; Giroux, C., \$1,700; Gosselin, J. A., \$1,600; Gosselin, Narcisse, \$1,800; Gosselin, Numa, \$2,000; Goupil, J., \$1,100; Guay, A., \$1,400; Guimond, A., \$1,400; **Hamel**, T., \$1,600; Healey, J. M., \$2,000; Hébert, L., \$1,500; Hébert, M., \$2,000; Houde, A., \$1,400; Hubert, C., \$1,600; Hunter, R., \$500; **Jessop**, E. W., \$1,400; Jobin, R., \$2,300; **Labbé**, H., \$2,000; Laberge, Abbé G., \$550; Labrecque, G., \$2,300; Labrecque, J., \$1,400; Lacasse, P. H., \$1,400; Lachance, A., \$720; Lafleur, F., \$1,400; Laliberté, C., \$1,800; Laliberté, J., \$250; Laliberté, P., \$1,600; Laliberté, R., \$1,300; Lambert, H., \$1,300; Lambert, O., \$700; Lamontagne, C., \$1,400; Langelier, G., \$1,400; Lanouette, R., \$937.50; Laverne, R. B., \$1,700; Laroche, O., \$1,400; Laroche, P., \$2,000; Lavoie, J., \$1,400; Lavoie, Y., \$900; Leboeuf, C., \$1,795.16; Lemieux, G., \$1,100; Lessard, H., \$1,500; Létourneau, R., \$1,300; Levesque, A., \$1,600; Levesque, G., \$1,733.28; Levesque, J. D., \$1,500; **Maló**, G., \$1,400; Marois, A., \$1,200; Martineau, G., \$1,500; Masse, N., \$1,400; Matte, J., \$1,400; Matte, J. A., \$2,500; McCarthy, E., \$1,600; Mercier, R., \$1,300; Mitchell, W., \$2,300; Moffet, E., \$2,000; Montreuil, A., \$2,000; Morel, G., \$2,300; Morin, E., \$2,000; Morin, L., \$1,600; Murphy, J., \$1,800; **O'Connor**, J., \$1,500; O'Farrell, R., \$1,400; Ouellet, J. Ern., \$1,500; Ouellet, J. Eug., \$1,600; **Papillon**, A., \$1,400; Paquet, J., \$1,200; Paradis, J. H., \$1,700; Pard, J. P., \$1,300; Parent, D., \$1,800; Pelletier, E., \$1,600; Pelletier, G., \$562.50; Pettigrew, A., \$2,300; Pettigrew, P. E., \$1,400; Poirier, R., \$1,500; Poitras, R., \$1,600; Poulin, X., \$1,600; Pomerleau, R., \$1,400; Poussard, W., \$1,300; Proulx, G., \$1,300; Prout, A. H., \$1,800; **Racette**, L., \$1,500; Rancourt, P., \$1,500; Raymond, E., \$1,400; René, N., \$1,100; Robitaille, J., \$1,066.56; Rolland, A., \$1,500; Roussel, P. E., \$1,500; Roussin, A., \$1,250; **Savard**, L., \$1,400; Sirois, R., \$2,000; Slythe, J., \$1,400; **Tanguay**, A., \$991.62; Tardif, G., \$1,500; Tobin, M., \$700; Truchon, R., \$1,800; Trudel, A., \$1,400; Turgeon, E., \$1,400; **Vachon**, M., \$600; Vaillancourt, H., \$1,500; Vanhoutte, J. C., \$1,200; Verret, J. B., \$700; Vézina, G., \$1,600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$450. (Total, \$308,790.93, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$14.16, \$308,776.77).

Police de la route—Highway Police (\$419,543.96)

Déchène, R. M., (Directeur—Director), \$4,500; **Albert**, A., \$1,300; Allen, J. A., \$1,300; Aubertin, E., \$1,500; **Banville**, N., \$1,300; Barr, D., \$1,400; Barré, A., jr, \$1,276.18; Beaudry, H., \$1,300; Beaudry, O., \$1,300; Beaulac, J. O., \$1,200; Beaulieu, O., \$1,400; Béchette, A., \$2,300; Bédard, A., \$1,300; Béland, C., \$1,300; Bélanger, H., \$1,300; Bélanger, J. A., \$1,800; Bélanger, R., \$1,300; Benson, C., \$1,500; Berger, A., \$1,300; Bergeron, J. R., \$1,200; Bernier, J. H. A., \$1,200; Bernier, R., \$1,200; Bernier, Suzanne, \$1,200; Bertrand, L., \$1,200; Bérubé, G. E., \$1,700; Bettez, E., \$1,800; Bilodeau, G., \$1,300; Bilodeau, T., \$1,300; Bissonnette, S., \$900; Blais, N., \$300; Blais, Onésiphore, \$899.92; Blais, Octave, \$1,300; Boissy, J. M., \$1,200; Boivin, P., \$1,400; Bolduc, C. E., \$1,300; Bolduc, J. E., \$1,800; Bouchard, C., \$1,266.56; Bouchard, J. B., \$1,000; Bouchard, J. C., \$1,366.56; Boucher, A., \$1,200; Boucher, C., \$600; Boucher, R., \$1,300; Boucher, U., \$1,300; Boulanger, A., \$1,400; Bourassa, H., \$577.71; Bourgeois, J. D., \$1,200; Bourgeois, L., \$1,300; Boutet, A., \$1,000; Brassard, J. C., \$1,300; Brassard, T. J., \$1,600; Bricault, J. P., \$1,400; Brochu, A., \$1,600; Brouard, A., \$731.25; Brousseau, R., \$1,266.56; Bruneau, J., \$2,200; Brunet, A., \$1,800; Bureau, L., \$1,300; Bussiès, G., \$1,300; Bussiès, P. E., \$1,400; **Campeau**, A., \$75; Cantin, H., \$1,300; Cardin, J. A., \$1,200; Cardinal, J. L., \$1,300; Caron, C., \$1,300; Carr, L., \$1,200; Cartier, M., \$1,800; Cassidy, O., \$1,300; Catellier, G., \$1,300; Caumartin, Y., \$1,200; Chagnon, E., \$775; Charbonneau, R., \$1,150; Charlebois, R., \$1,300; Charron, L., \$825; Chartrand, A., \$1,300; Chartre, A., \$1,300; Chicoine, C., \$1,200; Clément, A., \$1,800; Clouâtre, A., \$1,400; Cochrane, H., \$1,300; Comeau, L., \$1,300; Contant, E., \$1,300; Contré, A., \$1,300; Côté, A., \$1,500; Côté, G., \$1,300; Côté, J. R., \$1,300; Côté, L., \$1,200; Courtemanche, R., \$1,300; Couture, L. P., \$1,400; Crochetière, L., \$1,600; **Daigle**, O., \$1,200; D'Amours, L., \$1,266.56; Dechantal, P., \$1,300; Deltorquio, M., \$1,300; Demers, A., \$1,400; Deneault, W., \$300; Deschênes, F., \$958.18; Deslauriers, R., \$1,200; Desparois, G. A., \$1,400; Desrochers, C., \$1,300; Desrochers, F., \$1,400; Dessureault, A., \$1,800; Dillon, T. P., \$2,000; Dion, A., \$1,400; Donaldson, J., \$700; Dorion, C., \$1,200; Doutre, R., \$1,800; Drolet, J., \$2,400; Drolet, T., \$1,300; Drouin, F., \$1,300; Dubois, N., \$270.80; Dufresne, P., \$1,300; Dumesnil, G., \$1,300; Dumoulin, M., \$1,300; Dunn, R., \$1,300; **Fleury**, E., \$1,300; Fleury, E. T., \$916.60; Fontaine, J. P., \$150; Forrest, G. W., \$1,600; Fournier, A., \$1,300; **Gagné**, J., \$1,400; Gagné, P. C., \$1,800; Gagnon, A., \$1,300; Gamache, G., \$1,200; Garneau, R., \$1,700; Garnier, T., \$1,200; Gaudet, L., \$1,300; Gaudreau, W. H., \$1,300; Gauthier, R., \$1,200; Gelly, G., \$1,300; Geoffroi, S., \$1,200; Gingras, E., \$1,096.97; Gingras, J. A., \$1,300; Girard, Carmen, \$525; Girard, U., \$1,600; Goulet, J., \$230; Granger, G., \$1,200; Green, B., \$350; Greig, W., \$1,200; Grenier, J. A., \$1,000; Grondin, N., \$1,200; Guindon, D., \$1,400; **Habel**, A., \$1,299.84; Hamel, H., \$1,300; Harbert, G., \$1,600; Hardy, A., \$1,300; Harvey, E., \$1,125; Hébert, P., \$1,300; Houde, A., \$999.39; Huot, P., \$1,100; **Jean**, J., \$2,400; Joly, J. P., \$1,200; Joly, W., \$1,200; Joncas, A., \$1,200; Jones, H., \$1,300; Jourdain, T., \$1,000; Julien, P. H., \$1,300; **Kilgallen**, C., \$1,200; Kirouac, G., \$1,800; **Labbé**, W., \$1,400; Laberge, R., \$1,300; Labrèche, W., \$1,300; Lacasse, Marguerite, \$825; Lacharité, C., \$1,200; Lacombe, A., \$4,000; Lacombe, H., \$1,266.56; Lacourse, G., \$1,272.76; Lafrenière, E., \$1,400; Lagueux, A., \$1,000; Lajoie, L., \$1,300; Laliberté, R., \$1,800; Lambert, L. A., \$1,600; Lamer, C. E., \$1,300; Langlais, J. B., \$1,300; Lanouette, P., \$1,000; Lapierre, L., \$1,200; Laramée, E., \$1,200; Larivière, D., \$1,300; Laroche, G., \$1,200; Latouche, J., \$1,300; Lawrence, H., \$1,300; Lebeau, A., \$1,116.82; Lebel, A., \$1,300; Leclerc, A., \$600; Leduc, P. E., \$1,400; Lefebvre, A., \$1,449.96; Lefebvre, Juliette, \$1,000; Lefebvre, L., \$1,300; Legault, A., \$1,400; Lema, A., \$1,200; Lemelin, P., \$1,200; Lemenn, M., \$1,150; Lemieux, Mathias, \$1,400; Lemieux, Marguerite, \$200; Lemieux, R., \$1,800; Lemire, V., \$1,300; L'Espérance, E. O., \$1,200; Létourneau, J., \$1,269.44; Létourneau, R., \$1,399; Levesque, T., \$1,500; L'Heureux, E., \$662.32; Linteau, E., \$1,300; Lizotte, D., \$1,133.22; Lizotte, P., \$1,400; Locas, G., \$1,200; Longpré, M. A., \$1,205.49; Longpré, R., \$1,200; **Mailoux**, G., \$1,598.88; Marcotte, A., \$1,800; Marcotte, L. P., \$1,200; Marcoux, A., \$1,800; Marcoux, B., \$1,200; Marquis, G. A., \$1,800; Marquis, J. P. N., \$1,400; Martel, H., \$1,200; Martin, G., \$1,300; Massicotte, N., \$1,200; Matte, A., \$1,400; Mauffette, J. L., \$1,300; McGee, Eliane, \$1,200; Ménard, R., \$1,530.54; Mercier, A. E., \$1,300; Mercier, H., \$1,300; Mérette, G., \$1,200; Métivier, W., \$1,300; Michaud, G., \$1,245.68; Michaud, Jacqueline, \$562.50; Miller, A., \$1,200; Mireault, A., \$1,300; Mitchell, H., \$750; Moisan, U., \$1,400; Monette, J. L., \$1,200; Moreau, H., \$1,400; Moreau, J. E., \$2,000; Morency, A., \$1,300; Morin, A., \$1,100; Mousseau, S., \$1,200; **Neilson**, N., \$1,600; Noël, A., \$1,300; Noisieux, J., \$1,300; **O'Leary**, G., \$1,272.76; Olivier, M., \$1,300; Ouellet, R., \$1,425; **Parent**, L., \$1,175; Parenteau, L., \$824.94; Parrot, M., \$1,300; Pelletier, J. E., \$2,200; Pelletier, P. A., \$1,300; Pépin, R., \$1,200; Perreault, G., \$1,400; Pilon, R., \$1,200; Plamondon, G., \$1,300; Pleau, R., \$1,400; Plourde, G., \$166.64; Poirier, W., \$1,200; Poitras, R., \$1,500; Poliquin, J., \$1,300; Pouliot, L. P., \$1,300; Provencher, H., \$1,300; **Quinn**, H., \$1,200; **Raboin**, F., \$1,300; Racicot, L. G., \$1,200; Regis, L., \$1,300; Rémillard, H., \$1,300; Repper, R., \$1,200; Rheault, H., \$1,300; Richer, G., \$1,200; Riva, A., \$1,300; Rivest, H., \$1,300; Roberge, J. P., \$1,100; Robert, L., \$1,800; Robins, J. C., \$1,200; Robitaille, M., \$1,400; Rouillard, L., \$1,200; Roulier, H., \$1,300; Rousseau, L., \$563.26; Roy, D., \$899.92; Roy, E., \$1,300; Roy, G. A., \$1,500; Roy, Léopold, \$1,300; Roy, Lionel, \$1,266.-

56; Ryan, D., \$1,800; **Santoire**, Marcelle, \$1,000; Savard, E., \$1,183.16; Savard, H. C., \$1,300; Séguin, G., \$1,200; Simard, C. E., \$1,100; Simard, E., \$1,200; Simard, G., \$1,200; Simard, O., \$1,300; Simard, W., \$1,259.64; Sinclair, P., \$1,300; Sommerville, J., \$1,300; Soyer, L., \$1,200; St-André, C., \$1,700; St-Louis, R., \$1,000; St-Pierre, A., \$1,400; Strulovitch, R., \$227.67; Swinton, W., \$1,300; **Tanguay**, A. E., \$1,600; Tanguay, C., \$1,800; Tanguay, L., \$1,600; Théoret, R., \$1,200; Thériault, P., \$1,600; Thibault, J. A., \$1,200; Thomas, F. E., \$1,200; Tobin, N., \$1,200; Tourville, R., \$1,300; Tremblay, L., \$1,000; Tremblay, P. H., \$1,300; Tremblay, S., \$1,300; Trépanier, L., \$1,300; Trotier, G., \$1,600; Turcotte, P., \$1,300; Turgeon, E., \$1,400; Turgeon, M., \$1,200; Turgeon, J., \$1,400; **Vadeboncoeur**, E., \$1,300; Vézina, E., \$2,933.20; Vézina, J. M., \$1,100; Vézina, L., \$1,200; Villeneuve, L., \$1,200; **Williamson**, C., \$1,200; Wiseman, L., \$1,300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$834. (Total, \$419,568.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$24.04, \$419,543.96).

**Sûreté provinciale de Québec: dépenses diverses—
Quebec Provincial Police Force : Miscellaneous Expenses**

Crédit No 7—Vote No. 7

Police judiciaire et Gendarmerie:	Judicial Police and Con-		
	stabulary Force:		
District de Montréal.....	(1) District of Montreal...	126,866.05	
do Québec.....	(2) do Québec.....	76,247.10	203,113.15
Police de la route.....	(3) Highway Police.....		184,342.62
			<u>\$ 387,455.77</u>

Police judiciaire et Gendarmerie—Judicial Police and Constabulary Force

(1) Montréal:

Commission d'enquête sur la Sûreté provinciale et la Police des liqueurs, dist. de Montréal	Public Inquiry on Provincial Police and Liquor Police, district of Mont-real.....	15,000.00	
Dépenses de voyage des officiers	Travelling expenses of officers.....	96,689.93	
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Honoraires et gratifications..	Fees and gratuities....	1,974.50	
Achat d'uniformes.....	Purchase of uniforms....	11,382.00	
Autos: entretien, assurance et accessoires.....	Autos: purchase, insurance and accessories.....	5,287.23	
Produits pharmaceutiques et soins médicaux.....	Pharmaceutical products and medical services.....	35.00	
Repas aux prisonniers.....	Meals to prisoners.....	2,605.10	
Loyer de bureaux.....	Rental of offices.....	910.00	
Frais de bureau en général...	General office expenses.....	1,252.04	
Téléphone.....	Telephones.....	5,474.27	
Frais de poste.....	Postage.....	1,208.00	
Billets de tramway.....	Tramway tickets.....	570.00	
Messageries et télégrammes..	Express and telegrams..	152.05	30,850.19
			<u>142,540.12</u>
Moins recettes:	Less receipts:		
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline	Refund of Provincial tax on gasoline.....	695.31	
Frais de cour, etc.....	Court fees, etc.....	14,978.76	15,674.07
			<u>\$ 126,866.05</u>

Commission d'enquête sur la Sûreté provinciale et la Police des liqueurs, district de Montréal—Public Inquiry on Provincial Police and Liquor Police, district of Mont-

real: \$15,000. (Avance faite conformément à l'arrêté-en-conseil No 988, du 28 mars 1944, pour défrayer les dépenses anticipées de la Commission d'Enquête; une autre somme de \$15,000 a été imputée à l'item "Police des liqueurs", Crédit No 9. Le détail complet de ces dépenses apparaît à la page 47—Advance made to defray expenses of the Commission of Inquiry, appointed in virtue of Order-in-Council No. 988 of March 28, 1944; an additional sum of \$15,000 has been imputed to "Liquor Police", Vote No. 9. Details of such expenses are given on page 47).

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officers—officers, \$96,689.93.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$30,850.19): Acme Glove Works, \$583.12; Allen, Mme W., \$1,000; Bell Telephone Co., \$5,106.93; Daoust, J., \$479.50; DeSerres & Gamache, \$3,328.52; DeSerres, O. Ltée, \$205.27; Duval Motors, \$2,481.60; Fashion Craft Ltd., \$5,054.75; Frais de poste—postage, \$1,208; Garage Robert, \$168; Groulx, L. & Fils, \$121.16; Jolicœur, J. M., \$265.20; Labelle, L., \$105; McFarlane & Lefavre, \$778.05; Montreal Tramways, \$570; Northern Telephone Co., \$367.34; Restaurant Ida, \$539.10; Restaurant Perreault, \$2,066; Roussin, A., \$664.70; Scully, W. Ltd., \$675.82; Talbot, H., \$910; Thibault, F., \$385.92; Tremblay, R., \$141.80; Trudel, Rév. P., \$100; Viger Garage, \$1,403.61; Wood, G. H. & Co., \$486.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,653.95.

(2) Québec:

Dépenses de voyage des officiers	Travelling expenses of officers	74,625.18
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Honoraires et gratifications. .	Fees and gratuities	463.57
Achat d'uniformes	Purchase of uniforms	6,460.13
Autos: achat, entretien et assurance	Autos: purchase, maintenance and insurance	7,181.60
Produits pharmaceutiques et soins médicaux	Pharmaceutical products and medical services	237.18
Repas aux prisonniers	Meals to prisoners	161.20
Loyer de bureaux	Rental of offices	60.00
Frais de bureau en général. .	General office expenses	1,967.25
Téléphone	Telephones	4,155.33
Frais de poste	Postage	932.00
Billets de tramway	Tramway tickets	158.00
Messageries et télégrammes. .	Express and telegrams	209.07
		21,985.33
		96,610.51
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.	Refund of Provincial tax on gasoline	920.16
Frais de cour, etc.	Court fees, etc.	19,443.25
		20,363.41
		<u>\$ 76,247.10</u>

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officers—officers, \$74,625.18.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$21,985.33): Assn Ambulancière St-Jean, \$180.25; Automobiles Inc., \$106.28; Bell Telephone Co., \$221.68; Bolduc, P. E., \$1,328.36; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$127.21; Cartier Electric, \$126.15; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$425.34; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$200.85; Coulombe, E. T. & Cie, \$4,408.40; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$8,105.49; Fortier, E. Ltée, \$271.50; Gendron, J. O., \$375.99; Jobin, E., \$314.70; Labrecque, C. A., \$237.88; Larue, P. V., \$232; Lesage & Proteau, \$103.53; Lortie, P. L. Ltée, \$180.58; Mainguy, E., \$346.40; Pouliot & Roberge, \$188.50; Restaurant Tanguay, \$161.20; Samson & Filion, \$111.34; Savard, Mme J., \$120; Scully, W. Ltd., \$263.12; Sours de St-Frs d'Assise, \$335.94; St-Pierre, E., \$180; Tanguay, Mme A., \$283.32; Taschereau, J. L., \$218.60; Thibault, R., \$983.22; Traverse de Lévis, \$158; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,689.50.

(3) Police de la route—Highway Police

Dépenses de voyage des officiers	Travelling expenses of officers	22,444.83
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Accidents de travail	Compensations for accidents	2,768.58
		<u>2,768.58</u>
A reporter—Carried forward		22,444.83

Reporté—Brought forward.....		2,768.58	22,444.83
Messageries et télégrammes.	Express and telegrams.	692.42	
Achat d'uniformes.....	Purchase of uniforms..	23,500.30	
Achat d'automobile.....	Purchase of automobile	1,306.32	
Gazoline, huile.....	Gasoline, oil.....	20,221.78	
Pièces de rechange et réparations.....	Spare parts and repairs	15,758.86	
Loyer.....	Rent.....	221.00	
Frais de bureau en général..	General office expenses.	3,211.00	
Électricité.....	Electricity.....	1,125.39	
Téléphone.....	Telephones.....	5,946.27	
Assurance.....	Insurance.....	92,557.71	167,309.63
			189,754.46
Moins recettes:	Less receipts:		
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.	Refund of Provincial tax on gasoline.....	3,620.57	
Frais de cour, etc.....	Court fees, etc.....	1,791.27	5,411.84
			<u>\$ 184,342.62</u>

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officiers—officers, \$22,444.83.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$167,309.63): Archambault, M., \$303.58; Automobiles Inc., \$303.03; Bell Telephone Co., \$3,511.52; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$4,978.88; Berthel, J. D., \$188.66; Berthiaume Transport, \$101.06; Bleury Garage, \$1,026.47; Bolduc, P. E., \$240.96; Bouchard, E., \$103.86; British American Oil Co., \$1,189.93; Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$175; Canadian Fairbanks Morse Co., \$172.73; Can. Nat. Express, \$222.34; Can Oil Companies, \$618.97; Can. Pac. Railway, \$114.55; Champlain Oil Products, \$844.01; Cie du Téléphone Saguenay—Québec, \$231.98; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commission, \$106.05; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$125.12; Côté, E., \$292.28; Côté Sporting Goods, \$5,965.03; Coulombe, E. T. & Cie, \$5,723; Courchène, R., \$826.53; Daigneault, E., \$126.60; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$3,421.83; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$1,159.31; Desjardins, J. E., \$119.02; DeSerres & Gamache, \$887.98; DeSerres, O. Ltée, \$621.32; Downtown Garage, \$113.58; Duval Motors Ltd., \$1,046.26; Fashion Craft Ltd., \$4,327.55; Garage Baillet & Fils, \$118.68; Garage Boily, \$298.02; Garage D'Anjou, \$307.44; Garage Gagnon, \$151.59; Garage Martin, \$281.15; Garage Milot, \$536.29; Garage Morin, \$117.15; Gatineau Power Co., \$178.43; Gendron, J. O., \$117.38; Guay, G., \$367.77; Hôpital du Sacré-Cœur, \$183; Imperial Oil Ltd., \$3,499.04; Independent Petroleum Corp., \$278; Jobin, E., \$563.55; Juneau, Mme B., \$660; Larichelière, R., \$108; Larue, V., \$187.85; Lavigueur, G., \$187.92; Lortie, P. L. Ltée, \$431.77; Martel, J. B., \$143.52; Massé, R., \$102.95; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$712.70; Marceau, J. E., \$124.44; MacFarlane, Lefaiivre Ltée, \$234.80; McColl Frontenac Oil Co., \$676.08; National Petroleum Ltd., \$1,102.20; Ogulnick, S., \$281.29; Paton Mfg. Co., \$6,428.25; Pépin, A. Ltée, \$252.57; Perras, Mme E., \$770; Piché, J., \$278.21; Piché, L., \$130.51; Plamondon, L. A., \$172; Pratte, L., \$303; Prévoyance, Cie d'Assur. Générales, \$90,965.41; Proulx, H., \$1,579.25; Quebec Auto Parts & Glass Reg'd., \$320.50; Quebec Power Co., \$121.76; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$129; Scully, W. Ltd., \$3,028.99; Shell Oil Co., \$678.84; Shérif de (of) Montréal, \$1,299.75; Simard, T., \$934.46; Station de Service Champlain, \$136.80; Super-test Petroleum Corp., \$628.17; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$110.39; Thibault, F., \$1,224; Thibault, Frs, \$211.58; Tremblay, A., \$100; Trudeau's Imperial Station, \$134.52; Val d'Or Transport, \$135; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,096.67.

Police des liqueurs: traitements—Liquor Police: Salaries (\$207,643.44)

Crédit No 8—Vote No. 8

Montréal (\$103,479.23): Debellefeuille, P., (Directeur—Director), \$3,937.50; Alarie, G., \$1,600; Archambault, L., \$1,500; Aubuchon, Robert, \$1,400; Aubuchon, Roland, \$1,600; Barrett, A., \$1,900; Blondin, G. E., \$1,500; Boissy, G., \$1,600; Boisvert, D., \$81.66; Bonnoyer, R., \$1,500; Bouchard, F., \$1,200; Bourgault, J. P., \$1,400; Bruneau, L., \$1,700; Brunel, J. P., \$1,400; Casavant, A., \$1,500; Chagnon, J., \$1,700; Chamberland, G., \$412.50; Charbonneau, E., \$1,600; Chenier, M., \$1,800; Cherry, W. S., \$1,800; Cyr, M., \$1,900; Daneau, Étienne,

\$1,200; Dansereau, A., \$1,500; Deserres, M. Anne, \$1,200; Desjardins, J. O., \$1,883.18; Dugrenier, P., \$1,629.09; Duval, G., \$1,500; Emond, E., \$1,200; Forget, L., \$2,200; Fortin, E., \$1,700; Fraser, J. A., \$1,586.94; Frigon, J. A., \$1,700; Gariépy, A., \$1,600; Gauthier, P., \$1,700; Gervais, G., \$1,600; Gosselin, E., \$1,567.58; Gratton, M., \$1,300; Guyon, A., \$1,750; Huet, J., \$275.80; Johansen, M., \$1,300; Lafontaine, J. G., \$158.32; Lalonde, R., \$931.40; Landry, A., \$1,600; Laplante, E., \$1,200; Laurin, L., \$1,300; Leclerc, P., \$1,300; Leduc, S., \$1,300; Levert, J. P., \$1,300; L'Heureux, P. L., \$1,283.26; Longpré, O., \$1,700; Major, J. A., \$1,300; Myre, J. D., \$1,900; Nantel, H., \$1,400; Piché, R., \$81.66; Pilon, Gabrielle, \$1,200; Proulx, H., \$1,400; Reeves, R., \$1,700; Reid, W. J., \$1,100; Richard, A., \$1,300; Robert, H., \$1,400; Roy, A. G., \$1,862.40; Sauvé, E. O., \$2,200; Sauvé, R., \$1,400; Sharr, T., \$1,300; Sikorski, G., \$1,400; St-Jacques, I., \$1,500; St-Vincent, A., \$1,221; Taylor, R., \$255.07; Therrien, J. H., \$1,131.91; Tremblay, J. A., \$1,700; Tremblay, J. C., \$1,700; Vaillancourt, E., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$135. (Total, \$103,484.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$5.04, \$103,479.23).

Québec (\$104,164.21): Lemire, R., (Directeur—Director), \$4,500; Baillargeon, Jeanne, \$1,200; Bastien, R., \$1,400; Beaudoin, J., \$1,400; Beaulieu, L., \$1,300; Bélanger, J. E., \$1,661.08; Bernatchez, Y., \$1,300; Bilodeau, A., \$1,600; Bisson, L., \$1,500; Blouin, J., \$1,600; Blouin, L., \$1,500; Blouin, M., \$299.17; Bolduc, J. P., \$1,083.20; Charest, P., \$1,400; Côté, J. A., \$1,700; Couillard, J. A., \$3,000; Croteau, A., \$1,400; Dargis, C., \$1,500; Dion, P. A., \$1,400; Dusseault, J. J., \$1,465.72; Faucher, C. A., \$2,200; Fortin, G., \$2,200; Gagné, R., \$1,050; Gaudreau, E., \$1,500; Gendreau, J. B., \$1,900; Giroux, L., \$850; Gobeil, G., \$1,900; Godbout, J. B., \$2,162.34; Grimard, E., \$1,900; Héon, L., \$1,500; Hottote, P. A., \$1,500; Hudon, L., \$1,600; Joly, J. A., \$1,600; Kirouac, F., \$1,500; Lachance, R., \$1,388.63; Laflamme, A., \$1,900; Laforest, N., \$274.98; Lambert, Roger, \$1,400; Lambert, Romuald, \$1,300; Lamonde, G., \$1,100; Lanouette, R., \$562.50; Lapointe, E., \$1,700; Lapointe, W., \$1,700; Laurendeau, G., \$1,500; Lemieux, L., \$1,500; Lessard, A., \$1,200; Letarte, L., \$1,600; Lizotte, A., \$1,831.44; Maranda, A., \$1,050; Michaud, A., \$1,462.47; Michaud, R., \$1,700; Nolet, E., \$1,200; Papillon, R., \$1,700; Paquet, A., \$1,200; Paquet, E., \$1,900; Pelletier, R., \$1,300; Renaud, D., \$1,400; Rioux, E., \$1,500; Roberge, E., \$2,000; Routier, R., \$1,856.43; Roy, H., \$1,600; Simoneau, P. E., \$1,500; Thibault, J., \$41.66; Thibault, R., \$916.53; Tourville, A., \$1,400; Turgeon, J. H., \$1,686.22; Vaillancourt, E., \$1,900; Verreault, Z., \$2,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$126. (Total, \$104,168.37, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.16, \$104,164.21).

Police des liqueurs: dépenses diverses— Liquor Police: Miscellaneous Expenses

Crédit No 9—Vote No. 9

District de Montréal.....	(1) District of Montreal.....	85,696.89
do Québec.....	(2) do Québec.....	47,737.63
		\$ 133,434.52

(1) Montréal

Commission d'enquête sur la Sûreté provinciale et la Police des liqueurs, dist. de Montréal	Public Inquiry on Provincial Police and Liquor Police, district of Montreal.....	15,000.00
Dépenses de voyage des officiers	Travelling expenses of officers.....	59,890.15
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Honoraires aux officiers spé- ciaux.....	Fees to special officers.....	9,554.51
Honoraires divers.....	Miscellaneous fees.....	37.00
Autos: entretien et accessoires	Autos: maintenance and accessories.....	923.66
Entretien de bureaux et ac- cessoires de police.....	Maintenance of offices and police accessories.....	326.55
Téléphone.....	Telephones.....	2,173.81
Frais de poste et messageries.	Postage and express....	171.58
Électricité et taxes d'eau....	Electricity and water taxes.....	169.90
		13,357.01

A reporter—Carried forward..... **88,247.16**

	Reporté—Brought forward.....	88,247.16	
Moins recettes:	Less receipts:		
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline	Refund of Provincial tax on gasoline.....	44.38	
Frais de cour, etc.....	Court fees, etc.....	2,505.89	2,550.27
			<u>\$ 85,696.89</u>

Commission d'enquête sur la Sûreté provinciale et la Police des liqueurs, district de Montréal—Public Inquiry on Provincial Police and Liquor Police, district of Montreal: \$15,000. (Avance faite conformément à l'arrêté-en-conseil No 988, du 28 mars 1944, pour défrayer les dépenses anticipées de la Commission d'Enquête; une autre somme de \$15,000 a été imputée à l'item "Sûreté provinciale", Crédit No 7. Le détail complet de ces dépenses apparaît à la page 47—Advance made to defray expenses of the Commission of Inquiry, appointed in virtue of Order-in-Council No. 988 of March 28, 1944; an additional sum of \$15,000 has been imputed to "Provincial Police", Vote No. 7. Details of such expenses are given on page 47).

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officiers—officers, \$59,890.15.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$13,357.01): Bell Telephone Co., \$1,669.96; Duval Motors Ltd., \$224.06; Frais de poste—postage, \$169.50; Gagnon, J. & Cie, \$128.59; Garage Robert, \$361.98; Kurt's Auto Repairs, \$149; Laurentian Spring Water & Beverages, \$112.80; Northern Quebec Power Co., \$127.40; Northern Telephone Co., \$503.85; Officiers spéciaux—Special officers, \$9,554.51; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$355.36.

(2) Québec

Dépenses de voyage des officiers	Travelling expenses of officers.....	37,639.96	
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Honoraires aux officiers spéciaux.....	Fees to special officers.....	1,827.00	
Honoraires divers.....	Miscellaneous fees.....	9.00	
Autos: achat, entretien et accessoires.....	Autos: purchase, maintenance and accessories.....	10,590.05	
Loyer de bureau.....	Rental of office.....	275.00	
Entretien de bureaux et accessoires de police.....	Maintenance of offices and police accessories.....	213.20	
Téléphone.....	Telephones.....	1,042.35	
Frais de poste et messageries.	Postage and express....	184.58	14,141.18
			<u>51,781.14</u>
Moins recettes:	Less receipts:		
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.	Refund of Provincial tax on gasoline.....	980.90	
Frais de cour, etc.....	Court fees, etc.....	3,062.61	4,043.51
			<u>\$ 47,737.63</u>

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officiers—officers, \$37,639.96.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$14,141.18): Automobile Inc., \$343.75; Boutet, A., \$450.77; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$4,728.73; Gagnon, A., \$366.68; Garage Central, \$146.78; Garage Michaud, \$132.61; Gendron, J. O., \$295.40; Jobin, E., \$546.45; Larue, V. P., \$546.45; Lavigneur, G., \$728.60; Lefrançois Auto Electric, \$260.57; Mainguy, E., \$512.66; Officiers spéciaux—Special officers, \$1,827; Pelletier, J., \$275; Proulx, H., \$111.63; Quebec Auto Parts & Glass Reg'd., \$822.92; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$757.22; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,287.96.

Poursuites au criminel—Criminal Prosecutions

Crédit No 10—Vote No. 10

Honoraires et déboursés des substituts du procureur général.....	Fees and disbursements of Crown Prosecutors.....	72,869.02
Honoraires et déboursés des greffiers.....	Fees and disbursements of Clerks of Courts.....	12,977.80
Dépenses diverses (huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes)	Miscellaneous expenses (bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers)	138,650.04
Avances.....	Advances.....	17,823.39
		<hr/>
		\$ 242,320.25

Honoraires et déboursés des substituts du procureur général—Fees and disbursements of Crown Prosecutors (\$72,869.02): Abitibi: Drouin, H., \$1,858.13; Martel, J. J., \$834.35; Taschereau, R. G., \$3,699.04. **Arthabaska:** Lacourcière, G., \$2,693.79; Walsh, J. F., \$175. **Beauce:** Drouin, J. A., \$226.25; Vézina, R., \$2,205.58. **Beauharnois:** Codebecq, L., \$2,135. **Bedford:** Prévost, P., \$2,561.02. **Bonaventure:** Sheehan, J. F., \$300. **Chicoutimi:** Fradette, R., \$245; Pelletier, J., \$7,389.66. **Gaspé (Percé):** Pidgeon, T., \$2,628.19. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Tessier, M., \$135. **Hull:** Caron, F., \$248.71. **Iberville:** Poulin, S., \$1,986.30. **Joliette:** Bourgeois, U., \$2,600.50; Breton, M., \$1,620; Denis, G., \$1,869.88. **Kamouraska:** Dugal, L., \$125; Lizotte, L. P., \$2,880.73. **Montcalm:** Lalonde, W., \$750. **Montmagny:** Laflamme, J. L. K., \$2,198.21. **Montréal:** Fauteux, G., \$367.74; Garneau, L., \$128.55; Lacroix, G., \$640; Mathieu, A., \$440; Monette, F., \$570; Pender, G. M., \$235; Prévost, C., \$433.05; Tellier, J., \$791.57. **New-Carlisle:** Sheehan, J. F., \$1,448.45. **Pontiac:** Laflamme, J. O., \$376.95. **Québec:** Corriveau, P., \$195; Laplante, A., \$397.50; Roy, G., \$198.50. **Richelieu:** Cournoyer, G., \$130; Pontbriand, P. N., \$3,797.60. **Rimouski:** Caron, A., \$3,642; Dussault, A., \$185; Fafard, R., \$437.54; Gendreau, A., \$1,140; Martin, J. P., \$900; Tessier, M., \$435. **Roberval:** Potvin, C., \$2,501.42. **Rouyn-Noranda:** Bureau, L., \$1,723.39. **Saguenay:** Gervais, A., \$1,453.62; Sabourin, A. G., \$266.04; Tremblay, J. E., \$220. **St-François:** Gervais, C., \$4,031.15; Turmel, B., \$100. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$765.62. **Terrebonne:** Larose, P., \$230; Valois, P., \$1,480. **Trois-Rivières:** Bastien, A., \$892.65; Crête, M., \$325; Pinsonnault, L., \$216.65. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,738.69. (Total, \$74,199.02, moins perception d'honoraires—less fees refunded, \$1,330.00, \$72,869.02).

Honoraires et déboursés des greffiers—Fees and disbursements of Clerks of Courts (\$12,977.80): Abitibi: Allard, A., \$490.60; Grenier, A., \$910.89; Lamb, R., \$282.50; Pilon, H. C., \$210.40. **Arthabaska:** Laiberte, E., \$1,335.42. **Beauce:** Bourque, J. W., \$122.20; Vézina & Ferron, \$879.30. **Joliette:** Rivest & Allard, \$633.20. **Kamouraska:** Dugal, L. J., \$777.50. **Montmagny:** Nicole, W., \$1,238.10. **Richelieu:** Cousineau, J. O., \$1,486.20. **Rimouski:** Dionne, J. Y., \$848.61; Sasseville & Desjardins, \$212.05. **Roberval:** Boissonneault, R., \$374.14. **Rouyn-Noranda:** Létourneau, M., \$852.58. **Saguenay:** Dufour, L. P., \$579.80. **St-Hyacinthe:** Delage, A., \$105.60. **Terrebonne:** Raymond, R., \$1,389.63. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$569.53. (Total, \$13,298.25, moins perception d'honoraires—less fees refunded, \$320.45, \$12,977.80).

Dépenses diverses—Miscellaneous Expenses (\$138,650.04)

Abitibi (\$8,167.83): Boucher, P. D., \$1,408.73; Caouette, A., \$229; Giguère, R., \$115.18; Interprètes—interpreters, \$194.20; Jodoin, F., \$180.15; Le Shérif, \$540.25; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$159.81; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,510.50; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,571.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$384.99. (Total, \$8,294.80, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$126.97, \$8,167.83).

Arthabaska (\$10,107.23): Auberge du Mont St-Michel, \$237.30; Beauchesne, M., \$100; Bécotte, P. B., \$1,064.28; Hamel, A., \$126; Lespinay, C. E., \$359.01; Le Shérif, \$632.40; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$5,135.25; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,658.49; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$983.24. (Total, \$10,295.97, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$188.74, \$10,107.23).

Beauce (\$11,088.22): Dallaire, R., \$986.57; Dulac, C., \$388.85; Nadeau, C., \$748.23; Poulin, W., \$273; Tardif, R., \$683.60; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$5,678.80; Té-

moins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,426; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$962.85. (Total, \$11,147.90, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$59.68, \$11,088.22).

Beauharnois (\$956.44): Cauchon, R., \$529.59; Kelley, R., \$1; Poirier, D., \$106.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$318.95.

Bedford (\$4,254.65): Le Shérif, \$356.35; New Ottawa Hotel, \$288.68; Paquette, Pauline, \$171.20; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,390.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$592.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$454.77.

Bonaventure (\$465.45): Sûreté provinciale—Provincial Police, \$246.39; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$228.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.31. (Total, \$586.10, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$120.65, \$465.45).

Chicoutimi (\$8,059.14): Gauthier, V., \$1,081.45; Lafleur, G., \$187.25; Le Shérif, \$164.90; Simard, A., \$159.65; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,483.15; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,784.10; Vézina, L. A., \$965.32, Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$277.07. (Total, \$8,102.89, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$43.75, \$8,059.14).

Gaspé (Percé) (\$5,461.59): Boulanger, Mme J. E., \$123.93; Jones, Opal M., \$154.10; Pidgeon, J. W., \$110.55; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$585.62; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,458.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,726.30; Trachy, R., \$211.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$299.10. (Total, \$5,670.10, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$208.51, \$5,461.59).

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$258.30): Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$151.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$106.60.

Hull (\$8,589.38): Hôtel Windsor, \$496.20; Le shérif, \$220.75; Ricard, A., \$464.35; Rioux, P., \$120; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,535.15; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,995.40; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$829.53. (Total, \$8,661.38, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$72.00, \$8,589.38).

Iberville (\$360.79): Coderre, Mme I., \$137.14; Massé, C. H., \$104.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.20.

Joliette (\$1,430.69): Boisvert, W., \$565.57; Carrière, V., \$143.48; Plouffe, D., \$148.45; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$448.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$135.84. (Total, \$1,442.09, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$11.40, \$1,430.69).

Kamouraska (\$6,079.36): Le Shérif, \$211.35; Lord, J., \$290.62; Maranda, E., \$955.63; Proulx, L. P., \$110; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,494.75; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$787.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$299.31. (Total, \$6,148.96, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$69.60; \$6,079.36).

Montcalm (\$613.22): Lavallée, L., \$120.39; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$304.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$232.39. (Total, \$657.22, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$44.00, \$613.22).

Montmagny (\$3,630.15): Le Shérif, \$103.70; Labonté, R., \$249.82; Olivier, G., \$666; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$144.59; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,061.25; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$958.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$502.38. (Total, \$3,685.85, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$55.70, \$3,630.15).

Montréal (\$20,696.17): Brien, J. P. L., \$467.55; Hôtel Plaza, \$832.65; Interprètes—interpreters, \$2,687; Lafrance, L., \$812.25; Lapierre, E., \$476.80; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$7,140.14; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$12,538.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$459.48. (Total, \$25,414.47, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$4,718.30, \$20,696.17).

Nicolet (\$104.46): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.46.

Pontiac (\$182.67): Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$105.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$77.47.

Québec (\$12,344.37): Giroux, J., \$133.55; Greffier de la Paix—Clerk of the Peace, \$259.04; Le Shérif, \$553.15; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$243.28; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$5,231.91; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$5,249.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$914.84. (Total, \$12,584.86, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$240.49, \$12,344.37).

Richelieu (\$11,787.83): Arpin, A., \$156; David, C., \$145; Dolan, E., \$235.60; Dumas, H., \$833; Frenette, P., \$925.23; Lalancette, O., \$156; Le Shérif, \$334.35; Ménard, H., \$156;

Plouffe, D., \$267.58; St-Arnault, P., \$156; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$6,126.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,882.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$469.42. (Total, \$11,844.03, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$56.20, \$11,787.83).

Rimouski (\$7,511.86): Bellavance, R., \$215.81; Dionne, J. Y., \$540.13; Le Shérif, \$214.30; Martin, J., \$1,318.93; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$3,389.70; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,783.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$357.61. (Total, \$7,820.13, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$308.27, \$7,511.86).

Roberval (\$4,385.76): Cauchon, R., \$360.46; Château Roberval, \$120; Le Shérif, \$326.15; Levesque, L. P., \$292.08; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$203.10; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,032.75; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$829.93; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$229.29. (Total, \$4,393.76, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$8.00, \$4,385.76).

Rouyn-Noranda (\$1,401.05): Boucher, P. D., \$801.09; Desmeules, J. J. R., \$256.69; Pépin, F., \$107.55; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$285.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$18.70. (Total, \$1,469.80, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$68.75, \$1,401.05).

Saguenay (\$760.59): Cyr, Mme A. V., \$169.20; Pedneault, V., \$156.78; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$225.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$211.67. (Total, \$763.59, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$3.00, \$760.59).

St-François (\$1,618.18): Bégin, L. J., \$153.64; Gauthier, Marguerite, \$146.52; Lemay, J., \$127.85; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$935.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$270.92. (Total, \$1,634.88, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$16.70, \$1,618.18).

St-Hyacinthe (\$525.65): Cauchon, R., \$244.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$238.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$41.80.

Témiscamingue (\$237.93): Boucher, P. D., \$138.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.95. (Total, \$239.43, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$1.50, \$237.93).

Terrebonne (\$6,241.90): Cadieux, Pauline, \$363.04; Fortier, C., \$687.60; Gougeon, B., \$150; Le Shérif, \$160.55; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,990.60; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,617; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$334.01. (Total, \$6,302.80, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$60.90, \$6,241.90).

Trois-Rivières (\$1,329.18): Doyon, J., \$109.20; Le Shérif, \$110.30; Sûreté Provinciale—Provincial Police, \$142.29; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$868.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$218.27. (Total, \$1,449.01, moins perception d'honoraires et frais—less fees and costs refunded, \$119.83, \$1,329.18).

Entretien, etc., des palais de justice et prisons— Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols

Crédit No 11—Vote No. 11

Abitibi.....	(1)	11,386.40	Nicolet.....	(18)	687.92
Arthabaska.....	(2)	4,753.23	Pontiac.....	(19)	2,768.92
Beauce.....	(3)	3,577.97	Québec.....	(20)	68,015.89
Beauharnois.....	(4)	3,264.04	Richelieu.....	(21)	4,406.46
Bedford.....	(5)	3,251.75	Rimouski.....	(22)	9,753.12
Bonaventure.....	(6)	2,308.11	Roberval.....	(23)	6,464.56
Chicoutimi.....	(7)	15,741.75	Rouyn-Noranda.....	(24)	1,441.95
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine).....	(8)	457.84	Saguenay.....	(25)	3,993.45
do (Percé).....	(9)	2,707.63	St-François.....	(26)	12,559.85
do (Ste-Anne-des-Monts).....	(10)	789.07	St-Hyacinthe.....	(27)	4,009.71
Hull.....	(11)	5,543.21	Témiscamingue.....	(28)	5,305.12
Iberville.....	(12)	2,092.11	Terrebonne.....	(29)	3,983.68
Joliette.....	(13)	4,026.07	Trois-Rivières.....	(30)	27,810.27
Kamouraska.....	(14)	3,850.87	Avances—Advances.....		500.00
Montcalm.....	(15)	2,660.20			
Montmagny.....	(16)	3,362.99			
Montréal.....	(17)	232,562.49			
					\$ 454,036.63

(1) Abitibi

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,301.45
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	40.58
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	1,990.96
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	2,080.23
Chauffage.....	Heating.....	3,937.14
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	298.40
Téléphone.....	Telephones.....	206.36
Frais de poste, messageries et télégrammes.....	Postage, express and telegrams..	74.78
Garde et entretien des prisonniers (Ville de Val d'Or)...	Guard and maintenance of prisoners (Town of Val d'Or).....	1,456.50
		<u>\$ 11,386.40</u>

Carignan, J. H., \$180; City Gas Electric Corp., \$1,180.23; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$900; Goulet, G., \$150; Gourd & Fils, \$152.69; Guyon, H., \$280; Léveillé, O., \$374.04; Northern Telephone Co., \$206.36; Roy, A., \$3,361.43; Shérif de (of, Montréal, \$195; Sûreté provinciale—Prov. Police, Montréal, \$1,990.96; Tétreault, R., \$405.14; Val d'Or, ville de (town of), \$1,456.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$554.05.

(2) Arthabaska

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,197.38
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	222.19
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	464.69
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	721.89
Chauffage.....	Heating.....	1,409.29
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	529.03
Téléphone.....	Telephones.....	166.71
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	42.05
		<u>\$ 4,753.23</u>

Auger & Fils, \$1,408.79; Beaudesne, A., \$170.18; Beaudesne, M., \$364.14; Becotte, Dr H., \$222.19; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$166.71; Corp. de la Ville d'Arthabaska, \$500; Deneault, L., \$113.87; Labbé & Frères, \$713.37; Lapierre, E., \$100.25; Shawinigan Water & Power Co., \$221.89; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$133.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$638.80.

(3) Beauce

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	806.22
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	115.10
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	236.33
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	350.18
Chauffage.....	Heating.....	1,530.95
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	355.19
Téléphone.....	Telephones.....	146.51
Frais de poste.....	Postage.....	37.49
		<u>\$ 3,577.97</u>

Corp. de Téléphone et de Pouvoir de St-Joseph-de-Beauce, \$146.51; Corp. du Village de St-Joseph-de-Beauce, \$200; Doyon, J. A., \$183.50; Gagné, E. Enrg., \$1,402.27; Giroux, J., \$247.47; Pharmacie Cliche, \$102.10; Poirier, A., \$236.41; Shawinigan Water & Power Co., \$150.18; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$130.13; Vachon, P., \$136; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$643.40.

(4) Beauharnois

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,066.01
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	37.30
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	5.35
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	398.46
Chauffage.....	Heating.....	871.44
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	643.80
Téléphone.....	Telephones.....	178.31
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	63.37
		<u>\$ 3,264.04</u>

Bell Telephone Co., \$178.31; Besner, A. H., \$369.55; Billette, R., \$161.21; Bourdeau, E., \$210.87; Cadieux, C., \$524.16; Chez Billette, \$340.68; Laterge & DeBellefeuille, \$255.72; Léger, J., \$359.24; Salaterry-de-Valleyfield, cité de (city of), \$244; Shawinigan Water & Power Co., \$154.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$465.84.

(5) Bedford

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	957.70
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	74.13
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	8.60
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	454.81
Chauffage.....	Heating.....	1,319.45
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	61.85
Téléphone.....	Telephones.....	342.95
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	32.26
		<u>\$ 3,251.75</u>

Bell Telephone Co., \$342.95; Bisaillon, A., \$131.92; Brown, W. G. & Beaudry, P. W., \$1,105.32; Cody, D., \$252.80; Corp. du Village de Sweetsburg, \$100; Hébert & Francœur, \$120.59; Magasin Victoria, \$136.88; Miller, G., \$218.95; Southern Canada Power Co., \$354.81; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$487.53.

(6) Bonaventure

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	368.28
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	36.97
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	291.20
Électricité.....	Electricity.....	248.76
Chauffage.....	Heating.....	919.00
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	205.23
Téléphone.....	Telephones.....	201.66
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	37.01
		<u>\$ 2,308.11</u>

Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$201.66; Caldwell, L., \$314.21; Chaleur Bay Power Co., \$248.76; Dallain, J. G., \$189; Gilker, J., \$730; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$260.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$363.83.

(7) Chicoutimi

Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	6,032.75
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	248.48
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	1,139.45
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	2,398.89
Chauffage	Heating	2,451.24
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	3,257.47
Téléphone	Telephones	142.12
Frais de poste et messageries	Postage and express	71.35
		<u>\$ 15,741.75</u>

Boulangerie Lapointe, \$429.84; Chicoutimi Medicine Co., \$195.48; Cie Électrique du Saguenay, \$1,523.89; Chicoutimi, ville de (town of), \$875; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$142.12; Côté, Boivin & Cie, \$769.36; Côté, E. & Fils, \$123.81; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$155.46; Dionne, A., \$1,191.56; Dufour, W., \$900.91; Fiset, J. O., \$153; Gauthier, I., \$405.76; Lafleur, Thérèse, \$325.40; La Glacière de Chicoutimi, \$100.70; La Huche Sans Pareille, \$379.89; Larouche, X., \$1,157.82; Lessard, H. & Frère, \$1,362.38; L'Heureux, A. E., \$236.96; Morin, L. P., \$253.80; Murdock, J. & Cie, \$2,451.24; Shérif de (of) Montréal, \$789; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$1,046.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$771.57.

(8) Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)

Chauffage	Heating	394.15
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	39.69
Téléphone	Telephones	24.00
		<u>\$ 457.84</u>

Leslie, F. W. Ltd., \$394.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.69.

(9) Gaspé (Percé)

Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	672.70
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	102.68
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	239.13
Chauffage	Heating	1,047.00
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	567.63
Téléphone	Telephones	51.65
Frais de poste et messageries	Postage and express	31.56
		<u>2,712.35</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.	Refund of Provincial tax on gasoline	4.72
		<u>\$ 2,707.63</u>

Boulangerie Arseneault, \$147.20; Bourget, B., \$107.60; Donohue, Mme A., \$329; Furlong, P. J., \$146.29; Le Shérif, \$110.90; Robin, Jones & Whitman, \$1,105.85; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$188.23; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$577.28.

(10) Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	141.87
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	3.96
Taxes d'eau.....	Water taxes.....	25.00
Chauffage.....	Heating.....	545.50
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	47.31
Téléphone.....	Telephones.....	22.95
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	2.48
		<u>\$ 789.07</u>

Levesque, W., \$372.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$416.57.

(11) Hull

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	2,721.38
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	169.48
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	51.70
Électricité.....	Electricity.....	413.80
Chauffage.....	Heating.....	250.00
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	1,124.23
Téléphone.....	Telephones.....	768.62
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	44.00
		<u>\$ 5,543.21</u>

Bell Telephone Co., \$768.62; Boulangerie Nationale, \$200.88; Daoust, P. Ltée, \$304.84; Dompierre & Frères, \$143.28; Farley, A. R., \$158.48; Huppé, P. & Fils, \$250; Labelle, A., \$657.06; Lafrance, H., \$135; Lemieux & Dompierre, \$721.55; Ottawa Light, Heat & Power Co., \$413.80; Phaland, J., \$279.74; Proulx, A. Ltée, \$202.90; Shérif de (of) Montréal, \$339.60; Soublière-Lepage Ltée, \$186.72; Tamaro, M., \$505.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$275.30.

(12) Iberville

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	257.11
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	4.89
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	408.90
Chauffage.....	Heating.....	957.64
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	295.23
Téléphone.....	Telephones.....	155.93
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	12.41
		<u>\$ 2,092.11</u>

Bell Telephone Co., \$155.93; Martel, L. E. Ltée, \$957.64; Poirier, W., \$117.11; Riel, Mme V., \$192; Southern Canada Power Co., \$258.90; St-Jean—St. John's, cité de (city of), \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$260.53.

(13) Joliette

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,111.78
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	118.00
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	2.60
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	756.49
Chauffage.....	Heating.....	1,312.85
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	303.75
Téléphone.....	Telephones.....	361.80
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	58.80
		<u>\$ 4,026.07</u>

Beaulieu, W., \$310; Bell Telephone Co., \$361.80; Gamache & Landreville, \$189.37; Joliette, cité de (city of), \$756.49; Houle & Frère, \$123.19; Lafortune, E., \$1,287.23; Lusignan & Frère, \$150.40; Shérif de (of) Montréal, \$179.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$667.99.

(14) Kamouraska

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,025.61
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	22.45
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	149.99
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	626.47
Chauffage.....	Heating.....	1,490.23
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	275.94
Téléphone.....	Telephones.....	228.94
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	31.24
		<u>\$ 3,850.87</u>

Cie de Charbon de Fraserville, \$1,402.73; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$228.94; La-combe, A. F. Enrg., \$120.96; Pelletier, L., \$195.09; Rivière-du-Loup, cité de (city of), \$626.47; Viel, A., \$137.76; Viel, J., \$309.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$829.07.

(15) Montcalm

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	853.66
Produits pharmaceutiques.....	Pharmaceutical products.....	4.37
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	66.00
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	430.16
Chauffage.....	Heating.....	1,118.56
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	123.04
Téléphone.....	Telephones.....	58.21
Messageries.....	Express.....	6.20
		<u>\$ 2,660.20</u>

Bertrand, M., \$190.31; Cie Électrique de Mont-Laurier, \$280.16; Corp. du Village de Mont-Laurier, \$150; Laurin, B., \$866.68; Leblanc, J. P., \$292.07; Provost, A., \$149.63; Shérif de (of) Montréal, \$102.80; Tissot, C., \$169; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$459.55.

(16) Montmagny

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,081.44
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	41.96
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	98.61
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	315.07
Chauffage.....	Heating.....	1,094.43
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	401.93
Téléphone.....	Telephones.....	294.95
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	34.60
		<hr/>
		\$ 3,362.99

Boulangier, E., \$986.43; Corp. de l'Aqueduc de Montmagny, \$150; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$294.95; Couillard, A., \$108; Couillard, R., \$325.21; Fortin, E., \$140.04; Paquet, W., \$180.68; Quebec Power Co., \$165.07; Shérif de (of) Montréal, \$172.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$839.71.

(17) Montréal

Salaires (femmes de peine)....	Wages (charwomen).....	11,703.90
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:	
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	140,298.72
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	4,132.96
Garde de prisonniers.....	Guarding prisoners....	18,662.67
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners....	623.20
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	17,433.15
Chauffage.....	Heating.....	83,491.72
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	63,343.92
Accessoires d'autos et assurances.....	Auto accessories and insurance.....	5,847.59
Téléphone.....	Telephones.....	21,876.43
Frais de poste et messageries	Postage and express	500.72
		<hr/>
		356,211.08
		<hr/>
		367,914.98
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social à l'entretien des détenus aliénés.....	Contribution of the Dept. of Health and Social Welfare for maintenance of insane prisoners.....	90,580.81
Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants.....	Montreal and Verdun cities' contributions for the maintenance of Juvenile Delinquents.....	7,240.70
Contributions de divers départements pour téléphone nettoyage, etc.....	Contributions from sundry departments re telephones, cleaning, etc.....	21,608.08
Marchandises fournies aux autres districts.....	Merchandise furnished other districts.....	15,144.68
Remboursements de la taxe prov. sur la gazoline, frais de cour, etc.....	Refunds re Provincial tax on gasoline, court fees, etc.....	778.22
		<hr/>
		\$ 232,562.49

Salaires—Wages: Femmes de peine—charwomen, \$11,703.90.

Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$356,211.08):

Palais de justice—Court House (\$106,903.74): Beaubien, P. & Cie, \$327.46; Bell Telephone Co., \$20,526.87; Canadian Public Building Cleaning Co., \$44,000; Cie d'Auvents des Marchands, \$139.49; Cie de Charbon Elie, \$4,202.13; Cie de Ferronnerie Lambert, \$118.79; Daigle & Paul, \$266.43; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$746.37; Deserres & Gamache, \$1,128.50; DeSerres, O. Ltée, \$180.33; Duceppe & Frère, \$1,241.21; Duchesneau & Trudeau, \$283.39; Elie, J. Ltée, \$5,662.93; Finley, Smith & Co., \$6,775.96; Jolicœur Ltée, \$131.09; Lamy & Fils, \$500; Lefrançois, J. E., \$447.01; Mongeau, Robert & Cie, \$241; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$14,102.25; Otis Fensom Elevator Co., \$216.33; Prison—Gaol, Montréal, \$542.84; Ravary, H., \$176.12; Raymond Hardware Ltd., \$381.90; Turcot, H. G. Enrg., \$320.75; Vitrierie Hobbs, \$108.43; West Disinfecting Co., \$190.50; Wood, G. H. & Co., \$2,460.76; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,484.90.

Prison des hommes—Men's Gaol (\$193,947.28): Archambault, A., \$1,512; Assn Can. Française des Aveugles, \$247.01; Beaubien, P. & Cie, \$418.02; Beaver Laundry Machinery Co., \$8,959.57; Bell, Rinfret & Cie, \$214.50; Bell Telephone Co., \$761.81; Canada Paint Co., \$115.17; Caverhill & Learmont Co., \$204.24; Charbonneau Ltée, \$559.29; Chemicals Ltd., \$412.38; Cie Ciba, \$118.88; Cie de Biscuits Aetna, \$1,429.26; Cie de Ferronnerie Lambert, \$745.10; Cie Léonard, \$304; Cie Nationale de Pétrole, \$771.56; Coop. Fédérée de Québec, \$3,742.15; Corp. Pharmaceutique Française, \$593; Currie, W. & F. P. Ltd., \$305.39; Daigle & Paul, \$1,025; Darling & Brady, \$1,134.23; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$1,265.92; Deserres & Gamache, \$761.44; DeSerres, O. Ltée, \$961.87; Duchesneau & Trudeau, \$4,284; Dupuy & Ferguson, \$124.40; Duval Motors Co., \$2,870.87; Eastern Grocers Ltd., \$750.38; Fashion—Craft Ltd., \$4,876.40; Fortier, H. Inc., \$591.10; Fournier, J. E. Ltée, \$1,242.44; Frais de poste—postage, \$254; Gauthier, O., \$487.65; Gervais, P. & Frères, \$1,165.64; Godbout, L., \$9,160.23; Grande & Marchand, \$180; Gravel, L. & Fils, \$144.11; Greenshields-Hodgson-Racine, \$15,355.80; Hochelaga Petroleum Corp., \$561.25; Hudon & Orsali, \$3,300.34; Independent Petroleum, \$235.49; Laboratoire Nadeau, \$290.61; Laboratoire St-Hubert, \$299.09; Labrecque, J. O. & Cie, \$13,828.38; Lake of the Woods Milling Co., \$1,260; Laiterie Perfection, \$4,971.12; Lallemand, F. A. & Cie, \$424.69; Lalonde, F. P. Ltée, \$300.66; Lamarche, J. H. Enrg., \$10,313.48; Lamontagne, H. Inc., \$2,631.18; Lamy & Fils, \$177.50; Landry, J. E. Enrg., \$1,876.50; Leduc & Leduc, \$115; London House Products, \$211.90; Maison Simard, \$480.40; Maple Leaf Milling Co., \$1,281; Marion, R., \$1,500; Mongeau, Robert & Cie, \$32,206.94; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$672.59; Northern Electric Co., \$274.21; Ogilvie Flour Mills, \$2,190.65; Paris, J. R., \$684.44; Pennsylvania Oil Products, \$216.15; Perreault & Perreault, \$13,826.09; Perron, W. H. & Cie, \$284.32; Phelan, P. H., \$4,622.35; Piché, G. Enrg., \$12,594.11; Poupart, A. & Cie, \$534.72; Prud'homme, A. & Fils, \$205.41; Raymond Hardware Ltd., \$435.68; Regent Knitting Mills, \$1,564.65; Robertson, T. & Co., \$799.64; Robin Hood Flour Mills, \$359.25; Scotch Anthracite Coal Co., \$1,598.38; Scully, W. Ltd., \$755.45; Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, \$1,051.80; Simard, J. A. & Cie, \$155.83; Standard Brands Ltd., \$185.85; Star "A" Products, \$286.33; St-Lawrence Flour Mills, \$1,290; Tougas & Tougas, \$1,426.75; Viau Ltée, \$1,365.55; Volcano Ltée, \$166.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,086.10.

Prison des femmes—Women's Gaol (\$23,916.39): Bell Telephone Co., \$160.68; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$156.64; Religieuses du Bon-Pasteur, \$22,897.88; Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, \$103.05; Théoret, J. O., \$241.76; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$356.38.

Asile des détenus aliénés—Asylum for Insane Prisoners (\$14,074.81): Beaubien, P. & Cie, \$113.11; Bell Telephone Co., \$208.82; Casgrain & Charbonneau, \$389.89; Cie Ciba, \$132.90; Corp. Pharmaceutique Française, \$325.10; Deserres & Gamache, \$3,039.17; Duchesneau & Trudeau, \$1,172.03; Finley, Smith & Co., \$900; Frais de poste—postage, \$196; Genin, Trudeau & Cie, \$178.84; Greenshields-Hodgson-Racine, \$2,132.90; Laboratoire Laurier, \$199.76; Laboratoire Nadeau, \$158; Laboratoire Poulenc & Frères, \$362.37; Laboratoire St-Hubert, \$168.24; Laiterie Perfection, \$993.60; Leduc & Leduc, \$374.42; Maison Simard, \$164.81; Poupart, A. & Cie, \$1,131.52; Scully, W. Ltd., \$148.65; Seward Soap Co., \$137.50; Valiquette, N. G. Ltée, \$500.71; Vandelac, G. Ltée, \$152; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$794.47.

Jeunes délinquants—Juvenile Delinquents (\$15,874.43): Bell Telephone Co., \$218.25; Bérubé, J. U., \$148.86; Cie d'Équipement Sanitaire, \$171.60; Cie Léonard, \$193.63; Comeau, P. E., \$184.05; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$142.08; Deserres & Gamache, \$314.50; Duchesneau & Trudeau, \$434.10; Giroux, J. A., \$2,188.23; Greenshields-Hodgson-Racine, \$316.43; Hudon & Orsali, \$302.63; Jolicœur Ltée, \$335.90; Laboratoire Laurier, \$169.78; Laiterie Perfection, \$390.40; Lalonde, F. P. Ltée, \$280; Lamarche, J. H. Enrg., \$383.29; Landry, J. E. Enrg., \$280.48; Lefrançois, J. E., \$173; Maison Simard, \$155.04; Montreal Light,

Heat & Power Cons., \$1,176.65; Neveu, J. O., \$850.34; Pain Canadien, \$587.28; Paris, J. R., \$171.13; Pennsylvania Oil Products, \$114.24; Pères du St-Sacrement, \$225; Prison—Gaol, Montréal, \$1,652.66; Quenneville, O., \$303.50; Rousseau, A., \$2,713.48; Viau Ltée, \$105.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,191.99.

La Morgue (\$1,494.43): Montreal Light, Heat & Power Cons., \$507.25; Scotch Anthracite Coal Co., \$897.18; Star "A" Products, \$90.

(18) Nicolet

Nourriture pour prisonniers . . .	Food for prisoners	20.10
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	179.77
Chauffage	Heating	446.88
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	24.17
Téléphone	Telephones	17.00
		<hr/>
		\$ 687.92

Béliveau, M., \$306.46; Dubé, C. E., \$122.50; Shawinigan Water & Power Co., \$117.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$141.49.

(19) Pontiac

Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	249.12
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	128.08
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	338.16
Chauffage	Heating	1,384.36
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	613.68
Téléphone	Telephones	19.73
Frais de poste et messageries . . .	Postage and express	35.79
		<hr/>
		\$ 2,768.92

Bolan, H., \$1,195.65; Campbell's Bay Water Co., \$131.25; Gatineau Power Co., \$206.91; Lawn Bros., \$280.62; Merleau, Evelyn, \$148.50; Merleau, Rosabel, \$261; Sloan, J., \$150; Sûreté provinciale—Prov. Police, Montréal, \$128.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$266.91.

(20) Québec

Nourriture et lingerie pour prisonniers	Food and clothing for prisoners	15,766.99
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers	Pharmaceutical products and medical services to prisoners	4,279.08
Garde de prisonniers	Guarding prisoners	8,418.90
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	1,831.84
Électricité et taxes d'eau	Electricity and water taxes	4,746.32
Chauffage	Heating	11,272.77
Entretien et accessoires	Maintenance and accessories	17,078.04
Téléphone	Telephones	4,779.49
Frais de poste, messageries et télégrammes	Postage, express and telegrams	177.46
		<hr/>
		68,350.89
Moins recettes:	Less receipts:	
Pension de prisonniers	Board of prisoners	335.00
		<hr/>
		\$ 68,015.89

Palais de justice—Court House (\$17,172.14): Blouin, Mme E., \$100; Coulombe, E. T. & Cie, \$762.30; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$4,933.18; Glace Frontenac, \$217.93; Groleau, S., \$1,239.50; Morin, H. W., \$550; Plante, A., \$129.60; Quebec Power Co.,

\$2,693.27; Quebec Steam Laundry, \$197.79; Saillant & Fils, \$5,422.16; Simard, Dr A., \$115; Simard, T., \$116.68; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$694.73.

Prison des hommes—Men's Gaol (\$31,896.23): Belleau, Rév. J., \$255; Bolduc, P. E., \$749.96; Brousseau & Frère, \$131.78; Brousseau, O., \$193.86; Canada Paint Co., \$989.19; Coop. Fédérée de Québec, \$782.49; Coulombe, E. T. & Cie, \$4,210.20; Drolet, A., \$1,483.21; Drolet, N., \$536.87; Drouin, A. & Fils, \$177.08; Gagnon, H., \$540.77; Garneau, R., \$659.10; Germain, P. E., \$412.50; Greenshields-Hodgson-Racine, \$153.10; Hôpital Laval, \$120; Labrecque, C. A., \$444.96; Lacasse, A. A., \$862.78; Lane & Robitaille, \$3,484.66; Langlois, J. L., \$475.20; Lapointe, E., \$225.96; Larochelle, J. H. & Fils, \$312.36; Leahy, Dr W. J., \$2,298.36; Martel, J. B., \$1,343.76; Morin, H. W., \$335.75; Pharmacie Jolicœur, \$218.95; Plamondon, O. Enrg., \$3,323.85; Quebec Power Co., \$1,133.29; Rondeau, J. N., \$1,901.35; Shérif de (of) Montréal, \$504.68; Shérif de (of) Québec, (transport de prisonniers—transport of prisoners), \$200.85; Simard, T., \$500.93; St-Amand, Dr M., \$149; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$1,014.41; Terreau & Racine, \$135.33; Thibault & Frères, \$155; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,479.74.

Prison des femmes—Women's Gaol (\$9,613.30): Blais, D., \$3,298.13; Coulombe, E. T. & Cie, \$205.60; Garneau, R., \$403.48; Hôpital de la Miséricorde, \$206; Lane & Robitaille, \$592.30; Martel, J. B., \$127.43; Pharmacie Caouette, \$260.84; Pharmacie Jolicœur, \$502.92; Pichette, J. E., \$409.80; Quebec Coal Co., \$868.45; Quebec Power Co., \$987.38; Religieuses du Bon-Pasteur, \$360; Simard, T., \$410.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$980.15.

Jeunes délinquants—Juvenile Delinquents (\$9,669.17): Asile du Bon Pasteur de Québec, \$2,928.60; Corp. des Frères des Écoles Chrétiennes de Québec, \$5,490.30; Quebec Power Co., \$322; Saillant & Fils, \$362; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$566.27.

(21) Richelieu

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,831.71
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	56.68
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	40.80
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	675.45
Chauffage.....	Heating.....	1,050.90
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	379.91
Téléphone.....	Telephones.....	321.89
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	49.12
	\$	4,406.46

Bélisle & Frère, \$878.73; Bell Telephone Co., \$321.89; Sorel, cité de (city of), \$395; Demers, M., \$183.58; Dumas, Mme H., \$271.73; Lachapelle, L., \$1,050.90; Shawinigan Water & Power Co., \$280.45; Shérif de (of) Montréal, \$310.15; Thibodeau & Petitclerc, \$187.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$526.85.

(22) Rimouski

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	3,125.46
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	127.47
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	572.19
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	1,392.76
Chauffage.....	Heating.....	3,561.22
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	539.77
Téléphone.....	Telephones.....	308.65
Frais de poste, messageries et télégrammes.....	Postage, express and telegrams.....	125.60
	\$	9,753.12

Bellavance, R., \$471.13; Boucher, R., \$731.25; Boudreau, A., \$126.34; Boulangerie Desrosiers, \$110.74; Cie du Pouvoir du Bas St-Laurent, \$852.76; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$306.06; D'Anjou, P. E. & Fils, \$2,363.36; Forbes, O'Neil, \$262.75; Lebel, A., \$625.24; Lepage, H. G. Enrg., \$249.58; Magasin Général, \$279; Shérif de (of) Montréal, \$809.02; Sûreté provinciale—Prov. Police, Montréal, \$536.54; Thériault, A. A., \$110.04; Thibault, L., \$444.30; Matene, ville de (town of), \$226; Rimouski, ville de (town of), \$315; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$934.01.

(23) Roberval

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	2,160.74
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	79.44
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	220.70
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	225.30
Chauffage.....	Heating.....	3,176.21
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	352.13
Téléphone.....	Telephones.....	192.64
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	57.40
		<u>\$ 6,464.56</u>

Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$192.64; Cie Électrique du Saguenay, \$184.30; Côté, Boivin & Cie, \$109.14; Desjardins, O., \$272.26; Dumont, J. B., \$180.66; Leclerc, T. Enrg., \$375.96; Magasin Roberval, \$100.50; Potvin, J. E., \$3,047.40; Shérif de (of) Montréal, \$772.80; Simard, D., \$185; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$156.07; St-Pierre, Marcelle, \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$782.83.

(24) Rouyn-Noranda

Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	348.30
Entretien de prisonniers.....	Maintenance of prisoners.....	1,093.65
		<u>\$ 1,441.95</u>

Sûreté provinciale—Prov. Police, \$348.30; Rouyn, ville de (town of), \$1,093.65.

(25) Saguenay

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners.....	1,050.99
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	40.55
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	368.00
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	716.92
Chauffage.....	Heating.....	1,430.00
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	161.30
Téléphone.....	Telephones.....	197.31
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	28.38
		<u>\$ 3,993.45</u>

Chaperon, P., \$126; Cie d'Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$150; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$197.31; Donohue Bros., \$566.92; Rochette, Mme P. Enrg., \$2,247.24; Shérif de (of) Montréal, \$172.80; Sûreté provinciale—Prov. Police, \$313.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$220.13.

(26) St-François

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners....	5,136.04
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	266.76
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	236.75
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	1,740.69
Chauffage.....	Heating.....	3,415.59
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	880.43
Téléphone.....	Telephones.....	774.22
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	109.37
		<u>\$ 12,559.85</u>

Beaubien, V. A., \$191.34; Bell Telephone Co., \$774.22; Bergeron, N., \$137.32; Bouffard & Langlois, \$104.99; Central Meat Market, \$105; Demers, J. A., \$173.88; Dodier, D. W., \$151.32; Fortin, J. A., \$494.37; Gaudette, B., \$210.66; Giroux, W., \$126.51; Kirouac, J., \$438; Labrie, Mme C., \$165; Lafontaine, A., \$145.80; Laliberté, N., \$718.02; Noël, L. O. Inc., \$2,977.59; Patry, B., \$387.05; Robert, J. O. & Fils, \$199.78; Savard, J. A. Ltée, \$111.23; Sherbrooke, cité de (city of), \$1,740.69; Sherbrooke Grain Regd., \$157.96; Shérif de (of) Montréal, \$1,108.80; Thompson & Alix, \$338.07; Trudeau, A., \$283.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,318.50.

(27) St-Hyacinthe

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners....	1,236.57
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	58.99
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	690.63
Chauffage.....	Heating.....	1,541.64
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	273.52
Téléphone.....	Telephones.....	187.48
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	40.08
		<u>4,028.91</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Pension de prisonniers.....	Board of prisoners.....	19.20
		<u>\$ 4,009.71</u>

Bell Telephone Co., \$187.48; Courchesne, V., \$167.13; Fontaine, J., \$174.04; Marché Bourg-Joli, \$575.63; Perreault & Fils, \$1,499.29; Piché, R., \$110; St-Hyacinthe, cité de (city of), \$690.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$624.71.

(28) Témiscamingue

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners....	1,315.87
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	109.80
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	859.25
Chauffage.....	Heating.....	2,519.02
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	391.91
Téléphone.....	Telephones.....	64.30
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	44.97
		<u>\$ 5,305.12</u>

Bergeron, P., \$2,519.02; Corp. du Village de Ville-Marie, \$250; Héroux, G., \$128; Laneuville, R., \$308.90; Laporte, J. R., \$173.33; Lefebvre, H., \$268.57; Northern Quebec Power Co., \$609.25;

Shérif de (of) Montréal, \$159.60; St-Cyr, R., \$366.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$522.35.

(29) Terrebonne

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners....	1,259.78
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	59.20
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	20.70
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	421.67
Chauffage.....	Heating.....	1,104.53
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	658.78
Téléphone.....	Telephones.....	405.07
Frais de poste et messageries..	Postage and express.....	53.95
		<hr/>
		\$ 3,983.68

Auger, I., \$574.04; Bell Telephone Co., \$405.07; Fournelle, C. E., \$601.09; Gatineau Power Co., \$202.25; Gougeon, B., \$192; Lafond, P. E., \$119.01; Lafrenière, P., \$371.25; Lauzé, A., \$148.53; Locas, P., \$132.19; St-Jérôme, ville de (town of), \$219.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,018.83.

(30) Trois-Rivières

Nourriture et lingerie pour prisonniers.....	Food and clothing for prisoners....	4,271.59
Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers.....	Pharmaceutical products and medical services to prisoners.....	148.26
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	382.70
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water taxes.....	18,486.13
Chauffage.....	Heating.....	3,001.50
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.....	666.27
Téléphone.....	Telephones.....	785.67
Frais de poste, messageries et télégrammes.....	Postage, express and telegrams.....	70.65
		<hr/>
		27,812.77
Moins recettes:	Less receipts:	
Pension de prisonniers.....	Board of prisoners.....	2.50
		<hr/>
		\$ 27,810.27

Bélanger, E. A., \$402.40; Bell Telephone Co., \$785.67; Charbonnerie St-Laurent, \$1,473.80; Chevalier, J. H. & Fils, \$865.89; Crèmerie des Trois-Rivières, \$126; Dubord, L. P., \$187.50; Fortin, J. L. Ltée, \$1,139.20; Gélinas, L. G., \$145.14; Girard, S., \$183.60; Goulet, J., \$592; Hôpital St-Joseph des Sœurs de la Providence, \$100; Leblanc & Frère, \$849.44; Lemire & Frère, \$139.60; Millot, H., \$403.48; Pharmacie Houle, \$102.26; Provencher, P., \$300; Richard, A., \$608.96; Shawinigan Water & Power Co., \$619.43; Sûreté provinciale—Prov. Police, \$124.96; Trois-Rivières, cité de (city of), \$17,868.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$794.94.

Juges de la cour des Sessions de la Paix et Magistrats de police— Judges Court Sessions of the Peace and Police Magistrates (\$111,664.32)

S.R., c. 15, aa. 219-220-244—R.S., c. 15, ss. 219-220-244

Traitements—Salaries:

Montréal (\$82,664.88): Archambault, E., \$7,000; Cloutier, A., \$7,000; Enright, F. T., \$7,000; Guérin, C. E., \$7,000; Langlois, J. C., \$7,000; Legrand, O., \$7,000; Marin, G., \$7,000;

Monet, A., \$7,000; Perreault, G., \$8,000; Tellier, E., \$7,000; Tétreault, M., \$4,666.56; Thérberge, R., \$7,000. (Total, \$82,666.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.68, \$82,664.88).

Québec (\$28,999.44): Fortier, J. H., \$8,000; Pettigrew, A., \$7,000; Roy, L., \$7,000; Tremblay, T., \$7,000. (Total, \$29,000.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$28,999.44).

**Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix,
Magistrats de police et de districts—
Special Pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police and
District Magistrates (\$40,183.06)**

S.R., c. 15, aa. 236 à 243, 248 et 274—R.S., c. 15, ss. 236 to 243, 248 and 274

Bazin, A., \$3,333.30; Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Choquet, Mme F. X., \$900; Choquette, Hon. P. A., \$5,000; Couillard, A., \$1,500; Couillard, Mme A., \$250; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Fiset, H. R., \$5,500; Godbout, Mme A., \$1,500; Lachance, A., \$5,000; Lacroix, Mme J., \$1,500; Leet, Mme S. P., \$1,200; Major, Mme C. T., \$1,200; Marchildon, A., \$5,500; Panet-Angers, Mme C., \$1,200; Piché, Mme C., \$600. (Total, \$40,183.30, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$40,183.06).

**Cours des jeunes délinquants—Juvenile Delinquents' Courts,
Quebec et (and) Montréal (\$24,000.00)**

S.R., c. 15, aa. 254-262—R.S., c. 15, ss. 254-262

Traitements des juges—Salaries of judges:

Québec: Houde, L., \$6,000.

Montréal (\$18,000.00): Laramée, A., \$6,000; Nicholson, J. G., \$6,000; Robillard, J. A., \$6,000.

Magistrats de districts—District Magistrates

S.R., c. 15, aa. 272-273—R.S., c. 15, ss. 272-273

Traitements.....	Salaries.....	131,260.52
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	18,597.68
Avances.....	Advances.....	1,900.00
		\$ 151,758.20

Traitements—Salaries (\$131,260.52) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$18,597.68): Abitibi-Pontiac: Boily, A., \$6,000, \$769.65. Arthabaska: Marchand, P., \$6,000, \$933.05. Beauce: Cliche, L., \$6,000, \$752.29. Chicoutimi: Boivin, E., \$6,000, \$132.30; Brasset, M., \$6,000, \$606.91. Gaspé: Bugeaud, J. F., \$6,000, \$883.25. Hull: Achim, H., \$6,000, \$859.65; Millar, R., \$6,000, \$846.13. Iberville: Régnier, A., \$6,000, \$1,289.15. Joliette: Denis, G., \$2,000, \$104.75. Kamouraska: Michaud, A., \$6,000, \$1,561.73. Montréal: Tétreault, M., \$2,333.28. Québec: Fortier, J. H., (b) \$17.70; Métayer, J. A., \$6,000, \$1,430.20; Roy, F., \$7,000. Richelieu: Allard, A., \$6,000, \$422.90. Rimouski: Caron, A., \$2,677.40, \$543.25; Couillard, A., \$3,500, \$505.20. Saguenay: Gagnon, E., \$6,000, \$2,000. St-François: Landry, J. D., \$3,750, \$288.12; Lemay, J. H., \$6,000, \$1,929.30. St-François et (and) Bedford: Gaudet, A., \$2,000. St-Hyacinthe: Marin, E., \$6,000, \$48.50. Terrebonne: Lalande, D., \$6,000, \$875.10. Trois-Rivières: Lacoursière, F. X., \$6,000, \$1,371; Lajoie, L., \$6,000, \$427.55. (Total: traitements—salaries, \$131,260.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$131,260.52).

Coroners

Crédits No 12 et Suppl. No 2, S.R., c. 22, a. 74—Votes No. 12 and Suppl. No. 2, R.S.,
c. 22, s. 74

Traitements:	Salaries:		
Montréal.....	Montreal.....	42,097.70	
Québec.....	Quebec.....	5,301.72	47,399.42
Frais et déboursés:	Fees and disbursements:		
Frais d'enquêtes.....	Cost of inquests.....	64,866.83	
Laboratoire médico-légal, Mont- réal.....	Medico-Legal Laborato- ry, Montreal.....	1,836.04	66,702.87
			\$ 114,102.29

Traitements—Salaries (\$47,399.42)

Montréal (\$42,097.70):

Bureau du coroner—Coroner's Office (\$16,908.96): Duckett, R. L., (Coroner), \$3,000; Aganier, Eximère, \$137.49; Bérubé, C. E., \$1,100; Bourassa, E., \$870.77; Chartier, A., \$103.22; Chartier, R., \$1,196; Godreau, Mme J., \$540; Hébert, Dr P., \$1,000; Langlois, R., \$1,300; Lapierre, H., \$1,500; Mathieu, J., \$1,200; Meilleur, A., \$1,400; Pruneau, N., \$733.28; Suzor, F., \$1,600; Thériault, T., \$1,196; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$16,909.76, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$16,908.96).

Laboratoire médico-légal—Medico-Legal Laboratory (\$25,188.74): Fontaine, Dr R., (Médecin légiste—Medico legist), \$6,000; Barrière, L., \$1,800; Brochu, O., \$1,100; Brunet, D., \$1,100; Gauthier, M., \$1,100; Guérette, Mme D., \$364; Martin, Dr P., \$2,500; Paré, A., \$2,000; Paré, E., \$113.78; Pépin, F., \$3,500; Roussel, Dr J. M., \$4,000; Vaillancourt, A., \$1,600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$25,189.78, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.04, \$25,188.74).

Québec (\$5,301.72):

Marceau, Dr P. V., (Coroner), \$2,399; Couture, J. C., \$900; Simard, Dr A., \$2,000; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$5,302.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$5,301.72).

Frais et déboursés—Fees and Disbursements (\$66,702.87)

Frais d'enquêtes—Cost of inquests (\$64,866.83): Abitibi: Balthazard, Dr L., \$128.06; Bertrand, Dr J. A., \$472.38; Bigué, Dr J. A., \$1,188.52; Dion, Dr J., \$137.05. **Arthabaska:** Delage, Dr C. B., \$628.19; Drouin, Dr J. B., \$137.60; Gagné, Dr J. O., \$468.85; Jutras, Dr A. E., \$363.20; Lane-Charpentier, Dr L., \$206.62; Taschereau, Dr J. T. de M., \$365.01. **Beauce:** Auger, Dr R. L., \$1,585.02; Chabot, Dr J. E., \$195.75; Leblanc, Dr I., \$478.94. **Beauhar-**
nois: Caza, Dr O. E., \$266.25; McEwen, Dr J. R., \$218.38; Simon, Dr E., \$139; Williams, Dr I. K., \$235.30. **Bedford:** Boileau, Dr J. H., \$420.52; Noiseux, Dr R., \$273.10; Picard, Dr H., \$387.85. **Bonaventure:** St-Laurent, Dr A., \$2,013.03. **Chicoutimi:** Savary, Dr J., \$1,449.20; Tremblay, Dr E., \$839.95. **Gaspé (Percé):** Allard, Dr J. V., \$138.65. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Dontigny, Dr A., \$411.19. **Hull:** Brisson, Dr G., \$1,147.60; Clairoux, Dr J. A., \$149; Costello, Dr W. J., \$339.45; L'Écuyer, Dr J. T., \$175.25. **Iberville:** Ferdaï, Dr J. P., \$144.90; Sabourin, Dr N. A., \$1,486.17. **Joliette:** Coupal, Dr J. A., \$285.82; Lamarche, Dr P., \$241.68; Laurendeau, Dr A., \$723.41; Mathieu, Dr J. G., \$794.87. **Ka-**
mouraska: Couturier, Dr A., \$462.27; Fortin, Dr J. E. A., \$261.55; Lapointe, Dr A., \$199.22. **Montcalm:** Lachapelle, Dr T., \$210.37. **Montmagny:** Cloutier, Dr J., \$475.20; Darveau, Dr J. C., \$331.46; Leclerc, Dr L. P., \$273.15; Robitaille, Dr R., \$135.95. **Montréal:** Duckett, Dr R., \$13,214; Fontaine, Dr R., \$42.03; Hébert, Dr J. L., \$869.86; Roussel, Dr J. M., \$440.92. **Nicolet:** Ricard, Dr J. A., \$540.35. **Pontiac:** Renaud, Dr L., \$542.47. **Québec:** Cauchon, Dr R., \$927.27; Guay, Dr L. P., \$1,066.90; Lamontagne, Dr J., \$338.35; Marceau, Dr P. V., \$5,644.27; Simard, Dr A., \$365.58. **Richelieu:** Dupré, Dr J. H., \$984.55; Lapierre, Dr H. R., \$233.10; Veilleux, Dr E., \$618.30. **Rimouski:** Beaulieu, Dr J. M., \$283.35; Bélanger, Dr R., \$553.05; Joubert, Dr G. A., \$361.03. **Roberval:** Bergeron, Dr J. A., \$590.25; Pinault, Dr H., \$277.20. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., \$543.30. **Saguenay:** Angers, Dr A., \$3,512.70;

Binet, Dr E. E., \$144.75; Guité, Dr F., \$236.31. **St-François:** Bachand, L., \$3,705.61; Huard, Dr L. G., \$640.61; Letendre, Dr G., \$273.40; Voyer, Dr A., \$293.85. **St-Hyacinthe:** Bailly, Dr R., \$277.70; Beaugard, Dr L., \$207.35; Viger, Dr J. A., \$123.10. **Terrebonne:** Brais, Dr J. R., \$1,621.20; Côté, Dr A. R., \$278.70. **Trois-Rivières:** Baril, Dr P., \$811.70; Caron, Dr L. T., \$397.90; Chandonnet, Dr M. A., \$729.23; Poisson, Dr A., \$688.20; Tétreault, Dr A., \$470.40. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,033.06.

Laboratoire médico-légal—Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$1,836.04): Bell Telephone Co., \$223.84; Casgrain & Charbonneau, \$189.62; Jolicœur, H. & Cie, \$415.75; Laboratoire St-Hubert, \$172.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$834.58.

Régie des services publics—Public Service Board

S.R., c. 16, a. 7—R.S., c. 16, s. 7

Traitements:	Salaries:		
Montréal.....	Montreal.....	100,076.46	
Québec.....	Québec.....	76,524.69	176,601.15
Dépenses de voyage:	Travelling expenses:		
Montréal.....	Montreal.....	6,604.44	
Québec.....	Quebec.....	9,760.67	16,365.11
Dépenses contingentes:	Contingent expenses:		
Montréal.....	Montreal.....	10,592.43	
Québec.....	Quebec.....	4,804.57	15,397.00
Avances.....	Advances.....		850.00
			209,213.26
Moins recettes:	Less receipts:		
Payé par le Gouvernement Fédéral	Paid by the Federal Go-		
pour services rendus par J. C.	vernment for services		
Béique.....	rendered by J. C. Béi-		
	que.....	3,000.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	150.00	3,150.00
			\$ 206,063.26

Montréal: Traitements—Salaries (\$100,076.46) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$6,604.44): McCammon, J. W., (Commissaire), \$8,000, \$472.77; Beauchemin, J. A., \$6,000, \$57.05; Beaudry, A., \$1,850.04; Bédard, P., \$1,749.90; Béique, J. C., \$3,249.90, \$1,200; Bertrand, Gabrielle, \$1,000; Boulva, C., \$2,475, \$232.03; Bryant, J. S., \$3,474.84, \$368.47; Carbonneau, A., \$2,649.90, \$179.17; Cimon, Marie, \$1,260; Cousineau, Madeleine, \$1,260; Delfosse, Aline, \$1,024.80; Desjardins, R., \$375, \$391.94; Desloover, J. R., \$4,200; Doran, Marie, \$1,260; Dubreuil, L. A., \$3,600, \$108; Duhamel, Georgette, \$812.50; Fournier, Rose, \$1,000; Gagné, L., \$2,175; Gervais, A., \$2,450.04, \$228.98; Guimont, J., \$2,750, \$181.49; Haynes, Kathleen, \$1,200; Laplante, R., \$3,650.04; Laurence, Mercedes, \$1,449.90; Léger, A., \$3,149.82, \$236.55; Lemieux, C. H., \$2,175, \$177.96; Letellier, May, \$1,124.94; Molleur, G., \$3,300, \$158.73; Morin, J. A., \$4,800; Nadeau, R., \$2,049.90, \$179.62; Nantel, L. M., \$1,749.90, \$34.23; Papi-neau, A. J., \$3,037.50, \$689.07; Parenteau, L. C., \$6,000, \$104.83; Pelletier, C. E., \$1,875, \$14.68; Prévost, M., \$3,725, \$1,337.04; Thibodeau, P. A., \$3,000; Thibault, Mireille, \$1,250.04; Tou-signant, Aline, \$1,024.80; Tremblay, C., \$2,862.30, \$251.83; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total: traitements—salaries, \$100,077.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.60, \$100,076.46).

Québec: Traitements—Salaries (\$76,524.69) Dépenses de voyage—Travelling expen-ses (\$9,760.67): Dugas, Hon. L., (Président), \$10,000, \$1,786.87; Normandin, A. B., (Vive-Président), \$8,500, \$2,036.27; Larivière, A., (Commissaire), \$8,000, \$1,856.72; Macalister, A. W. G., (Commissaire), \$8,000, \$1,369.91; Ahern, M. Jos., \$4,800; Archambault, J. U., \$3,749.82, \$1,238.75; Aubry, Marcelle, \$800; Bernier, R., \$1,449.90; Boisvert, C. H., \$6,000, \$226.58; Bouchard, J., \$1,200; Bussièrès, G., \$1,200; Bussièrès, Pauline, \$652.01; Deblois, Marguerite, \$1,000; Des-jardins, R., \$2,100, \$53.83; Drolet, A., \$1,112.90, \$332.60; Durand, Gabrielle, \$85.04; Flynn, Françoise, \$1,200; Gauvreau, Jeanne, \$1,200; Lebel, Gemma, \$1,000; Lemay, Gabrielle, \$900; Létourneau, Marie-Paule, \$1,225.02; McKaig, Rita, \$300; Michaud, Corinne, \$1,200; Moore, Ethel, \$750; Paquet, J. E., \$1,250.04; Raymond, Cécile, \$900; St-Jacques, G., \$3,400, \$859.14;

Théberge, A., \$1,800; Thibodeau, Marie B., \$1,200; Turcotte, Yvonne, \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total: traitements—salaries, \$76,525.73, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.04, \$76,524.69).

Montréal: Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$10,592.43): Ahern, J. G., \$2,393.65; Beaubien, de Gaspé & Co., \$1,616.66; Bell Telephone Co., \$1,528.12; Cusson, P. A. & Shelton, P. H., \$847; Frais de poste—postage, \$275.20; Joliceur, H. & Cie, \$104.40; McDonald, Currie & Co., \$2,000; Montréal, cité de (city of), \$495.12; Peel-Windsor Garage, \$647.64; Transportation Bldg. Co., \$337.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$347.52.

Québec: Dépenses contingentes—Contingent expenses (\$4,804.57): Bell Telephone Co., \$986.33; Émetteurs de licences—license issuers, \$1,643; Frais de poste—postage, \$330; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$124.24; Quebec Steam Laundry, \$187.50; Shérif de (of) Québec, \$1,050; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$483.50.

Impression et reliure des statuts refondus, 1941— Printing and Binding the Revised Statutes, 1941 (\$25,948.48)

Credit No 13—Vote No. 13

Dorion, C. A. & Fils, \$422; Le Soleil, \$25,000; Tremblay, E., \$422; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.48.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Credit No 14—Vote No. 14

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,241.87
Bureau de censure des vues animées: entretien.....	Board of Censors of Moving Pictures: maintenance.....	711.05
Honoraires et déboursés légaux....	Law fees and disbursements.....	8,263.14
Honoraires divers.....	Various fees.....	383.75
Subvention.....	Grant.....	1,000.00
Rémunérations additionnelles, (5ème Emprunt de la Victoire).....	Additional remuneration, (5th Victory Loan).....	270.00
Divers.....	Miscellaneous.....	636.56
Avances.....	Advances.....	382.12
		<hr/>
		\$ 12,888.49

Archambault, J. A., \$170; Assn des Chefs de Police, \$1,000; Barreau de Montréal, \$755; Caisse, L. P., \$200; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$342.76; Dominion Sound Equipment Ltd., \$397.45; Garneau, L., \$134.30; Genest, Champeau & Guertin, \$2,946.60; Geoffrion & Prud'homme, \$300; Gibson, Hon. G. F., \$100; Guenette, L., \$200; Imprimerie Laflamme, \$157; Jasmin, D., \$115; Laplante, A., \$600; Levesque, Mme E., \$100; Papineau & Couture, \$2,757.64; Pouliot, J. F., \$1,000; Rodier & Rodier, \$217.60; Shérif de (of) Montréal, \$180.20; Simard, J. C., \$215.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$616.95.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$1,573.37)

Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$416.47; Kingsway Transports Ltd., \$152; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$450; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$554.90.

**Commission d'enquête sur la Sûreté provinciale et la Police des
liqueurs, district de Montréal (A.C. Nos 871 et 988/44)—
Public Inquiry on Provincial Police and Liquor Police, District of
Montréal**

Honoraires.....	Fees.....	12,702.03
Rémunérations.....	Remunerations.....	2,380.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,586.07
Frais de sténographie.....	Stenography.....	1,607.71
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone.....	Telephones.....	63.80
Papeterie.....	Stationery.....	396.03
Timbres-poste.....	Postage.....	30.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	176.93
		666.76
		<u>23,942.57</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de copies de témoignages.	Sale of copies of evidence.....	132.90
		<u>\$ 23,809.67</u>

Honoraires—Fees (\$12,702.03): Fauteux, G., \$5,000; Favreau, G., \$1,671.88; O'Donnell, H., \$6,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$30.15.

Rémunérations (\$2,380.00): Bégin, L., \$300; Bouchard, J. M., \$200; Caisse, L. P., \$300; Grigg, A. P., \$175; Healey, J. M., \$200; Jobin, R., \$200; Laflamme, A., \$200; Morel, G., \$200; Raymond, R., \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$405.

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$6,586.07): Bégin, L., \$467.65; Bouchard, J. M., \$787.47; Cannon, Hon. L., \$3,120 (frais de transport—transportation, 10 voyages à \$25—10 trips at \$25, \$250, hôtellerie, 82 jours à \$35. par jour—82 days at \$35. per day, \$2,870); Estrup, Mme J., \$196.64; Healey, J. M., \$605.36; Jobin, R., \$315.73; Laflamme, A., \$436.07; LaRue, L., \$110.10; Morel, G., \$493.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$53.50.

Frais de sténographie—Stenography (\$1,607.71): Chamberland, G., \$337.54; Jodoin, F., \$120.76; Michaud, M., \$104.40; Poulin, R., \$178.05; Viau, R., \$482.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$384.72.

Divers—Miscellaneous (\$666.76): Granger Frères, \$330.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$336.14.

Avance (voir Crédit No 7, page 23).....	Advance (See Vote No. 7, page 23).....	15,000.00
do (voir Crédit No 9, page 26).....	do (See Vote No. 7, page 26).....	15,000.00
		<u>30,000.00</u>
Moins dépenses.....	Less expenditure.....	23,809.67
Solde non dépensé apparaîtra à l'annexe du revenu du département pour l'année fiscale 1944-45 sous la rubrique "Recouvrements sur les dépenses des années antérieures".....	Unexpended balance to appear in Departmental Schedule of Revenue for the fiscal year 1944-45 under the heading "Refunds of previous years' expenditure".....	<u>\$ 6,190.33</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	Suppl. 1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	Suppl. 2
8	Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements.....	Purchase of supplies, accessories, instruments, drugs and clothing.....	3
9	Honoraires, indemnités et allocations.....	Fees, indemnities and allowances.....	Suppl. 3
9	Publicité et éducation.....	Publicity and Education.....	4
10	Octrois et subventions.....	Grants and Subsidies.....	7
10	Asiles d'aliénés, 2 Geo. VI, c. 6	Lunatic Asylums, 2 Geo. VI, c. 6.....	8
			9
			Suppl. 4
	S.R., c. 188.....	R.S., c. 188.....	S
12	Unités sanitaires.....	Health Units.....	S
			10
19	Fonds de l'assistance publique..	Public Charities Fund.....	Suppl. 5
25	Commission d'assurance-maladie de Québec, 7 Geo. VI, c. 32	Quebec Health Insurance Commission, 7 Geo. VI, c. 32....	11
			S
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
26	Fonds de l'assistance publique.	Public Charities Fund.....	12
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
230,000.00				
5,000.00	233,893.11	.....	.....	1,106.89
362,000.00				
30,000.00	390,961.16	.....	.....	1,038.84
72,000.00				
25,000.00	88,918.82	300.00	.....	7,781.18
25,900.00	25,899.99	.....	.....	.01
51,900.00	51,898.54	.....	.....	1.46
80,000.00	79,886.11	.....	.....	113.89
5,500.00	5,388.59	.....	.....	111.41
71,500.00	66,436.66	.....	.....	5,063.34
1,487,650.00				
25,000.00				
26,250.00	1,410,389.47	119,581.01	.....	8,929.52
.....	.....	100,751.82	100,751.82	.....
690,000.00				
100,000.00	779,391.30	10,461.79	.....	146.91
3,000,000.00	2,827,857.00	11,907.95	.....	160,235.05
.....	.....	20,247.88	20,247.88	.....
<u>\$ 6,287,700.00</u>	<u>5,960,920.75</u>	<u>263,250.45</u>	<u>120,999.70</u>	<u>184,528.50</u>
			<u>\$ 63,528.80</u>	
<u>\$ 55,000.00</u>	<u>.....</u>	<u>54,980.83</u>	<u>.....</u>	<u>19.17</u>
6,287,700.00	5,960,920.75	.....	
55,000.00	.....	54,980.83		
.....	.....	263,250.45		
<u>\$ 6,342,700.00</u>	<u>5,960,920.75</u>	<u>318,231.28</u>	<u>120,999.70</u>	<u>184,547.67</u>
	<u>\$ 6,279,152.03</u>		<u>\$ 63,547.97</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	5,960,920.75
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	54,980.83
Avances.....	Advances.....	263,250.45
		<u>\$ 6,279,152.03</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service

Crédits No 1 et Suppl. No 1—Votes No. 1 and Suppl. No. 1

Traitements.....	Salaries.....	236,593.11
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	600.00
		<u>237,193.11</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution de la Fondation	Contribution by Rockefeller Foun-	
Rockefeller.....	dation.....	3,300.00
		<u>\$ 233,893.11</u>

Traitements—Salaries (\$236,593.11) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$600.00): Ministre—Minister: Groulx, Hon. H., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: **Allard**, A., \$60; **Arcand**, A., \$2,400; **Audette**, J., \$480; **Beaudet**, A., \$50; **Beaudet**, Dr J. C., \$5,000; **Beaudoin**, Y., \$2,500; **Beaudry**, Mme R., \$1,200; **Beaupré**, B., \$2,750; **Bédard**, Dr J. U., \$3,600; **Berrouard**, Alma, \$800; **Bisset**, Mme C., \$1,000; **Bisson**, Gabrielle, \$900; **Blais**, B., \$666.56; **Blais**, Suzanne, \$1,000; **Boissonnault**, C. M., \$2,400; **Boisvert**, R., \$1,380; **Bossinotte**, Dr A., \$4,000; **Bouchard**, J., \$2,400; **Boudreault**, Rita, \$906.56; **Bourassa**, H., \$1,183.32; **Bousquet**, G., \$50; **Brassard**, Mme R., \$666.56; **Brisson**, L., \$80; **Brochu**, A., \$1,020; **Bussièrès**, L. P., \$346.20; **Cantin**, Madeleine, \$125; **Carlin**, G. E., \$2,100; **Caron**, Madeleine, \$1,200; **Casgrain**, Germaine, \$400; **Cayer**, Liliane, \$268.79; **Chabot**, P. E., \$1,200; **Champoux**, Jeannine, \$1,725; **Charland**, Germaine, \$1,200; **Cloutier**, Mme G., \$800; **Côté**, Adeline, \$1,041.50; **Côté**, P. H., \$2,400; **Côté**, Violette, \$900; **Coulombe**, Mme M. R., \$1,000; **Coulombe**, R., \$1,500; **Couture**, Jean, \$300; **Couture**, Mme Joseph, \$833.20; **Dauphin**, Mme C. E., \$800; **Delisle**, Mme B., \$1,000; **Deschênes**, Dr R., \$3,600; **Descostes**, Marthe, \$833.20; **Dionne**, Cécile, \$1,000; **Dubuc**, E., \$1,600; **Dugal**, Cécile, \$1,183.32; **Falardeau**, E., \$1,000; **Foley**, Dr A. R., \$4,000; **Fontaine**, Dr J., \$3,208.26; **Fortier**, J. E., \$1,800; **Fortin**, Isabelle, \$800; **Fortin**, J. N., \$1,200; **Franceur**, Madeleine, \$1,133.28; **Gagnon**, Annette, \$1,200; **Gagnon**, Mariette, \$800; **Gagnon**, Reine, \$1,000; **Gagnon**, Thérèse, \$1,200; **Gauthier**, Dr C. A., \$3,600; **Gauthier**, Gabrielle, \$1,000; **Généreux**, Dorothy, \$1,400; **Gervais**, L., \$2,200; **Gilbert**, Dr J., \$4,000; **Girard**, J., \$50; **Godbout**, Cécile, \$1,100; **Godbout**, Claudine, \$1,000; **Godbout**, Marcelle, \$1,200; **Gosselin**, Y., \$50; **Grégoire**, A., \$1,500, \$300; **Guay**, L. P., \$1,900; **Guérette**, Rachel, \$900; **Guérin**, Alexandra, \$400; **Guérin**, J., \$80; **Hamel**, Madeleine, \$1,200; **Hamel**, Suzanne, \$1,000; **Huard**, Dr J. A., \$1,800; **Hudon**, Juliette, \$800; **Hudson**, Hélène, \$1,000; **Jalbert**, G., \$1,900; **Jean**, P., \$80; **Jobin**, Berthe, \$800; **Jolicœur**, E., \$1,500; **Kirouac**, G., \$1,400; **Laberge**, Mme A., \$1,000; **Laberge**, Dr L., \$2,833.22; **Lacaille**, G., \$1,700; **Lacasse**, A., \$750; **Lachance**, E., \$1,400; **Lachance**, Lucette, \$187.50; **Laferrrière**, Jeannette, \$1,200; **Lafamme**, P. G., \$1,200; **Lagueux**, G., \$1,200; **LaHaye**, Dr B., \$4,000; **LaHaye**, R., \$1,200; **Lamontagne**, J. M., \$1,300; **Lafamme**, Madeleine, \$833.20; **Laperrière**, Philomène, \$900; **Lapointe**, Joséphine, \$1,200; **Larochelle**, Bernadette, \$1,200; **Larose**, M., \$50; **Laterrière**, M. Ange, \$600; **Lebeuf**, A., \$1,333.28; **Leblanc**, Jeannette, \$800; **Leclerc**, G., \$1,600; **Lefaiyre**, Georgina, \$1,000; **Lefebvre**, J. B., \$1,500; **Légaré**, J. B., \$1,800; **Letellier**, J., \$4,000; **L'Heureux**, Louise, \$1,000; **Lizotte**, L., \$60; **Madier**, L., \$2,200; **Malouin**, Marguerite, \$400; **Marquis**, Pauline, \$900; **Martin**, M. Anne, \$480; **Massicotte**, Olivine, \$1,000; **McCabe**, D., \$1,000; **Morency**, Mme A. M., \$800; **Morin**, Marguerite, \$1,200; **Morin**, R., \$1,333.28; **Morissette**, Françoise, \$1,000; **Mousseau**, Mme J. A., \$1,200; **Nadeau**, L., \$1,562; **Noreau**, P. E., \$1,200; **O'Connor**, Lénora, \$900; **Paquet**, J. A., \$1,600; **Paquin**, E., \$1,400; **Paré**, J. P., \$2,000; **Parrot**, Dr P., \$4,000; **Pépin**, Lucienne, \$900; **Pettigrew**, Rita, \$1,000; **Plamondon**, S., \$3,300; **Plante**, Marthe, \$291.62; **Plante**, R., \$1,000; **Quévillon**, A., \$3,833.20; **Reny**, Dr A., \$4,000; **Richard**, Suzanne, \$1,100; **Richard**, Thérèse, \$1,000; **Rinfret**, Françoise, \$200; **Rinfret**, Lisette, \$458.26;

Rioux-Durette, Rose, \$1,250; Roberge, M., \$1,200; Rondeau, J. E., \$1,500; Roy, Mme B., \$1,000; Savoie, Mme L. P., \$600; Séguin, Ernestine, \$1,200; Simard, Mme H., \$1,000; Sylvestre, Dr J. E., \$4,000; Sylvestre, Suzanne, \$600; Tanguay, G., \$2,400; Tanguay, P., \$1,500; Tessier, J. E., \$2,400; Thibodeau, Thérèse, \$750; Tourangeau, Dr F. J., \$4,000; Tremblay, Mme P., \$1,200; Trudel, F., \$1,000; Trudel, J. A., \$1,800, \$300; Trudel, P. D., \$1,100; Tweedell, Grace, \$800; Vaillancourt, B., \$480; Veilleux, G., \$1,400; Vézina, Alice, \$1,200; Vézina, G., \$2,400; Vézina, Julienne, \$800; Vézina, Dr L. R., \$4,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$315. (Total: traitements—salaries, \$236,601.31, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$8.20, \$236,593.11).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service

Crédits No 2 et Suppl. No 2—Votes No. 2 and Suppl. No. 2

Traitements	Salaries	409,972.45
Moins recettes:	Less receipts:	
Subvention du Gouvernement		
Fédéral	Federal Government's grant	19,011.29
		<u>\$ 390,961.16</u>

Traitements—Salaries (\$409,972.45): Ambrosius, Frère, \$750; Arcand, N., \$1,400; Archambault, Dr Jules, \$4,000; Archambault, Jacques, \$4,000; Aubert, E., \$2,025; Audet, Mme M. R., \$1,200; Baron, Marguerite, \$958.18; Beaubien, L. A., \$1,800; Beauchesne, Dr A., \$3,500; Beaudoin, Dr H., \$2,040; Beaulieu, Marguerite, \$250; Beaupré, B., \$100; Beaupré, Jeannine, \$1,200; Bécotte, Dr H., \$1,000; Belle-Isle, J. L., \$1,500; Belles-Isles, Dr S., \$3,500; Belleville, L., \$2,400; Benoit, Alma, \$750; Bergeron, Annette, \$720; Bergeron, Pierrette, \$1,200; Bernier, Dr A., \$1,200; Bibaud, Dr B., \$150; Bibeau, J. P., \$1,040; Blondeau, R., \$750; Bossé, Dr J. F. X., \$3,500; Bouchard, J. C., \$2,400; Bouchard, S., \$1,500; Bourbonnais, G., \$2,800; Bourgault, Blanche, \$1,200; Bourque, Anastasie, \$1,380; Chabot, Dr L. A., \$3,500 (ce fonctionnaire a été suspendu de ses fonctions du 1er déc. 1943 et réinstallé le 1er juin 1944. Ses chèques de salaire pour cette période furent retenus par le département sans que l'avis de suspension ait été signifié au Bureau de l'Auditeur; ce n'est que le 13 sept. 1944, qu'ils furent retournés pour annulation, avec le résultat que le crédit de la présente année n'apparaîtra que dans les comptes publics de 1944-45—this employee being relieved of his duties as at Dec. 1, 1943, and reinstated on June 1, 1944, notice of his suspension was not communicated to the Auditor's Office and cheques were issued for the period in question and retained by the department; these cheques being returned for cancellation after the close of the financial year, i.e., Sept. 13, 1944, consequently credit for same will only appear in the 1944-45 Public Accounts); Chagnon, M. Anna, \$1,200; Chamberland, Simone, \$900; Charlebois, Athalie, \$600; Charlton, Mildred, \$1,500; Chartier, B., \$1,200; Chartier, C. H., \$1,280; Chéné, Simone, \$1,200; Chevette, L., \$1,500; Chicoyne, M. Anne, \$1,000; Choquette, Dr Gaudiose, \$4,000; Choquette, Gérard, \$2,500; Choquette, J. E., \$1,800; Church, G., \$1,600; Clerk, C., \$1,200; Coderre, E., \$1,200; Coderre, Marguerite, \$1,100; Constantineau, Germaine, \$800; Couillard, Dr E., \$3,500; Couillard, Dr J. A., \$5,000; Courchesne, R., \$937.50; Courteau, R., \$1,380; Cyr, René, \$3,500; Cyr, Dr Roméo, \$3,000; Dansereau, H., \$2,400; Darois, Laurette, \$1,350; David, Rita, \$900; Degrandpré, R., \$480; Delisle, Dr J. F., \$1,200; Desbiens, J. P., \$1,800; Deschambault, Mme A., \$1,000; Deschênes, Dr J. A., \$3,500; Desgroseilliers, Dr G., \$2,400; Desjardins, Dr O. E., \$3,000; Desmarais, G., \$400; Desranleau, J. M., \$3,000; Devarennés, Dr J., \$3,500; Donat, Frère R., \$750; Dubé, G., \$1,500; Dubois, G., \$2,310; Dufort, C., \$1,200; Dufort, R., \$1,200; Dufort, Simone, \$720; Dufour, J. H., \$2,310; Duguay, Claire, \$1,200; Dumoulin, Laurette, \$700; Dupuis, Juliette, \$1,300; Echenberg, Ruth, \$1,234.38; Ethier, E., \$1,200; Ethier, Mme J., \$720; Evan, Frère, \$750; Faille, Dr J. L., \$3,250; Faribault, C., \$480; Fauteux, Jeanne, \$1,200; Filteau, Isabelle, \$870; Fontaine, Eva, \$1,200; Fontaine, Dr J., \$291.66; Fortin, Dr L., \$3,312.45; Fournier, Fernande, \$1,200; Francœur, Juliette, \$750; Francœur, Mme L., \$1,180; Gaboury, M. A., \$3,125; Gagnon, Andrée, \$900; Gagnon, Antonio, \$1,200; Gagnon, Gisèle, \$900; Gagnon, Madeleine, \$1,000; Garnier, P. G., \$600; Garon, J., \$480; Gauron, J., \$1,187.50; Gauthier, Dr H., \$3,406.19; Gauthier, Dr R., \$1,200; Gignac, Myrielle, \$1,140; Gosselin, Jeanne, \$1,362.50; Gouin, Yolande, \$332.29; Green, A., \$500; Grégoire, Dr F., \$2,250; Grégoire, S., \$1,800; Grenier, Léa, \$1,600; Grimard, Dora, \$75; Groleau, Mireille, \$1,312.50; Guay, A., \$1,155; Gunn, Mme L., \$1,000; Hay, Dr A., \$1,500; Hébert, Béatrice, \$720; Hébert, Dr L. A., \$1,200; Hébert, Marguerite, \$1,500; Hétu, Laurette, \$575; Houde, Dr J. L., \$3,600; Huot, Dr M., \$3,500; Jalbert, Gabrielle, \$1,000; Jetté, Françoise, \$75; Jetté, W., \$1,200; Julien, Emilienne, \$900; Labbé, Blanche, \$1,000; Labelle, Albertine, \$1,365; Laberge, Claire, \$1,000; Laberge, Dr L., \$1,750; Labrecque, J. P.,

\$480; Labrosse, Annette, \$1,020; Lachance, P., \$100; Lacroix, Lucille, \$1,200; Lacroix, M. Paule, \$1,080; Laforest, Fleurange, \$1,200; Lafrenière, T. J., \$5,000; Lajoie, Germaine, \$300; Lalande, Claude, \$150; Lalande, Dr E., \$4,375; Lalonde, J. O., \$1,400; Lambert, Gertrude, \$1,293.75; Landreville, Mme A., \$720; Landry, Léopoldine, \$800; Landry, Dr P., \$3,500; Laniel, Madeleine, \$208.30; Lapiere, Dr A., \$4,000; Lapiere, Fernande, \$1,000; Lapiere, J., \$600; Lapiere, Laurette, \$75; Lapointe, J. B., \$1,200; Larivière, Mme M. H., \$1,150; Laroche, L. P., \$1,350; Laroche, G., \$1,200; Latourelle, E., \$1,200; Lavergne, Berthe, \$300; Leblanc, Pauline, \$900; Lazure, Claire, \$960; Lebeau, Dr L. P., \$3,333.20; Lebœuf, Dr A., \$3,500; Lecompte, G. H., \$1,900; Leduc, Gertrude, \$1,200; Lemieux, G., \$220; Lemieux, R., \$150; Lepage, Effie, \$1,362.50; Lepage, J. A., \$1,200; Lessard, Dr L. A., \$4,000; Letellier, Dorothee, \$1,362.50; Lucien, Frère J., \$750; **Mackay**, Louise, \$833.20; Maheu, Dr J. O., \$3,112.38; Maisonneuve, Françoise, \$666.56; Malenfant, G., \$1,200; Mandeville, P. H., \$100; Manseau, Dr O., \$3,500; Marcotte, Jeanne, \$1,175; Martel, Edouard, \$2,850; Martel, Dr Émile, \$4,000; Martin, Jeanne-d'Arc, \$720; Masse, Jeanne, \$500; Massicotte, Réjeanne, \$833.20; Mathieu, L., \$375; Matte, R., \$1,312.50; Maynard, Dr J. H., \$3,500; McCready, M. H., \$5,000; McLaughlin, Thérèse, \$1,000; Mercier, C., \$1,455; Mercure, A., \$600; Mercure, Claire, \$1,150; Mercure, J., \$150; Mercure, L., \$150; Mercure, M., \$150; Mercure, P., \$150; Mercure, Y., \$600; Millet, Anita, \$1,200; Mondello, R., \$3,025; Mondor, Dr E., \$3,687.50; Moreau, A., \$1,500; Moreau, Dr J. L., \$3,500; Morin, L. M., \$1,020; Morissette, D., \$1,200; **Nadeau**, Berthe, \$1,350; Nadeau, Corinne, \$1,350; Nadeau, J. P., \$600; Normandeau, Nina, \$666.56; **O'Connor**, G., \$480; Olscamp, J. M., \$800; Ouellette, Dr E., \$3,500; Ouellette, Frère L., \$750; **Papillon**-Hébert, Mme M., \$960; Paquette, A., \$1,655; Paradis, Berthe, \$1,200; Paris, Dr J. P., \$3,350; Payette, Verchères, \$900; Peck, Margaret, \$1,234.38; Pelletier, Anita, \$1,000; Pelletier, Dr E., \$2,400; Pelletier, Dr F., \$3,000; Pelletier, Dr L., \$3,600; Pelletier, Thérèse, \$1,200; Pépin, Eliza, \$720; Perras, Antonine, \$1,350; Pérusse, P. D., \$50; Potvin, W., \$1,200; Poulin, J. A., \$1,350; Pouliot, Cécile, \$1,200; Poupart, Dr G., \$3,312.45; Préfontaine, Françoise, \$150; Préfontaine, Dr G., \$1,800; Préfontaine, J., \$150; Proteau, Rachel, \$1,020; Powers, Dr A., \$600; Primeau, Jeanne, \$1,200; Prud'homme, Dr H., \$1,200; **Quenneville**, Frère G., \$750; Quenneville, Lucienne, \$250; **Racicot**, Dr G., \$2,000; Racine, Dr H., \$1,098.76; Rainville, Rachel, \$600; Richard, Dr P., \$600; Robert, E., \$1,380; Robertson, Mme H., \$540; Robillard, C., \$200; Rousseau, B., \$3,600; Roy, Anita, \$1,200; Ruel, Alice, \$450; **Saindon**, J. S., \$360; Sanson, Dr H., \$3,500; Samson, Jehanne, \$1,080; Sanche, J., \$900; Sauriol, Thérèse, \$1,200; Savard, Juliette, \$1,200; Séguin, A., \$1,200; Simard, E., \$1,490; Sirois, Dr A., \$3,500; St-Germain, Henriette, \$1,200; St-Martin, Dr T., \$3,500; **Taschereau**, J. E., \$2,100; Tétreault, Gabrielle, \$1,362.50; Thauvette, L., \$1,750; Thériault, J. P., \$150; Thibault, Dr A., \$3,500; Thomas, Dr J. E., \$3,500; Tremblay, Dr G., \$1,458.30; Tremblay, Dr J. N., \$2,500; Trépanier, Claire, \$75; Turgeon, Germaine, \$1,200; **Vadboncoeur**, E., \$2,400; Vaillancourt, J. H., \$600; Vaillant, Jeanne, \$75; Verville, H., \$1,680; Viau, Jeannine, \$1,220; Viau, M. Jeannine, \$666.56; Viau, M. Paule, \$1,200; Vidricaire, Mme A., \$791.54; **Young**, A., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$417. (Total, \$409,978.79, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.34, \$409,972.45).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Credits No 3 et Suppl. No 3—Votes No. 3 and Suppl. No. 3

Administration et services divers. . .	Administration and various branches. . .	46,578.48
Inspecteurs de camps de bûcherons. . .	Logging-camp inspectors. . .	36,126.58
Cliniciens. . .	Clinicians. . .	16,923.76
Avances. . .	Advances. . .	300.00
		<hr/>
		99,928.82
Moins recettes:	Less receipts:	
Fondation Rockefeller. . .	Rockefeller Foundation. . . 550.00	
Subvention du Gouvernement Fédéral. . .	Federal Government's grant. . . 10,160.00	10,710.00
		<hr/>
		\$ 89,218.82

Administration et services divers—Administration and various branches (\$46,-578.48): Arcand, Dr A., \$312.35; Archambault, Dr J., \$174.72; Baillargeon Express, \$215; Beaudet, Dr J. C., \$1,115.87; Beaulieu, Dr D., \$2,000; Beaupré, B., \$1,728.36; Beaupré, Jeannine, \$747.25; Benoit, Alma, \$917.10; Boissonnault, C. M., \$150.47; Bossinotte, Dr A., \$737.75; Bourbonnais, G., \$1,009.60; Bourque, Anastasie, \$725.49; Chabot, Dr L. A., \$191.35; Champoux,

Jeannine, \$628.52; Charland, Germaine, \$845.86; Choquette, Dr G., \$1,094.80; Côté, H., \$223.30; Cyr, R., \$1,151.68; Dalcourt, Dr A., \$739.17; David, Rita, \$693.15; Deschênes, Dr J. A., \$872.07; Desjardins, Dr O. E., \$138.42; DeVarennnes, Dr J., \$578.60; Dupuis, Juliette, \$263.30; Echenberg, Ruth, \$656.12; Faille, Dr J. L., \$667.07; Foley, Dr A. R., \$1,407.49; Gaboury, M., \$955.63; Gauthier, Gilberte, \$158.14; Gilbert, Dr J., \$1,092.12; Grégoire, Dr J., \$2,448.67; Groulx, Hon. H., \$1,253.69; Guay, P., \$232.57; Hébert, Marguerite, \$266.10; Hétu, Laurette, \$212; Jetté, Françoise, \$127.35; Julien, Emilienne, \$110.50; Laberge, Dr L., \$204.82; Lacroix, Lucille, \$171.70; Lafrenière, T. J., \$569.91; Lalonde, Dr E., \$1,145.71; Lapierre, Dr A., \$383.68; Lepage, Effie, \$294; Letelier, J., \$400.78; Maheu, Dr J. D., \$300; Martel, E., \$199.09; Maynard, Dr J. H., \$1,478.15; McLean, M. Paule, \$250.15; Mondello, R., \$1,037.49; Ouellette, Dr E., \$876.02; Paré, J. P., \$541.99; Parrot, Dr P., \$1,136.38; Peck, Margaret, \$628; Plamondon, S., \$1,181.64; Quévillon, A., \$940.38; Reny, Dr A., \$1,328.42; Roy, Anita, \$175.01; Samson, Dr H., \$321.19; St-Martin, Dr R., \$350.35; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$176.34; Sylvestre, Dr J. E., \$980; Thauvette, L., \$144.60; Thomas, Dr J. E., \$465.18; Tourangeau, Dr F. J., \$1,452.68; Vézina, Dr L. R., \$937.02; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,666.17.

Inspecteurs de camps de bûcherons—Logging-camp inspectors (\$36,126.58): Beau-bien, L. A., \$1,872.48; Belle-Isle, J. L., \$1,636.07; Bouchard, S., \$1,777.13; Courchesne, R., \$1,004.10; Courteau, R., \$938.60; Dubé, G., \$1,627.33; Dubois, G., \$2,002.61; Dufour, J. H., \$1,032.73; Ethier, G. E., \$1,567.41; Gagnon, A., \$1,218.98; Green, A., \$263.78; Grégoire, S., \$1,521.01; Lachance, P., \$19.40; Lapointe, J. B., \$1,096.66; Laroche, L. P., \$1,210.89; Larochelle, G., \$1,725.36; Lepage, J. A., \$1,277.05; Malenfant, G., \$1,344.95; Matte, R., \$1,439.73; Mercier, C. H., \$1,555.54; Moreau, A., \$999.22; Olskamp, J. M., \$1,213.16; Paquette, A., \$933.82; Potvin, W., \$260.65; Poulin, J. A., \$1,332.30; Simard, E., \$860.97; Taschereau, J. E., \$2,203.89; Verville, J. H., \$2,190.76.

Cliniciens—Clinicians (\$16,923.76): Beauchesne, Dr A., \$1,590.76; Belles-Isles, Dr S., \$503.79; Descarreaux, Dr G., \$186.14; Fontaine, Dr J., \$1,272.60; Fortin, Dr J. L., \$849.60; Gauthier, Dr H., \$670.27; Grégoire, Dr F., \$200; Laberge, Dr L., \$506.57; Lachance, Dr R., \$167.67; Lacroix, M. Paule, \$1,181.31; Landry, Dr P., \$1,493.01; Lebœuf, Dr A., \$937.19; Manseau, Dr O., \$1,452.60; Moreau, Dr J. L., \$1,657.47; Paris, Dr J. P., \$736.17; Poupard, Dr G., \$1,004.30; Richard, Dr P., \$186.15; Racine, Dr H., \$176.69; Sirois, Dr A., \$515.39; Thibault, Dr A., \$1,100.88; Tremblay, Dr G., \$340; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$195.20.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Blanchissage.....	Laundrying.....	690.45
Frais de poste.....	Postage.....	13,534.80
Laboratoires.....	Laboratories.....	209.08
Papeterie.....	Stationery.....	232.08
Rémunération pour travail de bu- reau.....	Clerical assistance.....	210.66
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	6,554.43
Messageries.....	Express.....	7,190.12
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,443.37
		30,064.99
Moins recettes:	Less receipts:	
Fondation Rockefeller.....	Rockefeller Foundation.....	650.00
Subvention du Gouvernement Fé- déral.....	Federal Government's grant.....	3,500.00
Vente d'instruments usagés.....	Sale of used instruments.....	15.00
		4,165.00
		\$ 25,899.99

Blanchissage—Laundrying: Brunette, Mme P., \$690.45.

Frais de poste—Postage (\$13,534.80): Maître des Postes de Montréal, \$9,041.41; Maître des Postes du Parlement, \$4,493.39.

Laboratoires—Laboratories (\$209.08): McCrady, M. H., \$185.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$23.56.

Papeterie—Stationery: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$232.08.

Rémunération pour travail de bureau—Clerical assistance (\$210.66): Fontaine, Louisette, \$160; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$50.66.

Téléphone et télégrammes—Telephones and telegrams (\$6,554.43): Bell Telephone Co., (Montréal), \$2,533.51; Bell Telephone Co., (Québec), \$2,965.44; Can. Nat. Telegraphs, \$782.81; Can. Pac. Railway, \$272.67.

Messageries—Express (\$7,190.12): Can. Nat. Express, \$4,156.05; Can. Pac. Express, \$2,718.49; St-Arnaud & Bergevin, \$196.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.33.

Autres dépenses—Other expenses (\$1,443.37): Bourque, Anastasie, \$637.50; Charland, Germaine, \$119.96; Gauthier, Gilberte, \$110.41; Le Secrétaire—The Secretary, Montréal, menues dép. de bureau—petty office expenses, \$152.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$422.60.

Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements— Purchase of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

Crédit No 5—Vote No. 5

Hygiène publique.....	Public health.....	21,744.09
Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	6,496.77
Maladies vénériennes.....	Venereal diseases.....	37,165.12
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	5,269.73
		<hr/> 70,675.71
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente d'instruments usagés.....	Sale of used instruments.....	7.17
Subvention du gouvernement fédéral.....	Federal Government's grant.....	18,770.00
		<hr/> 18,777.17
		<hr/> \$ 51,898.54

Hygiène publique—Public health (\$21,744.09): Armstrong Cork and Insulation Co., \$822.18; Canadian Laboratory Supplies, \$6,211.99; Blais, J. A. Cie, \$262.50; Commission des liqueurs—Liquor Commission, \$171.04; Continental Paper Products, \$433.04; Corbeil, F., \$130.55; Dépôt Dentaire de Montréal, \$120; Fisher Scientific Co., \$3,833.88; Frigidaire Products, \$139.05; Gandol Ribot, J., \$204.50; Greenshields-Hodgson-Racine, \$580.91; Improved Mailing Case, \$4,251.89; Ingram & Bell, \$354.75; Johnson & Johnson, \$197.77; Landry, A., \$143; Lever Brothers, \$102.50; Mallinckrodt Chemical Works, \$205.52; Medical Research Council, \$163.40; Milhomme, F., \$220; Mine Safety Appliances, \$257.11; Richard Glass Co., \$1,369.23; Séguin, A., \$165; Standard Paper Box Co., \$228.86; Tremblay, E., \$224.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$951.08.

Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile—To combat tuberculosis and infantile mortality (\$6,496.77): Canada X-Ray Regd., \$418; Can. Nat. Express, \$101.16; Casgrain & Charbonneau, \$105.12; Ferranti Electric, \$483.50; Humphrey's Roentgen Co., \$102.85; Houde, H., \$106.56; Lederle Laboratories, \$842.45; Laboratoires St-Hubert, \$2,860.74; Manseau, Dr G., \$321; Marquis, J. A., \$109.89; Milhomme, F., \$550; Victor X-Ray Corp., \$139.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$356.

Maladies vénériennes—Venereal diseases (\$37,165.12): Abbott Laboratories, \$1,951.09; Armstrong Cork & Insulation Co., \$122.50; Bland & Co., \$100; Canadian Laboratory Supplies, \$297.60; Casgrain & Charbonneau, \$1,520.79; Ciba Co., \$560; Eddé, J., \$1,124.20; Fisher Scientific Co., \$100; Laboratoires Poulenc, \$25,240.63; Lederle Laboratories, \$1,031.94; Merek & Co., \$1,898.40; Milhomme, F., \$1,210; Parke, Davis & Co., \$997.89; Séguin, Germaine, \$495; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$515.08.

Préservation de l'enfance contre la tuberculose—Protection of children from tuberculosis (\$5,269.73): Blais & Frères, \$405.89; Bolduc, P. E., \$465.79; Dupuis & Frères, \$219.46; Frodin, J. L., \$1,359.20; Greenshields-Hodgson-Racine, \$175.68; Martel, J. B., \$1,120.13; Mongeau & Robert, \$159.78; Simard, T., \$309.99; Syndicat de Québec, \$533.13; Tétreault, J. G., \$181.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$339.24.

Honoraires, indemnités et allocations— Fees, Indemnities and Allowances

Credit No 6—Vote No. 6

Hygiène publique.....	Public health.....	31,995.60
Maladies vénériennes.....	Venereal diseases.....	17,288.66
Préservation de l'enfance contre le tuberculose.....	Protection of children from tuberculo- sis.....	36,601.85
		<hr/> 85,886.11
Moins recettes:	Less receipts:	
Subvention du Gouvernement Fé- déral.....	Federal Government's grant.....	6,000.00
		<hr/> \$ 79,886.11

Hygiène publique—Public health: Collection des statistiques—Collecting statistics: di-
verses personnes—various persons, \$31,995.60.

Maladies vénériennes—Venereal diseases (\$17,288.66): Bécotte, Dr H., \$111.25; Bellavance, Rose, \$149.94; Besner, Dr A., \$1,320.50; Bigué, Dr G., \$216.75; Bigué, Dr P., \$129; Blais, Dr P. E., \$413.50; Brassard, Dr J. E., \$116.50; Cliche, Dr C. E., \$136; Dontigny & Bourque, Drs, \$141.50; Fortin, Dr J. P., \$146.25; Frenette, Dr L. A., \$119.50; Goyette, Dr J. V., \$123.50; Goyette, Dr R. B., \$236; Grondin, Dr E. W., \$874.25; Guertin, Dr C., \$134.50; Henry, Dr R. B., \$100; Hôpital Général de Verdun, \$120; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$140; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$1,000; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$150; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$120; Hôpital St-Joseph des Trois-Rivières, \$120; Hôpital St-Luc, Montréal, \$200; Hôpital Ste-Thérèse de Shawinigan, \$120; Hôtel-Dieu de Montréal, \$200; Hôtel-Dieu de Québec, \$2,036; Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, \$120; Lapointe, Dr A., \$115.50; Larochelle, Dr L., \$596.50; L'Ecuyer, Dr J. F., \$625.25; Linklater, Dr E. W., \$372; MacLachan, Dr P. M., \$171.50; Mondor, Dr L., \$124; Montreal General Hospital, \$200; Papi-
neau, Dr M., \$132; Paradis, Dr A., \$184; Perras, Dr J. R., \$595.50; Roy, Dr G. E., \$197; Royal Victoria Hospital, \$200; Ruel, Dr E., \$317; Saindon, Dr D., \$138.50; Sénéchal, Dr J. P., \$483.75; Sûreté provinciale—Provincial Police Force, \$116.43; Vanasse, Dr E., \$215; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,709.79.

**Préservation de l'enfance contre la tuberculose—Protection of children from tuber-
culosis (\$36,601.85):** Lemay, Dr E., \$213.45; Pension des pupilles—board of children, \$35,837.16; Thouin, Dr D. A., \$191.65; Tremblay, Dr G., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$259.59.

Publicité et éducation—Publicity and Education

Credit No 7—Vote No. 7

Hygiène publique.....	Public health.....	1,666.31
Maladies vénériennes.....	Venereal diseases.....	4,042.49
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculo- sis.....	219.79
		<hr/> 5,928.59
Moins recettes:	Less receipts:	
Subvention du Gouvernement Fé- déral.....	Federal Government's grant.....	540.00
		<hr/> \$ 5,388.59

Hygiène publique—Public health (\$1,666.31): Exposition Provinciale—Provincial Exhi-
bition, \$233.08; Le Soleil, \$365; Publicité Anglo-Canadienne, \$300; Publicité Provinciale, \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$468.23.

Maladies vénériennes—Venereal diseases (\$4,042.49): Cie d'Imprimerie et de Litho-
graphie Canadienne, \$71.84; Godbout, Marcelle, \$244; Gosselin, Jeanne, \$479.15; Lepage, Effie, \$125; Montreal School of Social Work, \$1,400; Radioscript Regd., \$1,500; School of Hygiene and Public Health, \$222.50.

Préservation de l'enfance contre la tuberculose—Protection of children from tuberculosis (\$219.79): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$219.79.

Octrois et subventions—Grants and Subsidies

Crédit No 8—Vote No. 8

Hygiène publique	Public health	15,950.00
Tuberculose et mortalité infantile . .	Tuberculosis and infantile mortality .	11,700.00
Maladies vénériennes	Venereal diseases	21,191.66
Diverses institutions autres que celles reconnues d'assistance publique	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under public charities	17,595.00
		<hr/>
		\$ 66,436.66

Hygiène publique—Public health (\$15,950.00): Collège des Chirurgiens-Dentistes de la Province, \$3,500; Comité du Congrès d'Hygiène Dentaire Publique, \$4,000; Conseil Canadien du Bien-Être Social, \$1,000; École des Sciences Sociales de l'Université Laval, \$1,500; École d'Infirmières Hygiénistes de Montréal, \$2,500; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,250; La Famille, \$1,200.

Tuberculose et mortalité infantile—Tuberculosis and infantile mortality (\$11,700.00): Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Magog, \$500; Colonie de Vacances du Lac Vert, \$1,500; Comité de Secours aux Tuberculeux, \$1,000; Dispensaire de Gaspé, \$2,000; Dispensaire de Lachine, \$2,000; Dispensaire de Sherbrooke, \$1,200; Institut d'Hygiène Sociale, Trois-Rivières, \$2,000; Orphelinat de St-Sauveur, Québec, \$1,000; Quebec Playgrounds Assn., \$500.

Maladies vénériennes—Venereal diseases (\$21,191.66): Chambre de Commerce des Jeunes de Montréal, \$4,000; Hôpital Général de Verdun, \$400; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$4,700; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$25; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$400; Hôpital St-Joseph des Trois-Rivières, \$850; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$216.66; Hôpital St-Luc, Montréal, \$950; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$3,940; Hôpital Ste-Thérèse de Shawinigan, \$200; Hôpital St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$460; Hôtel-Dieu de Lévis, \$350; Hôtel-Dieu de Montréal, \$750; Hôtel-Dieu de Québec, \$600; Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, \$400; Montreal General Hospital, \$800; Montreal School of Social Work, \$1,200; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$950.

Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique—Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under public charities (\$17,595.00): Asile de Nazareth pour Enfants Abandonnés, Montréal, \$210; Asile du Bon-Pasteur, Québec, \$750; Assn Canadienne des Étudiants en Médecine et Internes, Québec, \$100; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Catholique de Nazareth, Québec, \$800; Catholic Sailors Club, Montréal, \$500; Club des Marins Catholiques, Québec, \$500; Hôpital Général, Québec, \$750; Hospice de la Providence, St-Henri-de-Mascouche, \$200; Hospice des Dominicaines du Rosaire, Trois-Rivières, \$300; Hospice d'Yeuville de St-Benoît, Deux-Montagnes, \$300; Hospice St-Antoine, Longueuil, \$300; Hospice St-Victor, Belœil, \$200; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, \$600; Jardin de l'Enfance St-Joseph, Joliette, \$300; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$1,000; Malades indigents, Montréal, \$2,240; Malades indigents, Québec, \$2,240; Montreal Sailors' Institute, \$500; Oeuvre du Patronage, Québec, \$1,000; Old Brewery Mission, Montréal, \$200; Ouvroir des Sœurs de la Charité, Québec, \$200; Patronage Laval, Québec, \$300; Prisoners' Aid and Welfare Assn., Montréal, \$1,000; Quebec Seamen's Institute, Québec, \$500; Salvation Army, Québec, \$500; Sheltering Home, Montréal, \$500; Société Médicale de Montréal, \$1,500; Young Women's Christian Assn., Québec, \$105.

Asiles d'aliénés—Lunatic Asylums

Crédits No 9, Suppl. No 4, 2 Geo. VI, c. 6 et S.R., c. 188—Votes No. 9, Suppl. No. 4,

2 Geo. VI, c. 6 and R.S., c. 188

Pension et garde des aliénés	Board and care of the insane	2,751,983.57
Subventions pour service médicaux, etc	Grants for medical services, etc	99,500.00
		<hr/>
	A reporter—Carried forward	2,851,483.57

	Reporté—Brought forward	2,851,483.57
Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts	Grants for interest and reimbursement of loans	107,614.05
Traitements des médecins, etc.	Salaries of medical doctors, etc.	44,899.66
Traitements des enquêteurs	Salaries of investigators	14,149.92
Dépenses de voyage des enquêteurs	Travelling expenses of investigators	1,501.61
Transport des prisonniers et déportation d'aliénés	Transportation of prisoners and deportation of the insane	3,218.84
Examen mental des prisonniers	Mental examination of prisoners	2,475.00
Divers	Miscellaneous	6,098.24
		3,031,440.89
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités et des patients payants	Contributions of municipalities and paying patients	1,400,718.59
		<u>\$ 1,630,722.30</u>

Pension et garde des aliénés—Board and care of the insane (\$2,751,983.57): Asile des Détenus Aliénés, (Prison de Bordeaux)—Asylum for Insane Prisoners, (Bordeaux Gaol), Montréal, \$94,270.41; École Lajemmerais, Beauport, (Sœurs de la Charité), \$19,767.28; Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie), \$215,200.99; Hôpital St-Ferdinand d'Halifax, (Sœurs de la Charité), \$161,568.20; Hôpital St-Jean-de-Dieu, (Sœurs de la Charité de la Providence), \$1,296,417.55; Hôpital St-Michel-Archange, Beauport, (Sœurs de la Charité), \$722,442.09; Verdun Protestant Hospital, \$242,317.05.

Subventions pour services médicaux, etc.—Grants for medical services, etc. (\$99,-500.00): Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, \$2,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$62,500; Hôpital St-Michel-Archange, Beauport, \$35,000.

Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts—Grants for interest and reimbursement of loans (\$107,614.05):

École Lajemmerais, Beauport, (Sœurs de la Charité): 19ème des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000. contracté par l'institution—19th of 25 annuities account \$270,947.86, granted by Government account loan of \$550,000. contracted by the institution, \$11,000.

Hospice Dufrost, Beauport, (Sœurs de la Charité) (\$45,188.00): 9ème des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600. expirant le 1er février 1955, \$23,600, et intérêt pour 12 mois, \$14,208; 11ème des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur capital pour emprunt de \$100,000. échéant le 1er mai 1952, \$5,000, et intérêt, \$2,380.—9th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$513,600. expiring February 1, 1955, \$23,600, and for 12 months' interest thereon, \$14,208; 11th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$100,000. expiring May 1, 1952, \$5,000, and interest thereon, \$2,380.

Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie): 19ème des 25 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000. contracté par l'institution—19th of 25 annuities account \$102,400, granted by the Government account loan of \$200,000. contracted by the institution, \$4,000.

Verdun Protestant Hospital (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 4½% au 1er novembre 1943, sur emprunt de \$300,000. expirant le 1er novembre 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 12ème versement du fonds d'amortissement sur le dit emprunt, \$7,676.05—The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1943, on loan of \$300,000. expiring November 1, 1955, \$13,500; Treasury Dept., 12th instalment of sinking fund on said loan, \$7,676.05.

Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6: L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 3½% au 1er novembre 1943, sur emprunt de \$750,000.—The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1943, on loan of \$750,000, \$26,250.

Traitements des médecins, etc.—Salaries of medical doctors, etc. (\$44,899.66): Asile des Détenus Aliénés (Prison de Bordeaux)—Asylum for Insane Prisoners (Bordeaux Gaol): Barbeau, Dr A., \$3,000; Demers, Dr J., \$750; Desloges, Dr A., \$2,400; Fauteux, Dr A., \$1,200; Genest, Dr J., \$1,500; Lacasse, G., \$1,750; Plouffe, Dr D., \$4,000. École Lajemmerais, Beauport: Roy, Dr C. S., \$1,000. Hospice Ste-Anne de la Baie St-Paul: Poisson, Dr L., \$600; Tremblay, Dr E., \$3,500. Hôpital St-Ferdinand d'Halifax: Lamontagne, Dr J. P., \$2,400. Hôpital St-Jean-de-Dieu: Chevrier, Mme P., \$600; Devlin, Dr F. E., \$500; Labonté, Annette, \$600; Laviolette, Dr C., \$1,200; Noël, Dr O., \$5,000; Richard, Dr R., \$3,500. Hôpital St-Michel-Archange, Beauport: Davis, Rév. W. W., \$600; Roy, Dr C. S., \$5,000. Verdun Protestant Hospital:

Kent, Dr G., \$1,800; Porteous, Dr C. A., \$4,000. (Total, \$44,900.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.34, \$44,899.66).

Traitements des enquêteurs—Salaries of investigators (\$14,149.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$1,501.61): Boisclair, P., \$1,500, \$275.08; Bossé, Dr F. X., (b) \$53.61; Durocher, G., \$2,000, \$231.52; Fortier, E., (b) \$56.07; Lacasse, A., \$150; Longval, C., \$2,700, \$43.50; Plouffe, Dr D., (b) \$498.34; Plouffe, R., \$1,500; Ranger, Gertrude, \$1,500; Tiffany, Dr G., \$1,500; Vallières, E., \$1,800; Wight, W. J., \$1,500, \$343.49. (Total: traitements—salaries, \$14,150.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$14,149.92).

Transport des prisonniers et déportation d'aliénés—Transportation of prisoners and deportation of the insane (\$3,218.84): Montréal, cité de (city of), \$749.91; Côté, Dr L., \$212; Sûreté provinciale—Provincial Police Force, \$1,617.07; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$639.86.

Examen mental des prisonniers—Mental examination of prisoners (\$2,475.00): Plouffe, Dr D., \$2,205; Roy, Dr C. S., \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$165.

Divers—Miscellaneous (\$6,098.24): Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$2,032.34; Desloges, Dr C. B., \$125; Fauteux, Dr A., \$189.50; Hallé, Dr J., \$182.75; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$483.25; Landry, J. O., \$111.14; Merck & Co., \$201.52; Plouffe, Dr D., \$300; Potvin, C., \$132.25; Samson, Dr E., \$135; Remboursement de montants surpayés pour pension—Refund of amounts overpaid for board: municipalités—municipalities, \$323.54, particuliers—individuals, \$1,406.23; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$475.72.

Dépenses nettes.	Net expenditure.	1,410,389.47
Contributions à recevoir des patients payants.	Contributions receivable from paying patients.	119,581.01
Contributions à recevoir des municipalités.	Contributions receivable from municipalities.	100,751.82
		<u>\$ 1,630,722.30</u>

Unités sanitaires—Health Units

Crédits No 10 et Suppl. No 5—Votes No. 10 and Suppl. No. 5

Traitements.	Salaries.	580,340.45
Dépenses de voyage.	Travelling expenses.	240,221.03
Dépenses d'administration.	Administration expenses.	17,963.63
Sérums, vaccins, instruments, etc.	Serums, vaccine, instruments, etc.	83,875.94
Avances.	Advances.	1,516.50
		923,917.55
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités et des conseils de comtés.	Contributions by municipalities and county councils.	133,802.82
Vente de sérums, etc.	Sale of serums, etc.	261.64
		134,064.46
		<u>\$ 789,853.09</u>

Abitibi (\$28,982.24): Traitements—Salaries (\$14,094.28) Dépenses de voyage—Traveling expenses (b) (\$13,210.00): Baillargeon, L. Julie, \$742.50, \$219.14; Baril, Jeanne, \$645; Cossette, Françoise, \$135; Côté, Alberta, (b) \$109.70; Désilets, Rachel, \$1,080, \$1,463.72; Grignon, Yvonne, \$1,080, \$1,020.51; Laberge, Dr A., \$3,428.28, \$1,480.87; Laliberté, Simone, \$1,080, \$1,212.30; Leblanc, Dr J. A., (b) \$1,460.16; Major, Dr J. O. A., \$2,050, \$1,150.12; Ouellet, Gisele, \$375, \$160.83; Ratté, Yolande, \$37.50; Thauvette, L., (b) \$1,039.60; Trottier, Bibiane, \$1,020, \$1,388.44; Turgeon, Dr C. A., \$2,400, \$2,343.51; Turgeon, Marguerite, (b) \$161.10; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. Administration: \$1,106.55. Sérums, etc. (\$571.41): Institut de Microbiologie, \$400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$171.41.

Argenteuil (\$9,089.16): Traitements—Salaries (\$5,955.32) Dépenses de voyage—Traveling expenses (b) (\$2,936.81): Armstrong, L. W., \$1,500, \$805.14; Fillion, Thérèse, \$660; Guilbault,

Mariette, \$900, \$593.06; Harrison, Lillian, \$1,200, \$654.90; St-Martin, Dr T., (b) \$420.68; Turcotte, Dr L., \$1,683.32, \$463.03; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$192.23. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$4.80.

Arthabaska (\$14,048.99): Traitements—Salaries (\$9,541.10) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,223.44): Bergeron, Clothilde, \$750, \$785.33; Bergeron, Lucienne, \$262.50, \$341.75; Bigras, Dr I. J., \$2,400, \$1,015.24; Houle, Flore, \$1,050, \$71.35; Poisson, Dr E., \$3,416.60, \$1,060.87; Reny, Rolande, \$1,050, \$948.90; Roux, Marcelle, \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$232.75. Sérums, etc.: Gagné, S., \$51.70.

Bagot (\$11,510.21): Traitements—Salaries (\$8,045.78) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$3,081.91): Auger, Dr D. L., \$2,933.28, \$961.56; Bellemare, Dr J. A., \$800, \$305.40; Bernard, Laurette, \$1,012.50, \$569.25; Chagnon, Claire, \$637.50, \$446.45; Côté, Annette, \$562.50, \$279.45; Dupont, O., \$1,200, \$272.10; Lafond, Madeleine, \$660; L'Heureux, Marguerite, \$225, \$247.70; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$144.52. Sérums, etc. (\$238.00): Auger, Dr D. L., \$78.23; Denco (Eastern), \$159.77.

Beauce (\$16,518.98): Traitements—Salaries (\$11,145.42) Dépenses de voyage—Traveling expenses (b) (\$5,021.13): Bolduc, Laurette, \$1,080, \$606.06; Cliche, Madeleine, \$900, \$810.35; Cliche, R., (b) \$19.25; Côté, Gilberte, \$450, \$74.90; Giguère, Dr R., \$900, \$416.75; Gonthier, Edna, \$450, \$467.37; Jobin, Irène, \$720; Lessard, Cécile, \$1,080, \$765.07; Pomerleau, Dr C., \$3,500, \$765.05; Reny, Dr A., (b) \$214.45; Vachon, Georgette, \$287.50, \$52.73; Veilleux, J. B., \$1,760, \$829.15; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$11,145.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,145.42). Administration: \$338.37. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$14.06.

Beauharnois (\$12,551.06): Traitements—Salaries (\$10,722.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,577.64): Besner, Alice, \$937.50, \$116.98; Brassard, Yolande, \$1,080, \$150.26; Brisson, Dr L. P., \$1,700, \$553.25; Crépín-Barrette, Mme J., \$900, \$449.76; Godbout, Colette, \$600; Patenaude, Dr J. A., \$3,500, \$147.85; Pilon, Germaine, \$1,012.50, \$75.03; Primeau, Gilberte, \$975, \$84.51; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$10,723.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,722.92). Administration: \$250.50.

Berthier (\$14,579.62): Traitements—Salaries (\$9,828.10) Dépenses de voyage—Traveling expenses (\$4,283.27): Bacon, Olympe, \$1,600, \$795.13; Brissette, Dr L., \$1,100, \$176.80; Desrochers, Jeannette, \$287.50, \$5.85; Désy, Georgette, \$720; Héту, Laurette, \$720, \$713.98; Laferrière, Dr U., \$3,416.60, \$966.32; Lavallée, Madeleine, \$1,080, \$749.08; Livernoche, Lucie, \$175, \$104.35; Sarrazin, Ola, \$720, \$771.76; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. Administration: \$267.07. Sérums, etc. (\$201.18): Denco (Eastern), \$199.10; Dépôt Dentaire de Montréal, \$2.08.

Bonaventure (\$13,558.13): Traitements—Salaries (\$8,035.32) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$5,191.81): Allard, Léontine, \$900, \$1,119.12; Bellemare, Dr B., (b) \$244.11; Bugeaud, Marguerite, \$900, \$919.46; Chamard, M. Ange, \$1,200, \$1,058.22; Marsh, Patricia, \$690; Morin, Dr J. P., \$2,350, \$1,095.10; Rolland, Dr P. E., \$1,983.32, \$755.80; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$331.

Brôme-Missisquoi (\$17,054.27): Traitements—Salaries (\$11,544.10) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,752.92): Beaudry, Dr J., \$550, \$204.05; Bernier, Dr A., \$550, \$194.20; Bilodeau, Juliette, \$1,012.50, \$703.20; Brault, Ruth, \$720; Cain, N., \$2,400, \$730.94; Dubois, Cécile, \$1,080, \$585.15; Dussault, Juliette, \$900, \$860.40; Jacques, Dr E., \$3,416.60, \$845.82; Langdeau, Marthe, \$900, \$629.16; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$314.11. Sérums, etc. (\$443.14): Denco (Eastern), \$278.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.35.

Champlain (\$18,002.22): Traitements—Salaries (\$11,117.42) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$5,084.45): Bailly, Ursule, \$737.50, \$751.69; Baribeau, L. P., \$1,800, \$657.24; Boisclair, Georgette, \$1,080, \$884.66; Dorval, J. B., \$800, \$65.55; Francœur, M. Anne, \$1,080, \$1,032.81; Gauthier, Dr J., \$3,500, \$758.16; Leblanc, Lucienne, \$225, \$217; Lemay, Geneviève, \$700, \$482.80; Maheu, Léda, \$735; Paquette, Blanche, \$270, \$229.85; Paquette, Rachel, \$175, \$4.69; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$11,117.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,117.42). Administration: \$367.33. Sérums, etc. (\$1,433.02): Casgrain & Charbonneau, \$316.27; Denco (Eastern), \$961.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$155.29.

Charlevoix (\$10,804.31): Traitements—Salaries (\$7,961.10) Dépenses de voyage—Traveling expenses (\$2,436.02): Bouchard, Dr P. P., \$3,416.60, \$739.41; Dufour, Bella, \$1,080, \$677.93; Lavoie, J. E., \$1,380, \$761.33; Levesque, Carmelle, \$512.50, \$94.01; Rochette, Thérèse, \$220; Warren, Dr C. C., \$900, \$102.71; Warren, Laurette, \$440, \$60.63; Gratification de \$3. aux em-

ployés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$244.55. Sérums, etc. (\$162.64): Denco (Eastern), \$120.36; Dépôt Dentaire de Montréal, \$42.28.

Châteauguay-Huntingdon (\$7,679.14): Traitements—Salaries (\$4,131.50) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,259.47): Doré, Corinne, \$480; Gagné, C., \$1,560, \$909.36; Laniel, Madeleine, \$37.50; Patenaude, Dr J. A., (b) \$809.75; Tannahill, Dorothy, \$900, \$642.80; Trépanier, Gilberte, \$125; Tureot, Véronique, \$1,020, \$748.64; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$148.92. Administration: \$288.17.

Chicoutimi-Nord (North) (\$16,697.27): Traitements—Salaries (\$10,804.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$5,420.30): Beaulieu, E., \$2,050, \$689.48; Beaulieu, Jacqueline, \$660; Claveau, Dr P., \$3,500, \$1,423.43; Girard, Lucille, \$900, \$858.06; Grimard, Dora, \$1,200, \$606.11; Harvey, L., \$200, \$25.29; Tremblay, Antoinette, \$1,080, \$896.23; Tremblay, Lucie, \$1,200, \$921.70; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$10,805.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,804.92). Administration: \$449.25. Sérums, etc.: Lemieux & Pedneault, \$22.80.

Chicoutimi-Sud (South) (\$13,509.53): Traitements—Salaries (\$10,348.78) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$2,745.57): Blais, A. Marie, \$637.50, \$120.49; Claveau, R., (b) \$20.43; Couet, Laurianne, \$900, \$169.30; Dumais, Laurette, \$1,080, \$197.64; Fortin, Dr B., \$3,353.28, \$688.48; Laroche, P., \$1,760, \$594.30; McLean, M. Paule, \$900, \$707.89; Mercier, Charlotte, \$900; Simard, Joséphine, \$700, \$205.88; Tremblay, Marthe, \$100, \$41.16; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. Administration: \$316.18. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$99.

Compton (\$11,607.65): Traitements—Salaries (\$7,104.50) Dépenses de voyage—Travel-ling expenses (\$4,176.41): Aubin, Ruth, \$1,080, \$949.36; Casavant, R., \$1,480, \$1,250; Cyr, Phyllis, \$485; Lizotte, Jeanne, \$1,080, \$1,083.29; Péloquin, Dr L. P., \$2,900, \$893.76; Rouleau, Jeanne d'Arc, \$67.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$326.74.

Deux-Montagnes (\$13,257.27): Traitements—Salaries (\$9,586.42) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$3,333.93): Beaulieu, Dr D., \$3,500, \$720.46; Fauteux, Corinne, \$900, \$716.50; Guindon, M. Paule, \$540; Lespérance, M. Jeanne, \$900, \$600.40; Milot, Dr L., \$1,687.50, \$571.20; Paquin, Dr J., \$2,050, \$725.37; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements—salaries, \$9,586.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,586.42). Administration: \$256.98. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$79.94.

Dorchester (\$14,427.85): Traitements—Salaries (\$8,757.78) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$5,397.30): Chenel, Dr J. L., \$3,353.28, \$1,310.48; Chevalier, Thérèse, \$900, \$988.05; Dumas, Emilienne, \$600; Fortier, Hélène, \$1,012.50, \$1,000.95; Gagné, Jeanne, \$1,080, \$773.55; Moreau, C., \$1,800, \$1,188.52; Roy, Dr B., (b) \$135.75; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$272.77.

Drummond (\$16,452.65): Traitements—Salaries (\$12,507.93) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,314.71): Boucher, Cécile, \$512.50, \$74.10; Chassé, Rachel, \$720; Duclos, Pearl-Rhea, \$990, \$580; Forest, Estelle, \$550, \$160.70; Gauthier, Dr M., \$600; Houle, Dr J., \$1,200, \$167.53; Lafond, Jeanne, \$450, \$374.70; Lavigne, Yvonne, \$1,080, \$72.15; Marcell, Dr J. E., \$2,050, \$843.75; Morin, Dr J. M., \$3,437.43, \$907.73; Normandin, Jeanne, \$900, \$100.25; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$33.80. Administration: \$501.20. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$128.81.

Frontenac (\$12,676.68): Traitements—Salaries (\$8,102.28) Dépenses de voyage—Travel-ling expenses (b) (\$4,224.38): Audet, Lucienne, \$300, \$17.60; Garon, R., \$1,800, \$1,188.77; Lacoursière, Dr A., (b) \$99.45; Legendre, Thérèse, \$540, \$529.47; Roberge, Monique, \$540; Roy, Dr B., \$2,933.28, \$877.10; Roy, Gabrielle, \$900, \$796.09; Thibault, Maria, \$1,080, \$715.90; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. Administration: \$345.43. Sérums, etc.: Brunet, W. & Cie, \$4.59.

Gaspé-Est (East) (\$17,941.25): Traitements—Salaries (\$10,816.66) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$6,359.17): Beaudet, Dr A., \$1,687.50, \$178.05; Bourgault, Dr R., \$3,248.32, \$872.17; Décarie, Hermance, \$112.50; Desrosiers, Gabrielle, \$510, \$21.22; Duguay, May, \$1,080, \$841.58; Dunn, T., \$1,200, \$1,250.20; Fortier, Dr G., \$700; Gagnon St-Pierre, M. Rose, \$463.34, \$353.33; Lavoie, Fernande, \$75; Levesque, Alice, \$1,050, \$1,414.28; Paquet, Thérèse, \$675, \$1,316.29; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$112.05. Administration: \$480.74. Sérums, etc. (\$284.68): Baker, W., \$240; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$44.68.

Gaspé-Ouest (\$11,739.90): Traitements—Salaries (\$7,271.10) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,214.46): Côté, Emilie, \$1,000, \$675.43; Fournier, G., \$1,200, \$956.45; Leclerc, Cécile, \$1,012.50, \$1,183.38; Pelletier, Dr J. A., \$3,416.60, \$1,399.20; Tanguay, Albertine, \$630; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Administration: \$254.34.

Gatineau (\$17,302.65): Traitements—Salaries (\$10,957.92) Dépenses de voyage—Traveling expenses (\$5,951.98): Charlebois, Thérèse, \$1,080, \$873.18; Joannis, M. Anna, \$720; Lévesque, Dr L., \$900, \$539.48; Nault, Eva, \$1,080, \$842.15; Nault, Lina, \$1,080, \$847.06; Poliquin, Dr P., \$3,500, \$990.11; St-Amours, M., \$1,500, \$1,009.21; Vaillancourt, Jeannette, \$1,080, \$850.79; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$10,958.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,957.92). Administration: \$346.54. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$46.21.

Hull (\$22,287.09): Traitements—Salaries (\$18,795.98) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$2,875.55): Brunelle, Alida, \$855; Donlan, Mary, (b) \$1.83; Gariépy, Dr A., \$500; Gélinas, Dr L., \$1,350, \$70.70; Gosselin, Dr L. E., \$2,300, \$587.39; Isabelle, Mathilde, \$1,050, \$43.25; Labrecque, Dr F., \$3,500, \$645.33; Lacoursière, Dr A., \$1,683.32, \$132.42; Ouellet, Aurore, \$750; Pelletier, Alice, \$1,080, \$55.40; Riopel, Rose, \$990.74, \$44.45; Therrien, E., \$1,470, \$845.67; Thibault, Jeanne, \$1,080, \$84.04; Tréau de Coeli, Agnès, \$1,080, \$267.25; Trépanier, Claire, \$1,080, \$97.82; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total: traitements—salaries, \$18,796.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$187,95.98). Administration: \$569.96. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$45.60.

Iles-de-la-Madeleine (\$3,792.00): Traitement—Salary (\$3,062.50) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$729.50): Arseneau, Adélina, (b) \$141.50; Brochu, Dr O., \$3,062.50, \$527.50; Délaney, Dolora, (b) \$60.50.

Joliette (\$13,632.51): Traitements—Salaries (\$9,884.92) Dépenses de voyage—Traveling expenses (\$3,423.73): Allaire, Dr J. M. P., \$3,500, \$1,039.45; Bélanger, Dr A., \$600; Chalin, Marguerite, \$1,200, \$396.30; Coutu, N., \$1,450, \$1,293.03; DeBlois, Mme L., \$1,200, \$694.95; Forest, Adrienne, \$1,200; Lafranière, Jacqueline, \$720; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$9,885.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,884.92). Administration: \$323.86.

Kamouraska-L'Islet (\$21,384.34): Traitements—Salaries (\$12,780.60) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$6,989.53): Castonguay, A., \$1,450, \$886.50; Genest, Dr B., \$3,416.60, \$891.55; Lavoie, Eugénie, \$720; Lavoie, Irène, \$1,065, \$870.98; Lebel, Yvonne, \$1,065, \$816.69; Pellerin, Eva-May, \$1,200, \$1,016.43; Pelletier, Cécile, \$960, \$930.34; Plourde, Dr G., \$1,100, \$292.95; Richard, Eugénie, \$1,080, \$556.75; St-Pierre, Édith, \$700, \$637.26; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$90.08. Administration: \$269.96. Sérums, etc. (\$1,344.25): Denco (Eastern), \$1,217.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$127.21.

Labelle (\$13,621.72): Traitements—Salaries (\$9,370.78) Dépenses de voyage—Traveling expenses (b) (\$4,005.90): Asselin, Dr N., \$3,183.28, \$1,079.89; Boileau, Agnès, \$1,050, \$811.13; Demers, M. Rose, \$1,012.50, \$591.62; Duval, Dr E., \$1,200, \$188.49; Paquette, Laurence, \$850, \$540.70; Robert, Berthe, \$600; St-Martin, Dr T., (b) \$47.10; Thomas, A., \$1,460, \$746.97; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$242.64. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$2.40.

Lac St-Jean-Roberval (\$21,829.13): Traitements—Salaries (\$13,477.60) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$7,664.62): Allary, Dr B., \$3,416.60, \$1,176.85; Bélanger, Dr A., \$1,100, \$329.33; Bergeron, D., \$1,620, \$937.01; Fleury, Thérèse, \$512.50, \$327.02; Lalan-cette, Germaine, \$1,060, \$877.13; Lebel, J. A., \$1,800, \$1,135.22; Potvin, Yvonne, \$637.50, \$554.14; Rainville, Antoinette, \$512.50, \$323.01; Savard, Gabrielle, \$1,050, \$1,010.68; Tasche-reau, Jeanne, \$1,050, \$869.76; Tremblay, Gaétane, \$697.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$124.47. Administration: \$457.30. Sérums, etc. (\$229.61): Denco (Eastern), \$162.44; Dépôt Dentaire de Montréal, \$67.17.

L'Assomption-Montcalm (\$16,366.79): Traitements—Salaries (\$10,799.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$5,327.61): Couture, Dr G., (b) \$4.45; Dupuis, Dr Z., \$3,500, \$767.27; Gauthier, Eugénie, \$1,200, \$943.85; Jobin, M. Jeanne, \$900, \$908.64; Locat, Henriette, \$1,050, \$868.53; Marsolais, Mariette, \$660; Pauzé, Laurentia, \$1,125, \$991.27; Picard, Dr M., \$2,350, \$843.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$10,800.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,799.92). Administration: \$238.86. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$0.40.

Laviolette (\$14,219.63): Traitements—Salaries (\$9,647.42) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,155.96): Bouchard, Dr A. L., \$62.50; Frenette, Dr E., \$3,500, \$1,142.20; Garon, Thérèse, \$1,200, \$106.80; Gilbert, Jeanne, \$90, \$110.65; Guéret, Réjane, \$1,080, \$477.06; Lafond, Berthe, \$900; Lapolice, A., \$1,500, \$1,049.58; Nobert, Anna-Ide, \$1,200, \$1,094.81; Rivard, Elmore, \$100, \$174.86; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$9,647.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,647.42). Administration: \$391.45. Sérums, etc.: Lederle Laboratories, \$24.80.

Lévis (\$17,833.94): Traitements—Salaries (\$12,840.42) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$4,622.58): Bélanger, Dr A., \$3,500, \$1,064.41; Demers, Cécile, \$900, \$992.16; Dorval, Jeannette, \$1,080, \$104.78; Gingras, Dr E., \$2,400, \$673.77; Goulet, Dr P., \$1,200, \$67.77; Laperrière, Gertrude, \$900, \$42.33; Lapierre, Laurette, \$1,200, \$1,177.72; Powers, Marcelle, \$1,080, \$136; Roy, Dr B., (b) \$255.35; Ruel, Alice, (b) \$48.14; Sawyers, Marguerite, \$562.50, \$60.15; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$12,840.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$12,840.42). Administration: \$360.94. Sérums, etc.: Gagnon, E., \$10.

Lotbinière (\$12,846.41): Traitements—Salaries (\$8,714.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,873.71): Bernier, Madeleine, \$900, \$915.66; Caux, Dr A., \$3,500, \$615.30; Daigle, Alfreda, \$1,080, \$811.75; Landry, C., \$1,460, \$672.60; Marcotte, Yvette, \$680; Potvin, Fernande, \$1,080, \$821.95; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$36.45. (Total: traitements—salaries, \$8,715.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$8,714.92). Administration: \$257.78.

Maskinongé (\$14,853.73): Traitements—Salaries (\$11,049.42) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,452.64): Bergeron, Alice, \$512.50, \$120.24; Chevalier, Henriette, \$1,050, \$788.02; Dalcourt, Dr A., \$3,500, \$764.32; Desaulniers, Annette, \$710; L'Heureux, Dr M., \$2,400, \$589.07; Pichette, Ozca, \$1,080, \$724.05; Plourde, Thérèse, \$585, \$303; Trudel, Dr R., \$1,200, \$117.51; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$46.43. (Total: traitements—salaries, \$11,049.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,049.42). Administration: \$347.53. Sérums, etc.: Denco (Eastern), \$4.14.

Matane (\$7,270.36): Traitements—Salaries (\$3,662.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,378.13): Huot, Dr M., (b) \$1,319.95; Lapointe, Laurette, \$900, \$682.47; Larri-vée, Antonia, \$650, \$558.71; Lavoie, Florence, (b) \$50; Paradis, A., \$1,560, \$767; Piuze, Jean-nette, \$540; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. Adminis-tration: \$228.64. Sérums, etc.: Brunet, W. & Cie, \$1.59.

Matapédia (\$13,987.83): Traitements—Salaries (\$9,154.92) Dépenses de voyage—Travel-ling expenses (\$4,555.53): Dubé, Lucie, \$900; Garon, J. E., \$1,380, \$1,005.23; Langis, Dr A., \$3,500, \$1,204.70; Langlais, Thérèse, \$1,080, \$859.59; St-Amand, Jeanne, \$1,080, \$620.51; St-Laurent, Zénaïde, \$1,200, \$865.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements—salaries, \$9,155.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$9,154.92). Administration: \$277.38.

Mégantic (\$18,483.16): Traitements—Salaries (\$12,770.10) Dépenses de voyage—Travel-ling expenses (b) (\$5,169.20): Bertrand, E., \$1,500, \$269.70; Blais, Dr J. A., \$3,416.60, \$1,203.45; Blais, Dr N., (b) \$61.42; Côté, Marcelle, \$900, \$200.22; Couture, Dr G., \$1,537.50, \$836.49; Dubois, Lucille, \$1,080, \$828.36; Gauthier, Dr G. E., \$250; Lesage, Flore, \$1,200, \$907.80; Paré, Claire, \$1,065, \$669.11; Sylvain, Rose, \$1,200, \$192.65; Trottier, Thérèse, \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. Administration: \$518.86. Sérums, etc.: Brunet, W. & Cie, \$25.

Montmagny (\$15,626.90): Traitements—Salaries (\$10,774.42) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,076.63): Bélanger, Sémida, \$540; Bélanger, Simone, \$900, \$42.46; Bonneau, Estelle, \$512.50, \$74.26; Dumas, Dr A., \$3,500, \$903; Ferland, Dr J. R., \$2,300, \$618.10; Gervais, Fernande, \$960, \$896.45; Gervais, L., (b) \$11.20; Lavallée, Dr J. L., \$500, \$95.96; Lemieux, Dr L., \$500, \$102.05; Mercier, Thérèse, \$450, \$333.15; Rouleau, Dr C., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$10,774.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,774.42). Administration: \$228.92. Sérums, etc. (\$1,546.93): Denco (Eastern), \$218.96; Dépôt Dentaire de Montréal, \$1,156.57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$171.40.

Montmagny No 1 (\$5,195.06): Traitements—Salaries (\$3,483.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,580.11): Blais, Imelda, \$1,080, \$635.80; Morin, Dr W., \$2,400, \$944.31; Gratification—gratuity, \$3. Administration: \$131.95.

Nicolet (\$16,189.74): Traitements—Salaries (\$9,723.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$6,023.99): Caron, R. Aimée, \$700, \$588.80; Crochetière, Françoise, \$900, \$1,011.41;

Désilets, G., \$1,500, \$1,119.91; Durand, Laurette, \$900, \$916.95; Laperrière, Dr A., \$2,825, \$856.62; Lefebvre, Jeannine, \$780; Lévesque, Lucille, \$900, \$1,013.16; Manseau, Dr M., \$1,200, \$463.74; Veilleux, Pauline, (b) \$53.40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. Administration: \$442.53. Sérums, etc.: Denco (Eastern), \$0.22.

Papineau (\$13,480.92): Traitements—Salaries (\$8,945.28) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$4,083.82): Beauvilliers, Dr R., \$3,353.28, \$945.27; D'Amours, Jeanne, \$1,200, \$784.02; Gagnon, U., \$1,680, \$924.36; Gauthier, Germaine, \$1,080, \$598.29; Lahaie, Cécile, \$1,080, \$712.52; Tourangeau, Berthe, \$540; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$119.36. Administration: \$221.02. Sérums, etc. (\$230.80): Baillargeon, J. B. Express, \$230; Brunet, W. & Cie, \$0.80.

Pontiac (\$1,851.69): Traitements—Salaries (\$1,323.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$511.75): Campbell, D. J., \$300; Donlan, Mary, \$900, \$52.70; Marion, Mary, \$120; Maynard, Dr J. H., (b) \$451.55; Ouellet, Aurore, (b) \$7.50; Gratification—gratuity, \$3. Administration: \$16.94.

Portneuf (\$500.00): Traitements—Salaries (\$500.00): Fleury, J. J., \$300; Martel, Rose, \$100; Poliquin, Germaine, \$100.

Richelieu (\$12,323.06): Traitements—Salaries (\$10,241.60) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,841.58): Bastien, Gabrielle, \$700, \$173.85; Coron, Thérèse, \$1,080, \$432.50; Lessard, Thérèse, \$700, \$51; Mandeville, Suzanne, \$900; Paul-Hus, Yvonne, \$1,080, \$62; Rajotte, Dr H. A., \$2,350, \$496.98; Tremblay, Dr J. M., \$3,416.60, \$625.25; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$239.88.

Richmond (\$17,826.28): Traitements—Salaries (\$11,901.60) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$5,661.96): Archambault, Dr P., \$2,350, \$910.57; Champagne, Dr E., \$600; Denison, Marjorie, \$900, \$871.72; Gendreau, M. Ange, \$850, \$1,028.81; Grégoire, M. Jeanne, \$850, \$673.63; Hains, Donald, \$775; Lagassé, Madeleine, \$855, \$486.48; Levasseur, Jeanne, \$90, \$120.74; Lymburner, Dr M., \$1,200, \$439.34; Nadeau, Dr R., \$3,416.60, \$1,130.67; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$257.18. Sérums, etc.: Denco (Eastern), \$5.54.

Rimouski (\$14,990.77): Traitements—Salaries (\$10,500.77) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,835.01): Aubin, Jeanne, \$1,080, \$559.07; Bourassa, Dr R., \$3,145.77, \$361.28; Dion, M. Ange, \$1,050, \$832.92; Guévin, Dr J. M., \$2,400, \$871.11; Houde, Dr J. L., (b) \$59.28; Hudon, M. Adèle, \$1,200, \$630.21; St-Laurent, Françoise, \$650; Talbot, Yvonne, \$900, \$521.14; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$389.99. Sérums, etc. (\$265.00): Bourassa, Dr R., \$150; Houde, Lucille, \$115.

Shefford (\$12,521.77): Traitements—Salaries (\$8,991.60) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$3,108.08): Beauvais, Cécile, \$660; Bégin, Dr M., \$250, \$19.50; Bruneau, Dr R. F., \$3,416.60, \$911.58; Dubreuil, Cécile, \$1,050; Goyette, Claire, \$1,050, \$638.60; Lambert, G., \$1,500, \$907.63; Robin, Alice, \$1,050, \$630.77; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$282.09. Sérums, etc.: Baillargeon, J. B. Express, \$140.

St-Hyacinthe-Rouville (\$16,597.57): Traitements—Salaries (\$11,777.60) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$4,483.27): Bergeron, Dr M., \$3,416.60, \$844.22; Choinière, J. L., \$1,680, \$1,032.67; Dubuc, Cécile, \$1,080, \$767.10; Girard, Alice, \$720; Jetté, Françoise, \$900, \$608.90; Lacoursière, Dr A., (b) \$229.43; Nichols, Yolande, \$1,080, \$805.15; Paquette, Parmelia, \$1,080, \$70.10; St-Jean, C., (b) \$24.90; Tétreau, Juliette, \$1,200, \$69.65; Turcotte, Fernande, \$600, \$31.15; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. Administration: \$335.70. Sérums, etc.: Connaught Laboratories, \$1.

St-Jean-Iberville-Laprairie-Napierville (\$20,270.67): Traitements—Salaries (\$13,872.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$4,165.69): Beaugregard, M. Hélène, \$1,180, \$30.52; Clairmont, Dr M., \$2,400, \$748.79; Couture, Dr G., (b) \$5.70; Guillette, Maria, \$720; Lapierre, Dr J. A., \$3,500, \$666.69; Lymburner, Lucette, \$1,200, \$588.01; Marcil, Yvette, \$675, \$630.99; Paquette, Emilia, \$1,200, \$737.03; Poirier, Dr E., \$1,200, \$95.66; Poissant, Adrienne, \$1,180, \$662.30; Shannon, J. T., \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements—salaries, \$13,873.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$13,872.92). Administration: \$355.11. Sérums, etc. (\$1,876.95): Casgrain & Charbonneau, \$1,698.47; Denco (Eastern), \$1.45; Martineau Électrique, \$177.03.

St-Maurice (\$21,579.90): Traitements—Salaries (\$17,772.42) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,156.82): Ayotte, M. Rosa, \$1,155, \$765.10; Beaudet, Gervaise, \$270, \$194.30; Béland, J. A., \$300; Bellemare, Dr B., \$1,687.50, \$53.17; Bellemare, Irène, \$1,200, \$47.85; Boucher, B., (b) \$13.60; Foucher, J. A., \$1,380, \$508.80; Garand, Florence, \$900, \$35.10; Garceau, Jeanne, \$900; Hébert, Dr J. R., \$1,200, \$64.35; Mailhot, Georgette, \$1,035; Poirier, V. Rose, \$900, \$743.75; Smith, Dr G., \$3,500, \$606.85; Trudel, Gabrielle, \$1,200, \$37.20; Vaillant,

Jeanne, \$1,080, \$45; Vézina, Liliane, \$1,035, \$41.75; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total: traitements—salaries, \$17,772.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$17,772.42). Administration: \$495.69. Sérums, etc. (\$154.97): Lederle Laboratories, \$132.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22.41.

Témiscamingue (\$17,146.19): Traitements—Salaries (\$11,886.75) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,929.91): Chabot, Dr O., \$3,500, \$1,482.17; Dallaire, Céline, \$255, \$47.86; Décary, J., \$600; Ethier, Marguerite, \$1,200, \$283.14; Gauthier, Marcelle, \$690; Lafranière, Dr J. H., \$300; Lebrun, Dr W., \$1,100, \$500.97; Lefebvre, Marthe, \$720; Morency, Mme P., \$1,200, \$1,044.80; Morency, Pierrette, \$145.83, \$25.12; Morin, R., \$1,455, \$1,301.72; Rompré, Simone, \$700, \$244.13; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements—salaries, \$11,886.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$11,886.75). Administration: \$297.22. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32.31.

Témiscouata (\$22,183.41): Traitements—Salaries (\$16,144.24) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$5,511.50): Blais, Mme B. M., \$1,200, \$567.94; Couturier, Laura, \$900, \$785.34; Guimont, Dr F., \$1,883.32, \$121.13; Labelle, Dr E. C., \$2,400, \$727.70; Lévesque, Marguerite, \$1,080, \$786.21; Provencher, Dr H., \$1,200, \$93.10; Rossignol, Rollande, \$1,200, \$651.21; Samson, Agathe, \$1,080, \$733.56; Savard, Pauline, \$780, \$3.10; Sirois, Dr J. S., \$3,500, \$774.39; Thériault, Marguerite, \$900, \$222.40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$45.42. (Total: traitements—salaries, \$16,144.32, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$16,144.24). Administration: \$428.04. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$99.63.

Terrebonne (\$13,787.36): Traitements—Salaries (\$10,119.42) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$3,433.42): Boucher, Simonne, \$520; Brunet, Jeannine, \$1,080, \$587.83; Clark, A., \$1,800, \$807.27; Desjardins, Clémence, \$1,080, \$530; Lauzon, Rhéa, \$900, \$3.58; Leclerc, Dr F., \$3,500, \$937.87; Lesage, Rachel, \$900, \$566.87; Pharand, Denise, \$140; Poirier, Paulette, \$187.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$10,119.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,119.42). Administration: \$234.52.

Trois-Rivières (\$36,111.35): Traitements—Salaries (\$25,144.84) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$2,785.62): Beaudet, Dr J. P., \$4,000, \$451.68; Charron, Béatrice, \$1,200, \$91.55; Dickinson, H., \$1,040, \$49.20; Dumoulin, Rita, \$900; Fontaine, L., \$3,325, \$780.92; Gauthier, Gilberte, \$1,200, \$103.37; Gouin, Andrée, \$525; Héroux, Lucette, \$1,200, \$30.80; LaHaye, Dr E., \$1,500, \$77; Lamothe, Jeanne, \$1,500, \$45; Laurendeau, Anna, \$1,200, \$68.75; Levesque, Dr F. A., \$1,200, \$311.12; Parent, Gertrude, \$75, \$23.14; Racicot, Dr G., (b) \$107.64; Raiche, Dr J. A., \$2,350, \$367.29; Ricard, Pierrette, \$1,200, \$74.90; Robert, Dr H., \$1,200, \$54.21; Teasdale, Blanche, \$1,500, \$63.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$85.55. (Total: traitements—salaries, \$25,145.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$25,144.84). Administration: \$624.35. Sérums, etc. (\$7,556.54): Denco (Eastern), \$120.58; Lederle Laboratories, \$330; Victor X-Ray Corporation, \$6,941.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$164.80.

Vaudreuil-Soulanges (\$15,138.33): Traitements—Salaries (\$10,151.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$4,525.24): Bériault, Dr W., \$2,300, \$782.89; Gauthier, Marielle, \$900, \$886.10; Gauthier, M. Paule, \$900, \$877.89; Lalonde, J. R., (b) \$139.70; Larose, Dr J. R., \$3,500, \$809.30; Martel, Hélène, \$540; Pilon, Dr L. P., \$1,100, \$376.35; Séguin, Aline, \$900, \$653.01; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$10,152.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,151.92). Administration: \$398.17. Sérums, etc.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.

Verchères (\$10,610.28): Traitements—Salaries (\$6,811.92) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$3,323.53): Auger, Dr P., \$3,500, \$969.51; Bertrand, Gilberte, \$600; Birtz, M. Anna, \$900, \$710.81; Jodoin, Annette, \$900, \$923.21; Larose, Thérèse, \$900, \$720; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$6,812.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$6,811.92). Administration: \$191.83. Sérums, etc. (\$283.00): Baillargeon, J. B. Express, \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$33.

Wolfe (\$9,721.16): Traitements—Salaries (\$6,442.50) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$3,145.18): Bilodeau, Antoinette, \$1,080, \$557.69; Blais, Dr N., \$1,687.50, \$302.61; Lapointe, Lucienne, \$660; Péloquin, L., \$1,200, \$750.78; Plante, Alexandra, \$900, \$868.82; Poulin, Estelle, \$900, \$665.28; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. Administration: \$133.48.

Yamaska (\$7,380.54): Traitements—Salaries (\$5,336.50) Dépenses de voyage—Traveling expenses (\$1,897.50): Faucher, B., \$1,537.50, \$424.32; Fortin, Adrienne, \$440; Lévillé, Jeanne, \$775, \$405.54; Tessier, Dr H., \$1,800, \$434.64; Veilleux, Pauline, \$775, \$633; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. Administration: \$146.54.

Divers—Miscellaneous (\$88,968.43): Traitements—Salaries (\$14,103.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$8,719.15): Bédard, Dr J. U., (b) \$1,577.85; Béland, C., \$200; Bélanger, Dr J. M., \$1,012.50; Bouchard, R., \$200; Boucher, B., \$200; Bourgault, Dr R., (b) \$48.95; Caux, M., \$300; Charron, Dr E., \$1,200; Chassé, L., \$480; Claveau, R., \$200; Cliche, R., \$200; D'Anjou, G., \$1,200; Dargis, J., \$200, \$301.17; Deschênes, Dr R., (b) \$497.52; Doré, B., \$200, \$211.28; Dostaler, L., \$600; Dubé, Dr C., \$200, \$190.90; Dupuis, P., \$200; Gauthier, Dr C. A., (b) \$1,243.33; Gauthier, Claire, \$1,380; Gervais, L., \$200; Gosselin, J., \$100; Houde, Dr J. L., (b) \$844.38; Labrecque, B., \$200; Lafond, G., \$300; LaHaye, Dr B., (b) \$1,109.04; LaHaye, Jeannine, \$187.50; Lalonde, J. R., \$200; Lamy, G., \$600; Larue, R., \$200, \$321.27; Lavoie, R., \$150; Letellier, J. L., \$300; Levesque, J. M., \$200; Lizotte, L., \$200; Marceau, G., \$200; McNicoll, A., \$120; Mondor, Dr E., (b) \$768.36; Nadeau, J., \$200, \$197.54; Ouellet, P., \$120; Ouellet, T., \$200, \$223.50; Pellerin, W., \$200; Pelletier, Dr L., (b) \$1,184.06; Rioux, L., \$200; Roy, Dr B., \$1,500; St-Jean, C., \$200; Tanguay, L., \$150; Villeneuve, J. M., \$200; Gratification—gratuity, \$3. Sérums, etc. (\$66,146.28): Brunet, W. & Cie, \$4,595.62; Casgrain & Charbonneau, \$1,222.81; Connaught Laboratories, \$3,999.18; Denco (Eastern), \$502.53; Dépôt Dentaire de Montréal, \$345.45; Hervay Remedies, \$800; Houde, H., \$717.12; Institut de Microbiologie, \$34,117.40; Institut Vaccinogène, \$3,000.25; Laboratoire St-Hubert, \$4,500; La Papeterie de Québec, \$280.60; Laroche, Dr G., \$400; Lederle Laboratories, \$2,891.07; Marquis, J. A., \$550.47; Morin, H. W., \$884.99; Morin, L. A. & Cie, \$376.60; Parke, Davis & Co., \$5,645.35; Peck Clothing Co., \$937.82; The De Laval Co., \$109.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$269.77.

Dépenses nettes.	Net expenditure.	779,391.30
Avances.	Advances.	1,516.50
Contributions à recevoir des municipalités.	Contributions receivable from municipalities.	8,945.29
		<u>\$ 789,853.09</u>

Fonds de l'assistance publique—Public Charities Fund

Crédit No 11—Vote No. 11

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Entretien des indigents, etc.	Maintenance of indigents, etc.	6,981,702.45
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.	Grants to meet interest and sinking funds on loans.	1,374,644.74
		8,356,347.19
Aide aux territoires non organisés. .	Aid to unorganized territories.	308,609.32
Divers. (*)	Miscellaneous.	85,089.19
Avances.	Advances.	250.00
Augmentation des comptes reçus après le 31 mars 1944 par rapport à 1943.	Increase in accounts received after March 31, 1944, pertaining to 1943.	20,000.00
		8,770,295.70
Moins recettes:	Less receipts:	
Revenus:	Revenue:	
Amusements: licences.	Amusements: Licenses.	92,949.10
taxes.	Taxes.	1,362,875.13
Courses: licences.	Races: Licenses.	5,275.00
droits d'entrée.	Entrance fees. .	16,906.27
pari mutuel.	"Pari mutuel" .	45,414.84
machines.	Machines.	525.00
		<u>A reporter—Carried forward . . . 1,523,945.34</u>
		8,770,295.70

	Reporté—Brought forward.....	1,523,945.34	8,770,295.70
Taxe d'hôpital (sur repas)....	Hospital tax (on meals).....	1,697,475.97	
Licences: hôpitaux privés.....	Licenses: Private hospitals.....	165.00	
Revenu casuel.....	Casual revenue.....	50.00	
Commission des liqueurs, Québec.....	Quebec Liquor Commission.....	1,000,000.00	
		4,221,636.31(1)	
Contributions des municipalités..	Contributions by municipalities.....	1,659,620.72	
Contribution du Gouvernement Fédéral:	Contribution of the Federal Government:		
Réfugiés de guerre.....	War refugees.....	19,796.80	
Service des garderies.....	Day nurseries.....	29,476.92	5,930,530.75
			<u>\$ 2,839,764.95</u>

(1)—Dédution faite des déboursés appliqués contre le revenu au montant de \$7,602.47—
Deduction made of Disbursements applied against Revenue for \$7,602.47 (Détail, page 27).

Déficit pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1944.....	Deficit for the fiscal year ending March 31, 1944.....	2,827,857.00
Avances.....	Advances.....	250.00
Contribution du Gouvernement Fédéral à recevoir (Service des garderies).....	Contribution receivable from the Federal Government (Day nurseries).....	11,657.95
		<u>\$ 2,839,764.95</u>

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions—
Amounts paid to Hospitals and other Institutions (\$8,356,347.19)**

Montréal (\$4,370,187.49):

Assistance Maternelle, \$5,000; Assistance Publique, \$1,500; Assn du Bien-Être de la Jeunesse, \$1,000; Aide à la Femme, \$68,705.65; Asile de la Providence, \$5,548.68; Assn Can-Française des Aveugles, \$5,000; Asile St-Vincent-de-Paul, \$770; Assn Cath. Internationale des Oeuvres de Protection de Jeunes Filles, \$1,500; Assn Cath. de l'Aide aux Enfants Infirmes, \$6,795; **Baron** de Hirsch Institute, \$19,254.16; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$44,412.46; **Children's** Memorial Hospital, \$118,156.26; Children's Service Assn., \$24,413.80; Crèche St-Paul, \$47,070; Child Welfare Assn., \$8,000; Catholic Social Service Guild, \$1,000; Catherine Booth Mother's Hospital, \$3,086.98; Children's Hospital, \$22,400; Canadian National Institute for the Blind, \$12,000; Crèche de la Réparation, \$89,671.04; Crèche d'Youville, \$115,125.96; Clinique B. C. G., \$36,802.41; Canadian National Committee on Refugees and Council for Overseas Children, \$5,000; Camp N.-D.-de-Toute-Joie, \$15,000; Camp Ville-Marie, \$1,000; Crèche-École de la Nativité, \$12,600; Colonie Ukrainienne, \$1,000; **Diocesan** Camp Corp., \$5,000; **École** Victor Doré, \$19,359.46; École de Service Social, \$2,000; Équippiers Sociales, \$1,768.80; **Father** Dowd's Memorial Hospital, \$11,202.72; Family Welfare Assn., \$29,907.06; Fédération d'Hygiène Infantile, \$7,400; Federation of Catholic Charities, \$5,000; **Grace** Dart Home Hospital, \$96,434.56; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$165; **Hôtel-Dieu** St-Joseph, \$204,199.10; Hôpital Notre-Dame, \$276,866.20; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, \$106,556.47; Hôpital Ste-Justine, \$296,172.72; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$55,262.92; Hospice Ste-Cunégonde, \$6,800; Hospice St-Antoine, \$1,160; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, \$26,493.10; Hospice St-Henri, \$27,121.85; Hôpital de la Maternité Catholique, \$99,546.74; Hôpital St-Luc, \$423,600.10; Hôpital du Sacré-Cœur, \$218,992; Homoeopathic Hospital, \$21,772; Hospice Gamelin, \$6,412.42; Hospice de la Providence, \$7,836; Hospice Bourget, \$395.70; Hospice Auclair, \$1,320; Hôpital Universitaire, \$120,400; Hospice Ste-Brigide, \$109.50; Hôpital N.-D. de la Merci, \$136,586.22; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$9,763.56; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$63,414.05; Hôpital Chinois, \$1,500; Hôpital de Bordeaux, \$1,240.06; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$202,212.50; **Institut** des Aveugles de Nazareth, \$40,680; Institut Bruchési, \$52,741.06; Institut du

Radium, \$80,597; Institut de Microbiologie, \$10,000; Jewish Incurable Hospital, \$10,749.97; Jewish Hospital Campaign Committee, \$23,662.50; Jewish General Hospital, \$16,462; Les Buissonnets, \$16,118.40; Ligue Canadienne de Santé, \$500; Montreal General Hospital, \$151,605.80; Montreal Protestant House of Industry and Refuge, \$15,560.68; Montreal Hebrew Sheltering & Old People's Home, \$4,684; Montreal Foundling & Baby Hospital, \$430.44; Montreal Hebrew Orphan's Home, \$480; Montreal Convalescent Home, \$42,795.80; Maison Jean le Prévost, \$1,500; Montreal Day Nursery, \$280; Maison St-Jean-Baptiste, \$16,074; Montreal School of Social Work, \$1,500; Orphelinat Italien St-Joseph, \$2,166.70; Orphelinat Catholique, \$4,100; Orphelinat St-Alexis, \$1,704; Orphelinat de la Providence, \$1,589.10; Oeuvre de la Soupe, \$1,000; Providence Ste-Geneviève, \$800; Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Petites Sœurs des Pauvres, \$1,000; Quebec Temperance League, \$1,000; Royal Victoria Hospital, \$94,019.32; Royal Edward Laurentian Sanatorium, \$215,710.44; Refuge N.-D.-de-la-Merci, \$61,606.36; Royal Edward Montreal Sanatorium, \$33,500; Retraite St-Benoît, \$1,400; Salvation Army, \$2,000; St-Patrick's Orphanage, \$19,858.66; Société Cath. de Protection et de Renseignements, \$500; Society for Protection of Women and Children, \$1,000; St-Mary's Hospital, \$53,203.02; Shriners Hospital for Crippled Children, \$198; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$10,000; School for Crippled Children, \$7,100; Société de Protection et d'Adoption de l'Enfance, \$54,913.60; Service des Garderies d'Enfants, \$79,336.68; Union Nationale Française, \$500; Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Women's General Hospital, \$62,576.75; Women's Voluntary Services, \$1,200.

Québec (\$1,140,006.66):

Assistance Maternelle, \$2,500; Assn des Dames Charitables, \$1,500; Aux Bonnes Vacances, \$250; Bien-Être Social, \$3,000; Clinique Roy-Rousseau, \$43,400; Comité de Défense contre la Tuberculose, \$10,000; Comité des Dames Auxiliaires du District Militaire No 5, \$3,500; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$165,400.48; Dispensaire des Sœurs de l'Espérance, \$300; Dispensaire Antituberculeux, \$6,200; Diocesan Council of Social Service, \$1,494.50; Finlay Asylum, \$120.30; Grenfell Labrador Medical Mission, \$5,000; Hôpital Laval, \$300,406.02; Hôpital St-François d'Assise, \$14,213.35; Hospice St-Antoine, \$2,670.56; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$33,439.20; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$137,186.97; Hôpital du St-Sacrement, \$126,538; Hôpital St-Michel-Archange, \$8,732.89; Institut St-Jean-Bosco, \$85,223.11; Jeffrey Hale's Hospital, \$48,934.76; Ladies Protestant Home, \$600; La Goutte de Lait, \$9,000; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$6,000; Male Orphan Asylum, \$780.60; Maison de la Providence, \$8,071.36; Maison Ste-Madeleine, \$600; Oeuvre du Patronage St-Vincent-de-Paul, \$2,000; Oeuvre de la Protection de la Jeune Fille, \$2,000; Orphelinat St-Sauveur, \$21,160.75; Oeuvre des Colonies de Vacances des Rév. Pères Oblats de St-Sauveur, \$200; Patronage Ste-Geneviève, \$25,815.95; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; St-Bridget's Home, \$11,267.86; Social Service Council, \$5,500; Society for Protection of Women and Children, \$500; Service Familial de Québec, \$10,000.

Autres municipalités—Other Municipalities (\$2,846,153.04):

Assistance Maternelle, Sherbrooke, \$2,500; Assistance Maternelle, Longueuil, \$300; Assistance Maternelle, Joliette, \$1,000; Assistance Maternelle, Lac Mégantic, \$500; Bishop Mountain Hall, Coaticook, \$423; Bedford General Hospital, \$2,000; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$5,000; Bien-Être Social, Belœil, \$500; Colonie de Vacances des Grèves, Contrecoeur, \$5,000; Crèche Ste-Elizabeth, Sherbrooke, \$314.46; Child Welfare Clinic Committee, Sherbrooke, \$2,000; Catholic Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$1,510.32; Clarke City Hospital, \$3,000; Colonie de Vacances du Lac des Îles, \$1,000; Colonie de Vacances de la Baie de l'Original, \$1,000; Camp de Santé de l'Abitibi, Amos, \$2,000; Camp de Santé du Comté de Drummond, \$5,000; École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$1,910; Foyer, Le, Rouyn, \$6,600; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$41,617.85; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$80,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$20,384.05; Hôpital St-Jean, \$62,652.67; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$16,345.77; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$2,512.30; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$91,125.81; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$21,241.83; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$8,162.14; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$74,364.73; Hôtel-Dieu d'Amos, \$17,050.94; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$43,129.66; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$32,744.43; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$5,650.22; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$20,939.20; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$5,325.80; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$6,124.38; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, \$212,304.02; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$13,209.84; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$102,913.90; Hôtel-Dieu de Nicolet, \$42,602; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$9,620; Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, \$6,060; Hôpital de la Providence, Gaspé, \$9,110.36; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$9,299.03; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$31,365.20; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$5,698.23; Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$32,726.47; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$35,280.35; Hospice de la Providence, Louiseville, \$1,729.70; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse, \$799.40; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$66,480.35; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$18,818.11; Hôpital d'Youville, Noranda, \$31,376.56; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$3,350; Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$22,075; Hospice St-Joseph, Beau-

harnois, \$4,630; Hôpital St-Joseph, Thetford-Mines, \$68,481.89; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$22,264.96; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$105,091.75; Hôpital St-Jean-Eudes, Hâvre St-Pierre, \$37,514.32; Hôpital-Hospice Ste-Anne-des-Monts, \$37,508.05; Hôpital Général, Verdun, \$81,625; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$15,899.82; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$24,925.93; Hôpital N.-D. de la Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$356; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$8,999.94; Hospice St-Jérôme, \$8,643.75; Hôtel-Dieu de Lévis, \$28,433.48; Hôpital N.-D. de la Garde, Iles-de-la-Madeleine, \$37,463.84; Hospice Ste-Elizabeth, Farnham, \$4,253.67; Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul, \$3,366.57; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand, \$7,641.55; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$1,711.78; Hôpital N.-D. du Détour, N.-D. du Lac, \$11,276.80; Hôpital N.-D. de l'Espérance, St-Laurent, \$1,000; Hôpital de La Malbaie, \$13,000; Hôpital-Hospice du Lac-au-Saumon, \$5,000; Hôpital de la Providence, Lachute, \$5,068.34; Hôpital St-Joseph, Granby, \$6,256; Hospice de la Providence, Valleyfield, \$314.70; Huntingdon County Club Hospital, \$5,000; **Institut** St-Ephrem, Ste-Rose, \$7,406; **Joyce** Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$1,500; Julius Richardson Hospital, Châteauguay, \$7,110.05; Jewish Laurentian Fresh Air Camp, Lac Lachigan, \$3,000; **Lachine** General Hospital, \$937.80; Ligue Antituberculeuse de l'Abitibi, Val d'Or, \$500; **Mount** Sinai Sanatorium, Ste-Agathe, \$47,411.83; **Orphelinat** St-Joseph, St-Damien, \$1,053.61; Orphelinat N.-D. des Champs, Sully, \$20,797.39; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$7,484; Orphelinat St-Dominique, Trois-Rivières, \$74,443.68; Orphelinat Ste-Thérèse, St-Jean, \$2,153.85; Orphelinat N.-D. du Bon Conseil, Lévis, \$22,273.64; Orphelinat Ste-Thérèse, Hull, \$41,339.12; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$52,065.17; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac Sergent, \$12,679.85; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$7,346.50; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$40,573.06; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$28,076.57; Orphelinat Agricole Ste-Germaine, Lac Etchemin, \$11,224.79; Orphelinat Agricole St-Georges, Joliette, \$3,200; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$17,634.50; Orphelinat de Magog, \$13,953.17; Orphelinat du St-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$11,554.24; Orphelinat Agricole, St-Ferdinand-d'Halifax, \$16,374.15; Orphelinat St-Joseph-de-Beauce, \$5,184.45; Orphelinat Agric. St-Joseph, Waterville, \$2,400; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisebourg, \$17,113; Oeuvre des Terrains de Jeux, Sherbrooke, \$1,000; Oeuvre des Terrains de Jeux, St-Jean, \$1,200; Oeuvre des Terrains de Jeux, Beauceville, \$1,000; Orphelinat Agric. des Cèdres, \$7,300; **Pontiac** Community Hospital, Shawville, \$520; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$23,751.25; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$871.65; **Société** de Réhabilitation, Sherbrooke, \$10,367.64; Sherbrooke Hospital, \$6,079.44; Sanatorium du Lac Édouard, \$169,249.71; Société de Bienfaisance de Hull, \$14,256.80; Société de Bienfaisance du Comté de Bonaventure, New-Carlisle, \$5,905.42; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$82,959.16; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$242,612.50; Service Social de Hull, \$4,000; **Temiscaming** Hospital, \$3,000; Terrain de Jeux St-Jean-Bosco, Joliette, \$1,000; **Verdun** Protestant Hospital, \$341.93; **Wales** Home, Richmond, \$1,470.90.

Aide aux territoires non organisés—Aid to Unorganized Territories (\$308,609.32)

Traitements—Salaries (\$183,715.29) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$8,584.01) Dépenses de dispensaires—Dispensaries' expenses (c) (\$116,310.02): Abitibi: Adam, Irène, \$1,020, (c) \$350; Alarie, C., (c) \$173.70; Balthazard, Dr L., \$900; Baril, Jeanne, \$135; Beaudoin, Louise, \$1,020, (c) \$50; Beauregard, Jeanne, \$1,020, (c) \$402.17; Bédard, Gabrielle, \$1,200, (c) \$50; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, P., (c) \$146.52; Bellerive, Mme B., \$1,020; Bernier, L., (c) \$243.27; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bigué, Dr G., \$600; Bigué, Dr J. A., \$1,200; Bolduc, Corinette, \$1,200, (c) \$350; Bolduc, Dr L. G., \$600; Bordeleau, D., (c) \$122.82; Bouffard, Irène, \$1,200, (c) \$25; Boulay, M. L. G., (c) \$1,021.94; Bourgault, Dr E., \$2,100; Boutin, A., (c) \$207.50; Boutin, J. B., (c) \$736.20; Breton, Jeanne d'Arc, \$595, (c) \$275; Brousseau, Dr L. P., \$600; Carignan, Cécile, \$1,020, (c) \$350; Carpentier, A., (c) \$428.55; Carrière Lumber Co., (c) \$119.92; Céré, Germaine, \$1,020, (c) \$50; Chagnon, M., (c) \$707.80; Cie de Téléphone de La Sarre, (c) \$192.78; Cloutier, Cécile, \$375; Colonie Épiscopale Catholique, Amos, (c) \$200; Cossette, Françoise, \$652.50; Cossette, P., (c) \$448.20; Côté, Alberta, \$1,200, (c) \$355.33; Couture, Abbé E., (c) \$1,092.50; Dallaire, B., (c) \$134.40; Dallaire, Céline, \$255; Dallaire, L., (c) \$205.45; Deshaies, B., (c) \$700; Désilets, Mlle R., (c) \$200; Desjardins, J., (c) \$1,223.25; Desrochers, Annette, \$1,020, (c) \$350; Dion, Dr J., \$1,200; Doyon, Marguerite, \$1,020; Drouin, Marguerite, \$487.50; Duchemin, Gertrude, \$1,200, (c) \$350; Durocher, Léah, \$1,200, (c) \$350; Forest, Anne, \$1,200, (c) \$50; Fortin, Thérèse, \$1,020, (c) \$200; Foucault, A., (c) \$118.60; Gélinas, Angéline, \$1,020, (c) \$283; Gendron, Marie-Berthe, \$482.58; Gourd & Fils, (c) \$156.04; Hamel, T., (c) \$467.13; Hôtel-Dieu, Amos, (c) \$100; Huot, F., (c) \$111.65; Huot, H., (c) \$221.50; Jérôme, Gilbert, \$1,200, (c) \$350.46; Lalonde & Fils, T. A., (c) \$3,469.69; Lambert, G. A., (c) \$302.08; Laporte, A., (c) \$449.10; Larocque, Marie-Rose, \$960, (c) \$246.44; Lavoie, A., (c) \$5,406.60; Lavoie, Gabrielle, \$467.50; Lavoie, Madeleine, \$1,020, \$73.52, \$325; Leblanc, Dr A., \$2,600, (c) \$300; Leduc, Juliette, \$670, (c) \$225; Martel, Dr E., (b) \$5,201.69, (c) \$25,105.07; Martel, L., (c) \$146.06; Ménard, A., (c) \$263.50; Montambault, Denise, \$210; Morin, Antoinette, \$1,020,

(c) \$350; Morin, Eva, \$1,020, (c) \$75; McGuire, P., \$1,800, \$1,204.86, \$153; Patry, Marguerite, \$1,200, (c) \$351.58; Pelletier, R., (c) \$104.50; Pelletier, Rolande, \$1,020, (c) \$50; Perras, Dr J. R., \$600; Poiré, Dr J. A., \$600; Prévost, Berthe, \$807.50, (c) \$204.17; Rhéault, Dr A. G., \$600; Rivard, R., (c) \$247.50; Rondeau, P., (c) \$204.50; St-Pierre, Dr J. E., \$687.50; Turgeon, Marguerite, \$1,200. **Bellechasse:** Larose, Dr M., \$375. **Bonaventure:** Campagna, Dr R., \$600; Cavanagh, Georgiana, \$960, \$8.78, \$185.12; Chamard, Paulette, \$560, (c) \$70; Doiron, Germaine, \$810, \$26.90, \$30.12; Frappier, Thérèse, \$960, (c) \$50; Langevin, Dr G., \$300; Leblanc, Mary, \$1,080, \$32.59, \$421.54; Loisel, Yvonne, \$960, (c) \$202.02; Maguire, Dr J. E., \$787.50; Porlier, May L., \$1,035, (c) \$54.50; Riberdy, Dr P., \$1,200. **Charlevoix:** Bernier, Corinne, \$150; Boucher, Marie-Louise, \$1,020, (c) \$369.25; Gagné, Simonne, \$420, (c) \$82.49; Guay, Adrienne, \$510.32, (c) \$110; Zadra, Dr M. C., (c) \$100. **Chicoutimi:** Bélanger, Dr J. S., \$600; Blais, Denise, \$960, (c) \$210.80; Boivin, Judith, \$960, (c) \$309.68; Boivin, Dr R., \$675; Dugal, Madeleine, \$240, \$65.20; Duhaime, Dr H. L., \$1,200; Fabrique St-Léon de Labrecque, (c) \$100; Lavallée, Alexandra, \$360, \$26.98, \$13.60; Paquin, Dr R., \$875; Roy, Renée, \$960, (c) \$354; Simard, Blanche, \$920, (c) \$420. **Compton:** Deslongchamps, Dr J. E., \$300. **Drummond:** Champagne, Alice, \$900, (c) \$450.50. **Gaspé:** Ahier, Dr A., \$600; Allard, Dr J. V., \$600; Ballard, Juliette, \$1,080, (c) \$242; Beaudoin, Mme A., \$792.50, (c) \$56; Beaulieu, Berthe, \$1,035, (c) \$323.25; Beaulieu, Dr J. F., \$500; Bernier, Marie-Ursule, \$450; Chassé, Gemma, \$960, (c) \$110; Côté, Émilie, \$200, (c) \$13; Côté, Marguerite, \$1,050, (c) \$326.40; Daignault, Dr G., \$600; Dorval, Dr C. H., \$600; Giffard, Bernadette, \$1,080, (c) \$317.96; Létourneau, Marie-Ange, \$960, (c) \$159; Létourneau, Odile, \$1,080, (c) \$437.95; Levesque, C., (c) \$208.39; Pelletier, G., (c) \$375; Rioux, Dr E. B., \$600; Sévigny, Maria, \$1,035, (c) \$300. **Gatineau:** Besner, Dr A., \$600; Desjardins, Dr A., \$600; Lécuyer, J. T., \$600. **Iles-de-la-Madeleine:** Arseneau, Adélina, \$1,200, (c) \$120; Delaney, Dolara, \$800, \$98, \$55; Gendron, Dr A., (c) \$250; Hubert, Clothilde, \$300, \$90.06, \$30. **Labelle:** Hélie, Dr D., \$600; Lemieux, Dr E., \$600; Mailly, Dr G., \$600; Roy, Dr G., \$600. **Lac St-Jean:** Banville, Dr R., \$600; Bergeron, Dr J., (c) \$250; Bignell, Evelyn, \$1,200, (c) \$64.73; Brassard, L., (c) \$148.40; Dionne, Dr J. M., \$875; Gagnon, J. A., (c) \$215.63; Gauthier, Dr I., \$600; Lamy, Dr E., \$600; Lavertu, A., (c) \$135; Lemieux, Françoise, \$1,080, (c) \$65.49; Lessard, Mme I., \$1,080, \$301.72, \$109.05; Lessard, J. M., (c) \$357.70; Lizotte, Dr A., \$600; Pinault, Dr H., \$600; Poisson, Dr L., \$600; Rochette, Dr J., \$600; Roy, Dr S. L., \$600; Simard & Barette, (c) \$213.70; Turgeon, Dr L. P., \$50; Ville-neuve, J. B., (c) \$431.50. **L'Islet:** Cloutier, Dr B., \$600. **Lotbinière:** Hamel, Dr J. B., \$600; Laliberté, Dr J. B., \$600; Lemay, Dr R., \$600. **Matane:** Cyr, Maria, \$1,080, (c) \$331.58; Hudon, Bernadette, \$1,000, (c) \$78.29; Lebel, Irène, \$1,200, (c) \$339.99; Leclerc, Reine, \$180, \$24.83, \$10; Pelletier, Chantal, \$243.87, \$17.23, \$30; Théberge, U., (c) \$248.88. **Matapédia:** Fournier, Berthe, \$280, (c) \$40; Girard, Blanche, \$1,200, \$27.40, \$60; Lamoureux, Marie, \$1,080, (c) \$310.55; Morneau, Louisianne, \$340, (c) \$18.04; McDonnell, Dr J. H., \$825; Plante, Yvonne, \$525, (c) \$98.50; Rioux, Alfrédine, \$1,012.50, (c) \$170. **Montmagny:** Bossé, Éveline, \$960, (c) \$279.95; Fraser, Antoinette, \$960, (c) \$321; Gervais, Dr F., \$600; Létourneau, Simonne, \$960, (c) \$165; Turcotte, Alice, \$960, (c) \$151.16. **Nicolet:** Ricard, Dr A. J., \$600; Vézina, Dr A., \$200. **Papineau:** Proulx, Abbé W., (c) \$300. **Portneuf:** Lavoie, Dr C. A., (c) \$120; Turgeon, Dr N., (c) \$100. **Rimouski:** Beaulieu, J., (c) \$114.33; Dionne, Simonne, \$1,017, \$6.70, \$171.82; Leblanc, Dr A., \$600; Leblond, Adrienne, \$1,035, (c) \$149; Levesque, Berthe, \$1,080, (c) \$55; Morisset, Dr J., \$900; Portugais, Corinne, \$1,023.23, (c) \$332.07; Thibault, Luce, \$1,160, \$38.70, \$551.37; Vignola, Azilda, \$960, (c) \$202. **Rivière-du-Loup:** Catellier, Dr M., (c) \$120; Gingras, Dr R., \$1,100. **Saguenay:** Beaulieu, Dr J. P., \$600; Boudreault, Mme L., \$450, (c) \$40; Boutin, Marie-Jeanne, \$1,200, (c) \$240.17; Caron, Marie, \$600, (c) \$30; Clavet, Jeanne, \$1,200, (c) \$194.42; Côté, Dr L., \$3,600; Dionne, Amanda, \$1,000, (c) \$95; Gaudet, Germain, \$750, (c) \$167.26; Gingras, Noella, \$1,080, \$23.85, \$145; Guité, Dr F., \$900; Hôpital St-Jean-Eudes, (c) \$300; Lacoursière, Claire, \$960, (c) \$377; Lacoursière, Germaine, \$1,100, (c) \$81; Lahaye, Dr M., \$1,200; Lévesque, Joséphine, \$1,200, (c) \$342.64; Matte, Louise, \$150, (c) \$54.42; Mercier, Dr C., \$275; Michaud, Rév. Félix, (c) \$200; Pettigrew, Antoinette, \$1,200, \$58, \$217.85; Pilotte, Lucille, \$900, \$21.45, \$200.51; Poirier, Clara, \$1,200, (c) \$171.41; Tremblay, Patricia, \$720, (c) \$32.64; Trotter, Jeanne, \$800, \$209.30, \$252.97. **Témiscamingue:** Allain, Lucienne, \$225, (c) \$30; Anderson, Dr A., \$300; Audet, Dr J., \$425; Barrette, Dr J., \$800; Beaumier, Mathilde, \$600, (c) \$296.50; Beauséjour, Dr A., \$600; Boisvert, Dr J. A., \$875; Boisvert, Marie-Anne, \$1,200, (c) \$60.37; Boucher, Berthe, \$918.55, (c) \$25; Chabot, Jeanne, \$1,200, (c) \$356.33; Chapdelaine, Madeleine, \$1,200, (c) \$350; Deschamps, A., (c) \$1,314.40; Dupré, Dr L., \$900; Gingras, O., (c) \$200; Godbout, Dr L., \$600; Gosselin, Marcelle, \$1,200, (c) \$50; Gravel, Dr J. A., \$1,150, (c) \$61.72; Grégoire, Adrienne, \$1,200, (c) \$374; Hébert, Dr J., \$75; Huchnergard, C. A., (c) \$127.39; Juteau, Dr Y., \$1,200; Kinnon, Dr S. D., \$100; Lacoursière, Thérèse, \$1,020, (c) \$350; Lainé, Dr C. A., \$600; Langlois, Dr J. A., \$600; Légaré, P. T. Ltée, (c) \$369.09; Lemay, Dr F., \$500; Lemieux, Murielle, \$1,200, (c) \$361.36; Lairette, Yvette, \$1,200, (c) \$53.75; Lizotte, Dr J. A., \$600; Mongeau, Jeannette, \$1,200, (c) \$350; Morin, Madeleine, \$637.50, (c) \$250; Nelson, Dr R., \$600; Reilly Hardware & Supply Ltd, (c) \$557.23; Rioux, Dr G. A., \$750; Sœurs Grises de la Croix, (c) \$213.50; Tardif, Dr M., \$450; Thibeault &

Frères, (c) \$3,210.37; Trudel, Madeleine, \$1,020, (c) \$50; Vandal-Beauregard, Mme M. A., \$600, (c) \$25; Vézina, R., (c) \$420. **Témiscouata:** Bérubé, Jeanne-d'Arc, \$1,060, (c) \$147.39; Fortin, Dr J. E. A., \$1,500; Langlais, Eustelle, \$450, (c) \$197.33; Lepage, A., (c) \$210; Raymond, Antoinette, \$200, (c) \$36.05; Raymond, Dr J. A., \$600; Roy, Béatrice, \$653.24, \$22, \$50.89; Royer, Alexandrine, \$1,080, (c) \$52; Sylvain, Mme E., \$600. **Verchères:** Labarre, Dr L., \$900. **Divers—Miscellaneous:** Traitements—Salaries (\$6,400.00): Desjardins, Dr J., \$900; Hébert, Dr R., \$600; Lemieux, Dr R., \$1,600; L'Espérance, Dr A., \$3,300. Dépenses de voyage—Travelling expenses: Lapointe, J. B., \$550.28. Dépenses de dispensaires—Dispensaries' expenses (\$26,998.36): Au Meuble Moderne, \$770.46; Bouchard, J. A. Y., \$15,095.78; Boucher, Dr R., \$300; Boyte & Mercier, \$354.01; Brock, W. R., \$499.89; Brunet & Cie, \$2,517.46; Cantin, J. W., \$906.36; Caron, F., \$325; Casgrain & Charbonneau, \$302.28; Clarke Steamship Co., \$131.17; Corbeil, J., \$112.67; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$150; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$416.60; Duckett, J. A., \$125; Fauteux, Dr A., \$200; Fonderie de L'Islet, \$728.91; Laboratoire St-Hubert, \$1,149.87; Lebceuf & Grenier, \$116.50; Martin Ltée, \$1,007.81; Masse, R., \$100; Office Specialty Co., \$327.80; Samson & Fillion, \$233.16; Syndicat de Québec, \$506.20; Tremblay, Dr G., \$180; Young, Herman Co., \$441.43. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$309; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$453.97, (c) \$10,652.93.

(*) Divers—Miscellaneous

Traitements.....	Salaries.....	23,614.27
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,389.68
Frais de perception.....	Collection fees.....	43,946.62
Divers:	Miscellaneous:	
Indemnités aux magistrats..	Indemnities to magistrates.....	697.69
Comm. d'enquête des services hospitaliers.....	Investigating Comm. of Hospitals.....	3,906.14
Soins médicaux, etc.....	Medical care, etc.....	3,227.54
Taxes d'eau, etc.....	Water taxes, etc.....	2,253.90
Médicaments.....	Medicines.....	4,526.10
Réparations aux bâtisses....	Repairs to buildings... ..	4,008.95
Autres dépenses.....	Other expenses	1,983.53
		20,603.85
		93,554.42
Moins recettes:	Less receipts:	
Montants payés par les indigents.....	Amounts paid by indigents.....	8,465.23
		\$ 85,089.19

Traitements—Salaries (\$23,614.27) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$5,389.68): Barré, Thérèse, \$1,050; Benoit, Dr A., \$2,400, \$36; Couillard, Dr J. A., (b) \$255.88; DesNos, Dr L. B., \$2,700; Dorion, Jeanne, \$1,200; Faubert, Dr O., \$1,200, \$53.25; Gervais, L., (b) \$112.62; Girard, Dr J. A., \$1,800; Joncas, Cécile, \$1,200, \$1,997.71; Lacroix, Y., \$1,475; Lafleche, Dr F. J., \$2,500, \$321.28; Langlois, Dr M., \$1,200, \$73.21; Lapointe, J. B., (b) \$449.33; Laroche, Thérèse, \$41.66; Latourelle, E., (b) \$253.30; Lessard, Dr A., (b) \$402.41; Marier, R., \$747.50; McGuire, P., (b) \$988.40; Nyson, Mme J., \$200; Poirier, Pauline, \$375; Ranger, Gertrude, \$37.50, \$9.89; Ranger, Dr J. A., \$450; Sénécal, Ruth, \$225.77; Tétu, Dr F., \$1,200; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$2,400, \$436.40; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$23,614.43, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$23,614.27).

Frais de perception—Collection fees (\$43,946.62): Contrôleur du Revenu—Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital—for hospital tax, \$33,302.96, pour taxe d'amusements—for amusement tax, \$10,643.66.

Divers—Miscellaneous (\$20,603.85): Baron, Marguerite, \$152.44; Bouchard, J. A. Y., \$1,019.95; Bournet, J. R., \$111.44; Brassat, M., \$100.47; Brunet, W. & Cie, \$619.12; Bugeaud, J. F., \$158; Can. Laundry Machinery Co., \$2,989; Casgrain & Charbonneau, \$362.40; Couillard, A., \$119.92; Dépt du Travail—Dept. of Labor, \$3,906.14; Desmeules, Dr R., \$100; Gagnon, H., \$158; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$277.97; Hôpital St-François d'Assise, \$153.31; Hôpital du St-Sacrement, \$747.26; Hôpital Ste-Justine, \$131.83; Hôtel-Dieu de Québec, \$251; Laboratoire St-Hubert, \$3,392.14; Lalande, D., \$325; Laliberté, G. A., \$159.20; Lapierre, Dr G., \$100; Marchand, P., \$100; Michaud, A., \$103.20; Orphelinat St-Dominique, \$590.55; Royal Edward

Laurentian Hospital, \$2,253.90; Société de Réhabilitation, \$315.91; Terreau & Racine, \$252.21; Trust Général du Canada, \$100; Vadeboncoeur, J., \$169.33; Whiting Co., \$148.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,235.86.

Commission d'assurance-maladie de Québec— Quebec Health Insurance Commission

7 Geo. VI, c. 32

Traitements et allocations de vie chère.....	Salaries and cost-of-living bonus....	14,211.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,022.81
Divers:	Miscellaneous:	
Abonnements et achat de livres..	Subscriptions and purchase of books.....	282.32
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	712.60
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees.....	2,700.30
Frais de poste.....	Postage.....	69.05
Téléphone.....	Telephones.....	219.55
Impression et reliure.....	Printing and binding..	123.90
Autres dépenses.....	Other expenses.....	80.43
		4,188.15
Avances.....	Advances.....	825.00
		<u>\$ 20,247.88</u>

Traitements et allocations de vie chère—Salaries and cost-of-living bonus (\$14,211.92) **Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,022.81)**: Président: Garneau, A., \$3,333.33, \$340.03. Commissaires—Commissioners: Blanchet, Dr R., \$3,333.33, \$275.70; Durnford, P. E., \$3,333.33, \$194.56.

Officiers et employés—Officers and employees: Bolduc, Auréa, \$500; Coyle, C. J. R., \$1,166.66 (transféré du Dépt de l'Agriculture—transferred from Dept. of Agriculture); Fortier, Fernande, \$400, \$78.99; Guimont, M. L., (transféré du Bureau de reconst. économique—transferred from Economic Reconstruction Board), \$1,458.33, \$133.53; Harnois, J. A., \$400 (transféré du Bureau de reconst. économique—transferred from Economic Reconstruction Board); Renault, Claire, \$180; Allocation de vie chère aux employés—Cost-of-living bonus to employees, \$107.13. (Total: traitements et allocations de vie chère—salaries and cost-of-living bonus, \$14,212.11, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.19, \$14,211.92).

Divers—Miscellaneous (\$4,188.15): Beaudry, P., \$910.80; Bell Telephone Co., \$194.90; Boisjoly, G. O., \$210; Fontaine, Mme P., \$379.28; Lacouline, E., \$348.75; Livingstone, H., \$208.80; Mackenzie, Norena, \$378.57; Montreal Office Machines Co., \$141.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,415.94.

Avances pour dépenses de voyage et de bureau.....	Advances for travelling and office expenses.....	825.00
Avances consenties à la Commission en vertu de l'art. 17 de la loi 7 Geo. VI, et remboursables à même les contributions prévues par l'art. 14.....	Advances authorized to be made to the Commission in virtue of sec. 17 of the Act 7 Geo. VI, and refundable from contributions stipulated by sec. 14.....	19,422.88
		<u>\$ 20,247.88</u>

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Fonds de l'assistance publique: construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord—

Public Charities Fund: Construction and Furnishing of Dispensary-Homes in Colonization Centres and on the North Shore

Crédit No 12—Vote No. 12

Ameublement.....	Furniture.....	1,833.97
Contrats.....	Contracts.....	48,175.58
Matériel de construction.....	Building material.....	3,145.16
Divers.....	Miscellaneous.....	3,641.12
		<hr/> 56,795.83
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités..	Contributions by municipalities.....	1,315.00
Divers.....	Miscellaneous.....	500.00
		<hr/> 1,815.00
		<hr/> \$ 54,980.83

Abitibi (\$14,410.87): Contrats—Contracts (\$13,501.37): Bergeron, P., \$8,000; DeCarufel & Cie, \$3,000; Gilbert, L. P., \$300; Lavoie, A., \$1,851.37; Pépin, A., \$250; Therrien, E., \$100. Matériel de construction—Building material: DeCarufel & Cie, \$709.50. Divers—Miscellaneous (\$200.00): Chamberland, R., \$100; Chartier, L., \$100.

Bonaventure (\$5,351.46): Ameublement—Furniture: Robitaille, C., \$335.33. Contrats—Contracts (\$3,760.00): Bernard, L., \$2,800; DeRoy, P., \$250; Fallu, O., \$100; Horth, J. B., \$610. Matériel de construction—Building material (\$772.25): Beaulieu, E., \$201.59; Bisson, S., \$570.66. Divers—Miscellaneous (\$483.88): Martin Ltée, \$237.71; Pelletier, C., \$172.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$73.67.

Chicoutimi (\$8,545.70): Ameublement—Furniture: Au Meuble Moderne, \$83.61. Contrats—Contracts (\$8,462.09): Conseil munic. de L'Anse-St-Jean, \$1,962.09; Conseil munic. St-Léon-de-Labrecque, \$3,500; Thibault, P. H., \$3,000.

Gaspé (\$5,077.76): Ameublement—Furniture (\$358.17): Cantin, J. W., \$127.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$230.63. Contrats—Contracts (\$3,227.12): Chenel, L. O., \$427.12; Levesque, C., \$2,800. Matériel de construction—Building material (\$426.83): Deroy, C., \$59; Fournier, A. A., \$179.28; L'Italien & Poitras, \$188.55. Divers—Miscellaneous (\$1,065.64): Martin Ltée, \$516.53; Pelletier, E., \$326.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$222.86.

Gatineau (\$3,529.58): Contrat—Contract: Dupras, N. P., \$3,500. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$29.58.

Lac St-Jean (\$3,258.09): Ameublement—Furniture: La Fonderie de L'Islet, \$110.40. Contrat—Contract: Giffard, F., \$2,800. Divers—Miscellaneous (\$347.69): Martin Ltée, \$254.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$92.75.

L'Islet: Contrat—Contract: Ouellet, G., \$200.

Matane (\$274.98): Ameublement—Furniture: Cantin, J. W., \$24.98. Contrat—Contract: Potvin, H., \$250.

Matapédia (\$3,302.38): Ameublement—Furniture: La Fonderie de L'Islet, \$37.30. Contrats—Contracts (\$3,000.00): Comm. Scolaire Ste-Marguerite-Marie, \$1,000; Gagnon, A., \$2,000. Matériel de construction—Building material (\$243.71): Caron, L. P., \$143.71; Tremblay, G., \$100. Divers—Miscellaneous: Demers, J. L., \$21.37.

Rimouski (\$4,671.23): Ameublement—Furniture: Cantin, J. W., \$308.70. Contrat—Contract: Bellavance, A., \$3,600. Matériel de construction—Building material (\$658.46): La Fonderie de L'Islet, \$230; Levesque, S., \$179.40; Martin Ltée, \$249.06. Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.07.

Saguenay (\$5,453.96): Ameublement—Furniture (\$526.58): Au Meuble Moderne, \$46.32; Cantin, J. W., \$480.26. Contrats—Contracts (\$4,500.00): Lefavre, Marmette & Lefavre, \$1,000; Tremblay, L. & A., \$3,500. Matériel de construction—Building material: Auger & Au-

ger, \$34.41. Divers—Miscellaneous (\$392.97): La Fonderie de L'Islet, \$116.02; Martin Ltée, \$233.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.13.

Témiscamingue (\$1,300.00): Contrats—Contracts (\$1,200.00): Deschamp, A., \$650; Drolet, F., \$300; Picard, J., \$250. Divers—Miscellaneous: Picard, J., \$100.

Témiscouata (\$523.90): Ameublement—Furniture: Office Specialty Mfg. Co., \$48.90. Contrat—Contract: Ratté, A., \$175. Matériel de construction—Building material: Ratté, A., \$300.

Divers comtés—Various counties: Divers—Miscellaneous (\$895.92): Beatty Bros., \$858.87; Renaud & Cie, \$37.05.

**Fonds de l'assistance publique (Voir crédit No 11, page 19)—
Public Charities Fund (See Vote No. 11, page 19)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$7,602.47)

Sou du pauvre—Poor tax (\$6,084.55): Canadian Arena Co., \$932.84; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$234.57; Shriners Hospital for Crippled Children, \$4,621.77; Union des Artistes Lyriques et Dramatiques, \$115.23; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$180.14.

Taxe d'hôpital—Hospital tax: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$60.

Lieux d'amusements—Places of amusement (\$1,457.92): Droits sur licences—Duties on licenses: Guillemette, F., \$56. **Honoraires aux percepteurs—Fees to collectors:** Grenon, J. I., \$117.20; Lauzon, E., \$380.85; Major, J. O. A., \$132.48; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$771.39.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and travelling expenses.	2
7	Bureau de l'Imprimeur du Roi: Gazette officielle de Québec.	Office of the King's Printer: Quebec Official Gazette.....	3
7	Musées et archives — Monuments historiques ou artistiques.....	Museums and Archives—Historic or Artistic Monuments.	4
10	Écoles techniques ou professionnelles, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et 6 Geo. VI, cc. 25-26.....	Technical or Professional Schools, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 and 6 Geo. VI, cc. 25-26.....	5 S S
	S.R., cc. 38-39.....	R.S., cc. 38-39.....	S
24	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.....	Superior School of Commerce, Quebec, 2 Geo. VI, c. 9.....	S
24	École Polytechnique, Montréal	Polytechnic School, Montreal..	6
25	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 et 3 Geo. VI, c. 70.....	McGill University, Montreal, 19 Geo. V, c. 4 and 3 Geo. VI, c. 70.....	7 S
25	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70.....	Laval University, Quebec, 20 Geo. V, c. 8 and 3 Geo. VI, c. 70.....	8 S
25	Université de Montréal, 3 Geo. VI, cc. 69-70 et 5 Geo. VI, c. 7	Montreal University, 3 Geo. VI, cc. 69-70 and 5 Geo. VI, c. 7	9 S
25	Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70.....	Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70.....	10 S
25	Octrois et subventions, S.R., c. 66 et 6 Geo. VI, c. 6.....	Grants and Subsidies, R.S., c. 66 and 6 Geo. VI, c. 6.....	11 S
27	Bourses pour cours additionnels, S.R., c. 67.....	Post-Graduate Scholarships, R.S., c. 67.....	12 S
27	Enseignement du solfège dans la province.....	Teaching of Solfeggio in the Province.....	13
28	Les Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48.....	"Les Écoles Ménagères Provinciales", 18 Geo. V, c. 48.....	S
28	Concours littéraires ou scientifiques, S.R., c. 65.....	Literary or Scientific Competitions, R.S., c. 65.....	S
28	Le Collège de St-Jean d'Iberville, 4 Geo. VI, c. 5.....	"Le Collège de St-Jean d'Iberville", 4 Geo. VI, c. 5.....	S
28	Institution Royale pour l'avancement des Sciences.....	Royal Institution for the Advancement of Learning.....	M.S.-S.W. 2

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
88,100.00	84,894.79	.....	.....	3,205.21
16,000.00	14,781.11	.....	.....	1,218.89
20,000.00	6,267.66	.....	.....	13,732.34
130,300.00	128,147.03	175.00	.....	1,977.97
1,730,000.00				
39,000.00	1,754,490.41	14,508.44	.....	1.15
.....	.....	216,127.63	216,127.63	.....
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
200,000.00	200,000.00	.....	.....	.....
72,000.00				
145,000.00	217,000.00	.....	.....	.....
25,000.00				
170,000.00	195,000.00	.....	.....	.....
25,000.00				
1,475,000.00	1,500,000.00	.....	.....	.....
6,000.00				
28,000.00	34,000.00	.....	.....	.....
320,500.00				
7,500.00	324,808.79	149.92	.....	3,041.29
8,000.00				
18,000.00	25,696.14	.....	.....	303.86
12,500.00	12,433.99	.....	.....	66.01
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
5,000.00	4,975.00	.....	.....	25.00
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
75,000.00	75,000.00	.....	.....	.....

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
(Continuation de la page 2)			
28	L'Aide à la jeunesse..... S.R., c. 68, mod. par 7 Geo. VI, c. 17.....	Youth Aid..... R.S., c. 68, am. by 7 Geo. VI, c. 17.....	14 S
Immobilisations:			
40	École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.....	Furniture-Making School, Montreal, 6 Geo. VI, c. 24...	S
40	L'Aide à la jeunesse (École d'avionnerie), S.R., c. 68....	Youth Aid (Aircraft School), R.S., c. 68.....	Suppl. 1
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
356,600.00	331,179.34	.....	.....	25,420.66
.....	.....	435,876.04	435,876.04	.....
\$ 4,995,000.00	4,931,174.26	666,837.03	652,003.67	48,992.38
\$ 603,011.29				
11,000.00	.....	11,000.00	.....	.....
110,000.00	.....	326,335.25	216,335.25	.....
\$ 121,000.00	.....	337,335.25	216,335.25	.....
4,995,000.00	4,931,174.26	.....	.....	.....
121,000.00	.....	337,335.25	.....	.....
.....	.....	666,837.03	.....	.....
\$ 5,116,000.00	4,931,174.26	1,004,172.28	868,338.92	48,992.38
\$ 5,935,346.54				
\$ 819,346.54				

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	4,931,174.26
Immobilisations.....	Capital expenditure...	337,335.25
Avances.....	Advances.....	666,837.03
		<u>\$ 5,935,346.54</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$84,894.79)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Perrier, Hon. H., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire de la province—Assistant Secretary of the Province: Bruchési, J., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Alley, Mme P. G., \$350; Bernier, J. A., \$3,600; Bernier, Florence, \$1,200; Chassé, J., \$121.48; Dansereau, J., \$2,400; Darveau, L., \$3,000; Delisle, Gabrielle, \$1,200; Desroches, F., \$2,550; Dionne, Paulette, \$1,075; Duchesne, J., \$80; Duhamel, Claire, \$1,200; Favreau, L., \$2,825; Fontaine, R. E., \$1,516.54; Fortier, J., \$500; Fortier, L. G., \$3,600; Francoeur, Jeanne, \$300; Gaumond, Marguerite, \$1,200; Gauthier, Simonne, \$650; Gilbert, Léo, \$2,299.68; Gilbert, Lomer, \$1,475; Giroux, A., \$2,100; Godbout, Jeanne d'Arc, \$350; Gosselin, Marguerite, \$504.13; Gosselin, Rita, \$1,000; Hamel, Géraldine, \$1,200; Hébert, Pauline, \$1,000; Hudon, Mme J. B., \$600; Hudon, N., \$2,400; Laberge, A., \$813.25; Labrèque, Andrée, \$920.81; Labrecque, J., \$1,558.24; Lafrenière, E., \$1,516.54; Laliberté, Gabrielle, \$1,200; Laliberté, Paulette, \$875; Larichelière, E., \$975; Larue, Gabrielle, \$975; Larue, Rita, \$1,200; Latourelle, E., \$1,200; Lemay, Marcelle, \$1,075; Lemieux, Madeleine, \$1,058.21; Lemieux, Marie, \$600; Léonard, L., \$1,575; Lepage, Paula, \$975; Letellier, May, \$1,200; Maranda, H., \$1,575; Marcotte, Lucile, \$975; Nadeau, P. H., \$1,400; Noël, Blanche, \$1,500; Noël, P. A., \$750; Pâquet, L., \$2,400; Pilon, Eliane, \$800; Plamondon, Achille, \$2,200; Plamondon, Aurore, \$1,200; Poliquin, Mme L., \$720; Poulin, H., \$1,675; Racine, L. P., \$1,875; Régimbal, E., \$1,200; Ruelland, L., \$80; Tanguay, Thérèse, \$687.45; Turgeon, Annette, \$500; Turgeon, Rachel, \$1,200; Vézina, G., \$37.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$108. (Total, \$84,896.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.04, \$84,894.79).

Dépenses de voyage et frais de bureau—Office and Travelling Expenses

Crédit No 2—Vote No. 2

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,721.59
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	338.35
Frais de bureau.....	Office expenses.....	1,035.97
Frais de poste.....	Postage.....	3,418.12
Téléphone, télégrammes, messag- eries et transport.....	Telephones, telegrams, express and transportation.....	4,203.18
Frais de représentation.....	Representation expenses.....	805.56
Autres dépenses.....	Other expenses.....	258.34
		<u>\$ 14,781.11</u>

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,721.59): Bruchési, J., \$1,116.32; Perrier, Hon. H., \$3,382.13; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$223.14.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$10,059.52): Bell Telephone Co., \$3,916.73; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$3,418.12; École du meuble—Furniture-Making School, \$120; Favreau, L., \$437.93; Fortin, L., \$357.43; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$240.61; Sénécal, A., \$150; Waldorf-Astoria Hotel, \$691.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$727.53.

**Bureau de l'Imprimeur du Roi: Gazette officielle de Québec—
Office of the King's Printer: Quebec Official Gazette**

Crédit No 3—Vote No. 3

Traitements.....	Salaries.....	16,673.20
Impression.....	Printing.....	23,418.75
Divers.....	Miscellaneous.....	757.94
		<hr/>
		40,849.89
Moins recettes:	Less receipts:	
Annonces.....	Advertising.....	29,540.70
Abonnements, etc.....	Subscriptions, etc.....	5,041.53
		<hr/>
		34,582.23
		<hr/>
		\$ 6,267.66

Traitements—Salaries (\$16,673.20): Imprimeur du Roi—King's Printer: Paradis, R., \$3,500.

Officiers et employés—Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,000; Conway, Mme Mary O'G., \$1,200; Dechêne, H. M., \$1,674.72; Duclos, E., \$1,200; Fortier, Mme C. B., \$1,200; Lachance, R., \$1,600; Michaud, Aurore, \$1,200; Normand, Rita, \$1,200; Savary, Louise, \$875; Vachon, L. H., \$2,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$16,673.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$16,673.20).

Impression—Printing: Le Soleil, \$23,418.75.

Divers—Miscellaneous (\$757.94): Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$197.22; Frais de poste—postage, \$542.04; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$18.68.

**Musées et archives—Monuments historiques ou artistiques—
Museums and Archives—Historic or Artistic Monuments**

Crédit No 4—Vote No. 4

Musée et archives de la province...	Provincial Museum and Archives...	74,118.02
Musée Laurier, Arthabaska.....	Laurier Museum, Arthabaska.....	2,674.26
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal..	St. Sulpice Library, Montreal.....	46,635.01
Monuments historiques ou artisti- ques.....	Historic or Artistic Monuments.....	4,894.74
		<hr/>
		\$ 128,322.03

Traitements.....	Salaries.....	86,781.01
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,053.47
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	700.00
Livres, abonnements, peintures, documents historiques, etc..	Books, subscriptions, paintings, his- torical documents, etc.....	17,162.75
Subventions.....	Grants.....	4,675.00
Matériel, fournitures de bureau, impression et reliure.....	Material, office supplies, printing and binding.....	13,291.87
Frais de bureau.....	Office expenses.....	808.68
Téléphone, télégrammes, messa- geries et transport.....	Telephones, telegrams, express and transportation.....	1,072.24
Réparations.....	Repairs.....	1,406.45
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,195.56
Avances.....	Advances.....	175.00
		<hr/>
		\$ 128,322.03

Traitements—Salaries (\$86,781.01) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$1,053.47) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$700.00):

Bélanger, Mme E., \$121; **Bélanger**, R., \$1,200; **Bélisle**, Exilia, \$900; **Benoît**, R. A., (b) \$103.35; **Bergeron**, W., \$900; **Bernard**, J. L., \$1,050; **Berthelet**, H., \$162.33; **Bertrand**, J., \$1,200; **Binet**, Béatrice, \$1,200, (c) \$200; **Binet**, J., \$202; **Blais**, A., \$1,598; **Blouin**, Berthe, \$411.67; **Boudreau**, Mme P., \$334.60; **Bousquet**, G., \$120; **Bruneau**, Mme G. B., \$1,200; **Cardin**, Clarisse, \$1,000; **Carlos**, L., \$1,200; **Chabot**, Cécile, \$350; **Chaurette**, Andrée, \$422.50; **Colin**, Mme C., \$691; **Comeau**, N., \$2,000, \$29.46; **Côté**, Mme J., \$360; **Coulombe**, Rose-Aimée, \$675; **Couture**, Eugénie, \$1,002; **Cuvelier**, L., \$1,000; **Demers**, A., \$1,000; **Désilets**, Jeanne, \$1,200; **Desjardins**, Claire, \$787.50; **Desrosiers**, Abbé A., \$1,500; **Dion**, E., \$202; **Doucet**, Yolande, \$1,000; **Drolet**, J. A., \$125.80; **Dubeau**, Yvonne-Olive, \$270; **Dumais**, R., \$2,000, \$33.65; **Frégault**, G., \$600; **Gagnon**, P., \$1,458.24; **Gareau**, Frère J. B., \$350; **Gauvreau**, Mme G. B., \$1,100; **Grandbois**, A., \$1,800; **Guimont**, Z., \$1,475; **Hamel**, Gabrielle, \$1,200; **Hébert**, C., \$1,300; **Houde**, L. V., \$975; **Houde**, P., \$1,075; **Hourans**, E., \$1,300; **Jolicœur**, Gabrielle, \$1,200; **Labrèque**, Lucille, \$1,050; **Labrecque**, A., \$1,200; **Lacroix**, Francine, \$600; **Lacroix**, J., \$113.61; **Laferrière**, P., \$1,800; **Lagacé**, Cécile, \$1,200; **Lamothe**, Elisabeth, \$1,000; **Langelier**, Mme B., \$1,000; **Lebel**, T., \$202; **Légaré**, E., \$1,200; **Lemieux**, Fernande, \$583.25; **Létourneau**, H., \$1,800; **Lord**, L. A., \$1,200, \$28.75; **Macdonald**, Mme B., \$300; **Malchelosse**, G., \$2,500; **Marchand**, Louise, \$600; **Marcotte**, Claire, \$122.50; **Marin**, C. H., (b) \$136.15; **Mathieu**, J., \$800; **Mayer**, Raymonde, \$525; **Mercier**, M., \$1,500; **Mercier**, Marguerite, \$825; **Morin**, L., \$2,400; **Nadeau**, J. M., \$3,000, \$25.65; **Ouellet**, S., \$601.66; **Paquet**, H., \$2,800; **Parent**, C. H., \$127.74; **Pelletier**, A., \$1,500; **Picard**, Emilie, \$250; **Pouliot**, Camille, \$975; **Rainville**, Clothilde, \$300; **Rainville**, P., \$4,500, \$428.97; **Rondeau**, Mme H. W., \$1,200; **Roy**, A., \$3,500, \$201.10, \$500; **Savard**, Françoise, \$1,000; **Savard**, L., \$200; **Tardif**, J. P., \$105.48; **Théoret**, Germaine, \$675; **Treffrey**, T., \$392; **Trépanier**, Jacqueline, \$187.50; **Turbide**, Jacqueline, \$325; **Verret**, Madeleine, \$875; **Gratification** de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$156; **Montants** au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$373.34, \$66.39. (Total: traitements—salaries, \$86,783.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.71, \$86,781.01).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$39,612.55): **American News Co.**, \$437.46; **Baillargeon Express**, \$222.52; **Barcelo**, L. J., \$194.69; **Baron**, H., \$185; **Beauchesne**, A., \$933.09; **Beauregard**, G., \$100; **Bélanger**, V., \$1,584.45; **Bell Telephone Co.**, \$262.24; **Bibliothèque St-Sulpice**, \$375.95; **Bonhomme & Blanchet**, \$1,875.85; **Boulet**, V., \$100; **Bourgault**, J. J., \$150; **Bourgault**, M., \$200; **Breitman**, S., \$175; **Bulletin de Recherches Historiques**, \$200; **Bureau des Archives**, (menus dépenses de bureau—petty office expenses), \$183.41; **Canac-Marquis**, L., \$515.43; **Carli-Petrucchi**, T., \$150; **Carveth**, W. A. & Co., \$269.28; **Château Ramesay**, \$1,375; **Chicoine**, R., \$150; **Cie d'Imprimerie Perreault**, \$283.60; **Classic Book Shop**, \$208.40; **Dawson**, W. M. Subscription Service, \$141.68; **Desaulniers**, Mme G., \$150; **Dobell**, W., \$225; **Dominion Art Gallery**, \$275; **Dorion**, Marguerite, \$240; **Drapeau-Hébert**, \$360.25; **Ducharme**, G., \$1,299.61; **Dupuis**, A., \$135.19; **Dutilly**, Rév. A., \$800; **Encyclopedia Britannica of Canada**, \$151.60; **French Institute in the U. S. Library**, \$218.92; **Handfield**, E., \$150; **Iacurto**, F., \$250; **Jobin & Lemieux**, \$403.90; **Keuffel & Esser**, \$121.68; **Langelier**, Mme B., \$1,000; **Law**, Lt A., \$150; **Le Quotidien**, \$2,850; **Librairie Beauchemin**, \$341.56; **Librairie Déom Frère**, \$626.91; **MacMillan Co.**, \$222.49; **Marchand**, M., \$441.75; **McLeod**, G. J., \$103.50; **Michaud**, J. N., \$564; **Missionnaires Oblats de Marie Immaculée**, \$300; **Montreal Book Room**, \$467.49; **Morency**, J. A., \$174.38; **Mount**, Rita, \$210; **Musée de la province**, (menus dépenses de bureau—petty office expenses), \$231.11; **National Gallery of Canada**, \$100; **Nielson**, K., \$140; **Oxford University Press**, \$220.53; **P. B. Cartage**, \$172.05; **Paré**, P., \$175; **Perron**, W. H. & Cie, \$131.78; **Perron**, P., \$1,000; **Poirier**, R., \$243.75; **Poitras**, G., \$884.20; **Press Information Bureau**, \$120; **Raine**, H., \$105; **Ravary**, H., \$228.08; **Reliure d'Art Française**, \$1,959.30; **Remington Rand Ltd.**, \$306.24; **Riordon**, E., \$250; **Roberts**, G., \$200; **Société d'Archéologie et de Numismatique**, \$2,000; **Société Grolier**, \$116.99; **Stevens Art Gallery**, \$1,055.25; **Tudor-Hart**, P., \$500; **University of Toronto Press**, \$189.41; **University Society Inc.**, \$100.12; **Valiquette**, N. G., \$338.52; **Watson Art Galleries**, \$202.50; **Wilson**, H. W. & Co., \$140.97; **Wilson & Lafleur**, \$1,802.65; **Comptes** au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,192.82.

**Écoles techniques ou professionnelles—
Technical or Professional Schools**

Crédit (Vote) No 5, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et (and) 6 Geo. VI, cc. 25-26

Écoles techniques ou professionnelles—

Crédit No 5, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et 6 Geo. VI, cc. 25-26

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux	Dépenses de voyage et transport	Fournitures de bureau, im- pression, livres, abonnements, etc.	Téléphone, télégrammes et messages
	Salaries, additional remuneration and special courses	Travelling expenses and transporta- tion	Office supplies, printing, books, subscriptions, etc.	Telephones, telegrams and express
École des Hautes Études Commerciales School of Higher Commercial Studies.	153,631.39	159.90	22,994.12	2,865.95
École Technique de Montréal Montreal Technical School.	178,393.91	569.53	11,192.98	910.39
École Technique de Québec Quebec Technical School.	110,723.25	305.77	11,769.56	577.92
École Technique de Hull Hull Technical School.	37,861.58	185.95	2,614.84	352.59
École Technique de St-Hyacinthe St. Hyacinthe Technical School.				
École Technique et de Papeterie, Trois-Rivières. Technical and Paper-Making School.	61,723.11	470.20	4,702.09	421.19
Écoles d'arts et métiers— Arts and Trades Schools:				
Administration	45,009.18	3,365.35	32,862.44	2,227.87
Orientalisation	3,919.97			
Section automobile	1,066.65		31.88	17.58
Amos	3,249.79	25.19	87.35	
Beauceville	120.00		17.50	
Cabano	3,569.79		189.41	
Cap-de-la-Madeleine	585.32	14.14	150.14	265.31
Chambre de Commerce (Board of Trade)	270.00			
Chicoutimi	480.00			
Donnacoona				
Drummondville	7,120.72	20.95	311.60	81.57
École Louis-Hébert (School)	880.00			
Granby	7,847.68	13.60	144.39	105.07
Grand'Mère	434.16			
Huntingdon	1,674.89		30.26	
Joliette	4,704.84	19.76	143.43	37.30
Lachine			18.15	23.49
La Malbaie	1,764.92	11.65	37.92	
La Tuque	320.00			
Lauzon	20,401.30	228.08	462.47	286.28
Lévis	975.00			40.96
Magog	1,674.89			
Maisonnette	29,571.86		296.84	316.69
do — Économie domestique (Dom- estic Economy)	3,550.00		36.56	
Matane	687.50		157.01	11.63
Mont-Laurier	3,686.58		44.05	
Montmagny	4,092.78		163.30	50.10
Montmorency	240.00			
Octave Cassegrain	18,388.02	3.59	376.72	649.96
New Carlisle	1,794.97		42.30	
Plessisville	240.00			
Pointe-des-Cascades	200.00			
Port-Alfred	240.00		28.30	
Rimouski	16,348.10	27.10		
Rivière-du-Loup	5,404.68		152.59	
Rouyn	4,453.02	329.93	203.25	94.12
Ste-Agathe-des-Monts	2,718.15		179.55	
Ste-Thècle	200.00			
St-Gabriel-de-Brandon	2,714.89		120.39	19.65
St-Hyacinthe	450.00			
St-Jean (St. John's)	5,108.03		177.97	58.30
St-Jérôme	2,179.35		358.39	33.01
St-Joseph-d'Alma	3,166.58		107.39	24.98
Shawinigan	75.00	13.25		
Sherbrooke	10,078.67		233.28	113.68
Sorel	6,045.83			
Thetford-Mines	5,985.45			
Usines Angus (Shops)	120.00			

Technical or Professional Schools

Vote No. 5, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 and 6 Geo. VI, cc. 25-26

Assurances, loyers et honoraires Insurance, rentals and fees	Éclairage, chauffage et force- motrice Lighting, heating and power	Matériel et équipement Material and equipment	Améliorations, réparations et entretien Alterations, repairs and maintenance	Subventions et bourses d'études Grants and scholarships	Autres dépenses Other expenses	TOTAL
3,725.58	4,860.83	3,475.43	5,256.10		8,086.41	205,055.71
2,356.98	18,067.02	63,400.37	15,693.17		7,263.92	297,848.27
780.55	11,282.70	57,865.34	36,842.57		5,187.85	235,335.51
	3,413.57	5,924.57	2,842.01		1,585.57	54,760.68
				24,750.00	5,250.00	30,000.00
549.46	5,316.81	52,127.19	5,896.69		1,084.48	132,291.22
				2,625.85	2,133.28	88,223.97
4,249.98	27.80	6,386.57	18,033.48		4.09	3,919.97
		4,282.30	298.00			29,818.03
		116.94				7,942.63
	131.15	2,532.75			42.50	254.44
	7.88	1,640.93	260.00			6,465.60
						2,923.72
						270.00
						480.00
		60.00				60.00
	380.10	5,704.96	1,171.50			14,791.40
						880.00
	391.70	2,974.42	418.26			11,895.12
						434.16
		437.63				2,142.78
	201.27	2,627.81				7,734.41
		808.70	82.17			932.51
	50.53	1,192.42	119.50			3,176.94
						320.00
2,122.50	137.29	22,267.64	38,293.97		25.00	84,224.53
		531.87				1,553.83
		558.50				2,233.39
	2,571.66	14,673.59	139.46		44.89	47,614.99
		1,395.87				4,982.43
		4,798.26				5,654.40
		2,208.25				5,988.88
	55.16	7,075.87			31.50	11,468.71
						240.00
90.50	1,516.44	24,349.69	18,283.53		2.35	58,660.70
		1,410.56				3,247.83
		109.75				240.00
		2.69				309.75
				30,000.00		270.99
	53.75	4,994.57	154.00			46,375.20
	22.34	3,978.04	550.00		25.00	10,759.59
		1,810.82				9,655.70
		20.94			25.00	4,708.52
	14.82	3,647.28	488.60			245.94
		405.10				7,005.63
	83.36	1,542.62				855.10
		9,055.36			25.00	6,970.28
	40.87	2,272.94	26.10			11,651.11
						5,638.86
291.66	553.38	1,399.11	40.00		15.00	88.25
						12,724.78
						6,045.83
						5,985.45
						120.00

Écoles techniques ou professionnelles (Suite)—

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux	Dépenses de voyage et transport	Fournitures de bureau, im- pression, livres, abonnements, etc.	Téléphone, télégrammes et message- ries
	Salaries, additional remuneration and special courses	Travelling expenses and transporta- tion	Office supplies, printing, books, subscriptions, etc.	Telephones, telegrams and express
Écoles d'arts et métiers (Suite)— Arts and Trades Schools (Continued):				
Valleyfield	5,477.36		98.21	21.75
Verdun	6,496.84			
Victoriaville	8,084.98			
William Lunn	7,474.69		1,213.37	7.74
Subventions, diverses écoles—Grants, sundry schools				
Cours postsecondaires aux soldats—Adult educa- tion for soldiers	1,700.00			
Nouvelles écoles—New schools				
École d'Arts et Métiers de Rimouski, Inc.				
École du Meuble, Montréal	37,252.72	94.44	3,316.95	1,383.85
Furniture-Making School				
École des Beaux-Arts: Québec	24,150.99	132.89	2,687.43	96.90
School of Fine Arts				
do Montréal	63,321.97	25.17	4,313.80	278.67
Montreal Technical Institute				
Écoles de réforme		3,923.94		
Reformatory Schools				
Écoles d'industrie	5,399.76	67.60		
Industrial Schools		768.08		
École des Arts Graphiques	31,681.65	634.08	2,687.06	1,373.96
Graphic Arts School				
Écoles du soir	35,581.11	269.81	602.77	90.00
Night Schools				
Écoles professionnelles	7,200.00			
Professional Schools				
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique ..	44,203.50	499.25	384.24	690.78
Institute of Music and Dramatic Art				
Dépenses diverses—Miscellaneous expenses	906.00	384.53		
Avances—Advances				
	\$ 1,055,073.37	12,563.73	105,742.25	13,535.14

Technical or Professional Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires Insurance, rentals and fees	Éclairage, chauffage et force- motrice Lighting, heating and power	Matériel et équipement Material and equipment	Améliorations, réparations et entretien Alterations, repairs and maintenance	Subventions et bourses d'études Grants and scholarships	Autres dépenses Other expenses	TOTAL
		8,618.00				14,215.32
						6,496.84
						8,084.98
54.00	568.62	10,136.39	604.70		133.46	20,192.97
				51,755.00		51,755.00
		644.35				1,700.00
						644.35
						641,225.81
					8,894.25	8,894.25
1,426.76	3,972.23	8,842.07	9,572.53		1,021.00	66,882.55
675.50		882.57	825.00	300.00	40.08	29,791.36
3,438.24	369.88	2,128.59	462.46	450.00	1,917.02	76,705.80
						106,497.16
				7,500.00		7,500.00
3,000.00				167,000.00	237,764.29	(1) 411,688.23
1,500.00					431,599.72	(2) 439,335.16
						551,023.39
		44,958.59	9,703.59		1,709.19	92,748.12
					297.90	36,841.59
37.05						7,237.05
358.00		13,244.11	2,443.21		2,744.25	64,567.34
					64.11	1,354.64
					358.71	358.71
24,656.76	54,091.16	409,522.32	163,500.60	284,380.85	717,375.82	2,840,442.00

(1) et (2): Voir sommaire—See summary, page 22.

Dépenses.....	Expenditure.....	2,840,442.00
Moins recettes:	Less receipts:	
Provenant des écoles suivantes:	From following schools:	
École des Hautes Études Commerciales.....	School of Higher Commercial Studies.....	72,542.21
École Technique, Montréal.....	Montreal Technical School.....	153,253.17
École Technique, Québec..	Quebec Technical School.....	53,291.35
École Technique, Hull....	Hull Technical School.....	16,289.85
École Technique, Trois-Rivières.....	Three-Rivers Technical School.....	26,734.26
Écoles d'arts et métiers...	Arts and Trades Schools.....	29,326.47
École du Meuble, Montréal.....	Furniture - Making School, Montreal..	11,653.50
École des Arts Graphiques	Graphic Arts School..	4,035.58
		367,126.39
Contributions des municipalités pour les écoles de réforme et d'industrie.....	Municipal contributions for Reformatory and Industrial Schools..	90,689.13
Imputation:	Charged to:	
Fonds éducationnel, S.R., c. 90 (A.C. No 1209/44)	Educational Fund, R. S., c. 90 (O.C. No. 1209/44).....	397,500.00
		855,315.52
		<u>\$ 1,985,126.48</u>

École des Hautes Études Commerciales—School of Higher Commercial Studies
(\$205,055.71)

Traitements—Salaries (\$139,442.69) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$159.90) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux—Additional remuneration and special courses (c) (\$14,188.70): Allaire, O., (c) \$440.50; Angers, F. A., \$3,062.50, (c) \$80.50; Barbeau, V., \$4,950; Beaudin, J. D., \$1,080; Beaudoin, Réjane, \$1,065; Bédard, A., (c) \$740; Birch, T. A., \$4,850, (c) \$15; Blain, O., (c) \$636; Bourgeois, Madeleine, \$945; Brouillette, B., \$3,550, (c) \$30; Caron, M., \$1,875; Carrier, A., \$950; Charbonneau, J., \$975; Charbonneau, R., \$2,075, \$7.80, \$142.70; Cotton, S., \$1,475; Dagenais, P., (c) \$859; D'Appolonia, Rév. A., (c) \$442; Delage, J., \$2,260, (c) \$85; Delfosse, R., \$1,245, (c) \$6; Délorne, G., \$4,837.50, (c) \$25; Delorme, Jean, (c) \$292; Delorme, Joachim, \$2,675, (c) \$85; Demers, Z., \$187.50, (c) \$665; Dollo, A., \$3,000; Dorais, Rollande, \$187.50; Duchesneau, C., \$50; Dupont, Mme J., \$1,245; Dutrisac, F., \$1,043, (c) \$6; Favreau, L., \$6,000, (c) \$7.25; Forest, E., \$975; Galipeau, L. R., \$2,175, (c) \$366.50; Gardner, G., \$3,300, (c) \$25; Gauthier, J. P., (c) \$495; Gingras, V., \$1,800, (c) \$44.50; Girard, J., \$203.50; Gouin, L. M., \$750; Gratton, V., \$1,775; Hone, Cécile, \$1,125; Houde, P., \$2,550, (c) \$200; Julien, L., \$2,475, (c) \$100; Labbé, D., \$4,450; Labelle, S., \$1,065, (c) \$18; Lacombe, Germaine, \$187.50; Lahaie, Ghislaine, \$765; Lambert, J., (c) \$778; Laramée, C., \$1,245; Laureys, H., \$3,750; Lauzon, Marie, \$1,065; Létourneau, Madeleine, \$945; Legault, H., (c) \$270; Levins, T. F., (c) \$584; Léveillé, A., \$3,000; L'Heureux, A., \$1,395, (c) \$17; Lorrain, L., \$3,000; Mackay, H., \$2,175, (c) \$35.75; MacLeod, S., \$2,175; Maheu, J. E., (c) \$1,041; Masson, Renée, \$825; Minville, E., \$7,000, \$152.10, \$109; Mitchell, U., (c) \$260; Montpetit, E., \$4,000; Morisset, Anne-Marie, \$945; Murray, G., \$2,260, (c) \$30; Naubert, J. R., \$200; Noël, A., \$1,775; Nolin, J., (c) \$1,173; Parizeau, G., (c) \$344.50; Pelletier, C. A., \$1,000; Pelletier, J., \$120; Ramirez, J. A., (c) \$1,134; Riendeau, C., \$1,075; Rioux, P., \$6,000; Robert, Marguerite, \$1,200, (c) \$160; Robert, Marthe, \$1,200; St-Jean, S., \$975, (c) \$10; Schreiner, K., (c) \$822; Sénécal, P. E., (c) \$120; Simard, A., \$126; Ste-Marie, P., \$6,000, (c) \$19.50; St-Louis, Rose-Aline, \$562.50; Stock, R., \$4,150; Tanguay, Céline, \$825; Trépanier, Berthe, \$1,200; Vézina, F., \$6,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$78; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., (c) \$1,475. (Total: traitements—salaries, \$139,445.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.81, \$139,442.69).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$51,264.42): Agence Canadienne de Publicité, \$779.71; Assn des Diplômés de l'Université de Montréal, \$152; Assn des Étudiants en Science

Commerciale, \$1,900; Assn des Licenciés H. E. C., \$1,080; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$1,570; Beaubien, P. & Cie, \$867.51; Bell Telephone Co., \$1,431.29; Canada Dactylographe, \$217.63; Can. Laboratory Supplies, \$177.81; Chambre de Commerce, \$125; Cie d'Équipement Sanitaire, \$214.95; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$328.47; Cie de Peinture et Vernis Mont-Royal, \$423.37; Cie de Produits Chimiques Sanitex, \$142.50; Cie de Publ. de La Patrie, \$5,908.69; Copp-Clark Co., \$143.70; Daigle, R. P., \$405; Dansereau, V. de P., \$202.50; Dawson Bros., \$147.74; De Serres, O. Ltée, \$681.67; Des Marais, P., \$2,074.25; Desormiers, W., \$1,354.14; École des Arts Graphiques—Graphic Arts School, \$639.50; Éditions Fides, \$338.88; Fisher Scientific Co., \$177.01; Geoffrion, C. E., \$202.50; Granger Frères, \$846.42; Institut Pédagogique, Montréal, \$163.20; Kerr-Ellams Office Appliances Ltd., \$119.70; Langevin & Forest, \$558.90; Librairie Beauchemin, \$1,789.77; Longmans, Green & Co., \$176; Low, W. J., \$137.20; MacLean Publ. Co., \$114; McGraw-Hill Book Co., \$755.15; Ministère du Travail—Dept. of Labor, Ottawa, \$1,011.90; Mongeau & Robert, \$3,387.84; Montréal, cité de (city of), \$353.68; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,472.99; Morin, J., \$647.51; Office Machine & Equipment Co., \$166.10; Papeterie de Montréal, \$657.05; Parizeau, G., \$952.80; Prentice-Hall, \$1,468.07; Quincailerie Raymond, \$129.57; Racine, C. E. & Cie, \$121.22; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$1,261.48; Remington-Rand Ltd., \$464.83; Renouf Publ. Co., \$810.72; Robertson, J. Co., \$125; Rolland, J. B. & Cie, \$105.84; Ronald Press Co., \$203.25; Rousseau, J., \$202.50; Sanford Evans Statistical Service, \$274.45; Sir Isaac Pitman & Sons., \$240; Sun Life Assurance Co., \$1,588.08; Thérien Frères, \$951.10; Université de Montréal, \$125.70; Valiquette, N. G., \$1,343.20; Vallée, M., \$225; Vitrierie Hobbs, \$173.52; Wood, G. H. & Co., \$324.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,129.90.

École Technique—Technical School, Montréal (\$297,848.27)

Traitements—Salaries (\$166,025.03) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$569.53) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux—Additional remuneration and special courses (c) (\$12,368.88): Albert, J., \$1,675, (c) \$160; Aubert, M., \$2,172.50; Asselin, L., \$897.85; Allard, D., \$2,500; Archambault, J., \$732.50; Bailey, A., \$3,175, (c) \$300; Barbeau, J., \$1,245; Barbeau, L., \$752.60; Barrick, J. B., \$414, (c) \$156; Barrière, M., \$1,875; Bastien, B., \$3,245; Beaudry, de S., (c) \$200; Beauchemin, A., \$1,745; Beupré, H. F., \$6,000, (c) \$500; Bélanger, A., \$900; Bélanger, H., \$1,675, (c) \$148; Berthiaume, G., \$3,175, (c) \$200; Berthiaume, P., \$2,475, (c) \$489.25; Bonneau, R., \$1,405; Boissonnault, J. A., \$1,675, (c) \$229.13; Boisvert, E., \$2,500, (c) \$400; Boutin, E., \$1,545; Bruchési, E., (c) \$100; Brunet, J. C., \$1,775, (c) \$160; Brossoit, N., (c) \$220; **Cabana, L.**, (c) \$400; Charbonneau, R., \$1,445; Cannizzaro, L., \$825; Chevalier, A., \$1,575, (c) \$160; Cinq-Mars, G. H., \$3,200, (c) \$200; Colpron, A., \$2,000, (c) \$104; Colpron, O., \$2,500, (c) \$128; Corbeil, L., \$2,000, (c) \$165; Cornish, Mme T., \$1,005; Côté, P. M., (c) \$160; Coteur, E., \$2,500; Couture, G., \$1,058.30; Craig, L., \$1,775; Creese, J., \$1,100, (c) \$160; **Dazé, A.**, \$1,345; Delorme, J., \$3,175; Delorme, M., \$1,475; Demers, J. C. A., \$2,712.50, (c) \$400; Dion, R., \$765; Durette, L., \$1,095, (c) \$200; Dussault, A., \$3,200, (c) \$275; **Fortin, J. E.**, \$1,245; **Gamache, J. E.**, \$2,475, (c) \$507; Gaulin, H., \$1,950, (c) \$160; Gibeau, P., \$2,075, (c) \$200; Godin, C., \$666.65; Goulet, L., (c) \$160; Grenier, A., \$1,080, (c) \$100; **Hamel, R.**, (c) \$490; **Jacques, J. A.**, \$2,200, (c) \$209; Juteau, J. A., \$2,000, (c) \$440; Juteau, M. M., \$300; **Lamer, Hélène**, \$1,005; Laplante, Émile, \$2,475; Laplante, Ernest, \$1,445; Lapointe, P. H., \$2,275; Larin, L., \$4,375; Latour, E., \$1,000; Laurence, J., (c) \$184; Legault, E., \$1,345; Lepage, W., \$945; Limoges, O., \$900; **Mainville, L.**, \$2,575; Marcille, D. N., \$1,975, (c) \$160; Massicotte, J. O., \$2,500, (c) \$400; McColl, C. H., (c) \$100; McLeish, I., \$4,600; Messier, R., \$897.50; Mireault, E., \$1,065; Morgentaler, R., \$2,000, \$250, \$136; **Normandeau, L.**, \$2,675, (c) \$200; **Ouimet, J.**, \$1,675; **Panneton, J. A.**, \$1,245; Phaneuf, O., \$730.90; Pin-au, M. E., (c) \$400; Poiré, C. H., \$2,000; Poirier, E., \$2,500, (c) \$152; Proulx, L., \$2,000; Provencher, E., \$786.30; Prunier, N., \$2,000, (c) \$268; **Rainville, F.**, \$2,275; Rajotte, J., \$1,975, (c) \$162; Robert, A., \$2,000, (c) \$400; Ross, S. H., \$2,137.50, (c) \$205; **St-Onge, E. D.**, \$1,675; St-Pierre, R., \$1,675; Santerre, H., \$641; Stevenson, G., \$2,400, (c) \$125; Sutton, Abbé W., \$400; **Tanner, H. E.**, \$3,200; Tremblay, J. A., (c) \$200; Trudeau, Abbé G., \$800; Trudeau, V., \$1,975, (c) \$200; **Vanasse, P. Y.**, (c) \$400; Veilleux, V., (c) \$160; Vincent, Mme J. E., \$1,005; Vincent, E., \$1,675; **Werry, W. W.**, \$2,700; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$72; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$139.48, \$319.53, \$636.50. (Total: traitements—salaries, \$166,025.58, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.55, \$166,031.03.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$118,884.83): Adlam Tool & Supply Co., \$284.73; Ayotte Transport, \$270.30; Atlas Steels Ltd., \$227.22; Asselin, L., \$1,001; **Bacon, F. & Co.**, \$255.66; Bell Telephone Co., \$910.39; Beaubien & Cie, \$2,648.45; Baillargeon Express, \$120; Brault, M. H., \$208.63; Bulldog Cement Co., \$1,264; British Machine Tool & Supply, \$576.11; Beveridge Supply Co., \$907.10; Bridge Machinery Co., \$156.23; Benoît & Mathieu, \$892.59; Baker & Taylor, \$153.39; Bruce Pub. Co., \$102.30; Brossoit Refrigeration, \$248.10; **Casgrain & Charbonneau**, \$121.64; Can. General Electric Co., \$1,115.57; Canadian Industries,

\$207.93; Can. Liquid Air Co., \$2,097.83; Central Scientific Co., \$420.53; Cie des Cuirs Industriels, \$309.42; Can. Fairbanks-Morse, \$482.60; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$400.79; Can. Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$606.62; Chemical Publishers, \$148.42; Canadian National Carbon Co., \$142.71; Can. Ingersoll-Rand Co., \$201.58; Cie de Courtage Atlantique, \$137.09; **DeSerres**, O. Ltée, \$339.82; Diamond Specialty Ltd., \$1,262.67; Dépt du Travail—Dept. of Labor, \$100; Drummond McCall & Co., \$912.11; Daigle & Paul, \$848.76; Devereux, J. R., \$292.72; Drolet, J. P., \$296; Dillon, W. C., \$654.29; Délorme, J., \$124; **École des Hautes Études Commerciales**—School of Higher Commercial Studies, \$2,753; Eagle Lumber Co., \$860.57; **Ferronnerie** Lambert, \$106.31; Frost, P. J., \$145.04; Fisher Scientific Co., \$226.13; Ford Smith Machinery Co., \$2,125; Ferranti Electric Ltd., \$150; Filion, J., \$1,269.91; Frontenac Waterproofing Co., \$110.40; **Galt** Machine Screw Co., \$103.65; Ginn & Co., \$574.45; Garage Equipment & Tools, \$1,850.95; Groos Machinery & Supply, \$7,450; Gauvreau, J. M., \$164.07; **Hughes-Owens** Co., \$278.73; Hoffman Machinery Supply, \$2,900; **Imperial** Oil Ltd., \$321.55; Instruments Ltd., \$115; **Jetté**, J. W., \$776.42; **Keuffel** & Esser, \$384.83; Kochenburger, D., \$296.61; **Lincoln** Electric Co., \$634.68; Langevin & Forest, \$112.29; Lefebvre, V., \$3,686.95; Leduc Electrique, \$398.55; La Patrie, \$147.84; La Presse, \$190.08; Le Comptable, menues dépenses de bureau—The Accountant, petty office expenses, \$2,924.16; Librairie Déom, \$153; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$160; Leblanc, O. & Fils, \$1,750; **Mongeau** & Robert, \$8,215.60; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$10,055.27; Montreal Auto Parts, \$100.55; Maxwell, E. J., \$715.65; Moore Bros. Machinery Co., \$1,108.08; Montréal, cité de (city of), \$1,731.41; Montreal Star Co., \$171.60; Montreal Blue Print, \$187.41; Millet, J. H. & Cie, \$2,300; McFarlane Son & Hodgson, \$158.62; McCormick Machinery Co., \$149.46; McGraw Hill Book Co., \$1,457.32; Ministère des Postes—Post Office Dept., Ottawa, \$769; Montreal Dual Mixed Concrete, \$376.38; Murray, A. Ltd., \$1,030.02; **Northern** Electric Co., \$277.55; Norton Steel Co., \$179.16; National Builders Supply Ltd., \$980; **Ottawa** Valley Lumber Co., \$513.70; **Procure** des Frères des Écoles Chrétiennes, \$307.12; Porter-Cable Machine Co., \$238.65; Payette & Cie, \$615.13; Ponton, F. X., \$148; Parent, J. A. & Cie, \$3,269; Papeterie de Montréal, \$623.19; Prudhomme, A. & Fils, \$266.77; Perreault & Perreault, \$135.98; Panneton, F. A., \$250; Pratt & Whitney, \$760.99; Peters, G. D. Co., \$282.47; Prov. Publishers of Canada, \$635.50; Paquette, A., \$419.89; **Quincaillerie** Durand, \$738.63; **Remington** Rand Ltd., \$679.39; Renouf Publ. Co., \$974.35; Raskin, F. J., \$372.50; Reinhold Publ. Co., \$182.99; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$117.50; Rolland, J. B. & Fils, \$376.95; Radio & Technical Publishers, \$234.32; Rainbow Plastic Products, \$3,000; Radium Luminous Industry, \$776.90; Rentes Viagères, \$4,585.48; **Standard** Window Cleaning, \$135; Smith, H. E., \$215.79; Shell Oil Co., \$116.10; Steel Co. of Canada, \$672.75; Service de l'Aide à la jeunesse—Youth Aid Service, \$1,362.33; Safety Supply Co., \$405.69; Samoisette, A., \$148.35; **United** Auto Parts, \$197.87; U. S. Government Printing Office, \$400.44; **Varin** Enrg., \$1,214.75; Van Nostrand, D. & Co., \$153.95; Vitrierie Hobbs, \$292.38; **Williams** & Wilson, \$2,465.57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,065.91.

École Technique—Technical School, Québec (\$235,335.51)

Traitements—Salaries (\$89,960.78) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$305.77) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux—Additional remuneration and special courses (c) (\$20,762.47): Arcand, H., (c) \$398.80; Asselin, E., \$1,775; **Beaulé**, P. E., \$2,500, (c) \$482.50; Bédard, Albertine, \$885; Bégin, Adelbert, \$1,875; Bégin, Adéland, \$707; Bélanger, A., \$900; Bélanger, Édouard, \$180; Bélanger, Ernest, \$1,600, (c) \$125; Bergeron, J. J., \$280; Blanchet, J., (c) \$226.80; Bouchard, M., \$2,075, (c) \$325; Bouillé, Abbé L., \$600; Brunet, L. P., \$940; Brunet, O., \$2,000; Brunet, P., \$1,445, (c) \$187; **Cabot**, Y., \$1,575; Campagna, L., \$2,000, (c) \$277.50; Caron, A., (c) \$289.88; Carrier, M. L., \$3,175; Cauchon, L., \$1,250, (c) \$350; Châteauneuf, A., \$2,075, (c) \$325; Côté, Roch, (c) \$132.80; Côté, Rosario, (c) \$1,463.56; Crêteau-Boucher, F., (c) \$516; Culet, L. P., \$1,775, (c) \$386.31; **Delage**, H., (c) \$133.20; Déry, Simone, \$765; Deschamps, J., (c) \$340.90; Désy, J. H. A., \$3,200; Doiron, A., \$2,500; Dompierre, J. P., (c) \$265.73; Dompierre, R., \$1,595; Doré, J., \$2,000; Dumas, A. V., \$3,200, (c) \$290; Dupéré, A., (c) \$1,241.36; Durand, J., (c) \$1,362.60; **Ernst**, L., \$1,545; **Fiset**, J. P., \$1,405, (c) \$574.15; Fortier, A., \$1,295; Fortier, H., \$2,075, (c) \$446.73; Fortier, J., \$3,075; **Gagnon**, W., (c) \$100; Garceau, G., \$1,675, (c) \$360; Giauque, M., \$2,500; Godbout, M., (c) \$258.90; **Hallé**, J., \$3,200; Hamel, A., (c) \$267.60; Huot, A., \$1,500; **Jobin**, P. E., \$2,075, (c) \$304; **Kootz**, M., \$2,000; **Lachance**, F., \$960; Lafond, A., \$2,500, (c) \$330; Lainé, A., (c) \$1,255; Laroche, J., \$1,125, (c) \$331; Leduc, O., (c) \$200.70; Légras, E., \$200, (c) \$725.80; Lemelin, M., \$31.05, (c) \$215; Lessard, E., \$2,500; **Marchand**, M., (c) \$321.50; Martel, J., \$1,595, (c) \$428.40; Martin, E., (c) \$130.40; McBriarty, W. J., \$1,100; Méthé, P., \$4,000, \$128.60, \$400; **Naud**, C. A., (c) \$227.25; **Pelletier**, R., \$1,375, (c) \$318.75; Picard, J., \$1,215, (c) \$502; Plante, F., \$1,575; **Renaud**, C., (c) \$392.26; Rhéaume, F., \$2,000; Riendeau, P., (c) \$235.20; Rochette, H., (c) \$442.99; Rodrigue, L., (c) \$402.50; Rodrigue, R., \$361.30, (c) \$144.90; Rousseau, A., \$2,500, (c) \$385; Rousseau, P. E., \$1,675, (c) \$562.10; **Welch**, A., (c) \$674.28; Grati-

fication de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., (b) \$177.17, (c) \$706.12. (Total: traitements—salaries, \$89,965.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.57, \$89,960.78).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$124,306.49): Assh, D. & Co., \$315.90; Audet, T. H. Cie, \$540.40; Auger & Auger, \$1,320.70; Bacon, F. & Co., \$692.47; Balfour, A. & Co., \$194.64; Banks, W. J., \$267.50; Beaudet, J. J. A., \$116; Bell Telephone Co., \$627.08; Bernier, A., \$444.22; Bouchard, J. A. Y., \$273.60; Brousseau & Frères, \$381.31; Butler Optical Co., \$344.54; Canac-Marquis, L., \$157.44; Can. Electrical Supply Co., \$175.74; Can. Fairbanks-Morse Co., \$3,104.37; Can. General Electric Co., \$515.69; Can. Liquid Air Co., \$3,660.49; Can. Militia Journal, \$125; Can. Pac. Railway, \$222.58; Can. Permag Products, \$100.55; Cantin & Fils, \$153.68; Can. Westinghouse Co., \$183; Chalifour, O., \$229.53; Chicago Apparatus Co., \$952.08; Cie Chinic, \$167.33; Cie de Publ. de La Presse, \$122.40; Cie F. X. Drolet, \$238.58; Cie Martineau Électrique, \$855.78; Cie Paquet, \$199.71; Cie Ronéo du Canada, \$172.40; Coop. du Meuble Lafayette, \$437.50; Côté, A., \$394.80; Couillard, C., \$2,416.16; Crane Ltd., \$1,863.28; Crown Diamond Paint Co., \$161.05; **Darling Brothers**, \$914; Davie Shipbuilding & Repairing Co., \$234.99; Deslauriers, A. & Fils, \$23,847.27; Dessureault, J. M. Inc., \$305.60; Dion, J., \$1,231.43; Dooley, P. C., (achat d'une propriété—purchase of property), \$500; Drolet & Lapointe, \$396.46; Drummond, McCall & Co., \$473.10; Dustbane Products, \$118.12; **Eastern Canada Steel & Iron Works**, \$2,876.48; Electrical Rewinding Shop, \$205.72; **Falardeau, E.**, \$918.47; Fisher Scientific Co., \$829.93; Fraternité Unie des Charpentiers et Menuisiers d'Amérique, \$150; **General Motor Products**, \$180.41; Giroux, A., \$466.17; Glode, J., \$971.76; Gulf Iron & Metal Works, \$1,057.15; **Harrower, A. F. T.**, \$300; **Imprimerie Royale**, \$585.33; Industrial Press, \$389.73; **Kerr-Ellams Office Appliance**, \$224.45; Keuffel & Esser, \$258.14; King Auto Parts, \$170.15; **Laboratoires de Recherches et d'Analyse Chimique**, \$2,489.56; L'Action Catholique, \$193.55; Latulippe, M., \$331.37; Lebœuf & Grenier, \$107.05; Leclerc, A., \$150.47; Le Comptable, menues dépenses de bureau—The Accountant, petty office expenses, \$5,998.47; Légaré, A., \$270.90; Lemieux, J. E., \$685.58; Le Soleil, \$360.28; Lessard, C. C., \$560; Librairie Beauchemin, \$123.78; Librairie Canadienne, \$215.15; Librairie Langlais, \$230.59; Lincoln Electric Co., \$117.21; Livernois, J. E. Ltée, \$175.84; **Manufacture de Bois de Plancher**, \$267; Marcoux, V., \$337.60; McBriarty, W. J., \$238.60; McGraw-Hill Book Co., \$195.65; Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, \$105; Motor Book Department, \$112.14; **Northern Electric Co.**, \$932.90; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$410.71; **Peinture Sico**, \$123.45; Pelletier, A. & Cie, \$460.51; Peters, C. D. & Co., \$790.80; **Quebec Coal Co.**, \$1,472.87; Québec Entrepôt Enrg., \$107.70; Québec, cité de (city of), \$1,667.42; Quebec Power Co., \$4,942.12; **Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada**, \$1,328.58; Remington Rand Ltd., \$117.79; Revue Technique, \$687.41; Roberge, J., \$610.75; Rousseau, J., \$763.78; Rutherford & Co., \$108.98; **Saillant & Fils**, \$475; Séminaire de Québec, \$115.20; Shell Oil Co., \$407.66; State Education Dept., U.S.A., \$144.87; Steel Co. of Canada, \$598.12; St-Laurent, J. A., \$284.20; St-Lawrence Paper Bag Co., \$148.42; **Terreau & Racine**, \$2,993.15; Tessier, Pages, Robitaille & Cie, \$640.55; Tremblay & Dion, \$507.03; Tremco Mfg. Co., \$748.54; **Vandry Inc.**, \$1,402.35; Verreault, L., \$292.29; **West Disinfecting Co.**, \$245.90; Williams & Wilson, \$20,353.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,426.25.

École Technique—Technical School, Hull (\$54,780.68)

Traitements—Salaries (\$34,920.08) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$185.95) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux—Additional remuneration and special courses (c) (\$2,941.50): Bouthillier, G., \$3,000, (c) \$340; Buteau, A., \$4,000, \$33.70; Couture, Abbé R., \$250; Denis, M., \$122.50; Dupuis, O., (c) \$175; Filion, J., \$150; Fournier, D., \$468; Frenette, A., \$2,700, (c) \$95; Gagné, P., (c) \$557.50; Girard, O., \$452.27; Goyette, A., \$2,700, (c) \$80; Hébert, R., (c) \$175; Janelle, J. R., \$2,500; Landry, A., \$2,862.50, (c) \$275; Lefebvre, H., (c) \$205; Lefort, B., \$1,875, (c) \$285; Malette, A., \$468; Martineau, R., \$1,150, (c) \$64; Massé, M., \$2,800; Meilleur, J. P., \$2,375, (c) \$400; Mercier, E., \$309.70; Roy, E., \$2,500; Tessier, H., \$1,000; Vachon, W., \$825, \$152.25, \$195 (transféré du Dépt de la Voirie—transferred from Dept. of Roads); Vincent, J. R., \$2,375; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$23.27, (c) \$95. (Total: traitements—salaries, \$34,921.24, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.16, \$34,920.08).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$16,733.15): Allen & Co., \$169.21; Bélanger & Frères, \$455.25; Bell Telephone Co., \$352.59; Boucher Frères, \$289.88; Can. Fairbanks-Morse Co., \$325.38; Can. Liquid Air Co., \$326.55; Cartier Chemical Co., \$104.74; Castings of Ottawa, \$107.96; Corp. de la Cité de Hull, \$1,174.62; Dominion Bridge Co., \$121.69; Dominion Oxygen Co., \$147.68; Fisher Scientific Co., \$723.56; Gatineau Power Co., \$1,401.18; Gaudreau, R., \$1,709.67; Gendron, L. & Fils, \$103.72; General Supply Co., \$107.50; Guay, A. & Cie, \$242.81; Hull Coal Co., \$1,208.76; Kelly & Leduc, \$386.08; Keyes Supply Co., \$154.70; Le Droit, \$168.90; Le Comptable, menues dépenses de bureau—The Accountant, petty office expenses, \$528.49;

Lefebvre, V., \$277.71; Lynn, MacLeod Engineering Supplies, \$710.28; McGraw Hill Book Co., \$281.64; Major, F. B., \$245.20; Marchand Electric Co., \$165.59; Merck & Co., \$320.68; Northern Electric Co., \$234.21; Purcell & Chatelain, \$208.09; Renouf Publ. Co., \$217.73; Rudko, H., \$113.50; "Technique", \$171.75; Williams & Wilson, \$141.27; Workman, A. & Co., \$117.67. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,216.91.

École Technique—Technical School, St-Hyacinthe (\$30,000.00)

(9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et (and) 6 Geo. VI, c. 25)

Dépenses et autres—Expenses, etc.: École Technique—Technical School, St-Hyacinthe, \$24,750; Sun Trust Ltée, \$5,250.

École Technique et de Papeterie—Technical and Paper-Making School, Trois-Rivières (\$132,291.22)

Traitements—Salaries (\$58,392.61) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$470.20) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux—Additional remuneration and special courses (c) (\$3,330.50): Alain, H. J., \$3,600, (c) \$150; Alarie, P., \$160; Baillargé, V., \$4,500, \$215.59; Blais, J. A. L., \$2,700, (c) \$180; Boisvert, E., \$637.50; Bourassa, H., \$2,175, (c) \$215; Côté, E., \$2,375, (c) \$350; Dorval, J. C., \$1,800; Drouin, Lucie, \$127.50; Fleury, J. E., \$3,200; Florent, L., \$161.50; Fournier, E., \$1,575; Francœur, G., \$2,575, (c) \$410; Frigon, J., \$1,575; Gravel, A., \$2,145; Hamel, J. A., \$2,700; Hébert, C. D., \$1,127.50; Lafontaine, L. P., \$991.66; Lamothe, J., \$2,987.50, (c) \$380; Lamothe, P. E., \$1,475; Lapointe, Abbé C. H., (c) \$200; Larivée, H., \$1,475; Leduc, A., \$825; Legendre, O., \$945; Lesage, L., \$1,775; Massicotte, L., (c) \$225; Mongrain, J. A., \$1,775, \$100.70, \$100; Mongrain, H. P., \$2,075, (c) \$250; Paquin, R., \$1,575, (c) \$200; Pelletier, R., \$765; Picard, G., \$1,800, (c) \$160; Quessy, M., \$1,075, (c) \$144; Thériault, J., \$3,200; Thériault, P., \$2,500; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., (b) \$153.91, (c) \$366.50. (Total: traitements—salaries, \$58,394.16, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.55, \$58,392.61).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$70,097.91): Addressograph-Multi-graph Co., \$118.49; Alarie, N., \$149.85; Allen, G. & Co., \$394.70; Assn des Étudiants, \$601.93; Atlas Steel Ltd., \$180.17; Badeaux, N. L., \$154.76; Bell Telephone Co., \$393.55; Bergeron, Machineries P. E., \$3,022.84; Brouillard, A., \$256.11; Can. Fairbanks-Morse Co., \$836.61; Can. Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$2,250.35; Can. General Electric Co., \$1,450.15; Canada Iron Foundries, \$4,389.66; Carrier, M. L., \$124.30; Central Scientific Co., \$9,060.18; Chalifoux, P., \$956.57; Charbonnerie St-Laurent, \$2,044.49; Cie de Meubles Vilas, \$351.03; Corp. des Techniciens, \$100; Deane, B. W. & Co., \$459.39; Delisle Auto Accessoires, \$405.11; De Repentigny, D., \$102.20; DeSerres, O. Ltée, \$184.03; Dominion Oxygen Co., \$3,339.04; Drummond, McCall & Co., \$109.37; Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools, \$377.79; École Technique—Technical School, Montréal, \$165.41; Fremont Flask Co., \$573.87; Garage Equipment & Tools Regd., \$184.28; Germain & Frère, \$335.54; Gouin Lumber Co., \$252.99; Gouin, P. A., \$657.30; Gravel, L. & Fils, \$751.67; Hughes Owens Co., \$1,116.22; Imperial Oil Ltd., \$113.03; Industrial Press, \$369.09; Joly de Lotbinière, A., \$535.64; Keuffel & Esser, \$583.24; Kimball Automobile, \$922.88; Labelle, C. & Cie, \$692.78; Lamy, A., \$143; Lanctôt, C., \$154.13; Landry, J. B., \$123.-37; Lefebvre, V. Enrg., \$643.23; Le Comptable, menues dépenses de bureau—The Accountant, petty office expenses, \$2,619.84; Le Nouvelliste, \$426.27; Lincoln Electric Co., \$1,593.05; Lithographie St-Laurent, \$592.87; Lynn MacLeod Engineering Supplies, \$488.95; McGraw Hill Book Co., \$265.05; Massicotte, L., \$955.50; Metallizing Engineering Co., \$823.40; Millen, J. & Son, \$718.94; Mongrain, H. P., \$148.75; Moore Bros. Machinery Co., \$1,368.93; Northern Electric Co., \$1,042.58; Peters, G. D. & Co., \$1,011.32; Richards-Wilcox Canadian Co., \$808.64; Seward Soap Co., \$101.50; Shawinigan Water & Power Co., \$3,272.32; Sherbrooke Machineries, \$1,630; Snap-On Tools of Canada, \$146.26; Steel Co. of Canada, \$638.41; "Technique", \$312.50; Trois-Rivières, cité des (city of), \$4,190.49; Vadeboncoeur, A., \$524.80; Vivier, T., \$231.74; Williams & Wilson, \$3,078.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,977.17.

Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools (\$641,225.81)

Traitements—Salaries (\$259,824.25) Rémunérations additionnelles et travail de bureau—Additional remuneration and clerical assistance (b) (\$3,218.18) Dépenses de voyage—Travelling expenses (c) (\$4,072.59): Angers, L., \$111; Aubry, H. R., \$120; Barnes, A. T., \$791.60; Bastien, C., \$1,512.80; Baur, E. G., \$1,015; Bayard, I., \$1,188; Beauchamp, P. E., \$1,695; Beaudoin, C., \$160, (c) \$15.12; Beaulieu, Alice, \$275; Beaulieu, J. G., \$562.-35; Beauregard, F., \$2,485.37; Bédard, D., \$160; Bédard, G., \$1,185; Bédard, J. A. G., \$1,410; Bédard, Marcelle, \$885; Bedee, M. H., \$1,164.24; Bélanger, J. B., \$481.85; Bélisle, R., \$3,600;

Benoît, Gisèle, \$765; Benoît, R., \$705; Berger, I., \$375; Besner, J. J., \$1,023.22; Bisson, P. E., \$1,835; Blackshaw, S., \$1,200, (c) \$308.50; Bolduc, P. E., \$900; Bonhomme, L., \$759.35; Bourret, R., \$1,965, (c) \$27.72; Brazeau, R. T., \$1,295.05; Brossard, R., \$1,975; Bulley, C., \$120; **Calvé**, L., \$993.25; Cantin, C., \$790.36; Cardinal, Nélida, \$945; Caron, A., \$120; Caron, Germaine, \$346.20; Carry, B., \$2,161.61; Chalifoux, J., \$1,675; Chaloux, J., \$1,474.35; Chamberland, Abbé J. M., \$208.30; Charbonneau, G., \$875; Charron, L., \$1,062.50; Chéné, A., \$1,795; Chénier, G., \$1,904.43; Cheval, A., \$515; Choquette, J. M., \$1,005.91; Clément, J. M., \$1,950, (c) \$61.95; Clermont, L., \$1,575; Clèche, L., \$1,575; Cloutier, J. E., \$100; Côté, L. J., \$204.84; Côté, P., \$160; Couture, A., \$972.50; Couture, C., \$200; Croteau, J. P., \$1,665.05; Cyr, A., \$2,481.59, (c) \$13.60; Cyr, P. E., \$346.45; **Dalbec**, A. N., \$1,420, (c) \$22.55; Davis, A. A., \$590.69; DeGuise, C., \$2,275; Demers, H., \$1,669.87; Demers, Marie-Paule, \$1,005; Denton, K. C., \$1,108.24; Desautels, G., \$1,775, (c) \$218.20; Descarries, J. A. P., \$1,620.04; Desfonds, G., \$1,375; Desjardins, M., \$1,735; Desnoyers, Gertrude, \$527.14; Desnoyers, Jeannette, \$397.50; Desrosiers, O., \$325; Dolan, R. C., \$1,041.60, \$182; D'Ottavio, G., \$426.19; D'Ottavio, J., \$260; Dubuc, P., \$3,045, \$150, \$127.72; Dufault, V., \$745; Dugal, M., \$996; Dumont, S., \$1,575; Dupont, G., \$1,040; Duquette, J. P., \$1,542.48; Duranleau, Madeleine, \$166.65; **East**, A., \$150; Écoles d'art et métiers—Arts and Trades Schools: Rimouski, (b) \$1,598.76; Shawinigan Technical Institute, (b) \$748.42; Verdun, (b) \$103; Eversden, Mme A., \$595; Eykel, W., \$525; **Favreau**, L. A., \$599.58; Fortier, A., \$1,120; Fortin, E., \$1,179; Fournier, Abbé E., \$208.30; Fournier, J., \$583.30; Francœur, M., \$2,265.84, (c) \$5.65; Frère Casimir Jérôme, \$885; Frère Jean Blaise, \$772.50; Frère Nazaire, \$238.28; Frère Victorin, \$238.28; Frigon, J., \$200; **Gagnier**, P., (c) \$411.74; Gagnon, Abbé A., \$458.30; Gagnon, G., \$240; Gagnon, L., \$200; Gagnon, P., \$225; Galibois, L., \$1,094.12; Garcia, A., \$2,175; Garon, L., \$791.60; Gaumont, Annette, \$480; Gauthier, A., \$1,875; Gauthier, Antoine, \$916.60, (c) \$27.10; Gauthier, G., \$750; Gingras, P., \$833.30; Gingras, R., \$1,344.50; Glackmeyer, J. E., \$1,285; Gosselin, G., \$1,735; Gosselin, M., \$802.64; Grandbois, G. A., \$1,592.50; Gratton, Y., \$1,875; Grenier, A., \$900; Guénette, J. P., \$1,141.48; Guertin, L., \$1,713; **Hallé**, A., \$134.23; Hallé, D., \$2,460.41, (c) \$181.88; Hallé, L., \$1,057; Hamon, F. W., \$1,955; Honeyman, G. M., \$876.82; **Jacques**, G., \$2,766.60; Jeffrey, M., \$113.16; Joncas, L., \$200; Juneau, G. E., \$1,731; Jutras, J. M., \$1,812.50, (c) \$13.55; **Kerr**, A. J., \$269; **Laberge**, B., \$400, (c) \$10.60; Laferrière, P., \$1,152.44; Lafflamme, D., \$1,958.61; Lafflamme, P. G., \$1,745.77; Lafleur, R., \$741.60; Laforest, L., \$1,675; Lajeunesse, J. M., \$2,450.09, \$52; Lamontagne, M., \$1,537.16; Lamoureux, Marie-Paule, \$945; Lanciault, J. E. H., \$1,545; Landreau, G., \$2,400, (c) \$34.72; Landry, A., \$1,650, (c) \$297.55; Landry, Cécile, \$250; Landry, M., \$2,997.56; Landry, Y., \$666.60; Lanneville, M., \$1,735; Lapointe, R., \$2,407.67; Laporte, G., \$1,731; Laroche, F., \$312.50; Leblanc, G. A., \$1,311.15; Leblanc, J. M., \$835; Leclair, R., \$160; Leclerc, Adj., \$299.93; Leclerc, Albert, \$625; Leclerc, Mme A., \$545; Leclerc, E., \$352.50; Lefebvre, G. A., \$1,508.24; Légaré, L., \$1,345.13, (c) \$14.80; Legault, O., \$720; Legendre, J. R. A., \$120, (c) \$38.45; Leguerrier, A., \$1,875; Lemay, Gabrielle, \$1,200; Lemay, Mme E., \$1,069.42; Lemelin, R., \$1,725.05, (c) \$85.79; Lemieux, P. E., \$1,675, (c) \$25.19; LeTestut, G., \$1,937.50; Létourneau, J. B., \$200; Lockwell, E., \$201, (c) \$13.25; Loiselle, G., \$2,421.60; **Macdonald** College, \$1,500; Mailoux, V., \$1,530; Malo, P. E., \$240; Maltais, L. P., \$880, (c) \$11.65; Marchand, J. L., \$2,153.59; Marois, R., \$648.04; Martin, E. A., \$439.78; Mathieu, A., \$120; Maurais, C., \$1,835; McLean, A., \$906.58; Mercier, C., \$967.93; Mercier, J., \$240; Minville, A., \$1,256.96; Moore, G., \$2,030.88; Morisset, L. H., \$160; **Noreau**, P. E., \$833.30; Normand, Abbé L., \$795; **Ouellet**, Mme D., \$1,500; **Paquin**, J. A., \$1,725; Payette, A., \$661.20; Payeur, A., \$2,019.84, (c) \$4.55; Pelletier, L., \$1,735; Pelletier, Maurice, \$1,675, (c) \$19.76; Pelletier, Monique, \$476.64; Perrault, R., \$795; Perron, Lucienne, \$1,005; Plouffe, W., \$625; Poirier, Abbé E., \$285; Poulin, L., \$1,835; Pouliot, V., \$975; Prigent, L., \$750; Preston, J. W., \$900; Proulx, R., \$160; **Renaud**, J. R., \$150; Ricard, G., \$791.60; Ricard, R., \$2,327.81; Rivard, P., \$850; Riverin, R., \$160; Robichaud, E., \$225; Robichaud, P. E., \$1,003.15; Robitaille, S., \$1,725, (c) \$67.38; Rochette, M., \$160; Ross, H. G., \$1,040; Rossignol, Laurier, \$884.64; Rossignol, L., \$1,004.20; Rousseau, A., \$1,593.41; Rousseau, G., \$2,400, (c) \$1,064.13; **Salette**, A., \$2,250; Sauriol, M., \$450; Savard, E., \$2,075, (c) \$62.25; Service de l'Aide à la Jeunesse—Youth Aid Service, \$242.08; Sirois, Abbé J. E., \$247; St-Amand, A., \$873.41; St-Arnault, L., \$1,795, (c) \$14.14; Ste-Marie, B., \$666.60; St-Jean, A., \$1,279.60; St-Laurent, S., \$275; **Tanguay**, G., \$2,599.78; Tessier, Paulette, \$140; Therrien, H., \$1,932.67, \$26, \$3.59; Thuot, A., \$3,945, \$200, \$559; Thuot, E. R., \$120; Toupin, S. F., \$1,925, (c) \$279.11; Tremblay, H., \$270; Tremblay, R., \$200; Trépanier, M. L., \$170.50; Turbide, A., \$887.56; Turcotte, R., \$103.95; **Vallée**, P. A., \$1,437.18; Viel, A. T., \$1,735; Vigeant, M., \$641.66; Villemure, A., \$1,835; Vinet, F., \$687.50, \$75; Vivier, F., \$144.82; Voghel, Dr D., \$1,200; **Yale**, W., \$1,476.25; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$177; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$796.04, \$83.00, \$31.40. (Total: traitements—salaries, \$259,828.08, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.83, \$259,824.25).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$374,110.79): Allen, E. & Co., \$471.74; Allyn & Bacon Publishers, \$289.39; Aluminum Co., \$451.96; Andorno, J., \$120; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$355.74; Atlas Steels Ltd., \$1,246.01; Audet, T. & Cie, \$100.35;

Auger & Auger, \$1,316.23; Ayotte Transport, \$516.87; **B & B Electric Co.**, \$240.07; Bacon, F. & Co., \$147.60; Bartram, R. W. Ltd., \$1,880.48; Bauman, J. R. Normal Model Form, \$140.67; Bearings & Ignition Service, \$2,057.07; Beaubien, P. & Cie, \$7,596.02; Bell Telephone Co., \$2,350.64; Bergeron, Machineries P. E., \$2,162.51; Besner, A. H. Ltée, \$182.36; Bolduc, A., \$1,062.50; Brazeau, R. T., \$167.54; Bruce Pub. Co., \$414.39; **Canac-Marquis, F. Ltée**, \$738.32; Canada Dactylographe, \$592.45; Can. Durex Abrasives, \$377.73; Can. Fairbanks-Morse Co., \$10,169.32; Can. General Electric, \$772.29; Can. Laboratory Supplies, \$845.81; Can. Liquid Air Co., \$1,095.86; Canadian Vickers Ltd., \$159.50; Cassidy's Ltd., \$392.13; Central Scientific Co., \$808.26; Chalifoux, P., \$3,078.90; Chaloux, J., \$358.39; Champlain Lumber Co., \$347.27; Charbonneau, J. A. & Cie, \$1,435.27; Chênevert, R., \$2,122.50; Cie de Meubles Vilas, \$370.97; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$161.60; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$131.15; Cie J. & C. Brunet, \$15,147.66; Cie Martineau Électrique, \$3,262.08; Cinq-Mars & Paquet, \$291.66; City Wire & Iron Products, \$231.50; Clermont, J. O., \$1,098.17; Cloutier, J. T., \$156; Collet, P. & Cie, \$873.98; Comeau, J. A., \$193.11; Commissaires d'Écoles pour la Municipalité de Rivière-du-Loup, \$400; Comm. Scolaire d'Huberdeau, \$200; Coop. du Meuble Lafayette, \$1,714.17; Copp-Clark Co., \$561.55; Croft, A. C., \$107.25; **Daigle & Paul**, \$2,118.73; Demers, J. L. Ltée, \$777.17; Desautels, G., \$222; DeSerres, O. Ltée, \$21,142.78; Desmarais, Mgr J. A., \$298; Desrochers, L. & Fils, \$251.68; Desrosiers, P. & Fils, \$124.80; Dessureault, J. M. Inc., \$331.07; Dominion Oxygen Co., \$123.42; Dominion Textile Co., \$200; Dorval, J. A., \$1,258.98; Drummond McCall & Co., \$2,293.16; Duclos, F., \$2,248.19; Dugas, J. B. Inc., \$293.97; Dumas, A., \$217.50; Dustbane Products, \$482.95; **Eagle Lumber Co.**, \$3,338.78; Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools: Rimouski, \$55,380; Sorel, \$2,545; Thetford-Mines, \$1,575; Verdun, \$12,486; Victoriaville, \$6,569; École d'Avionnerie—Aircraft School, \$613.25; École Nationale d'Opératrices, \$3,250; Écoles techniques—Technical Schools: Montréal, \$339.79; Québec, \$867.68; Excelsior-Window Cleaning, \$230; **Farquhar Robertson Ltd.**, \$1,004.71; Faustin, R., \$408; Fecteau, E., \$112; Ferronnerie de Drummondville, \$105.49; Ferronnerie Lambert, \$633.94; Filion, J., \$12,774.21; Finley, Smith & Co., \$772.63; Fisher Scientific Co., \$207.69; Fonderie Bêlanger, \$1,116.05; Fraser Companies, \$379.31; **Garage Equipment & Tools**, \$8,200.35; Garage Simard, \$167; Gauthier, A., \$249.75; General Films Ltd., \$260.25; General Publ. Co., \$136.97; Geoffrion, Abbé R., \$441; Glackmeyer, J. E., \$271.25; Gou n Lumber Co., \$239.30; Goulet, C., \$550; Grandbois, G. A., \$296.84; Granger Frères, \$1,054.05; Gravel, L. & Fils, \$192.58; Guay & Frère, \$425; **Hallé, D.**, \$462.47; Hallé, E., \$134; Hamel, T., \$514.71; Hamon, F. W., \$177.97; Harper & Bros. Publishers, \$112.38; Hughes Owens Co., \$112.36; Huntingdon Mills Ltd., \$101.38; Hygiene Products, \$160; **Imprimerie Champlain**, \$172.71; Independent Petroleum Corp., \$155.55; Industrial Press, \$222.58; International Agency Ltd., \$381.55; **Janel, F. X. E.**, \$109; Jetté, J. W. Ltée, \$185.78; Jobin, F., \$38,000; Joliette, cité de (city of), \$193.29; **Keuffel & Esser**, \$4,588.91; **Laboratoire St-Hubert**, \$230.31; L'Action Catholique, \$227.50; Laferté, J. A., \$965.52; Laforest, L., \$120.39; Laiterie Perfection, \$146.26; Lajeunesse, J. M., \$776.27; Lalonde, T. A. & Fils, \$276.53; Lamonde, A., \$105.13; Landry, M., \$664.62; Langevin, H., \$818.10; Langevin & Forest, \$1,312.57; Lanneville, M., \$203.25; La Patrie, \$135; Laplante, N., \$108; Laporte, G., \$161.04; Laporte, L., \$1,248.20; La Presse, \$246; LaSalle Builders Supply Ltd., \$233.39; Le Canada, \$100; Le Comptable, menues dépenses de bureau—The Accountant, petty office expenses, \$2,431.54; Librairie Beauchemin, \$843.74; Lincoln Electric Co., \$1,238.39; **Mallinckrodt Chemical Works**, \$110.45; Manufacturiers Canadiens de Courroies, \$291.81; Marier, R., \$119.50; Massicotte, L., \$260; Maurais, C., \$107.39; Maxwell, E. J. Ltd., \$519.08; McFarlane Son & Hodgson, \$557.49; McGrath, J. R., \$1,213.37; McGraw Hill Book, \$3,906.58; Merck & Co., \$170.99; Mercure, G., \$163.87; Millen, J. & Son, \$118.50; Mitchell, J. S. & Co., \$220.10; Montréal, cité de (city of), \$180.94; Montreal Armature Works, \$108; Montreal Dual Mixed Concrete, \$575.58; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$4,684.52; Montreal Star, \$156.64; Montrose Worsteds Mills, \$200; Moore Bros. Machinery Co., \$8,425.99; Multigraph Sales Agency, \$504.99; **Nadeau, T.**, \$112.85; National Builders Supply Ltd., \$796.23; Noiseux, L. N. & J. E., \$115.08; Normand, Abbé L., \$481.06; Norton Steel Co., \$169.59; **Obart Mfg. Co.**, \$333.20; **Papeterie de Montréal**, \$484.75; Paquin, A., \$488.60; Paquin, J. A., \$179.55; Para Products, \$275; Parent, J. O., \$419.46; Payette & Cie, \$1,813.01; Payeur, A., \$834.66; Pelletier, M., \$143.43; Perreault & Perreault, \$924.90; Peters, G. D. & Co., \$705.77; Pigeon & Drapeau, \$1,685.64; Pinet & Jarry, \$261.82; Ponton, O., \$507.55; Popular Mechanic Co., \$160.65; Poulin, L., \$189.41; Préfontaine, T. & Cie, \$2,355.35; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$1,114.40; Prowse, G. R. Range Co., \$117.05; Prud'Homme, A. & Fils, \$896.28; Psychological Corp., \$104.64; **Quebec Power Co.**, \$175.95; Quincaillerie Raymond, \$591.04; **Remington Rand Co.**, \$109.70; Renouf Publ. Co., \$1,501.33; Revue Technique, \$7,794.04; Richards-Wilcox Canadian Co., \$696.38; Robertson, J. & Co., \$592.19; Robitaille, S., \$100; Royer, J. R. Ltée, \$452; **Safety Supply Co.**, \$109.37; Savard, J. A. & Fils, \$189; Savard, H., \$4,249.98; Service de l'Aide à la jeunesse — Youth Aid Service, \$1,692.50; Sherbrooke, cité de (city of), \$553.38; Southern Canada Power Co., \$771.80; St-Arnauld & Bergevin, \$250.13; St-Arnauld, L., \$180.40; State Education Dept., U.S.A., \$1,524.15; Steel Co. of Canada, \$105.50; St-Louis, R., \$854.06; Stinson-Reeb Supply Co., \$159.51;

Tanguay, G., \$249.75; **Thibault & Frères**, \$256.49; **Thibault, J. A.**, \$134; **Thomas Nelson & Sons**, \$156; **Thuot, A.**, \$48.94; **Université de Montréal**, \$150; **Valiquette, N. G.**, \$6,054.13; **Villemure, A.**, \$152.59; **Villeneuve, L. & Cie**, \$173.14; **Vinet, F.**, \$82.01; **Vitrierie Hobbs**, \$382.53; **Volcano Ltée**, \$862.50; **Welding & Supplies Co.**, \$1,374.07; **Williams, A. R. Machinery Co.**, \$1,370.62; **Williams & Wilson**, \$9,034.49; **Wilson Frères**, \$1,009.78; **Wood, G. H. & Co.**, \$1,500.24; **Comptes au-dessous de \$100.**—accounts under \$100., \$10,782.73.

École d'Arts et Métiers de Rimouski, Inc. (\$8,894.25)
(6 Geo. VI, c. 26)

Subvention pour payer intérêt sur emprunt—Grant to pay interest on loan: Sun Trust Ltée, \$8,894.25.

École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal (\$66,882.55)

Traitements—Salaries (\$34,625.72) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$94.44) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (c) (\$2,627.00): Beaulac, H., (c) \$168; Borduas, P. E., \$2,675, (c) \$200; Damien, A., \$1,275, (c) \$160; DeMartigny, Marie, \$875; Denis, Germaine, \$1,125; Douville, G., \$500; Duclos, A., \$985; Fontaine, L., \$2,275, (c) \$475; Fréchette, C. E., \$2,275; Gagnon, A., \$2,575, (c) \$475; Gagnon, M., \$2,075, (c) \$210; Gauvreau, J. M., \$5,000, (c) \$485; Gosselin, A. E., \$1,875; Héту, A., \$1,005; LaMothe, Yvette, \$1,045; Lemieux, Jeanne, \$765; McDonagh, E. V., \$280; Montpetit, A., (c) \$100; Parizeau, M., \$1,800; Pelletier, A., \$1,475; Soucy, E., \$600; St-Jacques, A., \$2,075; Tanguay, E. G., \$1,845, (c) \$200; Trudeau, G., \$200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., (b) \$94.44, (c) \$154. (Total: traitements—salaries, \$34,627.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.28, \$34,625.72).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$29,535.39): Antiques of French Canada, \$348.50; Ayotte Transport, \$142.80; Bell Telephone Co., \$1,004.70; Bellerive Veneer & Plywoods, \$372.64; Brault, M., \$286.36; Champoux, G., \$3,157.07; Cie J. & C. Brunet, \$366.09; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$270; Collet, Paul & Cie, \$729.49; Daigle Lumber Co., \$171.84; Daigle & Paul, \$131.81; Dépt du Secrétaire de la province—Dept. of the Provincial Secretary, \$115 (contre-entrée seulement; crédit correspondant Annexe B-7 "Recouvrements sur les dépenses des années antérieures"—cross-entry only; corresponding credit Schedule B-7 "Refunds of previous years' expenditure"); Désaulniers, Mme G., \$540; DeSerres, O. Ltée, \$837.46; Desrosiers, G., \$119.26; Eagle Lumber Co., \$376.05; École d'arts et métiers—Arts and Trades Schools, \$202.55; Éditions Fides, \$386.44; Egan-Laing Ltd., \$437.65; Granger Frères, \$111.22; Green-shields, Hodgson Racine Ltd., \$113.66; Hobbs Glass Ltd., \$164.65; Hughes Owens Co., \$159.85; Hydro-Québec, \$346.71; Keuffel & Esser Co., \$267.24; Leblanc, O. & Fils, \$1,120.40; Le Comptable, menues dépenses de bureau—The Accountant, petty office expenses, \$685; Librairie Beauchemin, \$104.35; Loyer, J. R., \$111.28; Maxwell, E. J., \$263.58; Mongeau & Robert, \$350.76; Morissette, F., \$883.22; Montréal, cité de (city of), \$100.58; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$1,159.21; Moore & Frère, \$114.25; Mussons Book Co., \$124.47; McFarlane Son & Hodgson, \$110.73; Paquette, R., \$150; Photographie Générale, \$103.30; Préfontaine, T. & Fils, \$1,361.04; Quincaillerie Raymond, \$146.52; Renouf Publ. Co., \$144; Shearer Lumber Co., \$896.70; Valiquette, N. G. Ltée, \$483.41; Vermette, J. M., \$396.05; Viau, Mme T., \$800; West Disinfecting Co., \$154.90; Williams & Wilson, \$1,495.01; Wilson & Frères, \$2,018.55; Wilson & Lafleur, \$189.36; Wood, G. H. & Co., \$275.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,633.98.

Écoles des beaux-arts—Schools of Fine Arts, Québec et (and) Montréal (\$106,497.16)

Traitements—Salaries (\$87,472.96) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$158.06): Ayotte, L., \$1,060; Bazin, J., \$2,300; Beaudin, Irène, \$1,500; Beaugrand-Champagne, A., \$2,750; Béliste, H., \$437.50; Benoit, J., \$390; Blouin, J., \$350; Boisvert, Yvette, \$108; Bourgeois, Madeleine, \$800; Cadieux, C., \$333.30; Carrière, A., \$704.08; Carrière, Mme M., \$216.58; Charlebois, Mme A., \$600; Charlebois, R. H., \$1,604.13; Charpentier, H., \$4,300; Chicoin, R., \$2,225; Colangelo, Patsy, \$250; Constantineau, F., \$335; Cosgrove, S., \$400; Croteau-Boucher, F., \$225; Daoust, Sylvia, \$1,325; Dubois, R., \$1,166.50; Dufresne, L., \$1,440; Duquette, Suzanne, \$353; Faucher, J. C., \$1,000; Filion, A., \$1,350; Filion, J., \$1,200; Gagné, P., \$1,070; Garneau, Abbé A., \$150; Girard, F., \$1,500; Gauvin, A., \$1,500; Goulet, A., \$1,400; Hébert, A., \$350; Hudon, Simonne, \$1,500; Jobin, Y., \$443.74; Kehoe, Madeleine, \$200; Labelle, H., \$300; Labrecque, H., \$1,000; Labrosse, Abbé W., \$200; Laliberté, A., \$800; Larue, A., \$2,400; Lazure, L., \$1,200; Lemieux, J. P., \$2,275; Lemoine, Anne-Marie, \$1,200; Maillard, C., \$5,200, \$25.17; Mailloux, E., \$1,200; Meroz, J., \$330; Moffet, M., \$1,145; Nolin, A., \$1,500; Normandeau, P. A., \$2,800; Parent, O., \$3,075; Pellan, A., \$1,354.09; Plamondon, N., \$2,191.58; Plante, H., \$2,800; Poivert, J., \$4,000; Raymond, M., \$2,100; Richer, J., \$300; Sagala, Alice,

\$225; Sénécal, Irène, \$740; Simard, J., \$1,600; Soucy, E., \$350; Soucy, J. B., \$4,000, \$51.89; St-Hilaire, A., \$1,145; Thibault, R., \$350; Tremblay, D., \$225; Veillette, C., \$225; Venne, E., \$3,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$84; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$524.38, \$81. (Total: traitements—salaries, \$87,475.88, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.92, \$87,472.96).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$18,866.14): Baril, M., \$150; Bastien, G., \$130.50; Bell Telephone Co., \$312.32; Benoit, J., \$150; Blackburn, L., \$675.50; Bouchard, J. A. Y., \$825; Cercle Universitaire de Montréal, \$509.85; Chalifour, O. Inc., \$148.87; Cinq-Mars & Paquette, \$125; Cormier, E., \$980; DeSerres, O. Ltée, \$116.36; Duquette, Suzanne, \$150; Écoles des Beaux-Arts—Schools of Fine-Arts: Montréal, \$2,319.01; Québec, \$1,688.91; Encyclopaedia Britannica of Canada, \$151.60; Gariépy, E., \$128.40; Imprimerie Champlain, \$400.25; Imprimerie Faber, \$116.20; Independent Petroleum Corp., \$405.36; Jolicœur, J. N., \$112.80; Langevin & Forest, \$208.05; La Patrie, \$225.27; La Presse, \$163.20; L'Atelier, \$300; Le Canada, \$116; Leroux, P., \$245.80; Lewis, R., \$194.45; Librairie Garneau, \$111.07; Montréal, cité (city of), \$809.55; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$357.85; Montreal Star, \$116.60; Morisset, G., \$134.40; Office Specialty Mfg. Co., \$303.38; Otis-Fensom Elevator Co., \$189.41; Petrucci & Carli, \$257; Regent Knitting Mills, \$196.31; Société Nationale de Fiducie, \$2,333.24; Typo Press, \$154; Wood, G. H. & Co., \$126; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,728.63.

Montreal Technical Institute (\$7,500.00)

Subvention annuelle—Annual grant, \$7,500.

Écoles de réforme et d'industrie—Reformatory and Industrial Schools

(1) Écoles de réforme—Reformatory Schools:

Transport des délinquants . . .	Transportation of delinquents	3,923.94	
Honoraires des médecins	Physicians' fees	3,000.00	
Subventions	Grants	167,000.00	
Pension	Board	214,039.29	
Intérêt et amortissement sur emprunt	Interest and sinking fund of loan	23,725.00	237,764.29
			<u>411,688.23</u>

(2) Écoles d'industrie—Industrial Schools:

Traitements	Salaries	5,399.76	
Dépenses de voyage	Travelling expenses	67.60	
Transport des délinquants . . .	Transportation of delinquents	768.08	
Honoraires des médecins	Physicians' fees	1,500.00	
Pension	Board	431,599.72	439,335.16
			<u>\$ 851,023.39</u>

Traitements—Salaries (\$5,399.76) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$67.60): Badeaux, Dr J. M., \$600; Brosseau, Dr A., \$600; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Plouffe, Dr D., \$2,000; Poitras, Dr P. E., \$600; Quintal, Dr H. A., \$600, \$67.60. (Total: traitements—salaries, \$5,400.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$5,399.76).

Autres dépenses—Other expenses (\$845,556.03): Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap Rouge, \$27,445.57; Boy's Farm and Training School, Shawbridge, \$198,351.11; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$72,224.70; Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$147,530.87; Corp. Stanbridge Station, \$300.25; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$92,644.67; Dulac, C., \$113.55; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$104,290; Garneau, J., \$105.25; Girls' Cottage Industrial School, Sweetsburg, \$7,435.39; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$81,757.70; Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$53,564.28; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$882.64; Martel, V. E., cour juvénile, \$1,003.50; Rvdes Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$54,837.08; Sacré-Cœur de Jésus, paroisse (parish), \$466.03; Service du Bien-être Social, (cité de—city of Montréal), \$202.05; Sûreté Provinciale, Montréal, \$232.09, Québec, \$1,668.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100. \$501.20.

École des Arts Graphiques—Graphic Arts School (\$92,748.12)

Traitements—Salaries (\$31,681.65) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$634.-08): Bastien, C., \$250; Beaudoin, P., \$4,260, \$614.98; Chatel, L., \$952; Corbeil, W., \$733.28; Cusson, S., \$625; Delorme, E., \$221.09; Dumouchel, A., \$950; DuPaul, M., \$766.64; Fortin, R., \$2,075, \$12.15; Gahan, J. A., \$2,660; Gibeau, P., \$300; Gingras, J. C., \$1,675; Grondin, F. X., \$2,075, \$6.95; Hallé, O., \$1,545; Lafontaine, G., \$475; Lapierre, A., \$2,105; Laurence, C. T., \$1,175; Lefebvre, R., \$2,555; Lévesque, A., \$131.89; Pillières, L., \$2,975; Prud'Homme, Mariette, \$637.50; Sullivan, E., \$2,275; Trudeau, Abbé G., \$200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$44.40. (Total: traitements—salaries, \$31,682.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.15, \$31,681.65).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$60,432.39): Ayotte Transport, \$170; Baillargeon Express, \$240; Beaudoin, L. P., \$828.58; Bell Telephone Co., \$356.52; Beveridge Supply Co., \$113.88; Boucher, A., \$400; Canada Metal Co., \$301.70; Canadian Fairbanks-Morse, \$246.64; Chalifoux, P., \$569; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$145; Cie J. & C. Brunet, \$2,011.98; Collet, P. & Cie, \$377.97; Corbeil-Hooke Ltd., \$217.24; Daigle & Paul, \$799.21; DeSerres, O. Ltée, \$201.10; Doucet, E., \$174.74; Douville, W., \$689.10; École des Beaux-Arts—School of Fine Arts, Québec, \$154; École Technique—Technical School, Montréal, \$3,212.03; Electrical Motor Service, \$1,159.85; Filion, J., \$5,135.32; Independent Petroleum Corp., \$106.89; Jolicœur, L., \$112; Kochenburger, D., \$120.18; Laurence, C. T., \$205; Lefebvre Frères, \$606.02; Librairie Beauchemin, \$566.45; Librairie J. A. Pony, \$327.40; Lord & Cie, \$1,468.16; Ludlow Typograph Co., \$3,969.49; McFarlane Son & Hodgson, \$125.40; McGraw Hill Book Co., \$104.96; Multigraph Sales Agency, \$1,851.15; National Builders Supply Ltd., \$216.24; Ouellette, O. J. & Cie, \$3,214.50; Perreault & Perreault, \$160.05; Photogravure Nationale, \$165.72; Pigeon & Drapeau, \$834.54; Préfontaine, T. & Cie, \$239.71; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$658.60; Remington Rand Ltd., \$523.98; Rolland, J. B. & Fils, \$256.08; Stewart, G. M., \$14,426.45; Thompson, B. & S. H. & Co., \$123.50; Toronto Type Foundry Co., \$4,925.38; Truchon, H., \$2,631.76; Valiquette, N. G., \$1,951.09; Wood, G. H. & Co., \$141.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,896.33.

Écoles du soir—Night Schools (\$36,841.59)

Traitements—Salaries (\$35,581.11) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$269.81): Arteau, J. E., \$202.50, \$3.20; Brochu, R., \$766.61, \$266.61; Caron, A., \$202.50; Cloutier, J. E., \$1,200; Mailhot, J. M., \$202.50; Nadeau, R., \$202.50; Perron, E., \$202.50; Simard, A., \$202.50.

Diverses paroisses—Various parishes, Québec: Ange-Gardien, \$445.50; Couvent Ste-Marie, \$1,336.50; Durocher, \$445.50; Jacques-Cartier, \$529.75; Notre-Dame-du-Chemin, \$494; Stadacona, \$175.50; St-Fidèle, \$418.50; St-François-d'Assise, \$559.50; St-Jean-Baptiste, \$1,003.75; St-Luc, \$742.50; St-Pascal-Baylon, \$337.50; St-Roch, \$353; St-Sacrement, \$460.50.

Diverses municipalités—Various municipalities: Baie St-Paul, \$155; Beauport, \$675; Bienville, \$675.25; Château-Richer, \$120; Comm. Scolaire de Montréal, \$13,462.75; Drummondville, \$1,192.50; Granby, \$788; Grand'Mère, \$152; Grande-Baie, \$130; Jacques-Cartier, \$104.50; Lauzon, \$595.25; Lesage, \$125; Loretteville, \$250; Protestant Board of School Commissioners of the City of Montreal, \$1,373.75; Rimouski, \$297.50; Rivière-du-Loup, \$132.50; Shawbridge, \$300; St-Christophe, \$105; St-Damien, \$132.50; St-Janvier, \$112.50; St-Jean, \$445; St-Jérôme, \$237.50; St-Joseph-de-Beauce, \$110; St-Pamphile, \$157.50; St-Paul-de-Montmagny, \$130; St-Romuald, \$822.50; St-Sacrement, Lachine, \$187.50; Ste-Anne-des-Plaines, \$119; Ste-Rose, \$210; Ste-Thérèse, \$107.50; Sts-Anges, Lachine, \$375; Tourville, \$200; Val-David, \$102.50; Verdun, \$399.25; Ville Lasalle, \$265.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$344.25.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$990.67): Cloutier, J. E., \$571.03; Nadeau, R., \$250; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$169.64.

Écoles professionnelles—Professional Schools (\$7,237.05)

Traitements—Salaries (\$7,200.00): Bélanger, G., \$2,400; Brisebois, P. A., \$2,400; Cherrier, Dr A., \$2,400.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$37.05.

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique—Institute of Music and Dramatic Art
(**\$64,567.34**)

Traitements—Salaries (\$44,203.50) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$499.25): Baillargeon, H., \$297; Bailly, L., \$3,355.39; Baker, B., \$1,600.99; Belland, J., \$350; Berv, H., \$1,500.59; Bissonnette, Claire, \$900; Bonnet, J., \$1,500.34; Brewer, G., \$230; Brunet, N., \$690.54, \$13.90; Champagne, C., \$3,800, \$102.47; Couture, C., \$355; Cusson, G., \$426; Délorne, Isabelle, \$256; Descarries, A., \$620; Doré, Annette, \$1,560; Duchow, M., \$208; Fortier, A., \$600.50; Gagnier, Réal, \$360; Gagnier, René, \$174, \$113.70; Gagnier, Roland, \$141; Grandjany, M., \$1,400.44, \$44.58; Gusikoff, C., \$500.22; Jones, G., \$312; Labatte, B., \$600.15; Lamoureux, H., \$166.64; Leduc, R., \$690.54, \$17.17; Letellier, L., \$1,600.49; Letondal, A., \$610; Lora, A., \$700.55; Malchelosse, Lucille, \$440; Malépart, Germaine, \$670; Martin, Gilberte, \$780, \$118.75; McDonald, J. E., \$180; Migneault, A., \$456; Moisse, S., \$150; Moretti, J., \$336; Nazzi, M., \$600.15; Onderet, M., \$590; Pelletier, W., \$5,000, \$43.18; Philipp, I., \$2,666.59; Pierre, W., \$1,052.62; Renaud, L., \$690.54, \$14.40; Robert, L., \$690.54, \$12.90; Tanguay, G. E., \$1,190; Trudel, E., \$610; Vallerand, J., \$2,450; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$21; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$124, \$18.20. (Total: traitements—salaries, \$44,203.82, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$44,203.50).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$19,864.59): Archambault, E., \$382.34; Auclair, H., \$300; Bach, Vincent Corp., \$834.11; Bell Telephone Co., \$633.16; Berv, H., \$1,075.06; Chartier, E., \$1,667.85; Chiassarini, E. & Co., \$2,469.75; Church of the Messiah, \$100; Collis, J., \$611; Délauniers, J., \$199.80; Dupuis, J. H., \$1,916; Langelier, J. D., \$432; Lora, A., \$503.33; Lyon & Healy, \$2,123.71; Morin, J., \$250; Orchestre Symphonique de Québec, \$107.13; Piller, B., \$566.10; Reliure d'Art Française, \$137.05; Remington Rand Ltd., \$116.39; Samoisette, A., \$358; Smith, M., \$250; St-Arnaud & Bergevin, \$2,186.71; Truchon, H., \$453; Valiquette, N. G., \$576.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,615.41.

Dépenses diverses—Miscellaneous Expenses (\$1,354.64)

Traitements—Salaries (\$906.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$384.53): Cornez, Germaine, \$600; Hurteau, Cécile, \$175; Roch, Marguerite, \$125; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$384.53.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$64.11.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	1,754,490.41
Avances.....	Advances.....	358.71
Contributions à recevoir des écoles d'arts et métiers.....	Contributions receivable from Arts and Trades Schools.....	14,149.73
Contributions à recevoir des municipalités pour les écoles de réforme et d'industrie....	Contributions receivable from municipalities for Reformatory and Industrial Schools.....	216,127.63
		<u>\$ 1,985,126.48</u>

École Supérieure de Commerce—Superior School of Commerce, Québec
(**\$10,000.00**)

2 Geo. VI, c. 9, a. 1—2 Geo. VI, c. 9, s. 1

Subvention—Grant: Septième de vingt versements annuels égaux—seventh of twenty equal annual instalments, \$10,000.

École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal (\$200,000.00)

Crédit No 6—Vote No. 6

Subvention—Grant, \$200,000.

Université McGill— McGill University, Montréal (\$217,000.00)

Crédit No 7, 19 Geo. V, c. 4 et 3 Geo. VI, c. 70, a. 2—
Vote No. 7, 19 Geo. V, c. 4 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 2

Subvention annuelle—Annual grant, \$25,000; Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie—Aid towards the maintenance of the Neurological Institute, \$20,000; Subvention pour la formation des instituteurs—Grant for the training of teachers, \$25,000; Subvention pour l'École Normale de Ste-Anne-de-Bellevue—Grant for Ste-Anne-de-Bellevue Normal School, \$20,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—Grant to assist the University, \$120,000; Allocation spéciale à l'enseignement protestant—Special grant to Protestant Education, \$7,000.

Université Laval— Laval University, Québec (\$195,000.00)

Crédit No 8, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70, a. 2—
Vote No. 8, 20 Geo. V, c. 8 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 2

Subvention annuelle—Annual grant, \$25,000; Subvention pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique—Grant towards the creation and maintenance of a Biological Institute, \$50,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—Grant to assist the University, \$120,000.

Université de Montréal— Montreal University (\$1,500,000.00)

Crédit No 9, 3 Geo. VI, cc. 69-70 et 5 Geo. VI, c. 7—
Vote No. 9, 3 Geo. VI, cc. 69-70 and 5 Geo. VI, c. 7

Subvention annuelle—Annual grant, \$25,000; Subvention pour venir en aide à l'Université—Grant to assist the University, \$375,000; Subvention pour parachèvement de l'immeuble—Grant to ensure completion of the building, \$1,100,000.

Bishop's College, Lennoxville (\$34,000.00)

Crédit No 10 et 3 Geo. VI, c. 70, a. 2—Vote No. 10 and 3 Geo. VI, c. 70, s. 2

Subvention annuelle—Annual grant, \$5,000; Subvention pour venir en aide à l'Institution—Grant to assist the Institution, \$28,000; Allocation spéciale à l'enseignement protestant—Special grant to Protestant Education, \$1,000.

Octrois et subventions— Grants and Subsidies

Crédit No 11, S.R., c. 66 et 6 Geo. VI, c. 6—Vote No. 11, R.S., c. 66 and 6 Geo. VI, c. 6

Société St-Jean-Baptiste, Montréal.....	3,500.00
Cours professionnels—Vocational courses.....	66,486.71
Instituts et associations d'aveugles—Institutes and Associations for the Blind.....	37,945.49
Encouragement à la littérature et aux beaux-arts.....	31,541.50
Encouragement to Literature and Fine Arts.....	
Oeuvre éducative et culturelle à l'étranger.....	6,975.40
Educational and Cultural work abroad.....	
Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences.....	5,000.00
Conservatoire Lassalle, Montréal.....	3,000.00
Fondation Strathcona—Strathcona Foundation.....	3,000.00
Éducation en général—Education in general.....	160,009.61
Académie de Musique de Québec.....	5,000.00
Assn Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française.....	2,500.00
	<hr/>
	\$ 324,958.71

Traitements	Salaries	15,041.71
Dépenses de voyage	Travelling expenses	1,773.77
Octrois et subventions	Grants and subsidies	254,926.60
Bourses d'études	Scholarships	3,432.43
Livres	Books	47,078.61
Messageries et transport	Express and transportation	855.02
Fournitures diverses	Various supplies	1,306.72
Autres dépenses	Other expenses	393.93
Avances	Advances	149.92
		<hr/>
		\$ 324,958.71
		<hr/>

Traitements—Salaries (\$15,041.71) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,773.77): Arsenault, F., \$450; Bédard, D., \$916.60; Boulais, M., \$375; Cartier, A., \$562.50; Côté, P., \$541.60; Côté, P. M., \$813; Desbiens, A., \$375; Frère Gervasi, \$275; Frère Hermas, \$291.60; Frère Louis-Hilaire, \$337.50; Frère Cimon, \$275; Gilbert, J. C., \$541.60; Laferrière, P., \$100, \$35.70; Lalonde, E., \$675; Leclair, R., \$708.30; Ledoux, N., \$375; Lefebvre, J. P., \$666.60; Lemay, H., \$375; Masson, L., \$200, \$620.31; Morisset, G., \$200, \$899.78; Morisset, L. H., \$666.60; Parent, O., \$200, \$217.98; Pednault, D., \$1,041.60; Pépin, J., \$375; Plante, A., \$600; Poulin, R., \$300; Rivard, W., \$375; Riverin, R., \$666.60; Robert, Abbé C. E., \$250; Rochette, M., \$708.30; Sœur Isabelle-du-St-Esprit, \$150; Sœur Marie-de-la-Providence, \$187.50; Trotter, L., \$375; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$80. (Total: traitements—salaries, \$15,041.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.19, \$15,041.71).

Autres déboursés—Other disbursements (\$307,993.31): Académie de Musique de Québec, \$5,000; Agence Duvernay Inc., \$115.20; Alarie, Pierrette, \$540.54; Alliance Française, \$800; Art Association of Montreal, \$6,000; Assn Canadienne de la Jeunesse Catholique, \$105; Assn Canadienne-Française d'Éducation d'Ontario, \$100; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$5,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$2,650; Assn des Instituteurs Cath. de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$200; Assn des Fanfares Amateurs de la province de Québec, \$3,000; Assn des Institutrices de Québec, \$100; Auclair, Abbé E. J., \$192; Audet, J., \$600; Baillargeon Expres, \$107.48; Baillargeon, P., \$300; Barbeau, M., \$134.40; Beaulieu, P., \$100; Beaupré, H., \$270; Beetz, J., \$625; Belleau, J., \$100; Bellegarde, R., \$500; Bergeron, Abbé J., \$100; Bibliothèque des Enfants, \$1,000; Bibliothèque Infantine, \$1,008; Bibliothèque Loyola de Québec, \$200; Bisson, Gabrielle, \$400; Boivin, Abbé L., \$192; Brault, L., \$300; Brosseau, V., \$100; Canadian Assn. for Adult Education, \$240; Canadian Girl Guides, \$150; Can. Nat. Express, \$460.12; Can. Pac. Express, \$229.64; Cantave, P., \$1,000; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de la cité de Québec, \$200; Chaput-Roland, Mme S., \$100; Church Society, \$500; Clarke, Irwin & Co., \$184.32; Club Musical des Dames de Québec, \$500; Collège Bourget, \$15,000; Collège Loyola, \$2,500; Collège de St-Jérôme, \$250; Comité Canada-Brésil, \$2,500; Comm. des Concours de Chant Grégorien 1943-44, \$100; Compagnons de St-Laurent, \$500; Concerts Symphoniques de Montréal, \$5,300; Conservatoire Lassalle, Montréal, \$3,000; Conservatoire de Musique Vocale et Instrumentale, \$1,000; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Cosgrove, S., \$570.27; Cuisiner, Danielle, \$300; D'Anjou, R., \$153.60; Demers, Berthe, \$500; Dent, J. M. & Son, \$454.50; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$393.93; Desmarchais, R., \$125; Dion, Rolande, \$540.54; Doucet, E., \$150; Dubé, Abbé R., \$100; Ducharme, G., \$288; Dufresne, J., \$250; Dugas, M., \$200; Duguay, Thérèse et (and) Monique, \$150; Écoles d'arts et métiers—Arts and Trades Schools: Chicoutimi, \$4,000; Grand-Mère, \$6,000; La Tuque, \$3,150; Port-Alfred, \$3,750; Patronage St-Charles, \$5,625; Shawinigan, \$30,000; École des Bibliothécaires, \$200; École des Sciences Sociales, Politiques et Économiques, \$15,000; École Normale Secondaire de Montréal, \$2,500; Éditions Bernard Valiquette, \$5,344.51; Éditions de l'Arbre, \$852; Éditions de l'Université Laval, \$120; Éditions du Bien Public, \$144; Éditions Fidès, \$2,091.22; Éditions Variétés, \$1,225.62; Evoy, P. J., \$861.91; Falardeau, E., \$200; Faucher, A., \$300; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales, \$200; Fédération des Guides Cath. de la province de Québec, \$1,000; Fédération des Institutrices Rurales de la province de Québec, \$200; Fédération des Scouts Catholiques, \$3,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$2,000; Festivals de Montréal, \$2,000; Fiedler, G., \$108.55; Filteau, G., \$288; Fondation Strathecona, \$3,000; Forest, Marguerite et (and) Ouimet, Madeleine, \$12,865.60; Fournitures Biologiques "André", \$165; France-Film, \$100; Frère Marie-Victorin, \$240; Gage & Co., \$624.04; Gagnier, Claire, \$600; Gamache, G., \$144; Gaudet-Smet, Françoise, \$312; Gauvreau, J. M., \$250; Girard, R., \$350; Goyer, Rév. F., \$144; Granger Frères, \$3,018.08; Grégoire, Abbé P., \$100; Guay, Abbé J. O., \$192; Guénette, R., \$144; Harvey, J. C., \$250; Hébert, Anne, \$180; Institut Canadien, \$2,500; Institut d'Études Médiévales, \$10,000; Institut McKay, \$7,000; Institut Canadien National pour les Aveugles, \$1,590; Institut Nazareth, \$20,355.49; Institut Pédagogique de

Montréal, \$5,000; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$6,000; **Jacobson**, Lucille, \$200; Jobin, Dr P., \$400; Johnson, C. V., \$125; **Keller-Wolff**, G. F. S., \$100; **Lamarche**, Rév. G., \$192; Lanctôt-Marceau, Mme A., \$144; L'Archevêque-Duguy, Jeanne, \$345.60; Larivière, J., \$120; Legendre, Irène, \$250; Le Jour, \$168; Lepage, A., \$192; Les Dix Inc., \$456; Librairie Beauchemin, \$3,247.86; Librairie Garneau, \$2,288.52; Librairie Générale Canadienne, \$100; Ligue de Sécurité de la province de Québec, \$1,000; Little Symphony of Montreal, \$750; Longmans, Green & Co., \$651.50; **MacMillan** Co., \$404.16; Maheux, Abbé A., \$320.01; Maillet, Adrienne, \$100; Martin, G., \$200; Martin, Marcelle, \$225.22; Massé, J. O., \$112.50; Moquin, Irène, \$540.54; Montreal Assn. for the Blind, \$8,000; Montreal Children's Library, \$500; Montreal Women's Symphony Orchestra, \$500; Montreuil, Mme J. G., \$200; Morisset, G., \$340; **Oeuvre** des Terrains de Jeux de Québec, \$1,000; Opera Guild Inc., \$750; Orchestre Symphonique de Québec, \$2,500; Orchestre Symphonique de Valleyfield, \$250; **Panneton**, Dr P., \$300; Papineau-Couture, J., \$225.22; Pépin, C., \$540.54; Petit Septuor de la Bonne Chanson, \$300; Petolas, Micheline, \$270.27; Poulin, Rév. A., \$160; Poulin, R., \$635.04; Procure des Frères Maristes, \$175; **Quatuor** Alouette, \$1,800; **Raymond**, M., \$150; Rydes Sœurs de la Charité, \$100; Revue Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue Paysana, \$100; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Rochette, G., \$200; Ryerson Press, \$137; **Salon** d'Art et de Photographie, \$250; Salon International de photographie de Montréal, \$100; Sauvé, Rév. G., \$100; Savard, A., \$250; Séminaire de St-Jean, \$2,000; Service de Biogéographie, \$4,250; Société Amicale des Aveugles, \$1,000; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$2,500; Société Canadienne-Française d'Enseignement Postsecondaire, \$1,700; Société Casavant de Montréal, \$200; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$7,500; Société de Folklore, \$100; Société des Écrivains Canadiens, \$1,500; Société de Géographie de Québec et de Montréal, \$500; Société Historique des Cantons de l'Est, \$200; Société Linéenne, \$500; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,000; Société Royale d'Astronomie du Canada, \$200; Société Royale du Canada, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, \$3,500; Sœur Marie Gabrielle, \$144; **Tremblay**, Rév. G., \$125; **Union** Musicale de Marieville, \$250; Union Musicale de Sherbrooke, \$300; Université de Columbia, \$272.45; Université de Montréal, \$8,000; Vaillancourt, E., \$400; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,521.32.

Bourses pour cours additionnels—Post-Graduate Scholarships (\$25,696.14)

Crédit No 12 et S.R., c. 67—Vote No. 12 and R.S., c. 67

Pour aider les élèves gradués à suivre des cours additionnels—To assist students taking post-graduate courses: Audet, H., \$1,200; Bachand, A., \$1,500; Bergeron, Dr G. A., \$330; Berthiaume, Dr C. A., \$1,500; Boivin, E., \$300; Caron, Dr W., \$1,500; Charest, Dr F., \$600; Choulette, A., \$300; Cloutier, Dr G., \$300; Cousineau, R., \$1,200; Dépt du Trésor—Treasury Dept., (change—exchange), \$1,762.37; Desjardins, A., \$300; Duclos, Dr G., \$1,500; Fournier, Dr G., \$1,200; Gagnon, Dr G., \$1,500; Grandbois, Dr J., \$1,200; Groves, Sylvia, \$300; Guay, Dr M., \$1,100; Labrecque, Dr R., \$600; Latraverse, V., \$270.27; Lauzon, Abbé M., \$600; Lefrançois, R., \$1,200; Lemesurier, Margaret, \$1,200; Leroux, F., \$1,200; Letendre, Dr P., \$300; Pettes, Marguerite, \$1,533.50; Robillard, G., \$1,200.

Enseignement du solfège dans la province— Teaching of Solfeggio in the Province

Crédit No 13—Vote No. 13

Traitements.....	Salaries.....	10,810.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	736.78
Annonces.....	Advertising.....	324.00
Frais de bureau.....	Office expenses.....	313.29
Autres dépenses.....	Other expenses.....	249.92
		<hr/>
		\$ 12,433.99

Traitements—Salaries (\$10,810.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$736.78): Brunelle, V., \$135; Côté, Bernadette, \$110; Daigneault, Mme R., \$100; Delvenne, C., \$605; \$101.40; Dubois, J., \$125; Dupuis, C., \$1,800; \$485.38; Filion, P., \$220; Forest, Cécile, \$120; Fortier, D., \$480, \$25; Gadoury, Thérèse, \$230; Gingras, R., \$615, \$50; Goulet, J. J., \$240; Lafleur, Stella, \$225; Lapointe, C., \$115; Larochelle, E., \$265; Létourneau, O., \$425; Mathieu,

J., \$110; Ouimet, Rita, \$110; Plamondon, Augustine, \$135; Poirier, H., \$125; Poitras, Mme S., \$480; Renaud, A., \$370, \$50; Savage, P. V., \$130; Shea, Kathleen, \$120; Tanguay, G. E., \$430; Tanguay, Y., \$105; Thibault, P., \$110; Thompson, J. A., \$515; Tremblay, Madeleine, \$105; Trépanier, Dr P., \$230; Verdickt, B., \$485, \$25; Gratification—gratuity, \$3; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,437.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$887.21): Bell Telephone Co., \$153.92; Dupuis, G., \$125.90; Imprimerie J. H. A. Labelle, \$126; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$481.39.

Les Écoles Ménagères Provinciales (\$2,500.00)

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste, Montréal (section féminine—feminine section), seizième de trente versements annuels égaux—sixteenth of thirty annual equal instalments, \$2,500.

Concours littéraires ou scientifiques—Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65—R.S., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	445.00
Rémunération.....	Remuneration.....	300.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	30.00
		<u>\$ 4,975.00</u>

Bernard, R., \$400; Brault, L., \$200; Chassé, E., \$300; Dubé, Abbé R., \$400; Giguère, A., \$800; Hébert, Anne, \$200; Lanctôt, G., \$800; Lasnier, Rina, \$800; Richard, A., \$200; Rumilly, R., \$400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$475.

Le Collège de St-Jean d'Iberville (\$10,000.00)

4 Geo. VI, c. 5

Collège de St-Jean d'Iberville, troisième de dix versements annuels égaux—third of ten annual equal instalments, \$10,000.

Institution Royale pour l'avancement des Sciences— Royal Institution for the Advancement of Learning (\$75,000.00)

Mandat Spécial No 2—Special Warrant No. 2

Achat d'un terrain pour fins d'agriculture—Purchase of land for agricultural purposes, \$75,000.

L'Aide à la jeunesse—Youth Aid

Crédit No 14 et S. R., c. 68, mod. par 7 Geo. VI, c. 17—Vote No. 14 and R.S., c. 68, am. by

7 Geo. VI, c. 17

Administration.....	(1) Administration.....	78,934.32
Initiation agricole.....	(2) Agricultural Training.....	55,320.35
Travail qualifié féminin.....	(3) Vocational Guidance for Women....	37,263.03
Bourses universitaires.....	(4) University Scholarships.....	218,783.87
	A reporter—Carried forward.....	<u>390,301.57</u>

Reporté—Brought forward.....		390,301.57
Réadaptation des vétérans..... (5) Veterans rehabilitation.....		4,428.19
École d'avionnerie..... (6) Aircraft School.....		258,155.11
Plan d'initiation aux travaux de guerre..... (7) War Emergency Training Plan.....		1,028,286.44
		<u>1,681,171.31</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Pension des professeurs et ouvriers	Professors and workers' board.....	1,080.80
Vente de matériel.....	Sale of material.....	10,576.86
Contribution du Gouvernement Fédéral.....	Contribution of Federal Government.....	902,458.27
		<u>914,115.93</u>
		<u>\$ 767,055.38</u>

(1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	66,560.75
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	636.49
Abonnements et publicité.....	Subscriptions and advertising.....	231.15
Impression et fournitures.....	Printing and supplies....	3,061.38
Loyer.....	Rent.....	1,620.00
Téléphone et télégrammes....	Telephones and telegrams	4,163.11
Transport.....	Transportation.....	371.23
Travaux à l'Exposition Provinciale.....	Works done at the Provincial Exhibition.....	2,198.59
Autres dépenses.....	Other expenses.....	91.62
		<u>11,737.08</u>
		<u>\$ 78,934.32</u>

Traitements—Salaries (\$66,560.75) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$636.49): Audet, L. P., \$125; Bastien, M., \$1,275; Beaulé, G., \$163.50; Beaulé, M., \$124.20; Belleau, P., \$133.33; Bergeron, A., \$1,800; Bergeron, L., \$1,075; Bilodeau, G., \$791.62, \$29.40; Boutet, J., \$921; Bricault, M., \$940.42; Bruchési, J., (b) \$147.35; Cadrin, Pierrette, \$583.26; (transférée de (transferred from) Législation); Cimon, H., \$1,800; Clément, A., \$1,516.54; Cloutier, A., \$525; Cloutier, J., \$1,475; Cloutier, M. J. L., \$1,458.30; Côté, L., \$1,908.24; Curodeau, A., \$1,200; Costeau, M. T., \$400; Deguise, Mme B., \$411.05; Denis, Germaine, \$325; Desnos, Madeleine, \$975; Desrosiers, A., \$900; Desruisseaux, F., \$1,275; Donat, J. B., \$700; Dorais, L. A., \$1,545; Emond, G. F., \$1,750; Eykel, W., \$1,062.50, \$17.90; Favreau, A., \$300; Fortin, L., \$2,700; Gagné, Pierrette, \$165; Gascon, R., \$1,100; Gosselin, Jeannette, \$975; Goulet, Lucile, \$466.66; Goupil, R., \$230; Julien, G., \$2,400; Laflamme, D., \$150; Lalande, R., \$3,000, \$47.48; Laliberté, L. P., \$1,475; Lamontagne, Lucille, \$866.66; Lamoureux, R., \$1,400; Lauzon, R., \$1,716.58, \$5.89; Lavery, Marguerite, \$900; Leblanc, C., \$1,475; Legault, Rita, \$1,080; Lemieux, P. E., \$1,200; Letellier, L., \$1,675; Levesque, L., \$1,350; Lord, A., \$1,450; Minville, A., \$144; Ouellet, F., \$1,146.74 (transféré au Dépt de l'Instruction publique—transferred to Dept. of Education); Paquette, A., \$250; Pelletier, R., \$273; Picard, F., \$2,199; Proulx, E., \$3,600, \$294.63; Proulx, R., \$1,375; Redmond, Hélène, \$975; Sauriol, G., \$530; Tanguay, P., \$1,800; Tanguay, Thérèse, \$337.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$87; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$611.44, \$93.84. (Total: traitements—salaries, \$66,562.54, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.79, \$66,560.75).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$11,737.08): Ayotte Transport, \$300; Bell Telephone Co., \$842.91; Canada Dactylographe, \$121.67; Copeland-Chatterson Ltd., \$185.42; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$4,929.21; École Technique—Technical School, Québec, \$872.51; Garcia, A., \$403.45; Gauvin, E., \$847.48; Granger Frères, \$155.29; Lacouline, E., \$296.45; Service des Impressions—Printing Branch, \$714.17; St-Amand, J. E. A., \$421.55; Trudel, P., \$147.50; Valiquette, N. G., \$286.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,213.15.

(2) Initiation agricole—Agricultural Training

Administration	498.36	Ste-Anne-de-la-Pocatière ..	17,417.83
École Normale Jacques-Cartier	414.25	St-Anselme	363.25
Ile-aux-Cerfs	4,763.15	St-Barthélemy	8,850.27
Institut Agricole d'Oka	30.00	Ste-Croix	628.80
Macdonald College	806.75	St-Hyacinthe	837.05
Nicolet	599.40	St-Jovite	412.20
Rouville	13,153.89	St-Pascal	606.74
Sherbrooke	5,534.91	St-Raymond	403.50
		\$	55,320.35

Traitements.....	Salaries.....	3,805.64
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	725.50
Pension et logement.....	Board and lodging.....	22,051.82
Transport.....	Transportation.....	3,805.23
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	16,450.56
Matériel, fournitures, etc..	Material, supplies, etc.....	8,481.60
		50,789.21
		<hr/>
		\$ 55,320.35

Traitements—Salaries (\$3,805.64) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$725.50): Arsenault, L., \$250, \$24.50; Audet, L. P., (b) \$149.95; Beaugard, D., \$555.64; Daoust, J. E., (b) \$498.89; Hamelin, J., \$900; Landry, A., (b) \$4.90; Marchand, P. E., \$2,100, \$38.25; Tardif, H., (b) \$9.01.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$50,789.21): Auclair, L., \$214; Aulcraft Paints Ltd., \$203.98; Bluteau, T. L., \$135.50; Bouchard, P., \$130; Bourbeau, G., \$181.50; Bruneau, Mme L. L., \$230; Bruneau, Mme T., \$1,087.50; Caisse Centrale Desjardins: traitements des professeurs—teachers' salaries, \$1,070, pension et logement—board and lodging, \$3,257.50, loyer des classes—rent of classrooms, \$223.40, matériel de cours—material for courses, \$446.80; Can. Nat. Railways, \$2,139.48; Can. Pac. Railway, \$392.85; Cardinal, A., \$202; Côté, G., \$128.50; Courchesne, A., \$143.50; Covoior Coopératif de Montmagny, \$305; Covoior Coopératif de Pont-Viau, \$180; deSerres, O. Ltée, \$1,056.17; Dionne, V., \$371.25; Dubé, Mme A., \$683.75; Duquette, A., \$558.75; École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$970; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,517.94; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, \$165; Filion, P., \$582.75; Forest, B., \$177; Gaucher, Mme E., \$190; Gingras, J., \$1,081.92; Godbout, C., \$128; Hudon, A., \$357.50; Lalonde, F., \$396.83; Lavallée, A., \$1,627.50; Laverdière, J., \$136; Lévesque, Mme Edgar, \$848.75; Levesque, Mme Ernest, \$190; Lizotte, E., \$1,389.50; Marchand, P. E., \$683.66; Massé, Camille, \$143.50; Massé, Charles, \$390; Michaud, Mme L., \$689; Montreal Boys' Assn., \$12,630; Moreau, Mme P., \$196.25; Ouellet, A., \$118.75; Ouellet, G., \$265.25; Pelletier, C., \$277.50; Pelletier, I., \$375; Péloquin, Jeannette, \$530; Plante, M., \$371.84; Rancourt, V., \$164.86; Rheault, H. P., \$104; Rousseau, O., \$114.48; Salvas, G., \$146.25; Shearer Lumber Co., \$160.96; St-Yves, M. A., \$262.97; Sylvestre, C., \$143.50; Tardif, Mme C., \$285; Thibault, Justine, \$375; Thorp-Hambrook Co., \$386.83; Tremblay, H., \$547.50; Trudel, R. M., \$149.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,177.49.

(3) Travail qualifié féminin—Vocational Guidance for Women

Administration	Administration	3,244.11
École Ménagère, Québec	Home Service School, Québec	11,379.37
do Sherbrooke	do Sherbrooke	888.39
do Ste-Anne-de-la-Pocatière	do Ste-Anne-de-la-Pocatière	324.96
do Upton	do Upton	21,426.20
		<hr/>
		\$ 37,263.03

Traitements.....	Salaries.....	15,410.81
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	134.34
Loyer, électricité, chauffage et téléphone.....	Rent, light, heat and telephones.....	7,543.25
Matériel et fournitures....	Material and supplies	9,903.67
Transport.....	Transportation.....	2,771.87
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,499.09
		<u>\$ 37,263.03</u>

Traitements—Salaries (\$15,410.81) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$134.34): Barrette, Martine, \$200.16; Bernier, Mme J. A., \$125; Bérubé, Rachel, \$796.53; Blais, Rachel, \$1,275; Bois, Marie-Anne, \$2,400, \$131.06; Brunelle, Claire, \$312.50; Delisle, Alfrédine, \$636.66; Denoncourt, Gisèle, \$1,095; Harton, Alma, \$1,320; Laflamme, Abbé L., \$1,650; Langlois, A., \$150; Mauger, Irma, \$790; Morier, Lucille, \$1,095; Ouellet, D., \$324.96; Pâquet, Françoise, \$750; Rochette, Henriette, \$1,095; Saint-Denis, Béatrice, \$600; Tardif, H., (b) \$3.28; Taschereau, A., \$15; Tétreault, Angéline, \$780.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$21,717.88): Bailly, Dr R., \$289.50; Bégin, Mme A., \$124.50; Blanchet, A., \$460.66; Bois, Marie-Anne, \$201.38; Cabana, D., \$137.89; Can. Nat. Railways, \$2,292.86; Can. Pac. Railway, \$361.47; Carmichael, H., \$596.33; City Dairy Ltd., \$230.17; Coop. des Jardiniers de Québec, \$223.17; Deslandes, H., \$211.04; Drolet, A., \$147.14; École Ménagère—Home Service School, Québec, (allocations aux élèves, etc.—allowances to students, etc.), \$575.49; Épicerie Bernier, \$522.44; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, \$630; Fradette, A., \$1,800.04; Gauthier, R., \$416.13; Giroux, A., \$547.86; Hébert, E., \$142.85; Laflamme, Abbé L., \$107.20; Loiselle, G., \$4,236; Messier & Moger, \$102.46; Montreal Trust, \$125; Nolin, G., \$154.15; Picard, R., \$1,453.36; Prud'homme, E., \$102.15; Quebec Power Co., \$331.39; Rioux & Pettigrew, \$908.27; Robert, V., \$723.49; Sirois, Mme B. S., \$1,572; Sœurs de l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, \$118.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,873.12.

(4) Bourses universitaires—University Scholarships

Administration.....	Administration.....	3,398.87
Bourses aux gardes-malades...	Scholarships to nurses.....	15,815.00
École Octave Cassegrain.....	Octave Cassegrain School.....	1,600.00
École Technique de Québec...	Quebec Technical School.....	10,350.00
Écoles d'arts et métiers:	Arts and Trades Schools:	
Joliette.....	Joliette.....	3,400.00
Mont-Laurier.....	Mont-Laurier.....	1,300.00
Rimouski.....	Rimouski.....	9,100.00
Shawinigan.....	Shawinigan.....	1,000.00
Verdun.....	Verdun.....	1,000.00
Autres centres.....	Other centers.....	4,875.00
Université de Montréal.....	Montreal University.....	59,837.50
Université Laval.....	Laval University.....	76,295.00
Université McGill.....	McGill University.....	30,812.50
		<u>\$ 218,783.87</u>

Traitement.....	Salary.....	2,425.00
Services spéciaux.....	Special services.....	300.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	420.87
Bourses.....	Scholarships.....	215,385.00
Publicité.....	Advertising.....	253.00
		<u>\$ 218,783.87</u>

Traitement—Salary (\$2,425.00) Services spéciaux—Special services (b) (\$300.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (c) (\$420.87): Audet, L. P., \$2,425, (c) \$177.91; Deniger, Abbé G., (b) \$100; Hodgson, Emma, (b) \$100; Thomson, D. L., (b) \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (c) \$242.96.

Bourses et publicité—Scholarships and advertising (\$215,638.00):

Ahern, Sylvia, \$220; Aikins, J. P., \$300; Albert, A., \$250; Albert, Carmel, \$250; Albert, Colette, \$100; Albert, L. P., \$150; Allaire, L., \$300; Allen, L., \$250; Amyot, P., \$150; Amyote, B., \$200; April, G., \$300; Arbie, P. P., \$300; Arcand, J., \$150; Archambault, B., \$200; Archambault, J. J., \$300; Archambault, R., \$300; Arsenault, J. E., \$100; Arsenault, M., \$250; Arsenault, R., \$200; Audet, A., \$250; Auger, P., \$200; Aumont, C. E., \$200; Ayotte, R., \$150;

Babineau, G., \$300; Babineau, L. M., \$300; Bachand, A., \$300; Baillargeon, M., \$300; Baillargeon, R., \$300; Banville, J., \$200; Banville, M., \$200; Barbeau, G., \$200; Barker, B. E. W., \$300; Barrett, G. F. W., \$250; Barrette, Réjeanne, \$100; Bate, M., \$100; Beaucage, J. J., \$100; Beauchamp, Françoise, \$100; Beauchemin, R., \$100; Beauchesne, L. A., \$300; Beauchesne, P., \$150; Beaudet, G., \$250; Beaudin, R., \$400; Beaudoin, C. H., \$250; Beaudoin, E., \$250; Beaudoin, L., \$300; Beaudreau, M. A., \$100; Beaudry, L. E., \$200; Beaulieu, E., \$100; Beaulieu, F. X., \$300; Beaulieu, Roger, \$150; Beaulieu, Rose-Alma, \$100; Beauré, A., \$250; Beauré, C. H., \$150; Beauregard, H., \$250; Bédard, G., \$150; Bédard, J. C., \$150; Bédard, J. P., \$125; Bédard, L., \$250; Bédard, Marie-Louise, \$100; Bégin, Gabrielle, \$100; Bélair, J., \$300; Bédard, C., \$300; Bélanger, A., \$200; Bélanger, C., \$150; Bélanger, F., \$300; Bélanger, G., \$150; Bélanger, J., \$150; Bélanger, L., \$100; Bélanger, L. M., \$400; Bélanger, M., \$300; Bélanger, P. M., \$100; Bellegarde, V., \$300; Belhumeur, D., \$100; Bélisle, A., \$250; Bélisle, F., \$150; Bélisle, J. L., \$200; Belleau, B., \$100; Bellefeuille, P., \$250; Bellemare, R., \$200; Belley, F. X., \$300; Belval, Marie-Rose, \$100; Belzil, B., \$200; Bennett, M., \$100; Benoît, Arthurette, \$100; Benoît, Madeleine, \$100; Benoît, Rachel, \$110; Berbier, B., \$250; Bercevitich, M., \$250; Bergeron, P. M., \$100; Bergevin, J. B., \$150; Berlinguet, L., \$150; Bernier, C., \$300; Bernier, L., \$300; Bernier, P. E., \$100; Berthiaume, J. A., \$200; Bertrand, L., \$100; Bérubé, J., \$150; Bérubé, J. B., \$200; Bilodeau, L. J., \$150; Bilodeau, Simone, \$100; Bisailon, G., \$300; Blais, A., \$200; Blais, C. H., \$250; Blais, G., \$125; Blanchard, Constance, \$100; Blauzein, A., \$350; Bloomberg, A. D., \$275; Blouin, E., \$200; Blouin, J., \$150; Blouin, J. P., \$100; Bois, L., \$150; Bois, R., \$150; Boisvert, C., \$250; Boisvert, J. R., \$250; Boivin, Adrien, \$150; Boivin, Alb., \$200; Boivin, J. L., \$300; Boivin, P. A., \$250; Bolduc, J. P., \$150; Bonenfant, J. L., \$300; Bonneau, A., \$100; Bonnier, F., \$150; Bornais, G., \$150; Bossé, L., \$200; Bouchard, J., \$200; Bouchard, Lucien, \$300; Bouchard, Léonard, \$200; Bouchard, R., \$125; Bouchard, René, \$150; Boucher, D., \$100; Boucher, F. R., \$250; Boucher, G., \$125; Boucher, Y., \$125; Bouffard, Charlotte, \$100; Bouffard, Christine, \$100; Boulva, F., \$300; Bourbeau, G., \$100; Bourbonnet, Madeleine, \$100; Bourdages, J. L., \$200; Bourgault, L. A., \$300; Bourgeois, F., \$300; Bouthillette, R., \$200; Brais, Ghislaine, \$100; Brassard, R., \$300; Brault, G., \$200; Brault, Madeleine, \$100; Braun, Claire, \$100; Braun, J., \$100; Brazeau, C., \$300; Brasloff, R. I., \$300; Bregman, A., \$250; Breton, J. A., \$250; Briand, Marguerite, \$100; Brière, R., \$100; Brisette, J., \$300; Brisson, F. X., \$300; Brisson, L., \$250; Brochu, C., \$100; Brochu, J., \$200; Brodie-Brockwell, G., \$350; Brodylo, S., \$250; Brossard, J., \$150; Brosseau, Louise, \$100; Brulé, M., \$300; Brunelle, Louise, \$100; Brunet, P. N., \$200; Bruyère, R. L., \$250; Bussière, M., \$200;

Cageorge, J. D., \$300; Cahill, L., \$200; Camirand, Madeleine, \$100; Campeau, A., \$100; Cantin, B., \$200; Caplan, B., \$250; Carbonneau, Gisèle, \$100; Cardin, A., \$200; Caron, Albert, \$200; Caron, Antoine, \$150; Caron, L., \$300; Caron, M., \$300; Caron, U., \$200; Caron, V., \$150; Carpentier, C., \$250; Carpentier, J., \$250; Carrier, J. M., \$300; Carrier, Lorraine, \$100; Carrier, Louis, \$200; Carrier, M. O., \$100; Carrier, René, \$200; Carrier, Robert, \$150; Carrier, R. J., \$100; Cartmel, Priscilla H., \$100; Cassista, A., \$250; Castagner, J. N., \$100; Catafard, R., \$200; Cayer, Fernand, \$100; Cayer, François, \$100; Caza, B., \$200; Caza, J. P., \$100; Chabot, Y., \$300; Chagnon, J., \$175; Champoux, D., \$150; Champleau, R., \$250; Charbonneau, A., \$200; Charbonneau, L. P., \$250; Charest, Céline, \$200; Charest, M., \$250; Charest, P., \$250; Charlebois, P., \$150; Charpentier, R., \$100; Chartrand, J., \$100; Chartrand, M., \$150; Chassé, Madeleine, \$100; Chassé, Rachel, \$100; Châteauneuf, R., \$200; Chevalier, J. P., \$200; Chiasson, J., \$150; Choran, M., \$300; Chouinard, R., \$250; Cimon, M., \$200; Claisse, F., \$200; Claveau, R., \$200; Clément, A., \$300; Clermont, L. P., \$250; Clerk, M., \$250; Cliche, R., \$150; Cloutier, Fernand, \$300; Cloutier, François, \$150; Cloutier, J., \$100; Cloutier, L., \$150; Cloutier, M., \$250; Coderre, B., \$200; Cohen, H., \$300; Colas, E., \$250; Collet, M. A., \$200; Comeau, C. G., \$300; Comptois, G., \$300; Corkran, R. G., \$350; Corkran, W. F., \$300; Cormier, B., \$100; Corriveau, C., \$250; Corriveau, L., \$150; Corriveau, L. A., \$250; Cossette, D., \$200; Côté, B., \$200; Côté, Cécile, \$100; Côté, E., \$150; Côté, J., \$300; Côté, J. M., \$300; Côté, Raymond, \$200; Côté, Roger, \$250; Côté, Roland, \$300; Coulombe, T., \$100; Coulouval, L., \$200; Courchesne, A., \$200; Cousineau, E., \$100; Couture, Claire, \$200; Couture, F., \$150; Couture, Y., \$100; Crépeau, J. G., \$175; Crevier, P. H., \$300; Cullen, A. M. Claire, \$250;

Dagneau, P., \$250; Dalfe, G., \$100; Dalpé, E., \$100; Damours, E., \$100; Daoust, J. L., \$150; Daoust, R., \$200; Darveau, Denise, \$100; Darville, Mabel Hélène, \$100; David, P., \$450; David, R., \$300; Dea, Marie L., \$100; Décarie, M., \$250; Décary, R., \$150; Degrandmont, E., \$100; Degrandpré, R., \$300; Delage, J. M., \$300; Delage, M., \$200; Delagrave, Lucille, \$100; Delamirande, G., \$250; Delaney, C., \$250; Delaquis, H., \$250; DeLéry, A., \$200; Delisle, C., \$100; Demers, A., \$200; Demers, Jacqueline, \$300; Demers, R. Y., \$100; Demontigny, G., \$200; Dempster, W. E., \$300; Depocas, F., \$100; Dérome, L. P., \$300; Dérome, Marie-Jeanne,

\$100; Derouin, Angela, \$100; Desantis, Marthe, \$100; Desbarats, G., \$250; Deschênes, L. G., \$100; Deschênes, M., \$300; Deschênes, M. A., \$300; Desgagnés, R., \$400; Deserres, J., \$200; Désilets, Françoise, \$100; Désilets, Irène, \$100; Desjardins, A., \$150; Desjardins, H., \$300; Desjardins, Lucille, \$100; Desjardins, R., \$100; Deslandes, G., \$250; Desnoyers, J. A., \$200; Desrochers, A. B., \$175; Desrochers, Auréa, \$100; Desrochers, F., \$200; Desrochers, Raymond, \$300; Desrochers, Roger, \$200; Desrosiers, G., \$300; Desrosiers, P. E., \$200; Desrosiers, W., \$100; Dessureaux, L., \$100; Dessureault, R., \$250; Dionne, L. P., \$300; Dionne, M., \$150; Doggrell, L. S., \$200; Doré, H. A., \$300; Dorion, Marguerite, \$250; Dorval, L. P., \$200; Dorval, O., \$150; Doyon, Cécile, \$100; Doyon, Marie-Annette, \$100; Draper, D., \$250; Drolet, A., \$100; Drolet, M., \$150; Drouin, P. E., \$150; Dubé, F., \$100; Dubé, J. M., \$200; Dubé, L. P., \$300; Dubé, L. J., \$200; Dubois, T. H., \$200; Dubreuil, P., \$300; Dubreuil, R., \$300; Dubuc, P., \$150; Ducharme, A., \$300; Ducharme, Y., \$100; Duchesne, A., \$150; Duchesne, J., \$250; Duchesneau, J., \$100; Duckett, G. M., \$200; Dufault, R., \$100; Dufresne, Cécile, \$100; Dufresne, G., \$200; Dufresne, I., \$100; Dufresne, M., \$200; Dufresne, Yves, \$300; Dufresne, Yves, \$150; Dugal, Madeleine, \$100; Duguay, P., \$250; Dulac, Cécile, \$100; Dulong, G., \$175; Dumais, Rolande, \$100; Dumont, F., \$300; Dumont, G., \$300; Dumont, J. B., \$200; Dumontier, J. C., \$100; Dumontier, J. G., \$100; Dunne, G., \$200; Dupéré, G., \$200; Dupuis, M., \$100; Durette, G. H., \$200; Dussault, A., \$300; Dussault, B., \$200; Dussault, L., \$200; Dutil, A., \$200; Dutremblay, V., \$150;

Emard, P. Y., \$100; Emond, A., \$200; Entin, M., \$300; Ewart, P., \$200;

Fainstat, M., \$200; Faucher, B., \$200; Faust, M., \$100; Ferron, J. L., \$200; Filiatreault, R., \$300; Fillion, O., \$200; Filteau, Françoise, \$100; Filteau, J., \$150; Filteau, Michel, \$300; Filteau, Marie, \$100; Foley, Claire, \$100; Foley, Yolande, \$100; Fontaine, L., \$300; Forcier, R., \$250; Forest, C. E., \$200; Forest, J., \$200; Forget, Lucie, \$100; Fortier, C., \$100; Fortier, J. P., \$300; Fortier, P. A., \$250; Fortin, C., \$250; Fortin, G., \$175; Fortin, Germain, \$200; Fortin, L., \$150; Fortin, Marie-Marthe, \$180; Fournier, J. P., \$150; Fournier, M. G., \$200; Fournier, René, \$300; Fournier, Rino, \$250; Foyle, May, \$100; Fradette, M., \$100; Francœur, Cécile, \$100; Francœur, F., \$100; Fraser, D., \$300; Fraser, René, \$100; Fraser, Roland, \$200; Fréchette, M., \$175; Frémont, C., \$100; Frenette, G., \$300; Frenette, N., \$150; Frève, A., \$250; Fugère, E., \$300; Fyles, Anne E., \$100;

Gabias, Y., \$150; Gagné, D., \$100; Gagnier, M., \$100; Gagnier, Suzanne, \$100; Gagnier, Yvette, \$100; Gagnon, A., \$275; Gagnon, André, \$250; Gagnon, Ann, \$100; Gagnon, Antoine, \$300; Gagnon, C., \$200; Gagnon, G., \$200; Gagnon, H., \$300; Gagnon, Jacques, \$200; Gagnon, Jules, \$200; Gagnon, L., \$200; Gagnon, R., \$350; Gaillardets, Bernadette, \$200; Gaillardets, Lucienne, \$200; Galloway, H. S., \$250; Gamache, R., \$200; Gariépy, G., \$190; Gariépy, J. J., \$150; Gariépy, N., \$100; Gariépy, R., \$160; Garon, L., \$250; Gaucher, B., \$200; Gaudet, B., \$200; Gaulin, J., \$200; Gauthier, G., \$100; Gauthier, J., \$150; Gauthier, J. A., \$200; Gauthier, J. E., \$200; Gauvin, L., \$200; Gauvin, M., \$150; Gauvin, P. H., \$200; Gauvin, R., \$250; Gélinas, E., \$200; Gendreau, M., \$200; Gendron, Laurent, \$250; Gendron, Lucien, \$300; Gendron, P. E., \$200; Gendron, Rita, \$200; Gendron, R. L. P., \$100; Gendron, Roland, \$300; Geoffrion, C., \$200; Geoffroy, J. P., \$150; Germain, F., \$200; Gignac, Marguerite, \$100; Giguère, G., \$150; Giguère, J. P., \$150; Giguère, M., \$200; Gingras, L. P., \$250; Girard, C., \$200; Girard, R., \$200; Giroux, A., \$100; Giroux, J. B., \$150; Gladu, B., \$150; Glassman, A., \$150; Glen, L. A., \$150; Gobeil, P. A., \$200; Godbout, J. P., \$200; Godbout, M., \$100; Godin, J. P., \$100; Godfarb, L., \$250; Goldstein, M. S., \$200; Gonthier, B., \$100; Goodfriend, L., \$300; Gosselin, M., \$100; Gosselin, Marcel, \$200; Gosselin, R., \$300; Gosset, M. E., \$200; Goulet, C., \$100; Goulet, Françoise, \$100; Gougoux, J., \$100; Gouin, R., \$100; Goulet, Aline, \$200; Gourdeau, G., \$200; Gourdeau, Y., \$200; Grad, B., \$200; Gravel, P., \$250; Grenier, Fernand, \$150; Grenier, Florian, \$300; Grenier, Georges, \$300; Grenier, Guy, \$300; Grenier, P., \$200; Grenier, P. E., \$150; Grenon, J. J., \$300; Grondin, G., \$150; Grondin, Laurette, \$100; Grondin, M., \$300; Guay, R., \$150; Guérault, A., \$200; Guérrette, J. L., \$200; Guilbert, E., \$300; Guimond, Marie, \$100;

Halin, Madeleine, \$100; Hall, G., \$200; Halpern, J., \$250; Hamel, Alex., \$250; Hamel, Aubert, \$150; Hamel, B., \$300; Hamel, R., \$300; Harrisson, A., \$200; Hazle, J. R., \$150; Hébert, C., \$300; Hébert, Thérèse, \$100; Hershman, Y. P., \$250; Hinds, H. E. G., \$300; Hodgson, J., \$150; Horlick, L., \$350; Hotte, G., \$300; Hotte, P. A., \$150; Houde, F., \$300; Houle, J. P., \$100; Houle, V., \$300; Huot, R., \$300; **Isenberg**, J. S., \$200;

Jacob, Lily, \$100; Jacques, J. M., \$200; Jacques, P., \$300; Jacques, R., \$200; Jacques, Y., \$200; Jaillet, J. B., \$250; Jasmin, Jeanne d'Arc, \$100; Jean, B., \$200; Jean, G., \$300; Jean, M., \$200; Jean, P. E., \$250; Jeannotte, Colombe, \$100; Jobin, J. L., \$125; Jodoin, J., \$100; Johnson, R., \$300; Jones, R. A., \$350; Judd, W. M., \$350; Julien, J. N., \$250; Julien, R., \$300; Jutras, G., \$250; **Kagan**, A., \$200; Kagan, J., \$250; Karp, Dorothy, \$150; Kennedy, J. L., \$250; Kerr, R. H., \$300; Kerrison, Nancy H., \$100; Klein, S., \$250; Knapp, G. L., \$250; Knight, A., \$100; Krachinsky, H., \$250;

Labelle, A., \$400; Labelle, E., \$100; Labelle, P., \$200; Labelle, Rolande, \$100; Laberge, J. G., \$200; Labranche, Lucienne, \$100; Labrecque, C., \$250; Labrie, H., \$300; Labrie, V.,

\$200; Lacaille, G. E., \$300; Lachance, D., \$200; Lachance, J., \$100; Lachevrotière, J., \$150; Lacroix, Isabelle, \$100; Laferté, G., \$250; Laflamme, Gilberte, \$100; Lafond, A., \$250; Lafond, E., \$250; Lafond, P. G., \$300; Laforest, B., \$100; Lafontaine, A., \$300; Laforce, J. J., \$300; Laforest, M., \$100; Lafortune, L., \$300; Lafrance, B., \$100; Lahaye, J. P., \$300; Lalande, J., \$300; Lalande, J. M., \$150; Lamarche, B., \$300; Lamarre, R., \$200; Lambert, D., \$250; Lambert, J., \$450; Lambert, J., \$200; Lambert, P., \$100; Lambert, R. J., \$300; Lamontagne, A., \$220; Lamontagne, C. H., \$150; Lamontagne, N., \$200; Lamothe, F., \$300; Lamoureux, L., \$175; Lamy, C., \$200; Langevin, J., \$200; Langevin, J. M., \$200; Landry, J. P., \$200; Landry, Y., \$200; Langevin, R., \$150; Langis, Y., \$200; Langlais, J. C., \$300; Langlois, Jeannette, \$100; Langlois, Micheline, \$100; Langlois, R., \$100; Laniel, H., \$150; Lapiere, G., \$300; Lapointe, J., \$300; Laramée, A., \$300; L'Archevêque, M. A., \$100; Larocque, Marcelle, \$100; Larocque, W. P., \$200; Larocque, André, \$250; Larocque, Antonio, \$300; Larocque, H., \$200; Larose, H., \$100; Larose, R., \$200; Larivière, Thérèse, \$120; Larue, A., \$400; Larue, P., \$150; Latouche, M., \$200; Laurin, J., \$200; Laurin, E., \$100; Laurin, F., \$300; Lauzon, G., \$150; Lauzon, J. L., \$175; Lauzon, R., \$300; Lavallée, A., \$300; Lavallée, J. P., \$100; Lavallée, P. H., \$300; Lavergne, Berthe, \$100; Lavigne, R., \$300; Lavigne, Y., \$150; Laviolette, J. G., \$200; Laviolette, J. P., \$200; Lavoie, Gemma, \$100; Lavoie, J. Y., \$200; Lavoie, R., \$200; Leach, J. G., \$200; Leblanc, Fabienne, \$100; Leblanc, G., \$250; Leblanc, H., \$250; Leblanc, J., \$150; Leblanc, R., \$200; Lebourdais, R., \$200; Lebouthillier, J. Y., \$200; Leclair, Victorine, \$100; Leclerc, C., \$200; Leclerc, L., \$100; Leclerc, M., \$150; Leclerc, Thérèse, \$100; L'Écuyer, Y., \$200; Leduc, J., \$300; Lefebvre, A., \$250; Lefebvre, G., \$100; Lefebvre, J., \$200; Lefebvre, Rita, \$100; Legault, J. C., \$100; Legendre, A., \$100; Legendre, R., \$200; Léger, A. E., \$250; Lemay, J., \$300; Lemay, R., \$250; Lemay, T., \$100; Lemelin, G. E., \$100; Lemelin, Y., \$200; Lemieux, Gabrielle, \$100; Lemieux, J., \$300; Lemieux, L. H., \$250; Lemire, M., \$100; Lépine, R., \$100; Leroux, J. J., \$300; Lessard, Camille, \$300; Lessard, Clermont, \$100; Lessard, H. P., \$300; Lessard, J. N., \$150; Lessard, P., \$200; Létourneau, C., \$150; Létourneau, L., \$150; Létourneau, P. E., \$125; Létourneau, R., \$200; Lévesque, B., \$100; Lévesque, E. E., \$100; Lévesque, G., \$100; Lévesque, J. H., \$250; Lévesque, L. P., \$200; Lévesque, M. A., \$300; Lévesque, M., \$200; Lévesque, P., \$300; Lévesque, R., \$200; Levitt, M., \$250; Lewis, Margaret, \$100; Lewis, R., \$150; Lifschits, Sylvia, \$125; Limoges, R., \$250; Little, A. B., \$200; Lizotte, L., \$250; Lord, Angèle, \$100; Lortie, A., \$200; Lortie, R., \$200; Lowry, C., \$250; Lussier, C. A., \$150; Lussier, Pierrette, \$100;

Macdonald, Elsie, \$100; Macdougall, G., \$200; Macleod, J. G., \$200; Magnan, J. M., \$200; Maher, J. L., \$300; Maheux, P., \$200; Mainville, M., \$150; Malenfant, B., \$200; Malo, J. J., \$200; Mamelak, J., \$250; Mamieson, R. L., \$250; Marceau, G., \$200; Marchand, J., \$100; Marchand, J. C., \$300; Marchand, P. E., \$250; Marchand, R., \$200; Marchand, Y., \$200; Marcil, R., \$300; Marcotte, A., \$150; Marcotte, B., \$300; Marcoux, C. A., \$200; Marcoux, G., \$200; Marcus, R. A., \$150; Margison, A. D., \$250; Marié, J., \$150; Marier, G., \$200; Marier, J., \$300; Marion, Evelynne, \$100; Marmur, B., \$300; Marmur, J., \$125; Martel, F., \$100; Martel, Fernand, \$100; Martel, J. P., \$150; Martel, Madeleine, \$100; Martin, Dorotheé, \$200; Martin, R., \$200; Martineau, H., \$300; Martineau, R., \$300; Massé, J., \$200; Massé, R., \$175; Massicotte, Marie-Paule, \$100; Masson, C., \$250; Masson, G., \$100; Matte, Gérard, \$200; Matte, Gilbert, \$200; Matte, J. P., \$250; Matte, P., \$300; Mayer, R., \$200; Mayrand, L., \$300; Mayrand, P., \$250; Mayrand, Thérèse, \$100; McInnis, Patricia, \$100; McKenney, Anteline, \$100; McKenney, Eunice, \$100; McNicoll, A., \$200; Melançon, G., \$100; Mellor, A., \$125; Mercier, R., \$100; Méroz, B., \$250; Méthé, M., \$200; Michaud, D., \$300; Michon, L., \$150; Millette, G., \$125; Milot, Rita, \$100; Moloy, Adèle, \$100; Monaghan, M. M., \$300; Monarque, G., \$200; Monette, G. A., \$200; Monty, G., \$200; Morantz, D. J., \$300; Moreau, F., \$150; Moreau, F. A., \$100; Moreau, G., \$200; Moreau, Jeanne, \$100; Moreau, Reine, \$100; Morency, R., \$150; Moriarty, J., \$250; Morin, A., \$300; Morin, Evangéline, \$100; Morin, J. P., \$100; Morin, N., \$300; Morin, R., \$175; Morisset, Louise, \$100; Morissette, B., \$200; Morissette, P. E., \$200; Morissette, R., \$200; Morissette, Y., \$100; Morneau, L., \$100; Morris, E., \$300; Mulcair, J. G., \$125; Murray, Theresa, \$100; Myrand, C., \$150;

Nadeau, G., \$200; Neveu, L., \$100; Nirenberg, L., \$250; Nobert, J. B., \$200; Noël, R., \$100; Nolin, B., \$200; Normandin, J. J., \$100; Novack, L., \$150; **Oke**, M., \$200; Olivier, F., \$100; Ostiguy, B., \$250; Ouellet, A., \$150; Ouellet, G., \$100; Ouellet, J., \$200; Ouellet, J. P., \$300; Ouellet, Laurent, \$100; Ouellet, Ludovic, \$300; Ouellet, Y., \$200; Ouimet, P., \$200;

Pagé, L., \$300; Painchaud, R., \$200; Paquet, Thérèse, \$100; Paquet, Z., \$200; Paradis, A., \$150; Paradis, G., \$200; Paradis, J. E., \$200; Paradis, M., \$300; Paradis, R., \$300; Paré, A., \$200; Paré, C., \$200; Paré, J., \$250; Paré, J. G., \$300; Paré, P. H., \$100; Parent, Katherine, \$100; Parent, C. H., \$200; Parent, Giseline, \$100; Parenteau, A., \$300; Parrot, J. E., \$200; Pauzé, J., \$300; Pauzé, L., \$250; Peacock, W. G., \$200; Pelchat, E., \$100; Pellerin, Madeleine, \$100; Pellerin, Rachel, \$100; Pellerin, W., \$250; Pelletier, Cécile, \$100; Pelletier, C. A., \$200; Pelletier, G., \$200; Pelletier, L., \$250; Pelletier, T., \$250; Pépin, G., \$250; Perelmutter, B., \$125; Perreault, A., \$100; Perreault, Huguette, \$100; Perreault, J. J., \$100; Perron, G., \$200; Perron, Gilles, \$300; Perron, H., \$250; Petitpas, M., \$200; Phaneuf, G., \$100; Phaneuf, Jean, \$300; Phaneuf, Juliette, \$100; Pharand, Germaine, \$100; Picard, J., \$200; Picard, M., \$100; Piché, G., \$300; Piette, J.,

\$450; Pilon, D., \$450; Pineau, G., \$200; Pirie, Lorna, \$100; Plamondon, R., \$200; Plante, L. G., \$150; Plourde, N., \$200; Plourde, R., \$100; Poirier, P. E., \$250; Poissant, L., \$200; Poitras, G., \$300; Poliquin, J. J., \$250; Pollack, M., \$200; Polson, J. S., \$350; Pomerants, Z., \$200; Pomerleau, J. C., \$200; Portelance, V., \$150; Poulin, F., \$150; Poulin, J., \$250; Pouliot, Raymonde, \$100; Proulx, Andrée, \$300; Proulx, Antoine, \$100; Proulx, J. N., \$300; Proulx, J. P., \$250; Provancher, G., \$125; Provencher, P. L., \$300; Provost, L. A., \$100; Provost, M., \$100; Pruneau, A., \$200;

Quenneville, J. R., \$300; Quimper, D., \$250; Quiron, Cécile, \$100;

Racine, Cécile, \$100; Racine, Gérard, \$150; Racine, Gustave, \$300; Racine, Thérèse, \$100; Rasmussen, G., \$100; Ratté, Françoise, \$100; Raymond, A., \$300; Raymond, J. D., \$200; Raymond, R., \$300; Reddy, P., \$100; Rémillard, A., \$150; Renaud, Marguerite, \$100; Renaud, Maurice, \$100; Riberty, R., \$300; Ricard, E., \$100; Ricard, J. L., \$300; Ricard, M., \$150; Richer, Denise, \$100; Richer, J., \$200; Richter, H. A., \$200; Riel, M., \$100; Rioux, Charlotte, \$120; Rioux, Louise, \$100; Rioux, M., \$200; Rivard, G., \$125; Riverin, Marie-Paule, \$100; Rivest, Geraldine, \$100; Rivest, R., \$225; Roberge, J., \$300; Robert, L. V., \$150; Robert, P. E., \$300; Robichaud, F., \$300; Robitaille, G., \$100; Robitaille, Hermine, \$100; Robitaille, M., \$200; Rochette, C., \$200; Rochette, C. E., \$250; Rochette, M., \$200; Rochelin, I., \$200; Rochon, P. H., \$200; Rochon, P. E., \$200; Rocray, Evelyne, \$100; Rodrigue, B., \$200; Rosen, D., \$250; Rosenbaum, H. D., \$200; Rosenfeld, I., \$150; Ross, M., \$200; Ross, W. T., \$150; Rouleau, Jacqueline, \$100; Rousseau, B., \$200; Rousseau, C., \$150; Rousseau, G., \$100; Rousseau, Marie, \$200; Rousseau, Mona, \$100; Roussel, I., \$200; Roussin, B., \$300; Rowe, S. L., \$350; Roy, Amédée, \$250; Roy, Aurore, \$100; Roy, Elsie, \$100; Roy, G., \$300; Roy, H., \$250; Roy, J., \$300; Roy, J. M., \$250; Roy, L., \$200; Roy, L. P., \$300; Roy, M., \$300; Roy, M. L., \$300; Roy, P., \$200; Roy, P. H., \$150; Roy, R. M., \$200; Ruel, Y. J., \$100; Ruelland, L., \$250;

Samson, G., \$200; Sanschagrin, R., \$200; Santerre, G. A., \$200; Sasseville, G., \$250; Sasseville, J. M., \$100; Saucier, R., \$250; Saulnier, A., \$300; Savard, L., \$200; Savard, M., \$200; Savignac, Juliette, \$100; Savoie, L., \$200; Shachter, M., \$250; Shechter, D., \$125; Sherrer, R., \$300; Schipper, H. L., \$125; Schrier, A., \$200; Schwartzman, D., \$125; Scott, W., \$300; Servant, A., \$200; Shapiro, D. R., \$300; Shatan, H. C. F., \$200; Sherman, J., \$110; Shiffman, I. M., \$200; Simard, G., \$250; Simard, M., \$200; Sioui, Délina, \$140; Slater, A., \$200; Smith, Margaret, \$100; Soucy, M., \$200; St-Amand, A., \$200; St-Amour, H., \$250; St-Arnaud, G., \$250; St-Arnaud, R., \$100; St-Cyr, R., \$150; Ste-Marie, J. E., \$300; Ste-Marie, Louise, \$100; Ste-Marie, M., \$150; Ste-Marie, P., \$200; Sternfeld, S., \$250; St-Germain, N., \$200; St-Hilaire, J. L., \$300; St-Laurent, Denise, \$100; St-Louis, R., \$150; St-Pierre, D., \$200; St-Pierre, J., \$300; St-Pierre, R., \$200; St-Pierre, M., \$125;

Taché, J. M., \$200; Talbot, F., \$200; Tanguay, P., \$200; Tardif, Jeanne d'Arc, \$100; Taschereau, D., \$100; Tessier, J. P., \$200; Tessier, L., \$300; Tessier, Pauline, \$100; Tétrault, R., \$300; Têtu, R., \$100; Théoret, R., \$150; Thérout, N., \$100; Thibault, O., \$200; Thomas, J. M., \$200; Thouin, L., \$150; Thouin, Thérèse, \$100; Toupin, B., \$250; Toupin, G., \$250; Tousignan, Constance, \$200; Tousignan, Françoise, \$100; Tremblay, J., \$200; Tremblay, L., \$200; Tremblay, L. P., \$125; Tremblay, M., \$100; Tremblay, R., \$250; Trempe, J. C., \$200; Trépanier, M. L., \$250; Trottier, A., \$200; Trottier, C., \$200; Trottier, M., \$100; Truchon, R., \$100; Trudeau, L., \$200; Trudeau, R., \$250; Trudel, Laurent, \$100; Trudel, Lucien, \$300; Trudel, M., \$200; Trudel, Y., \$300; Tully, Anne, \$100; Tully, J. A., \$300; Tunis, M. M., \$200; Tureotte, L., \$300; Turgeon, Yvette, \$100;

Vadeboncoeur, Alma, \$100; Vaillancourt, Pierrette, \$100; Valin, R., \$175; Valiquette, G., \$100; Vallière, G., \$300; Varin, N., \$100; Varin, R., \$100; Vendette, A., \$250; Venne, J., \$200; Verner, M., \$100; Vézina, J., \$100; Vézina, J. C., \$150; Viau, R., \$200; Vien, J., \$250; Villeneuve, L. P., \$200; Vincent, M., \$200; Vinson, J., \$150;

Walsh, E., \$300; Weinstein, J., \$200; Weintraub, J. N., \$250; Welt, I. D., \$300; Wermelidger, D., \$250; White, D., \$200; White, H. E., \$300; Willer, S., \$350; Worembraund, K., \$200; Wayatt, W. J., \$300; Yosipovitch, J., \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,393.

(5) **Réadaptation des vétérans—Veterans Rehabilitation**

Traitements	Salaries	2,306.50
Dépenses de voyage	Travelling expenses	335.93
Frais d'enseignement	Tuition fees	1,691.50
Autres dépenses	Other expenses	94.26
		<hr/>
		\$ 4,428.19

Traitements—Salaries (\$2,306.50) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$335.93): Lalande, R., (b) \$268.33; Lemelin, M., \$1,250.85; Mizgala, S., \$1,055.65, \$60.28; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$7.32.

Frais d'enseignement et autres—Tuition fees and other expenses (\$1,785.76): Bart School, \$1,410; Sir George Williams College, \$196.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$179.67.

(6) **École d'avionnerie—Aircraft School**

Cartierville.....	Cartierville.....	189,482.87
Université de Montréal.....	Montreal University.....	55,410.65
Université Laval.....	Laval University.....	13,261.59
		<u>\$ 258,155.11</u>

Traitements.....	Salaries.....	151,166.93
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	530.32
Allocations aux élèves.....	Allowances to students 23,710.92	
Éclairage, chauffage et téléphone.....	Lighting, heating and telephones.....	11,596.47
Fournitures et réparations.....	Supplies and repairs..	43,170.76
Loyer.....	Rent.....	24,376.22
Autres dépenses.....	Other expenses.....	3,603.49
		<u>\$ 258,155.11</u>

Traitements—Salaries (\$151,166.93) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$530.32): Amiot, L. P., \$327.50; **Backs**, C., \$954.03; Beauvilliers, V., \$1,870, \$88.85; Bécotte, H., \$1,680; Bélair, R., \$1,800; Bilodeau, G., \$1,125, \$23.60; Birch, T. A., \$508.06; Blanchette, G., \$2,032; Boucher, R., \$237.62; Bourdeau, M., \$2,300, \$75.28; Borduas, A., \$1,900; Brennan, T. K., \$493.55; Brossard, G. L., \$2,400; Brosseau, J. C., \$4,600, \$146.89; Brunet, A., \$827.42; **Caron**, G., \$1,727; Caron, J. A., \$494.33; Chalifour, E., \$2,400; Chalifoux, O., \$950; Charbonneau, M., \$2,400; Claude, J. P., \$2,100; Clément, L., \$1,905.48; Cloutier, L., \$1,056.66; Coderre, R., \$2,100; Connelley, E., \$1,080; Corbeil, J. E., \$677.41; Courtemanche, A., \$1,737.02; **Dagenais**, H., \$1,555.48; Décarie, J. J., \$1,850; Delhaes, F., \$1,700; Demers, J., \$574.23; Demers, P., \$2,400; Desroches, L., \$1,800; Dessurault, R., \$360.66; Drolet, B., \$2,023.55; Dubois, R., \$1,850; Ducharme, M. J. E., \$641.62; Dumont, G. E., \$1,508.54; Dupré, A., \$778.01; Dupuis, L., \$1,870.32; Duval, W., \$480; **Eversden**, Mme E., \$400; **Faucher**, Gabrielle, \$1,200; Feeney, H., \$200; Filiatrault, R., \$2,005.48; Fortin, Mme A., \$130; Fortin, L. P., \$1,825.37; Fournier, R., \$1,800; **Gagnier**, P. E., \$3,600; Gagnon, A., \$1,187.50; Gagnon, R., \$165.61; Gauron, G., \$824.38; Giguère, P. A., \$425; Glenn, R., \$600; Gouin, H., \$1,850; Gratton, O., \$607.75; Gravina, P., \$648.38; Gervais, J. P., \$2,175, \$73.25; **Janelle**, G., \$1,935.16; **Kehoe**, M. J., \$1,080; Koenig, P., \$312.50; **Lacas**, J., \$1,500; Lalonde, R., \$1,980; Lagacé, Jeanne, \$1,200; Lapointe, C., \$445; Larue, A., \$540; Lebel, M., \$182.50; Lebrun, P. R., \$1,650; Lécuyer, P., \$185; Levesque, R., \$2,160; Levins, T. F., \$313.33; Limoges, A., \$1,800; Loiselle, Gérard, \$1,848.37; Loiselle, Guy, \$2,100; Loiselle, M., \$2,040; Lorrain, P., \$700; **MacKey**, W., \$387.50; Marier, E., \$1,017.24; **Massé**, L., \$897.50; Matte, L., \$190; McDonagh, E. V., \$1,800; McLeod, S. B., \$408.32; Ménard, U., \$1,920; Michaud, A., \$1,320; Minville, L. G., \$2,110; Mooney, J. B., \$139.51; **O'Cain**, P., \$2,210.69, \$84.37; **Parent**, J., \$1,818.39; Pelland, M., \$330; Pellerin, R., \$675, \$38.08; Piette, O., \$1,489.35; Pouliot, V., \$880; Preston, J. W., \$900; **Racicot**, A., \$1,393.54; Raymond, Mme C., \$780; Renaud, L., \$1,727; Rinfret, M., \$1,080; Robillard, Abbé G. H., \$1,217.74; Roy, R., \$1,255.48; Royer, M., \$2,040; Rozon, P. E., \$1,750; **Shortell**, D. H., \$1,800; St-Jacques, R., \$1,576.58; **Tardif**, R., \$600; Tremblay, D., \$273.33; **Vanasse**, P., \$2,342; Veillé, R., \$2,265; Vincent, A., \$1,920; Viau, O. J., \$1,373.75; **Warnet**, N., \$2,110; White, B., \$1,100; Wilson, S., \$910; **Yoakley**, R. A., \$2,300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$168. (Total: traitements—salaries, \$151,167.74, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.81, \$151,166.93).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$106,457.86): Aluminum Co., \$652.67; Andoney, P., \$291.87; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$127.70; **B. B. Electric Co.**, \$582.67; Bacon, F. & Co., \$602.68; Baillargeon Express, \$145.37; Bartram, R. W. Ltd., \$100.36; **Beaubien**, P. & Cie, \$219.36; Bell Telephone Co., \$715.49; Berry Bros., \$758.77; Bilodeau, G., \$120.23; Boileau, D. Ltée, \$987.95; Brunet, J. C. Ltée, \$118.28; **Canadian Car and Foundry**, \$5,740.62; Can. Fairbanks-Morse Co., \$1,892.93; Canadian Laboratory Supplies, \$211.57; Can. Liquid Air Co., \$2,918.80; Central Scientific Co., \$999.50; Chalifoux, P., \$300.99; Cie Aérienne

Franco-Canadienne, \$750; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$198; Colford, J. Ltd., \$1,389.91; Commonwealth Plywood Co., \$150.98; **Daigle** & Paul, \$449.17; Dawson Bros., \$256.80; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$138; DeSerres, O. Ltée, \$893.26; Drummond McCall Co., \$353.18; Drummondville Cotton Ltd., \$324.49; Duclous, F., \$119.43; **École d'Avionnerie**—Aircraft School, (allocations et transport des élèves—allowances and transportation of students), \$24,524.22; Exposition Provinciale—Provincial Exhibition, \$751.77; **Faucher**, G., \$181; Ferronnerie Cartierville, \$300.76; Fraser Bros., \$2,922.50; **Garage** Equipment & Tools, \$818.52; Gariépy, R., \$2,194.25; General Films, \$270.34; Glacière Fabien Enrg., \$218.76; **International** Agency, \$408.98; International Electric Co., \$396.44; International Paints, \$756.35; **Jam** Handy Picture Service, \$224.72; **Leckie**, J. Ltd., \$125.25; Lesage & Kent, \$355.57; Librairie Beauchemin, \$383.69; Lincoln Electric Co., \$615.83; **Millen**, J. & Son, \$101.94; Mitchell-Holland Ltd., \$118.20; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$2,191.55; Multigraph Sales Agency, \$322.43; **National** Builders Supply, \$149.71; National Butchers Supply, \$770.26; **Papeterie** de Montréal, \$1,115.78; Perreault & Perreault, \$401.70; Peters, G. D. Co., \$387.25; **Poupart**, A. & Cie, \$410.73; **Préfontaine**, T. & Cie, \$1,004.67; Provincial Cotton & Fibre, \$122.27; **Renouf** Publ. Co., \$514.32; Richard Wilcox Co., \$124.48; Robertson, J. Co., \$141.85; Rolland, J. B. & Fils, \$443.39; Rudel Machinery Co., \$174; **Scythes** & Co., \$101.54; Shearer Lumber, \$147.53; Singer Sewing Machine, \$371.49; Steel Co., \$530.10; Stowel Screw Co., \$456.80; Sturtevant Co., \$129; Superintendent of Documents, \$125.13; **Thomson** Electric Works, \$105.20; **Université** de Montréal, \$27,032.45; Université Laval, \$5,140.18; **Valiquette**, N. G., \$951.94; **West** Disinfecting Co., \$123.80; Williams & Wilson, \$294.04; Wood, J. H. Co., \$1,149.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,344.65.

(7) Plan d'initiation aux travaux de guerre—War Emergency Training Plan

Administration	36,632.96	March Tools Industries	145.00
Anglo Pulp Co.	3,366.79	Marine Industries	12,245.24
Bart School	165.00	Montréal	101,690.44
Bepco Co.	8,082.42	Northern Electric Co.	7,597.33
Berthierville	40.00	Octave Cassegrain, Mont- réal	141,285.48
British Rubber Co.	164.20	O'Sullivan Business College	3,905.92
Canadian Vickers Co.	111,253.18	Port-Alfred	2,648.48
Chicoutimi	4,415.44	Québec	128,048.61
Cosmo Underwear Co.	694.99	R. C. A. Victor	5,182.85
Defence Industries	400.00	Regent Knitting Co.	3,258.40
Dominion Rubber Co.	4,326.28	Rimouski	80,295.68
Dominion Textile Co.	5,748.51	Shawinigan	33,161.55
Drummondville	518.26	Sherbrooke	15,224.66
Grand'Mère	11,758.54	Sorel	1,317.48
Granby	13,162.29	Stadacona	10,230.29
H.M.C.S. Montcalm	5,570.63	St-Hyacinthe	16,807.19
Hull	21,697.42	Thetford-Mines	9,667.76
Job Instructor Training	6,918.19	Trois-Rivières	76,151.61
Joliette Foundry	180.00	United Shipyards	4,413.80
Lachine	2,897.34	Valleyfield	374.44
Laurier	4,610.65	Verdun	14,977.44
Lauzon	23,693.02	Victoriaville Furnitures	4,623.45
Lefebvre & Frères	400.00	William Lunn, Montréal	64,016.22
Le Plateau	8,376.44	Women's Welfare	273.70
Maisonneuve	15,670.87		
			\$ 1,028,286.44

Traitements	Salaries	306,463.29
Dépenses de voyage	Travelling expenses	6,204.53
Allocations aux élèves	Allowances to stu- dents	463,649.92
Dépenses de cours	Expenses for courses	168,484.61
Éclairage, chauffage et for- ce motrice	Lighting, heating and power	2,323.35
Loyer	Rent	1,079.29
Matériel, machinerie et fournitures	Material, machinery and supplies	69,248.67

A reporter—Carried forward 704,785.84 312,667.82

Reporté—Brought forward	704,785.84	312,667.82
Publicité et annonce	Advertising	5,589.24
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephones, telegrams and express	464.64
Transport	Transportation	3,850.98
Autres dépenses	Other expenses	927.92

\$ 1,028,286.44

Traitements—Salaries (\$306,463.29) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$6,204.53): Alain, J., \$1,966.08; Albert, J., \$460; Albert, O., \$225; Ambrosius, Frère, \$296.13; Arteau, J. E., \$1,188.03; Asselin, E., \$759.72; Aubé, P., \$1,500; Aubert, M., \$202.50; Badeau, J. M., \$436.56; Baker, A., \$196.83; Banville, J. B., \$1,874.19; Barbeau, L., \$203; Baril, L., \$1,558.24; Baril, M., \$2,340; Barns, A. T., \$168; Barrière, M., \$1,329.22; Bartlett, A. E., \$370.50; Baugh, Mme I. E., \$562.50; Baur, E. G., \$785; Bayard, I., \$947; Beauchemin, A., \$767; Beaudoin, C., \$1,200; Beaudoin, L., \$135.20; Beaulieu, F., \$358.33; Beauregard, F., \$191.48; Bécotte, H., \$240; Bédard, D., \$131; Bédard, E., \$1,200; Bédard, L. S., \$436.33; Bedee, H. M., \$900.30; Bégin, A., \$1,000.29, \$123.05; Bégin, P. E., \$225; Bélisle, W., \$1,416.57; Bernier, A., \$1,658.20; Berrigan, A., \$368.79; Berthiaume, Gaston, \$220; Berthiaume, Germain, \$572.50; Berthiaume, P., \$645; Bishop, R., \$1,500; Bisson, M., \$2,280; Blanchette, P., \$243; Blondeau, L., \$154; Boissonneault, J. A., \$960.74; Boisvert, L., \$248; Bonneau, F., \$693.13; Bonneau, R., \$167.79; Boudrias, G. A., \$2,682.26; Bourque, J. B., \$1,166.66; Brault, P., \$1,062.50; Breton, A., \$1,327.73; Brunet, A., \$1,312.31; Brunet, J. O., \$1,326.23; Brunet, P., \$475.61; Brunet, L. P., \$391; Cabot, Y., \$673; Calvé, L., \$687.50; Canizaro, L., \$349.10; Cantin, C., \$459; Carignan, J., \$2,956.05; Caron, M., \$1,500; Cauchon, L., \$1,053.84; Chabot, J. O., \$2,138.71; Chalifoux, O., \$250; Chassey, J., \$170.59; Chassé, J. G., \$150; Châteauneuf, A., \$988.37; Cheval, A., \$151.62; Chevalier, A., \$250.67; Chevalier, E. U., \$107.10; Chevrier, J. M., \$1,558.26; Chevrier, R., \$561.52; Choquette, J. M., \$887.46; Choquette, P., \$1,800; Clément, G., \$1,080; Colpron, A., \$612.26; Corbeil, J., \$106.40; Corbeil, L., \$262.46; Corbeil, M., \$162.59; Cordeau, J. B., \$271; Côté, L. J., \$583.28; Côté, P. M., \$1,057.60; Côté, P., \$276.38; Côté, V., \$697.50; Cotte, J. E., \$141.66; Couture, A., \$300; Couture, G., \$217.71; Craig, L., \$1,037.25; Creese, J., \$966.46; Cullet, L. P., \$263.42; Cyr, A., \$203.28; Dagenais, J. H., \$2,146.57; Dansereau, C., \$3,000, \$912.96; Davis, A. A., \$1,360; Dazé, A., \$234.37; DeCarufel, R., \$106.60; DeChâteauneuf, R., \$248.40; Deguise, C., \$329.74, \$35.90; Demers, H., \$203.50; Demers, J. C. A., \$652.50; Denton, K. C., \$791.60; Desautels, G., \$370, \$174.64; Descaries, J. A., \$925; Deschênes, R., \$585; Desjardins, M., \$251.68; Desrochers, A., \$1,800; Dion, R., \$442.72; Dolan, R., \$220; Doré, J., \$1,129.45; Dubé, G., \$357.77; Dubé, L., \$1,714.30; Dubois, A., \$585.07, \$8.20; Ducharme, Marguerite, \$1,387.50; Ducharme, M., \$2,340.32; Dumont, G., \$692; Dupont, Germain, \$459.19; Duquette, J. P., \$750.02; Ernst, L., \$1,147; Faucher, J. A., \$196; Favreau, A. L., \$937.50; Fiset, J. P., \$119.16; Florent, J. L., \$508.26; Fontaine, A., \$116; Fontaine, G., \$1,000; Forget, L., \$1,235; Fortier, A., \$560; Fortier, Alphonse, \$463.16; Fortier, H., \$214; Fortier, J., \$643.40; Fournier, E., \$895.45; Francœur, M., \$429.83; Frenette, A., \$528.70; Frigon, J., \$309.60; Fugère, G., \$1,200; Gaboury, A., \$1,558.26; Gagné, A. E., \$3,600, \$97.42; Gagnon, E., \$1,200; Gagnon, G., \$1,738.26; Gagnon, L., \$1,558.26; Galibois, L., \$928.33; Gamache, J. E., \$417.17; Garceau, L. P., \$379.38; Gaulin, H., \$546.19; Gauthier, G., \$518.33; Gauvreau, E., \$1,136; Gélinas, R., \$1,680; Gendron, G., \$127.50; Giauque, M., \$1,766.50; Gilbert, A., \$2,041.87; Giroux, J., \$780; Gnesko, J., \$1,524.65; Godin, C. R., \$146.50; Goulet, Denise, \$1,080; Gosselin, M., \$750; Goyette, A., \$934.99, \$15.35; Grandbois, G., \$240; Grégoire, A., \$852.50; Grenier, A., \$1,008.46; Guénette, J. P., \$725; Guyot, A., \$1,200; Hackett, F., \$1,461.83; Hallé, A., \$870, \$28; Hamel, R., \$2,757.69; Hearle, L. G., \$3,000, \$464.08; Hébert, A., \$1,738.26; Hébert, Léonie, \$411; Honeyman, G. M., \$687.50; Hould, G., \$1,262.05; Huot, A., \$808.79; Huppé, C., \$300; Jacob, M., \$2,175.92; Jacques, J. A., \$1,193.54; Jarry, R., \$1,680; Jolivet, M., \$757; Julien, H., \$636.12; Juteau, J. A., \$417.17; Labadie, E., \$1,392.52; Labelle, G., \$200; Laberge, B., \$3,000; Lachance, F., \$225.25; Laflamme, P., \$550; Lafleur, R., \$792.65; Lafond, A., \$261.29; Lagarde, R., \$2,400; Lajeunesse, J. M., \$140; Lamarche, A., \$3,000, \$546.74; Lamontagne, M., \$350; Lamothe, P. E., \$1,282.56; Landry, A., \$1,950, \$534.50; Landry, J. A., \$1,948.37, \$305.93; Lapointe, R., \$251; Larivée, H., \$526; Laroche, F., \$1,358; Larouche, J. W., \$187.50; Laverdière, G., \$120; Lavergne, R., \$1,500; Lavoie, R., \$1,558.26; Lebel, J., \$312.50; Lebel, W., \$1,173.63, \$12.20; Leblanc, F., \$1,800; Leblanc, J. M., \$425; Lebrun, H., \$750.50; Leclerc, A., \$574.30; Leclerc, R., \$175.64, \$33.62; Lefort, B., \$271.68; Légaré, Raoul, \$445; Légaré, Roland, \$1,618.26; Legault, E., \$824.51; Lemelin, M., \$1,753.35, \$123.65; Lenoir, W., \$2,682.26; Libert, Frère, \$333.33; Limoges, A., \$1,680; Lockwell, E., \$594.20; Longtin, H., \$1,338.70; Maheux, A., \$480.61; Mallandain, E. P., \$200; Maltais, L. P., \$810; Marchand, M., \$939.56; Marille, D. N., \$604; Marois, R., \$641.63; Martel, R., \$1,080; Martin, E. A., \$1,707.01; Martineau, E., \$2,160; Massicotte, J. O., \$206.45; Maurice, G. U., \$910, \$174.16; McGrath, J. R., \$3,300; McLean, A., \$733.26; McLeod, S., \$1,620;

Mérineau, R., \$3,117.33; Méthé, J., \$754.96; Milot, G., \$1,438.35; Miller, A., \$568.46; Minville, A., \$611; Moisan, R., \$1,198.50; Mongrain, J. A., \$726; Moreau, F. I., \$1,200; Morgentaler, R., \$1,106.45; Morin, M., \$933.33; Morneau, B., \$442.58; Murphy, J., \$2,119.07; **Nadeau, A.**, \$1,896.13, \$14.25; Nadeau, D., \$1,961.29; Nadeau, M., \$435.47; Nicéphore, Frère, \$300; Normandeau, L., \$172.50; Normandeau, R., \$3,019.80, \$952.87; Nottet, W., \$864.51; Nutley, Jeanne, \$1,200; **Ouimet, J.**, \$282.78; **Papillon, V.**, \$516; Paquette, Cécile, \$1,200; Paquin, R., \$812.82; Patton, D. G., \$1,953; Pedneault, D., \$396.29; Pelletier, A., \$2,135; Pelletier, R., \$643; Petitclerc, V., \$2,400; Phaneuf, J. A., \$1,260; Phaneuf, O., \$200.81; Phelan, E., \$1,400; Plante, A., \$325.79; Poiré, C. H., \$220; Poirier, E., \$1,978.54; Poirier, Mme M., \$1,145.16; Preston, J. W., \$103.70; Proulx, L., \$1,193.54; Prud'homme, P., \$383.89; **Quessy, M.**, \$1,215; **Racine, A.**, \$118.40; Rainville, F., \$145; Rajotte, J., \$249.70; Ranger, Marie Marcel, \$1,080; Raphaël, Frère, \$300; Reeves, A. W., \$2,040; Renaud, L., \$164.35; Renaud, J. R., \$378.83; Rhéaume, F., \$1,292.78; Robert, A., \$226.87; Robichaud, P. E., \$745; Rocheleau, M., \$809.26; Rodrigue, L., \$3,265.38; Rodrigue, R., \$1,858.06; Rose, Mme W., \$480; Ross, H. G., \$880; Ross, E., \$275; Rousseau, A., \$319.50; Rousseau, G., \$3,600, \$682.48; Roy, A., \$653.03; **Saindon, P. E.**, \$1,937.13, \$12.78; Saucier, M., \$809.09; Scarff, W. J., \$2,040; Silvére, Frère, \$656.13; Sirois, Abbé J. E., \$425; Smith, G. F., \$1,732.50; Sokolyk, V., \$282.45; St-Amand, A., \$756.50; St-Jacques, C., \$1,260.45; St-Jean, A., \$1,280.46; St-Jules, L., \$252.14; Ste-Marie, B., \$111.63; St-Onge, E., \$287; St-Pierre, A., \$480; St-Pierre, R., \$1,068.91; Sweeny, C., \$899.59; **Tanguay, G.**, \$125; Tanguay, L., \$851.50; Tanner, H. E., \$410; Tardif, J. H., \$3,000, \$485.40; Tardif, J. P., \$1,091.13; Tétrault, B., \$1,920; Thériault, J., \$442; Thériault, P., \$1,289.65; Therrien, H., \$250; Thibeault, L., \$507; Thibodeau, R., \$225; Thomas, L., \$112.50; Thuot, R., \$1,858.26; Tremblay, E., \$250.82; Trépanier, M. L., \$386.32; Trudeau, V., \$532.50; Trudel, A., \$1,973.43; Turcotte, R., \$716.66; Tweddell, Ruth Lucille, \$250; **Veilleux, V.**, \$1,277.50; Vézina, J. P., \$817.74; Vincent, E., \$221; Vincent, R., \$437.50; **Walker, M. G.**, \$120; Watts, G. E., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$3,031.18, \$466.35. (Total: traitements—salaries, \$306,465.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.27, \$306,463.29).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$715,618.62): Action Sociale Ltée, \$491.52; Anglo-Canadian Pulp Co., \$3,366.79; Associated Screen News, \$106.56; **Bailey, A.**, \$380.94; Baillargeon, J. B. Express, \$446.63; Bart School, \$165; B. B. Electric Co., \$475; Bearings and Ignition Service, \$107.18; Bell Telephone Co., \$303.14; Bepeco Canada Co., \$8,082.42; Blouin, L., \$132.13; British Rubber Co., \$164.20; Bureau des Commissaires d'Écoles Cath. Romaines de la Cité de Québec, \$218.40; **Canadian** Fairbanks-Morse Co., \$8,577.65; Can. Liquid Air Co., \$243.78; Can. Nat. Railways, \$1,866.71; Can. Pac. Railway, \$1,055.50; Can. Vickers Ltd., \$111,253.18; Cie de Publ. La Presse, \$857.36; Cie de Publ. Le Nouvelliste, \$225.82; Comm. des Écoles Cath. de Montréal, \$302.45; Coop. du Meuble Lafayette, \$402.50; Cosmo Underwear Co., \$694.99; Côté, A., \$193.02; **Davie** Shipbuilding & Repairing Co., \$795.20; Defence Industries Ltd., \$400; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$189.94; DeSerres, O. Ltée, \$140.67; Dominion Rubber Co., \$4,326.28; Dominion Textile, \$5,748.51; Dominion Welding & Engineering Co., \$291.61; Duclos, F., \$206.90; **Écoles** d'arts et métiers—Arts and Trades Schools: Chicoutimi, \$3,453.56; Drummondville, \$518.26; Granby, \$11,027.52; Grand'Mère, \$7,180.38; Lachine, \$2,071.68; Lauzon, \$12,734.21; Maisonneuve, \$9,929.14; Montréal, \$791.47; Port-Alfred, \$1,757.57; Rimouski, \$39,474.73; Shawinigan, \$23,175.44; Sherbrooke, \$12,470.64; Thetford-Mines, \$7,247.41; Valleyfield, \$374.44; Verdun, \$3,912.15; Ecole de Laiterie—Dairy School, St-Hyacinthe, \$14,400.80; École Le Plateau, \$982.95; Écoles techniques—Technical Schools: Hull, \$8,469.64; Montréal, \$54,014.63; Québec, \$74,074.79; Trois-Rivières, \$49,761.53; École Octave Cassegrain, \$91,261.69; École William Lunn, \$26,754.63; Exposition Provinciale—Prov. Exhibition, \$603.54; **Fraser Bros.**, \$1,800; **Gaudry & Delisle**, \$120; General Films Ltd., \$158; Geoffrion, Abbé R., \$359; **Hallé, J.**, \$285; **Lacouline, E.**, \$1,169.10; Lefebvre & Frères, \$400; Le Soleil, \$694.50; Librairie Langlais, \$149.11; **Major** Paper Box & Wire Works, \$116.64; March Tools Industries, \$145; Marine Industries, \$13,435.22; Méthé, M., \$229.68; Méthé, Thérèse, \$298.43; Modern Tool Works, \$5,361.29; Mongeau & Robert, \$896.75; Montgrain, M., \$460; Montréal, cité de (city of), \$380.81; Montreal Light, Heat and Power Cons., \$1,344.50; Montreal Star Co., \$947.26; Moore Bros. Machinery Co., \$9,589.94; **Northern Electric Co.**, \$7,597.33; **O'Sullivan** Business College, \$3,905.92; **Peters, G. D. & Co.**, \$240; Pichette, J., \$160; Protestant Board of School Commissioners, Montréal, \$860.89; **R.C.A.** Victor, \$5,182.85; Régent Knitting Mills, \$3,258.40; Revue Technique, \$828.55; Ryerson Press, \$946.50; **Savard, J. A. & Fils**, \$189; **United** Shipyards Ltd., \$4,413.80; **Victoriaville** Furniture, \$4,623.45; Volcano Ltée, \$1,265.50; **Williams & Wilson**, \$25,387.08; **Yeates** Machinery & Supply Co., \$7,122.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,641.84.

Aide à la jeunesse (Suite)—Youth Aid (Continued)

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	331,179.34
Contributions à recevoir du Gouvernement Fédéral.....	Contributions receivable from the Federal Government.....	435,876.04
		<u>\$ 767,055.38</u>

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal (\$11,000.00)6 Geo. VI, c. 24

Acquisition de (of) l'École Marchand: Comm. des Écoles Cath. de Montréal—Montreal Catholic School Commn., deuxième de dix versements annuels égaux—second of ten equal annual instalments, \$11,000.

L'Aide à la jeunesse (École d'avionnerie) — Youth Aid (Aircraft School)Crédit Suppl. No 1 et S.R., c. 68—Suppl. Vote No. 1 and R.S., c. 68

Matériel et fournitures.....	Material and supplies.....	55,565.30
Contrats.....	Contracts.....	253,974.59
Honoraires.....	Fees.....	16,795.36
		<u>\$ 326,335.25</u>

B. & B. Electric Co., \$10,182.95; Bock & Tétreau, \$3,563.74; Canada Cement Co., \$516; Can. Asbestos Co., \$139; Can. Car & Foundry Co., \$33,580; Carey, P. & Co., \$144.60; Daigle & Paul, \$4,192.35; David, C., \$14,760.76; Deschambault Quarry Corp., \$29,161.21; Eagle Lumber Co., \$3,542.59; Farquhar Robertson Ltd., \$204.31; Ferronnerie Lambert, \$426.58; Franki Compressed Pile Co., \$30,077.08; Lachance, J. M. O., \$2,034.60; Langevin & Forest, \$436.40; Laurion, G., \$6,800; Lefrançois, J. E., \$124.02; Loyer, J. R., \$144,173.35; Mongeau & Robert, \$342.81; Montreal Dual Mixed Concrete, \$23,469.63; National Builders Supply, \$9,476.16; National Quarries, \$127.27; Perreault & Perreault, \$2,543.10; Pinet & Jarry, \$200.82; Préfontaine, T. & Cie, \$591.30; Shearer Lumber Co., \$4,048.48; Stinson Reeb Supply Co., \$846.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$630.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-7)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)****Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$2,048.54)**

Beaubien, Gadbois & Dufresne, \$100; Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$190.85; Dorothea Hats, \$110; Philip, Sperber & Bloomfield, \$100; Pinsonnault, R., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,447.69.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur	Interior Civil Service	1
7	Service civil extérieur	Exterior Civil Service	2
9	Dépenses de voyage	Travelling expenses	3 Suppl. 1
11	Frais de bureau	Office expenses	4
11	Protection des forêts	Protection of Forests	5 M.S.-S.W. 10
17	Service forestier	Forestry Service	6
21	Arpentages	Surveys	7
21	Surveillance des terres de la Couronne	Supervision of Crown Lands	8
22	Service d'hydroplanes	Hydroplane Service	9
22	Pépinière de Berthier	Berthier Nursery	10 Suppl. 2
23	Enseignement forestier	Forest Research Promotion	11 Suppl. 3
24	École d'enseignement forestier et d'arpentage, S.R., c. 97..	School of Instruction in Forestry and Surveying, R.S., c. 97	12 S
24	Bourses d'études forestières . . .	Forestry Scholarships	13
24	La Société de Géographie de Québec	Quebec Geographical Society (The)	14
....	Tenure des terres des Îles-de-la-Madeleine, 58 Vict., c. 45, tel que modifié par 60 Vict., c. 14 et 2 Geo. VI, c. 74.	Tenure of lands in Magdalen Islands, 58 Vict., c. 45, as am. by 60 Vict., c. 14 and 2 Geo. VI, c. 74.	S
24	Commission des eaux courantes de Québec	Quebec Streams Commission	15
27	Municipalité de la partie ouest du canton Senneterre, comté d'Abitibi	Municipality of the Western part of Senneterre township, county of Abitibi	M.S.-S.W. 7
27	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses	16

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
494,900.00	481,373.17	.....	.....	13,526.83
426,300.00	382,730.26	.....	.....	43,569.74
194,300.00				
58,000.00	243,881.86	.....	.....	8,418.14
12,000.00	11,669.61	200.00	.....	130.39
394,700.00				
65,000.00	446,855.28	9,519.80	.....	3,324.92
285,900.00	276,512.02	.....	.....	9,387.98
374,500.00	374,500.00	.....	.....	.....
15,000.00	14,403.22	.....	.....	596.78
15,000.00	15,000.00	.....	.....	.....
35,000.00				
3,000.00	37,945.57	16.10	.....	38.33
45,000.00				
5,500.00	50,500.00	.....	.....	.....
25,000.00				
15,000.00	40,000.00	.....	.....	.....
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
300.00	300.00	.....	.....	.....
200.00	.....	.....	.....	200.00
288,500.00	195,998.12	17,132.23	.....	75,369.65
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
29,200.00	27,064.31	.....	.....	2,135.69
\$ 2,802,300.00	2,618,733.42	26,868.13	.....	156,698.45

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
(Continuation de la page 2)			
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
	Commission des eaux courantes de Québec:	Quebec Streams Commission:	
28	Construction d'une centrale électrique au Témiscamin- gue, 4 Geo. VI, c. 22	Construction of Hydro-Elec- tric Plant in Témiscamin- gue, 4 Geo. VI, c. 22	S
29	Emmagasinement des eaux de la rivière du Loup: cons- truction d'un barrage-ré- servoir au Lac Morin, S.R., c. 98 et 6 Geo. VI, c. 36. . .	River du Loup water storage: Construction of a storage dam at Lake Morin, R.S., c. 98 and 6 Geo. VI, c. 36. . .	S
30	Emmagasinement des eaux de la rivière du Nord: cons- truction de barrages sur certains lacs qui lui sont tributaires	River du Nord water storage: Construction of dams on certain lakes, tributaries of that river	17
31	École des gardes-forestiers . . .	School of Forest-Rangers	18
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires	Ordinary expenditure . . .	
	Immobilisations	Capital expenditure	
	Avances	Advances	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
-------------------------	---	--	--	---

(Continued from page 3)

.....	.....	20,733.13	20,733.13	.....
300,000.00	.....	314,524.47	14,524.47	.....
25,000.00	.....	18,672.88	.....	6,327.12
5,000.00	.....	5,000.00	.....	.....
<u>\$ 330,000.00</u>	.....	<u>358,930.48</u>	<u>35,257.60</u>	<u>6,327.12</u>
2,802,300.00	2,618,733.42	.....	
330,000.00	.....	358,930.48		
.....	.....	26,868.13		
<u>\$ 3,132,300.00</u>	<u>2,618,733.42</u>	<u>385,798.61</u>	<u>35,257.60</u>	<u>163,025.57</u>
	<u>\$ 3,004,532.03</u>		<u>\$ 127,767.97</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	2,618,733.42
Immobilisations.....	Capital expenditure...	358,930.48
Avances.....	Advances.....	26,868.13
		<u>\$ 3,004,532.03</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements.....	Salaries.....	481,848.98
Moins recettes:	Less receipts:	
Federal Aircraft Ltd.....	Federal Aircraft Ltd.....	475.81
		<u>\$ 481,373.17</u>

Ministre—Minister: Hamel, Hon. W., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Bédard, A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Addie, D. C., \$1,350; Allaire, L. J., \$1,200; Allard, H., \$1,800; Asselin, P., \$3,500; Aubin, Marthe, \$1,200; Baillargeon, Blanche, \$1,600; Barrette, G., \$3,000; Beaucage, A., \$1,900; Beauchamp, E., \$1,600; Beaulieu, G., \$1,550; Beaulieu, J. L., \$2,000; Beaupré, R., \$1,750; Bédard, Léopold, \$1,600; Bédard, Luc., \$25; Bédard, Lucien, \$2,200; Bélanger, E., \$2,400; Bélanger, M., \$40; Bélanger, Thérèse, \$622.16; Béling, F. G., \$1,800; Béling, H., \$1,875; Belleau, N. A., \$1,400; Bellefeuille, R., \$2,850; Bergeron, H., \$1,675; Bergeron, J. A., \$1,400; Bernier, G. H., \$3,250; Bernier, L. D., \$1,200; Bertrand, L. E., \$1,575; Bertrand, T. A., \$1,200; Bilodeau, A., \$2,400; Blouin, A., \$2,500; Blouin, H., \$1,500; Boisseau, A., \$1,800; Boisvert, J. H., \$2,000; Boivin, H., \$3,500; Bolduc, Gér., \$1,400; Bolduc, Gérard, \$1,575; Boulanger, Henriette, \$812.82; Boulanger, L., \$1,800; Bouchard, G., \$2,170.97; Boucher, G., \$2,200; Bouret, P. A., \$1,350; Boutin, F., \$4,874.95; Breton, Blanche, \$1,000; Breton, J. A., \$40; Brière, Germaine, \$1,050; Brown, M., \$1,500; Campeau, L. O., \$2,400; Carbonneau, J., \$2,450; Caron, C., \$2,475; Chabot, A., \$1,750.06; Champoux, D., \$25; Charette, S., \$1,074.66; Chartré, C. F., \$2,475; Chartré, E., \$1,800; Chouinard, G., \$2,000; Christin, L., \$1,800; Clavet, R., \$2,100; Cloutier, Z., \$1,000; Corbin, Mary, \$1,175; Corriveau, L., \$1,200; Côté, C. E., \$1,950; Côté, G., \$5,408.24; Côté, R., \$40; Courchesne, H., \$1,750; Couture, L., \$2,998.80; Cusson, R., \$1,800; Dallaire, J., \$1,800; Dallaire, J. R., \$2,075; Daviault, L., \$1,750; DeCourval, J. P., \$1,950; Deguise, Y., \$2,625; Delisle, L., \$1,050; Delisle, R., \$3,200; Demers, Gabrielle, \$900; Deschamps, R., \$3,500; Descôteaux, M., \$675; Deslauriers, C. E., \$2,275; Deslauriers, Françoise, \$600; Devlin, Gertrude, \$1,050; Dion, J. A., \$2,100; Dionne, A., \$1,500; Dionne, L., \$1,575; Dombrowski, A. E., \$1,350; Dorval, A., \$2,075; Dubois, A., \$1,150; Dubois, L. de G., \$2,000; Duchemin, A., \$1,475; Duchesnay, A. J., \$1,604.13; Dupont, L., \$1,900; Duquet, G., \$1,800; Dutil, J. P., \$4,000; Faguy, R. C., \$600; Faucher, A., \$1,575; Febvet, J., \$1,800; Forgues, F., \$1,875; Fortier, Yvette, \$800; Fortin, R., \$1,000; Fradette, M., \$1,450; Frenette, F., \$1,575; Frenette, J., \$2,725; Gagnon, Berthe, \$1,200; Gagnon, H., \$1,775; Gagnon, L. P., \$1,800; Galibois, A., \$1,200; Garneau, J. L., \$1,575; Garneau, L., \$3,400; Garneau, P. A., \$1,000; Garon, Mariette, \$900; Gauthier, G., \$1,200; Gauvin, Marthe, \$875; Genest, A., \$1,800; Genest, M. E., \$1,800; Genest, R., \$2,400; Gérin, M., \$3,000; Gervais, P., \$1,200; Gignac, O. A., \$1,941.52; Gilbert, J. A., \$2,024.70; Gingras, Cécile, \$1,200; Girard, H., \$2,400; Giroux, G., \$2,100; Godin, C. J., \$1,800; Gosselin, L., \$1,200; Gosselin, R., \$1,800; Goulet, L. A., \$1,200; Graveline, A., \$1,800; Grégoire, L. P., \$1,800; Grégoire, M. L., \$2,400; Grenier, Anne-Marie, \$733.26; Grenier, M. Jeanne, \$1,050; Guay, F., \$1,800; Guay, J. E., \$3,875; Guay, W., \$1,950; Guérard, R., \$1,200; Hall, L. E., \$1,800; Harvey, O., \$875; Hébert, A. D., \$1,800; Hottote, A., \$1,800; Houde, A., \$1,950; Huot, M., \$1,600; Huot, P., \$1,500; Jacques, L. D., \$1,400; Joliceur, C. H., \$1,600; Kane, H., \$1,275; Keable, Y., \$1,500; Kieffer, H., \$5,500; Labrecque, Aline, \$800; Labrecque, E., \$1,600; Lachance, J. R., \$2,600; Lachapelle, E., \$1,650; Lacroix, C. O., \$2,000; Lafrance, L., \$2,500; Lajeunesse, D., \$1,200; Laliberté, E., \$1,800; Laliberté, J., \$800; Lambert, R., \$1,800; Landry, G., \$2,000; Langevin, R., \$40; Lapointe, Thérèse, \$800; Larivière, Marguerite, \$1,200; Larue, A., \$1,600; Latreille, J. R., \$5,000; Lauzière, Yvonne, \$1,175; Lavoie, C. A., \$2,150; Lavoie, C., \$1,100; Lefebvre, P. S., \$1,800; Légaré, A., \$1,374.90; Lemay, N., \$1,166.62; Lemay, P., \$2,900; Lemay, R., \$1,650; Lemieux, F. X., \$2,400; Lemieux, M. A., \$2,000; Lemieux, R., \$1,674.90; Lépine, Germaine, \$875; Lépine, J., \$1,275; LeRouzès, G., \$1,875; Leullier, Gabrielle,

\$1,100; L'Heureux, J. M., \$2,500; Linteau, A., \$1,950; Lortie, E., \$1,374.90; **Marquis**, Y., \$840; Martel, Germaine, \$975; Martineau, R., \$2,000; Ménard, E., \$4,000; Mercier, P. H., \$1,000; Michaud, J. C., \$2,000; Michaud, J. W., \$2,725; Michon, J. C., \$1,400; Monnier, G., \$1,104.09; Montminy, Alph., \$1,800; Montminy, Anderville, \$1,800; Morency, J. M., \$2,475; Morin, H., \$1,450; Morin, L., \$1,400; Morisset, Corinne, \$1,000; McGowan, Anne-Langevin, \$1,200; **Nantais**, I., \$2,400; Noël, J. H., \$1,325; Noël, M., \$1,800; Noreau, E., \$1,475; **Ouellet**, F., \$2,300; **Pagé**, E., \$1,600; Paquet, G., \$2,000; Paquet, H., \$1,300; Paquet, R., \$900; Paquin, M., \$40; Paré, A. E., \$3,125; Patry, E., \$1,800; Patry, N., \$2,400; Pedneault, R., \$300 (transféré au Bureau du Revenu—transferred to Revenue Branch); Pelletier, A., \$1,700; Pelletier, F., \$1,200; Pelletier, R., \$1,500; Picard, A., \$1,800; Picard, J. P., \$1,200; Piché, O. N., \$2,100; Plamondon, A., \$2,000; Plamondon, M., \$1,080; Plamondon, M. A., \$1,600; Plamondon, P. R., \$3,400; Poirier, J. C., \$1,050; Poirier, R., \$1,275; Poitras, A., \$1,450; Pomerleau, R., \$2,725; Poulin, P., \$1,200; Pouliot, Arthur, \$1,800; Pouliot, Alexandre, \$1,350; Pouliot, Edmond, \$3,500; Pouliot, Émilien, \$3,000; Prévost, St-D., \$3,500; **Racine**, A., \$1,800; Racine, O., \$2,075; Rainville, L., \$1,800; Renault, F. A., \$2,100; Richard, J. A., \$2,100; Rimfret, M. Paule, \$1,000; Rivard, Marcelle, \$1,000; Rompré, C., \$1,475; Rooney, L., \$1,200; Rouleau, J. N. G., \$1,800; Rousseau, A., \$1,400; Rousseau, J. F., \$1,475; Roy, A., \$1,600; Roy, J. A., \$3,400; Roy, L., \$900; Royer, R., \$225; **Samson**, J. H., \$2,000; Savary, J., \$25; Sicard, E., \$2,600; Simard, Mme C., \$1,200; Smith, J., \$1,875; Saucier, Laurette, \$1,000; **Taché**, A. M., \$2,000; Taché, E., \$1,400; Tardif, L., \$1,875; Tardif, J. L., \$1,400; Tessier, Alberta, \$800; Tessier, G. A., \$2,600; Têtu, L., \$1,000; Thibert, R., \$1,475; Tremblay, L., \$1,200; Tremblay, P. E., \$1,200; Trépanier, L. A., \$1,300; Trépanier, R., \$630; Turcotte, A., \$1,074.90; Turgeon, P., \$1,200; **Vachon**, S., \$1,374.90; Valin, R., \$3,200; Vézina, Fernande, \$675; Vézina, J., \$1,000; Vézina, L., \$1,750; Vézina, Marguerite, \$187.50; Vézina, Maurice, \$1,400; Villeneuve, O., \$2,000; Vincent, D., \$2,075; Vincent, R., \$1,450; **Wright**, J. R., \$2,998.80; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$366. (Total, \$481,863.78, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$14.80, \$481,848.98).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$382,730.26)

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements—Salaries: Allard, R., \$1,100; Aubry, R., \$1,300; Audet, P. E., (traitement partiel—part salary), \$408.31; Authier, R., \$1,354; **Banville**, L., (traitement partiel—part salary), \$225; Barras, G., \$1,900; Barry, T., \$3,500; Beauchemin, J. M., \$1,600; Beaudin, A., \$262.50; Beaudoin, E., \$402.50; Beaulieu, E., \$1,700; Bédard, P., (traitement partiel—part salary), \$900; Bélanger, A., \$1,600; Bélanger, L., \$1,200; Bergeron, G., (traitement partiel—part salary), \$350; Bergeron, L., \$1,000; Bernard, H., (traitement partiel—part salary), \$680; Bernier, G. H., \$2,400; Bernier, Philippe, \$1,700; Bernier, Pierre, \$1,060; Bertrand, D., \$1,800; Bérubé, J. A., \$1,320; Bignell, F., \$600; Bilodeau, I., \$1,200; Blackburn, W., \$1,600; Blais, R. A., \$1,798.80; Blouin, R., \$1,600; Boileau, D., \$1,600; Boily, J. A., \$1,300; Bois, F., (traitement partiel—part salary), \$350; Boissonneault, J. A., \$3,500; Boisvert, J. A., (traitement partiel—part salary), \$340; Bolduc, O., (traitement partiel—part salary), \$1,200; Bonin, J. A., \$1,000; Bonneau, E. J., (traitement partiel—part salary), \$1,600; Bordeleau, D., (traitement partiel—part salary), \$536.62; Bouchard, J., \$1,200; Bouchard, L., \$637.50; Bouchard, P., \$1,000; Boudreault, A., (traitement partiel—part salary), \$900; Boudreault, T. L., \$1,600; Bouillon, Bertha, \$780; Boulanger, Andrée, \$720; Boulianne, J. C., \$1,600; Boulianne, U., (traitement partiel—part salary), \$1,020; Breault, Lucie, \$122.50; Breton, A., \$1,155; Brochu, E., \$1,050; Brouillette, J. C., \$400; Brousseau, J. E., \$1,600; Brousseau, J. L., \$1,000; Buisson, G., (traitement partiel—part salary), \$900; Bujold, C. F., \$600; Bureau, A., (traitement partiel—part salary), \$1,200; **Caissy**, P., \$1,600; Campagna, J. B., \$2,650; Campeau, J. P., \$900; Cantin, A., (traitement partiel—part salary), \$1,200; Carrier, R., \$1,600; Castonguay, L., \$2,250; Cauchon, G., \$1,700; Cayer, E., (traitement partiel—part salary), \$1,020; Charbonneau, J. L., \$1,100; Charbonneau, N., \$800; Charlebois, V., \$1,316.62; Charron, W. E., \$1,100; Châteauvert, P., (traitement partiel—part salary), \$900; Chéné, P. U., \$1,600; Chouinard, D., (traitement partiel—part salary), \$174.96; Chouinard, J. B., \$1,700; Claveau, E., (traitement partiel—part salary), \$150; Cloutier, C. U., \$1,800; Cloutier, P. A., \$1,100; Comeau, A., (traitement partiel—part salary), \$291.62; Corrigan, J. W., \$1,400; Côté, J. H. A., (traitement partiel—part salary), \$437.50; Côté, R., \$1,500; Couet, J. A., \$1,600; Couture, J. I., \$1,350; Couture, P. E., \$1,600; Cyr, J. R., \$1,200; **Davault**, L. P., \$1,400; Day, J. A., (traitement partiel—part salary), \$320.81; Dégagné, L., \$1,000; Delair, J. P., \$900; Demers, A., \$262.50; Demontigny, G., (traitement partiel—part salary), \$262.50; Demontigny, J. B., \$900; Déry, E., (traitement partiel—part salary), \$1,795; Déry, T., \$1,800; Desbiens, J. B., \$1,200; Desève, T. E., \$1,200; Descôteaux, M., \$1,374.90; Desjardins, A., \$1,500; Desjardins, O., (traitement partiel—part salary), \$2,600; Desjardins, Y., \$1,200; Desruisseaux, M., \$1,262.40; Dion, A., (traitement partiel—part salary), \$1,800; Drolet, L. A., \$1,520.80; Drouin, E., \$1,600; Duchemin, Jacqueline, \$135.48; Dupuis, C., (traite-

ment partiel—part salary), \$350; Duval, Alban, \$1,800; Duval, Albert, (traitement partiel—part salary), \$641.62; **Emond**, L., \$1,800; Emond, M., \$1,600; **Fafard**, A., \$2,400; Filiatrault, M., \$1,600; Filiatrault, Z., \$2,300; Fontaine, U., \$950; Fortier, H., (traitement partiel—part salary), \$144.78; Fortier, J. A., \$1,350; Fortier, P. A., \$1,800; Fortin, F., (traitement partiel—part salary), \$204.12; Fournier, J. A., (traitement partiel—part salary), \$187.50; Fournier, J., \$1,500; Fraser, A., \$1,260; Fraser, W., \$1,500; Frigon, G., \$1,800; Frigon, P., \$1,406.25; **Cagné**, G., \$1,200; Gagné, R., \$1,600; Gagnon, Mme A., \$900; Gagnon, L., \$1,600; Gagnon, L. L., \$1,440; Garneau, A., \$458.32 (transféré du Bureau du Greffier de la Couronne et de la Paix, Gaspé—transferred from Clerk of the Crown and Peace's Office, Gaspé); Gaudreault, A., \$1,600; Gaudreault, E., (traitement partiel—part salary), \$1,600; Gaudreault, H., (traitement partiel—part salary), \$1,020; Gauthier, Adrienne, \$262.50; Gauthier, Albert, (traitement partiel—part salary), \$1,005; Gauthier, J. F., (traitement partiel—part salary), \$262.50; Gélinas, A., \$1,020; Genest, P., (traitement partiel—part salary), \$1,600; Genest, R., (traitement partiel—part salary), \$1,800; Germain, G., \$1,200; Gilker, R., \$1,200; Gingras, G., (traitement partiel—part salary), \$333.28; Girard, J. F., (traitement partiel—part salary), \$900; Girard, R., \$1,600; Godin, J., (traitement partiel—part salary), \$975; Grandmont, J. E., (traitement partiel—part salary), \$980; Grenier, N., (traitement partiel—part salary), \$332.50; Grenon, A., (traitement partiel—part salary), \$885; Guay, Jos., \$825; Guay, Jean, \$1,500; Guérin, B., \$3,200; Guilmette, J. N., \$3,500; Guimont, A., \$562.50 (transféré du Dépt de la Colonisation—transferred from Dept. of Colonization); **Hamel**, Alph., (traitement partiel—part salary), \$900; Hamel, Antonio, \$1,080; Harvey, A. A., \$1,700; Hébert, A. D., \$2,500; Hébert, J. A., \$1,800; Hébert, J. E., \$1,200; Hébert, R., \$1,000; Hébert, Thérèse, \$900; Hélie, J. O., \$3,500; Héroux, J. P., \$1,100; Houde, J. A., \$1,300; **Imbeault**, C., \$1,700; **Jalbert**, A., \$900; Joly, O., \$960; Joncas, A. E., \$600; Joncas, L., (traitement partiel—part salary), \$895; Joncas, T., \$1,500; Jones, J., \$923.28; Julien, J. A., \$600; **Kieffer**, P., \$3,500; Kirk, E. W., \$2,600; Kirouac, M., \$1,800; **Labbé**, J., \$1,600; Labelle, R., (traitement partiel—part salary), \$262.50; Laberge, J. A., \$2,200; Labrecque, A., (traitement partiel—part salary), \$900; Labrie, J. E., \$1,600; Labrie, Z., \$720; Lacoste, A., \$1,529.12; Lafontaine, J., \$1,566.52; Laing, H., (traitement partiel—part salary), \$641.62; Lajoie, Anne-Marie, \$962.40; Lambert, J. W., \$1,600; Langlois, G. R., \$1,800; Lanoie, E., \$1,100; Lapierre, Alberta, \$1,100; Lapointe, A., (traitement partiel—part salary), \$1,080; Lapointe, P. A., \$1,800; Lapointe, R., (traitement partiel—part salary), \$1,200; Larouche, J., \$1,000; Larrivée, G., \$1,080; Lavictoire, A., (traitement partiel—part salary), \$175; Lavigne, J., \$1,600; Lavoie, A., \$1,500; Lavoie, J. M., \$1,300; Lavoie, L., (traitement partiel—part salary), \$1,300; Leblanc, E., (traitement partiel—part salary), \$350; Leblanc, R., (traitement partiel—part salary), \$1,045; Lebleu, J., (traitement partiel—part salary), \$1,275; Leclair, L., \$1,600; Legaré, O., \$1,100; Legaré, R., (traitement partiel—part salary), \$1,200; Legendre, J. R. A., \$2,200; Lesage, L. O., \$1,700; Lessard, P., \$1,600; Leveillé, A., \$1,300; Lizotte, H., \$2,000; Lortie, W., \$1,100; **Madigan**, P., \$1,140; Maloney, R., (traitement partiel—part salary), \$422.87; Malouin, J. A., (traitement partiel—part salary), \$916.52; Marceau, H., \$1,600; Marcotte, L., (traitement partiel—part salary), \$890; Marion, H., \$1,600; Martel, J. A., (traitement partiel—part salary), \$897.60; Martel, J. P., \$3,500; Massicotte, G., (traitement partiel—part salary), \$350; Masson, J., (traitement partiel—part salary), \$1,080; Matte, L., \$1,600; Mayer, H., \$1,100; Michaud, E., \$780; Milot, A., \$1,100; Moffatt, G., (traitement partiel—part salary), \$422.87; Montambeault, Camille, \$780; Morais, L., \$1,900; Morin, S., (traitement partiel—part salary), \$124.98; Morisset, J. E., \$600; McLeod, R., \$1,200; **Neault**, A., \$2,400; Nepton, A., (traitement partiel—part salary), \$900; **Ouellet**, E., \$1,500; Ouellet, G., \$1,600; **Painchaud**, F. A., \$66.53; Pampalon, A. M., \$840; Pelchat, Mme C., \$300; Pellerin, M., \$1,700; Pelletier, L. M., \$1,700; Pépin, E., (traitement partiel—part salary), \$900; Perreault, P., \$145; Pidgeon, A. J., (traitement partiel—part salary), \$350; Pilote, R., (traitement partiel—part salary), \$550; Plamondon, T., (traitement partiel—part salary), \$1,600; Poirier, G., \$855; Potvin, J. H., \$1,700; Poulin, M. A., \$1,800; Pouliot, D., \$1,208.24; **Quessy**, J. L., (traitement partiel—part salary), \$433.28; Quessy, T., \$1,200; **Racine**, E., \$3,500; Racine, J. E., \$1,250; Reinhardt, Mme G., \$660; Renault, J. E., \$1,008.26; Rheault, J., (traitement partiel—part salary), \$320.81; Ringuette, M., (traitement partiel—part salary), \$291.62; Ritchot, A., \$1,658.22; Rivard, Y., (traitement partiel—part salary), \$350; Rivest, R., \$1,200; Robinson, P., (traitement partiel—part salary), \$466.62; Rouleau, O., \$1,100; Roy, G., \$3,500; Roy, R., \$1,200; Ruest, A., (traitement partiel—part salary), \$91.66; Ryland, H. G., \$2,500; **St-Denis**, R., \$1,425; St-Louis, R., \$1,600; Ste-Marie, A., (traitement partiel—part salary), \$1,200; St-Pierre, A., (traitement partiel—part salary), \$1,300; St-Pierre, Lorenzo, \$397.50; St-Pierre, Louis, (traitement partiel—part salary), \$350; Samson, L. P., \$1,800; Saucier, S. A., \$1,700; Savard, G. A., \$1,900; Savard, L., (traitement partiel—part salary), \$900; Sévigny, A., \$1,600; Sills, O., \$1,300; Simard, Johnny, \$1,000; Simard, Joseph, \$1,600; Simard, L. P., \$1,477.50; Simard, L., (traitement partiel—part salary), \$262.50; Simard, R., \$600; Simard, S., \$1,300; Sirois, C. E., \$1,100; Soucy, A., \$1,200; **Tardif**, J., (traitement partiel—part salary), \$366.64; Thériault, J. E., (traitement partiel—part salary), \$366.64; Thériault, P. N., \$1,600; Thibault, L., \$1,600; Tims, A., \$1,300; Touchet, L. E., \$2,400; Toutant, G., (traitement partiel—part salary),

\$433.28; Touzel, R., \$1,600; Tremblay, A., \$1,500; Tremblay, C. O., (traitement partiel—part salary), \$900; Tremblay, C., (traitement partiel—part salary), \$333.28; Tremblay, D., (traitement partiel—part salary), \$385; Tremblay, J. A., \$1,400; Tremblay, J. R., \$1,380; Tremblay, I., (traitement partiel—part salary), \$900; Tremblay, M., \$1,200; Tremblay, O., (traitement partiel—part salary), \$885; Trépanier, R., \$450; Trudel, C., (traitement partiel—part salary), \$900; Trudel, E., (traitement partiel—part salary), \$872.50; **Vaillancourt, E.**, \$1,800; Vaillancourt, L. H., \$1,400; Valois, H., (traitement partiel—part salary), \$1,200; Valois, M., (traitement partiel—part salary), \$1,200; Veilleux, P., (traitement partiel—part salary), \$1,800; Verreault, U., \$1,000; Verret, M., \$1,600; Verret, J., \$1,700; Villeneuve, H., \$900; Voisine, R., (traitement partiel—part salary), \$1,087.50; **Willcott, J.**, \$300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$573. (Total, \$382,744.55, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$14.29, \$382,730.26).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédits No 3 et Suppl. No 1—Votes No. 3 and Suppl. No. 1

Administration	Administration	1,968.84
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage	Travelling expenses	124,728.44
Bons de pension	Meal tickets	38,532.00
Reboisement	Reforestation	1,514.45
Entomologie	Entomology	3,410.35
Cadastre	Cadastre	617.16
Protection des forêts	Protection of Forests	71,687.43
Service hydraulique	Hydraulic Service	1,423.19
		<hr/>
		\$ 243,881.86

Allard, Roméo, (Labelle), \$841.28; **Allard, Roméo**, (Sept-Isles), \$174.78; **Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills**, \$989.50; **Aspiros, J.**, \$700.42; **Asselin, P.**, \$142.96; **Auclair, A.**, \$281.90; **Audet, P. E.**, \$779.90; **Authier, R.**, \$1,151; **Authier, Y.**, \$309.75; **Ayotte, L.**, \$115.80;

Banville, L., \$216.30; **Barras, G.**, \$692.35; **Barriault, A.**, \$113.45; **Barry, T.**, \$359.93; **Bastien, A.**, \$110.32; **Bastien, J. P.**, \$260.12; **Beaubien, J.**, \$145.95; **Beauchemin, J. M.**, \$790.08; **Beaudin, A.**, \$349.08; **Beaudoin, A.**, \$166.58; **Beaudoin, E.**, \$448.04; **Beaulieu, E.**, \$431.16; **Beaulieu, F.**, \$114.06; **Beaulieu, M.**, \$330.28; **Beaupré, J.**, \$112.50; **Bédard, Adélard**, \$257.50; **Bédard, Avila**, \$240.32; **Bélanger, Adélard**, \$152.48; **Bélanger, Ald.**, \$1,157.62; **Bellavance, A.**, \$192.25; **Bellefeuille, R.**, \$848.02; **Benott, A.**, \$164.50; **Bergeron, G.**, \$223.59; **Bergeron, L.**, \$617.82; **Bernard, A.**, \$112.48; **Bernier, G.**, \$664.73; **Bernier, G. H.**, \$678.10; **Bernier, J.**, \$327.71; **Bernier, P.**, \$690.99; **Bertrand, J. A.**, \$107.68; **Bérubé, J. L.**, \$162.75; **Bienvvenu & Cossette**, \$115.50; **Bilodeau, A.**, \$101.21; **Bilodeau, L.**, \$857.61; **Bisier, W.**, \$109.61; **Blackburn, W.**, \$1,183.57; **Blanchet, R.**, \$120.80; **Blouin, A.**, \$114.44; **Blouin, R.**, \$629.84; **Boileau, D.**, \$831.65; **Boily, J. A.**, \$167.99; **Bois, F.**, \$521.60; **Boisseau, A.**, \$719.10; **Boisvenu, S.**, \$180.12; **Boisvert, J. H.**, \$170.71; **Bolduc, H.**, \$100; **Bolduc, O.**, \$120; **Bond, J.**, \$105.13; **Bonneau, E. J.**, \$222.09; **Booth, J. R.**, \$462.75; **Bouchard, A.**, \$291.24; **Bouchard, G.**, \$148.88; **Bouchard, G. E.**, \$178.41; **Bouchard, J.**, \$566.83; **Bouchard, J. F. A.**, \$147.16; **Bouchard, O.**, \$618.19; **Bouchard, P.**, \$605.37; **Bouchard, R.**, \$231.88; **Bouchard, W. R.**, \$196.70; **Boucher, G.**, \$680.23; **Boucher, N.**, \$128.15; **Boucher, O.**, \$143.20; **Boulay, W.**, \$120.19; **Boulianne, J. C.**, \$640.60; **Boulianne, R.**, \$116.34; **Boulianne, U.**, \$154.25; **Bourgeois, A.**, \$169.81; **Bourret, M.**, \$351.28; **Boutin, F.**, \$290.80; **Brassard, L.**, \$330.45; **Brown Corporation**, \$845.50; **Bureau, A.**, \$205.59;

Caissy, P., \$1,338.26; **Campagna, J. B.**, \$836.24; **Canadian Int. Paper Co.**, \$5,679.75; **Caron, N.**, \$114.11; **Carrier, R.**, \$571; **Cascapedia Mfg. & Trading Co.**, \$363; **Castonguay, L.**, \$974.56; **Cayer, E.**, \$158.63; **Charbonneau, J. L.**, \$697.94; **Charrette, J.**, \$145.52; **Charlebois, A. J.**, \$152.94; **Charlebois, V.**, \$1,065.57; **Charrois, J. A.**, \$111.63; **Charron, E.**, \$150; **Charron, W. E.**, \$1,009.10; **Châteauneuf, F.**, \$205.90; **Chamont, N.**, \$185.33; **Chéné, P. U.**, \$592.50; **Chouinard, D.**, \$829.37; **Cloutier, C. U.**, \$943.06; **Cloutier, P. A.**, \$449.58; **Comeau, A.**, \$197.65; **Consolidated Paper Corporation**, \$4,405.50; **Corrigan, J. W.**, \$706.65; **Côté, H.**, \$122.21; **Côté, J.**, \$335.58; **Côté, J. H. A.**, \$535.99; **Côté, M.**, \$149.48; **Coulombe, R.**, \$168.50; **Couture, P. E.**, \$553.63; **Cusson, R.**, \$223.58; **Cyr, E.**, \$865.17;

Davault, L., \$197.36; **Davault, L. P.**, \$364.55; **Davidson, J. & Sons**, \$121; **Day, J. A.**, \$780.62; **Degagné, L.**, \$592.12; **DeGuise, Y.**, \$378.16; **Delair, J. P.**, \$275.67; **Delisle, R.**, \$790.80; **Demontigny, J. B.**, \$310.64; **Derouin, F.**, \$153.71; **Déry, E.**, \$515.87; **Déry, G.**, \$277.94; **Déry, T.**, \$114.20; **Deschamps, R.**, \$252.26; **Deschênes, A.**, \$590.82; **Descôteaux, M.**, \$440.14; **Desgagné, A.**, \$401.50; **Desjardins, O.**, \$447.90; **Deslauriers, C. E.**, \$153.05; **Desloges, M.**, \$141.10;

Desruisseaux, M., \$390.70; Dion, A., \$566.84; Donnacona Paper Co., \$1,684.50; Donohue Brothers \$103; Donnelly, B., \$154.21; Drouin, E., \$1,328.89; Drouin, J. A., \$112.51; Dubois, L. de G., \$110.21; Ducharme, G., \$161.25; Duchemin, A., \$403.37; Dugas, O., \$129.51; Dunn, J., \$464.67; Dupuis, C., \$255.25; Dupuis, J. T., \$196.70; Dupuis, L., \$736.98; Duval, Alban, \$757.63; Duval, Albert, \$1,247.19; Duval, N., \$392.09; Duval, P. E., \$237.06;

Eaton Land Co., \$447.75; Eddy, E. B. Co., \$248.50; Emond, L., \$423.58; Emond, M., \$900.85; Emond, U., \$251.79; Ethier, H., \$236.25;

Fafard, Ant., \$207.12; Fafard, Arm., \$994.83; Filiatrault, M., \$137.44; Filiatrault, Z., \$179.78; Fontaine, U., \$198; Forbes, H., \$164; Forgues, F., \$149.68; Forgues, P., \$177.33; Fortier, N., \$177.40; Fortier, P., \$1,008.63; Fortin, R., \$155.79; Fournier, J., \$193.85; Fournier, J. A., \$119.54; Fournier, Y., \$213.40; Fraser Companies, \$530.25; Frenette, J., \$582.16; Frigon, B., \$179; Frigon, G., \$370.98; Frigon, P., \$361.44;

Gagné, E., \$242.25; Gagné, G., \$528.80; Gagné, J., \$250.78; Gagné, J. O., \$209.18; Gagné, P., \$122.90; Gagné, R., \$266.25; Gagné, W., \$476.75; Gagnon, A., \$611.11; Gagnon, E., \$107.30; Gagnon & Frères, \$618.50; Gagnon, I., \$108.33; Gagnon, Lauréat, \$495.29; Gagnon, Lucien, \$191.85; Gagnon, L. L., \$1,647.88; Gagnon, P., \$107.47; Galarneau, G., \$174.02; Garneau, A., \$342.42; Garon, H., \$182.70; Gaspesia Sulphite Co., \$887; Gaudreault, A., \$1,330.09; Gaudreault, F., \$205.17; Gauthier, A., \$332.96; Gauthier, H., \$125.24; Gauthier, J. F., \$838.47; Gélinas, J. A., \$398.88; Généreux, F., \$148.48; Genest, M. E., \$143.36; Genest, P., \$335.92; Genest, R., \$444.22; Genoie, J. P., \$111.38; Gignac, O. A., \$1,797.17; Giguère, N., \$111.08; Gingras, G., \$298.06; Girard, A., \$424.90; Girard, R., \$1,085.64; Gosselin, J., \$111.63; Grandmont, J. E., \$414.11; Grenier, R., \$353.32; Guay, M., \$117.70; Guérin, B., \$1,777.12; Guilmette, J. N., \$884.80; Guimont, A., \$209.80; Gulf Pulp & Paper Co., \$465.75;

Hallé, O., \$459.44; Hamel, J. L., \$325.30; Hamel, Hon. W., \$1,050; Hardy, J., \$288.71; Hardy, P. B., \$192.55; Harvey, A., \$1,196.17; Harvey, E., \$101.12; Harvey, L., \$281.95; Hébert, J. A., \$1,197.91; Hébert, J. E., \$261.38; Hébert, R., \$744.95; Hébert, Y., \$166.21; Hélie, J. O., \$1,273.82; Héroux, J. P., \$197.96; Houde, J. A., \$410.16; Howard Smith Paper Mills, \$406.75;

Imbeault, C., \$1,418.58; Imbeault, C. E., \$156.29; Imbeault, R., \$150; Industries du Lac St-Jean, \$219.75;

Jalbert, A., \$102.21; Jean, P. A., \$100.15; Jetté, J., \$104.95; Joly, O., \$444.65; Joncas, T., \$954.87; Julien, J. A., \$223.30; Juneau, D., \$181.56;

Kieffer, H., \$990.11; Kieffer, P., \$1,113.45; Kirouac, M., \$294.38;

Labbé, J., \$600.67; Labelle, R., \$455.90; Labrecque, A., \$258.32; Labrie, J. A., \$199.35; Lacasse, J. B., \$254.01; Lacoste, A., \$102.89; Lacroix, C. O., \$162.93; Lafontaine, J. J., \$868.10; Lake St-John Pulp & Paper Co., \$4,384.75; Lamarre, J. C., \$772.01; Lambert, J. W., \$686.53; Lambert, R., \$138.68; Lanoie, E., \$537.74; La Paroissiale, \$138; Laperrière, E., \$209.53; Lapointe, L., \$726.65; Lapointe, P. A., \$1,399.79; Larose, H., \$290.61; Larouche, H., \$132.29; Larouche, J., \$257.27; Lasalle, E., \$143.24; Latreille, R., \$402.26; Laurin, E., \$159.43; Lavictoire, A., \$1,085.69; Lavigne, J., \$287.37; Lavigne, V., \$153.21; Lavoie, A., \$1,021.35; Lavoie, G., \$121.17; Lavoie, J., \$241.16; Lavoie, Lauréat, \$377.24; Lavoie, Léo, \$359.10; Lavoie, R. P., \$105.66; Leblanc, E., \$800.91; Leblanc, J. M., \$215.94; Leblanc, R., \$467.50; Leblu, J., \$554.02; Lebrun, J., \$160.80; Leclair, L., \$868.82; Leduc, G., \$123.17; Leduc, R., \$177.55; Legaré, L., \$156.79; Legault, J. N. Enr., \$109.50; Legendre, J. R. A., \$218.89; Lemieux, N., \$293.81; Lepage, J. B., \$471; Lépine, E., \$313.70; Lesage, L. O., \$272.78; Lessard, G., \$117.30; Lessard, L., \$187.40; Lessard, P., \$488.62; Léveillé, A., \$362.89; Lévesque, J. B., \$342.10; L'Heureux, J. M., \$757.93; Linteau, A., \$146.18; L'Italien, W., \$120.80; Lizotte, H., \$533.09; Locas, J. W., \$166.80; Lortie, W., \$229.90;

MacLaren, J. Co., \$586.75; Maloney, R., \$138.21; Maltais, J., \$156.75; Marion, H., \$775.79; Marmen, L., \$117.25; Martel, A., \$165.24; Martel, J. P., \$653.76; Martel, L., \$128.44; Martin, A., \$303.65; Martineau, J. O., \$119.94; Martineau, R., \$466.30; Masse, A., \$137.03; Masse, O., \$269.57; Massicotte, E., \$125.33; Massicotte, G., \$659.43; Matapédia Co., \$165.75; Mayer, H., \$618.97; Ménard, E., \$461.81; Michaud, J. W., \$348.43; Michaud, L., \$127.27; Michon, L., \$197.24; Milot, A., \$294.67; Moffatt, G., \$456.33; Moisan, G., \$117.30; Montreuil, H., \$117.04; Morais, L., \$469.50; Moreau, H., \$290.60; Morin, D., \$131.46; Morin, S., \$129.02; Morissette, A. A., \$218.18; Morris, L., \$138.05; Mousseau, E., \$705.92; Murdock, J., \$367.50;

Nantel, C., \$103.11; Naud, D., \$242.25; Naud, T., \$159.25; Neault, A., \$337.23; New-Brunswick Int. Paper Co., \$1,219.75; Nobert, E. E., \$504.84;

O'Connor, R., \$103.35; Otis, G., \$369.54; Ouellet, E., \$1,176.16;

Paquet, C., \$137.28; Paquet, G., \$546.47; Paquet, Y., \$438.65; Paré, A. E., \$417.63; Patterson, C. R., \$157.75; Pellerin, M., \$1,256.05; Pelletier, L. M., \$112.50; Perron, A., \$149.52; Perron, C. H., \$170.50; Picard, J. P., \$453.15; Pigeon, H., \$108.66; Pilote, R., \$710.30; Plante, P., \$382.65; Poirier, A., \$488.30; Poirier, G., \$198.10; Poirier, N., \$461.15; Poirier, W., \$113.13; Pomerleau, R., \$488.34; Potvin, G., \$215.92; Potvin, J. H., \$685.87; Poulin, M. A., \$179.96; Prévost, U., \$438.96; Price Brothers & Co., \$3,183.50; Proulx, J. B., \$431.16;

Quebec North Shore Paper Co., \$3,330; **Quessy, J. L.**, \$112.01; **Quessy, T.**, \$659.03;
Racine, E., \$1,272.18; **Racine, L. S.**, \$431.59; **Rainville, T.**, \$111.75; **Restigouche Co.**, \$425.50; **Rheault, J.**, \$467.89; **Richard, N.**, \$134.08; **Richardson, J. Co.**, \$540.75; **Ringuette, M.**, \$140; **Rioux, J. L.**, \$240.77; **Rioux, V.**, \$123.90; **Ritchot, A.**, \$1,522.14; **Rivard, Y.**, \$462.64; **Robertson, W.**, \$116; **Robinson, P.**, \$1,178.42; **Rocheport, J.**, \$138.44; **Romain, P.**, \$157.71; **Rouleau, J. P.**, \$142.23; **Rouleau, O.**, \$683.64; **Rouleau, S. M.**, \$139.25; **Rouleau, S. M. Enr. (in trust)**, \$253.50; **Roussel, J. B.**, \$237; **Roy, G.**, \$583.80; **Roy, J. A.**, \$215.81; **Roy, J. P.**, \$136.53; **Roy, T.**, \$112.30; **Ruest, S.**, \$207.95; **Ryland, H. G.**, \$500.08;
Sabourin, J. B., \$131.53; **St-Denis, A.**, \$145.12; **St-Lawrence Paper Mills Co.**, \$827.50; **St-Louis, R.**, \$793.26; **St-Pierre, A.**, \$1,071.55; **St-Pierre, J.**, \$112.50; **St-Pierre, J. U.**, \$129.90; **St-Pierre, L.**, \$236.45; **St-Raymond Paper Co.**, \$422.50; **St-Regis Paper Co.**, \$359.75; **Samson, L. P.**, \$713.80; **Saucier, S. A.**, \$154.63; **Savard, G. A.**, \$1,654.80; **Savard, J. E.**, \$654.53; **Savard, R.**, \$110.47; **Sévigny, A.**, \$858.27; **Shawinigan Falls, cité de (city of)**, \$168.75; **Sills, O.**, \$369.60; **Simard, E.**, \$485.86; **Simard, Johnny**, \$646.34; **Simard, Jos.**, \$841.94; **Simard, J. L.**, \$149.92; **Simard, L.**, \$833.44; **Simard, L. P.**, \$1,486.73; **Simard, S.**, \$468.08; **Sirois, C. E.**, \$435.86; **Smith, J.**, \$269.17; **Soucie, J.**, \$411.99; **Soucy, A.**, \$129.63;
Tardif, J., \$251.05; **Tessier, G. A.**, \$400.76; **Tessier, J.**, \$109.60; **Tessier, M.**, \$231; **Thériault, J. E.**, \$554.71; **Thériault, P. N.**, \$346.65; **Therriault, W.**, \$231.24; **Therrien, P. E.**, \$454.67; **Thibault, Ls.**, \$171.50; **Thibault, Lucien**, \$1,010.17; **Thomas, H.**, \$103.35; **Thomas, P.**, \$246.92; **Thomas, W. E.**, \$131.63; **Tims, A.**, \$654.63; **Touchet, L.**, \$1,034.48; **Toutant, G.**, \$126.55; **Touzel, R.**, \$443.34; **Tremblay, C.**, \$200; **Tremblay, D.**, \$578.50; **Tremblay, G.**, \$147.96; **Tremblay, J. Armand**, \$144.87; **Tremblay, J. Aug.**, \$542.80; **Tremblay, J. G.**, \$682.10; **Tremblay, J. N.**, \$153.50; **Tremblay, J. R.**, \$484.61; **Tremblay, L.**, \$377.22; **Tremblay, Marcel**, \$499.23; **Tremblay & Martel**, \$180.50; **Tremblay, Maurice**, \$220.42; **Tremblay, R.**, \$281.33; **Turbis, F.**, \$164.39; **Turotte, A.**, \$222.30; **Turotte, T.**, \$602.09;
Vaillancourt, A., \$359.21; **Vaillancourt, L. H.**, \$884.37; **Vaillancourt, O.**, \$100.50; **Valence, E. P.**, \$250.98; **Valin, R.**, \$245.04; **Valois, M.**, \$278.87; **Veilleux, P.**, \$381.66; **Verreault, U.**, \$633.65; **Verret, M.**, \$617.47; **Verret, X.**, \$266.72; **Villeneuve, G. O.**, \$139.91; **Villeneuve, H.**, \$764.54; **Wilson, E.**, \$799.92;
Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$28,238.23.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	5,739.84
Frais de poste.....	Postage.....	3,924.75
Transport.....	Transportation.....	1,748.55
Divers.....	Miscellaneous.....	256.47
Avance.....	Advance.....	200.00
		<hr/>
		\$ 11,869.61

Can. Nat. Express, \$929.37; Can. Nat. Railways, \$355.97; Can. Nat. Telegraphs, \$632.87; Can. Pac. Express, \$407.39; Can. Pac. Telegraphs, \$179.15; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$8,876.49; Le Comptable—The Accountant, menues dépenses—petty expenses, \$232.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$55.82.

Protection des forêts—Protection of Forests

Crédit No 5 et M. S. No 10—Vote No. 5 and S. W. No. 10

Salaires.....	Wages.....	234,899.33
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for slash burning permits.....	11,885.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	30,129.78
Patrouille.....	Patrol.....	57,323.41
Provisions.....	Provisions.....	4,600.81
Loyers.....	Rents.....	3,873.52
Fournitures et équipement.....	Supplies and equipment.....	15,764.30
		<hr/>

A reporter—Carried forward..... 358,476.15

	Reporté—Brought forward	358,476.15
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:	
Divers	Miscellaneous	8,989.40
Matériel	Material	38,281.39
Automobiles et camions: achat, entretien et réparations	Automobiles and trucks: purchase, maintenance and repairs	15,929.55
Gazoline et huile	Gasoline and oil	26,806.87
Assurances	Insurance	4,338.32
Téléphone et télégrammes	Telephones and telegrams	3,578.78
Transport	Transportation	2,350.01
Subventions	Grants	5,000.00
Divers:	Miscellaneous:	
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	1,962.03
Achat de terrain	Purchase of land	351.96
Lignes téléphoniques: entretien	Telephone lines: maintenance	1,212.23
Frais légaux	Professional fees	46.80
Frais de poste	Postage	869.65
Autres dépenses	Other expenses	3,033.20
		7,475.87
		471,226.34
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution des associations et marchands de bois	Contribution of associations and lumber merchants	51,119.04
Transport	Transportation	233.00
Vente de matériel	Sale of material	4,628.07
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	5,368.52
Divers	Miscellaneous	4,887.22
Moins imputations:	Less charged to:	
Dépt de la Chasse	Dept. of Game	62.32
Dépt de la Voirie	Dept. of Roads	6.12
		66,304.29
		404,922.05

Extinction des incendies—Extinction of Fires:

Salaires des combattants de feux	Wages of fire-fighters	35,477.47	
Associations de protection des forêts, etc	Forest Protection Associations, etc	10,072.97	
Provisions	Provisions	1,538.59	
Matériel: achat, entretien et réparations	Material: purchase, maintenance and repairs	2,982.77	
Transport	Transportation	779.93	
Divers:	Miscellaneous:		
Loyers	Rents	6.10	
Gazoline et huile	Gasoline and oil	108.27	
Frais légaux	Professional fees	373.78	
Téléphone et télégrammes	Telephones and telegrams	0.79	
Autres dépenses	Other expenses	112.36	601.30
			51,453.03
			\$ 456,375.08
Salaires et honoraires	Wages and fees	246,784.33	
Dépenses diverses	Miscellaneous expenses	11,551.30	
Combattants de feux	Fire-fighters	35,477.47	
Fournisseurs et autres	Suppliers and others	228,866.27	
			522,679.37
Moins recettes, etc	Less receipts, etc		66,304.29
			\$ 456,375.08

Salaires et honoraires—Wages and fees (\$246,784.33) Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (b) (\$11,551.30):

Adams, E., \$353.66; Allaire, N., \$226.14; Allard, Jean, \$352.20; Allard, Jos., \$366.15, \$24; Allard, L., \$164.09; Anglehart, H., \$172.29; Arsenaault, J. S., \$349.30; Aspiros, J., \$632, \$75; Aspiros, L., \$366.38; Aubé, A., \$378.47; Aubut, E., \$329.66; Audet, P. E., \$652.50, \$296.40; Audette, W., \$360; Avoine, T., \$360, \$61.41; Aylwin, A., \$332.30; Ayotte, C. H., \$295.38; Ayotte, Lionel, \$294.21; Ayotte, Lucien, \$295.38; Ayotte, O., \$341.52;

Bacon, J., \$116.91; Banville, L., \$351.91, \$123.27; Barriault, Ad., \$322.55, \$16.51; Barriault, Art., \$340.60; Bastien, A., \$331.90; Bastien, Jean, \$410.37; Bastien, Jos., \$792; Beaubien, J., \$392.95, \$16.08; Beaudet, C., \$376.54; Beaudin, H., \$291.70; Beaudoin, Edm., \$346.55; Beaudoin, Eug., \$790, \$276.45; Beaudoin, H., \$320.30; Beaudoin, O., \$349.30; Beaulieu, A., \$329.22; Beaulieu, F., \$272.31; Beaulieu, J., \$441.34; Beaupré, J., \$386.78; Beaupré, P., \$294.60; Bédard, A., \$382.50; Bédard, P., (traitement partiel—part salary), \$110; Bélair, A., \$280, \$3.84; Béland, H., \$343.50; Bélanger, Ad., \$352.20; Bélanger, Alf., \$629.57; Bélanger, C., \$331.90; Bélanger, N., \$1,068.59; Bélanger, P. A., \$350.77; Bélanger, R., \$382.50; Béliste, F. R., \$315; Bellavance, A., \$294.66; Belleau, J. P., \$248.44; Bellehumeur, V., \$360; Bellemare, L., \$349.02; Bergeron, H., \$400; Bergeron, O., \$598.82; Bernard, A., \$343.21; Bernard, C. E., \$129.81; Bernard, E., \$129.81; Bernard, H., (traitement partiel—part salary), \$440; Bernier, P., \$360.90; Bertrand, E., \$301.53; Bertrand, J. A., \$366.13; Bérubé, R., \$158.84; Bessette, S., \$372.31; Bilodeau, A., \$264.61; Bilodeau, H., \$696, \$65; Bisier, W., \$328.86; Blackburn, W., (b) \$227.06; Blais, E., \$309.10; Blais, G., \$233.65; Blanchet, L., \$1,018.63; Blanchet, Robert, \$881.01; Blanchet, Roland, \$305.30; Blouin, A., \$297.50; Blouin, G., \$326.15; Bobbitt, G., \$233.65; Boileau, D., (b) \$130.46; Boisvenu, S., \$455.36, \$13.61; Boisvert, J. A., (traitement partiel—part salary), \$316.85; Boivin, E., \$469.29; Boivin, H., \$338.44; Boland, C., \$236.55; Bolduc, D., \$443.33; Bolduc, O., (traitement partiel—part salary), \$110; Bonneau, E. J., (traitement partiel—part salary), \$30, \$149.77; Bordeleau, M., \$192.58; Bordeleau, W., \$410, \$20; Bouchard, G., \$600.94; Bouchard, J. F. A., \$500.24; Bouchard, L., \$1,010; Bouchard, V., \$381.54; Boucher, J. P., \$119.22; Boucher, N., \$333.63; Boudreau, A., (traitement partiel—part salary), \$110; Boudreau, W., \$428.09; Boudreault, A., \$200; Boudreault, N., \$227.88; Boulay, W., \$360.90; Boulet, P. E., \$180; Boulianne, U., (traitement partiel—part salary), \$110; Bourcier, A., \$196.91; Bourdages, A., \$335.85; Bourgeois, A., \$507.66; Bourgeois, J. P., \$200; Bourret, M., \$380.77; Boutin, L., \$276.91; Brassard, T., \$475.19; Brillant, L., \$352.20; Brousseau, A., \$326.15; Brousseau, J. E., (b) \$155.26; Brulotte, N., \$369.22; Buisson, G., (traitement partiel—part salary), \$110; Bujold, E., \$335.85; Bureau, A., (traitement partiel—part salary), \$110;

Cantin, A., (traitement partiel—part salary), \$110; Cantin, G., \$185.66; Canuel, G., \$340; Caouette, C., \$850; Caron, C., \$360.90; Caron, H., \$287.49; Caron, L., \$270.40; Caron, W., \$379.22; Carrier, G., \$338.46; Carrier, R., \$372.31; Cauchon, A., \$135; Cayer, E., (traitement partiel—part salary), \$110; Cayer, V., \$886.47; Chalifoux, D., \$304.61; Chamberland, A., \$368.84; Chamberland, N., \$363.29, \$14.54; Champagne, R., \$326.15; Charette, J., \$397.20, \$4.70; Charrois, J. A., \$336.42; Charron, E., \$480.48; Châteauneuf, F., \$402.11; Châteauevert, P., (traitement partiel—part salary), \$110; Chaumont, N., \$350.75; Chavarie, H., \$236.55; Chevrier, A., \$273.82; Chiasson, E., \$595, \$2.52; Chouinard, D., (traitement partiel—part salary), \$623.17, \$91.65; Chrétien, A., \$348.24; Clair, A., \$268.08; Claveau, E., \$341.54, \$2.40; Claveau, G., \$368.84; Clavette, A., \$326.10; Cloutier, A., \$294.60; Cloutier, C. E., \$160.84; Cloutier, J. B., \$1,070; Cloutier, J. J., \$307.08; Collard, E., \$233.65; Collin, P., \$152; Collins, H., \$338.47; Comeau, A., \$548, \$2.62; Côté, A., \$520.14; Côté, C., \$138.57; Côté, E., \$317.04; Côté, H., \$395.30; Côté, J. A., \$329; Côté, M., \$138.80; Côté, P., \$332.29; Coulombe, J. E. R., \$351.90; Coulombe, P., \$523.67, \$20; Cousineau, A., \$365.40; Croussette, P., \$364.25; Cuning, D. J., \$283.14; Cyr, E., \$720; Cyr, P., \$335.38; Cyrenne, J. H., \$344.61;

Darveau, E., \$223.22; Dassylva, T., \$113.84; Dastous, W., \$331.90; Day, J. A., \$165; Degagné, L., (b) \$135.54; Deguise, F., \$158.48; Demers, G., \$311.82; Denis, M., \$329.22; Deraps, E., \$236.55; Deraps, F., \$227.88; Deraps, L., \$186.16; Derouin, F., \$487.05; Déry, Antoinette, \$210; Déry, E., (traitement partiel—part salary), \$110, \$18.16; Déry, T., (b) \$257.85; Deschênes, R., \$395.57; Desjardins, Jacques, \$258.47; Desjardins, Johnny, \$356.95; Desjardins, O., (traitement partiel—part salary), \$250; Desjardins, Y., (b) \$520.56; Desloges, M., \$390.84, \$8.53; Desrosiers, A., \$372.56; Desrosiers, R., \$378.85, \$60.68; Dessureault, J. L., \$119.16; Dion, A., (traitement partiel—part salary), \$110, \$89.72; Dion, Y., \$363.29; Dionne, O., \$341.53; Dixon, T., \$175; Donnelly, B., \$493.60; Doré, R., \$624; Doucet, Alc., \$420; Doucet, Arm., \$350.76; Doucet, E., \$129.27; Doucet, J., \$403.27; Doucet, J. P., \$403.27; Doucet, L., \$466.92; Downey, E., \$381.54; Doyon, A., \$192.85; Drodry, C. E., \$291.70; Drouin, J. A., \$337.50; Dubé, Lauréat, \$262.54; Dubé, Lucien, \$372.31; Dubé, M., \$261.50; Ducharme, G., \$337.50; Duchesne, F., \$620.66; Duchesneau, P., \$369.22; Dugas, N., \$309.10; Duguay, C., \$154.03; Dumas, H., \$310.76; Dumas, R., \$140.49; Dumont, E., \$375.33; Dupras, O., \$625; Duquette, G. H., (b) \$140; Dussault, B., \$113.84; Dusseault, U., \$320; Duval, A., (traitement partiel—part salary), \$396.42, \$85; Duval, G., \$620; Duval, N., \$405.67, \$1.88;

East, J. P., \$124.18; **Edwardson**, A., \$330.16; **Edwardson**, J., \$317.30; **Emond**, F., \$150.77; **English**, L., \$304.81; **Ethier**, H., \$700, \$110.09;

Farly, E., \$369.22; **Fauteux**, R., \$137.06; **Fay**, R., \$160; **Ferguson**, W., \$296.68; **Fillion**, A., \$320.30; **Fillion**, C., \$340.60; **Forgues**, P., \$376.39, \$21.06; **Fortier**, H., (traitement partiel—part salary), \$378.67; **Fortier**, N., \$404, \$12; **Fortier**, P., (b) \$258.86; **Fortin**, A., \$671.32; **Fortin**, E., \$283; **Fortin**, O., \$232.70; **Fortin**, S., \$989.53; **Fortin**, T., \$288.80; **Fortin**, T. L., \$390.77; **Fournier**, J. A., (traitement partiel—part salary), \$750, \$158.23; **Fournier**, L. P., \$300; **Frigon**, G., \$320; **Frigon**, P., (b) \$103.62;

Gagné, Alf., \$848.48, \$13; **Gagné**, Aurèle, \$337.70; **Gagné**, G. J., \$988.37; **Gagné**, Geo., \$306.92; **Gagné**, J. O., \$1,240; **Gagné**, P., \$409.02, \$8.56; **Gagné**, P. H., \$1,050.03; **Gagnon**, Ad., \$287.49; **Gagnon**, Ant., \$930.96; **Gagnon**, Art., \$320.19; **Gagnon**, E., \$317.40; **Gagnon**, F., \$301.53, \$15; **Gagnon**, G., \$353.12; **Gagnon**, G. H., \$198.65; **Gagnon**, I., \$323.99; **Gagnon**, J. A., \$649.69, \$7.25; **Gagnon**, J. E., \$366.38; **Gagnon**, L., (b) \$242.78; **Gagnon**, Philéas, \$334.90; **Gagnon**, Pierre, \$132.37; **Gagnon**, T., \$320.92; **Gagnon**, W., \$226.16; **Galarneau**, G., \$484.84, \$6.03; **Galarneau**, J., \$297.11; **Gallant**, A. S., \$366.38; **Gallant**, J. E., \$309.10; **Gallant**, L., \$213.46; **Gallant**, R., \$213.46; **Gariépy**, A., \$320; **Gaudet**, E., \$218.47, \$15; **Gaudet**, Jos., (St-Donat), \$396.31; **Gaudet**, Jos., (Saguenay), \$219.23; **Gaudet**, N., \$373.84; **Gaudreault**, C., \$105; **Gaudreault**, E., (traitement partiel—part salary), \$169.40; **Gaudreault**, F., \$366.33; **Gaudreault**, G., \$465.44; **Gaudreault**, H., (traitement partiel—part salary), \$110; **Gaudreault**, J., \$357.30; **Gaudreault**, P., \$389.55; **Gaudreault**, P. E., \$1,036.64; **Gauthier**, Ad., \$337.49; **Gauthier**, Alb., (traitement partiel—part salary), \$110; **Gauthier**, Arm., \$160; **Gauthier**, J., \$979.16; **Gauthier**, J. F., \$294.20, \$50.47; **Gauthier**, L., \$126.55; **Gauthier**, N., \$372.31; **Gendron**, A., \$320.30; **Généreux**, F., \$473.93; **Genest**, A., \$510.54, \$34; **Genest**, P., (traitement partiel—part salary), \$50, \$64.42; **Genest**, P. A., \$1,085; **Genest**, R., (traitement partiel—part salary), \$110, \$13.59; **Giguère**, G., \$359.99, \$44.32; **Giguère**, N., \$372.30; **Giguère**, R., \$801.08, \$3; **Gilbert**, O., \$288.06; **Gingras**, G., \$274.01; **Gingras**, O., \$200; **Girard**, A., \$343.50; **Girard**, Edmond, \$375.23; **Girard**, Edouard, \$280, \$0.50; **Girard**, Eug., \$317.30, \$1.85; **Girard**, F., \$337.69; **Girard**, G., \$756.82; **Girard**, J. F., (traitement partiel—part salary), \$110; **Girard**, J. H., \$408.34; **Girard**, J. O., \$430.66; **Girard**, L., \$529.15; **Gobeil**, E., \$1,032.50, \$8; **Gobeil**, J. E., \$552.98; **Gobeil**, Mme R., \$510, \$15; **Godbout**, A., \$338.47; **Godin**, Jos., (traitement partiel—part salary), \$110; **Godin**, Jules, \$1,080; **Gosselin**, J., \$333.92; **Goulet**, B., \$366.38; **Grandmont**, J. E., (traitement partiel—part salary), \$421.15; **Grégoire**, A., \$349.85, \$3.16; **Grégoire**, R., \$287.49; **Grenier**, E., \$271.29; **Grenier**, N., (traitement partiel—part salary), \$841.10; **Grenier**, R., \$418.47, \$1.62; **Grenon**, A., (traitement partiel—part salary), \$106.29; **Grimard**, H., \$341.54; **Guay**, R., \$365.96; **Guérin**, B., (b) \$140.85; **Guillemette**, A., \$278.65; **Guillemette**, A. G., \$233.65; **Guillemette**, E., \$233.65; **Guillemette**, L., \$233.65; **Guimond**, J., \$419.23; **Gull**, E., \$240; **Gull**, J., \$240;

Hallé, O., \$416.73, \$161.30; **Hally**, B., \$222.38; **Hally**, J. M., \$123.94; **Hamel**, A., (traitement partiel—part salary), \$110; **Hamilton**, A., \$337.70; **Hamilton**, E., \$540, \$292.63; **Hardy**, J., \$350.63; **Harvey**, L. G., \$992.50; **Hébert**, J. A., (b) \$394.94; **Hébert**, J. E., (b) \$137.28; **Hébert**, Y., \$573.84; **Hénault**, G., \$249.96; **Henley**, S., \$271.40; **Henry**, L., \$237.50; **Honoraires pour émission de permis de brûler—fees for slash burning permits**, \$11,885; **Huard**, L., \$450; **Hurtubise**, J., \$360;

Iseroff, J., \$268.08; **Jacobs**, L. A., \$226.14; **Jean**, A., \$270, \$25; **Jenniss**, D., \$233.65; **Jolin**, L., \$372.31; **Joly**, E., \$141.54; **Joncas**, L., (traitement partiel—part salary), \$110; **Juneau**, D., \$408.46, \$28; **Kirouac**, J., \$369.24; **Kirouac**, M., \$508.26;

Labbé, J., (b) \$353.07; **Labelle**, R., \$441.33, \$101.94; **Laberge**, C., \$181.53; **Laberge**, H., \$150.75; **Laberge**, J. A., (b) \$120.40; **Laberge**, P., \$175.38, \$6.50; **La Billois**, J., \$329.66; **Labonté**, J., \$200; **Labrecque**, Am., (traitement partiel—part salary), \$110; **Labrecque**, Art., \$475.66, \$2.16; **Lachance**, N., \$151.10; **Lacroix**, Ant., \$277.72; **Lacroix**, Arm., \$270; **Lacroix**, Avitus, \$304.22; **Laflamme**, J., \$323.64; **Lafond**, E., \$132.50; **Lafond**, P., \$332.30; **Lafontaine**, A., \$595, \$218.33; **Laforest**, J., \$385.58; **Laforest**, J. B., \$369.70; **Laframboise**, L., \$544.50; **Lagacé**, J., \$309.10; **Lajoie**, A., \$332.41; **Lamarre**, G., \$369.32, \$59.40; **Lambert**, I., \$288.80; **Lamoureux**, J. H., \$210.57; **Landry**, A., \$1,060; **Landry**, C., \$245.19; **Landry**, J., \$320; **Landry**, L., \$366.12; **Landry**, O., \$245.19; **Langelier**, L., \$182.21; **Langevin**, E., \$410; **Langevin**, J., \$460.40; **Langlois**, S., \$375.94; **Lanteigne**, A., \$294.40; **Lanteigne**, L., \$332.30; **Laperrière**, E., \$401.17; **Lapierre**, E., \$576.88; **Lapointe**, Ad., \$323.20; **Lapointe**, Alb., (traitement partiel—part salary), \$110; **Lapointe**, R., (traitement partiel—part salary), \$113.53; **Larivière**, A., \$375.38; **Larose**, A., \$338.44; **Larose**, H., \$337.49; **Larouche**, G. E., \$258.05; **Larouche**, P., \$1,052.16; **Lasalle**, E., \$429.72; **Laurin**, E., \$502.74, \$1.05; **Lavigne**, R., \$218.07; **Lavigne**, V., \$497.90, \$6.15; **Lavoie**, C., \$366.70; **Lavoie**, F., \$300; **Lavoie**, G., \$412.50; **Lavoie**, J., \$285.69; **Lavoie**, L., (traitement partiel—part salary), \$900, \$103.23; **Lavoie**, R. P., \$245.18; **Lavoie**, T., \$287.49; **Lavoie**, W., \$1,052; **Lebel**, A. A., \$337.50; **Leblanc**, D., \$309.10; **Leblanc**, E., \$378.47; **Leblanc**, R., (traitement partiel—part salary), \$275, \$180.60; **Leblanc**, V., \$202.50; **Leblond**, C., \$264.61; **Leclair**, L., (b) \$114.13; **Leclerc**, A., \$343.20; **Leclerc**, E., \$334.80; **Lefrançois**, Alf., \$358.85; **Lefrançois**, Arm., \$352.20; **Légaré**, H., \$161.55; **Légaré**, Léon, \$353.85; **Légaré**, Lionel, \$282.66; **Légaré**,

P., \$354.42; Légaré, R., (traitement partiel—part salary), \$110; Lemay, G., \$101.53; Lemay, L., \$331.16; Lemieux, J. P., \$145.37; Lemieux, N., \$418.28, \$52.39; Lemieux, W., \$329.92; Lepage, J. B., \$340.37, \$14.63; Lépang, S., \$570; Lépine, E. J., \$340.39; Lessard, G., \$219.03, \$2.78; Lessard, P., (b) \$304.40; Létourneau, F., \$328.59; Lévesque, A., \$340.60; Lévesque, Gérard, \$310.58; Lévesque, Gervais, \$340.60; Lévesque, L., \$1,017.14; L'Italien, W., \$329.92; Lizotte, A., \$344.61; Locas, J. W., \$467.50, \$7.63; Loisel, P., \$329.66; Loubier, E., \$366.15;

Magnan, G., \$235.34; Mailloux, N., \$215.58; Malouin, J., (traitement partiel—part salary), \$129.23; Mantha, A., \$240.66; Marcotte, Léonce, (traitement partiel—part salary), \$108.58; Marcotte, Lucien, \$338.47; Marcoux, A., \$233.65; Marcoux, L. C., \$233.65; Marin, W., \$346.40, \$34; Marion, H., (b) \$163.16; Mark, A., \$177.68; Mark, E., \$183.07; Mark, J., \$115.89; Mark, R., \$183.07; Marois, H., \$317.28; Marquis, H., \$329; Martel, A., \$340; Martel, F., \$366.15; Martel, J., \$510.56; Martel, J. A., (traitement partiel—part salary), \$109.66; Martel, J. L., \$728.46, \$9.94; Martel, R., \$126.66; Martineau, J. O., \$360.90; Masson, J., (traitement partiel—part salary), \$110; Mathabe, S., \$118.58; Matteau, J., \$338.47, \$48.60; McKenzie, R., \$234.22; Meguash, E., \$307.30; Ménard, Wilfrid, \$374.99; Ménard, Wm., \$344.58; Mercier, P., \$359.28; Meunier, G., \$283.05; Michaud, E., \$340; Michaud, L., \$424.90; Michaud, T., \$422.58, \$61.31; Moisan, G., \$351.93; Montminy, A., (b) \$465; Montreuil, H., \$303.28; Moores, H., \$329.66; Moreau, H., \$591.43; Morel, C. E., \$306.66; Morin, D., \$437.98; Morin, Ed., \$338.44; Morin, Elph., \$351.32; Morin, L., \$430.25; Morin, S., \$340.37, \$9.96; Morneau, J. B., \$287.49; Morris, L., \$438.96, \$13.26; Munger, O., \$380;

Nadeau, B., \$337.50; Nadeau, R., \$289.23; Nantel, C., \$612; Nault, A., \$625; Nepton, A., (traitement partiel—part salary), \$110; Nepton, E., \$400; Nolet, L., \$217.32; **Ouellet**, J. W., \$287.49; Ouellet, O., \$297.50;

Paquet, A., \$349.29; Paradis, A., \$340.60; Paré, A., \$372.31; Parent, A., \$581.94; Paris, E., \$341.53; Pelletier, G., \$314.50; Pelletier, Z., \$294.91; Pépin, E., (traitement partiel—part salary), \$110; Pépin, R., \$295.36; Perreault, J., \$303.30; Perron, A., \$343.20; Perron, J., \$376.54; Perron, P., \$320.30; Philippe, G., \$344.84; Pigeon, H., \$325.96, \$3.15; Pilote, A., \$369.24; Pilote, O., \$369.24; Pinel, A., \$340.60; Plamondon, T., (traitement partiel—part salary), \$110; Plante, E., \$340, \$10.82; Plante, P., \$382.87, \$2.20; Poirier, W., \$346.40; Potvin, G., \$404; Potvin, J., \$1,042.50; Poulin, J., \$346.40; Prévost, L., \$166.15; Prévost, U., \$342.81, \$27.46; Proulx, J. B., \$280; Proulx, L., \$226.90;

Quessy, J. L., (traitement partiel—part salary), \$450;

Racine, L. S., \$447.06; Rainville, C., \$353.87; Ramsay, R., \$175.38; Raymond, A., \$338.44; Raymond, L., \$409.47; Réhel, J., \$294.60; Rheault, J., \$678.96, \$10.86; Richard, E., \$554; Richard, H., \$372.31; Richard, N., \$437.98; Richard, W., \$372.66; Rioux, J., \$354.01; Rioux, V., \$330.45; Ritchie, P., \$180.76; Riverin, J. L., \$400; Robichaud, R., \$113.45; Robitaille, J., \$347.71; Rochefort, J., \$369.40; Rocque, L., \$595; Romain, P., \$447.06; Rousseau, P., \$100; Roy, Alex., \$344.62; Roy, Alph., \$604.76; Roy, Aurèle, \$355.98; Roy, C., \$287.49; Roy, G., (b) \$249; Roy, J., \$270, \$85.46; Roy, J. B., \$311.60; Roy, L., \$400.62, \$12.04; Roy, P., \$389.24, \$184.80;

Sabourin, J. B., \$356.45, \$8.40; St-Amant, L., \$600; St-Amour, S., \$341.52; St-Aubin, C., \$298.45; St-Gelais, E., \$329; St-Laurent, G., \$329; St-Louis, R., (b) \$139.66; Ste-Marie, A., (traitement partiel—part salary), \$110; Ste-Marie, Y., \$112.12; St-Onge, F., \$1,010; St-Pierre, Adrien, \$338.45; St-Pierre, Ant., (traitement partiel—part salary), \$27.50, \$110; St-Pierre, J., \$337.50; Saulnier, A., \$888.34; Sauvageau, A., \$216.15; Savard, A., \$132.30; Savard, Frs, \$619.23, \$4; Savard, Freddy, \$400; Savard, Lionel, \$354.24; Savard, Ls, (traitement partiel—part salary), \$110; Savard, P., \$400; Savard, W., \$400; Servant, O., \$184.61; Shattler, W., \$236.55; Sills, A., \$356.91; Sills, G., \$276.91; Simard, E., \$300; Simard, J., (b) \$413.55; Spooner, M., \$369.22;

Tanguay, E. O., \$287; Tanguay, Léo, \$385.78; Tanguay, Ludger, \$219.23; Tanguay, R., \$385.78; Tessier, J., \$372.69; Tessier, M., \$106; Thériault, J. E., \$352.34, \$7.78; Thériault, P. N., (b) \$106.31; Thibeault, E., \$329.23; Thibeault, H., \$403.27; Thomas, J. A., \$471.04; Thomas, P., \$550, \$51.55; Thomas, W. E., \$343.35, \$8.51; Toutant, G., \$350; Trahan, A., \$507.69; Tremblay, A., \$366.72; Tremblay, C., \$329.23; Tremblay, C. O., (traitement partiel—part salary), \$110; Tremblay, I., (traitement partiel—part salary), \$115.88; Tremblay, J. A., \$522.36; Tremblay, J. E., \$357.88; Tremblay, J. P., \$102.18; Tremblay, Lévis, \$390.95; Tremblay, Lorenzo, \$1,010; Tremblay, M., (b) \$166.40; Tremblay, O., (traitement partiel—part salary), \$107.92; Tremblay, P., \$435.25; Tremblay, R., \$269.08; Trépanier, D., \$400.75; Trudel, C., (traitement partiel—part salary), \$105.79; Trudel, E., (traitement partiel—part salary), \$110; Trudel, N., \$389.03; Turcotte, A., \$198.80; Turcotte, L., \$365.96; Turcotte, P., \$360.58, \$72.18; Turmel, A., \$338.46;

Vaillancourt, A., \$473.90; Vaillancourt, L. H., (b) \$139.73; Valence, E. P., \$405.38; Vallée, Ls, \$329; Vallée, Ludger, \$402.82; Vallerand, E., \$288.80; Valois, H., (traitement partiel—part salary), \$110; Valois, M., (traitement partiel—part salary), \$110, \$3; Veillette, H. P., \$384.62; Veillette, R., \$338.47; Veilleux, P., (traitement partiel—part salary), \$110, \$15.92; Verret,

X., \$291.32; Vézina, J., \$146.73; Vézina, J. P., \$311.54; Vigneault, C., \$391.58; Vigneault, J., \$290.38; Villeneuve, A., \$346.35; Villeneuve, G. O., (b) \$125.27; Villeneuve, T. L., \$339.80; Voisine, A., \$615.48, \$9.84; Voisine, R., (traitement partiel—part salary), \$110;

Wafer, J., \$288.80; Xavier, J. E., \$400; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$5,106.92, \$1,627.51.

Salaires des combattants de feux—Wages of fire-fighters: Différentes personnes—Various persons, \$35,477.47.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$228,866.27): Aluminum Co., \$776; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$250.33; Assn Forestière Québécoise, \$3,000; Auger & Auger, \$345.53; Automobiles Inc., \$2,634.38; **Bédard, J. F. Enr.**, \$122.96; Bellehumeur, R., \$139.75; Bell Telephone Co., \$275.96; Bernier, A., \$140.33; Bienvenu & Cossette, \$329.61; Binet & Frère, \$117.87; Blais, D., \$606.51; Boisvert & Lemire, \$117.65; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$173.35; Boutin, J. B. Enr., \$149.30; British American Oil Co., \$2,708.60; Brosseau, E. F., \$106.31; Brousseau & Frères, \$401.26; Brousseau, G. & Fils, \$639.55; Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$105.50; **Canada Paper Co.**, \$126.07; Canada Vulcaniser & Equipment Co., \$131.64; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,763.42; Canadian Fire Hose Co., \$280.64; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Canadian Int. Paper Co., \$231.20; Can Nat. Express, \$493.59; Can. Nat. Railways, \$658.96; Canadian Oil Companies, \$563.75; Can. Pac. Express, \$135.95; Can. Pac. Railway, \$121.84; Canadian Westinghouse Co., \$310.68; Canots Cadorette, \$294.83; Cantin & Fils, \$217.90; Cantin, J. W., \$446.62; Carrière Lumber Co., \$550.20; Chantier Maritime de St-Laurent, \$264.68; Charland & Bernard, \$221.88; C.H.N.C., \$400; Cloutier, R., \$159.92; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$30,074.78; Comm. des eaux courantes—Quebec Streams Commn., \$1,234.94; Cie de Bois & Charbon, \$560.12; Cie Industrielle de Mistassini, \$300; Côté, Boivin & Cie, \$212.35; Côté, O. C., \$9,572.80; Couture, E. Ltée, \$118.34; Crane Ltd., \$222.22; Croteau & Frères, \$242.73; **Delisle Auto**, \$669.76; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$544.62; Desbiens, J. D., \$268.32; Deschamps, V., \$362.05; Deschênes, T., \$476.74; Deslauriers, A. & Fils, \$1,964.01; Dessureault, J. M. Inc., \$631.39; Dessureault, R., \$230.72; Dion, J. Enrg., \$753.26; Donnacona Paper Co., \$116.16; Drolet, Cie F. X., \$1,584.91; Drouin, A. & Fils, \$227.69; Dubois, O., \$192.43; Duchesne, J. H., \$137.20; Dufour, E., \$102.29; **École** des gardes-forestiers—School of Forest Rangers, \$333.13; Exposition Provinciale—Provincial Exhibition, \$594.36; **Fecteau, A.**, \$120; Federal District Commn., \$420.67; Forget, A. & Fils, \$117; Fortin, E., \$209.52; Fortin, G., \$466.67; **Gagné, J.**, \$203.67; Gagnon, J. A., \$411.06; Gagnon, J. E. & Cie, \$178; Gagnon, J. H., \$109; Garage R. L. Bélanger, \$458.07; Garage Central Bagotville, \$272.79; Garage Michaud, \$225.17; Garage Sasseville, \$287.06; Garant Service Enr., \$1,234.49; Gariépy, P. N. Enr., \$116.40; Gauthier, J. E., \$164.80; Gauvin, E., \$383.04; General Equipment Regd., \$307.60; Girard, F., \$628.28; Godin, R. B., \$400; Gravel, L. & Fils, \$1,753.27; **Hubert, J. O.**, \$122.34; **Imperial Oil Ltd.**, \$6,680.71; International Electric Co., \$850.66; International Harvester Co., \$1,240.51; **Jobin, E.**, \$3,565.13; **Lachance** & Tanguay, \$3,014.40; Lachance, Industries G. I., \$388.49; Landry, O., \$339.83; Langis, Mme A., \$110; Langlois, J. L., \$547.20; Lapointe, E., \$547.59; Laporte, J. R., \$143.76; Larivière & Frères, \$108.60; Laurentian Forest Prot. Assn., \$34,845.33; Laurentide Automobiles, \$802.82; Leclerc, A., \$165; Leroux, A., \$150; Lirette, J., \$349.50; Lortie, P. L. Ltée, \$273.94; Lower Ottawa Forest Prot. Assn., \$4,324.50; **Machinerie Omega Ltée**, \$115.90; Martineau Électrique, \$459.38; Martinette, W. H. Ltée, \$263.57; McColl-Frontenac Oil Co., \$7,581.43; McConnery, W. P., \$138.37; M. & M. Auto Parts Co., \$365.72; Michaud, A., \$111.34; Midlige, J. & Sons, \$562.79; Millen, J. (Québec) Ltée, \$779.91; Monat, C. O. & Co., \$125.94; Morency, E., \$1,006.20; Morin, H. W., \$619.20; Mott, H. E. Co., \$573.23; **Niedner's Sons**, \$11,655.48; Noreau, J. A., \$134.40; Northern Electric Co., \$276.42; Northern Quebec Power Co., \$145.09; Northern Telephone Co., \$496.49; **O'Neil & Richard**, \$1,572.15; Ottawa River Forest Prot. Assn., \$6,349.76; Ouellet, W., \$165.97; Outboard Marine & Mfg. Co., \$982.99; **Paradis, L.**, \$134.22; Payette & Co., \$898.16; Pearce, F., \$135.55; Peinture Sico, \$107.54; Peinture & Vernis Mont-Royal, \$1,116.98; Pelletier & Frère, \$111.41; Pelletier, T., \$143.07; Pharmacie Jolicœur, \$272.79; Poitras, P. E., \$130.50; Potvin, A., \$136.36; Pratte & Côté, \$664.19; Price Brothers & Co., \$346.85; Price Brothers Forest Prot. Assn., \$1,449.45; **Quebec Coal Co.**, \$814.59; Quebec Equipment & Traction, \$356.55; Quebec Power Co., \$118.24; **Rainville, J. A. Enr.**, \$146.77; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$107; Regaudie Motor Sales, \$278.63; Renault, A., \$889.77; Robitaille, E., \$104.31; Rousseau, J. Enr., \$501.57; Rouyn, ville de (town of), \$114.14; Roy, L., \$399.53; **St-Cyr & Perron**, \$398.29; St-Maurice Forest Prot. Assn., \$14,406.71; Samson & Filion, \$4,362.64; Shell Oil Co., \$122.70; Société de Prêts et Placements, \$100; Southern St-Lawrence Forest Prot. Assn., \$5,278.77; Sûreté Provinciale—Provincial Police Force, Québec, \$109.14; **Taylor Hardware Ltd.**, \$195.87; Téléphone de Kamouraska, \$195.74; Téléphone de La Sarre, \$145; Téléphone et Pouvair de Québec, \$490.75; Téléphone Labelle, \$135.16; Téléphone Saguenay-Québec, \$799.57; Terreau & Racine, \$285.74; Thibault & Frères, \$168.20; Tremblay, J. E. & Frères, \$589.78; **Watson, Jack & Co.**, \$2,425.52;

Weksler Thermometer Corp., \$114.15; Williams & Wilson, \$526.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12,777.49.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	446,855.28
Contributions à recevoir des associations de protection des forêts.....	Contributions receivable from Forest Protection Associations.....	9,519.80
		<u>\$ 456,375.08</u>

Service forestier—Forestry Service

Crédit No 6—Vote No. 6

Salaires.....	Wages.....	251,317.52
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	4,543.68
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	5,427.46
Subvention.....	Grant.....	3,300.00
Divers:	Miscellaneous:	
Accidents de travail.....	Workmen's compensa-	
	tions.....	3,584.62
Loyers.....	Rents.....	887.00
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting..	2,741.46
Entretien et réparations de camps	Maintenance and re-	
	pairs of camps.....	5,235.73
Équipement et outillage technique	Technical equipment ..	578.57
Automobiles et camions: entre-	Autos and trucks: main-	
tien et réparations.....	tenance and repairs..	856.49
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,478.07
Assurances.....	Insurance.....	365.28
Frais légaux.....	Legal fees.....	239.00
Télégrammes, téléphone, fret et	Telegrams, telephones,	
messageries.....	freight and express..	4,825.85
Frais de poste.....	Postage.....	1,808.51
Autres dépenses.....	Other expenses.....	3,512.36
		<u>26,112.94</u>
		290,701.60
Moins recettes:	Less receipts:	
Frais de mesurage.....	Cost of culling.....	52,419.85
Frais de flottage.....	Cost of floating.....	1,050.00
Remboursement de taxes sur la	Refund of taxes on gaso-	
gazoline.....	line.....	2,084.68
Divers.....	Miscellaneous.....	308.90
		<u>55,863.43</u>
		234,838.17

Reboisement—Reforestation:

Salaires.....	Wages.....	845.00
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	28,585.41
Provisions.....	Provisions.....	3,246.19
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting....	546.11
Matériel et outillage: achat, entre-	Material and tools: pur-	
tien et réparations.....	chase, maintenance and	
	repairs.....	3,404.41
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	961.76
Assurances.....	Insurance.....	260.80
Semences et fertilisants.....	Seeds and fertilizers....	541.19
Fourrage.....	Fodder.....	331.47
Transport.....	Transportation.....	804.71
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,461.03

A reporter—Carried forward..... 41,988.08 234,838.17

Reporté—Brought forward.		41,988.08	234,838.17
Moins recettes:	Less receipts:		
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.	Refund of Provincial tax on gasoline.	252.95	
Divers.	Miscellaneous.	13.65	
Moins imputation:	Less charged to:		
Dépt de l'Agriculture.	Dept. of Agriculture.	47.63	314.23
			41,673.85
			\$ 276,512.02
<hr/>			
Salaires.	Wages.		252,162.52
Dépenses diverses.	Miscellaneous expenses.		4,758.97
Salaires des journaliers.	Wages of laborers.		28,585.41
Fournisseurs et autres.	Suppliers and others.		47,182.78
			332,689.68
Moins recettes, etc.	Less receipts, etc.		56,177.66
			\$ 276,512.02

Salaires—Wages (\$252,162.52) Dépenses diverses—Miscellaneous expenses (b)
 (\$4,758.97): Allard, R., \$750; Amyotte, E., \$381.50; Arseneault, C. E., \$448; Asselin, F., \$367.50; Aubé, L., \$652.50; Aubrey, F., \$346.50; Auclair, A., \$651; Audet, P. E., (traitement partiel—part salary), \$445, \$3.81; Authier, Y., \$1,031, \$2.25.

Babin, J., \$210; Babin, N., \$141; Banville, L., (traitement partiel—part salary), \$398.15, \$76.66; Barry, T., (b) \$167.35; Beaudet, C., \$345; Beaudin, A., \$259; Beaudoin, A., \$315; Beaudoin, E., \$360; Beaudoin, L., \$219; Beaulieu, A., \$500.50; Beaulieu, C. A., \$351; Beaulieu, Jean, \$532; Beaulieu, Jos., \$380; Beaulieu, M., \$1,669.50, \$1.37; Beaulieu, R., \$325.50; Beaulieu, W., \$273; Bédard, A., \$532; Bédard, J. A., \$173.04; Bédard, J. P., \$197.50; Bégin, Claudette, \$164.50; Bélisle, G., \$340; Bellavance, A., \$432; Belliard, J., \$245; Benoit, A., \$913.50; Bergeron, Gabriel, \$542.50; Bergeron, Geo., (traitement partiel—part salary), \$804; Bergeron, L., \$136.50; Bergevin, F. J., \$292.50; Bernatchez, G., \$468; Bernier, J., \$423, \$1.40; Bérubé, A., \$468; Bérubé, B., \$110; Bérubé, J. L., \$1,296.75, \$0.75; Bilodeau, A., \$326.89; Binette, L., \$285; Blais, J. F., \$224; Blanchet, R., \$390; Blouin, A., \$130; Bois, F., (traitement partiel—part salary), \$988; Boissonneault, A., \$619.50; Boisvert, E., \$250; Boisvert, J. H., \$872, \$2; Boisvert, N., \$224, \$1.25; Bond, J., \$260; Bonneau, P. P., \$222; Bordeleau, D., (traitement partiel—part salary), \$390; Bouchard, A., \$1,459.50; Bouchard, J. F. A., \$721.12; Bouchard, J. R., \$511; Bouchard, L. J., \$327; Bouchard, Lucien, \$201.91; Bouchard, O., \$1,100.25, \$2.05; Bouchard, R., \$1,375.50; Bouchard, W. R., \$993; Boucher, J., \$378; Boucher, N., \$353.50; Boucher, Omer, \$312; Boucher, Ovias, \$164; Boulianne, E., \$210; Boulianne, R., \$924; Bourgault, L., \$301; Bourgeois, A., \$462; Bourque, H., \$750; Boutin, A., \$144; Boutin, J. O., \$168; Brassard, C. E., \$153; Brassard, L., \$603.50; Brazeau, I., \$297; Brochu, J., \$353.50; Buisson, J. T., \$1,100, \$2.25;

Cantin, A., \$432.66; Cantin, B., \$130; Cantin, J. P., \$112.50; Cantin, V., \$135; Caron, A., \$248.50; Caron, A. E., \$311.50; Caron, N., \$448; Carpentier, O., \$399; Carrier, R., (b) \$262.10; Castonguay, Od., \$222.50; Castonguay, Omer, \$437.50; Cayouette, A., \$153; Cazes, J., \$187.50; Céleste, E., \$280; Chaput, E., \$245; Charest, W., \$609; Charlebois, A. J., \$376.25; Chiasson, Ad., \$117.50; Chiasson, Alf., \$397.91; Chicoine, D., \$105; Chouinard, P. M., \$243; Claveau, E., (traitement partiel—part salary), \$737.27; Claveau, R., \$255; Clavette, P., \$165; Comeau, A., (traitement partiel—part salary), \$201; Connors, J. A., \$297; Cormier, C., \$418.50; Cossette, A., \$586.50; Côté, G., \$747; Côté, Jacques, \$175; Côté, Johnny, \$639.94; Côté, J. H. A., (traitement partiel—part salary), \$1,160, \$11.68; Côté, L., \$423.02; Côté, M., \$738, \$15.63; Couet, J. A., (b) \$459.84; Coulombe, J. E. R., \$289; Coulombe, P., \$255; Coulombe, S., \$124; Cyr, A., \$180; Cyr, E., \$255.50; Cyr, P., \$270;

Dallaire, E., \$357; Daraiche, A., \$222; Davis, A., \$224; Day, J. A., (traitement partiel—part salary), \$692; Delair, J. C., \$327; Demers, Mme U., \$158.50; Demontigny, G., (traitement partiel—part salary, \$178.50; Denis, E., \$216; Denis, V., \$216; Déry, G., \$724.50; Desbiens, J. A., \$650, \$1; Deschênes, A., \$1,003, \$2; Deschênes, G., \$476; Desgagné, A., \$353.50; Desjardins, L., \$199.50; Desrosiers, A., \$301; Desrosiers, E., \$378, \$2.05; Dion, A., \$147; Dion, E., \$336.52; Dionne, C., \$298.07; Doucet, A., \$644.20; Doucet, J. C., \$171; Doucet, J. P., \$192.50; Downey, E., \$539.38; Drolet, L. A., (b) \$348.20; Ducharme, G., \$472.50; Duchesneau, P., \$768; Dufour, R., \$205; Dugas, O., \$657; Dumas, E., \$735; Dunn, J., \$908, \$1.75; Dupuis, C., (traite-

ment partiel—part salary), \$880; Dupuis, J. T., \$1,003.50; Dupuis, L., \$743.75; Dupuis, R., \$174; Duval, N., \$661.50; Duval, P. E., \$540;

Élément, E., \$161; Élément, G., \$159; Élément, P., \$213; Émond, F., \$423.50; Émond, U., \$454.50;

Fafard, A., \$1,212.75; Farrell, A., \$180.25, \$1; Fillion, V., \$385; Foley, E., \$315; Forbes, H., \$733.50; Fortin, Ferd., \$199.50; Fortin, Frs. (traitement partiel—part salary), \$475; Fortin, Jos., \$122.50; Fortin, Jules, \$123.75; Fortin, M., \$112.50; Fortin, R., \$406; Fortin, T. L., \$284.50; Fournier, D., \$300; Fournier, G., \$1,165.50, \$2; Fournier, J. A., \$130; Fournier, L. E., \$812.47; Fournier, W., \$150; Fournier, Y., \$837;

Gagné, Ad., \$222.50; Gagné, Alb., \$432.68; Gagné, E., \$1,350; Gagné, J., \$465; Gagné, W., \$612; Gagnon, A., \$492.50; Gagnon, A. P., \$279, \$0.50; Gagnon, El., \$715.50, \$1.39; Gagnon, Ern., \$475.93; Gagnon, Léo, \$187.50; Gagnon, Lucien, \$682.50; Gagnon, M., \$210; Gagnon, S., \$1,172.28; Garceau, G., \$374.50; Garceau, L., \$571.50; Garceau, M., \$290; Gareau, O., \$129.50; Garneau, B., \$189; Garon, H., \$688.50; Gasse, A., \$981; Gaudreault, E., \$445.50; Gaudreault, F., \$627; Gaudreault, H., \$141; Gaudreault, O., \$250; Gaudreault, P., \$365.50; Gauthier, A., (traitement partiel—part salary), \$321; Gauthier, H., \$667.25; Gauthier, J., \$650; Gauthier, J. F., (traitement partiel—part salary), \$456, \$2.19; Gauthier, P., \$159; Gélinas, D., \$250.50; Genest, A., \$384; Genois, A., \$124, \$0.85; Genois, J. P., \$760.50; Gilbert, W., \$603; Gingras, G., (traitement partiel—part salary), \$641.50; Girard, A., \$859.50; Girard, J. T., \$341.33; Giroux, A., \$350; Godin, C., \$216; Godin, R. A., \$258; Goulet, S., \$153; Gourdeau, E., \$228; Grandmont, J. E., (traitement partiel—part salary), \$230; Groleau, R., \$140; Grondin, Rita, \$125; Guay, A., \$938; Guay, M., \$594; Guay, V., \$168; Guérin, B., (b) \$156;

Halde, R., \$300; Hallé, O., \$411; Hallé, R., \$213; Hamel, J. L., \$996; Hardy, J., \$308; Hardy, P. B., \$748.50, \$19.15; Harney, J. J., \$350; Harvey, E., \$700; Harvey, L., \$532; Havard, F., \$488; Hébert, Y., \$543; Henri, A., \$465.50; Huard, L., \$450; Hudon, U., \$278;

Imbeault, C. E., \$1,417.50; Imbeault, R., \$563.50; Jacques, A., \$222; Jean, P. A., \$625.50; Jetté, J., \$174; Joly, J., \$152.50; Joncas, C., \$222; Kirouac, C., \$119;

Labelle, R., (traitement partiel—part salary), \$180, \$11.33; Laberge, J. A., (b) \$116.40; Lacasse, J. B., \$1,188, \$0.50; Lachance, P. E., \$700; Lacoursière, G., \$455; Lacroix, A., \$222; Lacroix, M., \$100; Lafleur, M., \$283.50; Laframboise, L., \$520; Lafrenière, W., \$1,098; Laing, H., (traitement partiel—part salary), \$455; Laing, R., \$913.50; Laliberté, F., \$188; Laliberté, J., \$184; Lamarre, J. C., \$1,379.50, \$2.35; Langevin, E., \$336.49; Langevin, J., \$302.50; Langlois, J. A., \$390; Langlois, S., \$945; Laperrière, E., \$624.50; Lapointe, L., \$996; Laporte, V., \$490.50; Larose, H., \$546; Larouche, A., \$177; Larouche, H., \$688.50; Larouche, O., \$120; Latourrelle, J. G., \$391.50, \$4.30; Lavictoire, A., (traitement partiel—part salary), \$450; Lavoie, E., \$1,029.22; Lavoie, G., \$387, \$0.20; Lavoie, J., \$577.50; Lavoie, Léo, (Val Brillant), \$623; Lavoie, Léo, (Roberval), \$372; Lavoie, Ls, \$504; Lavoie, P., \$537; Lavoie, R. P., \$738; Leblanc, C., \$177.50; Leblanc, Eddie, (traitement partiel—part salary), \$888; Leblanc, Évariste, \$245; Leblanc, J. M., \$720; Leblen, J., (traitement partiel—part salary), \$437.50; Lebrun, J., \$297; Leduc, G., \$213; Leduc, R., \$180; Legaré, L., \$372; Legaré, M., \$204; Legendre, J. R. A., (b) \$102.83; Lemay, J., \$476; Lemieux, A., \$329; Lemieux, N., \$384, \$6.13; Lepage, A., \$264; Lepage, J. B., \$856; Lépine, E. J., \$648, \$14.14; LeRossignol, G., \$1,107; Lessard, G., \$427; Lessard, L., \$363; Levasseur, D., \$290.50; Lévesque, J. B., \$1,232, \$2; Lévesque, J. E., \$454.29; Lévesque, O., \$258; Lizotte, A., \$394; Lord, A., \$266;

Mailhiot, L., \$227.50; Mailloux, N., \$275; Maloney, R., (traitement partiel—part salary), \$1,040.25, \$1; Maltais, E., \$451.88; Maltais, J., \$260.50, \$2; Maltais, L., \$923.50; Maltais, P., \$524.01; Maltais, U., \$586.50; Marcil, P., \$378; Marcil, R., \$697.07; Marion, E., \$513; Marion, J. W., \$336; Marion, V., \$297; Martel, Jos. (Mistassini), \$344.50; Martel, Jos. (Saguenay), \$1,207.50, \$1.06; Martel, J. P., (b) \$120; Martel, Jules, \$198; Martel, L., \$530.25; Martin, A., \$1,342.25, \$0.25; Martin, R., \$353.50; Martineau, P., \$603; Masse, A., \$695, \$0.41; Masse, O., \$567; Massicotte, A., \$531; Massicotte, E., \$201; Massicotte, G., (traitement partiel—part salary), \$876; Ménard, E., (b) \$247.68; Michon, L., \$288; Moffatt, G., (traitement partiel—part salary), \$1,011.75, \$1.25; Montreuil, H., \$366; Morand, A., \$139.39; Moreau, H., \$433; Morin, D., \$468; Morin, Jos. (Témiscouata), \$112; Morin, Jos. (Montmagny), \$451.50; Morin, Marius, \$276; Morin, Maurice, \$360; Morin, S., (traitement partiel—part salary), \$417.74, \$0.72; Morissette, P., \$290; Mousseau, E., \$1,180; Mousseau, M., \$373.50; Murray, P., \$159;

Nadeau, C., \$127.50; Nadeau, J. A., \$796.14; Nadeau, L., \$302.50; Nantel, C., \$558; Naud, D., \$434; Nault, A., \$353.50; Nault, J. G., \$267.50; Néron, J. E., \$514.38; Néron, W., \$355.75; Nobert, E. E., \$1,099.50, \$3.79;

O'Connor, R., \$394.50, \$0.50; Olscamp, E. M., \$217; Otis, E., \$187.47; Otis, R., \$121.50, \$0.74; Ouellet, Alex., \$409.50; Ouellet, Alph., \$296; Ouellet, Ant., \$518; Ouellet, G., \$436.50; Ouellet, H., \$692.25; Ouellet, P., \$399; Ouellet, R., \$297; Ouellet, T., \$519.20; Ouellet, W., \$378;

Painchaud, O., \$395.50; Paquet, C., \$1,210; Paquet, Y., \$840.50; Paquette, G., \$290.50; Paradis, T. L., \$177; Parent, A., \$309; Parenteau, J. H., \$336; Patterson, C. R., \$841.50, \$0.40;

Paul, A., \$255.50; Pellerin, M., (b) \$118.40; Pelletier, H., \$183; Perron, C. H., \$411.50; Perron, F., \$358.75; Pidgeon, A. J., (traitement partiel—part salary), \$860; Pilote, R., (traitement partiel—part salary), \$732, \$2.12; Pilotte, O., \$238; Plante, P., \$532; Plourde, C. E., \$147; Poirier, A., \$1,219.50; Poirier, N., \$976, \$1; Poirier, P. E., \$127.50; Poliquin, G., \$280; Potvin, E., \$624.98; Potvin, G., \$369; Potvin, W., \$147; Prévost, P. E., \$243; Prévost, U., \$393; Proulx, J. B., \$812, \$0.50; Proulx, Z., \$508.50;

Quessy, J. L., (traitement partiel—part salary), \$360, \$1;

Racine, L., \$360.50; Racine, L. S., \$448, \$0.50; Rainville, T., \$817.52; Ratté, R., \$591.50; Raymond, F., \$240; Renald, E., \$318.50; Renaud, A., \$227.50; Rheault, J., (traitement partiel—part salary), \$245; Ringuette, M., (traitement partiel—part salary), \$1,080; Riopel, E., \$511, \$3.50; Rioux, J. L., \$954; Rioux, V., \$418.50; Rivard, Y., (traitement partiel—part salary), \$920, \$0.50; Robertson, W., \$486; Robinson, P., (traitement partiel—part salary), \$1,230, \$9.65; Robinson, R., \$198; Rocheleau, J., \$666; Romain, P., \$420; Rouleau, J. P., \$369; Rousseau, A., \$230; Rousseau, P., \$135; Roussel, J. B., \$1,165.50; Roy, Alph., \$315; Roy, Aurèle, \$371; Roy, G., (b) \$193.13; Roy, J., \$175; Roy, J. M., \$212.50; Roy, J. P., \$204.80; Roy, J. V., \$544.50; Roy, L., \$467.39; Roy, T., \$607.50; Ruest, S., (traitement partiel—part salary), \$1,104;

St-Arnauld, E., \$1,248; St-Denis, A., \$361; St-Gelais, J., \$476; St-Hilaire, A., \$900, \$0.30; St-Laurent, L., \$159; St-Onge, C., \$153; St-Onge, L., \$192.50; St-Onge, P., \$243; St-Pierre, J. R., \$100.94; St-Pierre, J. U., \$829.20; St-Pierre, L., (traitement partiel—part salary), \$1,017; Samson, A., \$126; Savard, A., \$324; Savard, C., \$616; Savard, F., \$589.50; Savard, G., \$339; Savard, J. E., \$828, \$1.04; Savard, Roger, \$756; Savard, Roland, \$217.50; Savard, W., \$1,046.50, \$0.49; Simard, C. H., \$123; Simard, E., \$972, \$2.60; Simard, J. L., \$684; Simard, L., (traitement partiel—part salary), \$642, \$1; Sirois, J. G., \$350.94; Sloan, J., \$409.50; Soucie, J., \$639; Soucy, L. P., \$177.50; Synette, H., \$185;

Tardif, J., (traitement partiel—part salary), \$816, \$1; Thériault, G., \$207; Thériault, J. E., (traitement partiel—part salary), \$388, \$9; Therriault, W., \$847; Thernien, P. E., \$1,292, \$1.37; Thibault, L., \$859.50; Thomas, H., \$384; Thomas, P., \$108; Toutant, G., (traitement partiel—part salary), \$496, \$0.25; Trahan, Alb., \$507.75; Trahan, Ant., \$610.55; Tremblay, Alc., \$441; Tremblay, Art., \$162; Tremblay, C., (traitement partiel—part salary), \$1,080; Tremblay, D., (traitement partiel—part salary), \$1,260; Tremblay, E., \$1,227.06; Tremblay, Geo., \$1,080; Tremblay, Gérard, (Baie St-Paul), \$996, \$0.80; Tremblay, Gérard, (St-Urbain), \$123; Tremblay, Jean, \$156; Tremblay, Jos., \$246; Tremblay, J. P., \$213; Tremblay, J. C., \$189; Tremblay, J. G., \$1,424, \$1; Tremblay, J. M., \$450; Tremblay, Léonce, (Chambord), \$317.27; Tremblay, Léonce, (Mistassini), \$673.04; Tremblay, Léonce, (Roberval), \$341.33; Tremblay, Lévis, \$606, \$10; Tremblay, Ludovic, \$543.24; Tremblay, Marcel, \$225; Tremblay, Maurice, \$1,365; Tremblay, Médéril, \$140; Tremblay, P., \$132; Tremblay, R., \$1,273; Tremblay, T., \$168; Tremblay, Y., \$273; Trempe, A., \$135, \$0.90; Trépanier, S., \$287; Trépanier, V., \$357; Trudel, G., \$142.50; Turbis, F., \$1,001; Turcotte, André, \$944; Turcotte, Arsène, \$1,100; Turcotte, T., \$981;

Vaillancourt, A., \$376.50; Vaillancourt, O., \$145; Vallée, G., \$346.50; Valois, A., \$177.87, \$1; Veillette, J., \$434; Verreault, A., \$150.50; Verret, X., \$459; Vézina, G., \$177; Vézina, Y., \$204; Vien, F., \$567, \$1; Vincent, E., \$396;

Wilson, E., \$799.92; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$6,611.42, \$2,-208 47.

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$28,585.41.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$47,182.78): Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$154.48; Arsenault, B., \$181.04; Arsenault, Mme T., \$230.99; Assn Forestière Québécoise, \$3,300; Automobiles Inc., \$654.58; **Baillargeon, J. B.** Express, \$419; Beaulac, O., \$237.50; Beaulieu, M. A., \$275.93; Bédard, J. A., \$193.01; Bélanger, A., \$104.38; Bell Telephone Co., \$349.70; Blackburn, G., \$150, Blais, D., \$635.81; Blouin, A., \$150; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$142.91; Bouchard, T., \$120.55; Boulet, T., \$250; Brassard, J., \$929.22; British American Oil Co., \$102.83; Brousseau, G. & Fils, \$179.10; **Campbell, C. R.**, \$260.80; Canadian Int. Paper Co., \$276.66; Canadian Laboratory Supplies, \$273.53; Can. Nat. Express, \$279.03; Can. Nat. Railways, \$224.99; Can. Pac. Railway, \$172.05; Cascapedia Mfg. & Trading Co., \$349.43; Chaleurs Bay Power Co., \$279.61; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$3,194.42; Côté, A. & Fils, \$158.38; Côté, O. C., \$130.75; Côté, R., \$290.92; Crête, J. J., \$114.40; **De Léry & De Léry**, \$239; Denis, O., \$262.50; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$352.24; Deschamps, V., \$284.67; Donnacona Paper Co., \$167.17; Doré, J., \$123; Drouin, A. A., \$158.10; Dumaine, A., \$170.52; Duval, Mme W. P., \$354; **École** des gardes-forestiers—School of Forest-Rangers, \$487.63; Eddy, E. B. Co., \$114.97; **Fabrique** St-Paul-de-Grand-Mère, \$100; Fortin, G., \$874.75; Frigon, B., \$829.89; **Gagnon & Frères** de Roberval, \$1,982.74; Gagnon, J., \$236.80; Gagnon, J. A., \$142.64; Garage A. Grenier, \$383.98; Garage Sasseville, \$132.51; Gélinas, J. T., \$145.06; Girard, R., \$199.08; Groleau & Frère, \$208.29; **Huot, S.**, \$260; Hyman, W. & Sons, \$504.52; **Imperial Oil Ltd**, \$171.22; Industries du Lac St-Jean, \$222.96; **Jobin, E.**, \$365.28; **Lachance, G. I.**, \$3,394.01; Lake St-John

P. & P. Co., \$130.16; La Ménagère, \$202.45; Lapointe, E., \$179.75; Lavergne, E., \$196.21; Lavoie, J. M., \$149; Lefebvre, L., \$150; Lemieux, A., \$207; Lévesque, A., \$426; Lévesque, J. A., \$242.75; Lindsay, L., \$156.78; **Marchand**, L., \$270; Marché Régale, \$133.44; Mathieu, T., \$443.19; Morency, E., \$139.15; Murdock, J., \$175.90; **Northern Telephone Co.**, \$142.21; **O'Neill & Richard**, \$183.68; Otis, H., \$193.50; **Pascal Hardware Co.**, \$397.60; Pilote, A., \$154.50; Pineau, T., \$101.24; Potvin, J. E., \$556.27; Price Brothers & Co., \$184.79; Proulx, M., \$420.93; **Quebec North Shore Paper Co.**, \$208.58; Quebec Power Co., \$124.80; Quebec Steam Laundry, \$385.70; **Rioux**, P., \$294.54; Robin, Jones & Whitman, \$335.39; Robitaille, E., \$128.56; Rouleau, Mme E., \$153.15; Roy, A., \$374.75; Roy, Mme H., \$186; **St-Lawrence Paper Mills Co.**, \$489.79; Samson & Filion, \$316.68; Simard, A., \$130.97; Syndicat Forestier de Ste-Madeleine, \$100; **Téléphone de Kamouraska**, \$146.31; Téléphone et Pouvoir de Québec, \$369.58; Téléphone Saguenay-Québec, \$521.26; Thériault, N., \$200; Thériault, Mme P., \$200; Tremblay, A. N., \$800; Tremblay & Duperré, \$225.02; Tremblay, W., \$190.71; **Veillette & Frère**, \$333.12; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,797.84.

Arpentages—Surveys

Crédit No 7—Vote No. 7

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	340,002.64
Inspections d'arpentages.....	Inspections of surveys.....	6,405.12
Bornes en fer.....	Boundary posts.....	4,350.00
		<hr/> 350,757.76
Moins recettes:	Less receipts:	
Frais d'arpentages.....	Cost of surveys.....	10,757.76
		<hr/> 340,000.00

Service d'enregistrement—Registration Service (Cadastre):

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	31,681.27
Copie de livres de renvoi.....	Copying field notes.....	1,731.80
Étude de titres de propriétés.....	Study of titles to properties.....	1,000.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	86.93
		<hr/> 34,500.00
		<hr/> \$ 374,500.00

Barrette, G., \$1,597.44; Bélanger, H., \$72,187.10; Bernier, L., \$8,182; Blanchet, J., \$6,440.40; Bourget, M. A., \$10,125; Bruneau, Mme J. J., \$127.60; Carboneau, P., \$263.40; Castonguay, L., \$4,597.79; Chalifour, A., \$8,213.71; Chamberland, R., \$800; Cloutier, G., \$7,250.65; Côté, Mlle G., \$109.20; Côté, Geo., \$190.51; Crépeau, A. O., \$4,379.88; Croteau, D. M., \$4,874.52; De la Chevrotière, C. C., \$9,641.64; Deschênes, C. M., \$2,573.20; Dorval, R., \$5,960.46; Doyon, L. L., \$4,521.73; Dufresne, A., \$2,635.75; Dufresne, E., \$7,500; Dumas, A., \$2,449.63; Dutil, J. P., \$1,345.24; Fleury, J. A., \$1,734.74; Garneau, A., \$1,000; Gastonguay, G., \$303; Gastonguay, J. P., \$13,263.04; Gastonguay, L. G., \$6,930.99; Gaudreau, J. B., \$19,060.90; Giroux, L., \$8,194.86; Gourdeau, Thérèse, \$114.20; Gravel, J., \$2,570.48; Guay, G., \$5,707.16; Guenet, J. R., \$5,750; Houde, R. H., \$850.73; Joncas, A., \$464; Joncas, P., \$30,588.67; Lachance, J. M. O., \$2,879.54; Laliberté, M., \$100.40; Lauriault, W. E., \$1,000; Lavoie, R., \$150; Leblanc, A., \$2,292.75; Lepage, A., \$2,033.12; Lindsay, C. C., \$7,728.86; Malouin, P., \$29,360.05; Massé, A., \$11,500; Michaud, J. A., \$4,413.02; Morency, G. E., \$4,825; O'Gallagher, D., \$1,273.85; Papineau, G. J., \$249; Plante, R. L., \$4,453.60; Poirier, Mme C., \$125.50; Pouliot, E., \$2,386.23; Rinfret, Bernadette, \$140.60; Rousseau, L. Z., \$1,250; Rousseau, T. E., \$11,500; Roy, J. M., \$11,562.49; Ste-Marie, M., \$7,552.12; Samson & Filion, \$4,350; Savard, P., \$10,895.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$736.69.

Surveillance des terres de la Couronne—Supervision of Crown Lands

Crédit No 8—Vote No. 8

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	664.14
Transport.....	Transportation.....	11,764.60
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,974.48
		<hr/> 13,739.08
		<hr/> \$ 14,403.22

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$664.14): Martel, J. P., \$94.46; Pelletier, B., \$569.68.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$13,739.08): Béland, O., \$342.50; Blais, F., \$739.65; East Malartic Mines, \$4,164.95; Laliberté, N., \$545; Malartic Gold Fields, \$304; Martel, A., \$2,414; Otis, L., \$247; Pelletier, B., (Comité de secours, ville de Malartic—Relief Committee, town of Malartic), \$378.32; Société d'Entreprises Générales, \$4,391; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$212.66.

Service d'hydroplanes—Hydroplane Service

Crédit No 9—Vote No. 9

Transport aérien	Aerial transportation	4,144.78
Photographies aériennes	Aerial photography	10,444.60
Assurances	Insurance	410.62
		<u>\$ 15,000.00</u>

Canadian Pacific Air Lines, \$13,042.95; Fecteau, A., \$1,535.81; Pratte & Côté, \$421.24.

Pépinière de Berthier—Berthier Nursery

Crédits No 10 et Suppl. No 2—Votes No. 10 and Suppl. No. 2

Traitements	Salaries	7,932.39
Dépenses de voyage	Travelling expenses	1,365.73
Salaires des journaliers	Wages of laborers	22,127.30
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	525.39
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	390.90
Matériel et outillage: achat, entre- tien et réparations	Material and tools: pur- chase, maintenance and repairs	3,460.91
Assurances	Insurance	706.22
Gazoline et huile	Gasoline and oil	401.33
Fertilisants	Fertilizers	479.00
Fourrage	Fodder	391.85
Autres dépenses	Other expenses	856.02
		<u>38,637.04</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Emballage d'arbres	Packing of trees	675.37
		<u>\$ 37,961.67</u>

Traitements—Salaries (\$7,932.39). **Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,365.73):** Bellehumeur, O., \$600; Denis, G. E., \$1,020.75; Deslauriers, T., \$3,000, \$1,080.73; Masson, A., \$1,600, \$285; Paquet, L., \$1,300; Quessy, P., \$399.96; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements—salaries, \$7,932.71, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$7,932.39).

Salaires des journaliers—Wages of laborers: \$22,127.30.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$7,211.62): Beausoleil, G., \$354.93; Bell Telephone Co., \$279.60; Berthierville Automobile, \$287.60; Carrière de St-Barthélemy, \$201.63; Daviault, G. A., \$600.78; Denis, C., \$120; DeSerres, O. Ltée, \$766.52; Duceppe & Frère, \$134.40; Falardeau, J. E., \$200.06; Ferronnerie de Berthier, \$154.35; Geoffroy, M., \$155.04; Gervais, J., \$151.81; Herbst Brothers, \$247.19; Imperial Oil Ltd., \$361; Lafrenière, O., \$306.11; Morissette, R., \$200.05; Robillard, P., \$304; Shawinigan Water & Power Co., \$390.99; Thibault, P., \$952.03; Webb, E. & Sons, \$208.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$835.45.

Dépenses nettes	Net expenditure	37,945.57
Montant à recevoir de différentes personnes pour emballage d'arbres	Amount receivable from various persons for packing of trees	16.10
	\$	<u>37,961.67</u>

Enseignement forestier—Forest Research Promotion

Crédits No 11 et Suppl. No 3—Votes No. 11 and Suppl. No. 3

Salaires	Wages	34,463.32
Dépenses de voyage	Travelling expenses	315.84
Cours	Courses	2,148.00
Provisions	Provisions	17,596.22
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	2,369.87
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	369.03
Matériel et outillage: achat, entretien et réparations	Material and tools: purchase, maintenance and repairs	799.64
Assurances	Insurance	4,102.49
Gazoline et huile	Gasoline and oil	693.41
Autres dépenses	Other expenses	1,250.10
		<u>27,180.76</u>
		64,107.92
Moins recettes:	Less receipts:	
Cours et repas fournis à diverses personnes	Courses to and meals provided various persons	11,040.68
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	67.24
Moins imputation:	Less charged to:	
Fonds éducationnel, S.R., c. 90 (A. C. No 1209/44)	Educational Fund, R.S., c. 90 (O.C.No.1209/44)	2,500.00
		<u>13,607.92</u>
		<u>\$ 50,500.00</u>

Salaires—Wages (\$34,463.32) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$315.84)
Cours—Courses (c) (\$2,148.00): Alain, R., \$766.99; Audette, J. A., \$1,549.86; Beaumont, O., \$491; Bédard, H., \$108; Bellefeuille, R., (c) \$904; Bertrand, J., \$593; Bolduc, A., \$1,117.50; Chamard, J. A., \$273; Colette, C., \$1,200; Denis, L., \$370; Drolet, M., \$853.45; Dumont, C. E., \$294.50; Finet, A., \$293.53; Frenette, J., (c) \$132; Genest, G., \$172; Genest, N., \$260; Genest, R., \$348; Gingras, N., \$600; Gingras, Mme N., \$300; Giroux, A., \$561; Godbout, R., \$1,400; Godin, M., \$116; Hudon, J. E., \$2,600, \$254.55, \$932; Lagacé, C., \$731.50; Lefebvre, A., \$197.05; Lefebvre, J., \$1,054.50; Lefrançois, M., \$517.80; Morin, St-G., \$485; Ouellet, J. B., \$743; Ouellet, J. C., \$284; Paquet, L., \$725.45; Paquet, R., \$161; Paré, C., \$332.60; Pelletier, J. B., \$1,200; Péllisson, J. A., \$821.68, \$16.18; Péllisson, M., \$113; Picard, M., \$1,200; Piché, E., \$1,122.43; Racine, H., \$280; Robitaille, G., \$359; Rousseau, R., \$900; St-Pierre, O., \$1,320; Sénéchal, R., \$827.54; Simard, L., \$1,600, \$28.79; Trépanier, P. H., \$661.20; Trudel, E., \$1,214.23; Trudel, J. L., \$236; Vaillancourt, R., \$469.58; Veilleux, F., \$1,900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$706.41, \$16.32, \$180. (Total: traitements—salaries, \$34,463.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$34,463.32).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$27,180.76): Beaumont, C. E., \$335.28; Beaumont, N., \$874.72; Bell Telephone Co., \$103.10; Blais, D., \$2,668.30; Bowles, J. T., \$7,295.84; Cantin, O., \$641.46; Corp. Électrique de Ste-Catherine, \$2,367.47; Dion, J., \$228.38; Drouin, A. & Fils, \$109.99; Gauvin, S., \$3,652.39; Imperial Oil Ltd., \$682.04; Jobin, E., \$2,814.66; Juneau, E., \$166.30; Juneau, O., \$478.61; Lamonde, J., \$174.73; Lapointe, E., \$1,264.36; Paré, C., \$149.27; Pharmacie Joliceur, \$118.27; Plamondon, L. A., \$860.30; Pouliot, D. I., \$347.53; Rouleau, J. C., \$640; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,207.76.

**École d'enseignement forestier et d'arpentage—
School of Instruction in Forestry and Surveying (\$40,000.00)**

Crédit No 12 et S.R., c. 97—Vote No. 12 and R.S., c. 97

Subvention—Grant: Syndicat Financier de l'Université Laval, \$40,000.

Bourses d'études forestières—Forestry Scholarships (\$10,000.00)

Crédit No 13—Vote No. 13

Barrette, G., \$21.10; DeCourval, J., \$75; Duguay, J., \$576.79; Genest, M. E., \$200; Gosselin, R., \$363.07; Lachance, P. E., \$2,000; Linteau, A., \$300; Martineau, R., \$983; Matte, L., \$1,050; Morais, L., \$1,389.14; Paquet, G., \$750; St-Denis, R., \$1,291.90; Villeneuve, G. O., \$1,000.

**La Société de Géographie de Québec—
The Quebec Geographical Society (\$300.00)**

Crédit No 14—Vote No. 14

Subvention—Grant: Bulletin de la Société de Géographie de Québec, \$300.

**Commission des eaux courantes de Québec—
Quebec Streams Commission**

Crédit No 15—Vote No. 15

Administration.....	Administration.....	34,213.90
Études sur les rivières..... (1)	Studies of rivers.....	112,390.13
Emmagasinement des eaux des rivières—Exploitation et entretien: (2)	Water storage—Operation and maintenance:	
Lac Kénogami.....	Lake Kenogami.....	11,858.35
Rivière St-Maurice.....	River St-Maurice.....	20,263.57
Rivière St-François.....	River St-Francis.....	12,119.47
Rivière Mitis.....	River Mitis.....	3,550.71
Rivière du Nord.....	River du Nord.....	1,301.99
Rivière du Loup.....	River du Loup.....	300.00
Rivière Gatineau:	River Gatineau:	
Barrage Mercier.....	Mercier Dam.....	4,624.41
Barrage Lac Cabonga.....	Lake Cabonga Dam.....	3,538.20
Rivière du Lièvre.....	River du Lièvre.....	3,881.73
Lac Mondanac.....	Lake Mondanac.....	2,038.84
Lac Ciconcine.....	Lake Ciconcine.....	1,331.96
Lac Mitchinamekus.....	Lake Mitchinamekus.....	1,717.09
		66,526.32
		<u>\$ 213,130.35</u>

Administration (\$34,213.90)

Traitements—Salaries (\$25,259.88) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,573.00): Vice-Président: Lefebvre, O., \$9,000, \$1,286.78. Commissaire—Commissioner: Rutherford, S. F., \$4,000, \$286.22. Avisaieur légal—Legal adviser: Gagné, H. J., \$4,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Joubert, Madeleine, \$1,000; Lacroix, P. A., \$3,000; Laframboise, Marguerite, \$1,380; Page, Cécile, \$1,980; Simoneau, Lucienne, \$900. (Total: traitements—salaries, \$25,260.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$25,259.88).

Impression, papeterie, etc.—Printing, stationery, etc. (\$6,939.13): Blue Prints Ltd., \$933; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$2,753.95; Granger Frères, \$461.79; Herald Press, \$1,989.25; Tremblay, Mme E. G., \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$301.14.

Téléphone: Bell Telephone Co., \$441.89.

(1) Études sur les rivières—Studies of Rivers

Salaires et services	Wages and services	57,838.84	
Dépenses de voyage	Travelling expenses	2,935.25	
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	600.00	
Pension, provisions, fournitures et transport	Board, provisions, supplies and transportation	23,519.93	
Lectures hydrométriques	Hydrometric readings	5,080.10	
Rapports météorologiques	Meteorological reports	1,610.30	
Travaux de protection:	Protection work:		
Rivière Maskinongé	River Maskinongé	668.50	
Rivière Ouelle	River Ouelle	6,885.02	
Rivière Petite Cascapédia	River Little Cascapédia	419.30	
Rivière Pontgravé	River Pontgravé	710.42	
Rivière au Saumon	River au Saumon	216.00	8,899.24
Divers:	Miscellaneous:		
Études des inondations sur la rivière St-François	Studies of flooding on St. Francis River	447.58	
Frais de poste et de bureau	Postage and office expenses	864.30	
Jaugeages des rivières	Gauging of rivers	12,500.00	
Loyer d'entrepôt	Rent of warehouse	150.00	
Droit de passage	Right-of-way	200.00	
Autres dépenses	Other expenses	205.30	14,367.18
			114,850.84
Moins recettes:	Less receipts:		
Travaux de protection, rivière Maskinongé: remboursement de partie des dépenses	Protection work, River Maskinongé: reimbursement part of expenses	200.00	
Travaux de protection, rivière Pontgravé à St-Zéphirin (Yamaska): remboursement de partie des dépenses	Protection work, River Pontgravé at St. Zéphirin (Yamaska): reimbursement part of expenses	1,440.00	
Travaux de protection, rivière à Mars: remboursement de partie des dépenses	Protection work, River à Mars: reimbursement part of expenses	750.00	
Marchandises retournées	Merchandise returned	70.71	2,460.71
			<u>\$ 112,390.13</u>

Salaires et services—Wages and services (\$57,838.84) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$2,935.25): Rémunération additionnelle—Additional remuneration (\$600.00): Aubin, J., \$369.15; Bastien, G. C., \$3,200, \$904.89; Bélanger, J., \$177.33, \$11.90; Bertrand, A., \$371.27; Bertrand, E., \$371.27; Bertrand, L., \$170.67; Bertrand, P. L., \$400; Boissonnault, M., \$115.32; Boudreault, P., \$110.96; Boulva, F., \$353.33, \$11.41; Cambron, E., \$142, \$11.19; Cambron, M., \$172.50, \$11.69; Chagnon, J. C., \$3,100, \$195.41; Chapeau, P., \$128.26, \$10.14; Constant, E., \$613.86; Cousineau, E., \$2,100, \$275.27; D'Abbadie, C. A., \$3,300, \$669.79; D'Auray, J., \$1,800, \$16.39; Demers, R., \$170.55, \$3.59; Dionne, J. P., \$115.32, \$1.50; Dupuis, G. R., \$208.77; Dupuis, G., \$329; Dupuis, T., \$130.93; Duval, E., \$3,300; Duval, Et., \$106.93; Ferraro, S., \$467.42, \$10.41; Forget, L. H., \$304.52; Fortier, I., \$128.26, \$11.31; Fortin, B., \$297, \$12.56; Fournier, F., \$374.82; Francœur, A., \$630.87, \$5.50; Fyen, R., \$195.49, \$13.79; Gagnon, L., \$198, \$13.57; Gagnon, O., \$347.45; Gaseon, U., \$384.08; Gauvin, M., \$154.32; Giguère, C., \$411.39, \$47.20; Gill, J. E., \$3,600, \$117.25, \$600; Girard, L., \$352.78; Girard, M., \$123.71; Grégoire, A., (traitement partiel—part salary), \$1,237.50, \$21.13; Jackson, A., \$260.67; Johnson, A., \$330.73; Johnson, O., \$330.73; Joly, P. A., \$124.26, \$14.61; Juneau, C., \$123.89; Kelly, A., \$205.48; Kieffer, J., \$1,208.34, \$67.38; Labelle, G., \$662.90, \$79.33; Laflamme, J. A., \$232.26; Laflamme, L., \$154; Landry, C., \$154.81; Larivière, P., \$182, \$11.31; Laurin, W., \$172, \$15.55; Lavallée, A., \$155.89; Leblanc, R., \$210, \$10.77; Lefebvre, P., \$165.66, \$14.48; Lefebvre, S., \$4,000, \$4.90; Legrand, N., \$123.71; Legendre, J. C., \$3,800; Lemieux, P., \$109.03, \$1; Loughrin, S., \$366.27; Maille, M., \$325.73; Marien, O., \$3,600; Marsh, J., \$388.53; Martel, H., \$123.71; Martin, E., \$125.73; Mercier, A., \$286.63;

Mercure, G., \$128.26; \$11.12; Minervini, F., \$182.91; Montambault, L., \$130.79; Monty, L., \$130.10; Nattaway, A., \$193.03; Nattaway, J., \$142.74; Papatie, D., \$249.51; Parent, J., \$1,800; Paulin, H., \$124.67; Provost, G., \$115.32; Robitaille, J. M., \$2,400, \$227.63; Saint-Denis, A. H., \$1,500; Simard, G., \$105.73; Stanulis, P., \$113.44; Villeneuve, L., \$250.06; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,784.41, \$101.28. (Total: traitements—salaries, \$57,838.96, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$57,838.84).

Pension, provisions, fournitures et transport—Board, provisions, supplies and transportation (\$23,519.93): Aluminum Co. of Canada, \$299.28; Atchison-Davis Hardware Co., \$244.13; Beaulieu, O., \$221.10; Blue Prints Ltd., \$434.95; Buanderie Canada, \$130.43; Canada Packers Ltd., \$1,159.23; Can. Nat. Express, \$148.61; Can. Nat. Railways, \$1,133.05; Can. Nat. Telegraphs, \$204.11; Can. Pac. Railway, \$463.55; Casgrain & Charbonneau, \$119.41; Century Inn, \$245.75; Chagnon, J. C., \$223.21; Château Inn Hotel, \$350.11; Cie de Construction Carnot, \$311.32; Coulombe, M., \$302.40; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$340.50; Dion, J., \$135.87; Dionne, P., \$1,630.28; Dorval, F., \$1,244.22; Dorval, P., \$262; Drouin, A. A. Inc., \$798.79; Dupuis Frères, \$232.33; Faucher, D., \$326; Gascon, F. Enrg., \$254.25; Gauley, W. S., \$138.75; Harrison Co., \$101.50; Hôtel Carillon, \$169.19; Hudson's Bay Co., \$564.07; Hughes-Owens Co., \$475.26; Imperial Oil Ltd., \$288.63; Keuffel & Esser, \$311.58; Lacourse, P., \$106.23; Laframboise, J. A., \$163.17; Larose, E., \$196.09; Laurin, H., \$858.49; Leduc, G., \$173.35; Lemire, R., \$400; Lessard, J. P., \$756.55; Michaud, B., \$109.30; Montreal Blue Print Co., \$419.80; Ouellet, A., \$312.39; Parent, Goyer (Noranda) Ltée, \$138.12; Payer, L., \$200; Photographie L. Charpentier, \$154.11; Pieltain, E., \$200; Poulin, U. G., \$134.23; Prud'homme, A. & Fils, \$252.04; Queen's Hotel, \$157.87; Rochette, Mme A., \$113.37; Roy, H. L., \$627.25; St-Jacques, A., \$142.95; St-Maurice Protective Association, \$225; Samson & Fillion, \$245.23; Tremblay, P. A., \$613.46; Val D'Or Transport, \$128.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,428.72.

Lectures hydrométriques—Hydrometric readings (\$5,080.10): Blouin, A., \$112.60; Bouchard, P., \$137; Christin, J. A., \$201.30; Dorval, P., \$105.75; Dumouchel, A., \$109; Gendron, J. B., \$102.25; Grenon, A., \$183; Laberge, W., \$183; Larochelle, R., \$146.40; Lindsay, L., \$122; Rho, Mme J. P., \$114.25; Riopel, R., \$128.10; Savoie, A., \$128.10; Tremblay, N., \$443.25; Vaillancourt, T., \$101.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,762.35.

Rapports météorologiques—Meteorological reports: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,610.30.

Travaux de protection—Protection work: Main d'œuvre—labor, \$8,899.24.

Divers—Miscellaneous (\$14,367.18): Cartier, L., études des inondations sur la rivière St-François—studies of flooding on St. Francis River, \$447.58; Frais de poste et divers—postage and miscellaneous, \$864.30; Receveur Général du Canada, \$12,500; Saint-Denis, A. H., loyer d'entrepôt—rent of warehouse, \$150; Séminaire de Québec, droit de passage—right-of-way, \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$205.30.

(2) Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien— Water Storage: Operation and Maintenance

Salaires et services.....	Wages and services.....	42,563.17
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	336.27
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	3,082.43
Pension, fournitures et transport.....	Board, supplies and transportation..	16,236.88
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone et télégrammes...	Telephones and telegrams.....	869.90
Électricité.....	Electricity.....	1,035.72
Hospitalisation.....	Hospital charges.....	1,192.50
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,464.50
		4,562.62
		66,781.37
Moins diverses recettes.....	Less sundry receipts.....	255.05
		<u>\$ 66,526.32</u>

Salaires et services—Wages and services (\$42,563.17) Dépenses de voyage—**Travelling expenses (b) (\$336.27):** Alain, R., \$1,020; Arsenaault, J. P., \$180; Bastien, G. C., (b) \$125.85; Beaprè, A., \$480; Blais, R., \$456; Blanchette, B., \$552; Bouchard, L., \$1,500; Boutette, E., \$722.50; Cantin, L., \$180; Caron, A., \$181.45; Clary, W., \$425; Côté, E. D., \$366; Côté, F., \$1,500; Cousineau, J. E., (b) \$130.21; Crochetière, J., \$297.50; Cusson, E., \$1,200;

Desgagné, J., \$266; Desmeules, W., \$1,020; Dessureault, V., \$666.67; Dion, J., \$552; Dionne, A., \$540; Dubé, C., (traitement partiel—part salary), \$300; Dufour, T., \$1,020; Dupuis, A., \$518.71; Dupuis, N., \$1,250; Foster, M., \$850; Gariépy, D., \$1,020; Girard, L., \$183.75; Grosseau, A., \$1,020; Hudon, M., \$897; Hudon, N., \$464.66; Lacey, R., \$1,020; Lafortune, M., \$301; Lebrun, A., \$460.50; Leduc, L., \$135; Lesage, A., \$1,680; Lesage, C., \$108.81; Levasseur, E., \$1,380; McKenzie, J., \$456; Nadon, E., \$1,500; Neptune, J., \$647.40; Parent, A., \$510; Perron, L., \$1,500; Poliquin, J., \$414.50; Prévost, A., \$1,500; Renald, D., \$1,200; Renald, Jacqueline, \$720; Rousseau, E., \$450.10; Rousseau, G., \$1,500; Roy, H., \$540; St-Pierre, E., \$343.05; St-Pierre, F., \$1,200; Savard, A., \$225; Savard, E., \$225; Savard, G. M., \$1,740; Tessier, A., \$639; Thomassette, A., \$552.50; Vallière, H., \$945; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,041.07, \$80.21.

Lectures hydrométriques—Hydrometric readings (\$3,082.43): Bazinet, M., \$307.41; Bélanger, J., \$183; Boily, J., \$279.35; Desjardins, G., \$113.20; Lauzon, L., \$112.35; Marineau, G., \$184; McIver, D., \$230; Pépin, H., \$152.12; Rioux, L. P., \$114; Vaillancourt, L., \$230; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,177.

Pension, fournitures et transport—Board, supplies and transportation (\$16,236.88): Alain, R., \$128; Bourassa Lumber Co., \$150.57; British American Oil Co., \$582.93; Brown Corporation, \$2,783.75; Canada Paint Co., \$125.63; Can. Nat. Telegraphs, \$348.83; Can. Pac. Railway, \$884.72; Colette, N., \$450; Cie Légaré, \$138.19; Cie de Peinture & Vernis Mont-Royal, \$269.98; Cusson, E., \$144; Dallaire, T. L., \$210; Desmeules, W., \$144; Feronnerie Demers, \$120.33; Foster Bennett Co., \$220.34; Foundation Co., \$154.08; Gareau, A., \$225; Grosseau, A., \$144; Jalbert Ltée, \$457; Jalbert & Tremblay, \$130.50; Joron-Murdock & Cie, \$172.81; Lacey, R., \$149.40; Landry, J. A., \$136.84; Lapointe, R., \$348.15; Lord & Cie, \$925; Mongrain, J. P., \$105; Morissette, P., \$155.50; Nadon, E., \$241.25; Nault, E., \$100.16; Northern Electric Co., \$179.12; Osmose Wood Preserving Co., \$128; Paradis, P., \$267.79; Pelletier, A., \$248.50; Price Bros. & Co., \$663.06; Prud'homme, A. & Fils, \$194.41; Richard, A., \$204; Roy, H., \$350; St-Pierre, H., \$112.50; Shawinigan Water & Power Co., \$946.19; Thibodeau, E., \$240; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,557.35.

Divers—Miscellaneous (\$4,562.62): Boni de vie chère—cost of living bonus, \$1,276.50; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$806.10; Hôpital St-Luc, \$1,192.50; Jonquière, ville de (town of), \$181.20; Lemieux & Pedneault, \$160; Shawinigan Water & Power Co., \$854.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$91.80.

Dépenses nettes	Net expenditure	195,998.12
Montant à recevoir de différen- tes compagnies d'exploitation	Amount receivable from various com- panies for protection work	17,132.23
		<u>\$ 213,130.35</u>

Municipalité de la partie ouest du canton Senneterre, comté d'Abitibi— Municipality of the Western part of Senneterre Township, County of Abitibi (\$10,000.00)

Mandat Spécial No 7—Special Warrant No. 7

La Municipalité, subvention spéciale pour venir en aide à cause d'un déficit dans l'estimation des travaux de construction d'un système d'électricité construit en conformité avec la loi 1 Geo. VI, c. 26, ainsi que dans les recettes anticipées—The Municipality, special grant to cover deficit in estimate for electrical works in conformity with the Act 1 Geo. VI, c. 26, and anticipated receipts in connection therewith, \$10,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 16—Vote No. 16

Salaires	Wages	4,906.09
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	200.00
Honoraires professionnels	Professional fees	7,949.58
Bornes en fer	Boundary posts	2,900.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	2,876.65
A reporter—Carried forward		<u>18,832.32</u>

	Reporté—Brought forward.....	18,832.32
Entretien et réparations de propriétés (biens en déshérence).....	Maintenance and repairs of properties (escheated estates).....	1,602.87
Matériel.....	Material.....	1,649.28
Divers:	Miscellaneous:	
Réparations de camions.....	Truck repairs.....	1,547.79
Couvertes de laine.....	Woolen blankets.....	1,556.21
Recherches techniques et traduction de rapport.....	Technical researches and translation of report.....	600.00
Subvention.....	Grant.....	300.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	975.84
		4,979.84
		<u>\$ 27,064.31</u>

Salaires—Wages (\$4,906.09) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (b) (\$200.00): Amyot, P., \$273.92; Bédard, C., \$108.50; Belliard, J., \$155.35; Cossette, C., \$410; Dussault, G., \$110; Genois, A., \$168; Giroux, C. A., \$108; Giroux, G., (b) \$200; Godbout, A., \$100; Martel, A., \$1,040; Mecteau, P., \$150; Moisan, M., \$289.34; Noël, J., \$114; Powell, G., \$124; St-Jean, N., \$210.38; Tessier, M., \$292; Montants-au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,252.60.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$21,958.22): Automobiles Inc., \$1,547.79; Blais, D., \$126.45; Brousseau, G. & Fils, \$109; Canadian Laboratory Supplies, \$466.07; Charland & Charland, \$175.50; Chassé, E., \$400; Commission des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$2,876.65; Comm. des eaux courantes—Quebec Streams Commn., \$825; Côté, O. C., \$145.40; Couture, G. C. P., \$2,073.09; Donovan, E. E., \$200; École des gardes-forestiers—School of Forest-Rangers, \$1,556.21; Fortier, E., \$292; Giroux, L. et Castonguay, L., \$910.25; Joanis, P., \$325; Jobin, E., \$238.50; Labrecque, E., \$383.25; Lamothe, L., \$1,000; Martineau Électrique, \$183.17; McLean, H. B., \$985.74; Paradis, L., \$135.41; Pinnard, R., \$1,000; Pouliot, J. A., \$454.29; Robitaille, E., \$192.10; St-Pierre, H., \$150; Samson & Filion, \$3,251.40; Savage, J. C., \$110.20; Société de Géodésie—Geodesy Society, \$300; Vézina, J., \$381.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,164.70.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Commission des eaux courantes de Québec: construction d'une centrale électrique au Témiscamingue— Quebec Streams Commission: Construction of Hydro-Electric Plant in Témiscamingue

4 Geo. VI, c. 22

Administration et liquidation des travaux.....	Administration and winding-up of works.....	16,095.50
Reclamations relatives à la construction.....	Claims relating to construction.....	8,088.25
		24,183.75
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	3,450.62
		<u>\$ 20,733.13</u>

Remarque—Voir aussi: Note—See also:

Dépenses d'exploitation—Operating Expenses, page 31.

Revenu d'exploitation—Operating Revenue, Annexe (Schedule) B8—59.

Bilan et État des revenus et dépenses—Balance Sheet and Statement of Revenue and Expenditure, État (Statement) D8—15.

(*) Administration et liquidation des travaux—
Administration and Winding-Up of Works

Traitements.....	Salaries.....	13,701.50
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste et de bureau ..	Postage and office ex-	
	penses.....	171.60
Loyer de bureau.....	Rental of office.....	1,487.50
Papeterie.....	Stationery.....	131.89
Téléphone et télégrammes...	Telephones and tele-	
	grams.....	179.23
Autres dépenses.....	Other expenses.....	423.78
		2,394.00
		<u>\$ 16,095.50</u>

Traitements—Salaries (\$13,701.50): Bindley, Dora, \$1,404; Beaudoin, Lucette, \$960; Forgues, J. A., \$4,200; Forgues-Leclaire, Mme M., \$900; Gadbois, R., \$1,137.50; Karsh, M., \$1,500; Lacasse, B., \$3,600.

Divers—Miscellaneous (\$2,394.00): Bell Telephone Co., \$179.23; Dawson, C. F. & Co., \$131.89; Frais de poste et de bureau—Postage and office expenses, \$171.60; La Prévoyance, \$1,487.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$423.78.

Construction (\$8,088.25)

Commission des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$4,986.50; Deveault, R., \$278.75; Guilbault, W., \$690; Lepage, A., \$245.90; Lessard, P., \$611.26; Plante, A., \$582.19; Turgeon, Mme A., \$300; Samson, Dr J. E., \$160; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$233.65.

**Commission des eaux courantes de Québec: emmagasinement des
eaux de la rivière du Loup—Construction d'un barrage—
réservoir au Lac Morin—**

**Quebec Streams Commission: River du Loup Water Storage—Cons-
truction of a Storage Dam at Lake Morin**

S.R. (R.S.), c. 98 et (and) 6 Geo. VI. c. 36

Surveillance des travaux et divers.. (*)	Supervision of works and sundries...	15,528.22
Construction.....	Construction.....	307,885.34
		323,413.56
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	8,889.09
		<u>\$ 314,524.47</u>

(*) Surveillance des travaux et divers—Supervision of Works and Sundries

Salaires.....	Wages.....	7,254.12
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	246.77
Rémunération additionnelle...	Additional remuneration.....	1,200.00
Divers:	Miscellaneous:	
Pension.....	Board.....	137.43
Accidents de travail.....	Workmen's compensa-	
	tions.....	4,300.33
Soins médicaux.....	Medical care.....	405.50
Hospitalisation.....	Hospitalization.....	778.50
Transport.....	Transportation.....	444.87
Télégrammes.....	Telegrams.....	141.12
Honoraires de notaire.....	Notarial fees.....	300.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	319.58
		6,827.33
		<u>\$ 15,528.22</u>

Salaires—Wages (\$7,254.12) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$246.77) Rémunération additionnelle—Additional remuneration (c) (\$1,200.00): Belle, G., \$965.87; Bérubé, J., \$365.49; Boucher, O., \$260; Boucher, R., \$275.81; Darisse, S., \$260; Desrosiers, P., \$295.91; Dionne, A., \$336; Dubé, C., (traitement partiel—part salary), \$775; Hurteau, A., \$504.03, \$15.50; Lacombe, A., \$264; Lefebvre, P., \$1,039.52, \$53.24; Marien, O., (b) \$178.03, (c) \$1,200; Mercier, J., \$246; Ouellet, A., \$387.87; Ouellet, C., \$340.97; Roussel, M., \$410.03; Saindon, R., \$107.42; Schmouth, A., \$108.39; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$311.81.

Divers—Miscellaneous (\$6,827.33): Commission des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$4,300.33; Can. Nat. Railways, \$209.18; Can. Nat. Telegraphs, \$141.12; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$108.50; Hôpital Notre-Dame, \$106.50; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, \$447.50; Hôtel Dominion, \$106.95; Lavoie, Photo, \$126.32; Massicotte, E., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$980.93.

Construction (\$307,885.34)

Dufresne Engineering Co., \$306,177.57; Laboratoires Industriels et Commerciaux, \$680; Lord & Cie, \$1,027.77.

Commission des eaux courantes de Québec: emmagasinement des eaux de la rivière du Nord—Construction de barrages sur certains lacs qui lui sont tributaires— Quebec Streams Commission: River du Nord Water Storage—Construction of dams on certain lakes, tributaries of that river

Crédit No 17—Vote No. 17

Surveillance des travaux et divers.. (*)	Supervision of works and sundries...	3,535.36
Construction.....	Construction.....	15,137.52
		<u>\$ 18,672.88</u>

(*) Surveillance des travaux et divers—Supervision of Works and Sundries

Salaires.....	Wages.....	2,116.60
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	172.80
Divers:	Miscellaneous:	
Pension.....	Board.....	446.55
Transport.....	Transportation.....	487.50
Achat de terrain.....	Acquisition of land....	110.00
Autres dépenses.....	Other expenses.....	201.91
		<u>1,245.96</u>
		<u>\$ 3,535.36</u>

Salaires—Wages (\$2,116.60) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$172.80): Bastien, F., \$228; Bastien, G. C., (b) \$172.80; Bazinet, A., \$141; Bazinet, J. P., \$181.50; Bazinet, M., \$411.50; Cloutier, E., \$119.20; Morel, A., \$152.50; Quévillon, R., \$211.80; St-Jacques, J., \$139.20; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$531.90.

Divers—Miscellaneous (\$1,245.96): Beauchamp, L., \$179.75; Charbonneau, A., \$265; Guay, E., \$438.90; Paiement, E., \$110; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$252.31.

Construction (\$15,137.52)

Bois de construction—Lumber: A. Z. Construction Co., \$328.75; Cloutier, T., \$1,375.05.
Entrepreneur—Contractor: Guindon, I., \$13,433.72.

**École des gardes-forestiers: construction et équipement—
School of Forest-Rangers: Construction and Equipment**

Crédit No 18—Vote No. 18

Salaires.....	Wages.....	2,796.28
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	39.30
Matériel.....	Material.....	2,164.42
		<u>\$ 5,000.00</u>

Traitements—Salaries (\$2,796.28) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$39.30):
Alain, R., \$265.50; Beaumont, O., \$144; Bertrand, J., \$203.30; Finet, A., \$121.53; Genest, R., \$102; Giroux, A., \$108; Lefebvre, A., \$203.70; Lefebvre, J., \$209.50; Lefrançois, M., \$108.30; Morin, St-G., \$163; Paré, C., \$192.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$974.95, \$39.30.

Matériel—Material (\$2,164.42): Deslaurier, A. & Fils, \$919.36; Lachance, Industries G. I., \$542.37; O'Neill & Richard, \$127.08; Peinture Sico, \$194.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$380.76.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue

Intérêts.....	Interest.....	13.03
Richesses naturelles.....	Natural resources.....	24,331.31
Honoraires.....	Fees.....	2,288.90
Vente de matériel, etc.....	Sale of material, etc.....	3.50
		<u>\$ 26,636.74</u>

Cardinal, Succ. H., \$2,208.90; Collin, A. & A., \$763.32; Collin Lumber Co., \$3,003.82; Desgagné & Dufour, \$199.58; Dufour, G., \$950; Dufour, J. E., \$1,447.29; Hall Coal & Shipping Co., \$2,865.26; Harvey, A., \$180; Houle, P., \$150.30; Lake St. John P. & P. Co., \$412.90; Lake St. Joseph Realty Co., \$7,000; Lauriault, A., \$300; Lemieux, P. H., \$1,191.21; Maclaren, J. Co., \$106; Mercier Inc., \$757.30; Morneau, J. Inc., \$225; Morissette, J. R., \$100; Pouliot, E., \$200; Syndicat Coop. de Landrienne, \$500; Tessier, G., \$945; Tessier, J., \$142.70; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,988.16.

Centrale électrique: dépenses d'exploitation—Hydro-Electric Plant: Operating Expenses

Salaires.....	Wages.....	46,718.20
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	643.67
Loyer de forces hydrauliques.....	Rent of hydraulic power.....	24,924.00
Loyer de ligne de transmission.....	Rent of transmission line.....	39,238.05
Serpage de ligne de transmission.....	Clearing of transmission line.....	4,293.00
Divers:	Miscellaneous:	
Combustible.....	Fuel.....	854.02
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,968.90
Marchandises et pièces de machinerie.....	Merchandise and machinery parts.....	5,734.77
Provisions.....	Provisions.....	10,753.14
Transport.....	Transportation.....	1,545.74
Autres dépenses.....	Other expenses.....	22,763.72
Moins recettes:	Less receipts:	138,580.64
Repas et provisions aux employés.....	Meals and provisions to employees.....	8,569.89
Matériel vendu.....	Material sold.....	4,530.57
		<u>\$ 125,480.18</u>

Remarque—Voir aussi: **Note**—See also:

Dépenses en immobilisations—Capital expenditure, page 28.

Bilan et État des revenus et dépenses—Balance Sheet and Statement of Revenue and Expenditure, État (Statement) D8—15 et (and) 16.

Salaires—Wages (\$46,718.20) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$643.67): Bergeron, R., \$1,800; Bouchard, M., \$1,500; Bourgeois, J. H., \$1,475; Bureau, D., \$1,800; Bureau, L. P., \$1,395; Buteau, L., \$1,680; Comtois, A., \$1,800; Cossette, J. A., \$1,500; Couture, F., \$1,680; Dallaire, J., \$1,500; Denis, A., \$562.50; Drolet, A., \$1,395; Fournier, G., \$2,100; Grégoire, A., (traitement partiel—part salary), \$1,462.50, \$68.98; Lafrenière, E., \$1,395; Leblanc, C., \$1,680; Leblanc, H. P., \$1,800; Leclerc, T., \$1,500; Marion, J. P., \$3,000, \$471.13; McCammon, J. W., \$1,000; Nault, S., \$1,395; Paradis, A., \$1,200; Paré, A., \$960; Paré, J. A., \$1,775; Pleyer, A., \$2,100; Picard, E., \$1,320; Pronovost, Mme O., \$600; Rabeau, R., \$1,375, \$39.20; Raymond, A., \$1,320; Renaud, J., \$1,575; Renaud, M., \$975; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$98.36, \$64.36. (Total: traitements—salaries, \$46,718.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$46,718.20).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$91,218.77): Bienvenu & Cossette, \$227.28; Blais Telephone System, \$109.64; Boulangerie Cadillac, \$284.96; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$350; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$377.32; Can. Nat. Express, \$144.20; Can. Nat. Railways, \$738.80; Canadian Westinghouse Co., \$371.20; Cie de Charbon Élie, \$854.02; Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$24,924; Drapeau-Hébert Ltée, \$637.15; Drolet, Mme A., \$106.21; Duret & Poitras, \$4,293; English Electric Co., \$741.58; Fournier, G., \$157.82; Gamble-Robinson Ltd., \$249.12; Just Equipment & Supply Co., \$848.51; Lafortune & Gagné, \$293.75; LaPalme, R., \$123.84; LaSalle Builders Supply Ltd., \$1,140.98; Lewis Bros., \$160.18; McColl-Frontenac Oil Co., \$1,147.16; Metropole Electric Inc., \$168.51; Northern Quebec Power Co., \$39,238.05; Norval Oil Co., \$821.74; Parent, Goyer (Noranda) Ltée, \$1,211.81; Picard, E., \$101.60; Provincial Cotton & Fibre Co., \$141.90; Roger Poitras Transport, \$523.37; St-Onge Inc., \$2,677.60; Samoisette, A., \$318.20; Sangamo Co., \$195.88; Swift Canadian Co., \$5,632.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,907.15.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
7	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
8	Conseil supérieur du travail...	Superior Council of Labour..	5
8	Conventions collectives de tra- vail, conciliation et arbitrage	Collective Labour Agreements, Conciliation and Arbitration	6 Suppl. 1
8	Pensions de vieillesse.....	Old Age Pensions.....	7 Suppl. 2
11	Assistance aux aveugles, S.R., c. 181.....	Blind Persons Aid, R.S., c. 181	S
12	Assistance aux mères nécessiteu- ses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180.....	S
13	Commission d'enquête dans les usines de pulpe et de papier de Price Bros. & Co. et Lake St- John Power & Paper Co....	Commission of Enquiry, Price Bros. & Co. Pulp and Paper Mills, and Lake St. John Power & Paper Co.....	M.S.-S.W. 9
14	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	8

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
70,000.00	69,973.88	.....	.....	26.12
501,000.00	498,595.32	.....	.....	2,404.68
148,000.00	134,615.85	733.50	.....	12,650.65
30,500.00	30,336.13	160.00	.....	3.87
25,000.00	16,233.14	.....	.....	8,766.86
6,500.00				
20,000.00	18,177.26	.....	.....	8,322.74
2,825,000.00				
392,000.00	3,181,791.06	9,060.74	.....	26,148.20
138,300.00	153,635.39	308.07	15,643.46	.....
3,129,000.00	3,381,744.36	.....	252,744.36	.....
20,000.00	14,473.23	.....	.....	5,526.77
4,500.00	3,460.92	.....	.....	1,039.08
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
\$ 7,309,800.00	7,503,036.54	10,262.31	268,387.82	64,888.97
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	<u>\$ 7,513,298.85</u>		<u>\$ 203,498.85</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	7,503,036.54
Avances	Advances	10,262.31
		<u>\$ 7,513,298.85</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$69,973.88)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries (\$69,008.88) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$965.00): Ministre—Minister: Rochette, Hon. E., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Tremblay, G., \$6,000; Maher, J. O'C., (Adjoint—Joint), \$5,125.

Officiers et employés—Officers and employees: Arcand, Marie, \$412.50; Andrews, L., \$700; Audet, Jeanne, \$655.82; Bédard, Pauline, \$1,000; Bélanger, J., \$1,725, \$150; Belleau, Marthe, \$1,150; Bernard, Yvonne B., \$1,200, \$10; Bernier, E., \$1,716.60; Bolduc, Hélène, \$1,074.90; Boudreau, R., \$1,600; Chalout, P., \$2,900; Chamberland, Mignonne, \$1,100; Chandonnet, Gemma, \$1,100; D'Astous, A., \$2,375; Derouin, F., \$1,116.60; Després, J. P., \$2,233.30, \$550; Dubé, H. R., \$1,800, \$150; Fontaine, O., \$1,800; Fournier, Thérèse, \$1,200; Gagnon, A., \$550; Gervais, L., \$1,200; Goulet, Juliette, \$412.90; Grégoire, P., \$1,500; Grondin, G., \$887.73; Hamel, Paule, \$1,000; Houde, Bérangère, \$1,200; Labrecque, Pauline, \$1,200, \$5; Lachaine, Jeanne, \$1,100; Lachance, M., \$1,783.32; Lambert, J. A., \$3,000; Lapointe, Marthe, \$950; Lefebvre, J. L., \$1,200; Lemay, J. P., \$1,400, \$25; Lemay, Marguerite, \$1,100; Marcoux, Jeanne, \$1,200; Morency, A., \$1,275; Paquet, E., \$1,200; Parent, R., \$2,000; Poulin, Y., \$550, \$75; Roy, G., \$1,800; St-Louis, Jeanne, \$916.66; Sylvestre, P., \$1,525; Vallée, L. J., \$2,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$75. (Total: traitements—salaries, \$69,010.33, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.45, \$69,008.88).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements:	Salaries:		
Administration	Administration	5,576.88	
Examineurs-électriciens, etc.	Electricians, etc.	191,188.28	
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Establishments ..	97,570.48	
Examineurs-mécaniciens de machines fixes, etc.	Stationary Enginemen, etc.	74,445.79	
Bureaux de placement	Employment Bureaus ..	89,606.31	
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics, Examiners	39,399.98	497,787.72
Rémunérations additionnelles:	Additional remuneration:		
Administration	Administration	90.00	
Électriciens, etc.	Electricians, etc.	431.52	
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Establishments ..	109.50	
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics, Examiners	176.58	807.60
			<u>\$ 498,595.32</u>

Traitements—Salaries (\$497,787.72) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$807.60): ADMINISTRATION: Giguère, L. G., \$600; Lapierre, R., \$975, \$90; Miron, C., \$3,999.

EXAMINEURS-ÉLECTRICIENS, INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET PARATONNERRES—ELECTRICIANS, ELECTRICAL INSTALLATIONS AND LIGHTNING RODS, EXAMINERS: Arcand, Jeanne, \$900,

\$3.06; Audet, Alice, \$39.42; Audet, J. A., \$2,000; **Barrot**, P. N., \$1,800; Bastien, P., \$1,800; Beauchemin, P., \$2,200; Beaudoin, R., \$1,558.30; Beaudry, L., \$300; Beausoleil, G., \$1,800; Bélanger, L. G., \$1,800; Benton, J. G., \$1,800; Bertrand, H. A., \$2,200; Bissonnet, F., \$1,800; Blais, Cécile, \$83.87; Boissonneault, A., \$1,800; Bouillé, Mme M. D., \$35.80; Boyer, H., \$1,800; Brien, U., \$291.64; Brière, W., \$1,800; Brochu, A., \$1,200; Brochu, Ida, \$1,000; Bouvrette, J., \$95.91; **Caron**, Juliette, \$900; Cassidy, E., \$2,400; Chabot, D., \$100; Chalifour, A., \$1,800; Chadelaine, J. A., \$1,316.62; \$20.54; Charland, Fernande, \$1,058.30; Charland, H., \$2,000; Chaussé, J. E., \$1,800; Cimon, J., \$1,800; Cliche, B., \$900; Cloutier, G., \$2,000; Cloutier, Huguette, \$47.42; Côté, J., \$960; Côté, Lucille, \$1,000; Côté, Marie, \$1,100; Coulombe, Mme L., \$858.30; Couture, C. A., \$3,400; **Désilets**, A., \$1,800; Desrosiers, Yolande, \$800; Dumont, M., \$1,200; Dumontier, R., \$1,433.24, \$56.42; Dunn, F., \$1,200; Dutilly, Jeanne, \$60; **Filion**, C. E., \$1,200; Frenette, A., \$1,800; Fortin, L., \$1,958.30; Fournier, C., \$2,500; Fournier, E., \$57.63; **Gagné**, Cécile, \$958.30; Gates, R., \$1,800; Gauthier, E. J., \$1,800; Gauthier, J. A., \$1,800; Gauvin, J., \$2,200; Gélinas, W., \$1,800; Gignac, R., \$1,558.24, \$80.08; Giguère, J. A., \$1,800; Girard, A., \$1,800; Gloutnay, A., \$1,800; Godbout, J. O., \$1,800; Guertin, L. A., \$1,800; Guimont, R., \$1,316.62, \$4.74; **Hébert**, Mme A., \$156; Hébert, L., \$1,800; Hébert, Mme O., \$900, \$24.48; Hébert, Thérèse, \$840, \$5.10; Houde, J. G., \$1,800; **Jodoin**, L., \$1,800, \$14.28; **Labelle**, R., \$1,916.62; Labrie, H., \$1,716.60; Lagacé, Émilienne, \$900, \$14.28; Lalande, A., \$1,891.63; Landry, Hectorine, \$1,100; Langlois, Jeanne, \$1,200; Lapointe, D., \$1,616.62; Lapointe, Marguerite, \$1,000; Laporte, Géraldine, \$840, \$18.80; Laurin, C., \$1,800; Lavery, Marguerite, \$900, \$1.02; Lavoie, I., \$2,000; Lawlor, E., \$1,800; Leblanc, J., \$900; Leblanc, J. E., \$2,000; Leclerc, J. R., \$1,600; Legris, Aline, \$960; Lionais, E., \$2,033.24; Loiselle, J., \$1,425; **Malouin**, R., \$1,800; Maltais, A., \$160; Manibal, Judith, \$854.70; Martin, E., \$2,000; Martin, Marie-Anne, \$50; Maurais, Blanche, \$716.62; Meloche, A., \$1,500; Mochon, J. N., \$5,000; **Nadeau**, C. P., \$1,316.62, \$53.72; **O'Neil**, O. R., \$1,800; **Pelletier**, G., \$1,800; Perreault, C., \$1,800; Pilon, H., \$1,316.62; Plante, J. A., \$2,400; Plourde, R., \$1,800; Poiré, L. F. O., \$3,500; Primeau, Y., \$1,316.62, \$61.62; Proulx, Cécile, \$640; Pruneau, A., \$1,800; **Robert**, C. A., \$1,916.62; Robitaille, C. H., \$2,200; Robitaille, Gilberte, \$72.58; Rochette, J., \$150; Rochon, A., \$1,800; Rochon, P., \$3,000; Rousseau, H., \$1,800; Roy, A., \$1,800; **Salois**, J. P., \$800, \$5.44; Santerre, Z., \$1,500; Sarrazin, J. O., \$1,800; Sauvé, L., \$1,800; Savard, D., \$1,316.62; Séguin, F. X. A., \$1,800; Simard, A., \$529.03; St-Arnaud, Mina, \$1,200; Stovold, G., \$1,800; St-Pierre, Mme R., \$900; St-Pierre, R., \$1,533.20, \$67.94; **Tremblay**, Denise, \$666.56; Tremblay, Pierrette, \$900; **Vallières**, L. A., \$1,800; Varin, A., \$1,800; Varin, J., \$1,800; Vézina, Idola, \$1,200; Viau, L. R., \$916.63.

ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX—INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ESTABLISHMENTS: Allaire, Violette, \$1,400; Beaulac, W., \$3,000; Bélanger, R., \$1,858.24; Bérard, Mme J. U., \$1,380; Bernier, C., \$3,500; Bernier, Jeanne, \$123.87; Bernier, R., \$2,000; Bibeau, A., \$1,800; Boily, C. J., \$1,100; Bolduc, E., \$1,958.21; Bonneau, E., \$1,675; Bourgeault, Henriette, \$1,041.62; Boyer, Alphonsine, \$1,100; Brousseau, J. A., \$1,858.24; Bruncau, L., \$1,500; Carle, A. C., \$1,858.24; Chabot, M., \$1,800; Comeau, S., \$1,858.24; Côté, J. D., \$1,575; Courchesne, Madeleine, \$81.29; Cousineau, A. L., \$1,233.32; David, R., \$300; Fortin, Mme A. P., \$1,100; Foster, Berthe, \$1,058.22; Franco, G., \$1,858.24; Garneau, P. H., \$1,874.88; Gauthier, O., \$1,858.24; Guyon, L. O., \$3,000; Hamelin, L., \$1,375; Hardy, W., \$1,858.24; Harvey, O., \$1,858.24; Henry, J. E., \$116.68; Henry, Rita, \$123.87; Houle, A., \$1,858.24; Houston, C. D., \$2,000; Labrosse, J. O., \$1,858.24; Lachance, L., \$1,700; Lacombe, Gilbert, \$1,858.24; Lacombe, Guy, \$1,600; Lamothe, Rita, \$991.62; Lapierre, E., \$1,858.24; Lapointe, A., \$1,858.24; **Latreille**, A., \$450; Leblanc, Gisèle, \$86.64; Leblanc, J., \$900; Lebrun, Mme A., \$1,000; Lemieux, M. A. jr, \$855; Letarte, Jacqueline, \$1,016.62; Martineau, G., \$1,858.24; Massicotte, Mme C. E., \$1,380; Morin, J. P., \$1,500; Nadeau, Gabrielle, \$960; O'Carroll, F., \$1,900; Paradis, L., \$1,400; Poirier, Lilianne, \$966.64; Rivet, A., \$1,858.24; Robitaille, Jeanne, \$1,100, \$109.50; Roy, R., \$123.87; Sauriol, J., \$1,200; Sénécal, R., \$1,858.24; Simard, Jeannette, \$1,000; St-Maurice, R., \$2,000; Thériault, P., \$1,858.24; Thibault, Judith, \$240; Thibault, Lucille, \$1,000; Thibodeau, Marguerite, \$991.62; Tremblay, A., \$2,345.11; Tremblay, P., \$900; Wilson, H., \$1,080.

EXAMINATEURS-MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES ET D'APPAREILS SOUS PRESSION—STATIONARY ENGINEMEN AND PRESSURE VESSELS, EXAMINERS: Andrews, L., \$500; Archambault, A., \$1,800; Benoît, A., \$1,800; Berriman, W. A., \$1,800; Blais, F., \$2,000; Branchaud, Suzanne, \$840; Bourret, G., \$1,916.62; Cardin, Laurette, \$1,058.30; Casey, A. R., \$1,800; Champoux, Pierrette, \$1,000; Cholette, G., \$1,800; Choquette, M., \$1,616.62; Deblois, R., \$1,616.48; Deschênes, S., \$1,800; Drouin, D., \$617; Dubé, P. E., \$1,775; Filion, N., \$1,800; Gaboury, Marcelle, \$1,200; Gagnon, A., \$650; Galarneau, E., \$1,516.54; Giguère, Rolande, \$1,035.62; Gosselin, Claire, \$990.22; Gosselin, R., \$490; Johnston, H. W., \$1,800; Lamontagne, P., \$1,800; Lamothe, Aline, \$960; Lamothe, G., \$1,800; Landry, Évangéline, \$1,000; Lapierre, R., \$625; Lapointe, Zulima, \$240; Leblanc, J., \$900; Lefebvre, Jeanne, \$957.50; Legendre, J. L., \$1,800; Lépine, P., \$1,200; Lesage, Françoise, \$933.24; Mills, A. A., \$2,150; Paquette, Suzanne, \$1,000; Patry, E., \$2,200; Philipeau, L., \$1,800; Phillips, J. G., \$1,800; Reynolds, T., \$2,833.28;

Rivard, C. J., \$1,400; Robert, Aurore, \$1,200; Robert, Mme F., \$1,140.90; Roy, Antoinette, \$1,058.22; Roy, J. E., \$2,833.28; Sauvageau, W., \$300; Savard, L., \$1,250; St-Germain, Marie P., \$958.75; Tremblay, J. M., \$112.50; Trottier, H., \$600; Turgeon, Cécile, \$1,000; Vachon, N., \$1,800; Walsh, N. S., \$3,500.

BUREAUX DE PLACEMENT—EMPLOYMENT BUREAUS: Alarie, M. E., \$1,200; Arcand, Marie, \$541.58; Baron, Marie-Ange, \$960; Beauchamp, A., \$1,200; Beaulieu, Mme M., \$960; Beaupré, Rosemonde, \$939.90; Bélanger, L., \$1,600; Bélanger, Rita, \$557.20; Bélanger, R., \$375; Bergeron, H., \$1,433.24; Bergeron, R., \$3,000; Berthelot, W., \$1,800; Berthiaume, H., \$1,200; Blanchard, F., \$150; Boisvert, G., \$150; Boudreau, A. B., \$1,200; Boudreau, Mme B. C., \$1,200; Bourke, A., \$840; Bourke, Mme L., \$1,200; Brunet, Claire, \$60; Cardinal, Madeleine, \$840; Caron, Rolande, \$933.24; Courcelles, Laure, \$900; Crowe, A., \$3,200; David, R., \$1,500; Dorion, Marguerite, \$1,200; Duchesne, R., \$1,400; Dufresne, J. M., \$1,350; Durocher, C. B., \$2,200; Filion, Jacqueline, \$840; Fleury, O., \$1,800; Florent, Edith, \$840; Fontaine, Solange, \$960.95; Franceur, Cécile, \$933.24; Frappier, Rosette, \$1,200; Gagnon, D., \$1,800; Gagnon, L. P., \$2,000; Gosse, lin, Jeanne, \$840; Gratton, Simone, \$1,200; Hamelin, Emma, \$1,000; Hébert, J. B., \$1,500; Henry, J. E., \$916.52; Hurtubise, J., \$1,400; Jolin, J. D., \$1,558.24; Jones, J., \$1,200; Joyal, E., \$1,800; Labrecque, Mme T. C., \$1,200; Lachance, A., \$1,800; Lajeunesse, Lucie, \$960; Laliberté, H., \$1,558.24; Lamarre, Gisèle, \$607.43; Lavigne, Mme C., \$933.24; Lavoie, Jacqueline, \$840; Lavoie, L. M., \$300; Leblanc, Gisèle, \$880; Lehouillier, Mme O., \$1,000; Limoges, E., \$1,200; Maille, Mme J., \$1,100; Malo, G., \$1,200; Massicotte, L., \$720; Morin, Georgette, \$960; Morrier, J. H., \$1,392.15; Ouellette, E., \$1,200; Paquette, D., \$1,500; Paquette, Marguerite, \$150; Paradis, J. B., \$840; Payette, F., \$2,000; Pelletier, Françoise, \$1,000; Plouffe, Marcelle, \$1,200; Roberge, Joseph, \$538.71; Robichaud, W., \$1,400; Rochon, Carmen, \$1,100; Roy, Rose-Marie, \$840; Samson, Amélia, \$532.03; Smith, E., \$1,400; Théoret, D., \$1,400; Tremblay, L., \$1,200; Vranich, L., \$600.

EXAMINATEURS-MÉCANIENS EN TUYAUTERIE—PIPE-MECHANICS, EXAMINERS: Aubin, A., \$1,800; Barbeau, J., \$1,800; Belliveau, J. G., \$1,800; Bibeau, Fernande, \$1,000, \$30.61; Binette, D., \$1,800; Bonneau, J. E., \$1,200, \$45.86; Deschamps, Claire, \$30.76; Deschamps, Eglantine, \$916.54, \$51.50; Dubois, A., \$1,800; Durand, G., \$1,800; Girard, G., \$2,800; Heitshu, J. G., \$3,000; Langlois, Léa, \$1,200, \$48.61; Leblanc, J., \$900; Leclerc, Alice, \$624.90; Leduc, E., \$1,800; L'Heureux, R., \$1,800; Morency, A., \$375; Pelletier, J., \$1,800; Picher, E., \$1,800; Poirier, G., \$1,800; Roberge, Thérèse, \$1,100; Rousseau, R. P., \$1,800; Ste-Marie, G., \$3,532.26; Vézina, Jeannette, \$1,100.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$486. (Total: traitements—salaries, \$497,795.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$7.92, \$497,787.72).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

Administration	Administration	8,624.96
Examineurs-électriciens, etc.	Electricians, etc.	58,387.70
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Establishments	36,561.35
Examineurs-mécaniciens de machines fixes, etc.	Stationary Enginemen, etc.	5,502.17
Bureaux de placement	Employment Bureaus	17,829.53
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics, Examiners	7,710.14
Avances	Advances	733.50
		<hr/>
		\$ 135,349.35

Administration: Chaloult, P., \$231.50; Després, J. P., \$445.27; Dubé, H. R., \$351.21; Jomphe, E., \$131.86; Lachance, M., \$282.32; Lapierre, R., \$263.81; Maher, J. O'C., \$1,784.06; Miron, C., \$1,852.70; Morency, A., \$238.31; Parent, R., \$104.42; Rochette, Hon. E., \$2,150; Tremblay, G., \$575.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$214.

Examineurs-électriciens, installations électriques et paratonnerres—Electricians, Electrical installations and Lightning Rods, Examiners: Angrignon, J. E., \$227.60; Audet, J. A., \$2,240.55; Beauchemin, P., \$1,411.24; Bélanger, L. G., \$1,260.03; Benton, J. G., \$1,992.10; Bertrand, H. A., \$1,304.92; Boissonneault, A., \$1,336.87; Boyer, H. O., \$1,108.46; Brière, W., \$2,073.34; Chalifour, A., \$1,412.39; Charland, H., \$2,614.59; Chaussé, J. E., \$278.60; Cimon,

J., \$308.37; Cloutier, G., \$2,128.35; Couture, C. A., \$1,722.24; Fournier, C., \$549.39; Frenette, A., \$963.14; Gauthier, J. A., \$320.06; Gauvin, J., \$255.46; Gélinas, W., \$373.59; Girard, A., \$209.17; Gloutnay, A., \$408.83; Godbout, J. O., \$1,594.47; Guertin, L. A., \$1,985.29; Hébert, L., \$2,136.41; Labelle, R., \$1,815.06; Lalande, I. A., \$1,773.08; Lavoie, I., \$1,371.33; Lawlor, E. A., \$1,244.92; Leblanc, J. E., \$1,280.40; Loiselle, J., \$684.82; Malouin, R., \$1,025.03; Martin, E., \$1,347.76; Mochon, J. N., \$1,749.21; Perreault, C., \$2,144.40; Plante, J. A., \$145.82; Plourde, R., \$1,438.02; Poiré, L. F., \$1,597.01; Pruneau, A., \$503.46; Robitaille, C. H., \$1,220.12; Rochon, A., \$2,192.81; Rochon, P., \$1,248.25; Sarrazin, J. O., \$1,472.77; Sauvé, L., \$1,386.88; Stovold, G., \$2,045.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$485.90.

Établissements industriels et commerciaux—Industrial and Commercial Establishments: Beaulac, W., \$1,819.22; Bélanger, R., \$831.04; Bernier, C., \$1,640.08; Bernier, R., \$1,546.35; Bibeau, J. A., \$1,153.05; Bolduc, E., \$1,277.37; Bonneau, E., \$672.50; Brousseau, J. A., \$1,553.82; Bruneau, L., \$911.48; Carle, A. C., \$896.75; Chabot, M., \$845.40; Comeau, S., \$1,236.29; Côté, J. D., \$733.43; David, R., \$414.94; Garneau, P. H., \$952.38; Guyon, L. O., \$1,142.37; Hamelin, L., \$103.19; Hardy, W., \$1,322.20; Houle, A., \$791.68; Houston, C. D., \$524.92; Labrosse, J., \$1,396.62; Lachance, L., \$654.63; Lapierre, E., \$1,017.70; Lapointe, A., \$1,707.30; Lemieux, M. A. jr, \$1,238.70; Martineau, G. J., \$131; O'Carroll, F., \$2,149.06; Rivest, A., \$1,539.68; Sénécal, R., \$1,273.09; St-Maurice, R., \$597.40; Thériault, P., \$1,409.14; Tremblay, A., \$2,731.53; Tremblay, P., \$264.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$82.34.

Examineurs-mécaniciens de machines fixes et d'appareils sous pression—Stationary Enginemen and Pressure Vessels, Examiners: Archambault, A., \$900.58; Berriman, W. A., \$478.40; Bourret, G., \$1,671.15; Casey, A. R., \$1,130.74; Cholette, G., \$430.78; Deschênes, S., \$896.65; Filion, N., \$1,315.24; Lamontagne, P., \$1,018.58; Lamothe, G., \$1,180.92; Leblanc, J., \$117.75; Legendre, J. L., \$1,379.65; Patry, E., \$1,038.51; Pelletier, J., \$1,732.01; Philippeau, L., \$838.25; Phillips, J. G., \$337.75; Reynolds, T., \$740.23; Roy, J. E., \$1,371.98; Sauvageau, W., \$172.35; Vachon, N., \$699.71; Walsh, N. S., \$301.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$76.71.

Bureaux de placement—Employment Bureaus: Bélanger, L., \$437.94; Bergeron, H., \$530.08; Bergeron, R., \$1,611.15; Crowe, A., \$1,343.48; David, R., \$173.31; Gagnon, D., \$284.11; Paquette, D., \$162.21; Payette, F., \$153.87; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$806.02.

Examineurs-mécaniciens en tuyauterie—Pipe-Mechanics, Examiners: Aubin, A., \$1,035.67; Barbeau, J., \$1,706.51; Binette, D., \$1,291.58; Bonneau, J. E., \$152.55; Girard, G., \$1,022; Heitshu, J. G., \$1,047.28; L'Hébreux, R., \$151.74; Picher, E., \$899.23; Rousseau, R. P., \$272.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$130.91.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Examineurs-électriciens, etc.	Electricians, etc.	7,989.63
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Establishments	2,388.49
Examineurs-mécaniciens de machines fixes, etc.	Stationary Enginemen, etc.	1,955.87
Bureaux de placement	Employment Bureaus	2,206.22
Examineurs-mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics, Examiners	1,155.78
Administration:	Administration:	
Téléphone et télégrammes	Telephones and telegrams	11,668.42
Frais de poste	Postage	1,741.83
Eau et glace	Water and ice	506.30
Fret et messageries	Freight and express	193.07
Quincaillerie	Hardware	245.88
Billets de tramways	Car tickets	230.00
Divers	Miscellaneous	54.64
Avances	Advances	160.00
		<hr/>
		\$ 30,496.13

Bélanger, L., \$271.17; Bell Telephone Co., \$6,619.31; Belliveau, J. G., \$776.86; Bergeron, H., \$155.80; Bergeron, R., \$429.08; Bernier, C., \$435.46; Blais, J. F., \$2,499.34; Bou-

dreau, Mme B. C., \$108.98; Bourke, Mme L., \$131.39; Brochu, Ida, \$335.29; Can. Nat. Telegraphs, \$841.65; Can. Pac. Railways, \$338.98; Cliche, J. B., \$226.71; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (frais de poste—postage), \$1,711.83, (ampoules électriques—electric bulbs), \$106.36; Deblois, R., \$496.53; Desrosiers, Yolande, \$156.04; Dorval, E., \$252; Duchesne, R., \$149.05; Durocher, C. B., \$214.85; Fortier, E. Ltée, \$195.66; Fortin, J. L., \$1,317.88; Gagné, Cécile, \$100.04; Gagnon, L. P., \$224.07; Hébert, J. B., \$127.24; Labelle, R., \$120.67; Lavoie, I., \$417.47; L'Hébreux, R., \$349.42; Manibal, Judith, \$151.16; Maurais, Blanche, \$199.95; Martineau, G. J., \$792.17; Northern Telephone Co., \$112.13; Quebec Power Co., \$200; Robert, C. A., \$4,181.62; Shérif de (of) Montréal, \$3,419.07; St-Arnaud, Mina, \$182.44; Téléphone d'Haricana & Gatineau, \$126; Tremblay, Pierrette, \$401.49; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,460.97.

Conseil supérieur du travail—Superior Council of Labour (\$16,233.14)

Crédit No 5—Vote No. 5

Honoraires—Fees (\$740.00) Indemnités pour assistance aux assemblées—Indemnities for attending meetings (b) (\$4,084.17): Arbour, E., (b) \$400; Arsenault, J. B., (b) \$140; Beaudry, L., \$75, \$35; Beresford Hands, C. H., \$75, \$35; Charpentier, A., (b) \$320; Désy, A., (b) \$400; Garneau, A., \$100, \$35.37; Girard, L., (b) \$550; Gordon, G. B., (b) \$135; Juneau, J. A., (b) \$155; Lamontagne, M., \$250; Latter, J., (h) \$105; Lebel, P., (b) \$120; Levesque, Rév. G. H., (b) \$180; Masse, C., (b) \$240; Matte, J., (b) \$210; Poirier, P. E., \$75, \$93; Ratté, A., \$90, \$105.80; Stafford, M. C., \$75, \$35; Viziau, A., (b) \$360; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$430.

Subventions—Grants (\$11,155.00): Comité de la Fête du Travail de Thetford-Mines, \$100; Congrès Canadien du Travail, \$500; Conseil Central des Syndicats Cath. de Hull, \$1,000; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Cath. des Trois-Rivières, \$700; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$200; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et Lévis, \$800; Conseil Général des Syndicats Cath. de Québec, \$400; Fédération de la Pulpe et du Papier, \$500; Fédération des Cercles d'Étude de la C. T. C. C., \$300; Secrétariat des Syndicats Cath. de Montréal, \$400; Syndicats Cath. et Nationaux de Hull, \$200; Syndicat National Cath. des Maîtres-Barbiers et Coiffeurs de St-Hyacinthe, \$100; Syndicat Nationaux Cath. de Granby, \$500; Syndicats Nationaux Cath. de Shawinigan-Falls, \$200; Université Laval, Faculté des Sciences Sociales, \$5,000; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$55.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$253.97.

Conventions collectives de travail, conciliation et arbitrage— Collective Labour Agreements, Conciliation and Arbitration (\$18,177.26)

Crédits No 6 et Suppl. No 1—Votes No. 6 and Suppl. No. 1

Honoraires—Fees (\$14,505.33) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,588.18): Achim, Hon. Juge H., \$524.65; Beaudoin, E., (b) \$152.50; Beaudoin, Dr H., \$128; Boulanger, Hon. Juge J. O. L., (b) \$552.36; Brassard, R. C. R., \$450; Després, J. P., \$200; Dufresne, R., \$280; Dufresne, McLagen and Associates Regd., \$3,000; Farley, A. R., \$260; Filion, O., (b) \$152.50; Franco, M., (b) \$152.50; Gagnon, G. A., (b) \$152.50; Garneau, A., (b) \$230; Guertin, Mme F., \$601.88; Houde, E., \$164.45; Isabelle, J. A., \$384.79, \$634.09; Lamoureux, R. J., (b) \$152.50; Lebel, P., \$256.80; Major, F. B., \$260; Marois, A., \$1,095; Marquette, P. E., \$420, \$152.50; Martineau, J., \$304; Nadeau, Dr H., \$574.54; Picard, G., \$1,574.30; Radley, P. E., \$359.33, \$325.26; Ratté, A., \$1,095; Robert, A., \$147.93; Savard, Hon. Juge A., \$451.35, \$88.15; Sylvestre, C. A., \$1,002.65; Tourangeau, Dr F. J., \$350; Tremblay, G., \$150, \$630; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$470.66, \$213.32.

Divers—Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$83.75.

Pensions de vieillesse—Old Age Pensions

Crédits No 7 et Suppl. No 2—Votes No. 7 and Suppl. No. 2

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	341,716.96
Pensions.....	Pensions.....	11,420,508.84

A reporter—Carried forward..... 11,762,225.80

	Reporte—Brought forward.....	11,762,225.80
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement	Contribution of the Federal Government...	8,535,362.81
Fédéral.....	Pensions refunded by other Provinces.....	26,572.72
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Cost of investigations reimbursed by Dependents' Allowance Board.....	7,467.22
Frais d'enquêtes remboursés par le Bureau des allocations familiales.....	Reimbursements registration of titles.....	1,971.25
Remboursements d'enregistrement de titres.....		8,571,374.00
		\$ 3,190,851.80

(*) Dépenses d'administration—Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	238,867.63
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	44,626.93
Frais de bureau.....	Office expenses.....	2,556.05
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	17,193.44
Divers:	Miscellaneous:	
Frais de poste.....	Postage.....	33,654.32
Enregistrement de titres.....	Registration of titles.....	1,829.32
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephones, telegrams and transportation.....	2,402.23
Autres dépenses.....	Other expenses.....	500.95
		38,386.82
Avance.....	Advance.....	86.09
		\$ 341,716.96

Traitements—Salaries (\$238,867.63) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$44,626.93) Frais de bureau—Office expenses (c) (\$2,556.05) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (d) (\$17,193.44): Président et administrateur—President and administrator: Forest, J. R., \$7,000, \$547.30.

Officiers et employés—Officers and employees: Service intérieur—Interior Service: **Alain, A.**, \$1,000, (d) \$154.88; **Andrews, F.**, (d) \$4; **Angers, Denise**, (d) \$58.50; **Aubé, Jacqueline**, \$766.60, (d) \$63.19; **Beaumont, Colette**, \$766.60, (d) \$43.63; **Bédard, C.**, \$1,300, (d) \$129.38; **Bédard, J. A.**, \$1,966.60, (d) \$238.69; **Bégin, Marie-Blanche**, \$466.60; **Bélanger, J.**, (d) \$37.75; **Bélanger, Lucille**, (d) \$219; **Bernier, J. P.**, \$2,166.52, (d) \$251.07; **Bertrand, J. A.**, \$1,600, (d) \$3; **Bérubé, J. E.**, \$1,766.64, (d) \$404.06; **Blagdon, A.**, \$3,124.95; **Blouin, E.**, \$1,483.32, (d) \$106.50; **Blouin, G. H.**, (d) \$183.37; **Boisseau, W. G.**, \$1,283.20, (d) \$123.13; **Bouchard, A.**, (d) \$40.50; **Bouchard, J. M.**, \$3,000, (d) \$150; **Boucher, Cécile**, (traitement partiel—part salary), \$100, (d) \$92.38; **Bouillé, E.**, \$1,000, (d) \$157.38; **Boutin, A.**, \$1,000, (d) \$340.69; **Breton, R.**, \$1,583.20, (d) \$113.07; **Brousseau, G.**, (d) \$22.50; **Bruneau, P. E.**, (d) \$7.50; **Caron, Mariette**, \$1,000, (d) \$81.69; **Chamberland, Marina**, (d) \$171.25; **Cloutier, Marie-Emma**, (d) \$28.75; **Cloutier, R.**, \$1,200, (d) \$327.75; **Côté, Mme L.**, (d) \$72.38; **Couture, Monique**, (d) \$78.01; **Delisle, M.**, (d) \$30; **Demers, N.**, \$966.52, (d) \$244.51; **Desroches, M.**, \$1,300, (d) \$336.19; **Devarenes, L.**, \$1,100, (d) \$141; **Dion, Bernadette**, (d) \$157.44; **Dontigny, Annette**, \$1,050; **Dorion, Gabrielle**, \$1,100, (d) \$100; **Droun, Marguerite**, (d) \$43; **Dufour, Mme B.**, (d) \$6; **Dumais, Rachel**, \$800, (d) \$75.06; **East, D. A.**, \$1,200, (d) \$250.88; **Faguy, H.**, \$1,200, (d) \$137.06; **Falardeau, L.**, \$350, (d) \$281.26; **Fiset, H.**, \$1,200, (d) \$86.81; **Flynn, J.**, \$1,200, (d) \$116.25; **Fortier, C. H.**, (traitement partiel—part salary), \$133.32, (d) \$15; **Fortin, A.**, (d) \$4; **Fournier, R.**, \$1,200, (d) \$104.06; **Francœur, Lucienne**, \$485.97, (d) \$84.51; **Calibois, L.**, \$1,483.32, (d) \$50.25; **Gilbert, Jeannette**, \$766.60, (d) \$28.38; **Gosselin, Françoise**, (d) \$53.25; **Gosselin, Yvette**, (traitement partiel—part salary), \$133.32, (d) \$8; **Goulet, W.**, \$1,200; **Grenier, G.**, (d) \$52.50; **Griffin, M.**, \$1,366.60, (d) \$352.50; **Guay, R.**, \$1,200, (d) \$274.32; **Hamel, R.**, \$966.52, (d) \$139.69; **Havard, Mme M.**, \$466.62, (d) \$55.63; **Havard, R.**, \$1,283.20, (d) \$135.75; **Houde, F.**, \$1,366.60, (d) \$160.69; **Hudon, Estelle**, \$525, (d) \$38.50; **Julien, L. G.**, \$1,500, (d) \$79.13; **Lacombe, C.**, \$1,500, (d) \$234.19; **Laflamme, G.**, \$966.52, (d) \$271.31; **Langlois, Germaine**, \$900, (d) \$117.69; **Laroche, M.**, \$1,300, (d) \$485.26; **Larouche, S.**, \$1,041.65; **Laurie, A. W.**, (d) \$8; **Lebel, P. E.**, (d) \$15.56; **Lefrançois, J. W.**, \$1,500, (d) \$318.56; **Légaré, R.**, \$2,166.52,

(d) \$317.25; Lemieux, A., \$1,500, (d) \$356.06; Létourneau, L. G., \$1,200, (d) \$188.82; Levasseur, B., (d) \$122.82; Levasseur, L., (d) \$167.06; Levesque, A., \$1,083.24, (d) \$285.37; Levesque, J. C., \$2,166.52, (d) \$123; Marquis, A., (d) \$18; Martin, N., (d) \$90.38; Mercier, G., \$1,000, (d) \$280.50; Mercier, L., (d) \$110.44; Morin, L., \$1,583.20, (d) \$710.13; Morissette, C., \$200, (d) \$0.75; MacDonald, de St-D., \$5,000; McClish, E., \$1,183.32, (d) \$64.31; McNamara, Mary, \$374.94; Nadeau, Jeanne-Mance, \$571.99, (d) \$71.13; Noël, Lauretta, (d) \$58.75; O'Connor, W. E., \$1,500, \$787.59, (d) \$159.56; O'Malley, J. T., \$3,500, (d) \$300; Ouellet, L., \$550; Pageau, A., \$1,800, (d) \$167.25; Paquet, Mme C., \$900, (d) \$188.81; Parent, G., \$1,600, (d) \$203.25; Parent, T., \$1,200, (d) \$12; Plamondon, A., (d) \$0.75; Pinault, Gabrielle, \$1,000, (d) \$63.07; Plante, G., \$1,383.24, (d) \$203.25; Poliquin, L., \$1,200, (d) \$43.69; Poulin, R., (traitement partiel—part salary), \$250, (d) \$135.56; Pouliot, R., \$1,200, (d) \$288.75; Proulx, F., (d) \$88.69; Rinfret, Claire, (d) \$117.94; Robert, M., \$1,400, (d) \$295.87; Rochette, A., \$900, (d) \$181.31; Rousseau, G., \$1,350, (d) \$114.75; Royer, Mme A., \$633.27; Simard, Lorraine, \$33.33; St-Pierre, J. P., \$1,500, (d) \$189.56; Tanguay, Georgette, (d) \$61.38; Tessier, L., \$1,200, (d) \$207; Thibault, J. M., \$1,300, (d) \$33; Tremblay, R., \$1,400, (d) \$442.50; Trépanier, D., (d) \$213.75; Vachon, J. C., (traitement partiel—part salary), \$233.32; Vézina, Gabrielle, \$466.62, (d) \$68.94; Villeneuve, R., \$1,400, (d) \$332.44; Vincent, J. P., \$1,400.

Service extérieur—Exterior Service: Autate, R., \$600, \$216.28; Authier, H., \$1,170, \$470.52; Banville, N., \$780, \$1,175.97; Bazinet, P., \$1,400, \$228.45, (d) \$102.38; Beaulé, P., \$750, (c) \$136.05; Beaulieu, A., \$1,200, \$535.36; Beaulieu, G., \$1,080, \$407.14; Bergeron, R., \$540, \$287.34; Bergevin, L., \$360, \$101.81; Berthel, J. P., \$1,400, \$693.63; Bertrand, D., \$1,200, \$858.35; Bisson, H., \$1,500, (c) \$337.88; Blais, J., \$900, \$129.20; Bolduc, T., \$1,500, \$1,403.08; Bouchard, J., \$1,466.64; Boulais, J., \$940, \$286.40; Bourdages, B., \$1,200, \$1,216.81; Boutin, L. E., \$1,080, \$796.85; Brisebois, W., \$1,500; Brochu, E., \$1,020, \$624.83; Bureau, H., \$1,200; Burke, M. T., \$1,562.50; Cabot, R., \$1,483.32, \$913.82, (d) \$205.88; Cahill, T., \$1,180, \$841.80; Carboneau, J., \$1,035, \$521.13; Chevrier, W. J., \$1,000, \$519.12; Coderre, J., \$870, \$241.48; Côté, O., \$720, \$397.15; Coulombe, A., \$1,160, \$418.97; Danjou, J., \$1,200, \$816.98; Daoust, J. A., \$600, \$163.42; Delcourt, P. Z., \$2,250; Déom, J., \$360, \$141.32; Deraiche, J., \$1,200, \$683.97; Deschamps, A., \$1,483.32; Descôteaux, F., \$1,200, \$515.46; Drapeau, A., \$500; Dubois, J., \$1,483.32, \$251.25, (d) \$105.19; Dubuc, A., \$1,583.20; Dufour, P. E., \$600, \$491.16; Dugas, O., \$1,200, \$646.22; DuTremblay, V., \$1,200, \$499.96; Forest, M., \$67.74; Forget, J., \$960, \$679.46; Gamelin, J. A., \$1,483.32; Gaudreau, I., \$1,200, \$1,031.67; Gauvin, P., \$960, \$691.42; Gendron, L., \$1,483.32, \$661.82; Gervais, H., \$1,100, \$218.05, (d) \$102.19; Gignac, L. P., \$1,180, \$534.60; Girard, L., \$1,400, (d) \$97.13; Godbout, N., \$1,200; Grenier, E., \$900, \$386.79; Guertin, V., \$1,458.24, (c) \$289.37; Hébert, A., \$600, \$312.03; Héon, J. E., \$2,466.52, (c) \$1,652.26; Heyndal, R., \$1,400; Houle, A. H., \$570; Hurtubise, H., \$1,483.32, \$255.60, (d) \$96; Innes, W., \$1,500, \$264, (d) \$105; Jean, J. A. P., \$1,500, \$795.88; Julien, J., \$1,483.32, (d) \$97.88; Jutras, Lisette, \$400; Labbé, A., \$1,180, \$810.52; Lainesse, L. P., (c) \$140.49; Larose, J., \$1,400, \$727.70; Lavigne, W., \$1,400, \$748.40; Lauriault, J. A., \$720, \$330.86; Lavoie, P. H., \$1,200, \$350.57; Lebeau, J., \$1,200, \$622.31; Leblanc, A., \$1,500, \$632.31; Leblanc, G., \$1,150; Lecours, Cécile, \$800; Lee, J., \$1,080, \$512.29; Lemelin, J., \$900, \$406.08; Mainville, H., \$1,020, \$311.28; Majeau, Marcelle, \$766.60; Majeau, P. G., \$2,250, \$1,047.95; Mandeville, J. O., \$475, \$236.89; Marcotte, P., \$1,400; Marcotte, R., \$1,400, \$1,343.92; Marcoux, P., \$1,200; Meloche, O., \$1,213.20, \$465.75; Méreineau, F., \$1,600; Merleau, E., \$174.99, \$146.35; Michaud, Rév. F., (b) \$541; Milot, E. P., \$600, \$393.45; Mizener, K. A., \$600, \$219.35; Moffatt, W., \$1,500, \$1,329.16; Morais, E., \$720, \$234.01; Myrand, T., \$1,400, \$129.80, (d) \$227.51; MacIver, R. L., \$480, \$308.70; Nadeau, A., \$1,400, \$1,344.44; Nantais, Lucie, \$541.58; O'Hara, J., \$1,400; Ouellet, C., \$1,400, \$139.53; Pelletier, J. D., \$1,500, \$255.25, (d) \$114; Pelletier, M., \$900, \$346.85; Plamondon, H., \$1,200, \$927.53; Plouffe, J. E., \$1,100, \$195.07; Poirier, D., \$780, \$126.75; Powers, T., \$1,366.60, \$328.80; Primeau, J. G., \$1,366.60; Raymond, Mme A., (d) \$17.75; Renaud, E., \$600, \$200.97; Rinfret, J. E. A., \$1,150, \$1,236.53; Robillard, M., \$983.20, \$515.52; Robinson, R., \$1,200, \$480.82; Rondeau, Lucienne, \$1,000; Shuster, N., \$1,483.32; Soucy, Mme A., (d) \$48.50; Stokes, E. A., \$480, \$342.91; Sweeney, C. J., \$1,366.60; Taylor, E., \$1,500; Villeneuve, J. H., \$1,200, \$542.68.

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$1,133.19; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$516. (Total: traitements—salaries, \$238,872.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.64, \$238,867.63).

Divers—Miscellaneous (\$38,386.82): Bell Telephone Co., \$1,393.39; Demers, J., \$117.40; Divers régistrateurs: enregistrement de titres—Sundry registrars: registration of titles, \$1,829.32; École Supérieure de Commerce, \$181.30; Fortier, E. Ltée, \$141; Frais de poste—postage, \$33.-654.32; Shérif de (of) Montréal, \$826.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$243.89.

Pensions (\$11,420,508.84)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county (\$11,380,483.75): Abitibi, \$83,425.95; Argenteuil, \$73,328.28; Arthabaska, \$89,676.78; Bagot, \$58,181.80; Beauce, \$161,081.68; Beauharnois, \$66,356.05; Bellechasse, \$109,150.95; Berthier, \$83,906.79; Bonaventure, \$268,790.57; Brôme, \$63,230.60; Chambly, \$90,879.02; Champlain, \$101,457.43; Charlevoix-Saguenay, \$217,821.06; Château-guay, \$46,818.02; Chicoutimi, \$193,298.06; Compton, \$100,736.11; Deux-Montagnes, \$45,920.35; Dorchester, \$125,499.43; Drummond, \$105,785.08; Frontenac, \$87,993.92; Gaspé-Nord (North), \$62,028.50; Gaspé-Sud (South), \$216,859.28; Gatineau, \$126,461.20; Hull, \$123,335.65; Huntingdon, \$41,592.72; Iberville, \$26,927.09; Îles-de-la-Madeleine, \$83,185.46; Jacques-Cartier, \$129,346.23; Joliette, \$113,238.08; Kamouraska, \$123,576.17; Labelle, \$86,070.56; Lac St-Jean, \$75,732.47; L'Assomption, \$64,913.53; Laval, \$74,289.95; Laviolette, \$100,014.95; Lévis, \$138,963.07; L'Islet, \$87,032.24; Lotbinière, \$120,210.30; Maskinongé, \$76,694.15; Matane, \$111,074.30; Matapédia, \$112,035.98; Mégantic, \$120,691.14; Missisquoi, \$71,404.92; Montcalm, \$65,153.95; Montmagny, \$94,485.31; Montmorency, \$60,826.41; Montréal, Ile de (Island of): Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-Ste-Anne, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Montréal-Ste-Marie, Montréal-Westmount, Verdun, \$3,514,468.87; Napierville-Laprairie, \$55,056.28; Nicolet, \$160,600.94; Papineau, \$151,945.84; Pontiac, \$106,266.12; Portneuf, \$140,886.49; Québec: Québec-Centre, Québec-Est (East), Québec-Ouest (West), St-Sauveur, \$684,477.46; Richelieu, \$65,394.37; Richmond, \$88,715.17; Rimouski, \$112,035; Rivière-du-Loup, \$128,384.55; Roberval, \$90,878.95; Rouville, \$46,401.19; St-Hyacinthe, \$114,440.17; St-Jean, \$60,585.99; St-Maurice, \$99,293.69; Shefford, \$92,802.37; Sherbrooke, \$169,736.94; Soulanges, \$42,794.83; Stanstead, \$121,412.40; Témiscamingue, \$67,798.53; Témiscouata, \$75,492.05; Terrebonne, \$151,464.94; Trois-Rivières, \$130,307.91; Vaudreuil, \$36,784.35; Verchères, \$36,063.07; Wolfe, \$84,868.47; Yamaska, \$71,645.27.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces, comme suit—Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces, as follows (\$40,025.09): Alberta, \$1,607.57; Colombie-Britannique—British Columbia, \$1,210.51; Ile du Prince Edouard—Prince Edward Island, \$102.73; Manitoba, \$778.44; Nouveau-Brunswick—New Brunswick, \$2,635.37; Nouvelle-Écosse—Nova Scotia, \$1,016.24; Ontario, \$31,578.88; Saskatchewan, \$1,095.35.

Dépenses nettes.	Net expenditure.	3,181,791.06
Avance.	Advance.	86.09
Contributions à recevoir des autres provinces.	Contributions receivable from other Provinces.	8,974.65
		<u>\$ 3,190,851.80</u>

Assistance aux aveugles—Blind Persons Aid

S.R., c. 181, a. 4—R.S., c. 181, s. 4

Traitements.	Salaries.	3,302.76
Pensions.	Pensions.	604,217.61
		<u>607,520.37</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement Fédéral.	Contribution of the Federal Government.	452,061.25
Pensions remboursées par les autres provinces.	Pensions refunded by other Provinces.	1,515.66
		<u>453,576.91</u>
		<u>\$ 153,943.46</u>

Traitements—Salaries (\$3,302.76): Courtois, Géraldine, \$1,300; Lainesse, L. P., \$2,000; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$3,303.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$3,302.76).

Pensions (\$604,217.61)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county (\$602,748.34): Abitibi, \$5,875.34; Argenteuil, \$2,670.61; Arthabaska, \$4,540.04; Bagot, \$1,335.32; Beauce, \$8,812.99; Beauharnois, \$2,937.69; Bellechasse, \$6,409.46; Berthier, \$6,676.54; Bonaventure, \$15,489.50; Brôme, \$2,670.61; Chambly, \$3,204.74; Champlain, \$7,744.76; Charlevoix-Saguenay, \$13,887.08; Châteauguay, \$2,136.51; Chicoutimi, \$9,079.99; Compton, \$2,937.69; Deux-Montagnes, \$4,807.10; Dorchester, \$4,005.90; Drummond, \$5,341.18; Frontenac, \$1,602.38; Gaspé-Nord (North), \$7,744.76; Gaspé-Sud (South), \$16,290.61; Gatineau, \$4,807.10; Hull, \$8,812.99; Huntingdon, \$1,869.45; Iberville, \$2,937.69; Îles-de-la-Madeleine, \$8,812.99; Jacques-Cartier, \$3,471.78; Joliette, \$7,210.60; Kamouraska, \$8,812.99; Labelle, \$4,807.10; Lac St-Jean, \$3,471.78; L'Assomption, \$2,403.57; Laval, \$4,005.90; Laviolette, \$6,142.38; Lévis, \$4,540.04; L'Islet, \$5,341.18; Lotbinière, \$5,074.17; Maskinongé, \$4,540.04; Matane, \$6,409.46; Matapédia, \$5,341.18; Mégantic, \$6,676.54; Missisquoi, \$3,738.85; Montcalm, \$2,937.69; Montmagny, \$3,471.78; Montmorency, \$1,869.45; Montréal, Ile de (Island of): Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-Ste-Anne, Montréal-Ste-Marie, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Verdun, Montréal-Westmount, \$195,748.06; Napierville-Laprairie, \$1,869.45; Nicolet, \$8,545.89; Papineau, \$4,273.01; Pontiac, \$4,273.01; Portneuf, \$7,477.66; Québec: Québec-Centre, Québec-Est (East), Québec-Ouest (West), St-Sauveur, \$30,711.89; Richelieu, \$3,738.85; Richmond, \$2,670.61; Rimouski, \$5,074.17; Rivière-du-Loup, \$7,477.66; Roberval, \$8,278.86; Rouville, \$1,869.45; St-Hyacinthe, \$2,670.61; St-Jean, \$3,738.85; St-Maurice, \$5,341.18; Shefford, \$2,937.69; Sherbrooke, \$7,744.76; Soulanges, \$1,869.45; Stanstead, \$3,738.85; Témiscamingue, \$1,869.45; Témiscouata, \$4,273.01; Terrebonne, \$7,477.66; Trois-Rivières, \$9,347.07; Vaudreuil, \$1,335.32; Verchères, \$4,807.10; Wolfe, \$5,074.17; Yamaska, \$4,807.10.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces, comme suit—Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces, as follows (\$1,469.27): Alberta, \$61.75; Colombie Britannique—British Columbia, \$51.50; Manitoba, \$39.50; Nouveau-Brunswick—New Brunswick, \$230.50; Nouvelle-Ecosse—Nova Scotia, \$111.69; Ontario, \$964.58; Saskatchewan, \$9.75.

Dépenses nettes	Net expenditure	153,635.39
Contributions à recevoir des autres provinces	Contributions receivable from other Provinces	308.07
		<u>\$ 153,943.46</u>

Assistance aux mères nécessiteuses—Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180, a. 11—R.S., c. 180, s. 11

Traitements	Salaries	61,824.29
Divers:	Miscellaneous:	
Service spécial d'enquêtes	Special Investigation Service	10,802.75
Examens médicaux et vérification de certificats	Medical examinations and verification of certificates	19,221.25
		<u>30,024.00</u>
Pensions	Pensions	3,289,896.07
		<u>\$ 3,381,744.36</u>

Traitements—Salaries (\$61,824.29): Service intérieur—Interior Service: Angers, Denise, \$466.67; Auger, A., \$2,500; Bélanger, Lucille, \$1,000; Bernier, C. A., \$2,000; Blouin, G. H., \$1,533.20; Boucher, Cécile, (traitement partiel—part salary), \$666.60; Chamberland, Marina, \$900; Cloutier, Marie-Emma, \$800; Côté, Mme L., \$883.32; Couture, Monique, \$900; Després, Aurélie, \$900; Dion, Bernadette, \$466.62; Drouin, Marguerite, \$883.32; Dufour, Mme B., \$699.93; Dugal, G., \$1,600; Fortier, C. H., (traitement partiel—part salary), \$374.94; Gosselin, Françoise, \$800; Gosselin, Yvette, (traitement partiel—part salary), \$750; Levasseur, B., \$1,366.60; Levasseur, L., \$1,933.24; Martin, N., \$966.52; Mercier, L., \$1,366.60; McKinnon, R., \$2,200;

Noël, Lauretta, \$666.60; Plamondon, A., \$791.54; Poulin, R., (traitement partiel—part salary), \$1,333.20; Proulx, F., \$2,166.52; Rinfret, Claire, \$1,000; Taché, Esther, \$566.61; Tanguay, Georgette, \$900; Trépanier, D., \$966.52; Vachon, J. C., (traitement partiel—part salary), \$1,250.

Service extérieur—Exterior Service: Beaulieu, Mme H., \$416.67; Blagdon, Mme C., \$250; Borduas, Mme A., \$1,200; Caron, U., \$2,250; Charland, Jeanne, \$1,080; Comtois, Mme H., \$1,200; Cooney, Mme G., \$1,200; De Cotret, Mme R. R., \$1,400; Deland, Antoinette, \$1,080; Dion, Mme B., \$1,200; Fortin, Berthe, \$1,200; Fortin-Marcotte, Mme B., \$1,200; Fortin, Mme S., \$61.27; Gagnon, Victoria, \$1,080; Guérard, Virginie, \$1,080; Jetté, Marguerite, \$720; Lemieux, Blanche, \$1,080; Pronoveau, Mme F., \$1,200; Quinn, Ella H., \$1,200; Raymond, Mme A., \$1,200; Robinson-Leduc, Mme M. R., \$1,200; Soucy, Mme A., \$1,200; Verner, Mme J., \$1,200; Vigneault, Mme A., \$1,200.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$129. (Total, \$61,825.49, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.20, \$61,824.29).

Divers—Miscellaneous (\$30,024.00): Allard, Dr V., \$314.70; Beaulieu, Dr J. M., \$110; Bérard, Dr R., \$345.20; Bergeron, Dr R., \$185; Bessett, Dr J. U., \$193; Blouin, Dr L. C., \$162.20; Chabot, Dr F. E., \$104.70; Cliche, Dr C. E., \$210; Cliche, Dr O., \$140; Credit Guide, \$10,802.75; Daignault, Dr G., \$190.80; De Charette, Dr L. G., \$125.80; Dion, Dr J., \$122; Dontigny, Dr A., \$227.50; Dorval, Dr C., \$136.40; Fortier, Dr G., \$205; Hamel, Dr E., \$170; Hamel, Dr J. B., \$188.10; Lacroix, Dr P., \$249.80; Lahaie, Dr M., \$405.50; Martel, Dr L., \$6,900; Ménard, Dr A., \$111.90; Morissette, Dr P., \$155; Pelletier, Dr E., \$140; Pelletier, Dr L., \$515; Reny, Dr R., \$206.50; Rheault, Dr A. G., \$108.20; Saindon, Dr D., \$135.20; Solomon, Dr J. F., \$180.85; Tassé, Dr L., \$116.40; Veilleux, Dr R., \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,761.50.

Pensions (\$3,289,896.07)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county: Abitibi, \$61,902.75; Argenteuil, \$13,032.16; Arthabaska, \$27,512.33; Bagot, \$11,584.14; Beauce, \$98,465.20; Beauharnois, \$23,168.28; Bellechasse, \$20,996.26; Berthier, \$22,082.27; Bonaventure, \$73,848.90; Brôme, \$6,516.08; Chambly, \$13,032.16; Champlain, \$31,856.39; Charlevoix-Saguenay, \$87,605.06; Châteauguay, \$5,430.07; Chicoutimi, \$83,261.01; Compton, \$15,204.19; Deux-Montagnes, \$8,688.11; Dorchester, \$39,458.48; Drummond, \$35,476.43; Frontenac, \$37,648.46; Gaspé-Nord (North), \$57,558.70; Gaspé-Sud (South), \$84,709.03; Gatineau, \$25,702.31; Hull, \$54,300.66; Huntingdon, \$4,344.05; Ippervey, \$5,792.07; Iles-de-la-Madeleine, \$19,548.24; Jacques-Cartier, \$30,408.37; Joliette, \$41,992.51; Kamouraska, \$27,150.33; Labelle, \$23,168.28; Lac St-Jean, \$26,788.33; L'Assomption, \$11,946.15; Laval, \$13,394.16; Lavolette, \$43,078.52; Lévis, \$37,648.46; L'Islet, \$25,340.31; Lotbinière, \$29,684.36; Maskinongé, \$21,720.27; Matane, \$49,956.61; Matapédia, \$63,350.77; Mégantic, \$44,164.54; Missisquoi, \$12,308.15; Montcalm, \$17,376.21; Montmagny, \$30,046.37; Montmorency, \$20,996.26; Montréal, Ile de (Island of): Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-St-Anne, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Montréal-St-Marie, Montréal-Westmount, Verdun, \$808,355.86; Napierville-Laprairie, \$7,602.09; Nicolet, \$34,390.42; Papi-neau, \$40,182.49; Pontiac, \$21,720.27; Portneuf, \$43,802.53; Québec: Québec-Centre, Québec-Est (East), Québec-Ouest (West), St-Sauveur, \$217,564.64; Richelieu, \$20,996.26; Richmond, \$19,548.24; Rimouski, \$53,938.66; Rivière-du-Loup, \$36,562.44; Roberval, \$44,888.55; Rouville, \$6,516.08; St-Hyacinthe, \$28,960.35; St-Jean, \$11,222.14; St-Maurice, \$41,268.50; Shefford, \$17,014.21; Sherbrooke, \$49,956.61; Soulanges, \$6,878.08; Stanstead, \$21,720.26; Témiscamingue, \$28,236.34; Témiscouata, \$38,372.47; Terrebonne, \$40,906.50; Trois-Rivières, \$51,404.62; Vaudreuil, \$8,688.11; Verchères, \$10,860.13; Wolfe, \$23,168.28; Yamaska, \$15,928.19.

Commission d'enquête dans les usines de pulpe et de papier de Price Bros. & Co. et Lake St-John Power & Paper Co.—
Commission of Enquiry, Price Bros. & Co. Pulp and Paper Mills, and Lake St. John Power & Paper Co. (\$14,473.23)

Mandat Spécial No 9—Special Warrant No. 9

Honoraires—Fees (\$7,256.00) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$6,111.05): Boisjoly, G. O., \$375, \$255.99; Chayer, C. E., \$1,350, \$140.80; Dion, J. A., \$240, \$75; Généreux, J. R., \$70, \$59.37; Girard, T., \$50, \$58.90; Guay, M., \$375, \$184.45; Hardy, C., (b) \$118; Héту, R., \$220, \$120; Hôtel Jonquière, (b) \$650.10; Jodoin, F., \$105, \$60.69; Lake St-John Power & Paper Co., (b) \$118.10; Lavallée, C. A., \$260, \$189.25; Lavallée, L., \$375, \$163.25; Masse, Emi-

lienne, \$230; McDougall, Hon. Juge E. Stuart, (b) \$1,055.63; Murphy, R., \$375, \$182.55; Michiporowich, J. D., \$495, \$242.82; Noël, P. E., \$70, \$57.84; Ouellette, M., \$231; Pelletier, J., \$1,825, \$220.62; Pion, O., \$140, \$101.75; Potvin, C., \$160, \$76.25; Poulin, R., \$120, \$54.69; Pratte, Hon. Juge G., (b) \$925.75; Prévost, Hon. Juge A., (b) \$855.35; Tanguay, A. P., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$90, \$143.90.

Divers—Miscellaneous (\$1,106.18): Jonquière, ville de (town of), \$480; Service des Impressions—Printing Branch, \$309.92; Sûreté Provinciale—Prov. Police, \$113.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$202.61.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 8—Vote No. 8

Fret et messageries.	Freight and express.	120.00
Honoraires.	Fees.	1,453.91
Subventions.	Grants.	1,100.00
Autres dépenses.	Other expenses.	787.01
		<hr/>
		\$ 3,460.92

Brouha, Dr L., \$585.53; Café Martin, \$117.94; Chassé, E., \$400; Comité pour la Conférence Pan-Américaine de la Jeunesse, \$300; Dames Ursulines de Québec, \$200; De Serres & Gamache, \$111; Dontigny, G. J., \$273.50; Press Information Bureau, \$600; Transport D'Anjou, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$752.95.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9)— Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$79.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vo e No.
-----------------------	------------------	---------------------	-----------------------

Dépenses ordinaires et avances:		Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
		Suppl.	1
6	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
6	Entretien et réparations des palais de justice et prisons....	Maintenance and repairs of Court Houses and Gaols....	5
8	Entretien et réparations des édifices publics, etc.....	Maintenance and repairs of Public Buildings, etc.....	6
14	Ponts-routes: construction....	Highway-Bridges: construction.	7
15	Ponts-routes: entretien.....	Highway-Bridges: maintenance	8
18	Prévention des incendies: subventions.....	Fire Prevention: grants.....	9
19	Abolition des ponts à péage dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	Abolition of Toll-Bridges in the city of Three-Rivers, 5 Geo. V, c. 10.....	S
19	Pont Jacques-Cartier, Mont-réal, 16 Geo. V, c. 2.....	Jacques-Cartier Bridge, Montreal, 16 Geo. V, c. 2.....	S
....	Pont sur la rivière St-Maurice à Grand'Mère, 18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8.....	Bridge over St. Maurice River at Grand'Mère, 18 Geo. V. c. 9 and 22 Geo. V, c. 8.....	S
19	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	10
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
19	Palais de justice et prisons....	Court Houses and Gaols.....	11
19	Acquisition et transformation d'immeubles.....	Purchase of and Alterations to buildings.....	12
20	Construction d'un pont dans le canton de Dubuisson.....	Construction of a Bridge in the township of Dubuisson.....	13
20	Achat de ponts à péage, 4 Geo. VI, cc. 33-35.....	Acquisition of Toll-Bridges, 4 Geo. VI, cc. 33-35.....	S
Récapitulation:			
	Dépenses ordinaires....	Ordinary expenditure....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
408,000.00	399,668.32	.....	.....	8,331.68
51,000.00	39,882.48	.....	.....	11,117.52
60,000.00				
10,000.00	61,910.93	1,320.00	.....	6,769.07
17,600.00	15,875.47	.....	.....	1,724.53
180,400.00	171,332.39	.....	.....	9,067.61
1,580,400.00	1,245,949.91	.....	.....	334,450.09
808,000.00	349,575.63	848.07	.....	457,576.30
362,500.00	337,603.35	.....	.....	24,896.65
200,000.00	90,034.17	.....	.....	109,965.83
4,600.00	4,583.33	.....	.....	16.67
150,000.00	150,000.00	.....	.....	.....
5,000.00	.....	.....	.....	5,000.00
15,000.00	14,425.47	.....	.....	574.53
<u>\$ 3,852,500.00</u>	<u>2,880,841.45</u>	<u>2,168.07</u>	<u>.....</u>	<u>969,490.48</u>
98,000.00	.....	25,468.26	.....	72,531.74
135,300.00	.....	75,710.93	.....	59,589.07
130,000.00	.....	109,479.06	.....	20,520.94
535,000.00	.....	54,163.29	.....	480,836.71
<u>\$ 898,300.00</u>	<u>.....</u>	<u>264,821.54</u>	<u>.....</u>	<u>633,478.46</u>
3,852,500.00	2,880,841.45	.....	.....	.....
898,300.00	.....	264,821.54	.....	.....
.....	.....	2,168.07	.....	.....
<u>\$ 4,750,800.00</u>	<u>2,880,841.45</u>	<u>266,989.61</u>	<u>.....</u>	<u>1,602,968.94</u>
	<u>\$ 3,147,831.06</u>			

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure..	2,880,841.45
Immobilisations.....	Capital expenditure...	264,821.54
Avances.....	Advances.....	2,168.07
		<hr/>
		\$ 3,147,831.06

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$399,668.32)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Dansereau, Hon. G. E., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Directeur des chemins de fer—Deputy-Minister and Director of Railways: Vallée, I. E., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Ahern, F. X., \$4,000; Arel, J. W., \$1,200; Auger, H., \$1,800; **Beaudoin**, G., \$1,500; Beaupré, C. A., \$2,400; Bédard, J., \$1,200; Bédard, J. L., \$1,200; Bélanger, Bella, \$966.58; Bélanger, G., \$1,466.63; Bergeron, A., \$1,700; Bernard, T., \$2,000; Bernier, J. A., \$1,200; Berrouard, Mme F., \$929.08; Bertrand, F., \$1,962.39; Bilo-deau, Am., \$1,300; Bilodeau, Anna-Bella, \$1,000; Blais, L., \$2,300; Blanchet, M., \$1,600; Blanchette, O., \$1,566.62; Blouin, E., \$1,166.63; Boileau, P., \$2,400; Boisvert, J. E., \$1,400; Boiteau, A., \$1,350; Boivin, A., \$2,000; Bouchard, M., \$758.29; Bourget, P. T., \$2,000; Brière, G., \$2,200; Brown, R., \$1,687.50; Bruneau, C., \$1,800; Bussière, J. A., \$1,300; **Cantin**, H., \$1,350; Caouette, E., \$2,400; Caron, E., \$2,100; Caron, L., \$1,200; Careau, J. N., \$1,500; Catellier, L., \$700; Chabot, A., \$1,400; Charland, R., \$1,200; Chevalier, J. E., \$3,000; Chouinard, Monique, \$833.22; Claveau, J. A., \$2,933.26; Clouet, F., \$1,200; Cormier, R., \$2,825; Corriveau, A., \$843.75; Côté, A., \$3,000; Côté, Johnny, \$1,125; Côté, Jos., \$1,200; Couillard, Simonne, \$966.58; Cournoyer, J., \$2,133.21; Courier, J. E., \$1,400; Crépeau, M., \$2,200; **Daigle**, R., \$187.50; Dechêne, A. M., \$2,500; Dechêne, T. M., \$2,933.26; DeLamirande, P., \$2,200; Delisle, Anna-Marie, \$900; Desblois, O., \$1,200; Desjardins, O., \$5,000; DeVarennes, P., \$1,200; Dion, J. B., \$1,300; Dionne, M. L., \$1,350; Dorion, L. P., \$1,200; Dorion, W., \$2,000; Drolet, J. A., \$2,866.63; Drolet, Mme J. A., \$966.58; Dubé, R., \$106.90; Duchesneau, J. G., \$2,000; Dugal, M., \$2,600; Dupuis, P. A., \$3,700; Dupuis, R., \$2,466.55; Duquet, A., \$2,000; **Emond**, P., \$1,350; **Fiset**, R., \$1,533.22; Fontaine, Mme H., \$1,000; Fontaine, L., \$4,200; Fournier, Edm., \$1,566.58; Fournier, Em., \$1,400; Fournier, Ern., \$700; Fournier, L., \$1,200; Franceur, L., \$1,566.58; Frappier, S., \$5,000; **Gagné**, A., \$1,600; Gagné, P., \$1,200; Gagné, W., \$1,400; Gagnon, A., \$1,600; Gagnon, C. O., \$1,700; Gagnon, P., \$1,400; Gagnon, Z., \$1,566.58; Galipeault, J. A., \$1,200; Gariépy, P. E., \$1,566.58; Gaudette, E., \$3,200; Gaudry, T. G., \$1,600; Germain, Noël, \$375; Giguère, A., \$1,600; Gilbert, C., \$1,000; Gingras, R., \$1,300; Girard, E., \$2,000; Godbout, J. A., \$1,600; Godin, J., \$2,000; Gosselin, A., \$1,200; Goulet, L. L., \$2,600; Gravel, L. P., \$3,000; Guay, E., \$1,200; Guay, L., \$1,066.58; Guilmette, P., \$1,200; **Hamel**, J., \$599.96; Hamilton, G. R., \$2,333.26; Hammelin, A., \$1,566.58; Hardy, L., \$1,800; Hébert, Jeanne, \$758.28; Huart, Béren-gère, \$1,000; **Jacques**, H., \$1,566.58; **Laberge**, A., \$2,000; Laberge, C. R., \$2,250; Labrecque, E., \$1,200; Lachance, L., \$1,350; Lachance, Pauline, \$1,125; Lafleur, J., \$1,000; Lambert, A., \$1,800; Langlois, Ed., \$1,400; Langlois, Eug., \$764; Langlois, Laur., \$2,333.26; Langlois, Louis, \$2,000; Langlois, P. A., \$1,566.58; Lapointe, A., \$550; Larocche, A., \$1,100; Larrivée, A., \$2,200; Latouche, P. E., \$2,000; Laurence, E., \$1,766.66; Laverdière, L. P., \$2,300; Lavigne, E., \$5,000; Lavoie, G., \$2,200; Lavoie, Geo., \$1,533.21; Lavoie, H., \$2,258.25; Lavoie, L., \$1,500; Lavoie, Marie-Anne, \$1,155; Lavoie, O., \$450; Leclerc, E., \$1,400; Leclerc, W., \$1,200; Lecomte, E. A., \$1,400; Lefebvre, P., \$3,000; Lemay, H., \$1,700; Lessard, C. E., \$2,000; Lessard, L., \$1,200; Letellier, Françoise, \$741.58; Levallée, G., \$1,400; Levert, M., \$2,200; Lizotte, Madeleine, \$1,000; **Madore**, P., \$1,200; Marchand, A., \$1,066.58; Marchand, B., \$2,400; Marchand, R., \$2,200; Marquis, G., \$851.62; Martel, A. S., \$2,300; Martin, L., \$3,033.32; Méthot, E., \$1,350; Michaud, E., \$1,400; Michaud, F., \$851.62; Michaud, J. E., \$1,933.29; Miller, F., \$1,700; Miller, J., \$1,600; Milot, C., \$4,133.26; Morel, J., \$1,524.88; Morin, G. R., \$2,200; Morin, M., \$4,000; Myrand, G., \$1,350; **Nadeau**, A., \$1,966.55; Nolet, Aline, \$1,000; **O'Donnell**, J. G., \$4,312.44; O'Dowd, J. H., \$1,800; **Painchaud**, C. F., \$1,600; Painchaud, F. B., \$4,133.26; Paquet, A., \$1,400; Paradis, G., \$1,200; Paré, J., \$1,800; Paris, Marguerite, \$1,000; Pelletier, E. J., \$1,666.55; Pelletier, G., \$1,566.58; Perrault, Marguerite, \$966.58; Perron, R., \$1,100; Picard, Jeannette, \$1,000; Plante, Thérèse, \$840; Poirier, J., \$1,600; Poudrier, L. P., \$3,000; Poulin, E., \$1,200; Poulin, J. E., \$1,500; Proulx, Alp., \$2,000; Proulx, J. A., \$1,350; **Racine**, E., \$1,200; Rainville, Antoinette, \$1,000; Rainville, N., \$656.25; Raymond, M., \$1,400; Reid, J. M., \$3,000; Renaud, J., \$700; Richard, R., \$600; Riendeau, V., \$3,000; Rouillard, J. E., \$1,228.50; Rouillard, Laurier,

\$1,700; Rouillard, Léop., \$1,200; Roy, Aimé, \$1,500; Roy, Art., \$1,566.58; Roy, L., \$1,933.28; Ruel, W. B., \$1,500; **Sauvage, R.**, \$3,200; Simard, Julienne, \$1,000; St-Cyr, L., \$1,062.45; St-Laurent, Simone, \$966.58; St-Laurent, T., \$2,000; **Taillon-Bédard, A.**, \$2,000; Taillon, J. A., \$3,000; Talbot, H., \$2,000; Tanguay, J. A., \$950; Thérberge, H., \$1,700; Thériault, P. E., \$1,600; Thomson, W. C., \$3,600; Tousignant, A., \$1,533.21; Tousignant, H., \$1,000; Tremblay, A. H., \$2,700; Trempe, J. C. L., \$3,400; **Vallée, J. I.**, \$2,700; Vallerand, G., \$2,880; Verret, A., \$2,200; Vézina, H., \$1,733.28; Vézina, L. P., \$2,500; Vézina, M., \$1,200; Vigneault, Julienne, \$900; **Watt, G.**, \$1,300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$372. (Total, \$399,679.14, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.82, \$399,668.32).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$39,882.48)

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements—Salaries: Baron, J., \$1,174.80; Beaudry, R., \$500; Bernier, Antonine, \$1,232.26; Berthiaume, A., \$760; Blais, A., \$1,174.80; Bonin, O., \$150; Bouchard, B., \$1,300; Corbett, Marguerite, \$614.52; Côté, F., \$1,174.80; Côté, Gertrude, \$583.24; Deslauriers, Francoise, \$905.41; De Ste-Croix, J. E., \$1,200; Doré, W., \$1,000; Duchêne, H., \$533.71; Gauthier, P., \$1,600; Girouard, M., \$1,200; Guérin, M., \$1,500; Hallé, H., \$1,174.80; Kruse, R., \$1,100; Laberge, C. R., \$850; Lacouture, A., \$53.23; Lahaise, L., \$2,000; Laroche, E., \$1,174.80; Lavigne, J., \$79.16; Lefebvre, Rolande, \$1,000; Legendre, J. O., \$2,400; Lemay, E., \$1,200; Lemyre, O., \$233.32; Malo, A., \$2,400; Malo, Gilberte, \$900; McKenzie, L. J., \$1,200; Ouellet, X., \$1,100; Plamondon, Louise, \$900; Rains, L. J., \$1,100; Robitaille, H., \$1,174.80; Rouleau, E., \$1,000; Tanguay, G., \$1,900; Vinet, J., \$259.17; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$81. (Total, \$39,883.82, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.34, \$39,882.48).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédits No 3 et Suppl. No 1—Votes No. 3 and Suppl. No. 1

Dépenses	Expenditure	62,182.93
Avances	Advances	1,320.00
		63,502.93
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline	272.00
		<u>\$ 63,230.93</u>

Ahern, F. X., \$1,211.32; Ally, D., \$634.20; Auclair, A., \$747.40; Beupré, C. A., \$1,923.33; Bergeron, A., \$529.81; Boileau, P., \$510.95; Boulet, T., \$441.12; Bourget, P. T., \$1,078.36; Brière, G., \$103.44; Caron, E., \$1,118.59; Charland, H., \$584.35; Charland, L., \$405.04; Chevalier, J. E., \$1,973.81; Claveau, J. A., \$1,264.99; Cormier, R., \$1,132.85; Corriveau, J. A., \$352.49; Cournoyer, J., \$243.78; Côté, A., \$151.40; Crépeau, M., \$1,307.74; Croteau, P., \$101.01; Danse-reau, Hon. G. E., \$1,800; Delamirande, P., \$425.25; Desjardins, O., \$322.93; Dugal, M., \$1,150.17; Dumas, A., \$334.93; Dupuis, H. C., \$476.49; Dupuis, P. A., \$695.09; Emmond, P., \$475.95; Fiset, R., \$1,122.74; Fontaine, L., \$369.35; Fortier, W., \$286.25; Gariépy, P. E., \$462.75; Gaudette, E., \$954.02; Gauthier, P., \$951.20; Girardot, \$146.42; Giroux, J. C., \$573.25; Gobeil, P. E., \$704.36; Goulet, L. L., \$360.39; Hamilton, G. R., \$905.20; Hébert, Jeanne, \$194.65; Knowles, S. C., \$436.95; Laberge, A., \$715.17; Laberge, C. R., \$2,716.14; Lahaise, L., \$135.62; Lamoureux, A., \$288; Langlois, L., \$1,165.59; Larivée, A., \$904.20; Laurence, E., \$424.16; Lavigne, E., \$1,388.76; Lavoie, G., \$230; Lefebvre, J. L., \$1,086.70; Lefebvre, P., \$571.99; Lefebvre, T., \$658.28; Legendre, J. O., \$1,427.36; Lemieux, J. A., \$762.02; Lemieux, J. R., \$710.50; Levert, M., \$389.18; Mailhot, E., \$493.57; Malo, Art., \$1,586.14; Marchand, B., \$479.37; Marchand, R., \$860.04; Martel, E., \$173; Martin, L., \$472.15; Mathieu, P., \$454.32; Mercier, A., \$215.75; Milot, C., \$747.89; Morin, J. P., \$961.85; Nadeau, A., \$533.36; Nadeau, J. A., fils, \$383.39; Normandeau, T., \$519.23; Olivier, E., \$717.09; O'Donnell, J. G., \$222.24; Pérusse, H., \$177.98; Pharand, D., \$340.73; Poudrier, L. P., \$1,033.96; Reid, J. M., \$968.44; Riendeau, V., \$363.95; Roux, A., \$495.74; Roy, H., \$182.45; Sauvage, R., \$601.85; St-Hilaire, R., \$149.08; St-Laurent, T., \$566.83; St-Louis, R., \$227.91; Taillon-Bédard, A., \$240.43; Thériault, E., \$267.25; Trempe,

J. C. L., \$755.15; Trudeau, A., \$409.94; Vaillancourt, J., \$393.47; Vaillancourt, J. H., \$413.52; Vallée, I. E., \$598.19; Vallée, J. I., \$196.26; Verret, J. A., \$416.93; Vézina, L. P., \$1,145.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$879.53.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Frais de poste.....	Postage.....	1,651.14
Téléphone.....	Telephones.....	10,539.52
Fret, messageries et transport.....	Freight, express and transportation..	1,299.83
Frais d'enquêtes.....	Cost of investigations.....	109.83
Télégrammes.....	Telegrams.....	476.29
Autres dépenses.....	Other expenses.....	1,798.86
		<hr/>
		\$ 15,875.47

Bell Telephone Co., \$9,688.77; Belleau, Fortier, Lapointe, Desrivières, \$401.85; Can. Nat. Express, \$442.20; Can. Nat. Railways, \$226.58; Can. Nat. Telegraphs, \$305.76; Can. Pac. Express, \$249.65; Can. Pac. Railway Co., \$228.09; Can. Pac. Telegraphs, \$157.03; Chassé, E., \$200; Frais d'enquêtes—cost of investigations, \$108.03; Frais de poste—postage, \$1,651.14; Lahaise, L., \$366.16; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$276.62; Shérif de (of) Montréal, \$850.75; Vallerand, J. A., \$108.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$614.64.

Entretien et réparations des palais de justice et prisons— Maintenance and Repairs of Court Houses and Gaols

Crédit No 5—Vote No. 5

Amherst.....	12.00	Québec: Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female).....	1,800.00
Amos.....	1,046.08	do Maison des jeunes délinquants—House for Juvenile Delinquents (male).....	304.76
Arthabaska.....	199.95	Rimouski.....	7,224.42
Campbell's Bay.....	281.78	Rivière-du-Loup.....	2,577.10
Chicoutimi: Palais de justice—Court House.....	7,070.73	Roberval.....	4,976.79
do Prison—Gaol.....	2,541.21	Rouyn.....	5,288.02
Hull.....	4,697.98	Sherbrooke: Palais de justice—Court House.....	4,900.25
Joliette.....	635.51	do Prison—Gaol.....	1,736.79
La Malbaie.....	4,092.27	Sorel.....	5,248.14
Matane.....	12.57	Sweetsburg.....	633.24
Mont-Laurier.....	20.00	St-Hyacinthe.....	2,582.95
Montmagny.....	419.59	St-Jean.....	217.55
Montréal: Morgue.....	429.65	St-Jérôme.....	5,884.86
do Palais de justice—Court House.....	23,614.13	St-Joseph-de-Beauce.....	2,638.39
do Prison de Bordeaux—Bordeaux Gaol... ..	45,980.30	Ste-Anne-des-Monts.....	6.00
do Prison des femmes—Women's Gaol... ..	8,533.33	Ste-Scholastique.....	65.00
do Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	5,557.66	Tadoussac.....	198.60
New Carlisle.....	143.94	Trois-Rivières: Palais de justice—Court House.....	1,182.08
Nicolet.....	2,509.01	do Prison—Gaol... ..	415.00
Percé.....	338.44	Valleyfield.....	740.57
Québec: Palais de justice—Court House.....	4,812.87	Ville-Marie.....	915.60
do Prison des hommes—Men's Gaol.....	6,064.17		
do Prison des femmes—Women's Gaol.....	2,783.11		
			<hr/>
			\$171,332.39

Aga Heat Ltd., \$1,838.74; Amyot, A. & Fils, \$721.50; Archer Packing Co., \$105.79; Asile du Bon-Pasteur, Québec, \$1,800; Au Meuble Moderne, \$347.76; Ayotte, G., \$171; **B. B. Electric Co.**, \$755.35; Beaubien, P. & Cie, \$1,891.15; Bellavance, A., \$4,765.72; Bergeron, M., \$527.26; Bernard, A., \$275.20; Bernier, E. & Cie, \$1,107.11; Binet & Frère, \$1,075.54; Blackburn, R., \$176.20; Boivin & Levasseur, \$665.08; Bouchard, D., \$871.25; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$105.44; Boutin, G., \$104; Boyte & Mercier, \$252.08; Brassard, E., \$3,420.60; Brock, W. R. Ltd., \$254.97; Brosseau, O., \$102.17; Brunet, J. & C. Ltée, \$9,878.35; Building Products Ltd., \$172.72; **Canada Cement Co.**, \$386.99; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$421.27; Canadian Fire Hose Co., \$211.17; Cantin, J. W., \$348.16; Caron, E., \$2,400; Claveau, L., \$1,113.65; Conseil de Comté du Saguenay, \$198.60; Côté, Boivin & Cie, \$156.05; Cournoyer, E., \$4,237; Couture, A., \$109.38; Crane Ltd., \$236.79; Croteau, E. O., \$488; **Daigle & Frère**, \$161; Daigle & Paul, \$1,582.13; DeSerres, O. Ltée, \$1,275.59; DeSalaberry de Valleyfield, ville de (town of), \$200; Drolet, Cie F. X., \$667.48; Drouin, L., \$1,400.76; Dufour, L. M., \$236.85; Dulong, P., \$242; **Farand & Delorme**, \$1,461.56; Frenette, E. Ltée, \$6,041.94; Furlong, J. P., \$300; **Gagné, E.**, \$371.73; Gagné, J. P., \$2,301.90; Gagnon & Cie, \$4,857; Gagnon & Frère, \$241.92; Gaudreau, R., \$1,000; Germain & Frère, \$164.01; Germain, P., \$275; Gilbert, V., \$125.74; Gosselin, J. E., \$765; Goulet, C., \$809.17; Goyette, J., \$171.79; Guay, O. & Fils, \$114.65; **Industrie Jacques-Cartier**, \$273.25; **Kochenberger, D.**, \$143; **Labonté, V.**, \$117.20; Lafrenière, I., \$6,748.53; Lafleur, I. L. Ltée, \$403.61; Lague, M., \$1,275; Larocque, P. E., \$1,250.85; LaSalle Builders Supply Co., \$1,186.95; LaSalle, J. R., \$254.11; Légaré Ltée, \$227.51; Lepage, H. G., \$142.24; Lessard, J. M., \$257.75; Létourneau, H., \$235.25; Librairie Commerciale, \$589.41; Linde Canadian Refrigeration Co., \$1,854.72; Lindsay, P. H., \$400; Locas, P., \$5,670.90; **Marier, R.**, \$100.95; Martel, J. B., \$112.93; Martel, L. A., \$240.79; Martin, F., \$252.50; Martin, J. M., \$117.07; Massé Électrique, \$500; Meilleur, J. H., \$1,090.27; Mercure, A., \$4,218; Mitchell, R. & Co., \$491.70; Mongeau & Robert, \$3,063.03; Montréal, cité de (city of), \$13,587.68; **National Builders Supply Co.**, \$2,477.75; Neveu, G., \$138; **Otis-Fensom Elevator Co.**, \$9,668.68; **Plomberie de Sorel**, \$450.24; **Reilly Hardware & Supply Co.**, \$736.88; Religieuses de N.-D. de la Charité du Bon-Pasteur, \$8,533.33; Renaud, J., \$278; Robitaille, C. Enr., \$285.22; Rouyn, ville de (town of), \$4,500; Rutherford Co., \$149.62; **Samson, R.**, \$193; Santerre Cie, \$2,075.73; Sévigny, A., \$223.24; Stimson Reeb Supply Co., \$136.24; St-Cyr, W. D., \$734.10; St-François Électrique, \$105.30; St-Onge, J. E., \$233; **Tardif, G.**, \$594; Thibodeau & Petitclerc, \$188.61; Tremblay, G. H., \$105.40; Tremblay, J. & Fils, \$470; Tremblay, N., \$3,703; Trudeau, O., \$105.60; **Valiquette, N. G.**, \$3,012.51; Volcano Cie, \$5,153.55; **Weir, J. & R. Ltd.**, \$11,256.89; Williams & Wilson, \$143.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,416.22.

Entretien et réparations des édifices publics et location de bâtisses pour bureaux à travers la province—

Crédit No 6

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: charwomen	Chauffage Heating	Éclairage Lighting
ÉDIFICES À QUÉBEC— QUEBEC BUILDINGS:				
Édifices parlementaires et de l'administration..... Parliamentary and Administration Buildings.	317,712.27	118,881.96	29,425.50	34,381.81
Articles de nettoyage—Cleaning supplies.....				
Neige et vidanges—Snow and garbage.....				
Divers—Miscellaneous.....				
Serres du gouvernement..... Government Greenhouses.	21,461.89		1,889.12	94.77
Plantes et graines—Plants and seeds.....				
Divers—Miscellaneous.....				
Musée provincial..... Provincial Museum.	8,993.92		2,399.06	2,472.76
Garage, rue DeVarennes (Street).....	26,341.67		2,578.41	621.00
Garage, rue St-Amable (Street).....	7,851.03		825.61	593.32
Dépenses d'automobiles—Automobile expenses.....				
Divers—Miscellaneous.....				
École des Arts Domestiques..... School of Domestic Arts.				
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			1,166.00	677.75
École Normale Laval..... Laval Normal School.				
École Victoria (School).....	2,083.40		1,277.66	707.55
Édifice Samson (Building).....			281.20	902.00
Commission des accidents du travail..... Workmen's Compensation Commission.				
ÉDIFICES À MONTRÉAL— MONTREAL BUILDINGS:				
Bureaux du gouvernement..... Government Offices.	33,875.41		4,896.69	4,731.12
Articles de nettoyage—Cleaning supplies.....				
Dépenses d'automobiles—Automobile expenses.....				
École des Beaux-Arts..... School of Fine-Arts.			1,919.06	704.93
École Normale Jacques-Cartier..... Jacques-Cartier Normal School.				
Rue St-Denis (Street).....	1,042.92		1,986.04	625.83
Rue St-Hubert (Street).....	245.50		1,397.87	70.54
Bibliothèque St-Sulpice..... St-Sulpice Library.	1,345.92		1,325.60	365.71

Maintenance and Repairs of Public Buildings and Rental of Buildings used as offices throughout the Province

Vote No. 6

Ascenseurs Elevators	Réparations à contrat, matériaux, etc. Repairs by contract, materials, etc.	Taxes d'eau Water rates	Ameuble- ment Furniture	Dépenses diverses:		Total
				Détail Miscellaneous Details	Sommaire Expenses: Summary	
5,805.25	72,819.64	41,600.49	36,984.02		26,611.03	684,221.97
				9,618.26 12,179.22 4,813.55		
	266.06				1,373.22	25,085.06
				995.50 377.72		
373.20	1,755.53		150.92		953.25	17,098.64
	3,436.43				624.63	33,602.14
	527.00				5,438.02	15,234.98
				5,034.43 403.59		
					608.30	608.30
					165.32	2,009.07
	1,500.00				227.94	1,727.94
	2,378.13		187.20		251.22	6,885.16
640.00					747.33	2,570.53
					13.94	13.94
852.10	6,500.22		3,829.55		5,036.41	59,721.50
				2,569.35 2,467.06		
323.00	1,598.00					4,544.99
					405.00	405.00
					360.29	4,015.08
	15,425.00				66.77	17,205.68
	2,639.64	706.75			699.08	7,082.70

Entretien et réparations des édifices publics et location de bâtisses pour bureaux à travers la province—(Suite)

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: workmen, etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: charwomen	Chauffage Heating	Éclairage Lighting
ÉDIFICES À L'EXTÉRIEUR— OUTSIDE BUILDINGS:				
Buckingham	603.00		488.28	88.07
Cookshire	472.00		309.21	58.76
Unité Sanitaire, Farnham. Sanitary Unit, Farnham.	93.00		18.00	112.31
Gaspé	424.50		145.50	96.31
Matane	690.00		337.30	85.17
New Carlisle	603.00		1,783.47	166.76
Trois-Rivières	818.50		462.20	127.93
Raffinerie de sucre de Québec, St-Hilaire Quebec Sugar Refinery, St-Hilaire.				
École de Laiterie, St-Hyacinthe. Dairy School, St-Hyacinthe.				
Spencerwood	39,748.13		3,582.77	1,498.40
Allocation au Lieutenant-Gouverneur—Allow- ance to the Lieutenant-Governor				
Plantes et graines—Plants and seeds				
Divers—Miscellaneous				
Édifices loués		28,288.31	2,017.21	6,432.45
Rented buildings.				
Loyers—Rents				
Divers—Miscellaneous				
Postes de police de la route et postes de balance. Highway Police stations and scale-houses.			2,700.68	
Aménagement de bâtisses et réparations diverses. Alterations to buildings and miscellaneous repairs.				
	\$ 464,406.06	147,170.27	63,212.44	55,615.25

Sommaire—

Allocation au Lieutenant-Gouverneur—Allowance to the Lieutenant-Governor..
 Salaires des ouvriers, etc.—Wages of workmen, etc.
 Salaires des femmes de peine.—Wages of charwomen

Loyers—Rents

Fournisseurs et autres—Suppliers and others

Maintenance and Repairs of Public Buildings and Rental of Buildings used as offices throughout the Province (Continued)

Ascenseurs Elevators	Réparations à contrat, matériaux, etc. Repairs by contract, materials, etc.	Taxes d'eau Water rates	Ameuble- ment Furniture	Dépenses diverses:		Total
				Détail Miscellaneous Details	Sommaire Expenses: Summary	
					253.94	1,433.29
					79.82	919.79
					906.46	1,129.77
					943.15	1,609.46
					248.72	1,361.19
					1,168.89	3,722.12
	1,413.23		176.14		381.08	3,379.08
			3,102.03			3,102.03
					130.27	130.27
	14,362.21	6,437.50	585.84		20,597.17	86,812.02
				16,000.00 1,207.49 3,389.68		
	2,508.60	3,822.51	11,160.30		205,103.70	259,333.08
				203,323.26 1,780.44		
	8,148.72				998.95	11,848.35
					1,318.90	1,318.90
7,993.55	135,278.41	52,567.25	56,176.00		275,712.80	1,258,132.03

Moins recettes:
Vente de gazoline à divers départements

Less receipts:
Sale of gasoline to various departments 12,182.12

\$ 1,245,949.91

Summary

.....	16,000.00
464,406.06	
147,170.27	611,576.33
.....	
203,323.26	
427,232.44	
\$ 1,258,132.03	

Allocation au Lieutenant-gouverneur—Allowance to the Lieutenant-Governor: Sir Eugène Fiset, pour payer dépenses et entretien—To meet expenses and maintenance, \$16,000.

Salaires—Wages: Ouvriers, femmes de peine, etc.—Workmen, charwomen, etc., \$611,576.33.

Loyers—Rents (\$203,323.26):

Affaires municipales—Municipal Affairs: La Terre de Chez-Nous, \$2,160.

Agriculture (\$40,066.46): Balthazar, L., \$144; Bégin-Prieur, Mme O., \$600; Bouillé, Rév. P., \$480; Carignan & Caron, \$792; Caron, F., \$1,104; Champagne, F., \$900; Chatillon, H., \$480; Cholette, Albertine, \$300; Collège d'Agriculture, \$1,800; Conseil de Comté de Missisquoi, \$150; Cordeau, F., \$880; Corp. de Laine de Lennoxville, \$660; Côté, Jos. Ltée, \$1,200; DeBlois, Mme R., \$180; Dubé, J. E., \$520; Dubuc, J. E. A., \$440; Dumont, Mme L., \$240; Fabrique Ste-Famille, \$780; Ferronnerie de Drummondville, \$480; Forest, L., \$720; Fortin, Thérèse, \$1,040; Gagné, H. E., \$360; Gagnon, Marcelle, \$735; Gauthier, E., \$660; Giles, R. A., \$390; Globe Realty Corp., \$920; Gravel, Succ. L., \$600; Grenier Kelly, Mme A., \$600; Hamel, G., \$660; Jetté, F., \$900; Lachapelle, L., \$700; Lafleur, E., \$180; Lasnier & Galipeault, \$1,020; Lawn Bros., \$312; Lebel, Mme L., \$240; Lecours, Dr R., \$240; Lucas, W., \$120; McKinnon, P., \$240; Montreal Stock Yards Co., \$300; Munic. de (of) Hébertville, \$720; Munic. de (of) Plessisville, \$360; O'Connor Inc., \$300; Paré, F., \$170; Plante, Mme L., \$372; Pothier, A. V., \$300; Rinfret, Mme S., \$180; Rodrigue, J. A., \$670; St-Cyr, U., \$440; St-Georges, Mme L., \$240; Sauvegarde, La, \$6,920; Séminaire de Rimouski, \$1,500; Simard, F. X., \$349.20; Simard, L. P., \$240; Sun Trust Co., \$2,072.04; Sylvestre & Armstrong, \$420; Syndicat des Horticulteurs de Québec, \$137.50; Terre de Chez Nous, La, \$1,080; Turner, E., \$300; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$228.72.

Colonisation—Colonization (\$7,995.00): Côté, J. A., \$1,040; Duguay, G., \$1,500; Ethier, R., \$300; Gagnon, H., \$540; Gendreau, A., \$900; Lambert, G. E., \$1,090; Langlois, R., \$2,100; Ouellet, L. P., \$360; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$165.

Conseil exécutif—Executive Council (\$9,796.78): Anglo-American Trust Co., \$1,187.52; Entreprises Équitables, \$3,600; Fréchette, Succ. L., \$1,200; Ogilvie, D. W. Inc., \$2,460; Sun Trust Co., \$1,349.26.

Mines (\$3,000.00): Cyr & Marcoux, Drs, \$600; Frigon, I., \$1,500; Noranda Mines, \$900.

Procureur général—Attorney General (\$13,094.96): Corp. Munic. de Drummondville, \$1,500; Corp. Munic. de Granby, \$360; Noranda Mines, \$480; Spénard, J. A., \$600; Transportation Bldg. Co., \$9,999.96; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$155.

Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare (\$42,076.21): Beauceville-Est (East), ville de (town of), \$900; Beaumier, J. A., \$720; Bégin, A., \$125; Bellavance, Mme F., \$840; Bergeron, Succ. L., \$900; Bouliane, T. S., \$900; Boutin, Mme J. B., \$175; Brochu, J., \$660; Cahill, T., \$360; Catholic Episcopal Corp., \$1,590; Chicoine, V., \$780; Chicoutimi, cité (city), \$1,200; Conseil de Comté d'Argenteuil, \$720; Conseil Munic. de Granby, \$960; Corp. Munic. du Comté de Châteauguay, \$819.96; Corp. Munic. de Thetford-Mines, \$900; Corp. Munic. Ville de Mont-Laurier, \$600; Côté, O., \$480; Dallain, Mme C. L., \$480; Desaulniers, E., \$900; Desjardins, M., \$420; Desormeaux, J., \$840; Desrochers, B., \$318.75; Dubé, Lucie, \$600; Dumaine, H., \$900; Ferron, J. A., \$1,020; Gauvin, E., \$720; Godin, Mme P., \$60; Grand-maison, R., \$1,200; Hayes, L. E., \$720; Hospice Ste-Anne-des-Monts, \$600; Kennedy, H., \$440; Labrecque, Dr F., \$420; Lalonde, Mme M., \$657.50; Lavallée, A., \$870; Lavoie, Mme A., \$780; Lussier, A., \$720; Matteau, D., \$792; Moreau, Mme E., \$780; Munic. Hâvre-Aubert, \$150; Naud, E., \$900; Norrie, Mme J. P., \$125; Paquet, Mme C., \$1,140; Perreault, C. R., \$780; Pineault, Dr H., \$780; Pharand, J. B., \$1,560; Plouffe, E., \$1,200; Pothier, A. V., \$840; Riopel, B., \$660; Ross, P. F., \$123; Rousseau, O., \$360; Roy, Rév. V., \$480; Simard, E., \$1,080; St-André, F., \$840; Thauvette, J. A., \$1,200; Thibodeau, A., \$600; Vallerand, Mme L. P., \$550; Victoriaville, ville de (town of), \$840.

Secrétaire de la province—Provincial Secretary (\$2,355.00): Fréchette, Succ. L., \$1,800; Paquet, G., \$135; Scott Realities Ltd., \$420.

Terres et Forêts—Lands and Forests (\$7,790.92): Auditorium Ltée, \$1,800; Bell, A., \$720; Caron, J., \$600; Cercle Récréatif Colombien, \$300; Conseil de Comté d'Argenteuil, \$175; Consolidated Corp. Ltd., \$199.92; Desrochers, B., \$420; Dion, L. A., \$840; Dubois, A., \$600; Picard, J. W., \$936; Roy, A., \$1,200.

Travail—Labor (\$41,372.69): Audet, J., \$240; Banque Can. de Commerce, \$300; Bédard, Succ. N., \$9,621; Caron, D., \$480; Caron, J., \$780; Champoux, C., \$480; Chevalier, Succ. A., \$1,440; Cloutier, G., \$180; Cohen-Freedman, H. R. Co., \$960; Édifice Métropole, \$12,840; Hardy, E., \$720; Labelle, Succ. F. A., \$300; Lagueux, P., \$360; Lemay-Houle, Mme O., \$480; Martin, E., \$180; Molloy, S., \$568.50; Nadeau, Succ. G., \$40; Robert, Succ., \$1,140; Robitaille, C. H., \$300; Secrétariat des Syndicats Catholiques de Montréal, \$1,500; Soleil, Le, \$5,403.19;

Ste-Catherine Stanley-Realty Corp., \$1,320; Talbot, H., \$360; Tremblay, X., \$780; Val Dupuis Trading Co., \$600.

Travaux publics—Public Works (\$8,588.00): Cloutier, A., \$2,700; Joanis, J. et A., \$100; Joanis, J. N., \$440; Lafond, C., \$2,400; Paquet, G., \$1,485; Sun Trust Ltée, \$1,463.

Trésor: Bureau du Revenu—Treasury: Revenue Branch (\$11,403.12): Gingras, J. E., \$300; Molson Lobley & Co., \$6,903.12; Ogilvie, D. W. Inc., \$2,400; Pharand, J., \$300; Soleil, Le, \$1,500.

Voirie—Roads (\$13,624.12): Adam, Mme L., \$300; Archambeault, G., \$300; Beaudin, H., \$360; Beaumier, A., \$420; Bisson, R., \$558; Brochu, J. N., \$353; Couillard, G., \$1,800; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$900; Duquette, Mme D., \$360; Goulet, E., \$216; Goulet, Edm., \$580; Kempfer, Mme G., \$180; Lemay-Houle, Mme O., \$600; Marsan, C., \$230; Quebec Central Ry., \$1,200; Rousseau, Mme Y., \$506; Soleil, Le, \$1,097.16; Sylvestre & Armstrong, \$480; Thibeault, C., \$600; Thibeault, E., \$420; Trahan, J. R., \$300; Transportation Bldg. Co., \$1,797.96; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$66.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$427,232.44):

Anglo-Canadian Oil Products, \$605.87; Auger & Auger, \$6,660.94; Au Meuble Moderne, \$1,118.56; Automobiles Inc., \$378.34;

Banks, W. J., \$536.30; Barnabé, J. B. & Fils, \$237; B. B. Electric Co., \$150.25; Beaubien, P. & Cie, \$7,221.29; Beauchemin, Librairie, \$144.37; Beaumont, J. E. Enr., \$126; Bédard, N., \$104.10; Bégin, A., \$175; Bélanger, P. H., \$5,000; Bélanger, O. & Fils, \$388.25; Bélisle, J. R., \$905.10; Belley, L., \$350; Bernard Studio, \$711.11; Bilodeau & Doré, \$9,352.21; Bilodeau Ltée, \$526; Blais, D., \$217.85; Blais, E. Enr., \$339.82; Boivin & Levasseur, \$2,955.77; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$4,209.34; Bourque Électrique, \$345.90; Boutin, G., \$100; Boutin, J. B., \$1,133.61; Boyte & Mercier, \$348.48; Brock, W. R. Ltd., \$134.75; Brosseau, E. F., \$720; Brousseau & Frère, \$525.63; Brousseau, G. & Fils, \$1,765.73; Brunet, Cie J. & C., \$122.40; Buckingham, ville de (town of), \$120.77;

Canada Paint Co., \$2,473.33; Canadian-Fairbanks Morse Co., \$779.06; Canadian Import Co., \$1,889.57; Canadian Labor Window Cleaning Ltd., \$115.60; Canadian Sirocco Co., \$402.20; Cantin & Fils, \$895.57; Cantin, J. W., \$3,206.21; Cartier Chemical Co., \$592.31; Cartier Électrique, \$1,354.07; Cartier, O. D., \$901; Cassidy's Ltd., \$427.89; Cement Enamel Ltd., \$945; Chabot, Mme O., \$125.19; Chaleur Bay Power Co., \$252.70; Chalifour, O. Inc., \$257.10; Champlain Lumber Co., \$1,538.60; Champlain Oil Products Ltd., \$5,072.28; Charbonnerie de Québec, \$4,073.47; Charest, W., \$115; Charron-Ménard, \$204.22; Chinie, Cie, \$379.68; Cie Électrique du Saguenay, \$185.53; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$206.01; Cie Équipement Sanitaire, \$105; City Gas & Electric Corp., \$368.32; Coffin, A. N., \$450; Colet, P. & Cie, \$113.95; Conant Co., \$121.13; Côté, L. H., \$3,502.98; Côté, O. C., \$291.46; Couillard, G. Enr., \$9,817.06; Coulombe, E. T. & Cie, \$1,106.70; Crane Ltd., \$2,414.60; Croteau, E. O., \$495;

Daigle, R. & J., \$203; Daigle & Paul, \$3,692.90; D'Amours, J. H., \$158.30; Darling Bros., \$289.39; Dawson Bros., \$152.35; Deguise, P., \$100; Demers, J. L. Ltée, \$2,698.09; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$169.93; Desharnais, P., \$110; Deslauriers, A. & Fils, \$272.50; Desserres, O. Ltée, \$826.32; Dessureault, J. M. Inc., \$1,529.03; Dessureault, R., \$130.63; Dion, J. Enr., \$124.94; Dion, T., \$140; Dominion Messenger & Signal Co., \$240; Dorval, E., \$3,389.06; Dorval, J. A., \$169; Drolet, Cie F. X., \$2,626.14; Drouin, A. & Fils, \$411.65; Duceppe & Frères, \$225.06; Dupuy & Ferguson, \$313.95; Duquet, G., \$375;

École du Meuble Enr., \$974.73; Egan, G., \$306.05; Electric Lights Ltd., \$108.17; Electrolux Ltd., \$162.61; Élie Ltée, Cie de Charbon, \$10,977.57; Emond, Mme J. J., \$100.59; Entrepreneurs en Construction, \$289; Everett, J. & Sons, \$338.50;

Fashion Craft Ltd., \$147.20; Faucher, J., \$2,678; Forget, R., \$186.45; Fortin, N., \$198.72; Fournier & Papillon, \$478.43; Frenette, E. Ltée, \$3,133; Fuller Brush Co., \$263.38;

Gagnon & Frère, \$405.92; Garage Central, \$253.47; Gatineau Power Co., \$187.26; Gauthier Ltée, \$485.75; General Equipment Regd., \$124.13; Germain & Frère, \$265.41; Giguère & Frère, \$820; Gilker, J., \$1,506; Girard Automobile, \$330.68; Giroux, A., \$13,970.09; Godbout & Fortin, \$446.85; Gouin, P. A. Enr., \$124.87; Granger Frère, \$263.18; Grier, G. A. & Sons, \$504.48;

Hobbs Vitrierie Ltée, \$2,220.12; Hotte, O., \$5,550; Imperial Oil Ltd., \$567.29; Independent Coal & Lumber Co., \$488.28; Industries G. I. Lachance, \$1,259.49; Industrie J. O. Martin, \$216;

Jetté, J., \$325.81; Jinchereau, J. E., \$2,560; Jobin, F. Inc., \$3,247; Juneau & Frère, \$236.01; Kearns, J. A., \$445.30; Keays, J. R., \$498.50; Knight, M., \$556.40; Kochenberger, D., \$3,019.88;

Labrecque, C. A., \$2,275.85; Lacharité, A. H., \$402.45; Lafleur, I. L. Ltée, \$1,025.19; Lague, M., \$667.52; Laliberté, A., \$1,135.33; Lambert, F. X., \$7,200; Lane & Robitaille, \$5,251.47; Laperrière, A., \$630.38; Larose, E. B., \$15,425; Larouche, J. A., \$157; Larue, Mme R.,

\$100; La Sarre Power Co., \$173.48; Laurier, C., \$320; Lavalée, F., \$337.84; Légaré Ltée, \$301.82; Lemieux, J. E. Enr., \$418.94; Lemieux Oil Ltd., \$313.59; Lortie, P. L. Ltée, \$182.34;

Maheu & Maheu, \$161.57; **Marchand & Frère**, \$768.04; **Martel, J. B.**, \$1,924.61; **Martel, L. H.**, \$841; **Martin, Abbé R.**, \$450; **Martineau Électrique**, \$1,956.63; **Martineau, L. T. & Fils**, \$122.67; **Mathie, P.**, \$154.99; **Maxwell, E. J. Ltd.**, \$1,058.25; **Mégantic, ville de (town of)**, \$119.37; **Mercuré, A.**, \$1,683; **Mongeau & Robert**, \$2,262.17; **Montminy, R. P.**, \$129.16; **Montréal, cité de (city of)**, \$3,493.60; **Montreal Light, Heat & Power Cons.**, \$8,939.85; **Moore, T. J. & Co.**, \$355.48; **Morency, Succ. J. L.**, \$100; **Morin, H. W.**, \$3,588.96; **McColl-Frontenac Oil**, \$104.57;

Northern Quebec Power Co., \$212.66; **O'Connell, T. Ltd.**, \$160.82; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$4,762.08; **O'Gilvie, D. W. & Co.**, \$197.20; **O'Neill & Richard**, \$2,400.15; **Osgood, S. J. & Sons**, \$291.37; **Otis Fensom Elevator Co.**, \$5,106.82;

Pagé, D., \$143.61; **Pagé, P. Enr.**, \$207; **Papeterie de Québec**, \$760; **Paquet Ltée**, \$631.45; **Paradis, A.**, \$673.51; **Paré, F.**, \$148; **Peinture Sico**, \$222.15; **Pelletier, A. & Cie**, \$1,478; **Perron, W. H. Cie**, \$719.69; **Petit, H.**, \$120.39; **Picard, O. & Fils**, \$110.91; **Pinet & Jarry**, \$241.08; **Poliquin, J. R.**, \$275; **Poulin, A.**, \$2,915.44; **Prévoyance, La**, \$512.89; **Produits Chimiques Empire**, \$107.32;

Québec, cité de (city of), \$44,009.54; **Quebec Coal Co.**, \$3,808.84; **Quebec Electric Co.**, \$114; **Quebec Equipment & Traction Ltd.**, \$820.92; **Quebec Power Co.**, \$43,126.61; **Quebec Steam Laundry**, \$433.69;

Racine, A., \$661.18; **Racine & Duclos**, \$607.82; **Ravary, H.**, \$1,404.73; **Raymond, Quincaillerie**, \$126.08; **Remington Rand Ltd.**, \$438.65; **Renaud Ltée**, \$120; **Robert, J. A.**, \$540; **Robin, Jones & Whitman**, \$105; **Robitaille, C. Enr.**, \$3,678.55; **Roy, J. A.**, \$374.06;

Saillant & Fils, \$5,644.08; **Samson & Filion**, \$3,759.86; **Samson, J. O.**, \$137.66; **Sansfaçon & Frère**, \$266.92; **Séguin, E.**, \$822; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$725.06; **Sillery, ville de (town of)**, \$6,437.50; **Simard, T.**, \$2,423.82; **Smiley, C. W.**, \$126.01; **Solex Co.**, \$1,217.69; **Southern Canada Power Co.**, \$343.10; **Starr Glass Co.**, \$159.65; **Syndicat de Québec**, \$8,504.78; **St-Amour, J. O. Ltée**, \$243.41; **St-Pierre A.**, \$301.92;

Talbot, R. Ltée, \$265.28; **Terreau & Racine**, \$1,964.68; **Thivierge, J. Ltée**, \$1,761.23; **Thomassin, L.**, \$159; **Tremblay, H. & Fils**, \$255.60; **Tremblay, J. E.**, \$2,006.30; **Tremblay, W.**, \$315; **Tremco Mfg. Co.**, \$419.12; **Trois-Rivières, cité de (city of)**, \$466.99; **Truchon, H.**, \$116; **Turnbull Elevator Co.**, \$1,061;

Vadeboncoeur, A., \$910.50; **Vadrouilles & Balais Wod Enr.**, \$270.75; **Valiquette, N. G.**, \$9,603.97; **Vanderdonckt, R. & G.**, \$135.67; **Vandry Inc.**, \$1,230.96; **Verreault, E. Ltée**, \$167.64; **Ville-Marie, Corpn du Village**, \$123.90; **Villeneuve, J. B.**, \$655.61; **Villeneuve, L. & Cie**, \$919.42; **Volcano Ltd.**, \$131.34;

Webb, E. & Sons, \$297; **Webster & Sons**, \$231.05; **West End Motor Ltd.**, \$1,777.40; **Wilson & Frère**, \$1,043.67; **Wood, G. H. & Co.**, \$129.98; **Young, H. & Co.**, \$614.98;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$9,309.27.

Ponts-routes: construction—Highway-Bridges: Construction (\$350,423.70)

Crédit No 7—Vote No. 7

Argenteuil: Grenville, \$7,500; **St-Jérusalem**, \$10,018.42. **Bagot:** St-Ephrem-d'Upton, \$506. **Beauce:** St-Ephrem-de-Tring, \$2,193.28; **St-Philibert**, \$439.96. **Berthier:** Ste-Geneviève, \$11,967.45. **Bonaventure:** Paspébiac, \$3,835.96; **Port Daniel-Ouest (West)**, \$1,630.61; **St-Bonaventure-de-Hamilton**, \$8,470.46; **St-Charles-de-Caplan**, \$615.90; **St-Siméon**, \$10,242.07. **Champlain:** St-Séverin-de-Proulxville, \$13,594.98. **Chicoutimi:** Arvida, \$14,399.26. **Charlevoix:** St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, \$1,678.43. **Compton:** Clifton, canton (township), \$395; **Compton, canton (township)**, \$2,548.71; **Ditton, canton (township)**, \$2,428.95; **Eaton, canton (township)**, \$5,177.58; **Sawyerville**, \$1,952.02. **Dorchester:** St-Cyprien, \$291.99. **Frontenac:** Chesham, canton (township), \$6,177.71; **Ditchfield & Spaulding**, \$1,258.51. **Gaspé-Nord (North):** Ste-Anne-des-Monts, \$21,840.53. **Gaspé-Sud (South):** Cap-des-Rosiers, \$1,033.63; **Grande-Rivière**, \$1,377.13; **Ste-Thérèse**, \$10,310.88. **Kamouraska:** St-Alexandre, \$1,126.36; **St-Bruno**, \$502.98; **St-Joseph**, \$3,784.71; **St-Louis**, \$5,121.59; **St-Pacôme**, \$11,670.31; **Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$1,501.54. **Labelle:** Dudley, canton (township), \$1,008.72; **Ferme Neuve**, \$488.28; **L'Ascension**, \$788.58; **Turgeon, canton (township)**, \$618.13. **Lac St-Jean:** St-Henri-de-Taillon, \$1,943.42. **Lavolette:** La Tuque, \$18,297.10. **Matane:** Entre (between) Grand-Métis et (and) St-Fabien, \$732.98. **Matapédia:** Sayabec, \$4,177.25. **Missisquoi:** Ste-Sabine, \$2,253.08. **Montmagny:** Cap St-Ignace, \$852.52. **Nicolet:** Manseau, \$405.38. **Papi-neau:** Buckingham, \$24,326.41; **N.-D.-de-Bon-Secours**, \$26,641.60. **Richmond:** Brompton, canton, (township), \$709.38; **Shipton, canton (township)**, \$1,496.40. **Rivière-du-Loup:** St-Clé-

ment, \$10,776.60. **Roberval:** Mistassini, \$7,549.37; St-Félicien, \$19,924.35. **Rouville:** St-Jean-Baptiste, \$4,067.75. **Shefford:** Lawrenceville, \$2,550; Roxton, canton (township), \$187.68. **Sherbrooke:** Ascot, \$10,514.91. **Stanstead:** Barnston, canton (township), \$3,350; St-Mathieu, \$3,818.53. **St-Maurice:** St-Paulin, \$300. **Témiscamingue:** N. D.-de-Lourdes, \$11,607.49. **Témiscouata:** Rivière Bleue, \$17,743.38. **Terrebonne:** Mont-Tremblant, \$133.90; St-Sauveur, \$263.20; Ste-Sophie, \$4,548.56. **Vaudreuil:** Vaudreuil, \$812.04. **Verchères:** Verchères, \$1,095.73.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	349,575.63
Montants à recevoir en vertu d'ententes spéciales.....	Amounts receivable according to special agreements.....	848.07
		<u>\$ 350,423.70</u>

Ponts-routes: entretien—Highway-Bridges: Maintenance

Crédit No 8—Vote No. 8

Ponts provinciaux.....	(1) Provincial bridges.....	47,194.77
Ponts municipaux.....	Municipal bridges.....	229,074.09
Divers.....	(2) Miscellaneous.....	61,472.97
		<u>337,741.83</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	138.48
		<u>\$ 337,603.35</u>

(1) Ponts provinciaux—Provincial Bridges

Bellefeuille, St-Eustache....	1,502.35	Ile d'Orléans (Island of Orleans).....	7,076.71
Belœil-St-Hilaire.....	612.31	Mgr Ross, Gaspé.....	16,346.67
Bout de l'Île.....	266.10	Plessis-Bélair, Ste-Rose-de-Laval.....	4,732.88
Chicoutimi.....	2,066.79	Québec.....	8,498.27
David, Ste-Rose-de-Laval..	6.60	Ste-Anne-de-la-Pérade.....	1,221.47
Galipeault, Ste-Anne-de-Bellevue.....	52.37	Turcotte, Sorel.....	2,031.82
Honoré Mercier, Caughnawaga.....	2,758.23	Taschereau, Vaudreuil....	22.20
		<u>\$ 47,194.77</u>	

Bellefeuille, St-Eustache (\$1,502.35): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$1,064.65. Daigle & Paul, \$293.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$143.99.

Belœil-St-Hilaire (\$612.31): Belœil, ville de (town of), \$387.87; St-Hilaire, village, \$187.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$36.74.

Bout de l'Île (\$266.10): Montreal Light, Heat & Power Cons., \$119.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$146.95.

Chicoutimi (\$2,066.79): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$282.60. Cie Electrique du Saguenay, \$655.09; Colas Roads Ltd., \$727.99; Murdock-Joron & Cie, \$102.76; Tremblay, G. W., \$258.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$40.03.

David, Ste-Rose-de-Laval: Jetté, P., \$6.60.

Galipeault, Ste-Anne-de-Bellevue (\$52.37): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$52.37.

Honoré Mercier, Caughnawaga (\$2,758.23): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$1,474.20. Champlain Oil Products Ltd., \$194.50; Gauthier

& Julien, \$573.75; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$263.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$252.53.

Ile d'Orléans (Island of Orleans) (\$7,076.71): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$1,476.47 Bouchard, A., \$251.30; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$162.03; Savard & Tessier, \$5,101; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$85.91.

Mgr Ross, Gaspé (\$16,346.67): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$4,725.41. Canada Cement Co., \$942.50; Can. Nat. Railways, \$220.98; Cassivi, F., \$1,074.17; Davies, J. F. & Sons, \$1,752.12; Dominion Bridge Co., \$4,716.93; Electric Lights Ltd., \$1,094.83; Labbé, M., \$240.28; McCallum, J. S., \$587.75; Robin, Jones & Whitman, \$529.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$462.26.

Plessis-Bélair, Ste-Rose-de-Laval (\$4,732.88): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$2,247.64. Beaulieu, D., \$126.16; Colas Roads Ltd., \$113.75; Daigle & Paul, \$1,279.81; Guay, J. J., \$200; Laurendeau & Laurendeau, \$150.60; Machabé, W., \$349.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$265.72.

Québec (\$8,498.27): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$815.35. Ministère des Transports, Ottawa, paiement annuel pour l'entretien du pont, en vertu de 19 Geo. V, c. 6—Dept. of Transport, Ottawa, annual payment towards maintenance of bridge, in virtue of 19 Geo. V, c. 6, \$6,000; Colas Roads Ltd., \$651; Kieley, J., \$108.77; Quebec Power Co., \$201.39; Union des Carrières & Pavages, \$149.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$571.80.

Ste-Anne-de-la-Pérade (\$1,221.47): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$656.50. Laganère & Frère, \$350.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$214.72.

Turcotte, Sorel (\$2,031.82): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—wages of workmen, laborers, etc., \$429.20. Lachapelle, L., \$279.65; Shawinigan Water & Power Co., \$1,163.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$159.25.

Taschereau, Vaudreuil: Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$22.20.

Ponts municipaux—Municipal Bridges (\$229,074.09)

Abitibi: Entre (between) Barraute et (and) Piedmont, \$1,012.24; Privat, \$443.66. **Argenteuil:** Arundel, canton (township), \$493.01; Grenville et (and) Augmentation, \$528.29; Huberdeau, \$335.97; Lachute, \$1,054.50; St-Adolphe-de-Howard, \$419.99; St-Jérusalem, \$1,986.72. **Arthabaska:** Arthabaska, \$1,669.16; Chenier, canton (township), \$1,881.42; Chester-Nord (North), canton (township), \$574.65; Stanfold, canton (township), \$122.44; Daveluyville, \$52.05; Princeville, \$574.56; Ste-Clothilde-de-Horton, \$453.93; St-Norbert, \$221.55; St-Paul-de-Chester, \$2,248.96; Ste-Victoire, \$81.87; Tingwick, \$813.36; Warwick, \$790.26. **Bagot:** Acton Vale, \$623.62; St-André-d'Acton, \$412.76; St-Pie, \$97.98; Ste-Christine, \$2,782.93. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$320.34; Beauceville, \$773.44; St-Côme, \$224.05; St-Martin, \$108.98; Ste-Marie, \$817.73; Valley-Jonction, \$57.26. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, \$513.47. **Bellechasse:** Buckland, \$254.45; Honfleur, \$585.68; St-Cajetan-d'Armagh, \$1,517.17; St-Camille, \$631.03; St-Charles, \$409.01; St-Damien, \$128.64; St-Gervais, \$1,265.38; St-Magloire, \$202.71; St-Michel, \$937.36; St-Philémon, \$78.21; St-Vallier, \$872.64. **Berthier:** Ste-Geneviève-de-Berthier, \$39.08; St-Michel-des-Saints, \$550.52. **Bonaventure:** Matapédia, \$439.80. **Brôme:** Adamsville, \$623.28; Farnham-Est (East), \$30.90; Sutton, canton (township), \$266.90. **Champlain:** St-Luc-de-Vincennes, \$1,277.61; St-Narcisse, \$76.04; St-Séverin-de-Proulxville, \$725.32; St-Stanislas, \$366.30; Ste-Geneviève, \$119.51. **Charlevoix:** Baie St-Paul, \$416.48; Lac Ha! Ha!, \$1,000; La Malbaie, \$64.08. **Châteauguay:** Châteauguay, \$102.75; Ormstown, \$619.61; Ste-Martine, \$3,166.62. **Chicoutimi:** Latérière, \$267.47; Rivière-du-Moulin, village, \$207.25; Tremblay, canton (township), \$2,713.01; Entre (between) Tremblay, canton (township) et (and) Shipshaw, \$2,168.24; St-Honoré, \$195.81; St-Léon-Labrecque, \$161.57; Ste-Fulgence, \$361.03. **Compton:** Clifton, canton (township), \$1,433.62; Compton, \$362.14; Compton, canton (township), \$598.76; Newport, canton (township), \$1,053.76; Cookshire, \$689.68; East-Angus, \$6,539.95; Sawyerville, \$970.11; St-Vincent, \$95.93. **Deux-Montagnes:** St-Eustache, \$85.32. **Dorchester:** St-Anselme, \$29.77; St-Benjamin, \$553.81; St-Bernard, \$251; St-Malachie, \$274.31; St-Maxime-de-Scott, \$107.26; St-Prosper, \$42.51; Ste-Claire, \$2,761.79; Ste-Hénédine, \$99.48; Ste-Marguerite, \$39.45. **Drummond:** Wickham, \$32.60. **Frontenac:** Gayhurst, \$158.94; St-Ludger, \$958.96; Woburn, \$525.31. **Gaspé-Nord (North):** Christie, canton (township), \$1,491.50; Grande-Vallée, \$381.97; St-Joachim-de-Tourelle, \$300.04. **Gaspé-Sud (South):** Rivière-aux-Renards, \$2,402.81; Sydenham-Sud (South), \$460.69; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$161. **Gatineau:** Aumond, canton (township), \$428.61; Cameron, canton (township), \$551.65; Hincks-Aylwin, canton (township), \$708.55; Hull-Est (East), \$542.87; Lytton, canton (township), \$31.20; Low, canton (township), \$983.40; Northfield, canton (township), \$511.51; Sciotte, canton (township), \$68.47;

Wakefield-Ouest (West), \$1,459.76. **Hull:** Hull, \$4,789.10; Pointe-à-Gatineau, \$3,970.52. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (between) Ile All Right et (and) Ile aux Meules, \$4,122.80. **Joliette:** Crabtree-Mills, \$524.01; St-Félix-de-Valois, \$913.46; St-Paul-de-Lavaltrie, \$1,677.77; Ste-Béatrix, \$51.30; Ste Elizabeth, \$903.91; Ste-Emélie-de-l'Énergie, \$423.85. **Kamouraska:** St-Germain, \$22.55; St-Louis, \$1,879.07. **Labelle:** Bellerive, \$1,214.32; Blake-Bigelow-Wells et (and) McGill, cantons (townships), \$250.67; Campbell-Est (East), canton (township), \$460.61; Décarie, canton (township), \$372.90; Kiamika, canton (township), \$185.61; La Macazza, \$1,957.75; Mont-Laurier, \$172.98; Wabasse, Dudley et (and) Bouthillier, \$93.06. **Lac St-Jean:** Hébertville Station, \$166.17; Delisle, canton (township), \$114.86; Notre-Dame-d'Hébertville, \$2,096.39; St-Cœur-de-Marie, \$5,955.02; Entre (between) St-Jérôme et (and) Chambord, (Desbiens Mills), \$39.95; Entre (between) St-Jérôme et (and) Métabetchouan, \$2,966.09. **L'Assomption:** Charlemagne, \$25.77; L'Assomption, \$15; L'Épiphanie, \$11.82; L'Épiphanie, village, \$1,060.14; St-Henri-de-Mascouche, \$355.85; St-Roch-de-l'Achigan, \$457.22. **Laval:** Montréal-Nord (North), \$40. **Laviolette:** St-Tite, \$1,232.33. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$19.60; St-Romuald, \$75.10. **L'Islet:** St-Pamphile, \$103.27; Ste-Louise, \$68.29. **Lotbinière:** Deschailons, village, \$1,044; St-Antoine-de-Tilly, \$973.64; St-Gilles, \$210.74; St-Jacques-de-Parisville, \$429.55; Ste-Croix, village, \$286.88. **Maskinongé:** St-Alexis, \$1,219.77; St-Justin, \$305.17. **Matane:** Matane, \$947.50; Priceville, \$596.71; St-Ulric, \$66.51; St-Ulric, paroisse (parish), \$56; Ste-Angele-de-Mérici, \$533.46. **Matapédia:** Matapédia, \$83.09. **Mégantic:** Inverness, \$1,225.15; Ireland, \$800.79; Entre (between) Ireland-Nord (North) et (and) St-Adrien, \$105.87; Lyster Station, \$711.05; Plessisville, \$277.91; Somerset-Nord (North), \$1,879.56; St-Ferdinand, \$677.23; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$467.05; Entre (between) Ste-Anastasie-de-Nelson et (and) Lyster, \$7.68. **Missisquoi:** St-Pierre-de-Véronne, \$118.65. **Montcalm:** St-Esprit, \$48.70; St-Liguori, \$80.79; St-Théodore-de-Chertsey, \$798.36; Wexford, canton (township), \$830. **Montmagny:** Cap St-Ignace, \$726.16; St-Fabien-de-Panet, \$318.02; St-Pierre, \$171.24; St-Thomas, \$119.20; Ste-Euphémie, \$413.72; Talon, canton (township), \$118.26. **Montmorency:** Beupré, \$12.40; Boischatel, \$1,719.37; Château-Richer, \$264.39; St-Férol, \$184.39; St-Laurent, I. O., \$167.20; St-Tite-des-Caps, \$204.11. **Napierville:** St-Edouard, \$102.75. **Nicolet:** Bécancour, \$5.40; Gentilly, \$114.50; Nicolet, \$57.38; Précieux-Sang, \$1,395.85; St-Célestin, \$706.85; St-Sylvere, \$1,068.43; St-Wenceslas, \$308.79; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$335.47. **Papineau:** Duhamel, \$588.90; Notre-Dame-de-Bon-Secours, \$1,777.45; St-André-Avellin, \$248.42; Templeton-Est (East), \$427.64. **Portneuf:** Deschambault, \$102.48; Donnacona, \$530.72; Neuville, \$8.40; Notre-Dame-des-Anges, \$105.06; Pointe-aux-Trembles, \$421.22; Pont-Rouge, \$177; Rivière-a-Pierre, \$87.30; St-Alban, \$214.44; St-Alban, paroisse (parish), \$133.81; St-Casimir, paroisse (parish), \$58.95; St-Casimir, village, \$231.41; St-Rémi-du-Lac au Sabre, \$317.67; St-Thuribe, \$83.05; Ste-Catherine, \$99.05; Ste-Christine, \$164.25. **Québec:** Ancienne-Lorette, \$103.83; Loretteville, \$201.67; Notre-Dame-des-Laurentides, \$525.80; St-Félix-du-Cap-Rouge, \$225.85; St-Gabriel-de-Valcartier, \$204.23; Ste-Thérèse-de-Beaufort, \$133.81; Stoneham, \$49.88. **Richelieu-Verchères:** St-Antoine, \$170.55; Ste-Sophie, \$34.25. **Richmond:** Bromptonville, \$920.11; Danville, \$936.39; Ormstown, canton (township), \$14.50. **Rimouski:** Bic, \$314.47; Rimouski, \$3,078.66; St-Fabien, \$233.18; St-Mathieu, \$286.94. **Rivière-du-Loup:** L'Île Verte, \$274.37; Rivière-du-Loup, \$621.84; St-Arsène, \$197.72; St-Clément, \$234.02; St-Jean-de-Dieu, \$255.36; St-Modeste, \$39.73; Trois-Pistoles, \$9,471.96. **Roberval:** Mistassini, \$2,335.12; Roberval, \$321.80; St-Eugène, \$1,576.48; St-Prime, paroisse (parish), \$473.40; Ste-Hedwidge, \$509.51; Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,607.46. **Rouville:** Marieville, \$114.08; St-Césaire, \$721.36; Ste-Marie-de-Monnoir, \$20.68. **Saguenay:** Les Escoumains, \$1,957.13; St-Paul-du-Nord, canton (township), \$201.78; Tadoussac, \$1,979.30. **Shefford:** Shefford-Ouest (West), \$1,432.85; Stukely-Sud (South), \$455.50; St-Valérien-de-Milton, \$3,227.46; Valcourt, \$76.94. **Sherbrooke:** Ascot Corner, \$1,007.46; Lennoxville, \$5,226.63; St-Élie-d'Orford, \$414.24; Entre (between) Waterville et (and) Ascot canton (township), \$44.16. **Soulanges:** Côteau-du-Lac, \$135.90. **Stanstead:** Barnston, \$821.89; Barford, canton (township), \$355.54; Coaticook, \$3,844.26; Rock Island, \$752.28. **St-Hyacinthe:** St-Hyacinthe, \$2,286.19. **St-Jean:** Lacolle, \$232.20; St-Bernard, \$53; St-Jean, \$26,496.81; St-Luc, \$170.64. **St-Maurice:** St-Barnabé, \$228.45; Entre (between) St-Barnabé et (and) Yamachiche, \$146; Ste-Flore, \$1,160.67. **Témiscouata:** Escourt, \$157.30; St-Marc-du-Lac Long, \$280.72; St-Mathias-de-Cabano, \$578.32. **Terrebonne:** Mont-Rolland, \$17; Shawbridge, \$152.32; St-Janvier, \$262.68; St-Jovite, \$553.12; Ste-Adele, \$401.96; Ste-Anne-des-Plaines, \$350.80; Val-Morin, \$1,394.09. **Vaudreuil:** Rigaud, \$764.66. **Wolfe:** Stratford, canton (township), \$63.52; Wotton, canton (township), \$552.50; St-Adolphe, \$81.49; St-Camille, \$101.75; St-Raymond-de-Pennafort, \$5.50. **Yamaska:** St-David-de-Guire, \$248.83; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, \$675.03; St-Thomas-de-Pierreville, \$1.50; St-Zéphirin-de-Courval, \$1,121.77; Yamaska, \$15.97; Entre (between) Pierreville et (and) St-François, \$33.85.

(2) Divers—Miscellaneous

Traitements.....	Salaries.....	27,520.00
Machinerie, outillage et accessoires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....	23,646.74
Matériaux en entrepôts.....	Materials in warehouses..	5,752.67
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,454.80
Bois, etc.....	Wood, etc.....	735.52
Réparations.....	Repairs.....	647.53
Fret.....	Freight.....	503.11
Autres dépenses.....	Other expenses.....	212.60
		33,952.97
		<u>\$ 61,472.97</u>

Traitements—Salaries (\$27,520.00): Ally, D., \$939.75; Boulet, T., \$675.25; Boutin, J. P., \$80; Charland, H., \$1,006.43; Charland, L., \$1,022.05; Chéné, J. D., \$2,110; Corriveau, J. A., \$829.07; Croteau, P., \$264; Dumas, A., \$627.94; Dupuis, H. C., \$910; Fortier, W., \$892.46; Gingras, W., \$167.74; Girardot, L., \$351.67; Giroux, J. C., \$874.10; Knowles, S. C., \$851.73; Lefebvre, J. L., \$1,119.12; Lefebvre, T., \$843.70; Lemieux, J. A., \$1,334.98; Lemieux, J. R., \$577.33; Lesage, A., \$181.22; Mailhot, E., \$935.45; Martel, E., \$444.43; Mathieu, P., \$977.75; Mercier, A., \$419.35; Morin, J. P., \$1,312.64; Nadeau, J. A. jr, \$696.75; Normandeau, T., \$772.02; Olivier, E., \$959.12; Pharand, D., \$589.23; Roux, A., \$918.27; Roy, H., \$367.87; St-Louis, R., \$346.66; Thériault, E., \$440.27; Trudeau, A., \$838.68; Vaillancourt, J., \$909.66; Vaillancourt, J. H., \$933.31.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$33,952.97): Accessoires & Outillage, \$455.60; Automobiles Inc., \$560.33; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,332.39; Canadian Ingersoll Rand Co., \$6,509.88; Can. Pac. Railway, \$149.62; Cantin & Fils, \$186.68; Crane Ltd., \$167.01; Dominion Steel & Coal Corp., \$539.66; Drolet, Cie F. X., \$525.40; Farley & Farley, \$336.50; Fournier, A., \$400; General Equipment Co., \$1,658.75; Gravel, L. & Fils, \$800.60; Just Equipment & Supply Co., \$2,809.28; Lafleur, I. L. Ltée, \$2,111.09; Laurentide Auto Inc., \$256.67; Legros, E., \$269.11; Lortie, P. L. Ltée, \$2,704.85; Major, F. B., \$1,718.30; Millen, J. Ltd., \$637.13; Modern Motor Sales, \$118.57; Morency, E., \$154.29; Morisset Auto Enr., \$870.35; O'Neill & Richard, \$644.98; Parent Tire Service, \$529.61; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$864.14; Rousseau, J. Enr., \$704.68; Samson & Filion, \$2,870.43; Stern, G. F. & Sons, \$267.75; Truscon Steel Co., \$376.84; Vandy Inc., \$398.71; Welding & Supplies Co., \$144.58; Young, H. Co., \$587.95; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,291.24.

Prévention des incendies: subventions—Fire Prevention: Grants (\$90,034.17)

Crédit No 9—Vote No. 9

Abitibi: La Sarre, village, \$1,500; Val d'Or, ville de (town of), \$637.25. **Argenteuil:** Lachute, ville de (town of), \$750; Brownsburg, village, \$2,386.08. **Arthabaska:** Victoriaville, ville de (town of), \$9,000; Warwick, village, \$3,000. **Bagot:** St-Pie, village, \$1,653.87. **Beauce:** St-Ephrem-de-Tring, village, \$214.33; Ste-Marie, village, \$126.16. **Beauharnois:** Lac St-Louis, village, \$5,000. **Bellechasse:** St-Michel, paroisse (parish), \$1,312.44. **Chambly:** Greenfield Park, ville de (town of), \$1,450; St-Antoine-de-Longueuil, paroisse (parish), \$3,500. **Charlevoix:** Baie St-Paul, village, \$1,487. **Chicoutimi:** Ste-Anne, village, \$1,500. **Drummond:** St-Jean-Baptiste, \$5,668.35. **Frontenac:** St-Sébastien, village, \$600. **Huntingdon:** Hemmingford, village, \$2,344.25. **Jacques-Cartier:** St-Laurent, ville de (town of), \$4,100. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, paroisse (parish), \$1,390; Ste-Elizabeth, paroisse (parish), \$875. **Kamouraska:** St-Pacôme, village, \$350; St-Philippe-de-Néri, paroisse (parish), \$171.70. **Lac St-Jean:** Hébertville Station, village, \$355.83; St-Bruno, village, \$2,550. **Laviolette:** St-Jacques-des-Files, paroisse (parish), \$3,273.70. **Lévis:** St-Romuald-d'Etchemin, paroisse (parish), \$1,500. **Lotbinière:** Ste-Croix, village, \$2,500. **Montcalm:** Ste-Marie-Salomée, paroisse (parish), \$1,620. **Pontiac:** Fort-Coulonge, village, \$1,553.40. **Portneuf:** St-Augustin-de-Desmaures, paroisse (parish), \$4,059.90; St-Ubal, village, \$2,800. **Québec:** Loretteville, village, \$1,577.64; Québec-Ouest (West), ville de (town of), \$4,974.41. **Richmond:** Asbestos, ville de (town of), \$850. **Rimouski:** St-Fabien, paroisse (parish), \$881.60. **Rivière-du-Loup:** Bégin, canton (township), \$5,002.31. **Rouville:** St-Césaire, village, \$1,587.87. **Saguenay:** Grandes-Bergeronnes, village, \$350. **Stanstead:** Coaticook, ville de (town of), \$415.50. **Témiscamingue:** Ville-Marie, village, \$337.50. **Vaudreuil:** Rigaud, ville de (town of), \$3,000. **Verchères:** Belœil, ville de (town of), \$1,625; St-Antoine-de-Padoue, paroisse (parish), \$203.08.

**Abolition des ponts à péage dans la cité des Trois-Rivières—
Abolition of Toll-Bridges in the City of Three-Rivers (\$4,583.33)**

5 Geo. V, c. 10, a. 1

Corp. de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1943, sur \$125,000.00 de débentures échéant le 1er novembre 1953, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice—Corp. of the City of Three-Rivers, Government's share of interest and sinking fund due May 1st, and November 1, 1943, on \$125,000.00 of debentures maturing November 1, 1953, issued by the City of Three-Rivers for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

Pont Jacques-Cartier (Bridge), Montréal (\$150,000.00)

16 Geo. V, c. 2, aa. 3-7

Comm. du Havre de Montréal, part du gouvernement au déficit des opérations pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1943, conformément à l'arrangement du 5 mai 1928—Montreal Harbour Commn., Government's share of deficit on operations period Januray 1st to December 31, 1943, under agreement of May 5, 1928, \$150,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 10—Vote No. 10

Compensations, honoraires et frais d'hospitalisation, accidents de travail.....	Workmen's compensations, fees and medical aid.....	3,423.53
Café du Parlement.....	Parliament Café.....	11,001.94
		<hr/>
		\$ 14,425.47
		<hr/>

Canadian Import Co., \$209.76; Cassidy's Ltd., \$177.15; Chabot, L., \$702.41; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commission, \$348.35; Côté, M., \$126.78; Douville, W., \$9,956.71; Fortin, A., \$150; Grandmaison, F. X., \$107.18; Imprimerie Commerciale, \$260.74; Knowles, S. C., \$125; Syndicat de Québec, \$250.69; Thibault, W., \$1,091.64; Tremblay, J., \$130; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$789.06.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Palais de justice et prisons—Court-Houses and Gaols (\$25,468.26)

Crédit No 11—Vote No. 11

Québec: Prison des hommes—Men's Gaol: Amyot, Bouchard & Rinfret, \$1,200; Deslauriers, A. & Fils, \$24,268.26.

Acquisition et transformation d'immeubles— Purchase of and Alterations to Buildings

Crédit No 12—Vote No. 12

Versements sur achats à termes de diverses propriétés—Instalments on purchase of properties:

80 St-Eustache—Québec.....	15,000.00		
51 Grande Allée— “	2,160.00	69 Grande Allée—Québec.....	1,560.00
53 “ — “	1,440.00	73 “ — “	1,386.57
55-57 “ — “	4,200.00	88-90 “ — “	1,000.00
61 “ — “	1,560.00	102 “ — “	2,800.00
63 “ — “	2,400.00	106 “ — “	2,100.00
67 “ — “	1,800.00	56 Conroy — “	1,050.00
Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière—Building, corner St-Amable and Lachevrotière Sts., Québec.....			
			3,000.00
Propriété, rue DeVarennés—Property, DeVarennés Street, Québec.....			8,500.00
			49,956.57

Achat de propriétés—Purchase of properties:

5 Place George V, Québec.....	13,000.00
65 Grande Allée, Québec.....	10,000.00
Terrain—Land, Baie St-Paul.....	98.00
	23,098.00

Honoraires, etc.—Fees, etc..... 2,656.36

\$ 75,710.93

Versements—Instalments (\$49,956.57): Choquette, Hon. Juge P. A., \$1,050; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Giroux, J. B., \$2,400; Larue, Succ. J. A., \$2,100; Laurie, Succ. A., \$1,560; Létourneau, Mme L., \$8,500; Painchaud, Succ. A., \$1,440; Paquet, J. A., \$1,800; Poulin, Succ. P., \$4,200; Les Prévoyants du Canada, \$4,386.57; Ramsay, Succ. G. B. et (and) Ramsay, Mme G. B., \$1,560; Roy, Succ. L. D., \$2,160; Samson, W., \$15,000; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Mme E. M., \$1,000.

Achat de propriétés—Purchase of properties (\$23,098.00): Leonard, Succ. B., \$10,000; Séminaire de Québec, \$13,000; Tremblay, J. P., (terrain—land), \$98.

Honoraires, etc.—Fees, etc. (\$2,656.36): Beaudoin, J., N.P., \$1,152.90; Pouliot, L. A., C.R., \$452.60; Québec, cité de (city of), \$896.11; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$154.75.

Construction d'un pont dans le canton de Dubuisson— Construction of a Bridge in the Township of Dubuisson (\$109,479.06)

Crédit No 13—Vote No. 13

Boutin, J. B., \$36; Canada Cement Co., \$787.50; Société d'Entreprises Générales, \$108,655.56.

Achat de ponts à péage—Acquisition of Toll-Bridges (\$54,163.29)

4 Geo. VI, cc. 33-35

Pont de Bellefeuille Bridge (\$1,150.00): Guay, J. J., \$150; Papineau, G. J., \$1,000.

Pont Plessis-Bélair Bridge (\$18,013.29): Chabot, V., C.R., \$4,137.06; Cie du Pont Plessis-Bélair, \$4,000; Courtois, Lavallée, Fredette & Cie, \$500; Fournier, S., \$1,088.40; Laurendeau & Laurendeau, C.R., \$850.40; Leebosh & Leech, I.C., \$4,469.64; Papineau, G. J., \$2,617.79; Sicotte, A., \$350. (Concernant les paiements antérieurs, voir “Remarque” au rapport 1943, Annexe A-8, page 42—Concerning previous payments, vide “Note” in the 1943 report, Schedule A-8, page 42).

Pont de Ste-Anne-de-la-Pérade Bridge: Corp. du village de la Pérade et Corp. de la Paroisse de Ste-Anne-de-la-Pérade, \$35,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$449.96)

Lessard, J. R., \$300; Pager & Archambault, \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$49.96.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
6	Dette publique, S.R., c. 71	Public Debt, R.S., c. 71	1 8
11	Commission du prêt agricole canadien, S.R., c. 114	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114	S
11	Pensions aux fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 13 et amendements	Pensions to Public Officers and Employees, R.S., c. 13 and amendments	S
13	Prime sur police d'assurance col- lective de garantie pour cau- tionnement des fonctionnaires ou employés publics, S.R., c. 10	Premium on Collective Guarant- tee policy re fidelity of Public Officers or Employees, R.S., c. 10	S
13	Assurances collectives sur la vie des fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 14	Group Insurance upon the lives of Public Officers and Em- ployees, R.S., c. 14	S
13	Pension à la veuve d'un ex-pré- sident de la Commission des eaux courantes, S.R., c. 98 . .	Pension granted to the widow of an ex-Chairman of the Que- bec Streams Commission, R. S., c. 98	S
13	Annuité à Mlle Marie-Regina Drolet	Annuity to Miss Marie-Regina Drolet	2
14	Allocations de vie chère	Cost-of-Living Bonus	3 Suppl. 3
14	Pension à L. J. Lemieux, ex-A- gent de la province à Londres, Angleterre	Pension granted to L. J. Le- mieux, ex-Agent of the Pro- vince in London, England . .	Suppl. 1
14	Versement à effectuer à la Ban- que Royale du Canada	Payment to the Royal Bank of Canada	Suppl. 2
Bureau du Trésorier		Treasurer's Office	
14	Service civil intérieur	Interior Civil Service	4
14	Dépenses de voyage et frais dé bureau	Travelling and office expenses . .	5
Bureau de l'Auditeur		Auditor's Office	
15	Service civil intérieur et exté- rieur	Interior and Exterior Civil Ser- vice	6
15	Dépenses de voyage et frais de bureau	Travelling and office expenses . .	7

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
452,300.00				
17,452,400.00	17,551,010.38	.....	.....	353,689.62
200,000.00	181,422.01	.....	.....	18,577.99
350,000.00	375,303.03	.....	25,303.03	.....
9,300.00	8,935.00	.....	.....	365.00
60,000.00	48,735.15	.....	.....	11,264.85
7,200.00	7,200.00	.....	.....	.....
200.00	200.00	.....	.....	.....
1,300,000.00				
125,000.00	1,381,894.30	.....	.....	43,105.70
4,000.00	4,000.00	.....	.....	.....
32,000.00	32,000.00	.....	.....	.....
75,000.00	66,185.46	.....	.....	8,814.54
10,000.00	6,530.56	231.90	.....	3,237.54
135,000.00	123,819.46	.....	.....	11,180.54
5,000.00	3,917.06	.....	.....	1,082.94

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
(Continuation de la page 2)			
	Bureau du Revenu	Revenue Branch	
16	Service civil intérieur	Interior Civil Service	8
17	Service civil extérieur	Exterior Civil Service	9
19	Dépenses de voyage et frais de bureau	Travelling and office expenses .	10
20	Frais de perception	Cost of collection	11
21	Plaques: automobiles et colpor- teurs	Plates: automobiles and ped- dlers	12
	Bureau des Assurances	Insurance Branch	
21	Service civil intérieur	Interior Civil Service	13
22	Dépenses de voyage et frais de bureau	Travelling and office expenses .	14
22	Dépenses diverses	Miscellaneous expenses	15

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
(Continued from page 3)				
337,900.00	307,542.93	.....	.....	30,357.07
410,100.00	368,277.50	.....	.....	41,822.50
50,000.00	41,064.21	2,787.55	.....	6,148.24
156,000.00	155,052.76	.....	.....	947.24
21,000.00	21,000.00	.....	.....	.....
40,000.00	26,806.95	11,600.00	.....	1,593.05
12,250.00	5,807.99	3,960.83	.....	2,481.18
15,510.00	6,248.77	8,925.00	.....	336.23
<hr/> \$ 21,260,160.00	<hr/> 20,722,953.52	<hr/> 27,505.28	<hr/> 25,303.03	<hr/> 535,004.23
	<hr/> <u>\$ 20,750,458.80</u>		<hr/> <u>\$ 509,701.20</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	20,722,953.52
Avances.....	Advances.....	27,505.28
		<u>\$ 20,750,458.80</u>

Dettes publiques—Public Debt

Crédit No 1 et S.R., c. 71—Vote No. 1 and R.S., c. 71

Dettes consolidées.....	(1) Funded Debt.....	10,557,597.14
Dettes non consolidées.....	(2) Unfunded Debt.....	612,232.03
Autres dépenses.....	(3) Other Expenditures.....	420,412.76
Amortissement de prime et d'es- compte.....	(4) Amortization of Premium and Dis- count.....	628,029.06
Fonds d'amortissement.....	(5) Sinking Funds.....	5,332,739.39
		<u>\$ 17,551,010.38</u>

(1) Dettes consolidées—Funded Debt (\$10,557,597.14)

Intérêt sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-12, page 34.....	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-12, page 34.....	12,781,045.34
Intérêt sur les emprunts suivants, échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans, ma- tured during the fiscal year:	
\$ 300,000. - 3¼% - 15 avril (April),	1943 (Serial).....	406.25
15,000,000. - 2½% - 29 juin (June),	1943.....	90,796.22
1,000,000. - 3% - 15 juillet (July),	1943 (Serial).....	8,750.00
5,000,000. - 2½% - 1 nov. (Nov.)	1943.....	72,916.66
1,970,000. - 2¾% - 15 nov. (Nov.),	1943.....	33,859.37
10,000,000. - 2½% - 15 mars (March),	1944.....	239,583.32
700,000. - 4% - 15 mars (March), 1944.	.....	26,833.33
		473,145.15
Moins remboursement d'intérêt couru pour les emprunts sui- vants—Less accrued interest refunded re the following loans:		
15 juin (June), 1955.....	17,260.20	
15 janv. (Jan.), 1956.....	1,591.20	18,851.40
		<u>454,293.75</u>
		13,235,339.09
Moins:	Less:	
Revenu provenant de la taxe du chômage, S.R., c. 255, a. 31...	Unemployment Tax, re- venue, R.S., c. 255, s. 31.....	1,060,106.90
Office du crédit agricole du Qué- bec:	Quebec Farm Credit Bureau:	
Intérêt sur avances.....	Interest on advances.....	1,339,048.00
Intérêt sur placement de som- mes remboursées.....	Interest on invest- ment of amounts reimbursed.....	183,172.45
Revenu des biens en déshérence.	Revenue from escheated estates.....	2,674.18
Imputé au Fonds éducationnel, S.R., c. 90 (A.C. No 1045/43)...	Charged to Education- al Fund, R.S., c. 90 (O.C. No. 1045/43)...	92,740.42
		<u>2,677,741.95</u>
		<u>\$ 10,557,597.14</u>

(2) Dette non consolidée—Unfunded Debt (\$612,232.03)

Intérêt sur bons du trésor—Interest on Treasury Bills:

Bank of Montreal	105,788.87	
Royal Bank of Canada	105,788.87	
Canadian Bank of Commerce	45,338.08	
Banque Canadienne Nationale	66,817.52	
Barclay's Bank (Canada)	7,917.81	331,651.15

**Intérêt sur billets à demande de la Corp. du Pont du Lac St-Louis—
Interest on demand notes of Lake St. Louis Bridge Corporation:**

Royal Bank of Canada		92,608.14
----------------------------	--	-----------

Intérêt sur comptes à découvert—Interest on overdrafts:

Bank of Montreal	207.07	
Royal Bank of Canada	551.63	
Canadian Bank of Commerce	339.26	
Banque Canadienne Nationale	1,040.18	2,138.14

Puissance du Canada—Dominion of Canada:

12 mois d'intérêt au 31 mars 1944, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général—12 months' interest to March 31, 1944, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account. . .	58,944.38	
12 mois d'intérêt au 17 juin 1943, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q. M. O. & O.—12 months' interest to June 17, 1943, at 3% on \$25,000, purchase price of fuel yard, Quebec, acquired for Q. M. O. & O. Railway.	750.00	59,694.38

Surintendant de l'Instruction publique—Superintendent of Education:

12 mois d'intérêt au 31 décembre 1943, à 5% sur dépôt spécial de \$28,000, au crédit du fonds des licences de mariage—12 months' interest to December 31, 1943, at 5% on special deposit of \$28,000, at credit of Marriage License Fund.	1,400.00	
12 mois d'intérêt au 15 avril 1943, à 4% sur \$62,961, dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de 53 Vic., c. 31—12 months' interest to April 15, 1943, at 4% on \$62,961, special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vic., c. 31.	2,518.44	3,918.44

Intérêt sur dépôts du fonds d'amortissement—Interest on Sinking Fund Deposits:

Verdun Protestant Hospital	4,140.88	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de—Municipal Sinking Funds under:		
8 Geo. V, c. 28	47,286.75	
9 Geo. V, c. 10	147.57	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de 8 Geo. V, c. 28—School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.	10,549.49	62,124.69

Divers—Miscellaneous:

Intérêt sur divers dépôts en fidéicommiss—Interest on various trust deposits	889.42	
Déficit de l'année au 31 mars 1944 sur le fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3—Deficit year to March 31, 1944, in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.	37,956.07	
12 mois d'intérêt au 1er avril 1944, hypothèque sur propriété occupée par la Commission des accidents du travail—12 months' interest to April 1, 1944, on mortgage on property occupied by Workmen's Compensation Commission.	343.83	39,189.32

A reporter—Carried forward. 591,324.26

Reporté—Brought forward.....	591,324.2	
Intérêt accru sur bons du trésor—Accrued interest on Treasury Bills:		
Au 31 mars 1944.....	As of March 31, 1944....	66,758.17
Au 31 mars 1943.....	As of March 31, 1943....	45,850.40
Augmentation.....	Increase.....	20,907.77
		<u>\$ 612,232.03</u>
(3) Autres dépenses—Other Expenditures (\$420,412.76)		
Commission et diverses dépenses d'emprunts—Commission and sundry expenses of Loans:		
Bank of Montreal.....	11,045.44	
Royal Bank of Canada.....	5,939.00	
Canadian Bank of Commerce.....	1,120.43	
Banque Canadienne Nationale.....	2,455.67	
Banque Provinciale du Canada.....	716.44	21,276.98
		<u>386,928.03</u>
Prime sur change étranger—Premium on Foreign Exchange:		
Bank of Montreal.....	130,416.30	
Royal Bank of Canada.....	142,182.57	
Canadian Bank of Commerce.....	57,141.48	
Banque Canadienne Nationale.....	57,187.68	
		<u>386,928.03</u>
Moins—Less:		
Escompte sur le change étranger—Discount on Foreign Exchange.....	32,302.64	354,625.39
		<u>354,625.39</u>
Frais d'impression de débetures et de bons du trésor—Furnishing engraved Treasury Bills and Debentures:		
Canadian Bank Note Co.....	8,762.38	
British-American Bank Note Co.....	7,230.21	15,992.59
		<u>15,992.59</u>
Honoraires pour la garde des valeurs—Safe Custody Fees:		
General Trust of Canada.....	19,009.08	
Royal Trust Co.....	4,632.02	
Sun Trust Ltd.....	4,708.72	
		<u>28,349.82</u>
Moins—Less:		
Montants remboursés par les compagnies d'assurances—Amounts reimbursed by Insurance Companies.....	745.68	27,604.14
		<u>27,604.14</u>
Assurance pour transport de débetures—Insurance on bond shipments:		
C. & W. Champion Regd.....		387.20
Dépenses de voyage—Travelling expenses:		
Bieler, J. H., \$194.89; Styles, G. F., \$331.57.....		526.46
		<u>\$ 420,412.76</u>

(4) Amortissement de prime et d'escompte—Amortization of Premium and Discount (\$628,029.06)

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante—Premium and Discount amortized during current year, \$628,029.06.

(5) Fonds d'amortissement (Dt)—Sinking Funds (Dr) (\$5,332,739.39)

(Appropriation de revenus, équivalant aux sommes transportées du fonds général de caisse aux fonds d'amortissement, et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc.—Appropriation of revenues, equivalent to the sums transferred from General Cash Account to the Sinking Funds, and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Dépôts durant l'année fiscale, au fonds d'amortissement—Deposits during the fiscal year, for Sinking Fund purposes:

Fonds consolidé du revenu—Consolidated Revenue Fund . . .	5,332,739.39
Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau	2,300,000.00
Banque Canadienne Nationale:	
Paiement anticipé représentant la valeur présente, à 5%, de tous les versements futurs—Prepayment representing present value, at 5%, of all future instalments	1,467,686.87
Vingtième annuité—Twentieth annuity (14 Geo. V, c. 3) . .	125,000.00
Intérêt sur ce fonds d'amortissement—Interest on this sinking fund	206,512.47
Valeurs échues, vendues ou échangées—Securities matured, sold or exchanged	7,681,240.42
	<u>17,113,179.15</u>

Moins—Less:

Augmentation de l'intérêt accru—Increase in accrued interest	41,932.82		
Amortissement de prime et d'escompte—Amortization of premium and discount	25,545.08	16,387.74	\$ 17,096,791.41

Affectation des sommes déposées aux fonds d'amortissement—Disposal of moneys deposited to Sinking Funds:

Achat de valeurs (détail page 10)—Purchase of securities (details page 10)	18,495,200.27
Échéance des emprunts, 1 Ed. VIII (2e session), c. 2 et 21, 22, 23 Geo. V, c. 2—Loans matured 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2 and 21, 22, 23 Geo. V, c. 2:	
1er novembre—November 1, 1943	175,000.00
15 mars —March 15, 1944	350,000.00
15 mars —March 15, 1944	700,000.00
	<u>1,225,000.00</u>
Solde en banques le 31 mars 1944—Balance in banks March 31, 1944 . . .	207,936.68
	<u>19,928,136.95</u>
Moins—Less:	
Solde en banques le 31 mars 1943—Balance in banks March 31, 1943 . .	2,831,345.54
	<u>\$ 17,096,791.41</u>

Débits aux fonds suivants—Debits to following Funds:

	Intérêt sur placements — Interest on investments	Annuité — Annuity	Total
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due Janv. 1), 1954	175,467.01	78,859.36	254,326.37
3 Geo. V, c. 6, a. 13, échéant le 1er juin (due June 1), 1946	59,766.85	63,815.72	123,582.57
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 sept. (due Sept. 15), 1956	2,688.79	2,275.78	4,964.57
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957	60,698.84	71,320.00	132,018.84
13 Geo. V, c. 34, échéant le 2 mars (due March 2) 1950	332,488.82	360,180.00	692,668.82

	Intérêt sur placements — Interest on investments	Annuité — Annuity	Total
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956.....	129,367.54	133,725.75	263,093.29
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due Feby. 1), 1958....	74,850.79	89,150.00	164,000.79
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21 Geo. V, cc. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	75,387.76	133,725.75	209,113.51
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due Jany. 2), 1963.....	70,871.60	160,470.90	231,342.50
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due Aug. 1), 1958.....	104,733.82	240,270.28	345,004.10
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	7,084.33	18,267.86	25,352.19
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1945-54.....	123,828.41	340,000.00	463,828.41
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2 (\$5,000,000), échéant le 1er février (due Feby. 1), 1945.....	52,362.87	186,078.55	238,441.42
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	13,401.75	41,141.80	54,543.55
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	2,987.86	10,988.49	13,976.35
1 Ed. VIII (2e session), c. 2:			
échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1944-51....	37,169.28	135,000.00	172,169.28
échéant le 1er juillet (due July 1), 1949.....	12,796.59	55,000.00	67,796.59
échéant le 1er juin (due June 1), 1952.....	17,646.13	75,000.00	92,646.13
échéant le 1er mars (due March 1), 1948.....	9,169.09	50,000.00	59,169.09
échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1944-47....	25,393.77	125,000.00	150,393.77
échéant le 15 mars (due March 15), 1945-54-59.....	24,388.30	150,000.00	174,388.30
échéant le 15 juillet (due July 15), 1953.....	9,966.20	50,000.00	59,966.20
échéant le 15 août (due Aug. 15), 1948.....	10,978.13	85,000.00	95,978.13
échéant le 15 fév. (due Feby. 15), 1955.....	43,541.37	315,000.00	358,541.37
échéant le 15 nov. (due Nov. 15), 1952.....	11,273.05	117,500.00	128,773.05
échéant le 1er fév. (due Feby. 1), 1951.....	763.48	10,500.00	11,263.48
échéant le 1er fév. (due Feby. 1), 1956.....	13,245.34	139,500.00	152,745.34
échéant le 1er oct. (due Oct. 1), 1953.....	12,716.92	147,250.00	159,966.92
S.R. 1941, c. 71, a. 72:			
échéant le 1er juillet (due July 1), 1957.....	4,136.19	98,000.00	102,136.19
échéant le 1er sept. (due Sept. 1), 1957.....	3,702.79	97,250.00	100,952.79
échéant le 1er fév. (due Feby. 1), 1960.....	264.88	180,000.00	179,735.12
échéant le 1er fév. (due Feby. 1), 1946.....	139.64	50,000.00	49,860.36
	<u>\$ 1,522,469.15</u>	<u>3,810,270.24</u>	<u>5,332,739.39</u>

Achat de valeurs—Purchase of Securities (\$18,495,200.27): Ames, A. E. & Co., \$2,331,-977.60; Andrews, Estate Mrs. Annie B., \$5,500; Bagg, Estate Dame Emilia Joséphine, \$90,406.90; Bank of Canada, \$7,350,000; Bank of Montreal, \$346,458.12; Beaubien, L. G. & Cie, \$556,591.25; Bell, Gouinlock & Co., \$17,820; Boulet, J. C. Ltée, \$219,588.75; Collier, Norris & Henderson, \$302,250; Gairdner & Co., \$1,280,632.50; Guildhall Securities Ltd., \$422,616.25; Johnston, Grant & Co., \$241,821.25; Kidder, A. M. & Co., \$246,335; Lagueux & DesRochers, \$1,162,762.34; Leclerc, René T. Inc., \$176,865.75; Mead & Co., \$67,607.50; McLeod, Young, Weir & Co., \$261,220; McTaggart, Hannaford, Birks & Gordon, \$102,500; Montreal Catholic School Commission, \$460,000; National War Finance Committee, \$219,175; Nesbitt, Thomson & Co., \$169,450; Royal Securities Corporation, \$81,142.50; Rogers, J. C. & Co., \$100,000; Sheppard, Estate Mrs. Margaret A. (née Robertson), \$1,120; Savard, Hodgson & Co., \$133,737.50; Skelton, Estate

Mary Alice, \$29,362.50; The Dominion Securities Corporation, \$1,364,397.31; Wood, Gundy & Co., \$753,862.25.

Commission du prêt agricole canadien—Canadian Farm Loan Board (\$181,422.01)

S.R., c. 114—R.S., c. 114

Receveur Général du Canada: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Dominion—Receiver General of Canada: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Dominion on loans to farmers of this Province, \$181,422.01.

Pensions aux fonctionnaires et employés publics— Pensions to Public Officers and Employees (\$375,303.03)

S.R., c. 13 et amendements—R.S., c. 13 and amendments

Adam, A., \$1,008; Allard, O., \$404.88; Alleyn, Mme P. G., \$527; Amos, A., \$3,500; Amyot, Mme J. G. C., \$1,372.80; Arcand, H., \$1,039.32; Archer, Mme E., \$268; Asselin, Mme O., \$137.64; Audet, Mme E., \$215.10; Auger, J. V., \$900.72; Austin, Mme A. K., \$560.04; **Baillargeon**, J., \$703.80; Barbeau, J. D., \$1,715; Bardou, A., \$471; Barrette, A. O., \$2,317.56; Barthe, Mme J. B. M., \$945; Barthe, L. P., \$1,260; Barthe, Mme U., \$300; Bastien, Mme L. J., \$7.02; Beach, G., \$1,120; Beauchamp, J. E., \$990; Beaulieu, G., \$1,592; Beaulieu, Ol., \$732; Beaulieu, Mme Onés, \$420; Beaudry, Mme G. J., \$533.40; Bédard, Mme Art., \$369.48; Bédard, Mme Az., \$340; Bédard, Dr J. A. E., \$1,342; Bédard, Mme J. A., \$127.44; Bédard, Léontine, \$840; Bédard, Mme V., \$14.67; Beetz, J., \$1,760; Bégin, J. A., \$3,405; Bélanger, A., \$2,959.74; Bélanger, J. A., \$941.16; Belcourt, Mme J. E., \$110.37; Bélisle, J. A., \$2,800; Belleau, G., \$420; Belleau, Mme G., \$1,050; Bergeron, J. E. P., \$699.60; Bergeron, L., \$4,200; Bergeron, Mme P., \$451; Bérubé, Mme L., \$385; Bérubé, Mme M., \$155; Besner, A., \$532.02; Billault, G., \$430.77; Bilodeau, Mme J. G., \$592.44; Biron, T., \$1,080; Blanchet, Mme A., \$420; Blanchet, Mme A. U., \$218.52; Blanchet, Mme C., \$192.48; Blouin, Mme E., \$124.24; Blouin, Mme P., \$1,050; Boisvert, Mme J. H., \$700; Boivin, E., \$536.25; Boivin, J. S., \$697.84; Bolduc, Mme M., \$368.04; Bouchard, A. G., \$650.04; Bouchard, F. X., \$317; Bouchard, P., \$1,301.64; Bouffard, Mme J., \$875; Boulanger, J. L., \$4,200; Boulanger, H., \$379.15; Bourbeau, Mme E., \$1,225; Bourget, Mme C. A., \$591; Bourque, Mme P., \$257.04; Bouthillette, L., \$292.44; Boyd, Mme W., \$490; Brassard, Mme E., \$1,519.44; Brassard, Mme L., \$481.80; Bresse, Mme O., \$700; Brunelle, Ida, \$70.28; Bureau, A. O., \$625.31; Bussièrès, G., \$760; **Cameron**, Mme W. J., \$86.80; Cameron, W. J., \$511.52; Cantin, R., \$863.88; Carpentier, Mme A. L., \$204.95; Caron, E., \$1,026.63; Caron, Mme J. V., \$315.31; Caron, Mme H., \$57.58; Caron, Mme P. E., \$816.72; Carrière, A., \$222.03; Cartier, Maria, \$268.59; Casgrain, Germaine, \$450.28; Cayer, G., \$2,033.28; Chabot, J. H., \$482; Chamberland, Mme P., \$180.48; Charbonneau, J., \$607.44; Charron, A. T., \$577.56; Chicoyne, M. Anne, \$140; Chicoine, Mme W., \$967.68; Chollet, Mme L. sr, \$630; Chouinard, Mme E., \$910; Chouinard, Mme R., \$437.28; Clément, Clémentine, \$877.32; Clément, Mme J. O., \$895; Cloutier, J. B., \$738.20; Cloutier, Mme G., \$483.48; Cormier, A., \$596; Cormier, Mme A., \$149; Corriveau, Mme E., \$752.88; Corriveau, F. N., \$153.78; Corriveau, Mme F. N., \$384.40; Côté, C., \$700; Côté, L., \$1,400.04; Côté, Mme P. V., \$186.48; Côté, Mme R., \$428.04; Couillard, Mme F. X., \$568.70; Courchesne, Mme A. E. B., \$770.04; **Daigle**, Mme R., \$138.91; Décary, Mme J. R., \$174.96; Dechêne, A. M., \$1,061.28; Dechêne, E. M., \$2,590; De Grandpré, Mme L. P., \$337.32; Deladurantaye, L. N., \$921; Delage, Hon. C. F., \$4,583.16; Delisle, J. O., \$1,435; Demers, Mme A., \$20.40; Demers, A., \$645.12; Demers, Mme G., \$60.97; Dénéchaud, Mme C., \$345.36; Déry, Mme A., \$104.45; Déry, A., \$292.46; Déry, Mme P., \$119.13; Desbois, J. B., \$891; Deschambault, J. W., \$2,730; Deschênes, M. Anne, \$672.84; Deschênes, O., \$668.40; Desmarais, Mme A., \$524.48; Desmeules, Mme A., \$1,974.12; Després, J. A., \$297; Desrochers, A., \$1,158.84; Desrochers, J. H., \$616.68; Desrochers, Mme J. P. S., \$700; Desrochers, Mme Z., \$86.25; Dion, A., \$1,796.63; Dionne, Simone, \$480; Dolbec, Mme G., \$252; Dolbec, P., \$501.60; Doucet, L. J., \$997.32; Doré, Mme W., \$426.84; Dorion, Mme E., \$189.72; Dorval, Mme Y., \$365.04; Dresser, J. A., \$197.89; Drolet, Mme E., \$313.08; Drolet, Mme J. A., \$543.72; Drummond, L., \$830.64; Dubeau, J., \$439.80; Dubois, G., \$840; Duchaine, Mme D., \$414; Duchesnay, Mme A. J., \$501.28; Dufault, Mme S., \$1,750; Dufort, C. L., \$1,253.28; Dufour, D., \$469.04; Dufresne, Mme L. N., \$313.44; Dugal, Mme B. A., \$701.16; Dumas, Mme J. A., \$177.48; Dumont, J., (Amos), \$1,411; Dumont, Mme J., (Rimouski), \$206.25; Dupuis, L., \$840; Dupuis, L. J. A., \$245.28; Dupuis, N., \$132.92; Duquette, Mme L. P., \$467.04; Dussault, G. L., \$2,450.04; Dussault, Mme G., \$668.63; Duval, Mme D., \$256.86; **Fafard**, A., \$1,524.12; Fafard, Mme F. A., \$1,050; Ferrier, J. W., \$510.29; Fiset, Mme O., \$420; Forgues, Alb., \$643.32; Forgues, Mme Am., \$200.88; Forgues, Mme J. F., \$127.80; Fortier, J., \$922.50; Fortin, E., \$1,489.68; Fortin, Mme O., \$180; Fournier, Mme C. A., \$517.68; Fleury, Mme G., \$199.44; Fraser, Mme

A., \$1,562.16; Fréchette, Mme A., \$560.04; Fréchette, O., \$554.64; Fugère, Mme J. A., \$288; **Gagné**, G., \$1,155; Gagnon, Mme Ad., \$594; Gagnon, A. O., \$1,309.56; Gagnon, Mme Alph., \$1,050; Gagnon, Mme Art., \$1,050; Gagnon, Em., \$397.32; Gagnon, Ern., \$1,889.28; Gagnon, Mme L., \$173.68; Gagnon, P., \$708.35; Gale, Mme G., \$517.44; Galipeault, Mme J. E. O., \$470.40; **Gariépy**, Mme N. E., \$292.20; Garneau, Mme D. N., \$375; Garneau, P., \$1,008.83; Gastonguay, Mme J. N., \$670.08; Gauthier, Annette, \$190.36; Gauvin, P., \$471.35; Gauvreau, Augustine, \$512.88; Gauvreau, Mme P., \$343.92; Gélinas, H., \$1,115.88; Gendron, Mme C., \$1,072.31; Geoffrion, Mme L. P., \$2,572.44; Germain, Noella, \$174.58; Germain, P., \$368.04; Germain, V., \$1,019.48; Gibaut, Mme F., \$612.48; Giguère, Mme R., \$261.72; Gignac, Mme L., \$357; Gilbert, S., \$746.64; Gingras, J. E., \$1,165.80; Gingras, P., \$200.10; Girard, Mme A., \$573.72; Girard, Mme J. E., \$1,200; Godbout, J. P., \$99.17; Gooley, Mme R. H., \$700; Gosselin, A., \$2,000.04; Gosselin, F. X., \$539.04; Greendale, C., \$325.56; Grenier, Mme G., \$1,400; Grenier, Mme J., \$150.61; Grignon, Mme W., \$293.28; Guay, Mme J. F., \$132.24; Guay, enfants mineurs de (minor children of) J. D. L., \$637.80; Guérin, A., \$457.20; Guimont, Lumina M., \$312.48; **Hallé**, Mme F., \$358.32; Hamel, Mme A., \$260.28; Hamel, Mme P., \$365.40; Hamel, Mme T., \$171; Henry, Mme G., \$1,120; Hodgins, S. R. N., \$869.70; Hudon, Mme J. A., \$1,865.52; **Joanette**, J. H., \$1,400; Joncas, J. T. E., \$2,100; Juneau, Mme J. V., \$328; **Kindelan**, Mme T. J., \$647.04; King, Mme L., \$848.28; Kirk, Mme T., \$1,050; Kirwin, Mme P., \$560; **Labrecque**, enfants mineurs de (minor children of) J. R., \$349.92; Lachance, Mme J. E., \$186.60; Lachance, Mme J. G., \$916.80; Lachance, L., \$101.04; Lacombe, Clara C., \$799.44; Lacoursière, L. P., \$1,540; Laferrière, J. A., \$1,193.04; Laferté, J. H., \$261.96; Laflamme, A., \$624.54; Lafleur, enfants mineurs de (minor children of) W., \$116.10; Laforest, Mme N., \$282.28; Laforest, enfants mineurs de (minor children of) N., \$66.42; Laliberté, J., \$280; Lambert, A. G., \$495; Lambert, Mme J. E., \$395.76; Lambert, Mme P., \$260.04; Landreville, Flore, \$648.83; Lapointe, enfants mineurs de (minor children of) J. A., \$420; Larue, Mme A., \$840; Larue, Blanche, \$291.48; Lassonde, Mme J. L., \$700; Latreille, Mme A., \$197.40; Launière, J., \$432.63; Lauzier, Mme E., \$840; Lavallée, J. A., \$745.08; Lavoie, Mme A., \$247.80; Lavoie, L., \$1,073.52; Lavoie, Mme C. O., \$1,318.32; Lavoie, U., \$396.60; Lavoie, enfants mineurs de (minor children of) L. B., \$688.32; Learmonth, W., \$1,633.28; Lebel, G., \$1,120; Lebel, Mme H., \$372; Lebel, Mme W., \$199.78; Leclerc, L., \$552; Ledieu, Mme L., \$522; Lee, F. S., \$1,295.04; Lefebvre, Mme L., \$385; Lefrançois, Mme N. J. E., \$770.04; Legendre, Mme H. A., \$862.44; Legendre, Mme St-G., \$630; Lemay, N., \$583.30; Lemay, R., \$364.59; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, Mme F. X., \$2,100; Lemieux, M. A. jr, \$311.07; Lepage, Y., \$194.10; Lepine, Mme H., \$208.08; Lévesque, A., \$897.89; Lévesque, Mme C., \$1,120; Lévesque, Mme L. E., \$814; Lévesque, R., \$2,266.20; Lesage, J. E., \$540; Lessard, Mme A., \$1,504.92; Lessard, O., \$2,566.63; Létourneau, A., \$2,449.32; Létourneau, J. B., \$530.76; Loiselle, Mme J., \$57.02; Lortie, Mme E., \$274; Lortie, J., \$840; Lomax, J. J., \$319.66; **MacDonald**, Mme B. D., \$450; MacKay, E., \$765.36; Mackenzie, H. P., \$347.95; Magnan, Mme C. J., \$1,750; Magnan, Mme H., \$875.04; Malouin, Marguerite, \$400; Marchand, Mme J. A., \$405.84; Marcoux, Mme J. A., \$753.60; Marcotte, E., \$954.96; Marsan, G., \$256.81; Martineau, Mme J. O., \$145.56; Mathieu, N. A., \$1,204.68; McNeil, T. H., \$675; Mercier, Mme D., \$295.32; Mercier, Mme D., \$1,207.44; Mercier, Mme F. A., \$423.48; Mercier, J. A., \$1,680; Mercier, Mme Jos. A., \$560.04; Méthot, Mme H., \$898.32; Meunier, M., \$319.56; Michaud, B., \$4,200; Michaud, Mme P. E., \$224.52; Michaud, T., \$2,100; Mill, D. W., \$1,928; Miller, Mme J. N., \$2,100; Moisan, Mme J., \$552.96; Montreuil, J. O., \$1,342.08; Morand-Labranche, Josée, \$288; Morin, Mme J., \$1,830; Morin, O., \$4,900; Morin, Mme T., \$113.28; Morisset, A., \$704; Morisset, Mme J. B. S., \$640.13; Morisset, Mme H., \$393.96; Morissette, Mme J., \$144.69; Myrand, Mme E., \$457.68; **Nault**, J. O., \$87.36; Noël, P. A., \$852.12; Normandeau, Mme E. D., \$932.76; **O'Neill**, G., \$909.36; O'Regan, Mme R. H., \$1,050; **Pacaud**, L. E., \$1,680; Paiement, L. P., \$1,416.60; Paquet, J. A., \$2,100; Paquet, J. H., \$761.04; Paquet, L., \$600; Paradis, A., \$1,962.48; Paradis, J. A., \$646; Paradis, Mme E., \$169; Paradis, Mme J. G., \$356.76; Parent, B., \$937.56; Parent, Mme J., \$402.48; Parent, Mme G., \$95.45; Parker, Mme J., \$165; Parmelee, Mme W. G., \$2,100; Patenaude, Mme A., \$229.44; Patry, Mme Jos., \$576; Patry, Jules, \$898.32; Payeur, Mme L., \$516; Payment, Mme E., \$140.04; Pearson, E. G., \$870; Pelletier, C. A., \$454.71; Pelletier, J. E., \$1,118.28; Pelletier, Mme J. P., \$1,846.92; Pelletier, Mme V., \$465.60; Pépin, Mme V., \$135; Perreault, L., \$552.51; Petitclerc, G. M., \$366.36; Pettigrew, C., \$1,120; Picard, Mme E., \$217.44; Piché, Mme J. C., \$583.08; Piché, G. C., \$4,200; Piché, O., \$1,344; Pigeon, A., \$2,940; Pike, C. M., \$1,120; Poirier, Mme A., \$321.36; Poitras, Mme J. X., \$186.60; Poulin, Mme E., \$369; Poulin, H., \$530.04; Poulin, Dr L., \$733; Pouliot, Mme A., \$326.04; Proulx, Mme L. A., \$702.60; **Quessy**, P., \$381.96; Quintal, Mme J. B. A., \$681.36; **Ranger**, Mme J. A., \$153.88; Régnier, L. E., \$963.36; Renaud, J., \$441.72; Reny, Mme F., \$481.32; Richard, J. A., \$518.81; Richard, Mme J. R., \$266.64; Rinfret, A., \$576; Rinfret, T., \$1,120; Rivard, Mme A., \$137.22; Roberge, Emma, \$225; Robert, A., \$2,100; Robert, J. H., \$547.90; Robillard, D., \$82.32; Robitaille, Mme E., \$630; Robitaille, J. E., \$2,334.12; Robitaille, Mme L. A., \$440; Rocher, Mme B., \$573.60; Rouillard, Mme E., \$664.92; Rousseau, P., \$538.68; Roussin, Mme A., \$78.60; Roy, Mme E., \$804.96; Roy, J. N., \$1,023; Roy, P. G., \$3,016.68; Roy, R., \$324; Roy, S., \$1,411.63; Royer, J., \$273; Ruel, E., \$240.96; **Samson**, E., \$1,649.64; Santerre, A. M., \$797.52; Savary, Mme C., \$930.24; Savary, Mme J. T., \$490.56; Saunders, Mme

T. S. C., \$1,275.79; Sénéchal, O., \$547.92; Servais, Mme G. A., \$220.92; Sheppard, Mme E. W., \$225.24; Simard, Mme A. E., \$443.16; Simard, Mme C. J., \$2,100; Simard, Mme E., \$184.32; Simard, Mme H., \$480; Simard, Mme L., \$180.58; Soucy, Mme J. E., \$420; Soulard, Mme A. R., \$1,853.28; St-Charles, J. Alexis, \$816; St-Charles, J. Art., \$1,264.20; St-Pierre, Mme E., \$288.24; St-Pierre, Mme J., \$495; Stevenson, Mme G., \$177.33; Sylvestre, S., \$3,500; **Talbot**, Mme A., (Adélaïde Bélanger), \$638.04; Talbot, Mme A., (Angéline Deschênes), \$630; Talbot, Mme O., \$846.48; Tanguay, Mme A. L. J., \$337.92; Tardivel, E., \$566.64; Taschereau, R., \$633.48; Taylor, D., \$2,800; Tessier, O., \$1,351.92; Thériault, enfants mineurs de (minor children of) G., \$516.72; Thériault, Mme J. E., \$479.69; Therrien, Mme E., \$1,221; Therrien, enfants mineurs de (minor children of) A., \$159.48; Thibodeau, Mme U., \$213; Tremblay, Mme E., \$258.24; Tremblay, G., \$612.12; Trottier, Mme N. E., \$204.75; Trudelle, Mme E., \$398.52; Trudel, Mme L. P., \$480.12; Trudel, P., \$302.40; Turcot, P. A., \$595; Turcotte, Mme G., \$939.12; Turcotte, Mme J., \$492.24; Turgeon, A., \$309.68; Turgeon, Mme Elz., \$375; Turgeon, Mme Ern., \$326.64; Turgeon, Mme L. G., \$396; **Vachon**, Mme J. A., \$431.52; Vallée, Mme L. A., \$478.32; Vallerand, Mme L. P., \$770.04; Vallières, Mme G., \$407.28; Varin, Mme G. A., \$875.04; Verreault, Mme A., \$700; Vézina, Mme E., \$2,100; Vézina, Mme J. O., \$555.48; Viau, Mme L. R., \$144.43; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; **Waddell**, Mme W. G., \$358.80; Warren, J. E., \$1,177.25; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Wood, Col. W., \$567. (Total, \$375,305.62, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.59, \$375,303.03).

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement
des fonctionnaires ou employés publics—
Premium on Collective Guarantee policy re fidelity of Public Officers
or Employees (\$8,935.00)**

S.R., c. 10, a. 26—R.S., c. 10, s. 26

Gagnon, J. & Cie, prime—premium, \$8,935.

**Assurances collectives sur la vie des fonctionnaires et employés publics—
Group Insurance upon the lives of Public Officers and Employees
(\$48,735.15)**

S.R., c. 14, a. 5—R.S., c. 14, s. 5

Dominion Life Assurance Co., primes—premiums, \$55,114.91; Remboursement à divers employés de primes payées en trop—Reimbursement to various employees of premiums overpaid, \$203.24. (Total, \$55,318.15, moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés—less premiums on additional policies paid by various employees, \$6,583.00, \$48,735.15).

**Pension à la veuve d'un ex-président de la Commission des eaux
courantes—
Pension granted to the widow of an ex-Chairman of the Quebec
Streams Commission (\$7,200.00)**

S.R., c. 98, a. 75—R.S., c. 98, s. 75

Mercier, Mme H., pension, \$7,200.

Annuité à (Annuity to) Mlle Marie-Regina Drolet (\$200.00)

Crédit No 2—Vote No. 2

Drolet, Marie-Regina, annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890—annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890, \$200.

Allocations de vie chère—Cost-of-Living Bonus (\$1,381,894.30)Crédits No 3 et Suppl. No 3—Votes No. 3 and Suppl. No. 3

Allocations payées aux employés publics qui reçoivent un traitement n'excédant pas \$2,100—Bonus paid employees in receipt of a salary not exceeding \$2,100, \$1,381,894.30.

**Pension à L. J. Lemieux, ex-Agent de la province à Londres, Angleterre—
Pension granted to L. J. Lemieux, ex-Agent of the Province in
London, England (\$4,000.00)**

Crédit Suppl. No 1—Suppl. Vote No. 1

Lemieux, L. J., \$4,000.

**Versement à effectuer à la Banque Royale du Canada—
Payment to the Royal Bank of Canada (\$32,000.00)**

Crédit Suppl. No 2—Suppl. Vote No. 2

Voir rapport annuel de l'Auditeur de la province pour l'exercice terminé le 30 juin 1939, pages IX et X—See Annual Report of the Auditor of the Province for fiscal year ended June 30, 1939, pages IX and X), \$32,000.

BUREAU DU TRÉSORIER—TREASURER'S OFFICE**Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$66,185.46)**Crédit No 4—Vote No. 4

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Mathewson, Hon. J. A., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Assistant-Trésorier—Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Permanents: Andrews, F. H., \$1,500; Bouchard, Marie, \$732.50; Bourget, M., \$1,400; Bruneau, P. E., \$2,600; Buckley, Nora, \$1,000; Cassels, L. A., \$840; Comeau, Gilberte, \$250; Cooper, A. B., \$1,400; Costello, Mme M. P., \$1,100; Couture, P. A., \$2,400; Cusson, R., \$1,400; Davis, Jean Ruth, \$1,000; Deguire, Juliette, \$1,600; Deguire, Madeleine, \$470.92; Desmarais, R. L., \$2,600; Desbiens, Lina, \$1,100; Fortin, Mme A., \$800; Fraser, Constance, \$900; Hannan, R., \$2,000; Kerr, H. J., \$1,050 (transféré du Bureau de l'Auditeur—transferred from Auditor's Office); Lamontagne, P. B., \$1,800; Lapointe, Marie, \$1,000; Lobry, Isabelle, \$900; Lavoie, H. E., \$1,400; Lower, W. C., \$2,600; McKenny, Dorothy, \$800; Maeder, E. L., \$2,600; Moffet, O., \$1,800; Morel, J. W., \$3,000; Oughtred, C. M., \$2,400; Reade, A. S., \$58.33; Styles, G. F., \$4,500; Taylor, J. P., \$1,800; Todd, R. S., \$4,500. Surnuméraires— supernumeraries: Angus, J. R., \$1,400; Amyot, Thérèse, \$37.50; Lalumière, Mme A., \$150; Laurie, A. W., \$1,400; MacWilliam, Mme M., \$364.50; Ste-Marie, Suzanne, \$1,400; Vézina, Claire, \$73.54. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$60. (Total, \$66,187.29, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.83, \$66,185.46).

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office ExpensesCrédit No 5—Vote No. 5

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,733.28
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	725.12
	A reporter—Carried forward.....	725.12
		2,733.28

Reporté—Brought forward.	725.12	2,733.28
Téléphone, télégrammes, messages, etc.	Telephones, telegrams, express, etc.	2,593.01
Autres dépenses.	Other expenses.	479.15
		3,797.28
Avances.	Advances.	231.90
		<u>\$ 6,762.46</u>

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$2,733.28): Bieler, J. H., \$108.42; Lower, W. C., \$141.26; Morel, J. W., \$2,349.18; Stanton, R. H., \$28.72; Styles, G. F., \$84.45; Todd, R. S., \$21.25.

Frais de bureau—Office expenses (\$3,797.28): Bell Telephone Co., \$2,272.31; Can. Pac. Express, \$192.05; Dépt de l'Industrie et du Commerce—Dept. of Trade and Commerce, \$259.66; Frais de poste—postage, \$725.12; Taxis Jaunes, \$128.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$219.49.

BUREAU DE L'AUDITEUR—AUDITOR'S OFFICE

Service civil intérieur et extérieur—Interior and Exterior Civil Service (\$123,819.46)

Crédit No 6—Vote No. 6

Traitements—Salaries: Auditeur de la province et Inspecteur général de l'Exécutif—Provincial Auditor and Inspector General of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$6,000.

Asst-Auditeur de la province—Asst. Provincial Auditor: O'Regan, J. B., \$4,000.

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Ahern, Anita, \$1,100; Arteau, M., \$1,400; Aubé, Marcelle, \$1,000; Bernier, G., \$1,800; Blondeau, H., \$1,800; Bouchard, F., \$1,800; Caron, M. R., \$1,600; Carrier, L. A., \$1,800; Cooper, A. W., \$291.65; Corriveau, A., \$2,200; Côté, J. C., \$2,400; Côté, M., \$1,800; Côté, R., \$2,408.23; Cressman, R. S., \$2,200; de LaBruère, Camille B., \$1,200; de LaBruère, L. B., \$2,200; Delaney, M., \$1,800; Delisle, L. G., \$1,800; Desrochers, P., \$2,000; Dufour, F. C., \$2,200; Dutil, P., \$2,000; Fortin, A., \$2,400; Fortin, J. A. R., \$2,408.20; Gaboury, G. E., \$1,800; Gagné, S., \$799.92; Gagnon, J. P. E., \$2,200; Gagnon, J. Y., \$1,800; Galibois, G., \$1,800; Geoffrion, L. F., \$1,800; Gignac, A., \$1,933.20; Gosselin, Mme B. J., \$1,200; Gosselin, J. L., \$1,800; Goulet, G., \$2,000; Goulet, J. H., \$1,800; Hogue, J. C., \$1,800; Kerr, H. J., \$750 (transféré au Bureau du Trésorier—transferred to Treasurer's Office); Lachance, Jeannette, \$1,000; Larivière, H. F., \$1,800; LaRue, L. A., \$2,000; Leclerc, Léon, \$1,600; Leduc, Geraldine, \$1,000; Lemieux, A., \$583.31; Levasseur, B., \$2,200; Marier, E., \$1,800; Mathieu, P. E., \$1,800; Montminy, J., \$500 (transféré au Dépt des Travaux publics—transferred to Dept. of Public Works); Pettigrew, V., \$2,000; Rémillard, A., \$2,000; Rochette, C. E., \$2,200; Stanton, R. H., \$3,600; Tanguay, J. O. N., \$2,600; Tanguay, M., \$1,800; Tessier, C., \$2,408.20; Trudel, A., \$2,200; Turcot, J. A., \$1,800; Turcotte, Yvette, \$1,000; Turgeon, R., \$2,408.23. Surnuméraires—Supernumeraries: Alarie, J., \$2,000; Bernier, Rita, \$1,000; Cantin, J. H., \$1,800; DesBiens, Rita, \$787.46; Lacroix, J. W., \$1,600; Lavoie, P., \$1,800; Matte, G., \$1,600; Vézina, G. E., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$123,819.40, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.94, \$123,823.46).

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Crédit No 7—Vote No. 7

Dépenses de voyage.	Travelling expenses.	2,486.35
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.	Postage.	260.13
Téléphone.	Telephones.	655.39
Télégrammes, messageries, etc.	Telegrams, express, etc.	10.01
Autres dépenses.	Other expenses.	505.18
		<u>\$ 3,917.06</u>

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$2,486.35): Bolduc, L., \$797.45; Dolbec, A. J., \$506.77; Fortin, J. A. R., \$269.27; Stanton, R. H., \$244.74; Tremblay, G. E., \$103.28; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$564.84.

Frais de bureau—Office expenses (\$1,430.71): Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works: frais de poste—postage, \$260.13, téléphone, \$484.43; École Supérieure de Commerce, (cours du soir à certains employés—night courses to certain employees), \$227.50; Le Comptable—The Accountant, pour menues dépenses—for petty expenses, \$246.56; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$212.09.

BUREAU DU REVENU—REVENUE BRANCH

Service civil intérieur—Interior Civil Service

Crédit No 8—Vote No. 8

Traitements.....	Salaries.....	388,083.08
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	251.00
		<hr/>
		388,334.08
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales Tax.....	59,019.19
Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities....	14,771.96
Contribution du Gouvernement Fédéral pour la vente des coupons du rationnement de la gasoline.....	Contribution from the Federal Government for the sale of coupons for rationing of gasoline.....	7,000.00
		<hr/>
		80,791.15
		<hr/>
		\$ 307,542.93

Traitements—Salaries (\$388,083.08) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (\$251.00): Contrôleur—Comptroller: Shink, G. H., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Ahern, Alice, \$1,000; Allen, L., \$100; Almeras, A. A., \$1,400; Amyot, E., \$1,500; Arkison, Ellen, \$1,400; Audet, J. A., \$3,000; Audet, M., \$2,200; Auger, J. A., \$1,017.10; Ayotte, P., \$1,800; Beaudet, P., \$1,600; Beaudoin, R., \$1,800; Beaumont, J. H., \$1,800; Bédard, D., \$2,200; Bédard, J. R. U., \$2,400; Bédard, L., \$1,800; Bédard, Marie-Anne, \$1,100; Bégin, P. E., \$1,129.16; Béland, R., \$1,500; Bélanger, Eléonora, \$1,100; Bélanger, G., \$1,600; Bélanger, L. S., \$1,400; Bélanger, Yvonne, \$458.30; Belleau, Marthe, \$900; Benoît, Irène, \$900; Bergeron, G. H., \$1,400; Bergevin, Berthe, \$900; Bernier, Blanche, \$1,000; Boisseau, J., \$1,800; Boisvert, R., \$1,600; Boivin, G., \$1,800; Bolduc, Jeanne, \$849.33; Bossé, Berthe, \$1,000; Boucher, Gertrude, \$1,000; Bouliane, A., \$1,200; Bourbeau, Gilberte, \$1,000; Brassard, Y., \$1,396.07; Brown, Rita, \$801.18; Brunet, M., \$1,800; Brunet, Rolande, \$1,000; Cantin, R., \$1,500; Canty, Hazel, \$1,100; Caron, J. A., \$1,600; Casgrain, A., \$1,600; Casgrain, J., \$1,624.90; Cauchon, A., \$1,600; Chamberland, A., \$1,500; Charland, T., \$1,600; Cheevers, Estelle, \$900; Côté, F. X., \$1,400; Côté, W., \$1,500; Cromwell, R. E., \$1,100; Darche, J. O., \$2,000; Dawson, Irène, \$1,100; DeBlois, J. P., \$3,000; Dechêne, J. M., \$1,600; Demers, D., \$3,000; Demers, Léda, \$1,100; Deschamps, Estelle, \$225; Dion, E., \$1,600; Dion, J. C., \$1,500; Dorval, M., \$1,500; Douville, Rolande, \$1,000; Drapeau, P., \$1,600; Drolet, A., \$1,800; Drolet, R., \$1,800; Dubé, L., \$532.24; Dubois, L., \$1,300; Duchesne, E., \$1,400; Duchesne, T., \$1,400; Dufour, L., \$1,600; Dufour, M., \$1,700; Dulac, Thérèse, \$1,100; Dumont, H., \$1,800; Duval, D., \$1,500; Duval, E., \$1,360.88; Emond, R., \$1,400; Ernst, E., \$2,600; Feuiltault, A., \$1,479.17; Fontaine, L. G., \$2,000; Fortin, G., \$1,600; Franceur, W., \$1,700; Frawley, Rose, \$900; Frédérick, Anne-Marie, \$1,100; Frenette, A., \$1,800; Furlong, Margaret, \$1,000; Gagné, H., \$2,000; \$16; Gagné, P., \$1,800; Gagné, P. E., \$1,600; Gagnon, L., \$1,800; Garand, Simone, \$900; Gariépy, H., \$1,600; Gariépy, Yolande, \$1,000; Garneau, Mme D., \$450; Gaulin, Yvette, \$1,000; Gauvreau, M., \$1,600; Gauvreau, P., \$1,400; Gelly, G., \$2,600; Genest, Simone, \$1,200; Genois, R., \$1,600; Gerrett, G., \$1,800; Gignac, M., \$2,400; Gimarèl, P., \$4,500; Gingras, Françoise, \$579.43; Girouard, R., \$1,500; Gosselin, Jeanne d'Arc, \$958.28; Gosselin, Jeannette, \$583.31; Gosselin, M., \$3,000; Gourdeau, Marie, \$1,100; Grenier, F., \$2,000; Griffin, Irène,

\$1,200; Groves, C., \$1,400; Guernon, N., \$1,600; Gurry, J., \$1,300; **Hall**, Martha, \$733.28; Hallé, E., \$1,200; Hamel, Mme E. B., \$1,000; Hamel, Laura, \$900; Hamel, Marguerite, \$900; Hamelin, Eliane, \$1,000; Hart, H., \$1,495.84; Héroux, P., \$1,600; Hudon, Eugénie, \$900; Huot, J. R., \$2,000; **Jamieson**, R. L., \$100; Jetté, G., \$1,400; Jolicœur, Adrienne, \$1,000; Julien, Alexandra, \$900; **Kane**, H. T., \$1,800; Kane, J. C., \$1,400; Kelly, M. J., \$1,800; **Labrecque**, Georgette, \$643.72; Lacasse, Alphonsine, \$1,000; Lacasse, J. L., \$2,500; Lachance, A., \$1,500; Lachance, E., \$1,600; Lachance, J. A., \$1,650, \$20; Lacombe, O., \$1,066.56; Lagacé, Juliette, \$1,000; Laliberté, P., \$1,500; Lamontagne, P., \$1,400; Landry, F. X., \$1,600; Langlois, Hélène, \$1,000; Lapière, Cécile, \$1,000; Lapointe, R., \$1,400; Laurie, F. C., \$1,800; Laverdière, Rosette, \$1,000; Lavergne, Marie Paule, \$1,000; LeBœuf, P., \$3,300; Leclerc, G. H., \$1,800; Leclerc, U., \$1,800; Lègaré, M., \$100; Lesage, X., \$1,575; Lessard, J. R., \$990; Létourneau, Cécile, \$1,000; Léveillé, P., \$3,000; Lord, Lucienne, \$900; Love, J., \$1,500; Lynch, Clara, \$900; Lyonnais, Anita, \$600; **Mackenzie**, J., \$1,400; Mailly, P., \$1,425; Manseau, J. A., \$2,400; Marcotte, S. E., \$1,800; Marcoux, C., \$1,600; Marcoux, H., \$1,400; Marier, G. A., \$1,600; Marier, Maria, \$651.78; Martel, E. A., \$1,800; Martel, F. X., \$1,500; Martin, Annie, \$1,200; Martin, F. J., \$312.50; Mathieu, Irène, \$1,000; Mathieu, I., \$1,800; McDermott, Kathleen, \$885; McGough, Constance, \$1,100; McMahon, B., \$583.30; Ménard, J. V., \$333.30; Merleau, J. B., \$3,500, \$200; Michaud, Irène, \$1,000; Michaud, Laurette, \$275; Michaud, W. R., \$1,500; Moisan, A., \$1,600; Moisan, R., \$1,800; Monaghan, L. C., \$1,600; Moreau, Madeleine, \$262.50; Morel, G., \$1,400; Morency, R., \$1,600; Morency, St-G., \$300; Morin, L., \$3,000; Morin, Marthe, \$625; Mountain, Muriel, \$1,200; Murphy, K., \$1,500; Murphy, Margaret, \$833.20; **Néron**, E., \$1,500; **O'Connor**, R., \$1,500; O'Dowd, H. M., \$1,500; O'Dowd, Jacqueline, \$1,000; O'Dowd, Rita, \$1,000; O'Neill, Theresa, \$300; Ouellet, J. N., \$1,600; **Pageau**, H., \$1,800; Paquet, Gisèle, \$1,000; Paquet, P., \$1,600; Paquet, H., \$1,634.25; Paradis, J., \$1,600; Paradis, J. G., \$1,800; Paradis, T., \$1,800; Paré, F., \$1,800; Pedneault, R., \$1,050 (transféré du Dépt des Terres et Forêts—transferred from Dept. of Lands and Forests); Pelletier, A., \$2,400; Pelletier, J. E., \$1,600; Pépin, G., \$1,600; Pépin, R., \$1,500; Perrault, André, \$1,000; Pichette, A., \$100; Plamondon, V., \$2,000; Plante, Marcelle, \$893.10; Poulin, C. H., \$1,600; Poulin, J. P., \$1,800; Pouliot, J. A., \$2,200; **Quinn**, W. J., \$1,800; **Richard**, A., \$1,700; Richard, Rose-Anna, \$900; Rivard, E., \$4,500; Rivard, Marie-Rose, \$1,000; Roberge, Alberta, \$1,200; Roberge, Annette, \$1,200; Roberge, H. A., \$1,400; Robitaille, G. L., \$2,000; Robitaille, J., \$3,000; Rondeau, J. C., \$2,000; Rousseau, Céline, \$995.74; Ruthman, Mae, \$1,000; Ryan, J. J., \$1,200; **Samson**, J., \$1,500, \$15; Samson, Marcelle, \$900; Samson, Y., \$1,400; Sarault, R., \$1,400; Shea, J., \$911.28; Shirley, Olive, \$1,000; Simard, A., \$1,800; Simard, J., \$1,700; Stavelly, Nancy, \$1,000; St-Cyr, H., \$1,500; Stewart, R. P., \$1,400; St-Pierre, M., \$1,400; Stuart, A. W., \$2,500; **Théberge**, E., \$1,500; Therrien, P. A., \$1,700; Thibodeau, Dora, \$1,400; Thivierge, Marie-Ange, \$1,100; Treggett, Hilda, \$1,000; Treggett, K. J., \$1,800; Tremblay, A. E., \$1,800; Tremblay, Blanche, \$800; Turgeon, J. N., \$1,600; Turgeon, Maria, \$650; **Vachon**, U., \$1,500; Vaillancourt, C., \$1,600; Vandal, Pauline, \$318.50; Verge, F., \$2,000; Vermette, E., \$1,400; **Walsh**, Alice, \$712.50; Walsh, J. R., \$1,800; West, D., \$1,600; Workman, W., \$2,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$516; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,531.08. (Total: traitements—salaries, \$388,097.78, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$14.70, \$388,083.08).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service

Crédit No 9—Vote No. 9

Traitements	Salaries	419,512.58
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	1,145.32
		<hr/> 420,657.90
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales Tax	39,507.71
Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'assistance publique	Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare for Public Charities	9,872.69
Contribution du Gouvernement Fédéral pour la vente des coupons du rationnement de la gazoline	Contribution from the Federal Government for the sale of coupons for rationing of gasoline	3,000.00
		<hr/> 52,380.40
		<hr/> \$ 368,277.50

Traitements—Salaries (\$419,512.58) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (b) (\$1,145.32): Alexander, J. A., \$1,700; Allard, H., \$425.76; Amann, E. G., \$1,800; Archambault, Juliette, \$1,000; Archambault, M., \$2,400, \$4; Armand, B., \$1,800; Armstrong, H., \$1,600; Aumais, H., \$1,600, \$25; Autotte, R., \$1,600; **Bailey**, Mme B., \$1,000; Bailly, L., \$1,500; Barolet, A., \$332; Bayard, Z. R., \$232; Beattie, C. L., \$199.98; Beauchesne, M., \$300; Beaudry, L., \$1,600; Bégin, A., \$1,700; Bélanger, A., \$1,600; Bélanger, L., \$933.30, \$2; Belisle, D. J., \$250; Benoit, O., \$1,600; Bernier, C., \$1,800, \$12.48; Berry, F. H., \$2,000; Bilodeau, P. E., \$1,600; Bleau, K. E. A., \$1,034.88; Blondin, A., \$1,600; Bouchard, H., \$1,500, \$22.88; Bouchard, W., \$1,400, \$16; Boucher, Cécile, \$1,200; Bourassa, Lorraine, \$1,000; Bourdon, B., \$1,800; Bourgeois, J. R., \$2,800; Bourgoin, G., \$2,000; Bourque, Bertha, \$1,200; Bourque, Georgette, \$113.40; Bouthillier, Antoinette, \$1,000; Bouthillier, Thérèse, \$1,000; Brassard, E., \$152; Brassard, L. P., \$1,600; Brière, A., \$1,500, \$25; Brossard, J. A., \$1,500; Brossseau, L., \$208; Bruneau, P., \$1,600; Butler, A. P., \$2,000; **Cantin**, C., \$2,000; Caron, A., \$1,500; Cartier, J. P., \$1,600, \$22.88; Casaubon, G., \$2,000; Caza, J. P., \$100; Chartier, P., \$1,500; Chartrand, W., \$1,600; Chayer, U., \$1,500, \$14.04; Choquette, A., \$1,300; Choquette, Y., \$1,500; Claude, Marguerite, \$900; Cochrane, H. A., \$1,200; Cole, F. H., \$1,800, \$25; Comte, M., \$1,600; Coonan, F. J., \$2,000; Cooper, Louise M., \$172.80; Corcoran, J. E., \$1,500, \$25; Cordeau, G., \$2,500; Côté, W., \$333.30, \$25; Courtois, R., \$1,500, \$22.88; Coveny, J., \$1,800; Crevier, E., \$1,062.50; Cronier, P., \$1,600; **Dagenais**, G., \$1,400; David, Simone, \$625; Delisle, J. F. A., \$1,560; Depelteau, M., \$1,600, \$20.80; Deragon, C., \$1,725; DeRive, L., \$2,000; Descaries, A., \$1,800; Deschamps, R., \$1,800; Desgagné, A., \$152; Desmarais, Annette, \$1,400; Desrochers, A., \$1,200; Desrochers, N., \$1,451.47; Desruisseaux, J. A., \$1,600, \$25; Dethier, D., \$1,800; Dillon, E., \$1,120; Dionne, J. F., \$1,800; Dodier, J. A., \$1,800; Doran, E., \$1,093.75; Doré, R., \$1,500; Dostaler, H., \$1,500; Dautre, H., \$1,400; Doyle, L. R., \$108; Duchaine, A., \$1,200; Ducharme, J. L., \$1,500, \$25; Dufresne, Anita, \$195; Duguay, Suzanne, \$682.69; Dumontier, I., \$2,000; Durand, F. J., \$1,800; **Egan**, E., \$2,600; Elder, L. A., \$1,800; Emond, R., \$1,600, \$18; **Falardeau**, R. A. P., \$1,500; Farand, E., \$1,800; Farand, J. L., \$1,500, \$20.80; Farrell, J. A., \$1,500; Faucher, A., \$1,600, \$25; Filiatrault, H., \$1,800; Fletcher, D., \$1,500; Fleury, R., \$1,200; Fogarty, W., \$1,400; Forbes, A. S., \$1,800; Forget, A., \$232; Forget, L. J., \$2,000; Forget, M., \$1,500; Fortin, J. D., \$1,800; Fournier, L. P., \$1,500, \$25; French, R., \$1,800; **Gagné**, Albert, \$2,000; Gagné, André, \$1,500, \$22.88; Gagné, Mariette, \$900; Gagnon, Marthe, \$1,000; Galarneau, A., \$1,500; Gallery, J. E., \$1,600, \$69; Gauthier, G., \$124; Gauthier, N., \$1,800; Gendron, A., \$1,600; Gingras, L. E., \$252; Giroux, J., \$291.65; Gleason, O., \$1,308.27; Gloutnay, D., \$1,800; Godin, Annette, \$186.30; Godin, Pauline, \$206.55; Goulet, A., \$1,800; Goyer, Blanche, \$975; Goyette, L., \$1,500; Gravel, P., \$256; Gray, J. F., \$1,400; Grenier, G., \$1,600; Griggs, C. D., \$2,200; Guimont, J. A., \$2,600; Gunner, J. O., \$1,500; Guyot, L., \$400; **Hagerty**, F., \$108; Hamel, Gertrude, \$1,000; Hamelin, P., \$1,500; Harel, A., \$1,400; Hélie, C., \$1,600, \$25; Hogan, Catherine, \$112.05; Huberdeau, C., \$1,400; Hudon, G., \$700; Hutchings, F., \$1,800; **Irwin**, M., \$100; **Jeannotte**, J. O. E., \$1,500; Jobin, G., \$2,500; Jolicœur, Madeleine, \$333.28; Jolicœur, Marguerite, \$1,000; Joubert, Juliette, \$712.50; Julien, T., \$1,500; **Keller**, J., \$100; Kennedy, J., \$1,800; Ker, E. J., \$1,800; **Labelle**, A., \$1,600; Lacombe, H., \$1,800; Lacombe, Yolande, \$1,000; Lacroix, J. A., \$1,800; Laffoley, J. C., \$749.88; Laflamme, Laura, \$164.70; Lafleur, Irma, \$900; Lague, E., \$1,600; Lalonde, Cécile, \$1,000; Lalonde, H. E., \$2,000, \$88; Langelier, C., \$1,200; Lapierre, Marguerite, \$1,316.62; Lapointe, P., \$838.71; Laporte, J. H., \$1,400; Lareau, J., \$5,000; Lauzé, D., \$1,500; Lavoie, Cécile, \$1,000; Lazure, J. A., \$3,500; Lebeau, R., \$2,200, \$25; Lebel, R., \$1,800; **Leblanc**, Juliette, \$1,000; Lebrun, Fernande, \$337.50; Lecavalier, J., \$1,400; Leclerc, P., \$2,200; Leduc, O. E., \$2,000; Leduc, P. E., \$1,600; Lefrançois, R., \$1,800, \$25; Legendre, P., \$1,600; Lemay, S. T., \$208; Lemieux, J., \$1,600; Lemieux, J. E., \$1,316.62; Lemire, Marie, \$1,200; Lepage, P., \$100; Lesage, Camilienne, \$1,400; Lévesque, J., \$380; Longtin, A., \$1,600; Longtin, Marie-Jeanne, \$1,200; Love, R., \$1,800; Lovell, H. B., \$2,600; Lukeman, T. L., \$2,000; Lussier, G., \$875; Lynch, J. J., \$1,800, \$88; Lynch, M. J., \$1,573.67; **Madden**, M., \$2,971.78; Madgin, P., \$124; Marchand, A. P., \$2,400; Marchildon, L., \$1,666.60; Marion, J. A., \$1,800; Mathieu, J. R. E., \$1,600; Matte, E., \$1,500; Mercier, L. P., \$2,433.22; Messier, A., \$1,600; Mignault, J. A., \$2,600; Miller, H., \$256; Miller, J., \$1,500; Mines, Viola, \$1,200; Mongeau, B., \$1,500; Mongeau, P. E., \$1,800; Montpetit, E., \$1,600; Montpetit, Yvette, \$1,000; Morin, J. C., \$1,500; Moxon, A. W. R., \$1,800; Murphy, C., \$2,000; McBrine, M., \$2,000, \$39; McCarron, W., \$1,500; McCarthy, Eileen, \$900; McDonagh, Gertrude, \$159.30; McGrath, Mme G., \$1,000; McIntyre, Irène, \$175.50; McLeod, F. A., \$1,800; McMahon, M., \$1,800; McMaster, W. J. S., \$2,200; McQueston, G., \$1,400; McRobie, J. H., \$1,800; **Nadeau**, Arzélia, \$1,000; Nadeau, S., \$1,500, \$25; Noiseux, J. M., \$1,500; Normandeau, G., \$1,800; **O'Connell**, M., \$1,500, \$88; O'Neill, J. P., \$1,050; O'Neill, Theresa, \$500; Ouellet, L. A., \$2,000; **Packham**, J. H., \$1,500; Painchaud, L. P., \$1,800; Paquin, Jeanne, \$1,000; Paradis, L. N., \$2,000; Patterson, J. A., \$1,500, \$22.88; Payment, P., \$1,400, \$18; Pélouquin, J. A., \$1,600; Pénin, M., \$1,400; Perrault, Léontine, \$1,316.62; Phaneuf, C., \$1,285.14; Picard, R., \$605; Pigeon, Thérèse, \$458.32; Pion, O. L., \$1,500, \$25; Poirier, C., \$1,400, \$17; Poitras, Pierrette, \$358.28; Porter, Mme W., \$1,200; Poulin, T., \$1,600; Provencher, Yvette, \$900; **Raymond**, J. A., \$2,000; Renaud, O.,

\$449.60; Rieder, J. S., \$2,000; Robb, G., \$1,500, \$25; Robert, R., \$4,500; Robillard, J., \$1,500; Rochon, Audrey, \$907.26; Rochon, Gwendolyn, \$1,000; Rodger, H. H., \$2,800; Rolfe, C., \$2,200; Roy, Marguerite, \$689.87; Ryan, A., \$1,800; Ryan, J., \$1,600, \$71; **Sabran**, G., \$750; Salomon, M., \$1,098.67; Sanche, A., \$375; Sarasin, J. R., \$2,600; Savignac, Hélène, \$191.70; Scott, R. L., \$1,500; Séguin, H., \$1,400; Sénécal, E., \$1,500, \$20.80; Simard, P. E., \$1,800; Sinclair, A. C., \$1,800; Stanton, M., \$750; State, A. J., \$152; Strachan, H., \$1,575; Sullivan, G. A., \$1,050; Sylvain, R., \$1,500, \$25; St-Laurent, J. B. M., \$2,600; Ste-Marie, P., \$1,357.14, \$24; **Tansey**, H., \$1,800; Taschereau, R., \$2,700; Thibault, J. H., \$2,000; Tremblay, J. A., \$1,600; **Underdown**, W., \$2,033.24; **Valade**, L., \$1,500; Vermette, A., \$1,600; Viens, P., \$1,400; **Ward**, Vivian, \$900; Wickham, Kay, \$1,000; Wilmot, A., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$465; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,700.46. (Total: traitements—salaries, \$419,525.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$13.25, \$419,512.58).

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Crédit No 10—Vote No. 10

Dépenses de voyage	Travelling expenses	82,470.31
Frais de bureau:	Office expenses:	
Téléphone, télégrammes et messag- geries	Telephones, telegrams and express	11,945.52
Frais de poste	Postage	24,294.04
Impression, papeterie, etc.	Printing, stationery, etc	4,140.00
Entretien de bureau	Office maintenance	2,311.68
Autres dépenses	Other expenses	3,671.18
		46,362.42
Avances	Advances	2,787.55
		131,620.28
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales Tax	54,410.43
Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'as- sistance publique	Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare for Pu- blic Charities	16,539.34
Contribution du Gouvernement Fédéral pour la vente des cou- pons du rationnement de la ga- zoline	Contribution from the Federal Government for the sale of coupons for rationing of gaso- line	16,818.75
		87,768.52
		\$ 43,851.76

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$82,470.31): Amann, E. G., \$848.37; Armstrong, H., \$1,153.46; Auger, J. A., \$439.30; Autotte, R., \$1,108.20; Ayotte, P., \$1,398.41; **Beau-doin**, R., \$1,403.72; Beaudry, L., \$1,394.38; Beaumont, J. H., \$2,252.63; Bédard, J. R. U., \$317.80; Bégin, P. E., \$645.59; Bélanger, A., \$1,167.17; Bergeron, G. H., \$875.03; Berry, F. H., \$124.75; Boisseau, J., \$637.41; Bourgeois, J. R., \$118.09; Brassard, L. P., \$1,101.42; Bruneau, J. P., \$362.09; **Cantin**, C., \$687.55; Casaubon, G., \$100.80; Casgrain, L. A., \$1,156.40; Château Frontenac, \$1,689.01; Cronier, J. P., \$1,041.90; **Darche**, J. O., \$758.57; DeBlois, J. P., \$510.06; Delisle, J. A., \$1,119.83; Descarries, A., \$728.29; Deschamps, R., \$219.44; Dodier, J. A., \$430.94; Doran, E. J., \$238.75; Drapeau, P., \$149.87; Drolet, R., \$676.57; Dumont, H., \$1,595.57; Dumontier, I., \$854.30; Durand, F. J., \$823.43; **Egan**, E., \$195.20; Elder, L. A., \$990.46; Ernst, E., \$199.70; **Farand**, E., \$1,025.47; Frenette, A., \$1,616.19; **Gagné**, H., \$332.95; Gagnon, L., \$431.95; Gauvreau, M., \$1,338.38; Gendron, A., \$744.24; Gignac, M., \$955.04; Gimaiël, P., \$2,227.44; Glout-nay, D., \$1,128.46; Gosselin, J. M., \$293.04; **Hamelin**, P., \$145.21; Héroux, P., \$1,750.12; Hut-chings, F. W., \$1,025.23; **Lacasse**, L., \$226.67; Lacombe, H., \$875.02; Lacombe, O., \$590.89; Lacroix, J. A., \$1,741.99; Lalonde, E. H., \$140.30; Landry, F. X., \$1,370.35; Laurie, F. C., \$909.13; Lebeau, R., \$777.81; LeBel, R., \$689.70; LeBœuf, P., \$138.80; Leduc, O. E., \$914.75; Leduc, P. E., \$880.95; Legendre, P., \$133.65; Lemieux, J., \$1,069.69; Lessage, X., \$156.38; Luke-man, F. L., \$101.23; Lynch, J. J., \$136.05; **Marchand**, A. P., \$363.73; Marcotte, S. E., \$128.63;

Marion, J. A., \$467.09; Mathewson, Hon. J. A., \$1,000; Ménard, V., \$169.87; Messier, A., \$878.56; Monaghan, L., \$291.26; Mongeau, B., \$1,086.63; Mongeau, P. E., \$1,364.38; Montreal Tramways Co., \$1,108.41; Morency, J. R., \$1,004.79; Morin, J. C., \$734.87; Moxon, A. W. R., \$1,542.61; McBrine, M., \$795.97; McLeod, F. A., \$561.51; McMahon, M., \$750.76; McRobie, J. H., \$1,100.88; O'Connell, M., \$136.05; Paquet, J. H., \$1,172.87; Pelletier, E., \$1,223.73; Pelletier, J. A., \$101.41; Plamondon, V., \$1,400.87; Poirier, C., \$446.58; Poulin, G. T., \$2,082.55; Pouliot, J. A., \$195.79; Raymond, J. A., \$140.92; Renaud, O., \$445.01; Robert, R., \$212.97; Shink, G. H., \$701.98; Simard, A., \$359.99; Stanton, M., \$445.87; Tremblay, A. E., \$1,493.81; Underdown, W., \$502.13; Vaillancourt, C., \$1,704.25; Vermette, J. A., \$692.57; Walsh, J. R., \$417.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,862.38.

Frais de bureau—Office expenses (\$46,362.42): Bell Telephone Co., \$3,276.18; Buanderie Impériale, \$713.65; Can. Bank Note Co., \$108.50; Can. Nat. Express, \$1,701.82; Can. Nat. Railways, \$138.37; Can. Nat. Telegraphs, \$182.31; Can. Pac. Express, \$1,587.18; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$3,288.87; Dépt du Trésor—Treasury Dept., (déficit des caissiers—deficit of cashiers), \$118.20; Dominion Blank Book Co., \$4,140; Fortier, E. Ltée, \$169; Montreal Herald Co., \$201.60; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, (timbres-poste et d'accise—postage and excise stamps), \$25,004.03; Retail Credit Co., \$665.35; Shérif de (of) Montréal, \$4,335.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$732.16.

Frais de perception—Cost of Collection

Crédit No 11—Vote No. 11

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	25,485.08
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles..	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	114,943.65
Commissions aux émetteurs de coupons pour le rationnement de la gazoline.....	Commissions to issuers of coupons for the rationing of gasoline.....	8,392.68
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	1,987.32
Frais judiciaires.....	Law costs.....	21,706.66
		<hr/>
		172,515.39
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales Tax.....	3,000.00
Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities....	2,762.63
Contribution du Gouvernement Fédéral pour la vente des coupons du rationnement de la gazoline.....	Contribution from the Federal Government for the sale of coupons for rationing of gasoline.....	11,700.00
		<hr/>
		17,462.63
		<hr/>
		\$ 155,052.76

Commissions et allocations aux percepteurs—Commissions and allowances to collectors (\$25,485.08): Arseneau, A. B., \$160.40; Bellehumeur, I., \$953.20; Bernard, A., \$285.79; Bérubé, G., \$440.49; Bouchard, E., \$1,362.11; Boulianne, R., \$283.85; Cliche, V., \$768; Cormier, J., \$153.54; Côté, A., \$1,512.68; Cousineau, O., \$1,135.08; Danjou, L. P., \$664.61; Desbiens, L. J., \$303.67; Dupuis, L. A., \$179.90; Gagné, H., \$312; Gauthier, E., \$376.85; Grenon, J. I., \$1,316.24; Guillemette, A. E., \$998.89; Hudon, A., \$148.08; Lamarre, G. A., \$993.40; Landry, F., \$161.74; Lauzon, E., \$3,117.83; Lavigne, A., \$0.17; Leehy, J. M., \$1,977.46; Lindsay, R. C., \$345.87; Lord, J., \$798.95; Major, J. O. A., \$1,282.99; Milot, H., \$553.18; Miron & Richard, \$1,430.32; Ouellette, E., \$658.52; Perrée, F., \$268.05; Régnier, J., \$1,160.76; Roy, A., \$382.66; Simard, J. C., \$335.52; Smith, S., \$328.75; Thomas, N., \$333.53.

Commissions: Émetteurs de licences de véhicules-automobiles—Issuers of motor-vehicle licenses (\$114,943.65) Émetteurs de coupons pour le rationnement de la gazoline—Issuers of coupons for the rationing of gasoline (\$8,392.68): Adams, J. A., \$225.60; Arseneault, J. R., \$725.35; Auclair, H., \$360.45; Baribeau, Berthe, \$193.75; Beauchamp, T., \$1,606; Béland, E., \$577.90; Belley, E., \$601.25; Berlatie, R., \$1,403.60; Bilodeau,

J. A., \$2,338.65; Binette, C., \$176.60; Bissonnette, R. M., \$902.50; Blais, J. F., \$158.65; Blais, L., \$295.30; Bouchard, E., \$2,408.50; Boulianne, R., \$237.56; Charbonneau, A., \$533.70; Charbonneau, C., \$942.55; Charlebois, H., \$223.80; Clément, D., \$490.40; Cliche, V., \$1,963; Collette, A., \$775.90; Comeau, W. S., \$221.35; Corriveau, J., \$320.35; Courtois, A., \$677.85; Cousineau, O., \$1,884; Cyr, C. A., \$549.50; Dallaire, C. E., \$971.70; Danjou, L. P., \$1,320.05; Dechêne, E. M., \$596.55; Desbiens, L. J., \$1,158.05; Desparts, W., \$264.55; Dufresne, E., \$473.15; Dumais, E., \$2,335.80; Dupéré, A., \$635.10; Dupuis, L. A., \$377.10; Dyson, A. E., \$1,075.15; **Faubert**, D., \$689.10; Ferland, E. J., \$227.05; Forget, A., \$770.15; Fortin, J. F., \$418.16; Fournier, N., \$416.10; **Gagné**, W., \$866.60; Gagnon, E., \$674.65; Gagnon, L., \$1,290.60; Gauthier, E., \$898.75; Gervais, P., \$532.60; Grenon, J. I., \$2,839.65; Grondin, A., \$363; Guillemette, A. E., \$2,268.65; **Hamel**, D. J., \$838.07; Hébert, G. O., \$574.46; Hébert, W., \$780.15; Houle, A., \$797.40; **Journeau**, J., \$226; **Keddy**, W., \$347.10; Kruse, W. A., \$486.05; **Laberge**, M., \$1,885.35; Lacoursière, J., \$532.44; Lafrance, A., \$537.86; Lalanne, P., \$251.15; Lalonde, T., \$1,214.90; Lamarre, G. A., \$381.50; Lambert, V. A., \$606.05; Lamothe, C., \$941.50; Landry, J. O., \$1,774; Lapointe, G., \$884.05; Laroche, Mme B., \$976.25; Larose, P., \$497.10; Lauzon, E., \$1,859.45; Lebeuf, W., \$577.20; Leclerc, C., \$599.40; Lefebvre, R., \$1,075.90; Lemieux, Georgette, \$273.11; Lemieux, J. A., \$2,436.20; Lemieux, W., \$782.65; Lizotte, A., \$499.90; Loiseau, A., \$772.95; Lord, J., \$1,749.35; Lorrain, W., \$5,868.60; Lussier, E., \$673.45; **Malette**, E., \$710; Marseille, E., \$482.65; Marseille, Mme E., \$119.25; Martel, P., \$1,208.75; Martin, I., \$400.05; Ménard, E., \$1,788.55; Mercier, P., \$758.70; Méthot, G., \$704.70; Meunier, M., \$1,180.35; Michel, O., \$1,575.17; Miron & Richard, \$2,452.65; Moreau, O., \$379.60; Morin, H., \$6,081.40; Morissette, R., \$347.50; Myers, J. E., \$631.85; McLean, C., \$1,492.40; **McRae**, J., \$561.45; **Ouellette**, E., \$781; **Patch**, F. B., \$657.25; Patch, F. E., \$722.90; Pattulo, K., \$719.15; Payne, H., \$641.60; Pellerin, A., \$1,062.05; Périgny, P., \$820.05; Perrée, F. E., \$295.30; Pinard, G., \$768.80; Pinard, Jeannette, \$245.50; Poissant, E., \$666.25; Primeau, A., \$968.85; **Racine**, A., \$1,947.95; Ranger, J. M., \$1,301.20; Renaud, E., \$1,223.20; **Savard**, D., \$361.80; Savoie, A., \$991.30; Sénécal, G., \$3,455.65; Shaw, R. F., \$314.95; Simard, J. C., \$752.50; **Taché**-Taschereau, Mme A., \$980.70; Tessier, J. C., \$219.95; Tessier, Mme J. C., \$121.25; Thomas, N., \$1,095.05; Tremblay, Mme A., \$2,124.55; **Veillet**, G., \$1,053.30; Vézina, E., \$3,751.75; Wilson, H. J., \$316.05; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$145.60.

Commissions aux shérifs—Commissions to sheriffs (\$1,987.32): Bélanger, J. A., \$136.55; Delisle, R., \$396.60; Forget, A., \$131.51; Giguère, P., \$106; Mercier, L. P., \$157.84; Reid, P., \$131.08; St-Martin, A., \$209.66; St-Pierre, I., \$248.29; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$469.79.

Frais judiciaires—Law costs (\$21,706.66): Angers, A., \$148.76; Bourbonnais, L., \$108.45; Courchesne, E., \$215; Desmarais, G., \$179.85; Drouin, H., \$134.42; Esnouf, G., \$143.16; Fafard, R., \$131.97; Farley & Farley, \$318.85; Genest, R., \$653.97; Jones, L. & Co., \$11,341.87; Lacroix, G., \$1,160; Lafontaine, A., \$320.75; Laverdière, S., \$100.19; Lefebvre, A., \$141.40; Létourneau, Kieffer & Johnston, \$105.05; Marchildon, J., \$205.04; Meunier & Hétu, \$114.90; Noël, R., \$523.94; O'Reilly, F. J. T., \$600; Pelletier, Y., \$104.42; Philippon, H., \$123; Poisson, R. R., \$110.79; Reid, G. F., \$176.75; Vien, T., \$306.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,237.53.

Plaques: automobiles et colporteurs—Plates: Automobiles and Pedlars (\$21,000.00)

Crédit No 12—Vote No. 12

General Steel Wares, \$2,152.82; Riverin, S. O. & Cie, \$18,847.18.

BUREAU DES ASSURANCES—INSURANCE BRANCH

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$38,406.95)

Crédit No 13—Vote No. 13

Traitements—Salaries: Surintendant des Assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommis—Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$5,000.

Officiers et employés permanents—Permanent officers and employees: Audet, G., \$2,000; Bullock, Rita, \$1,000; Couture, P. A., \$1,800; Després, Mme A. F., \$75; Dionne, Madeleine, \$1,200; Dupont, W., \$3,000; Fortier, F. G., \$2,000; Gagnon, A., \$1,700; Lapointe, Jeanne, \$900;

Lebel, Alberta, \$1,100; Lemieux, J., \$2,400; Paradis, J. A., \$2,700; Peters, Tillie M., \$1,200; Pouliot, J. M., \$3,200; Tremblay, V., \$2,400; Wright, C. A., \$1,600. Surnuméraires—Super-numeraries: Bissonnette, Alice, \$1,000; Dolbec, Aurée, \$900; Martel, Jeanne, \$800; Proulx, R., \$1,500; Rioux, Lucienne, \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$38,408.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.05, \$38,406.95).

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	26,806.95
Contributions à recevoir des cles d'assurance et de fidéicommiss	Contributions receivable from in- surance and trust companies.....	11,600.00
		<u>\$ 38,406.95</u>

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Crédit No 14—Vote No. 14

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,314.28
Frais de bureau:	Office expenses:	
Électricité et chauffage.....	Lighting and heating ..	245.43
Entretien et nettoyage.....	Maintenance and clean- ing.....	728.50
Frais de poste.....	Postage.....	1,141.76
Loyer.....	Rent.....	2,400.00
Téléphone.....	Telephones.....	852.55
Divers.....	Miscellaneous.....	86.30
		<u>5,454.54</u>
		<u>\$ 9,768.82</u>

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,314.28): Audet, G., \$236.20; Boisseau, J., \$225.54; D'Auteuil, J. C., \$274.87; Lafrance, G., \$1,581.54; Pouliot, J. M., \$1,165.56; Tremblay, V., \$695.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$134.60.

Frais de bureau—Office expenses (\$5,454.54): Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$4,986.58; Quebec Power Co., \$133.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$334.80.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	5,807.99
Contributions à recevoir des cles d'assurance et de fidéicommiss	Contributions receivable from in- surance and trust companies.....	3,960.83
		<u>\$ 9,768.82</u>

Dépenses diverses—Miscellaneous Expenses

Crédit No 15—Vote No. 15

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Impression de rapports des cles d'as- surance et de fidéicommiss.....	Printing reports of insurance and trust companies.....	9,615.68
Frais d'enquêtes.....	Investigation fees.....	596.86
Divers.....	Miscellaneous.....	1,661.23
		<u>\$ 15,173.77</u>

Campagne d'éducation—Educational campaign: Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec—Insurance Brokers' Assn. of the Prov. of Québec, \$3,300.

Impression de rapports des cles d'assurance et de fidéicommiss—Printing reports of insurance and trust companies (\$9,615.68): Dépt du Trésor, garde des valeurs en dépôt—Treasury Dept., safekeeping of securities on deposit, \$745.68; Le Soleil, \$285; La Tribune, \$7,760; Robitaille, E., \$825.

Frais d'enquêtes—Investigation fees (\$596.86): D'Auteuil, J. C., \$300; Geoffrion & Prud'homme, \$106.91; Laurence, Jones & Co., \$160.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$29.25.

Divers—Miscellaneous (\$1,661.23): Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada—Assn. of Superintendents of the Provinces of Canada, \$200; Bureau d'Avisseurs de l'Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec—Advisory Board of the Insurance Brokers' Assn. of the Prov. of Quebec, \$1,236.06; Province d'Ontario—Ontario, Province of, (formules d'états annuels—annual statement blanks), \$104.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$121.

Dépenses nettes.....	Net expenditure.....	6,248.77
Contributions à recevoir des cie d'assurance et de fidéicommis	Contributions receivable from in- surance and trust companies.....	8,925.00
		<u>\$ 15,173.77</u>

Déboursés appliqués contre le revenu— Disbursements applied against Revenue

Bureau du Trésorier—Treasurer's Office (\$1,134,545.73)

(Annexe—Schedule B-11)

Commission des liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commission: Subvention à l'Assistance publique en vertu de 19 Geo. V, c. 63—Grant to Public Charities Fund in virtue of 19 Geo. V, c. 63, \$1,000,000.

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue

Loi des pensions: remboursements de contributions—Pension Act: reimbursements of contributions (\$133,490.32): Allard, H., \$113.29; Andrews, A., \$154.01; Arcand, C. J., \$275; Baker, W. A., \$108.42; Baribeau, L., \$353.70; Baribeau, R., \$298.42; Bary, T., \$1,118.20; Beaudet, A., \$113.22; Beaudoin, A., \$118.08; Beaudry, Anne-Marie, \$140.40; Beaulieu, E., \$309.94; Beaulieu, R., \$243.21; Bélanger, Alph., \$100; Bélanger, Arthur, \$155.52; Bélanger, E., \$275; Bélisle, E., \$120.28; Béliveau, L., \$196.38; Belleau, P., \$327.98; Bernier, A., \$125.54; Bertrand, J., \$129.26; Biron, T., \$1,227.19; Bissonnette, G., \$122.48; Blagdon, A., \$347.90; Blais, Mme B., \$140.20; Boisvert, J. A., \$422.54; Boisvert, Jules, \$811.29; Boisvert, M., \$312.60; Bolduc, Annette, \$343.90; Bonnier, A., \$172.99; Bouchard, M., \$144.63; Bourassa, G., \$123.27; Brassard, T., \$1,129.17; Brouillette, A., \$106.32; Bruneau, H., \$224.17; Brunet, A., \$149.37; Brunet, P., \$251.04; Brochu, J. A., \$164.60; Bureau, A. O., \$726.15; Butler, A. P., \$100.08; Cameron, J. E., \$181.38; Cameron, W., \$229.46; Cantin, A., \$112.74; Caron, F., \$249.90; Carpentier, Mme A. J., \$152.41; Carrière, A., \$276.14; Casgrain, J., \$206.31; Cassells, L. A., \$377.10; Cazavant, A., \$118.58; Chalifour, M., \$254.94; Charron, A., \$117.08; Cinq-Mars, H., \$140.40; Clapin, R., \$177.55; Clément, J. O., \$655.44; Comeau, Gilberte, \$198.56; Cooper, V. W., \$301.75; Cossette, R., \$430.34; Côté, L. L., \$109.92; Côté, W., \$100.85; Cromwell, R. E., \$383.11; Dalton, C. B., \$229.46; Daoust, L. J. E., \$735.26; Dastous, A., \$802.91; David, Simone, \$147.69; Décarie, A. E., \$113.09; Delisle, J. F., \$913.87; Delorme, A., \$139.64; Demers, C., \$137.50; Déry, E., \$255.39; Desmarais, L., \$116.88; Desrochers, J. E. N., \$627.16; Désy, J. R. A., \$111.60; Dillon, E., \$266.25; Dion, A., \$191.92; Dion, E., \$432.27; Dontigny, Annette, \$112.50; Dorion, P. A., \$132.88; Dresser, J. A., \$1,038.50; Duchesne, J. E. D., \$785.01; Dufresne, J., \$150; Dumont, G., \$146.64; Dumoulin, Laurette, \$107.32; Dussault, Mme G., \$362.22; England, E., \$119.58; Fauteux, G., \$375; Filteau, A. M., \$933.44; Fontaine, J. W., \$100.98; Francœur, Jeanne, \$478.27; Fréchette, A., \$1,245.62; Fréchette, F. X., \$251.61; Frédette, J. P., \$122.18; Frigault, J., \$137.50; Gagnon, A., \$138.31; Gagnon, T., \$103.68; Gariépy, Dr A., \$109.65; Gariépy, H., \$124.80; Garneau, A., \$406.87; Garneau, P., \$584.65; Gaudreault, S., \$186.41; Gauron, Mme J., \$134.59; Gauthier, N., \$119.58; Gauvin, E., \$281.69; Genest, A., \$1,076.15; Gendron, O., \$105.62; Girouard, H., \$275; Gosselin, J. E., \$105.12; Gosselin, Jeannette, \$131.66; Gosselin, Marguerite, \$178.85; Goulet, Juliette, \$233.45; Goupil, R., \$276.86; Gowing, J. W., \$125.04; Guimont, J., \$495.10; Guyot, L., \$200.10; Hallé, Mme F., \$202.34; Halperin, E., \$129.21; Hamel, J., \$116.09; Houde, J. E., \$120.88; Hudon, Bernadette, \$101; Jolicœur, Germaine, \$706; Keays, J. R., \$100.16; Labelle, E., \$105.02; Labonté, R., \$201.22; Lachapelle, L. D., \$246.56; Lacroix, J. W., \$133.24; Laflamme, A., \$576.16; Lajoie, F., \$187.50; Lalonde, J. P., \$146.34; Langlois, A., \$267.61; Langlais, C., \$122.14; Lapierre, A., \$108.94; Lapointe, Marthe, \$272.30; Laporte, G. A., \$147.10; Laporte, M., \$467.02; Lareau, J., \$162.72;

Larrivée, A., \$117.25; Larrivée, R., \$187.50; Larose, W., \$120.40; Laroque, A., \$292.02; Lasnier, L., \$184; Latour, A., \$575.96; Laurin, L., \$101.52; Leclair, E., \$106.89; Le-febvre, O., \$3,000.57; Legal, E., \$109.20; Legrand, O., \$229.24; Lemay, E., \$558.49; Lemieux, A., \$658.26; Lesage, J., \$187.50; Létourneau, J. A., \$125.08; Lizotte, Colette, \$207.68; Loisel, A., \$138.53; Loisel, F., \$548.85; Long, J. W., \$312.60; Lorrain, Dr L., \$281.84; Lussier, G., \$120.41; **Macalister**, A. W. G., \$2,166.25; Madden, P., \$114.58; Marceau, Dr P., \$210; Marcotte, A., \$340.53; Marquis, E., \$312.60; Martel, E., \$313.25; Martin, J. D., \$138.74; Martin, T. J., \$134.56; Massé, E., \$570.57; Mathieu, G., \$121.92; Mathieu, J. I., \$290.66; Matte, S., \$199.36; Mercure, A., \$120; Michaud, Laurette, \$205.56; Michaud, T., \$185; Milot, A., \$198.77; Mochon, J. N., \$136.56; Montreuil, A., \$106.84; Moore, Ethel, \$145.72; Morin, A., \$100.22; Mouillard, L., \$332.85; MacLeod, Margaret, \$299.10; MacNaughton, A. A., \$187.50; McCrady, M. H., \$171.84; McKaig, Rita, \$113.80; McLeish, L., \$116.16; McMahon, Mme B., \$191.19; **Nadeau**, Rose, \$136.70; Nantel, W., \$122.02; **O'Neil**, J. P., \$142.97; Ouellet, J. M., \$105.76; Ouimet, R., \$187.50; **Paquet**, Françoise, \$109.55; Paquette, A., \$114.58; Paquin, Mme P., \$217.50; Paradis, J. W., \$125.04; Paradis, L. N., \$100.08; Parmentier, L., \$148.08; Paul, R., \$132.12; Payne, H., \$345; Pelland, M., \$110.58; Pellerin, R., \$163.27; Pelletier, R., \$155.55; Pépin, Lucienne, \$155.54; Perreault, L., \$784.17; Perreault, M., \$106.40; Pérusse, A., \$174.61; Petitclerc, E., \$310.91; Petitclerc, J. C., \$196.49; Philipps, J. G., \$198.91; Piette, O., \$137.44; Piché, A., \$118.35; Pinsonneault, L., \$124.80; Pinsonneau, M., \$220.29; Poirier, J. C., \$130.20; Poulin, E. W., \$175.85; Prévost, C., \$220.86; Proulx, Cécile, \$105.92; Provencher, J. A., \$122.64; Prud'homme, J. H., \$116.80; **Racicot**, L., \$439.73; Ramsay, P., \$157.80; Reid, G. F., \$137.50; Renaud, M., \$138.75; Renaud, O., \$110.81; Rinfret, Lisette, \$359.25; Robert, J. H., \$204.88; Robinson, W. G., \$192.07; Robitaille, H., \$157.96; Rollin, J. T., \$603.67; Roux, R., \$101.23; Roy, E., \$942.40; Roy, H., \$161.20; Roy, J. E., \$234.30; Roy, L., \$277.72; Roy, P., \$187.50; Rozon, P. E., \$185; Rutherford, S. F., \$878.17; **Sabran**, G., \$135.01; Sénéchal, A., \$197.98; Simard, Yvonne, \$311.89; Smith, C. F., \$185.31; Stevenson, J., \$546.88; Strachan, H., \$191.57; Sullivan, G. A., \$163.30; St-Charles, J. Alexis, \$431.32; St-Charles, J. Art., \$828.67; St-Denis, Béatrice, \$120; St-Jacques, R., \$115.50; St-Jean, J., \$104.68; **Tanguay**, Mme A., \$144.08; Teller, J., \$220.86; Théoret, E., \$176.58; Thibault, E., \$718.57; Thibault, L., \$446.12; Thériault, A., \$216.08; Tremblay, E., \$820.39; Tremblay, Dr G., \$248.03; Trépanier, O., \$125.56; Turner, W. J., \$841.79; **Vézina**, Fernande, \$250.62; Voghel, H., \$191.26; **Wallace**, C. G., \$275; Warren, J. E., \$809.79; Wathier, W., \$180.25; Wilson, S. T., \$128.06; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$58,898.26.

Remboursement se rapportant aux années antérieures—Reimbursement appertaining to previous years: Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$1,055.41.

Bureau du Revenu—Revenue Branch

(Annexe—Schedule B-12)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue

Loi des véhicules-automobiles	Motor-Vehicles Act	2,804.27
Taxe sur la gazoline	Gasoline tax	1,455,662.40
Droits sur les successions	Duties on successions	34,806.91
Taxes sur les corporations	Corporation tax	24,316.27
Taxe sur la vente en détail	Retail Sales tax	127,558.31
Impôt sur le tabac	Tobacco tax	279.69
Taxes sur transferts de valeurs mobilières	Security Transfer tax	420.77
Droits sur certains transports de propriétés	Duties on certain transfers of properties	107.44
Licences: hôtels, restaurants, etc.	Licenses: hotels, restaurants, etc.	9,775.25
Revenu casuel	Casual revenue	1,119.63
		\$ 1,656,850.94

Loi des véhicules-automobiles—Motor-Vehicles Act: Remboursements à diverses personnes—reimbursed various persons, \$2,804.27.

Taxe sur la gazoline—Gasoline tax: Remboursements à diverses personnes—reimbursed various persons, \$1,455,662.40.

Droits sur les successions—Duties on successions (\$34,806.91): Allen, Anna, \$300.22; Anderson, Florence B., \$653.62; Barron, Rév. R., \$264.44; Bastien, J. M., \$541.36; Beauregard-Vitaline, \$113.38; Boucher, Emma, \$269.86; Brault, Blanche, \$131.36; Cockburn, F. J., \$329.08; Cockfield, H. R., \$380.67; Côté, L., \$551.43; Dillon, D., \$221.06; Doble, A. R., \$407.65; Dodd, J. G., \$2,671.07; Freiman, H., \$2,823.09; Frenette, A., \$1,174.15; Gamelin, L. P., \$121; Gilligan,

Ellen, \$1,545.21; Gobeil, A., \$134.10; Gordon, Emma, \$673.84; Gouin, A. J., \$509.18; Greenway, J. L., \$3,808.06; Hencken, G. D., \$848.71; Kennedy, W., \$2,443.81; Lamothe, Mme J. B., \$289.79; Lampson, M. G., \$373.11; Langevin dit Lacroix, A., \$121.72; Lapointe, Emma P., \$124.57; Laurence, H., \$325.28; Leduc, E., \$114.73; Mader, H. A., \$105.42; Milot, L., \$208.92; McMorine, Catherine, \$1,251.46; Pelletier, O., \$1,041.05; Poudrier, P., \$166.99; Proulx, A. N., \$391.59; Raginski, A., \$104.51; Randlett, Lydia, \$227.71; Reid, H. R. Y., \$821.03; Rennie, Kate, \$582.53; Scott, R., \$185.13; Seymour, A. C., \$277.15; Stanfield, W. G., \$142.49; Stokes, Marguerite H., \$1,031.44; Suddards, W. H., \$1,148.23; Turgeon, Marie C., \$525.95; Viau, J. D., \$1,120; Wurtele, Edith M., \$397.23; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,812.53.

Taxes sur les corporations—Corporation tax (\$24,316.27): Capital (\$4,699.11): Assn Téléphonique St-Célestin, \$179.31; Canada Steamship Lines, \$1,169.87; Davie, Geo. T. & Sons, \$120.75; Dominion Rubber Co., \$425.49; Éditions du Richelieu, \$107.45; Marine Industries, \$1,963.12; McLachlin Bros., \$235.59; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$497.53. **Profits (\$19,617.16):** Associated Textiles of Canada, \$518.91; Atlas Plywood Corp., \$775.26; Branch Lines, \$365.46; Canada Steamship Lines, \$10,711.04; Dominion Glass Co., \$1,067.61; Dominion Rubber Co., \$493.97; Hull Iron & Steel Foundries, \$157.65; International Flare Signal Co., \$1,442.30; Marine Industries, \$3,370.85; Palmers Ltd., \$145.32; Windsor Mills Flying Training School, \$356.35; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$212.44.

Taxe sur la vente en détail—Retail Sales tax (\$127,558.31): Arena Amusement Ltd., \$434.73; Avard, T. Ltée, \$292.88; Bastien, G., \$100.01; Bégin & Frères, \$167.60; British Rubber Co., \$2,630.15; Canadian Import Co., \$2,336.86; Canadian Red Cross Society, \$180.09; Charrier & Dugal, \$180.14; Colonial Rhinestone Novelty Co., \$105.38; Connelly, J. E. & D. P., \$333.44; Consumers Glass Co., \$246; Dainty Maid Brassière, \$110.59; Deakin & Stewart, \$181.88; Deschamps, A., \$326.65; Falardeau, E. Ltée, \$559.53; Hôtel-Dieu de Québec, \$479.14; Kelly, P., \$205.14; Laiterie de Québec, \$1,046.74; La Salle Tricot, \$376.01; Maison Saïdy, \$115.56; Mica Co., \$266.25; MicMac Mines, \$9,007.63; Ministère des Munitions et Approvisionnements—Dept. of Munitions and Supply, Ottawa, \$358.42; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$698.02; Renou, F. J., \$142.88; Richardson, J. Co., \$181.60; Samson, J. E. Inc., \$533.36; Syndicat de Construction Moderne, \$211.92; Thibodeau, R. A., \$684.78; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$110,457.69; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,263.99. (Total remboursé—reimbursed, \$134,215.06, moins part des municipalités—less share of municipalities, \$6,656.75, \$127,558.31).

Impôt sur le tabac—Tobacco tax (\$279.69): Montreal Amateur A. Assn., \$227.85; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$51.84.

Taxes sur transferts de valeurs mobilières—Security Transfer tax: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$420.77.

Droits sur certains transports de propriétés—Duties on certain transfers of properties: Tanguay, J. Ltée, \$107.44.

Licences: hôtels, restaurants, etc.—Licenses: hotels, restaurants, etc. (\$9,775.25): **Droits sur licences—Duties on licenses:** Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$229.55. **Honoraires aux percepteurs—Fees to collectors:** Bellehumeur, I., \$361.55; Bernard, A., \$155.17; Bérubé, G., \$203.56; Bouchard, E., \$365.33; Cliche, V., \$540.63; Côté, A., \$511.17; Cousineau, O., \$587.67; Danjou, L. P., \$178.64; Desbiens, L. J., \$156.48; Gauthier, E., \$119.25; Grenon, J. I., \$490.20; Guillemette, A. E., \$272.73; Lamarre, G. A., \$239.64; Lauzon, E., \$1,375.16; Leehy, J., \$506.59; Lindsay, C., \$161.03; Lord, J., \$295.86; Major, J. O. A., \$673.32; Milot, H., \$182.71; Miron & Richard, \$554.06; Ouellette, E., \$264.09; Perrée, F. E., \$102.25; Régnier, J., \$361.26; Roy, A., \$143.88; Simard, J. C., \$188.64; Smith, S., \$164.02; Thomas, N., \$246.34; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$144.47.

Revenu casuel—Casual revenue (\$1,119.63): Succ. Chickering, C. C., \$23.46; Succ. Stuart, L. C., \$1,096.17.

Bureau des Assurances—Insurance Branch (\$1,430.00)

(Annexe—Schedule B-13)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue

Loi des assurances de Québec, etc.—Quebec Insurance Act, etc.: Licences d'agents d'assurance—licenses of insurance agents, \$1,370; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$60.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page No	Item budgétaires	Items of the Budget	Crédit No Vote No.
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Interior Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Exterior Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3
6	Frais de bureau.....	Office expenses.....	4
7	Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver.....	Repair and Maintenance of Roads including Winter Roads	5
22	Ponts et chemins de colonisation	Colonization Bridges and Roads	6
23	Loi de la voirie, S.R., c. 141...	Roads Act, R.S., c. 141.....	8
25	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen expenses.....	7
	Immobilisations et avances:	Capital Expenditure and Advances:	
26	Loi de la voirie, S.R., c. 141...	Roads Act, R.S., c. 141.....	8
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditure.....	
	Immobilisations.....	Capital expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary expenditure	Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances	Plus que les prévisions More than estimates	Moins que les prévisions Less than estimates
487,700.00	464,724.94	.....	.....	22,975.06
260,000.00	256,597.50	.....	.....	3,402.50
160,000.00	147,461.43	.....	.....	12,538.57
63,000.00	52,289.52	.....	.....	10,710.48
6,940,000.00	6,932,089.28	6,644.05	.....	1,266.67
400,000.00	398,273.74	.....	.....	1,726.26
.....	396,363.57	.....	396,363.57	.....
7,000.00	6,409.79	.....	.....	590.21
\$ 8,317,700.00	8,654,209.77	6,644.05	396,363.57	53,209.75
			\$ 343,153.82	
\$ 6,200,000.00	.....	7,969,833.68	1,769,833.68	.....
8,317,700.00	8,654,209.77	.....	
6,200,000.00	.....	7,958,330.64		
.....	.....	18,147.09		
\$ 14,517,700.00	8,654,209.77	7,976,477.73	2,166,197.25	53,209.75
	\$ 16,630,687.50		\$ 2,112,987.50	

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires...	Ordinary expenditure...	8,654,209.77
Immobilisations.....	Capital expenditure....	7,958,330.64
Avances.....	Advances.....	18,147.09
		<u>\$ 16,630,687.50</u>

Service civil intérieur—Interior Civil Service (\$464,724.94)

Crédit No 1—Vote No. 1

Traitements—Salaries: Ministre—Minister: Bouchard, Hon. T. D., payé par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Bergeron, A., \$6,000; Matte, J., (Suppléant—Assistant), \$4,250.

Officiers et employés—Officers and employees: **Adam**, A., \$2,200; Allen, Juliette, \$1,200; Amyot, J. L., \$1,200; Anctil, Alexandrine, \$1,200; Archambault, R., \$2,200; Arel, J. E., \$1,200; Audet, M., \$2,300; Audet, N., \$1,700; **Baby**, R., \$2,400; Barthe, M., \$2,200; Bastien, J., \$2,700; Beaulieu, E., \$1,200; Beaulieu, J., \$1,400; Beaulieu, R., \$1,283.28; Bédard, J. A., \$1,300; Bélair, J., \$1,600; Bélanger, P., \$1,050; Bélanger, R., \$1,400; Bergeron, R., \$1,500; Bernard, F., \$2,000; Bernier, J. A., \$1,200; Berthiaume, T., \$1,700; Bisson, R., \$2,333.26; Blanchet, Berthe, \$1,200; Blanchette, R., \$900; Blouin, A., \$1,500; Blouin, Françoise, \$1,040; Blouin, L., \$1,600; Boissinot, G., \$2,000; Boisvert, L. P., \$1,200; Boivin, Claire, \$900; Boivin, Marguerite, \$1,000; Bolduc, P., \$1,500; Boulanger, W., \$2,000; Bouret, J. A., \$1,600; Bourdeau, M., \$1,600; Bourgault, J. O., \$2,200; Breton, J. E., \$1,100; Brosseau, A., \$4,000; Brosseau, V., \$3,000; Bruneau, G., \$2,400; Bureau, P., \$2,200; **Cantin**, A., \$1,200; Cantin, Gabrielle, \$900; Cantin, L., \$1,300; Cantin, Z., \$1,300; Caouette, E., \$1,200; Chagnon, H., \$2,200; Chalifoux, A., \$2,375; Charest, L., \$900; Charlebois, H., \$2,100; Chevalier, L. P., \$1,200; Chicoine, Y., \$1,500; Clapin, R., \$1,266.54; Clavet, A., \$1,200; Côté, E., \$324.96; Courchesne, C. E., \$3,200; Couture, J., \$1,600; Couture, R., \$2,200; Croteau, R., \$1,800; **Demers**, Emma, \$900; Denoncourt, Marie, \$900; Desbois, D., \$1,300; Deschamps, Marguerite, \$1,200; Deschênes, A., \$2,400; Deschênes, L., \$4,000; Desmarais, B., \$1,400; Desrosiers, C. E., \$1,200; Desrosiers, G. H., \$1,000; Dessane, D., \$2,200; Dillon, T., \$1,100; Dion, L., \$1,200; Dion, Yvette, \$162.50 (transférée du Bureau de Rec. économique—transferred from Economic Reconstruction Board); Disnard, M., \$1,000; Doré, F., \$2,400; Drolet, A., \$1,200; Drouin, A., \$1,300; Dubé, R., \$812.50; Dubois, G. H., \$2,000; Dubuc, E., \$2,500; Dufour, H., \$2,000; Dufour, L., \$1,100; Duguay, J. H., \$3,000; Dumais, C., \$1,800; Dumas, C., \$2,400; Dupéré, L., \$100; Dupuis, A., \$1,500; **Emond**, R., \$1,400; **Ferron**, Madeleine, \$653.27; Ferron, Mathieu, \$900; Fiset, C., \$2,000; Fiset, J. E., \$1,600; Fleury, Léda, \$900; Flynn, Mme J., \$1,400; Fohy, Josette, \$1,400; Fournier, R., \$1,200; Francoeur, E., \$2,000; Frédérick, Marcelle, \$900; Frédérick, Marguerite, \$1,200; **Gagnon**, Jeannette, \$1,000; Gagnon, L., \$2,000; Garneau, J. C., \$1,800; Garneau, J. B., \$3,000; Garneau, M., \$1,200; Gaumond, R., \$1,100; Gauthier, J. B., \$1,000; Gauthier, J. E., \$2,400; Gauthier, L., \$2,700; Genest, A., \$250; Gervais, Isabelle, \$720; Gignac, A., \$1,200; Gilbert, E., \$1,200; Gilbert, R., \$1,300; Gingras, G., \$1,200; Girard, J. L., \$2,200; Girard, L. P., \$1,300; Giroux, G., \$1,800; Godbout, P., \$1,833.26; Godin, Henriette, \$900; Gohier, E., \$8,000; Gosselin, J. E., \$1,002.90; Goulet, P. H., \$960; Gratton, A., \$4,250; Groleau, R., \$900; Guérard, J., \$1,366.56; Guillet, L., \$1,800; Guillot, G. H., \$1,000; **Hamel**, J., \$2,400; Hardy, Jeanne, \$720; Hébert, E., \$1,700; Hébert, L. H., \$1,800; Houde, J. E., \$333.32; Houde, L., \$1,000; Houle, Yvonne, \$1,083.26; Hudon, J., \$2,000; **Jasmin**, L., \$1,100; **Kiernan**, R. H., \$2,000; Kirouack, Jacqueline, \$600; **Labbé**, A., \$1,500; Laberge, J. J., \$1,700; Labrecque, E., \$1,200; Labrecque, Honorine, \$1,066.55; Labrecque, L. P., \$2,100; Labrecque, R., \$1,250; Labrie, M., \$2,000; Lacroix, Mme B. L., \$900; Lacroix, J., \$1,200; Lachance, W., \$1,700; Lachapelle, L., \$2,625; Lacoursière, Marie-Louise, \$1,400; Laferrière, L., \$2,700; Lafrance, A., \$1,500; Lague, A., \$2,400; Laliberté, P. A., \$1,000; Lamarche, C. E., \$2,600; Lamonde, N., \$2,200; Langevin, J., \$1,900; Langlois, D. L., \$1,800; Langlois, E., \$1,200; Langlois, L., \$1,600; Lapierre, A., \$1,500; Lapointe, J., \$3,400; Lapointe, S., \$1,100; Laroche, C. E., \$2,600; Latour, A., \$375; Laurence, G., \$500 (transféré du Bureau de Rec. économique—transferred from Economic Reconstruction Board); Lecavalier, J. P., \$1,725 (transféré au Dépt de l'Agriculture—transferred to Dept. of Agriculture); Leclerc, A., \$1,900; Leclerc, E., \$1,900; Lefebvre, J. A., \$4,000; Legendre, G., \$116.13; Lemieux, G., \$2,100; Lemelin, F., \$2,300; Lenoir, J. A., \$3,500; Letarte, A., \$1,300; Letarte, P. A., \$900; Létourneau, J. L., \$1,300; Lévesque, L., \$1,500; Limoges, J., \$3,300; Lizotte, Colette, \$600 (transférée à la Comm. du service civil—transferred to Civil Service Commn.); Lortie, L., \$1,700; Lupin, L., \$2,200; Lyonnais, L., \$1,000; **Mackay**, Madeleine, \$1,100; Malouin, Paule, \$338.83; Marchand, G., \$1,150.08; Marcotte, M., \$1,600; Marois,

J. A., \$1,200; Marois, J. L., \$1,000; Marquette, C., \$6,000; Martel, E., \$2,200; Martineau, J., \$1,000; Martineau, J. E. A., \$1,400; Martineau, J. O., \$4,250; McGoldrick, S., \$1,200; McLeod, Eliane, \$1,400; Migneault, E., \$1,300; Monette, E., \$1,950; Montreuil, A., \$302.20; Montreuil, O., \$4,000; Montreuil, Mme L., \$1,200; Morency, Alice, \$1,200; Morency, G. H., \$2,100; Morin, A., \$2,400; Morin, G., \$2,500; Morisset, Blanche, \$840; Morissette, A., \$4,000; Noreau, Béatrice, \$840; Noreau, L., \$366.66; Normandin, Yvette, \$1,133.26; O'Malley, E., \$1,200; Ostiguy, M., \$700; Pampalon, W. J., \$1,000; Paradis, A., \$1,800; Patry, Yvonne, \$1,400; Pellerin, R., \$1,900; Pelletier, E., \$4,250; Pelletier, R., \$1,000; Perreault, S., \$1,800; Perrin, G., \$1,200; Pérusse, L. P., \$1,300; Picher, Julianne, \$900; Pigeon, A., \$2,500; Piette, G., \$2,000; Plante, A., \$2,200; Poirier, J. P., \$2,200; Poisson, Y., \$1,000; Pothier, M., \$1,600; Poulin, Réal, \$900; Poulin, Rosaire, \$1,400; Préfontaine, L. A., \$3,000; Prévost, H., \$2,400; Proulx, E., \$1,700; Proulx, J. A., \$1,800; Racicot, J. A., \$4,000; Rainville, Germaine, \$840; Roberge, A., \$116.66; Rochette, A., \$2,600; Rochefort, Cécile, \$720; Rochefort, Jeanne, \$1,000; Rouleau, G., \$2,200; Rousseau, J., \$1,200; Roux, R., \$466.64; Roy, A., \$1,600; Roy, J. E., \$3,000; Roy, L. R., \$338.67; Roy, Marie, \$800; Savary, Marguerite, \$1,133.28; Savary, R., \$4,000; St-Germain, L., \$1,933.28; St-Jacques, Paule, \$624.90; St-Jacques, S., \$2,500; Simard, A., \$2,500; Sirois, Germaine, \$352.72; Sirois, T., \$1,200; Soucy, R., \$1,300; Taillon, H., \$2,200; Talbot, G., \$2,400; Therrien, P. E., \$1,100; Therrien, R., \$2,500; Thibault, U., \$1,800; Tondreau, P., \$1,400; Travis, G., \$1,950; Tremblay, A. P., \$1,800; Trépanier, J. E., \$2,500; Trudeau, R., \$2,000; Trudelle, L., \$1,700; Turcotte, C., \$1,800; Turcot, A., \$2,000; Turgeon, C. A., \$1,053.28; Vachon, W., \$866.58 (transféré au Dépt du Secrétaire de la province—transferred to Dept. of the Provincial Secretary); Vallée, Pauline, \$1,000; Wanner, Mme M., \$1,200; Wilson, P. E., \$2,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$396. (Total, \$464,741.33, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$16.39, \$464,724.94).

Service civil extérieur—Exterior Civil Service (\$256,597.50)

Crédit No 2—Vote No. 2

Traitements—Salaries: Allaire, L., \$1,891.63; Allie, Marthe, \$900; Audet, Gabrielle, \$1,000; Babin, Juliette, \$770; Beaubien, Rita, \$733.26; Beaudet, G., \$960; Beaudoin, C., \$192; Beaudoin, L., \$1,000; Beaudoin, M., \$2,400; Beaudry, Y., \$291; Beaulieu, J. L., \$1,500; Bédard, A., \$1,000; Bélanger, A., \$1,612.34; Bélanger, G. H., \$1,500; Bélisle, A., \$292.50; Bergeron, L., \$1,600; Bernier, A., \$262.50; Bernier, E., \$620.89; Bernier, R., \$675; Bidégaré, L. P., \$455; Bigras, J. A., \$1,800; Bisson, R., \$750; Blanchard, M., \$276; Blanchette, A., \$812.50; Boisvert, L., \$1,200; Boivin, R., \$720; Boulanger, Rolande, \$325; Brodeur, R., \$1,800; Brosseau, A., \$2,400; Brouard, F. D., \$1,261; Cantin, E., \$1,100; Careau, J. A., \$2,000; Caron, Gilberte, \$319.33; Caron, H., \$1,060.50; Cartier, Jacqueline, \$780; Chalifour, J. R., \$1,400; Chaurat, J. L., \$812.50; Cloutier, E., \$1,466.52; Coderre, J. A., \$2,100; Côté, A. J., \$1,850; Côté, Camille, \$600; Côté, C. E., \$675; Côté, G., \$1,800; Côté, J. G., \$2,400; Courtemanche, T., \$1,100; Coutu, L., \$1,800; Cusson, W., \$1,049; Cyr, R., \$1,078; Degonzague, B., \$1,574.85; Delisle, L., \$2,200; Déselliers, A., \$1,500; Desharnais, S., \$116.66; Dionne, G., \$316.13; Douville, P., \$1,200; Doyon, H., \$900; Dubé, B., \$1,400; Dubé, Roger, \$1,500; Dubé, Roland, \$825; Dubrulé, V., \$1,725; Duchesne, C. E., \$1,800; Duchesne, P., \$1,620; Dudemaine, P., \$1,000.08; Dufour, G., \$356.67; Duguay, L., \$1,080; Falardeau, G. A., \$450; Fennell, J. E., \$1,800; Ferland, R., \$1,200; Fiset, A., \$1,200; Fontaine, R., \$1,600; Forest, M., \$900; Fortin, G., \$1,400; Fortin, L., \$1,400; Fournier, F. C., \$349.95; Fournier, I., \$900; Fournier, J. A., \$230.50; Gagné, C., \$999.85; Gagné, Rita, \$156.66; Gagnon, L. R., \$2,400; Gamache, L., \$1,080; Gascon, L. G., \$187.50; Gauthier, A., \$1,400; Gendron, L., \$1,250; Gendron, Muguette, \$615.48; Giguère, W., \$1,800; Girard, L., \$916.60; Giroux, J. P., \$1,783.21; Gosselin, A., \$1,200; Gosselin, J. A., \$300; Grand'maison, J. P., \$976; Gravel, G., \$1,800; Gravel, J., \$1,740; Guertin, R., \$750 (transféré du Bureau de Rec. économique—transferred from Economic Reconstruction Board); Hébert, Isabelle, \$900; Hémond, A., \$2,200; Hénault, M., \$1,200; Houde, A., \$1,200; Houde, E., \$900; Hudon, J. F. M., \$1,100; Huot, L., \$750; Hurtubise, A., \$525 (transféré au Dépt de l'Agriculture—transferred to Dept. of Agriculture); Jarry, L., \$225; Jaworski, G., \$2,400; Jeannotte, G., \$1,900; Johnson, C. V., \$1,800; King, E. A., \$1,560; Labrecque, N., \$1,600; Labrie, A., \$1,200; Lacasse, G., \$2,400; Lacroix, J., \$1,500; Lafleur, A., \$1,762.50; Lafontaine, W., \$1,200; Lambert, L. P., \$1,800; Lamarche, G., \$288.18; Lamarche, L., \$666.70; Lamarre, M., \$150; Lamontagne, L., \$1,400; Landry, B., \$825; Langevin, L., \$1,200; Lanouette, R., \$466.94; Larivière, L., \$1,050; Laroche, J. A., \$1,800; Larocque, B., \$1,200; Larose, C., \$2,400; Larose, T., \$1,808.33; Larouche, L. J., \$1,500; L'Arrivée, G. N., \$1,700; Lavoie, J., \$202.45; Lebel, M., \$234.67; Leclerc, G., \$1,700; Legault, G. E., \$2,400; Lemieux, H. P., \$864; Lemieux, L., \$1,000; Lemyre, O., \$1,250; Lessard, J., \$2,200; Levesque, P. E., \$1,700; L'Heureux, P. E., \$2,000; Mailhot, W., \$1,800; Major, G., \$2,100; Maltais, R., \$237; Marcotte, E. R., \$1,620; Marier, J., \$750; Martel, G., \$1,800; Martin, A., \$1,200; Martin, H., \$470.57; Matte, H., \$300; Matte, Pauline, \$766.54; Mathieu, G., \$1,140; Mathieu, O., \$2,400; Marsan, C., \$1,883.20; Marsan, Jeanne,

\$1,200; Mayrand, D., \$1,500; McGuire, Madeleine, \$225; Mecteau, P., \$1,200; Michaud, M., \$195; Michel, A., \$1,200; Millaire, H., \$100; Moreau, P., \$1,183.32; Morin, A., \$450; Morin, V., \$900; Murray, J. A., \$1,200; **Nadeau**, Pamphile, \$728; Nadeau, Paul, \$1,800; Noël, J. D., \$1,500; Normandin, J., \$187.50; O'Gleman, A., \$1,000.08; Ostiguy, M., \$1,275; Ouellet, R., \$1,200; **Paie-**
ment, G., \$1,800; Paquette, R., \$900; Paul, W., \$1,200; Pelletier, Émélie, \$705; Perrier, L. M., \$1,570; Perron, Alcide, \$1,200; Perron, Alfred, \$1,200; Piché, A., \$1,500; Pilon, A., \$1,400; Pilon, P. A., \$1,500; Plourde, P. A., \$900; Poirier, C., \$1,166.64 (transféré au Dépt de l'Agriculture—transferred to Dept. of Agriculture); Poliquin, A., \$2,400; Poisson, M., \$504.13; Proulx, Camille, \$900; **Racicot**, D., \$1,400; Ramsay, W., \$1,500; Reid, W., \$2,000; Rhéaume, H., \$999.98; Ricard, A., \$1,100; Riendeau, E., \$1,100; Rioux, R., \$2,100; Rochette, Émélie, \$900; Rodrigue, Marie-Anna, \$924; Rosa, A., \$758.24; Routhier, F., \$1,000; Routhier, J. B., \$1,200; Roy, L., \$720; Roy, R., \$979.14; Ruel, Georgette, \$840; **Salois**, J. E., \$320; Saulnier, Annette, \$326.66; Savary, C., \$105; St-Louis, J. C., \$1,500; St-Onge, E., \$850; St-Pierre, A., \$2,200; St-Pierre, L. A., \$1,400; Simpson, L., \$1,600; Suika, R., \$266.64; **Tanguay**, R., \$315; Thérberge, N., \$1,700; Thérien, A., \$1,500; Tremblay, Lucie, \$900; Trudel, M., \$323.33; **Vachon**, P. H., \$1,261; Vautrin, J. I., \$3,000; Vermette, N., \$3,000; Villeneuve, J., \$1,200; Villeneuve, J. E., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$273; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$862.07. (Total, \$256,601.42, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.92, \$256,597.50).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses (\$147,461.43)

Crédit No 3—Vote No. 3

Allaire, L., \$2,329.36; Archambault, R., \$1,546.37; Audet, M., \$1,176; **Bastien**, J., \$1,561.38; Beaudoin, M., \$261.08; Beaulieu, R., \$1,402.45; Bélanger, A., \$1,763.11; Bergeron, A., \$1,366.60; Bergeron, L., \$1,280.07; Bernard, F., \$1,249.48; Bigras, J. A., \$1,315.27; Bisson, R., \$1,481.33; Bouchard, Hon. T. D., \$1,050; Brodeur, R., \$883.59; Brosseau, A., \$1,437.05; Bruneau, G., \$938.58; **Careau**, J. A., \$1,193.78; Chagnon, H., \$2,925.08; Coderre, J. A., \$1,224.45; Côté, A. J., \$2,101.17; Côté, G., \$145.47; Côté, J. G., \$1,812.90; Courchesne, C. E., \$1,091.49; Coutu, L., \$1,382.41; Couture, J., \$440.17; Couture, R., \$243; **Degonzague**, B., \$1,504.38; Delisle, L., \$1,202.04; Deschênes, A., \$543.59; Deschênes, L. M., \$135.85; Doré, F., \$1,362.45; Dubé, R., \$343.50; Dubois, G. H., \$1,591.56; Dubrulé, V., \$1,691.79; Duchêne, P., \$211.64; Duguay, J. H., \$254.35; **Fontaine**, R., \$1,538.78; **Gagnon**, L. R., \$1,478.24; Garneau, J. B., \$1,201.52; Gauthier, J. E., \$2,259.67; Girard, J. L., \$1,720.36; Giroux, J. P., \$2,877.09; Gohier, E., \$2,374.42; Gratton, A., \$1,554.05; Gravel, G., \$1,297.28; Guertin, R., \$548.95; **Hémond**, A., \$1,345.46; Houde, E., \$107.75; Hurtubise, A., \$384.44; **Jeannotte**, G., \$1,571.22; **Kiernan**, R. H., \$2,686.58; **Laberge**, J. J., \$1,860.91; Labrecque, N., \$1,856.63; Lacasse, G. G., \$1,593.21; Lacroix, J., \$1,393.06; **Lague**, A., \$1,774.30; Lambert, L. P., \$1,234.36; Langevin, J., \$143.70; Lapointe, J., \$408.78; Laroche, C. E., \$369.48; Laroche, J. A., \$1,868.25; Larose, C., \$1,590.23; Larose, T., \$1,016.49; L'Arrivée, G. N., \$924.60; Laurence, G., \$191.80; Lebel, M., \$106.96; Lecavalier, J. P., \$456.21; Lefebvre, J. A., \$1,604.50; Legault, C. E., \$1,246.73; Lemieux, G., \$151.79; Lenoir, J. A., \$2,559.13; Levesque, L., \$2,118.40; L'Heureux, P. E., \$1,265.34; Limoges, J., \$1,416.52; **Mailhot**, W., \$1,308.56; Major, G., \$1,494.93; Marsan, C., \$1,309.87; Martel, G., \$1,842.01; Martineau, J. O., \$1,051.50; Mathieu, O., \$1,607; Matte, G. J., \$113.13; Matte, H., \$264.38; Matte, J., \$1,132.04; Mayrand, D., \$1,306.32; Michaud, M., \$222.67; Monette, E., \$1,918.83; Montreuil, A., \$137.57; Montreuil, J. O., \$460.20; Morin, A., \$120.32; Morissette, A., \$1,541.05; **Nadeau**, P., \$1,052.12; Noël, J. D., \$1,969.05; **Ostiguy**, M., \$1,656.28; **Paie-**
ment, G., \$1,178.24; Pelletier, E., \$1,269.16; Péloquin, R., \$199.66; Pigeon, A., \$1,265.77; Piette, G., \$1,107.28; Plante, A., \$1,512.97; Poirier, C., \$1,082.62; Poirier, J. P., \$1,598.78; Poliquin, A., \$841.85; Prévost, H., \$2,183.24; **Racicot**, D., \$1,692.82; Racicot, J. A., \$2,178.35; Riendeau, E., \$1,056.89; Rioux, R., \$1,068.46; Rouleau, G., \$1,070.74; Roy, A., \$106.28; **Savary**, R., \$1,034.80; St-Jacques, S., \$1,372.41; St-Pierre, A., \$1,308.79; Simard, J. A., \$983.54; Simpson, L., \$1,755.22; **Tailon**, H., \$1,541.22; Thérberge, N., \$1,399.70; Trudeau, R., \$1,574.28; Turcot, A., \$1,396.55; Turcotte, C., \$604.76; **Wilson**, P. E., \$340.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,688.49.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

Fret et messageries.....	Freight and express.....	2,476.82
Bureaux de division: divers.....	Divisional offices: sundries.....	27,195.50
A reporter—Carried forward.....		29,672.32

Reporté—Brought forward.....	29,672.32
Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc.....	Postage, telephones, telegrams, etc... 22,885.94
	52,558.26
Moins diverses recettes.....	Less various receipts..... 268.74
	\$ 52,289.52

Amyot, A., \$120; **Aubin, O.**, \$187.50; **Bell Telephone Co.**, \$9,780.93; **Bonaventure & Gaspé Telephone Co.**, \$432.27; **Bouchard, J.**, \$144; **Bureaux de division—Divisional offices:** No 1 (**Hémond, A.**), \$351.08; No 2 (**Audet, M.**), \$177.98; No 3 (**Poliquin, A.**), \$463.30; No 5 (**Allaire, L.**), \$209.91; No 6 (**Lacasse, G.**), \$248.35; No 7 (**Giroux, J. P.**), \$357.27; No 8 (**Gauthier, J. E.**), \$423.29; No 9 (**Doré, F.**), \$392.29; No 10 (**Côté, A. J.**), \$477.11; No 11 (**Deschênes, A.**), \$352.64; No 12 (**Brosseau, A.**), \$215.79; No 13 (**Gagnon, L. R.**), \$173.80; No 14 (**Legault, G. E.**), \$139.41; No 15 (**L'Heureux, P. E.**), \$259.21; No 16 (**Marsan, C.**), \$228.66; No 17 (**St-Pierre, A.**), \$222.87; No 18 (**Taillon, H.**), \$220.85; No 19 (**Lague, A.**), \$326.25; No 20 (**Bisson, R.**), \$214.29; No 21 (**Délisle, L.**), \$127.47; No 22 (**Bruneau, G.**), \$239.52; No 23 (**Bernard, F.**), \$198.23; No 24 (**Beaudoin, M.**), \$319.53; No 25 (**Bastien, J.**), \$804.29; No 26 (**Larose, C.**), \$146.44; No 27 (**Archambault, R.**), \$119.12; No 28 (**Kiernan, R. H.**), \$177.10; No 29 (**Poirier, J. P.**), \$115; No 30 (**Mathieu, O.**), \$143.21; No 31 (**Monette, E.**), \$217.28; No 32 (**Rouleau, G.**), \$169.19; No 33 (**Hébert, L. H.**), \$135.89; No 34 (**Prévost, H.**), \$231.46; **Can. Nat. Telegraphs**, \$635.27; **Can. Pac. Telegraphs**, \$402.05; **Can. Nat. Railways**, \$1,053.36; **Can. Pac. Railway**, \$924.38; **Cie Canadienne de Téléphone de Cookshire**, \$294.08; **Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent**, \$157.05; **Cie de Téléphone de Kamouraska**, \$184.43; **Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay**, \$510.76; **Cie de Téléphone de Nicolet**, \$225.01; **Cie de Téléphone du Nord**, \$334.19; **Cie de Téléphone Saguenay-Québec**, \$555.54; **Cie de Téléphone Local de Victoriaville**, \$175.29; **City Gas & Electric Co.**, \$384.86; **Cie de Téléphone et de Pouvoir de Québec**, \$1,663.07; **Côté, D.**, \$241.50; **Dastous, H.**, \$137.80; **Desbiens, E.**, \$116; **Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (téléphone)**, \$11,055.44; **Dépt du Trésor—Treasury Dept.**, \$547.28; **DeSerres, O. Ltée**, \$113.41; **Dorval, E.**, \$144; **Farmers Telephone**, \$537.80; **Foisy, S.**, \$128.52; **Fortier, E.**, \$679.75; **Frais de poste—postage**, \$4,972.41; **Gatineau Power Co.**, \$107.39; **Giasson, L.**, \$180; **Guertin, A.**, \$213.65; **Labelle, A.**, \$207; **Labonté, J. M.**, \$122; **Lebel, W.**, \$128; **Lelièvre River Telephone Co.**, \$252.24; **Northern Telephone Co.**, \$340.49; **Paquet, C.**, \$164.40; **Perrault & Fils**, \$114.87; **Ramsay, E.**, \$127.50; **Robertson, F.**, \$299.16; **Rousseau, G.**, \$635.39; **Shérif de (cité) Montréal**, \$1,745.45; **Simard, O.**, \$157.50; **Somerset Telephone Co.**, \$234.16; **St-Hyacinthe, cité de (city of)**, \$117.16; **Thibault, M. R.**, \$120; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$1,855.87.

Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver— Repair and Maintenance of Roads including Winter Roads

Crédit No 5—Vote No. 5

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés.....	(1) Maintenance of Provincial and Regional highways and of Improved roads.....	5,114,126.91
Machinerie, outils et accessoires.....	(2) Machinery, tools and accessories.....	1,477,034.64
Entretien des chemins d'hiver.....	(3) Maintenance of winter roads.....	347,571.78
		\$ 6,938,733.33

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés— Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	120,889.19
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	47,997.17
Pension.....	Board.....	3,452.57
Provisions.....	Provisions.....	5,678.09
Loyer de camps, etc.....	Rent of camps, etc.....	3,357.25

A reporter—Carried forward..... 181,374.27

Reporté—Brought forward.....		181,374.27
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices.....	34,952.03
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	5,403.91
Indemnités.....	Indemnities.....	84,344.64
Salaires des cantonniers, etc....	Wages of roadmen, etc.....	3,425,488.17
Bois.....	Lumber.....	213,663.18
Chaux.....	Lime.....	293.90
Ciment.....	Cement.....	11,611.38
Clôtures et garde-fous.....	Fences and railings.....	3,196.09
Combustible.....	Coal and fuel oil.....	1,848.18
Gravier.....	Gravel.....	140,460.37
Pierre.....	Stone.....	40,184.58
Ponceaux et tuyaux.....	Culverts and pipes.....	37,222.83
Produits bitumineux.....	Bituminous products.....	506,475.84
Quincaillerie.....	Hardware.....	40,081.51
Frais de transport.....	Freight and cartage.....	11,033.38
Contrats.....	Contracts.....	339,457.48
Signaux de danger.....	Danger signs.....	102,774.82
Divers.....	Miscellaneous.....	13,662.78
		5,193,529.34
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel usagé.....	Sale of used materials..	7,696.05
Vente de gravier.....	Sale of gravel.....	16,579.38
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sundry works.....	5,417.91
Divers.....	Miscellaneous.....	354.02
Moins imputations:	Less charged to:	
Immobilisations.....	Capital Expenditure...	43,982.56
Chemins de colonisation.....	Colonization Roads...	5,372.51
		79,402.43
		<u>\$ 5,114,126.91</u>

Traitements—Salaries (\$120,889.19) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$47,997.17): Archambault, C. A., \$989.17, \$11.14; Audet, D., (b) \$175.71; Audet, F., \$330, \$58.89; Banville, N., (b) \$175.14; Barr, D., (b) \$324.68; Barré, A., (b) \$296.60; Bastien, C., \$455, \$119.10; Beaudin, J., \$1,410, \$749.02; Beaudoin, E., \$658.51; Beaulieu, A., \$995, \$29.24; Beaulieu, O., (b) \$182.89; Beauregard, A., \$915, \$84.33; Bédard, A., (b) \$185.94; Béland, C., (b) \$120.95; Bélanger, H., (b) \$290.14; Bélanger, J., \$455; Béliveau, J. A., \$1,036.80; Belle-Isle, G., \$114; Berger, A., (b) \$113.20; Bernier, O., \$970.20; Berthiaume, J. A., \$96.10, \$4.05; Bertrand, B., \$447.50, \$266.53; Bertrand, L., (b) \$236.25; Bettez, E., (b) \$261.93; Bilodeau, C. E., \$692.30; Bilodeau, C., \$774.45; Bissonnette, G., \$1,331; Blais, F., \$616.95; Blanchette, A., \$375, \$294.90; Boies, E., \$935, \$110.09; Boileau, R., \$204.60; Boissy, J. M., (b) \$270.01; Boivin, P., \$920, \$106.24; Bordeleau, D., \$1,043; Boucher, A., \$705.50, \$254.28; Boucher, C., (b) \$321.36; Boucher, R., (b) \$127.20; Boucher, U., (b) \$140.42; Boudreault, G. H., \$905; Boulanger, J., \$479.25, \$410.89; Bourassa, H., (b) \$161.88; Bourgeois, C. E., \$284.16, \$31.50; Bourgeois, J. D., (b) \$386.15; Bourgeois, L., (b) \$140.53; Bourret, J., \$960, \$102.02; Brouillette, D., \$1,450, \$134.69; Brunet, A., (b) \$210.16; Bussièrès, G., (b) \$277.03; Cadieux, A., \$641.50, \$23.83; Carbonneau, J., \$534.50, \$169.63; Cardinal, J. L., (b) \$297.72; Carrier, A., \$1,099.45; Caya, U., \$960, \$119.56; Chagnon, L., \$739.02, \$8.40; Chainé, R., \$537; Charland, J., \$813; Charland, J. B., (b) \$124.15; Charlebois, R., (b) \$182.16; Charron, C., \$1,315.60; Charron, G., \$990, \$135; Charron, O., \$713.60; Chartrand, A., (b) \$168.61; Chicoine, C., (b) \$227.76; Clouâtre, A., (b) \$316.66; Cochrane, H., (b) \$293.99; Contre, A., (b) \$132.24; Corbeil, C., \$990, \$142.66; Côté, J. R., (b) \$110.04; Côté, L., (b) \$135.25; Coulombe, A., \$1,017, \$11.55; Couture, A., \$1,015, \$597.51; Crochetière, J. L., (b) \$119.22; Cyr, P., \$1,340, \$1,133.26; D'Amours, G., \$564; DeChantal, P., (b) \$224.33; Delisle, J., \$1,325, \$912.59; Deschatelets, J. E., \$857.50; Desmarais, R., (b) \$623.11; Desparois, G., (b) \$333.02; Despelteau, M., \$393.75, \$58.60; Dolan, A., \$1,590, \$165.67; Doutre, J. R., (b) \$125.07; Douville, P., (b) \$281.72; Doyer, J., \$645; Drolet, T., (b) \$222.48; Dubé, R., (b) \$520.13; Dufour, H., \$435.20, \$35.21; Dufresne, A., \$905, \$151.19; Dufresne, P., (b) \$133.75; Dumais, C., (b) \$263.97; Dumesnil, G., (b) \$234.43; Fournier, J. A., \$766, \$237.12; Francœur, L., \$960, \$130.60; Fredette, W., \$1,472.50, \$22.73; Frégeau, P., \$552.30; Gagnon, G., \$650, \$412.39; Gagnon, L. R., (b) \$205.58; Garceau, J. P., \$343.85, \$110.49; Gar-

nier, T., (b) \$321.34; Gaudreault, C. E., \$625, \$96.04; Giguère, J., \$1,535, \$36.79; Girard, A., \$681.10; Godbout, J. M., \$976.50, \$3.82; Grandmaison, J. P., \$256; Gravel, I., \$1,390, \$294.12; Greig, W., (b) \$162.41; Groulx, R., \$905, \$144.51; Guindon, D., (b) \$205.87; **Habel, A.**, (b) \$201.78; Harvey, E., (b) \$106.96; Hébert, A., \$930, \$34.98; Hébert, L., (b) \$171.01; Hébert, P. H., (b) \$298.52; Hébert, P., \$1,035, \$300.17; **Jacques, G.**, \$1,015, \$20.76; Jarry, L., \$150; Jodoin, E., \$86.66, \$22.58; Joly, W., (b) \$179.15; Jones, H., (b) \$341.90; Julien, P., (b) \$152.95; Juteau, E., \$103.50; **Kirouac, G.**, (b) \$196.36; **Labbé, A.**, \$400.50; Lacroix, P., \$1,085, \$327.83; Laflamme, W., \$1,355, \$891.75; Lafortune, O., \$600.60; Lafrance, C. A., \$1,380, \$99.51; Lafrenière, E., (b) \$347.14; Lajoie, L., (b) \$213.48; Lalancette, J. H., \$875, \$172.27; Lalime, G., \$1,256; Lamothe, A., \$1,024; Lamoureux, D., \$667.60; Lapointe, A., \$1,135, \$359.70; Larente, E., \$1,179.50; Lavallée, A., \$1,139.30; Lavallée, J., \$548.80; Lavoie, G., \$1,312.50, \$1,100.84; Lawn, E., \$980, \$127.41; Lawrence, H. B., (b) \$159.70; Lebel, Albert, (b) \$158.34; Lebel, Alexis, \$1,389.90, \$254.16; Lebel, E., \$314.40; Leblond, H., \$200, \$15.75; Lebœuf, D., \$972, \$24.57; Leclerc, E., (b) \$116.50; Lefebvre, A., (b) \$300.98; Lefebvre, P., \$1,245, \$537.97; Lemieux, R., (b) \$112.04; L'Espérance, E. O., (b) \$200.60; Levesque, L., \$924; Levesque, T., (b) \$142.95; Linteau, E., (b) \$206.84; Lizotte, D., (b) \$122.45; Lizotte, P., (b) \$144.36; Loiselle, J. G., \$120; Lortie, E., \$360, \$17.90; Lussier, A., (b) \$172.72; **Macameau, J.**, \$738; Maltais, R., \$880, \$130.60; Martel, P. A., \$412; Martineau, N., \$975, \$117.53; Matte, H., \$151.61, \$121.58; Matte, M., \$1,210.50; Mercier, H., (b) \$216.90; Métivier, W., (b) \$299.85; Michaud, G., (b) \$225.97; Miller, J. H., \$990, \$74.28; Mireault, A., (b) \$238.17; Moreau, H., (b) \$240.71; Moreau, J. E., (b) \$110.39; Morel, E., \$710, \$74.87; Morin, R., \$930, \$21.54; Morissette, G., \$1,335, \$160.89; McNeil, A., \$216.66, \$309.56; **Nicol, W.**, \$1,205, \$166.86; Noisieux, J., (b) \$369.68; Noreau, A., \$905, \$225.89; **Olivier, M.**, (b) \$155.51; Ostigny, L., (b) \$673.12; Ouellet, R., (b) \$311.68; Ouimet, A., \$644; **Pageau, H.**, \$1,145.10; Pelletier, P., (b) \$146; Perreault, L., \$1,450, \$186.29; Perreault, E., \$1,545, \$252.50; Perreault, H. G., (b) \$299.83; Pharaud, R., \$1,030, \$144.20; Piché, A., (b) \$1,613.25; Pleau, R., (b) \$158.58; Poirier, S., \$1,025, \$1,107.85; Poirier, W., (b) \$320.79; Poliquin, J., (b) \$100.18; Portugais, J. M., \$900, \$347.58; Poudrette, R., \$1,183.50, \$7.60; Pouliot, L. P., (b) \$209.72; Prince, C., \$904.80; Provencher, H., (b) \$129.16; **Quinn, H.**, (b) \$127.60; **Rheault, H.**, (b) \$164.61; Rhéaume, A., \$810, \$874.27; Rioux, J. B. M., \$1,422, \$224.13; Rivest, T., (b) \$118; Robert, O., \$250; Roulier, H., (b) \$422.21; Roy, E., (b) \$117.85; **St-Amour, A.**, \$1,075, \$150.37; St-Julien, R., \$630, \$410.54; St-Pierre, J. A., \$990, \$77.47; Salois, H., \$460, \$145.50; Savard, E., \$391.65; Savard, H., (b) \$192; Séguin, T., \$209.80; Séguin, W., \$710, \$32.86; Sénécal, J., \$1,032.50, \$23.09; Simard, L., \$565.40; Simard, W., (b) \$128.43; Sincerny, E., \$1,015, \$181.99; Sinclair, P., (b) \$117.74; Soles, W. D., \$1,200, \$38.05; Surprenant, F., \$1,056.50; **Talbot, R.**, \$360.50; Tanguay, C., (b) \$179.35; Tanguay, R., \$1,190, \$121.92; Taschereau, B., \$150, \$87.27; Thibault, F. X., \$1,280, \$84.30; Thiboutot, L., \$500, \$309.06; Tittly, A., \$1,060.65; Tremblay, A., \$978.60; Tremblay, G., \$1,355, \$264.64; Tremblay, J., \$1,425; Trépanier, L., (b) \$189.51; Turcotte, P., (b) \$126.93; **Vermette, E.**, \$1,040.50; Viens, L., \$1,540, \$40.27; Villeneuve, D., \$1,089; Villeneuve, E., \$1,101.75; **Williamson, C.**, (b) \$132.92; Wiseman, L., (b) \$279.75; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$647.05, \$6,727.19.

Pension—Board (\$3,452.57): Lemay, A., \$426; Tremblay, J. L., \$2,900.23; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$126.34.

Provisions (\$5,678.09): Béland, J. L. A., \$289.50; Blais, D., \$2,127.76; Bourgeois, A., \$442.83; Côté, Boivin & Cie, \$266.71; Drouin, A. Inc., \$385.74; Épicerie d'Auteuil, \$197.78; Gauthier, W., \$485.43; Hawey, A., \$483.94; Martin, W., \$115; Soumis, S., \$100.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$783.10.

Loyer de camps, etc.—Rent of camps, etc. (\$3,357.25): Archambault, G., \$350; Beaudin, H., \$325; Boucher, D., \$120; Labrie, J., \$108; Martin, A., \$110; Vézina & Fils, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,224.25.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$34,952.03): No 1 (Hémond, A.), \$302.30; No 2 (Audet, M.), \$357.63; No 3 (Poliquin, A.), \$5,065.74; No 4 (Girard, J. L.), \$1,283.79; No 5 (Beaulieu, R.), \$728.99; No 6 (Lacasse, G.), \$590.80; No 7 (Giroux, J. P.), \$809.29; No 8 (Gauthier, J. E.), \$1,833.37; No 9 (Doré, F.), \$1,319.70; No 10 (Côté, A. J.), \$704.87; No 11 (Deschênes, A.), \$1,794.84; No 12 (Brousseau, A.), \$1,445.02; No 13 (Gagnon, L. R.), \$439.24; No 14 (Legault, G. E.), \$1,083.04; No 15 (L'Heureux, P. E.), \$1,208.95; No 16 (Marsan, C.), \$779.79; No 17 (St-Pierre, A.), \$623.06; No 18 (Taillon, H.), \$1,221.12; No 19 (Lague, A.), \$1,095.62; No 20 (Bisson, R.), \$601.76; No 21 (Délisle, L.), \$587.71; No 22 (Bruneau, G.), \$1,189.82; No 23 (Bernard, F.), \$676.11; No 24 (Beaudoin, M.), \$1,717.64; No 25 (Bastien, J.), \$446.87; No 26 (Larose, C.), \$490.18; No 27 (Archambault, R.), \$630.74; No 28 (Kiernan, R. H.), \$328.62; No 29 (Poirier, J. P.), \$750.69; No 30 (Mathieu, O.), \$1,117.38; No 31 (Monette, E.), \$1,201; No 32 (Rouleau, G.), \$537.44; No 33 (Trudeau, R. T.), \$1,187.44; No 34 (Prévost, H.), \$801.47.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$5,403.91): Bélanger, E., \$100.05; Boucher, P., \$319.20; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$4,691.41; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$293.25.

Indemnités—Indemnities (\$84,344.64): Bernatchez, C. E., \$325.25; Bouchard, H., \$388.70; Campion, J., \$375; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$68,499.59; Cyr, W., \$132.62; Desbiens, L., \$277; Descôteau, Régina, \$1,682; Dubé, A., \$401.40; Dufresne, H., \$124.67; Dynes, L., \$199.56; Gazaille, J., \$350; Godfray, C., \$150; Gravel, Succ. L., \$597.49; Lambert, J., \$1,101.07; Lapointe, A., \$250; Lavallée, J., \$200; Lemieux, W., \$175; Moffat, J. A., \$5,000; Morin, A., \$159.80; Munie. Priceville, \$106; Pageau & Jobidon, \$188.68; Pères Trinitaires, \$200; Rivard, Eugénie, \$877.84; Tremblay, L. D., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,432.97.

Salaires—Wages: Cantonniers, journaliers, etc.—roadmen, laborers, etc., \$3,425,488.17.

Bois—Lumber (\$213,663.18): Alarie, L. P., \$914.50; Anderson, C., \$119.90; April, J., \$531.60; Arbour, B., \$170.18; Archambault & Frère, \$130; Armstrong, F., \$127.73; Arsenaault, P., \$110.74; Asselin, A., \$403.94; Aulin, O., \$290.90; Auclair, J. O., \$258.24; Audet, J., \$4,883.68; Audet, J. L., \$102.78; Auger, W., \$283.73; Ayotte, O., \$1,280.50; **Baitley**, W. R., \$439.58; Beauchamp, N., \$199.93; Beaudoin & Frères, \$140.04; Beaudry, F. L., \$643.99; Beaulieu, A., \$212.04; Beaulieu, G., \$138.77; Beaulieu, J. P. Enr., \$141.50; Beaulieu, L. Enr., \$100.50; Beaulieu, M. A., \$588.97; Beaulieu, R., \$710.52; Beaupré, A., \$259.35; Beausoleil, G., \$277.19; Bédard, A., \$1,321.74; Béland, A., \$964.13; Bélanger, C., \$110.67; Bélisle, J. R., \$281.34; Bellavance, G., \$102.24; Belleville, Emery, \$115.73; Belleville, P., \$1,773.61; Bergevin, M., \$200; Bernatchez, E., \$174.04; Bernatchez, G., \$347.14; Bernier, E., \$145.71; Bertrand, L. P., \$448.56; Beurrerie du Séminaire de Québec, \$144.16; Bilodeau, J., \$447.15; Bishop Casket, \$121.79; Blanchette, J. E., \$424.88; Bock, A., \$536.97; Bock & Tétreau, \$513.36; Bolduc, A., \$453.30; Bolduc, W., \$606.52; Bondu, H., \$120.59; Bouchard, A., \$141.75; Bouchard, D. Ltée, \$377.36; Bouchard, E., \$155.58; Bouchard, G., \$106.73; Boucher, A., \$552.24; Boulet, G., \$321.50; Bourque, A., \$756.40; Brillant, H., \$123.36; Brodeur, L., \$244.26; Brown, J., \$114.12; Brulotte, T., \$445.12; Bureau, R., \$2,792.76; **Campion**, J., \$136.85; Can. Nat. Railways, \$120; Caron, A., \$155.70; Caron, P. H., \$195.60; Caron, P., \$120.24; Cauvier, M., \$411.69; Chalifoux, D., \$150.32; Champoux Autobus & Transport, \$1,456.23; Charette, J., \$373.08; Chenier, E., \$123.48; Cie de Bois de Luceville, \$1,974.94; Cliche, J. W., \$252.71; Cloutier, B., \$419.64; Cloutier, B. A., \$174.16; Cloutier, Emeric, \$175; Cloutier, Émile, \$2,228.14; Corbeil, T., \$360.31; Cossette, B., \$306.80; Côté, C., \$828.69; Côté, J., \$252.42; Côté, L., \$103.88; Côté, L. P., \$705.60; Côté, P., \$155.54; Couillard, A., \$166.85; Couillard, E., \$783.36; Coulombe, A., \$135.60; Coulombe, E., \$330.45; Coulombe, M., \$1,612.63; Couture, R. O., \$870.23; Couturier, A. & Fils, \$127.87; Crown Lumber, \$1,594.26; Cyr, I., \$208; **Dallaire**, O., \$857.10; Dampousse, J. & Fils, \$101.03; David, L. G., \$1,321.29; Denis, J., \$309.23; Denis, A., \$994.58; Desgagné, T. L., \$426.82; Després, A., \$372.54; Desrochers, C., \$359.55; Doyon, F., \$3,768.33; Drouin & Frère, \$369.83; Dubé, P., \$113.59; Dubois & Fils, \$691.58; Dufresne, A., \$117; Duguay, I., \$117.96; Duhaime, W., \$111.88; Dunn, A., \$257.34; Duval, J., \$127.56; **Fabrique** de St-Athanase, \$340.53; Falardeau, H., \$264.52; Ferguson, A., \$112.10; Ferguson, Walter, \$611.77; Ferguson, Wilf., \$118.87; Forest, U., \$270.36; Fortin, Ferd., \$812.44; Fortin, Frank, \$762.26; Fournier, P., \$920.50; **Gagnon & Cie**, \$355; Gagnon, A., \$525; Gagnon, E., \$849.38; Gagnon, J. B., \$107.22; Gagnon, J. M., \$347.30; Gagnon, P., \$338.59; Gagnon, W., \$458.21; Gagnon & Frères, \$274.46; Gagnon & Lavoie, \$361.70; Gale, R. L., \$255; Gasse, M., \$167.08; Gaudreau, A., \$192.08; Gaudreau, P., \$1,416.99; Gaudreau, T., \$497.57; Gaudreau, U., \$343.17; Gauthier, N., \$229.96; Gauvin, C., \$404; Geraghty, A., \$152.77; Gérard, A., \$429.25; Gervais, P., \$396.70; Giguère, A., \$205.47; Gignac, O., \$208.65; Gingras, A., \$477.91; Girard, A., \$432.48; Girard, J., \$221.10; Giroux, J., \$182.14; Gonthier & Frères, \$4,243.84; Grenon, C., \$785.17; Grondin & Poulin, \$3,681.67; Guérin, L., \$855.30; Guité, C., \$856.14; **Hébert**, P., \$344.16; Hunting & Sons, \$131; **Industrielle** de Chicoutimi, \$253.30; **Jacques & Trudel**, \$407.13; Jalbert, V., \$249.30; Jasmin, F., \$181.67; Jolicœur, P., \$434.40; Jourdain, E., \$181.53; **Keable**, L. M., \$131.42; **Labbé**, A., \$122.82; Labelle, J., \$169.44; Laberge, J. E., \$106.33; Labranche, P. E., \$337.24; Labrie, A., \$175.28; Labrie, I., \$229.25; Laferté, J. A., \$2,264.13; Laflamme, L., \$183.12; Laforest, L., \$1,081.64; Lagacé, G., \$143.55; Lalonde, F. X., \$588.01; Lamontagne, J. T., \$452.76; Langlois, T., \$132.42; Lapointe, A., \$607.70; Lapointe, C., \$2,134.62; Laquerre & Frères, \$106.74; Larochelle, A., \$494.40; Larouche, C., \$558.46; Lauzon, O., \$2,932.20; Lavoie, G., \$136.60; Lavoie, J., \$115.30; Lavoie, P., \$2,672.28; Lavoie, T., \$232.06; Lebel, C., \$280.37; Lebel, S., \$120.95; Leblanc, D., \$208.48; Leblond, A., \$215.37; Lebreux, J. R., \$275.97; Legendre Lumber Co., \$6,689.48; Lemieux, F., \$290.85; Lemieux, J., \$336.22; Lemieux, W., \$144.40; Lépine, J. D., \$203.93; Lessard, L., \$104.45; Létourneau, E., \$258.44; Levasseur, C., \$244.78; Levesque, F. Enr., \$361.48; Levesque, P., \$434.56; Lord, D., \$784.27; **Mailloux**, E., \$115.24; Majeau, R., \$255.46; Malenfant, A., \$167.57; Maltais, L. P., \$753.79; Marcotte, L., \$1,424.56; Martel, J. P., \$379.36; Martin, R., \$211.95; Martineau, S., \$919.75; Masse, F., \$439.94; Matte, J., \$859.38; Maurice, H., \$143.85; Meilleur, I., \$520.85; Michaud, F., \$239.50; Michaud, P., \$219.40; Mimeault, A., \$204.53; Minier, D., \$157.64; Mongrain, A., \$174.53; Morin, M., \$1,184.33; Morissette, J., \$453.99; Morissette, J. E., \$161.40;

McCallum, A., \$296.25; McFadden, L., \$399.36; McLean, K., \$625.73; **Newton**, Walter, \$346.95; Noël, L. O. Inc., \$1,596.38; **Ouellet**, Albert & Fils, \$122.07; Ouellet, Ant., \$631.69; Ouellet, C., \$131.78; Ouellet, Elz., \$101.28; Ouellet, Émile, \$269.37; Ouellet, Jos., \$248.43; Ouellet, Jules, \$331.24; Ouellet, J. A., \$817.25; Ouellet, J. H., \$359.88; Ouellet, W., \$736.98; **Pagé**, G., \$203.98; Papineauville Lumber Co., \$9,477.74; Paquet, O., \$788.77; Paradis, P., \$396.62; Pelchat, H., \$612.79; Pelletier, C., \$160.64; Pelletier, F., \$836.95; Pelletier, J., \$195.99; Pelletier, L., \$5,887.64; Perron, P., \$134.04; Petitclerc, S., \$617.61; Pilon, J. Ltée, \$1,070.34; Plourde, P., \$643.90; Poirier, S., \$196.16; Portelance, D., \$2,508.37; Potvin, T., \$466.69; Proulx, Laurent, \$398.96; Proulx, Léon, \$210.07; Provencher, H., \$304.58; **Quinton**, J., \$133.28; **Raymond**, L., \$132; Reader, R., \$104.16; Red River Co., \$3,556.58; Riffon, O., \$242.34; Riopel, J., \$124.20; Rioux, J. B., \$165.76; Rioux, J. B. M., \$373.74; Rioux, L., \$114.52; Rioux, R., \$764.95; Rioux, R., \$112.07; Rocheleau, A., \$295.03; Rodger River Lumber Co., \$1,355.41; Rondeau, G., \$273.10; Rousseau, A., \$230.10; Rowan, A., \$120.99; Roy, J. O. Enr., \$2,722.56; Roy, L., \$108.08; **Saguenay** Saw Mills, \$283.60; St-Amant, O., \$153.72; St-Amour, E., \$137.98; St-Pierre, J. B., \$191.10; Sauvageau, A., \$381.22; Scott Brothers, \$165.47; Séguin, J. J. Ltée, \$7,926.81; Servant, R., \$107.26; Sheppard, J. & Sons, \$157.76; Sherman, P., \$982.56; Simard, A., \$391.02; Simard, J. Enr., \$199.20; Simard, M., \$606.96; Sirois, A., \$901.89; Soucy, P., \$1,046.04; South Shore Lumber, \$1,079.98; Specialty Lumber, \$10,079.02; Succession G. Lévesque, \$310.78; **Théberge**, J., \$262.61; Therrien, J. E., \$127.43; Thibault, C., \$267.17; Thibault, E., \$100.95; Thibault, L., \$710.10; Thibault, M., \$174.02; Thibault & Fils, \$158.61; Thibault & Frère, \$145.22; Tremblay & Martel, \$164.76; Tremblay, D., \$101.05; Tremblay, P. H., \$1,047.68; Trudel, J. R., \$496.32; Trudelle, R., \$185.51; **Vallière** & Busque, \$2,620.96; Vallière, Alfred, \$262.18; Vallières, Arthur, \$126.72; Vanier, D., \$255.28; Verreault & Cie, \$800.80; Weiss, S., \$339.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$18,089.97.

Chaux—Lime (\$293.90): Robin, Jones & Whitman, \$142.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$151.25.

Ciment—Cement (\$11,611.38): Canada Cement Co., \$7,197.88; Modern Paving Quebec Ltd., \$2,886.12; Ouellet, W., \$624; Simard, A. Inc., \$171.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$732.02.

Clôtures et garde-fous—Fences and railings (\$3,196.09): Accessoires-Outillage Ltée, \$168.70; Arsenault, P., \$150.92; Brosseau, A., \$125; Desjardins, R., \$120; Duchesne, R., \$348; Grenon, C., \$271.35; Laforest, L., \$132; Roy, A., \$660; Tremblay, G., \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,100.12.

Combustible—Coal and fuel oil (\$1,848.18): Baillargeon, A., \$210; Breton, J. E., \$282; Charbonnerie St-Laurent, \$112.05; Grisé, L. H., \$324.18; Labonté, J. M., \$621.76; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$298.19.

Gravier—Gravel (\$140,460.37): **Alain**, G., \$150.40; Allen, E., \$100.60; Arsenault, A., \$171.75; Aubin, J., \$551.67; **Baillargeon**, Pat., \$4,456.75; Baillargeon, Philippe, \$12,894.64; Banane, A., \$859.85; Barrie, S., \$451.93; Beauchamp, L., \$795.29; Beaudoin, F., \$307.90; Beaudoin, N., \$283.79; Beauregard, A., \$228.02; Bédard, L., \$979.66; Bédard, E., \$110.32; Bédard, J., \$352.20; Bélanger, Albert, \$20,021.83; Bélanger, Alph., \$354.81; Bélisle, A., \$160; Belzile, O., \$319.26; Benoit, A., \$292.54; Bergeron, D., \$486; Bernard, A., \$146.10; Bernier, A., \$213.65; Berthiaume, E., \$171.83; Berthiaume, O., \$260; Bérubé, X., \$191.56; Blais, A., \$1,138.58; Boily, A., \$317.58; Boisvert, E., \$134.54; Boivin & Robillard, \$1,695.39; Bond, F., \$127.50; Boucher, L., \$484.50; Boutet, A., \$104.05; Brais, A., \$1,070.63; Brasseur, S., \$1,852; Broderick, M., \$211.50; Brodeur, A., \$107.80; Bruneau, A., \$632.79; **Carrier**, J., \$108.30; Carrière Pte-Claire, \$187.74; Cataphard, J., \$245.76; Chabot, B., \$1,260.05; Champagne, Henri, \$160.80; Chapados, Z., \$143.01; Chaput, U., \$102.15; Charron, R., \$515.29; Chenier, W., \$170.25; Clément, T., \$123.45; Cloutier, P., \$143.90; Coffey, A. D., \$154.88; Corriveau, A., \$104.08; Côté, D., \$248.45; Côté, E., \$1,229.40; Côté, L., \$125; Côté, P., \$101.07; Courtemanche, P., \$513.46; Couture, A., \$120; Croteau, E., \$119.85; Croussette, A., \$110; **Danis**, A., \$727.09; Desjardins, E., \$154.40; Deslandes, M., \$588.68; Doiron, P., \$165.29; Dubé, O., \$205.45; Dubois, E., \$253.70; Ducharme, A., \$273; Duchesne, L., \$292.45; Duclos, S., \$121.60; Dufresne Engineering, \$110.70; Dumouchel, I., \$893.35; **Fabrique** St-Charles, \$124.67; Fournier, A., \$147.20; Francoeur, A., \$125.90; **Cagné**, A., \$781.64; Gareau, J. E., \$305.90; Garon, I., \$455.20; Gaudet, J., \$173.61; Gauthier, A., \$515.75; Gervais, G. & Z., \$1,888.08; Gingras, A., \$2,212.66; Gingras, L., \$231.40; Girouard, E., \$102.05; Goodfellow, F., \$358.30; Gorman, H., \$230.24; Gosselin, L., \$770.81; Goupil, P., \$135.80; Grandmaison, W., \$109.45; Guérin, A., \$2,973.13; **Harvey**, John, \$135.27; Harvey, Jos., \$425.65; Hopper, S. A., \$434.70; Houle, A., \$1,036.55; Houle, G., \$184.47; Howse, H., \$196.25; **Jourdain**, W., \$194.10; **Kerouack**, O., \$555.95; **Labonté**, P., \$102.20; Lacasse, P., \$120.40; Lachance, F., \$134.40; Lachapelle, E., \$199.77; Lalemant, J., \$192.32; Lambert, A., \$106.40; Langlois, C., \$249.40; Lapierre, P., \$447.25; Lapointe, E., \$514.18; Lapointe, L., \$265.46; Leblanc, J., \$291.52; Leclerc, J. H., \$222.49; Lemieux, A., \$169.56; Lemieux, E., \$501.10; Léonard, D., \$180.80; Lessard, E., \$125.50; Lizotte, A., \$447.52; Lord, S., \$107.44; **Maher**, T., \$930.70; Malenfant, L., \$321.90; Maltais, J. B., \$162.61; Mappin, Oliver, \$743.05; Marchessault, A., \$155.45; Mathieu,

X., \$113.28; Mercure, C., \$5,669.76; Mercure, J. M., \$159.83; Messier, G., \$505.26; Messier, J. E., \$120.77; Montmarquette, H., \$103.55; Morneau, J., \$214.33; Moss, C., \$537.30; Moulton, C. W., \$295.40; Munic. Beebe-Plain village, \$772.70; Munic. Newport, \$137.10; Munic. Petit Lac Magog, \$797.40; McBrearty, J., \$119.68; McGuire, E., \$740.72; McMurray, C., \$336.80; McVittie, R., \$474.25; **Neault, J.**, \$103.44; Normand, H., \$139.65; Noury, R., \$1,387.05; **Ouimet, E.**, \$389.72; **Pagé Construction Ltée**, \$591.43; Paradis, A., \$487.20; Patry, H., \$152.70; Pelletier, J., \$396.90; Pépin, A. Ltée, \$219.49; Pères Trinitaires, \$521.18; Perrault, S., \$163.85; Petit, L., \$379.06; Pidgeon, J. A., \$125.30; Plante, Albert, \$156.55; Plante, Art., \$187.22; Platt, M., \$221.10; Plourde, O., \$229.40; Poulin, R., \$358.25; Préville, A., \$712.37; Proulx, R., \$1,029.18; Provencher, A., \$651.52; **Quinn, J.**, \$273.93; **Rancourt, H.**, \$274.44; Raymond, McDonnell & Cie, \$289.20; Rioux, C., \$154.12; Rioux, L., \$203.35; Rivard, U., \$329.05; Roussel, F., \$208.43; Roy, E., \$1,093.20; Roy, H., \$1,131.55; Roy, R., \$100.90; **St-Amour, L.**, \$462.77; St-Pierre, S., \$1,196.84; Sanche, R., \$127.20; Savard, H., \$239.30; Sénécal, J., \$228.45; Simard, M., \$133.70; Smith, S., \$169.04; Standard Sand & Gravel, \$145.05; Stevens, L., \$184.05; Stickney, E. J., \$405.22; Stowe, H. L., \$335.21; **Tardif, R.**, \$210.70; Thériault, A., \$284.30; Tremblay, F., \$122.31; Tremblay, G., \$111.06; Tremblay, T. L., \$150.35; Tremblay, Willie, \$293.07; Tremblay, Wilf., \$188.76; Trudeau, E., \$481.19; Turner, G., \$401; **Union des Carrières et Pavages**, \$5,351.63; **Viens, A.**, \$287.80; Villeneuve, J., \$105.33; Villeneuve, P., \$186.25; **Watchorn, W.**, \$303.68; Whear, S., \$600; Wood, M., \$246.02; **Yelle, V.**, \$720.52; Yergeau, H., \$334.35; **Zimmerman, H.**, \$106.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$18,132.35.

Pierre—Stone (\$40,184.58): Aubé, F., \$304.24; Beattie Gold Mines, \$735.30; Beaudry, J., \$114.10; Bédard, Jean Ltée, \$1,419.65; Bédard, Jos. Ltée, \$214.67; Blais, J. Enr., \$119; Carrière J. Andorno, \$550.28; Carrière Lagacé, \$1,305.89; Carrière Pte-Claire, \$2,917.17; Carrière St-Barthélemy, \$3,398.81; Carrière Trois-Rivières, \$1,373.37; Deschambault Quarry, \$123.26; Dulude Transport, \$929.89; Foundation Co., \$1,250.44; Kennedy Construction, \$207.14; La Trappe de Mistassini, \$255.96; Leclerc & Gagnon, \$550.70; Mercure, C., \$1,004.94; National Quarries, \$1,431.62; Ouellet, A., \$117.25; Ouimet, E., \$2,237.97; Porlier, M., \$863.36; Rioux, L., \$423.06; Rousseau, T. E., \$4,283.74; Standard Lime Co., \$7,400.44; Union des Carrières & Pavages, \$4,103.30; Viau, P., \$1,089.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,459.59.

Ponceaux et tuyaux—Culverts and pipes (\$37,222.83): Accessoires-Outillage Ltée, \$145.25; Asselin & Lapierre, \$675.75; Brunet, R., \$3,434.13; Castonguay, L., \$477.70; Cie de Beton de St-Charles, \$306.25; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$1,213.40; Demers, J. L. Ltée, \$640.39; Desmarais, B., \$1,514.64; Eastern Townships Cement Products, \$1,493.48; Gamache, J., \$1,582.05; Genest, E., \$288.12; Laflamme & Bourassa, \$305.28; Lamb, J. H., \$2,034.50; Laquerre, A., \$837.46; National Paving & Construction, \$8,564.87; Pressure Pipe Co., \$2,878.30; Quebec Culvert Corp., \$390.22; Rousseau, T. E., \$2,206.75; St-Louis, J. R., \$549.10; Séguin, J. J. Co., \$1,902.72; Société de Constructions Modernes, \$574.65; Standard Clay Products, \$4,245.55; Tessier, H., \$609.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$352.77.

Produits bitumineux—Bituminous products (\$506,475.84): Baillargeon, P., \$13,775.46; Barrett Co., \$20,385.55; Bédard, J. Ltée, \$12,898.47; Boucher, L., \$13,361.04; British American Oil Co., \$17,620.68; Brunner Mond Canada Sales, \$275,907.23; Canadian Bitumuls Co., \$26,918.54; Carrière Lagacé, \$11,385.66; Carrière Pte-Claire, \$8,714.68; Cavanagh, A., \$14.40; Colas Roads Ltd., \$10,607.56; Currie Products, \$318.93; Dominion Tar & Chemical Co., \$693.28; General Construction, \$3,147.37; Imperial Oil Ltd., \$34,494.80; Lepage, D., \$156.60; Modern Paving Quebec Ltd., \$12,714.66; Nolin, J., \$844.78; Provincial Construction, \$160; Regional Asphalt Ltd., \$7,002.99; Sicily Asphaltum Paving, \$9,188.74; South Shore Construction, \$759.42; Union des Carrières & Pavages, \$25,405.

Quincaillerie—Hardware (\$40,081.51): Accessoires-Outillage Ltée, \$844.96; Auger & Fils, \$249.19; Beaulieu, M. A., \$215.59; Belleterre Quebec Mines, \$615.59; Bouchard, Donat, \$522.29; Bouchard, D. Ltée, \$379.66; Boucher, T., \$216; Boulianne & Maltais, \$123.48; Brouillard, C. A., \$152.66; Brousseau & Frère, \$339.60; Canada Creosoting, \$113.38; Canada Packers, \$208.04; Canada Paint Co., \$1,990.87; Chinic Hardware, \$478.46; Cie Bédard, \$109.22; Cloutier, P., \$216.42; Coderre Ltée, \$524.40; Côté, Boivin & Cie, \$280.26; Coulombe, J. F. & Cie, \$179.81; Daviault, G. A., \$572.94; Demers, J. L. Ltée, \$1,712.14; DeSerres, O. Ltée, \$272.12; Desjardins, L. J., \$103.60; Desmarais, B., \$134.98; Desrochers, L. & Fils, \$680.25; Dimock, D., \$269.57; Dorval, J. A., \$106.21; Drouin, J. A., \$182.40; Dubé, L. P., \$573.48; Duchesne, J. H., \$240.36; Duchesne, R., \$127.75; Dugas, J. B. Inc., \$477.51; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$106.83; Ferronnerie Landry, \$222.11; Foisy Stanley Enr., \$134.39; Gagné, J. & Cie, \$144.03; Gagnon, J. & Cie, \$134.20; Gariépy, P. N. Enr., \$170.40; Gervais & Frères, \$169.62; Giguère, A., \$107.64; Girard, J. H., \$331.82; Gouin, P. A. Enr., \$375.51; Guimont, A., \$129.14; Guite, C. F., \$540.46; Gute & Bélisle, \$240; Jacob, L. D., \$103.56; Johnson Wire Works, \$595.98; Kelly & Leduc, \$801.68; Labbé, J., \$103.17; Labrie, I., \$576; Lalonde & Fils, \$435.31; Landry, G., \$227.15; Lanthier, A., \$127.87; Laquerre, A., \$504.56; Lassonde, J. T., \$273.08; Létourneau, A., \$235.62;

MacWhirter, G. H., \$217.20; Marier, A., \$240; Massicotte, H. & Frères, \$515.44; Mitchell Co., \$690.70; McFadden, R. C., \$158; National Wallpaper, \$161.28; Normand, E., \$305.90; Normand, J. P., \$143.36; O'Neill & Richard, \$189.29; Ouellet, A., \$385.62; Packwood, R., \$135.43; Panther Oil & Grease, \$107.98; Patry, T., \$113.73; Pelletier, A. L. Enr., \$407.52; Pelletier, L., \$204.50; Proulx, J. S., \$746.53; Purcell & Chatelain, \$219.02; Quebec Equipment & Traction, \$134.78; Quesnel, R. O., \$275.72; Quincaillerie Bourque, \$144.06; Quincaillerie Raymond, \$1,518.17; Reilly Hardware & Supply, \$397.44; Robin, Jones & Whitman, \$146.15; Samson & Filion, \$3,049.05; Savoie, A., \$100.80; Scalabrini, P., \$109.42; Standard Clay Products, \$243; Steel Co. of Canada, \$1,831.73; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$2,002.79; Trudeau, A., \$207.74; Therrien, P., \$489.18; Tremblay, J. H., \$119.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,367.31.

Frais de transport—Freight and cartage (\$11,033.38): Blackburn, T., \$582.17; Boucher, L., \$1,047.28; Can. Nat. Railways, \$3,881.18; Can. Pac. Railway, \$2,110.06; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$354; Ferland, S., \$124.91; Houle Express, \$253.55; Legendre Lumber, \$120.02; Mahoney & Rich, \$247.50; National Paving & Construction, \$124.96; Nolin, F., \$118; O'Connell, H. J. Ltd., \$194.59; St-Pierre, E., \$122.63; Soulanges Cartage & Equipment, \$437.20; Standard Clay Products, \$117.96; Temiskaming & Northern Ontario Railway, \$391.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$806.21.

Contrats—Contracts (\$339,457.48): Baillargeon, P., \$30,000; Belmont Construction, \$4,875.46; Cie de Construction Leroc, \$100; Gagnon, M., \$8,942.80; Gauthier, J., \$1,440; Kelley, B. A. N., \$11,979.52; Lafontaine, S., \$1,226.25; Laurin, A., \$6,239.70; Lépine, J. D., \$1,318.50; Local Construction, \$1,379.25; Marchessault, H. & Fils, \$35,847.55; Massicotte & Fils, \$4,884.80; National Paving & Construction Co., \$12,432.76; O'Connell, H. J. Ltd., \$89,430.87; Ouimet & Frères, \$1,827.66; Pagé Equipment & Construction, \$7,729.20; Provincial Construction Co., \$27,949.84; Richardson, J. Co., \$1,620; Rousseau, T. E., \$5,868.49; Singer Manufacturing, \$142.82; Société d'Entreprises Générales, \$64,678.59; Walters, P., \$19,212.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$330.98.

Signaux de danger—Danger signs (\$102,774.82): Auger & Auger, \$5,468.98; Bélanger, Z., \$278.40; Bernier, A., \$283.62; Bilodeau & Doré, \$5,013.91; Boulanger, W., \$1,415.49; Bujold, A., \$1,212.50; Can. Nat. Railways, \$15,582.65; Can. Pac. Railway, \$5,621.17; Canada Paint Co., \$1,939.84; Daigle & Paul, \$9,046.01; Dupuis, J. P. Ltée, \$3,052; Egan, G., \$345.60; Gagnon & Cie, \$2,547.15; Gaumond, N., \$346.12; Gravel, L. & Fils, \$405.23; Harvey, L., \$188.29; Labelle, C. & Cie, \$162.59; Lacroix, P., \$405; Laterté, J. A., \$1,925; Lapierre, A., \$943.73; Lépine, J. D., \$950; Montreal & Southern Counties Railway, \$230.27; Nadon, H., \$940.72; New York Central Railroad, \$244.66; Nollet, E., \$576.50; Ouellet, M., \$716.30; Quebec Central Railway, \$193.49; Quebec Equipment & Traction, \$578.81; Quincaillerie Cousineau, \$403.73; Quincaillerie Raymond, \$332.30; Riverin, S. O. & Cie, \$25,356.30; Samson & Filion, \$177.39; Salaires des ouvriers, etc.—wages of workmen, etc., \$14,492.01; Simard, J. Enr., \$402.50; Tremblay, E., \$187.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$809.06.

Divers—Miscellaneous (\$13,662.78): Bell Telephone Co., \$1,066.72; Beattie Gold Mines, \$398.70; Can. Pac. Railway, \$1,462.99; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$193.90; Dorval, ville de (town of), \$806.43; Fortier, L., \$415.30; Lambert, F. X., \$100; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$101.88; Quebec North Shore Paper, \$439.92; Shawinigan Water & Power Co., \$339.67; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$1,350; Trois-Rivières, cité de (city of), \$225; À Loi de la voirie, pour matériaux fournis—to Roads Act, for materials furnished, \$5,586.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,175.42.

(2) Machinerie, outils et accessoires—Machinery, Tools and Accessories

Salaires à l'atelier et aux garages du département.....	Wages at the workshop and garages of the department.....	319,262.86
Dépenses de voyage des mécaniciens.....	Mechanics' travelling expenses.....	10,926.13
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices.....	46,666.88
Accidents de travail et responsabilité publique.....	Workmen's compensations and Public Liability.....	13,595.32
Fret et messageries.....	Freight and express.....	2,723.40
Achat d'outillage, automobiles et camions.....	Purchase of machinery, automobiles and trucks.....	234,959.93
Location d'outillage.....	Rent of machinery.....	83,185.67
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts.....	588,117.98

A reporter—Carried forward..... 1,299,438.17

	Reporté—Brought forward.....	1,299,438.17
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	576,662.47
Achat et construction de garages et remises.....	Purchase and construction of garages and storage sheds.....	53,939.37
Entretien des garages et remises.....	Maintenance of garages and storage sheds.....	1,141.60
Loyer et taxes: garages et remises.....	Rent and taxes: garages and storage sheds.....	1,603.65
Chauffage des garages et remises.....	Heating of garages and storage sheds.....	8,458.16
Électricité et force motrice.....	Light and power.....	5,431.06
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	2,856.58
		1,949,531.06
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel usagé.....	Sale of used materials... ..	8,395.71
Location d'outillage.....	Rent of machinery.....	27,244.67
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	122,472.69
Remboursement de la taxe fédérale de ventes et d'accise.....	Refund of Federal Sales tax and Excise tax... ..	65,623.75
Moins imputations:	Loss charged to:	
Immobilisations.....	Capital expenditure.....	200,350.32
Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	1,959.78
Entretien des chemins.....	Maintenance of roads... ..	578.75
Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of winter roads.....	45,870.75
		472,496.42
		<u>\$1,477,034.64</u>

Salaires à l'atelier et aux garages de département—Wages at the workshop and garages of the department (\$319,262.86): Amos, \$11,571.98; Aylmer, \$2,744.05; Beauceville, \$4,417.95; Berthierville, \$2,203.56; Bordeaux, \$62,017.90; Cap-de-la-Madeleine, \$9,897.29; Chicoutimi, \$11,436.33; Iberville, \$10,582.38; La Malbaie, \$7,337.57; L'Assomption, \$290.39; Lennoxville, \$15,561.33; L'Islet, \$1,449.35; Matane, \$1,901; Métabetchouan, \$8,955.48; Mont-Joli, \$4,217.73; Mont-Laurier, \$2,653.28; Napierville, \$1,352.70; New-Carlisle, \$2,995.20; Nicolet, \$4,886.21; Ormstown, \$1,762.20; Papineauville, \$11,744.60; Québec, \$107,213.58; Rivière-du-Loup, \$4,412.90; St-Charles, \$3,012.02; St-Hyacinthe, \$1,534.52; Victoriaville, \$10,798.95; Ville-Marie, \$8,310.21; Waterloo, \$4,002.20.

Dépenses de voyage des mécaniciens—Mechanics' travelling expenses (\$10,926.13): Bélanger, F., \$192.63; Bergeron, T., \$167.65; Bilodeau, A., \$457.23; Boucher, M., \$114.82; Dassylva, R., \$114.10; Dumais, C., \$197.06; Fiset, A., \$189.61; Giroux, G., \$2,094.45; Heaphy, C., \$317.48; Mathurin, G., \$167.96; Morin, H., \$316.20; Nadeau, W., \$182.37; Ouellet, J., \$889.61; Pelletier, A., \$154.69; Préfontaine, L. A., \$2,842.15; Préfontaine, R., \$201.41; Tremblay, J. A., \$393.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,933.35.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$46,666.88): No 1 (Hémond, A.), \$2,213.93; No 2 (Audet, M.), \$361.71; No 3 (Poliquin, A.), \$1,547.72; No 4 (Girard, J. L.), \$1,831.21; No 5 (Allaire, L.), \$997.80; No 6 (Lacasse, G.), \$1,441.92; No 7 (Giroux, J. P.), \$2,371.70; No 8 (Gauthier, J. E.), \$1,714.41; No 9 (Doré, F.), \$1,298.99; No 10 (Côté, A. J.), \$1,129.03; No 11 (Deschênes, A.), \$1,632.32; No 12 (Brousseau, A.), \$859.83; No 13 (Gagnon, L.), \$201.41; No 14 (Legault, G.), \$1,139.18; No 15 (L'Heureux, P. E.), \$1,650.04; No 16 (Marsan, C.), \$602.60; No 17 (St-Pierre, A.), \$1,182.41; No 18 (Taillon, H.), \$1,033.57; No 19 (Lague, A.), \$1,389.83; No 20 (Bisson, R.), \$1,521.25; No 21 (Delisle, L.), \$894.58; No 22 (Bruneau, G.), \$1,392.27; No 23 (Bernard, F.), \$1,596.98; No 24 (Beaudoin, M.), \$1,306.18; No 25 (Bastien, J.), \$547.20; No 26 (Larose, C.), \$137.33; No 27 (Archambault, R.), \$2,165.39; No 28 (Kiernan, R.), \$289.16; No 29 (Poirier, J. P.), \$792.89; No 30 (Mathieu, O.), \$1,557.42; No 31 (Monette, E.), \$1,655.50; No 32 (Rouleau, G.), \$788.06; No 33 (Hébert, L. H.), \$1,700.63; No 34 (Prévost, H.), \$1,515.78; Service des Outillages, (dépenses diverses—miscellaneous expenses), \$4,206.65.

Accidents de travail et responsabilité publique—Workmen's compensations and Public Liability (\$13,595.32): Adjusters & Appraisers Ltd., \$227.69; Audet, A., \$151.60; Bel-leau, Fortier, Lapointe & Desrivières, \$123.51; Blanchette, D., \$100.89; Bouchard & Simard, \$153.44; Carboneau, D., \$278.54; Carrier & Frères, \$101.50; Cie d'Imprimerie Commerciale,

\$1,095.15; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$2,644.44; Esnouf, G., \$602.80; Fournier, G. H., \$280.79; Gaudreau, A., \$125; Inter-City Lumber Co., \$653.70; Langlois, C., \$234.20; Lefehvre, J., \$3,500; Létourneau, R., \$125; Létourneau, Kieffer & Johnston, \$412.22; Morin, J., \$450; Provincial Paving Co., \$354.26; Vaillancourt, E., \$243.64; White, T., \$219.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,517.63.

Frais de transport aux bureaux de division—Cost of transportation to the divisional offices (\$2,723.40): Boulet, G., \$35; Can. Nat. Railways, \$2,066.44; Can. Pac. Railway, \$621.96.

Achat d'outillage, automobiles, camions et frais de transport—Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation (\$234,959.93): Accessoires-Outillage Ltée, \$332.57; Auto-Neige Bombardier, \$1,320; Côté, Garage, \$3,644.74; Cusson & Frère, \$12,000; Drouin, O., \$1,400; Duke Equipment Co., \$10,020; Farand & Delorme, \$310; Lortie, P. L. Ltée, \$1,418.17; Machinerie Moderne, \$505.35; Machinerie Oméga, \$5,400; Normand, J. & Fils, \$160.50; O'Connell, H. J. Ltd., \$1,800; Papillon, A., \$253.85; Pharand, A., \$16,000; Sicard Ltée, \$165,455.25; Sulpher & Son, \$14,200; Trudel, N. & Fils, \$128; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$611.50.

Outillage: location—Rent of machinery (\$83,185.67): Baillargeon, P., \$624; Canadian Refractories, \$215.38; Cauvier, M., \$3,764.20; Cie de Bois de Luceville, \$699; Cie de Const. Lavolette, \$1,774.69; Cie de Const. Leroc, \$760; Dépt de l'Agriculture—Dépt. of Agriculture, \$1,942.87; Drouin, J. A., \$112.95; Electric Reduction, \$124.25; Foundation Co., \$934.50; Fortin & Frères, \$30,040.98; General Construction, \$187.50; Giguère, E., \$180; Guimont, P., \$280; Hamel, W., \$4,974.77; Kelly, B. N. A., \$4,322.08; Kelly, W. H., \$2,352.85; Kiernan, H. L., \$1,266; Michaud & Simard, \$648.27; Modern Paving Quebec Ltd., \$418.50; Nat. Paving & Construction, \$396; Normand, J. P. A., \$1,010; O'Connell, H. J. Ltd., \$8,791.79; Pagé Equipment, \$1,090.30; Provincial Construction, \$1,485; Quebec North Shore Paper, \$141.81; Richardson Ltd., \$127.50; Rousseau, T. E., \$652.50; Roy & Brassard, \$4,988.98; Service de Machineries, \$363; Soulanges Cartage & Equipment, \$240; Théberge, R., \$150; Trudel & Fils, \$272.18; Walters, P., \$7,026.92; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$826.90.

Réparations et pièces de machinerie—Repairs and machinery parts (\$588,117.98): Accessoires & Outillage Ltée, \$7,462.36; Anglo-Canadian Wire Rope Co., \$705.60; Asselin, E., \$165.92; Audet, J. E., \$128.13; Auger & Auger, \$132.92; Auger & Fils, \$529.94; Aumont, A., \$378.03; Auto Electric Ltd., \$116.38; Autobestos Mfg. Co., \$135.94; Automobiles Inc., \$3,863; Automotive and Electric Service, \$209.05; Automotive Equipment Co., \$211.55; Ballard, H., \$434.71; Baril & Frère, \$479.90; Beaubien & Cie, \$222.45; Bélanger, Garage, \$327.89; Bélanger, T. A., \$141.22; Bellefeuille & Frère, \$182.71; Belzil, C. E., \$1,892.57; Benoit, J. L., \$274.99; Bergeron, N., \$109.68; Bernier, A., \$396.59; Berthel, J. D., \$1,065.46; Blais, Garage, \$340.49; Boivin & Fils, \$177.59; Bouchard, G., \$104.50; Boutin, A., \$137.54; Breton, J. E., \$789.49; Brouillard, A., \$223.96; Brouillette, A., \$219.56; Brosseau & Frère, \$1,197.24; Bureau du Revenu—Revenue Branch, (licences), \$2,208.50; Canada Paint Co., \$6,669; Canada Steamship Lines, \$188.68; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$391.28; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$4,506.97; Canadian Liquid Air Co., \$1,762.65; Canadian National Carbon Ltd., \$2,124.85; Can. Nat. Railways, \$3,303.66; Canadian Oil Ltd., \$214.85; Can. Pac. Railway, \$1,739.09; Canadian SKF Co., \$163.82; Canadian Tire & Repair Co., \$1,618.25; Canadian Tube & Steel Products, \$28,161.37; Cantin & Fils, \$872.35; Carleton Garage, \$102.84; Cartier Mfg. Ltd., \$702.25; Central, Garage, \$493.96; Central, Garage Enr., \$600.56; Central, Garage (Bonaventure), \$105.21; Charland & Bernard, \$211.68; Chartier & Cie, \$572.67; Chénier Accessoires d'Autos, \$173.09; Chevrolet Motor Sales, \$123.34; Chicoine, P., \$121.32; Cie de Construction Carnot, \$420; Cie d'Huile Penn-Mass, \$611.59; City Tire Shop Regd., \$785.91; Claveau, L., \$209.38; Cliche Auto Ltée, \$145.97; Cloutier, V., \$152.56; Coderre Ltée, \$347.22; Conseil des Ports Nationaux, \$225; Continental Diamond Drilling Co., \$175.60; Côté, Boivin & Cie, \$534.65; Côté, L., \$1,470.41; Côté, N., \$592.54; Couture, E., \$186.56; Crane Ltd., \$154.56; Croteau & Frère, \$509.97; Cusson & Frères, \$2,771.23; Daigle & Paul, \$256.85; Dawson Auto Parts, \$1,599.43; Deacon, G. Y., \$132.90; Dejean, L., \$450; Delisle Auto, \$3,358.96; Delisle Auto Accessoires, \$2,688.81; Delisle & Gagnon, \$285.81; Delorme & Cie, \$119.48; Demers, J. L. Ltée, \$3,014.80; Deschamps, R., \$106.51; DeSerres, O. Ltée, \$1,415; Deslauriers & Fils, \$124.45; Desroberts, A., \$1,304.79; Desureault, J. M., \$196.02; Dionne Automobiles, \$467.47; Dominion Hoist & Shovel Co., \$933.66; Dominion Rubber Co., \$204.44; Dominique, G., \$133.29; Dorval, F. X., \$533.12; Doyon & Lavière, \$1,041.07; Dubois, J. A., \$543.50; Dubog, R. W., \$782.57; Duchêne, H., \$1,805.82; Duchêne, J. H., \$115.41; Dufour, J. O., \$405.78; Duke Equipment Co., \$8,624.89; Dunlop Tire & Rubber Goods, \$403.86; Dupré, A., \$741; Duval Motors Ltd., \$1,846.92; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$320.68; Electrical Rewinding Shop, \$375.26; Entreprises Électriques Enr., \$899.06; Équipement Universel, \$4,132.23; Faucher & Fils, \$1,396.67; Federal Auto Parts, \$2,580.91; Ferronnerie Landry, \$147.72; Firth & Brown, \$248.38; Foisy, S., \$103.63; Fonderie de Plessisville, \$10,206.73; Fonderie Universelle, \$414.14; Four Wheel Drive Auto Co., \$13,167.97; Fournier, C., \$181.15; Fournier, O., \$143.54; Fréchette & Guilbault, \$161.74; Frère, P., \$261.40; Gagné, J. & Cie, \$287.07; Garage J. E. Gingras, \$130; Garant Service Enr., \$561.98; Gaspé

Service Station, \$1,218.22; Gauthier & Julien, \$112.80; Gélinas, E., \$236.50; General Automobile Equipment, \$895.61; General Automobile Supply Regd., \$159.59; General Equipment, \$5,210.98; General Motors Products of Canada, \$114.17; General Supply Co., \$9,090.35; Gérard, Garage, \$101.52; Gervais & Frère, \$129.61; G. & G. Bros., \$3,408.24; Gilbert, Garage, \$252.19; Girard, H., \$103.84; Giroux, E., \$453.33; Godard, D., \$315; Gonthier & Frère, \$209.79; Goodyear Tire & Rubber Co., \$374.10; Gouin, P. A., \$804.99; Gravel & Fils, \$11,670.42; Grégoire, D., \$604.85; Grenon, C., \$270; Grindstone Battery & Service Station, \$198.50; Gutta Percha & Rubber Co., \$1,232.81; **Hall Machinery Co.**, \$376.12; Hamelin & Frère, \$750.21; Hancock Tread Co., \$169.54; Hobbs Ltd., \$112.76; Hodge Auto Parts, \$590.66; Holden Co., \$611.63; Hopkins & Co., \$1,330.35; Houde & Fils, \$172.57; Houle, J., \$434.49; Hudon, J. C., \$100.61; **Imperial Oil Ltd.**, \$222.63; Independent Petroleum Corp., \$208.41; International Electric Co., \$1,865.40; International Harvester Co., \$42,858.82; **Jalbert Ltée**, \$267.39; Jarry & Frère, \$1,852.42; Jean, M., \$1,221.08; Jeannotte, J., \$1,262.60; Jetté, F., \$511.22; Jobin & Lemieux, \$1,625; Johnson Wire Bros., \$564; Joliette Steel Ltd., \$13,382.56; Just Equipment & Supply Co., \$23,450.29; **Kelly & Leduc**, \$574.09; Keyes Supply Co., \$393.81; Kent Lumber Co., \$145.71; Kimball Automobile Ltd., \$1,246.32; **Labelle & Cie**, \$128.86; Labrie & Frère, \$275.27; Labrosse, A., \$251.73; Laflamme, A., \$118.82; Lafleur, I. L., \$621.68; Lafleur, S., \$231.30; Lalime & Cadorette, \$629.98; Lalonde & Fils, \$436.07; Lasnier & Galipeault, \$2,563.68; Laurentide Equipment Co., \$1,173.66; Laurin, Garage, \$743.93; Lavoie, T., \$173.39; Leblanc, H. A., \$125.66; Lebrun & Lussier, \$286.03; Lefebvre & Frère, \$4,502.71; Lefrançois Auto Electric, \$381.73; Lefrançois, J. G. Enr., \$1,584.55; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$461.08; Legault, Garage, \$497.87; Lemieux, A., \$947.45; Lemieux, J. E. Enr., \$343.90; Lemire, R., \$509.66; Letarte, L. P. Enr., \$116.15; Lewis Bros., \$222.14; Lincoln Electric Co., \$236.49; Link Belt Ltd., \$1,194.67; Lortie, P. L. Ltée, \$44,755.98; Lyman Tube & Supply, \$127.23; **Machinerie Oméga**, \$7,099.97; Macready Motor Sales, \$236.23; Marquis, L. C., \$113.21; Marseille, E., \$205.01; Martin, J. O., \$174.48; Martin, W. Ltée, \$535.28; Martineau Électrique, \$261.78; Martinette, W. H., \$631.67; Massicotte & Frère, \$426.85; Mauger, A., \$197.35; Ménard & Frère, \$471.84; Michaud Tire Service Regd., \$155.55; Mid-Town Motor Sales, \$399.12; Millen, J. (Québec) Ltd., \$4,864.09; Millen, J. (Sherbrooke) Ltd., \$2,270.80; Millen, J. (Drummondville) Ltd., \$2,004.49; Millen & Sons, \$401.90; Milot, Garage, \$430.14; Minier, D., \$222.44; Mitchell, J. S., \$528.68; M. & M. Auto Parts, \$158.11; Modern Electric Vulcanizing Works, \$835.68; Modern Motor Sales, \$125.33; Monat & Co., \$53,147.87; Mont-Laurier Ltée, \$118.52; Montreal Tire Vulcanizing Ltd., \$1,610.10; Moreau, O., \$445.48; Morency, E., \$292.17; Morin, R. L., \$108.15; Morissette & Frère, \$338.61; Morisset, W., \$274.75; Murray Bay Garage, \$888.40; Mussels Ltd., \$14,836.99; McFadden, R. C., \$147.57; McMullen Supplies, \$323.80; McRobert & Son, \$409.69; McRobert Spring Service Ltd., \$866.04; **National Wallpaper Co.**, \$119.81; Noël, L. O., \$306.44; North River Motors, \$194.55; Northern Tire Vulcanizing Regd., \$344.40; Notre Dame Lumber By-Products, \$125; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$191.17; O'Neil & Richard, \$970.87; Ostiguy, R., \$505.25; Otis, J., \$116.65; Ouellet, W., \$753.52; **Packwood, R.**, \$196.52; Parent Tire Service, \$229.67; Parts Equipment Ltd., \$12,689.81; P. B. Auto Supply & Tire Co., \$5,075.24; Pelletier, A. L., \$306.07; Pelletier, E., \$167.74; Perron, A., \$218.22; Picard, R. O., \$1,285.47; Picotte, Service, \$1,307.19; Pinet & Jarry, \$146.49; Poste de Service Rochon, \$1,877.50; Poulin, U. G., \$559.86; Proulx, H., \$137.84; **Quebec Auto Parts & Glass**, \$4,888.11; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$3,290.83; **Racine, A.**, \$559.16; Rainville, G., \$101.20; Raymond Quincaillerie Ltée, \$851.18; Régisseur des Huiles, \$650; Rheault, L. P., \$1,247.19; Robillard, L., \$170.53; Rochette, M. Ltée, \$3,400.58; Ross-Biron Electric Ltd., \$120.36; Ross, J. E., \$168.73; Rouleau Ltée, \$389.51; Rouleau, J. H., \$5,707.57; Rousseau, J., \$3,241.97; Rousseau, T. E., \$121.80; Roy, J. A., \$1,943.72; Roy, L., \$128.83; **Sadler Co.**, \$1,812.94; Saguenay Auto Parts, \$2,028.01; Samson & Fillion, \$2,614.22; Savoie Service Station, \$2,437.90; Sherbrooke Auto Electric Regd., \$106.42; Sherbrooke Motors Ltd., \$1,355.18; Sicard Ltée, \$10,839.80; Simard & Bouchard, \$145; Simard, L., \$129.19; Société Coop. du Témiscamingue, \$445.50; Sorel Steel Foundries, \$757.11; Soucy, A., \$1,059.01; Soulanges Cartage & Equipment Co., \$646.21; Sous-le-Cap Tire Shop, \$723.99; Standard Wiping Products, \$365.76; Steel Co., \$1,901.72; Steinberg, B., \$188; St-Amand, V., \$237.14; St-Germain, R., \$135.07; St-Hyacinthe Tire Service, \$286.70; St-Jean Auto Parts, \$120.24; St-Joseph Auto Parts, \$129.65; St-Louis Machine Shop, \$1,913.40; **Taillefer, O.**, \$158.16; Talbot Ltée, \$881.65; Taylor Hardware Ltd., \$1,010.37; Terreau & Racine, \$572.35; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$422.47; Tougas Automobiles Ltd, \$248.98; Tremblay, L., \$177.12; Truchon, J. A., \$266.27; **Union des Carrières & Pavages**, \$147.78; Union Screen Plate Co., \$117.12; United Auto Parts, \$5,453.70; Universal Auto Ltd., \$659.30; **Vandry Inc.**, \$1,151.16; Veilleux, P. A., \$210.03; Vézina & Fils, \$198.36; Vulcanisation de Québec Enr., \$528.75; **Wall Chemicals Canadian Corp.**, \$118.48; Waterloo Garage, \$109.29; Watson, Jack Co., \$18,879.63; Webster & Son, \$155.51; Webster Motors Ltd., \$161.29; Weldon Motor Sales, \$533.78; Wellington Service, \$1,293.97; White Co., \$2,685.58; Williams & Wilson, \$1,015.04; **Young, H. Co.**, \$262.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$13,306.72.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$576,662.47):

Abitibi Auto \$1,249.24; Abraham, P. H., \$180.90; Alie, F., \$168.44; Allard, E., \$327.54; Amyote, A., \$237.56; Angers, A., \$619.88; Annett's Service Station, \$131.13; Arcand, A., \$368.38; Arcand, J., \$102.90; Arcand, J. L., \$313.24; Archambault, W., \$261.32; Arseneault, J. E., \$236.92; Ashby, L., \$1,892.97; Asselin, A., \$780.17; Aubé, L., \$183.09; Aubin, R., \$299.14; Auger, A., \$415.37; Aumont, A., \$1,232.36;

Bachand & Dionne, \$211.99; Baillargeon, E., \$304.74; Baker & Boissonneault, \$245.03; Baker's Garage, \$746.40; Ballard, H., \$1,891.10; Barbeau, R., \$101.46; Baron, H., \$279.50; Barrette, P., \$233.10; Barrette, R., \$923.04; Barrière, O., \$111.66; Beauchamp, J., \$205.64; Beauchesne, J. A., \$469.40; Beaudin, F., \$605.40; Beaudoin, E., \$365.21; Beaudoin, J., \$619.71; Beaudoin, L. E., \$137.63; Beaulac, H., \$214.20; Beaulieu, A., \$357.55; Beaulieu, J. E., \$1,206.46; Beaumont, H., \$1,141.18; Beausoleil, S., \$387.77; Bédard, P., \$583.59; Bédard, W., \$693.26; Begley, C. C., \$268.28; Béland, Albert, \$501.96; Béland, Art., \$215.45; Bélanger, A., \$138.02; Bélanger, Albert, \$143.63; Bélanger, Geo., \$684.16; Bélanger, Gérard, \$380.30; Bélanger, J. E., \$132.12; Bélanger, J. W., \$169.43; Bélanger, L. P., \$343.10; Bélanger, W., \$254.94; Bélisle, J. R., \$425.05; Bélisle & Panneton, \$118.39; Bellehumeur, A., \$1,212.89; Bellehumeur & Trudel, \$190.64; Beloin, L., \$415.11; Belzile, C. E., \$450; Belzile, E. E., \$1,225.10; Belzile, J. B., \$361.47; Bennett, L. M., \$612.72; Bergeron, M., \$269.36; Bergeron, Od., \$271.69; Bergeron, Omer, \$138.51; Bernier, F., \$136.69; Bernier, P., \$1,349.37; Berthel, J. D., \$759.18; Bertrand, Garage, \$291.83; Bert's Motor Service, \$187.22; Bérubé, A., \$1,023.73; Bilodeau, P., \$371.53; Bisson, J. T., \$596.56; Blackburn, T., \$254.02; Blais, A., \$191.19; Blais, G., \$700.49; Blais, J. S., \$198.84; Blais, L., \$475.38; Blais, N., \$194.03; Blanchette, O., \$278.28; Bleau, L., \$964.85; Blouin, P., \$1,336.52; Bluteau, E., \$550.21; Boily Garage, \$1,332.82; Boisclair, E., \$473.77; Boissonneault, E., \$1,275.03; Boivin, C., \$101.50; Bossé, E. N., \$174.86; Bouchard, Antoine, \$596.96; Bouchard, Ant., \$252.65; Bouchard, Art., \$423.52; Bouchard, Élie, \$995.37; Bouchard, Emile, \$292.07; Bouchard, J. G., \$167.56; Bouchard, N., \$141.32; Bouchard, O., \$258.78; Bouchard, Ovide, \$214.49; Bouchard, Philippe, (St-Félix-d'Otis), \$653.97; Bouchard, Philippe, (St-Joseph-d'Alma), \$535.81; Boucher & Fils, \$600.99; Boucher, H., \$236.25; Boucher, J. B., \$1,679.38; Boucher, L., \$946; Boulanger, O., \$316.48; Boulet, J. E., \$112.35; Boulevard Garage, \$725.33; Bourassa, C., \$219.54; Bourdages, E., \$289.11; Bourgault, J., \$140.26; Bourgeois, S., \$430.66; Boutin, A., \$115.25; Boutin, L., \$1,425.87; Boyer & Cie, \$340.17; Bradet, O., \$676.05; Branchaud, A., \$309.86; Brassard, J. H., \$100.48; Brault, L., \$313.23; Brazeau, A., \$122.72; Breton, J. E., \$965.65; Breton, L. O., \$286.78; Brière, A., \$219.87; Brisson, C., \$309.41; Brisson, M., \$363.04; British American Oil Co., \$48,695.69; Brosseau, E. F., \$460.53; Brouillette, A., \$655.76; Brousseau, W., \$889.70; Brulotte, T., \$142.09; Bruneau, H., \$661.33; Bureau, J. T., \$380.60; Bureau, L., \$345.04; Bureau, M., \$173.72; Burke, P. J., \$1,122.10; Byers, E., \$343.36;

Campbell, S. S., \$172.71; Canadian Oil Cos., \$18,892.28; Cantin, E., \$484.40; Cantin, L., \$105.47; Cardin, E., \$141.45; Carignan, V., \$316.58; Carignan, W., \$305.96; Caron, F. L., \$1,667.09; Caron, J. T., \$332.15; Caron, L., \$263.95; Caron, P., \$122.21; Caron, P. H., \$1,042.83; Caron, T., \$548.65; Carpentier, A., \$102.10; Carpentier, J. B., \$530.58; Carrier, J., \$495.55; Carrier, J. E., \$144.05; Cartier, G., \$302.80; Castonguay, V., \$194.35; Caza, E., \$345.19; Chabot & Fils, \$119.70; Chabot, J. A., \$266; Chagnon, J. A., \$184.17; Chamard, R., \$279.17; Champagne, A., \$479.11; Champlain Oil Products, \$19,363.41; Champoux, E., \$113.76; Chapados, E., \$103.30; Chaput, A., \$204.66; Charest, J., \$271.43; Charette, A., \$225.78; Charland, J. A., \$214.12; Charland, O., \$244.40; Charrette, O., \$145.05; Charron, A., \$650.18; Chartrand, E., \$204.20; Chenier, Z., \$257.70; Chevalier, A., \$526.31; Chevalier, W., \$651.84; Chicoine, H., \$217.97; Chicoine, J., \$438.37; Choquette, L., \$385.07; Cie d'Huile Penn-Mass, \$5,655.71; Cities Service Oil Co., \$1,744.91; Clark, T., \$189.19; Cliche, A., \$127.18; Cliche, R., \$327.60; Cloutier, E., \$1,106.83; Cloutier, J., \$623.01; Coleman, E. F., \$179.04; Collin, A., \$108.59; Conseil des Ports Nationaux, \$243; Côté, A., \$393.67; Côté, Boivin & Cie, \$463.06; Côté & Côté, \$886.46; Côté, Em., \$490.15; Côté, Enoch, \$742.97; Côté, Garage, \$361.69; Côté, G., \$728.61; Côté, J., \$395.12; Côté, O., \$104.34; Côté, Raym., \$105.56; Côté, Robert, \$358.53; Côté, S., \$322.27; Cotte, L., \$196.99; Coulombe, J. F., \$1,304.36; Courchesne, G., \$141.28; Cournoyer, Garage, \$114.78; Courte, V., \$120.96; Couture, C., \$453.81; Couturier, A. & Fils, \$373.76; Crack & Fowler, \$241.41; Crandall Bros., \$501.95; Crête, J. A., \$221.90; Croft, J. E., \$331.77; Croze, L., \$367.42; Cunning, T., \$120.27; Custeau, A., \$125.14;

Dallaire, J. A., \$435.12; D'Anjou, J. E., \$583.22; Danville Motors, \$151.30; D'Auteuil Lumber Co., \$418.50; David, L. G., \$362.95; Davis Garage, (Morin Heights), \$817.91; Davis Garage, (Quyon), \$337.11; Deacon, G. Y., \$670.08; Déguise & Duval, \$119.23; Delisle, A., \$882.29; Delisle Auto Accessoires, \$1,186.56; Delisle Auto Ltée, \$154.46; Delorme, P., \$218.71; Deluxe Oil Regd., \$122.20; Demers, A., \$138.37; Désaulniers, P. E., \$776.55; Deschambault, Garage, \$339.70; Deschênes, J. M., \$354.98; Deshaies, A., \$236.56; Deshaies, J. W., \$238.79; Desjardins, S., \$162.87; Desrosiers, J. E., \$581.47; Desruisseaux, R., \$143.49; Dessureault, J., \$114.96; Dessureault, M., \$242.31; Devost, C., \$156.76; Dion, T., \$162.65; Dionne & Frère, \$215.46; Doddridge, H. W., \$387.09; Dominion Oil Ltd., \$1,181.74; Dominique, G., \$438.82; Doyon, A., \$1,219.09; Doyon & Larivière, \$141.16; Drapeau, C., \$579.63; Drouin, C. H., \$509.05;

Drouin, J. A., \$372.06; Dubé, E., \$412.92; Dubé, J., \$132.37; Dubé, J. A., \$822.06; Dubois, A., \$117.25; Dubois, J. A., \$318.68; Dubois, W., \$114.70; Dubreuil, O., \$142.64; Ducharme, L., \$341.25; Duchesne, R., \$934.01; Dufour, C., \$158.36; Dufour, E., \$207.37; Dufour, H., \$644.90; Dufour, L., \$166.30; Dufour, J., \$334.35; Dufour, J. A., \$1,224.82; Dufour, J. M., \$244.93; Dufresne, J., \$1,765.76; Dufresne, J. B., \$459.65; Dufresne, R., \$234.93; Dumas, J., \$319.67; Dumas, Jos., \$157.68; Dumas, J. G., \$401.63; Dumas, O., \$189.95; Dupont, S., \$641.96; Durand, A., \$385.77; Durette, E., \$387.85; Durocher, H., \$325.73; Dussault, L., \$874.71; Duval, C., \$158.34; Duval Motors Ltd., \$299.75;

Ed's Garage, \$235.74; Élie, J. Ltée, \$2,888.40; Ermekeil, H. L., \$576.31; Ethier, P., \$192.29;

Farand, R., \$320.31; Farmer Brown Service, \$296.74; Ferland, E. J., \$304.90; Filiatreault, R., \$161.95; Findlay, E., \$106.26; Fisk, W., \$150.14; Fitzback, X., \$636.26; Fontaine, H., \$163.08; Fontaine, J. E., \$120.95; Fontaine, N., \$145.08; Forbes, A., \$465.85; Forget, I., \$628.57; Fortier, Aimé, \$232.18; Fortier, Amédée, \$450.89; Fortier, J. A., \$645.57; Fortin, H., \$172.96; Fortin, L. M., \$110.30; Fournier, Am., \$414.16; Fournier, Art., \$248.99; Fournier, H., \$601.48; Fournier, J. A., \$129.65; Fournier, M. A., \$139.05; Fradette, J., \$182.64; Frappier, E., \$115.19; Fraser, P., \$426.57; Fréchette, T., \$319.34; Frève, P., \$1,389.46; Frigon, B., \$846.57; Frigon, W. X., \$891.87; Fullerton, W. H., \$285.95; Furlong, P. M., \$105.07;

Gaboury, A., \$315.19; Gagné, F., \$118; Gagnon, Ad., \$152.77; Gagnon, Alb., \$586.51; Gagnon, Ald., \$184.46; Gagnon, C., \$118.58; Gagnon, Johnny, \$555.53; Gagnon, Jos., \$125.47; Gagnon, J. A., \$305.44; Gagnon, J. E., \$761.07; Gagnon, L., \$165.85; Gagnon, Léonidas, \$161.71; Gagnon, Ludger, \$561.74; Gagnon, X., \$306.47; Gariépy, L., \$370.31; Gaspé Service Station, \$330.64; Gaudet, O., \$281.80; Gaudreault, L., \$451.50; Gaudreault, P., \$637.31; Gauthier, A., \$183.32; Gauthier, D., \$166.89; Gauthier, Henri, \$193.29; Gauthier, Her., \$1,779.52; Gauthier, J., \$212.45; Gauthier, Jos., \$337.39; Gauthier, L., \$277.40; Gauthier, Xavier, (Jonquière), \$121.80; Gauthier, Xavier, (St-Irénée), \$317.10; Gauvin, J. M., \$493.15; Gauvin, P., \$230.17; Gauvreau & Frère, \$119.98; Gélinas, J. A., \$288.18; Généreux, D., \$201.68; Gérard, R. & Sons, \$169.81; Germain & Carpentier, \$330.99; Gervais, A., \$260.02; Gervais, F. X., \$211.61; G. & G. Bros., \$1,710.10; Giasson, E., \$380.70; Giguère, W., \$619.16; Gilbert, J. A., \$272.68; Gilmore, A., \$182.30; Gingras, L. W., \$115.62; Girard, L., \$2,001.40; Girard, R. & Fils, \$103.10; Girard, T., \$260.58; Girardin, C. E., \$658.53; Giroux, E., \$152.91; Giroux, L., \$477.72; Godbout, A., \$172.81; Gohier, E., \$2,031.47; Gosselin, B., \$283.21; Gosselin, E., \$150.10; Gosselin, J., \$265.65; Gosselin, J. A., \$366.19; Gosselin, O., \$182.81; Gosselin, P. E., \$223; Goulet, A., \$190.95; Goulet, Y., \$829.50; Goyette, G., \$117.03; Goyette, W., \$873.11; Graham, W. R., \$2,035.56; Grandmaison, E., \$185.68; Grandmont, M., \$355.15; Gratton, W. A., \$149.21; Gravel, C. H., \$910.59; Gravel, L. & Fils, \$455.51; Grégoire, A., \$281.54; Grenier, E., \$190.17; Grisé, O., \$723.05; Gro-leau, A., \$232.30; Grondin, J. A., \$359.21; Guay, V., \$629.79; Guérin, A., \$333.84; Guertin, L., \$970.32; Guimond, E., \$303.58;

Habel, P., \$151.04; Hamelin, J. A., \$140.60; Hamilton, F., \$1,270.39; Hardy, J. B., \$811.25; Hardy, L., \$179.96; Harvey, G., \$1,287.25; Harvey, J. P., \$404.62; Harvey, P., \$1,008.16; Heath Bros., \$111.65; Hébert, L., \$320.03; Hélie, N., \$305.71; Hodgins, M., \$512.12; Houle, A., \$785.69; Houle, G., \$308.60; Houle, Garage, \$222.81; Houle, J., \$1,355.12; Hudon, F., \$296.86; Hudon, J. C., \$1,436.40; Hudon, J. L., \$587.55; Hudson's Bay Co., \$104.11; Huot, C., \$580.71; Hyman, W. & Sons, \$399.66;

Imperial Oil Ltd., \$51,265.67; Independent Petroleum Corp., \$774.25; **Jack**, W., \$219.80; Jacob, P., \$747.81; Jacques, E., \$479.67; Jalbert, J. D., \$117.01; Jasmin, R., \$287.44; Jean, F., \$543.43; Jean, M., \$124.60; Joanis & Fils, \$116.95; Joyce, M., \$193.80; Julien, E., \$279.69; Julien & Veillet, \$671.15; Juneau, O., \$606.22; Jutras, N., \$357.47; **Keable**, J. N., \$519.02; Kirouac, W., \$172.50;

Labbé, D., \$123.90; Labbé, G., \$122.36; Labbé, J., \$337.19; Labelle, C., \$109.80; Laberge, P. M., \$1,059.47; Laberge, R., \$127.66; Laboissonnière, A., \$1,244.27; Labrie, A., \$616.62; Labrie & Frère, \$572.65; Lacasse, A., \$188.66; Lachaine, A., \$198.22; Lachance, A., \$270.91; Lachance, J., \$108.10; Lacoste, A., \$189.45; Lacoste, H., \$112.13; Lacoursière, J., \$555.80; Laflamme, Alph., \$259.46; Laflamme, Art., \$662.96; Lafleur, J., \$233.85; Lafleur, S., \$979.03; Lafond, P., \$108.51; Lafontaine, J., \$415.54; Lainé, O., \$358.36; Lajeunesse, H., \$476.72; Lahumière, M., \$130.19; Lambert, C., \$806; Lambert, G., \$647.50; Lambert, J. B., \$567.53; Lambert, R., \$221.03; Lamy, I., \$183.34; Landry, J. A., \$1,223.47; Landry, J. B., \$1,294.34; Landry, P. E., \$690.59; Lanthier, J. A., \$561.42; Lapierre, O., \$312.20; Lapointe & Brochu, \$195.51; Lapointe, G., \$141.74; Larose, L. P., \$106.39; Larouche, P. E., \$432.30; Larouche, S., \$625.56; Larouche & Simard, \$1,222.31; LaSarre Auto Enr., \$124.36; Latourrelle, H., \$334.98; Laurendeau, T., \$1313.42; Laurendeau, U., \$106.16; Laurin, N., \$247.09; Laverdière, L., \$243.08; Lavoie, A., \$175; Lavoie, J. O., \$609.64; Law, E., \$366.24; Leblanc, H., \$281.81; Lebeauf, W., \$233.36; Lechasseur, J., \$112.76; Leclerc, A., \$721.15; Leclerc, R., \$926.41; Leduc, E., \$275.52; Lefrançois, J. G., \$1,778.66; Légaré, A., \$383.24; Légaré, J., \$108.95; Legault, A., \$354.88; Lemaire, J., \$231.85; Lemaire, J. G., \$176.40; Lemay & Frère, \$159.61; Lemay, R., \$180.79; Lemieux, A., \$1,022.12; Lemieux, P., \$918.18; Lemieux, Raymond Oil Ltd., \$1,000.35; Lemire, J., \$386.74; Lemire, J. A., \$677.25; Léonard, Garage, \$495.89; Leo's Service Station, \$1,495.14; Lepage &

Frère, \$280.44; Leroux Automobile Ltée, \$1,039.35; Leroux, G., \$1,895.04; Lesage, M., \$1,049.81; Létourneau, E., \$351.58; Létourneau, R., \$223.98; Léveillé, L., \$105.48; Lévesque, F., \$193.51; Lévesque, J. A., (Sayabec), \$275.48; Lévesque, J. A., (St-Alexandre), \$232.89; Lévesque, J. E., \$139.13; Lindsay, L., \$745.72; Lizotte, A. A., \$486.74; Longpré, Garage, \$139.59; Longtin, A. L., \$109.10; Lortie, P. L., \$604.92; Lubricants Ltd., \$152.50; Lundeborg, C. W., \$228.51; Lussier, C. E., \$202.34; Lynn Auto Sales, \$628.80;

Machabée, F., \$587.63; Magasin Général, \$110.39; Maheux, N., \$390.24; Mailhot, A., \$569.45; Mallette, J. E., \$409.75; Malmberg's Garage, \$386.75; Maloney, A., \$149.75; Malouin, A., \$195.35; Manseau, O., \$102.55; Mansonville Service Station, \$177.12; Marchand, G. N., \$900.70; Marchand, L. P., \$352.68; Marcil, A., \$260.15; Marcil, J. G., \$2,335.77; Marcotte, A., \$207.36; Marcoux, C., \$1,199.62; Marcoux & Frère, \$310.10; Marlin's Service, \$476; Marmen, L., \$713.71; Marquis, E., \$204.02; Martel, A., \$342.15; Martel, J., \$452; Martel, J. P., \$523; Martin, J. H. & Fils, \$252.99; Martin, O., \$140.80; Martin, W. Ltée, \$187.33; Martineau, L., \$488.60; Massé, C., \$436; Massé, M., \$233.26; Massé, R., \$292.62; Mathieu, J. P., \$109.31; Matte, J., \$363.96; Mauger, A., \$599.31; Mauger, L., \$247.99; McCartney, E., \$995.94; McColl Frontenac Oil Co., \$28,419.50; McConnery, W. P., \$1,413.54; McCredie, A. D., \$170.09; McKenzie, A., \$1,183.80; McLaughlin Bros., \$298.98; McLean, H. S., \$230.40; McLellan, E., \$797.17; Mélançon, H., \$213.15; Ménard, A., \$1,165.81; Mercier, E., \$331.57; Mercier, G., \$185.60; Mercier, J., \$3,175.11; Merrill's Garage, \$184.50; Messier & Moge, \$747.48; Métivier, A., \$521.50; Moffat, J. A., \$932.58; Moisan, D., \$121; Mondou, A., \$230.48; Mongeau & Robert, \$121.69; Mongrain, W., \$626.85; Moore, W. E., \$159.66; Moreau, O., \$514.70; Moreau, P., \$1,841.11; Morin, H. W., \$632.38; Morin, J., \$197.19; Morin, J. W., \$446.80; Morin, L., \$144.56; Morin, R. L., \$449.96; Morissette, G., \$206.13; Morissette, T. E., \$755.18; Morris, J. H., \$271.20; Morrison, J. M., \$644.01; Muir Bros., \$267.99; Murphy, P., \$245.45;

Nadeau, J., \$267.27; Nadeau, L., \$554.41; Nadon, E., \$1,700.24; National Paving & Construction, \$367.20; National Petroleum Ltd., \$1,715.78; Neveu, E., \$311.71; Neville, W., \$180.53; Nichol, J. J., \$107.54; Nicol, A., \$141.45; Noël, F., \$130.85; Nolin, Garage, \$191.39; Noreau, J. A., \$188.74; North River Motors, \$1,030.37; Norval Oil Co., \$672.62;

O'Connell, H. J. Ltd., \$265.87; O'Hare & Myers, \$112.43; Ouellet, Camille, \$132.27; Ouellet, Ch., \$560.07; Ouellet, C. E., \$480.33; Ouellet, E., \$504.98; Ouellet, G., \$152.89; Ouellet, J., \$458.25; Ouellet, Wilfrid, (Le Bic), \$408.81; Ouellet, Wilfrid, (St-Henri-de-Tailon), \$102.15; Ouellette, D. D., \$322.93;

Painchaud, A., \$272.29; Panther Oil & Grease, \$122.20; Paquet, A. G., \$382.65; Paquette, Garage, \$152.49; Paquin, J. A., \$118.65; Paradis, C., \$241.44; Paradis, E., \$506.08; Paradis, G., \$237.69; Paradis, O., \$1,018.69; Paré, A., \$360.06; Paré, F., \$971.27; Parent, A., \$1,147.26; Pariseau, A., \$170.78; Parsons & Newell, \$1,318.59; Patry, H., \$481.96; Patry, J. P., \$583.95; Pelchat, E., \$132.13; Pellerin, B., \$137.90; Pellerin, J. L., \$597.99; Pelletier, J. E., \$212.84; Pelletier, L., \$266.73; Pelletier, T. H., \$164.50; Pennsylvania Oil Products, \$239.35; Perreault, I., \$683.32; Perreault, R., \$463.08; Perron, A., \$596.81; Perron, W., \$3,242.52; Pétroles du Saguenay, \$2,943.28; Phoenix, A. D., \$1,059.58; Picard, J. L., \$150.25; Piché, L., \$162.07; Pilon, F., \$202.80; Pilon, H., \$123.12; Pilon, W., \$871.02; Pineault, L. H., \$527.45; Poirier, A., \$934.41; Poirier, E., \$254.40; Poirier, N., \$219.37; Potvin & Fils, \$333.16; Potvin, J. E. Ltée, \$489.62; Poudrette, R., \$159.76; Poulin, J. T., (St-Édouard), \$262.85; Poulin, J. T., (Disraeli), \$122.44; Poulin, Ph., \$107.92; Poulin, Pierre, \$100.95; Poulin, U. G., \$630.02; Poupore & McDonald, \$273.70; Presse, A., \$167.13; Prévost, Alph., \$355.27; Prévost, Ans., \$463.66; Price Bros. Co., \$256.23; Proulx, H. & Fils, \$827.75; Proulx, J. S., \$339.69; Provencher, L., \$708.03; Provost, S., \$119.27;

Quebec Power Co., \$227.04; Quévillon, O., \$237.54;

Rajotte, A., \$387.38; Rancourt, J., \$186.90; Raymond, W., \$354.95; Rawdon Garage, \$596.52; Rémillard, A., \$392.14; Reny, A., \$363.88; Restigouche, Garage, \$191.92; Rheault, M., \$104.80; Richard, D., \$171.39; Richer, J. H., \$479.85; Riff, F., \$143.31; Rinfret, H., \$2,155.13; Ringuet, W., \$270.43; Rioux, E., \$375.85; Rioux, J. A. C., \$486.52; Rioux Service Enr., \$286; Rivard, A., \$136.10; Rivest, J., \$135; Robert, L., \$245.46; Robin, Jones & Whitman, \$671.99; Robitaille, R., \$143.95; Rochette, P., \$643.74; Rochon, A., \$150.33; Rodger River Lumber Co., \$529.20; Rondeau, W., \$278.71; Rostan, A. T., \$1,062.25; Rouette, J. B., \$157.50; Routhier, J. M., \$194.91; Roux, G., \$281.14; Roy, A., \$212.88; Roy, D., \$162.09; Roy, G., \$172.34; Roy, J. A., \$2,513.17; Roy, O., \$216.97; Roy, P., \$184.26; Roy, R., \$123.11;

Saindon, H., \$458.10; St-Amand, L. C., \$163.17; St-Cyr, E., \$292.75; St-Cyr & Perron, \$2,599.98; St-Hubert, Garage, \$189.24; St-Pierre, S., \$476.78; St-Théodore Log Garage, \$263.88; St-Zéphirin Garage, \$100.40; Samson, C. E., \$615.80; Samson, H., \$515.90; Santerre, J. A., \$452.06; Sasseville, L., \$186.12; Sauvageau, S., \$176.90; Savage, E., \$281.53; Savoie, R., \$141.90; Savoie Service Station, \$2,840.97; Sawyerville, Garage, \$233.67; Scalabrini, P., \$118.50; Schmidt, A., \$575.64; Séguin, O. R., \$952.80; Sénécal, C. E., \$173.86; Servant, R., \$121.20; Sheenan, G., \$123.48; Shell Oil Co., \$16,403.07; Sherbrooke Oil Co., \$540.78; Simard, B., \$969.08; Sirois,

A., \$394.25; Smith, C., \$206.50; Stanley, Maynard, \$1,516.05; Supertest Petroleum Corp., \$2,261.56; Syndicat Coopératif, \$352.72;

Tapp, J., \$387.65; Tardif, R., \$120.60; Thayer, R., \$205.72; Thérberge, A., \$434.48; Thérberge, R., \$521.30; Théroux, A., \$102.98; Thibault, Ern., \$444.20; Thibault, Eug., \$297.80; Thibeault, F., \$225.13; Thibeault, J. B. Fils, \$115.05; Thouin, W., \$103.51; Toupin, V. A., \$312.47; Tourigny, U., \$608.51; Tremblay, Almas, \$739.45; Tremblay, Aug., \$391.28; Tremblay, G., \$1,241.49; Tremblay, J. E., \$195.21; Tremblay, J. J., \$176.94; Tremblay, L., \$446.24; Tremblay & Martel, \$156.56; Tremblay, N., \$182.98; Tremblay, P., \$121.40; Tremblay, W., \$648.12; Trépanier, D., \$143.21; Trépanier, Garage, \$134.25; Turcotte, E., \$207.15; **Universal Petroleum Products**, \$1,014.95;

Vachon, F., \$140.70; Vachon, R., \$473.40; Vanier, C. A., \$108.52; Vanier, D., \$135.42; Veillet, J., \$340.84; Vic-Penn Oil Products, \$612.49; Viens, E., \$198.75; Villeneuve, A., \$682.39; Villeneuve, Ad., \$204.07; Villeneuve, E., \$212.50; Villeneuve, J. A., \$258.64; Voisine, A., \$374.00; **Wafer, J.**, \$595.14; Walter Shell Station, \$1,617.17; Watt, J., \$241; White, J. B., \$157.64; Wilson, J. A., \$195.04; Woods, J. D., \$142.66;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32,583.68.

Achat et construction de garages et remises—Purchase and construction of garages and storage sheds (\$53,939.37): Caron, G., \$391.50; Delisle, D., \$122.50; Dupuis, J. H., \$36,389; Panther Oil & Grease Mfg. Co., \$1,603.68; Regimbald, E., \$118.37; Société d'Entreprises Générales, \$14,648.64; Thuot, A., \$359.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$305.94.

Entretien des garages et remises—Maintenance of garages and storage sheds (\$1,141.60): Claveau, L., \$258.96; Harvey, J., \$105; Simard, L., \$129.36; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$648.28.

Loyer et taxes: garages et remises—Rent and taxes: garages and storage sheds (\$1,603.65): Conseil des Ports Nationaux, \$225; Corp. du village de Ville-Marie, \$140; Lachute Town Corp., \$177; Tasset, H., \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$941.65.

Chauffage des garages et remises—Heating of garages and storage sheds (\$8,458.16): Beaudet & Cie, \$597.50; Berger, A., \$297.50; Bilodeau, T., \$560; Charbonnerie Champlain, \$131; Charbonnerie de Québec, \$1,702.51; Charbonnerie St-Laurent, \$154.54; Cie de Charbon Élie, \$144.15; Codère Ltée, \$182.63; Élie, J., \$352.21; Gascon, F., \$737.94; Giroux, A., \$199.40; Labelle, A., \$120; Lefebvre, P., \$161; Murdock, J., \$926.68; Noël, L. O., \$529.01; Saillant & Fils, \$229.40; Thuot, A., \$517.73; Tremblay, J., \$520; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$394.96.

Électricité et force motrice—Light and power (\$5,431.06): Cie Électrique du Saguenay, \$541.42; City Gas & Electric Corp., \$263.47; Gatineau Power Co., \$231.48; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$835.66; Northern Quebec Power Co., \$153.81; Quebec Power Co., \$1,854.29; Shawinigan Water & Power Co., \$450.90; Southern Canada Power Co., \$825.56; À crédit No 4 "Frais de bureau"—to vote No. 4 "Office Expenses", \$38.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$235.73.

Téléphone et télégrammes—Telephones and telegrams (\$2,856.58): Bell Telephone Co., \$1,938.49; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$120.66; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$237.59; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$332.16; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$227.68.

(3) Entretien des chemins d'hiver—Maintenance of Winter Roads

Traitements.....	Salaries.....	26,608.51
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,908.62
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices...	608.01
Salaires des chauffeurs, etc....	Wages of chauffeurs, etc.....	129,715.08
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,722.72
Location de machinerie.....	Rent of machinery.....	49,019.85
Clôtures à neige.....	Snow fences.....	62,242.13
Contrats.....	Contracts.....	65,486.82
Subventions.....	Grants.....	62,263.58
Divers:	Miscellaneous:	
Téléphone.....	Telephones.....	414.00
Électricité.....	Electricity.....	477.39

A reporter—Carried forward..... 891.39 400,575.32

Reporté—Brought forward.....		891.39	400,575.32
Fret.....	Freight.....	1,898.75	
Fournitures diverses.....	Sundry supplies.....	7,629.11	10,419.25
			410,994.57
Moins recettes:		Less receipts:	
Contributions des municipalités, associations et particuliers.....	Contributions from municipalities, associations and individuals....	63,422.79	
			\$ 347,571.78

Traitements—Salaries (\$26,608.51) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$2,908.62): Archambault, C. A., \$571, \$13.13; Audet, F., \$473.50; Bastien, C., \$610, \$15.56; Beaudoin, E., \$301.74; Beauregard, A., \$310, \$56.01; Béliveau, J. A., \$203.65; Bissonnette, G., \$491; Boudreault, G. H., \$650; Boulanger, J., \$684.50; Brazeau, T., \$220, \$3.50; Cadieux, A., \$356.60, \$59.39; Carrier, A., \$734.55; Chagnon, L., \$297.45, \$1.70; Charron, G., \$647.50, \$40.74; Charron, O., \$424.50, \$27.35; Corbeil, C., \$650, \$137; Dorion, J. B., \$762.40; Dufresne, A., \$750, \$77.96; Groulx, R., \$670, \$18.89; Hébert, P., \$610, \$53.27; Jacques, G., \$400, \$7.07; Jarry, L., \$525, \$414.24; Jodoin, E., \$793.29, \$81.46; Labrecque, O., \$562.50; Lafortune, A., \$208.82; Lafortune, O., \$262.95; Lamoureux, D., \$599.45, \$32.95; Lavallée, J., \$207.20; Lavoie, G., \$125, \$47.42; Lebeuf, D., \$337.50, \$20.38; Levesque, L., \$798, \$9; Loiseleur, J. G., \$782.40; Lortie, E., \$576; Martineau, N., \$565, \$11.99; Miller, J. H., \$610, \$68.65; Morel, E., \$720, \$57.71; McNeil, A., \$1,091.63, \$239.81; Noreau, A., \$750, \$27.27; Ouimet, A., \$445.50; Petit, A., \$281.53; Poudrette, R., \$243.75; Racicot, D., (b) \$107.51; Rhéaume, A., \$742.50, \$483.78; Sanson, M., \$674; Séguin, W., \$215, \$13.52; Sénécal, J., \$610, \$6.67; Sénécal, V., \$267.60; Sincerny, E., \$395, \$55.23; Tremblay, J. R., \$513.60; Vermette, E., \$586.40, \$34.40; Villeneuve, D., \$386, \$31.49; Villeneuve, E., \$588.10, \$18.42; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$326.40, \$645.15.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$608.01): No 25 (Bastien, J.), \$144.54; No 31 (Monette, E.), \$110.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$353.29.

Salaires—Wages: Chauffeurs, journaliers, etc.—chauffeurs, laborers, etc., \$129,715.08.

Accidents de travail—Workmen's compensations (\$1,722.72): Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$1,551.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$171.38.

Location de machinerie—Rent of machinery (\$49,019.85): Canadian Car Munitions Ltd., \$286.50; Collège de l'Assomption, \$300; Fabi & Fils, \$225; Garage Côté, \$1,041.30; Laroche, J. L., \$114; Munic. Lachenaie, \$322; Sicard Ltd., \$282.05; À crédit No 5 "Machinerie, outils et accessoires"—to vote No. 5 "Machinery, Tools and Accessories", \$45,870.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$578.25.

Clôtures à neige—Snow fences (\$62,242.13): Accessoires-Outillage Ltée, \$3,750; Burlington Steel, \$9,300; Duke Equipment, \$148.80; O'Neill & Richard, \$3,960; Steel Co. of Canada, \$45,083.33.

Contrats—Contracts (\$65,486.82): Highway Maintenance, \$2,001; Nolin, F., \$9,039.72; O'Connell, H. J. Ltd., \$8,006.07; Ste-Marie, J. U., \$46,440.03.

Subventions—Grants (\$62,263.58): Acton Vale Express, \$260.13; Argenteuil Winter Roads Committee, \$667.05; Asbestos & Danville, \$128.50; Assns Chemins d'Hiver: Route 5, \$1,997.91; Route 22, \$116; Lawrenceville-Warden, \$250; Marcotte, \$199.50; St-Alexandre, \$330.92; St-Dominique, \$373.75; St-Francis Valley, \$217.32; Ste-Hélène-de-Bagot, \$314.35; St-Isidore, \$225.50; St-Valérien, \$448.75; West-Shefford, \$175; Assn d'Entretien d'Hiver Tingwick, \$225; Ball Brothers, \$308.50; Barnston Winter Roads Assn., \$197; Barrette, C., \$203.25; Berthel, J. D., \$540; Brome County Winter Roads Assn., \$705; Bulwer Winter Roads Assn., \$131.70; Bury-Cookshire Winter Roads Committee, \$167.90; **Chambre** de Commerce des Jeunes de Shawinigan-Falls, \$1,549; Chambre de Commerce de Kénogami, \$1,446.50; Chambre de Commerce de Rawdon, \$696.90; Chambre de Commerce de Salaberry, \$744.20; Chrétien, E., \$345; Chromite Ltd., \$209; Club des Automobilistes de Beauce, \$2,830; Club des Automobilistes de Grandes-Coudées, \$465; Club des Automobilistes du Rang St-Ours, \$133.70; Club des Automobilistes de St-Pie, \$155.40; Comité de Boutique Vimy Ridge Mines, \$531.74; Comité Chemins d'Hiver de Bagot, \$101.35; Comités Chemins d'Hiver: Comté de Beauce, \$200; Chambre de Commerce de Belœil, \$174; Johnsville, \$171.25; Martinville, \$147; Nicolet, \$325; St-Bruno, \$288.60; St-Charles-sur-Richelieu, \$136; St-Germain-de-Grantham, \$462.50; St-Hyacinthe, \$1,623.75; St-Liboire, \$191.25; Trois-Rivières, \$2,000; Comités Entretien d'Hiver: Route 17,

\$636.40; Blvd Taschereau, \$300.35; Route La Tuque-Garneau, \$3,900; Montebello, \$362.10; Oka, \$541.35; Compton Winter Roads Committee, \$744.84; Cowansville Board of Trade Winter Roads Committee, \$255.93; **Eastern** Townships Winter Roads Assn., \$837.50; **Farnham** Winter Roads Assn., \$754.50; Forand General Transport, \$255.48; **Gatineau** Bus, \$1,041; Guelph Cask Veneer & Plywood, \$529; **Hemmingford** Good Roads Assn., \$425.15; **Kénogami**-Jonquière-Alma Winter Roads Assn., \$3,333.33; **Laurentian** Winter Roads Assn., \$3,642; Lavigne, J. A., \$284.10; **Magog**-Ayer's Cliff Winter Roads Assn., \$148.50; Maheu, E., \$219.65; Munic. Beebe-Plain, \$197; Munic. Bedford, \$134.63; Munic. Belœil, ville (town), \$114.80; Munic. Buckingham, ville (town), \$243.99; Munic. Châteauguay, ville (town), \$408.82; Munic. Disraëli, \$563.50; Munic. Duparquet, ville (town), \$175; Munic. Hatley, \$104.72; Munic. Hereford, \$175; Munic. Ile Perrot, \$160.10; Munic. La Malbaie, village, \$245.25; Munic. La Présentation, \$114.50; Munic. La Tuque, \$200; Munic. Lavaltrie, village, \$398.40; Munic. Marbleton, village, \$486.35; Munic. Mégantic, ville (town), \$1,498.90; Munic. N.-D.-des-Laurentides, \$336.71; Munic. N.-D.-du-Mont-Carmel, \$262.50; Munic. N.-D.-de-Stanbridge, \$160.17; Munic. Portland-Ouest (West), \$100; Munic. Repentigny, \$154.30; Munic. Ste-Anne-des-Plaines, \$150; Munic. St-Antoine-de-Longueuil, \$147.35; Munic. St-Bernard-de-Lacolle, \$648.15; Munic. Ste-Catherine, \$111.75; Munic. Ste-Clothilde, \$202.05; Munic. Ste-Edwidge, \$292.50; Munic. St-Gabriel-de-Valcartier, \$230.22; Munic. St-Georges-de-Clarenceville, \$210.32; Munic. St-Hilaire, village, \$152.25; Munic. St-Hubert, \$642; Munic. St-Louis-de-Terrebonne, \$493.55; Munic. St-Marc-de-Cournoyer, \$236.30; Munic. St-Nicolas, \$360; Munic. St-Placide, \$219.60; Munic. St-Rémi, \$205.35; Munic. Ste-Rose-de-Lima, \$137.75; Munic. St-Sauveur-des-Monts, \$109.25; Munic. St-Télesphore, \$134.06; Munic. Ste-Thérèse, \$787.60; Munic. St-Thomas d'Aquin, \$130.92; Munic. St-Valentin, \$187.05; Munic. St-Vincent-de-Paul, \$337.50; Munic. Stoneham & Tewkesbury, \$200.50; Munic. Trois-Rivières, \$359.75; **New** Calumet Mines, \$1,056.50; **Provincial** Transport, \$2,031.75; **Simard**, J. E., \$912.10; **Siscoe** Metals, \$175; Southern Counties Winter Roads Assn., \$1,067.76; Syndicat Chemins d'Hiver de Berthier, \$342.70; **Thetford**-Mines, cité (city), \$185.50; Trésorier de l'Etat du Vermont—The Treasurer of the State of Vermont, U.S.A., \$131.69; **Windsor** Mills Flying Training School, \$380.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,738.32.

Divers—Miscellaneous (\$10,419.25): Beauharnois Light, Heat & Power, \$414; Bell Telephone Co., \$407.86; Bigras, O., \$204.95; Brousseau, J. R., \$135.33; Can. Nat. Railways, \$120.05; Can. Pac. Railway, \$1,778.70; Canadian Tube & Steel Products, \$939.46; Charlebois, A., \$210; Comité Chemins d'Hiver de St-André-Est, \$520; Demers, J. L. Ltée, \$165.41; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$137.27; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$69.53; Garage Côté, \$520.68; Garage St-Malachie, \$116.25; Lamontagne, J. T., \$256.93; Saguenay Auto Parts, \$280; Samson & Filion, \$123.88; Steel Co. of Canada, \$2,649.34; Tremblay, W. E., \$312.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,056.86.

Dépenses nettes	Net expenditure	6,932,089.28
Contributions à recevoir pour entretien des chemins d'hiver et vente de matériel usagé . . .	Contributions receivable for main- tenance of winter roads and sale of used materials	6,644.05
		<u>\$ 6,938,733.33</u>

Ponts et chemins de colonisation—Colonization Bridges and Roads

Crédit No 6—Vote No. 6

Traitements	Salaries	4,434.62
Dépenses de voyage	Travelling expenses	3,857.26
Expropriations et indemnités	Expropriations and indemnities	396.56
Salaires des journaliers, etc	Wages of laborers, etc	370,696.89
Accidents de travail	Workmen's compensations	460.87
Location d'outillage	Rent of machinery	10,985.26
Matériaux	Materials	13,705.14
Entrepreneurs	Contractors	7,958.41
Subvention	Grant	300.00
Divers	Miscellaneous	2,948.69

A reporter—Carried forward 415,743.70

Reporté—Brought forward.....	415,743.70
Moins imputations:	Less charged to:
Immobilisations.....	Capital expenditure.... 575.29
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization.. 16,894.67
	17,469.96
	<u>\$ 398,273.74</u>

Traitements—Salaries (\$4,434.62) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,857.26): Bélisle, L., \$660.88, \$821.80; Ethier, R., \$614.79, \$635.98; Lessard, J., (b) \$324.54; McGuire, M., \$439.11; Pépin, F., \$670.86, \$506.98; Petit, J., \$721.63, \$537.69; St-Laurent, J., \$850.35, \$1,028.30; Tremblay, R., \$477; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$1.97.

Expropriations et indemnités—Expropriations and indemnities: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$396.56.

Salaires—Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, chevaux, etc.—laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, horses, etc., \$370,696.89.

Accidents de travail—Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$460.87.

Location d'outillage—Rent of machinery (\$10,985.26): Béliveau, I., \$439.25; Côté, G., \$451.50; Coulombe, C., \$954; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$1,042.90; Dimock, D., \$190; Drapeau, J., \$3,597.75; Lamothe, D., \$1,050; Lessard, L., \$534.75; Trudel, B., \$238; Trudel & Frère, \$130; À crédit No 5 "Machinerie, outils et accessoires"—to vote No. 5 "Machinery, Tools and Accessories", \$2,357.11.

Matériaux—Materials (\$13,705.14): Beaudry, T., \$145; Beaulieu, R., \$161.57; Béland, E., \$108.25; Béland, Émile, \$1,245.46; Bossé, I., \$268.40; Bouchard, A., \$104.83; Bourgeois, A., \$277.63; Boutin, E., \$196.50; Camire, E., \$114.15; Caron, J. B., \$496.25; Charest, J. B., \$200; Cossette, P. D., \$197.89; Courte, C., \$168.67; Cross Lumber, \$160; Gagnon, J. E., \$179.37; Gaumont, H., \$100.14; Gontier, M., \$219.16; Hardy, E., \$192.96; Lahaie, R., \$127.09; Lamb, J. H., \$280; Leblond, A., \$200.55; Morissette, N., \$200; Pelletier, L. H., \$114.16; Pineau, L., \$170.58; Plante, A., \$366.75; Poulin, J. P., \$120.96; Roch, L. P., \$193.20; Rousseau, T. E., \$110; Verreault, E., \$150.84; Viens, A., \$201.25; Viens, Armand, \$390.68; À crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—to vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$2,137.57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,405.28.

Entrepreneurs—Contractors (\$7,958.41): Bélanger, P., \$794.60; Bellavance, A., \$341; Komo Construction, \$792.81; Lafontaine, S., \$2,720; La Société d'Entreprises Générales, \$3,310.

Subvention—Grant: St-Élie-de-Caxton, \$300.

Divers—Miscellaneous (\$2,948.69): Guité, C. F., \$1,093.54; À crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—to vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$325.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,529.38.

Loi de la voirie—Roads Act (\$396,363.57)

S. R., c. 141, a. 73—R. S., c. 141, s. 73

Subventions pour travaux municipaux—Grants for Municipal Works

(Abréviations—abbreviations: p. paroisse—parish; v. village; c. canton—township)

Abitibi: Poularies, \$1,300; Privat, c, \$150. **Argenteuil:** Huberdeau, \$189.38. **Arthabaska:** Chénier, \$333.62; Chester-Est (East), c, \$100; Chester-Nord (North), \$200; Chester-Ouest (West), c, \$750; St-Albert, p, \$100; Ste-Clotilde-de-Horton, p, \$200; Ste-Élisabeth, p, \$700; St-Norbert, p, \$300; St-Rémi-de-Tingwick, p, \$200; St-Rosaire, p, \$550.36; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$200; Ste-Victoire, p, \$939.90; Tingwick, \$1,531.02; Warwick, c, \$650. **Bagot:** Conseil de Comté—County Council, \$576; St-André-d'Acton, p, \$1,730; Ste-Christine, p, \$1,265; Ste-Ephrem-d'Upton, p, \$3,976.96; Ste-Hélène, p, \$103; St-Hugues, p, \$5,692.55; St-Nazaire d'Acton, p, \$713; Ste-Rosalie, p, \$446.66; St-Simon, p, \$2,773.30; St-Théodore d'Acton, p, \$9,331. **Beauce:** Sacré-Cœur-de-Jésus, p, \$466.03; Ste-Clotilde, p, \$250; St-Elzéar, \$1,274.68; St-Frédéric, p, \$325; St-Jules, p, \$651; Ste-Marie, \$400. **Beauharnois:** St-Timothee, p, \$1,655.32. **Bellechasse:** Honfleur, \$255; La Durantaye, p, \$215; N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, \$112.84; N.-D.-de-la-Durantaye, \$190; St-Cajetan-d'Armagh, p, \$350; St-Camille, p, \$500; St-Charles, p, \$580; St-Damien-de-Buckland, p, \$385; St-Gervais, p, \$256; St-Nérée, p, \$200; St-Raphaël, p, \$175.15; Roux,

Bellechasse et Daaquam, (cantons unis—united townships), \$613. **Berthier**: St-Damien, p, \$339.15; St-Ignace-de-Loyola, p, \$604.85; St-Norbert, p, \$877.97; St-Viateur, p, \$2,340. **Bona-venture**: Mann, c, \$836.04; St-Bonaventure-de-Hamilton, p, \$556.95; St-Godfroy, c, \$701.29; St-Jean-l'Évangéliste, p, \$100; St-Laurent-de-Matapédia, p, \$960.13; St-Siméon, p, \$240.33. **Brôme**: Boston-Ouest (West), \$625.51; Farnham, partie Est (East part), c, \$560.87; Potton, c, \$610.21. **Chambly**: St-Antoine-de-Longueuil, p, \$675; St-Basile-le-Grand, p, \$566.31; St-Bruno-de-Montarville, \$561.31; St-Hubert, p, \$1,175. **Champlain**: Deux-Rivières, v, \$125; St-Luc, p, \$1,069.80; N.-D.-de-la-Présentation-d'Almaville, p, \$2,000; St-Maurice, p, \$827.28; St-Séverin, p, \$1,000; St-Stanislas-de-la-Rivière-des-Envies, p, \$2,225. **Charlevoix**: Clermont, \$200; Les Éboulements, \$555.52; Rivière-Malbaie, \$429.35; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, \$750; St-Fidèle, p, \$1,650; St-Irénée, \$800; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p, \$450. **Châteauguay**: St-Malachie, p, \$600; Ste-Philomène, p, \$2,116.79. **Chicoutimi**: Bagot, Division Nord-Ouest (North-West), c, \$1,000; Labrecque, \$1,000; N.-D.-de-Laterrière, p, \$250; St-Ambroise, \$1,000. **Compton**: Auckland, c, \$1,178.28; Bury, \$647.80; Clifton, c, \$1,873.16; Eaton, \$283.07; Emberton, c, \$457.70; Lingwick, c, \$1,000; Newport, c, \$1,486.03; St-Edwidge-de-Clifton, c, \$2,384.03; St-Isidore-d'Auckland, c, \$2,590.65; St-Venant-de-Hereford, p, \$820.49; Westbury, c, \$650. **Deux-Montagnes**: St-Augustin, p, \$707.81; St-Eustache, v, \$372.70. **Dorchester**: Louis Joliet, \$750; St-Anselme, p, \$500; Ste-Aurélien, \$500; St-Benjamin, p, \$750; Ste-Claire, p, \$917.13; St-Cyprien, p, \$600; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, \$900; Ste-Justine, p, \$600; St-Léon-de-Standon, \$1,000; St-Louis-de-Gonzague, \$500; St-Nazaire, p, \$1,250; St-Malachie, p, \$1,099.16; Ste-Marguerite, p, \$600; St-Odilon-de-Cranbourne, p, \$750; St-Prosper, \$500; Ste-Rose-de-Watford, p, \$750; St-Zacharie, \$1,000. **Drummond**: Drummondville, c, \$200; Conseil de Comté—County Council, \$2,000; Durham-Sud (South), \$300; Grantham-Ouest (West), \$367.05; Kingsey, \$350; L'Avenir, \$250; L'Avenir, v, \$200; Lefebvre, \$450; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, \$250; St-Edmond-de-Grantham, p, \$200; St-Eugène-de-Grantham, \$348.75; St-Germain-de-Grantham, p, \$250; St-Jean-Baptiste, \$150; Ste-Majorique-de-Grantham, p, \$400; St-Simon, \$300; Wendover et Simpson, (cantons unis—united townships), \$250; Wickham, c, \$390.50; Wickham-Ouest (West), \$250. **Frontenac**: Courcelles, p, \$550; Ditchfield et Spaulding, (cantons unis—united townships), \$600; Gayhurst, c, \$550; Lambton, \$700; Mégantic, (ville—town), \$300; St-Gédéon, p, \$450; St-Méthode-d'Adstock, p, \$400; St-Sébastien, p, \$500; Winslow-Sud (South), \$300. **Gaspé-Nord (North)**: Christie, \$4,299.85; Duchesnay, \$431.33; St-Joachim-de-Tourelle, p, \$2,200; St-Maurice, p, \$900; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, \$1,396.79. **Gaspé-Sud (South)**: Chandler, v, \$1,853.28. **Gatineau**: Aumond, c, \$101.26; Blue Sea, \$200; Bois Francs, \$250; Cameron, c, \$200; Denholm, c, \$1,000; Eardley, c, \$977.50; Egan-Sud (South), \$400; Hull-Est (East), c, \$2,292.28; Hull-Ouest (West), c, \$1,500; Maniwaki, v, \$566.07; Masham-Nord (North), c, \$249.95; Messines, \$489.18; Monteef, \$500; Northfield, \$300; Wakefield, c, \$500. **Huntingdon**: Hinchinbrook, c, \$1,250; St-Anicet, \$2,000. **Iberville**: Ste-Brigide, p, \$226.80. **Îles-de-la-Madeleine**: Étang-du-Nord, \$1,570.48; Grosse-Île, \$400; Havre-Aubert, \$1,709.91. **Joliette**: St-Charles-Borromée, p, \$3,000; Ste-Mélanie, p, \$991.14. **Kamouraska**: Kamouraska, v, \$650; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,181.34. **St-Eleuthère**, \$750; St-Louis-de-Kamouraska, p, \$500; St-Pacôme, v, \$250; St-Pascal, v, \$398.55. **Labelle**: Kiamika, c, \$500; Ferme-Neuve, p, \$1,700; La Magaza, \$500; La Minerve, c, \$1,000; Loranger, c, \$862.37. **Lac St-Jear**: Hébertville, \$761.43; Ste-Croix, p, \$1,800; St-Jérôme, p, \$1,600; St-Joseph-d'Alma, \$800. **Laprairie**: Laprairie, \$2,484.35; St-Isidore, p, \$750; St-Philippe, p, \$704.93. **L'Assomption**: St-Henri-de-Masouche, p, \$4,125; St-Paul-l'Érmitte, p, \$900; St-Roch-de-l'Achigan, p, \$400; St-Sulpice, \$1,807.41. **Laval**: Pont Viau, \$2,108; St-Elzéar, p, \$360. **Lavolette**: Ste-Thècle, p, \$3,067.79; St-Thimothée, p, \$2,000; St-Tite, (ville—town), \$600. **Lévis**: Rivière-Boyer, \$1,744.28; St-Étienne-de-Lauzon, p, \$858.88; St-Henri-de-Lauzon, p, \$2,200; St-Jean-Chrysostôme, p, \$2,000; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévis, p, \$600; St-Lambert, p, \$1,500; St-Louis-de-Pintendre, p, \$1,454.17; St-Nicolas, p, \$1,500; St-Rédempteur, v, \$135. **L'Islet**: Ste-Louise, p, \$660; Ste-Perpétue, p, \$2,315.60. **Lotbinière**: Deschail-lons-sur-St-Laurent, v, \$450; St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$500; Ste-Agathe, p, \$1,140; St-Antoine-de-Tilly, p, \$200; Ste-Emmeline, p, \$100; St-Flavien, p, \$500; St-Gilles, \$2,581.81; St-Narcisse, p, \$500; St-Patrice-de-Beaurivage, p, \$900; Ste-Philomène, p, \$1,104.49; St-Sylvestre, p, \$850. **Maskinongé**: Rivière-du-Loup (en-Haut), \$1,500; St-Joseph-de-Maskinongé, p, \$1,500; St-Justin, p, \$1,000; St-Léon, p, \$1,000; Ste-Ursule, p, \$1,211.30. **Matane**: Ste-Félicité, p, \$4,500; St-Jérôme, p, \$1,500. **Matapédia**: St-Benoît-Joseph-Labre, p, \$933.39; St-Cléophas, p, \$500; St-Léon-le-Grand, \$1,000; Ste-Marie-de-Sayabec, p, \$2,220.37; St-Pierre-du-Lac, p, \$242.04; St-Raphaël-d'Alberville, p, \$472.85. **Mégantic**: Halifax-Nord (North), c, \$500; Halifax-Sud (South), c, \$1,525; Inverness, \$600; Irlande-Nord (North), c, \$468.27; Leeds, c, \$300; Leeds-Est (East), c, \$300; Rivière-Blanche, \$300; Sacré-Cœur-de-Marie-Sud (South), p, \$500; Ste-Sophie, \$800; Somerset-Nord (North), c, \$500. **Missisquoi**: Bedford, c, \$600; Bedford, (ville—town), \$628.28; Clarenceville, \$700; Dunham, c, \$1,716.58; Stanbridge Station, \$169.73; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$210.45; St-Thomas, p, \$209.28. **Montcalm**: Chertsey, c, \$194.67; Kilkenney, c, \$150; Lussier, c, \$1,284.80; Rawdon, c, \$1,496.85; Rawdon, v, \$2,075.97. **Montmagny**: Montmagny, (ville—town), \$2,674.41; Montminy, c, \$201. **Montmorency**: Ste-Brigitte-de-Laval, p, \$663.50; St-Férol, p, \$900. **Napierville-La-**

prairie: St-Patrice-de-Sherrington, p, \$1,080. **Nicolet:** La Nativité-de-N.-D.-de-Bécancour, p, \$570.77; Nicolet-Sud (South), \$301; Ste-Brigitte, p, \$314.20; Ste-Cécile-de-Lévrard, p, \$150; Ste-Gratrupe, p, \$500; St-Jean-Baptiste, p, \$300; Ste-Monique, p, \$325; Ste-Perpétue, p, \$277; St-Sylvere, p, \$500. **Papineau:** Bowman, c, \$500; Buckingham-Ouest (West), \$250; Lochaber, partie Ouest (West part), c, \$1,156.10; Notre-Dame-de-la-Paix, p, \$300; Papineauville, v, \$150; Plaisance, p, \$2,143.70; Portland-Ouest (West), c, \$1,366.43; St-André-Avellin, p, \$1,000; Ste-Angélique, p, \$400; Templeton-Nord (North), \$1,000. **Pontiac:** Grand Calumet, c, \$471.74; Litchfield, c, \$331.43; Mansfield et Pontefract, (cantons unis—united townships), \$417; Onslow-Sud (South), c, \$500; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, (cantons unis—united townships), \$214.78. **Portneuf:** Donnacona, (ville—town), \$1,500; N.-D.-des-Angeles, p, \$500; St-Augustin, p, \$1,200; St-Casimir, \$500; Ste-Catherine, p, \$263.17; Ste-Christine, p, \$500; St-Léonard, p, \$439.70; St-Raymond, p, \$1,000; St-Ubal, p, \$480.90. **Québec:** Charlesbourg-Est (East), \$470; Courville, (ville—town), \$141; N.-D.-des-Laurentides, p, \$234.89; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$1,876.88; St-Emile, \$1,000; St-Gabriel-de-Valcartier, \$1,500. **Richelieu:** St-Joseph, p, \$3,200. **Richmond:** Brompton, c, \$700; Cleveland, c, \$252.10; Durham, \$250; St-Denis-de-Brompton, p, \$300; Windsor, \$670. **Rimouski:** St-Anaclet, p, \$880; St-Fabien, p, \$1,270.78; St-Mathieu, p, \$1,022.14; St-Valérien, p, \$708.92. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Sept-Douleurs, p, \$700; St-Épiphanie, p, \$193.78; Ste-Françoise, p, \$2,000; Trois-Pistoles, \$700. **Roberval:** Normandin, c, \$3,000; N.-D.-de-la-Doré, p, \$173.15; St-Augustin, p, \$500; St-Edmond, \$500; St-Eugène, \$766.75; St-François-de-Sales, \$300; St-Méthode, \$500; St-Prime, p, \$159. **Rouville:** St-Césaire, \$290.25; St-Jean-Baptiste, \$3,215.63. **Saguenay:** Bergeronnes, c, \$2,343.35. **Shefford:** Ely-Nord (North), c, \$200; Ely-Sud (South), c, \$331.70; Roxton, c, \$500; Shefford, c, \$600; Stukely-Sud (South), \$300; St-Alphonse, p, \$1,000; Ste-Cécile-de-Milton, c, \$500; Ste-Pudentienne, p, \$1,060; St-Valérien, c, \$563.92; Valcourt, v, \$137.99. **Sherbrooke:** Ascot, \$1,641.36; Compton, c, \$2,222.57; Ascot-Nord (North), \$188.69; Rock Forest, \$1,262.34; St-Élie-d'Orford, p, \$466.82. **Soulanges:** St-Joseph-de-Soulanges, p, \$1,239.20; St-Polycarpe, p, \$3,177.92. **Stanstead:** Barford, c, \$753.03; Barnston, \$4,736.25; Hatley, c, \$999.94; Magog, c, \$1,200; Ogden, \$240.57; Rock-Island, v, \$700; Stanstead-Est (East), \$1,500; Stanstead-Plain, v, \$500; Ste-Catherine-de-Hatley, p, \$830.99; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,744.60. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p, \$4,000; La Providence, v, \$270; St-Barnabé, p, \$8,333.40; St-Bernard, p, \$3,627.05; St-Charles-de-la-Rivière-Chambly, p, \$3,520; St-Charles-sur-Richelieu, v, \$599.09; St-Damase, p, \$3,613.90; St-Denis, p, \$8,587.84; St-Jude-de-St-Ours, p, \$7,892.78; Ste-Marie-Madeleine, p, \$175; St-Thomas-d'Aquin, p, \$4,154.45. **St-Jean:** N.-D.-du-Mont-Carmel, p, \$750; Ste-Blaise, p, \$640. **St-Maurice:** Pointe-du-Lac, \$500; Ste-Anne-de-Yamachiche, p, \$727.38; St-Étienne-des-Grès, p, \$1,350; Ste-Flore, p, \$726.60; St-Mathieu, p, \$4,000; St-Sévère, p, \$100; Trois-Rivières, c, \$150. **Témiscamingue:** Duhamel-Ouest (West), \$400; Fugèreville, \$1,500; Guérin, c, \$600; Latulipe et Gaboury, (cantons unis—united townships), \$600; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, \$1,225; N.-D.-du-Nord, \$250; St-Bruno-de-Guigues, \$554.84; St-Édouard-de-Fabre, p, \$1,000; St-Eugène-de-Guigues, c, \$1,546; St-Placide, p, \$747.03. **Témiscouata:** St-Michel-de-Squateck, p, \$1,488.16. **Terrebonne:** St-Faustin-Station, v, \$1,211.12. **Vaudreuil:** Hudson, v, \$309.48; Ile-Perrot, p, \$543; Ste-Justine-de-Newton, p, \$1,443.44; St-Lazare, p, \$847.22; Ste-Marthe, p, \$1,500. **Wolfe:** Dudswell, \$1,000; Ham-Sud-Ouest (South-West), c, \$1,000; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, p, \$1,469; St-Gérard, v, \$500; St-Joseph-de-Ham-Sud (South), p, \$1,000; Stratford, c, \$1,000; Weedon, c, \$1,000; Wotton, c, \$1,432.94. Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$889.72.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 7—Vote No. 7

Articles de laboratoires.....	Laboratory supplies.....	3,573.96
Conventions.....	Conventions.....	301.87
Subventions.....	Grants.....	1,550.00
Divers.....	Miscellaneous.....	983.96
		<hr/>
		\$ 6,409.79

Canadian Good Roads Assn., \$1,500; Canadian Laboratory Supplies, \$712.15; Caron Enr., \$852.72; Comm. des liqueurs—Liquor Commn., \$133.60; Fisher Scientific Co., \$823.89; Johnson-Mattney, \$330.87; Mathie, P., \$198; Mount-Royal Hotel, \$174.01; Taylor Instruments Co., \$174; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,510.55.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la voirie—Roads Act

S.R., c. 141, a. 73—R.S., c. 141, s. 73

Traitements.....	Salaries.....	210,385.49
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	141,900.43
Provisions.....	Provisions.....	4,499.59
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices....	10,815.51
Dépôts pour expropriations.....	Deposits for expropriations.....	360,864.72
Expropriations et indemnités.....	Expropriations and indemnities.....	547,129.52
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	105,121.24
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	2,066,011.87
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	5,559.64
Construction de tunnels.....	Construction of tunnels.....	29,356.75
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	27,978.36
Location d'outillage.....	Rent of machinery.....	280,176.33
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	533.00
Matériaux.....	Materials.....	548,969.99
Ponceaux et tuyaux.....	Culverts and pipes.....	22,683.77
Produits bitumineux.....	Bituminous products.....	179,159.28
Quincaillerie.....	Hardware.....	194,790.22
Frais de transport.....	Freight and cartage.....	23,305.79
Entrepreneurs.....	Contractors.....	3,925,160.11
Divers:	Miscellaneous:	
Impression.....	Printing.....	2,659.76
Téléphone et télégrammes.....	Telephones and telegrams.....	6,580.00
Réparations.....	Repairs.....	10,581.88
Loyers.....	Rents.....	1,365.00
Électricité.....	Electricity.....	2,456.77
Autres dépenses.....	Other expenses.....	3,151.52
		8,711,196.54
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes:	Sales:	
Matériaux usagés, machinerie, etc.....	Used materials, machinery, etc.....	12,337.57
Propriétés et résidus de terrain.....	Properties and parts of land.....	6,046.24
Contributions de:	Contributions from:	
Diverses municipalités.....	Various municipalities.....	42,595.81
Diverses associations et particuliers.....	Various associations and individuals....	39,963.85
Locations.....	Rents.....	4,850.00
Expropriations: indemnités annuées.....	Expropriations: cancelled indemnities.....	936.78
Dépôts de garantie remboursés par le Dépt du Trésor (expropriations).....	Guarantee deposits reimbursed by the Treasury Dept. (Expropriations).....	593,361.14
Moins imputations:	Less charged to:	
Entretien de chemins.....	Maintenance of roads..	32,362.11
Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	8,909.36
		741,362.86
		<u>\$ 7,969,833.68</u>

Traitements—Salaries (\$210,385.49) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$141,900.43): Adam, A., (b) \$1,136.70; Audet, D., (b) \$167.77; Audet, F., \$130; Audet, M., (b) \$241.44; Audy, R., \$127.26; Auger, R., \$105; Ayotte, L., \$1,602.84; Barette, A., \$1,286.20; Bastien, C., \$445; Beauchamp, H., \$339.50; Beauchesne, R., \$187.50; Beaudin, J., (b) \$272.43;

Beaupré, A., \$296.66; Beauregard, M. R., \$1,002.84; Bédard, H., \$1,746.55, \$814.19; Bédard, R., \$912; Belleau, H., \$1,500, \$815.14; Bellerive, H., \$129.44; Bellerive, L., \$100, \$185.60; Bériau, J., \$340; Bériau, V., \$151.20; Bernier, J. A., \$1,010.50; Berthiaume, J. A., \$325; Bertrand, B., \$840, \$417.69; Bertrand, G., \$200; Bidégare, L. P., \$900, \$475.87; Bisson, Rod., \$679.50; Bisson, René, (b) \$138; Bisson, Rodolphe, (b) \$212.17; Blanchette, A., \$229, \$156.44; Blouin, M., \$1,061; Boileau, R., \$103.20; Boissonneau, J. M., \$105; Boissy, J. T. R., \$2,499.84, \$393.48; Boisvert, C., \$360; Bonneau, J. M., \$126; Boucher, A., \$936, \$1,000.59; Boucher, D., \$175; Boucher, L., \$472.50; Boucher, U., \$541.60; Boulanger, J., \$195, \$497.10; Bourdeau, G., \$515.32; Bourdeau, M., (b) \$1,459.45; Bourgault, J. O., (b) \$172.11; Bourgeois, C. E., \$1,215.84, \$548.46; Boutet, G., \$883.50; Branchaud, A., \$2,000, \$2,589.08; Breton, J. A., \$1,250, \$1,772.31; Brisebois, M., \$350; Brisson, A., \$1,087.50; **Cantin**, A., (b) \$314.50; Cantin, C., \$900; Caouette, E., (b) \$109.12; Carbonneau, J., \$1,097.50, \$1,144.31; Carrette, A. Z., \$965, \$341.34; Caron, L. A., \$291.67, \$194.95; Cauchon, F., \$1,750, \$4,183.14; Chalifoux, A., (b) \$385.72; Champagne, J. G., \$1,250, \$3,490; Champoux, G., \$900; Charbonneau, E., \$2,499.84; Charbonneau, G., \$1,720, \$852.17; Charbonneau, J. E., (b) \$401.85; Charland, J. R., \$810, \$193.11; Charland, J., \$133.50; Charland, R., \$130; Charton, J., \$222; Chauvet, J. L., \$562.50, \$479.48; Choinière, M., \$340, \$101.89; Chouinard, J. A., \$766.50; Chouinard, P., \$231; Cloutier, E., \$133.32; Cloutier, M., \$406.66; Cloutier, R., \$892; Coderre, H., \$656.50; Connolly, J., \$1,575, \$1,762.29; Côté, C., \$268.55, \$213.68; Couet, J. M., \$488; Couet, M., \$1,000; Coulombe, Alex., \$916; Coulombe, Alphonse, \$261; Coulombe, F., \$929.40; Coupienne, G., \$806.05, \$1,040.36; Couture, H., \$968; Couture, J., (b) \$118.54; Cyr, P., \$200, \$295.76; **Dagenais**, C., \$182.42; D'amour, G., \$252; Dansereau, G., \$404.16; Daoust, R., \$1,500, \$679.49; Dauray, L. O., \$1,302.84; Deblois, J., \$1,200, \$1,558.51; De Lachevrotière, J. M., \$175; Delisle, J., \$245; Demers, P., \$222; Desautels, S., \$116.45; Deshaies, H., \$595; Desmarais, R., (b) \$173.22; Despelteau, M., \$618.75, \$202.43; Desroches, L., \$1,302.84, \$118.73; Donaldson, J., \$100; Doré, H. A., \$525, \$218.13; Dorion, J. B., \$585, \$115.48; Douville, G., \$230; Doyer, J., \$110; Doyon, A., \$1,032; Doyon, E., \$100; Drouin, J. M., \$1,250; Dubé, C. E., \$2,499.84, \$272.58; Dubé, G., \$350; Dubé, R., (b) \$933.95; Dubé, Roland, (b) \$220.01; Dubuc, E., (b) \$1,162.84; Ducharme, G., \$1,302.84, \$299.27; Duchesne, C. E., (b) \$1,505.19; Duchesne, L., (b) \$1,086.77; Duguay, R., \$220; Dupont, M., \$475, \$1,206.14; Dupuis, G., \$1,235.90; Dury, J., \$108.95; **Edge**, F., \$657.26; Ethier, R., \$342; Ewart, P., \$320.43; **Falardeau**, G. A., \$1,050, \$1,948.59; Favreau, F., \$1,062.50, \$187.33; Fennell, J. E., (b) \$226.56; Fournier, E., \$344; Fournier, J. A., \$779.50, \$244.09; Fréchette, A., \$418.52; Frenette, C. E., \$1,234.44, \$654.36; Frenette, J. B., \$528; Fugère, C. A., \$122.50; **Gagnon**, E., \$455; Gagnon, G., \$795, \$1,948.74; Gagnon, Y., \$850; Galarneau, G., \$1,302.84, \$377.35; Garneau, G., \$650; Garneau, J. C., (b) \$430.29; Gascon, L. C., \$1,062.50, \$1,253.85; Gaudreault, C. E., \$195; Gauthier, H., \$1,000; Gauthier, J., \$297.50; Gauthier, L., (b) \$1,323.14; Gendron, T., \$603; Giguère, C. E., \$850; Giguère, W., (b) \$2,996.47; Gingras, A., \$276.50; Girard, L., \$520; Giroux, L., \$157.50; Godbout, J. M., \$166.50; Gosselin, J. A., \$1,149, \$784.04; Gratton, M., \$1,450, \$282.35; Gravel, M., \$1,500, \$1,848.81; Grenier, F., \$258; Grenier, G., \$273.52; Guay, R. A., \$1,238.70, \$2,072.75; Guenette, E., \$1,264.11, \$121.90; Guillet, E., \$723.40, \$497.17; Guillet, L., \$618; Guillet, R., \$912.93, \$129.70; **Hamel**, A., (b) \$129.20; Hébert, L., \$1,042.92; Hébert, L. H., (b) \$1,691.39; Houde, J. E., (b), \$420.68; Hould, R., \$1,203; Houle, J. G., \$225; **Jarry**, L., \$675, \$1,016.45; Jaworski, G. M., (b) \$1,245.90; Jodoin, E., \$873.28, \$146.86; Julien, R., \$474.86, \$260.90; Jutras, G. H., \$112; **Kirouac**, J., \$240; **Labrecque**, O., \$687.50, \$2,371.87; Lachapelle, L. D., \$337.50, \$701.25; Lacombe, P. E., \$272; Lacouline, T., \$550; Laffeur, A. E., (b) \$2,086.72; Lagacé, M., \$225; Laliberté, L., \$450; Lallemant, C., \$490.50; Lambert, L. P., \$143.50; Lamonde, N., (b) \$2,049.07; Lamy, P. E., \$235.88; Langlois, R., \$412.50; Lapalme, E., \$1,302.84; Lapointe, R., \$1,000; Larose, L. T., (b) \$119.51; Larouche, M., \$164.50; Latreille, Y., \$350; Laurin, A., \$1,302.84, \$324.29; Lauzière, F., \$110.97; Lauzon, G., \$280; Lavallée, A., \$639; Lawn, E., \$120; Lebel, A., \$144; Lebel, M., \$975, \$993.57; Leblanc, R., \$293.34; Leblond, H., \$780.20; Lecavalier, G., \$1,425, \$604.13; Lecavalier, R., \$466.51; Lefebvre, N., \$416; Legros, R., (b) \$118.06; Lemieux, A., \$433.30; Lessard, J., (b) \$176.83; Lessard, L., \$845; Lessard, R., \$1,503, \$1,985.27; Letendre, G., \$800, \$450.57; Létourneau, M., \$1,203, \$275.75; Limoges, A., \$304.50; Lizotte, C., (b) \$138.68; Loignon, J. M. E., \$1,900, \$836.52; Loizelle, J. G., \$499.20; Lorrain, P., \$1,250, \$673.11; Lortie, E., \$379.20; Lupien, E., \$356.85; Lupien, L., (b) \$794.19; Lussier, A., \$1,302.84, \$194.35; **MacLean**, G. O., \$1,425, \$796.59; Maheux, C. E., \$1,000; Mailhot, F., \$500; Mailhot, R., \$116; Major, J. G., \$1,750, \$4,231.61; Malo, G., \$685, \$328.40; Maltais, R., \$127.42; Marcotte, E. R., (b) \$484.41; Marier, O., \$694.36, \$340.75; Marin, G., \$167.50; Marquette, C., (b) \$1,242.45; Martel, N., \$924; Masse, J. N., \$750, \$1,661.10; Mathieu, C., \$135; Matte, H., \$691.93; Matte, J. R., \$1,500, \$685.95; McNeil, A., \$866.64, \$664.55; McNeil, M. C., \$116.66; Ménard, R., \$1,250, \$1,516.18; Michaud, M., \$860.80, \$476.94; Michel, A., (b), \$3,346.01; Moisan, J., \$910; Monet, A., \$470.83; Montreuil, J. O., (b) \$538.81; Morin, Ad., \$2,499.84; Morin, Alphonse, \$1,050, \$2,577.77; Morin, J. A., (b) \$596.09; Morin, N., \$133; Morin, R., \$1,250, \$109.08; Mousseau, F., \$1,129.84, \$1,489.94; **Nichols**, Alb., \$2,700, \$1,154.08; Nichols, Armande, \$963; Normandin, J., \$1,187.50, \$266.65; **Ostiguy**, L., (b) \$262.26; O'Sullivan, T., \$1,000; Ouellet, J. L., \$935; Ouellet, R., \$1,250, \$1,719.02; Oumet, A., \$389.67; **Paquet**,

A., \$242.42; Paquet, L., \$1,095, \$515.78; Paré, A., \$100; Paré, L., \$1,302.84; Parent, M., \$1,203; Parisien, P., \$380; Parizeau, O., \$2,499.84, \$186.29; Pedneault, A., \$147; Pelletier, P., \$455; Pellerin, R., (b) \$1,501.99; Péloquin, R., \$1,436.28, \$178.08; Pépin, G., \$269; Pépin, L., \$575; Perras, A., \$1,450, \$233.26; Perreault, J. W., \$1,175, \$891.32; Perreault, L., \$141.86; Perron, L., \$356; Piché, A., (b) \$428.43; Plante, H., \$332; Plante, W., \$1,500, \$4,914.31; Portugais, J. M., \$1,300, \$1,336.68; Potvin, J. P., \$1,250, \$925.65; Poulin, G., \$146.66; Pouliot, A., \$156; Proulx, J. N., \$250; **Racicot**, G., \$150; Racicot, J., \$1,350, \$1,545.48; Ramsay, C. A., \$447; Rhéaume, Alex., (b) \$136.50; Rhéault, L., \$685; Rhéaume, Arthur, \$992.50; Rhéaume, G., \$654; Rhéaume, J., \$164.20; Richard, R., (b) \$350.55; Richer, A. N., \$1,900, \$4,819.74; Roberge, O., \$2,499.84, \$1,032.56; Rodrigue, A., \$267; Rolland, R., \$950; Ross, M., \$445.83; Roux, R., \$1,650, \$2,017.71; Roy, A., (b) \$2,266.19; Roy, E., \$415; Roy, J. E., (b) \$543.42; Roy, J. R., \$1,425, \$1,251.02; Roy, P., \$492; **Salois**, J. E., \$510, \$249.74; Samson, L., \$133; Samson, M., \$486; Savard, E., \$222.75; Savard, G., \$102; Savard, M., \$231; Savoie, R., \$344; Séguin, W., \$587.05; Socquet, R., \$525; St-Germain, L., (b) \$266.16; St-Hilaire, R., \$1,000; St-Jean, W., \$1,302.84, \$395.72; St-Julien, R., \$130; St-Louis, J. C., (b) \$725.12; St-Pierre, A., (b) \$130.32; St-Pierre, D., \$425; St-Pierre, J., \$200, \$158.80; St-Pierre, M., \$1,500, \$1,814.59; Sylvain, C., \$1,500, \$2,478.12; **Taschereau**, H., \$1,000; Thériault, J., \$180; Therrien, R., \$122.50; Thiboutot, L., \$600, \$239.62; Thivierge, M., \$455.50; Tourigny, P., \$155.91, \$105.88; Tremblay, J. E., \$436; Tremblay, O., \$706.45, \$361.46; Tremblay, P., (b) \$104.73; Tremblay, R., \$367; Trempe, A., \$297.13; Trempe, G., \$1,800, \$2,075.55; Trottier, A., \$769.50; Trudeau, R., (b) \$111.26; Turgeon, A., \$112; **Vaillancourt**, F. X., (b) \$142.62; Vaillancourt, R., \$1,033.06, \$310.93; Valois, G., \$1,002.84; Vautrin, I., (b) \$674.42; Vermette, N. J. A., (b) \$1,585.10; Verreault, J. M., \$222; Verville, G., \$352.01; Vézina, R., \$681, \$787.30; Viens, E., \$1,106, \$476.43; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,476.16, \$3,041.96.

Provisions (\$4,499.59): Blais, D., \$243.65; Booth Lumber, \$143.75; Bourgeois, A., \$206.87; Brisson, M., \$260.54; Coulombe, J. F. & Cie, \$116.65; Épicerie D'Auteuil, \$158.34; Hawey, A., \$101.78; Pellerin, A., \$1,457.50; Tremblay, J. L., \$572.95; Tremblay, L., \$264.99; Tremblay, Lucien, \$111.55; Tremblay & Martel, \$507.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$353.87.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$10,815.51): No 1 (A. Hémond), \$306.49; No 2 (M. Audet), \$161.39; No 3 (A. Poliquin), \$1,288.31; No 4 (J. L. Girard), \$297.91; No 5 (R. Beaulieu), \$560.06; No 7 (C. Poirier), \$411.91; No 8 (J. E. Gauthier), \$488.59; No 9 (F. Doré), \$197.81; No 10 (A. J. Côté), \$499.79; No 11 (A. Deschênes), \$933.41; No 12 (A. Brosseau), \$790.06; No 14 (G. E. Legault), \$121.60; No 15 (P. E. L'Heureux), \$332.85; No 16 (C. Marsan), \$187.02; No 17 (A. St-Pierre), \$237.49; No 18 (H. Taillon), \$633.60; No 19 (A. Lague), \$114.08; No 20 (R. Bisson), \$152.86; No 21 (L. Delisle), \$299.40; No 22 (G. Bruneau), \$367.26; No 24 (M. Beaudoin), \$587.03; No 29 (J. P. Poirier), \$198.37; No 31 (E. Monette), \$382.17; No 32 (G. Rouleau), \$174.35; No 33 (R. Trudeau), \$366.16; No 34 (H. Prévost), \$417.04; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$308.50.

Dépôts pour expropriations—Deposits for expropriations: Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$360,864.72.

Expropriations et indemnités—Expropriations and indemnities (\$547,129.52):

Abandonato, E., \$361.80; Adam, E., \$111.15; Alain, G., \$409.42; Allaire, A., \$182.15; Allard, J., \$480; Allard, M., \$430; April, A., \$217.48; April, L. O., \$128.84; Archambault, E., \$102.30; Archambault, H., \$337.80; Archambault, L., \$117.40; Archambault, J. A., \$2,785.93; Archambault, R., \$122.79; Arpin, A., \$180.70; Aubin, J. T., \$1,454.60; Aubin, L., \$288; Auclair, J., \$159.34; Audet, A., \$302.55; Audet, F. & Vincent, W., \$216; Audet, F., \$166.76; Audet, E., \$152.72; Audiot, L., \$129.70; Auger, S., \$141.25; Authier, I., \$416;

Bachand, A. & A., \$156.20; Bachand, H., \$163.12; Bachand, R., \$109; Bagal, N., \$1,500; Barker, D., \$130; Bazin, A., \$696.04; Beattie & Fortier & Lalonde, M., \$1,445; Beauce, E., \$107.37; Beauchemin, Ad., \$330.85; Beauchemin, Arthur, \$465.20; Beauchemin, Aurélien, \$229.90; Beauchemin, Laurent, \$400; Beauchemin, Léopold, \$344.25; Beauchemin, Louis, \$268; Beauchesne, E., \$278.27; Beauchesne, F., \$100.88; Beaulac, E., \$100; Beaulieu, A., \$170.13; Beaupré, E., \$194.60; Beauregard, A. D., \$541.29; Beauregard, J., \$101.50; Beauregard, H., \$127.80; Beauregard, P. A., \$126.80; Beauregard, U., \$647.60; Bélanger, Émile, \$132.11; Bélanger, Ernest, \$103.44; Bélanger, Josephat, \$103.82; Bélanger, Joseph, \$1,018.89; Belisle, J., \$198.06; Belleau, A., \$991.40; Bénard, O., \$336.74; Benoît, A., \$200.09; Benoît, Mme Ls, \$199; Benoît, Lucien, \$254.32; Bérard, A. & J., \$269.68; Bergeron, D. & S., \$178.20; Bergeron, E., \$133.50; Bernard, F., \$352.60; Bernard, G., \$314.70; Bernard, J., \$186.10; Bernard, J. B., \$176.90; Bernard, O., \$160.70; Berthiaume, E., \$112; Berthiaume, J., \$350.20; Bétournay, E., \$4,617.84; Bibeau, P., \$205.50; Bienvenue, A., \$111.85; Bienvenue, C., \$302.50; Bigman, B. T., \$315.98; Bisson, J., \$1,093.28; Bissonnette, H., \$650; Bizier, L. P., \$405.22; Bizier, M., \$208.57; Blanchard, R., \$105.80; Blanchet, A., \$157.92; Blanchette, H., \$104.41; Blanchette, L., \$100.13; Blanchette.

R., \$1,308.20; Blondeau, L., \$410.36; Boileau, J., \$899.12; Boisvert, L., \$325; Boivin, A., \$417.90; Boivin, W., \$160.52; Bolduc, A., \$570.92; Bolduc, O., \$289.14; Bolduc, O. & A., \$1,431.66; Borduas, A., \$102.25; Bouchard, C., \$110; Bouchard, E., \$109.40; Bouchard, G., \$195.40; Bouchard, J., \$180; Bouchard, O., \$279.80; Boucher, A., \$323.60; Boucher, A. & T., \$166.36; Boucher, C., \$292.08; Boucher, Em., \$116.60; Boucher, Ernest, \$109.24; Boucher, H., \$156.40; Boucher, J. B., \$243; Boucher, J., \$246.10; Boucher, P., \$425; Bougie, J. E., \$137.38; Boulais, P., \$781.20; Boulanger, M., \$116.40; Bourdeau, J., \$513; Bourdon, C., \$1,000; Bourdon, E., \$554.80; Bourdon, H., \$133.15; Bourdon, L., \$1,611.28; Bourgault, B., \$340.50; Bourgault, E., \$411.94; Bourgeois, A., \$162.84; Bourgeois, E., \$100; Boutet, J. H., \$218.44; Bouvrette, C., \$321.40; Boyer, A., \$182.60; Boyer & Coderre, \$300; Boyer, H., \$371.60; Boyer, L. & H., \$425.40; Brais, R., \$206.60; Brazeau, E., \$129; Brique Citadelle, \$2,000; Brodeur, J., \$200; Brosseau, A., \$549.12; Brown, F. J., \$454.42; Brulotte, J., \$226.30; Burgoyne, A., \$1,500; Burnett, G. H., \$3,500; Bussièrs, C., \$180.51; Bussièrs, L., \$221.62;

Cabana, A., \$1,174; Caisse Populaire Ste-Clotilde, \$200.40; Camirand, O., \$181.50; Campbell, A., \$607.51; Campbell, Donald, \$750.34; Campbell, Donat, \$1,201.02; Campbell, E., \$103.40; Canadian Industries, \$1,117.05; Canadian International Paper, \$1,800; Capkovic, F., \$118; Carrier, Alf., \$886.35; Carrier, Alphonse, \$126.32; Carrier, L. M., \$151.60; Carrier, P., \$359.40; Cauchon, J. & Laplante, A., \$315.46; Caumartin, R., \$163.70; Caya, J. B., \$422.59; Chabot, E., \$254.90; Chagnon, A., \$716.60; Chagnon, R., \$393; Chalifoux, J., \$115.80; Chalut, J. B., \$227.50; Champagne, E., \$174.25; Champagne, F., \$172.80; Champagne, G. & Champagne, L., \$184.74; Champagne, H., \$212.20; Champlain Oil Products, \$145.33; Chapdelaine, R., \$102.54; Charbonneau, Ant., \$157; Charbonneau, Arthur, \$513.85; Charbonneau, E., \$286.30; Charbonneau, L., \$243.50; Charbonneau, R., \$435.10; Charron, C. E., \$101.23; Charron, Élie, \$4,670.28; Charron, Émilien, \$153.10; Charters, R., \$210; Chartier, A., \$129.52; Chartrand, H., \$144.50; Chartrand, R., \$673.20; Chayer, A., \$550.74; Chenier, M., \$150; Choinière, E., \$446.30; Choquette, A., \$388.40; Choquette, O., \$239.60; Choquette, P., \$140.58; Cimon, A., \$107.60; Clough, A. G., \$898.32; Cloutier, H., \$153; Cloutier, P., \$100; Cloutier, R., \$100; Collège Macdonald, \$446.15; Collette, G., \$692.40; Collin, A., \$103.80; Commissions Scolaires: Bas de la Côte St-Louis, \$686.91; Beauceville-Est, \$191.69; Île Verte, \$1,138.10; Loretteville, \$265.82; St-Eugène, \$500; St-François, \$303.85; Ste-Thérèse, \$610.52; Trois Pistoies, \$818.18; Commonwealth Plywood, \$102.26; Consolidated Paper, \$590.50; Corbeil, A., \$1,763.70; Corbeil, C., \$136.22; Cordeau, E., \$170.60; Corp. McMasterville, \$405.23; Corp. St-Joseph-de-Deschambault, \$350; Côté, A., \$120.30; Côté, E., \$326.55; Côté, G., \$250; Côté, H., \$434.90; Couillard, M., \$377.70; Coulombe, I., \$100; Courtemanche, L. & Tétreault, J. E. W., \$149.46; Courville, ville (town), \$2,268.50; Couture, A., \$387.22; Cross, W. & Morrison, E., \$467.36; Croteau, A., \$1,097.42; Croteau, C., \$474.60; Croteau, R., \$1,580.50; Cuddiny, P., \$446.60; Cusson, A. B., \$855;

Dacier, P., \$2,536.20; Daignault, L., \$214.70; Dallaire, L., \$167.40; Dampousse, R., \$121.40; Daniel, J., \$166.80; Dansereau, A., \$1,236.50; Dansereau, H., \$100; Darsigny, O., \$149.17; Dauphinais, E., \$112.67; Dauphinais, G., \$112.75; David, V., \$176.13; Davis, C., \$1,199.30; De Bellefeuille, E., \$1,922.85; Décarie, H. & A., \$220.80; Décary, A., \$500; Décary, G., \$5,620.05; Delorme, E., \$137.50; Demers, A., \$448.65; Demers, C., \$108.42; Demers, I., \$1,000; Demers, L., \$125; Demontigny, H., \$875.40; Denis, A., \$534.45; Denis, Antonio, \$152.29; Denis, E., \$274.52; Denis, J., \$549.44; Desautels, A., \$691.30; Deschamps, B., \$1,500; Deschênes, A., \$855.91; Desfossés, C., \$405.20; Desjardins, F., \$525; Desjardins, L., \$1,384.80; Deslandes, A., \$325; Deslauriers, A., \$134.60; Deslauriers, J. B., \$188.48; Deslauriers, O., \$266.20; Desrochers, J., \$298; Dion, A., \$140.52; Dion, H., \$190.92; Dion, J., \$134.10; Dion, J. D., \$104; Dion, L., \$363.15; Dion, P., \$261.27; Dion, R., \$344.12; Dion, W., \$146.40; Dionne, A., \$255.33; Distefano, P., \$184; Dodier, E., \$445.65; Dominion Textile, \$100; Doré, M., \$513.75; Doyle, J., \$300; Doyon, G., \$308.44; Doyon, J., \$2,717.17; Dubé, H., \$204.15; Dubeau, J. B., \$234.70; Dubois, Alex., \$410.46; Dubois, Arthur, \$325; Dubois, G., \$134; Dubois, J. & E., \$131.95; Dubois, O., \$158.10; Dubois, R., \$600; Dubois Transport, \$6,172.78; Ducharme, V., \$108.30; Dufort, H., \$192; Duhamel, R., \$104.17; Dumas, R. & J. B., \$408.08; Dumoulin, A., \$125.06; Dupont, A., \$682.60; Dupont, R., \$630; Dupuis, C., \$268.10; Dupuis, H., \$800; Dupuis, S. & B., \$611.09; Duquette, W., \$988; Durand, A., \$368.40; Dussault, A., \$496.05; Dussault, S., \$498.92;

Eglinton, A., \$148.36; Emond, P., \$268.62; Fabrique de l'Ange-Gardien, \$454.10; Fabrique St-Roch-des-Aulnaies, \$116.50; Fair, J. C., \$250; Farley, J. N., \$164.28; Faubert, A., \$1,000; Faubert, M., \$2,744.20; Faubert, E., \$1,200; Faubert, Eugène & Joachim, \$859.60; Faubert, J., \$1,600; Faubert, L., \$2,200; Faubert, N., \$500; Faubert, R., \$550; Feeney, R., \$758.05; Filiatreault, J. B., \$101.45; Filion, A., \$627.40; Fillion, L., \$201.80; Fiset, A., \$246.80; Fiset, J., \$106.80; Flanders, M., \$601.50; Fleurant, A., \$196.99; Fontaine, A., \$388.47; Forest, C., \$500; Forget, A., \$261.50; Forget, B., \$333.02; Fortin, N., \$348.20; Fourcalt, M., \$200; Fourkes, J., \$214.15; Fournier, M., \$461.13; Frappier, E. C., \$135; Frascatone, J., \$300; Frenette, E., \$160.67; Frenette, J. P., \$768.32; Fugère, L., \$400;

Gadbois, F., \$359.35; Gagné, H., \$935.97; Gagnier, W., \$298.74; Gagnon, A., \$383; Gagnon, D. & Gauthier, E., \$124.30; Gagnon, F., \$174; Gagnon, J., \$1,898.59; Gagnon, R., \$141.70;

Gascon, A., \$256.28; Gascon, L., \$253.88; Gatineau Power, \$1,869.60; Gaucher, H., \$1,000; Gaudreault, W., \$423.92; Gaudry, G., \$165; Gaumond, E., \$3,231.70; Gauthier, J. G., \$364.84; Gauvin, E., \$274.97; Gazeley, G., \$102.75; Gendron, M., \$2,000; Gendron, O., \$840; Gendron, W., \$2,000; Geoffrion, A., \$1,300.09; Geoffrion, C. E., \$1,282.10; Geoffrion, G. E., \$106.80; Geoffrion, N., \$107.41; Geoffrion, O., \$124.67; Geoffrion, P., \$2,085.43; Geoffrion, W., \$136.60; Germain, A., \$1,613.70; Gignac, H., \$112.56; Giguère, J., \$228.85; Giguère, P., \$278.55; Gilmour, A. & R. E., \$321.58; Gilmour, K. B., \$122; Girard, H. A., \$246.60; Giroux, Alph., \$1,932.34; Giroux, Adalbert, \$195.30; Giroux, H., \$141.70; Giroux, L., \$170.20; Giroux, N., \$1,448.95; Giroux, O., \$485.58; Giroux, T., \$895.52; Giroux, V., \$1,110.05; Giroux, W., \$393.03; Giroux, X., \$1,565.65; Godard, R., \$501.34; Goldsmith, E., \$108.40; Gooday, D., \$101.25; Gosselin, A., \$350; Gosselin, N. & A., \$1,078.87; Goupil, N., \$200.28; Goyette, E., \$1,341; Goyette, F., \$2,475; Granger, J. A., \$169.04; Grégoire, G., \$350.08; Grenier, H., \$221.44; Grenier, R., \$187.55; Grondin, C., \$450; Grondin, G., \$213.42; Grondin, L., \$425.60; Groulx, J., \$129.44; Guay, A., \$1,800; Guay, H., \$261; Guay, L., \$166; Guay, Y., \$400; Gudwill, C. E., \$226.55; Guérard, Ad., \$196.70; Guérard, Arthur, \$1,127.61; Guérin, H., \$1,290; Guérin, J., \$500; Guertin, J., \$149.80; Guévremont, A., \$1,012.22; Guilbault, W., \$452.50; Guillemette, H., \$193.50; Guilmin, W., \$144.36; Guimond, A., \$123.10; Guimond, J. B., \$101.04;

Hall, S., \$378; Hamel, A., \$126.56; Hamel, B., \$349.50; Hamel, J., \$204.84; Hamel, N., \$235.62; Hamilton, R., \$687.90; Harris, R. C., \$105.50; Hawkins, E., \$150; Hay, G., \$316; Hay, J., \$299.40; Hébert, Succ. A., \$1,671.19; Hébert, Antoine, \$915.73; Hébert, Antonio, \$198.55; Hébert, Emm., \$356.92; Hébert, Esdras, \$274.23; Hébert, G. E., \$102.91; Hébert, H., \$1,953.68; Hébert, J. C., \$117.52; Hébert, L., \$253.89; Hébert, L. P., \$175; Hébert, P., \$113.17; Hébert, R., \$1,124.40; Hébert, T., \$113.23; Hébert, U., \$204.85; Hébert, Wilbrod, \$341.00; Hébert, Wilfrid, \$184; Himbault, H., \$266.38; Himbault, R., \$543.79; Hodge, D., \$550; Hodge, J. M., \$606.80; Hodge, W. T., \$795.80; Holden, N. J., \$474.31; Hoppe, A., \$288.93; Houle, A., \$598.34; Houle, C., \$100; Houle, E., \$300.08; Houle, G., \$137.25; Hubert, A., \$498.56; Hurtubise, J., \$135;

Inns, W. D., \$114.80; Isabel, A., \$428.46; Isabel, J., \$306.20; Jacques, Y. H., \$418.02; Jalbert, A., \$249.32; Janelle, H. E., \$185.80; Janson, A., \$275.60; Janson, E., \$275.60; Jarret, A., \$155.30; Jarret, J., \$115.49; Jarry, I., \$192.60; Jarry, W., \$252.18; Jassin, A., \$157.30; Jean, L., \$441.90; Jeannotte, C., \$500.10; Jeannotte, M. E., \$111.70; Jense, M., \$225.05; Jetté, E., \$838.55; Jobidon, F., \$2,774.12; Jobin, O., \$292.43; Jodoin, A., \$128; Jodoin, E., \$100.81; Jodoin, F., \$141.93; Jodoin, T., \$267.07; Johnson, G. H., \$108.84; Jolicœur, G., \$485.72; Juvénat des Frères Maristes, \$347.70; Keith, E. A., \$180; Keith, G. M., \$360; Kelly, J. T., \$383.77; Kenny, A., \$500; King, H. W., \$306.85;

Labelle, J. P., \$296.76; Laberge, A., \$1,600; Laberge, C. R., \$393.33; Laberge, E., \$5,050; Labonté, E., \$682.40; Lacasse, A., \$117; Lacharité, E., \$147.70; Lacroix, F., \$112.12; Lacroix, J. P., \$157.55; Lacroix, T., \$196.93; Ladouceur, D., \$217.50; Laflamme, A., \$263.68; Laflamme, L., \$136.63; Laforest, C., \$1,536.83; Laforest, E., \$1,610.18; Lafortune, D., \$110; Lafrance, Ad., \$400.70; Lafrance, Alexandre, \$458.40; Lafrance, Auguste, \$100.10; Lafrance, H., \$383.30; Lainesse, A., \$102.89; Lajeunesse, E., \$219; Lalande, A., \$2,121.15; Laliberté, A., \$139.80; Laliberté, C., \$175.20; Laliberté, E., \$2,650; Lalonde, A., \$362.96; Lalonde, G., \$373.73; Lalonde, L., \$1,511.30; Lalonde, P., \$2,115.09; Lalumière, E., \$159.80; Lamarche, V., \$199.97; Lambert, Alph., \$100.12; Lambert, Antoine, \$107.50; Lambert, E. & P., \$137.20; Lambert, G., \$150; Lambert, L., \$201.89; Lamothe, J. B., \$236.22; Langlois, O., \$150; Laperle, H., \$315.72; Lapierre, D., \$110.62; Lapierre, H., \$199.20; Laplante, D., \$275.85; Lapointe, A., \$129.37; Lapointe, J. B., \$411.35; Laporte, A., \$763.74; Larivière, R., \$554.65; Larouche, J., \$326.47; Larue, A., \$2,833.97; L'Association Sportive de L'Ange-Gardien, \$682.80; Laverdière, Z., \$180.02; Lavigne, C., \$573.90; Lavimondière, C., \$332.13; Lavoie, J. A., \$300; Lavoie, J. B., \$400; Lebeau, A., \$128.20; Lebrun, A., \$742.89; Lechasseur, I., \$929.08; Leclerc, C., \$442.00; Leclerc, J. H., \$451.10; Leclerc, L., \$114.94; Lecompte, C., \$133; Lecours, O., \$1,068.40; Ledoux, G., \$100; Leduc, Aimé, \$127.60; Leduc, Anthime, \$178.51; Leduc, Ed., \$126.70; Leduc, Ernest, \$171.70; Leduc, J., \$134.70; Lefebvre, J. U., \$362.45; Lefebvre, R., \$100; Légaré, A., \$173.74; Legault, A., \$598.40; Legault, L., \$1,180; Léger, A., \$999.05; Legris, A., \$480.80; Legris, F., \$424.80; Legris, I., \$119.86; Lemelin, A., \$400; Lemieux, A. R., \$150; Lemieux, J. B., \$418.27; Lemieux, R., \$4,111.16; Lemonde, J., \$121.00; Lemoyne, J., \$256.60; Lépine, J., \$188.30; Leroux, R. M., \$533.44; Lessard, L., \$188.97; Lessard, N., \$251.50; Letarte, J., \$393.49; Léveillé, C., \$1,513.93; Levesque, A., \$497.08; Levesque, L. P., \$944.00; Levesque, P., \$1,432.58; Levesque, P. N., \$178.82; Lévis Golf Club, \$335.65; Lightenhein, S. E., \$169.81; Limoges, F., \$193.40; Limoges, J. E., \$250.58; Linteau, E., \$401.26; L'Italien, T., \$399.70; Lizotte, J. C., \$112; Lockhead, P., \$751.50; Logan, L. J., \$1,608.15; Lorange, E., \$300.01; Lusignan, A., \$207.60; Lusignan, C., \$232.60; Lusignan, O., \$187.50; Lussier, Ad., \$371.04; Lussier, Alphonse, \$363.23; Lussier, D., \$119.37; Lussier, J., \$240.35; Lussier, L. P., \$283.31;

MacDonald, J., \$111.89; Maheux, E., \$133.95; Maheux, G., \$489.10; Maheux, J., \$200; Mailloux, G., \$642.20; Mainville, O., \$300; Mallette, E., \$1,750; Marc-Aurèle, A., \$186.60; Marc-Aurèle, R., \$292.70; Marchand, E., \$1,500; Marchand, Z. E., \$1,175; Marchesseault,

F., \$1,141.91; Marks, H., \$250; Marquis, E., \$203.25; Martel, A., \$2,007; Martel, E., \$259.42; Martel, J., \$644.92; Martel, P., \$211.70; Martin, H., \$203.15; Martin, M., \$1,800; Mathews, A. H., \$1,601.63; Mathieu, E., \$496.02; Mathieu, J. & L., \$493; Mathieu, M., \$645.53; McDuff, G., \$120; McHarg, R. J., \$353.60; McLeod, J., \$264.12; Meloche, A., \$2,552.68; Meloche, F. D., \$3,046.30; Meloche, R., \$2,283.74; Meloche, T., \$380; Ménard, Rév. Nap., \$381.60; Ménard, Noc, \$158.84; Ménard, R. D., \$698.40; Mercier, Geo., \$453.04; Mercier, Gérard, \$435.28; Mercier, J., \$676.83; Mercier, L., \$200; Mercier, O., \$1,000; Mercier, W., \$217.40; Messier, Ad., \$131.80; Messier, Antoine, \$151.45; Messier, E., \$1,500; Messier, J., \$450.25; Messier, L., \$171.80; Messier, W., \$147.20; Meunier, G., \$123.30; Meunier, Hector, \$184.83; Meunier, Henri, \$363.07; Meunier, L., \$345.40; Meunier, P. E., \$1,595.24; Meunier, W., \$207.12; Michel, C., \$650; Millette & Fils, \$1,500; Ministère des Mines et Ressources—Dept. of Mines and Resources, Ottawa, \$4,479.94; Mitchell, J. B., \$398.50; Mongeau, A., \$188.55; Mongel, R., \$450.44; Montambault, A., \$1,034.56; Moreau, A. & O., \$1,253.35; Moreau, O., \$562.80; Morier, Alc., \$137.86; Morier, Arthur, \$191.50; Morier, J., \$118.20; Morin, A., \$2,000; Morin, C., \$450.90; Morin, G. E., \$271.95; Morin, J. E., \$177.65; Mosher, L., \$287.30; Mount Bruno Country Club, \$149.30; Mount Bruno Floral Co., \$194.40; Moyen, A., \$328.90; Munic. de Ste-Clothilde-de-Horton, \$257.48; Murphy, G., \$137.80;

Nadeau, M., \$912.10; Nadeau, T., \$172.40; Naud, C., \$1,474.80; Newton, S. R., \$1,853.10; Norris, C., \$270; Norton, M. E., \$270; Notre-Dame de St-Hyacinthe, \$122.34; Olivier, N., \$5,784.58; Olivier, L. & Pelletier, E., \$266; Orr, E., \$1,093.08; Ouellette, A., \$1,314.68;

Pagé, G., \$326.66; Pagé, H., \$223.35; Pageau, C., \$154.29; Painchaud, G., \$1,997.50; Palardy, F., \$190.50; Palardy, L., \$247.60; Palardy, T., \$203.39; Paquet, E., \$352.01; Paquette, F., \$488.10; Paquin, A., \$246.45; Paquin, C. E., \$304.90; Paquin, E., \$5,275.81; Paquin, F., \$702.10; Paradis, C., \$190; Paradis & Frères, \$200; Paradis, L., \$182.20; Paré, A., \$300; Parent, Alb., \$371.30; Parent, Arthur, \$112.06; Parent, D., \$700; Parent, J., \$199.70; Parent, O., \$5,000; Paris, R., \$269.60; Patterson, D. C., \$1,395.40; Payan, E., \$210.46; Payan, R., \$400; Pellerin, A., \$2,980; Pellerin, Hector, \$305.63; Pellerin, Horace, \$795.69; Pelletier, Ad., \$158.25; Pelletier, Alcibiade, \$327.70; Pelletier, H., \$100; Pelletier, O., \$122.50; Pépin, H., \$121; Peremans, E., \$106.65; Peron, C., \$475; Perreault, A., \$170.88; Perreault, P., \$700; Perron, B., \$569.58; Perron, J. L., \$218.76; Petit, J. A., \$321.40; Philbrick, G. W., \$307; Picard, E., \$433.25; Piché, M., \$137.55; Picotin, C. E., \$600; Picotin, O., \$108; Pilote, D., \$156.36; Pinsonneault, A., \$100; Pion, A., \$155.17; Plamondon, G., \$165.93; Plamondon, W., \$270.77; Plante, A., \$261; Plante, L., \$125.72; Plante, W., \$406.08; Pleau, A., \$179; Pleau, J., \$228.20; Plourde, U., \$500; Poirier, D., \$173.01; Poirier, P., \$230.20; Poirier, R., \$117.87; Poissant, D., \$1,064.80; Portelance, P., \$133.05; Potvin, T., \$500; Poulin, Adélard, \$100; Poulin, Adrien, \$1,961.80; Poulin, H. L., \$383.20; Poulin, U., \$2,772.38; Poulin, X., \$1,871.85; Poulin, P., \$798.80; Poulin, S., \$118.85; Primeau, J. L., \$650; Prince, A., \$150.60; Privé, C., \$238.14; Proulx, A., \$200; Provost, U., \$273.20; Prud'homme, T., \$262.40; Quebec Power Co., \$814.84; Quesnel, L., \$175;

Racine, A., \$150.10; Rady, H., \$118.08; Raff, M., \$450; Rancourt, W., \$1,254.44; Redi, A., \$921.92; Reilly, W. J., \$774.40; Rémillard, A., \$400; Rémillard, O., \$100.12; Rémy, Elz., \$152.60; Rémy, Émile, \$138.30; Renaud, E., \$440.54; Renaud, G., \$175; Reynolds, W. J., \$525; Rhéaume, J., \$201.66; Rhéaume, J. P., \$130.38; Rhéaume, O., \$125.52; Riendeau, A. & G., \$28,318.62; Rioux, W., \$1,773; Rivest, B. & Pinard, R., \$375; Roberge, D., \$327.40; Robert, Alph., \$501; Robert, Armand, \$431.30; Robert, O., \$346.50; Robert, W., \$274.60; Robillard, A., \$149; Robillard, H., \$232; Robillard, O., \$286.20; Robin, C., \$299.90; Robinson, C. H., \$370.80; Rocheleau, B. & R., \$145.80; Rocheleau, Mme Henri, \$104.20; Rocheleau, Hubert, \$104.50; Rochon-Labbé, A., \$472.82; Rochon, P., \$3,490.69; Rodrigue, J., \$275.78; Ross, F., \$950; Rouillard, A., \$167.05; Rousseau, H., \$1,099.47; Rousseau, J., \$2,240.24; Rousseau, P., \$120.40; Rousseau, T. & Laferté, H., \$244.50; Roy, Ad., \$448.84; Roy, Albani, \$2,920.31; Roy, D., \$138.74; Roy, J., \$2,002.75; Roy, L., \$799.72; Roy, L. P., \$299.25; Roy, O., \$114.79; Roy, Philippe, \$296; Roy, R., \$3,620.83; Roy, T., \$473.73; Roy, U., \$497.50; Roy, W., \$253.50; Roy, Z., \$301.90; Royal Vale Nursery, \$163; Rufiance, F., \$320.72; Rufiance, J., \$320.72;

Salomon, S., \$999.54; Santerre, E., \$227.08; Savard, P., \$116.81; Savard, W., \$300; Séminaire de Québec, \$223.25; Sénécal, A., \$284.50; Shawinigan Water & Power, \$1,916.53; Shouldice, J., \$541.20; Simoneau, A., \$124.45; Sœurs du Sacré-Cœur, \$348.77; Sœurs de Jésus-Marie, \$1,006.61; Staines, W. A., \$152.50; St-Denis, D., \$129.25; Stevenson, A., \$536.11; St-Amand, A., \$105.80; St-Germain, C., \$346.80; St-Jean, J., \$141.49; St-Laurent, E., \$369.48; Ste-Marie, E., \$190.35; Ste-Marie, G., \$100; Ste-Marie, R., \$207.60; Stone, A., \$2,083.80; Stone & Quarry, \$315.80; Straus, E., \$230.64; Syndicat Terrasse Choquette, \$250;

Taillon, N., \$151.54; Temperton, A. H., \$332; Tessier, A., \$155.66; Tétreault, J., \$222.70; Tétreault, P. E., \$139.80; Théberge, W., \$101.40; The Laprairie Co., \$5,000; Thérien, O., \$258; Thérien, V., \$259.20; Therriault, D., \$106.56; Therrien, R., \$304.94; Thibault, A., \$264.23; Thomas, A., \$219.40; Tolhurst, G., \$192.50; Tourigny, M., \$2,991.70; Trachy, W., \$101.80; Tranquille, E., \$700; Trenholme, W. T., \$6,602.62; Trépanier, E., \$354; Trépanier, L., \$134.86;

Trudeau, A., \$840; Trudeau, C., \$184.90; Trudeau, Emery, \$135.40; Trudeau, Mme Emery, \$104.20; Trudelle, J. A., \$493.75; Trudel, P. E., \$167.96; **Union des Carrières et Pavages**, \$235.82;

Vachon, J., \$898.20; Valiquette, I., \$141; Vanasse, G., \$1,202.73; Vandry, R., \$900.48; Vautrin, A., \$435.30; Veilleux, J., \$171.38; Vermesch, A., \$148.30; Véronneau, O., \$213.10; Verret, A., \$603.58; Verret, A. & Savard, R., \$1,319.45; Verret, T., \$254.28; Vézina, J., \$215.49; Vézina, M. T., \$700.51; Vézina, N., \$198.41; Viewmount Land, \$225.76; Vigneau, J. H., \$200; Vincent, J., \$356.05;

Waddell, J. B. & Boileau, C., \$553.30; Ward, H., \$201.20; Ward, Mme James, \$2,093.03; Ward, Joseph, \$3,269.49; Ward, N., \$209.92; Wartime Housing, \$300; Winfield, L. G., \$184.23; Wight, I. M., \$300; Wilson, M. G., \$377.54; Witham, W., \$348.40; Woodman, A. A., \$458.25;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22,250.31.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$105,121.24): **Bachand, R. R.**, \$207.50; Beaulieu, C. F., \$109.40; Beaudoin, G., \$1,815; Bédard, O., \$368.45; Béique, J., \$489.85; Béique, P. A., \$480.45; Bélanger, H., \$349.39; Bigras & Laframboise, \$310; Biron, A., \$1,102.45; Boily, J. A., \$300; Boivin, C. E., \$103.70; Boldue, W., \$811.40; Boucher, P., \$1,931.04; Bourbonnais, L., \$148.35; Bourdon, B., \$155.30; Bourgault, O., \$2,098.31; Boyer & Coderre, \$300; Brossard, R., \$405; Browne, B., Langlois, M. et Laframboise, J. H., \$400; Bruneau, J. R., \$687.05; Bureau d'enregistrement—Registry Office, Montréal, \$229.75; **Cantin, C.**, \$577.30; Cauchon, R., \$196.80; Chabot, V., \$1,269.48; Charette, E., \$275.50; Charron, E., \$637.60; Choquette, J. R., \$291.49; Choquette, Y., \$124; Cousineau, J. M., \$464.90; Charette, E., \$123.96; Crépeau & Côté, \$148.50; **Dalme, P.**, \$484.40; D'Amour, J., \$175; Décary, H., \$153; Delâge, M., \$100.80; Deland, L. J., \$348.65; De Martigny, C., \$267.50; Demers, M. J., \$362.70; Demers, P., \$200; Demers, P. E. & Laframboise, J. H., \$200; Demers, R., \$1,120.65; Déom, J., \$666.80; Dérôme, L., \$252.25; Desautels, O., \$348.25; Desbois, D. L., \$2,168.84; Desjardins, E., \$100; Dion, J. A., \$346.20; Dorais, J. A., \$370.30; Drouin, J. A., \$710; Dubuc, C., \$1,200; Dugas, J. A., \$441.90; Dupuis, L. A., \$147.85; Dussault, A., \$322.85; Dussault, O., \$116.40; **Ethier, G.**, \$468.40; **Fauteux & Mathieu**, \$252.07; Favreau, G., \$318; Filion, R., \$593; Fleury, P., \$194.95; Forest, A., \$136; Forest, L., \$296.70; Fortier, J., \$601.35; Fortier, L. E., \$1,013.35; Fortin, J. A., \$297.15; Fournier & Désilets, \$186.70; Fournier, R., \$494.30; Fusey, G. A., \$247.08; **Gagnon, O.**, \$400; Gagnon, P. E., \$100; Galipeault & Galipeault, \$611.90; Garneau, C. R., \$319.55; Garneau, L., \$106.70; Genest, R., \$722.82; Gervais, B., \$201.30; Goulet, R., \$236.75; Gravel, B., \$115.40; Guenette, H., \$302.35; Guérard & Pelland, \$796.90; Guérin, G., \$1,310; Guérin & Cousineau, \$880; Guérin, Cousineau, Godin & Pinard, \$1,353.80; **Hamel, G. R.**, \$773.30; Holden, Heward & Holden, \$400; Hyde, Ahern & Smith, \$2,048.46; **Jarry, J.**, \$1,052.35; Joncas & Malouin, \$303.75; **Lacasse, J. A.**, \$708.35; Lachance, J. M. O., \$2,643.10; Lachapelle, A., \$199.30; Lachapelle, L., \$109.80; Lacoursière, G., \$207.95; Lacoursière, J., \$373.50; Lafortune, F., \$206.40; Laframboise & Bigras, \$175; Laframboise, J. H., \$550; L'Allier, J. M., \$307.15; Lalonde, M., \$658.50; Lalonde, W., \$182.90; Lamarre & Lamarre, \$382.65; Lamontagne, F. X., \$177; Lantôt & Hamelin, \$2,359; Langlois, M., \$100; Lareau, L., \$144.45; Larochelle, G., \$148.05; Larose, P., \$507.95; Laurendeau, C., \$171.15; Lazarovitz & Chaloult, \$474.62; Lebel, J. O., \$222.02; Leclerc, C. E., \$101.65; Legrand, O., \$175; Léonard, A., \$400; Léonard, D. A., \$207.10; Lesage, F., \$296.30; Les Ingénieurs Associés, \$11,201.91; Les Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$5,640.60; Levesque, L., \$144.10; **MacLennan, M.**, \$141.45; Marchand, O., \$292.30; Marier & Décary, \$2,155.90; Martel, J. B., \$1,006.35; Massicotte, J., \$244.22; Masson, E., \$908.71; Mayrand, A., \$247.20; Melançon, G., \$165.10; Meredith & Scott, \$124.70; Meunier, J. F., \$177; Moisan, W. A., \$2,461.75; Montpetit, A., \$347.15; **Papineau, G. J.**, \$1,685.15; Parent, J. O., \$500.30; Parent, L. E., \$300; Pinard, R., \$178.20; Plante, R. L., \$2,280; Poulin, S., \$248.45; Pouliot, L. A., \$500; Power, Lesage & Lesage, \$180.15; Prévost, H., \$117.80; Prévost & Robert, \$100; Provencher, R., \$197; **Rénier, A.**, \$100; Reid, G. F., \$710.78; Rémillard, J., \$118; Rinfret, P., \$103.50; Ringuet, G., \$544; Ringuet & St-Pierre, \$1,136.80; Rioux, C., \$2,005.75; Robinson & Shapiro, \$100; Roy, J. C. V., \$222.75; Roy, P. E., \$549.90; **Savard, J.**, \$1,070.30; Simard, A., \$736.97; Simard, E., \$142.15; Sirois, Sirois & Lesage, \$698.15; St-Germain, V., \$106.75; St-Laurent, Gagné & Taschereau, \$310; Sylvestre, C. A., \$109.50; **Têtreault, S.**, \$102.70; Théberge, A., \$211.70; Thibault, J. A., \$109.81; Tremblay, J. V., \$348.90; Trépanier, J. M., \$328.90; Turgeon, J., \$175; **Valois, G.**, \$741.25; Vermette, J. M., \$1,789.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,165.61.

Salaires—Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, chevaux etc.—laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, horses, etc., \$2,066,011.87.

Accidents de travail—Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$5,559.64.

Construction de tunnels—Construction of tunnels (\$29,356.75): Can. Nat. Railways, \$13,499.23; Can. Pac. Railway, \$4,072.52; Dominion Bridge, \$5,500; Machinerie Oméga, \$5,-947.89; Quebec Railway Light, Heat & Power, \$337.11.

Déplacement de poteaux—Moving of poles (\$27,978.36): Bell Telephone Co., \$13,519.18; Bonaventure & Gaspé Telephone, \$203.71; Can. Nat. Telegraphs, \$101; Chatham Rural Telephone, \$210; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$158.58; Cie de Téléphone du Nord, \$144.41; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$253.43; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$139.24; Cie de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$1,703.77; La Ligne Téléphonique des Cultivateurs de la Province de Québec, \$505.46; Quebec Power Co., \$7,106.94; Shawinigan Water & Power Co., \$1,018.55; Southern Canada Power Co., \$2,466.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$447.57.

Location d'outillage—Rent of machinery (\$280,176.33): Accessoires-Outillage Ltée, \$125; Asselin, M., \$360; Baillargeon, P., \$1,461.62; Bergeron, D., \$265; Bouchard & Rouleau, \$935; Canadian International Paper, \$200; Cauvier, M., \$1,639; Champoux Autobus & Transport, \$1,450; Collins, D., \$272; Cie de Bois de Luceville, \$180; Cie de Construction Laviolette, \$184; Cie de Construction Leroc, \$440; Côté, G., \$327.25; Coulombe, G., \$1,107; Crête, J. J., \$300; Damours, J. A., \$450; De Bellefeuille, E., \$291.17; Delisle, P. E., \$4,167.80; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$593.06; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$603.30; Devito, D., \$4,683.75; Dimoge, D., \$610; Dubois Transport, \$3,069.28; Fortin & Frère, \$4,119.23; Gagné, G., \$2,564.56; Goyette, G., \$348; Grosleau & Frères, \$330; Hadley-McHaffie Construction, \$14,255.69; Kelly, W. H., \$2,925; Lafontaine, S., \$1,331.25; Lamothe, D., \$1,209; Lavoie, A., \$217.75; Lemire, Roland, \$3,920.16; Mahoney & Rich, \$1,221; Massicotte & Fils, \$745.40; Michaud & Simard, \$2,828.32; Newton, C., \$555; Nolin, J., \$3,359.15; Normand, A., \$920; O'Connell, H. J. Ltd., \$1,200; Quebec North Shore, \$272; Rouyn, ville (town), \$1,320; Service de Machineries, \$6,646.80; Ste-Marie, J. U., \$3,000; Thérberge, R., \$5,788; Thibault, L., \$753.75; Tremblay Express, \$505; Union des Carrières & Pavages, \$600.75; À crédit No 5 "Machinerie, outils et accessoires"—to vote No. 5 "Machinery, Tools and Accessories", \$195,283.79; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$242.50.

Gazoline et huile—Gasoline and oil (\$533.00): Imperial Oil Ltd., \$238.10; À crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—to vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$100.26; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$194.64.

Matériaux—Materials (\$548,969.99): Allaire, J., \$856.71; Asselin, Albert, \$197.47; Asselin, Auguste, \$396.66; Atter, J., \$127.92; Aubé, F., \$102.02; Aubin, J., \$135.80; Auclair, G., \$162.54; Audet, J., \$395.29; Audette, N., \$109.40; Auger, W., \$109.77; **Baillargeon, P.**, \$9,819.38; Baumel, M., \$122.27; Beauchamp, O., \$376.63; Beaudoin, F., \$102.50; Beaudoin, H., \$216.09; Beaudoin, N., \$195.77; Beaudry, T., \$120.03; Beaulieu, A., \$187.38; Beaulieu, M. A., \$1,453.65; Beaupré, A., \$555.04; Bédard, A., \$1,019.40; Bédard, J., \$6,380.92; Bédard, Léop., \$522.59; Bédard, Lorenzo, \$223.40; Bélair, O., \$121.90; Bélanger, Alb., \$14,112.27; Bélanger, Alphonse, \$376.04; Bélanger, J., \$207.32; Belisle, J. R., \$219.94; Bellemare, A., \$100; Belley, A., \$1,657.64; Belmont Construction, \$117.15; Bergeron, D., \$4,626.22; Bernard, C., \$138.31; Bernatchez, E., \$425.27; Bernatchez, Gabriel, \$534.35; Bernatchez, Geo., \$113.49; Bernatchez, Lionel, \$148.05; Bernatchez, Louis, \$190.96; Bernier, F., \$106.40; Bernier, J., \$113.05; Berthiaume, O., \$3,764.72; Bertrand, L. P., \$418.28; Bilodeau & Doré, \$484.44; Blais, A., \$1,073.29; Bock & Tétreau, \$360.40; Boies, E., \$1,200.04; Boies, N., \$3,282.68; Boies, P., \$1,028.92; Boilat, G., \$192.50; Boileau, E., \$182.87; Boily, O., \$133.24; Bois de Lyster, \$2,397.94; Boivin, W., \$175.70; Bolduc, L., \$104.10; Bolduc, R., \$128.88; Booth Lumber, \$190.95; Bouchard, L., \$105.17; Bouchard, U., \$387.40; Bouchard, X., \$153.60; Boucher, J., \$195.50; Boucher, T., \$123.83; Boudreau, E., \$271.35; Boyce Lumber Ltd., \$935.34; Brais, A., \$605.92; Breault, E., \$1,072.79; Brillant, J., \$516.56; Brissou, M., \$1,117.91; Brouillard, A., \$111.45; Brouillard, C. A., \$136.52; Brouillette, L. T., \$127.35; Brown Corp., \$289; Buckley, E., \$113.64; Bureau, N., \$165.33; Burton, A., \$144.14; **Canada Cement Co.**, \$147,654.79; Carboneau, O., \$1,049.66; Caron, L., \$115; Carrière St-Barthélemy, \$1,248.70; Casaubon, N., \$180.32; Casaubon, T., \$565.32; Cauvier, M., \$133.32; Chabot, B., \$482.22; Chabot, F., \$494.47; Chaput, U., \$151.82; Charron, R., \$479.88; Cheeney, A., \$626.85; Chicoutimi Mills, \$209.78; Chouinard, J., \$171.22; Chrétien, E., \$167.04; Cie de Bois de Luceville, \$395.16; Cie Nationale de Pavage et de Construction, \$238.55; Clouatre, P., \$436.85; Cloutier, B., \$687.67; Cloutier, Emeric, \$245.89; Cloutier, Émile, \$335.58; Cloutier, M., \$123.70; Cloutier, P., \$123.91; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$340.75; Comtois, M., \$120; Copeland, E., \$117.15; Cormier Ltée, \$311.39; Corriveau, A., \$109.83; Corriveau, J. T., \$664.19; Cossette, B., \$130.58; Cossette, T., \$384.16; Côté, A. & Frères, \$114.24; Côté, Armand, \$216.38; Côté, C., \$233.62; Côté, Boivin & Cie, \$390.09; Côté, E., \$452.85; Côté, G., \$175.77; Côté, L. P., \$312.65; Côté, S., \$158.76; Coulombe, A., \$107.31; Courchesne, J., \$145.73; Couture, A., \$109.10; Couturier, A. & Fils, \$196.08; Crête, A., \$938.34; **Daccord, E.**, \$1,881.03; Daigle Lumber Ltd., \$15,057.06; Dallaire, O., \$1,200.60; Damphousse, F., \$166.85; Danjou, R., \$121.72; D'Auteuil Lumber, \$756.67; Dea, A., \$150; Deschesnes, G., \$250; Delisle, L. G., \$110.48; Denis, J., \$147.48; Denis, J. A., \$158.81; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$110; Dépt des Terres et forêts—Dept. of Lands and Forests, \$187.50; Deschênes, D., \$551.36; Deschênes, G., \$340.97; Deslauriers, A. & Fils, \$515.35; Desmarais, M., \$306.75; Dion, N., \$877.47; Dionne & Dionne, \$139.44; Donovan, J., \$275.10; Doucet, F., \$102; Doyon, D., \$104.02; Dupont, A., \$913.58; Dupont, L., \$246.22;

Duval, J., \$105.44; **Eagle Lumber**, \$289.84; Élément, E., \$356.09; Élément, L., \$128.10; Emond, R., \$505.19; **Falcon**, A., \$841; Ferguson, W., \$472.23; Forbes, P., \$150.75; Fortier, L., \$355.13; Fortin, F., \$248.52; Fortin, S. W., \$187.50; Fortin, T., \$252.52; Foundation Co. of Canada, \$6,120.52; Fournier, F., \$238.59; Fournier, J. A., \$282.24; Francœur, A., \$259.34; **Gagné**, A., \$151.18; Gagné, L., \$227.19; Gagné, P., \$396.05; Gagnon, Am., \$436.80; Gagnon, Arthur, \$245; Gagnon, B., \$248.56; Gagnon, E., \$143.35; Gagnon, J. M., \$272.62; Gagnon & Lavoie, \$113.12; Gaudreau, T., \$608.63; Gaudreau, H., \$280.36; Gauthier, N., \$160.20; Gauthier, W., \$125.02; Gauvin, C., \$120.72; Gazaille, J., \$122.65; Gendreau, A., \$1,091.31; Gendreau, D., \$381.04; Gendron, P., \$123.25; General Construction Co., \$533.80; Geoffrion, A., \$807.51; Giguère, A., \$856.33; Gingras, A., \$215.48; Girard, A., \$3,153.14; Girard, L. P., \$150; Gobeil, P., \$120.70; Goulet, A., \$311.42; Goyer, E. & Frère, \$2,207.78; Goyette, B., \$347.70; Goyette, J. R., \$188.88; Guérin, A., \$459.50; Guité, C. F., \$307.12; **Harrison**, G., \$350; Harvey, John, \$596.74; Harvey, Joseph, \$139.96; Harvey, W., \$138.14; Henderson, D., \$723.79; Houle, A., \$503.65; Hudon, R., \$606.08; **Jacob**, D., \$158.90; Jean, T., \$208.52; Johnson Wire Works, \$302.40; Jourdain, W., \$715.05; **Keddy**, W. & Son, \$112.47; **Labrie**, L., \$2,877.17; Lafreté, J. A., \$459.03; Laflamme, Philias, \$531.27; Laflamme, Philippe, \$116.57; Lafrenière, A., \$308.30; Lambert, F. X., \$480; Lamontagne, H., \$121.67; Lamontagne, J. T., \$430.23; Lamothe, H., \$192.68; Lamoureux, J., \$277.92; Landry, J., \$198.89; Laplante, O., \$187.06; Lapointe, A., \$146.88; Lapointe, E., \$154.77; Lapointe, L., \$122.51; Larouche, A., \$104.44; Lavallée, P., \$115.21; Lavoie, J. E., \$223.45; Lavoie, N., \$5,351.79; Lebel, A. A., \$361.76; Lebel, J., \$189.75; Leblanc, J., \$567.32; Leblond, L., \$148.60; Leclerc, Alf., \$266.85; Leclerc, Alphée, \$173.16; Leclerc & Gagnon, \$390; Legruice, J. P., \$114; Le Magasin Général, \$1,601.28; Lemay, J., \$386.10; Lemieux, Ad., \$128.87; Lemieux, Alexandre, \$104.08; Lemieux, E., \$114.45; Lemieux, F., \$443.17; Lepage, A., \$429.28; Lépinde, J. D., \$357.16; Leslie, F. X., \$101.17; Lessard, L., \$396.89; Lessard, P., \$166.60; Létourneau, A., \$343.49; Létourneau, W., \$807.78; Levesque, E., \$267.30; Levesque, J. R., \$247.77; Lizotte, A., \$236.88; Luke Bros., \$589.75; **Mabe**, E., \$309.06; Maher, T., \$541.10; Maheux, D., \$117.39; Majeau, R., \$309.47; Marchand, E., \$3,397.32; Marcotte, L., \$354.66; Marcoullier, O., \$167.60; Marcoux, A., \$114.50; Marsolais, F., \$120; Martel, E., \$197.70; Martin, O., \$167.15; Massicotte & Fils, \$29,701.33; Matte, A., \$480.94; McCallum, A., \$535.60; McDowell, M., \$696.89; McFadden, L., \$117.50; McGlasham, J., \$128.43; Mercier, J., \$153.10; Mercier, P., \$285.11; Mercure, C., \$15,528.14; Michael, F., \$327.20; Michael, J. N., \$304.40; Mimeault, A., \$192.39; Montchamp, R., \$827.80; Montmarquette, H., \$153.77; Morel, C., \$322.30; Morin, Ad., \$169.71; Morin, Alfred, \$311.66; Morneau, J., \$153.81; Morris, J. H., \$535.97; Munic Hatley, \$336.25; Murray, G., \$147.41; **National Quarries**, \$310.70; Néron, H., \$1,737.48; Normand, A., \$500.12; Northeastern Paper Products, \$2,004.24; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$1,357.54; O'Leary, J., \$286.72; Ouellet, G., \$223.72; Ouellet, M., \$137.41; Ouellet, P., \$100.38; Ouimet, E., \$298.54; **Pagé Construction**, \$167.46; Pagé, J. R., \$196.25; Papineauville Lumber, \$1,207.64; Paquet, G., \$103.84; Paquin, R., \$556.15; Parent, G., \$259.84; Parent, R., \$105.90; Patry, H., \$329.55; Pelchat, H., \$158.82; Pelletier, A., \$316.48; Pelletier, F., \$530.06; Pelletier, L., \$477.88; Pépin, M., \$738.20; Pères Trinitaires, \$1,343.40; Perreault, L., \$182.60; Perron, W. H., \$3,441.94; Picard, N., \$135.90; Pilote, J., \$228.90; Plante, A., \$103.79; Plourde, P., \$393.75; Poitras, R., \$192.92; Poulin, D., \$101.09; Proudfoot, A., \$1,059.01; Provincial Construction Co., \$216; **Quebec North Shore**, \$282.83; **Racine**, L., \$109; Ramsay, H., \$284.55; Red River Co., \$138.69; Rioux, A., \$922.07; Rioux, J., \$346.87; Rioux, J. B., \$103.68; Rioux, L., \$175.44; Rioux, P., \$267.71; Rivard, U., \$132.50; Robertson, J., \$213.79; Robitaille, R., \$286.75; Rochon, I., \$352.59; Rouillard, J., \$144.47; Rousseau, J., \$335.68; Roussel, F., \$508.17; Roussel, W., \$161.77; Roux, J. B., \$109.35; Roy, A., \$111.80; Roy, C., \$141.66; Roy, H., \$155.25; Roy, W., \$453.90; **Savard**, A., \$454.30; Séguin, J. J., \$2,732.87; Sénécal, J., \$134.93; Shawbridge Lumber Regd., \$344.84; Sheppard, J., \$119.13; Shouldice, J., \$181.90; Simard, A., \$138.43; Simard, J., \$850.32; Simard, M., \$1,360.76; Sirois, A., \$390.22; South Shore Lumber Ltd., \$1,124.85; Specialty Lumber Co., \$1,295.24; St-Amand, A., \$242.48; St-Amant, J., \$708.67; Standard Lime, \$3,063.33; Standard Paving, \$104.51; St-Gelais, N., \$148.62; St-Georges, I., \$198.48; St-Pierre, J., \$142.40; St-Pierre, L., \$105; St-Pierre, S., \$397.70; **Taillefer**, O., \$170.36; Talbot, E., \$240; Tapp, A., \$322.50; Tessier, H., \$280; Therrien, A., \$161.20; Therrien, O., \$4,064.03; Thibault, C., \$390.32; Thibault, M., \$126.48; Thomas, L. E., \$612.89; Thrasher, M., \$512.89; Tremblay, C. A., \$820; Tremblay, E., \$962.55; Tremblay, G., \$1,241.37; Tremblay, H., \$119.50; Tremblay, J., \$101.99; Tremblay, Rév. Joseph, \$364.75; Tremblay, J. B., \$100.35; Tremblay, J. C., \$800; Tremblay, L., \$4,321.65; Tremblay & Martel, \$1,631.75; Tremblay, Nil, \$9,999.10; Tremblay, Norbert, \$158.75; Tremblay, P., \$170.37; Tremblay, R., \$134.04; Tremblay, T., \$129.47; Tremblay, Willie, \$706.66; Tremblay, Wilbrod, \$926.05; Trudel, L., \$169.45; Turcotte, D., \$225.25; **Union des Carrières & Pavages**, \$61,966.76; **Vallée**, A., \$191.10; Vallée, J., \$118.64; Veillette & Frères, \$1,200.78; Verochio, D., \$2,109.97; Vibert, L., \$121.64; **Walsh**, S., \$123.99; Woodburn, L., \$395.76; **Yelle**, V., \$2,401.32; À crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—to vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$14,358.48; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32,136.17.

Ponceaux et tuyaux—Culverts and pipes (\$22,683.77): Asselin & Lapierre, \$543.50; Biron, A., \$166.75; Brunet, R., \$750; Castonguay, L., \$533.24; Cie de Béton St-Charles, \$230; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$114.60; Cie Nationale de Pavage et de Construction, \$242.12; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$647.05; Desmarais, B., \$360.54; Eastern Townships Cement Products, \$303.20; Fabi & Fils, \$208.13; Gamache, J., \$2,258.19; Genest, E., \$370.65; La Brique du Nord, \$2,315.85; Lamb, J. H., \$930; Laquerre, A., \$248.72; Munic. de Courcelles, \$374.29; Munic. Village de La Malbaie, \$295; Pilon, L., \$236.13; Pressure Pipe Co., \$1,133.79; Rousseau, T. E., \$1,068; Séguin, J. J., \$2,957.66; Société de Constructions Modernes, \$1,663.78; Standard Clay Products, \$3,155.28; St-Louis, J. R., \$526.75; Verocchio, D., \$368; Whissel, J. F., \$180; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$502.55.

Produits bitumineux—Bituminous products (\$179,159.28): Baillargeon, P., \$564.75; Barrett Co., \$2,769.35; British American Oil Co., \$66,427.55; Brunner Mond Canada Sales, \$49,941.75; Consolidated Paper, \$197.11; Fournier, E., \$208.43; Imperial Oil Ltd., \$49,106; Murdock & Cie, \$673.57; Nolin, J., \$418.89; Provincial Construction Co., \$6,053.44; Sicily Asphaltum Paving, \$512.79; Standard Clay Products, \$1,930.24; Union des Carrières & Pavages, \$192.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$163.06.

Quincaillerie—Hardware (\$194,790.22): Accessoires-Outillage Ltée, \$13,185.78; Asselin & Lapierre, \$137.25; Bacon, F., \$286.88; Beauchamp, P., \$142.24; Beaulieu, L. P., \$355.84; Beaulieu, M. A., \$133.26; Beaulieu, P., \$201.12; Belisle, J. R., \$230.40; Bell Telephone Co., \$372.34; Bouchard, D., \$370.38; Bouliane & Maltais, \$100.92; Canada Paint, \$305.66; Canadian Industries, \$5,237.64; Canadian Ingersoll-Rand, \$194.97; Carboneau, O., \$104; Cloutier, P., \$128.06; Côté, Boivin & Cie, \$2,430.39; Coulombe, J. F., \$882.72; Daigle Lumber, \$672.30; Demers, J. L., \$2,624.16; Couture, E., \$171.75; Déry, E., \$101.05; Dion, J., \$303; Dominion Bridge, \$1,168; Dominion Steel and Coal Corp., \$49,153.21; Dubois Transport, \$334.48; Dufour, J. B., \$339.17; Ferronnerie Landry, \$847.78; Fonderie de l'Islet, \$202.58; Fortin & Frère, \$256.82; Fournier, J. A., \$116.61; Fournier, O., \$101.52; Frost Steel & Wire, \$1,046.23; Gagné, J. & Cie, \$323.54; Gagnon, G., \$771; Gauthier, J. E., \$126.96; Girard, E., \$325.75; Grégoire, P. A., \$188.98; Guité, C. F., \$1,438.48; Hamel, N. & Fils, \$122.85; Hunting, E., \$181.12; Labrie, I., \$1,924; Lafleur, I. L., \$106.70; La Machinerie Moderne, \$125.20; La Machinerie Oméga, \$2,537.13; Landry, F. B., \$154.65; LaSalle Builders Supply, \$783.10; Lebrun-Lussier, \$182.99; Mitchell, J. S., \$353.09; Normand, E., \$148.78; Ouellet, A., \$727.28; Paquette, A., \$159.80; Parts & Equipment Ltd., \$1,002.21; Pelletier, A. L., \$434.79; Perron, W. H., \$170.64; Potvin & Fils, \$120.35; Potvin, J., \$197.10; Price Bros., \$100.70; Quebec North Shore Paper Co., \$704.21; Ross, F., \$406.47; Rousseau, T. E., \$638.40; Samson & Filion, \$1,825.57; Sicotte, G., \$367.04; Simard, B., \$338.40; Steel Co. of Canada, \$15,172.88; Taylor Hardware Quebec Ltd., \$603.91; Tremblay, J. L., \$206.83; Truscon Steel, \$72,639.42; Trustees Huntingville Universalist Church, \$187.55; Wells, J. R., \$137.09; Young, H. Co., \$133.22; À crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—to vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$139.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$6,343.88.

Frais de transport—Freight and cartage (\$23,305.79): Baillargeon, P., \$1,226.60; Bourret, L., \$167.88; Brissou, M., \$508.95; British American Oil, \$3,941.71; Brunet, R., \$125; Can. Nat. Railways, \$5,446.23; Can. Pac. Railway, \$1,576.04; Champoux Autobus & Transport, \$1,025; Clarke Steamship Co., \$400.05; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$165; Devito, D., \$114.50; Dubois Transport, \$365; Dufour, G., \$125; Hadley-McHaffie Construction, \$625.70; Hallé, A., \$160; Lafond, A., \$100; Martin, A., \$144; Nolin, F., \$174; Soulanges Cartage & Equipment Co., \$390.20; Tremblay, L., \$310; À crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—to vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$5,181.05; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,033.88.

Entrepreneurs—Contractors (\$3,925,160.11): Archambault, Rochon & Cie, \$2,575.45; Baillargeon, P., \$107,914.21; Beaudet, Bussière & Bergeron, \$60,805.55; Beaudet & Boucher, \$644.28; Bédard, J., \$960.48; Bédard, O., \$464.76; Bélanger, A., \$3,539.16; Belmont Construction Co., \$81,825.63; Boucher, L., \$32,219.48; Cauvier, M., \$751.75; Cie de Sable et de Gravier Monette, \$29,220.65; Cormier Ltée, \$147,225.54; Couture & Gagnon, \$11,051.66; Cusson, J., \$855.02; Delisle & Gagnon, \$29,394.80; Delisle, P. E., \$12,541.94; Devito, D., \$11,021.63; Guay, R. A., \$10,492.44; Guindon, I., \$7,325.23; Gulf Pulp & Paper, \$1,848.98; Highway Paving Co., \$16,667.63; Industrial Landscaping, \$562.36; Jonquière, ville (town), \$15,000; Kennedy Construction \$23,562.49; Lafontaine, S., \$24,329.44; Lagacé, A., \$2,179.74; Langelier & Fils & Thiboutot, \$51,798.52; Laurentian Landscape Co., \$1,374.64; Lavoie, N., \$22,128.43; Leblanc, H. A., \$3,558.88; Lebuis, J. O., \$157.62; Les Entreprises de Construction de Québec, \$14,892.63; Levasseur, J. E., \$329.75; Local Construction Co., \$300,085.54; Marchessault, H. & Fils, \$21,884.10; Massicotte & Fils, \$220,982.16; Miron & Frère, \$210; Modern Paving Quebec Ltd., \$77,051.62; Montgrain, J. D. & Champoux, C., \$350.06; National Paving & Construction Co., \$18,673.38;

Nolin, J., \$117,832.71; Normand, A., \$2,600; Normand, J. P. A., \$1,374.13; O'Connell, H. J. Ltd., \$541,082.58; Ouimet & Frères, \$2,981.91; Pagé Equipment & Construction, \$15,503.40; Provincial Construction Co., \$158,258.03; Provincial Paving, \$35,805.16; Quebec North Shore Paper Co., \$38,010.11; Regional Asphalt Ltd., \$60,242.41; Rousseau, T. E., \$7,735.47; Roy, H., \$641.25; Service de Machineries, \$5,899.01; Sicotte, A. & Fils, \$251,733.22; South Shore Construction, \$572.65; Ste-Marie, J. U., \$20,392.30; Thibault, L., \$6,407.95; Tremblay, J. L., \$13,286; Tremblay, W., \$3,678; Trudel, N. & Fils, \$215,174.90; Truscon Steel, \$32,165.60; Union des Carrières & Pavages, \$471,154.95; Vaillancourt, I., \$3,289.38; Verocchio, D. Ltd., \$136,401.08; Val d'Or, ville (town), \$5,727.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$157.48.

Divers—Miscellaneous (\$26,794.93): Anglo-Canadian Pulp & Paper, \$184.62; Bell Telephone Co., \$2,448.20; Cardinal, J. A. R., \$225; Cie de Publ. du Canada, \$273.40; Cie de Publ. La Patrie, \$310.20; Cie de Publ. La Presse, \$387; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$586.95; Cie de Téléphone & de Pouvoir de Québec, \$2,676.32; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$542.85; Comm. des eaux courantes—Streams Commission, \$1,440; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$296.36; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$169.75; Doire, J., \$182; Fabi & Fils, \$160.43; Gazette Printing Co., \$475.80; Giroux, A., \$747.29; Grisé, L. H., \$249.76; Herald Printing House, \$242.80; Labonté, J. M., \$576.86; L'Action Catholique, \$260.96; La Tuque Falls Telephone, \$241.90; Legault, L., \$111; Le Soleil, \$326.20; Loyer, A., \$354.40; Miller, J., \$400; Montreal Star, \$383.40; Montreal Tramways, \$472.28; Munic. Grenville et Augmentation, \$126.50; Munic. Canton Morin, \$113.12; Paquette, C., \$497.26; Perron, W. H., \$903.75; Quebec Power Co., \$590.21; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$151.80; Shawinigan Water & Power, \$798.84; Southern Canada Power, \$1,067.72; À crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—to vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$6,594.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,225.50.

Immobilisations.	Capital expenditure.	7,958,330.64
Contributions à recevoir des municipalités, etc., et vente de matériel usagé.	Contributions receivable from municipalities, etc., and sale of used materials.	11,503.04
		<u>\$ 7,969,833.68</u>

SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS—SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Détails
page
No

2	Dette publique: emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits).....	Public Debt: Redemption of Loans (Sinking Funds deducted).....	32,745,000.00
3	Remboursement de bons du trésor.....	Repayment of Treasury Bills.....	73,990,000.00
3	"Verdun Protestant Hospital": garantie, 13 Geo. V, c. 8.....	Verdun Protestant Hospital: Guarantee, 13 Geo. V, c. 8.....	200,000.00
3	Raffinerie de sucre de Québec: prêts, S.R., c. 23.....	Quebec Sugar Refinery: Loans, R.S., c. 23.....	1,000,000.00
4	Office du crédit agricole du Québec: prêts, S.R., c. 113.....	Quebec Farm Credit Bureau: Loans, R.S., c. 113.....	1,300,000.00
4	Fonds en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts.....	7,433,010.11
5	Fonds d'amortissement municipaux, 9 Geo. V, c. 10 (logements ouvriers).....	Municipal Sinking Funds, 9 Geo. V, c. 10 (Workmen's Dwellings).....	11,900.00
5	Corporation du Pont du Lac St-Louis, 6 Geo. VI, c. 44 (fonds d'amortissement déduit).....	Lake St. Louis Bridge Corporation, 6 Geo. VI, c. 44 (Sinking Fund deducted).....	2,885,405.91
5	Impôt sur la vente en détail.....	Retail Sales Tax.....	8,189,575.70
5	Divers.....	Miscellaneous.....	2,589,936.90
			\$ 130,344,828.62

Dette publique—Public Debt (\$32,745,000.00)

Emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits)—
Redemption of Loans (Sinking Funds Deducted)

Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé Authority for loan, date of maturity and to whom paid	Payé à même le fonds consolidé du revenu Paid out of Consolidated Revenue Fund	Payé à même le fonds d'amortissement Paid out of Sinking Fund	Total
1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2:			
15 avril (April) 1943:			
Banque Canadienne Nationale.....	240,000.00		
Détenu par le Trésorier de la province— Held by the Provincial Treasurer.....	60,000.00		300,000.00
15 juillet (July) 1943:			
Banque de Montréal—Bank of Montreal, New York.....	1,000,000.00		1,000,000.00
1 nov. (Nov.) 1943:			
Banque Royale du Canada—Royal Bank of Canada, Québec.....	4,825,000.00	175,000.00	5,000,000.00
15 nov. (Nov.) 1943:			
Banque Royale du Canada—Royal Bank of Canada, Québec.....	1,970,000.00		1,970,000.00
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2:			
15 mars (March) 1944:			
Banque de Montréal—Bank of Montreal, Québec.....		669,000.00	
Détenu par le Trésorier de la province— Held by the Provincial Treasurer.....		31,000.00	700,000.00

1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2:

15 mars (March) 1944:

Banque de Montréal—Bank of Montreal, Québec.....	9,650,000.00	298,000.00	
Détenu par le Trésorier de la province— Held by the Provincial Treasurer.....		52,000.00	10,000,000.00

(*) S.R. (R.S.), c. 71, a. 72:

15 fév. (Feby.) 1946:

Banque Royale du Canada—Royal Bank of Canada, Québec.....	5,250,000.00		
Banque de Montréal—Bank of Montreal, Québec.....	5,250,000.00		
Banque Canadienne du Commerce—Cana- dian Bank of Commerce, Québec.....	2,250,000.00		
Banque Canadienne Nationale, Québec.....	2,250,000.00		15,000,000.00
	<u>\$ 32,745,000.00</u>	<u>1,225,000.00</u>	<u>33,970,000.00</u>

(*) Racheté le 29 juin 1943—Called for redemption June 29, 1943.

Remboursement de bons du trésor—Repayment of Treasury Bills
(\$73,990,000.00)

Banque de Montréal—Bank of Montreal	{ 400,000.00 24,006,500.00	A.C. (O.C.) No 2712. A.C. (O.C.) Nos 277-508-918-1133- 1255-1427-1626-2071-2158-2441- 2700-2878-2961-2962-3334-3548- 3459.	
Banque Royale du Canada—Royal Bank of Canada.....	24,006,500.00	do	do
Banque Canadienne du Commerce—Ca- nadian Bank of Commerce.....	10,288,500.00	do	do
Banque Canadienne Nationale.....	{ 13,288,500.00 1,000,000.00	do A.C. (O.C.) No 3692.	do
Barclay's Bank (Canada).....	1,000,000.00	A.C. (O.C.) Nos 508-1626.	
	<u>\$ 73,990,000.00</u>		

Verdun Protestant Hospital (\$200,000.00)

13 Geo. V, c. 8

Paiement pour honorer notre garantie donnée en vertu de la Loi 13 Geo. V, c. 8 et A.C. No 501, du 9 avril 1923, au sujet d'une émission de "Verdun Protestant Hospital" devenue échue le 2 avril 1943—Payment to implement guarantee under Act 13 Geo. V, c. 8 and O.C. No. 501, of April 9, 1923, of a loan issued by Verdun Protestant Hospital matured April 2, 1943, \$200,000.

Raffinerie de sucre de Québec—Quebec Sugar Refinery (\$1,000,000.00)

S.R., c. 23, a. 12—R.S., c. 23, s. 12

Prêts—Loans, \$1,000,000.

Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau
(\$1,300,000.00)

S.R., c. 113, a. 4—R.S., c. 113, s. 4

Prêts—Loans, \$1,300,000.

**Fonds en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens—
Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts**

Déboursés dont le détail apparaît à l'Annexe C-8, page 19:

Disbursements given in details in Schedule C-8, page 19:

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique—Catholic Committee of the Council of Education.....	389,996.42
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Protestant Committee of the Council of Education.....	30,098.26
Fonds des licences de mariage, S.R., c. 59, a. 470—Marriage License Fund, R.S., c. 59, s. 470.....	19,644.19

Déboursés dont le détail est donné ci-après:

Disbursements, details of which appear below:

Biens en déshérence—Escheated estates.....(1)	4,247.75
Commission d'enquête des services hospitaliers—Investigating Commission of Hospitals.....(2)	7,812.30
Fonds éducationnel, S.R., c. 90—Educational Fund, R.S., c. 90.....(3)	492,740.42

Remboursements de dépôts à diverses personnes—Reimbursements of deposits to various persons.....	6,488,470.77
--	--------------

\$ 7,433,010.11

Remarque: Pour le détail des Fonds en fidéicommis, etc., au 31 mars 1944, voir Annexe A-7, page 31.

Note: For details of Trust Funds, etc., as at March 31, 1944, see Schedule A-7, page 31.

(1) **Biens en déshérence—Escheated Estates (\$4,247.75):** **Succession (Estate) G. H. Carter:** Cusson & Frères, \$5.20; Lachapelle, J. W., \$2.40; DeSerres, O. Ltée, \$2.38; Pelletier, W., \$1.65. **Succession (Estate) M. B. Hurley:** Noël, J., \$37.02; Larochelle, G., \$291.95. **Succession (Estate) Arthur Pagé:** Béland, Antoinette, \$306.77; Trésorier de la province—Provincial Treasurer, \$17.49. **Succession (Estate) John Patton:** Cartier, J. V., \$112. **Succession (Estate) Léon Perlier:** Charbonneau, E., \$2.18; Pigeon, E., \$2.75. **Succession (Estate) Shannon:** Bremner, A. Ltd., \$8.18; Central Machine Works, \$2; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal, \$21.11; Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$30.53; DeSerres, O. Ltée, \$70.70; Dubé, J. B. & P., \$24; Laberge, J. A., \$25.39; Molson, Lobley & Co., \$180; Morin, M. J., \$1,261.92; Papineau, A., \$19.80; Papineau, O., \$78.56; Quincaillerie Durand, \$5.25; Quinn Assurance Agency, \$372.90; Rousseau, A. J., \$1,015.44; Taylor, Forbes Ltd., \$6.78. **Succession (Estate) Wasly Smarz:** Desmeules, J. J. R., \$85.10; Lefebvre, A., \$243.30. **Succession (Estate) John Sparks:** Bélair, A. P., \$15.

(2) **Commission d'enquête des services hospitaliers—Investigating Commission of Hospitals (\$7,812.30):** **Honoraires—Fees (\$6,831.00)** **Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$602.76):** Allard, Rvde Sœur, \$900, \$43.50; Charpentier, A., \$900, \$34.15; Giguère, L. G., \$450, \$53.37; Gilday, Dr A. L. C., \$900, \$51.03; Lemieux, Dr R., \$900, \$50; Lessard, Dr L. A., \$900, \$84.56; Maher, J. O'C., \$900, \$35.65; Towner, A., \$900, \$225.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$81, \$24.54. **Divers—Miscellaneous (\$378.54):** Gervais, L., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$178.54.

(3) **Fonds éducationnel, S.R., c. 90.—Educational Fund, R.S., c. 90 (\$492,740.42):** Imputation par Dépt du Trésor—Charged by Treasury Dept.: (O.C. No 1045/43), Crédit—Vote No 1 (page C18—6), \$92,740.42. Imputation par Dépt des Terres et Forêts—Charged by Dept. of Lands and Forests: (O.C. No 1209/44), Crédit—Vote No 11 (page C15—23), \$2,500. Imputation par Dépt du Secrétaire de la province—Charged by Dept. of the Provincial Secretary: (O.C. No 1209/44), Crédit—Vote No 5 (page C14—14), \$397,500.

Fonds d'amortissement municipaux—Municipal Sinking Funds
(\$11,900.00)

9 Geo. V, c. 10

Montants retirés des fonds d'amortissement investis en vertu de 9 Geo. V, c. 10, Loi des logements ouvriers—Amounts taken from Sinking Funds invested under 9 Geo. V, c. 10, Workmen's Dwellings Act, \$11,900.

**Corporation du Pont du Lac St-Louis—
Lake St. Louis Bridge Corporation** (\$2,885,405.91)

6 Geo. VI, c. 44

Billets détenus par la Banque Royale du Canada, assumés par la province en vertu de la Loi 6 Geo. VI, c. 44, et remboursés au cours de l'année—Notes held by the Royal Bank of Canada, assumed by the Province under 6 Geo. VI, c. 44, and reimbursed during the year, \$2,885,405.91.

Montant brut.....	Gross amount.....	3,230,000.00
Moins fonds d'amortissement..	Less Sinking Fund.....	344,594.09
		<u>\$ 2,885,405.91</u>

Impôt sur la vente en détail—Retail Sales Tax (\$8,189,575.70)

Part des municipalités—Municipalities' share: Chicoutimi, \$390,760.60; Montréal, \$6,285,091.82; Québec, \$1,135,120.72; St-Joseph d'Alma, \$27,402.20; Sorel, \$65,151.36; Trois-Rivières, \$207,124.62; Valleyfield, \$72,267.63.

Part des contribuables—Share of taxpayers: \$6,656.75.

Déboursé brut.....	Gross disbursement.....	8,194,266.63
Moins remboursement par la municipalité de Sorel.....	Less reimbursement by the muni- cipality of Sorel.....	4,690.93
		<u>\$ 8,189,575.70</u>

Divers—Miscellaneous (\$2,589,936.90)

Cité de (City of) Montréal (\$2,396,475.90): Compensation du Gouvernement Fédéral pour suspension de l'impôt sur le revenu municipal—Compensation from the Federal Government for suspension of the Municipal Income Tax. Honoraires sur livrets de rationnement de la gasoline—Fees on gasoline ration books (\$163,461.00): Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$122,595.75; Trésorier de la province—Provincial Treasurer, \$40,865.25. Dépt du Secrétaire de la province—Dept. of the Provincial Secretary (\$30,000.00): Aide à la jeunesse—Youth Aid.

États divers — Miscellaneous Statements

État Statement		Page
D-1	Loi des véhicules-automobiles	Motor-Vehicles Act 2
D-2	Droits sur les successions	Duties on Successions 3
D-3	Perception des licences d'hôtels, res- taurants, etc.	Collection of licenses for Hotels, Restaurants, etc. 4
D-4	Bureaux d'enregistrement	Registry Offices 5
D-5	Fonds d'honoraires des officiers de justice	Officers of Justice Fee Fund 6
D-6	Timbres judiciaires	Law Stamps 10
D-7	Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles	Loans by the Dept. of Agriculture to sundry Agricultural Associations . . . 11
D-8	Commission des eaux courantes de Québec	Quebec Streams Commission 15
D-9	Commission du salaire minimum	Minimum Wage Commission 18
D-10	Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	"Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales" 20
D-11	Commission des accidents du travail de Québec	Quebec Workmen's Compensation Commission 22
D-12	Office du crédit agricole du Québec . . .	Quebec Farm Credit Bureau 24
D-13	Raffinerie de sucre de Québec	Quebec Sugar Refinery 25

Loi des véhicules-automobiles—Motor-Vehicles Act

Revenu par division—Revenue by Division

No	Division	\$	No	Division	\$
48	Acton Vale.....	19,663.00	33	Montréal.....	57,707.55
57	Amos.....	30,366.00	34	do.....	171,034.40
113	Baie Comeau.....	9,002.26	83	do.....	23,752.40
38	Baie St-Paul.....	33,686.65	92	do.....	149,960.25
103	Beauharnois.....	41,628.49	121	New Richmond.....	19,286.18
101	Bedford.....	22,577.08	76	Nicolet.....	27,844.70
63	Belœil.....	27,210.55	20	Papineauville.....	31,440.11
54	Berthierville.....	21,286.50	75	Pierreville.....	16,473.90
21	Buckingham.....	42,302.70	40	Plessisville.....	27,183.50
86	Buckland.....	9,174.45	53	Portneuf.....	35,067.93
106	Cabano.....	25,773.48	1	Québec.....	539,958.73
89	Chandler.....	15,487.65	126	do.....	30,938.65
30	Chicoutimi.....	100,971.85	16	Richmond.....	36,398.95
110	Coaticook.....	30,855.43	43	Rimouski.....	50,021.69
123	Côteau-du-Lac.....	35,073.00	8	Rivière-du-Loup (Témis- couata).....	62,769.78
102	Cowansville.....	27,199.00	45	Roberval.....	28,476.97
93	Danville.....	33,638.25	77	Rouyn.....	74,642.05
88	DeBeaujeu.....	14,250.10	97	Roxton Falls.....	7,140.65
55	Deschailions.....	18,161.10	18	Scotstown.....	14,771.35
129	Dolbeau.....	25,752.25	39	Shawinigan-Falls.....	80,374.03
64	Dorion.....	54,797.13	25	Shawville.....	50,317.56
13	Drummondville.....	71,427.20	3	Sherbrooke.....	176,096.99
51	East-Angus.....	34,502.30	10	Sorel.....	59,988.31
11	Farnham.....	25,419.20	36	Stanstead.....	28,450.00
17	Garthby.....	10,640.40	24	Sutton.....	21,919.25
31	Gaspé.....	19,871.34	65	St-Agapit.....	22,927.57
124	Gracefield.....	17,987.70	127	St-Augustin.....	4,773.45
26	Granby.....	66,146.70	56	St-Bruno.....	44,343.40
111	Grand'Mère.....	39,392.00	115	St-Camille (Bellechasse)...	8,716.08
68	Hemmingford.....	14,174.10	119	St-Casimir.....	22,794.35
67	Henryville.....	9,176.95	104	St-Esprit.....	17,083.33
52	Howick.....	18,994.25	85	St-Eustache.....	48,898.69
100	Hudson.....	20,095.87	131	St-Evariste.....	30,482.65
5	Hull.....	146,720.90	133	St-Gabriel-de-Brandon.....	12,474.65
9	Huntingdon.....	48,375.03	23	St-Georges-Est (East).....	64,049.48
90	Iberville.....	8,182.05	61	St-Hilaire.....	13,318.18
132	do.....	22,997.03	6	St-Hyacinthe.....	92,649.01
1A	Iles-de-la-Madeleine.....	2,340.40	12	St-Jean (St. John's).....	62,784.65
32	Joliette.....	97,816.65	47	St-Jean-Port-Joli.....	18,543.58
130	Jonquière.....	64,981.30	7	St-Jérôme.....	67,256.50
91	L'Abord-à-Plouffe.....	235,129.90	99	St-Lambert.....	54,734.20
105	Lachine.....	165,655.39	112	St-Lin.....	12,130.80
79	Lachute.....	85,033.45	74	St-Malachie.....	29,297.55
116	Lacolle.....	15,529.98	118	St-Raymond.....	10,823.85
80	Lac-au-Saumon.....	22,725.15	128	St-Paul-du-Buton.....	5,481.50
19	Lac Mégantic.....	25,871.60	29	St-Rémi.....	35,856.58
62	Laprairie.....	35,078.10	15	St-Vallier.....	10,685.55
108	La Sarre.....	31,316.45	95	Ste-Agathe-des-Monts.....	41,180.40
42	L'Assomption.....	53,474.46	134	Ste-Anne-de-la-Pérade.....	6,692.25
46	La Tuque.....	20,364.86	28	Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	12,596.80
82	Les Escoumains.....	10,684.09	50	Ste-Anne-des-Monts.....	11,752.13
60	Lévis.....	81,687.45	120	Ste-Martine.....	34,200.60
98	Longueuil.....	180,100.55	125	Ste-Rose-de-Laval.....	70,571.60
84	Louiseville.....	33,756.10	78	Ste-Scholastique.....	16,231.00
96	Magog.....	35,697.80	94	Ste-Thérèse.....	41,729.68
71	Maniwaki.....	23,493.20	81	Terrebonne.....	15,118.90
37	Marcel (Bonaventure).....	7,419.25	22	Thetford-Mines.....	58,343.61
35	Marieville.....	49,404.10	4	Trois-Rivières.....	144,597.82
58	Matane.....	22,946.30	109	Val d'Or.....	46,325.67
122	Matapédia.....	7,314.18	87	Valleyfield.....	67,735.00
44	Mont-Joli.....	21,517.29	69	Verchères.....	16,814.20
49	Mont-Laurier.....	43,841.81	117	Verdun.....	161,477.30
59	Montmagny.....	27,767.55	14	Victoriaville.....	57,888.60
2	Montréal.....	1,494,235.60	27	Ville-Marie.....	29,823.54
2A	do.....	440,944.10			

Loi des véhicules-automobiles (Suite)—Motor-Vehicles Act (Continued)

No	Division		\$
107	Waterloo.....		35,260.23
	Divers—Miscellaneous.....		7,599.49
	Véhicules publics, péage par mille—Public vehicles, mileage.....		122,030.66
			8,059,182.96
Moins:	Less:		
Comptes non émis au 31 mars 1943.....	Accounts not rendered as at March 31, 1943.....	57,632.00	
Charges faites par anticipation appar- tenant à 1944-45.....	Charges made by antici- pation belonging to 1944-45.....	115,383.23	173,015.23
			7,886,167.73
Moins différé à 1944-45.....	Less deferred to 1944-45... 3,569,434.98		
Plus différé de 1942-43.....	Plus deferred from 1942-43. 2,807,632.00		761,802.98
			7,124,364.75
Moins remboursements.....	Less refunds.....		2,804.27
	Référer à l'annexe } Vide Schedule } B12—64.....	\$	7,121,560.48

ÉTAT D-2—STATEMENT D-2

Droits sur les successions—Duties on Successions

Revenu par district—Revenue by District

Abitibi.....	2,814.74	Nicolet.....	7,753.43
Arthabaska.....	33,662.02	Pontiac-Est (East).....	4,711.61
Beauce.....	3,648.44	do Ouest (West).....	339.17
Beauharnois.....	48,191.11	Québec.....	553,710.43
Bedford.....	39,076.02	Richelieu.....	20,321.01
Bonaventure.....	1,880.57	Rimouski.....	15,770.23
Charlevoix.....	2,282.04	Saguenay.....	1,648.02
Chicoutimi.....	5,382.46	Shawinigan-Falls.....	15,381.37
Gaspé-Est (East).....	1,905.53	St-François.....	204,311.69
do Ouest (West).....	32.80	St-Hyacinthe.....	67,680.40
Hull.....	117,665.50	Témiscouata.....	4,965.56
Iberville.....	20,241.70	Terrebonne.....	1,032,838.09
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	174.90	Trois-Rivières.....	38,053.31
do No 2.....	991.87		5,703,687.80
Joliette.....	24,294.58	Étrangères—Non-resident dece- dents.....	835,726.63
Kamouraska.....	4,430.56		6,539,414.43
Labelle-Nord (North).....	1,211.60	Moins remboursements—Less refunds.....	34,806.91
do Sud (South).....	23,363.96		
Lac St-Jean-Est (East).....	535.48	Référer à l'annexe } Vide Schedule } B12—64. \$	6,504,607.52
do Ouest (West).....	2,286.79		
La Tuque.....	2,428.78		
Matane (Baie des Sables).....	2,022.34		
do (St-Moise).....	7,314.84		
Montmagny.....	14,053.42		
Montréal.....	3,376,311.43		

ÉTATS DIVERS — D-3

**Perception des licences d'hôtels, restaurants, colporteurs, etc.—
Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, Pedlars, etc.**

Revenu par district—Revenue by District

Abitibi	7,314.39
Arthabaska	5,668.81
Beauce	4,061.01
Beauharnois	6,946.20
Bedford	6,109.65
Bonaventure	1,139.22
Charlevoix	1,583.34
Chicoutimi	6,123.00
Gaspé-Est (East)	1,313.88
do Ouest (West)	637.65
Hull	5,534.89
Iberville	3,429.90
Iles-de-la-Madeleine No 1	18.20
do No 3	24.00
Joliette	5,115.01
Kamouraska	513.20
Labelle-Nord (North)	1,824.86
do Sud (South)	2,210.45
Lac St-Jean-Est (East)	1,478.33
do Ouest (West)	1,037.50
La Tuque	1,103.75
Matane (Baie-des-Sables)	1,952.43
do (St-Moise)	1,212.30
Montmagny	1,983.34
Montréal	195,538.66
Nicolet	1,663.41
Pontiac-Est (East)	1,392.62
do Ouest (West)	4,869.60
Québec	27,216.49
Richelieu	5,761.58
Rimouski	1,552.31
Saguenay	688.60
Shawinigan-Falls	3,339.05
St-François	11,778.18
St-Hyacinthe	3,779.27
Témiscouata	2,564.16
Terrebonne	12,173.75
Trois-Rivières	5,888.87
	<hr/>
	346,541.86
Moins remboursements—Less refunds	9,775.25
	<hr/>
Référer à l'annexe Vide Schedule } B12—64	\$ 336,766.61
	<hr/>

MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-4

5

Bureaux d'enregistrement—Registry Offices

Revenu provenant des timbres (honoraires et droits)—Revenue from Stamps (Fees and Duties)

Abitibi	590.00	Lotbinière	438.00
Argenteuil	489.50	Maskinongé	323.00
Arthabaska	705.00	Matane	240.00
Bagot	520.50	Matapédia	318.00
Beauce	1,096.10	Mégantic	555.00
Beauharnois	660.00	Missisquoi	455.00
Bellechasse	440.00	Montcalm	442.00
Berthier	495.50	Montmagny	295.00
Bonaventure No 1	1,835.00	Montmorency No 1	200.00
do No 2	1,113.00	do No 2	775.80
Brôme	360.00	Montréal	203,006.60
Chambly	14,955.00	Napierville	180.00
Champlain	857.00	Nicolet No 1	254.05
Charlevoix No 1	205.00	do No 2	2,582.90
do No 2	1,437.10	Papineau	455.00
Châteauguay	405.00	Pontiac	300.00
Chicoutimi	1,405.00	Portneuf	673.00
Coaticook	225.00	Québec	42,960.00
Compton	460.00	Richelieu	560.00
Deux-Montagnes	552.00	Richmond	653.00
Dorchester	675.00	Rimouski	561.00
Drummond	980.00	Rouville	450.00
Frontenac	612.50	Saguenay	1,295.00
Gaspé	165.50	Shefford	920.00
Gatineau	409.50	Sherbrooke	1,059.00
Hull	731.50	Soulanges	255.00
Huntingdon	315.00	Stanstead	540.00
Iberville	306.00	Ste-Anne-des-Monts	1,027.80
Iles-de-la-Madeleine	765.50	St-Hyacinthe	780.00
Joliette	680.00	St-Jean	415.00
Kamouraska	339.00	Témiscamingue	463.00
Labelle	425.00	Témiscouata	565.00
Lac St-Jean No 1	465.50	Terrebonne	1,420.00
do No 2	596.00	Thetford	6,147.50
Laprairie	240.00	Trois-Rivières	1,400.00
L'Assomption	535.00	Vaudreuil	440.00
La Tuque	1,200.00	Verchères	332.50
Laval	778.00	Wolfe	400.00
Lévis	792.00	Yamaska	341.50
L'Islet	204.00		
			314,499.35
Moins dépenses (détail, page C12-18):	Less expenditure (details, page C12-18):		
Traitements et dépenses diverses...	Salaries and miscellaneous expenses..		239,472.95
Surplus (Référer à l'annexe—Vide Schedule B6—56).....			\$ 75,026.40

Fonds d'honoraires des officiers de justice

S. R., c. 24, aa. 5-11

Districts		Honoraires, timbres de loi exclus Fees, exclus- ive of law stamps	Honoraires des officiers de justice Officers of Justice fees
Abitibi :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	17.28	.....
Arthabaska :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	4.03	.....
Greffier, Cour de Magistrat...	Clerk of Magistrate's Court.....	.....	828.00
Beauharnois :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	112.33	6,015.60
Bedford :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	108.00	6,070.00
Chicoutimi :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	195.94	7,430.00
Greffier, Cour de Magistrat...	Clerk of Magistrate's Court.....	2.00	7,965.00
Caspé :			
Protonotaire, etc., (New Carlisle).....	Prothonotary, etc., (New Carlisle).....	64.72	1,410.00
Greffier, Cour de Magistrat (Hâvre Aubert).....	Clerk of Magistrate's Court (Hâvre Aubert).....	.....	254.00
Protonotaire, etc., (Percé)....	Prothonotary, etc., (Percé)....	32.00	344.90
Hull :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	.....	5,470.00
Greffier de la Paix.....	Clerk of the Peace.....	73.90	3,298.00
Iberville :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	64.33	6,768.50
Kamouraska :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	180.23	.....
Montcalm :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	.....	1,461.00
Montmagny :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	1.48	1,350.00
Montréal :			
Shérif.....	Sheriff.....	22,510.64	1,605.00
Greffier des Appels.....	Clerk of Appeals.....	.....	13,650.00
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	11,474.93	148,090.00
Greffier de la Paix.....	Clerk of the Peace.....	5,643.77	137,480.00
Greffier, Cour des Jeunes Dé- linquants.....	Clerk, Juvenile Delinquents' Court.....	.....	2,830.00
Greffier de la Cour de Circuit.	Clerk of Circuit Court.....	5,171.78	69,550.00
Greffier de la Couronne.....	Clerk of the Crown.....	.....	1,657.50
Coroner.....	Coroner.....	.....	1,789.50
Nicolet :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	.....	817.50
Pontiac :			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	.....	1,634.50
A reporter—Carried forward.....		45,657.36	427,769.00

MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-5

7

Officers of Justice Fee Fund

R. S., c. 24, ss. 5-11

Honoraires, Loi de faillite — Fees, Bankruptcy Act	Moins rem- bourse- ments — Less refunds	Total des revenus — Total revenue	Total des dépenses —(C-12)— Total expenses	Déficit	Surplus
200.00	.....	217.28	.....	.....	217.28
10.00	.....	14.03	306.49	292.46	.....
.....	.....	828.00	2,400.00	1,572.00	.....
.....	41.60	6,086.33	6,496.34	410.01	.....
.....	27.00	6,151.00	5,444.83	.....	706.17
.....	153.90	7,472.04	5,249.38	.....	2,222.66
.....	.....	7,967.00	6,121.17	.....	1,845.83
.....	20.30	1,454.42	3,243.32	1,788.90	.....
.....	.....	254.00	336.28	82.28	.....
.....	3.50	373.40	782.26	408.86	.....
80.00	.....	5,550.00	17,579.75	12,029.75	.....
.....	.....	3,371.90	.....	.....	3,371.90
.....	.....	6,832.83	7,480.47	647.64	.....
.....	.....	180.23	.....	.....	180.23
.....	138.30	1,322.70	2,764.54	1,441.84	.....
.....	.....	1,351.48	2,400.00	1,048.52	.....
.....	.....	24,115.64	39,712.95	15,597.31	.....
.....	.....	13,650.00	31,985.68	18,335.68	.....
11,345.00	306.50	170,603.43	244,000.31	73,396.88	.....
.....	123.00	143,000.77	211,724.29	68,723.52	.....
.....	.....	2,830.00	.....	.....	2,830.00
.....	.....	74,721.78	94,236.26	19,514.48	.....
.....	.....	1,657.50	24,011.32	22,353.82	.....
.....	.....	1,789.50	.....	.....	1,789.50
.....	3.80	813.70	4,068.06	3,254.36	.....
.....	.....	1,634.50	3,060.80	1,426.30	.....
11,635.00	817.90	484,243.46	713,404.50	242,324.61	13,163.57

Fonds d'honoraires des officiers de justice (Suite) —

Districts		Honoraires, timbres de loi exclus	Honoraires des officiers de justice
		Fees, exclus- ive of law stamps	Officers of Justice fees
Reporté—Brought forward.....		45,657.36	427,769.00
Québec:			
Greffier des Appels.....	Clerk of Appeals.....		6,850.00
Greffier de la Couronne et de la Paix.....	Clerk of the Crown and Peace....	1,189.22	12,890.00
Protonotaire.....	Prothonotary.....	1,099.64	22,293.00
Greffier, Cour de Magistrat..	Clerk of Magistrate's Court.....		10,000.00
Shérif.....	Sheriff.....	4,554.76	1,540.00
Coroner.....	Coroner.....		25.00
Rimouski:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	3.10	
Roberval:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	1.80	
Rouyn-Noranda:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	.70	
Saguenay:			
Greffier, Cour de Magistrat...	Clerk of Magistrate's Court.....		97.50
St-François:			
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	80.00	8,360.00
Greffier, Cour de Magistrat.	Clerk of Magistrate's Court.	259.20	6,590.00
St-Hyacinthe:			
Shérif.....	Sheriff.....	3.79	
Trois-Rivières:			
Greffier de la Couronne et de la Paix.....	Clerk of the Crown and Peace....	252.40	3,223.00
Protonotaire, etc.....	Prothonotary, etc.....	281.12	10,784.30
		53,383.09	510,421.80
Plus:			
Impression de timbres.....	Cost of printing stamps.....		
Percentage sur honoraires,	Percentage on fees, Bankruptcy		
Loi de faillite.....	Act.....		
		\$ 53,383.09	510,421.80

9

Honoraires, Loi de faillite Fees, Bankruptcy Act	Moins rem- bourse- ments Less refunds	Total des revenus Total revenue	Total des dépenses —(C-12)— Total expenses	Déficit	Surplus
11,635.00	817.90	484,243.46	713,404.50	242,324.61	13,163.57
.....	6,850.00	21,466.15	14,616.15
.....	125.50	13,953.72	66,568.07	52,614.35
1,180.00	52.30	24,520.34	128,729.53	104,209.19
.....	3.10	9,996.90	39,278.10	29,281.20
.....	6,094.76	14,518.78	8,424.02
.....	25.00	25.00
45.00	48.10	48.10
23.00	24.80	24.80
.....7070
.....	97.50	499.44	401.94
.....	18.80	8,421.20	11,391.56	2,970.36
460.00	307.30	7,001.90	9,906.32	2,904.42
.....	3.79	25.00	21.21
.....	3,475.40	5,915.71	2,440.31
290.00	83.45	11,271.97	26,072.74	14,800.77
13,633.00	1,408.35	576,029.54	1,037,775.90	475,008.53	13,262.17
.....	1,803.06	1,803.06
.....	307.10	307.10
13,633.00	1,408.35	576,029.54	1,039,886.06	477,118.69	13,262.17
\$ 463,856.52					

Timbres judiciaires—Law Stamps

Recettes—Receipts

Districts	Fonds d'hon. des off. de jus- tice, S.R., c. 24, s. 2	Hon. d'enre- gistrement de faillites, Statuts du Can. 12-13 Geo. V, c. 8	Adm. de la justice- Revenu, S.R., c. 31, a. 13	Fonds spéciaux	Total
	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, div. 2	Registration fees, Bank- ruptcy Act, Statutes of Can. 12-13 Geo. V, c. 8	Adm. of Justice- Revenue, R.S., c. 31, s. 13	Special funds	
Abitibi.....		200.00	1,735.50		1,935.50
Arthabaska.....	828.00	10.00	1,924.00		2,762.00
Beauce.....			1,360.00		1,360.00
Beauharnois.....	6,015.60		927.00		6,942.60
Bedford.....	6,070.00		1,129.00		7,199.00
Chicoutimi.....	5,395.00		2,955.00		18,350.00
Gaspé.....	2,008.90		642.50		2,651.40
Hull.....	8,768.00	80.00	5,193.50		14,041.50
Iberville.....	6,768.50		1,228.00		7,996.50
Joliette.....			975.00		975.00
Kamouraska.....			990.80		990.80
Montcalm.....	1,461.00			1,030.00	2,491.00
Montmagny.....	1,350.00		520.00		1,870.00
Montréal.....	376,652.00	11,345.00		107,427.10	495,424.10
Nicolet.....	817.50		164.00		981.50
Pontiac.....	1,634.50				1,634.50
Québec.....	53,598.00	1,180.00	13,005.00		67,783.00
Richelieu.....			945.00		945.00
Rimouski.....		45.00	2,090.00		2,135.00
Roberval.....		23.00		1,365.00	1,388.00
Rouyn-Noranda.....			1,008.30		1,008.30
Saguenay.....	97.50		482.00		579.50
St-François.....	14,950.00	460.00	4,029.00		19,439.00
St-Hyacinthe.....			953.00		953.00
Témiscamingue.....			248.00		248.00
Terrebonne.....			1,827.00		1,827.00
Trois-Rivières.....	14,007.30	290.00	3,223.00		17,520.30
	\$ 510,421.80	13,633.00	47,554.60	109,822.10	681,431.50

Fonds spéciaux—Special Funds:

Palais de justice du district de Montcalm—Montcalm District Court House (1 Geo. V, c. 8).

Palais de justice et Prison du district de Montréal—Montreal District Court House and Gaol
(12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 & 10 Geo. V, c. 4).

Palais de justice du district de Roberval—Roberval District Court House (2 Geo. V, c. 6).

**Prêts par le Département de l'Agriculture à diverses associations
agricoles—
Loans by the Department of Agriculture to sundry Agricultural
Associations**

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1943 Balances due at March 31, 1943	Nouveaux prêts New loans	Total	Rembour- sements Reimburse- ments	Soldes dus au 31 mars 1944 Balances due at March 31, 1944
Sociétés d'agriculture—Agricultural Societies:					
Abitibi	3,152.50		3,152.50	175.00	2,977.50
Argenteuil	1,012.50		1,012.50	375.00	637.50
Arthabaska	3,953.14	500.00	4,453.14	1,820.30	2,632.84
Bagot	2,287.50	650.00	2,937.50	1,050.00	1,887.50
Beauce	962.50	600.00	1,562.50	287.50	1,275.00
Beauharnois	450.00	450.00	900.00	150.00	750.00
Bellechasse	2,143.75		2,143.75	718.75	1,425.00
Berthier	700.00	393.75	1,093.75	175.00	918.75
Bonaventure	923.49		923.49	383.12	540.37
Brôme	450.00		450.00	450.00	
Champlain	1,335.00		1,335.00	308.00	1,027.00
Charlevoix-Saguenay	1,737.49	3,000.00	4,737.49	1,471.87	3,265.62
Châteauguay-Laprairie	1,875.00	500.00	2,375.00	1,125.00	1,250.00
Chicoutimi	3,878.00	2,433.00	6,311.00	2,065.50	4,245.50
Compton	2,237.50		2,237.50	956.25	1,281.25
Deux-Montagnes	600.00		600.00	412.50	187.50
Dorchester	2,859.47		2,859.47	1,417.24	1,442.23
Drummond	4,716.67	450.00	5,166.67	2,054.17	3,112.50
Frontenac	2,656.25		2,656.25	906.25	1,750.00
Gaspé-Nord (North)		450.00	450.00		450.00
do Sud (South)	262.50		262.50	131.25	131.25
Gatineau	3,300.00	825.00	4,125.00	1,650.00	2,475.00
Iberville	312.50	300.00	612.50	237.50	375.00
Iles-de-la-Madeleine	187.50		187.50	62.50	125.00
Joliette	250.00	500.00	750.00	250.00	500.00
Kamouraska-Rivière-du-Loup	4,057.84	1,350.00	5,407.84	1,876.84	3,531.00
Labelle	2,800.00	900.00	3,700.00	700.00	3,000.00
Lac St-Jean	1,780.94		1,780.94	1,020.62	760.32
L'Assomption	1,162.50	600.00	1,762.50	387.50	1,375.00
Laviolette	168.76		168.76	84.37	84.39
Lévis	700.00		700.00	437.50	262.50
L'Islet	1,270.32		1,270.32	595.32	675.00
Lotbinière	2,130.00	1,190.00	3,320.00	777.50	2,542.50
Maskinongé	975.00	450.00	1,425.00	525.00	900.00
Matane	1,756.25	600.00	2,356.25	798.42	1,557.83
Matapédia	1,049.50		1,049.50	384.31	665.19
Mégantic	2,840.63	900.00	3,740.63	1,378.13	2,362.50
Missisquoi	150.00	720.00	870.00	150.00	720.00
Montmagny	1,687.50	793.75	2,481.25	862.50	1,618.75
Montmorency	400.00	525.00	925.00	200.00	725.00
Nicolet	6,059.38	869.00	6,928.38	2,990.62	3,937.76
Papineau	1,975.00	250.00	2,225.00	725.00	1,500.00
Pontiac	2,850.00		2,850.00	1,100.00	1,750.00
Portneuf	3,321.88	1,475.00	4,796.88	2,346.89	2,449.99
Québec		1,000.00	1,000.00		1,000.00
Richelieu-Verchères	4,602.50	400.00	5,002.50	1,532.50	3,470.00
Richmond	999.90		999.90	825.00	174.90
Rimouski	600.01	700.00	1,300.01	300.00	1,000.01
Roberval	1,575.00	400.00	1,975.00	393.75	1,581.25
Rouville	700.00		700.00	400.00	300.00
Shefford	1,862.50		1,862.50	950.00	912.50
Sherbrooke	550.00		550.00	550.00	
Stanstead	987.50	1,037.50	2,025.00	700.00	1,325.00
St-Hyacinthe	2,418.75		2,418.75	918.75	1,500.00

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1943 Balances due at March 31, 1943	Nouveaux prêts New loans	Total	Rembour- sements Reimburse- ments	Soldes dus au 31 mars 1944 Balances due at March 31, 1944
Sociétés d'agriculture (Suite)— Agricultural Societies (Continued)					
St-Jean-Napierville	562.50	.....	562.50	187.50	375.00
Témiscamingue	1,650.00	400.00	2,050.00	412.50	1,637.50
Témiscouata	187.50	.....	187.50	187.50	.....
Terrebonne .....	.....	800.00	800.00	.....	800.00
Vaudreuil-Soulanges	2,350.00	.....	2,350.00	1,250.00	1,100.00
Wolfe	1,318.75	.....	1,318.75	1,056.25	262.50
Yamaska	2,000.00	.....	2,000.00	1,700.00	300.00
	\$101,743.67	26,412.00	128,155.67	47,336.97	80,818.70

Syndicats d'élevage—Breeding Syndicates:

Argenteuil Clydesdale	450.25	.....	450.25	300.25	150.00
Ottawa Valley Belgian (Argen- teuil)	1,375.00	.....	1,375.00	484.00	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil)	787.50	.....	787.50	352.10	435.40
Chevaux Canadiens de Bellechasse	420.00	.....	420.00	420.00	.....
Chevaux Percherons de Bagot	622.50	.....	622.50	532.50	90.00
Des Bergeronnes (Charlevoix-Sa- guenay)	322.50	960.00	1,282.50	322.50	960.00
Chevaux Belges de Châteauguay.	532.50	.....	532.50	532.50	.....
Chevaux Clydesdale de Château- guay-Laprairie	384.00	.....	384.00	384.00	.....
L'Anse St-Jean (Chicoutimi)	10.36	.....	10.36	.....	10.36
Canton (township) Chicoutimi .....	.....	390.00	390.00	.....	390.00
Chevaux Belges de Compton	990.00	200.00	1,190.00	1,077.75	112.25
Chevaux Belges de Deux-Mont- agnes	1,173.75	.....	1,173.75	.....	1,173.75
Chevaux Canadiens de Dorchester	171.00	.....	171.00	96.00	75.00
Chevaux Percherons d'Iberville	622.25	360.00	982.25	447.75	534.50
Ste-Anne (Kamouraska-Rivière- du-Loup)	232.50	.....	232.50	232.50	.....
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska-Rivière-du-Loup)	460.50	.....	460.50	372.75	87.75
Chevaux Canadiens de Ka- mouraska (Kamouraska-Rivière du-Loup)	75.00	.....	75.00	75.00	.....
Percherons du Lac St-Jean	1,715.00	.....	1,715.00	1,615.00	100.00
Percherons de Laprairie-Napi- erville	345.00	.....	345.00	345.00	.....
Chevaux Canadiens de l'Islet	1,154.98	.....	1,154.98	1,070.00	84.98
Chevaux Percherons de Lotbinière	227.25	150.00	377.25	.....	377.25
Chevaux Belges de Lotbinière	180.00	.....	180.00	180.00	.....
Chevaux Canadiens demi-sang et de race pure de Ste-Croix (Lot- binière)	996.00	120.00	1,116.00	1,116.00	.....
Baie des Sables (Matane)	114.00	.....	114.00	114.00	.....
Chevaux Belges des Bois-Francis (Mégantic)	2,019.75	.....	2,019.75	2,019.75	.....
Chevaux Belges de Missisquoi	157.50	.....	157.50	157.50	.....
Chevaux Canadiens de Mont- magny	499.50	.....	499.50	499.50	.....
Percherons de Montmagny	480.00	.....	480.00	480.00	.....
Chevaux Belges de Montmagny	1,777.88	.....	1,777.88	1,777.88	.....
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet)	795.00	.....	795.00	645.00	150.00
Chevaux Canadiens, District de Québec	135.00	.....	135.00	.....	135.00
St-Donat (Rimouski)	690.75	180.00	870.75	870.75	.....
Chevaux Canadiens demi-sang de Rimouski	388.50	.....	388.50	388.50	.....

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1943 Balances due at March 31, 1943	Nouveaux prêts New loans	Total	Rembour- sements Reimburse- ments	Soldes dus au 31 mars 1944 Balances due at March 31, 1944
Chevaux Canadiens de l'Isle-Verte (Kamouraska-Rivière-du-Loup)	678.50	.....	678.50	678.50	.....
Chevaux Percherons de Norman- din (Roberval).....	580.00	.....	580.00	580.00	.....
Roberval.....	571.50	.....	571.50	571.50	.....
Chevaux Canadiens de Shefford...	367.50	.....	367.50	307.50	60.00
Chevaux Belges du District de St- Hyacinthe.....	1,162.75	.....	1,162.75	1,162.75	.....
Chevaux Canadiens du District de St-Hyacinthe.....	1,196.10	.....	1,196.10	1,196.10	.....
St-Jean d'Iberville (St-Jean-Na- pierville).....	1,155.00	.....	1,155.00	550.00	605.00
Chevaux Belges de St-Maurice....	770.00	.....	770.00	770.00	.....
Chevaux Canadiens de la Mauricie (St-Maurice).....	892.50	.....	892.50	712.50	180.00
Chevaux Belges de Vaudreuil- Soulanges.....	514.50	.....	514.50	514.50	.....
Chevaux Belges de Verchères.....	1,522.50	.....	1,522.50	892.50	630.00
Percherons de Verchères.....	837.50	.....	837.50	680.00	157.50
Chevaux Belges de Nicolet- Yamaska (Yamaska).....	2,793.75	.....	2,793.75	2,793.75	.....
	\$ 33,347.82	2,360.00	35,707.82	28,318.08	7,389.74

**Sociétés coopératives agricoles—
Agricultural Co-Operative Societies:**

Belcourt (Abitibi).....	1,500.00	.....	1,500.00	34.51	1,465.49
Montbeillard (Abitibi).....	1,911.95	.....	1,911.95	.....	1,911.95
Farnham (Missisquoi).....	.....	10,869.94	10,869.94	.....	10,869.94
Coop. Fédérée de Québec.....	11,500.00	.....	11,500.00	11,500.00	.....
Coop. des Jardiniers de Québec...	9,000.00	.....	9,000.00	1,000.00	8,000.00
St-Boniface (St-Maurice).....	717.76	.....	717.76	250.00	467.76
Témiscamingue.....	1,950.00	.....	1,950.00	.....	1,950.00
St-Amable (Verchères).....	540.00	.....	540.00	.....	540.00
	\$ 27,119.71	10,869.94	37,989.65	12,784.51	25,205.14

Divers—Miscellaneous:

Cercle Agricole de St-Ambroise (Chicoutimi).....	51.00	.....	51.00	12.50	38.50
Laiterie St-Joseph (Beauce).....	4,500.00	.....	4,500.00	.....	4,500.00
Syndicat des Tabacs de St-Maurice	4,000.00	.....	4,000.00	200.00	3,800.00
Syndicat des Tabacs des Trois- Rivières.....	13,100.00	.....	13,100.00	13,100.00	.....
Syndicat de Broyage de pierre à chaux de Charny (Lévis).....	500.00	.....	500.00	.....	500.00
	\$ 22,151.00	.....	22,151.00	13,312.50	8,838.50

**Prêts par le Département de l'Agriculture à diverses associations
agricoles (Suite)—
Loans by the Department of Agriculture to sundry Agricultural
Associations (Continued)**

Sommaire—Summary:

	Soldes dus au 31 mars 1943	Nouveaux prêts	Total	Rembour- sements	Soldes dus au 31 mars 1944	Excédent des recettes sur les paiements
	Balances due at March 31, 1943	New loans		Reimburse- ments	Balances due at March 31, 1944	Excess of receipts over payments
Sociétés d'agriculture —Agricultural So- cieties.....	101,743.67	26,412.00	128,155.67	47,336.97	80,818.70	20,924.97
Syndicats d'élevage— Breeding Syndicates	33,347.82	2,360.00	35,707.82	28,318.08	7,389.74	25,958.08
Sociétés coopératives agricoles — Agricul- tural Co-Operative Societies.....	27,119.71	10,869.94	37,989.65	12,784.51	25,205.14	1,914.57
Divers—Miscellaneous	22,151.00	.....	22,151.00	13,312.50	8,838.50	13,312.50
	\$ 184,362.20	39,641.94	224,004.14	101,752.06	122,252.08	62,110.12

**Commission des eaux courantes de Québec, S. R., c. 98—
Quebec Streams Commission, R. S., c. 98**

Usine hydroélectrique—Rivière Outaouais Supérieure—
Hydro-Electric Plant—Upper Ottawa River

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1944—
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1944**

REVENUS:		REVENUE:	
Vente d'énergie:		Sale of power:	
Noranda Mines Ltd.....		Noranda Mines Ltd... 397,550.10	
Aux employés.....		To employees..... 1,203.35	398,753.45
Loyers.....		Rentals.....	3,395.00
			<u>402,148.45</u>
DÉPENSES:		EXPENDITURE:	
Frais d'exploitation (Voir C15-31)....		Operating Expenses (See C15-31)....	125,480.18
Revenu d'exploitation (Annexe B-8, page 59).....		Operating Revenue (Schedule B-8, page 59).....	276,668.27
AUTRES CHARGES:		OTHER CHARGES:	
Intérêts sur avances capitalisées.....		Interest on capitalized advances.....	382,510.68
Dépréciation sur:		Depreciation on:	
Centrale génératrice.....		Power Plant.....	76,700.98
Propriétés générales et outillage....		Properties in general and tools.....	11,537.04
Transmission.....		Transmission.....	15,658.53
			<u>486,407.23</u>
	DÉFICIT FINAL.....		\$ 209,738.96
	FINAL DEFICIT.		<u><u>209,738.96</u></u>

La Commission des Eaux Courantes de Québec, S. R., c. 98

Usine hydroélectrique—Rivière Outaouais Supérieure—

Bilan au 31 mars 1944

ACTIF:		ASSETS:	
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Comptes divers, réserve déduite....		Sundry accounts, less reserve.....	267.48
Comptes d'exploitation.....		Operating accounts...	35,338.25
Inventaire.....		Inventory.....	109,374.71
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
Centrale génératrice.....		Power Plant.....	6,153,361.64
Transmission.....		Transmission.....	697,132.54
Routes.....		Roads.....	1,052,714.56
Propriétés diverses.....		Sundry properties....	297,739.69
			8,200,948.43
Moins réserve pour dépréciation....		Less reserve for depreciation.....	251,083.16
Dépenses diverses capitalisées:		Sundry Capitalized Expenditures:	
Noranda Power Co.: plans, devis et divers actifs.....		Noranda Power Co.: Plans, estimates and sundry assets.....	500,000.00
Hôtellerie—Déficit.....		Staff House—Deficit..	205,721.92
Accidents de travail.....		Workmen's compensations.....	57,479.41
Loyer de forces hydrauliques (Dépt des Terres et Forêts).....		Water powers, rental (Dept. of Lands and Forests).....	20,000.00
Frais divers.....		Sundry charges.....	127,399.14
			910,600.47
Moins compte de récupération et loyers perçus.....		Less recuperation account and rentals collected.....	48,168.57
			862,431.90
Intérêts courus sur avances du Dépt des Terres et Forêts durant la construction.....		Accrued interest on advances from the Dept. of Lands and Forests during construction...	498,111.00
			1,360,542.90
DÉFICIT:		DEFICIT:	
Accumulé au 31 mars 1943.....		Accumulated to March 31, 1943.....	289,212.08
Période 1943-44.....		Period 1943-44.....	209,738.96
			498,951.04
			<u>\$ 9,954,339.65</u>

Remarque: Les déboursés capitalisés, au montant de \$9,075,022.52, ont occasionné une augmentation correspondante de la dette publique et une partie proportionnelle des charges d'intérêt est applicable au compte de la Centrale pour le temps de la construction, et au compte d'exploitation depuis le 9 octobre 1941. L'intérêt a été calculé au taux moyen de 4%. De plus, une réserve pour dépréciation a été prévue aux taux en usage dans les entreprises d'utilités publiques.

Les dépenses en immobilisations de l'année apparaissent à l'Annexe C-15, page 28.

The Quebec Streams Commission, R. S., c. 98

Hydro-Electric Plant—Upper Ottawa River

Balance Sheet as at March 31, 1944

PASSIF:	LIABILITIES:	
Dépt des Terres et Forêts:	Dept. of Lands and Forests:	
Avances capitalisées (Bilan, page 4)	Capitalized advances (Balance Sheet, page 8).....	9,075,022.52
Avances portées à dépenses, 1937-40.	Advances written off as expenses, 1937-40.....	99,000.00
		<u>9,174,022.52</u>
Dépt du Trésor:	Treasury Dept.:	
Partie d'intérêt sur la dette publique correspondant aux avances capitalisées:	Part of interest on Public Debt, corresponding to the capitalized advances:	
Durant la construction.....	During construction.....	498,111.00
Période d'exploitation (moins encaissements):	Operating period (less receipts):	
1941-43.....	1941-43.....	175,537.53
1943-44.....	1943-44.....	382,510.68
Moins encaissements.....	Less receipts..	<u>275,842.08</u>
		<u>106,668.60</u>
		<u>780,317.13</u>
		<u>\$ 9,954,339.65</u>

Note: Capital Disbursements of \$9,075,022.52, caused a corresponding increase in the Public Debt, a proportion of the interest charges thereon is applicable to the Hydro-Electric Plant Account for the period of construction, and to the Operating Account since October 9, 1941. The interest has been calculated at the average rate of 4%. Furthermore, a reserve for depreciation has been set-up at the current rates used by public utilities.

Capital Expenditure for the year appears in Schedule C-15, page 28.

Commission du salaire minimum—Minimum Wage Commission

S. R. (R. S.), c. 164

Bilan au 31 mars 1944—Balance Sheet as at March 31, 1944

ACTIF:		ASSETS:	
Espèces en caisse et en banques.....		Cash on hand and in banks.....	220,409.69
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Prélèvements.....		Levies.....	4,744.31
Réclamations aux employeurs (contra).....		Claims to employers (contra).....	13,018.21
Avance à la Commission d'enquête des services hospitaliers.....		Advance to the Investigating Commission of Hospitals....	840.79
Avances pour dépenses de voyage...		Advances for travelling expenses.....	2,140.00
			20,743.31
Placements:		Investments:	
Puissance du Canada et Province de Québec (au prix coûtant).....		Dominion of Canada and Province of Québec (At cost price).....	746,256.31
Intérêts courus.....		Accrued interest.....	6,792.26
			753,048.57
Trésorier Provincial—"Dépôts judiciaires" (contra).....		Provincial Treasurer—"Judicial Deposits" (contra).....	2,939.86
Ameublement et accessoires de bureau		Office furniture and fixtures.....	61,415.63
			<u>\$ 1,058,557.06</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Prélèvements payés en trop.....		Levies overpaid.....	3,841.86
Réclamations des ouvriers.....		Claims of workmen...	4,734.07
			8,575.93
Réclamations des ouvriers, comptes en suspens (contra).....		Claims of workmen, Suspense Accounts (contra).....	13,018.21
Trésorier Provincial—"Dépôts judiciaires" (contra).....		Provincial Treasurer—"Judicial deposits" (contra).....	2,939.86
			<u>24,534.00</u>
RÉSERVE:		RESERVE:	
Dépréciation: ameublement et accessoires de bureau.....		Depreciation: Office furniture and fixtures.....	12,201.66
SURPLUS:		SURPLUS:	
Accumulé au 31 mars 1943.....		Accumulated to March 31, 1943.....	855,310.54
Revenu, 1943-44.....		Revenue, 1943-44.....	166,510.86
			<u>1,021,821.40</u>
			<u>\$ 1,058,557.06</u>

Commission du salaire minimum—Minimum Wage Commission

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1944—
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1944**

REVENUS:		REVENUE:		
Prélèvements.....		Levies.....	616,538.43	
Intérêts et revenus divers.....		Interest and sundry revenue.....	27,950.78	
Plus-value sur valeurs vendues.....		Profit on debentures sold	500.00	644,989.21
DÉPENSES:		EXPENDITURE:		
Traitements des membres.....		Salaries of members.....	23,103.62	
Traitements et boni de vie chère des employés.....		Salaries and cost-of-living bonus to employees...	357,242.65	
Dépenses de voyage des membres.....		Travelling expenses of members.....	1,398.18	
Dépenses de voyage des employés....		Travelling expenses of employees.....	41,292.52	
Frais légaux, honoraires et dépenses..		Law costs, fees and expenses.....	4,779.65	
Loyer de bureaux.....		Rental of offices.....	15,149.08	
Fournitures de bureau.....		Office supplies.....	839.52	
Impression et papeterie.....		Printing and stationery:	11,247.49	
Timbres-poste.....		Postage stamps.....	4,380.91	
Téléphone et télégrammes.....		Telephones and telegrams.....	3,619.49	
Annonce, publicité et abonnements...		Advertising, publicity and subscriptions....	771.77	
Électricité.....		Electricity.....	345.87	
Entretien et réparations.....		Maintenance and repairs	3,456.76	
Dépréciation: ameublement et accessoires.....		Depreciation: Furniture and fixtures.....	6,141.56	
Commission d'enquête des services hospitaliers.....		Investigating Commission of Hospitals.....	3,906.15	
Divers.....		Miscellaneous.....	803.13	478,478.35
REVENU NET.....		NET REVENUE.....		\$ 166,510.86

Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S. R. (R. S.) c. 322

Bilan au 31 mars 1944—Balance Sheet as at March 31, 1944

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en banques.....		Cash in banks.....	5,902.52
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Avances.....		Advances.....	300.00
Municipalités:		Municipalities:	
Capital.....		Capital.....	2,855,189.38
Annuités.....		Annuities.....	72,845.42
			<u>2,928,334.80</u>
			<u>\$ 2,934,237.32</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Emprunts aux banques:		Borrowings from banks:	
Banque Canadienne Nationale.....		Banque Canadienne Nationale.....	
		Nationale.....	555,000.00
Banque Royale du Canada.....		Royal Bank of Canada.....	910,000.00
Banque de Montréal.....		Bank of Montreal.....	910,000.00
Banque Canadienne de Commerce..		Canadian Bank of Commerce.....	390,000.00
			<u>2,765,000.00</u>
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Dû aux Seigneurs.....		Due to Seigniors.....	42,123.34
			<u>2,807,123.34</u>
COMPTES EN SUSPENS.....		SUSPENSE ACCOUNTS.....	3,596.87
SURPLUS:		SURPLUS:	
Années antérieures:		Previous years:	
Reporté.....		Brought forward.....	21,405.21
Ajustement relatif aux versements à recevoir accrus.....		Adjustment covering accrued receivable instalments.....	66,111.09
			<u>87,516.30</u>
Année 1943-44.....		Year 1943-44.....	36,000.81
			<u>123,517.11</u>
			<u>\$ 2,934,237.32</u>

Remarque: Les emprunts aux banques sont garantis par le gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la loi (S. R., c. 322, aa. 4 et 5).

Note: Borrowings from banks are guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law (R. S., c. 322, ss. 4 and 5).

Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1944—
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1944**

REVENUS:

Versements annuels faits par les municipalités.....

REVENUE:

Annual instalments paid by municipalities.....

\$175,160.10

DÉPENSES:

Administration:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Honoraires des notaires.....
Impression et papeterie.....
Timbres-poste, téléphone et télégrammes.....
Divers.....

EXPENDITURE:

Administration:

Salaries..... 6,253.86
Travelling expenses... 698.03
Notaries' fees..... 7,164.54
Printing and stationery 201.09
Postage, telephones and telegrams..... 369.47
Miscellaneous..... 84.44

14,771.43

Intérêts sur emprunts.....

Interest on loans.....

82,798.47

Intérêts payés aux Seigneurs.....

Interest paid to Seigniors.....

30,792.00

Commission sur perception payée aux secrétaires-trésoriers municipaux....

Commission on collections paid Municipal Secretary-Treasurers.....

10,305.69

Escompte accordé sur paiement du capital.....

Discount granted on payment of capital.....

491.70

139,159.29

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES..... 36,000.81

EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE.....

\$175,160.10

**Commission des accidents du travail de Québec —
Quebec Workmen's Compensation Commission**

S. R. (R. S.) c. 160

Bilan au 31 décembre 1943—Balance Sheet as at December 31, 1943

ACTIF:	ASSETS:	
Argent en banques.....	Cash in banks.....	1,284,345.36
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:	
Cotisations.....	Assessments.....	404,101.15
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act..	78,261.82
Réclamations contre débiteurs en faillite.....	Claims against debtors in bankruptcy.....	35,486.14
Montants en collection.....	Amounts in collection	43,439.40
		561,288.51
Placements:	Investments:	
Valeurs au prix coûtant.....	Securities at cost.....	23,079,198.51
Intérêts courus.....	Accrued interest.....	251,730.75
		23,330,929.26
Immeubles, construction en cours.....	Buildings in course of construction....	911,356.77
		<u>\$ 26,087,919.90</u>
PASSIF:	LIABILITIES:	
Cotisations anticipées:	Prepaid assessments:	
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the act..	59,359.65
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the act..	20,622.05
		79,981.70
Fonds de pension:	Pension Fund:	
Accumulation à date.....	Accumulation to date..	16,328,335.04
Réserve pour rectification actuarielle	Reserve for actuarial rectification.....	959,091.37
		17,287,426.41
Réserve pour opérations en cours.....	Reserve for outstanding adjustments..	3,033,986.39
		20,401,394.50
SURPLUS ACCUMULÉ.....		5,686,525.40
ACCUMULATED SURPLUS.		
Solde au 31 décembre 1942.....	Balance as at December 31, 1942.....	2,176,469.28
Revenu des opérations de 1943.....	Revenue from operations of 1943.....	2,453,238.38
		4,629,707.66
Moins approprié pour construction de l'immeuble.....	Less appropriated for construction of building.....	911,356.77
		<u>\$ 3,718,350.89</u>
Approprié aux fins suivantes:	Appropriated to the following items:	
Construction de l'immeuble.....	Construction of building.....	911,356.77
Pertes éventuelles sur placements...	Eventual losses on investments.....	781,334.58
Désastres éventuels.....	Eventual disasters.....	275,483.16
		<u>\$ 1,968,174.51</u>
		<u>\$ 26,087,919.90</u>

**Commission des accidents du travail de Québec —
Quebec Workmen's Compensation Commission**

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1943 —
Revenue and Expenditure for year ended December 31, 1943**

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations	Assessments	10,369,592.32	
Intérêts, amendes et divers	Interest, penalties and sundries	46,991.92	10,416,584.24
Intérêts:	Interest:		
Sur placements	On investments	768,454.21	
Sur dépôts en banques	On bank deposits	19,010.27	
Divers	Miscellaneous	977.05	
		788,441.53	
Moins crédité au fonds de pension:	Less credited to Pension Fund:		
Cédule 1	Schedule 1	1,569,022.28	
Cédule 2	Schedule 2	21,126.32	590,148.60
			198,292.93
			<u>\$ 10,614,877.17</u>
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Traitements	Salaries	446,075.68	
Dépenses de voyage	Travelling expenses	24,536.63	
Impression, papeterie et accessoires de bureau	Printing, stationery and office supplies	35,380.90	
Frais de poste et taxe d'accise	Postage and excise tax	22,716.15	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephones, telegrams and express	4,210.22	
Assurances et garde des valeurs	Insurance and safe-keeping of securities	10,927.30	
Mobilier de bureau	Office furniture	4,272.01	
Loyer de machines à comptabilité	Rental of accounting machines	20,602.00	
Loyer de bureaux	Rental of offices	18,580.00	
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	5,999.55	
Divers	Sundries	624.37	
		593,924.81	
Moins proportion applicable aux employeurs de la cédule 2	Less proportion applicable to employers under Schedule 2	130,136.04	463,788.77
Subventions aux associations de pré- vention	Grants to Safety Associations		161,767.07
Frais légaux	Law costs		2,433.46
Indemnités:	Compensations:		
Assistance médicale	Medical aid	1,459,840.29	
Incapacité temporaire	Temporary incapacity	2,776,313.81	
Incapacité permanente	Permanent incapacity	3,159,780.00	
Décès	Death	809,082.13	8,205,016.23
			<u>\$ 8,833,005.53</u>
Excédent des revenus avant réserves	Excess of revenue before reserves		1,781,871.64
RÉSERVES:	RESERVES:		
Aide donnée aux classes	Assistance to classes	60,000.00	
Pour opérations en cours	For outstanding adjustments	1,768,751.04	
Pour rectification actuarielle du fonds de pension	For actuarial rectification of pension fund	959,091.37	
		869,659.67	
Appropriation de surplus:	Surplus appropriation:		
Pour désastres	For disasters	6,891.94	
Pour pertes éventuelles sur placements	For eventual losses on investments	191,400.99	671,366.74
REVENU NET	NET REVENUE		<u>\$2,453,238.38</u>

ÉTATS DIVERS — D-12

Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau

S.R. (R.S.), c. 113

Bilan au 31 mars 1944—Balance sheet as at March 31, 1944

ACTIF:

Argent:

En caisse et en banques.....
En dépôt au Département du Trésor

Comptes à recevoir.....

Prêts aux cultivateurs.....

Terres à vendre.....

Pertes sur prêts.....

ASSETS:

Cash:

On hand and in banks. 27,427.51
Held in Treasury Department..... 35,919.37

Accounts receivable..... 88,505.16

Loans to farmers..... 38,404,206.89

Lands for sale..... 727.08 38,404,933.97

38,556,786.01

Losses on Loans..... 1,069.28

\$ 38,557,855.29

PASSIF:

Dépôts divers.....

Trésorier de la province: avances.....

LIABILITIES:

Various deposits..... 57,855.29

Provincial Treasurer: Advances..... 38,500,000.00

\$ 38,557,855.29

Remarque:

L'intérêt couru sur les prêts aux cultivateurs n'est pas inclus au bilan ci-dessus.
Les frais administratifs sont imputés à l'article 15 du budget du Dépt de l'Agriculture; le détail pour 1943-44 apparaît à l'Annexe C-2, page 41.

Note:

Accrued interest on loans to farmers is not included on above Balance Sheet.
The administrative expenses are charged to item 15 of the budget of the Dept. of Agriculture, details for 1943-44 being given in Schedule C-2, page 41.

Raffinerie de sucre de Québec—Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1944—Balance Sheet as at March 31, 1944

ACTIF:		ASSETS:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	29,184.29
Comptes à recevoir.....		Accounts receivable.....	3,085.09
			<u>32,269.38</u>
Inventaire:		Inventory:	
Graines de semence.....		Seed grain.....	41,310.39
Charbon.....		Coal.....	3,860.00
Laboratoire.....		Laboratory.....	246.74
			<u>45,417.13</u>
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
Usine et dépendances.....		Plant and buildings...	1,026,802.27
Hôtellerie et habitations.....		Staff-house and Dwellings.....	101,684.87
		Furniture.....	4,824.15
Ameublement.....		Machinery.....	798,684.42
Machinerie.....		Equipment.....	24,721.34
Outils.....		Trucks.....	2,142.89
Camions.....			<u>1,958,859.94</u>
Frais différés et divers:		Deferred and Miscellaneous Charges:	
Organisation—Cie Richelieu.....		Organization — Richelieu Company.....	7,927.63
Film.....		Film.....	4,497.50
Frais d'expérimentation en 1942 et 1943.....		Experimental expenditures in 1942 and 1943.....	24,719.02
Assurances.....		Insurance.....	978.30
Dépenses imputables à la récolte de betteraves de 1944.....		Expenses chargeable to 1944 beet crop....	4,916.72
			<u>43,039.17</u>
Intérêts courus sur avances du Gouvernement provincial.....		Accrued interest on advances from the Provincial Government	66,185.41
			<u>109,224.58</u>
			<u><u>\$ 2,145,771.03</u></u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts payable.....	4,371.77
Dépôts en fidéicommis.....		Trust fund deposits....	435.08
			<u>4,806.85</u>
Département de l'Agriculture:		Department of Agriculture:	
Avances capitalisées:		Capitalized advances:	
Comptes publics—		Public Accounts—	
page C11-53 (1941-42).....		Page C11-53 (1941-42).....	415,553.35
" C2-46 (1942-43).....		Page C2-46 (1942-43).....	493,508.10
			<u>909,061.45</u>
(Voir Annexe A-15, page 42).....		(See Schedule A-15, page 42).....	909,061.45
Avances portées à dépenses, 1940-41 à 1943-44.....		Advances carried to expenditure, 1940-41 to 1943-44.....	165,717.32
			<u>1,074,778.77</u>
Département du Trésor:		Treasury Department:	
Avances capitalisées.....		Capitalized advances.....	1,000,000.00
Partie d'intérêt sur la dette publique correspondant aux avances.....		Part of interest on Public Debt, corresponding to the advances...	66,185.41
			<u>66,185.41</u>
			<u><u>\$ 2,145,771.03</u></u>

INDEX

	Page
A	
Académies rurales.....	C2-33
Achats, Service des.....	C6-6,8
Affaires municipales, Département:	
Sommaire des dépenses.....	C1-2
État des revenus.....	B14-66
Service des achats.....	C6-9
Loyers de bureaux.....	C17-12
Agriculture, Département:	
Sommaire des dépenses.....	C2-2
État des revenus.....	B1-52
Service des achats.....	C6-9
Loyers de bureaux.....	C17-12
Office du crédit agricole (voir Office).	
Prêts à diverses associations agri-	
coles.....	D7-11
Agronomie.....	C2-28
Aide aux chômeurs (voir Bureau de	
Reconstruction économique).	
Aide à la jeunesse.....	C14-28
Aliénés (voir Asiles).	
Allocations de vie chère.....	C18-14
Archives de la province.....	C14-7
Arpentages.....	C15-21
Arts domestiques (voir aussi Écoles).	C2-27
Art musical: bourses.....	C14-25
Asiles d'aliénés:	
Sommaire des dépenses.....	C13-10
Engagements.....	A19-49
Inspection.....	C12-5
Prison de Montréal (Asile des déte-	
nus aliénés).....	C12-37
Assemblée législative.....	C9-5
Assistance aux aveugles:	
Traitements et pensions.....	C16-11
Octrois et subventions.....	C14-25
Service des achats.....	C6-15
Assistance aux mères nécessiteuses:	
Traitements, pensions, etc.....	C16-12
Service des achats.....	C6-15
Assistance publique:	
État financier.....	C13-19
Dispensaires-résidences dans les	
centres de colonisation: construc-	
tion et aménagement.....	C13-26
Engagements.....	A19-47; A20-50
Hôpitaux et institutions.....	C13-20
Assurances (voir Bureau).	
Assurance-maladie, Commission....	C13-25
Auditeur (voir Bureau).	
Automobiles (voir Véhicules-automobiles).	
Aveugles (voir Assistance).	

B

Banque Canadienne Nationale: con-	
trat.....	A3-29

	Page
A	
Academies, Rural.....	C2-33
Accounts Payable.....	A5-30
Accounts Receivable, Advances, etc..	A2-28
Agriculture, Department:	
Summary of Expenditure.....	C2-2
Revenue Statement.....	B1-52
Purchasing Service.....	C6-9
Rent of Offices.....	C17-12
Farm Credit Bureau (See Farm Credit	
Bureau).	
Loans to sundry Agricultural Asso-	
ciations.....	D7-11
Agronomy.....	C2-28
Animal Industry (Agriculture).....	C2-22
Archives, Provincial.....	C14-7
Arts, Domestic (See also Schools)...	C2-27
Asylums for the Insane:	
Summary of Expenditure.....	C13-10
Commitments.....	A19-49
Inspection.....	C12-5
Montreal Gaol (Asylum for Insane	
Prisoners).....	C12-37
Attorney General, Department:	
Summary of Expenditure.....	C12-2
Revenue Statement.....	B6-56
Purchasing Service.....	C6-12
Rent of Offices.....	C17-12
Auditor's Office:	
Summary of Expenditure.....	C18-2
Purchasing Service.....	C6-16
Automobiles (See Motor-Vehicles).	

B

Balance Sheet of the Province.....	6; A1-26
Bank: Banque Canadienne Nationale—	
Contract.....	A3-29
Bankruptcy Act, Registrar.....	C12-18
Bishop's College, Lennoxville.....	C14-25
Blind Persons Aid:	
Salaries and Pensions.....	C16-11
Grants and Subsidies.....	C14-25
Purchasing Service.....	C6-15
Bridges (Public Works).....	A16-43; C17-14,15,19,20
Buildings: Purchase (See Properties).	
Bursaries (See Scholarships).	

C

Cadastre, Registration Service.....	C15-21
Café, Parliament.....	C17-19
Caisses Populaires Desjardins, Fédération	
(See People's Banks).	

	Page		Page
Centrale électrique au Témiscamingue:		D	
Construction.....	C15-28	Debentures and Loans guaranteed by	
Dépenses d'exploitation.....	C15-31	the Province.....	A18-44
États financiers.....	D8-15,16	Debt, Public:	
Cereles agricoles: subventions.....	C2-28	Commission, Premium and Dis-	
Chasse, Département:		count.....	C18-8
Sommaire des dépenses.....	C4-2	Funded Debt.....	A12-34
État des revenus.....	B2-53	Interest.....	C18-6,7
Service des achats.....	C6-10	Redemption of Loans.....	C20-2
Chemins de colonisation.....	C5-11; C19-22	Sinking Funds.....	A13-38; C18-9
Chemins d'hiver: entretien.....	C19-20	Treasury Bills.....	A14-40; C20-3
Chemins: Loi de la voirie. A16-43; C19-23,26		Departments (See Index, page 67).	
Chemins de mines.....	C10-7	Diseases, Venereal.....	C13-8,9,10
Chemins: réparation et entretien.....	C19-7	Domestic Arts (See also Schools).....	C2-27
Chômage (voir Bureau de Reconstruction		Domestic Economy.....	C2-27; C8-12,14,18
économique).		Dominion of Canada.....	A3-29
Ciné-photographie, Service de.....	C6-6	Drainage Bureau:	
Codification des lois municipales.....	C1-5	Administration.....	C2-40
Collèges classiques: subventions.....	C8-13	Purchasing Service.....	C6-10
Colonisation, Département:		Drainage Works (Agriculture and	
Sommaire des dépenses.....	C5-2	Colonization).....	C2-16; C5-11
État des revenus.....	B3-54	Duties on Successions (See Successions).	
Service des achats.....	C6-10		
Loyers de bureaux.....	C17-12		
Établissement des colons.....	C5-9,12		
Travaux de colonisation.....	C5-11		
Comité Catholique du Conseil de		E	
l'Instruction Publique.....	C8-19	Economic Reconstruction Board:	
Comité Protestant du Conseil de		Summary of Expenditure.....	C3-2
l'Instruction Publique.....	C8-21	Administration.....	C3-4
Commerce et Industrie (voir Industrie		Works.....	C3-5
et Commerce).		Economic Research Council.....	C6-19
Commission des accidents du travail		Education, Department:	
de Québec: états financiers.....	D11-22	Summary of Expenditure.....	C8-2
Commission d'assurance-maladie.....	C13-25	Purchasing Service.....	C6-11
Commission des eaux courantes de Québec:		Educational Fund.....	C20-4
Administration, etc.....	C15-24	Elections: Electoral Lists' Offices,	
Barrages-réservoirs: construction. C15-29,30		etc.....	C9-8
Centrale électrique au Témiscamingue		Elementary School Fund.....	C8-10
(voir Centrale).		Employment Bureaus.....	C16-6,7
Commission d'enquête des services		Escheated Estates.....	C15-28; C20-4
hospitaliers.....	C20-4	Executive Council Department:	
Commission d'enquête sur la Sûreté		Summary of Expenditure.....	C6-2
provinciale et la Police des liqueurs,		Revenue Statement.....	B14-66
Montréal.....	C12-47	Purchasing Service.....	C6-11
Commission d'enquête dans les usines		Rent of Offices.....	C17-12
de pulpe et de papier de Price Bros.		Expenditure (by Departments):	
& Co. et Lake St-John Power &		Statements.....	13,15,18
Paper Co.....	C16-13		
Commission de l'industrie laitière.....	C2-40		
Commission des liqueurs de Qué-		F	
bec.....	A2-28; B11-63	Farm Credit Bureau:	
Commission municipale de Québec.....	C1-5	Administration.....	C2-41
Commission des pensions de vieillesse:		Balance Sheet.....	D12-24
Sommaire des dépenses.....	C16-8	Accounts Receivable.....	A2-28
Service des achats.....	C6-15	Loans.....	C20-4
Administration.....	C16-9	Purchasing Service.....	C6-9
Pensions.....	C16-11	Farm Loan Board, Canadian.....	C18-11
Commission du prêt agricole cana-		Farm-School, Deschambault.....	C2-29
dien.....	C18-11	Farmers: Aid re hurricane and fire... C2-43	
Commission du salaire minimum:		Farmers' Clubs: Grants.....	C2-28
états financiers.....	D9-18	Fee Fund, Officers of Justice (See Officers	
Commission du service civil.....	C6-19	of Justice).	
Comptes à payer.....	A5-30		
Comptes à recevoir, avances, etc....	A2-28		

	Page
Comptes en suspens.	A10-32; C20-4
Conseil exécutif, Département:	
Sommaire des dépenses.	C6-2
État des revenus.	B14-66
Service des achats.	C6-11
Loyers de bureaux.	C17-12
Conseil de l'Instruction Publique. . .	C8-17
Comité Catholique.	C8-19
Comité Protestant.	C8-21
Conseil législatif.	C9-4
Conseil d'orientation économique. . .	C6-19
Conseil supérieur du travail.	C16-8
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique.	C14-12
Coroners.	C12-44
Corporation du Pont du Lac St-Louis	C20-5
Corporations scolaires: subventions. .	C8-7
Cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, etc.	C12-15,42,43
Crédit agricole du Québec (voir Office).	
D	
Déboursés divers: sommaire et détail.	C20-2
Départements (voir liste, page 67).	
Dépenses (par départements): états. .	11,15,18
Dépôts judiciaires.	A9-32
Dépôts spéciaux.	A10-32; C20-4
Dette publique:	
Bons du trésor.	A14-40; C20-3
Commission, prime et escompte. . .	C18-8
Dette consolidée.	A12-34
Fonds d'amortissement.	A13-38; C18-9
Intérêts.	C18-6,7
Drainage (voir Office).	
Drainage: travaux (Agriculture et Colonisation).	C2-16; C5-11
Droits sur les successions: revenus. . .	D2-3
E	
Eaux courantes de Québec (voir Commission).	
Écoles d'agriculture.	C2-32,33,34
Écoles des arts domestiques.	C14-28; C17-8
École des Arts Graphiques.	C14-12
Écoles d'arts et métiers.	C14-10
École d'Avionnerie (Aide à la jeunes- se).	C14-36,40
Écoles des Beaux-Arts, Québec et Montréal.	C14-12; C17-8
École de Céramique, St-Joseph-de- Beauce.	C2-43
École Supérieure de Commerce, Qué- bec.	C14-24
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage.	C15-24
École des Gardes-Forestiers.	C15-31
Écoles d'industrie.	A19-49; C14-12
École de Laiterie, St-Hyacinthe. C2-30;	C17-10
École du Lin, Plessisville.	C2-32
École de Médecine Vétérinaire.	C2-33
Écoles ménagères provinciales.	C14-28
Fine Arts (See Schools).	
Fire Prevention.	C17-18
Fisheries, Department:	
Summary of Expenditure.	C11-2
Revenue Statement.	B5-56
Purchasing Service.	C6-12
Fishing Preserves.	C4-7,9
Forestry Service.	C15-17
Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.	C2-30
G	
Game, Department:	
Summary of Expenditure.	C4-2
Revenue Statement.	B2-53
Purchasing Service.	C6-10
Gaols:	
Book Value.	A15-41
Improvements.	C17-19
Inspection.	C12-5
Maintenance and Repairs, etc. C12-30;	C17-6
Geographical Society, The Quebec. . .	C15-24
Greenhouses, Government: Mainte- nance.	C17-8
H	
Health Insurance, Commission.	C13-25
Health and Social Welfare, Department:	
Summary of Expenditure.	C13-2
Revenue Statement.	B14-66
Purchasing Service.	C6-13
Rent of Offices.	C17-12
Hébertville: Aid to Sufferers by Fire.	C6-20
High Culture, Field Husbandry (Agri- culture).	C2-18
Highways (See Roads).	
Horticulture.	C2-22
Hotel-keeping Education.	C7-6,9
Hydro-Electric Plant in Temiscamingue:	
Construction.	C15-28
Financial Statements.	D8-15,16
Operating Expenses.	C15-31
Hygiene (See Health).	
I	
Inquiry on Provincial Police and Li- quor Police, Montreal.	C12-47
Insane (See Asylums).	
Institute of Music and Dramatic Art.	C14-12
Insurance Branch:	
Summary of Expenditure.	C18-4
Revenue Statement.	B13-65
Purchasing Service.	C6-16
J	
Judges Court Sessions of the Peace	
.	C12-42,43
Judicial Deposits.	A9-32
Justice (See Attorney General).	
Juvenile Delinquents, Courts. . .	C12-37,39,43

	Page
École du Meuble, Montréal	C14-12,40
École des Mines, de Géologie et de Métallurgie, Québec	C10-9
École Supérieure des Mines—Génie électrique, Québec	C10-8
Écoles normales	C8-15; C17-8
École de Papeterie, Trois-Rivières . .	C14-10
École des Pêcheries, Ste-Anne-de-la- Pocatière	C11-7
École Polytechnique, Montréal	C14-24
Écoles provinciales (Agriculture) . . .	C2-29
Écoles provinciales: valeur aux livres .	A15-41
Écoles de réforme	A19-49; C14-12
Écoles du soir	C14-12
Écoles des Sourds-Muets et des Sour- des-Muettes	C8-13
Écoles techniques ou professionnelles	A12-36; C14-10,25
Économie domestique	C2-27; C8-12,14,18
Économie rurale (Agriculture)	C2-17
Édifices publics: valeur aux livres . .	A15-40
Élections: bureaux des listes électo- rales, etc.	C9-8
Engagements sur le Fonds de l'Assis- tance publique et sur divers crédits .	A19-47
Enquête scolaire	C8-16
Entrepôts	C11-6,9

F

Ferme-école d'animaux à fourrure de Courville	C2-30
Ferme-école provinciale de Descham- bault	C2-29
Fonds d'amortissement: dette publi- que	C18-9
Fonds d'amortissement municipaux . .	C20-5
Fonds d'amortissement placés	B11-63; A13-38
Fonds des écoles élémentaires	C8-10
Fonds éducationnel	C20-4
Fonds d'honoraires des officiers de justice: dépenses et revenus	C12-12; D5-6
Fonds en fidéicommiss	A7-31; C20-4

G

Gazette officielle de Québec	C14-7
Grande culture (Agriculture)	C2-18
Greffiers des cours de Circuit, de Ma- gistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, etc.	C12-15

H

Horticulture	C2-22
Hôtels: éducation hôtelière	C7-6,9
Hydroélectrique (voir Centrale).	
Hygiène (voir Santé).	

I

Immeubles: achat	A17-43; C17-20
Impôts (voir Taxes).	
Impressions et reliure, divers départe- ments (voir Achats, Service des).	

K

King's Printer, Office:	
Quebec Official Gazette	C14-7
Printing and Binding for both Hou- ses of the Legislature	C9-7
Statutes: Printing, Binding and Dis- tribution	C9-8

L

Labor, Superior Council	C16-8
Labor, Department:	
Summary of Expenditure	C16-2
Revenue Statement	B9-60
Purchasing Service	C6-14
Rent of Offices	C17-12
Lake St. Louis Bridge Corporation . .	C20-5
Lands and Forests, Department:	
Summary of Expenditure	C15-2
Revenue Statement	B8-59
Purchasing Service	C6-14
Rent of Offices	C17-12
Laval University, Quebec	C14-25
Legislation:	
Summary of Expenditure	C9-2
Revenue Statement	B14-66
Legislative Assembly	C9-5
Legislative Council	C9-4
Library of the Legislature	C9-7
Library, St. Sulpice, Montreal	C14-7; C17-8
Licenses, Collection of: Expenditure and Revenue	C18-20; D3-4
Lieutenant-Governor's Office:	
Salaries and Expenses	C6-4
Purchasing Service	C6-11
Spencerwood: Maintenance and Re- pairs	C17-10
Loans to sundry Agricultural Asso- ciations	D7-11

M

Magdalen Islands and Lower St. Lawrence: Aid to Sufferers by Storms	C11-8
Magistrates, Police and District . .	C12-42,43
Marriage License Fund	C8-21
McGill University, Montreal	C14-25
Mines, Department:	
Summary of Expenditure	C10-2
Revenue Statement	B4-55
Purchasing Service	C6-12
Rent of Offices	C17-12
Minimum Wage Commission (See Commission).	
Ministers without Portfolio	C6-4
Miscellaneous Disbursements: Sum- mary and Details	C20-2
Montreal University	C14-25
Mothers, Aid to Needy (See Needy Mothers).	
Motor-Vehicles	B12-64; C18-20,21; D1-2
Moving Pictures	B6-56; C12-5,46

	Page		Page
Impressions, Service des.....	C6-6,17	Municipal Affairs, Department:	
Imprimeur du Roi, Bureau:		Summary of Expenditure.....	C1-2
Gazette officielle de Québec.....	C14-7	Revenue Statement.....	B14-66
Impression et reliure pour les deux		Purchasing Service.....	C6-9
Chambres de la législature.....	C9-7	Rent of Offices.....	C17-12
Statuts: impression, reliure et distribution.....	C9-8	Museums and Archives of the Province.....	C14-7; C17-8
Industrie animale (Agriculture).....	C2-22	Music Encouragement: Scholarships..	C14-25
Industrie et Commerce, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C7-2	N	
État des revenus.....	B14-66	Needy Mothers Aid:	
Service des achats.....	C6-11	Salaries, Pensions, etc.....	C16-12
Agents généraux de la province.....	C7-6; C18-14	Purchasing Service.....	C6-15
Instruction publique, Département:		Nursery, Berthier.....	C15-22
Sommaire des dépenses.....	C8-2		
Service des achats.....	C6-11	O	
J		Officers of Justice Fee Fund: Expenditure and Revenue.....	C12-12; D5-6
Jardin zoologique.....	C4-9	Offices, Public:	
Jeunes délinquants, Cours des...C12-37,39,43		Inspection.....	C12-5
Juges de la cour des Sessions de la Paix.....	C12-42,43	Maintenance and Repairs.....	C17-8
Justice (voir Procureur général).		Purchase and Alterations.....	C17-20
		Rents.....	C17-10
L		Official Gazette, Quebec.....	C14-7
Législation:		P	
Sommaire des dépenses.....	C9-2	Parks, National.....	C4-10
État des revenus.....	B14-66	Peat-bogs: Drainage.....	C10-8
Licences de mariage, Fonds des.....	C8-21	Pensions, Judges Court Sessions of the Peace, Police and District Magistrates.....	C12-43
Licences, perception: dépenses et revenus.....	C18-20; D3-4	Pensions, Civil Service.....	B11-63; C18-11
Lieutenant-gouverneur (voir Bureau).		Pension to Miss Marie R. Drolet, Mr. L. J. Lemieux, Mrs. H. Mercier.....	C18-13,14
Loyers de bureaux.....	B10-62; C17-12	Pensions to the Blind (See Blind Persons).	
M		Pensions to Needy Mothers (See Needy Mothers).	
Magistrats de police et de districts..C12-42,43		Pensions, Old Age (See Commission).	
Maladies vénériennes.....	C13-8,9,10	Pensions to Teachers.....	C8-17
Mandats spéciaux: état des.....	22	People's Banks called Desjardins....	C2-35
Mères nécessiteuses (voir Assistance).		Pisciculture.....	C4-6
Mines, Département:		Police, Highway.....	C12-22,24
Sommaire des dépenses.....	C10-2	Police, Liquor.....	C12-25,26,47
État des revenus.....	B4-55	Police, Provincial.....	C12-20,23,47
Service des achats.....	C6-12	Printing and Binding, various Departments (See Purchasing Service).	
Loyers de bureaux.....	C17-12	Printing Branch.....	C6-6,17
Ministères (voir liste, page 67).		Prisons (See Gaols).	
Ministres sans portefeuille.....	C6-4	Properties: Purchase.. A15-40; A17-43; C17-20	
Musées et archives de la province.....	C14-7; C17-8	Prosecutors, Crown.....	C12-4,28
O		Protestant Committee of the Council of Education.....	C8-21
Obligations et emprunts garantis par la province.....	A18-44	Prothonotaries.....	C12-2
Office du crédit agricole du Québec:		Provincial Secretary, Department:	
Administration.....	C2-41	Summary of Expenditure.....	C14-2
Bilan.....	D12-24	Revenue Statement.....	B7-58
Comptes à recevoir.....	A2-28	Purchasing Service.....	C6-13
Prêts.....	C20-4	Rent of Offices.....	C17-12
Service des achats.....	C6-9	Public Service Board.....	B6-56; C12-45

	Page
Office du drainage:	
Administration	C2-40
Service des achats	C6-10
Office du tourisme et de la publicité ..	C6-6,8
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).	

P

Palais de justice:	
Améliorations	C17-19
Entretien et réparations, etc. C12-30;	C17-6
Valeur aux livres	A15-41
Parcs nationaux	C4-10
Pêcheries, Département:	
Sommaire des dépenses	C11-2
État des revenus	B5-56
Service des achats	C6-12
Pensions aux juges de la cour des Ses-	
sions de la Paix, Magistrats de poli-	
ce et de districts	C12-43
Pensions du service civil	B11-63; C18-11
Pension à Mlle Marie-R. Drolet, M.	
L.-J. Lemieux, Mme H. Mercier	
.....	C18-13,14
Pensions aux aveugles (voir Assistance).	
Pensions aux instituteurs	C8-17
Pensions aux mères nécessiteuses	
(voir Assistance).	
Pensions de vieillesse (voir Commission).	
Pépinère de Berthier	C15-22
Perception de licences, etc., par Bu-	
reau du Revenu	C18-20; D3-4
Pisciculture	C4-6
Police des liqueurs	C12-25,25,47
Police provinciale	C12-20,23,47
Police de la route	C12-22,24
Ponts (Travaux publics)	
.....	A16-43; C17-14,15,19,20
Prêts à diverses associations agrico-	
les	D7-11
Prévention des incendies	C17-18
Prisons:	
Améliorations	C17-19
Entretien et réparations, etc. C12-30;	C17-6
Inspection	C12-5
Valeur aux livres	A15-41
Procureurs de la Couronne (voir Substituts).	
Procureur général, Département:	
Sommaire des dépenses	C12-2
État des revenus	B6-56
Service des achats	C6-12
Loyers de bureaux	C17-12
Protonotaires	C12-12
Puissance du Canada	A3-29

Q

Québec, cité de: embellissement	C6-20
---------------------------------------	-------

R

Raffinerie de sucre de Québec	A2-28; C20-3; D13-25
Reboisement	C15-17

	Page
Public Works, Department:	
Summary of Expenditure	C17-2
Revenue Statement	B10-62
Purchasing Service	C6-15
Rent of Offices	C17-13
Purchasing Service, Government	C6-6,8

Q

Quebec City: Embellishment	C6-20
Quebec Streams Commission (See	
Commission).	

R

Reforestation	C15-17
Registrar, Bankruptcy Act, Mont-	
real	C12-18
Registry Offices:	
Salaries and Expenses	C12-18
Revenue Statement	D4-5
Inspection	C12-5
Rent of offices	B10-62; C17-12
Resources, Natural and Industrial:	
Inventory	C7-7
Revenue Branch:	
Summary of Expenditure	C18-4
Revenue Statement	B12-64
Purchasing Service	C6-16
Rent of Offices	C17-13
Revenue, Deferred	A11-33
Revenue and Expenditure: Statement	12
Roads Act	A17-43; C19-23,26
Roads, Colonization	C5-11; C19-22
Roads, Department:	
Summary of Expenditure	C19-2
Revenue Statement	B14-66
Purchasing Service	C6-17
Rent of Offices	C17-13
Roads, Mines	C10-7
Roads: Repair and Maintenance	C19-7
Roads, Winter: Maintenance	C19-7
Rural Economy (Agriculture)	C2-17

S

Scholarships:	
Agriculture	C2-34; C5-17
Arts and Trades	C14-11,31
Education in General	C14-25
Fine Arts	C14-13
Forestry	C15-24
High Schools	C8-15
Mines	C10-8
Music Encouragement	C14-25
Normal Schools	C8-15
Post-Graduate Courses	C14-27
Public Instruction in General	C8-19
Scientific Researches	C7-8
Youth Aid	C14-31
Schools, Agricultural	C2-32,33,34
School, Aircraft (Youth Aid)	C14-36,40
Schools, Arts and Trades	C14-10
School, Superior of Commerce, Que-	
bec	C14-24

	Page		Page
Reconstruction économique (voir Bureau).		School Corporations: Grants.	C8-7
Régie des services publics.	B6-56; C12-45	School, Dairy, St. Hyacinthe.	C2-30; C17-10
Régistratre, Loi de faillite, Montréal.	C12-18	Schools for the Deaf and Dumb.	C8-13
Régistrateurs.	C12-18; D4-5	Schools of Domestic Arts.	C14-28; C17-8
Réserves de pêche.	C4-7,9	Schools of Fine Arts, Quebec and Montreal.	C14-12; C17-8
Ressources naturelles et industrielles: inventaire.	C7-7	School, Fisheries, Ste. Anne-de-la- Pocatière.	C11-7
Revenu (voir Bureau).		School, Flax, Plessisville.	C2-32
Revenus et Dépenses: état.	10	School of Forest-Rangers.	C15-31
Revenus différés.	A11-33	School of Instruction in Forestry and Surveying.	C15-24
S		School, Furniture-Making, Montreal.	C14-12,40
Santé et Bien-être social, Département:		School, Graphic Arts.	C14-12
Sommaire des dépenses.	C13-2	Schools, Industrial.	A19-49; C14-12
État des revenus.	B14-66	School, Superior of Mines—Electrical Engineering, Quebec.	C10-8
Service des achats.	C6-13	School, Mining, Geological and Me- tallurgical, Quebec.	C10-9
Loyers de bureaux.	C17-12	Schools, Night.	C14-12
Secrétaire de la province, Département:		Schools, Normal.	C8-15; C17-8
Sommaire des dépenses.	C14-2	School of Paper-Making, Trois-Ri- vières.	C14-10
État des revenus.	B7-58	School, Polytechnic, Montreal.	C14-24
Service des achats.	C6-13	School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce.	C2-43
Loyers de bureaux.	C17-12	Schools, Provincial (Agriculture).	C2-29
Serres du gouvernement: entretien.	C17-8	Schools, Provincial: Book Value.	A15-41
Service des achats (voir Achats).		Schools, Reformatory.	A19-49; C14-12
Service civil (voir Commission).		School, Survey.	C8-16
Service forestier.	C15-17	Schools, Technical or Professional	A12-36; C14-10,25
Services publics (voir Régie).		School, Veterinary.	C2-33
Shérifs.	C12-5,12,30	Securities deposited with the Pro- vincial Treasurer.	A8-31
Sinistrés du Bas St-Laurent et des Îles-de-la-Madeleine: aide.	C11-8	Sheriffs.	C12-5,12,30
Sinistrés: aide aux cultivateurs.	C2-43	Sinking Funds: Investment of.	B11-63; A13-38
Sinistrés d'Hébertville: aide.	C6-20	Sinking Funds, Municipal.	C20-5
Société de Géographie de Québec.	C15-24	Sinking Funds: Public Debt.	C18-9
Spencerwood: entretien et réparations.	C17-10	Social Welfare (See Health).	
Substituts du procureur général.	C12-4,28	Special Deposits.	A10-32; C20-4
Successions, Droits sur (voir Droits).		Special Warrants: Statement.	22
Sûreté provinciale de Québec.	C12-20,23,47	Spencerwood: Maintenance and Re- pairs.	C17-10
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers.	D10-20	Stamps, Bankruptcy Act.	C12-18
T		Stamps, Law: Printing and Re- ceipts.	C12-18; D6-10
Taxes: frais de perception.	C18-20	Storage Plants.	C11-6,9
Taxe sur la vente en détail.	C20-5	Succession Duties: Revenue.	D2-3
Terres et Forêts, Département:		Sugar Refinery, Quebec.	A2-28; C20-3; D13-25
Sommaire des dépenses.	C15-2	Surveys.	C15-21
État des revenus.	B8-59	Suspense Accounts.	A10-32; C20-4
Service des achats.	C6-14	"Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales": Financial Statements.	D10-20
Loyers de bureaux.	C17-12	T	
Timbres judiciaires: impression et re- cettes.	C12-18; D6-10	Tax, Retail Sales.	C20-5
Timbres, Loi de faillite.	C12-18	Taxes: Cost of Collection.	C18-20
Tourbières: drainage.	C10-8	Tourist and Publicity Bureau.	C6-6,8
Tourisme (voir Office).		Trade and Commerce, Department:	
Travail, Département:		Summary of Expenditure.	C7-2
Sommaire des dépenses.	C16-2	Revenue Statement.	B14-66
État des revenus.	B9-60	Purchasing Service.	C6-11
Service des achats.	C6-14	Agents General for the Province.	C7-6; C18-14
Loyers de bureaux.	C17-12		

	Page		Page
Travaux publics, Département:		Treasury Department:	
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Summary of Expenditure.....	C18-2
État des revenus.....	B10-62	Revenue Statement.....	B11-63
Service des achats.....	C6-15	Purchasing Service.....	C6-16
Loyers de bureaux.....	C17-13	Trust Funds.....	A7-31; C20-4
Trésor, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C18-2		
État des revenus.....	B11-63		
Service des achats.....	C6-16		
		U	
		Unemployed Aid (See Economic Re-	
		construction Board).	
		University, Bishop's College, Lennox-	
		ville.....	C14-25
		University, Laval, Quebec.....	C14-25
		University, McGill, Montreal.....	C14-25
		University of Montreal.....	C14-25
		W	
		Workmen's Compensation Commission	
		(See Commission).	
		Y	
		Youth Aid.....	C14-28
		Z	
		Zoological Garden.....	C4-9

Remarque: Voir aussi table des matières, page VII.

Note: See also Table of Contents, page VII.

